



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

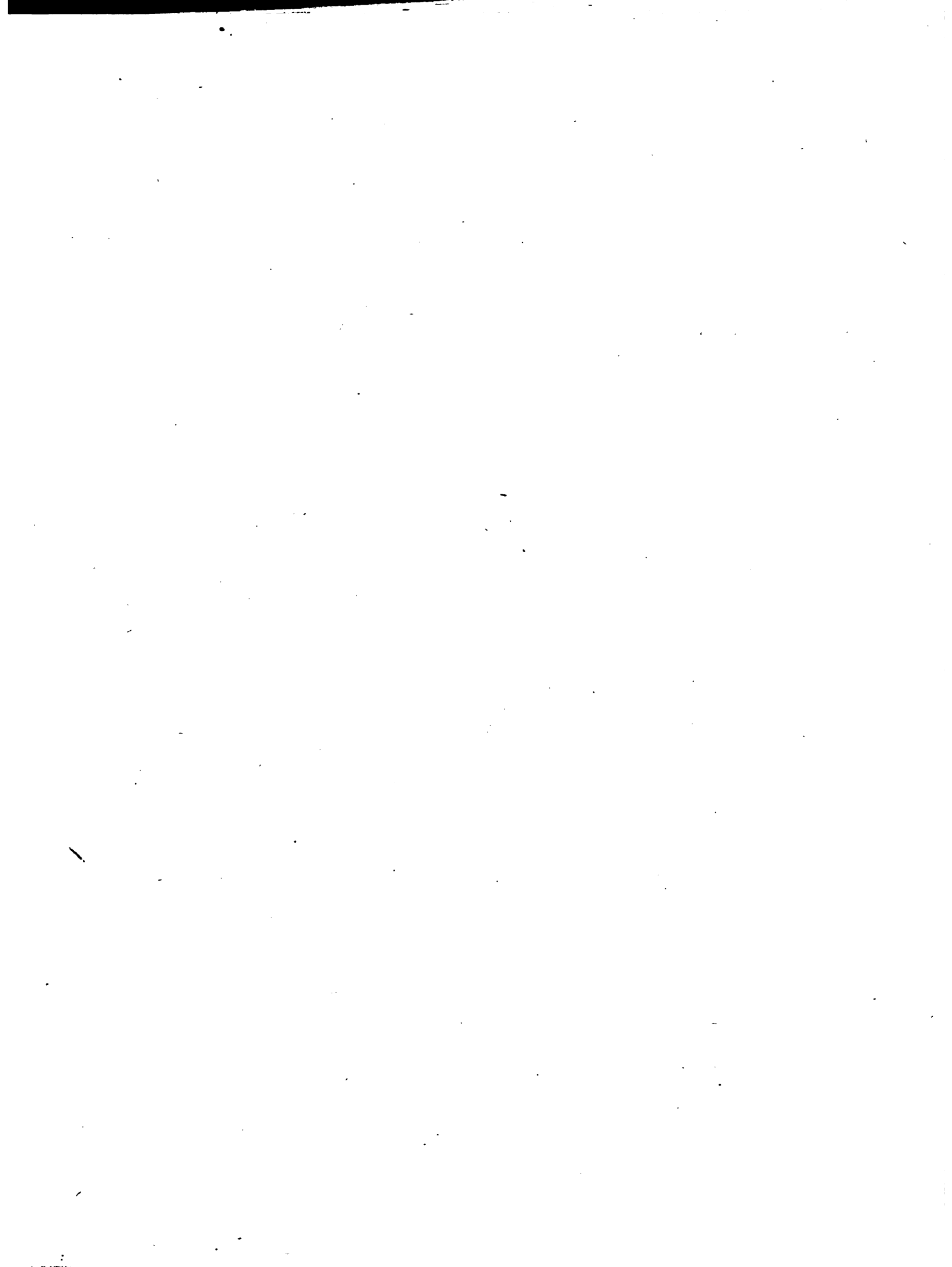
- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

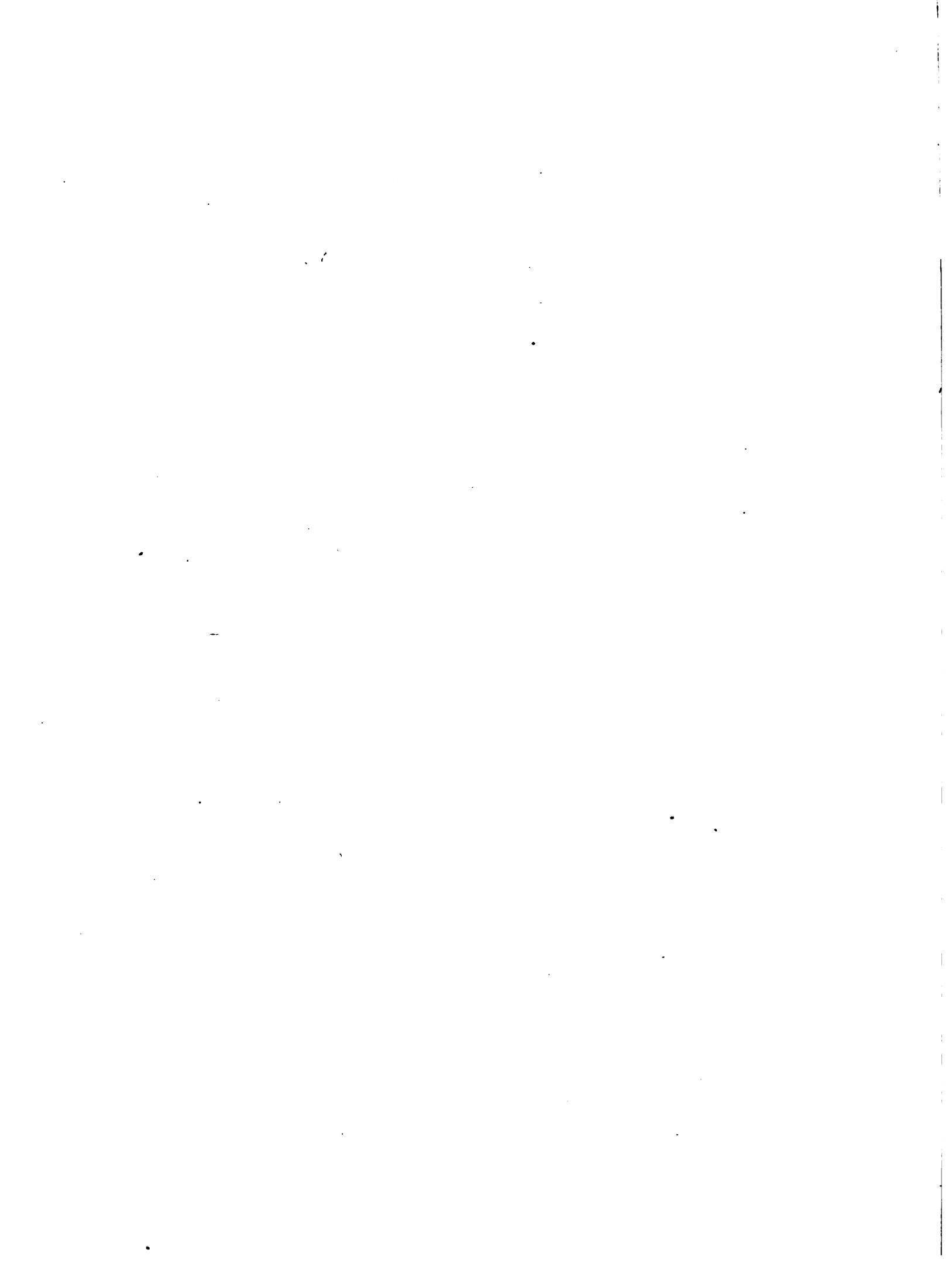
О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

C 613,795







ИЗВѢСТІЯ

РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ИНСТИТУТА

ВЪ КОНСТАНТИНОПОЛѢ.



ТОМЪ XIII.



СОФІЯ

ДЪРЖАВНА ПЕЧАТНИЦА

1908.

Коммисіонеръ: ОТТО HARRASSOWITZ, Leipzig, Querstr. 14.

GRAD

DR

ZO

. A1

I87

v. 13

Subr

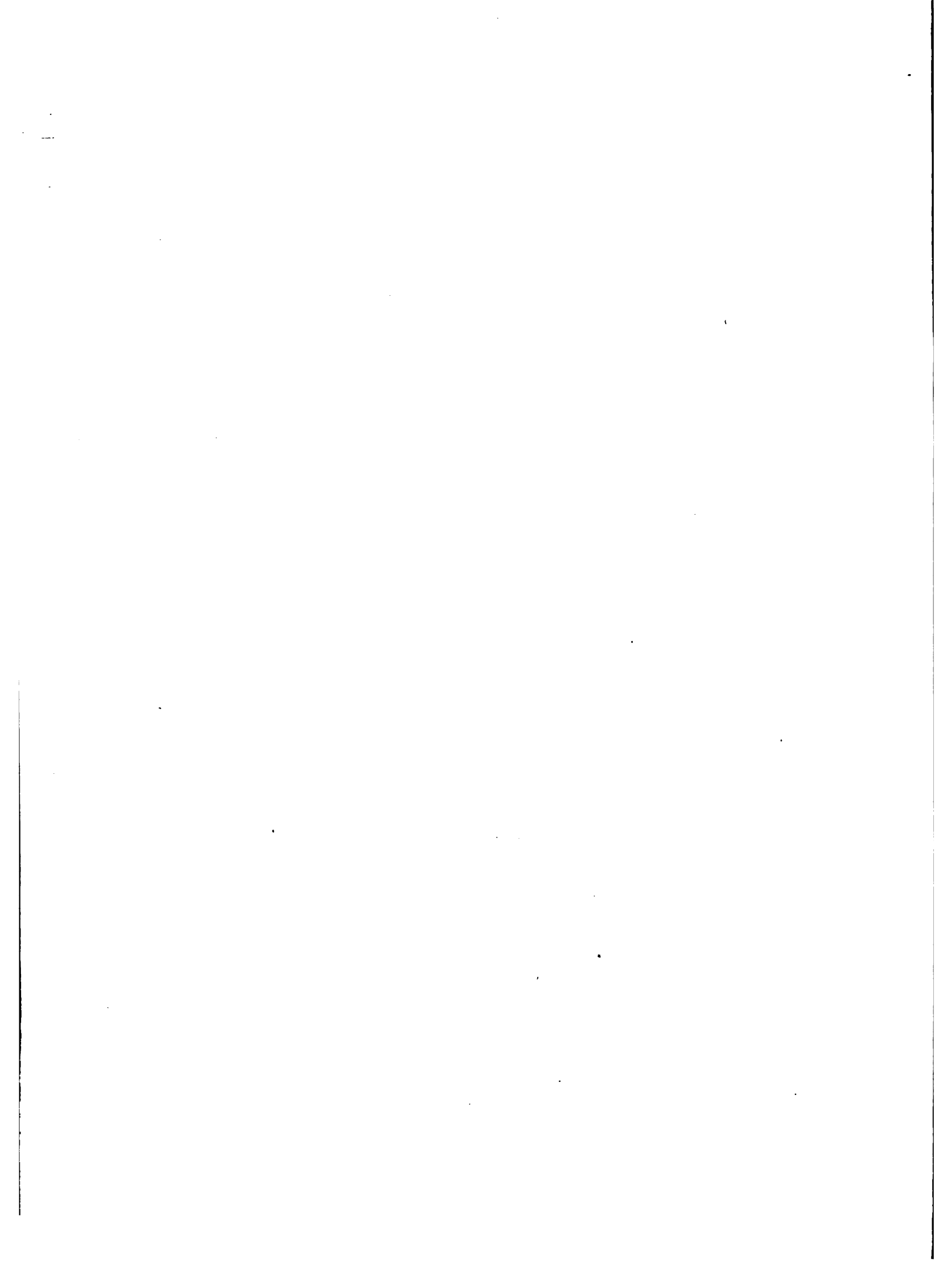
Печатано на основаниі § 4 Устава Русскаго Археологическаго
Института въ Константинополѣ.

Директоръ **Θ. Успенскій.**

BLAD
CASS
42546136
12-12-03
Buhc

Оглавление.

	Стран.
Θ. И. Успенский. Болгарские Асѣневичи на византийской службѣ въ XIII—XIV вв. (съ табл. I)	1—16
L. Petit. Turicon du monastère de la Kosmosotira près d'Ænos (1152)	17—77
Б. А. Панченко. Каталог молвдовудовъ коллекціи Русскаго Археологическаго Института въ Константинополѣ (съ табл. II—VIII)	78—151
Хр. М. Лопаревъ. Житіе св. Евдокии	152—252
Г. А. Ильинский. Рукописи Зографскаго монастыря на Аѳонѣ	253—276
П. Н. Моновоцовъ. Къ палмирской археологій и эпиграфикѣ (съ табл. IX—XIII и 1 рис. въ текстѣ)	277—302
Отчетъ о дѣятельности Русскаго Археологическаго Института въ Константинополѣ въ 1904 г.	303—322
Отчетъ о дѣятельности Русскаго Археологическаго Института въ Константинополѣ въ 1905 г.	323—347
Приложение I. Θ. И. Успенский. Рѣзная деревянная доска отъ древняго склада (съ табл. XIV)	348—362
Приложение II. Θ. И. Успенский. О перевозкѣ изъ Пальмиры въ С. Петербургъ плиты съ надписью	363—371



Болгарскіе Асѣневичи на византійской службѣ въ XIII—XV вв.

Ө. И. Успенскаго.

Фамильное прозваніе Асѣнь-Асанъ въ соединеніи съ царской фамиліей Палеологовъ и съ другими родовитыми византійскими прозваніями встрѣчается на значительномъ пространствѣ исторіи Византіи, хотя въ общемъ имѣются весьма скудныя свѣдѣнія объ этой линіи Асѣневичей. Не скрывая отъ себя всѣхъ трудностей, которыя необходимо должны встрѣтиться при изученіи судьбы Асѣневичей, эмигрировавшихъ въ Константинополь и поступившихъ на службу имперіи, мы рѣшаемся сдѣлать попытку изложить здѣсь результаты нашихъ разысканій въ той надеждѣ, что поднятый нами вопросъ можетъ возбудить научный интересъ и привлечь специалистовъ къ дальнѣйшему развитію и объясненію его.

Подходить къ вопросу объ Асѣняхъ въ Византіи мы должны съ определеннымъ и несомнѣннымъ фактомъ, случившимся во второй половинѣ XIII вѣка и заключающимся въ эмиграціи въ Константинополь нѣкоторыхъ членовъ царствовавшей въ Болгаріи династіи Асѣней. Представитель фамиліи Іоаннъ III Асѣнь вошелъ въ ряды византійскаго служилаго сословія, породнился бракомъ съ царскимъ домомъ Палеологовъ и далъ происхожденіе фамиліи Асѣни-Палеологи. Внѣшніе факты кратко заключались въ слѣдующемъ. Болгарская династія Асѣней, возстановившихъ второе болгарское царство въ концѣ XII в., прекратилась уже въ третьемъ поколѣніи¹⁾. Говорятъ, что когда въ 1257 г. Михаила Асѣня убилъ его двоюродный братъ Калиманъ, то Асѣни, хотя и имѣвшіе еще представителей въ боковыхъ линіяхъ, до такой степени утратили довѣріе и популярность, что „побочные члены и дальніе родственники фамиліи заблагоразсудили бѣжать въ Константинополь, гдѣ затѣмъ фамилія 'Ασάν до самаго паденія Византійской имперіи занимала важное мѣсто въ тамошней знати“²⁾.

Основателемъ династіи византійскихъ Асановъ или Асѣневичей былъ Іоаннъ Асѣнь III, о ближайшихъ отношеніяхъ котораго къ линіи болгарскихъ Асѣней не

¹⁾ Родословіе Асѣней см. *Иречекъ*, Исторія Болгаръ; переводъ Бруна, стр. 357.

²⁾ *Иречекъ*, стр. 356, 369, прим. 27.

сохранилось твердыхъ данныхъ. Такъ какъ въ Болгаріи, по случаю прекращенія прямыхъ наслѣдниковъ престола, начались смуты, то византійскій императоръ Михаилъ VIII Палеологъ (1261—1282) воспользовался ими какъ средствомъ получить вліяніе на политику и на внутреннія дѣла Болгаріи. Вошедши въ сношенія съ однимъ изъ претендентовъ на престолъ Болгаріи, царь Михаилъ поддержалъ его притязанія военными и матеріальными средствами и на нѣкоторое время далъ ему преобладаніе надъ другими претендентами. Это происходило въ 1278—79 году, тогда же Асѣнь получилъ руку дочери Мануила, принцессы Ирины. Но греческій посаженникъ не долго держался въ Тырновѣ, онъ долженъ былъ уступить мѣсто болѣе счастливому и болѣе популярному соискателю Георгію Тертерію. Въ то время какъ этотъ послѣдній вѣнчался на царство въ 1280 году, Іоаннъ Асѣнь искалъ покровительства у своего тестя въ Константинополѣ.

Попробуемъ разобраться въ нѣкоторыхъ подробностяхъ этого событія. Какія права имѣли Асѣни на болгарскую корону и какое положеніе заняли они въ византійской имперіи? Капитальное мѣсто о прекращеніи царствовавшей въ Болгаріи династіи читается у Акрополиты¹⁾: ἐπεὶ δὲ ἔρημος ἐναπελείφθη κληρονόμου γνησίου ἢ τῶν Βουλγάρων ἀρχή, ξυνιόντες οἱ προύχοντες εἰς βουλὴν τὸν τοῦ Τοίχου υἱὸν Κωνσταντῖνον εἰς τὸ ἄρχειν αὐτῶν ἀναδέξασθαι ἐβουλεύσαντο. Но какъ избранное лицо не имѣло права на престолъ по своему происхожденію, то было отправлено посольство къ Θεόδору Ласкарю съ просьбой, чтобы онъ выдалъ дочь свою за Константина. Это была Ирина, внучка Асѣня II-го²⁾, бракомъ съ которой Константинъ пріобрѣталъ благовидныя основанія занять престолъ.

Если съ точки зрѣнія формальнаго права въ Болгаріи не было болѣе законныхъ наслѣдниковъ на престолъ, то въ какомъ свѣтѣ рисуется роль и притязанія Іоанна Асѣня III въ Константинополѣ? — Наиболѣе опредѣленные свѣдѣнія въ этомъ отношеніи сообщаетъ историкъ Пахимерь³⁾, по словамъ котораго Михаилъ VIII Палеологъ не сразу остановилъ свое вниманіе на Іоаннѣ Асѣнѣ, а лишь послѣ серьезнаго обсуждения положенія дѣлъ и принявъ во вниманіе личныя преимущества Асѣня сравнительно съ другими претендентами. „Ибо онъ видѣлъ, что болгарское царство сильно нуждается въ защитникѣ; сравнивая же Лахану съ Іоанномъ сыномъ Мицы, находилъ, что первому покровительствуетъ счастье и смѣлость и удача въ дѣлахъ, но что Іоанна всего болѣе утверждаетъ въ правахъ на обладаніе царствомъ его происхожденіе и связанныя съ тѣмъ преимущества⁴⁾. И большинствомъ было одобрено рѣшеніе — принять сына Мицы въ

¹⁾ *Georgii Acropolita*, p. 162, 7—15.

²⁾ *Ibid.* Ἐγγόνη οὖσα τοῦ προκατάρξαντος Βουλγάρων τοῦ Ἀσάν Ἰωάννου καὶ προσήκουσα τῇ τοιαύτῃ ἀρχῇ.

³⁾ *Georgii Pachymeris*, I, p. 435, 11.

⁴⁾ *Pachym.* I, p. 436, 1: Ἰωάννην δὲ τὸ γένος καὶ τὴν ὑφ' αὐτοῦ σὺναρσιν κατοχυροῦν εἰς ἀρχὴν ὁμὰ τ' ἔντα καὶ μᾶλλον διακρίνε.

зятя къ царю, чтобы такимъ образомъ, какъ членъ царской семьи, онъ могъ быть поддержанъ и самимъ царемъ — съ одной стороны изъ вниманія къ правамъ Мицы и въ уваженіе исконнаго расположенія предковъ его, съ другой же стороны изъ особеннаго объ немъ попеченія царя, какъ тестя къ зятю“. Приведенное мѣсто не оставляетъ никакого сомнѣнія въ томъ, что съ точки зрѣнія византійскаго правительства притязанія Асѣня имѣли больше правъ на вниманіе, чѣмъ его соперниковъ, такъ какъ за него говорило его дѣйствительное царское происхожденіе, заслуги его предковъ и вліяніе его приверженцевъ или его партіи. Согласно тому византійское правительство и отнеслось къ дѣлу, которое и въ повѣствованіи Пахимера представляется актомъ государственной важности¹⁾. Оказывается, что семья Мицы уже давно жила въ предѣлахъ имперіи и владѣла пожалованіями въ Малой Азіи по рѣкѣ Свамандру.

Въ дальнѣйшемъ весьма интересно выяснитъ условія, на которыхъ произошелъ приемъ претендента на болгарскій тронъ въ семью Палеологовъ. Объ этомъ нѣсколько указаній находимъ у того же Пахимера, который пользовался въ этомъ случаѣ хорошими источниками. Говоря о бракѣ представителя Асѣней съ дочерью царя Михаила VIII Палеолога, принцессой Ириной²⁾, историкъ сообщаетъ любопытныя подробности. Сюда относится прежде всего пожалованіе имени Асѣнь какъ Іоанну, такъ и всѣмъ домочадцамъ его³⁾. Наложено было кромѣ того наказаніе на тѣхъ, кто при сношеніяхъ съ членами этой семьи не будетъ называть ихъ Асанами. — И дѣйствительно мы видимъ, что на всемъ пространствѣ XIV и XV вѣковъ всѣмъ членамъ фамиліи усвоится это имя, даже женщины именуются часто Асанина безъ присоединенія имени. Кромѣ того, во всей нисходящей линіи Асѣнямъ давалось право именоваться Асаны-Палеологи и пользоваться всѣми преимуществами членовъ царской семьи. Независимо отъ сего разнымъ членамъ фамиліи даны были титулы и званія, какія носили или члены царской семьи, или представители высшей аристократіи. Всѣ эти преимущества, дарованныя Асѣнямъ, имѣли основаніе въ политическихъ комбинаціяхъ византійскаго правительства.

Но самое важное — есть указанія на формальный договоръ, по которому царь Мануиль обязывался поддержать притязанія Іоанна даже военными силами и помочь ему захватить Тырново; Асѣнь же, въ случаѣ утвержденія на престолѣ, давалъ обязательство быть вѣрнымъ вассаломъ Византіи⁴⁾. Въ томъ же случаѣ, если бы главная статья соглашенія не состоялась, т. е. если бы Іоанну не удалось

¹⁾ p. 498, 14: τότε τοίνυν τὰς αὐτῶν δεξιᾶμενος συμβολὰς, καὶ πρό γε τούτων τὴν τῆς δεσποίνης, ἔργῳ τὰς τῆς βουλῆς ἐπλήρου.

²⁾ *Pachymeris* I, p. 489—440: ἦσαν μὲν οὖν τῷ βασιλεῖ ἐκατέρων τῶν θυγατέρων Εἰρήνης ἄμα καὶ Ἄννης (ἡ γὰρ Εὐδοκία μικρὰ ἦν καὶ ἔτι) αἱ πρὸς τοὺς νυμφίους συναρμόσις ἐμπρόθεσις· ἀλλ' οἱ τῆς Εἰρήνης γάμοι τῷ ἤδη βασιλεῖ φημιζομένῳ Βουλγάρων Ἀσάν ἐταλοῦντο περιφανέστερον.

³⁾ p. 489, 1: μετατίθει δὲ καὶ τοῦτον εἰς τὸ τοῦ κάππου Ἀσάν ἀνὰ πᾶσαν τὴν περὶ αὐτὸν πληθὺν δραμβέδιον τοῦνομα.

⁴⁾ *Pachymeris* I, p. 440—441: καὶ συνθεσῆαι ἦσαν, εἰ μὲν εὐδοκοῖντο ἐπιβαίνειν Τυρνόβου συνάμα καὶ ταῖς τοῦ βασιλέως δυνάμειν... ὁ δ' Ἰωάννης ἑνσπονδὸς δι' ὄλου, εἰ βασιλεύσει Βουλγάρων, Ῥωμαίοις ἐν ὄρκοις.

утвердиться въ Болгаріи, онъ вступалъ въ ряды византійской служилой аристократіи, давалъ личную присягу на вѣрность царямъ и лично получалъ отъ нихъ титулъ деспота¹⁾. — Какъ извѣстно, предпріятіе не удалось. Асѣнь, хотя и захватилъ временно власть, долженъ былъ уступить болѣе сильному сопернику въ лицѣ Тертерія и бѣжать къ своему тестю. Это было въ 1280 году²⁾. Съ тѣхъ поръ начинается исторія византійскихъ Асановъ въ лицѣ деспота Іоанна Асѣня.

Въ первые годы Андроника Старшаго (1282—1328) послѣдовало окончательное опредѣленіе отношеній эмигрантовъ Асѣневичей. Имперія вошла въ союзный договоръ съ его соперникомъ Тертеріемъ, за самимъ же Іоанномъ Асѣнемъ и его потомствомъ возстановленъ былъ, согласно прежнему соглашенію, титулъ деспота ромѣйскаго³⁾.

Не останавливаясь пока на выясненіи правъ, соединяемыхъ съ этимъ титуломъ, скажемъ здѣсь, что титулъ деспота давался обыкновенно лицамъ царской крови. Въ качествѣ члена царской семьи Асѣнь получалъ разныя назначенія, между прочимъ былъ посломъ въ Ногаю⁴⁾, позже участвовалъ вмѣстѣ съ Михаиломъ IX въ походъ на Востокъ. Въ этомъ походѣ и умеръ деспотъ I. Асѣнь⁵⁾ (1301 или 1302 г.).

Болѣе или менѣе удовлетворительной генеалогической таблицы переселившихся въ Византію Асѣней до сихъ поръ не имѣется. Хотя у Дюканжа⁶⁾ приведена табличка, въ которой показаны члены этой фамиліи въ трехъ поколѣніяхъ, но свѣдѣнія Дюканжа были весьма не достаточны и не полны. Въ особенности, что касается прямыхъ и непосредственныхъ потомковъ эмигранта Іоанна Асѣня III и супруги его византійской принцессы Ирины, — въ настоящее время нашъ матеріалъ не ограничивается только исторіями, которые вообще весьма скудно освѣщаютъ генеалогическіе вопросы.

Прежде всего новый свѣтъ на исторію нѣкоторыхъ членовъ этой фамиліи проливаютъ официальные акты, изданные Миклошичемъ⁷⁾. Въ актѣ отъ 1316 г. сообщается о спорныхъ правахъ на владѣніе иконой Богоматери Одигитрии. Въ исторіи этого дѣла между прочимъ упоминается одинъ изъ Асѣней второго поколѣнія.

¹⁾ Эта статья упоминается дважды: 1) ... εἰ δ' οὐν ἀλλὰ καὶ αὐτὸς εἰς δεσπότης τῆς Ῥωμαίων σερνόσθαι; 2) ... εἰ δ' οὐν ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὀρεῖται ποτεῖς δουλεύσων τοῦ βασιλεῦσαι, ὑπὸ τοῦτοις δεσπότης ταττόμενος.

²⁾ Здѣсь лучшія свѣдѣнія даетъ *Никифоръ Григора*, V, 4, p. 133: Τερτερῆς... ἔμαλλε δὲ ἦδη καὶ τὸν Ἀσάν διαχειρισάμενος ἐγγρατῆς ἔσθαι τῆς ἀρχῆς. Ἐπερ αὐτὸς ἐγνακῶς προσκοιῖται μετὰ τῆς γυναικὸς ἐκδημίαν εἰς τὸν πειθερὸν καὶ βασιλεία. — Асѣни увезли съ собою въ Византію сокровища и значительную государственную казну.

³⁾ *Pachym.* II, 57: ἐπεὶ ἀδύνατον ἦν τὸν Ἀσάν βασιλεύειν Βουλγάρων κραταιωθέντος ἦδη τοῦ Τερτερῆ, ἐκείνη μὲν σπένδεται — τὸν δ' Ἀσάν κατὰ τὰς προτέρας συνθήκας τοῦ πατρὸς δεσπότην Ῥωμαίων ἀποκαθίστησιν.

⁴⁾ *Pachym.* I, p. 487.

⁵⁾ *Pachym.* II, 315, 10: ὁ τοῦτου τε θετός ὁ Ἀσάν ἀπεθνήκει, ὁ δ' ἑταρός θετός αὐτοῦ Μιχαὴλ ὁ δεσπότης νόσφ περιπεσὼν ἀνεχθῆραι καὶ αὐτὸς πρὸς τὰ οἴκοι. — Объ Иринеѣ подъ 1306 г. см. *Pachym. de Andr. Pal. lib. V, p. 421—422.*

⁶⁾ *Familiae Byzantinae*, p. 325.

⁷⁾ *Miklosich et Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi. Vindobonae, 1860—1890—шесть томовъ.*

οὐ μικρὰν σπουδὴν καὶ χεῖρα πρὸς τοῦτο συμβαλομένου καὶ τοῦ περιπόθητου ἀνεψιῦ τοῦ κρατίστου καὶ ἀγίου μου αὐτοκράτορος, κύρ Ἀνδρονίκου Παλαιολόγου τοῦ Ἀσάνη εἰς κεφαλὴν ἐν τῇ Πελοποννήσῳ τυγχάνοντος¹⁾.

Такъ какъ занимающій насъ актъ помѣченъ 1316 годомъ, то приведенное мѣсто, говорящее о построеніи храма Богородицѣ при могущественномъ содѣйствіи Андроника Палеолога Ασβνια, тогдашняго правителя Пелопонниса, должно относиться къ царствованію Андроника Старшаго (1282—1328), потому что отъ него пошли двоюродные братья царскіе Ασβни-Палеологи.

Второй касающійся фамиліи Ασβней актъ относится въ 1351 году. Онъ трактуеть объ имущественныхъ правахъ обители τῶν Μουγουλίων и заключается братко въ слѣдующемъ. Прежняя владѣтельница означеннаго монастыря и принадлежащихъ къ нему угодій была деспина Марія Палеологъ, „возлюбленная сестра блаженнаго царя, дѣда державнаго и святаго моего царя²⁾“, которая послѣ смерти оставила это владѣніе, какъ и свою дочь Θεодору, по прозванію Арахантлунъ³⁾, упомянутому блаженному царю. Эта Θεодора вышла замужъ „за возлюбленнаго дядю державнаго и святаго моего царя, паниперсеваста киръ Исаака Палеолога Ασβνια⁴⁾“. Послѣ смерти своей супруги, умершей бездѣтной и не оставившей завѣщанія, паниперсевасть Исаакъ исходатайствовалъ себѣ право эфоріи надъ означеннымъ монастыремъ, и своимъ неправильнымъ и самовольнымъ распоряженіемъ имуществомъ и разными доходными статьями монастыря повергъ его въ крайнее разореніе и скудость. Наконецъ, „онъ подарилъ монастырь своей дочери, возлюбленной племянницѣ державнаго и святаго моего царя кирѣ Иринѣ Ασаниной Φιλαντροπινѣ и ея брату, возлюбленному племяннику державнаго и святаго моего царя, великому примикирію киру Андронику Ασану⁵⁾“. Но какъ впоследствии оказалось, что хрисовулъ, на основаніи коего дѣлалъ свои распоряженія Исаакъ паниперсевасть, подложенъ⁶⁾, то и всѣ его распоряженія въ пользу дѣтей и ихъ наслѣдниковъ естественно подлежали отмене. — Вслѣдствіе этого соборнымъ опредѣленіемъ утверждаются за монастыремъ всѣ имущества, которыя неправильно въ 1351 г. находились во владѣніи великаго примикирія Андроника Ασβνια Палеолога.

¹⁾ Ibid. I, XXX, p. 52.

²⁾ Ibid. I, CXXXVI, p. 312—317: ἡ ὑψηλοτάτη δέσποινα τῶν Μουγουλίων, ἡ περιπόθητος ἀδελφή τοῦ ἀοιδίμου καὶ μακαρίτου βασιλέως, τοῦ πάππου τοῦ κρατίστου καὶ ἀγίου μου αὐτοκράτορος, κυρὰ Μαρία ἡ Παλαιολογίνα.

³⁾ p. 313: ἐκείνης δὲ τὴν ζωὴν ἐκμετρησάσης καταλείφθη τοῦτο καὶ ἦν εἶχεν ἐκείνη ὡς γνησίαν θυγατέρα, ἡ εὐγενεστάτη δηλαδὴ κυρὰ Θεοδώρα ἡ ἐπονομαζομένη Ἀραχαντλοῦν, εἰς αὐτὸν δὴ ἐκείνον τὸν ἀοιδίμον βασιλέα.

⁴⁾ ἠγάγετο αὐτὴν εἰς γυναῖκα ὁ περιπόθητος θεῖος τοῦ κρατίστου καὶ ἀγίου μου αὐτοκράτορος, πανυπερέβαστος κύρ Ἰσαάκιος Παλαιολόγος ὁ Ἀσάνης.

⁵⁾ p. 314: ἐξέδοτο δὲ καὶ διὰ οικείων γραμμάτων πρὸς μὲν τὴν ἐκείνου θυγατέρα, τὴν περιπόθητον ἐξαδέλφην τοῦ κρατίστου καὶ ἀγίου μου αὐτοκράτορος κυρὰν Εἰρήνην Ἀσάνιναν τὴν Φιλανθρωπηνὴν τὸ αὐτὸ μοναστήριον, πρὸς γὰρ τὸν αὐτῆς ἀδελφόν, τὸν περιπόθητον ἐξαδέλφον — μέγαν πριμμικίριον κύρ Ἀνδρόνικον τὸν Ἀσάνην.

⁶⁾ p. 315: τὸ χρυσόβουλλον, ὅπερ καὶ ἀναγνωσθὲν καὶ ἐξετάσει τοῦθεν εἰρηται οὐχ ὡς πρόβη τὴν ἀρχὴν, ἀλλ' οὐχ ὡς ἔδει, μεταποιηθὲν καὶ μὴ τῆς ἀληθείας ἐχόμενον.

Этотъ актъ весьма важенъ для исторіи дома византійскихъ Асѣней. Онъ идетъ отъ имени царя Іоанна Палеолога V (1341—1376), внука Андроника Старшаго, и въ этомъ именно смыслѣ слѣдуетъ разбираться въ терминахъ родства, встрѣчаемыхъ въ актѣ. Итакъ, въ деспинѣ Маріи нужно видѣть сестру Андроника Старшаго. Дочь ея Θεодора была замужемъ за паниперсевастомъ Исаакомъ Асѣнемъ-Палеологомъ, которому усвоится степень родства „дядя“ по отношенію къ императору Андронику Старшему. Затѣмъ, что касается Ирины и великаго примивирія Андроника, эти лица рассматриваются какъ племянники того же императора.

Въ прямой линіи, происходящей отъ Іоанна Асѣня и дочери Михаила Палеолога царевны Ирины, могутъ быть обозначены слѣдующія лица.

1. Михаилъ Асѣнь-Палеологъ деспотъ. Это былъ старшій сынъ родоначальника византійскихъ Асѣней, деспота Іоанна, о чемъ прямое свидѣтельство находимъ у Іоанна Кантакузина¹⁾.

Къ сожалѣнію мы не располагаемъ достаточными свѣдѣніями ни о служебномъ положеніи, ни о семейныхъ отношеніяхъ этого лица. Самымъ опредѣленнымъ образомъ указывается его положеніе въ царской семьѣ въ слѣдующихъ словахъ акта Андроника Старшаго отъ 1328 г.²⁾: ἀπελογήσατο καὶ διωρίσατο καὶ ἡ βασιλεία μου κατὰ μέρος πρὸς πάντας ὑμᾶς μετὰ τοῦ κατέργου, μᾶλλον δὲ μετὰ τοῦ περιποθήτου ἀνεψιοῦ τῆς βασιλείας μου τοῦ Ἀσάνη κυρίου Μιχαήλ τοῦ ἐξαδέλφου σου.

Въ этомъ актѣ Михаилъ Асѣнь названъ двоюроднымъ братомъ царя Андроника Старшаго и роднымъ братомъ протовестиарія Андроника Палеолога-Асѣня. Въ борьбѣ отца съ сыномъ Михаилъ Асѣнь стоялъ на сторонѣ Андроника Старшаго и при этомъ командовалъ военнымъ отрядомъ³⁾ и начальствовалъ въ Просакѣ⁴⁾. Описывая тѣ же обстоятельства, Никифоръ Григора упоминаетъ въ Македоніи партизановъ царя Андроника τοὺς δύο ἀνεψίους Ἀνδρόνικον τε τὸν πρωτοβεστιάριον καὶ Μιχαήλ τὸν Ἀσάνη⁵⁾.

Съ тѣхъ поръ имя Михаила не встрѣчается болѣе между византійскими военными и гражданскими чинами. На основаніи довольно впрочемъ неясныхъ словъ Никифора Григоры можно заключать, что онъ перешелъ въ Сербію и остался тамъ на службѣ: ὁ δὲ Ἀσάν Μιχαήλ σπεύσας εἰσῆλθεν εἰς τὸ τοῦ Προσάκου πολίχιον καὶ τοὺς οἰκήτορας ἐκείθεν ἐκβεβληκῶς εἰς ἑαυτοῦ τοῦτο σωτήριον οἰκητήριον εἶχεν ἀσφαλισάμενος· μετὰ δὲ βραχὺ προδοσίαν αἰσθόμενος ἑαυτοῦ μεταπέμπεται παρὰ τοῦ κράλη Σερβίας φρουρὰν, ἣ τὸ πολίχιον παραδούς ᾤχετο παρὰ τὸν κράλην καὶ αὐτὸς ἀπιών (p. 413, 21).

¹⁾ *Canisius*. III, 50, p. 299, 3: Ἀσάνην γὰρ τὴν Ἀσάνη τοῦ Μιχαήλ γαμπτὴν τοῦ πρώτου τῶν Ἀσάνη τῶν δεσπότην οὐδὲν σχετικῶς ἀπαρτήσαντας, ἐμίστησαν ἐφ' ἑκατόν.

²⁾ *Canisius*. I, 48, p. 234.

³⁾ I, 52, p. 260, 22: ἐστρατήγουν δὲ αὐτῶν ὁ τε τοῦ πρεσβυτέρου βασιλέως ἀνεψίος Ἀσάνης Μιχαήλ.

⁴⁾ *Ibid.* I, 56, p. 285: τὸν δὲ Πρόσακον Ἀσάνης ὁ Μιχαήλ, οἱ δὲ λοιποὶ Στριμίτζης ἐκράτουν.

⁵⁾ *Nicéph. Gregoræ*, p. 394, 23; *ibid.* p. 396, 24; 409, 21.

Есть-ли вѣроятность найти какія-нибудь данныя о дальнѣйшей судьбѣ Михаила Асѣня въ сербскихъ источникахъ, въ настоящее время трудно сказать. Извѣстный сербскій историкъ П. Сречковичъ¹⁾, описывая приведенныя выше событія и сказавъ, что Михаилъ Асѣнь послѣ сдачи Просака ушелъ въ Скопле, сдѣлалъ замѣчаніе, что онъ умеръ въ Сербіи отъ скорби.

Вообще событія, которыми сопровождалась борьба Палеологовъ дѣда и внука, имѣли чрезвычайно большое значеніе для византійскихъ Асѣней. Достаточно вспомнить слова историка Григоры по отношенію къ протовестиарію Андронику²⁾: „Протовестиарій же Андроникъ, нѣкоторое время слѣдуя за деспотомъ, не могъ подобно деспоту, въ качествѣ паразита, питаться съ чужого стола, но принявъ въ соображеніе, какъ неожиданно лишился онъ богатства и свѣта и имущества и славы сверхъ всякаго чаянія, мучась кромѣ того мыслію о женѣ, какимъ оскорбленіямъ можетъ она подвергаться отъ враговъ, какъ плѣнница, впалъ въ крайнее отчаяніе и неутѣшную скорбь, и такимъ образомъ, блуждая въ чужихъ и пустынныхъ мѣстахъ, онъ скоро покончилъ свою горькую жизнь“.

Можно догадываться, что жена и дѣти Михаила Асѣня остались плѣнниками и жили потомъ въ Византіи. Нѣсколько дополнительныхъ свѣдѣній можно почерпнуть у поэта Мануила Фили³⁾, каковыми воспользовался греческій ученый *Сидериди* въ статьѣ о монастырѣ Паммакаристы⁴⁾.

П. Андроникъ Асѣнь-Палеологъ, протовестиарій, впослѣдствіи севастократоръ. Это едва-ли не самая крупная личность въ семьѣ. Его положеніе въ семьѣ, какъ сына деспота Іоанна и какъ брата Михаила, опредѣляется весьма ясными свидѣтельствами. Достаточно сослаться на официальные акты, приводимые въ исторіи Кантакузина⁵⁾, равно какъ на тѣ мѣста, которыми квалифицируется степень родства его съ царской семьей⁶⁾. Въ особенности важны указанія, почерпаемые въ актахъ, изданныхъ Миклошичемъ⁷⁾. Именно въ актѣ отъ 1324 г. названъ *ὁ περιπόθητος ἀνεψιὸς τῆς βασιλείας μου κύρ Ἀνδρόνικος ὁ Παλαιολόγος*.

¹⁾ *Среќковичъ*, Исторія српскаго народа, II, стр. 298.

²⁾ *Nesrh. Gregora*, IX, 5, p. 413, 9. Видѣть ли въ этомъ Андроникѣ члена семьи Асѣней или нѣтъ, пока ми не можемъ утверждать. Андроникъ не могъ умереть такъ скоро послѣ пораженія партіи Андроника Палеолога Старшаго, какъ это слѣдовало бы заключать изъ словъ Григоры. Нельзя не видѣть, что Андроникъ Асѣнь упоминается въ исторіи и играетъ важную военную и политическую роль до самой середины XIV в.—*Cantacus*. III, 30, p. 185: ἐν Βυζαντίῳ δὲ τοῦ στρατηγματοῦ ὁ τοῦ βασιλέως κηδεστὴς Ἀνδρόνικος ὁ Ἀσίνης στρατηγὸς ἀποδείχθειс καὶ τὸν πρὸς τὸν γαιερὸν πόλεμον ἀναδεξάμενος. Въ изданіи *Martini*, Manuelis Philae, p. 130: (ἐπιτάφιοι τῆς πρωτοβασταριῆς ἐκ προσώπου τῆς αὐτοῦ γυναίκης) высказывается совершенно невѣроятное положеніе, что означенный протовестиарій—Demetrio Angeli Comneni Ducæ (Michaelis Cotrulis) despote filius ex Anna Palaeologina Andronici sen. imp. sorore... Prillapi in Macedonia oppido obiit a. 1328.

³⁾ *Miller*, Manuelis Philae Carmina, I, p. 307, 309, 447 и въ изданіи *Martini*, p. 40, 88.

⁴⁾ Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σὺλλογος, t. XXIX, p. 269—270.

⁵⁾ I, 48, p. 284, 14: περιπόθητος ἀνεψιὸς τῆς βασιλείας μου πρωτοβασταριῆς κύριε Ἀνδρόνικε Παλαιολόγε... и далѣе: μετὰ τοῦ περιπόθητου ἀνεψιοῦ τῆς βασιλείας μου τοῦ Ἀσίνη κυρίου Μιχαὴλ τοῦ δεξαδέλφου σου.

⁶⁾ *Cantacus*. III, 14, p. 89, говоря о паразитомѣнѣ Апокавкѣ: τοῦ βασιλέως ἐμμοφορήσε θεῖον Ἀσίνη τῆς Ἀνδρονίκου.

⁷⁾ *Miklosich et Miller*, Acta III, p. 100, 103; p. 104 рядомъ съ Андроникомъ названъ Константинъ Палеологъ-Асѣнь: оба въ степени родства ἀνεψιός.

Аеть исходить отъ Андроника Старшаго. Въ другомъ аетѣ, исходящемъ отъ Андроника Младшаго¹⁾, о томъ же лицѣ говорится: ὁ περιπόθητος θεῖος τῆς βασιλείας μου.

У Мануила Фили имя Андроника встрѣчается не одинъ разъ:

Ἄδελφίδους ἀνακτος Ἀδόνων γένους
Κομνηνός Ἀνδρόνικος Ἀσάν πατρόςθεν.

Въ другомъ мѣстѣ онъ названъ αὐτοκράτορος ἀνεψιός.

Объ его высокоомъ положеніи и военныхъ заслугахъ говоритъ Никифоръ Григора въ рассказѣ о хитрости Сиргіана. „Замѣтивъ, что и Андроникъ Асѣнь исполненъ великой печали, такъ какъ, во время несогласія царей имѣя въ своемъ управленіи Пелопоннисъ, потомъ съ безчестіемъ былъ лишенъ власти молодымъ царемъ, и обратившись къ старому, не получилъ у него никакой отрады, хотя онъ достоинъ великихъ и почетныхъ званій, не только севастократорскаго, но и высшаго, какъ ради военныхъ заслугъ, въ которыхъ никто съ нимъ не можетъ равняться, такъ вмѣстѣ съ тѣмъ и по знатности рода²⁾“.

При Андроникѣ III севастократоръ Андроникъ вмѣстѣ со своимъ зятемъ Кантакузиномъ участвовалъ въ отраженіи набѣга Амуръ-бега на Фракію³⁾. Бракомъ своей дочери Ирины съ великимъ домашникомъ Іоанномъ Кантакузиномъ онъ вновь соединилъ судьбу своего дома съ царскимъ и раздѣлялъ превратности счастья своего зятя. Это прекрасно выражено въ слѣдующихъ словахъ⁴⁾: „Ни для кого не составляетъ тайны мое родство и отеческая любовь къ великому домашнику, мужу моей любезнѣйшей дочери. Вслѣдствіе чего считаю неприличнымъ отрицать то, что всѣмъ явно. Итакъ ясно, что въ случаѣ достиженія имъ того, что онъ замыслилъ, онъ будетъ царемъ и моя дочь царицей, я же, какъ отецъ царей, буду раздѣлять съ ними власть и пользоваться славой, богатствомъ и знатностью“. Подъ конецъ жизни, Андроникъ испыталъ большія лишенія и несчастія въ своей семьѣ. Около 1334 г. въ Константинополѣ созрѣлъ заговоръ противъ Андроника III. Въ этомъ заговорѣ были замѣшаны Андроникъ и его дѣти, о которыхъ по этому поводу находимъ первое упоминаніе⁵⁾.

Когда заговоръ былъ открытъ, царь оказалъ снисхожденіе къ другимъ, а ограничился наказаніемъ сыновей Андроника Асѣня. Объ этомъ сообщаетъ какъ Никифоръ Григора, такъ и Кантакузинъ. По словамъ перваго, наказаніе было довольно снисходительное — темничное заключеніе⁶⁾, въ которомъ они содержались

¹⁾ Acta, III, p. 107, 108.

²⁾ Niceph. Gregorae VIII, 12, p. 363: καίτοι μεγάλων ἀξιος ὑπάρχων ἀξιομάτων, σεβαστοκρατορικῶν δηλαδὴ καὶ μαιζόνων, διὰ τὴν στρατηγικὴν ἐμπειρίαν, ἦν ὑπὲρ τοὺς ἄλλους τῶς ἐπλεότα, καὶ ἅμα τὴν τοῦ γένους λαμπρότητα.

³⁾ Cantacus. II, 28, p. 471: οὕτω γὰρ ὁ τε μέγας δομέστικος καὶ ὁ τοῦτου πανθερὸς Ἀσάνης συνέβουλευν ἐκαὶ παρῶν.

⁴⁾ Cantacus. III, 21, p. 133—134.

⁵⁾ Niceph. Gregorae XI, 2, p. 530, 534.

⁶⁾ Gregorae XI, 2, p. 534: ἀλλὰ τοὺς μὲν ἄλλους ἀφῆκε τέλειον, μένους δὲ τοὺς τοῦ Ἀσάν υἱοὺς ἐν ἀδέσμοφ καὶ φιλανθρώπων κατεῖχεν εἰρηκτῆ.

шесть лѣтъ, до провозглашенія царемъ Іоанна Кантакузина. Тотъ же писатель, говоря о событіяхъ 1341 года, возвращается къ судьбѣ братьевъ царицы Ирины, содержавшихся въ заключеніи близъ Родопы въ крѣпости обители Авдиры¹⁾. Она освободила ихъ изъ темницы и при ихъ помощи руководила партией Іоанна Кантакузина. Нѣсколькими новыми подробностями освѣщается тотъ же эпизодъ у Кантакузина²⁾, который приписываетъ Аповавку слѣдующій разговоръ съ Андроникомъ: „прежде всего, пришедши къ Андронику Асѣню, тестю великаго domestika, старался подѣйствовать на него наиболѣе убѣдительными соображеніями. Ибо этотъ Асанъ, незадолго передъ тѣмъ приди къ своему зятю, просилъ его имѣть къ нему, испытывающему невыносимую жизнь, сожалѣніе, такъ какъ сыновья его Іоаннъ и Мануилъ уже шесть лѣтъ содержатся царемъ въ темницѣ, испытываютъ страшныя мученія и ведутъ адскую жизнь. Отправляясь теперь на западъ, и держа путь черезъ Виру, гдѣ они заключены, онъ можетъ освободить ихъ изъ темницы и зачислить ихъ въ свой отрядъ“³⁾. Освобожденіе сыновей Андроника послѣдовало, однако, послѣ провозглашенія І. Кантакузина императоромъ въ Димотикѣ, какъ объ этомъ читается у Кантакузина.

„Такъ какъ братья его жены, сыновья Андроника Асѣня, Іоаннъ и Мануилъ, въ цѣпяхъ, какъ сказали мы, въ Вирѣ, еравійской крѣпости, содержались въ заключеніи, то онъ послалъ сестру съ отрядомъ, вывелъ ихъ изъ заключенія и приказалъ доставить къ себѣ въ Димотику“⁴⁾.

Андроникъ Младшій имѣлъ перевѣсъ надъ отрядомъ своего дѣда, предводимымъ Асѣнями, и въ нѣсколько дней захватилъ всѣ крѣпости и города, принадлежавшіе приверженцамъ Андроника Старшаго. Весьма любопытно при этомъ отмѣтить, что были взяты въ плѣнъ жены и дѣти Андроника и Михаила Асѣней⁵⁾. Вслѣдствіе постигшихъ партію неудачъ Андроникъ Асѣнь скоро умеръ, а Михаилъ, укрѣпившись на нѣкоторое время въ Просаѣ, скоро принужденъ былъ сдать и этотъ городъ союзнику Андроника Младшаго сербскому кралою.

III. Исаакъ Асѣнь, паниперсевасть, третій сынъ деспота Іоанна. Главное мѣсто читается у Кантакузина при изложеніи событій 1341 года⁶⁾, причемъ сомнѣніе возбуждаетъ лишь усвояемое ему званіе великаго дуки, которое повиди-

¹⁾ *Nicéph. Gregora* XII, 16, p. 624—625: εἶχε γὰρ δεσμίους αὐτοὺς τὸ πλησίον ὄρους Ῥοδόπης φρούριον τῆς τῶν Ἀδδῆρων μονῆς ἐκ πολλοῦ. Мѣсто заключенія показано ошибочно, какъ увидимъ далѣе.

²⁾ *Cantacuz.* III, 17, p. 111.

³⁾ *Cantacuz.* III, 17, p. 111. Отмѣтимъ здѣсь слѣдующее мѣсто: ἀλλ' ἀπὸντα πρὸς τὴν ἑσπέραν, ἐπεὶ διὰ Βήρας ἀνάγκη εἶναι, ἐνθα κατακλείοντο, τοῦ δεσποτηρίου ἐξαγαγεῖν καὶ πρὸς τὴν στραταίαν χρῆσθαι ἀγόνια μεθ' αὐτοῦ. Слѣдуетъ обратить вниманіе, что мѣстомъ заключенія была дѣйствительно Вира; мѣсто же у Григорія τῶν Ἀδδῆρων μονῆς нуждается въ исправленіи.

⁴⁾ III, 26, p. 161: ἐπὶ δὲ καὶ τῶν τῆς γυναίκος ἀδελφῶν Ἰωάννου καὶ Μανουὴλ τῶν Ἀνδρονίκου τοῦ Ἀσάνη παίδων ὑπὸ κλοιοῖς, ὥσπερ ἔφημεν, κατὰ τὴν Βήραν, φρούριόν τι τῆς Θράκης, εἰργόμενων, πέμψας....

⁵⁾ *Nic. Gregora* IX, 5, p. 411, 8: καὶ ἵνα μὴ διατρίβωμεν, ὀλίγων ἐντὸς ἡμερῶν ἅπαντα διαλθὼν τὰ ἐκεῖ παρὰ τὴν Μακεδονίαν πολίχνια βῆσται τε καὶ ἀπονῆσι παρυστήσατο καὶ οὖν γε αὐτοὺς τὰς τε γυναίκας καὶ τὰ τέκνα καὶ τὰ χρήματα ξυνειλήθει τοῦ τε δεσπότης καὶ τοῦ πρωτοβεσπιαρίου καὶ τοῦ Ἀσάν.... *Cantacuz.* IV, 40, p. 293.

⁶⁾ *Cantacuz.* III, 19, p. 116: ἐπὶ τοῖς ἀδελφοῦς ἐχώρει Κωνσταντῖνόν τε καὶ Ἰσαάκιον τὸν μέγαν δοῦκα.

тому принадлежало въ то время Апокавку. Нѣсколько ниже приведеннаго мѣста у того же писателя находимъ впрочемъ извѣстie¹⁾, что при коронованіи Іоанна Палеолога Исааку Асану пожалованъ титулъ паниперсеваста, а Апокавку великаго дуки.

Въ 1345 г. Исаакъ посланъ былъ І. Кантакузиномъ къ Сулейману Караси, памѣстнику Фригіи, чтобы предложить ему подарки и побудить къ заключенію союза²⁾. Въ 1349 г. упоминаются сыновья Исаака въ качествѣ правителей нѣкоторыхъ городовъ въ Пелопоннисѣ³⁾.

Упоминаемый историкомъ Георгіемъ Францой подъ 1420 г. Исаакъ Асанъ не можетъ быть тѣмъ же лицомъ, которое извѣстно подъ именемъ Исаака паниперсеваста⁴⁾.

По всей вѣроятности, поколѣніе Исаака Асѣня мы встрѣчаемъ въ Греціи въ эпоху турецкаго завоеванія. Павелъ Асѣнь, о которомъ будетъ рѣчь ниже, долженъ быть относимъ къ поколѣнію, идущему отъ Исаака.

IV. Наконецъ, сюда же слѣдуетъ отнести Константина Асѣня, четвертаго сына деспота. Онъ упоминается въ качествѣ предводителя одного военнаго отряда въ междоусобной войнѣ между двумя Андрониками⁵⁾. Положеніе его въ семьѣ Асѣней опредѣляется актами, изданными у Миллошича⁶⁾. Повидимому, Константинъ Асѣнь отличался любовью къ литературнымъ занятіямъ. Въ сборникѣ писемъ Мануила Палеолога два адресованы Константину Асѣню⁷⁾. Что касается женской линіи, идущей отъ деспота Іоанна, въ этомъ отношеніи наши поиски не дали новыхъ данныхъ сравнительно съ родословіемъ Асѣней у Дюванжа.

Переходимъ въ третьему поколѣнію, къ внукамъ деспота Іоанна Асѣня.

Третье поколѣніе Асѣней по преимуществу оставило видные слѣды въ исторіи. У Андроника севастрократора было два сына и дочь: Іоаннъ, Мануиль и Ирина. При Андроникѣ III эту семью постигло большое несчастье, о которомъ выше была рѣчь. Съ восшествіемъ на престолъ Іоанна Кантакузина и І. Палеолога Асѣнямъ снова улыбнулось счастье. При коронаціи молодого царя Іоаннъ и Мануиль получили санъ севастрократорскій, а дядя ихъ Исаакъ почтенъ саномъ паниперсеваста⁸⁾.

По всей вѣроятности, тогда же Асѣнямъ пожалованы земельныя владѣнія во Фракіи, если только не владѣли они здѣсь и раньше помѣстьями. По случаю назначенія Мануила архонтомъ города Визы, писатель Кантакузинъ сообщает⁹⁾:

¹⁾ III, 36, p. 218: και Ἰσαάκιος μὲν Ἀσάνης πανυπερσέβαστος ἀπαδείχθη, δοξὲ δὲ μέγας ὁ Ἀπόκαυκος.

²⁾ III, 82, p. 507, еще объ немъ p. 544, 12; 599, 18.

³⁾ IV, 13, p. 69: τοῦ νέου βασιλέως τοῦ Παλαιολόγου τῶν πραγμάτων ἀρχαντος, αὐτῶς οἱ Πελοποννήσιοι διὰ τὸ βασιλεῖα τὸν πατέρα πελασθῆναι τῆς ἀρχῆς δυνήσασθαι αὐτὸν πλέον οὐχέαντες, ἀλλως τε καὶ τῶν Ἀσάνη τοῦ Ἰσαακίου υἱῶν ἐναγόντων πρὸς τὸν πόλεμον, οἳ ἦσαν ἐκείνῳ βασιλέως τοῦ νέου ἐπιτροπέων πεμφθέντες τῆς Πελοποννήσου, σὺμπαντες ὁμοῦ ἀπέστησαν δεσπότητος.

⁴⁾ *G. Phrantza*, p. III, 21; 138, 21; точно также и упоминаемый въ актахъ Миллошича (vol. II, DXXXVIII, a 1400) Исаакъ относится къ другому поколѣнію.

⁵⁾ *Cantacuzeni* I, 56, p. 286.

⁶⁾ Acta II, p. 56—57, актъ № 361 а. 1383; особенно III, p. 104, 114.

⁷⁾ *Legrand*, *Lettres de l'Empereur Manuel Paléologue*. Paris, 1893, p. 27, 87; ср. *Notices et Extraits*, vol. XVII, p. 259.

⁸⁾ *Gregora* XVI, 1, p. 797; *Cantacuz.* III, 36, p. 218, 8; ib. IV, 5, p. 33.

⁹⁾ *Cantacuz.* III, 79, p. 491.

„архонтомъ Визы назначилъ брата своей жены Мануила Асѣня, у котораго была нѣкоторая особенная и старая связь съ этимъ городомъ,“ приче́мъ эта связь объясняется тѣмъ, что онъ былъ женатъ на дочери протостратора¹⁾ Синадина, который въ Визѣ имѣлъ свой домъ и разнообразныя постройки и множество родственниковъ, населявшихъ городъ и пользовавшихся въ немъ вліяніемъ. Оба Асѣня, Мануиль и Іоаннь, играютъ значительную военную и политическую роль въ половинѣ XIV в. Мануиль, женатый на Аннѣ, дочери протостратора Синадина, командуетъ гарнизономъ Димотики и Визой²⁾. Съ теченіемъ времени Мануиль возведенъ въ санъ деспота и находился во главѣ пѣшого и коннаго войска въ Константинополѣ³⁾. Въ санѣ деспота упоминается Мануиль и въ качествѣ командующаго Визой.

Очень важное извѣстіе о Мануилѣ Асѣнѣ и о судьбѣ семьи имѣется въ исторіи Никифора Григоры въ изложеніи событій 1354—1355 года⁴⁾. „Какъ только пришла осень, царь отправился ради развлечения и отдыха въ Силиврию. Здѣсь къ нему явился изъ Визы Мануиль Асѣнь, облеченный въ санъ деспота, полученный имъ за два года передъ тѣмъ отъ царя Матѳея. Онъ явился съ веревкой на шеѣ и просилъ оказать ему снисхожденіе за его не малыя вины⁵⁾, содѣянные имъ въ теченіе трехъ уже лѣтъ нашествіями, набѣгами и грабежами, предпринимаемыми изъ Визы на предмѣстья Византии, приче́мъ жегъ и опустошалъ поля и пашни ихъ и всѣ помыслы направлялъ на то, чтобы принести вредъ царю Палеологу. Но такъ какъ требуются средства на такую упорную и многолѣтнюю войну — а она не только продолжительна была, но и весьма разорительна, потому что то, что добывалось ежедневно набѣгами и военной добычей, едва покрывало ежедневные расходы на войско,—самъ же онъ изъ своихъ средствъ не могъ возмѣщать издержки, вслѣдствіе всего этого совершенно незамѣтнымъ для себя образомъ, преже́ чѣмъ понять опасности, противъ которыхъ боролся и къ которымъ стремился, онъ самъ очутился въ крайне опасномъ положеніи, ежедневно приближаясь къ безпомощной бѣдности. Посему-то, явившись къ царю и получивъ отъ него прощеніе, онъ, вновь исходатайствовавъ согласіе царя на предоставленіе ему командованія Визой⁶⁾, возвратился туда съ радостью и весельемъ, видя, что освободился отъ заботъ и страха, который волновалъ его душу ночью и днемъ“.

Это мѣсто показываетъ, что Асѣни сохранили свое военное и политическое положеніе до времени Іоанна Палеолога, и что при новомъ правительствѣ они держались твердо на своихъ мѣстахъ.

¹⁾ Сравни. Cantacuz. I, 25, p. 125.

²⁾ Cantacuz. III, 79, p. 491; *ibid.* 22, p. 195: στρατηγὸν δὲ ἐπὶ πᾶσι τὸν γυναικὸς ἀδελφὸν Ἀσάνην κατέλιπε τὸν Μανουήλ. О бракѣ—I, 25, p. 125: Ἄνναν τὴν αὐτοῦ θυγατέρα τῷ Ἀσάνῃ Μανουήλ τῆς τοῦ μεγάλου δομestίκου γαμετῆς ἀδελφῆ πρὸς γάμον συνάψων.

³⁾ Cantacuz. IV, 26, p. 196: ἡ παρ' αὐτοῦ δύναμις ἐξήγατο, ὡς ἀστρατήγει δеспότης Μανουήλ Ἀσάνης. *Ibid.* IV, 28, p. 211: καὶ ἐκ Βιζύης ὁ τῆς βασιλείδος Εἰρήνης ἀδελφὸς Ἀσάνης δеспότης ὁ Μανουήλ ἐπέμπε καὶ αὐτὸς στρατῶν πρὸς συμμαχίαν; *Gregora* XXIX, 36, p. 249.

⁴⁾ *Gregora* XXXVI, 18, p. 510.

⁵⁾ καὶ τυχεῖν συμπαθείας δεόμενος ἅτε ἐπταικὸς οὐ μικρὰ . . . ; латинскій переводъ даетъ здѣсь нѣчто велькое: ut miseratio sibi fieret petit, quum septies per tres annos . . .

⁶⁾ καὶ ἅμα τὴν ἐπιτροπὴν καὶ διοίκησιν τῆς Βιζύης εἶχειν ὡς πρότερον τὸ ἐνδόσιμον — αὐθις εὐληφῶς.

Братъ его, севастократоръ Иоаннъ Асѣнь, ὁ τῆς βασιλίδος Εἰρήνης ἀδελφός, какъ его чаще всего называютъ историки¹⁾, по всѣмъ вѣроятіямъ, также раздѣлялъ судьбу I. Кантакузина и постоянно держался его партіи²⁾. Одинъ разъ находимъ его во главѣ гарнизона крѣпости Меленика³⁾, а въ 1345 г. онъ упоминается въ качествѣ командира лѣваго крыла византийской арміи, центромъ которой предводительствовалъ самъ Кантакузинъ⁴⁾. По всей вѣроятности, этому Асѣню нужно приписать прекрасной сохранности моливдовуль, изданный г. Константинополемъ и имѣющій надпись Ἰωάννου Ἀσάννου⁵⁾.

Въ дальнѣйшемъ мы располагаемъ довольно скудными свѣдѣніями насчетъ поколѣнія другихъ сыновей деспота Иоанна. Исаакъ паниперсевасть, какъ видно изъ приведеннаго выше акта⁶⁾, имѣлъ сына великаго примикирія Андроника Асѣня и дочь Ирину, бывшую въ замужествѣ за Филантропиномъ⁷⁾.

Переходя къ поколѣнію правнуковъ, можемъ отмѣтить Андроника Асѣня, происходящаго отъ Мануила и Анны Синадинъ. Объ немъ находимъ очень обстоятельное мѣсто у Иоанна Кантакузина⁸⁾ и притомъ въ рѣчи, вложенной въ уста самаго писателя-царя. „Указавъ же на Андроника Асѣня, племянника своей жены (τὸν γυναικὸς ἀδελφεὸν)⁹⁾, еще ребенка, котораго, когда отецъ его Мануилъ Асѣнь еще содержался въ цѣпяхъ въ Вирѣ, онъ взялъ къ себѣ на воспитаніе и обучалъ наравнѣ со своими дѣтьми, — этого ребенка, сказалъ онъ протостратору, сына твоей дочери, прими къ себѣ на воспитаніе и попеченіе. Если я скоро возвращусь, то снова возьму ребенка; если же Богомъ суждено иначе, отдай его отцу, такъ какъ Богъ не привелъ намъ исполнить то, что мы думали“. Нужно думать, что къ этому Андронику относятся мѣста писателей, упоминающія о событіяхъ второй половины XIV вѣка. Напримѣръ, извѣстіе Кантакузина¹⁰⁾: μετὰ τὰς συμβάσεις δὲ ἦκεν ἐκ Βιζύης Ἀνδρόνικος Ἀσάνης ὁ σεβαστοκράτωρ μετὰ στρατιᾶς ἐπικουρήσων βασιλεῖ τῷ Καντακουζηνῷ. Если такъ, то значить на него перешелъ и титулъ севастократора.

Можно слѣдить имена Асѣней Палеологовъ и въ XV столѣтіи. Хотя у М. Крузія¹¹⁾ мы встрѣтили замѣтку, что изъ фамиліи Асѣней только женщины пережили эпоху завоеванія Константинополя; но это оказывается не совсѣмъ спра-

¹⁾ Niceph. Gregoræ XIII, 5, p. 654; Cantacuz. III, 86, p. 532, 20; IV, 5, p. 33.

²⁾ Cantacuz. III, 32, p. 195, 20: αὐτὸς δὲ τοὺς υἱοὺς ἔχων. . . καὶ τὸν γυναικὸς ἀδελφὸν Ἀσάνην τὸν Ἰωάννην.

³⁾ ibid. III, 38, p. 232: βασιλεὺς δὲ ὅς εἴθε χωροῦντα πρὸς ἀναβολὰς, τῆς διανοίας ἐκ τῶν εἰρημένων στοχασάμενος, Μελενίκου μὲν ἄρχοντα τὸν γυναικὸς κατέλιπον ἀδελφὸν Ἀσάνην τὸν Ἰωάννην.

⁴⁾ Cantacuz. III, 86, p. 532: τὸ δὲ ἀριστάρων Ἀσάνης εἶχεν Ἰωάννης, ὁ τῆς βασιλίδος Εἰρήνης ἀδελφός — τὸ μῆσον δὲ αὐτὸς ἐπέχευ ὁ βασιλεὺς.

⁵⁾ Journal International d'archéologie numismatique, 1904, p. 267.

⁶⁾ Miklosich et Müller, Acta, I, p. 312—317.

⁷⁾ По всѣмъ вѣроятіямъ, объ немъ упоминается въ актахъ Миклошича, Acta, III p. 276.

⁸⁾ III, 41, p. 248—249.

⁹⁾ Латинскій переводъ: ex fratre uxoris genito (!).

¹⁰⁾ IV, 40, p. 293, 25; 294.

¹¹⁾ Crusius, Turcograeciae p. 497, ad ep. XIV.

ведливо. Фамилія Асѣней встрѣчается въ византийскихъ и въ особенности въ венеціанскихъ памятникахъ и въ концѣ XV, и даже въ XVI вѣкѣ, какъ увидимъ ниже.

Представителями рода Асѣней около половины XV в. являются Павелъ Асѣнь и его сынъ Матвѣй. Отъ котораго изъ сыновей основателя династіи идетъ эта линія, мы не можемъ сказать. Историкъ Франца¹⁾ подъ 1442 г. сообщаетъ, что Павелъ Асѣнь съ дочерью своей Асаниной бѣжалъ въ Месимврію по той причинѣ, что деспотъ Димитрій полюбилъ ее и желалъ на ней жениться, а царь Константинъ, царица и братья не желали и слышать объ этомъ бракѣ. Тѣмъ не менѣе деспоту Димитрію удалось тайно прибыть въ Месимврію и повѣнчаться съ дочерью Павла Асѣня. Въ тотъ же періодъ находимъ еще представителя этой фамиліи въ лицѣ Христофора Асѣня²⁾, но совершенно уже трудно высказаться опредѣленно насчетъ Стефана Захарія Асана, упоминаемаго въ началѣ XV в. въ качествѣ архіепископа Старыхъ Патръ³⁾.

Сынъ Павла Матвѣй Асѣнь игралъ значительную роль во время завоеванія Константинополя и въ ближайшіе затѣмъ годы. Приготовляясь къ штурму Константинополя, Магометъ II послалъ въ 1452 г. армію въ Пелопоннись, чтобы воспрепятствовать братьямъ царя послать помощь осажденному Константинополю. Здѣсь одинъ турецкій отрядъ потерпѣлъ пораженіе отъ грековъ, во главѣ которыхъ стоялъ Матвѣй Асѣнь. Но вскорѣ затѣмъ тотъ же Матвѣй Асѣнь сдалъ туркамъ сильную крѣпость Коринѣ⁴⁾. Пелопоннискіе Асѣни упоминаются не одинъ разъ и въ турецкую эпоху. Приведемъ страницу историка Георгія Франца, касающуюся Матвѣя Асѣня⁵⁾: „29 марта 6975 (1467 г.) испустилъ духъ виновникъ всѣхъ бѣдствій Пелопонниса Матвѣй Асѣнь. И вотъ исполнилось сказанное въ пѣснопѣвнн Давида: „да расточатся враги его и да бѣжать отъ лица его ненавидящіе его“. Я слышалъ отъ нѣкоторыхъ, что когда это произошло, деспотъ (Димитрій) будто бы послалъ къ эмиру идущее ему содержаніе, не желая болѣе выносить тягости лагерной жизни, причемъ поручилъ сказать: я старъ и слабъ, а тотъ кто исполнялъ службу, умеръ; итакъ раздай содержаніе, кому заблагоразсудишь, а мнѣ предоставь небольшія средства, чтобы я могъ жить здѣсь безбѣдно съ немногими изъ моихъ. — Хорошо, сказалъ эмиръ, пусть деспотъ отдѣлитъ тѣхъ, кого желаетъ, — и назначилъ на его содержаніе 50 тысячъ аспровъ изъ хлѣбныхъ пошлинъ. Большинство

¹⁾ *Georgii Phrantza* p. 193.

²⁾ *Jorga*, Notes et Extraits pour servir à l'histoire des Croisades au XV-e siècle, II série, p. 8, подъ 9 іюня 1438 г.: Provido viro Cristoforo Assani Paleologo. Авторъ однако допустилъ ошибку, утверждая, что деспотъ женился на дочери Димитрія Асѣня.

³⁾ Θωροκοβόλου, *Ἱστορία τῆς πόλεως Πατρῶν*, σελ. 308. Сопоставляя текстъ въ исторіи Θωμούλα съ мѣстомъ изъ *Sanuto*, на которое авторъ дѣлаетъ ссылку, мы склонны думать, что здѣсь авторъ допустилъ ошибку.

⁴⁾ *G. Phrantza* p. 387, 10: κάκειθεν πάλιν ἐπιστρέψας ὁ ἀμὴρ εἰς Κόρινθον ἔλασεν, ἣν δὴ καὶ δεδωκασιν αὐτῷ οἱ γυναικεὶ ἀρχοντας ἀνευ ἀναλογίας τινός, ὁ Ἀσάνης Ματθαῖος λέγω, ὁ γυναικιδελοφὸς τοῦ δεσπότη τοῦ Δημητρίου, υἱὸς δὲ Παύλου τοῦ Ἀσάνη, τὸ παλαιὸν καὶ νέον κακόν. Объ этихъ событіяхъ *F'inlay*, *A History of Greece*. Oxford, 1877, vol. IV, p. 253, 255, 257.

⁵⁾ *G. Phrantza* p. 427—428.

принадлежавшихъ ему людей отправлено въ Константинополь. — По другимъ слухамъ дѣло было иначе, что виновникъ всѣхъ бѣдствій Матвѣй Асѣнь въ согласіи съ завѣдывающими солянными пошлинами Эноса укралъ нѣкоторыя суммы безъ вѣдома деспота; эмиръ же, узнавъ объ этомъ, хотѣлъ наказать названнаго Асѣня и посадить на колъ, и что этотъ послѣдній умеръ со страха. Эмиръ же, питая подозрѣніе, что деспотъ и самъ участвовалъ въ этомъ преступленіи и желаетъ спастись бѣгствомъ, сослалъ его въ Димотику, лишилъ его опредѣленнаго ему содержанія и тѣмъ довелъ его до крайняго бѣдствія“.

Не подлежитъ сомнѣнію, что въ прямой линіи отъ Матвѣя Асѣня не осталось потомковъ. Но никакъ нельзя утверждать вообще, что въ турецкую эпоху не было больше представителей этой династіи. Кромѣ Христофора Асѣня, о которомъ говорено выше, можемъ указать еще слѣдующихъ представителей этой фамиліи: Johannes Asanus, Demetrius Assani¹⁾, Thomaso Assani²⁾, іеромонахъ Павелъ Асѣнь³⁾.

Но для историка менѣе значенія представляютъ позднѣйшія упоминанія имени Асѣней, чѣмъ болѣе раннія — до эпохи турецкаго завоеванія. Такое упоминаніе мы нашли въ рукописи Октатевха № 515 въ Ватопедскомъ монастырѣ на Аѳонѣ. Именно, на бѣломъ листѣ пергамента, послѣднемъ въ кодексѣ, имѣется нѣсколько записей. Эти записи, почти современныя происхожденію рукописи, относящейся къ концу XIII вѣка, правда значительно полинявшія и плохо читаемыя, еще ни разу не были затронуты и не привлечены для историко-литературныхъ цѣлей⁴⁾. Между тѣмъ онѣ представляютъ во многихъ отношеніяхъ значительный интересъ, и прежде всего потому, что устанавливаютъ нѣкоторую связь Ватопедскаго Октатевха съ фамиліей Асѣней.

Приводимъ эти записи по порядку (см. Табл. I):

1) | ὁ Χριστὲ βοήθει⁵⁾ τῷ ἀρίστῳ καὶ λαμπροτάτῳ| καὶ ἐμοὶ ὑπερηδίστῳ
αὐθέντῃ καὶ ἀδελ(φῶ) κυρίῳ| Ἀβράμῳ Ἀσάνῃ Παλαιολόγῳ τῷ Χωτζεῖ[υσῶ].

2) Подъ приведенной записью читается нѣсколько строкъ совершенно стертыхъ. Можно прочесть однако слова, представляющія повтореніе предыдущаго
† ὁ Χριστὲ βοήθει τῷ ἀρίστῳ καὶ λαμ[προτάτῳ καὶ ἐμοὶ] ὑπερηδίστῳ αὐθέν(τῃ)
καὶ ἀδελ(φῶ).

Нижѣ перомъ обведенъ ликъ повидимому Богородицы, по которому сдѣлана слѣдующая записъ:

3) τοῦ ἀδελ(φῶ) τῆς λαμπροτάτης σου [εὐγενείας]| Ἱεροσλάβου τοῦ Μιχαήλου
[ἰνδικτιῶνος ε̅ ε̅ται ς̅ω̅]⁶⁾.
μὴν αὐγουστος κ̅α̅ [ἡμέρα] ε̅.

¹⁾ Sathas, Documents inédits, I, p. 229—30 подъ 1456 годомъ; *Phrantza* p. 387.

²⁾ Ibid. vol. VI, p. 314—15, подъ 1533 г. Еще нѣсколько именъ можно читать у Люканжа, *Familiae Byzant.*, p. 325.

³⁾ Coxe, Codd. Manuscr. Bibl. Bodleianae I., Cod. Laud. 87, fol. 418.

⁴⁾ Известія Института, XII, стр. 55—56.

⁵⁾ Чтеніе исправлено. Въ рукописи читается βοιθη, — Ἀβράμα, — Παλαιολόγω, — Χωτζεῖουσι.

⁶⁾ Чтеніе въ высшей степени затруднительно и потому, что подъ письмомъ видим буквы другого полинявшаго письма.

4) Χριστὲ προηγού¹⁾. † Θεοτόκε προηγού. πρόδρομε προηγού.
 5) † ὦ Χριστὲ βοήθει εὐγενεστάτῳ καὶ λαμπροτάτῳ καὶ ἐνδοξοτάτῳ| φρο-
 νιμοτάτῳ καὶ ἀρίστῳ καὶ ἐμοὶ αὐθέντῃ κυρὶ Ἀβράμοι Ἀσάνῃ| Παλαιολόγῳ τῷ
 Χοτζαύσα.

6) † Θεοτόκε παρθένε ἀξιωσόν με²⁾ ὅπως ἴδω τὸν κύρ Ἀβράμα| Ἀσάνῃ
 Χοσταύσα τὸν Παλαιολόγον.

7) Наконецъ послѣдняя запись, состоящая изъ двухъ строкъ, представляетъ наиболѣе затрудненій, такъ какъ пергаментъ здѣсь поворобился, письмо въ началѣ и концѣ строкъ совершенно выпѣхло. Можно прочесть τολμο . . . καὶ . . . νιανος δούλος τῆς ἀφεντία(ς) σου Λουκάς ὁ βαπτισμένος . . .

Во всѣхъ записяхъ повторяется въ сущности одно и то же имя Авраама Асѣня Палеолога Ходжеиса; если упоминаются другія имена, какъ Ярослава Михайловича и Луки, то опять-таки по связи съ первымъ именемъ, къ которому послѣднія стоятъ въ извѣстномъ отношеніи. Авраамъ Асѣнь Палеологъ, судя по прилагаемымъ къ нему титуламъ: λαμπρότατος, αὐθέντης, ἐνδοξότατος, — долженъ принадлежать къ высшей аристократіи и занимать большое мѣсто въ византийской администраціи. Кромѣ того, по всей вѣроятности, онъ былъ или загащикомъ иллюстрированнаго кодекса, или владѣльцемъ его, во всякомъ случаѣ стоялъ въ особенно близкихъ отношеніяхъ къ тѣмъ лицамъ, которыя имѣли кодексъ въ своихъ рукахъ.

По отношенію къ именамъ Асѣней, читаемымъ на Ватопедскомъ кодексѣ, мы должны высказать слѣдующія заключенія.

Во всемъ генеалогическомъ деревѣ византийскихъ Асѣней имя Михаила встрѣчается одинъ разъ, именно такъ назывался старшій сынъ основателя этой династіи Асѣней-Палеологовъ. Выше мы видѣли, что этотъ Асѣнь, державшійся партіи Андроника Старшаго, въ 1328 г. испыталъ крайнія несчастія и долженъ былъ бѣжать въ Сербію, гдѣ и умеръ. По отношенію къ супругѣ его, называемой просто Асанина, можно утверждать, что она осталась въ Константинополѣ; что же касается дѣтей его, то судьба ихъ остается вполнѣ неизвѣстной.

По всѣмъ вѣроятнымъ даннымъ Авраамъ Асѣнь и Ярославъ Асѣнь должны считаться сыновьями этого Михаила. Усвоенные Аврааму почетные титулы вполнѣ подходятъ къ высокому положенію Асѣней въ царской семьѣ Палеологовъ. Самыя записи на греческомъ языкѣ показываютъ, что Ярославъ Михайловичъ, которому онѣ принадлежатъ, жилъ въ Византіи. Но ясно, что Авраама Асѣня не было въ то время тамъ же, гдѣ жилъ Ярославъ, чѣмъ можно объяснить обращеніе его къ Богородицѣ, чтобы она удостоила его увидѣть отсутствующаго брата.

Когда сдѣланы записи? Выше мы видѣли, что между записями на Ватопедскомъ восьмивънижии есть хронологическія указанія. Правда, то мѣсто, на которомъ была выставлена дата, весьма пострадало отъ времени, стерлось или выпѣхло,

¹⁾ Въ кодексѣ проηγούν во всѣхъ трехъ случаяхъ. О появленіи ν на концѣ глагольных формъ см. *Dieterich*, Untersuchungen zur Gesch. der griechisch. Sprache, S. 249—250 (Byzant. Archiv, H. I, 1898).

²⁾ Въ кодексѣ ἀξιοσόν με ὅπως ἴδω . . .

но все же, если мы не ошибаемся, возможно прочесть на немъ нѣсколько словъ. Такъ безъ всякаго сомнѣнія читается $\mu\eta\nu\ \alpha\upsilon\gamma\omega\sigma\tau\omicron\varsigma\ \overline{\kappa\alpha}\ \eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\ \bar{\epsilon}$. Надъ этими словами слѣдуетъ предполагать лѣто отъ сотворенія міра и индиктъ. Въ дѣйствительности надъ этой строкой можно читать ω , въ которомъ слѣдуетъ видѣть 800, передъ нимъ нѣсколько штриховъ должны быть объясняемы такъ: $\xi\tau\omicron\varsigma$ или $\xi\tau\omicron\upsilon\varsigma\ \xi$ т. е. въ лѣто 6000-ое, но далѣе всѣ наши попытки къ восстановленію мѣста остались безплодны. Нельзя сказать, было ли что послѣ числа 800 и какой былъ проставленъ индиктъ. Лѣто отъ сотворенія міра 6800 даетъ 1292 годъ, но слѣдуетъ думать, что названные въ записяхъ Асѣневичи относятся къ XIV в., т. е. послѣ ω нужно допустить еще знакъ μ или ν , т. е. 40 или 50.

Что касается усвояемаго Асѣнямъ званія $\chi\omicron\tau\zeta\epsilon\upsilon\sigma\alpha$, то мы затрудняемся сказать что-нибудь определенное. Желательно ждать по отношенію къ Аврааму и Михаилу Асѣнямъ дальнѣйшихъ указаній со стороны сербскихъ ученыхъ.

Typikon du monastère de la Kosmosotira près d'Ænos (1152).

Par L. Petit, des Augustins de l'Assomption.

Le sébastocrator Isaac Comnène, troisième fils de l'empereur Alexis I-er, vient d'être l'objet coup sur coup de deux études également recommandables, quoique à des titres divers. En quelques pages substantielles, Ed. Kurtz a retracé la carrière si agitée de ce personnage, fixé des dates importantes et marqué les relations littéraires d'Isaac avec le plus fécond écrivain de l'époque, Théodore Prodrome¹⁾. En même temps que le docte critique de Riga et indépendamment de lui, M. Théodore Ouspensky arrivait à des conclusions analogues, mais en insistant davantage sur les œuvres littéraires d'Isaac, en particulier sur cet admirable Octateuque du Sérail, connu désormais du monde entier et mis en lumière dans un monument digne de lui²⁾. Cette dernière publication, œuvre tout à la fois d'artiste et de patiente érudition, me dispense de rappeler ici le rôle historique d'Isaac et ses productions littéraires: je devrais me borner à mettre en français les pages que l'éminent directeur de l'Institut Archéologique Russe à Constantinople a consacré au sébastocrator comme homme politique et écrivain. Mon dessein, plus modeste, se bornera à produire au grand jour une œuvre déjà signalée du sébastocrator, mais insuffisamment connue: le typikon octroyé par lui au monastère qu'il avait fondé près d'Ænos et placé sous le patronage de la Vierge Κοσμοσωτριά ou *Rédemptrice du monde*.

L'existence de ce curieux document a été révélée pour la première fois par un chercheur souvent heureux, M. Manuel Gédéon, de Constantinople. Les trop courts fragments publiés par ce savant³⁾ avaient excité le plus vif intérêt, et l'on réclamait de divers côtés l'édition intégrale de la pièce. Satisfait de sa découverte, M. Gédéon préféra laisser à d'autres le soin de la faire valoir dans une édition définitive. Je serai le dernier à me plaindre d'une réserve qui me procure l'honneur de présenter au public un monument intéressant entre tous pour l'histoire du monachisme byzantin. On sait, en effet, combien sont rares et pourtant précieux les

¹⁾ Byz. Zeitschrift, t. XVI (1907), p. 101—107.

²⁾ Voir le tome XII de la présente revue, paru il y a quelques mois.

³⁾ Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια, t. XVIII (1898), p. 112, 144, 188.

typika ktétorika. Si celui-ci n'offre rien de remarquable en ce qui touche la vie religieuse proprement dite et les observances monastiques, en revanche il nous fournit sur les conditions sociales des grands établissements monastiques du XII^e siècle, sur les rapports des moines avec leurs colons, sur la vie provinciale d'une partie de la Thrace, des données précises que l'on chercherait vainement ailleurs. A ce point de vue, le typikon d'Isaac se distingue nettement des œuvres similaires, et c'eût été grand dommage de garder plus longtemps en portefeuille une pièce de cette valeur.

Je n'ose pourtant me flatter de produire ici une édition *ne varietur*. Le manuscrit que m'a remis M. Gédéon n'est qu'une copie souvent imparfaite, exécutée, il y a quelques années, par un publiciste de Céphalonie, M. Elias Tsitsélis, sur un codex plus ancien, probablement du XV^e siècle, qui se trouve actuellement entre les mains de M. Nicolas Pollanis, prêtre de Céphalonie, qui possède, assure-t-on, une quarantaine d'autres manuscrits: c'est du moins la conclusion que je tire d'un article du même Elias Tsitsélis, paru dans *l'Asty* du 7 mars 1904. Car, en dépit de mes instances, il m'a été impossible jusqu'ici d'obtenir de M. Tsitsélis le moindre renseignement sur sa copie; à plus forte raison ai-je dû renoncer à une nouvelle collation de l'original. On voudrait pouvoir dire de certains Grecs qu'ils sont les hommes les plus obligeants du monde: pourquoi semblent-ils prendre à tâche de vous démentir!

Pour fâcheuses qu'elles soient, ces conditions ne m'ont pas arrêté; puissent-elles du moins attirer sur mon œuvre l'indulgence de la critique. Les lacunes qui restent à combler ne paraissent pas importantes; et peut-être sont-elles imputables non à M. Tsitsélis, mais au manuscrit qu'il avait sous les yeux. Le style d'Isaac, cahoteux et alambiqué, parsemé d'expressions homériques, déconcerte parfois l'esprit le moins distrait, et il n'est pas toujours aisé d'y introduire des corrections certaines. Aussi ne me suis-je permis des amendements que lorsque le sens le réclamait absolument. Il en est quelques-uns qui m'ont été suggérés par le rapprochement du texte d'Isaac avec celui des autres typika connus, avec celui de l'Evergétis en particulier: on peut en ce cas les tenir pour définitifs.

J'ai nommé le typikon de l'Evergétis. Isaac ne s'en est pas seulement inspiré, il l'a copié textuellement pour toute la partie purement rituelle de sa règle. Si son œuvre s'était bornée à cette transcription, il n'y aurait sans doute pas lieu de la tirer de l'oubli. Mais, en dehors de ces emprunts, que de détails locaux, de prescriptions propres à Isaac sous le double rapport administratif et économique. A ce point de vue, notre typikon pourrait fournir matière à de longs développements. M. Ouspensky, dans son étude sur l'Octaëteque du Sérail, en a mis quelques-uns en relief; mais il y aurait encore beaucoup à dire. Il y aurait aussi à identifier les localités nommées dans le typikon, à retrouver les anciennes possessions du monastère, à refaire enfin le plan de ce dernier en le situant sur son véritable emplacement. Tout cela exigerait de longues recherches sur place, des loisirs et des ressources qui me font également défaut. Avec un texte plus accessible, avec

les divisions que j'y ai multipliées à dessein pour faciliter les recherches et les comparaisons, d'autres pourront suppléer à mon insuffisance. Je souhaite que ce soit bientôt. M. Ouspensky, dont les premiers travaux ont été si fructueux, tiendra sans doute à honneur de mener à terme cette difficile, mais glorieuse entreprise.

Je voudrais pourtant attirer l'attention sur un détail de pure topographie. M. Ouspensky identifie Véra avec Férédjik, et les autorités sur lesquelles il s'appuie sont trop graves, trop nombreuses aussi pour que l'on ose y contredire. C'est donc à Férédjik que devait se trouver le monastère de la Kosmosotira, et c'est cette lointaine bourgade de la Thrace qui garde dans ses flancs le tombeau de l'aventureux sébastocrator. S'il ne fallait pas s'en tenir à l'opinion de ceux qui ont vu le terrain de leurs propres yeux, on aurait pu songer à mettre la Kosmosotira au monastère encore existant de la Skalotis (Σκαλωτῆς), à deux heures d'Ænos, sur une colline analogue à celle où, tout près de nous, se dresse l'École théologique de Halki, dans le petit archipel suburbain des îles des Princes. Aujourd'hui encore, les moines de Skalotis font mémoire des Comnènes comme de leurs fondateurs; le monastère, placé sous le patronage de la Vierge, tire son nom vulgaire d'une madone vénérée de tout le pays qui domine l'escalier principal; enfin une vieille croix stavropégiaque rappelle que le monastère est devenu patriarcal en 1171. Tout cela ne laisse pas de faire impression, et sans vouloir y attacher trop d'importance, ne serait-il pas utile de vérifier sur le terrain les autres détails fournis par le typikon?

Mais il est temps de laisser la parole à Isaac lui-même.

1. — Τυπικὸν ἐμοῦ τοῦ <σεβαστοκράτορος> Ἰσαακίου καὶ ^{Préambule.} υἱοῦ τοῦ μεγάλου βασιλέως κυροῦ Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ ἐπὶ τῶ καινισθέντι παρ' ἡμῶν νεοϋστάτῳ μοναστηρίῳ κατὰ τὴν πεντεκαιδεκάτην Ἰνδικτιῶνα τοῦ ἑξακισχλιοστοῦ ἑξακοισιοστοῦ ἑξηκοστοῦ ἔτους, ἐν ᾧ καὶ καθίδρυται τὸ ^δ τῆς κοσμοσωτέρας μου καὶ θεομήτορος καὶ ἐν πολλοῖς εὐεργέτιδος διὰ μουσείου εἰκόνομια· ὁ δὲ τόπος οὗτος, ἐν ᾧ τὸ τοιοῦτον θείον καθίδρυται φροντιστήριον, ἔρημος ἀνθρώπων καὶ οἰκημάτων ὑπῆρχε παντάπασιν, ἔφρων μόνον καὶ σκορπίων κατὰ... μος καὶ πάντῃ ἀνώμαλος, κλάδοις ἀμφιλαφῆσι περιστερόμενος. τὸ γοῦν παρὸν ἡμῶν τυπικὸν τὴν ἡμῶν βούλησιν καὶ οἰκονομίαν σὺν Θεῷ ἐπὶ ¹⁰ τῷ τοιοῦτῳ φροντιστηρίῳ διαλαμβάνει καὶ διατάττεται, ὡς δήπερ καὶ ἐν τῇ τελευταίᾳ καὶ μυστικῇ διαθήκῃ μου, εἰ καὶ μὴ πάσας ἴσως, νῦν ἐν αὐτῷ ἐξεθέμεθα, ἀναλλοίωτα διαμένειν καὶ ἀπαρασάλευτα τὰ ἐν τούτῳ βουλόμενα εἰς αἰῶνα τόνδε τὸν σύμπαντα· οὐπερ τὸ τε προοίμιον καὶ τὸ ὕφος ἅπαν παρ' ἡμῶν δεινῶς νοσοῦντων ἐκδέδοται· τὸ γὰρ τοῦ ὕφους παντὸς τῆς παρούσης δέλτου προοίμιον,

1. σεβαστοκράτορος om., mais espace blanc. — 7. μόνος. — 8. κατὰ... μος; ce doit être un synonyme de κατάδυσος, mais lequel? κατάδρομος? ou simplement κατάγωγιον, comme au § 76?

ὅπερ ἡμεῖς, καθὼς εἴρηται, οἱ τὸ θεῖον τοῦτο καινίσαντες φροντιστήριον ἐξεθέμεθα πίστει ζεούση πρὸς τὴν ἡμῶν εὐεργετιδὰ τε θεοτόκον καὶ κοσμοσωτῆραν, ἣν οὕτως ἐν ἄπασιν ἀρραγῆ συνερῶν προκαλούμεθα, ἐπειδήπερ, ὡ πανόπτρια παμβασιλίσσα, λέξαιμι τῆ σῆ ἐπικουρίᾳ τὰ τοῦ ἀθλήου κατὰ τὸ παρὸν νόος μου γεννήματα καὶ βουλήματα.

5

Fondation
du
monastère.

2. — Πολλοὶ μὲν, ὡ θεομήτορ, πολλὰ θεοσεβῶς ἔργα θεάρεστα τῷ παρ-
όντι βίῳ διεπράξαντο πρὸς ὕμνον Θεοῦ τοῦ τῶν ὄλων δεσπύζοντος, ἐν καὶ σιγηλῶς
πως τὰ καλῶς πεποιημένα ὑμνῳδίας τῆ αὐτῶν ἀνακηρύττουσι τελειότητι πίστει
τῶν πραξάντων τῆ ὀρθογνώμονι, οἱ τὴν ὑστεροφημίαν αἰωνίζουσαν ἐκκληρώσαντο μετὰ
τὴν τῶν ὧδε μετάστασιν· οἱ μὲν γὰρ αὐτῶν διανεμήσει τῆς χρηματικῆς περιουσίας 10
πρὸς πένητας, οὓς ἀδελφοὺς ἑαυτοῦ ὁ πλάστης ἡμῶν ἐπωνόμασε Κύριος, τούτου τὸν
οἶκτον εἰς ἑαυτοὺς εὐμενῶς ἐπεσπίασαντο καὶ τῆ ἐργασίᾳ καταλλήλου τοῦ τῆς ζωῆς
ἐπέτυχον πέρατος· οἱ δὲ μεγαλοπρεπῶς μεγαλοπρεπεῖς ναοὺς ἐξ ἰδίας δαπάνης καὶ
ἱερὰ κατὰ πόλεις καὶ χώρας καθίδρυσαν φροντιστήρια· ἄλλοι δὲ ἐνδειαν βιωτικῆς
περιουσίας κατὰ τὸν ἐν θεολόγοις μέγαν Γρηγόριον τὸ τῆς προθυμίας αὐτῶν εὐ- 15
συνεῖδητον τῷ τῶν ὄλων δεσπύζοντι οἷα θυμίαμα εὐπρόσδεκτον εὐμενῶς συνεισή-
εγκαν. οὕτως οἱ μὲν καλῶς διαπραξάμενοι, οἱ δ' ἄλλως, τὸν τῶν ὄλων δεσπότην
καὶ κύριον ἀντικρυς τῶν ἰδίων ἔργων ἀπεκκληρώσαντο πρύτανιν· ἐγὼ δ' ὁ τάλας
καὶ τῶν ἀγαθῶν τοῖς ἔργοις ὀψίγονος μὴ ποτ' ἀναδραμῶν πρὸς τούτων τὴν ἐννοίαν
μήτ' εἰς νοῦν ἐλθῶν ἢ συννοήσας ἀγαθοεργίᾳ τινὶ τῆς δεῦρο μέχρι τέως τῆς ἡμε- 20
τέρας ψυχῆς τὴν ὠφέλειαν, ἀλλ' ὥσπερ διατελέσας τὸν παρελθόντα τοῦ βίου μου
δίαυλον οἷά περ ἄγονον καὶ ἀναίσθητον βλάβστημα, ὀψέ ποτε μόγις τῆς μακρᾶς ἀμυ-
δρῶς καὶ χειρίστης συνηθείας ἀνένευσά ὡς ἐκ τάφου βαθέος τῆς ἀγνωσίας καὶ τὴν
ἐκείθεν μοί πως ἀποκειμένην κατὰ νοῦν τῆς ἁμαρτίας λογιζάμενος κόλασιν, οἴμοι
θεῖω νεύματι πρὸς κουφισμὸν τινα καὶ συγχώρησιν τῶν ἀπείρων ἀπειράκις ἁμαρ- 25
τημάτων μου, τοῦ σκότους τῆς ἀγνωσίας ἀνανέυσας, ὡς εἴρηται, καὶ ἐγγωνιάζων,
οἷς ὁ Θεὸς ἐπίσταται κρίμασιν, ἐκτὸς τῆς πατρίδος μου βαρυαλγήτω νοσήματι, ἱερὸν
τῆς θεομήτορος ἐκαίνισα σὺν Θεῷ φροντιστήριον, οὐκ ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας
(μὴ γένοιτό μοι, Θεέ), ἀλλ' ἐκ δαπάνης ἰδίας καὶ τρόπου δοκῶ μὴ τῷ Θεῷ ἀπαρέσ-
κοντος. βάρων οὖν ἐξ αὐτῶν τὸ πεφασμένον καινίσας φροντιστήριον ἐρημικοῖς 30
τόποις καὶ ἀμφιλαφεῖσι τὸ πρότερον, τοῖς καὶ Βηρὸς καλουμέναις τῆ κοινῇ συνηθείᾳ,
πρὸς σωτηρίαν πολλῶν καὶ λύτρον καὶ ἄποιον ὥσπερ τῶν ἀμετρήτων πλημ-
μελημάτων μου, ἀπεκκληρωσάμην αὐτὸ τῆ κοσμοσωτῆρα μου θεοτόκῃ καὶ εὐε-
ργετιδί· ὃ δὴ καὶ πέριξ περιβόλῃ στερεμνίῃ περιθριγγώσας καὶ τὰ περὶ αὐτὸ συ-
στάντα μοι χρεῖώδη οἰκήματα, τοὺς τε πιθῶνας καὶ σιτῶνας καὶ τᾶλλα διαμπᾶξ 35
εἰπεῖν τοῖς μονασταῖς χρεῖώδη, διφυεῖ θριγγίῃ περισφύγξας ἐντὸς ἅπαντα ταῦτα,
δέον ᾗθήθη τὰ ἐν τῇ τοιαύτῃ θείᾳ μονῇ καὶ τοῖς ἐν αὐτῇ σὺν Θεῷ μοναχοῖς
καλῶς διατάξασθαι πίστει ζεούση τῆς θεομήτορος.

17. Sans doute : καλῶς οἱ μὲν οὕτως, par opposition à οἱ δ' ἄλλως. — 19. ὀψίγονος. —

34. στερημνίω.

3. — Τὸν οὖν κατὰ πρῶτον λόγον βούλομαι πρὸς ὕμνον αὐτῆς καὶ τοῦ Nombre et caractère des moines
γεννηθέντος ἐκ ταύτης Θεοῦ τεταγμένους εἶναι μοναστὰς τῇ μονῇ ἄνδρας μοναχοὺς
ὕμνωδούς, σεμνοὺς τῇ κατὰ Θεὸν πολιτεία καὶ τῇ διαγωγῇ, διαπαντὸς εἰς Θεοῦ
θεραπείαν καὶ εὐχὴν τῆς ἐμῆς ἀθλήσεως ψυχῆς, πενήτηκοντα, ἔτι δὲ πρὸς ὑπουργίαν
5 τούτων καὶ διακονίαν ἐν τοῖς χρειώδεσιν ἐτέρους ἄνδρας μοναχοὺς τὸν ἀριθμὸν εἰκο-
σιτέσσαρας· μηδένα δὲ τούτων κἀκείνων ἐλάττονα τῶν τριακονταετῶν εἶναι τῇ ἡλικίᾳ
βουλόμεθα, μήτε μὴν εὐνοῦχον συγκαταλέγεσθαι τοῖς μονάζουσι θέλομεν, πόρρω τοῦ
ταραχώδους τούτου τῆς φύσεως καὶ τοῦ ἔθους καὶ ἤθους διάγειν ἐθέλοντες τοὺς
μονάζοντας· τὴν γὰρ ἡσυχίαν ἐν πᾶσιν ἀγαθὸν ὄντως χρῆμα τοῖς ταύτῃ προσκει-
10 μένοις ἐξῆμνησεν ὁ μέγας ἐν θεολόγοις Γρηγόριος, Ἡλιοῦ τὸν Κάρμηλον καὶ τὴν
ἐρημον Ἰωάννου πρὸς τῆς ἀληθείας τῆσδε προβαλλόμενος μαρτύριον. τοιοῦτους ἐγὼ
σὺν Θεῷ μοναχοὺς παρὰ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν τιμιωτάτου καθηγουμένου τῆς ρη-
θείσεως ταύτης ἁγίας μονῆς ἐγκαταλέγεσθαι ταύτῃ βούλομαι ἀρετῇ κεκοσμημένους
καὶ μὴ χυδαίους καὶ ἀτάκτους τινὰς καὶ μηδὲ ὅλως λόγων μετέχοντας· καὶ γὰρ ἡ
15 ἀδέκαστός τε καὶ ἀδωροδόκητος κρίσις τοῦ προεστώτος συνεργὸν ἀφυκτον πάντως
εὐρήσειε τῆς τῶν τοιούτων καλογήρων εὐπορίας τὴν κοσμοσωτήριάν μου θεοτόκον
καὶ εὐεργέτιδα καὶ τὴν αὐτοῦ κατὰ Θεὸν ἐπιμέλειαν· «Ζητεῖτε γὰρ καὶ εὐρήσετε·
κρούετε καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν», ὁ θεῖος λόγος τρανῶς ἀπεφάνητο.

4. — Ἀλλά γε τὸν κατὰ διαδοχὰς χρονικὰς προηγμένον ἡγούμενον παρὰ τοῦ Rapports avec l'évêque local et le patriarcat.
20 ἱερωτάτου μητροπολίτου Τραϊανουπόλεως τὴν χειροτονίαν τῆς ἡγουμενείας λαμβάνειν
βουλόμεθα, ὑπὸ τῶν μοναχῶν ἀεὶ πάντων κατὰ διαδοχὰς προκρινόμενον, ἐπ' οὐδενὶ
ἄλλῳ τοῦ μητροπολίτου μεθέξοντος ἐπὶ τῇ ἐλευθερίᾳ τῆς μονῆς διατάττεσθαι. ἐπεὶ
δὲ τοῖς ἀνθρώποις καὶ ὑποθέσεις φιλόνηκοι πολλάκις τινὲς ἀνακλύπτειν πεφύκασι, καὶ
μᾶλλον αὐτοῖς τοῖς μονάζουσι φθόνῳ τοῦ δαίμονος, βούλομαι τὰς ἀνακλυπτούσας τοῖς
25 μοναχοῖς δυσλύτους καὶ ταραχώδεις τινὰς ὑποθέσεις πρὸς ἀλλήλους διὰ συνελεύ-
σεως τούτων καὶ ἐπικρίσεως τοῦ τιμιωτάτου καθηγουμένου λύεσθαι, καὶ λαμβάνειν
τούτους οὕτω τὴν ἡσυχίαν καὶ τὴν πρὸς ἀλλήλους εἰρηναίαν κατάστασιν, ἣν ὁ πλά-
στης Κύριος στέργων παραινεῖ πᾶσι πάντως ἡμῖν τοῖς εἰς αὐτὸν πεπιστευκόσιν. εἰ
δὲ κατ' αὐτοῦ τοῦ ἡγουμένου παρὰ τῶν μοναχῶν ἡ ὑπόθεσις φέρεται καὶ ἔχει τὸ
30 δύσλυτον, μετὰ σημειώματος τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἀρχιερέως Τραϊανουπόλεως πα-
ρουσιαζέτωσαν οἱ τὴν ὑπόθεσιν ἔχοντες μοναχοὶ σὺν τῷ τιμιωτάτῳ καθηγουμένῳ
πρὸς τὸν ἁγιώτατον καὶ οἰκουμενικὸν πατριάρχην καὶ ἀναφερέτωσαν τούτῳ τὰ τῆς
ὑποθέσεως καὶ παρὰ τούτου τὴν λύσιν αὐτῆ κανονικῶς λαμβανέτω, μὴ τινος τῶν
πατριαρχικῶν παρὰ τῆς ἀγιοσύνης αὐτοῦ στελλομένου πρὸς ἔρευναν εἰς τὴν μονὴν
35 ταύτην τῆς κοσμοσωτήρας, ἀλλὰ τὸ κύριος ἡ ἐξέτασις καὶ ἡ κρίσις τοῦ πράγματος
ἐνώπιον τῆς πατριαρχικῆς καὶ ὄψεως καὶ ἐξουσίας λαμβανέτω· ὃν ἐγὼ πατριάρχην
παρακαλῶ δάκρυσι, μὴ καταφρονητικῶς περὶ τὰς τοιαύτας τῆς μονῆς ὑποθέσεις καὶ
κρίσεις διατίθεσθαι· μηδέ τι ἐπερθέσει διὰ τὸ πολυλόγητον τῆς ἀγιοσύνης αὐτοῦ

7. συγκαταλέγεσθαι. — 10. Orat. 14, n. 4; P. G. 35, 861 c. — 17. Mat. 7, 7; Luc. 11, 9.

χρᾶσθαι ἐπὶ τῇ προσελεύσει τῶν μοναχῶν, ὡς μὴ τῆς μονῆς τούτους ἐπὶ πλεόν ἀφίστασθαι καὶ ἐνασχολεῖσθαι δικαστικαῖς ὑποθέσεσι ταῦτα γὰρ τοι κατὰ ποιμενικὴν ἀξίαν τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου καὶ δεσπότης ἡμῶν οὕτως ἐξαιτούμεθα διαπράττεσθαι εἰς μισθὸν τῆς τούτου ψυχῆς αἰώνιον καὶ εἰρηναίαν τῶν μοναζόντων κατὰστασιν.

5

Charité
mutuelle.

5. — Τοῖνον ἐπειδήπερ περιουσίαν μου σχεδὸν πᾶσαν κινήτην καὶ ἀκίνητον ψυχικῆς σωτηρίας μου ἔνεκεν ἀνεθέμην ἐνταῦθα τῇ θεομήτορι, δι' ἧς καὶ πρὸς τὸν υἱὸν αὐτῆς καὶ Θεὸν ἡμῶν μεσίτην τῆς ἐμῆς ἀθλίας ψυχῆς ὁ τάλας ἐγὼ ταύτην ἀπεκδέχομαι, θέλω καὶ βούλομαι τοὺς μοναχοὺς τῆς κοσμοσωτείρας μου θεοτόκου ξυμπνεῖν ἀλλήλοις ἐφ' οἷς αὐτὸς διορίζομαι καὶ τὴν ἐπικουρίαν ἐπιβραβεῖν ἀκρά- 10
δαντον τὴν γὰρ διαίρεσιν αἰτίαν ἐν ἅπασι φθορᾶς εἶναι γινώσκωμεν. «Ἄγαπάτε γὰρ ἀλλήλους», θεοπρεπῶς ἡμῖν ὁ πλάστης παρήνευσεν ἄφυκτον ἔχουσι πάντως τῆς παραινέσεως τὸ πρωτότυπον, πρὸς ὅπερ ἡμᾶς ἀφορᾶν δεῖ καὶ τοῖς ἀγαθοῖς τῶν ἔργων ἐπανατείνεσθαι, ἐφ' οἷς ἄρα τῆς μονῆς οἰκονόμον οἶά περ ἀρραγέστατον προ-
εδαλόμεθα καὶ ἐν αὐτῇ τὴν θεομήτορα καθιδρύσαμεν. πόνοι γὰρ ἡμῶν ἐν τῷ βίῳ 15
μακρῶνες καὶ πατρῷα κληρονομία ἐμοὶ τὰ τῇ μονῇ δωρηθέντα ἐνδίκως καὶ οὐκ ἄδικῶς τις σὺν Θεῷ τρόπος ἐπεχορήγησεν ὡς Θεοῦ μητὲρ, ἀσμένως τὰ προσαχθέντα σοὶ δέδεξο.

Com-
munité
de vie.

6. — Ἐπεὶ δὲ τὸ μοναστήριον κοινοδιακῆς εἶναι βούλομαι διαγωγῆς τε καὶ καταστάσεως, ἐν ἧς καὶ Θεὸς θεραπεύεται καὶ τοὺς μοναχοὺς ὑπέκειν τῷ προ- 20
εστῷτι καὶ τὴν ἐφήμερον τροφήν ἐπιχορηγεῖσθαι τούτοις ἐν κοινῇ τραπέζῃ καὶ ἀδαιρέτῳ. ἄφθονον ταύτην ἔχειν σὺν Θεῷ μέλλουσι τὴν ἔρανον, ἀξιώ τὸν κατὰ τὴν ἡιέρην τιμιώτατον καθηγούμενον καὶ τοὺς ὑπὸ τούτον τελουντάς τε καὶ μονάζοντας δάκρυσιν καὶ παραινῶ τούτους, εἰ καὶ παραινῶ ὅπως τυγχάνω ἀνάξιος, ἅπαντα βρώσιμα τὰ ἐκ τῆς τραπέζης αὐτῶν καθ' ἐκάστην ἡμέραν γε περιττεύοντα παρὰ 25
τὴν πύλην τοῦ περιβόλου τῆς μονῆς τοῖς πένησι διανέμεσθαι παρὰ τοῦ προσετώτος αὐτῆς τισὶ τῶν μοναχῶν τὸ ἔργον ἀπαραιτήτως πράττειν κελεύοντος εἰς ἄφεσιν τῶν ἀπέριων πλημμελημάτων μου, ἵνα μὴ τοῦ Κυρίου φεῦ πικρῶς ἀκούσωμεν φήσοντος: «Πότε μὲ εἶδατε πεινῶντα καὶ ἐθρέψατε ἢ δειψῶντα καὶ ἐποτίσατε»; καὶ τὰ ἐξῆς τῆς ἡμῶν σωτηρίας κεφάλαια. 30

Prières
quotidiennes
pour le fon-
dateur.

7. — Τοιγαρὸν τοῦ παρόντος λόγου προβαίνοντος καὶ τοῖς μοναχοῖς κατὰ μέρος μέλλοντος ἅπαντα τὸν λογισμὸν ἡμῶν καὶ τὴν βούλησιν διατάξασθαι, ἀξιώ τὸν τιμιώτατόν μοι καθηγούμενον καὶ πάντας τοὺς ὑπ' αὐτὸν μοναχοὺς τὴν ἀδαρῆ ταύτην ἀξίωσιν, μετὰ τὴν τοῦ ἑσπερινοῦ ἀπόλυσιν ἐνώπιον ἅπαντας τῆς εἰκόνος τῆς θεομήτορος συναθροίεσθαι καὶ καθ' ἐκάστην ἑσπέραν ὑπὲρ ἐλέους τῆς ἐμῆς 35
ἀθλίας ψυχῆς ἐκτελεῖν τὸ τρισάγιον καὶ ὑπὲρ ταύτης ποιεῖν ἐκτενήν πρόσφορον καὶ ἀναπεταννύειν τὰς χεῖρας καὶ ἐκφωνεῖν οὕτως ἐν θερμῇ καρδίᾳ τὸ «Κύριε ἐλέησον» τεσσαράκοντα, εἰθ' οὕτως ἐκφωνεῖν ταύτην δὴ τὴν ἐκφώνησιν. «Ὁ Θεοῦ μητὲρ καὶ δέσποινα, ῥύσαις τὸν προσελθόντα σοὶ δοῦλόν σου καὶ κτήτορα Ἰσαάκιον

τῆ πρὸς τὸν σὸν υἱὸν μεσιτεία σου τῆς μελλούσης κολάσεως, ἐγκολπωσαμένη τοῦτον ταῖς ἀχράντοις ὠλέναις σου· αὐθις δὲ λέγειν τὸ «Πρεσβεία θερμὴ» καὶ τὰ ἐξῆς, οὕτω τὸ ῥῆμα μεταποιουμένους ἐν τῷ μεταξύ· «Καὶ ἐκ κινδύνου ψυχικοῦ λύτρωσαι αὐτόν, ἢ μόνη ταχέως προστατεύουσα»· ἔτι δὲ καὶ ἕτερον θεοτοκίον ἐν πρὸς τῆς
 5 ἐμῆς ψυχῆς τὸν ἔλεον πρόσφορον, οὕτω δὲ χωρεῖν εἰς τὰς κέλλας αὐτῶν ἕκαστον πρὸς ἀνάπαυαν. τοῦτο δὲ παρ' ὅλον ἐνιαυτὸν ἐσαεὶ πράττεσθαι βούλομαι, καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην τῶν μοναστῶν αἰτῶ δάκρυσι, μὴ τὴν κατὰ Θεὸν ταύτην ἐγχείρησιν ἀναβάλλεσθαι, ἀβαρυῶς οὕσης τῆσδε τῆς ἀξιώσεως.

8. — Ἐπεὶ γοῦν πολλοὶ τῶν ἐμφρόνων καὶ καινισάντων ἱερὰ φροντιστήρια
 10 καὶ μοναστὰς προσοικειωσάντων αὐτοῖς εἰς ὑμνωδίαν Θεοῦ τὸ τῆς Ἐυεργέτιδος τυ-
 πικὸν τῶν ἐν ἄλλοις γεγονότων φροντιστηρίοις τυπικῶν προκεκρίκασι, καὶ ἡμεῖς ἐπομένως τούτοις τοῦτο προκρίνομεν, ᾧ καὶ ἐν ἅπασιν τοῖς διατεταγμένοις τοῖς μοναχοῦς συγχρᾶσθαι βουλόμεθα καὶ μὴ παρρησᾶσθαι τὰ κατὰ ψυχικὴν εὐθυρίαν τούτῳ ἐγγαραττόμενα, ἀλλ' ἔχειν τοῦτο περὶ τε τὴν ὑμνωδίαν, περὶ τε τὴν ἄλλην πᾶσαν
 15 διαγωγὴν οἷα περ ὁδηγὸν ἄριστον πρὸς ψυχῆς τὴν ὠφέλειαν καὶ μεμαργαρωμένον ἐγκόλπιν· ἐφ' οἷς ἄρα καὶ διὰ φροντίδος ὅτι μάλιστα γεγόναμεν καὶ τὰ ἐγγεγραμμένα τῇ δέλτῳ θεολήπτως ἀπομορξάμενοι καὶ μεταγράψαντες, τῷ παρόντι δελατίῳ κατ' ἔπος τοῖς μονασταῖς τῆς κοσμοσωτείρας μου δεσποίνης καὶ θεοτόκου καὶ τῷ υἱομιτάτῳ καθηγουμένῳ μεθ' ὅσης εἴποι τις ἀκριβείας καὶ διασκέψεως τοῦτο ἐν-
 20 εχειρήσαμεν, στέργειν τοῦτο ἀπαραθραύστως τοῖς μοναχοῦς διατάττοντες εἰς αἰῶνα τοῦτον τὸν σύμπαντα· ἐκ ταύτης γὰρ τῆς δέλτου πάντως οὗτοι τὰ θεοσεβῶς καὶ ἀπαρεγκλίτως ὁδηγηθήσονται πραχθησόμενα ἐν Θεοῦ ὑμνοῖς καὶ ἐράνῳ καὶ χρήσει προσηκούσης τροφῆς καὶ διαίτης τοῦ σώματος, ὧν τὴν πολυγραφίαν ἐν τῇ παρουσίᾳ δέλτῳ παρητησάμεθα καὶ τὴν ἐκθεσιν, μὴ βουλόμενοι δισσολογίαις κεναῖς
 25 ἀλλοχεσθαι τὴν διάνοιαν. φέρε δὲ λοιπὸν καὶ τὰ κατὰ σκοπὸν ἡμέτερον τῷ παρόντι τυπικῷ ἐξυφάνωμεν, Θεὸν καὶ τὴν τούτου μητέρα καὶ ἀειπάρθενον ἀρωγούς προβαλλόμενοι τῆς παρούσης ἐκθέσεως καὶ τῆς ἀκλοπεύτου αὐτῆς συντηρήσεως· τίνα δὲ ταῦτα καὶ τίς τούτων σκοπὸς ὁ ἡμέτερος, ἢ παροῦσα πάντως διασαφήσειεν ἐκθεσις, ὧν, ὡς Θεὸς τοῦ παντός καὶ μήτηρ τούτου, τὴν δύναμιν μὴ παρόψισθε.

9. — Πᾶσαν μὲν οὖν ἑορτήν, λέγω τῆς θεομήτορος παρ' ὅλον ἐνιαυτὸν, ἔν' ἐκ ταύτης πρόσφορον τοῦ σκοποῦ ποιήσασθαι τὸ προοίμιον, βούλομαι τοῖς μοναστὰς παρασκευάζειν ἐξηχεῖσθαι πρὸ τῆς ὑμνωδίας αὐτάρκως διάτρονον χερσὶν ἀνέρων τοῖς ἀντισημάντρων ἀναρτηθέντας παρ' ἡμῶν γε περὶ τὸν πύργον μετεωρότερόν φημι δύο κώδωνας, καὶ πρῶτον τούτων τὸ ξύλινον κρούεσθαι σήμαντρον, εἰθ' οὕτως
 30 τῷ ἐμβαδῷ τοῦ ναοῦ ἱεροπρεπῶς τοῖς μοναστὰς χωροῦντας φαιδρότατα ἐκτελεῖν πᾶσαν ὑμνωδίαν τὴν τῇ ἑορτῇ πρόσφορον, τεσσάρων λαμπάδων ἀναπτομένων περὶ τοῦ ναοῦ τὸ μεσαίτατον καὶ ὀκταφώτων μανουαλίων δύο περὶ τὰς δύο προσκυνήσεις ἱσταμένων, περὶ μέρη φημι τοῦ ναοῦ τὰ ἐκάτερα, ἐν οἷς ὁ ὑπεράγαθός μου Χριστὸς καὶ ἡ θεομήτωρ καὶ κοσμοσωτῆρα ἄγαν τεχνηέντως εἰκόνισται, ὡς δοκεῖν τοῖς

Adoption au
 typicon de
 l'Évergétis.

Solenni-
 sation des
 fêtes de la
 Vierge.

ὀρώσι τὰ εἰκονίσματα ἔμπνοα καὶ αὐτὴν χαριτόβεσσαν μικροῦ δὴ φημι ἀποθλίβειν πρὸς τοὺς ὀρώντας τοῦ στόματος, θαυμά ὄντως ιδέσθαι τοὺς τύπους τὴν ζωγραφίαν ὡσπερ τὴν ἔμπνοον καὶ μὴ κινουμένην τοπικῶ διαστήματι καὶ οὕτω καθυμνήσαι τὸν τεχνουργὸν τὸν ἐκ τοῦ πρώτου δημιουργοῦ καὶ δεσπότης τὴν σοφίαν τῆς ζωγραφίας καινοπρεπῶς κληρωσάμενον. τίς γὰρ τοῦτον οὐ μακαρίσειε τῶν τύπων 5 τὸ ζῶν ὡσπερ εἶδος τῆ ὀράσει καὶ τῆ καρδίᾳ ἀπομορξάμενος; ἀλλὰ γε ταῖς εἰκόσιν αὐταῖς ἀνάπτεσθαι τούτων ἐκάστη καὶ τριφυεῖς θρυαλλίδας τὰς ἀργυροτεύκτους βουλόμεθα, ἃς ἐνώπιον αὐτῶν εὐπρεπῶς ἀνηρτήσαμεν ἔτι πάντα τὰ κηρία σὺν τούτοις ἀνάπτεσθαι, ὅσαπερ ἢ χαλκῆ λάμνα πέφυκεν ὑποδέχεσθαι, ἢ κατ' ἐγκάρσιον σχῆμα ἄνω περὶ τὰ πρόθυρα τῶν ἀδύτων ἐφηπλωμένη, καὶ ἔτι πᾶσα θρυαλλίς ἀπηρωρη- 10 μένη περὶ τὰ πατηρὰ τοῦ ναοῦ καὶ τὰ προσαφιερωθέντα πρὸς κηρίων τὴν σύμπηξιν ἐφεδράζεσθαι, ἐντὸς λέγω περὶ τὸν νάρθηκα. οὕτω δὴπερ τὴν φωταγωγίαν λαμπροτάτην τελείσθαι βουλόμεθα ταῖς τῆς θεομήτορος ἑορταῖς, πρὸς ἣν τὰς τῆς μεσιτείας καὶ σωτηρίας ἡμῶν ἐλπίδας κεκτήμεθα, ἣν ἄρα πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ μύροις πολυτελέσι καὶ θυμιάμασι δεξιούσθαι βουλόμεθα καὶ περὶ τὴν πύλην πενήτων ταῖς 15 κατὰ δύναμιν ψυχικαῖς διαδόσεσιν, ἃς διευκρινήσει ἢ τοῦ ἡγουμένου πάντως σύνεσις καὶ προαίρεσις χρεώστην ἄφυκτον τῆς ψυχικῆς διαδόσεως ταύτης τὸν Θεὸν ἔχουσα.

Particularités à l'Assomption; ammones aux indigents.

10. — Ἄλλὰ τὴν τιμίαν ἐσπέραν ἐκείνην τῆς θείας κοιμήσεως τῆς θεομήτορος καὶ τὴν μετὰ ταύτην ἡμέραν πασῶν τῶν ἄλλων αὐτῆς ἑορτῶν λαμπροτέραν τελείσθαι βουλόμεθα καὶ ὀλοφώτῳ φωταψία καὶ ἱερέων πλειόνων καὶ διακόνων 20 ἀθροίσει περὶ τὰ ἄδυτα, ἑορτὴν ἑορτῶν οὖσαν καὶ πανηγυριν πανηγύρεων, ἀγρυπνίαν τε τελείσθαι παννύχιον τοῖς μοναχοῖς ἅπασιν οὐκ ἄμικτον δὲ τὴν ἀγρυπνίαν καὶ παρακλητικῶ κανόνος ἐθέλωμεν ὑπὲρ τῆς ἡμετέρας ψυχῆς γίνεσθαι, δύο περὶ τὴν νύκτα προβαίνουσῶν ἀναγνώσεων πρὸς γε τῶν μοναστῶν τὴν μετρίαν ἀνάπαυλαν καὶ κατάνυξιν. μετὰ δὲ τὴν τῆς ὑμνωδίας περὶ αἰῶσιν ὁμοθυμαδὸν ἐκφωνείσθω τοῦτο δὴ τὸ 25 καὶ ἡμῖν καὶ ταῖς οὐρανίαις δυνάμεσι σεβασμιώτατον ἕσμα καὶ πρόσφθεγμα: «Τὴν τιμιωτέραν τῶν χερουβίμ», εἰθ' οὕτως ἑκατὸν τὸ «Κύριε ἐλέησον» ὑπὲρ ἐλευθερίας σωτηριώδους τῆς ἐμῆς ἀθλίας ψυχῆς, κἀντεῦθεν ἢ ἐκτενῆς πρὸς ἀπύλους πρὸς φθορῶν. εὐδηλον οὖν τὴν μετὰ τὴν ἐσπέραν ἐκείνην ἐωθινήν ὑμνωδίαν καὶ λειτουργίαν πῶς ἄρ' ὀφείλουσιν εἰ μοναχοὶ φαιδρῶς ἐκτελεῖν καὶ ὅποια ἢ πρὸς τοὺς δεο- 30 μένους μετάδοσις μετὰ τὴν ἱεροτελεσίαν προβαίνειν ὀφείλουσα διὰ τε τοῦ ἡγουμένου καὶ τοῦ οἰκονομοῦντος τὰ τῆς μονῆς ἑκατὸν γὰρ ἀδελφῶν περὶ τὴν πύλην ἀθροίζεσθαι βούλομαι καὶ λαμβάνειν αὐτῶν ἕκαστον ψωμῖον ἕν περὶ τῆς ἑορτῆς αὐτῆς τὴν ἡμέραν, ὡς εἶναι τῆ χωριτικῶ μοδίῳ καὶ γίνεσθαι δέκα καὶ τραχέα ἕξ καὶ οἴνου κρασοβόλιον ἕν πρὸς πύσιν καὶ τροφήν πρόσφατον εἰ γὰρ τὰς τούτων ψυχὰς 35 πεινῶντων ἐμπλήσομεν, δαφνιέστερον τῆς ἄνωθεν τροφῆς παρὰ τοῦ μισθαποδότου Θεοῦ ἐκείθεν ἐμπλησθεῖν ἀπαράβια ὡς ἐνόν, τοῦ Θεοῦ βλέποντος ἄνωθεν τὴν τῶν τελομένων συνείδησιν πρὸς τὸ μὴ μόνον τοῖς μοναχοῖς ἐπιχορηγεῖσθαι τὴν τῆς τροφῆς αὐτάρκειαν, ἀλλὰ καὶ δύνασθαι τούτους μικρὸν ἔτι τῶν δεομένων ἐπιχορηγεῖν ἄφ' ὧν αὐτοὶ σὺν Θεῷ παρ' ἡμῶν ἐπορίσαντο. εὐχομαι δ' ἔτι 40

καὶ ἔτι τῶ τῶν ὄλων δεσπόζοντι εἰς πλατυσμὸν εἰσόδου τοῖς φιλοχρίστοις μετὰ τὴν
 ἡμῶν ἀποβίωσιν προαχθῆναι τὸ μοναστήριον καὶ τὴν δεξιὰν ἐφαπλοῦν τοῖς δεομέ-
 νοις μεγαλοπρεπέστερον δύνασθαι· τοῦτο γὰρ ἡμῖν σκοπὸς καίριός τε καὶ σκοπιμώ-
 τατος. ἔτι δὲ τοῖς ἑκατὸν πένησιν ἐψημένον πυρὶ διανεμέσθω φάλα ἀρκούν τούτοις
 5 πρὸς τὴν τῆς ἡμέρας ἐκείνης βρώσιν· εἰ δέ γε τοῦτο τὸ ὄσπριον διὰ μαγειρίας
 ἠρτυμένης τούτοις προστίθεται τῇ τοῦ ἡγουμένου συνειδήσει ἢ καὶ ὀψάριον ποταμί-
 σιον εὖωνον ὃν καὶ ἀδρότερον, ὅπερ ὁ ποταμὸς ἄγχιστα τῇ μονῇ διακείμενος καὶ
 ὑπορρέων πρὸς θάλασσαν παρέχειν θαμὰ τοῖς ἀλιήτοροι πέφυκεν, εὖ ἂν ἔχει καὶ
 πρὸς Θεὸν ἂν ὁ μισθὸς ἀναφέροιτο. εἰ δὲ τοῦ σκοποῦ τῆς τοιαύτης θήρας ἴσως ὁ
 10 ἡγούμενος ἀποτύχοι, τυρὸς διδύσθω τοῖς πένησι καθεσθεῖσι ἐπ' ἐδάφους κατὰ τινα
 στοῖχον ἢ καὶ κυκλοφορικῶ σχήματι πρὸς τὴν τῆς τροφῆς εὐπρεπεστέραν μετά-
 ληψιν· ὅτε δ' αὐτοὶ κωρεσθεῖεν τῆς βρώσεως, τῆς καθέδρας ὀμοθυμαδὸν τούτους ἀν-
 ἴστασθαι θέλομεν καὶ πρὸς ὕψος τὰς χεῖρας ἀναπεταννύειν μετάρισον καὶ ὑπὲρ ἡμῶν
 ἐκφωνεῖν τὸ «Κύριε ἐλέησον» τεσσαράκοντα, καὶ οὕτως ἀναχωρεῖν οἴκαδε. τὴν δὲ
 15 τοιαύτην τῶν μοναχῶν ἐργασίαν μὴ λήξαι ποτε τῶ καιρῶ τῆς ἑορτῆς κατὰ τὸν
 παρόντα αἰῶνα ἢ ἀλλοιωθῆναι βουλόμεθα· οὕτω γὰρ ἐγὼ τὰ τῆς ἑορτῆς φιλοσο-
 φεῖσθαι δέον ἔκρινα καὶ τὴν μεσιτείαν τῆς θεομήτορος ἐντεῦθεν οὐκ ἀπογνώσαμεν.

11. — Ταῖς δὲ ἄλλαις αὐτῆς ἑορταῖς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἀγρυπνία τελείσθω, κἂν Autres fêtes
de l'année.
 μὴ παννύχιος, ὁμοίᾳ τῇ φωταγωγίᾳ διὰ τὸ μὴ φορτικευθῆναι τοὺς ὑμνωδοὺς ἴσως
 20 πόνῳ τῇ μείζονι· ὅθεν οὐδ' ἠβουλήθημεν τούτους οἰᾶ τινὰς μισθαρνοὺς περιελκύσαι
 τῶ παρόντι τυπικῶ πρὸς ἄχθος ὑπὲρ ἡμῶν μακροτέρων πόνων τὸ δύσφορον καὶ κατὰ
 τὴν πλείστων μοναστηρίων συνήθειαν παρωθῆσαι τούτους εἰς τὸ τελεῖν ἀγρυπνίαν
 ὑπὲρ ἡμῶν κατὰ σάββατον· ἀγαθὸν γὰρ τὸ καλὸν πάντως, ὅταν μᾶλλον τοῖς πράτ-
 τουσι ἀβίαστον γένοιτο· τεσσαράκοντα δὲ πάντοτε ἐν ταῖς ῥηθείαις ἀγρυπνίαις ἔτι τὸ
 25 «Κύριε ἐλέησον» ὑπὲρ ἡμῶν μετὰ τὴν ἀπόλυσιν ἐκφωνεῖσθαι τοῖς μονασταῖς θέλομεν,
 εὐσυνειδήτους εὐχέτας καὶ μὴ ἄκοντας ἔχειν τούτους βουλόμενοι, ἐφ' οἷς δῆπερ καὶ
 τῇ μονῇ καὶ τούτοις ἀπεκληρώσαμεν οὖν Θεῶ τῶν ἡμετέρων πραγμάτων καὶ κτη-
 μάτων, ὅσα δῆπερ τὸ ὕψος τοῦ παρόντος τυπικοῦ μικρὸν ὅσον διασαφήσειεν. ὀφείλον
 οὖν καὶ τὰς ἐφεξῆς ταύτης μετὰ τὴν κοίμησιν ἑορτὰς τῆς θεοτόκου κατὰ τε
 30 ὄρθρον καὶ λειτουργίαν καὶ ἑσπερινὸν τὰ πρόσφορα ἐν φαιδρότητι γίνεσθαι, τὴν
 δ' ἐν ταύταις διάδοσιν πρὸς τοὺς πένητας τῇ τοῦ τιμιωτάτου καθηγουμένου συν-
 ειδήσει κατὰ Θεὸν ἀνατίθημι· αὐτὸς γάρ ἐστιν ὁ τῆς τῶν ἀγαθῶν ἔργων ἀντιδόσεως
 πρύτανις· ἔτι τῆς τοῦ Χριστοῦ καὶ Θεοῦ μου γεννήσεως καὶ τοῦ πάθους τὴν ἑορτὴν
 καὶ πρὸς αὐταῖς τῆς μεταμορφώσεως λαμπρῶς ἑορτάζεσθαι βούλομαι· τῇ δὲ μεγάλῃ
 35 πέμπτῃ καὶ πενήτων διάδοσιν ὁμοίαν καὶ ἰσοστάσιον τῇ ἑορτῇ λέγω τῆς θεοτόκου
 κοιμήσεως καὶ μὴν κατὰ τὴν ἐνοῦσαν τῇ μονῇ δύναμιν· ἔτι τὸν πρόδρομον ἑορτά-
 ζεσθαι καὶ τὸν ἅγιόν μου Νικόλαον βούλομαι καὶ μηδὲν περὶ ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα
 λελοξευμένον ἢ παρεγκλιμένον τὸς τῆς <μονῆς> μοναχοὺς ἐξεργάζεσθαι παρὰ
 τὸ ἡμέτερον τόδε διάταγμα. πάσαις γοῦν ταῖς λοιπαῖς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἡμέραις καὶ μὴ
 40 ἑορτασίμοις πρὸς συναγωγὴν τῶν μοναστῶν ἐν ὑμνωδίαις τὸ μικρὸν πρῶτον σή-

μαντρον ἐξηχεισθω, εἶθ' οὕτως τὸ μέγα ξύλινον ἐν δὲ ταῖς κυριακαῖς καὶ πάσαις ταῖς ἀπαριθμηθείσαις ἑορταῖς καὶ μᾶλλον τῆς θεομήτορος τῆς θείας κοιμήσεως ἱκανῶς ἐξηχεισθαι βουλόμεθα τοὺς ἀναρτηθέντας, καθὼς εἴρηται, μετεωρότερον δὺο μεγάλους περὶ τὸν πύργον κώδωνας, καθὼς καὶ δέον, οὓς ἄρα τῷ πρὸς τὴν θεομήτορα σεβάσματι ἡμῶν καὶ τῇ ζεύσει πίστει προσανηρτήσαμεν.

5

Immunité du monastère.

12. — Τὴν γοῦν νεοσύστατόν μου ταύτην μονὴν ἐλευθέραν πάντῃ πάντως εἰς αἰῶνα τὸν σύμπαντα καὶ πᾶσιν ἀνέπαφον εἶναι διαταττόμεθα καὶ μήτε βασιλικῇ ἐξουσίᾳ ἢ προσωπικῇ ἢ πατριαρχικῇ ἢ κληρονόμῳ τινὶ τῆς ἐμῆς περιουσίας ὑποκεισομένην πώποτε, ἀλλ' οὐδὲ πρὸς ἐφορείαν τινὸς ἐκδοθῆναι βουλόμεθα ἢ μόνως 10 συνεργοῦς κεκτῆσθαι διὰ τὴν πρὸς ἡμᾶς χρονίαν πίστιν καὶ οἰκειότητα τὸν τε γραμματικόν μου Μιχαήλ, τὸν πολλοῖς ἔτεσι μετὰ σπουδῆς τῆς προσηκούσης καὶ ἀκριβοῦς μοι πίστεως ἐκδουλεύσαντα, καὶ τὸν ἀπαράμιλλον ἐν ὑποχειρίοις Λέοντα τὸν Κασταμονίτην καὶ ἀνθρωπὸν μου, ὃν ὁ Θεὸς τῶν ἀγαθῶν αὐτοῦ μὴ στερήσειεν ὑπὲρ τῆς εἰς ἐμὲ τούτου ἐκ νεαρᾶς ἡλικίας πίστεως καὶ δουλώσεως· καὶ γὰρ τὸ μὴ εἰς ἐφορείαν τινὸς τὴν μονὴν ἐκδοθῆναι σωτηριῶδες πάνυ μετὰ Θεὸν καὶ ἀνώλεθρον 15 καὶ ταύτην ἐκσπῶν χειρῶν ἀδίκων καὶ ἀπωλείας προδῆλου ταύτης δὴ τῆς μονῆς· τινὲς γὰρ τῶν ἡγουμένων τὰς ἐλπίδας ἐκλάπησαν καὶ τὰ ὑπ' αὐτοὺς θεία φροντιστήρια καὶ τὰ τούτων κτήματα πλεονεκτικαῖς χερσὶν ἐμβαλόντες τάχα δι' . . . ἐντεῦθεν τὴν καινοτομίαν μᾶλλον ἢ τὴν ἐπικουρίαν τοῖς φροντιστηρίοις αὐτῶν προεξένησαν ἐκόντες ὡςπερ ἄκοντες. λήγωμεν οὖν λοιπὸν, ὡς τιμώτατε καθηγούμενε, 20 ὅποιος ἂν καὶ ἦς, τὴν τοιαύτην ἀνωφελῆ οἰκονομίαν καὶ ζημίας μάλιστα πρόξενον καὶ τὴν θείαν ταύτην μονὴν τῆς κοσμοσωτείρας δεσποίνης μου καὶ θεοτόκου πάντῃ ἐλευθέραν τινὸς ἐφορείας ἐάσωμεν, ἵνα μὴ καὶ πλεονέκται πρὸς ταύτην φανῶμεν, τὴν θεομήτορα λέγω, καὶ ἀμαρτάνοντες, ἦν ἐγώ, καθὼς παρίστησι καὶ τὸ παρὸν τυπικόν, ἐφορὸν ἀντὶ πάντων καὶ κηδεμόνα τε καὶ ἐπίκουρον τῇ μονῇ ταύτῃ προ- 25 εστησάμεν καὶ τοῖς ὑπ' αὐτὴν πᾶσι κτήμασί τε καὶ πράγμασι. ἀρκέσειε γοῦν πάντως ἀσυγκρίτως αὐτῇ ἀντὶ πάντων ἄλλων εἰς τ' ἐφορείαν τῆς μονῆς καὶ ἐπικουρίαν ἀνώλεθρον καὶ ἀκράδαντον· τὸ γὰρ ἀντὶ ταύτης ἕτερον ἀντεισάξει πρόσωπον καὶ ἀπιστίας ἀντικρυς τὸ ἔργον ἐγὼ συλλογιζομαι καὶ ἀρᾶς ὑμῶν βαρείας ἀνάμεστον, ἦν φυγόντες Θεοῦ ἐλέους καὶ τῆς θεομήτορος ἐπιτύχοιμεν μάλιστα. ἀκοιμήτους οὖν 30 λαμπάδας τοῦ ὑπεραγάθου Χριστοῦ μου καὶ τῆς θεοτόκου δὺο βούλομαι ἄπτεσθαι παρ' ὅλον ἐνιαυτόν, ἡγῶν μίαν ἐν τῷ Χριστῷ καὶ ἐτέραν ἐν τῇ θεοτόκῃ τῶν προσκυνήσεων· ἐν δὲ τῇ καθ' ἐκάστην ἀκολουθίᾳ τῆς ὑμνωδίας ἕνεκα κηρίων ἀνάψεως τῇ καλλίστῃ συνέσει τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν τιμιωτάτου καθηγούμενου τὴν οἰκονομίαν ἀνατιθέαμεν, ὅς τὸ αὐτεξούσιον ἔχων τῆς οἰκονομίας τοῦ μοναστηρίου ἐν 35 ἅπασιν, εἰ τὰς φρένας ἐρρωμένους κέκτηται κατὰ τὸν καιρὸν τῆς τῶν ὧδε μεταστάσεως, αὐτὸς ὀφείλει τῇ προσκλήσει πάντων τῶν ὑπ' αὐτὸν μοναχῶν καὶ συμβουλῇ τὸν προκριθέντα παρὰ πάντων τούτων ἀποκαθιστᾶν ἡγούμενον τῆς μονῆς καὶ ἂν ἴσως ποτὲ τὴν ἀρχὴν τῆς ἡγουμενείας παραιτήσασθαι βουληθεῖη ὁ καθηγού-

μενος δι' αἰτίαν τινά, αὐτὸς οὖν τοῖς λοιποῖς μοναχοῖς ἐκ τῆς μονῆς ἕνα προκρι-
νέτω ἀπαθῶς τὸν καὶ τῶν ἄλλων ἐλλογιμώτερον καὶ οὕτω προβαλλέσθω ἡγούμενον,
ἐμοῦ ἐν ζωῇ μου βουλομένου καθιστᾶν καὶ προκρίνειν ἡγούμενον τὸν ἐμοὶ δόξαντα.

13. — Ἄ μὲν οὖν τὸ προαναφωνηθὲν τυπικὸν τῆς Εὐεργέτιδος ἐν ταῖς Office
du matin.
ἡμνωδαῖς τῶν μοναχῶν καὶ τῇ ἄλλῃ ἀκολουθίᾳ οὖν Θεῷ διατάσσεται, ταῦτά εἰσιν.
προσεκτέον οὖν ἤδη τοῖς λεχθησομένοις. χρῆ' τοίνυν, φημί μετὰ τὴν ὀρθρινὴν δο-
ξολογίαν, συνημμένως φάλλεσθαι ὑφ' ὑμῶν τῶν μοναχῶν τὴν πρώτην ὥραν ὡς σύν-
ηθες, ἐπιλέγεσθαι τε μετὰ τὸ τέλος αὐτῆς καὶ τὴν εὐχὴν ταύτην ἐχόμενα· «Ὁ ἐν
παντὶ καιρῷ» καὶ τὰ ἐξῆς· μετὰ δὲ τὴν εὐχὴν γίνεσθαι τὰς εἰθισμένας γονυκλισίας
10 ἀπὸ φιλοῦ τοῦ ἐδάφους τῆς δυνάμενος, τοῖς δ' ἀσθενούσι μικρά τινα εἶναι ὑποστη-
ρήματα· τούτων τὰς μὲν τρεῖς σχολαιότερον τελείσθαι κατὰ τοσοῦτον, καθ' ὅσον
ἄρα, ἰσταμένων μὲν ὑμῶν, τρεῖς «Ὁ Θεὸς Ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ» λέγειν ἐν
ἑαυτοῖς, ἐκτεταμένας ἐχόντων τὰς χεῖρας, κλινόντων δὲ τὰ γόνατα καὶ τὰς κεφαλὰς
ἕως γῆς, τὸ «Ἡμαρτόν σοι, Κύριε, συγχώρησόν μοι» ἐκ τρίτου ὁμοίως· τὰς δὲ γε
15 λοιπὰς δώδεκα σπουδαιότερον, ὡς ἐφ' ἅπαξ ἐκάστη γονυκλισία καὶ στάσει τὰ προ-
ειρημένα προφέρειν ἱκετευτικά λόγια, ἐν ἰσότητι γοῦν καὶ τῇ προσηκούσῃ εὐταξίᾳ,
καὶ μὴ τῶν μὲν προηγουμένων, τῶν δὲ ὑστεριζόντων, ἀλλ' ὀδηγῶ πάντων χρωμένων
τῷ ἐκκλησιάρχῃ ἢ τῷ τὴν ἐφημερίαν ἔχοντι ἱερεὶ πλησίον τῶν ἱερῶν ἰσταμένῳ
κιγκλίδων καὶ τὴν τάξιν ὑποδεικνύοντι. ταῦτα δὲ μὴ τοῦ «Θεὸς Κύριος» φαλλο-
20 μένου ἐν τῷ ὄρθρῳ. εἰ δὲ τοῦτο, σχολαστέον τὸ ταύτας ἐν τῷ ναῷ ἐκτελεῖν, τρία
δὲ βαθέα προσκυνήματα ποιητέον ἐν τῷ καθ' ἑαυτοῦς, ὡς εἴρηται, τρισσῶς ἕκαστον
αὐτῶν τὰ προρρηθέντα ἱκετήρια φάσκειν. μετὰ τοίνυν τὰς γονυκλισίας ταύτας ἢ
τὰς προσκυνήσεις τὴν εὐχὴν ταύτην εἰκὸς ἐκφωνεῖσθαι πᾶσιν ἐν ἐπάρσει τῶν
χειρῶν «Ὁ Θεὸς ὁ αἰώνιος, ὁ πάσης κτίσεως δημιουργός», τίθεσθαι τε αὐτίκα μετὰ
25 τὴν εὐχὴν καὶ τὴν ἀπὸ τῶν πατερικῶν λόγων μικρὰν κατήχησιν τὴν ὑπὸ τοῦ
προεστῶτος ἀναγινωσκομένην, ἣν εἰ μὴ ἐκ τοῦ συναξαρίου κωλύοιτο, οὐ χρῆ παρα-
λιμπάνειν ποτέ. ἐπὶ δὲ τούτοις τὸ τετυπωμένον ὑμῖν τρισάγιον μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν
γίνεσθαι, ὥστιν καὶ ταύτην τὴν εὐχὴν ἐπισυναπτέον· «Ὁ ἀποστέλλων τὸ φῶς καὶ
πορεύεται». καὶ τοῦτο δὲ, ἀναγινωσκομένης τῆς κατηχήσεως· εἰ δὲ μὴ, σχολαστέον
30 μὲν τὸ τρισάγιον, τὴν δὲ τοὶ εὐχὴν συναπτέον τῇ πρὸ τῆς κατηχήσεως ἐτέρα εὐχῇ
καὶ λεκτέον· τὰς μέντοι εὐχὰς πάσας χερσὶν λέγειν ἀνατεταμέναις κατὰ τὸ «Ἐπ-
άρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον» καὶ «Ἐπαροῖς τῶν
χειρῶν μου θυσιὰ ἐσπερινή» καὶ τὸ «Ἐν παντὶ τόπῳ ἐπαίροντες ὀσίας χεῖρας
χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμῶν». τελειωθείσης δὲ παρὰ τοῦ ἱερέως τῆς εὐχῆς τῆς
35 εἰρημένης καὶ τῶν ἄλλων καὶ τοῦ ἱερέως αὐθις ἐπειπόντος αὐτίκα τὴν ἐξ ἔθους.
πίπτειν ἐπὶ πρόσωπον πάντας καὶ τοῦ προεστῶτος ἀκούειν οὕτω πως εὐχὴν αἰτοῦντος

3. Dans la copie le passage ἐμοῦ ἐν ζωῇ μου — τὸν ἐμοὶ δόξαντα est rejeté après ταῦτά εἰσιν, ce qui ne donne aucun sens. — 4 sq. Les passages suivants sont empruntés textuellement au typicon de l'Evergétis, cf. *Dmitricvsky*, *Τυπικά*, p. 617 sq. — 31. Ps. 134, 2. — 32. Ps. 141, 2. — 33. I Tim. 2, 8.

ὕμῃς· «Εὐξασθε ὑπὲρ ἐμοῦ τῷ Κυρίῳ, ἀδελφοί, ἵνα ρυσθῶ τῶν παθῶν καὶ τῶν σκανδάλων τοῦ πονηροῦ», καὶ ὑμᾶς ἀποκρίνεσθαι· «Ὁ Θεὸς σῶσαι σε, τίμιε πάτερ· εὐξαι καὶ σὺ ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ρυσθῶμεν ἐκ τῶν παθῶν καὶ τῶν σκανδάλων τοῦ πονηροῦ»· εἶπ' αὐθις τὸν καθηγούμενον ἐπευχόμενον λέγειν· «Ὁ Θεὸς δι' εὐχῶν τῶν πατέρων ἡμῶν σῶσαι πάντας ὑμᾶς»· καὶ οὕτως ἀνισταμένους ἐν τοῖς κελλίοις 5 ὑμῶν ἀπιέναι, πᾶσαν ἀφεμένους συνέλευσίν τε καὶ ματαίαν ἀπασχόλησιν, ἀργολογίαν τε καὶ γέλωτα ἄτακτον, ἀφ' ὧν τί συμβαίνει; τὸ εἰς αἰσχρολογίας δηλονότι <παρεκπεσεῖν> καὶ λοιδορίας καὶ κατακρίσεις, ὡς ἐντεῦθεν τὸν νοῦν χαυνωθέντας λήθην τε λαμβάνειν τῶν ὄντων καλῶν καὶ νοθεῖς <καὶ βραθύμους πρὸς τὰς ἑαυτῶν ἀπαντήσαντας κέλλας τῷ τῆς ἀκηδίας ὑπνῷ εὐθέως καταβυθίζεσθαι καὶ σχεδὸν 10 πᾶσαν τὴν ἡμέραν ἀργούς> καὶ ἀμετόχους τῆς οἰασοῦν ὠφελείας εἰσάπαν καθίστασθαι, καθά φησι καὶ ὁ μέγας Βασιλεὺς· «Τὸ τοίνυν ἐκπεσεῖν τῆς ἀρμοζούσης αὐτοῖς καταστάσεως εὐκόλον, τῆς ψυχῆς πρὸς γέλωτα χεομένης καὶ τὸ διαλυθῆναι τὴν τοῦ κελῶν μέριμναν καὶ εἰς αἰσχρολογίας ἐμπεσεῖν εὐκολώτερον»· ὁ μὴ εἶη τοῖς ἐμοῖς πατέροι καὶ ἀδελφοῖς, ἀλλ' ἀπιοὶ πρὸς τὴν ἑαυτοῦ κέλλαν τούτων ἕκαστος νηφά- 15 λεός τε ὁμοῦ καὶ γρηγορώτατος καὶ τὰ τῷ Θεῷ φιλα διαπραττόμενος πάντοτε. εἰ δέ τινες εὐρίσκονται ἴσως τῷ τοιοῦτῳ ἀλώσιμοι, κἂν νέοι εἴεν, κἂν γέροντες, κἂν πρωδευκότες ἐν τῷ σχήματι, κἂν ἀρχαριοὶ, ἀγάπης νόμοις νουθετείσθωσαν παρὰ τοῦ ἐπιστημονάρχου· εἰ μὴ διορθούμενοι, καὶ ἐπιτιμάσθωσαν· οὐ γὰρ τοὺς ἀρχαρίους μόνους ἀμελῶς ἔχοντας ἴσως ἐπιτιμάσθαι ἀρμόδιον, ἀλλὰ καὶ τοὺς πολλοὺς μὲν 20 ἀνύσαντας χρένους ἐν τῷ σχήματι, ἀμελῶς δὲ καὶ βραθύμως διάγοντας, καθά που περὶ τούτου φησὶ ὁ τῆς Κλίμακος· ἀπιόντας δὲ ἐν τοῖς κελλίοις ὑμῶν τὴν ὀφειλομένην ἐκτελεῖν πᾶσαν ἀκολουθίαν μετὰ τῶν συνήθων εὐχῶν καὶ γονυκλισιῶν κατὰ τὸν ἀνωτέρω ρηθέντα τύπον, τοὺς ἕξ φημι ψαλμούς, τὴν τρίτην ὥραν καὶ τὴν ἕκτην, κρουομένων τῶν συμβόλων κατὰ τὸ ἔθος· τὰς γὰρ τοὶ γονυκλισίας ἐν τῷ ναῷ μόνῳ 25 πρᾶφυλακτέον, ὅτε δὴ τὸ «Θεὸς Κύριος» ψάλλεται, καθὼς εἰρήκαμεν. ἐπὶ τοίνυν τοῖς κελλίοις ὑμῶν αἰεὶ τὸ γόνυ κλιτέον εὐχομένους· φυλαξώμεθα δὲ τοῦτο κἂν τοῖς κελλίοις, ὅταν ἀγγυπνία ἦ, διὰ τὸν ἕξ ἐκείνης κόπον, πρὸς δὲ καὶ κατὰ τὸ δωδεκαήμερον τῶν Χριστουγέννων καὶ τὴν διακαινησίμον ἑβδομάδα, ἔτι δὲ καὶ τὰς μεθεόρτους ἑννέα ἡμέρας τῆς Κοιμήσεως τῆς ὑπεραγίας δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου τῆς 30 κοσμοσωτείρας. τὰ μὲν οὖν περὶ τῆς <πρώτης ὥρας ὡδὲ πως ἐχέτω>.

De la messe.

14. — Ῥητέον δὲ ἄρα καὶ περὶ τῆς θείας μυσταγωγίας, ἣτις καθ' ἑκάστην ὀφείλει τελεῖσθαι ἐν τῷ ναῷ· πλὴν ἀλλ' ἐν ταύτῃ προσεκτέον ἑαυτοῖς, ἀδελφοί, ἀσφαλῶς, ὅτι τε θεῖα τὰ ἐν αὐτῇ τελούμενα καὶ φρικώδη καὶ ὅτι ἐν ταύτῃ <μᾶλλον> τῶν ἄλλων τὸ φρικτὸν καὶ ὑπέριμεγα τῆς ὀρθοδόξου καὶ θείας ἡμῶν πίστεως τελε- 35 σιουργεῖται μυστήριον, ἢ θειοτάτη φημι καὶ ὑπερτέρα ἱερούργησις τοῦ παναχράντου σώματός τε καὶ αἵματος τοῦ Θεοῦ καὶ σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ἐν αὐτῇ

6. ἀφεμένους se construit habituellement avec le génitif. — 8. παρεκπεσεῖν om. — 9. κα: βραθύμους — τὴν ἡμέραν ἀργούς om., sans doute par la négligence du copiste. — 32. Ῥητέον: ζητέον. — 34. ἐν ταύτῃ: ταύτης.

γούν, ὡς εἶρηται, προσεκτέον ἑαυτοῖς ἀκριβῶς ὅτι μάλιστα καὶ πάντα λογισμὸν ζιζανιῶδη καὶ ἀκάθαρτον καὶ ἀνάξιον τῆς φρικτῆς ἐκείνης τελεσιουργίας ἀφ' ὑμῶν ἐκδιωκτέον καὶ παντὶ τρόπῳ ἑαυτοὺς καθαρτέον, οὕτω τε τῶν θείων ἀγιασμάτων μεταληπτέον τοὺς ὅσοις ἄρα καὶ μεταλαμβάνειν συγχωρεῖται· οὐ γὰρ ἐξέσται ὑμῶν
 5 τινι ἀδεῶς οὕτω καὶ ἀκρίτως οὐδὲ καθ' ἑκάστην μεταλαμβάνειν. ἐβουλόμεθα μὲν δὴ τοῦτο· τὸ γὰρ πολλαχῶς τῶν θείων μετέχειν ἀγιασμάτων πολλαχῶς ἐστὶ μετέχειν καὶ τῆς ζωῆς, καθά φησι καὶ αὐτὸς ὁ Χριστός· «Ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἐμοὶ μένει», καὶ πάλιν· «Ἐὰν μὴ φάγητέ μου τὴν σάρκα καὶ πίνητέ μου τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς»· καὶ ὁ θεὸς ἀπόστολος· «Ὁ κολώμενος τῷ Κυρίῳ ἐν σῶμά ἐστιν», ὡσπερ καὶ τὸναντίον «Οἱ μακρύνοντες ἑαυτοὺς ἀπὸ σοῦ ἀπολοῦνται», Δαβὶδ φησὶν ὁ πρῶτατος· ἐβουλόμεθα μὲν οὖν, ὡς εἶρηται, τοῦτο, ἀλλὰ διὰ τὴν ἀνθρωπίνην ἀσθένειαν καὶ τὸ τοῦ πράγματος δυσχερὲς οὐκ ἐπιτρέπομεν· «Ὁ γὰρ ἀναξίως ἐσθίων καὶ πίνων τὸ σῶμα καὶ αἷμα τοῦ Ἰησοῦ ἔνοχός ἐστι τοῦ σώματος αὐτοῦ καὶ τοῦ αἵματος», φησὶν ὁ θεὸς ἀπόστολος· φοβερὴν, ἀδελφοί
 10 μου, τὸ ῥῆμα καὶ τρέμειν τὴν μετάληψιν οὐ τοὺς κατ' ἐμὲ ἁμαρτωλοὺς, ἀλλὰ καὶ τοὺς λίαν ἑαυτοῖς θαρροῦντας πείθει. ἐκείνους τοιγαροῦν μένον τρις τῆς ἐβδομάδος μεταληπτέον, ὅσοιπερ ἑαυτοὺς οἶδασι καθαρεύειν τῶν αἰσchrῶν λογισμῶν καὶ τῆς τούτων συγκαταθέσεως, ὀργῆς τε καὶ γογγυσμοῦ, λύπης καὶ καταλαλιάς, ψεύδους καὶ γέλωτος ἀτάκτου, ἔτι <τε> μνησικακίας μᾶλλον καὶ θυμοῦ, αἰσχρολογίας τε
 20 καὶ τῶν ἐμρίων· τοὺς δὲ γε τοῖς εἰρημένους περιπίπτοντας πάθει, δι' ἐξαγορευσεως δὲ καὶ μετανοίας πρὸς τὴν τούτων σπεύδοντας ἀποχὴν, ἅπαξ τῆς ἐβδομάδος μεταληπτέον ἢ οὐδὲν ἄλλως, κατὰ τὴν τοῦ προεστῶτος διάκρισιν δηλονότι· ἐκείνῳ γὰρ φροντίς ἐστω περὶ τῶν τριούτων. ἀκοινωνήτον δὲ τινα ἑαυτὸν ἡγεῖσθαι ἄνευ τῆς ἐκείνου εἰδήσεως οὐκ ἐπαινετόν· ὁ γὰρ οὕτω ποιῶν ὡς ἴδιον ἐκπληρῶν θῆλημα κατακρι-
 25 θήσεται. τοὺς μέντοι μεταλαμβάνειν ὀφείλοντας ἐνδεχόμενόν ἐστὶ τὴν τετυπωμένην ἐπὶ τῇ μεταλήψει ψάλλειν ἀκολουθίαν, κοινήν τε γονυκλισίαν κοινῶς ἀλλήλοις ποιῶντας διδόναι συγχώρησιν καὶ οὕτω τῶν ζωοποιῶν εὐχαρίστως μεταλαμβάνειν ἀγιασμάτων. ἦτω δὴ οὖν καὶ ταῦτα τοῦτον ἔχοντα τὸν τρόπον.

15. — Τὴν δ' ἐνάτην κατὰ τὰς προλαβοῦσας ὥρας ψάλλεσθαι χρὴ, τοῦ Office du soir.
 30 συμβολικοῦ κρούματος ἐπὶ ταύτην ὑμᾶς καλοῦντος. τὸν ἐσπερινὸν δὲ ὕμνον ἢ τοῦ συναξαρίου διάταξις, ὅπως ὀφείλει γίνεσθαι, ἀριδῆλως παρίστησιν, αὐτὴν τε τὴν παννουχίδα καθεξῆς συνημμένως ὡς καὶ τὰ ἀπόδειπνα μετὰ τὸ δεῖπνον, ἐν οἷς καὶ γονυκλιτέον κατὰ τὸν τύπον, ὅποτε μὴ ἑορταστέον· ἑορτὴν δὲ λέγομεν τὴν «Θεὸς Κύριος» κατὰ τὸν ὄρθρον ἔχουσαν. τοῦ ἀποδείπνου δὲ ψαλέντες, τοῦ τε ἱερέως τὴν
 35 συνήθη ἐπειπόντος εὐχὴν, πίπτειν ὑμᾶς ἐπὶ γόνυ καθάπερ ἐν τῷ τέλει τῆς πρώτης ὥρας καὶ τῷ προεστῶτι τὸ οὗς ὑποκλίνειν καλὸν λέγοντι· «Συγχωρήσατέ μοι ἐν Κυρίῳ, ἀδελφοί· ἡμάρτον γὰρ καὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ καὶ κατὰ διάνοιαν», καὶ ὑμᾶς διδόναι αὐτῷ τὴν συγχώρησιν λέγοντας· «Ὁ Θεὸς συγχωρήσαι σοι», ἀλλὰ καὶ

4. τοῖς ὅσοις — 7. Joh. 6, 54. — 9. I Cor. 6, 17. — 10. Ps. 73, 27. — 13. I Cor. 11, 27, 29. — 31. τε: δέ.

ἐξαιτεῖν αὐτίκα ταύτην παρ' ἐκείνου προστιθέντας τὸ «Συγχώρησον καὶ ἡμῖν αὐτός, τίμη πάτερ. ἡμάρτομεν γὰρ καὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ καὶ κατὰ διάνοιαν», εἰτ' αὐθις ἐπεύχεσθαι ὑμῖν ἐκείνον καὶ λέγειν· «Ὁ Θεὸς δι' εὐχῶν τῶν πατέρων ἡμῶν συγχωρήσαι πᾶσιν ὑμῖν»· οὕτω τε ἀνισταμένους καὶ τὴν προσήκουσαν αὐτῷ προσκύνησιν ἀπονέμοντας ἐν τοῖς κελλίοις ἀπιέναι, τὴν νυκτερινὴν ὑμῶν ἀκολουθίαν κατὰ 5 τὸν τύπον ἐκτελοῦντας, καὶ οὕτως ὅλους εὐχαρίστους γινομένους καὶ εὐφροσύνης πλήρεις πνευματικῆς εἰς ὑπνον τρέπεσθαι, ἄχρις ἂν ὁ τοῦ ὠρολογίου φροντίζων τὴν ἀρμύζουσαν ἐκείθεν ὥραν μαθῶν, τῷ τε προσεσῶτι προσελθῶν καὶ τὴν προσήκουσαν ἐξ ἐκείνου λαθῶν εὐχήν, εἶτα καὶ γεγωνοτέρα φωνῇ τὸ «Εὐλογοεῖτε, ἄγιοι» εὐρύθμως κεκραγώς, κρούσας τε τηνικαῦτα κατὰ τὸ ἔθος τὸ σύμβολον καὶ φῶτα 10 πᾶσι δούς ἐξεγειρεῖ πρὸς λειτουργίαν ὑμᾶς τῆς μεσονυκτίου ἀκολουθίας, ἣν δὴ καὶ αὐτὸς ψαλεῖται πάντως, ποιῶν καὶ τὴν ὀφειλομένην τοῦ ναοῦ φωταψίαν· καὶ οὕτω τὸ μέγα σήμαντρον διασημάνας, πρὸς δὲ καὶ τὸ χαλκοῦν, συγκαλέσει πάντας ὑμᾶς πρὸς τὴν ἐσθινὴν δοξολογίαν, ἥσπερ καὶ τὴν ἔναρξιν οὕτω δέον ποιεῖν. μετὰ γὰρ τοι τὴν τοῦ σημάντρου ἐπίκρουσιν εὐλογεῖσθαι τὸν Θεὸν παρὰ τοῦ τὴν ἐφημερίαν ἔχοντος 15 ἱερέως, αὐτίκα τὸν τύπον τοῦ τιμίου σταυροῦ ἐμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης ἅμα τῇ τοῦ Θεοῦ αἰνέσει μετὰ τοῦ <θυμιατηρίου ἐπισφραγίζοντος, ὑμᾶς δὲ τὸ «Ἀμήν» ἐκδεχομένους τρισάγιον ψάλλειν εὐθέως μετὰ τοῦ> ἐννεακαιδεκάτου καὶ εἰκοστοῦ φαλμοῦ καὶ τῶν συνήθων τροπαρίων καὶ τοῦ «Κύριε ἐλέησον» προσέχοντας ἐξισοῦν ὡς εἰκός, τούτων ψαλλομένων, αὐτὸν τὸν ἱερέα περιῆναι τὸν θεῖον ναὸν ἅπαντα καὶ 20 πάντας θυμιᾶν, καὶ τηνικαῦτα τῶν ἁγίων ἐμπροσθεν σταθέντα κυγκλίδων καὶ τὸν τύπον αὐθις τοῦ τιμίου σταυροῦ τῷ θυμιατηρίῳ σφραγίσαντα, ἅμα τῇ σφραγίδι δόξαν ἀναπέμπειν τῇ ἁγίᾳ τριάδι, οὕτως λέγοντα εἰς ἐπήκοον· «Δόξα τῇ ἁγίᾳ καὶ ὁμοουσίῳ καὶ ζωοποιῷ τριάδι πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν». ἀφ' οὗ τὸ «Ἀμήν» ἐκδεχόμενον τὸν ἐκκλησιάρχην τοῦ ἐξαψάλμου εὐθέως 25 ἀπάρχεσθαι, σχολαίως τε καὶ ἡσύχως καὶ προσεκτικῶς, μικρὸν ἄγαν ὑποφωνοῦντα τὰ ῥητὰ τῶν φαλμῶν, ἵνα ἐντεῦθεν ἔχοιεν ἅπαντες ἀπροσκόπτως καὶ ἀπλανῶς αὐτὰ διεξέρχεσθαι, καὶ οὕτω μετὰ τὴν τοῦ ἐξαψάλμου ἐκπλήρωσιν ἀκολούθως ἐκτελεῖσθαι τὴν πᾶσαν τοῦ ὄρθρου ἀκολουθίαν, καθὼς τὸ συναξάριον διέξεισιν. οὕτω μὲν ἡ περὶ τῆς ὁλονύκτου ὑμῶν ἀκολουθίας ὑποτύπωσις. 30

De la
confession.

16. — Λεκτέον δ' ἡμῖν καὶ περὶ τῆς ψυχοσώστιδος ἐξαγορεύσεως, ὁ δὲ περὶ τῆς τραπέζης λόγος τέως ἀναμεινάτω. δέον τοίνυν τὸν προσεσῶτα δις τῆς ἡμέρας ἐν ἰδίῳ καθῆσθαι τόπῳ καὶ παντὸς οὐτινοσοῦν ἀφέμενον ἔργου καὶ πάσης οἰκονομικῆς ἐχλήσεως τε καὶ διατάξεως φροντίδα ποιεῖσθαι ἐπιμελεστάτην ἀκροᾶσθαι τῶν βουλομένων ἐξομολογεῖσθαι καὶ ἐκάστῳ ἀρμοδίαν τὴν ἰατρειάν ἐπιτιθέναι· εἶναι 35 δὲ τὸν ἕνα καιρὸν ἐπιτρέπομεν μετὰ τὸ ἀρξασθαι τῆς ὄρθρινῆς δοξολογίας, ἐν ᾧ τοὺς διηγεκῶς διάγοντας ἐν τῇ μονῇ καὶ μὴ τισι διακονίαις προσασχολουμένους θεραπεύσοι, μετὰ δὲ τὰ ἀπόδειπνα τοὺς ἕσω τὲ καὶ ἔξω διακονητὰς ἰατρεύσοι παρὸντας. ἐφεῖσθω δὲ τούτῳ μὴ ἀδειάζοντι ἴσως, ἴσως ἐπεὶ καὶ ἡ ἀδελφότης πεπλήθουνται,

προτρέπειν καὶ οἷς ἂν βούλοιο τῶν ἱερέων τε καὶ διακόνων, ἔτι δὲ καὶ τισι τῶν εὐλαβεστέρων ἀδελφῶν μοναχῶν τῶν πλειόνων καὶ ἀγροικότερων λογισμοὺς δέχεσθαι, λογισμοὺς δὲ τοὺς ὁσημέραι καὶ ὥραι ὑμῖν ἐνοχλοῦντας, οὓς δὴ πάντως εὐδιαλύτους ἔντας καὶ μὴ τὴν ὀχλησιν στερροτέραν πεποιημένους, καὶ ἀφιέναι τούτοις καὶ συγ-
 5 χωρεῖν τοὺς δὲ γε ἰατρείας δεομένους καὶ ἐπιμελείας πρὸς τὸν προσεστώτα τοὺς δεχομένους ἀναφέρειν, κάκεινος κατάλληλον τὴν θεραπείαν ἐργάσαιτο. εἰ τοίνυν ἐξομολογούμενοι οὐδὲν ἀποκρύψουσι <ἐνδοιάζοντες ἴσως, εἰ τοὺς σοφῶν λογισμοὺς ἐπιμελείας δεομένους εἰδεῖεν, ἀλλὰ πάντα καθαρῶς πρὸς τὸν λαχόντα ἐκκαλύψουσι>. πλὴν ἀλλὰ καὶ πρὸς αὐτοὺς εἰπεῖν ἡμᾶς τὰ εἰκότα καλόν.

10 17. — Τοιγαροῦν καὶ ὑμεῖς, ἀδελφοί, τὸν προσεστώτα βλέποντες πρὸς τὸ καλὸν τοῦτο καὶ λίαν ψυχωφελὲς διακόνημα σπεύδοντα, τρέχετε καὶ αὐτοί, τρέχετε, καὶ τὸν γαληνότατον τοῦτον καὶ ψυχωσώστην λιμένα σπουδαίως καταλαμβάνετε καὶ πᾶν τοῦ νοδῶν ὑμῶν ψυχοβλαβὲς κίνημά τε καὶ ἐνθύμιον καθαρῶς τε καὶ ἀπερικαλύπτως ἀποκαλύπτετε, ὡς ἐνώπιον Θεοῦ καὶ οὐκ ἀνθρώπου ποιοῦντες τὴν ἐξομολόγησιν. Θεῶ δὲ μᾶλλον ὁ σπουδάζων ψεύδεσθαι μετὰ τῶν ἄλλων καὶ τοῦ ψεύδε-
 15 σθαι δίκην ἀπαιτηθήσεται: «Ἀπολείς γάρ, φησὶν ὁ ψαλμψδός, πάντας τοὺς λαλοῦντας τὸ ψεῦδος». ἀδόλως τοίνυν ἐξομολογούμενοι καὶ πάσης γνωσιμαχίας, πάσης ἀκαθαρσίας, ταραχῆς καὶ ὀχλήσεως τὰς ἑαυτῶν διανοίας ἀπαλλάττοντες, χαίροντες εἰρημίᾳ καὶ ἀγαλλόμενοι, ὡς τὸ εὐελπι κομισάμενοι τοῦ μὴ ἀστοχῆσαι τῆς σωτηρίας
 20 ἐξομολογήσαθε δὲ μὴ ἀλλήλους αἰτιώμενοι, παροξυσμοῦ τυχόν ἐμπίπτοντος ἢ τινος ἐτέρας ἀμφιβολίας, ἑαυτοὺς δὲ ἀναιτίους τιθέμενοι καὶ κρίσεις μᾶλλον ζητοῦντες, οὐκ ἐξαγορεύοντες: μηδὲ περὶ τῶν συμπιπτουσῶν ὑμῖν χρειῶν τῶν σωματικῶν λέγοιτε: τούτων γὰρ ἅπασαι καιροί, νυνὶ δὲ καιρὸς ἐξαγορεύσεως καὶ ἰατρείας τῶν ψυχῶν ὑμῶν. καὶ εἰ μὲν περὶ τινος παροξυσμοῦ λέγειν ὀφείλετε, πᾶσαν τὴν μέμφειν καὶ
 25 τὰς αἰτίας τοῦ σφάλματος, ὅποσον ἂν καὶ εἴη, ἑαυτοῖς ἐπιγράφειν σπουδάζετε καὶ ἐπιρρίπτειν· εἰ δὲ περὶ τινων ἄλλων παθῶν, καὶ ταῦτα καθαρῶς ἐκπομπεύετε, ἵν' ἔχοιτε καρποῦσθαι καὶ τὴν ἐντεῦθεν διττὴν ὠφέλειαν, τὸ τε πρὸς καθαρὰν τῆς ψυχῆς ἵέναι ὑγίειαν καὶ <τὸ> τὴν ὑφοποῖον ταπεινώσιν περιδάλλεσθαι, ἣν ἔχοντες ὅμοιοι ἐσόμεθα τῷ Θεῷ τῷ «Μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πρῶτός εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ»
 30 λέγοντι: τί δ' ἄλλο ἂν εἴη τεκμήριον τοῦ πράου καὶ ταπεινοῦ τῇ καρδίᾳ ἢ δηλονότι τὸ φέρειν πᾶσαν θλίψιν γενναίως καὶ ἑαυτῷ μέμφεσθαι; τοσοῦτον ἄρα καλὸν ἢ ἀληθὲς ἐξαγόρευσις, ἣς ἄνευ οὐκ οἶμαι τινος σωτηρίας τυχεῖν. τὸν τοίνυν οὐκ ἐξαγορεύοντα τῷ τῆς ἀκοινωνησίας ἐπιτιμίῳ παρὰ τοῦ προσεστώτος καθυποβάλλεσθαι δέον ἐκρίναμεν καὶ ὠρίσαμεν, ἕως ἂν ἑαυτοῦ γενόμενος καὶ τοῦ κρείττονος πάντα
 35 τὰ σφαλερὰ τε καὶ βλαβερὰ ἐξομολογήσαιτο μελετήματα. ἔδει μὲν οὖν καὶ τῆς μονῆς αὐτὸν ἐξωθεῖν καὶ οἷόν τι σεσηπὸς ἀποκόπτειν μέλος καὶ ὡσπερ τραῦμα δυσλατόν ἢ καὶ παντελῶς ἀνίατον ἐξαίρειν τε καὶ ἀπορρίπτειν, ἀλλ' ἢ τοῦ μέλλοντος ἀδηλία καὶ ἢ τοῦ ἴσως ποτὲ ἐπιγνώσιν ἑαυτὸν προσδοκία τοῦ τοιοῦτου βουλήματος ἡμᾶς ἀνεχαίτισεν ὑποκείσθαι μέντοι αὐτὸν τῷ τῆς ἀκοινωνησίας ἐπιτιμίῳ καὶ λίαν

ἐπωφελές, ὡς ἀνυσιμωτάτῳ ποῖον γὰρ αὐτῷ κέρδος τῆς ἐνταῦθα διατριβῆς; τί δὲ καὶ τὸ ὄφελος ἐκ τοῦ μὴ ἐξαγορευεῖν; ἢ οὐχὶ μᾶλλον βλάβη καὶ ὄλεθρος καὶ διηνεκῆς τοῦ κακοῦ μελέτη καὶ πᾶν ὅτιοῦν φέρον τῇ ψυχῇ ἀπώλειαν ἐπιγίνεται; ὡς τοίνυν ἀρρωστοῦντά τινα ἢ τραύματα ἔχοντα, κρύπτοντά τε ταῦτα τῷ ἱατρῷ 5 δύσκολον πρὸς ὑγίειαν ἐπανελθεῖν, οὕτω δὴ καὶ πολλῷ μᾶλλον χαλεπώτερον τὴν τῆς ψυχῆς ὑγίειαν λήψεσθαι ποτε τὸν μὴ ἐξαγορεύοντα. καὶ τούτου μάρτυς ὁ θεῖος Βασιλεὺς οὕτω πως λέγων «Χρὴ τὸν ὑποταττόμενον, εἰ μέλλοι ἀρμόζουσιν προκοπὴν ἐπιδειξασθαι καὶ ἐν ἔξει γενέσθαι τῆς κατὰ πρόσταξιν τοῦ Κυρίου ἐντολῆς, μηδὲν φυλάσσειν ἀπόκρυφον κίνημα τῆς ψυχῆς, ἀλλὰ γυμνὰ πάντα παριστᾶν τὰ ἀπόκρυφα τῆς καρδίας τῷ προεστῶτι αὐτοῦ». οὕτω γάρ οἱ ποιῶντες, ἀδελφοί, οὐ μόνον τῶν οἰκείων 10 σφαλμάτων ἀπολυτρούμεθα, ἀλλὰ καὶ τὸ ἐξῆς βεβαιώτερον ἔξομεν φησὶν <γὰρ> ὁ τῆς Κλίμακος «Μώλωπες θριαμβευόμενοι οὐ προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον, ἀλλ' ἰαθήσονται», καὶ αὖθις «Ψυχὴ ἐξαγόρευσειν ἐννοουμένη ὡς ὑπὸ χαλινοῦ ὑπὸ ταύτης κατέχεται μὴ ἐξαμαρτάνειν». οὕτως ἄγαν ὠφέλιμος ἢ τῶν ἰδίων σφαλμάτων φανέρωσις. λοιπὸν πρόθυμοι προθύμως ἅπαντες ἐπ' αὐτὴν τρέχωμεν. 15

Double confession.

18. — Τὴν μὲν οὖν καθημερινὴν ἐξαγόρευσειν οὕτω διαττατόμεθα γίνεσθαι, αὐτῷ τε δηλονότι τῷ προεστῶτι καὶ τοῖς ὅσοι ἂν αὐτῷ ἐπιτήδαιοι πρὸς τὸ δέχεσθαι λογισμοὺς δόξειεν τὴν δέ γε πρώτην καὶ μεγάλην ἐξαγόρευσειν, ἣν ἄρα τὴν κοσμικὴν ἀποβαλλόμενοι τρίχα ἐξαγορευοῦσαι ὀφείλομεν, τῷ προεστῶτι μόνῳ καὶ μὴ τινὶ ἄλλῳ ἀναθετέον, ἐν' ἔχει πάντας αὐτὸς εἰδέναι καὶ ἀρμοδίως τὰ φάρμακα ἐκάστῳ 20 κεραννύειν. καὶ ταῦτα μὲν δὴ οὕτω

Jeunes et vieilles.

19. — Περὶ δὲ τῆς τῶν ἀγίων νηστειῶν ἀκολουθίας τὸ συναξάριον ὑμῖν ἀκριβέστατα ὑποθήσει, καθ' ὃ καὶ ποιητέον ἐν αὐταῖς πάντοτε καὶ τὰς ἀγρυπνίας δὲ κατὰ τὸν ὀφειλόμενον τύπον γίνεσθαι ἐν πάσῃ δεσποτικῇ ἑορτῇ.

Corps et âme d'un monastère.

20. — Καιρὸς ἂν εἴη λοιπὸν καὶ τραπέζης ἐπιμνησθῆναι καὶ βρώσεως καὶ 25 τῶν λοιπῶν ὅσαπερ τὴν σύστασιν τῷ σώματι ταμιεύονται· ὡσπερ γὰρ ἡμεῖς ἐκ δύο συγκείμεθα, ψυχῆς λέγω καὶ σώματος, οὕτω δὴ καὶ τὰ τῆς μονῆς· καὶ ψυχὴ μὲν εἰκότως ἂν νομίζοιτο ἢ ἐν ψαλμῶδιᾳ πᾶσα θεοπρεπῆς ἀκολουθία, σῶμα δὲ αὐτὴ τε ἢ μονὴ καὶ ὅσα τοῖς ὑμῶν λυσιτελεῖ σώμασιν. ἐπεὶ τοίνυν ἀρκούντως ἤδη σὺν Θεῷ περὶ τῆς αὐτῆς ψυχῆς εἴπομεν, πρέπον ἐστὶ καὶ περὶ τῶν τῷ σώματι ταύτης 30 διαφερόντων εἰπεῖν, τὴν τε τῶν τροφῶν διαίταν διατυπώσασθαι καὶ τᾶλλα, ὅσα τὴν τῆς μονῆς σύστασιν διαρκεστέραν περιμνηστεύονται, ἀκριβέστερον ἐκθέσθαι ὑμῖν, ὧν οὐκ ἔλαττον φροντίζειν χρεῶν τὸν αὐξάνειν ἐθέλοντα τὴν οἰκείαν μονήν. λεγέσθω τοίνυν καὶ ταῦτα καὶ τοῖς ἐμοὶ ποθοῦμένοις πατράσι καὶ ἀδελφοῖς εἰκότως παραδεδόσθω.

Le repas de midi.

21. — Μετὰ τὸ γενέσθαι τὸν συνήθη διακλυσιμὸν ἐν τῷ νάρθηκι, τῆς θείας 35 ἤδη περαιωθείσης λειτουργίας, δεόν ἅπαντας ξυνηγμένους ἐνταῦθα καθῆσθαι, ἐκδεχόμενοι τὴν ἐν τῇ τραπέζῃ πρόσκλησιν τὴν διὰ τοῦ κρούματος τοῦ τραπεζικοῦ συμβόλου γινομένην· κρουσθέντος δὲ τοῦ συμβόλου, εὐθὺς ἅμα τῷ ἱερουργήσαντι ἱερεῖ

7. Βασιλεῖος: ἀπόστολος. Le texte est de S. Basile, Patr. Gr. 31, 985 d. — 9. τῆς: τοῖς. — 12. Patr. Gr. 88, 681 b. — 13. Ibid. 705 c.

ἔξιόντας προσκύνησιν τῷ προεστῶτι ποιεῖν, καὶ οὕτω τοῦ συνήθους ψαλμοῦ ἀρξα-
 μένους εἰς ἐπήκοον βαδίζειν ἐπὶ τὴν τράπεζαν, αὐτὸν τε δηλαδὴ τὸν ἡγούμενον καὶ
 πάντας, ὅσοι κατὰ τὴν πρώτην ἐστίασιν ἐν τῇ τραπέζῃ καθῆσθαι τετάχονται ἀπα-
 ραλείπτως, οὕτω τε τὸ ἀριστήριον εἰσίνοντας καὶ τὸν ῥηθέντα ψαλμὸν μετὰ τῆς σὺν
 5 αὐτῷ εὐχῆς ἐκπεράναντας καθῆσθαι τε κατὰ τάξιν τὴν παρὰ τοῦ προεστῶτος
 διωρισμένην καὶ τῶν παρατιθεμένων εὐχαρίστως μεταλαμβάνειν. τὸν τοίνυν τοῦ
 ψαλμοῦ καὶ τῆς εὐχαριστίας ὑστερήσαντα προσαγγέλλεσθαι παρὰ τοῦ τραπε-
 ζαρίου τῷ προεστῶτι, ἔρεσθαι τε αὐτὸν τὴν αἰτίαν τῆς ὑστερήσεως· καὶ εἰ μὲν
 εὐλογος δόξειε, συγχωρεῖν, εἰ δ' οὖν, ἀλλὰ γονυκλισίας ποιεῖν, ὅσας ὁ προεστῶς
 10 βούληται. γίνεσθαι μέντοι καὶ τὴν ἐξ ἔθους ἀνάγνωσιν ἐν ταῖς ἐστιάσεσιν ἀναγκαῖον
 κατὰ τὸ σύνθηες, μὴ θορυβοῦντός τινος, μὴ ταράττοντος, μὴ συγχέοντος τὴν ἐκεῖθεν
 ὠφέλειαν ταῖς κοσμικαῖς ὁμιλίαις καὶ ἀργολογίαις, μόνου τοῦ προεστῶτος, εἴ τι βού-
 ληται, λέγοντος φειδομένως καὶ τοῦ ἴσως ἐρωτωμένου παρ' αὐτοῦ τὴν ἀπόκρισιν ὁμοίως
 ποιουμένου, εἰ δυνατόν, ἐν ὀλίγοις τοῖς καὶ συντετημημένοις ῥήμασιν. εἰ δέ τις εἴη
 15 ταράττων καὶ ταραττός, θορυβῶν καὶ θορυβούμενος, τὴν ἀνάγνωσιν τε συγχέων
 ἐκ τῆς ἀκαίρου καὶ ἀπρεποῦς ὁμιλίας, κατασιγαζέσθω παρὰ τοῦ τραπεζαρίου· εἰ
 <δ', ὅπερ ἀπεΐη>, μὴδ' αὐτοῦ τοῦ σιγαζόντος λόγον ποιῶτο ὁ θορυβούμενος, τῆς
 τραπέζης καὶ ἄκων ἐξεγειρέσθω καὶ τῷ τῆς ἀβρωσίας ἐπιτιμίῃ ὑποδαλλέσθω ἢ
 καὶ ἐτέρως σωφρονιζέσθω, καθὼς ὁ προεστῶς βούληται.

22. — Πρωτοκαθεδρίας οὖν ἔνεκεν οὐδόλως εἰπεῖν ἀνεχόμεθα· τοῦ γὰρ
 20 ἂν καὶ εἴη τοῦτο δεκτόν, ἄνδρας κατὰ Θεὸν ζῶντας ὅλως ἐρίζειν περὶ καθέδρας
 ἐπίσης τοῖς κατὰ κόσμον ἐντεῦθεν ἑαυτοῦς τῶν ἄλλων ὑπερέχοντας ἀποδεικνύειν
 σπουδάζουσιν, οἷα περὶ τὴν ματαίαν δόξαν καὶ τῷ Θεῷ μεμισσημένην ἐπτοημένοις;
 «Βδέλυγμα γὰρ <παρὰ> Κυρίῳ πᾶς ὑψηλοκάριος», φησὶν ἡ θεία γραφή, καὶ «Κύριος
 25 ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσι χάριν». οὐκ ἔσται οὖν ἐν ὑμῖν τοῦτο,
 οὐκ ἔσται· ἢ γὰρ ἂν σώας ἔχοντες τὰς φρένας προκρίνητε τὸ βδέλυγμα ἑαυτοῦς
 παριστᾶν τῷ Κυρίῳ τοῦ λαμβάνειν χάριν παρ' αὐτοῦ καὶ ἐγγὺς ὑμῶν ἔχειν αὐτὸν
 ὡς τὴν καρδίαν συντετριμμένων ἢ τάληθες εἰπεῖν οἴκους αὐτοῦ εἶναι καὶ ἐπερά-
 30 ττους. εἰ δὲ καὶ τις ὑμῶν (φεῦ) εὐρεθείη τούτου χάριν διαπληκτιζόμενος, χρόνους
 τυχὸν ἢ ἐνέργειαν προβαλλόμενος, καὶ οὐκ ἐμμένοι τῇ προστάξει τοῦ προεστῶτος
 καὶ τὸν ἀποκληρωθέντα τόπον αὐτῷ στέργοι, ἐντέλλομαι ἐν Κυρίῳ τὸν ἔσχατον
 αὐτῷ τόπον ἀποκληροῦν καὶ διδάσκειν τῷ κόσμῳ τὰ τοῦ κόσμου καταλιμπάνειν.
 εἰ δ' ὅπερ ἀπευκταῖον πάντως καὶ ἄκοσμον, ἔτι τε διανίσταται καὶ ἀμφιβάλλοι καὶ
 μετὰ δευτέραν καὶ τρίτην παραίνεσιν ἀδιόρθωτος μένοι, διώκειν τοῦτον καὶ τῆς μονῆς
 35 καὶ καθαπερεὶ τινα φαγάδαιναν ἔξω που καὶ μακρὰν ῥίπτειν ἀφ' ὑμῶν, ὡς ἂν μὴ
 καὶ τοῖς λοιποῖς ὑμῖν τῆς ἑαυτοῦ μεταδοίῃ λύμης· ῥᾶον γὰρ κακίας ἢ ἀρετῆς μετα-
 λαβεῖν, ὡς τις ἔφη σοφός.

23. — Καὶ ἀριστοῦντας δὲ ὑμᾶς οὐ μεταδοτέον ἀλλήλοις βρώματός τινος
 ἢ πίματος ἄχρι γούν μικρᾶς ῥανίδος εἰς ψύξιν κράματος, ἀλλὰ τὸν χρεῖαν πολ-
No rien
prendre sans
permission.

16. Espace blanc après εἰ. — 24. Prov. 16, 5. — Iac. 4, 6. — 33. διανίσταται.

λάκις τινός ἔχοντα τούτων ὑπανίστασθαι μάλα σεμνῶς καὶ μετ' εὐλαβείας αἰτεῖσθαι τὸν προεστῶτα, οὕτω πως λέγοντα· «Εὐλόγησον, πάτερ, χρεῖα μοί ἐστι τοῦδε». ἂν μὲν οὖν ἐκεῖνος προστάξει, λαμβάνειν καλῶς τὸ χρεῖῳδες· ἂν δὲ μὴ, συστῆλαιν πάλιν ἑαυτὸν καὶ σιωπῇ καθῆσθαι εὐχαριστοῦντα. τοῦτο δὲ ποιοῦμεν οὐ φειδοῦς τινος καὶ σκιφότητος ἕνεκα, ὡς τινες οἴονται (μηδὲ γὰρ ἔσται ἡμῖν 5 τοῦτο, ὡς τοσοῦτον περιέχεσθαι τῶν βρόντων, ἵνα ταῦτα τῆς τῶν ἀδελφῶν προκρίνωμεν ἀναπαύσεως· τίνος γὰρ ἂν χάριν ταῦτα κτᾶσθαι σπουδάσωμεν, μὴ πρὸς τὴν ὑμῶν τυγχάνοντα θεραπείαν, ὡς εἴρηται, ἀδελφοί μου;), ἀλλὰ τὸ εὐλαβὲς κἂν τούτῳ καὶ εὐτακτον ὑμῖν μνηστεύμενοι, ἵνα μὴ χώραν ἐντεῦθεν ἢ τῶν πολλῶν βραθυμία λαβοῦσα τὴν ὅλην τῆς τραπέζης τάξιν συγχέοι καὶ οὐδέν τι 10 τῶν ἀπαιδευτῶν καὶ ἀνευλαθῶν ἐσόμεθα διαφέροντες, οἳ ἐν τῷ πίνειν ἀλλήλοις φιλοτιμούμενοι καὶ δεξιούμενοι ταῖς προπύσεσίν τε καὶ ἀντιπύσεσιν τῆς τοῦ θελήματος προκρίσεως περικόπτονται παρ' ἡμῶν πρὸς τούτοις δὲ καὶ τὴν τῶν πολλῶν ἐκριζοῦμεν ἀκρασίαν καὶ διδάσκωμεν ὀλίγοις ἀρκεῖσθαι καὶ τοῖς ἀναγκαίοις, ἅμα δὲ καὶ τοὺς τῆς ἐγκρατείας πλέκομεν στεφάνους ὑμῖν, ἀλλὰ καὶ τοῦ λάθρα γινομένου σκο- 15 τῶδους ἔργου καὶ ἀφανοῦς, ἵνα μὴ λέγω καὶ κλοπευτικοῦ, ὑμᾶς ἀπάγομεν. τί δέ; οὐ σκότους ἔργον τὸ κρυφῇ γινόμενον; παντὶ που δῆλον καὶ τοῦτο καὶ τὸ κατὰ Ἰωάννην θεῖον εὐαγγέλιον διατρανοῖ οὕτως ἔχον· «Πᾶς ὁ φαῦλα πράσων οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεχθῇ ὑπὸ τοῦ φωτός τὰ ἔργα αὐτοῦ τὰ πονηρά», καὶ ὁ ἀπόστολος· «Πᾶν τὸ φανερούμενον φῶς ἐστίν», ὡς δηλοῦντος τοῦ 20 λόγου, ὅτι τὸ μὴ φανερούμενον σκότος ἀντικρυσ· τίνος οὖν χάριν, ὦ ἀδελφέ μου, τὸ τοῦ φωτός ἀφεις ἔργον τὸ τοῦ σκότους ποιεῖς; αἰδοῦμαι, φησίν, αἰτῶν. τούναντίον μὲν οὖν ποιῶν καὶ ὁ μισεῖ ὁ Θεὸς οὐκ αἰδεῖ καὶ ὑπὲρ τοῦ καλοῦ ἐπιδοιάζει; μὴ σὺ γε, παρακαλῶ, ἀλλὰ τοῦτο πολλοὺς οἶδα ποιοῦντας καὶ τὴν ἑαυτῶν πατοῦντας συνειδησιν καὶ λανθάνειν δοκοῦντας, ὅπερ μου καὶ μέσης αὐτῆς ἄπτεται καρδίας, καὶ 25 θρηνεῖν αὐτοὺς οὐ παραιτοῦμαι, ὅτι περ οὕτω κακῶς ἔχοντες ἀναισθητοῦσιν (οἴμοι) καὶ οὐδὲ τὸ πάθος ἀποκαλύπτουσιν οἷς ἴλεως γένοιτο Κύριος καὶ πρὸς τὸ συμφέρον ὁ συμφερόντως τὰ πάντα οἰκονομῶν αὐτοὺς ἐδηγήσαι. ἡμῖν δὲ ἰτέον ὅθεν ἐξέβημεν.

Répas
du soir et
seconde
table.

24. — Ἀριστήσαντας οὖν καὶ τὴν ἐξ ἔθους εὐχαριστίαν εἰπόντας καὶ ἀναστάντας ψάλλειν τὴν κατὰ τὸν τύπον ἀκολουθίαν μετὰ τῆς εὐχῆς, καὶ οὕτως 30 πρὸς τὰς ἑαυτῶν ἀπιέναι κέλλας. καὶ κατὰ τὸ δεῖπνον δέ, εἴ τις βουλόμενος δειπνήσαι ὑστερήσει τῆς εὐχαριστίας, τῷ ἑμοίῳ ὑποπεσεῖται ἐπιτιμίῳ τοῦ κατὰ τὸ ἄριστον ὑστερήσαντος, ἐρωτώμενος δηλαδὴ καὶ τὴν αἰτίαν μὴ ἔχων εὐλογον· ὁ μέντοι δι' ἐγκράτειαν μὴ εἰσιῶν ἐν τῷ δεῖπνῳ ἀνένοχος. ἄρτος τοίνυν δειπνοῦσιν ὑμῖν μόνος παρατεθήσεται καὶ οὗτος βραχύς· ἂν δὲ τινες καὶ μικραὶ δὴρῶραι κατὰ γνώμην τοῦ 35 προεστῶτος, καὶ τούτων εὐχαρίστως μεταληπτέον· τὸ μέντοι πῶμα μετὰ τοῦ μεῖζονος δοθήσεται κρασσοβόλιον κατὰ τὸν τύπον. εἰ μὲν οὖν ἄρα τις ἐορτὴ παρά τινος τῶν ἀδελφῶν ἐορταζομένη τύχοι εἰδήσει τοῦ προεστῶτος, οὐ τοῦτον φυλακτέον ἐν τῷ

5. σκιφότης, variante de σκνιφότης, *parcimonie sordide, lésinerie*. — ὑμῖν. — 6. προκρίνωμεν. — 18. Ioh. 3, 20. — 20. Eph. 5, 13. — 23. αἰδῆ.

δείπνῃ τὸν κανόνα, ἀλλ' ὡς ἔσται τῷ ἑορτάζοντι βουλητόν, οὕτω δεῖ ποιεῖν. εἰσιέναι τε τὸν ἐπιστημονάρχην ἐν ταῖς δευτέραις ἐστιάσεσιν καὶ ἔρευνᾶν, εἴ τινες ὀφειλοντες ἐν ταῖς πρώταις ἐστιαθῆναι παρελείφθησαν καὶ οὗτου χάριν ἢ παράλειψις· καὶ εἰ μὲν ἢ πρόφασις εὐλογος, ἀνάτιοι, εἰ δ' ἄνευ λόγου, μὴ ἔαν αὐτοὺς ἐσθίειν ἐντελλόμεθα· οὐδὲ γὰρ οὐδὲ τοῦτο ἐπαινετόν, τὸ ἄνευ εὐλόγου αἰτίας ὑστερεῖν ἐν ταῖς ἐστιάσεσιν· τοῦτό τρι καὶ κολαστέον αὐτὸ καὶ ἀποτρεπτέον εἰς δύναμιν πάντοτε. ταῦτα μὲν οὖν ἐν ταῖς λιταῖς ἡμέραις τοῦ ἐνιαυτοῦ.

25. — Ἐν δὲ τρι ταῖς τῶν ἀγίων νηστεῶν οὐχ οὕτως, καὶ πρό γε τῶν ἄλλων ἐν τῇ πρώτῃ καὶ μεγίστῃ, ἧς κατὰ τὴν πρώτην ἡμέραν, ἡγούσιν τὴν δευτέραν τῆς πρώτης ἐβδομάδος, μήθ' ἱερουργητέον μήτε τραπέζης φροντιστέον ἢ βρώσεως· ταῖς μέντοι ἐξῆς ἡμέραις τῆς αὐτῆς ἐβδομάδος καὶ τραπέζης ἐπιμελητέον καὶ βρώσεως τὸν αἰρούμενον μεταληπτέον, ἧτις δὴ ἔστω ἐξ ὀσπρίων διαβρόχων καὶ ὤμων τινων ἰσως λαχάνων καὶ ὀπωρῶν, τὸ δὲ πόμα θερμὸν ὕδωρ κυμίνῃ συνηρτυμένον. ταῦτα δὴ ἄχρι τῆς παρασκευῆς· ἐν ταύτῃ δὲ ἐψητά τινὰ βρωτέον ὑμᾶς ἐδέσματα δύο ἐλαίου ἀμέτοχα, οἶνόν τε ποτέον κρεῖττονα μετὰ τοῦ μείζονος ἐξαγίου δεδομένον διὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ ἀγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου, ἣν ὁ προεστὼς ὀφείλει ἐπιτελεῖν χρεωστικῶς καὶ παρακαλεῖν ὑμᾶς. εἰ δὲ τις καὶ ἕτερος ἐπιτελεῖν αὐτὴν βούλοιοτο, τούτῃ διδόμεν ἄδειαν καὶ ὀστρακοδέρμοις τισὶ κατὰ τὴν τοῦ σαββάτου ἡμέραν τὴν ἀδελφότητα ἐστίαν, ἰχθύσι δὲ οὐκ οὐκ χρῆσόμεθα. ἢ μὲν δὴ πρώτη ἐβδομάς τῆς ἁγίας <καὶ> μεγάλης τεσσαρακοστῆς οὕτως ὑμῖν διανυέσθω.

26. — Τοῖς δὲ σαββάτοις πᾶσι καὶ ταῖς κυριακαῖς τῆς αὐτῆς ἁγίας νηστείας δύο παρατιθέσθω ὑμῖν ἐδέσματα μαγειρευτὰ μετέχοντα ἐλαίου, διδόμεθω δὲ καὶ εἰς πόσιν τὸ σύνηθες μέγα κρασοβόλιον· τὸ δ' αὐτὸ γινέσθω κἂν τῇ τετράδι τῆς μεσονησιτίμου καὶ τῇ πέμπτῃ τοῦ μεγάλου κανόνος· ταῖς δὲ γε τρίταις καὶ πέμπταις ἄλλαις δύο μὲν ἐδέσματα μαγειρευτὰ παρατεθήσονται ὑμῖν, οὐ μὴν δὲ καὶ ἀμφοτέρω ἐλαίου μετέχοντα, ἀλλ' ἢ μόνον τὸ ἕν, καὶ οἶνος δὲ τῷ ἐλάττονι ἐξαγίῳ μετρούμενος, ὅπερ ἐστὶ τὸ ἥμισυ τοῦ μείζονος. τὰς τοίνυν ἄλλας ἡμέρας, δευτέρας φημί καὶ τετράδας καὶ παρασκευάς, οὐκ οὐκ ὑμᾶς μαγειρευτοῦ τινος ἢ καὶ οἴνου μεταληπτέον, ἀλλ' ἢ μόνον κυάμων ἐφθῶν καὶ μικρῶν τινων ὀπωρῶν, εἴπερ εἰσὶ, καὶ τοῦ κυμινάτου θερμοῦ ὕδατος. ἂν δὲ τούτων μιᾶ τύχοι τὴν μνήμην συνδραμεῖν τῆς εὐρέσεως τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου ἢ τῶν ἀγίων τεσσαράκοντα, καταλυτέον καὶ δύο ἐδέσμασιν ἐλαίου μετόχοις ἐστιατέον καὶ οἴγου μεταληπτέον τῷ μείζονι μετρούμενου ἐξαγίῳ· καὶ ἰχθύων δὲ, εἴπερ τις ἐκ φιλοχρίστων πεμφθείη παράκλησις, ἀπογρευτέον, οὐ μὲντοι οἴκοθεν ὀψωνητέον ἐξεπίτηδες. καὶ ἐν μιᾷ δὲ τῶν τῆς πρώτης ἐβδομάδος ἡμερῶν μίαν τούτων τῶν μνημονευθεισῶν ἡμερῶν φθάσασαν τελεσθῆναι τιμητέον καὶ παρακλητέον ὑμᾶς, οὐ κατὰ τὰς προλεχθείσας παρακλήσεις, ἀλλ' ἢ μόνῃ οἴνῃ τῷ διὰ τοῦ μείζονος ἐξαγίου καὶ γρούτῃ. τὰς ἄλλας τοίνυν πάσας ἡμέρας τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς οὐκ ἐξέσται ὑμῖν ἰχθυοφαγεῖναι τὸ σύνολον, οὐδ' ἂν π-

5. ἄνευ λόγου. — 9. ἐν τῇ: ἢ, et les mots suivants au nominatif. — 11. ἐξῆς: ἐξ. — 34. ἐξωνητέον; cf. l. 29. — 35. μνηστευθεισῶν. — 37. τῷ: τόν.

ράκλησις ἴσως πεμφθείη παρά τινος· ἂν τοίνυν αὐτὸς ἐκεῖνος ὁ παρακαλῶν ὑμᾶς μεθ' ὑμῶν ἐστιασόμενος ἴκοιτο, τότε δὴ καὶ τοῦτο καταλυτέον διὰ τὴν διάκρισιν, ἵνα μὴ φανῶμεν τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες.

Adoucis-
sments à l'An-
nonciation
et à la
Purification.

27. — Τῆς δὲ ἑορτῆς τοῦ Ἐδαγγελισμοῦ ἐπιστάσης, λαμπρῶς ἑορταστέον εἰς δύναμιν καὶ ἰχθύων μεταληπτέον οἰκθὲν ὠψωνισμένων καὶ οἴνου ποτέον μετὰ 5 τοῦ μελζονος κρασοβολίου, οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ τὴν αὔριον, εἴ τι λείψανον τῆς χθεσινῆς τραπέζης, βρωτέον ὑμῖν καὶ οἶνον ποτέον ὁμοίως· καὶ ἰχθύων δὲ μὴ παραλειφθέντων, τὰ ἐλαιώδη δύο ἐδέσματα τὸ τῆς ἑορτῆς ἐκπληρωτέον κατὰ τὰς λοιπὰς ἀπολελυμένας ἡμέρας. ἰχθυοφαγήσομεν δὲ ἐν τῇ ἀγία ταύτῃ ἑορτῇ, ὡς εἴρηται, ἂν μὴ τῇ ἀγία καὶ μεγάλη ἐβδομάδι συνδράμοι· τότε γὰρ τοῖς ὄστρακο- 10 δέρμοις μόνοις χρῆσόμεθα, μᾶλλον δὲ παρακληθησόμεθα διὰ τὴν ἑορτήν, ἐπεὶ τὰς τρεῖς ἡμέρας ταύτης τῆς ἐβδομάδος, ἤγουν δευτέραν, τρίτην καὶ τετράδα, ἐπίσης ταῖς τῆς πρώτης διάγειν εἰκόσ, ὄσπρις τισὶ διαθρόχους καὶ λαχάνους ὠμοῖς καὶ ὀπώραις ταῖς παρατυχοῦσαις ἀρκουμένους καὶ τῷ κυμινάτῳ θερμῷ πύματι. εἰ δὲ ἢ προδηλωθεῖσα ἀγία ἑορτὴ ταύταις συνδράμοι, τῶν ὄστρακοδέρμων, ὡς ἔφημεν, καὶ 15 οὐκ ἰχθύων μεταληψόμεθα, οἶνόν τε πιόμεθα τῷ μελζονι κρασοβολίῳ καὶ τὰ εἰκότα τῇ ἑορτῇ πάντα ποιήσομεν, κἄν τε τῇ μεγάλῃ πέμπτῃ συνδράμοι, κἄν τε τῇ μεγάλῃ παρασκευῇ, κἄν αὐτῷ τῷ μόνῳ μεγάλῳ ἀγίῳ σαββάτῳ. τὸν αὐτὸν δὲ κανόνα φυλάξομεν καὶ ἐν τῇ ἑορτῇ τῆς Ἰταπαντῆς συντρεχούσῃ πολλάκις κατὰ τὴν πρώτην ἐβδομάδα, ὡσαύτως καὶ τῇ αὔριον τῇ μνήμῃ τοῦ ἀγίου καὶ θεοδόχου Συ- 20 μεών. τῇ τοίνυν ἀγία πέμπτῃ κατὰ τὰς ἀπολελυμένας ἡμέρας τῆς τεσσαρακοστῆς ἢ ἐστίασις ὑμῖν ἔσται ἐν τε τοῖς ἐδέσμασι καὶ τῷ οἴνῳ· τῇ μέντοι <ἀγία> παρασκευῇ οὐδόλως μαγειρευτέον, λαχάνων δὲ τινων ὠμῶν καὶ ὀπωρῶν καὶ οἴνου μεταληπτέον τῷ μελζονι διδομένου ἐξαγίῳ διὰ τὸν ἐξ ἀγρυπνίας κόπον· ἐν δὲ τῷ ἀγίῳ σαββάτῳ ἀπέστω πᾶσα μέριμνα περισπασμὸν ἐμποιοῦσα, μόνος δὲ διακλυσμὸς γινέσθω 25 κατὰ τὸ ἔθος.

Carême des
Apôtres et
de Noël.

28. — Τοῦτον μὲν δὴ τὸν τρόπον ἢ ἐν τῇ ἀγία καὶ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ δίαίτα τῶν τροφῶν ὑμῶν ἐχέτω, τῆς περὶ τῶν ἀσθενούντων φροντίδος τῇ διακρίσει τοῦ προεστῶτος ἀνατεθείσης. ἀμέλει γοῦν τὰ δὴ τῆς τῶν ἀγίων ἀποστόλων ἀντίκα διατυπώσομεν. μετὰ τὸ τελεσθῆναι <τὴν> πᾶσαν ἀκολουθίαν τῶν τε ὠρῶν καὶ τῆς 30 θείας ἱερουργίας, ὡς τὸ συναξάριον ἔξεισι, καλεῖτω ὑμᾶς ἢ τράπεζα κατὰ τὸν ἀνωτέρω διαταγέοντα τύπον, ἐβδόμης ὥρας ἐνισταμένης, ἐν ἣ καὶ δύο ἐδέσματα σὺν ἐλαίῳ ἐφήτῃ ὑμῖν ἐσθιέσθω καὶ οἶνος πινέσθω διὰ τοῦ μελζονος ἐξαγίου. ἀλλὰ καὶ δεῖπνος παρατιθέσθω ἄρτου σμικρὸν τι τρύφος καὶ οἶνος ὁμοίως ὁ διὰ τοῦ μελζονος διὰ τὸ καυσῶδες καὶ ξηραντικὸν τοῦ καιροῦ, οὐ μέντοι καὶ ἰχθυοφαγήσομεν οἰκθὲν 35 ἂν δέ τις <ἴσι> παράκλησις, μεταληπτέον εὐχαριστοῦντας· ἐν γὰρ ταῖς δυοῖς ταύταις

3. ἵνα μὴ — νηστεύοντες, cf. Mat. 6, 16. — 9. ἰχθυοφαγήσομεν. — 11. χρῆσάμεθα. — 16. πίομεν. — 25. δέ om., mais sa place laissée en blanc. — 29. ἀμέλει. — τὰ δὴ τῆς: τῆς δέ. — 30. Après διατυπώσομεν, ces mots: τότε χρῆ προσιέναι τοὺς μοναχοὺς εἰς τὴν τράπεζαν: je les tiens pour un titre en lisant au début τότε au lieu de τότε. — 36. La place de ἴσι en blanc.

ἤττοι τεσσαρακοσταίς τοῦτο κωλύειν οὐ δίκαιον. καὶ ἡ τῶν ἁγίων Χριστουγέννων τεσσαρακοστὴ ὁμοίᾳ ἔσται τῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἕν τε ταῖς βρώσεσι καὶ ταῖς πόσεσι, μετὰ τὸ πληρωθῆναι δηλαδὴ τὴν πᾶσαν ἀκολουθίαν κατὰ τὸ συναξάριον, δύο τούτοις μόνοις παραλλάττουσα, τῷ τε μὴ καθ' ἐκάστην ἱερουργεῖν, ὅποτε δὴ καὶ
 5 νηστεία ἄγοιτο (οὐ γὰρ ἀρκεῖ ἡ ἡμέρα, μικρὰ τις οὔσα), καὶ τῷ ἅπαξ ἔστιᾶσθαι ἐνάτη γὰρ ὥρα τὴν ἐστίασιν ὑμῖν παραθήσει, νηστείας ἀγομένης, ὡς εἴρηται· νηστεία δὲ εἴη πάντως, ὅποτε μὴ «Θεὸς κύριος» ἐν τῷ ὄρθρῳ, ἀλλὰ «Ἀλληλοῦια» φάλλοιτο. οὕτως καὶ ταῦτα ἐχέτω.

29. — Πᾶσαι μὲν οὖν αἱ θεῖαι τε καὶ δεσποτικαὶ ἑορταί, αἷ τε τῆς ὑπερ-
 10 ἁγίας δεσποίνης ἡμῶν καὶ θεοτόκου τῆς κοσμοσωτῆρας ἑορταζέσθωσαν ὑμῖν τῶν ἄλλων παρεκθατικώτεραι, ἐν ταῖς ψαλμῳδίαις φημί καὶ φωταφίαις καὶ αὐταῖς δὴ ταῖς ὑμῶν ἐστιάσειν· ἡ δὲ γε τῆς ἁγίας αὐτῆς μεταστάσεως, ἣν δὴ καὶ κοίμησιν λέγομεν, λαμπρῶς ὑμῖν ἑορταζέσθω, λαμπρῶς καὶ πολυτελῶς· ἑορτὴ γὰρ ἑορτῶν καὶ πανηγυρίδ ἐστι πανηγύρεων, ἐν ἣ καὶ τὴν προλεχθεῖσαν διάδοσιν ἐν τῷ πυλῶνι
 15 τῆς μονῆς γίνεσθαι διορίζομαι.

30. — Καὶ ταῦτα μὲν τὰ τοῦ ἐκκληφθέντος, ὡς λέλεκται, τυπικοῦ ψυχωφελῆ ἐντάγματα καὶ θεοπύσματα, ἀ καὶ ἀναλλοιώτα μενέτωσαν καὶ ἀπαρεγγεῖ-
 ρητα· τὰ δ' ἐξῆς ἡμῶν βουλήματα καὶ τοῦ ἀθλίου νοδῶ ἡμῶν περὶ τὴν ῥηθεῖσαν
 20 μονὴν διατάγματα, περὶ τε τῆς ἐλευθερίας τῆς μονῆς, περὶ ἧς καὶ μικρὰ τινα πρότινος ἐξεθέμεθα, προχειρίσεως τοῦ ἡγουμένου καὶ τῶν ἄλλων διακονητῶν σὺν τῷ οἰκονόμῳ, ἀποκάρσεως μοναχῶν καὶ ἀποταγῆς καὶ διαγωγῆς, διοικήσεώς τε πραγμάτων καὶ μεταχειρίσεως, ἐξ ἡμετέρας εἰποίμεν συνειδήσεως.

31. — Βούλομαι τοίνυν καὶ διορίζομαι ἐνώπιον Θεοῦ παντοκράτορος καὶ
 τῆς τούτου παναχράντου μητρὸς ἐλευθέραν εἶναι, καθὼς καὶ προεῖρηται, τὴν ἁγίαν
 25 ταύτην μονὴν ἀπὸ πάντων, αὐτοδέσποτον τε καὶ ἰδιοδέσποτον καὶ μηδέ τισιν ὑποκειμένην δικαίως βασιλικαῖς τυχόν ἢ ἐκκλησιαστικοῖς ἢ προσωπικοῖς, ἀρχοντικοῖς τε καὶ ἰδιωτικοῖς, καὶ μήτε κατὰ δωρεάν τε ἢ ἐπίδοσιν ἢ ἐφορείαν ἢ οἰκονομίαν ἢ ἐτέραν τινὰ πρόφασιν προσώπῳ οἰψθήνῃ ἢ μονῇ ἢ εὐαγγελίῳ οἴκῳ ἢ σεκρέτῳ τινι ἢ ξενῶνι ὑποτιθεσθαι ἢ χαρίζεσθαι, ἀλλ' ὑπὸ μόνῃς τῆς παννυμνήτου θεοτόκου τῆς κοσμοσωτῆρας
 30 καὶ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἡγουμενεύοντος ἐφορεῖσθαι καὶ διεξάγεσθαι καὶ κυβερνεῖσθαι καὶ ἄγεσθαι· αὐτὸς γὰρ ὁ καθηγούμενος κατὰ τὴν τούτου διάκρισιν καὶ ἀρέσκειαν τῆς ἐν τῇ μονῇ τῶν μοναχῶν εἰσαγωγῆς τε καὶ ἐξαγωγῆς φροντίσει πάντως καὶ τῶν εἰσόδων ἀπασῶν τε καὶ ἐξόδων· τούτῳ γὰρ καὶ τοῖς ὑπ' αὐτὸν μοναχοῖς πάντα ταῦτα σὺν Θεῷ ἀνατίθημι. ἐπεὶ δὲ πάντας τοὺς προειρημένους τῆς ἐξουσίας τῆς
 35 μονῆς πλὴν τοῦ καθηγούμενου καὶ τῶν λοιπῶν μοναχῶν ὁ παρῶν λόγος ἡμῶν καὶ τὸ βούλημα σαφῶς ἀπερράπισε, κἂν ἐν τοῖς προλεχθεῖσιν ὑπισθεν συνεπτυγμένως

1. ἤττοι: ἡ τρισί. — Après οὐ δίκαιον, ce titre au milieu du texte: περὶ βρώσεως τῆς τῶν Χριστουγέννων τεσσαρακοστῆς — 3. δηλαδὴ: δὴ. — 12. Après ἐστιάσειν, ce sous-titre dans le corps du texte: περὶ τοῦ λαμπρῶς τὴν κοίμησιν ἑορτάζειν. — 23. Ce sous-titre au milieu du texte: περὶ τῆς ἐλευθερίας τῆς σεβασμίας μονῆς.

Fêtes de la Vierge, de l'Assomption en particulier.

Prescriptions spéciales du fondateur.

Indépendance du monastère.

καὶ παχυλῶς πως ἢ τοῦ παρόντος λόγου διασκευῆ διεσκέφατο, τῆς Ἰουδαϊκῆς μοίρας καὶ τῶν σταυρωσάντων τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν καὶ αὐτοῦ δὴ φημι τοῦ ἀναθέματος μὴ ἐκπέσοι ὁ παραθραῦσαι τι μικρὸν ἢ μέγα βουληθεὶς τῶν παρ' ἡμῶν διατεταγμένων· πολλοῖς γὰρ ἰδρῶσι καὶ σκάμμασι καὶ ἐξόδοις μὴ μέτρῳ σχεδὸν ὑποπιπτούσαις ἐξ ἑρειπίου εἰς μοναστήριον κατεστῆραμεν σὺν Θεῷ τὴν τοιαύτην 5 μονήν. τοῦτο δὴ τὸ πασιδῆλον. εἰ δέ που οἱ μοναχοὶ ποτε τῶν καιρῶν δεηθεῖεν τοῦ κρατίστου μοι βασιλέως ὡς φιλοχρίστου τῷ ὄντι, ἐφ' οἷς ἴσως ἀνακύψει τῇ μονῇ τις παρὰ τῶν χαιρεκάκων ἐπηρεία, παρακαλῶ θερμοῖς τὸ κράτος αὐτοῦ δάκρυσι, τοὺς μὲν ἕνεκα τῆσδε τῆς ἐπηρεαστικῆς ὑποθέσεως προσερχομένους τῆς μονῆς μοναχοὺς ἀσμένως ἅμα καὶ γνησιώτερον ὑποδέχεσθαι καὶ τὰ παρ' αὐτῶν ἐνωτίζεσθαι 10 φιλοχρίστως διεγκαλούμενα, τοὺς δὲ χεῖρα πλεονεκτικὴν τῇ μονῇ ἐπιβάλλοντας κραταιᾶ χειρὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἀποσοβεῖν ἅμα καὶ ἀπορραπίτσειν ἐς κέρακας, ὡς ἐναντίον Θεοῦ καὶ τῇ τούτου δικαιοκρίσιᾳ φελέσαντας ἴσως κατὰ τοῦ μοναστηρίου εἰσπράττεσθαι. ὑπὲρ γοῦν τῆς τούτου ἐπικουρίας εὐρήσειεν ἢ βασιλεία αὐτοῦ τὸν παντέκδικον τοῦ Θεοῦ ὀφθαλμὸν ἔλεων ἔνθεν καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῆς φοβερᾶς αὐτοῦ κρίσεως. 15

Choix
de l'higou-
mène et de
l'économe.

32. — Εἴπομεν οὖν λοιπὸν περὶ τούτων ἤδη ἀρκούντως, προῦφηγησάμενοι πάντως καὶ διαταξάμενοι καὶ περὶ τῆς τοῦ ἡγουμένου χειροτονίας, ὅσα δὴπερ αὐτοὶ ἐξεθέμεθα, καὶ πῶς ἄρα δεῖ μετὰ τὴν ἡμῶν πρὸς Κύριον ἐκδημίαν, ὅτε καὶ αὐτὸς πρὸς τοῦτον μεθίσταται ὁ ἡγούμενος, συγκαλεῖσθαι πᾶσιν ἐνώπιον τούτου τὴν ἀδελφότητα καὶ σὺν τούτοις τὴν ἐκλογὴν ποιεῖσθαι τοῦ μέλλοντος αὐτὸν ποιμένος διαδέξασθαι ἀδεκάστω πάντως καὶ ἀπροσπαθεῖ ψήφῳ τε καὶ προκρίσει μετὰ κοινῆς γνώμης καὶ ἀποδοχῆς ἢ πάντων τῶν ἀδελφῶν ἢ τῶν πλείωνων τε καὶ κατὰ τε τάξιν καὶ ἀρετὴν ἀξιολογωτέρων καὶ προεχόντων. χρὴ γὰρ ἐκλέξασθαι τὸν βίῳ καὶ λόγῳ καὶ πράξει καὶ θεωρίᾳ κοσμούμενον καὶ πνευματικώτερον καὶ εἰς προστασίαν καὶ ἰατρειάν ψυχῶν σοφώτερόν τε τῶν ἄλλων καὶ ἐμπειρότερον γνωρίζομενον καὶ 25 ὁμολογούμενον τοιοῦτον δὲ καὶ τὸν οἰκονόμον ἐκλέξασθαι χρὴ. εἰ δὲ τῆς τοιαύτης ὁ ἡγούμενος προαπέλθοι ψήφου, μελήσει πάντως αὕτη τῇ ἀδελφότητι καὶ ἡ χειροτονία παρὰ τοῦ κατὰ καιρὸν ἱερωτάτου μητροπολίτου Τραϊανουπόλεως γενήσεται, καθὼς προειρήκαμεν.

Installation
de l'higou-
mène.

33. — Ἐπόμενον δ' ἂν εἶη καὶ περὶ τοῦ τρόπου τῆς τοῦ ἡγουμένου εἰπεῖν 30 προχειρίσεως. ὀπτηνίκα γὰρ ἡ ἀδελφότης αὐτὸν τῷ ῥηθέντι μητροπολίτῃ προσαγαγεῖν βουληθείη, ἀναμεινάτω ἡμέραν τινά, καθ' ἣν ἑορτὴ τις τῆς θεομήτορος ἐπιφάσειεν ἐν τῇ τοιαύτῃ δὲ ἡμέρᾳ καὶ μὴ ἐν ἑτέρᾳ τινὶ τεθήτω τὸ τυπικὸν καὶ ἡ ἡγουμενικὴ βακτηρία περὶ τὴν θείαν τράπεζαν, ἐν ἣ καὶ τελεσιουργοῦσιν οἱ θρηπόλοι τὰ μυστήρια· εἶτα δὴ προτρεπέσθω ὁ προκριθεὶς εἰς προστασίαν εἰσελθεῖν εἰς τὸ ἄγιον 35 βῆμα μετὰ τὸ ὀφειλόμενον τρισάγιον καὶ τὰ τροπάρια ταῦτα· «Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς», «Δόξα», «Κύριε, Κύριε, ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἴδε», «Καὶ νῦν», «Μονογενὲς ὁμοούσιε τῷ πατρὶ σου καὶ τῷ πνεύματι», καὶ «Κύριε ἐλέησον» τριάκοντα, ποιήσαντά τε βαθείας τρεῖς γονυκλισίας ἐπὶ τῆς τραπέζης,

λαμβάνειν ἐκεῖθεν τὸ τυπικὸν καὶ τὴν βακτηρίαν, ἐπιφωνούντων πάντων τὸ «Ἄξιος», καὶ ἐξιόντα ἴστασθαι εἰς τὸν ἀποκεκληρωμένον τόπον τῷ ἡγουμένῳ καὶ ὑπὸ πάντων ἀσπάζεσθαι καὶ ὡς πατέρα ἀσπάζεσθαι. ἀρκεῖ γοῦν καὶ ταῦτα περὶ τῆς τοῦ ἡγουμένου προκρίσεώς τε καὶ προχειρίσεως ἐν τούτοις γὰρ καὶ ἀνωτέρω ἱκανῶς περὶ
5 τούτου διεσαφήσαμεν.

34. — Ἐπεὶ δὲ προέφθην διατάξασθαι καὶ περὶ τῆς τοῦ οἰκονόμου προκρί- Installation
σεώς τε καὶ προχειρίσεως, ὡς βυβλίμεθα τούτου ὑπὸ τοῦ προεστῶτος ἐκλέγεσθαι ἀπαθῶς de
μετὰ τινων τῶν τῆς ἀδελφότητος προεχόντων, ἢ ἐκλογῇ προβαίνετω καὶ ὁ τοιοῦτος l'économe.
ἔστω τῶν ἄλλων μοναχῶν ὑπερέχων ἐν τε τρόπῳ καὶ λόγῳ καὶ ἡθει καὶ τάξει καὶ,
10 εἰ δυνατόν, κατὰ ταῦτα ὁμοίως τῷ ἡγουμένῳ, προέχων τοῖς πνευματικοῖς προτερήμασιν
ὃν δεῖ, τῆς προχειρίσεως μελλούσης γεγέσθαι, μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ ὄρθρου καὶ τὴν
συνήθη τοῦ ἱερέως εὐχὴν, τρισαγίου παρὰ πάντων γινομένου, τρεῖς βαθείας γονυκλισίας
ποιεῖν πλησίον τῶν ἱερῶν κίγκλιδων τοῦ θείου βήματος, εἶτα καὶ αὐτὰ τὰ σεβάσματα
ἀσπάζεσθαι εἰκονίσματα τοῦ σωτήρος ἡμῶν Θεοῦ καὶ τῆς τούτου παναχράντου
15 μητρὸς, μετὰ δὲ ταῦτα τῷ προεστῶτι τὴν προσήκουσαν ἀπονέμειν προσκύνησιν εἰθ'
οὕτως τὴν ἑαυτοῦ κορυφὴν ἐκείνῳ ὑποκλινέτω ἀπερικάλυπτον, κάκεινος ταύτην τῷ
τιμίῳ σφραγίζων σταυρῷ λεγέτω οὕτω πως εὐλαβῶς· «Ἡ πρεσβεῖα τῆς ὑπεραγίας
μου Θεοτόκου δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν προχειρίζεται σε οἰκονόμον τῆς
μονῆς». ἔπειτα τὸν ἐν Κυρίῳ δοῦς αὐτῷ ἀσπασμὸν, εἰς τὸν ἀποκεκληρωμένον τῷ
20 οἰκονόμῳ τόπον ἴσάτω αὐτὸν καὶ καθεξῆς ἅπαντες ὁμοθυμαδὸν αὐτὸν ἀσπαζέσθωσαν
μετὰ δὲ τὸν ἀσπασμὸν δόξαν μὲν τῷ Θεῷ ἀναφερέτωσαν, ἐπέσθω <δὲ> καὶ ἡ ἀπό-
λυσις τῇ συνήθει τοῦ ἱερέως εὐχῇ.

35. — Οὕτω τοίνυν προβαίνειν χρὴ καὶ τῶν ἄλλων διακονητῶν τὴν χειρο- Promotion
τονίαν κατὰ τὴν τοῦ οἰκονόμου προχειρίσιν, τῶν κλειδίων δηλαδὴ ἐνώπιον τιθεμένων des autres
25 τοῦ Χριστοῦ καὶ τῆς Θεοτόκου καὶ τρισαγίου γινομένου καὶ αὐτοῦ δὴ τοῦ προχει-
ριζομένου μετὰ τὰς δεούσας τρεῖς γονυκλισίας τὰς κλεῖς ἐκεῖθεν αὐτοχείρως λαμβά-
νοντος, εἶτα τῷ προεστῶτι τὸν αὐχένα αὐτοῦ ὑποκλινάντος καὶ τὴν ἀνωτέρω βῆθειαν
εὐλόγησιν παρ' ἐκείνου ἐκδεχομένου· ταῖς μέντοι μὴ ἐχούσαις κλειδιά ὁ τῆς θείας
εἰκόνος ἀσπασμὸς καὶ ἡ τοῦ ἡγουμένου σφραγὶς ἀρκέσουσιν εἰς προχειρίσιν.

36. — Πρέπον οὖν τρεῖς εἶναι δοχειαρίους, ὧν τὸν μὲν ἓνα τὰ τῆς μονῆς Docteurs.
30 παραφυλάσσειν οκεύη καὶ ἔπιπλα τὰ ἱερά, ὃν δὴ καὶ σκευοφύλακα ἐπικλητέον,
τὸν δὲ ἕτερον τὰ νομίσματα καὶ εἰσοδοξεξόδους ἐνεργεῖν εἰδήσει καὶ προστασίᾳ τοῦ
προεστῶτος ἐνώπιον καὶ ἐτέρων προκρίτων καὶ ἐναρέτων ἀδελφῶν, καὶ πάντα τὰ
τε εἰσαγόμενα, τὰ τε ἐξαγόμενα νομίσματα ἐν λεπτῇ ἀπογραφῇ τίθεσθαι, τὸ τε
35 περιέχον τὰ νομίσματα κιβώτιον, αὐτῶν βλεπόντων, ἀνοίγεσθαι καὶ πάλιν σφραγι-
ζεσθαι ταῖς σφραγίσιν αὐτῶν· τούτου γὰρ οὕτω πραττομένου, οὐδεὶς τοῖς καθαροῖς

2. τόπῳ. — 17. πως: περ. Cf. le passage analogue du typicon de l'Evergétis, p. 633. — 21. δὲ om., mais sa place est en blanc. — 23. Le § 35 est emprunté presque textuellement au typicon de l'Evergétis, p. 643. — 29. προχειρίσιν. — 30. Le début et la fin du § 36 n'est aussi que la copie d'un chapitre du typicon de l'Evergétis, p. 644.

ρύπος ἐπιρραντισθήσεται, ἀλλὰ τὸ τῆς διακονίας αὐτῶν φῶς ἐμπροσθεν λάμπων τῆς ἀδελφότητος καὶ τὸ τῆς ὑπονοίας νέφος διασκεδάσει καὶ πείσει τήνδε διὰ τὸ καλὸν ἔργον δοξάζειν τὸν πατέρα ἡμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς· τὸν δὲ ἄλλον διανέμειν τοῖς ἀδελφοῖς τὰ χρειώδη ἀπὸ τοῦ βεστιαρίου, ἐνδύματα λέγει καὶ ὑποδήματα καὶ λοιπά, ποιεῖν τε καὶ τὴν τῶν παραβαλλόντων ἀδελφῶν ἀνάπαυσιν ἐνδεχομένως ἐν τοῖς 5 κοιτῶσιν, ὧν ἄρα τὴν ἐπὶ βρώσει χρεῖαν ἢ κοινὴν τράπεζα παραθήσει πρὸς τε τὸν καιρὸν καὶ τὸ πρόσωπον.

Epistli-
monarque et
réfectoir.

37. — Ὡς δέον εἶναι καὶ ἐπιστημονάρχην ἐν <τε> ταῖς τῶν φαλμυδιῶν συνουσίαις εἰς τὸν ναὸν καὶ ἐν ταῖς τῶν ἐστίασεων ἐπιτηροῦντα τοὺς ἀδελφούς, ὡσαύτως καὶ κατὰ πᾶσαν ὥραν, καὶ συγκαθημένους ἀνευλόγως ἢ ἀργολογοῦντας 10 ἢ ἀργοῦντας εἴτε τι ἀπρεπὲς καὶ ἀνόητον ποιῶντας ἀδελφικῶς νουθετοῦντα καὶ διορθούμενον, πείθοντά τε ταῖς αὐτῶν προσίεναι κέλλαις τῇ εὐχῇ καὶ τῷ ἐργοχειρῶ προσανέχοντας· ἀλλὰ μὴν καὶ τραπεζάριον διακονοῦντα μὲν καὶ ἐφ' οἷς ὁ κελλα-ρίτης αὐτῷ ἐπιτρέψει, περιέοντα δὲ καὶ τὴν τράπεζαν ἐν τοῖς καιροῖς τῶν ἐστι-άσεων καὶ τοὺς ἀδελφούς ὀχλοῦντας ἴσως ἢ ψιθυρίζοντας ὑπομιμνήσκοντα τὴν σιωπὴν 15 καὶ τὸν πεντημοστόν κατὰ νοῦν ψάλλειν ἕκαστον, εἴτε γὰρ μὴν καὶ τοὺς παραβάλλοντας ἔρευνᾶν καὶ ὡς εἰκὸς καθίζειν εἰς τὴν τράπεζαν, παρατηρεῖσθαι δὲ καὶ τὴν τῶν ἀδελφῶν εισέλευσιν ἐν τῇ τραπέζῃ καὶ σημειοῦσθαι, τίς μὲν αὐτῶν ἀπέλειψεν ἐν τῇ εὐχαριστίᾳ, τίς δὲ <καὶ> εἰς τὴν ἐστίασιν, καὶ προσαγγέλλειν τούτους τῷ προεστῶτι· ὁ μὴ γὰρ οὕτω ποιῶν, ὡς μὴ ὀλοφύχως διακονῶν ἐπιτιμηθήσεται. 20

Rempla-
cement des
officiers in-
fidèles.

38. — Ἀμέλει τοὺς ἐφ' ἐκάστην τῶν διακονιῶν προκεχειρισμένους προσ-εκτικῶς μὲν καὶ θεοσεβῶς αὐτὰς μετιόντας ἔαν ἀμετακινήτους δίκαιον, ἀμελοῦντας δὲ αὐτῶν καὶ καταφρονοῦντας, ἴσως δὲ καὶ δολιευομένους ἐν αὐταῖς μεθιστᾶν καὶ ἐτέρους ἀποκαθιστᾶν. εἰ δὲ τις τούτων νοσηριζόμενος εἴη τι ἄχρι καὶ τοῦ τυχόντος, ὑπόδικος ἔσται τῷ κυρίῳ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστῷ καὶ τῇ παναχράντῳ αὐτοῦ μητρὶ 25 καὶ θεοτόκῃ, ἀφ' ὧν ἄρα καὶ τὰς κλεῖς παρέλαβεν, ὑποσχόμενος ἀδύλως καὶ εὐθύμως διακονῆσαι.

Exhortation
aux
officiers.

39. — Παρακαλῶ οὖν τοὺς κελλαρίτας, τοὺς ἀρτοποιούς, τοὺς ὀψοποιούς, τοὺς ἐπιμελητάς τῶν ἡμιόνων, τοὺς μετοχιαρίους, τοὺς οἰκονομοῦντας ἐν τοῖς τῆς μονῆς κτήμασι, τοὺς ἐν τῇ πόλει στελλομένους, τοὺς ἄλλοθι πη ἀπιόντας ἐκ προ- 30 τροπῆς τοῦ προεστῶτος καὶ ἀπλῶς πάντας τοὺς διακονοῦντας ὀλοφύχως τῶν διακονιῶν αὐτῶν ἔχεσθαι ὡς οὐ μικρὰν ἐντεῦθεν ἐλπίζοντας τὴν ἀντάμειψιν ὧν τοῖς μὲν ἀγραμμάτοις ἀρκεῖ πάντως καὶ Θεῷ καὶ ἡμῖν εἰς ἀπολογίαν ἢ περὶ τὴν διακο-νίαν προσοχὴ τε καὶ ἐπιμέλεια, τοὺς δὲ γὰρ εἰδόντας μὲν γράμματα, κωλυομένους δὲ ἴσως διὰ τὸ τῆς διακονίας πολύλογον τὴν ἐν ταῖς εὐχαῖς αὐτῶν ἀκολουθίαν 35 ἐκτελεῖν καὶ συνεῖναι τοῖς ἀδελφοῖς κατὰ τὰς συνάξεις, παραινῶμεν μὴ ὀλιγωρεῖν

1—3. Cf. Mat. 5, 16. — 4. ἀπό: ὑπό. — 5. τε: δέ. — 6. κευτῶσιν. — 8. δέον: δέ. Cf. Evergétis, p. 644. C'est le pendant de πρέπον au début du § précédent. — 21. ἐφ' ἐκάστη. Cf. Evergétis, p. 644. — 23. ἐν αὐταῖς: αὐτούς. — 28. Pour le § 39, voir Evergétis, p. 645. — 31. πάντως.

ἢ ἀπογινώσκειν ὡς δὴ τὴν ἑαυτῶν ἀπολωλεκτότας ὠφέλειαν, ἀλλ' εὐθύμως τε μᾶλλον ἔχειν καὶ χαρμοσύνας, ὅτι ἐνίσχυσεν αὐτοὺς ὁ Κύριος, ὃς καὶ φησὶν «Οὐκ ἤλθον διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ θεῖναι τὴν ψυχὴν μου λύτρον ἀντὶ πολλῶν». οἱ μὲν οὖν διακονηταὶ οὕτως ἱκανῶς παραγγεληθέντες ὅλοι τοῦ διακονεῖν ἔσονται 5 καλῶς ποιῶντες· ἐγὼ δὲ ὁ με μικροῦ παρέδραμε, τοῦτο <δὴ> προσθήσω τῷ λόγῳ.

40. — Ἐπεὶ τοίνυν καὶ κτήσεις ἀκινήτους τῇ μονῇ προσαφιερύσαμεν καὶ ^{Qualités des Intendants.} δεῖ καὶ τούτων φροντίζειν τὸν προσεσῶτα, παρατηρητέον αὐτῷ τὰ εἰς δύναμιν, ὁποίους εἶναι καὶ τοὺς εἰς τὴν τούτων πρόνοιαν πεμπομένους, εὐλαβεῖς δηλονότι καὶ σώφρονας καὶ γηραιούς εἰς ἄπαν, εἰ δυνατόν, καὶ πρὸς τὰ πάθη νεκροὺς διὰ τὰς ἐκ τοῦ Be- 10 λιάρ ἐπιβουλάς. καὶ ταῦτα μὲν οὕτως καθολικῶς λέλεκται.

41. — Εἰ δ' ὁ οἰκονόμος ἄτρεπτος μένοι, τῆς ἀρετῆς ἐπιεικῶς ἀντεχόμενος, ^{Destitution de l'économe infidèle.} δι' ἣν καὶ τῆς ἀξίας αὐτοῦ ἠξιώθη, ἀμετακίνητος ἔσται τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀδιάπτωτος, μᾶλλον μὲν οὖν καὶ τῆς ἡγουμενείας ἐπιθήσεται, εἴ γε καὶ τῆς ποιμαντικῆς τῶν ψυχῶν ἐπιστήμης καὶ τέχνης οὐκ ἀμαθῆς εἴη καὶ ἄπειρος, καὶ τοιοῦτος 15 κριθῆ, οἷον δὴ καὶ τῷ λόγῳ προετυπώσαμεν· εἰ δ' ἀδόκιμὸν τε καὶ ἀσύμφορον ὁ χρόνος αὐτὸν ἀπελέγξειεν, ὡς εἴτε τῇ διακονίᾳ ἀμελῶς τε καὶ καταφρονητικῶς διακείμενον, εἴτε τοῖς ἑαυτοῦ συγγενέσι χαριζόμενον, εἴτε τῶν ἐν τῇ μονῇ τι νοσιζόμενον, εἴτε ταραχώδη τινὰ καὶ στασιαστὴν ἀποδεικνύμενον καὶ πρὸς τὰς τοῦ προσεσῶτος εὐλόγους διατάξεις ἀντιλέγοντα, εἴτε τὰ τῆς μονῆς ὑποτιθέντα τινὲ καὶ 20 καταπροδιδοῦντα, εἴτε τι τῶν τοῦ τυπικοῦ παραθραύοντα· ὅπως καὶ τοῖς ἑαυτοῦ στοιχοῦντα θελήμασιν ἢ καὶ σωματικοῖς τισι πάθεσι προφανῶς συμφορούμενον ἢ ἀλόγῳ προσπαθείᾳ τινὸς παρὰ τὴν λοιπὴν συγκείμενον ἀδελφότητα καὶ πρὸς ψυχῶν τὴν κυβέρνησιν ἀνεπιτήδειον ἐλεγχόμενον καὶ πρὸς διοίκησιν πραγμάτων ἀδόκιμον ἀποφαινόμενον, οὕτως μεταστήσεται τῆς τοιαύτης τάξεως καὶ πάλιν ὑποταγήσεται, 25 ἕτερος δὲ ἀντὶ τούτου προκριθήσεται καὶ προχειρισθήσεται, καθὼς προειρήκαμεν καὶ προωρίσαμεν. εἰ δ' ἴσως ὁ κακὸς οἰκονόμος οὗτος τῇ τοῦ προσεσῶτος κατὰ καιροὺς προσπαθείᾳ περισκεπόμενος καὶ ὡς τειχίῳ στερεῷ τῇ ἐκείνου ἀντιλήψει περιφραττόμενος ἀμετακίνητος τῆς διακονίας γε διασφίζεται, ἥς ἑαυτὸν ἀνάξιον τοῖς ἔργοις εἰργάσατο, ἐξέσται τοῖς προκρίτοις καὶ τιμιωτάτοις τῶν μοναχῶν εὐλαδῶς προσιέναι τῷ 30 προσεσῶτι καὶ ἅπαξ καὶ δις καὶ τρις καὶ κρινολογεῖσθαι τούτῳ περὶ τοῦ πράγματος, καὶ εἴ γε μὴ καταπειθῆ τούτων εὐροιεν πρὸς τὴν τοῦ οἰκονόμου μετάθεσιν, εὐθὺς περὶ τούτου κρινολογεῖν αὐτοὺς τῷ κατὰ τὴν ἡμέραν ἱερωτάτῳ μητροπολίτῃ Τραϊανουπόλεως οἷα καλῶ συμβούλῳ τοῦ οἰκονόμου τῆς ἐξώσεως ὡς τὴν χειροτονίαν πάντως ἀναδεξαμένῳ τοῦ προσεσῶτος τῆς μονῆς ἡμῶν, λέγω τῆς κοσμοσωτείας, 35 καὶ οἶδα ὡς οὕτως ὁ χειροτονηθεὶς οὐ παρῴψεται τοῦ χειροτονήσαντος τὴν ἐπ' ἀγαθῶς συμβουλὴν, ἀλλὰ μᾶλλον δυσωπηθήσεται τῷ ἀνδρὶ καὶ ταῖς ἡμετέραις, φημί, ψυχικαῖς διατάξεσι, καὶ οὕτως ἀντὶ τοῦ φαύλου οἰκονόμου ἐκείνου ἀντεισάξει τὸν ἐναργῶς ἀγαθὸν καὶ ἐνάρετον καὶ οἷον ἡμεῖς προεδηλώσαμεν ἄνωθεν. εἰ δ' ὁ

2. Mat. 20, 28. — 6. Pour le § 40, voir Evergétis, p. 646. — 11. Pour le § 41, cf. Evergétis, p. 634. — 12. ἀκίνητος; cf. p. suiv., l. 13.

προεστῶς ἐφέσει τῆς ἀρχῆς, οἷα πολλὰ ἐν τοῖς ἀνθρώποις φιλεῖ γίνεσθαι, ἐμμένειν τῇ φαυλότητι θέλοι ἀμετάπτωτος, οἱ μοναχοὶ πάντες συνδράμοιτε πρὸς τὸν αὐτὸν καὶ ἓνα σκοπὸν καὶ τὸν κακὸν οἰκονόμον τῆς προστασίας ὑμῶν ἐξωθήσατε, ἄνωθεν τοῦ Θεοῦ βλέποντος τὴν τῶν πραττομένων συνείδησιν, προοιβάζετε δὲ τὸν παρ' ὑμῶν προκρινθέντα τῆς ἡγουμενείας ἐπάξιον. ὁ γοῦν ἐκβληθεὶς τῆς ἀρχῆς, εἰ βούλοιο, καθήσθω εἰς ἓνα κελλίον τῆς μονῆς καὶ δευτέρας οὗτος καθέδρας ἀξιούσθω καὶ στάσεως τοῦ ἡγουμένου, ἐν τε τῇ τραπέζῃ φημί καὶ ταῖς λοιπαῖς συνελεύσεσι, βρώσει τε καὶ πόσει καὶ λοιπῇ πάσῃ διαίτῃ τοῦ κοινωθίου ἀρχομένου· ἐξιέναι μέντοι τῆς μονῆς καὶ ἢ βουλευτὸν αὐτῷ ἵνα ἰδίῳ θελήματι, οὐκ ἐπιτρέπομεν μελήσει δ' ἄρα καὶ περὶ τούτου τῷ προεστῶτι. εἰεν.

Désinté-
ressement
dans les
élections.

42. — Ἀλλὰ παρακαλῶ ὑμᾶς τοὺς μοναχοὺς ἅπαντας, ὧ θεόληπτον ἄθροισμα, ἐνώπιον Θεοῦ παντοκράτορος καὶ τῆς παναχράντου αὐτοῦ μητρὸς τῆς καὶ τῆς μονῆς ἐφόρου, πᾶσαν ἔριδα τῆς νοεῶς ὑμῶν ψυχῆς ἐξωθήσατε καὶ φθόνον δαιμόνιον μάλιστα, ὅς καὶ τὸν πλάστην ἡμῶν Κύριον ἐπὶ ξύλου ἀνήρησε (βαβαὶ τοῦ θεάματος), ἐν τῷ καιρῷ, φημί, τῆς τοῦ ἡγουμένου ἢ καὶ τῆς τοῦ οἰκονόμου προκρίσεως· ὁρθῆ 15 γὰρ κρίσει καὶ οὐ ματαία προσπαθεία καὶ ἀλογίστην τινὶ χάριτι θέλομεν τοὺς προκρινομένους προκρίνεσθαι καὶ οὐ κλοπευτικῆ συνειδήσει· ἢ γὰρ ἀπαρέγκλιτος κρίσις τοῦ ποιούντος τὴν τῶν προκρινομένων ἐπίκρισιν ἀνευθρίαστον τῇ ἀληθείᾳ παρσιζάγει τὸν κρίναντα Θεοῦ ἐνώπιον καὶ ἀνθρώπων παρσιζάξεσθαι, τοῦ τῶν ὅλων δεσπύζοντος ἄνωθεν, καρδίας καὶ νεφροῦς ἐξετάζοντος, ἄφυκτα ἐντεῦθεν τῇ μὴ ὁρθῇ τῆς ἀληθείας κρίσει ἑαυτοῦ τὴν ἀπώλειαν προξενήσειαν. οἱ οὕτω πως τὰς κρίσεις τῶν 20 πραγμάτων ποιούμενοι, οὐκ ἄρα διχονοία τινὶ τῶν μοναχῶν καὶ διαμάχῃ, χρεῶν τὰς προκρίσεις ὅλως ποιείσθαι καὶ τὸν ἐκλεγόμενον οὕτως ἐκλέγεσθαι, ἀλλ' ἀστασιάστῳ ξυμπνοίᾳ καὶ ἑμοφροσύνῃ τῇ περὶ τὸ καλὸν τοὺς μοναχοὺς τῆς μονῆς ἅπαντας ποιεῖν τὴν ἐπίκρισιν καὶ πρόκρισιν τῶν ἐκλεγομένων συμφράδμονας γίνεσθαι. ἀκούετω μου τῶν ῥημάτων τὸ λογικὸν ἅπαν τῶν μοναχῶν καὶ θεόληπτον ποιόμινον, 25 ἀκούετω μου σωτηρίας ψυχικῆς ἐπιέμενον· οὐ χρεὶ γὰρ οὐδὲ χρόνον δουλείας τυχόν πρὸς οὐκείαν βοήθειαν ὡς εὐλογοφανῆ προβάλλεσθαι τὸν ἀνάξιον πρόφρασιν ἀξιώματος ἱεροῦ, οὐκ ἐνέργειαν ἢ εὐγένειαν ἢ προσαγωγὴν χρημάτων ἢ κτημάτων τινῶν καὶ ταῦτα γὰρ τῶν βεόντων ὡκα καὶ κάτω συρόμενα περὶ τὸν βίον πεφύκασι χασμεπῶς· ἐκείνον γὰρ προτιμητέον τὸν σιωπῇ χρώμενον καὶ ἐν ἅπασιν τοῖς προρρηθείσι προ- 30 ἔχοντα, κἂν ἐκ νέου τὴν κοσμικὴν οὗτος τύρην καὶ τρίχα καλῶς ἀπεσεύσατο, κἂν ἰδιώτης εἴη τοῖς ῥήμασι καὶ τοῖς ἔξω πράγμασι ἀφελῆς, σοφὸς δὲ τοῖς νοήμασι καὶ τοῖς θεοῖς χαρίσμασι δαψιλῆς μάλιστα· οὐδεμία γὰρ παρὰ τούτῳ βλάβη τῇ τοιαύτῃ μονῇ προσγενήσεται.

R spect
et docilité
envers le
supérieur.

43. — Τοῖνον καὶ πάλιν τὸν παρόντα λόγον πρὸς ὑμᾶς τοὺς ὁσίους πατέρας 85 κατὰ τὸ εἶδος τρέφομεν καὶ ὑμῖν προσάγοιμεν, ὧ κατὰ Θεὸν ἀδελφοί, τὴν παροῦσαν παράκλησιν, ὅπως τῷ προεστῶτι ἐνδείξησθε πᾶσαν εὐνοίαν, πᾶσαν ὑποταγὴν, πᾶσαν

9. ἢ om., mais la place en est marquée par du blanc. — 27. sq. Cf. Evergétis, p. 638. — 35. Pour le § 43, cf. Evergétis, p. 637.

εὐπαίθειαν, ὑπὲρ ὑμῶν λόγον ἀποδοῦναι πάντως πρὸς Κύριον μέλλοντι· ἀλλὰ καὶ πρὸς ἀλλήλους εἰητέ μοι ἀλλήλων ὑπαρκαιόμενοι, εἰρήνην φυλάττοντες καὶ ὁμόνοιαν, ἀλλήλους ὑποστηρίζοντες, νοουθετοῦντες, παρακαλοῦντες καὶ ἀνεχόμενοι· «ὁ Θεὸς γὰρ ἀγάπη ἐστίν», ὃς ταύτην τοῖς ἀνθρώποις δαφιλῶς ὑφαπλοῦσθαι παρακελεύεται καὶ ἐν τῷ ἀγαπᾶν ἀλλήλους ἡμᾶς ἑαυτοῦ μαθητὰς ἐπωνόμασεν. ὅθεν χρὴ ζηλοῦν τῷ διδασκάλῳ καὶ πρὸς αὐτοῦ τὰς πράξεις ἀπευθύνειν ἡμῶν τὸν βίον καὶ μὴ παρορᾶσθαι τοῖον διδάσκαλον τὸν διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σταυρὸν καὶ θάνατον ἐπονείδιστον ὑπομείναντα.

44. — Σὺ δ', ὦ ποιμὴν τῆς ἱεράς ταύτης ποιμνῆς πνευματικῆ καὶ ὁδηγῆ ^{Exhortation au supérieur.}
 10 πρὸς ὁδοῦς θειοτέρως τῆς πρὸς τὸν πλάστην ἡμῶν ἀναβάσεως, μέτριος ἔσο τοῖς ἀδελφοῖς, πνευματικὴν ὄντως τὴν εὐνοίαν ἐνδεικνύμενος καὶ πάντων κηδόμενος καὶ πάντων φροντίζων καὶ ἀνεχόμενος, ἡμῖν πάλαι τοῦ Θεοῦ διδασκαλικῶς ἅμα συμμετριάσαντος· ἀντέχου πάντων, νοουθετεῖ, παραίνει καὶ δίδασκε, νοσοῦντας αὐτὸς παρακάλεσαι ὑγιαίνων λόγου θεραπευτικοῖς ἐπιθέμασιν, ὀλιγοψυχοῦντας παραμυθούμενος, 15 ἁμαρτάνοντας ἐπιστρέφων τεχνηέντως πρὸς τὴν καλλίστην τῆς ἁμαρτίας μετάνοιαν, καὶ τὴν ἐβδομηκοντάκις συμπάθεια, κατὰ τὴν τοῦ σωτήρος φθογγὴν ὑφαπλοῦν τοῖς πταίουσι φιλανθρώπως μὴ ἀναβάλοι· συμφέρει γὰρ αὐτὸν μιμουμένους τὸν Κύριον συγκαταβατικούς εἶναι ἡμᾶς καὶ τι τῶν δεόντων παραλιμπάνειν ἢ τὸ εἶναι ἀκριβοδικαίους πρὸς τὰς ἀδυσωπήτους τῶν ἐπταικῶν μάστιγας, ὡς τις καλῶς τῶν 20 σωφῶν ἀπεφθέγγετο καὶ αὐτὸς ὁ μέγας τῷ ὄντι Βασιλεὺς φησιν εἰκότως· «Αὐτὸς ὁ ἡγούμενος ὡς πατὴρ παίδων γνησίων ἐπιμελούμενος ἐπισκέπεται τὰ καθ' ἓνα ἕκαστον, χρεῖαν τε τὴν ἀρμόζουσαν εἰσάξει, θεραπείαν, ἐπιμέλειαν, καὶ τὸ κατὰ ἀλήθειαν ἀσθενοῦν μέλος εἴτε σωματικῶς εἴτε ψυχικῶς μετὰ ἀγάπης καὶ πατρικῆς εὐνοίας διαξαστίσει». τούτων μὲν οὖν ἀπάντων κατὰ νοῦν τὴν δύναμιν ὁ προεστὼς 25 φιλοσόφως συλλογισάμενος οὐκ ἀμελῶς οἶμαι πρὸς τὴν πράξιν τούτων διατεθήσεται.

45. — Ἐπεὶ δὲ πόνῳ πολλῷ καὶ μόχθῳ τὰ τῆς ἐκκλησίας ἱερά τε πάντα ^{Inalienabilité du mobilier.}
 καὶ ἐπιπλα καὶ πάντα τὰ ταύτη προσκυρωθέντα ἀκίνητα τῆς τοῦ δυστυχεστάτου ἡμῶν βίου στενότητος προσεκλήθησαν, εἶναι παντελῶς βουλόμεθα ἀνεκποίητα, διασφίξεσθαι τε παντελῶς, καθὼς καὶ ἐν ἄλλοις εἴρηται, ἀναφαίρετα, ὅτι καὶ ὡς ἀνα- 30 θήματα ταῦτα παρ' ἡμῶν τῇ δεσποίνῃ καὶ θεοτόκῃ μου τῇ κοσμοσωτείρᾳ ἀνετέθησαν· ὁ γὰρ τι τούτων ὑφαιρηζόμενος τῷ τῆς ἱεροσυλίας ὑποπεσεῖται πάντως ἐγκλήματι, εἰ μὴ ἴσως τὴν ἐκ τυχηρᾶς συμβάσεως, τὴν ἐξ ἐμπρήσμου τυχὸν ἢ τινων πολεμίων ἐπιδρομῆς καὶ σεισμοῦ τὸ παράπαν αἰτίαν τούτων τῆς ἀφαιρέσεως οἱ μοναχοὶ προβάλλοιεντο εὐλόγῳ τε καὶ ἄμεμπτον, πτώσει τῆς μονῆς περιπεπτωκυίας 35 ἴσως καὶ θεηθείης ἐπανορθώσεως τῶν καταπεπτωκότων τοῖς φθοροποιῶς συμπτώμασι· τῷ τότε γὰρ εὐλόγως ἀποκτηθήσονται καὶ πρὸς ἑτέρας ἐκκλησίας νομίμως ταῦτα διαπραθήσονται· ὑφαιρηθήσονται δέ, νομισμάτων ἴσως τότε μὴ ὄντων πρὸς χρεῖαν τὴν

3. I Joh., 4, 8. — 5. Cf. Joh. 15, 12. — 9. Pour le § 44, cf. Evergétis, p. 637—638. — 16. Cf. Mat. 18, 22. — 17. αὐτό. — 20. Patr. Gr. 31, 1417 c., avec de graves variantes. — 26. Pour le § 45, cf. Evergétis, p. 639.

κατεπειγουσαν ἢ δ' ὑφαίρεισι σὺχ' ὑφ' ἐνὸς ἢ δύο ὀφείλει γίνεσθαι, ἀλλ' εἰς προὔπτον; συνιόντων ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἀριθῆλως τοῦ προεστῶτος, τοῦ οἰκονόμου, τοῦ ἐκκλησιαρχοῦ καὶ τῶν λοιπῶν προκρίτων μοναχῶν τῶν διακονητῶν, καὶ τούτων παρουσίᾳ πάντων τὴν τῶν δεόντων ποιεῖσθαι ἀφαίρεισιν, τοῦ <βρεβίου> ἐπὶ μέσον κειμένου καὶ παρὰ τοῦ ἡγουμένου σημειουμένου τῶν ἀφαιρουμένων ἐκάστου· οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πρακτικὸν 5 δηλώσεως τῶν ἀφαιρεθέντων προτρέπομεν γίνεσθαι καὶ παρὰ πάντων τούτων ἀριθῆλως ὑπογράφεσθαι, παριστῶν ἅμα τὰ ἀφαιρούμενα καὶ τὴν αἰτίαν τῆς αὐτῶν ἀφαιρέσεως, ὅπερ καὶ ἀποτίθεσθαι χρεῶν ἐν τῇ σκευοφυλακίᾳ πρὸς δῆλων.

Tenus des livres.

46. — Τοὺς διακονητὰς τοὺς τὰ γεννήματα τῆς μονῆς εἰσοδιάζοντάς τε καὶ ἐξοδιάζοντάς, οἷον σίτον, κριθήν, ὄσπριον, οἶνον, ἔλαιον καὶ τὰ λοιπά, διορίζομαι 10 κατὰ λεπτὸν ἀπογράφεσθαι, τὰς τε εἰσόδους ὅθεν καὶ πότε καὶ τὰς ἐξόδους ὁπηνίκα εἰσοδιάζοντας καὶ ἐξοδιάζοντας διὰ τὸ τῆς ἀδελφότητος ἀσκανδάλιστον καὶ ἀτάραχον. περὶ γοῦν τῶν νομισμάτων ἀνωθεν διοριζόμενοι τοὺς διορισμοὺς ἀνοθεύτους διαμένειν βουλόμεθα διαπαντὸς ἀπαράθραυστα.

Silence et régularité.

47. — Ἐν παντὶ δὲ χρόνῳ τὴν σιωπὴν ἀσπαστέον, τὴν ἀργολογίαν ἐκ- 15 φευκτέον «ἐκ πολυλογίας γάρ», φησὶν, «οὐκ ἐκφεύξη ἁμαρτίαν»· ἀλλ' <εἰ τινες ματαίως ἀπασχολοῦντο ἐμίλαις ἢ καὶ εἰς ἀργολογίας ἐκτρέποντο, παρὰ> τοῦ προεστῶτος νουθετεῖσθαι μὴ παραιτεῖσθαι. ὁ τοίνυν πρὸς ὕβρεις τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν ἐκδοὺς ἀφορισμῶ ὑποπεσεῖται καὶ ἐπιτιμίᾳ, εἰ μένοι ἀμετάτρεπτος· ἐπιτιμηθήσονται δὲ γε καὶ οἱ τὰς πρὸς ἀλλήλους ματαίας συνελεύσεις καὶ προσεδρίας ποιούμενοι 20 καὶ μὴ παραινέσει τοῦ προεστῶτος ἐπανορθούμενοι τὴν τοῦ σφάλματος περιπέτειαν, ἐμοίως ἄρα καὶ οἱ ἐπικτήσεις τινας ἐπικτώμενοι παρὰ τὸν κανόνα τοῦ μοναστηρίου ἄχρι καὶ ὀβολοῦ ἢ ὀπώρας, μὴ εἰδότες τοῦ προεστῶτος, παραπλησίως δὲ τούτοις καὶ ὁ λαθροφαγοπωτῶν, εἰ μὴ ἐξομολογοῖτο, καὶ ὁ μηνύματα δεχόμενος ἐκ τε φίλων καὶ συγγενῶν καὶ ἀντιγράφων αὐτοῖς· ὁ δὲ νοσηζόμενός τι τῆς μονῆς καὶ μὴ διορ- 25 θούμενος διωχθήτω ταύτης ἐξάπαντος.

Nombre des moines.

48. — Τοίνυν ἡμεῖς μὲν πρὸ τινος ἀριθμὸν πάντως τῶν τῆς μονῆς μοναχῶν διοριζόμεθα· τὸ γὰρ ἀδιόριστον ἀταξίαν ἐργάζεσθαι πέφυκεν καὶ εἰς πληθυσμὸν τὸν κατὰ δύναμιν ἔτι καὶ ἔτι τῷ χρόνῳ βουλόμεθα τὸ ποίμνιον καθυπάγεσθαι· ἢ δὲ τῶν μοναχῶν εὐλάβεια καὶ ἀγάπη καὶ ὁμόνοια καὶ ἡ τῆς τροφῆς ἰσχὺς καὶ τῆς 30 πόσεως καὶ τῶν ἀκινήτων ἢ εἰσοδος μάλιστα τῇ διακρίσει τοῦ προεστῶτος τὴν τῶν μοναχῶν εὐπετέστερον ποσότητα διορίσεται· κρεῖττον δὲ περιστῆναι τὴν μονὴν εἰς ὀλίγους θεαρέστῳ πολιτείᾳ κεκοσμημένους ὡς μάλιστα ἢ τὸ εἰς πλείονας ἀτακτοῦντας καὶ τὸν νόμον τοῦ καλοῦ ἐς κόρακας καταφρονητικῶς ἀπορρίπτοντας· «κρείσσων γὰρ εἰς ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Κυρίου ἢ μύριοι παράνομοι». 35

Exclusion des jeunes gens.

49. — Νέει δὲ τῆς μονῆς ἐντὸς ἑλαττον τῶν εἰκοσιτεσσάρων ἐκαστῶν μὴ ἀναστρεφείσθαι, κἄν τοῦ προεστῶτος ἢ τῶν λοιπῶν μοναχῶν εἰσι συγγενεῖς ἢ

3. λοιπῶν. — 4. A la place de βρεβίου du blanc. — 9. Pour le § 46, cf. Evergétis, p. 640. — 15. Pour le § 47, cf. ibid., p. 640. — 16. Prov. 10, 19. — ἀλλὰ τοῦ προεστῶτος cod.; le copiste a sûrement omis quelque chose comme ce que j'ai introduit entre parenthèses. — 35. Sir. 16, 3.

φιλοι ἢ γνώριμοι ἢ κατὰ τινα τρόπον οικειότατοι τυγχάνοιεν, προφάσει ὑπηρεσίας ἢ διδασκαλίας ἢ ἐπιστήμης τινὸς ἢ τέχνης λογικῆς τε καὶ πρακτικῆς ἢ ἀναγωγῆς καὶ παιδεύσεως· πάντῃ γὰρ τὸ τοιοῦτον ἀποτρέπομαι βούλημα καὶ ἐνέργημα ὡς σκανδάλων πολλῶν καὶ ψυχικῆς βλάβης παραίτιον καὶ νόμοις καὶ κανόσι πνευμα-
 5 τικοῖς ἐναντιούμενον καὶ κοσμικοῖς μάλιστα, οὐ μὴν μοναχοῖς πρόπον· χρή γὰρ τὸν πάσης βιωτικῆς προσπαθείας ἑαυτὸν ἀποστήσαντα καὶ σαρκικῆς ἐπιθυμίας καὶ ἑαυτὸν ἀπαρνησάμενον ταῖς τοιαύταις ἀσμένως καθέπεσθαι δυσχερείας τινὸς ἀνευθεν διατάξεις. φησὶ γὰρ ὁ Κύριος· «Ὁς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσι τοῖς ἑαυτοῦ καὶ μισήσει ὑπὲρ ἐμοῦ τοὺς γεννήτορας, οὐ δύναται μου μαθητὴς εἶναι· δυοὶ γάρ, φησὶ, κυρίως
 10 δουλεύειν οὗτος οὐ δύναται». εἰ δὲ τις πειραθείη κατὰ τὸν ἀνωτέρω ρηθέντα τρόπον παῖδα οἰονδήτινα ἔχειν μεθ' ἑαυτοῦ, ὁ τοιοῦτος εὐθὺς ἅμα ἐκεῖνῳ ἀπελαθήσεται τῆς μονῆς καὶ ἀποσκορακισθήσεται ὡς λύμη τις ἢ μέλος σεσηπὸς καὶ ἀνίατον.

50. — Εἰ μέντοι γε ὁ κατὰ τὴν ἡμέραν προεστὼς τῆς μονῆς εὖροι τινα Admission
des parents.
 συγγενῆ ἢ ἄλλως οικεῖον τῶν ἐν αὐτῇ τῇ μονῇ μοναχῶν ἐρωτικῶς ἔχοντα τῆς
 15 μοναδικῆς πολιτείας καὶ ἱκανὸν πρὸς διακονίαν τινα, ἐγκατατάξει αὐτὸν τῇ μονῇ ἀνεμποδίως καὶ ἀκωλύτως τὸν εἰκοστὸν ἕκτον χρόνον τῆς ἡλικίας ὑπερελάσαντα, οὐδαμῶς δὲ ὁ τοιοῦτος τῷ τοῦ συγγενοῦς αὐτοῦ θελήματι ἐψεται ἢ καὶ ὅλως ὑ-
 ηρετήσῃ αὐτῷ, ἀλλὰ τῷ κοινῷ κανόνι καὶ ὄρω καὶ τύπῳ τῆς μονῆς ἐμμενεῖ καὶ
 τῷ τοῦ προεστῶτος πειθαρχήσῃ θελήματι καὶ προστάγματι καὶ οὐδὲν παρὰ τὴν
 20 αὐτοῦ γνώμην τε καὶ βουλὴν ἔσται διαπραττόμενος.

51. — Εἶναι δὲ μοναχοὺς δύο ἐν ἐκάστη κέλλῃ μᾶλλον χρηστὸν καὶ Cellules
communes.
 ἀρμόδιον καὶ ὡς ὁμοφύχους ἀδελφοὺς καὶ συμπνέοντας ἀλλήλοις ἐν ταύτῃ διάγειν·
 τὰς δ' ἀφορμάς, δι' ἃς ἴσως ὁ προεστὼς ποτε τῶν καιρῶν ἐθελήσειεν εἶναι καὶ τινὰς
 μόνους μοναχοὺς ἐν τοῖς κελλίαις, αὐτὸς ἂν εἰδείη.

52. — Ἰμάτια ὠνεῖσθαι καὶ τῷ βεστιαρίῳ ἀποτιθέναι προτρέπομαι, ὡς ἂν Vestiaire
commun.
 25 ὅτε χρήζοιτε, λαμβάνητε· περιποιεῖσθαι δὲ καὶ τὰ παλαιὰ ὡς δύναμις καὶ χρᾶσθαι
 τούτοις καλὸν· μόνην γὰρ τὴν ἀναγκαίαν ζητητέον χρεῖαν, τὸ δὲ περιττὸν ὡς τού-
 αντίον μισητέον. τὸ δ' αὐτὸ καὶ ἐπὶ τῶν μανδύων καὶ τῶν περιστηθίων καὶ τῶν
 ὑποδημάτων καὶ πάντως ἀπλῶς τῶν χρειωδῶν λέγομεν· ὅταν γὰρ σχοίῃ τις ἀναγ-
 30 καίως καινότερόν τι τούτων λαβεῖν, τὸ παλαιὸν κομιστέον ἅρα ἐν τῷ δοχείῳ, δοτέον
 τε αὐτὸ τοῦτο καὶ ἕτερον ἀποληπτέον εἰδήσει τοῦ προεστῶτος· ἄλλως γὰρ εἰ μὴ
 τὰ παλαιὰ κομίζοιτο, διδόναι ὑμῖν ἕτερα οὐκ ἐντέλλομαι.

53. — Ἐπὶ δὲ τούτοις καὶ τοῦτο ὑμῖν ἐνώπιον Θεοῦ καὶ αὐτῆς τῆς δεσποίνης Régime
commun.
 ἡμῶν θεοτόκου τῆς κοσμοσωτέρας παραγγέλλομεν, ὡς ἂν πᾶσιν ὑμῖν τοῖς μοναχοῖς
 35 ἢ αὐτῇ βρώσις καὶ πόσις, ἐνδυσίς τε καὶ ὑπόδησις ἢ καὶ μὴ διαφορά τις τούτων
 ποτὲ ἐν ὑμῖν γένηται, ἀλλὰ τοῖς αὐτοῖς χρήσεσθε πάντες, ὁ ἡγούμενός φημι, ὁ
 οἰκονόμος, ὁ ἐκκλησιάρχης, οἱ προὔχοντες τῷ χρόνῳ καὶ τῇ ἀρετῇ καὶ τῷ τοῦ βίου
 περιφανείᾳ καὶ οἱ τούτων κατὰ ταῦτα λειπόμενοι· μόνους γὰρ ἐκείνους θεραπευτέον

8. Luc. 14, 33. — 9. Mat. 6, 24. — 25. Pour le § 52, cf. Evergétis, p. 642. —
 27. ζητεῖτε; il faut un pendant à μισητέον. — 33. Pour le § 53, cf. Evergétis p. 642 et 643.

ἐν ἅπασιν καὶ χειραγωγητέον, ὅσοι δὴ προφανέσι νοσήμασι περιπεπτώκασι καὶ διὰ τοῦτο τυχὸν δέονται βρώσεώς τε καὶ πόσεως θαφιλεστέρας καὶ κρείττονος πρὸς τὴν τοῦ ταλαιπώρου αὐτῶν σώματος σύστασιν· τοῦτο γὰρ καὶ διακρίσεως καὶ τὴν συνείδησιν τῶν πολλῶν συντηροῦν ἀσκανδάλιστον. δέον οὖν τὸν ἡγούμενον εἰσεῖναι ἐν τοῖς κελλίοις ὑμῶν τοῦ μηνός, ὅποτε καὶ βούλοιο, καὶ τὰ περιττά, εἴ τινές εἰσιν ἔχοντες, ἐκφορεῖν καὶ τῷ βεστιαρίῳ ἀποτιθέναι ἢ τοῖς ἐνδεῶς ἔχουσιν ἐπιχορηγεῖν.

Commemoration des trépassés.

54. — Ἰκανὰ τοίνυν ταῦτα περὶ τῶν ζώντων διαταξάμενοι καὶ κρατεῖν ἀπαράθραυστα τὰ τοιαῦτα βουλόμενοι ἐν Θεῷ, νῦν περὶ τῶν προαπελθόντων μακαρίων γεννητόρων καὶ περὶ τῶν μεθισταμένων τῶν ὧδε μοναχῶν τῆς μονῆς ὀλίγα τινὰ προσφθεγξόμεθα. τοὺς μὲν τρισμακαρίστους ἐκείνους δεσπότης μου τοὺς 10 θεῖους βασιλεῖς καὶ γεννήτορας, ὧν ὁ μὲν βασιλεὺς καὶ γεννήτωρ μοι τὸ χρεῶν κατὰ τὴν πεντεκαιδεκάτην τοῦ αὐγούστου μηνός ἐλειτούργησεν, ἡ δ' ἁγία δέσποινα καὶ μήτηρ μου κατὰ τὴν ἑνεακαιδεκάτην φεβρουαρίου, βούλομαι ὁσημέραι, καθάπερ ἐκτελεῖται καὶ σήμερον, ἐν ταῖς τῶν ἱερέων αἰτήσεων κατὰ καιρὸν ὑμνωδίας μνημονεύεσθαι, τοῖς διπτύχοις ἐγγραφέντας διὰ τὸν Κύριον ἕτε δὲ πάλιν ἡ ἡμέρα 15 τῆς αὐτῶν καταλάβοι μεταστάσεως, τότε προσηκόντως τούτοις παρὰ τῆς μονῆς κατὰ τὴν τοῦ προεστῶτος διάκρισιν ἐκτελειώσασαν τὰ μνημόσυνα, ὧν τῆς ἁγίας εὐχῆς ὁ ἄθλιος μὴ ἀποτύχοιμι· τοὺς δὲ γε μοναχοὺς μεθισταμένους πρὸς Κύριον, κὰν ἴσως ἐν ἄλλοις διωρισάμεθα ἄλλοις τόποις ἐνσοριάζεσθαι, ἀλλ' οὖν εἰ ἐν ζωῇ μου φθάσω τελεσιουργῆσαι τούτων τὸ κοιμητήριον ἐν οἷς καινίσαι τοῦτο τετύπωκα, 20 ἐν αὐτῷ σεμνοπρεπῶς καὶ μετὰ τῆς προσηκούσης προπομπῆς ἐνταφιάζεσθαι βούλομαι, τὸν δὲ γε τρόπον, τὸν ὕμνον τὸν ἐπιτάφιον οἶδε τοῦ προεστῶτος ἡ μακροτέρα συνήθεια περὶ τὰ τοιαῦτα. βούλομαι οὖν τοῖς διπτύχοις ἐγγραφῆναι καὶ μνημονεύεσθαι ἀπαράβατα καὶ τὸν πιστότατόν μου καὶ γνησιώτατον ὑποχείριον τὸν Λέοντα 25 τὸν Κασταμονίτην, ὃς μοι σχεδὸν συνετράφη ἐκ νεαρᾶς ἡλικίας καὶ συνεγήρασεν ὅλον ἑαυτὸν ἐκδοὺς πολλοῖς ἰδρώσι καὶ σκάμμασι τῷ ἐμῷ βουλήματι καὶ θελήματι, ὑπὲρ τὴν ἑαυτοῦ ζωὴν ἔσαε τὴν ἐμὴν προτιμώμενος ἐν τε κινδύνοις καὶ ταῖς ὑπὲρ ἀνθρώπου περιστάσεσιν· οὐποτε γάρ, νῆ τὸ τῆς ἀληθείας, ἀξίωμα περιώκλασε δρῶν ἀκαμάτως πως τὰ πρὸς θεραπείαν ἡμῶν καὶ παντοῖαν ἀνάπαυαν, πάντας ὑπερτερήσας οἶμαι τοὺς ὑπὸ χεῖρα τῶν δεσποτῶν, ὅπόσον, ὡς εἶπειν, οὐρανὸς εὐρὺς γαίης 30 ἀφίσταται· ὃν Λέοντα τὸν μισθοποιὸν καὶ πάσης ψυχικῆς καλλονῆς ἔμπλεων ταῖς ψυχαῖς τῶν δούλων, ὦ Θεέ μου, συγκαταλέξειας, ἀστραβῆ καθάπερ κανόνα πίστεως ὀρθογνώμονος τοῖς ἐντυχοῦσιν ἅπασιν χρηματίσαντα. ἀλλὰ καὶ μετὰ τὴν ἀποβίωσιν οὗτος ὁ ἄνθρωπος τῷ ὄντι, ἔνθα ἂν βούλῃ ἐνσοριασθῆναι τούτου τὸ λείψανον, ἐκτὸς τοῦ ναοῦ εἴτε εἰς τὸ κοινὸν τῶν μοναχῶν κοιμητήριον, μεγαλοπρεπῶς διὰ στοᾶς ἐγγο- 35 ρήγου καὶ ζωγραφίας τῆς προσηκούσης ἐνσοριασθῆναι λατὴν διαταττόμεθα λάρνακι καὶ προσφορὰν ἰδικῶς ὑπὲρ αὐτοῦ ἐν ταῖς μνημοσύναις προσκομίζεσθαι.

Noviciat ;
gratuité
d'admission.

55. — Δεῖ οὖν τὸν προεστῶτα συνέσεως εὐμοιροῦντα μὴ ἀπ' ἐντεῦθεν τοὺς προσερχομένους πρὸς ἀπόκασιν ἀποκείρειν, ἀλλ' ἐπενδύειν τὰ βράκη καὶ περιβάλλειν

3. αὐτοῦ. — 28. περιώκλασε: περίκλασε. — 35. ἐγγορήγου: ἐγγωρή. — 38. Pour le § 55, cf. Evergétis, p. 648.

τάς μοναχικάς περικεφαλαίας και ἐν τῇ ἐπιταγῇ τῶν κατὰ δύναμιν διακονιῶν ἐπισκοπέειτω τούτους ὁ προσετώς, εἰ τῷ σκοπῷ τῆς προσελεύσεως τούτων ἐμμένειεν, και οὕτως εἰ δέον ἀποκειρέσθωσαν τὸν δὲ χρόνον τῆς ὑπομονῆς τούτων και καρτερίας ἑξαμηνίαν διορίζομεθα. τοὺς τοίνυν εἰσδεχθῆναι προκριθέντας οὐκ ἀναγκαστέον
 5 περὶ τινος ἀποταγῆς και προσενέξεως· οὐ γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ χάριν κεκατηλευμένην γινώσκομεν ἢ πιπρασκομένην, ἀπαγε, χρήμασι, μήποτε ἐκ τῆς τοιαύτης συνηθείας κρείττονα τὸν προσάγοντα τοῦ μὴ προσάγοντος ὄεσθαι τὸν ἡγούμενον ἀπρεπῶς. μὴ γοῦν γένοιτο τοῦθ' ὑμῖν ἐννοῆσαι ἢ διαπράξασθαι εἰς τὸν αἰῶνα τὸν σύμπαντα. εἰ δέ τις ἐκῶν τι προσενέγκῃ, δεχθήτω· τοῦτο γὰρ προαιρετικὸν και ἀβίαστον εἰς
 10 ἑξίλασμον Θεοῦ μᾶλλον πραττόμενον. εἰ δ' οὗτος βουληθείη ποτὲ τῶν καιρῶν ἐκοσθῆναι μὲν τῆς μονῆς οἷα τὰ τῆς ἀβουλίας, βούλοιτο δὲ και τὸ δεδωρημένον ἀποκομίσασθαι, μὴ δοτέον αὐτῷ τοῦτο, κἂν ὁ τι τύχοι ὄν· τὸ γὰρ ἀπαξ Θεῷ ἀφιερωθὲν ἀναφαίρετον, και ὁ ἀφαιρούμενος ἱερόσυλος. εἰ τις δὲ πολυὸλθος τῇ μονῇ προσέλθῃ ποτὲ τῶν καιρῶν πρὸς ἀπόκαρσιν και πρὸς τὴν ταύτης ὠφέλειαν τῶν κινητῶν ἢ
 15 ἀκινήτων πραγμάτων αὐτοῦ τῇ τοιαύτῃ μονῇ προσαγαγεῖν και προσκυρῶσαι θελήσειε και συνταχθῆναι τῷ τῶν μοναζόντων χορῷ και λαβεῖν ἐντὸς τῆς μονῆς τὰ πρόσφορα τούτῳ οἰκήματα πρὸς ἀνάπαυλαν, ὁ τοιοῦτος μὴ ἐκπιπέτω τοῦ σκοποῦ, ἀλλὰ προσδεχέσθω παρὰ τοῦ προσετώτος πρὸς τῆς ἀγίας τῆσδε μονῆς, ὡς εἴρηται, τὴν συγκρότησιν και ὠφέλειαν, κἂν εὐνοῦχος οὗτος τῶν ἐνδοξοτέρων ἐστὶν εὐδαιμονία
 20 βίου και χρήμασιν ὁ παραγενόμενος.

56. — Γυναίξι δ' ἐν τῷ πυλῶνι τῆς μονῆς διάδοσίν τινα γίνεσθαι οὐ
 βουλόμεθα, οὐχ ὅτι μισοῦντες τὸ τῆς βροτείας φύσεως συγγενές, ἀπαγε, ἀλλ' ὅτι τὴν
 ὑφορωμένην βλάβην τῶν μοναχῶν ἐκ τῆς τῶν γυναικῶν προσελεύσεως διαδιδράσκειν
 ἐθέλοντες εἰκότως. ἢ γοῦν τοιαύτη συνήθεια ἀντ' ἀγαθοῦ κακὰ προξενήσειε πάντως
 25 τῇ ἀδελφότητι. ἐν δὲ τῇ καθολικῇ διαδόσει τυχὸν ἐν τῇ ἑορτῇ τῆς θεομήτορος ἢ και ἐν μνημοσύνοις ἡμῶν διδόναι ταῖς γυναίξι οὐ κωλυτέον· τὸ γὰρ σπάνιον πολ-
 λάκις βλάβης ἀμέτοχον.

57. — Ἐτι εἰ τὸ μοναστήριον τυχὸν καταντήσειεν εἰς δύο ἢ τριῶν μοναχῶν
 εὐπορίαν, οὐ διὰ τοῦτο ἢ διὰ τι περιστατικὸν ἕτερον βούλομαι ἀλλοίωσίν τινα και
 30 μετὰμειψιν αὐτῷ γενέσθαι ποτὲ τῆς κοινοδιακῆς καταστάσεως. πάντας οὖν τοὺς ἐν τῇ μονῇ μοναχοὺς ὡς ἓν τι σῶμα και μίαν βούλομαι σύμπνοιαν και πάντας συμ-
 πονεῖν ἀλλήλοις ἐν πᾶσιν ὡς ἐνὸς μέλη σώματος, μὴ πρὸς ἕρεις ὁρμᾶν ἢ και ἀπρεπεῖς φιλίας, πρωτοκαθεδρίας ἀπέχεσθαι. δεῖ δ' ἀφ' ὑμῶν ἐξορρῆσαι τῶν κακῶν τὴν πηγὴν, τὴν φιλοχρηματίαν λέγω, ἢ και ἀπετάξασθε διὰ τὸν Κύριον, και τὸ
 35 παρακερδαίνειν ἀπὸ τῶν τῆς μονῆς ἢ ἑτέρου τοῦ οἰουδήτινος τρόπου και ἀποτιθέναι και θησαυρῆσαι ἄχρι και τοῦ τυχόντος· οὐ μὴν ἀλλὰ και τὸ ἐξ ἀμελείας τι τῶν τῆς μονῆς ἀπολέσθαι ἴσον τοῖς ῥηθείσιν ἐγκλήμασιν ὁ λόγος διέκρινε φύγοιμεν ἂν και τὴν ἀπρεπῆ παρρησίαν. οὐκ ἔστιν οὖν, ὦ ἀδελφοί μου, τῶν δοθέντων ὑμῖν

21. Pour le § 56, cf. Evergétis, p. 650. — 23. Pour le § 57, cf. Evergétis, p. 652. —
 33. κακῶν: καιρῶν. — 35. οἰοδήπιος.

προσταγμάτων τι δυσκατόρθωτον, ἀλλά γε τῷ τῆς ἀρετῆς ἀξιώματι πάντα βίονα· οὐ γὰρ ἀνέσεως ἕνεκα καὶ τρυφῆς τὸν κόσμον καταλελοίπαμεν· εἰ γὰρ μικρὸν ἑαυτοὺς βιασώμεθα, βιαστῆς οὐσης τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ταύτην ἀποκερδήσασιν. οὐδεὶς ἀμελῶν τρέπαιον ἴστησιν, οὐδεὶς ὑπνώτων τὸν ἑαυτοῦ πολέμιον ἐτροπώσατο· τῶν κοπιώντων εἰσὶν οἱ στέφανοι καὶ τὰ τρέπαια τῶν ὑπομενόντων τὰ ἐκ τῶν 5 ἀγώνων πονήματα. τοίνυν ταῦτα κατωρθωθέναι παρακλῶ πάντας ὑμᾶς εἰς ὄνομα Κυρίου παντοκράτορος.

Défense de rien aliéner ou échanger.

58 — Βούλομαι γοῦν πρὸς τοῖς ἄλλοις, ὃ μοι καὶ περισπούδαστον, ἀνεγκρατῆτως προσκυρωθέντα ἢ καὶ προσκυρωθησόμενα κινήτῃ καὶ ἀκίνητῃ κτή- 10 ματα, καὶ μήτε κατὰ πρᾶσιν μήτε κατ' ἀνταλλαγῆν ἢ κατὰ δωρεάν ἢ κατὰ τινα τρόπον ἐκποιήσεως ἕτερον ἐκποιεῖσθαι τούτων καὶ τὴν τούτων δεσποτείαν μετατίθεσθαι, κἂν τὸ τίμημα, κἂν αὐτὸ τὸ ἀντικαταλλαττόμενόν ἐστι διπλάσιον ἢ τριπλάσιον ἢ καὶ δεκαπλάσιον. ὅστις οὖν πειραθείη τὴν τοιαύτην ἡμῶν περὶ τῆς ἐκποιήσεως βούλησιν καὶ διάταξιν κατὰ τινα τρόπον ἢ λόγον εὐλόγον ἢ παράλογον ἀνατρέψαι 15 ἢ παραθραῦσαι ἢ ἀλλοιωῶσαι καὶ παραδοῆναι, κἂν βασιλεὺς εἴη, κἂν ἀρχιερεὺς, κἂν ἄρχων, κἂν ἰδιώτης, κἂν ἕτερος ἢ τῆς μονῆς ἡγούμενος ἢ καὶ τις τῶν ἐν αὐτῇ μοναχῶν, μετὰ τοῦ ἀποστάτου καὶ διαδόλου καταταγήσεται, μετὰ τοῦ προδότη καὶ τῶν σταυρωτῶν τοῦ Κυρίου κατακριθήσεται καὶ τῷ αἰωνίῳ πυρὶ παραδοθήσεται, ἀντίμαχον ἔχων ἐν τῇ παρουσίᾳ ζωῆς τὴν θεοτόκον καὶ κροσσώταιραν, τὴν καὶ 20 τοῦ προσκυρωθέντος δεσπόζουσαν.

Lecture mensuelle du typikon.

59. — Ἀδελφοί, ὁ καιρὸς τῆς ἡμετέρας ζωῆς συνεσταλμένος· μνημονεύετε τῶν ψυχῶν ὑμῶν καὶ τῆς ἡμῶν εὐτελείας ἐν ταῖς προσευχαῖς μὴ ἐπιλανθάνησθε· ἀλλὰ καὶ τὸ παρὸν τυπικὸν ἀναγινώσκειν ὀφείλετε ἐπὶ ἐκάστου μηνὸς ἀρχῆ κατὰ τοὺς καιροὺς τῶν ἐστιάσεων ὑμῶν εἰς τε ἀνάμνησιν τῶν ἐντεταλμένων ὑμῖν καὶ 25 τῶν ψυχῶν ὑμῶν τὴν ὠφέλειαν.

Garde de l'argent.

60. — Διορίζομαι οὖν δύο δοχειαρίους καὶ τὸν οἰκονόμον τὴν τῶν νομισμάτων φυλακὴν ἐμπιστεύεσθαι μετὰ καὶ τῆς τοῦ προεστῶτος εἰδήσεως, τί τε εἰσαγόμενα καὶ ἐξαγόμενα νομίσματα λεπτομερῶς ἀπογράφεσθαι καὶ τὸ κιδώτιον τούτων παρ' αὐτῶν ἀνοίγεσθαι καὶ σφραγίζεσθαι τὸν μέντοι ἀπόθετον χρυσίον, εἰ τέως 30 περιέσθαι τῇ μονῇ, ὃ προεστῶς ἔσται σφραγίζων μετὰ τοῦ οἰκονόμου καὶ τοῦ σκευοφύλακος καὶ τῶν δύο δοχειαρίων καὶ μετ' αὐτῶν πάλιν, εἰ χρεῖα καλεῖ, ἀποσφραγίζων διὰ τὸ ἀνεπίληπτον καὶ ἀπόσκοπον.

Soins des malades.

61. — Ἔστω τοίνυν ἰατρὸς ἱκανὸς καὶ δόκιμος τῇ μονῇ πάντοτε ἀφωρισμένος, ἐκ ταύτης ἀνόναν καὶ βόγαν λαμβάνων τὴν ἀρμόζουσαν, ἔχων ἔργον ἐπιμελές τε 35 καὶ ἀδιάλειπτον τὸ τῶν ἀρρωστούντων ἐπιμελεῖσθαι κατὰ τὴν ἐνοῦσαν τέχνην αὐτῷ καὶ ἰατρεύειν αὐτοὺς ὀλοφύχως, τοὺς τε μοναχοὺς τῆς μονῆς, τοὺς τε καταπαθεῖς ἀδελφούς, ὄσους πρὸς Θεοῦ ἐξιλέωσιν τῷ ἐν τῇ μονῇ ταύτῃ γηροκομείῳ συνέταξα καὶ ἀνέκλινα, τῶν ἰατρικῶν εἰδῶν ἐξωνουμένων παρὰ τοῦ προεστῶτος καὶ ἀποτι-

θεμένων κατ' ἐνιαυτὸν τῇ μονῇ, ὅτε καιρὸς ἐπιτήδειος, πρὸς δὲ καὶ ἀμυγδάλων καὶ σάκχαρος καὶ ἐτέρων τῶν συντελούντων τοῖς κάμνουσι, μὴ φειδομένου τοῦ προεστώτος χρημάτων, κἂν εἰς ἑσχατὸν ἢ τῆς μονῆς καταστήσειεν εἴσοδος, μηδὲ κατὰ τι ἀναβαλλομένου τὸ τοιοῦτον ἡμῶν περὶ τοὺς ἀρρωστούοντας βούλημα καὶ διάταγμα, 5 ἀλλ' ἀφιερῶσαντος ὑπουργοῦς εἰς ὑπηρεσίαν τῶν ἀρρωστούοντων καὶ ἀνακεκλιμένων δέκα (οἱ γὰρ ἀδελφοὶ οἱ δουλευθησόμενοι παρὰ τούτων τὸν ἀριθμὸν ὀφείλουσιν εἰς αἰεὶ εἶναι τριάκοντα ἕξ), καὶ πᾶσαν χειραγωγίαν εἰς τούτους διαπαντὸς ἐνδεικνυμένου διὰ τὸ καὶ τοὺς ἀνακεκλιμένους ψυχικὸν ἡμῶν ἀδελφοῦς τῇ μονῇ δέεσθαι τῆς τούτων χρεωστικῶς δουλείας καὶ τῆς τοῦ τεταγμένου ἱατροῦ ἐπιμελείας καὶ ἱατρικῆς 10 ἐπισκέψεως· εἴπερ δὲ κατὰ τι ὁ προεστὼς ἀμελήσειε τῆς τοιαύτης ἡμῶν διατάξεως, λόγους ἀποδώσει τῷ πάντων κριτῇ ἐν ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως.

62. — Ἄ μὲν οὖν ἕκ τε παραινέσεως καὶ προσηκούσης παρακλήσεως τοῖς μοναχοῖς ὑπεθέμεθα καὶ ἐν τῷ παρόντι τυπικῷ ἐνώπιον τῆς θεομήτορος διαταξάμεθα, ταῦτά εἰσιν. δέον τοίνυν περὶ τῆς αὐτάρκειος ἐνδυμενίας αὐτῶν τῶν μοναχῶν 15 ἐκθεῖναι καὶ διορίσασθαι, ἵνα κἂν ταύτῃ τὰ παρ' ἡμῶν διατεταγμένα τὴν συγκρότησιν ἔχοιεν. ἕκαστος τοιγαροῦν τῶν ἐν τῇ μονῇ μοναχῶν ὀφείλει χάριν ἐνδυμενίας λαμβάνειν κατ' ἔτος διπλοῦν ἱμάτιον ἐν καὶ ὑποκάμισα δύο, καλήγια ζυγὰς δύο ἃ καὶ ἄπαξ ὀφείλουσι διὰ πετζέλου ἀνακαινίζεσθαι· ἕνεκα δὲ ὀρταρίων ἐρίου ποκάριον 20 ἐν τοῖς δὲ τρισὶν ἐνιαυτοῖς δύο περιστήθια λαμβάνειν ὀφείλει, ἐν διὰ βαμβάκης πρόσφορον τῷ χειμῶνι, ἕτερον δ' ἄνευ βαμβάκης ὡς χρᾶσθαι τούτῳ τῷ καλοκαιρίῳ, ὁμοίως δὲ καὶ δύο μανδύα, τοιαῦτα πρὸς τε τὸ καλοκαίριον καὶ τὸν χειμῶνα· ἐκάστῳ δὲ μηνὶ πρὸς ἀναψιν κανδήλης ἐν τῷ κελλίῳ διδόσθω ἔλαιον λίτρα μία, καὶ σαπωνίου λίτρα μία πρὸς πλύσιν τῶν δεομένων· καὶ γε τὰ παλαιωθέντα τῶν ἱματίων ὁ προεστὼς ἀφαιρέσθω τῶν μοναχῶν καὶ ἀποτιθέσθω τῷ βεστίῳ καὶ διδόσθωσαν 25 τοῖς ὀφιγόνως προσερχομένοις τῇ μονῇ μοναχοῖς καὶ μὴ οὔσι τότε, ὅτε ἡ διανομὴ τῶν καινῶν ἱματίων γένετο. ἕκαστος δὲ τῶν ἐκδουλεύοντων τοῖς τῶν μοναχῶν ἡμίνοις, τῶν τε μαγκίπων καὶ τῶν γεωργῶν διπλοῦν ἱμάτιον ἐν, ὑποκάμισα δύο, καλήγια ζυγὴν μίαν, καὶ τζαγγίας ζυγὰς δύο, καὶ ποκάριον ἐν ἀντὶ ὀρταρίων, καὶ ἕνεκα τουθίων τῆς μιᾶς ζυγῆς τὸ ἀρκοῦν λουνίκιον, καὶ τοῖς δυσὶν ἐνιαυτοῖς ἐπι- 30 στήθια δύο, καλοκαιρινόν τε καὶ χειμωνικόν. ταῦτα γοῦν πρὸς ἀνευθεῖ αὐτάρκειαν τῶν διακονητῶν καὶ τῶν μοναχῶν τετάχεται.

63. — Τούτων δὲ καὶ τροφῆς ἐφημέρου δεομένων ἐξάπαντος διὰ τῆς φυσικῆς ἐνδείας τὴν ἀναπλήρωσιν, τὰς μὲν δευτέρας καὶ τετράδας καὶ παρασκευὰς λαμβάνειν τούτους διαταττόμεθα μαγειρίαν τὴν λεγομένην ἀγιοζώμιον καὶ ὄσπριον, 35 τὰς δ' ἄλλας τῆς ἑβδομάδος ἡμέρας μίνσους δύο ἕκαστον, ὀφάριον ὁποῖον ἢ ἡμέρα δώσει καὶ τυρὸν τὸν ἀρκοῦντα, καὶ ἐκάστη τῶν ἡμερῶν οἴνου καλογηρικὰ κρασσοβόλια δύο πλὴν τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς· ἐν ταύτῃ γὰρ ἐκάστη τῶν ἡμερῶν ἐν κρασσοβόλιον. ἐν δὲ ταῖς νηστήμοις ἡμέραις τῶν ἀγίων ἀποστόλων καὶ τῶν Χριστουγέννων καὶ τῶν ἐμῶν μνημοσύνων τράπεζαι γινέσθωσαν κατὰ τὴν τοῦ προεστώτος 40 συνείδησιν, τῶν βρωμάτων προτιθεμένων καὶ τῶν πομάτων παρεχομένων. παρατη-

Effets des moines.

Nourriture.

ρητέον δέ, ὡς ἵνα ὁ προεστὼς θηρεύῃ καιρὸν ἐπιτήδειον εὐωνότερας τοῦ ἐν τῇ Αἶνῳ πιπρασκομένου ἐλαίου πράσεως καὶ ἐξωνῆται τοῦτο ἅπαξ πρὸς τὴν χρεῖαν τοῦ ὄλου ἐνιαυτοῦ, μὴ ἀπὸ πραγματευτῶν τινων, ἀλλὰ τῶν διακομιζόντων πλοίων τὸ ἔλαιον καὶ καταιρόντων ἐν τῇ Αἶνῳ οἴνου δὲ τὴν ἐξώνησιν ἢ τοῦ προεστῶτος σύνεσις φροντίσει κατὰ καιρὸν ἐπιτήδειον γίνεσθαι, ἕστ' ἂν ἀμπελῶνας οἱ μοναχοὶ 5 νεουργήσωσιν ἐν τῇ καθέδρᾳ τῆς μονῆς, προσφόρου ὄντος τοῦ τόπου πρὸς τὴν τούτων καλλιεργίαν.

Anniver-
saires du
fondateur.

64. — Ἐπι δὲ τῶν τῆς ψυχῆς μου μνημοσύνων οὐ χρεῶν μοι διατάξασθαι οὔτε σεμνῦναι ταύτην θέλω διὰ φαιδροτήτων τινῶν φωταψίας μεματαιωμένης καὶ τῆς ἄλλης τοῦ κόσμου συνηθείας· ἐσκοτισμένη γὰρ αὕτη τῷ ζόφῳ τῆς ἁμαρτίας 10 τυγχάνουσα, πῶς κηριδίων καὶ θρυαλλίδων ἀνάψει φωτισθήσεται, ἄπορον· ἀλλ' ἵλεως μὲν ταύτῃ Θεὸς γένοιτο, μεσιτεῖα τῆς θεομήτορος, καὶ τὸ φῶς ἐλλάμψοι τῆς ἀφάτου φιλανθρωπίας αὐτοῦ, οὐ φωτὸς καὶ τυχεῖν ἐφιέμεθα οἱ τούτου ἀνάξιοι. ἢ δὲ τοῦ προεστῶτος διάκρισις εὐτελῶς τὰ τῆς ψυχῆς μου τελείτω μνημόσυνα, ὅλα χρεῶν τῇ μακρᾷ συνηθείᾳ τοῖς τοῦ βίου ἀπάρασι χριστιανοῖς γίνεσθαι. 15

Procession
de l'As-
sompion.

65. — Ἄλλὰ μικρὸν ἀναδράμωμεν πρὸς τὴν ἀνωτέρω τῆς ἑορτῆς τῆς θείας κοιμήσεως τῆς θεομήτορος ἔννοιαν καὶ διαδόσεώς τινος γινομένης ἐπὶ τοῖς ἡμῶν μνημοσύνοις πρὸς πένητας κατὰ τὴν τοῦ προεστῶτος συνείδησιν. ἔφθμεν οὖν εἰπεῖν περὶ τῆς τῶν ἑορτῶν ἑορτῆς τῆς θείας κοιμήσεως τῆς ἡμῶν εὐεργετιδὸς θεοτόκου ὅσα δὴ καὶ προείπομεν· ἐπεὶ δὲ κόρον οὐκ οἶδα τῆς ἐφέσεως τῆς περὶ τὴν 20 εὐεργετιδᾶ μοι ταύτην ἑορτὴν τῆς τιμῆς καὶ παντοίας αὐτῆς συγκροτήσεως, βούλομαι καὶ ἔτι πρὸς τοῖς λεχθεῖσι μετὰ τὸν ἑωθινὸν ὕμνον τῆς ἡμέρας, καθ' ἣν τὴν Κοίμησιν ἑορτάζομεν, ἱερεῖς ἱκανοὺς καὶ διακόνους τὰς ἱερτικὰς στολὰς ἐνδιδύσκεσθαι καὶ τὸν προεστῶτα σὺν αὐτοῖς φέρειν ἐν ταῖς χερσὶν τὸ εὐαγγέλιον, ἕτερον δ' αὐθις εἰκόνα τῆς θεοτόκου, καὶ τὸν μέγαν σταυρὸν ἕτερον τὸν περὶ τὸ βῆμα ἐφεδραζό- 25 μενον ἐκτενῆς δὲ γεγυμνασίας ἐν αὐτῷ τῆς προσηκούσης, τοῦ ναοῦ ἐξέρχεσθαι φέροντας ταῦτα τοὺς ἱερεῖς ἐν φωταψίᾳ προοδευούσῃ τῇ προσηκούσῃ καὶ τὸν πυλῶνα τοῦ περιδόλου ἐξέρχεσθαι λιτανεῖα καὶ εἰς τὸ κοιμητήριον τῶν μοναχῶν κατέρχεσθαι, περικάμπτειν οὕτω πρὸς τὴν ἀπονέουσαν ἑτέραν πύλην, πρὸς μέρος φημί τὸ ἐσπέριον, τῆς βαδίσεως περικυκλώσεως ἐντὸς ἅπαντα τὸν περίβολον εἰς ἀγιασμὸν καὶ 30 συντήρησιν αὐτοῦ τε καὶ τοῦ ἐμβαδοῦ σύμπαντος, καὶ οὕτως ἐν τῷ ναῷ εἰσέρχεσθαι καὶ ἀποδιδόναι τοῖς ὀφειλομένοις ἀγίοις τόποις τὰ φερόμενα ἱερά. ἢ δὲ περὶ τὴν πύλην ἀνωθεν ἐστηρικμένη διὰ μουσείου Κοίμησις τῆς θεοτόκου φωταψίαν ἐχέτω κατὰ τὴν ἑορτὴν μὴ τινα πενιχρὰν καὶ καταπεφρονημένην, ἀλλὰ ἀξίαν λόγου, φημί τοῦ προσήκοντος· περὶ δὲ γε τοῦτο τὸ εἰκόνημα τῆς θειοτάτης κοιμήσεως 35 ἀκοίμητον βούλομαι θρυαλλίδα παρ' ὄλον τὸν χρόνον ἀνυστερήτως ἀνάπτεσθαι σخين-ελαίῳ· οἶμαι γάρ, ὡς κεχαριτωμένον ἐστὶ τοῦτο ἐπιπνοίας θείας χαρίσματος.

Pêcherles.

66. — Τοῖνον ὀφείλει σανδάλιον ἔχειν ὁ προεστὼς ἐν τοῖς ἡμετέροις δικαίοις τοῦ ποταμοῦ τῆς Μαρτίτζης καὶ θηρεύειν ἰχθύας καὶ πρὸς τροφὴν διακο-

μῖζειν τοῖς μοναχοῖς, πολλάκις δὲ τοῦσδε καὶ ἀπὸ τῆς Αἴνου διαπορθμεύειν κατὰ τῶν καιρῶν τὰς ἐπιτηδεύτητας. πολλῶν δ' ὄντων καὶ μεγάλων ἰχθύων, ὡς ἐγὼ καθιστόρησα, ἐν τῷ ποταμῷ τῇ Σαμίᾳ περὶ τὰ πρόθυρα σχεδὸν τοῦ Νεοκάστρου, ὀφείλει ὁ τῆς μονῆς καθηγούμενος ταμιεύεσθαι ἐγγηγορότι τῷ νῦν τὴν φυλακὴν τοῦ ποταμοῦ καὶ συντήρησιν, ἵνα μὴ ὑπὸ τοῦ τυχόντος οἱ ἰχθύες θηρεύοιντο, εὐάλωτοι ὄντες καὶ εὐπετεῖς πρὸς θηρίων ἀπονωτέραν, ὡς οἴδαμεν.

67. — Προσφυοὺς δ' ὄντος τοῦ τόπου τῆς μονῆς, εὐθρόπτου τε καὶ τῷ πλησιασμένῳ προσφόρου, ὁ προσετώς πάντως περὶ τούτων φροντίσει καὶ ἄλλων τρόπων τῇ ἐνεργείᾳ τούτου καὶ δραστηριότητι περὶ τὸ καλὸν γε διανοούμενος εἰσόδων καλλιεργίαν καὶ τῶν παρ' ἡμῶν προσκυρωθέντων τὴν πρόσθεσιν. δεῖ δὲ σὺν Θεῷ καὶ τῆς μακρᾶς εὐδάτου γεφύρας διὰ βαρυτάτων λίθων ψυχικὸν ἡμῶν κτισθείσης πολλοῖς ἰδρῶσιν καὶ καινοτομίαις καὶ σκάμμασι πρὸς τὴν τῶν ξένων διάβασιν τὸ πέρασ ἰδεῖν τῆς συναπαρτίσεως ἐν Θεῷ ἀξιοθένητες, ἦν σὺν τοῖς ἄλλοις ἡμῶν πράγμασι ταῖς χερσὶν ἀνεθέμην τῆς θεομήτορος ὑπεστρωμένην πάντως πρὸς τὴν τῶν ξένων διάβασιν, τῶν καὶ πρὶν δεινῶς κινδυνευόντων περὶ τὸ τέλος καὶ τὸ ὕδωρ ἐκεῖνο τὸ ἐγκατεστρωμένον τοῖς λεγομένοις φατνώμασιν, ἐν οἷς καὶ ἡ γέφυρα ἠδρασταὶ καὶ περὶ αὐτὴν τῆς θεομήτορος τὸ εἰκόνημα λαῖνῳ τῷ πίνακι εἰς προσκύνησιν τῶν διερχομένων καὶ εἰς εὐχὴν τῆς ἡμετέρας ἀθλίᾳς ψυχῆς ἀνεστήλωται. βούλομαι τὸν προσετώτα τῆς μονῆς εὐσταλῆ τε εἶναι καὶ ἔτοιμον, ἵνα εἴ τι τυχόν ποτε τῶν καιρῶν σύμπτωμα τῇ γεφύρᾳ ταύτῃ τῷ πανδαμάτορι χρόνῳ προσγένηται ἢ ἐν τῇ ἐτέρᾳ τῇ παρ' ἡμῶν συστάσει πλησίον ἐν τῷ τόπῳ τῷ καὶ ἐπονομαζομένῳ τοῖς πολλοῖς οὕτω πως Ἀειδαροπνίκτης, ἐπανορθῶτα: ἐκ τῶν εἰσόδων τῆς μονῆς, τὴν περὶ τὸ σύμπτωμα ἔξοδον καταβαλόμενος εἰδήσει καὶ τῶν λοιπῶν μοναχῶν πρὸς αἰωνίζουσαν διαμονὴν τῶν γεφυρῶν τούτων καὶ ἀκατάλυτον, ἵνα διὰ τῆς τῶν διερχομένων περὶ ταύτας εὐχῆς εὐροίμεν ἀτελεμάτιστον καὶ ῥάονα τὴν μέλλουσαν ἡμᾶς, οἶμαι, διαδιβάσαι γέφυραν ἐκείνην πρὸς τὰς αἰωνίους σκηνάς. ἐνθεν τοι ἐνώπιος ἐνωπίῳ τῆς παναχράντου δεσποίνης ἡμῶν καὶ θεοτόκου τὸν κατὰ καιροὺς προσετώτα καὶ τοὺς μετ' αὐτὸν ἄπαντας: <δυσωπῶ> καὶ διατάττομαι, μήποτε, ἕως ἂν συνίσταται τρυτὶ τὸ περιγίγειον, περιοκλάσαι περὶ τὸ ψυχικὸν ἔργον τοῦτο ἢ καταρραθυμῆσαι, ἀλλὰ νήφειν, ὡς ἐμοῦ καθαπερεὶ ζῶντος καὶ τῆς καλῆς ἐργασίας ταύτης τὸν προσετώτα ὑπομνήσκοντος: εἰς πολλῶν γὰρ σωτηρίαν πάντως τὴν γέφυραν, ἐν οἷς εἰρήκαμεν, σὺν Θεῷ καθιδρύσαμεν. εἰ γοῦν παροραθεῖη παρὰ τοῦ προσετώτος καὶ τῶν λοιπῶν μοναχῶν ἢ παροῦσά μου διάταξις περὶ τὰς γεφύρας, οὗτοι ὄφθιντο εἰς Θεὸν τὸν ἀδέκαστον κριτὴν τοιοῦτου ἔργου κοινωφελοῦς ἴσως καταφρονήσαντες καὶ ὡς ἀναιρέται λαῶν ἀπείρων χριστιανῶν τῇ θεομήτορι πάντως λογισθησόμενοι.

68. — Δαψιλῆ δὲ συνορῶν τὴν ἐν διαφόροις θείοις φροντιστηρίοις τῶν οἰκούντων αὐτὰ μοναχῶν περὶ τὰς ὑμνωδίας ἀπρεπῆ ῥαθυμίαν καὶ δεδιῶς ἐκ τῆς τοιαύτης ἱστορίας, μὴ μου τὰς ἐν τῷ παρόντι τυπικῷ διατάξεις ἴσως οἱ τῆς μονῆς

4. ταμιεύεσθαι. — 7. εὐθροπτον . . . πρόσφορον. — 9. καλλιεργίαν. — 10. δεῖ: δῆ. εὐάτου — 13. συναπαρτίσεως. — 34. κοινοφελούς.

μοναχοὶ παροράσονται ὅκνη τιλ ἢ ἀμαλεία, τὸν δεύτερον πλοῦν τοῦ δέοντος ἤδη
διανήχομαι διαταττόμενος τὸ τοὺς μοναχοὺς περὶ τὰς ἐωθινὰς ὕμνωνδίας τῆς στρωμνῆς
ἐξεγείρεσθαι ὥραν τὴν λεγομένην ἀλεκτρούνης τρίτου φωνῆς καὶ κοκκύσματος κατὰ
τὰς χειμερινὰς νύκτας, κατὰ δὲ τὰς ἐν τῇ καλοκαιρίῳ πρὸ δύο ὥρων τῆς τοῦ
φωσφύρου αὐτῆς ἐπιφάσεως, ἵνα καὶ οἱ μοναχοὶ νηφαλεώτεροι καὶ ἐρρωμενεστέρω 5
νοὶ τῆς ὕμνωνδίας ταύτης διανύοιεν τὸν διαυλον.

Immables
du
monastère.

69. — Κτήματα δὲ τῶν ἀκινήτων ἡμῶν κτημάτων, ἅπερ μοι περιήλθοσαν
ἐκ γονικῆς κληροδοσίας χρυσοβούλλοις λόγοις τε καὶ κελεύσεσι, ταῦτα δήπερ εἰσὶν,
ἅπερ κατὰ τε χρῆσιν καὶ δεσποτείαν ἀπὸ τῆς σήμερον προσκεκυρώκαμεν τῇ μονῇ,
ὡς εἰς αἰῶνα τοῦτον τὸν σύμπαντα ἔχειν ταῦτα αὐτὴν μετὰ πάσης περιοχῆς καὶ 10
διακρατήσεως καὶ τῶν ὄλων αὐτῶν δικαίων καὶ προνομίων ἀνεκποίητα πάντα,
καθὼς ἀνωτέρω διωρισάμεθα. Αὐτὸ τὸ Νεόκαστρον σὺν τοῖς ἐντὸς καὶ ἐκτὸς διακει-
μένοις παροίκιοις τε καὶ οἰκήμασι δεσποτικοῖς καὶ ἀλλοίοις σὺν τῇ δικαίῳ τῶν
γινομένων κατ' ἔτος ἐν αὐτῷ πανηγύρεω καὶ τῇ ἀλείῳ τῶν ποταμῶν τῆς τε Σα-
μίας καὶ τῆς Μαρτίτζης πρὸς εὐπορίαν ἰχθύων ἔτι τοῦ Κανικλείου τὸ προάστειον, τὸ 15
Λυκοχώριον τε καὶ τοῦ Δράχου, τὴν Βανιάνους τὸ ἀκρωτήριον τὰ προάστεια τὴν
Συκέαν τὸ χωρίον καὶ τὸ προκείμενον προάστειον ἐκ βασιλικῆς προστάξεως συν-
αριθμηθῆναι τὰς δικαίους τοῦ Νεοκάστρου μετὰ τὴν τελευταίην ἀπ' ἐνεῦθεν τοῦ
κατὰ χρῆσιν ἔχοντος αὐτὸ τὴν σήμερον τοῦ Ἀσπειώτου, δ καὶ τοῦ Τριφυλλίου
ἐπονομάζεται· βούλομαι δὲ καὶ αὐτὸ μετατεθῆναι πλησίον τῆς μονῆς, ἔνθα καὶ τὸ 20
Λυκοχώριον καὶ τοῦ Δράχου ἠδράσαμεν, εἰ μὴ που δυσχέρειά τις μεγίστη τοῖς
οἰκοῦσι τὸ χωρίον παροίκιοις ἐπανακίψειε διὰ τὸ μεταξὺ τῆς ὁδοῦ διάστημα τῆς ἐκ
τοῦ θέρους συλλογῆς τῶν χωραφιαίων καρπῶν καὶ διαπορθημέσεως πρὸς τὰς μετα-
τεθησομένας οἰκίας αὐτῶν· ἔτι πάντα τὰ ἐντὸς τῆς Αἴνου καὶ ἐκτὸς δεσποτικῶς
διαφέροντά μοι ἀκίνητα, ὧν τὴν ἀνακαίνισιν ἐκ μακροῦ χρόνου σχεδὸν ἀμαυρωθέντων 25
γενέσθαι βούλομαι, τὸ Νεοχώριον προάστειον, ἢ Κούριανις προάστειον, τοῦ Χοιροσφάκτου
προάστειον, ἢ Βατζινέα χωρίον, τοῦ Χούσδερι χωρίον, τοῦ Σινάλη προάστειον, τὸ νεοί-
κιστον ὁ Βηρὸς προάστειον, ὁ Σωτήρ τῶν Βλάχων, προάστειον ὁ Ἅγιος Νικόλαος, τὰ
ἐστρατευμένα δύο χωρία τοῦ τε Διλιανοῦ καὶ ἢ Δραγάθαστα, κάστρον ὁ Ἄετος σὺν
τῇ χωρίῳ τῇ Τζεχοβῆ, προάστειον ἢ Συκαράγι, χωρίον ἢ Βράνιστα, προάστειον 30
ἢ Νεβοσέλου, προάστειον ἢ Δελθοτζιάνους, προάστειον ἢ Τζάμπη, προάστειον ἢ
Ῥαυνιάνους, χωρίον ἢ Σόφους, εἰ οὐ πραθῆ ἐν τῇ ζωῇ μου, τὸ ἐμπόριον ἢ Σαγου-
δάους μετὰ τῶν ἐν αὐτῷ προσκαθημένων παροίκων καὶ ἐνοίκων, τῶν πλοίων τε, τοῦ
δικαίου τοῦ βασιλικάτου καὶ τοῦ φούνδακος. ταῦτα μετὰ τὴν ἐμὴν ἀποβίωσιν. μετὰ
δὲ τὴν παρέλευσιν τοῦ Κασταμονίτου, τὸ προάστειον τοῦ Γαλάτου, χωρίον τοῦ 35
Τζερνίκου μετὰ δὲ παρέλευσιν τοῦ πιγκέρνου Κωνσταντίνου, χωρίον τοῦ Ῥαδα-
βούντος μετὰ παρέλευσιν τοῦ Ῥωμανίτου Νικήτα, τὸ χωρίον τὴν Κερκιζόν μετὰ
παρέλευσιν τοῦ Κωνστίντζη τοῦ ἀναθρεπτοῦ μου, εἰ ἄπαις οὗτος τελευτήσῃ, καὶ τὸ
χωρίον τοῦ Χατησίου, εἰ δὲ γε παιδάς ἔξει, ἐξουσίαν ἔχέτω παραπέμψαι τοῦτο, εἰ

βούλεται, πρὸς αὐτούς. ἔτι οὖν τούτοις δεσποτικῶς προσκυροῦμεν καὶ κατασεσημασμένα τῇ τῶν ἄλλων χωρίων προσκυρώσει τῆς μονῆς τῆς κοσμοσωτείρας θεοτόκου μου χωρίον τὴν Καλοσέρας, τὸν ἐξ ἀγορᾶς περιελθόντα μοι ἀγρὸν τοῦ Τζιτζη καὶ τὰ διαφέροντά μοι ἐν Τραϊανουπόλει τόπια τὰ μὴ τῷ γραμματικῷ μου Μιχαήλ 5 δοθέντα· ἔτι δὲ τὰ διὰ χρυσοβούλλου λόγου τοῦ ἀοιδίμου αὐθέντου καὶ πατρὸς μου ἐπιβραβευθέντα μοι πλοῖα δώδεκα ἐν ἐξκουσεῖα τούτων χωρήσεως τεσσάρων χιλιάδων. ταῦτα τοιγαροῦν πάντα προσκυροῦμεν τῇ ἁγίᾳ μονῇ τῆς κοσμοσωτείρας μου θεοτόκου καὶ εὐεργέτιδος δεσποτικῶς, καθὰ εἴρηται πρὸς τούτους δὲ καὶ τὰ τούτων δικαιώματα ἀναλαβέσθαι τὸν προεστῶτα, ὁπόθι ἂν καὶ παραφυλάττωνται, 10 καὶ ἀποθεῖναι ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ πρὸς ἀσφάλειαν θέλομεν, τὰ δὲ ἴσα τούτων ἔχειν προχείρως πρὸς τὸ ἐμφαίνειν τοῖς ἴσως ποτὲ τῶν καιρῶν ἀνακύψουσιν ἐξετασταῖς τῶν δικαίων ἡμῶν ἐκ δημοσιακῆς χειρὸς καὶ δυνάμεως, εἰ μὴ προῦφθασαίμεν ἔτι ζῶντες καὶ αὐτὰ οὖν τοῖς κτήμασιν ἡμῶν τὰ δικαιώματα τῷ προεστῶτι τῆς μονῆς ἐγχειρήσαι. εἰ δ' ἴσως ἐπίκοινα εἶεν καὶ ἕτερα τινὰ τῶν δικαιωμάτων 15 ἡμῶν, μεταγραφῆτωςαν τὰ συντείνοντα ῥήματα καὶ δοθήτωσαν τοῖς δεσπότησιν τῶν κτημάτων ἐκείνων, οἷς ταῦτα καὶ τούτων τὴν δεσποτείαν προσκεκυρώκαμεν ὑπογραφέντα παρὰ κριτοῦ. πρὸς γοῦν τούτοις ἔτι δωρούμεθα καὶ προσκυροῦμεν τῇ μονῇ ὅσαπερ τῆς Τραϊανουπόλεως ἡμῖν διαφέρουσιν ἔξωθεν τόπια. εὐχομαι οὖν τῷ παντεπλόπτῃ Θεῷ παραταθῆναι τὸ ἐπίλοιπον τῆς ἡμετέρας ζωῆς εἰς ἀποπλήρωσιν ἀσφαλεσ- 20 τέραν τῶν διατεταγμένων καὶ εἰς ἀνέγερσιν τῶν ἐν τῇ Αἴνῳ τῷ χρόνῳ καὶ τῇ τῶν προνοητῶν ἀμελείᾳ συμπτωθέντων ἤδη καὶ ἀμαυρωθέντων οἰκημάτων τε καὶ ὑπέργων τόπων· εἰ δ' ἴσως προαπέλθοιμι, ὑπερ ἀπεύχομαι, ἢ τοῦ ἡγουμένου ἐνέργεια διαπραξάτω τούτων τὴν σύστασιν καὶ ἀνέγερσιν κατὰ τὸ ἡμῖν βουλευτὸν ἀναγκαῖα γὰρ σφόδρα καὶ χρειώδη τυγχάνουσι τῇ μονῇ, ὡς οἷα ταύτη χρηματίσοντα μετό- 25 χιον ἄριστον.

70. — Τῶν γοῦν περὶ ταῦτα διατεταγμένων τάχα δήπου τὸ πέρας εἰληφύτων, περὶ τινος ἐτέρου ψυχοφελοῦς ἔργου διαταξαίμεθα, οὐπερ καὶ ἠρξάμεθα. καταπαθῶν γὰρ ἀδελφῶν ἤδη κτίσαντες διὰ Θεὸν οἴκημα ἀναπαύσεως εἰς ὑποδοχὴν καὶ ἀνάκλισιν καὶ τῶν νοσημάτων αὐτῶν ἐπιμέλειαν, ἐκτὸς δηλαδὴ τοῦ μεγίστου 30 τῆς μονῆς περιβόλου καὶ ἐντὸς τοῦ θριγγίου τῆς ἐκτὸς γεγυμνασίας περιφερείας τοῦ κτίσματος, εἶναι τῶν ἀδελφῶν ὀφειλόντων τριάκοντα ἐξ τῶν καὶ πρὸς Θεοῦ ἐξιλέωσιν προσκληθησομένων πάντως ἐμοὶ τῷ ἁμαρτωλῷ, εἰ μὲν ἐγὼ τῆς παρατάσεως τῆς βιοτῆς νεύσει. Θεοῦ τύχοιμι, εἰς τὸ ἐξῆς τῆς τοιαύτης πάντως φροντιστῆς γενήσομαι ὑποθέσεως· εἰ δ' ἴσως ἄλλως ἔξει τὰ καθ' ἡμᾶς, παρὰ τοῦ προεστῶτος τῆς 35 μονῆς γενέσθω ἐπὶ τοῖς ἀδελφοῖς τοῦτο τὸ ἡμέτερον βούλημα. ὀφείλουσι γοῦν οἱ ἀδελφοὶ ἔνθεν ἀκείθεν τούτου κλίνειν ἀνακεκλίσθαι καὶ στρωμνὴν τούτων ἕκαστος ἔχειν πρὸς ἀνάπαυαν τῆς ἀσθενείας τοῦ σώματος κέντουκλον κρητικὸν πρῶτον διπλοῦν ἀντὶ πλωτοῦ καὶ ψιάθιον καὶ δύο μικρὰ ποκρόβια καὶ σαγίον ἀντὶ ἐφαπλώματος καὶ προσκεφάλαιον μετὰ μαλίου βρανεάν· ἕκαστος δὲ τούτων τῶν βούλων ἀνυπερ- 40 θέτως ἀλλασσέσθω παρὰ τοῦ προεστῶτος, ὅτε καὶ συμπτωθῇ, πρὸς τὴν τῶν ἀδελφῶν

Hôpital et
soin des
malades.

ἀνεπηρέαστον λέγω ἀνάπαυσιν· καὶ αὖθις ἕκαστον τούτων τῶν ἀδελφῶν λαμβάνειν
 ἀνυπερθέτως βούλομαι πρὸς ζωὴν τὴν ἐφήμερον καθ' ἑκάστην ἡμέραν ψωμίον ἔν
 ἀπὸ τῶν γινομένων δεκάτῃ χωριτικῇ μοδίῳ, τῇ δὲ ποιότητι τὰ ψωμῖα ἔστωσαν ὡς
 δῆπτερ καὶ τὰ τῶν μοναχῶν εἰσι καὶ πατέρων μου· ἔτι δὲ προσφάγιον ἕκαστον
 μίνους δύο, οἷους διωρισάμεθα καὶ τοὺς μοναχοὺς ἔχειν ἐν τῇ τραπέζῃ, καὶ πρὸς
 ἓν κρασσοδόλιον καλογηρικόν· εἰς δὲ παραμυθίαν τινὰ μερικὴν καὶ χρῆσιν ἀντι
 μνηαίου καθ' ἕκαστον μῆνα ἀνὰ τραχέα ἕξ. ὅσοι δὲ τῶν νοσοῦντων ἀδελφῶν ὑγείας
 σὺν Θεῷ τυγχάνουσι μετὰ τὴν τοῦ προεστῶτος ἐπιμέλειαν, ἀπερχέσθωσαν ἔνθα καὶ
 βούλωνται, καὶ ἀντ' αὐτῶν εἰσαγέσθωσαν ἕτεροι τὸν αὐτὸν ἀριθμὸν τῶν ἀδελφῶν
 ἀκέραιον ἀπαρτίζοντες πρὸ τῆς τῶν ὑποχωρησάντων ὑποχωρήσεως, ἵνα μὴδὲ ἐν 10
 μιᾷ ὥρᾳ σχεδὸν κλίνη καταλιμπάνηται κενή τε καὶ ἔρημος ἀδελφοῦ· σκοπὸς γὰρ
 ἡμῖν ἔστι καὶ διάταξις ἢ παροῦσα, τὸ παρὰ τοῦ προεστῶτος βρογείεσθαι τινα κλασ-
 ματικὸν ἰατρὸν καὶ ἐπιμελῶς ἰατρεύεσθαι τοὺς ἰατρίας δεομένους ἀδελφοὺς, προσ-
 μένειν ὀφειλοντος τῇ μονῇ τοῦ ἰατροῦτος ἑσσεῖ, τῶν ἰατρικῶν εἰδῶν ἀγοραζομένων
 κατ' ἐνιαυτὸν καὶ ἀποτιθεμένων ἐν ἀρμαρίῳ παρὰ τοῦ προεστῶτος ἐκ τῶν τῆς 15
 μονῆς εἰσόδων, ὡς εἶναι πρόχειρα τὰ χρειώδη· οὐ γὰρ φαντασία τινὶ δοξαρίῳ τὴν
 τοιαύτην ἀγίαν συνεστήσαμεν μονὴν σὺν Θεῷ, δαπάνη περιουσίας μου ματαιώσας
 οὕτω τὰ πρόχειρα, οὐδὲ χάριν ὠφελείας τινὸς σώματος καὶ τερπωλῆς ληρώδη καὶ μὴ
 ἐχούσης ἐνταῦθα τὸ στάσιμον, ἀλλὰ, τὸ ὄλον εἰπεῖν, πρὸς Θεοῦ καὶ τῆς τούτου μη-
 τρὸς ἐξιλέωσιν· συμμαρτυρεῖτω τῇ τῶν παρόντων ῥημάτων ἀληθείᾳ ἀσκαρδαμικτὶ 20
 καθορῶν τὴν τῶν γινομένων συνείδησιν· οὐδὲ γὰρ λίθον ἕνα, κατὰ τὴν ἐμὴν λέγω
 προαίρεσιν, ἢ ξύλου τεμάχιον καὶ κεραμίδος ἀπόμοργμα τῇ ἐκκλησίᾳ προσηνέγκαμεν
 ἄμισθον, τὸ συνειδὸς ἀνόθευτον σὺν Θεῷ πάντως διατηρήσαντες, μικροῦ δεῖν καὶ χερσὶν
 καὶ ποσὶ καὶ κόμαισι καὶ ποδῶν βάσει (τοῦτο δὴ τῆς ποιήσεως) πανημέριον σχεδὸν
 περὶ τὰ κτίσματα τῆς μονῆς καὶ παννύχιον ἔσπευσα νόσφ βραεῖα τρυχάμενος, ἥτις 25
 ἀντίξουν τὴν προθυμίαν ἀνθειλκέ μου, βακτηρίᾳ τὸ ἀσθενὲς μοι σαρκίον ἀνακουφί-
 ζοντος καὶ πρὸς μογηρὰν κατοπτειαν περιαθροῦντος καὶ περιερχομένου περὶ τοῦ
 ἐργοχείρου φημί τὰ τελούμενα, εἰ καὶ τῶν ἡμερῶν τὰς πλείους ἐγγωνιάζειν με τῇ
 νόσφ τὸ σῶμα παρεβιάζετο· οὕτως ὁ πόθος τῆς θεωμήτορος καὶ τὸ παφλάζον τούτου
 ὑπέκκαυμα τῷ περικαρδίῳ μοι αἵματι πρὸς ἐργασίας τοιαύτας παρεβιάζετο τὴν ἡμε- 30
 τέραν ἀσθένειαν ἐκοῦσαν ἀέκουσαν. καὶ μάλα εἰκότως ἀντεῖχον, ὡς εἶχον τόνου, πρὸς
 τὰ συμπύπτοντα τῶν ἀπείρων ἐν περιστάσει μεμνημένος εὐεργετημάτων τῆς θεωμή-
 τορος. ὅθεν παρακαλῶ τόν τε προεστῶτα καὶ πάντας τοὺς ἀδελφοὺς ὅλη χειρὶ καὶ
 γνώμῃ πρὸς συμπεραίωσιν ἐγρηγορέναι καὶ διανίστασθαι τῶν ἐμῶν σὺν Θεῷ διατά-
 ξειν ταπεινοφροσύνη τῇ πρὸς Κύριον αὕτη γὰρ τελώνης διέσωσε, καὶ πόρνους τῆς 35
 μετανόιας τὰ δάκρυα, καὶ φαρισαῖον αὐτὸν κατεδίκασεν ἢ τῆς κενοδοξίας αὐθάδεια.
 κείσθωσαν δὲ καὶ λόγῳ ἑκάστου πινάκιον ἓν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ καὶ σκουτέλιον ἓν
 καὶ πρὸς ἓν καυκίον ὀστράκινον· ἀφιερωθήτωσαν δὲ αὐτοῖς καὶ ὑπουργοὶ ὀκτὼ διὰ
 τὸ ἀσθενὲς αὐτῶν τῆς φύσεως, καὶ μήποτε τὸ ἔργον τοῦτο διαλίποι γινόμενον εἰς αἰῶνα

τοῦτον τὸν σύμπαντα, εἰ μὴ ὁ προσετώσ μέλλοι κριθῆναι μετὰ τῶν ἀδελφῶν καὶ
 ἐμοῦ τοῦ ἁμαρτωλοῦ ἐν ἡμέρᾳ τῆς φρικτῆς κρίσεως. εἰ δὲ καὶ ποτε τῶν ἡμερῶν
 τοῦ ἀδελφοῦ ὁ προσετώσ δι' ἰχθυοφαγίας παραμυθεῖται, μισθὸν ἐκ Θεοῦ τὸν προσ-
 ῆκοντα λήψοιτο, μὴ σπάνιν ἔχειν ἰχθύων μέλλων τὰς δὲ γε κυριακὰς ἄπαξ τῆς
 5 ἑβδομάδος παρουσιαζέσθω ὁ καθηγούμενος εἰς ἐπιτήρησιν ἑμισθον τῶν ἀδελφῶν ἢ
 καὶ . . . , τοῦ πλάστου ἡμῶν προσφωνήσαντος τοῖς κατ' ἐμὲ ἁμαρτωλοῖς «Πότε με εἶδετε
 ἀσθενούντα καὶ ἐπεσκέψασθέ με»; ταῖς γοῦν ἑορταῖς τῆς ὑπεραγίας θεοτόκου δι' ἰχθυο-
 φαγίας τοὺς μοναχοὺς καὶ τοὺς ἀδελφοὺς ὁ προσετώσ παραμυθεῖσθω, τοὺς δὲ νοσή-
 μασι περιπεπτωκότας ἀδελφοὺς μοι μοναχοὺς δεξιούσθω ἐν ταῖς μεγάλαις τεσσαρα-
 10 κостаῖς καὶ διὰ λουτρῶν καὶ διὰ προσφόρου τῇ ἀσθενείᾳ τούτων τροφῆς συνορᾶν
 τὴν ἀνθρωπίνην ἀσθένειαν. ἐὰν οὖν ὁ μέλλων ἰατρεύειν τοὺς ἀνακεκλιμένους ἀδελ-
 φοὺς ἰατρὸς δεηθῆ ἔν τισι τούτων καὶ λουτροῦ χρήσεως εἰς ὠφέλειαν σωματικῆν,
 οὗτοι λουέσθωσαν, καὶ ἀπλῶς εἰπεῖν, ἵνα συνελὼν εἴποιμι, ὡς αὐτὸν τὸν Θεὸν ὁ
 προσετώσ ὀφείλει καθορᾶν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ παντοίως περιθάλλειν αὐτούς. ἀλλ' εἰ
 15 καὶ χρόνος παραρρυῆ πολὺς τινων ἀδελφῶν τῆς κατακλίσεως, οὗτοι τὸ σαρκίον διὰ
 τῆς τοῦ προσετώτος οἰκονομίας δι' ἐνδυμάτων περιβαλλέσθωσαν ἀπ' αὐτῶν τῶν πα-
 λαιῶν ἱματίων τῶν μοναχῶν. τῆς δὲ σωματικῆς ἀσθενείας αὐτῶν τῶν καμνόντων
 πολλῆς δεομένης τῆς περιθάλλεως, διαταττόμεθα καὶ τὸ ξύλον ἔχειν εἰς ἀναψιν
 ἀνελλιπές διὰ τῆς τοῦ προσετώτος οἰκονομίας ἐκ τοῦ πλησιάζοντος καὶ παρακει-
 20 μένου πάντως τῇ μονῇ· ἐν πάσαις δὲ ταῖς νυξὶ κανδήλα δλόφωτος ὀφείλει ἀνάπ-
 τεσθαι ἐν τῇ οἰκίᾳ τῶν ἀδελφῶν, εἰκονοστασίῳ γεγονότος καὶ τῆς κανδήλης ἀναπτο-
 μένης ἐν αὐτῇ. εἰ δὲ πού καὶ ἀπὸ τῶν περισσευμάτων τῆς τραπέζης ὁ προσετώσ
 παραμυθεῖται τοὺς ἀδελφοὺς τροφῆς ἕνεκα, εὖ ἂν ἔχοι καὶ ὁ μισθὸς αὐτῷ ἐκ Θεοῦ
 ταμειυθήσεται. ἐκκλησίας δὲ ὀφειλούσης γενέσθαι περὶ ἕν μέρος τὸ πρόσφορον τοῦ
 25 τῶν ἀδελφῶν οἰκήματος, ὀφείλει ὁ προσετώσ οἰκονομεῖν τὸ διὰ τεταγμένου τινὸς
 ἱερέως μοναχοῦ λειτουργεῖσθαι αὐτὴν εἰς τὸ τοὺς ἀδελφοὺς ἀκοῦειν τῆς φείας ὕμνη-
 δίας ἐγγύτερον διὰ τὴν τούτων ἀσθένειαν, καὶ σὺν τῇ λειτουργίᾳ ὁ ἱερεὺς καὶ τὴν
 ἑωθινήν ὕμνηδιαν καὶ τὴν ἑσπερινὴν ἐκτελείτω. περὶ δὲ τῶν προρρηθέντων ἀδελφῶν
 τῶν ἴσως μελλόντων κατακεκλίσθαι πολὺν χρόνον καὶ μὴ ταχέως τυγχανόντων
 30 ἰάσεως τοῦτο διορίζομεθα, ἵνα σὺν τοῖς παλαιοῖς, ὡς εἴπομεν, ἱματίοις τῶν μοναχῶν
 καὶ ὑποκάμισα ἐνδιδύσκωνται· εἰ δ' ἀνιάτως παντελῶς ἔχουσιν, ἔστ' ἂν ἰαθῶσιν διὰ
 τῆς ἰατρικῆς ἐπιμελείας ἢ τῶν ὧδε μεταστῶσι, μὴ ἐκβαλλέσθωσαν τῆς οἰκίας καὶ
 προνοίας αὐτῶν, ἀλλὰ μᾶλλον ἐνδύεσθωσαν τὰ αὐτάρκη ἱμάτιά τε καὶ ὑποκάμισα
 ἀπὸ τῶν προρρηθέντων παλαιῶν ἱματίων τῶν μοναχῶν. ὅτε δὲ τις τῶν ἀδελφῶν
 35 τελευτήσῃ, μετὰ προσηκούσης ἐπιταφίου ὕμνηδίας ἐνταφιαζέσθω ἐν οἷς πόρρω τῆς
 μονῆς ἕκαστος βούλεται. τὰς δὲ τῷ χρόνῳ συμβαινούσας συμπτώσεις τῇ τε οἰκίᾳ
 τῶν ἀδελφῶν καὶ ταῖς στρωματῖς αὐτῶν ὁ προσετώσ χρεωστικῶς ἀνορθώσεται εἰς
 διαμονὴν τούτων τὴν αἰωνίζουσαν. ὅθεν καὶ κεραμώματος συχνοτέρου δεῖται τὸ
 οἶκημα· εἰ δὲ γε καὶ τοῦτο παντελῶς τυχὸν συμπτωθήσεται ἐκ θεμελίων αὐτῶν ἢ
 40 διὰ πυρὸς ἀναφθέντος ἢ διὰ κυκεῶνος σεισμοῦ ποτε τῶν καιρῶν, πάλιν παρὰ τοῦ

προεστώτος εἰς τὴν προτέραν κατάστασιν καὶ ποιότητα ὀφείλει ἀνακαινίζεσθαι πρὸς αἰωνίζουσαν τοῦ ἔργου διαμονὴν καὶ συντήρησιν. οἶνος δὲ δξώδης τοῖς ἀδελφοῖς μὴ διδόντω, διὰ τὸν Κύριον, ὡς εἶναι τὴν πόσιν μὴ εἰς θεραπείαν, ἀλλ' εἰς κακοπραγίαν τοῦ σώματος· «Θεὸς γὰρ οὐ μυκτηρίζεται». ἄκουε τῶνδε μου τῶν ῥημάτων, ἀγιώτατε πάτερ μου καθηγούμενε, ἄκουε, καὶ μὴ τούτων καταφρονήσεως, προστάτιδα τῶν 5 λελεγμένων καὶπραχθησομένων ἔχων τὴν θεομήτορα, ἣν ἐγὼ ἔφορον τῆς μονῆς προεβαλόμεν ὁ ἄθλιος καὶ ἀντίδικον ἄφυκτον τοῦ παραβάτος ἐν τούτοις τὰ παρ' ἡμῶν ἐντεταγμένα.

Conduite à tenir envers les colons.

71. — Πρὸς γοῦν τούτοις καὶ ταῦτα διορίζομεθα, ἵνα μὴ τι βλαπτικὸν ἐξ ἀδικίας τρόπῳ αἰσχροκερδίας στυγητῆς τῷ Θεῷ προσαγάγη τις τῶν ἐκπροσωποῦντων 10 σοι τοῖς ἐποίκοις τῶν χωρίων τῆς ὑπὸ σε μονῆς εἰθισμένοις οὔσι σὺν Θεῷ μηδὲν ἄδικον παρ' ἡμῶν εἰσπράττεσθαι, τούτοις μαρτυροῦντος αὐτοῦ· ἐν τούτῳ γὰρ Θεὸν εὖροιτε ἴλεων τὸν εἰπόντα· «Κρίνατε ὄρφανῶ καὶ δικαιοῦσατε χήραν». ἄγει με γὰρ οἴκτου πρὸς τούτους τοὺς πένητας μακροτέρα συνήθεια τοιαῦτα πρὸς ὑμᾶς ἐνώπιον τῆς θεομήτορος φθέγγεσθαι· ἄλογον γὰρ καὶ ἀσυλλόγιστον τὸ τῇ θεομήτορι μὲν 15 ἀποκληρώσασθαι τὴν τοιαύτην ἀγίαν μονήν, τοὺς δ' ἐποίκοις, ὅθεν ἢ εἴσοδος ἐπιχορηγεῖται αὐτῇ, καταβλάπτεσθαι τε καὶ ταλανίζεσθαι ἐφ' οἷς οὐ χρεῶν τὸ γὰρ ἀφισρωθὲν τῷ Θεῷ πανταχόθεν χρῆ τοῦ καλοῦ τὴν συγκρότησιν ἐπιδέχεσθαι, ἵνα μὴ κατὰ τὸν εἰπόντα ῥυπαίνηται τὸ μακάριον.

Nouvelle exhortation à prendre soin du monastère.

72. — Τί δεῖ με τὸν τάλανα πλέον εἰπεῖν πρὸς ἄνδρας τοίους ἀρετῇ 20 σεμνυνομένους ὡς μάλιστα τῷ ἀγγελικῷ σχήματι; ἄγε δὴ πάλιν, ὦ βασίλισσα καὶ κοσμοσώτειρα, λέξαιμι τὰ δοκούντα, τῇ καρδίᾳ μου ἐμβατεύσασα, πρὸς συντήρησιν τοῦ ἔργου ἀπερικλόνητον. ἐπειδὴ τοίνυν τῇ ἐπικουρίᾳ τῇ σῆ τὴν μονήν ἤδη καὶ τὸν ἐπιστεφανοῦντα ταύτην περίβολον εὐτεχνίᾳ τεχνητῶν ἐσκευάσαμεν βίου πασι- 25 δήλῳ στενότητι, ναὶ μὴν καὶ τὰ περὶ τὸ ἐμβαδὸν ἅπαντα γινόμενα καὶ κτιζόμενα εἰς πέρας αἰῶνα ἄγεσθαι σπεύδομεν, μὴ ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας (τοῦτο δὴ μοι μὴ γένοιτο), ἀλλ' ἐξ ὧν ἐπεβράβευσεν ἡμῖν Θεὸς πρῶτος καὶ πόνων μακροτέρων περίοδοι καὶ δυστυχίας πολλῆς ἀεθλεύματα καὶ γεννητόρων τρισολβίων φυσικῆ 30 σχέσις πόθου γεννήτρια, κὰν τῇ υἱοθεσίᾳ ὁμοίως πάντως ἐδάσκησεν ἀρχῆς ἀπ' ἄκρις τληπαθοῦς ἐμῆς γεννήσεως τὸ δαιμόνιον καὶ στενά μοι πάντα τὰ τῆς τῶν γεννη- 30 τῶρων εὐκλείας καὶ δόξης προήχθησαν ἢ μᾶλλον ὅλως δυσδαιμονίας ἀνάμεστα, ἅπερ μοι τῆς δεῦρο μέχρι φιλονεικοῦσι σφενδονῆσαι τῷ πεταύρῳ τοῦ αἵματος, ἐντεῦθεν ἐπὶ τούτοις ἀποναρκᾶ μου ἢ γλώσσα τὸ τῆς ἐπικουρίας τῆς σῆς ἄφατον ἐξεικονίσει καὶ ὑψηγήσασθαι· σιωπῇ γὰρ μᾶλλον ἢ λόγος τῆς σῆς μεγαλειότητος ἐξυμνήσει τὰς χάριτας, τοῦ στόματος πρὸς τὴν διήγησιν ἀτρεμίζοντος. ἐπειδὴ γοῦν σκοπὸς 35 ἡμῖν ἀκίβδηλός τε καὶ ἀπαράβατος τὸ τῆς μονῆς ἔργον διαμένειν καὶ συντηρεῖσθαι εἰς αἰῶνα τοῦτον τὸν ἅπαντα ἀβλαβές τε καὶ ἀκατάλυτον καὶ πᾶσι προσώποις ἀκαταδούλωτον, ἐντελλόμεθα τῷ ἀγιωτάτῳ κατὰ τὴν ἡμέραν καθηγουμένῳ καὶ τοῖς μονασταῖς τῆς μονῆς ἅπασι, ταύτης ὅλα μητρὸς γνησιωτάτης ἐπιμελεῖσθαι τε καὶ

ἀντέχεσθαι, τῶν δὲ περὶ αὐτὴν ἄλλων κτισμάτων οἷα περ ἐγγόνων ἀντιλαμβάνεσθαι καὶ ταῦτα θεοσεβῶς ἐγκολπιζέσθαι καὶ ἐκμυζᾶν ἠδέως τῆς ὑμνωδίας τῆς ψυχολόγου τῆς ἐκκλησίας τὰ ψυχοφελῆ νόματα καὶ συντόμως ἐπανορθοῦσθαι τὰ συμβαίνοντα τούτοις χρόνῳ συμπτώματα. παρακαλῶ τοίνυν τοὺς ἀνακεκλιμένους ἡμῶν ἀδελφοὺς
 5 καθ' ἑκάστην ἑσπέραν ὑπὲρ ἐλέους τῆς ἀθλίας ψυχῆς μου ἐκφωνεῖν τεσσαράκοντα τὸ «Κύριε ἐλέησον» πρὸς τὸν Κύριον καὶ μᾶλλον τῇ ἑορτῇ τῆς ἁγίας κοιμήσεως τῆς θεοτόκου, τῇ ἑορτῇ ταύτῃ τῶν ἑορτῶν καὶ πανηγύρει λέγω τῶν πανηγύρεων, καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῶν μνημοσύνων μου οἷς ὁ Θεὸς τὴν ἀντιμισθίαν τοῦ ἔργου παράσχοι.

73. — Ἐπεὶ δὲ καὶ κινστέρναν ἐντὸς τοῦ περιβόλου τῆς μονῆς συστήσασθαι
 10 κατηρξάμεθα, εἰ μὲν ἐντὸς τῆς ἐμῆς ζωῆς ταύτην συναπαρτίσωμεν, ὄφελον τῷ προεστώτι καὶ τοῖς μονασταῖς αἰεὶ τῆς διαμονῆς ταύτης φροντίζειν καὶ τὰ τῷ χρόνῳ συμβαίνοντα ταύτῃ ἐπανορθοῦσθαι συμπτώματα εἰς ὑποδοχὴν αἰωνίζουσαν τοῦ διαπορθμευθέντος παρ' ἡμῶν ὕδατος πρὸς τὴν μονὴν διὰ παρὰ τῶν κληρονόμων τῆς κρήνης τούτου τοῦ ὕδατος καὶ ἔγγραφος χαριστική μοι τοῦ δικαίου τούτου γέγονεν
 15 ὑπογραφείσα παρὰ τοῦ μητροπολίτου Τραϊανουπόλεως, ὅπερ ἔγγραφον ἀποτιθέσθαι τῷ σκευοφυλακίῳ εἰς ἀσφάλειαν αἰωνίζουσαν, πολλοῖς ἰδρῶσι παρ' ἡμῶν εὐρεθέντος τοῦ ὕδατος ὑπογείῳ ὀρυγῇ καὶ δαπάνῃ περὶ ταύτην πολλῶν νομισμάτων τοῦ βίου μου. χρὴ οὖν ἔσαι πεπληρωμένην εἶναι τὴν κινστέρναν τοῦ ὕδατος, περισκεπομένην ἐγχορηγίῳ ὀρόφῳ καὶ κεραμίσι διὰ τὴν τοῦ ἡλίου καὶ τῶν βυπασμάτων ἀντίφραξιν,
 20 ὕδραγωγῷ φροντισθέντος παρὰ τοῦ προεστώτος εἰς περιποίησιν τῆς κινστέρνης καὶ τῶν σωληναρίων τῶν διαπορθμευόντων πρὸς ταύτην τὸ καταρρέον ὕδωρ καὶ διαυγέστατον καὶ πότιμον· καὶ γὰρ καὶ τοῦτο οἷα θυσίαν εὐπρόσδεκτον τῇ θεοτόκῃ προσήνεγκα. δέχοιο καὶ τήνδε τὴν προσαγωγὴν, ὡς θεομήτορ καὶ κοσμοσώτειρα, δέχοιο· ὁ δ' ὕδραγωγὸς συνταχθήτω διὰ τῆς προσηκούσης προνοίας τῇ μονῇ, ὅπως
 25 αὕτη τοῦτον ἀδιάλειπτον ἔχοι εἰς διηνεκῆ συντήρησιν τοῦ καταρρέοντος ὕδατος.

74. — Οἶμαι γοῦν, ὡς τῆς μονῆς καὶ τῆς καθέδρας αἱ χάριτες πολλοὺς
 τῶν ἀνθρώπων πρὸς ἑαυτὰς μεθελκύσουσιν· ὁ γὰρ τόπος αὐτῆς, εἰ καὶ πρὶν ὄφρων καὶ σκορπίων ἐτύγχανε καταγώγιον, ἀλλ' ὁ ποταμὸς, ἢ Αἶνος, ἢ θάλασσα, οἱ ῥηγμῖνες ταύτης, οἱ νήεμοι, ἢ τῆς ἀειθαλοῦς πύας κτηνοτρόφος νομὴ καὶ ἐμπόδοτος,
 30 τὸ τῆς καθέδρας λοφὸν καὶ ἐλευθέριον ἐπανάστημα, ἢ λεπτὴ εὐκρασία ἀέρος τοῦ χύματος καὶ εὐεκτικὴ ἰσχυρὰ αὔραις, οἱ ἀεζῶοι περὶ τὰ χεῖλη τοῦ ποταμοῦ δόνακες ταύταις ὑποσυρίζοντες ἔμμουσον, ἢ ἄπλετος πεδιάς καὶ εὐτρεπῆς ἀποψις, θέρους ὥρα φημί, ἀσταχῶν ἀνθει καὶ ταῖς ἀνθέρειξιν αὐτῶν ἐπιβρίθουσα πολλὴν τοῖς ὀρῶσι τὴν εὐφροσύνην ἐπιδραβεύουσιν, ὥραίων δὲ πτόρθων ἀγχιιστα τῆς μονῆς ἐσμός ἀναφύεται
 35 καὶ τοιοῦδε περιπλέκονται βότρυες, ὕδωρ δὲ βλυστάνει τὸ εὐειδέστατον καὶ ψυχρότατον ἀτεχνῶς τῶν διψῶντων ἐπευφραῖνον τοὺς φάρυγγας.

75. — Ταῦτα τοίνυν καὶ τὰ τοιαῦτα τὴν πεντάδα τῶν αἰσθήσεων καθ-
 ἠδύνοντα πάντας εἰς θέαν τῆς μονῆς καὶ θάμβος περιελκύσουσι. ἐν γοῦν ταύταις
 ταῖς χάρισι θεόθεν ὠδηγήθη ὁ ἄθλιος τὴν μονὴν καινουργῆσαι μακροῖς τοῖς πτό-
 40 νοῖς καὶ σκάμμασι· ἀλλ' ἐν ταῖς ἀρχαῖς ἀπορία τῆς ὕλης τοῦ κτίσματος δυσχερῶς

Citerne.

Charmes
du site.

Difficultés
et merveilles
de la
fondation.

ἡμῖν ἐπανέκυπτε καὶ ὡς ἐκ συνθήματος ἀγχοῦ πάλιν καὶ περίε ὡς περ θησαυρός
 τις ἡμῖν ὑπανέθορεν ἐπικουρία μοι τῆς θεομήτορος καὶ ταύτης τῆς χρειώδους ὕλης
 ἢ εὐρεσις ὑπεφαίνετο, θαῦμα ἰδέσθαι τὴν ἐξ ἀπροσδοκίτου τῆς τιάνου περὶ τὸν
 περίβολον εὐρεσιν καὶ τὴν ἀρδείαν τοῦ ὕδατος, οὕτως ἐξ ἀπορίας τῆς πρὶν εἰς
 εὐπορίαν ἀνέλπιστον προηγόμεθα καὶ πάντων οὕτως ἑώρων τῶν χρειωδῶν μοι τὴν 5
 ὕλην θεῖθεν βραδίως ὑποβλυστάνουσιν· ἔνθα γάρ, φησὶ, Θεὸς βούλεται, νικῶνται
 φύσεως τάξεις καὶ περαίνεται βραδιοδρόμως καὶ τὰ παράδοξα· συμβέβηκε δέ τι τότε
 τοῦ ναοῦ τῷ κτίσματι διηγήσεως ἄξιον καὶ προανακηρύττον τοῦ Θεοῦ τὴν μέλ-
 λουσαν ἐπεισφρήσαι τούτῳ γλυκείαν καὶ αἰγλήεσαν χάριτα· τί δὲ τοῦτο, λεκτέον.
 οὕτω τῶν τοῦ τεμένους τοίχων συναπαρτισθέντων τοῖς τέκτοσιν, ἀθρόον καὶ ἐξ 10
 ἀδύτου μέλισσα ὑπέδου τῷ κύτει τῶν ἀδύτων, ἐν ᾧ τελεσιουργοῦσιν οἱ ἱερεῖς τὰ
 θεῖα μυστήρια, κἀντεῦθεν ὁπῆ τι τὸν ἑαυτῆς φωλεὸν ἐξεργάσασθαι κατηπείγετο
 ὑπὸ βομβήσει τῆς φύσεως. ἔθεν οἱ ἔμφορον τὸ γεγονός ἱστορήσαντες οὐκ ἄλογον
 καὶ ἀνάτιον αὐτὸ τὸ συμβῆν ὑπετόπασαν, ἀλλὰ θείας ἐπιπνοίας τῆς ἐν τῷ ναῷ
 καὶ γλυκύτητος εἶναι περιεθρύλλουν τὸ σύμβημα· ἔτι δ' οὐ πολὺ τὸ ἐν μέσῳ καὶ 15
 αὐτὸς αὐθις περὶ τὸ ἐκτὸς τοῦ ναοῦ καθιστῆρησα θαυμασίον ἕτερον, σκίμποδι προ-
 καθήμενος καὶ περιεθρῶν τὰ παρὰ τῶν τεκτόνων τελούμενα, ὡς εἶχον ἀσθενείας,
 περιεργότερον· περισσότερὰν γὰρ χρυσαυγῆ τὸν τράχηλον ἔχουσαν καθιστῆρησα προ-
 καθήμενην ἡρέμα καὶ παρ' ἐλπίδα πασσάλῳ τινὶ πεπαρμένῳ περὶ μίαν τῶν πλευρῶν
 τῶν ἀδύτων, ὡς περ τότε ὁ ὄροφος στερέμνιος ἤδη περιετίθετο· πόθεν δὲ ποι γέγονεν 20
 ἢ τῆς περισσότερᾶς εἰσοδος, οὐκ οἶδεν ἢ αἰσθησις· ἐντεῦθεν δοκιμασία χρυσαμένων
 ἡμῶν τῆς ἐξωθήσεως ταύτης, ὡρᾶτο δυσχερῶς αὕτη περὶ τὴν μετάβασιν καὶ ἐξώθησιν
 ἔχουσα καὶ οὕτω μικρὸν ἀνισταμένη τῆς καθέδρας ἡμῶν ταῖς διὰ χειρῶν ἐξωθήσει
 καὶ ἀνιπταμένη πάλιν συντόμως ἄγχιστα ταύτης ἐκάρητο μεταβαίνουσα· κἀντεῦθεν
 τοῖς εὐφρονοῦσι τὸ τεκμήριον εὐδῆλον, αὐτῆς προαναφωνούσης ὡς περ τὴν τοῦ παν- 25
 αἰοῦ Πνεύματος τῷ ναῷ πρόδρομον ἐπιφοίτησιν, οὕτω συμβολικῶς ἀνεκηρύττετο τὸ
 ἐσόμενον τοῖς θεασαμένοις πελάσασαν τοῖς ἀδύτοις οὕτω τὴν πέλειαν εἰς θάμβος
 τῶν ἱστορησάντων ἐξαίσιον· ἡμεῖς δὲ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον τῆ μεσιτείας τῆς θεομή-
 τορος ἐπιφαῦσαι τῆ μονῆ καθικετεύομεν οἱ δαίλαιοι δάκρυσιν, ἢ ταύτην τὴν ἁγίαν
 μονὴν ἀνεθέμεθα καὶ ταύτης τὴν συντήρησιν, καὶ θαρροῦμεν ἐν τούτοις μὴ ἀπο- 30
 τυχεῖν τῆς τοιαύτης ἐφέσεώς τε καὶ παρακλήσεως· ἢ γοῦν ὑμνωδία τῆς ἐκκλησίας
 διὰ τὸν Κύριον μετὰ προσοχῆς καὶ φόβου γινέσθω· σφόδρα γὰρ ἡ ψυχὴ μου ταύτην
 ἐκ παιδικῆς ἡλικίας ἠγάπησε, κἀν τῷ βορβόρῳ τῆς ἁμαρτίας αὐτὸς ἐγκεκύλισμαι.

Manuétude
 pour les
 colons.

76. — Πάλιν δ' εἰς ἔννοιαν θεοσεβοῦς ἐρχόμεθα παρακλήσεως καὶ πάλιν
 τὸν τιμώτατον καθηγούμενον τὴν ἡμετέραν ἀναδιδάσκομεν βούλησιν· καλὸν γὰρ καὶ 35
 θεάρεστον τὸ τὰ καλὰ πολλάκις ἀνακηρύττεσθαι καὶ ἡμᾶς ἐπανατρέχειν εἰς τὴν
 τούτων ἔννοιαν· ἐπειδὴ γὰρ τὴν εὐχρῆν τῶν χριστωνύμων λαῶν ἐξ ἀπαλῶν ὀνύχων
 ἠγάπησα καὶ τὴν στυγητὴν τῷ Θεῷ κατάραν ἐμίσησα, παρακαλῶ τὸν προεστῶτα
 καὶ τοὺς ὑπ' αὐτὸν μοναχοὺς, τοὺς ἐποίκοις τῶν ἐμπεπιστευμένων χωρίων αὐτοῖς
 μὴ βάρως τι νέον ἐκτὸς δικαίας ἀναγραφῆς τῶν ὀφειλομένων αὐτοῖς τελεσμάτων

ἐπιγινῶναι ποτε καὶ διασεισμούς τινὰς παραλόγους ταῖς ἰδίαις μόναις χερσὶ καὶ τῇ
 τούτων ταλαιπωρίᾳ ποριζομένους τε καὶ συλλέγοντας ὅσα τε πρὸς βρώσιν ἐπιχορη-
 γεῖται αὐτοῖς καὶ ταῖς τούτων ἀθλίαις γυναῖξί καὶ παισὶ καὶ γεννήτορσιν ὡς τὰ
 5 πολλὰ καὶ ὅσα τοῖς ἐπιστάταις καὶ δεσπόταις αὐτῶν οὗτοι ἐπιβραβεύουσιν ἐν τούτῳ
 γὰρ ἂν καὶ Θεὸς καὶ ἡμεῖς τὴν θεραπείαν ἐξ ὑμῶν σχοίημεν.

77. — Τί δ' οὖν; καὶ τοῦτο τῷ προεστῶτι καὶ τοῖς μετ' αὐτὸν ἡγουμένοις
 τῆς μονῆς καὶ παραινῶμεν καὶ τῆς θεομήτορος ἐνώπιον ἀδιστακτῶ πάντως νοῖ
 ἐπιφωνοῦμεθα καὶ προσφωνοῦμεν, ἵνα μὴ τυχόν ποτε τῶν καιρῶν αὐτοὶ βουληθεῖεν
 εἰς κατάκριμα τῆς ἐμῆς ἀθλίας ψυχῆς καὶ εἰς ἐναντίωσιν τοῦ ἐμοῦ θεαρέστου θελή-
 10 ματος καὶ βουλήματος οἷα τάλανα τῆς μονῆς κτήτορά μέ που τῶν τόπων ταύτης
 ἐξεικονίσαι ἢ ἐκτὸς ἢ ἐντὸς τοῦ περιβριγγεύοντος περιβόλου ταύτην δὴ τὴν μονήν
 ὄλωσ γὰρ οὐκ ἀνέχομαι τῆς τοιαύτης φημί οἰκονομίας τῶν μοναχῶν τε καὶ ὑπο-
 θέσεως, ἀλλ' ἀντικρὺς τούτου γεγονότος, ὅπερ ἀπεύχομαι, λογίζομαι τὸ πρᾶγμα τῆς
 ἐμῆς ψυχῆς οἷα περ ὄλεθρον οὐ γὰρ κατὰ τὸν θεοφάντορα προφήτην Δαβὶδ ἐπὶ
 15 τῶν γαιῶν ἐθέλω διαγράψασθαι μου τὴν μορφήν καὶ τὸ ὄνομα, ἀλλὰ δυσωπῶ τὴν
 τοῦ πλάστου γεννήτριαν τῇ πρὸς τὸν υἱὸν μεσιτείᾳ τὸ τῶν πολλῶν μου πλημμελη-
 μάτων ἐξαλιφῆναι χειρόγραφον καὶ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὦ Θεέ, ἐγγραφῆναι μου διὰ
 μετανοίας τὸ ἄθλιον ὄνομα. ὅστις οὖν ὑμῶν τῶν ἡγουμένων καὶ λοιπῶν μοναχῶν
 ἐμὲ διαζωγραφῆσειε τῇ μονῇ καὶ παρὰ τὸ ἐμὸν τοῦτο θέλημά τε καὶ διάταγμα
 20 ποιήσειε ποτε τῶν καιρῶν, μετ' ἐμοῦ τὴν δίκην ἔξει ἐν ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως καὶ
 συνταγῆι τοῖς ἀπαρνησαμένοις τὸν Κύριον ἅκων γὰρ τις εὐεργετῆσθαι οὐ βούλεται
 οὔτε τινὰς εἰσδέχεσθαι χάριτας, ἐφ' οἷς καὶ μᾶλλον οὐ ζημία τις ἐκ τούτου προ-
 γίνεταί μοι τῷ ταῦτα διοριζομένῳ τὴν σήμερον. διὸ καὶ παντελῶς βούλομαι τοῦδε
 τοῦ σκοποῦ τὰς ψυχὰς ἀποστῆναι τῶν τε κατὰ καιροὺς ἡγουμένων, τῶν τε μοναχῶν
 25 ἀπάντων τῆς τοιαύτης μονῆς.

78. — Τοῖνον τὸ βρέβιον τῶν προσκυρωθέντων τῇ μονῇ κινήτων τε καὶ
 ἀκινήτων ἀποτεθήτω παρὰ τοῦ προεστῶτος καὶ τινῶν ἄλλων ἀξιολογωτέρων μοναχῶν
 ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ· ἐκ δὲ τῆς ἡμῶν μονῆς βούλομαι καὶ μὴ ἐξ ἀλλοτρίας
 ἡγούμενον προχειρίζεσθαι τὸν μέλλοντα ὑπὸ τῆς ἀδελφότητος ἀπάσης τῶν ἄλλων
 30 ἀδωροδοκῆτως καὶ ἀνοθεύτως προκρίνεσθαι.

79. — Ἐπειδὴ δὲ τῷ ναῦ καλλωπισμὸν ἐθέμεθα τὸν κατὰ δύναμιν σὺν
 Θεῷ μαρμαρυγαῖς μαρμάρων καὶ χρυσαῖσμάσι, βούλομαι τὸν κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς
 μονῆς προεστῶτα πᾶσαν ἐπιμέλειαν ποιῆσθαι τοῦ στέγους τοῦ κεραμώματος, ὅτε
 διατρήσει διαφθαρῆ μὲλιβδος τῇ τοῦ χρόνου ῥοῇ, ἵνα μὴ βάνισιν ὄμβρου τυχόν
 35 ῥύπος τις καὶ μολυσμὸς τοῦ καλλωπισμοῦ τοῦ ἐν τῷ ναῦ γένοιτο.

80. — Μηδεὶς δὲ τῶν ἀφιερωθέντων ὑμνωδῶν μοναχῶν ἐκτὸς νοσηλείας
 ἀπολιμπανέσθω τῆς ἀκολουθίας διὰ τὸν Κύριον, ἵνα μὴ τῷ ἡγούμενῳ τοῦτο κατά-
 κριμα ἐκ Θεοῦ γένοιτο· ἐνώπιον γὰρ τούτου τὸν προεστῶτα ἀπροσωπόληπτον εἶναι
 40 χρεῖ. ὅθεν τὸν ἀπολιμπανόμενον τῆς ἀκολουθίας ἢ διὰ βραθυμίαν ἢ διὰ καταφρόνησιν

Défense de
 faire aucun
 portrait du
 fondateur.

Inventaire;
 interdiction
 du supério-
 rat aux
 étrangers.

Politures
 de l'église.

Assiduité
 au chœ.ir.

χρεῶν δι' ἐντολῆς σωφρονίζεσθαι πρὸς τὸ τοῦ ἔργου ἀντέχεσθαι ἐφ' ὅπερ καὶ κέ-
κληται ἐκ Θεοῦ ἁμαρτία γάρ, φησί, λαοῦ ἐπὶ τοὺς ἡγεμόνας αὐτῶν ἐπανατρέχειν
πέφυκεν. ἢ γοῦν κατὰ Θεὸν πολιτεία τοῦ προεστῶτος καλῶς ἐν Θεῷ διευκρινεῖτω
τὰ παρ' ἡμῶν διατεταγμένα· Θεὸς γάρ ἐστιν, ἀκουέτωσαν οἱ μονάζοντες, τὸ τῆς
ταπεινώσεως καὶ εἰρήνης παράδειγμα, λέγω πρωτότυπον. 5

Concorde
mutuelle;
critique du
supérieur.

81. — Ἀπορραπιζέσθωσαν λοιπὸν τὰ τῆς διαμάχης καὶ ταραχῆς τοῦ
διαβόλου ζιζάνια· καὶ γὰρ σκοπὸς ἡμῖν σκοπιμώτατος, τὸ πάντας τοὺς ὑμνωδοὺς
μοναχοὺς τὸν ὕμνον ἐκπληροῦν τὸν ὀφειλόμενον ἔσαι, τοὺς δ' ὑπουργοῦντας ἐκτε-
λεῖν τὰς ὀφειλομένας δουλείας αὐτοῖς πρὸς ὕμνον τῆς θεομήτορος καὶ πρὸς τοῦ
ναοῦ τὴν εὐπρέπειαν. οὐκ ὀφείλον οὖν τοῖς μοναχοῖς τὸν προεστῶτα ἀνακρίνειν 10
κατὰ τι, ὁποῖος ἂν καὶ εἴη, καὶ τὸν βίον τούτου καὶ τὴν διαγωγὴν εἰς ἐξέτασιν
ἄγειν καὶ ἔρουναν καὶ ἀνάκρισιν· τοῦτο γὰρ παντελῶς ἀνόικειον πέφυκεν, εἰ μὴ που
τυχὸν τὰ πρὸς λύμην τῆς μονῆς σαφῶς οὕτω πως καὶ ἀναφανδὸν ἐθέλοι ἢ λάθρα
φρονεῖν τε καὶ διαπράττεσθαι.

Propriété de
l'église.

82. — Θέλω τοίνυν διὰ τὸν καλλωπισμὸν τοῦ ναοῦ καὶ πᾶσαν διὰ χειρῶν 15
τῶν μοναχῶν τοῦ ἐδάφους αὐτοῦ ἐπιμέλειαν καθ' ἐκάστην ἡμέραν ἐγγίνεσθαι, ὥπως
ἢ τῶν μαρμάρων σιλιβηδῶν μὴ τῇ ἀμελείᾳ τοῦ προεστῶτος ἐρρυπομένη τοῖς προ-
ιοῦσι ἐμφαίνηται· «Ἠγάπησα γάρ, φησί, εὐπρέπειαν οἴκου σου, Κύριε». ἔθεν οὐδὲ
τοῖς αὐτοῖς καληγίοις χρᾶσθαι τοὺς ὑμνωδοὺς τῶν μοναχῶν βούλομαι, ὅτε διατρί-
βουσιν οὗτοι ἐκτὸς τοῦ ναοῦ καὶ ὅτε εἰς τὸ ἐμβαδὸν αὐτοῦ πρὸς ὑμνωδίαν προέρ-
χονται· τότε γὰρ ἑτέρα βούλομαι περιβεβλησθαι αὐτοὺς ἀμίαντα καὶ ἀκηλίδωτα·
οὕτω γὰρ σὺν τούτοις καὶ κατὰ τὸ τῆς ἀρετῆς ἀξίωμα βούλομαί τε καὶ εὐχομαι
ὠραίους ἐν τῇ ὑμνωδίᾳ τῆς θεομήτορος τοὺς πρόδας τῶν μοναχῶν προπορεύεσθαι
πρὸς ὕμνον ταύτης τῆς κοσμοσωτέρας.

Accès aux
moulins du
monastère
fermé aux
étrangers.

83. — Ἐν δὲ τοῖς ὀνομύλοις τῶν μοναστῶν οὐ βούλομαι πλὴν τῶν μοναχῶν 25
καὶ τῶν διακονητῶν τούτων ἑτέρους ἐλθεῖν ἢ χωρίτας τυχόν ἢ γυναῖκα ἢ ἄλλους τινάς,
ἵνα μὴ σύγχυσις ἀπρεπῆς τῇ τῶν κοσμικῶν κοινωνίᾳ παρὰ τὸ ἡμέτερον γένοιτο
βούλημα καὶ εἰς ὕβριν τῶν μοναστῶν, οὓς ἐγὼ διαφερόντως ἡγάπησα νηπιόθεν καὶ
ἐτίμησα, μαρτυροῦντος Θεοῦ, καὶ τῇ θεοσεβεῖ τούτων μοίρα θνήξεσθαι βούλομαι· ὁ
γὰρ μονήρης βίος ἀλλότριος τῆς κοσμικῆς καταστάσεως καὶ συγχύσεως, ἐφ' ᾧ δὴ 30
καὶ τὸν ὀνικὸν μύλωνά ἀκοινώνητον εἶναι βούλομαι τῆς κοσμικῆς παρουσίας καὶ
συμφύσεως τῇ τῆς κοσμοσωτέρας σεβάσματι.

Précautions
vis-à-vis des
femmes.

84. — Ἄλλ' οὐδὲ γυναῖκας ὄλως βούλομαι συχνάκις εἰσέρχεσθαι εἰς τοῦ
ναοῦ τὴν προσκύνησιν τῆς εὐπρεπειᾶς ἐν παντὶ τρόπῳ τῆς ἐκκλησίας αὐτὸς ἐπιέ-
μενος, ἵνα μὴ πάντῃ πάντως τῇ ἀποφράδι τῶν γυναικῶν τῆς προσκυνήσεως τὸ πρὸς 35
τὴν θεομήτερα διάπυρον σέβας αὐτῶν κατασθέσαιμι. διορίζομαι τὰς γυναῖκας ἀκωλύτως
εἰς προσκύνησιν τῆς θεοτόκου καὶ εὐχλὴν τῆς ἡμετέρας ἀθλίας ψυχῆς προπορεύεσθαι
τρὶς τοῦ ἐνιαυτοῦ πρὸς τιμὴν τῆς ἁγίας Τριάδος, κατὰ τε τὴν θείαν Κοίμησιν
αὐτῆς καὶ τὸν Εὐαγγελισμὸν καὶ τὴν Γέννησιν ταῖς δ' ἄλλαις πάσαις καὶ παντοίαις

ἐορταῖς τοῦ ἐνιαυτοῦ παντελῶς τὴν εἴσοδον τῶν γυναικῶν κωλύομεν διὰ τὸ μὴ πλείστην τῆς προσελεύσεως αὐτῶν κατάχρησιν γίνεσθαι. φροντὶς δ' ἔστω τῷ ἡγούμενῳ μετ' εὐπρεπείας καὶ τάξεως τῆς προσηκούσης τῆς γυναίκας εἰσέρχεσθαι εἰς προσκύνησιν τοῦ ναοῦ διὰ τῆς πύλης τῆς πρὸς ἀνατολὰς ἀναβλεπούσης, ἵνα μὴ κοινω-
 5 νῶσι τοῖς μοναχοῖς, ἀλλὰ διὰ τοῦ ἐκκλησιάρχου καὶ τινος ἄλλου θεοφύρου ἀνδρὸς εἰσάγωνται εἰς προσκύνησιν μετὰ τὴν λειτουργίας ἀπόλυσιν καὶ μὴ εἰς ἀμαρτίας τινὸς πρόφασιν ἢ καὶ τροφῆς καὶ ποτοῦ· ἐντὸς γὰρ τοῦ περιβόλου τῆς μονῆς γυναίκας ἐγγροῦνται ὅπως οὐ βούλομαι τούτων ἕνεκα, εἰ μὴ που τυχὸν ὁ προεστῶς ποτε τῶν καιρῶν τινι τῶν μοναχῶν συγχωρήσειε διὰ φανεράν συγγένειαν γυναικί
 10 προσομιλῆσαι. τὰς δὲ λοιπὰς τῶν ἡμερῶν τοῦ ἐνιαυτοῦ οὐκ ὀφείλει ὅπως γυναῖκων παρουσιάζεσθαι ὁμιλοῦν, ἀλλ' ἐκτὸς τοῦ περιβόλου, εἰ βούλοιο, ποιεῖτω τὴν προσκύνησιν τῷ μεμυσειωμένῳ περὶ τὰς τοῦ περιβόλου πύλας τῆς θεομήτορος εἰκονίσματι· ἀκωλύτως γὰρ καὶ πάντῃ ἐλευθέρῃ ἢ τοῦ ἁγίου Πνεύματος ἐπιφοίτησις· πνεῖ γὰρ ἔνθα βούλεται, μὴ τόπῳ, μὴ χρόνῳ περιγραφόμενον.

15 85. — Ἐπεὶ δὲ ταῖς θείαις παλάμαις καὶ τῇ πρὸς Θεὸν μεσιτείᾳ τῆς θεομήτορος τὴν ἐμὴν ἐλπίδα τῆς σωτηρίας <ἐνεθέμην> ὁ ἀμαρτωλὸς, παραινῶ τῷ προεστῶτι τῆς μονῆς μὴ παραχωρεῖν τοῖς ἱερεῦσι θάπτειν τὰ ἐν τῷ δίσκῳ τῆς θείας μεταλήψεως περιττεύοντα ἅγια εἰς κατάκριμα ἐμὸν καὶ τούτου αἰώνιον ἄτοπον γὰρ καὶ ἀνόσιον τὸ τὸν Χριστὸν καὶ Θεὸν ἡμῶν μυριάκις, καὶ ταῦτα παρὰ
 20 τῶν ἱεουργούντων αὐτόν, θάπτεσθαι. προσοχὴ οὖν ἔστω λοιπὸν τῆς τῶν περιττεύόντων ἁγίων εὐπρεποῦς καὶ ἀνεγκλήτου διοικήσεως. ἐταλάνισα δὲ ποτε τὴν οἰκείαν συνείδησιν, θέαμά ποτε τῶν καιρῶν ἱστορήσας ἀνόσιον, τισὶ τῶν ἱερέων τελούμενον· ἐν γὰρ τῷ λειποτακτεῖν τούτους πολλάκις, εἴτε διὰ τροφῆς ἔφεσιν, εἴτε διὰ χρεῖαν ἐτέραν τινὰ συρφετώδη καὶ κοσμικὴν, τινὰς τῶν ἱερέων, ὡς εἴρηται,
 25 τὴν ἱερατικὴν ἐώρων στολὴν ἐκδιδυσκομένους καὶ τοῖς διακόνοις μετὰ τὴν τῆς λειτουργίας ἀπόλυσιν αἰσχροκερδῆ πάντως χρεωδῶν τινῶν λήψεως τὰ ἅγια τῆς θείας μεταλήψεως ἐγχειρίζοντας, ὅπως δι' αὐτῶν ἀπρεπῶς τῶν θείων μυστηρίων μεταλαμβάνωσιν ἕτεροι πρὸς οὐς ὀφειλόντες πρὸς τὴν μετάδοσιν ἤρχοντό τε καὶ μετελάμβανον. ὅθεν κἂν τῇ βαρείᾳ μοι ὑποθέσει ταύτη καὶ πρὸ ἐμοῦ τῷ Θεῷ
 30 προσέχειν ἀκριβῶς δεῖ τὸν ἡγούμενον, ἵνα μὴ τεληῖται τὸ ἄτοπον, αὐτοῦ τυχὸν ἐνασχολουμένου τισὶν ὑποθέσει. βούλομαι τοίνυν καὶ εὐχομαι ἐκ πάσης ἅρ' ἐκκλησίας τὸ τοιοῦτον ἄθεσμον ἔργον οἵαπερ ὑπὸ διστόμου μαχαίρας ἐκτέμενεσθαι.

86. — Ἀμέλει ἀλλ' ἐπειδήπερ διώρισταί πρό τινος, ὅποι τῶν μοναστῶν τὰ λείψανα ἀποτίθεσθαι μέλλουσι καὶ οἱ περὶ τὴν μονὴν ἀπλῶς ἅπαντες, νεκρὸν
 85 τι σῶμα τοῦ περιβόλου ἐντὸς οὐ βούλομαι θάπτεσθαι μετὰ τὴν ἐμὴν ἀποβίωσιν, εἰ μὴ που τυχόν, καθὰ καὶ διωρισάμεθα πρό τινος, βουληθεῖη ὁ ἀνθρωπὸς μου Λέων ὁ Κασταμονίτης ἐνσοριασθῆναι ἐντίμως κατὰ <τὸν> προδιατυπωθέντα τρόπον ἀνωτέρω καὶ ὁ γραμματικὸς μου Μιχαήλ καὶ ὁ πρωτοδεστιάριος Κωνσταντῖνος ὁ ἱερεὺς ἕνα δὲ καὶ μόνον ἢ πλείους τῶν ἄλλοτρῶν προσώπων ὅπως οὐ βούλομαι, εἰ μὴ τις τυχὸν

Abus
à éviter dans
la sainte
commun'on.

Défense
d'enterrer
dans l'enclos
du
monastère.

πολύολβος ἐθελήσῃ ἐνταφιασθῆναι ἐκτός τοῦ ναοῦ τε καὶ τοῦ νάρθηκος προσ-
αγαγῶν διὰ τὸν ἐνταφιασμὸν τῇ μονῇ πρὸς εἴσοδον αὐτῆς πολλά τινα πράγματα
κινητὰ τε καὶ ἀκίνητα. ἀλλὰ καὶ τὸ παιδίον τὸν ἀναθρεπτόν μου Κωνσταντίνον ἐξ-
άπαντος ἐν τῇ μονῇ ἐνταφιασθῆναι σὺν τοῖς ῥηθείσιν ἀνθρώποις μου βούλομαι, εἰ
καὶ αὐτὸ τέως τὸ παιδίον προαχθὲν εἰς ἡλικίαν νόμιμον ἐν ταύτῃ τῇ μονῇ βουλη- 5
θεῖν ἐνταφιασθῆναι κατὰ τὴν ἐμὴν βούλησιν· τοὺς δὲ ῥηθέντας ἀνθρώπους μου καὶ
μνημονεύεσθαι βούλομαι τοῖς διπτύχοις. ἀλλ' οὐδὲ τοὺς χωρίτας τοὺς οἰκοῦντας περὶ
τὸ Λυκοχώριον καὶ τοῦ Δράχου καλούμενον καὶ ἀπλῶς τοὺς τῷ περιβόλῳ τῆς μονῆς
πλησιάζοντας βούλομαι ἐνσοριάζεσθαι τούτοις τοῖς χωρίοις, ἀλλὰ πόρρω τοῦ ἄστεως,
ἐνθα τῶν θνησκόντων ἕκαστος βούλοιοτο, ἵνα μὴ ἐκ τοῦ πλησιασμοῦ τῆς τῶν σωματίων 10
ταφῆς μολυσμὸς νοσοποιὸς τῷ ἀέρι προσγένηται.

Générosité
envers les
pauvres.

87. — Τοίνυν, ἐπειδὴ, συμμαρτυροῦντος τοῦ πλάστου μοι ἐν τούτῳ, τὴν
προξενίαν σχεδὸν ἐκ βρέφους καὶ μέχρι δεῦρο ἠγάπησα καὶ τὴν κακὴν πλεονεξίαν
ἐμίσησα, κὰν τῷ βορβόρῳ τῆς ἀμαρτίας οἴμοι ὁ ἄθλιος ἐμπέφυρμαι, οὐχ ὡς μέγα
φρονῶν ταῦτα λέγω, μὴ γένοιτό μοι τὰ τοῦ φαρισαίου ληρώδη τῆς ἀλαζονείας 15
ῥήματα, ἀλλ' ἐπεξηγούμενος τὸ προκειμένον, παρακαλῶ θερμότεροις τοῖς δάκρυσι
πάντας ὑμᾶς τοὺς τῆς μονῆς μοναχοὺς σὺν τῷ προεστῶτι τῆς νέας ταύτης μονῆς
τῆς Κοσμοσωτείας πάντα πράττειν ἀνυστερήτως εἰς αὐτοὺς τοὺς κατὰ Θεὸν ἀδελ-
φούς μου τοὺς πένητας, ὅσαπερ ἢ παροῦσα τοῦ τυπικοῦ μου διάταξις ἐρμηνεύει,
καὶ οὐ ταῦτα μόνον, ἀλλὰ καὶ ἄλλα πλεῖον, ὅσαπερ ἢ ἰσχὺς τῆς μονῆς ἐξαρκεῖ πρὸς 20
διαδόσεις καὶ ἢ καλλίστη διακρινεῖ τοῦ προεστῶτος συνείδησις· διὸ καὶ τὴν πολλὴν
φειδῶ τῆς μεταδόσεως τῶν δεομένων ἐς κόρακας ψυχωφελῶς ἀπορρίψομεν καὶ τὴν
καλλίστην καὶ θεοπάροχον μετάδοσιν δαψιλῶς ἀσπασοίμεθα εἰς θεραπείαν πάντως
τοῦ τὰ λῶνα ἡμῖν πρυτανεύοντος· εἰ γὰρ χρεώστην αὐτὸν οἶαπερ τὸν πλάστην
ἡμῶν καὶ κύριον κληροῦσθαι πεφύκαμεν ὑφ' ἐνὸς μεταδόσει φημι πένητος, πῶς 25
γε μᾶλλον τοῦ πλείονος, καὶ ταῦτα ἐκ θανάτου ῥυομένης τῆς ἐλεημοσύνης τὸν ἐν
ἀμαρτίαις ἐνταῦθα πεδούμενον; «Πότε με γάρ, φησὶν, εἶδετε πεινῶντα καὶ ἐθρέψατε»
καὶ τὰ ἐξῆς σὺν τῷ «Ἀπελεύσεσθε λοιπὸν πρὸς τὴν αἰωνίζουσαν κόλασιν». τί σὺν
κατὰ Θεόν, ἀδελφοί μου, τούτου πικρότερον ἀκουσοίμεθα πρόσφθεγμα; οὐδὲν πάντως.
οὐ χρὴ δὲ ὑμᾶς εὐλογοφανῆ προβάλλεσθαι πρόφασιν, οἶαπερ ἴσως τῶν εἰσόδων τὴν 30
ἐνδειαν, πρὸς τὸ μὴ ποιεῖσθαι τὴν τῷ Θεῷ φίλην διάδοσιν· «Ζητεῖτε γάρ, φησὶν,
καὶ εὐρήσετε, κρούετε καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν». ἀνοίξει γε ἢ μετάδοσις τὰ τοῦ Κυρίου
μου σπλάγχνα πρὸς εὐροίαν τῶν χρεωδῶν ἀνευθεῖ καὶ σωτήριον. οὐδενὶ γάρ, φησὶν,
ὡς ἐλέω Θεὸς θεραπεύεται.

Augmenta-
tion de la
communauté.

88. — Ἐπειδὴ μὲν σὺν ἀνωτέρῳ πρὸς τοῖσδε τῶν μοναχῶν καὶ τῶν τούτων 35
ὑπουργῶν διωρισάμεθα τὴν ποσότητα, ἔφεσιν δ' ἔχοντες τοὺς μοναχοὺς, εἰ δυνατὸν,
καὶ εἰς πολλαπλασίονα τῷ χρόνῳ καταστῆναι ποσότητα, ἀξιοῦμεν τὸν προεστῶτα
καὶ τὴν φιλόχριστον τούτου συνείδησιν σπεῦσαι εἰς αὐξήσιν καὶ ἔτι τῶν μοναχῶν,
ὅπως οὗτος συνορᾷ παρέχειν τῆς ἀγίας μονῆς τὴν εἴσοδον· τοῦ γὰρ ἀγαθοῦ ἢ

πρὸς τὸ μείζον ἐπίδοσις ἐπαυξάνειν οἶδεν ἀφύκτως τοῦ Θεοῦ πρὸς ἡμᾶς τὸν ἄφατον ἔλεος. οὕτω μὲν οὖν ταῦτα διαταττόμεθα.

89. — Ἐπεὶ δὲ σκοπὸς ἦν ἡμῖν πρὶν τὸ ἐνσοριασθῆναι τὸ ἐμὸν ταπεινὸν ^{Sépulture du fondateur.} λείψανον τῆς τῆς Χώρας μονῆς, κάκεισε τὸν τύμβον τούτου καθίδρυσα κατὰ τὰς
 5 πρὸς τοὺς Χωρηνοὺς μοναχοὺς προβάσας βουλήσεις ἡμῶν, σήμερον δὲ καινισθείσης
 παρ' ἡμῶν σὺν Θεῷ τῆς ἁγίας ταύτης μονῆς τῆς ὑπεράγνου μου θεοτόκου καὶ
 κοσμοσωτέρας, τῆ ψυχῇ μου λογισμὸς ἀνέκυψεν ἕτερος, ὅπως ἐν ταύτῃ ἐνσοριασθῆ
 μου τὸ λείψανον καὶ δῆπερ τὰ πρὸς τοῦτο ποιεῖν κατηρξάμεθα, ὅπερ καὶ διὰ τοῦ
 παρόντος μου τυπικοῦ ἐντελλόμεθα. ἐπειδὴ γὰρ διωρισάμεθα ἐν ἑτέραις βουλήσεσι
 10 καὶ συμφωνίαις ταῖς πρὸς τοὺς Χωρηνοὺς ἀναλαβέσθαι τοὺς λίθους τῆς σοροῦ τῶν
 λειψάνων μου καὶ ἐν ὑποδοχῇ τῶν ἐμῶν ἐνταῦθα τεθῆναι λειψάνων, καὶ ταῦτα
 ἀναλαβέσθαι καὶ ὅσα περὶ τὸν τάφον μου συνεστησάμην αὐτός, καθὼς καὶ ἡ δύ-
 ναμις τοῦ πρὸς με ἐγγράφου τοῦ καθηγουμένου τῆς μονῆς τῆς Χώρας παρλοτησιν,
 ὅπερ ἄρα καὶ ἀπετέθη τῷ σκευοφυλακίῳ τῆς ἁγίας μονῆς τῆσδε τῆς κοσμοσω-
 15 τέρας θεοτόκου μου, ἐμοῦ ὀφειλοντος τὸν τοιοῦτον συναπαρτίσαι σκοπὸν, καθὼς ἐγὼ
 σὺν Θεῷ βούλομαι, εἰ τέως ἐν τοῖς ζῶσιν ἔτι διάξω· εἰ δὲ γε μεταστῶ, καὶ τοῦτον
 σὺν τοῖς ἄλλοις ὀφείλον τῷ ἡγουμένῳ πληρῶσαι μου τὸν σκοπὸν καὶ ἀναλαβέσθαι
 ἐκ τῆς μονῆς τῆς Χώρας τὰ τοῦ τάφου μου μάρμαρα καὶ ταῦτα διακομίσει ἐν τῇ
 νεοσυστάτῳ ταύτῃ μονῇ, καθὼς περὶ καὶ τὰ τῆς ἐκκλησίας διεκομίσαμεν μάρμαρα,
 20 καὶ καθεδράσαι τὸν τοιοῦτον τάφον ἐν τῷ εὐωνύμῳ μέρει τοῦ νάρθηκος, ἔνθα καὶ
 παρεκβολὴ τοῦ κτίσματος διὰ τὸν τάφον παρ' ἡμῶν γέγονε· περὶ δὲ γε τὸ πῶμα
 μέσον τοῦ τάφου ἐγκολαφθῆναι τὴν θεοτόκον τὸ ἐμὸν ἐγκόλπιον ἐν ὑπτίῳ τῷ
 σχήματι βούλομαι διὰ τοῦ ἀργυροῦ ἔργου, ὅπερ εὐθείασθὲν τῷ σκευοφυλακίῳ ἐτέθη
 τὴν σήμερον καὶ παραδέδοται. τὰ δὲ γε περὶ τὸν ἐμὸν τάφον τὸν εἰς τὴν Χώραν
 25 προεδρασθέντα σὺν τοῖς τοῦ τάφου μαρμάροις ταῦτά εἰσι· χαλκοῦν κάγκελλον τὸ
 χυτὸν καὶ αἱ στήλαι τῶν σεπτῶν καὶ ἁγίων γεννητόρων μου καὶ βασιλέων καὶ τὸ
 στασιδεῖον τῆς μεμουσειωμένης μου θεοτόκου τὴν δ' ἐμὴν στήλην ἐν νεότητί μου
 ποιήσας ματαιότητι τῆς παιδικῆς ἡλικίας οὐ βούλομαι τῆς Χώρας ἀφαιρεθῆναι, ἀλλ'
 ἵστασθαι ἐν οἷς αὐτὴν καθιδρύσαμεν· τὸ γὰρ ἐμὸν ἄθλιον σῶμα, ὃ καὶ διασπαράξουσι
 30 σκώληκες, μετὰ τὴν διάλυσιν τούτου τιμῆς οὐ προσδεηθήσεται εἰκονίσματος. εἰ δ'
 ἴσως πλεονεκτικῇ χειρὶ καὶ αὐθάδει πρὸς τὰ παρ' ἡμῶν ἐπιτεταγμένα ἀφηνιάσουσι
 καὶ οὐ παρέχουσι τὰ ῥηθέντα, προσελθεῖν ὀφείλει σὺν τισι τῶν μοναχῶν ὁ τῆς
 κοσμοσωτέρας μου θεοτόκου καθηγούμενος τῷ ἁγίῳ βασιλεῖ καὶ ἐγκαλέσαι τὴν
 ἄδικον ταύτην ὑπόθεσιν, καὶ οὗτος (οἶδα πάντως τὴν εὐσυνείδοτον αὐτοῦ γνώμην)
 35 οὐκ ἀπαξιώσει μου τὴν τοιαύτην δικαίαν παράκλησιν, ἀλλ' ἀντιστρέψει βασιλικῇ
 χειρὶ διὰ Θεὸν τὰ ζητούμενα καὶ ἀποτεθέντα τῇ Χώρᾳ πρὸς φύλαξιν.

90. — Ἐπεὶ δὲ με ζωῆς δυστυχοῦς ἢ εὐτέλεια <ἀπὸ> βρεφικῆς ἡλικίας ^{Décor du tombeau.} ἐπιτηνήσατο καὶ τῇ φορᾷ τοῦ βίου τοῦδε τῆς δυσπραγίας καὶ βέύματι πατρίδος
 γλυκειάς μοι τὸν πλείονα χρόνον τῆς ἐμῆς βιοτῆς ἀλλότριος γέγονα καὶ ξένος
 40 συγγενικῆς εὐκλείας, καὶ μέντοι καὶ εἰκότως τὴν ἐνταῦθα ταφὴν τῶν λειψάνων μου

οὐκ ἀσκήτως προέκρινα, πάντα τὰ κακῶς μοι περὶ τὸν βίον συμβάντα συλλήθδην διατυπώσας νοῦ καὶ συλλογισάμενος ὡς ἐν γωνίᾳ ζοφώδει καὶ κλίνῃ καὶ νόσῳ παραχωρήσει. Θεοῦ δεινῶς οἶμοι κατακείμενος καὶ εἰς λήθην ἤδη πεσὼν καὶ μνήμης ἀντὶ παντὸς ἄλλου κόσμου τῆς ἐμῆς ταφῆς φαντασιώδους λαμπρότητος τὴν ἀπὸ 'Ραιδεστοῦ θεόθεν μοι καταπεμφθεῖσαν εἰκόνα τῆς θεομήτορος ταύτην δὴ τὴν 5 Κοσμοσώτειραν, ἣν καὶ κόσμον περιεθέμην χρυσοῦ καὶ ἀργύρου τὸν κατὰ δύναμιν ἐδραστήην περὶ τὸ ἐν ἄκρον τῆς τοῦ τάφου μου ἐσχηματιζομένης διατυπώσεως, ὡς μένειν ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ ἐφεδραζομένην εἰς τὸν αἰῶνα τὸν σύμπαντα ἀναλλοιώτῳ διαμονῇ πρὸς μεσιτείαν τῆς ἐμῆς ἀθλίας ψυχῆς· ἔτι δὲ καὶ τὸν ἰσομήκη Χριστὸν συνεδραστήην αὐτῇ βούλομαι, προσφόρου ταῖς εἰκόσι ταύταις γεγυμνασίας τῆς αὐτῶν 10 στάσεως καὶ τερπνῆς καὶ φωταφίας τῆς προσηκούσης. εἰ γοῦν οὐ ποιήσειεν τὸ ἐμὸν τοῦτο βούλημα, ὃ προεστῶς καὶ οἱ λοιποὶ μοναχοὶ μετ' ἐμοῦ κριθήσεται ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως. ἐπὶ μέντοι τῇ καθιδρῶσει τοῦ τάφου μου οὐδεμιᾶς ἐτέρας ἐν αὐτῇ πολυτελείας δεόμεθα ἀναισθητεῖν μέλλοντες πρὸς τῶν αἰσθητῶν καὶ ὀρωμένων τὴν δρᾶσιν. βούλομαι γοῦν διὰ τοῦ χαλκοῦ τοῦ καὶ προρρηθέντος καγκέλλου τὸν τάφον 15 ἀποδιαρεθῆναι τοῦ νάρθηκος τῆς ὀλότητος, ἔχειν δ' αὐτὸ πρὸς τοῦ τάφου τὴν εἴσοδον, εἰς ὃν καθ' ἐσπέραν μετὰ τοῦ ἐσπερινοῦ τὴν ἀπόλυσιν τὸν προεστῶτα καὶ τοὺς λοιποὺς μοναχοὺς εἰσέρχεσθαι βούλομαι καὶ ὑπὲρ ἐλέους τῆς ἐμῆς ψυχῆς πρὸς τὰς ἰσταμένας ἐκεῖσε ἀγίας εἰκόνας ἐκτελεῖν τὸ τρισάγιον καὶ ἀριθμῶ τινι λέγειν τὸ «Κύριε ἐλέησον», καὶ οὕτω ποιεῖν τὴν ἀπόλυσιν μὴ καταλιμπάνοντας, ἀλλ' ὑπὲρ 20 ἡμῶν τὸν Θεὸν καὶ τὴν θεομήτορα τούτοις ἐξιλευμένους.

Anniver-
saires du
fondateur.

91. — Τὰ δ' ἐμὰ μνημόσυνα καὶ τοὺς τρόπους αὐτῶν τῇ ἐναρέτῳ πολιτεία καὶ τῇ καλλίστῃ συνειδήσει τοῦ προεστῶτος ἀνήρτησα, μηδὲν ἐπηρεαστικὸν εἶτε καὶ βλαίον ἐπεφορτίσαι θέλων τὴν τούτου προαίρεσιν τῶν λεγομένων ἐπάκουε, πάτερ μου ὃ προεστῶς, καὶ τῆς εὐχῆς τῆς ὑπὲρ ἐλέους τῆς ἀθλίας ψυχῆς μου μηδὲν 25 καταφρονήσας, τὴν ἀντιμισθίαν ταύτης ἀπεκδεχόμενος παρὰ τοῦ τῶν ὄλων δεσπότητος, ὃς πρυτανεύειν οἶδε τοῖς ἀγαθοῖς ἀνδράσι τὰ λύονα· ἐγὼ γὰρ ὃ τάλας καὶ δύστηνος γῆ καὶ σποδὸς ὑπάρχων σειραῖς τῶν πταισμάτων μου οὐκ ἀνανεῦσαι τολμῶ πρὸς ὕψος οὐράνιον καὶ τῆς θείας οἰκονομίας τὴν ὄντως παναύγειαν, ὃ τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς ψυχῆς ἐσκοτισμένος. διὰ τοι τοῦτο καὶ τῶν καθ' ὑμᾶς ὁσίων ἀνδρῶν 30 εἰκότως πρὸς σωτηρίαν τῆς εὐχολῆς δεόμεναι ὃ πανάθλιος, παρρησίας ὄλων ἐξ ἀγαθοεργίας τινὸς μὴ προσηκούσης μοι. μὴ οὖν παρόψῃ, ὡ θεομήτορ κοσμοσώτειρα, τὴν ἐμὴν τῆς σωτηρίας ἀθλίαν παράκλησιν· τί γὰρ ἕτερον εἶπω καὶ τί λαλήσω τῇ πλῆθει τῶν ἁμαρτάδων μου;

Chartes.

92. — Ἀμέλει ἀλλὰ τῶν ῥηθέντων κτημάτων καὶ δωρηθέντων ἡμῖν τὰ 35 δικαιώματα ὀφειλοῦσιν ἀναμφιβόλως παρὰ τοῦ τιμωτάτου καθηγουμένου τῆς μονῆς τῆς Κοσμοσωτείρας ἐν ἀσφαλεῖ ταμείῳ τῆς μονῆς παραφυλάττεσθαι, ἀναλαδομένου ταῦτα ἀπὸ τοῦ τῆς Χώρας καθηγουμένου, εἰ ἐγὼ ἐν ζωῇ μου οὐ φθάσω καὶ τὴν τοιαύτην οἰκονομήσαι ὑπόθεσιν.

Secours
aux juifs
convertis.

93. — Δεῖ δὲ ὑμᾶς καὶ τοὺς ἐξ ἀλλοδαπῆς θρησκείας οὖν Θεῷ προσελ- 40 θόντας ἡμῖν καὶ τῷ θεῷ βαπτίσματι τινος προνοίας καὶ ἐτέρας ἀξιῶσαι πρὸς Θεὸν

τῆς ἡμετέρας ψυχῆς ἐξιλέωσιν, ἐφ' οἷς καὶ διαταττόμεθα, ἵνα οἱ ἐκ τῆς ἐβραΐδος ἀνακληθέντες πρὸς ἡμᾶς καὶ τὴν ἀμώμητον πίστιν, ὃ τε Ἀλέξιος καὶ ἡ τούτου σύμβιος Εἰρήνη, λαμβάνωσι, μέχρις ἂν ζῶσιν, ἡ μὲν Εἰρήνη τὰ τυπωθέντα αὐτῆ διαπιττακίου, ἡ γούον καθ' ἕκαστον μῆνα σίτου μοδίους τρεῖς, τραχέα νομίσματα δεκα-
 5 πέντε καὶ ἑμάτιον ἓν καθ' ἕκαστον χρόνον, ὃ δ' Ἀλέξιος καὶ σύμβιος αὐτῆς, εἰ μετ' αὐτῆς διάγοι, λαμβανέτω καθ' ἕκαστον μῆνα σίτου μοδίους δύο, εἴνου μέτρα δύο καὶ καθ' ἕκαστον χρόνον νομίσματα ὑπέρπυρα δύο. εἴ τις δὲ καὶ ἄλλος ἐπιφέρεται πιττάκιόν μου βεβαλλωμένον τυπώματός τινος, διδύσθωσαν καὶ αὐτῷ ἀνυστερῆτως παρὰ τοῦ προεστῶτος τὰ γεγραμμένα.

10 94. — Ἀπὸ δὲ πάσης μου τῆς περιουσίας βούλομαι τὴν μονὴν τῆς Κοσμοσωτείρας λαβεῖν καὶ ἀποθεῖναι ἐν τῷ βεστίῳ λίτρας ὑπερπύρους τριάκοντα, ἵνα ταῦτα κείνται ἀπαρατάλευτα, καὶ ὅσα τῆς τῶν χωρίων εἰσόδου μετὰ τὰς ἐξόδους τῶν τε μοναχῶν καὶ τῶν ἀνακεκλημένων ἀδελφῶν μου καὶ τῶν ὑπουργῶν αὐτῶν περιττεύουσιν, ὅπως εἴποτε σύμπτωμά τι συμβῆ ἐν τῇ μονῇ ἢ ἐν τοῖς περὶ τὴν μονὴν
 15 οἰκῆμασιν, ἐπανορθῶται ἀπὸ τῶν τοιούτων νομισμάτων. χρεῶν γὰρ τῆς τοιαύτης ὑποθέσεως μὴ ἀμελεῖν τὸν προεστῶτα καὶ τοὺς ὑπ' αὐτὸν μοναχοὺς, ἀλλ' ἀποτεθειμένα ἔχειν ὄση δύναμις χρήματα πρὸς τὴν τοιαύτην ὑπόθεσιν ἐπιτήδεια· καὶ γὰρ εἰ Θεὸς μέτρα ζωῆς ἔτι δοίη μοι, πολλὴν φροντίδα ποιήσω σὺν Θεῷ καὶ σπούδασμα εἰς τὸ καὶ ἕτερα χρήματα, δι' ὃν εἴρηκα τρόπον, τῇ μονῇ ἀποτιθέσθαι. εἰ καὶ ἰσχύον
 20 ἀπὸ Θεοῦ ἡ δεξιὰ μου λάβω πρὸς τὴν ὑπόθεσιν.

95. — Τοὺς αὐθέντας μου καὶ ἀοιδίμους βασιλεῖς καὶ γεννήτορας ἀδελείπτως μνημονεύεωσαν οἱ ἐν τῇ τοιαύτῃ μονῇ· ὅτε δὲ ἡ ἡμέρα τῆς αὐτῶν ἀποβιώσεως παραγένηται, τότε διὰ τοῦ ἐπιταφίου ὕμνου μνημονεύεσθωσαν διὰ παννυχίδος καὶ προσφορᾶς, καὶ ἀπλῶς κατὰ τὴν προσήκουσαν ἀκολουθίαν τελείσθωσαν
 25 αὐτῶν τὰ μνημόσυνα, εἰ καὶ τῷ Θεῷ δεκτοὶ οὗτοι εἰς τὰς αἰωνίους σκηναὺς γεγόνασαι καταντήσαντες μύρου σαφῶς ὑποβλυστάνοντος ἐν τῷ τάφῳ τῆς γεννητρίδος μου, ἣτις (ὦ τοῦ θαύματος) χερσὶν ἰδίαις τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, πάσης τῆς συγγενείας παρυσιαζούσης, ἐκάλυψε κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἀποβιώσεως, μὴ τινος ἑτέρου τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτῆς κατὰ τὸν καιρὸν τοῦ θανάτου τὰς χεῖρας αὐτοῦ ὑφαπλώσαντος·
 30 καὶ γὰρ αὕτη πρὸς Κύριον ἱεροπρεπῶς ἐξεδήμησε κατὰ τὴν πρώτην ἰνδικτιῶνα, ἡμέραν ἑνεακαιδεκάτην τοῦ φεβρουαρίου μηνός, τοῦ αὐθέντου καὶ πατρὸς μου καὶ βασιλέως τοῦ βίου ἀπάραντος ἀγούστου πεντεκαιδεκάτη, ἡμέραν πέμπτην τῆς ἀγίας κοιμήσεως τῆς θεομήτορος.

96. — Οὐποτε οὖν τὴν τοιαύτην οἰκονομίαν τῶν προσκυρωθέντων κτημάτων
 35 μου τῇ μονῇ μεταπεσεῖν βούλομαι εἰς αἰῶνα τὸν ἅπαντα· τὸ γὰρ ἐμὸν ἐπὶ τούτοις καὶ ταῖς ἄλλαις μου διατάξει βούλομαι κρατεῖν βούλημα ἀναλλοιώτων τε καὶ ἀπαράθραυστον εἰς τοὺς ἐξῆς ἅπαντας καὶ διηγεκίους χρόνους, ὡς φρονεῖν σὺν Θεῷ ὅλη χειρὶ καὶ γνώμῃ τὸν προεστῶτα τὰ ὑπὲρ τοῦ καινισθέντος παρ' ἡμῶν σὺν Θεῷ μοναστηρίου καὶ τοῦ γηροκομείου καὶ σπεύδειν τὰ πρὸς τὴν τῶν γηροκομιτῶν
 40 αὐτάρκειαν τῆς ζωῆς ἀναβολῆς δίχα καὶ ὑπερθέσεως καὶ τὰ τυπωθέντα παρέχειν

Mesures de prévoyance.

Anniversaires des parents du fondateur.

Soin de l'hôpital.

κατ' ἔτος τοῖς γηροκομουμένοις ἀκολόβωτα· ἐπεὶ γὰρ σὺν Θεῷ ἀδιάλειπτόν τε καὶ ἀνυστέρητον καταλιμπάνομεν τὴν μονήν, τοὺς γηροκομουμένους οὐδόλως βουλόμεθα, κὰν ὅ τι καὶ γένηται ἐν τῇ μεταξύ τοῦ χρόνου, ζημίαν ἐπιγνῶναι καὶ στέρησιν τῶν τυπωθέντων τούτοις εὐθρυπτα γὰρ τοὶ ταῦτα λαμβάνειν κατ' ἔτος διὰ τοῦ προ- 5
 εστῶτος καὶ ἀκολόβωτα καὶ ἄπονα σὺν Θεῷ βούλομαι οἷα πρὸς Θεὸν τὴν
 ἀνάπαυλαν τούτοις καὶ σωτηρίαν εὐπρόσδεκτον περιποιούμενος καὶ τῇ θεομήτορι
 πρὸς μεσιτείαν τῆς ἐμῆς ἀθλίας ψυχῆς ὄλως παρέχων· τῆς γὰρ ἐξ ἀμελείας ἴσως
 τῶν μελλόντων παρέχεσθαι τοῖς ἀδελφοῖς ἀποστέρησιν οὐ φέρει Θεὸς οὔτε μὴν ἢ παν-
 ἀχραντος τούτου γεννήτρια, ἣτινι σὺν τοῖς ἀδελφοῖς ἀνεθέμην πάντως πάντα μου
 τὰ ὑπάρχοντα· ἀρκεῖ γὰρ εἰς ἐπενθύμησιν εὐλογον τῶν παρ' ἐμοῦ ἐντεταλμένων τὰ 10
 παρ' ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν προσαχθέντα σὺν Θεῷ κινήτὰ καὶ ἀκίνητα πράγματα
 τῇ παρ' ἡμῶν καινισθείσῃ μονῇ τῆς Κοσμοσωτείρας· εἰς γοῦν δῆλωσιν καὶ σαφή-
 νειαν τῶν προσκυρωθέντων τῶν ἀκινήτων τῇ τιμῇ μονῇ τῆς Κοσμοσωτείρας ἢ
 παροῦσα δέλτος τοῦ τυπικοῦ καὶ ὁ τόμος τῆς μουσικῆς διαθήκης μου πάντως τῷ
 προεστῶτι ἀρκέσειαν. 15

Bains.

97. — Ἦδη μὲν οὖν λέξαντες περὶ ὧν ἀνωτέρω διωρισάμεθα, φράσομεν
 καὶ ταῦτα, ὧν εἰς μνήμην ἤλθομεν σήμερον. ἐκ βάθρων γὰρ αὐτῶν τῆς σεβασμίας
 μονῆς ἐκτός περὶ τὸν ῥύακα τὸν τῷ κοιμητηρίῳ τῶν μοναχῶν πλησιάζοντα εἰς
 τὴν τούτων παραμυθίαν καὶ πολλῶν ἐτέρων χριστιανῶν λουτρὸν δι' ἐγχορήγου και-
 νίσαντες κτίσματος καὶ τοῦτο σὺν τοῖς ἄλλοις τῇ μονῇ προσκυρώσαντες, περὶ αὐτὸ 20
 δὲ καὶ οἰκήματα εἰς ἀνάπαυλαν ὁμοῦ συστησάμενοι, εἰς πᾶκτον ἐκδοθῆναι τοῦτο
 βουλόμεθα τὸ λουτρὸν· τὰ δὲ γε λουτροῦ δεόμενα γύναια οὐκ ἐν ἄλλαις ἡμέραις
 τοῖς τῆς ἐβδομάδος λούεσθαι ἐν τούτῳ βουλόμεθα, ἀλλὰ ταῖς τετράσι μόναις καὶ
 ταῖς παρασκευαῖς· ταῖς δ' ἄλλαις ἡμέραις τοῦ ἐνιαυτοῦ παντὶ τῷ βουλομένῳ πα-
 ραχωρεῖσθαι θέλομεν καὶ μήποτε εἰς αἰῶνα τοῦτον τὸν σύμπαντα καταφρονηθῆναι 25
 τὸ λουτρὸν παρὰ τοῦ προεστῶτος, ὡς ὑπαχθῆναι εἰς ἀπώλειαν· ἢ γὰρ τούτου ἀπώ-
 λεια μεγάλην τὴν ἁμαρτίαν παράσχη τῷ προεστῶτι καὶ τοῖς λοιποῖς ἀνίαν στερη-
 θησομένοις τοῦ λούματος· διοριζόμεθα γὰρ τοὺς μοναχοὺς λούεσθαι καθ' ὄλον ἐνι-
 αυτὸν δωδεκάκις, ἤγουν ἅπαξ καθ' ἕκαστον μῆνα· εἰ δὲ που καὶ πλειόνων λουτρῶν
 χρεῖα ἔσοιτό τισι νοσοῦσι τῶν μοναχῶν, ἀνεμποδίστως οὔτοι παρὰ τοῦ προεστῶτος 30
 παραχωρεῖσθαι λούεσθαι διὰ τοῦ σώματος τὴν ἀσθένειαν. οἱ δὲ μέλλοντες τῶν
 μοναχῶν λούεσθαι οὐκ ὀφείλουσι παραχωρεῖσθαι παρὰ τοῦ προεστῶτος ἐν ἄλλῳ τινὶ
 τόπῳ ἢ ἄστει, ἀλλ' ἐν τῇ τῆς μονῆς λουτρῷ λούεσθαι, οὐ προεστῶτα δεῖ φροντίδα
 ποιεῖσθαι, ὡς εἶναι τῇ μονῇ ἐγκαθέτους τεχνίτας τινὰς χρειώδεις πρὸς ἐργασίαν τῶν
 ἔργων, ὧν ἡ μονὴ δέεται. 35

Mesures
contre
le: incon-
dialres.

98. — Ἐπεὶ δὲ πολλάκις, καθάπερ ἡμεῖς ἱστορήσαμεν, τῶν βροτῶν κακία
 διαμάχην ὡς τὰ πολλὰ ἐξεργάζεται τὴν πρὸς ἀλλήλους αὐτοῦς, ἐφ' οἷς καὶ πολλοὶ
 κρυφαλέως οἰκίας ἐποίκων ἐμπιπρῶσιν, οἱ τὸ δεινὸν ἐργαζόμενοι τοῦτο διαταττόμεθα
 καὶ σὺν Θεῷ παραινοῦμεν τῷ προεστῶτι, οἱ περὶ τοῦ καλοῦ τὴν ἐργασίαν ἀφρονες,
 ἵνα, ὅτε τις τῶν ἐποίκων τῶν τῆς μονῆς ἀκινήτων ὑπείσελθῶν τινος οἰκίας ἐμπρησθῶν 40
 ἐξεργάσῃται, ἀπαραιτήτως παρ' αὐτοῦ τοῦ προεστῶτος συναλούνωνται πάντες οἱ πάρ-

οικοι· ἐκείνου τοῦ χωρίου, ἐν ᾧπερ ὁ ἐμπρησμός γένηται εἰς καινοποίησιν τοῦ ἐμπρησθέντος οἰκήματος· κὰν δέκα γὰρ τυχὸν ἐμπρησθῶσι, τὸ τοιοῦτον χωρίον ὀφείλει φροντίζειν ἐξ ἀνάγκης τῆς τῶν ἐμπρησθέντων καινοποιήσεως, οὐκ ἐκ δαπάνης τινὸς τῶν τὰς οἰκίας ἀπολωλεκτότων, ἀλλ' ἐκ πόνου καὶ σπουδῆς τῶν ῥηθέντων
 5 ἐποίκων τοῦ χωρίου, μὴ ἀναβολὴν τοῦ ἔργου δεχομένου τινὰ καὶ ὑπέρθεσιν, ἀλλ' ἀπαραίτητόν τε καὶ σύντομον τὴν τούτου περαιώσιν. εἰ δ' ἴσως δίκη θεία καὶ προμηθεὶς ὁ τὸν ἐμπρησμόν ἐργασάμενος κατασχεθεῖ ἐπ' αὐτοφώρῳ καὶ ἢ κατά-
 10 προσηκούσῃ παιδεύσει καὶ κολάσει τοῦ τὸ δεινὸν πράξαντος, εἰ μὲν οὐκ ἔχει οὗτος παιδᾶς ἢ γυναῖκα, τὸν ὅλον αὐτοῦ βίον δίδοσθαι πρὸς τε τοὺς ἀπολέσαντας διὰ πύρρος τὰς οἰκίας καὶ τινὰς ἄλλους τῶν πτωχοτέρων παροίκων καὶ ἀκτημένων τῶν δεομένων ἐπικουρίας βιωτικῆς· εἰ δ' ἴσως παιδᾶς ὁ τοιοῦτος ἔχει καὶ γυναῖκα, τὸ ἥμισυ τῆς περιουσίας αὐτοῦ ἀρκέσει αὐτῷ τῷ κακῶς πράξαντι μετὰ τὴν ἀπὸ τῆς
 15 φυλακῆς καὶ τῶν δεσμῶν αὐτοῦ ἀπόλυσιν, τὸ δ' ἥμισυ δίδοσθαι οἷς καὶ διωρισάμεθα πρὸς τὸν ἀναχαιτισμὸν τοῦ κακοῦ καὶ τοῦ καλοῦ τὴν συζήτησιν· πρὸς τοῦτοις διοριζόμεθα ὅλη χεὶρ καὶ γνώμη τὸν προεστῶτα διανίστασθαι πρὸς ἐκδίκησιν ἀπαράβατον τῶν ἀδικουμένων παροίκων καὶ τῶν ἀδικούντων σωφρονισμὸν ἐν τούτῳ γὰρ Θεὸς θεραπεύεται καὶ ἢ τούτου παναγία μήτηρ, ἣτις πρὸς ἐπικουρίαν ἀρραγεσ-
 20 τάτην τῆς μονῆς ταύτης διαναστήσεται.

99. — Δοθέντων δὲ τῷ προεστῶτι τῶν κυρίων τε καὶ δικαιωμάτων τῶν προσκυρωθέντων ἀκινήτων τῇ τε μονῇ καὶ τῷ γηροκομείῳ καὶ τῶν ἴσων τῶν κυρίων πεπιστωμένων αὐτῶν δι' ἀρχιερατικῆς ἐπισημειώσεως, οὐκ ὀφείλει ὁ προεστῶς ἐμφανίζειν τὰ κύρια ἐν οἷς χρεῖα, ἀλλὰ τὰ ἴσα τούτων ἐν ἀσφαλεὶ γὰρ ταμείῳ
 25 χρεῶν ἔσαι τὰ κύρια ταμιεῦσθαι σὺν τῷ κυρίῳ βρεβίῳ καὶ τῷ παρόντι τυπικῷ· τὰ δὲ ἰσότυπα τούτων χερεὶ τοῦ προεστῶτος καὶ τῶν λοιπῶν μοναχῶν αἰεὶ διασῶ-
 ρεσθαι πρὸς ἀνάμνησιν τοῦτο γὰρ διατάττομαι, οὕτω τὰ πραχθησόμενα πράττεσθαι θέλομεν πάντα δὲ τὰ κατὰ σκοπὸν προτεθέντα εἰς ἀναπλήρωσιν τῶν γινομένων ἔργων τε καὶ κτισμάτων τῆς μονῆς, εἰ οὐ φθάσουσιν ἐπαρτισθῆναι ἐν τῇ ἐμῇ πολυ-
 30 πόνῳ ζωῇ, ἀλλὰ τι καταλειφθεῖ ἀναπάρτιστον ἔτι πρὸς ἀνάπαυσιν τῶν μοναχῶν καὶ τῶν ὑπουργῶν τούτων, ἀπαρτισθῆτω καὶ τοῦτο ἀναμφιδόλως παρὰ τοῦ προεστῶτος καὶ ἀπαράβατα, ἵνα μὴ τὸ ἔργον ὅλον ἔστιν ἀσυμπέραντον.

100. — Ἀλλὰ μοι λογισμὸς ἀναγκαῖος ἕτερος ἤδη ἀνέκυψεν, ὃν εἰς τοῦμ-
 φανὲς προτιθέμεθα, καὶ βυλόμεθα καὶ τοῦτον μᾶλλον εἰσπράττεσθαι ἀπαράθραυστα,
 35 λέγω δῆπερ τὸ πᾶσαν καὶ παντοίαν τῶν ἀκινήτων εἰσοδὸν εἰσοδιάζεσθαι τῇ ἐπιγνώσει σὺν τῷ προεστῶτι τοῦ οἰκονόμου καὶ τοῦ σκευοφύλακος καὶ τῶν ἄλλων ἀξιολογω-
 τέρων τῆς μονῆς, τῶν καὶ τὰ ὑπὲρ ταῦτα φρονούντων, ὡς καὶ τῆς ἐξόδου καὶ ἀπεθέσεως πάντως τούτῳ τῷ τρόπῳ ὀφειλοῦσης γίνεσθαι διὰ τὸ εὐδηλον τῆς εἰσόδου καὶ τῶν μοναζόντων τὸ ἀσκανδάλιστον· ἢ γὰρ τούτων σφραγίς ἐν τῷ δοχείῳ ἀποτι-
 40 θεμένων τῶν εἰσόδων ἐπιτίθεσθαι ὀφείλει πρὸς ἀκριβεστέραν γνῶσιν τε καὶ ἀσφάλειαν.

Actes en double.

Contrôle des recettes et dépenses.

Accès
de l'enclos
interdit au
bétail.

101. — Οὐ χρὴ δὲ βόας τῆς μονῆς ἢ ἀλλοῖά τινα ζῷα ὑπουργὰ ταύτης ἐντὸς τοῦ μεγάλου περιβόλου αὐτῆς ἐνδιατρίβειν, ἀλλ' ἐκτὸς περὶ τὸ σιγματρειδῆς τείχος, ἐν ᾧ καὶ ἱπποκόμοι τῶν ἵππων καὶ ἡμιόνων ποιεῖσθαι τὴν φροντίδα ὀφείλουσι καὶ γεωργοὶ συνελαύνειν τοὺς βόας πρὸς τὴν τοῦ πόνου καὶ τῆς ἀροτριάσεως κατά- 5 παυσιν, ἵνα πάντως ἄρρυτον κόπρου διαμένοι τὸ ἐμβαδὸν τοῦ μεγάλου περιβόλου, ὃς τὸν ναὸν καὶ τὰ περὶ αὐτὸν στάντα συσφιγγειν οἶδεν οἰκήματα.

Réparations.

102. — Εἰ που δέ τι, ὅπερ ἀπεύχομαι, σύμπτωμα ἐκ σεισμοῦ τῷ ναῷ προσγένηται ποτε τῶν καιρῶν, μὴ ἀναβολὴν διδόντω ὁ ἡγούμενος χρονικὴν τῆς αὐτοῦ διορθώσεως, ἀλλ' εὐθὺς λαμβανέτω παρ' αὐτοῦ τὴν ἀνόρθωσιν κατὰ τὸ ὄν σήμερον σχῆμα καὶ τὴν τοῦ χρώματος καὶ τῆς ὕλης διαφορότητα· εἰς ἀλλοίωσιν γὰρ ἑτέραν 10 εὐτελεστέραν τυχὸν οὐ διὰ τὸ σύμπτωμα βούλομαι γίνεσθαι, ἀλλ' αἰεὶ διαμένειν συντηρούμενα τὰ σήμερον ὄντα καὶ ὁρώμενα, καθὰ ἔχουσι, σήμαντρα.

Procession
de Pâques;
propriétés
voisines.

103. — Χρεῶν δὲ καὶ κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ Πάσχα καὶ τοῦ Χριστοῦ καὶ Θεοῦ μου τῆς ἀναστάσεως ὁμοίωτροπον λιτανεῖαν γίνεσθαι τῇ διορισθείᾳ κατὰ τὴν θείαν κοίμησιν τῆς ὑπεράγνου δεσποίνης καὶ θεοτόκου μου, κηρίων διδομένων 15 τοῖς μοναχοῖς καὶ ἀναπτομένων πρὸς ἕν ἐκάστῳ, ἰστώντος ἐκάστου κηρίου οὐγγίαν μίαν ἡμισυ. τὰ δὲ παρακείμενα χωρία τῇ μονῇ μὴ τις τῶν προεστώτων ποτὲ τῶν καιρῶν ἐνθυμηθεῖη διὰ τὸν Κύριον μεταστῆσαι καὶ ἐτέρωθι που τῶν τόπων καθεδρασθῆναι ταῦτα παραχωρήσειε συμφέρον γὰρ τοῖς μοναχοῖς καὶ τῇ μονῇ τὸ καὶ ἕτερα, εἰ δυνατόν, προστεθῆναι κατὰ τοῦτον τὸν πλησιασμόν. 20

Ministère
auprès des
paysans.

104. — Τοῖς μὲν οὖν χωρίταις ναὸν καινίσαντες πάντως ἐκτὸς τοῦ περιβόλου τὸν Ἅγιον Προκόπιον, ἐν τούτῳ αὐτοὺς πρὸς ὑμνωδίαν ἀθροῖζεσθαι βουλόμεθα, εἰ μὴ που κατὰ τινα καιροῦ διαλείμματα θέλοιεν οὗτοι τῷ μεγάλῳ ναῷ προσέρχεσθαι εἰς προσκύνησιν· τὸν δὲ προεστώτα ἀξιῶ πρὸς τοῖς ἄλλοις φροντίδα ποιεῖσθαι 25 φυνεχεστέραν, ἵνα μὴ τὰς τετράδας καὶ τὰς παρασκευὰς παραχωρῇ τοῖς χωρίταις μεταλαμβάνειν ψοῦ, τυροῦ, πολλάνικισ καὶ κρέατος, καθὼς καὶ ζῶντες ἡμεῖς ἱστορήσαμεν, μῆτε μὴν ἀφίστασθαι τούτους ὄρθρου τε καὶ λειτουργίας τὰς κυριακὰς τῶν ἡμερῶν καὶ τὰς μεγίστας τῶν ἑορτῶν, πάντας προσκαλουμένου τοῦ σημάντρου κατὰ τὸ ἀπαραίτητον εἰς τὴν τῆς ἐκκλησίας αὐτῶν ἐπιφοίτησιν· ἄξει γὰρ τούτους πρὸς τὸ καλὸν ἐκόντας ἀέκοντας ἢ ποιμενικὴ ἐξουσία, καὶ οὐ παραχωρήσει τούτους νοητῶν 30 λύκων γενέσθαι διάρπαγμα, οὔτε μὴν καταφρονῆσαι τῆς κτισθείσης παρ' ἡμῶν ἕνεκα τούτων ἐκκλησίας συμπτώσεως· ἀλλ' ὅτε καὶ γένηται ἐν ταύτῃ σύμπτωμα, ἀνορθοῦσθαι παρὰ τῶν χωριτῶν εἰς τὴν τῆς ἐκκλησίας συντήρησιν.

Le village de
Gastibilée.

105. — Εἰ μὲν οὖν ὁ προεστὼς ἴδοι τὸ μέρος τῆς μονῆς τοῦ Παντοκράτορος μετὰ τὴν ἡμῶν ἰσως ἀποβίωσιν ἡρεμήσαν ἕνεκα τῶν Γαστιβιληνῶν ἀμπε- 35 λῶνων, ἔσται ἡ Γαστιβιλέα παρὰ τῇ ὑπ' αὐτὸν μονῇ, καθὼς προκεκύρωται· εἰ δ' ἰσως καὶ πάλιν ταραχαὶ ταραχὰς διαδέξαιντο καὶ ὀχλήσεις ἐπ' ὀχλήσει δικαστικαῖς ἀναφύονται, τὴν ἀταραξίαν ἐπὶ τούτοις χρεῶν ἀσπάσασθαι τῆς μονῆς τὸν ἡγούμενον καὶ τὴν Γαστιβιλέαν πωλῆσαι μετὰ τῶν αὐτῆς δικαίων ἀπάντων πρὸς τὸ μέρος τοῦ Παντοκράτορος θέλον αὐτὴν ἐξωνήσασθαι, τὸ δὲ τίμημα τοῦ χωρίου 40

δοθήτω πάλιν εἰς ἑτέρου χωρίου συμφέροντος τῇ μονῇ ἐξώνησιν, παντὶ τρόπῳ βουλομένων ἡμῶν τὸ ἀτάραχον ἔχειν ἐν πᾶσιν, εἰ καὶ δεκαῆξ λιτρῶν ὑπερπύρων διδομένων μοι παρὰ τοῦ Παντοκρατορηνοῦ ἕνεκα τοῦ τιμήματος τοῦ χωρίου τοῦδε τὴν ποσότητα τούτων ὀλίγην οὖσαν ἔτι ζῶντες ἀπεσεισάμεθα.

5 106. — Ἐπεὶ δὲ βιβλους τινὰς τῇ μονῇ καταλέλοιπα, ὧν δὴπερ ὁ ἀριθμὸς τοῖς ὀνόμασι τούτων ἐν τῷ τῆς μονῆς βρεβίῳ ἐπισημαίνηται, πρὸς ταύταις δὲ καὶ ἑτέραν βιβλὸν κατέλιπον, ἣν πρόνῳ μακρῷ στιχιδίοις ἠρωικοῖς τε καὶ λαμβικοῖς καὶ πολιτικοῖς καὶ ἐπιστολαῖς διαφόροις τε καὶ ἐκφράσεσι συντέταχα, οὐκ ἐν ἀφανεί τῷ κείσθαι βούλομαι ταύτην, ἀλλὰ πολλάκις ὑπενδεικνυσθαι πρὸς ἀνάγνωσιν καὶ
10 ἡμετέραν ἀνάμνησιν τοῖς φιλοπρονωτέροις τῶν ἀνθρώπων καὶ προστυγχάνειν βιβλοῖς καὶ ἱστορίαις ἐθέλουσιν, ἀνεκποιήτους δὲ καὶ ταύτας τῇ μονῇ εἶναι βουλόμεθα καὶ ἔσαι αὐτῇ περισώζεσθαι· τὸ γὰρ ἄπαξ ἀφιερῶθαι τῷ Θεῷ ἀνεκποίητον πέφυκεν. ταῦτα μὲν οὕτω καὶ τὰ τοιαῦτα διορίζομεθα.

Libres du fondateur.

107. — Ἐπεὶ δὲ ὁ γραμματικὸς Μιχαὴλ καὶ οἰκειότατος κατὰ πάντα
15 ἡμῖν ὑποχείριος, καθὼςπερ ἄρα προσημάνθη καὶ πρότερον, πολλὰ περὶ τὴν κτίσιν τε καὶ ἀνέγερσιν τῆς ἁγίας ταύτης μονῆς καὶ τῶν περὶ αὐτὴν κτισθέντων ἀπάντων κεκοπίακε καὶ σχεδὸν ὑπὲρ ἀνθρώπων, καὶ μὴν καὶ πολλὰς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐπινοίας καὶ καινοτέρας διατάξεις ἐπιτηδείων κτισμάτων καὶ τῇ μονῇ προσφόρων ἡμῖν ἐν πολλοῖς ὑπέθετο εὐφυῶς δεξιᾶς φύσεως ἐφευρέμασι, καὶ μέντοι καὶ κατὰ τὴν
20 αὐτοῦ ὑποθήκην πλείστα τῶν γεγονότων αὐτοῖς τοῖς τέκτοσιν ἐκαινίσσαμεν, θαυμάκαμεν εἰκότως τοῦ ἀνδρὸς τὴν περὶ τὰ τοιαῦτα θαυμαστὴν ἀληθῶς δεξιότητα. ὅθεν καὶ πρὸς καταμονὴν αὐτοῦ βουλήσει ἡμῶν ἐντὸς τοῦ τῆς μονῆς περιβόλου δι' οἰκείων ἐξέδων οἰκήματα συνεστήσατο, ἐν οἷς καὶ καταμένει τὴν σήμερον, ὧν οὐ βούλομαι τούτον ὅλως δικαίῳ τάχα τῆς μονῆς μεταστῆσαι τὸν κατὰ τὴν ἡμέραν
25 προεστῶτα ἢ τοὺς λοιποὺς μοναχοὺς, ἔστ' ἂν ἐν τοῖς ζῶσι διάγοι, ὡς τὴν οἰκίαν αὐτὴν συστησάμενον, ἀλλ' ἐν αὐτῇ μένειν καὶ ἀπερικόπως ἀναπαύεσθαι, ὅτε καὶ βούλοιο, ὥςπερ τις ἐσωμονίτης καὶ θρέμμα τῆς μονῆς καὶ ἐν αὐτῇ σῶμα καὶ παιδίον εἶπεν γνησιώτατον, καὶ περιθάλπεσθαι μᾶλλον παρὰ τοῦ προεστῶτος καὶ ἐπικουρεῖσθαι ἐν οἷς χρεῖα, καὶ δύο λαμβάνειν καθ' ἑβδομάδα ψωμῖα καθαρὰ τῶν τῆς
30 μονῆς εἰσόδων καὶ καθ' ἑκάστην οἶνον ἐμοίως ἐκάστῳ τῶν μοναχῶν εἰς παραμυθίαν αὐτοῦ μερικὴν καὶ εἰς δεῖγμα τοῦ τῆς μονῆς εἶναι θρέμμα, φημί, γνησιώτατον ὅτε δ' αὐτὸς οἷαπερ ἀνθρώπος καταλύσει τὸν βίον καὶ τῶν ὧδε ἀπάρη, τότε βούλομαι, εἰ καὶ αὐτὸς συνέπεται τῷ ἡμετέρῳ βουλήματι, λαμπρᾶς τυχεῖν τούτον παρὰ τοῦ προεστῶτος τῆς προπομπῆς καὶ ἐνταφιάσεως καὶ τῶν λοιπῶν μοναχῶν εἰς θερα-
35 πείαν Θεοῦ καὶ ἡμῶν. ἢ δ' αὐτοῦ ἐνταφίαις γενέσθαι διὰ μαρμαρίνης καὶ καλλίστης λάρνακος καὶ κκιμάρας ἐγχορήγγου καὶ ἀξίας τῶν περὶ τὴν δουλείαν ἡμῶν πρόνων αὐτοῦ κόσμον γὰρ ἔχειν διὰ ζωγραφίας τὴν ἀψίδα ταύτην βουλόμεθα· ἢ δ' αὐτὸς πῆξις τε καὶ ἴδρυσις τοῦ τάφου αὐτοῦ γενέσθαι περὶ τὰ δεξιὰ μέρη ἢ τὰ εὐώ-
40 οἰκειότατου καὶ ἀπαραμιλλοῦ τῇ πίστει πρὸς τὸν δεσπότην ἀνθρώπου μου τοῦ

Les trois serviteurs du fondateur.

Λέοντος γενέσθαι τὸν τάφον καὶ συμπηχθῆναι ὁμοιτρόπως βουλόμεθα, καὶ τοῖς διπτύχοις ἐγγραφῆναι καὶ ἀμφοτέρους καὶ ἔσαι μνημονεύεσθαι. βούλομαι οὖν καὶ αὐτὸν τὸν Κασταμονίτην ζῶντα καὶ μετὰ θάνατον τῇ τε ἀγία μονῇ, τῷ τε προεστῶτι καὶ τοῖς ὑπ' αὐτὸν μοναχοῖς ὡς ἐν σῶμα λογίζεσθαι καὶ τὰ δωρηθέντα αὐτῷ παρ' ἡμῶν ἀκίνητα ὡς οἰκεία περιθάλλειν μετὰ τὴν αὐτοῦ ἀποβίωσιν, καὶ μὴ 5 παραχωρησαί τινα τῶν καθ' αἶμα κοινωνούντων αὐτῷ ἢ ἀλλοτρῶν χεῖρα πλεονεκτικὴν ἐμβαλεῖν αὐτοῖς τοῖς αὐτοῦ κτήμασί τε καὶ πράγμασι παρὰ τὴν αὐτοῦ τοῦ Κασταμονίτου βούλησίν τε καὶ διάταξιν, ὃς τοῦτο μετὰ δακρύων ἡμᾶς ἐξηγήσατο, καὶ ἡμεῖς, ὧ τιμιώτατε καθηγούμενε, ὅπως ἂν κατὰ τὴν ἡμέραν καὶ ἤς, ἀξιοῦμεν καὶ ἐντελλόμεθά σοι ἐνώπιον τῆς θεομήτορος καὶ κοσμοσωτέρας, μηδ' ἐν ταύτῃ τῇ 10 ὑποθέσει τῶν δύο τούτων ὑποχειρίων μου μικρὸν ἢ μέγα παραβῆναι ἢ ἀθετήσαι, εἰ μὴ βούλει, ὅπερ ἀπεύχομαι, τὴν θεοτόκον καὶ ἐμὴν εὐεργέτιδα ἔχειν διάδικον κἀνταῦθα καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως. μᾶλλον μὲν οὖν ἐπειδὴ καὶ τὸ παιδίον τὸν ἀναθρεπτόν μοι Κωνσταντίνον, τὸν ἀνεψιὸν τοῦ οἰκειοτάτου βεστιαρίτου μοι τοῦ Νικήτα τοῦ Ῥωμανίτου, ἐξ αὐτῶν σχεδὸν τῶν σπαργάνων ἀνέθρεψα μετ' εὐνοίας διὰ Θεὸν 15 ὅτι πολλῆς, περὶ οὗ καὶ πρό τινος λέλεκται, βούλομαι τοῦτο τὸ παιδίον μὴ ὡς τῆς μονῆς ἀλλότριον συλλογίζεσθαι, ἀλλ' ὡς ἐν σῶμα καὶ θρέμμα ταύτης ἐν πάσι, καὶ μὴ ξενόταφον ἐαθῆναι ἴσως παρὰ τῆς τοῦ προεστῶτος εὐλαθείας, ἀλλ' ἐν ἐνὶ τόπῳ τιμῇ τῆς μονῆς ἐντὸς ταφῆναι μετὰ τῆς προσηκούσης εὐνοίας καὶ φιλοφροσύνης δι' ἐμὲ καὶ τῆς πρεπούσης μεγαλοπρεπειας. ἐν γοῦν τούτοις καὶ τάδε διορίζομεθα. 20

Le métèque
St.-Etienne
d'Aurélianou
à Constan-
tinople.

108. — Ἐπειδὴ δὲ πρὸς τοῖς προσκυρωθείσι σὺν Θεῷ τῇ μονῇ προσκυροῦμεν αὐτῇ καὶ τὸν ναὸν τὸν πλησιάζοντα τῇ Περιβλέπτῳ κατὰ Κωνσταντινούπολιν καὶ ἐπιλεγόμενον καὶ ὀνομαζόμενον οὕτω πως τὸν Ἅγιον Στέφανον τοῦ Ἀυρηλιανοῦ, ὡς χρηματίζειν καὶ τοῦτον τῇ μονῇ τῇ ἀγία τῆς Κοσμοσωτέρας οἷον μετόχιον πρὸς ἀνάπαυλαν τῶν εἰσερχομένων ἐν τῇ μεγαλόψει ποτὲ μοναχῶν, εἰς ὄντινα καὶ μυρίας 25 ἐξόδους χρυσοῦ πρὸς ἀνέγερσιν τούτου κατεβαλόμεθα καὶ οὐσασιν, μαρτυροῦντος Θεοῦ, διὰ τὸ εἶναι τοῦτον τὸν ναὸν κατηρειπωμένον παντάπασι, καὶ ὄρφον ἡμᾶς ἕτερον ἐποικοδομησάι, καὶ ἐνοικικὰ περὶ τοῦτον ἐκ βάθρων καινίσαι, ἅπερ καὶ μέχρι τῆς σήμερον ἐν ὄψει καθίσταται, ἐλάβομεν δὲ τὸν ναὸν καὶ τὰ περὶ αὐτὸν ἐκ πατριαρχικῆς ὑπομνήσεως, ὡς εἰς τύπον μοναστηρίου καταστῆσαι ἡμᾶς τοῦτον εἰς 30 ὕμνον Θεοῦ καὶ τῆς παναχράντου τούτου μητρὸς ἐκτενέστερον. διορίζομεθα οὖν τρεῖς μοναχοὺς παρὰ τοῦ προεστῶτος τῆς Κοσμοσωτέρας εἶναι τεταγμένους ἔσαι πρὸς ὕμνον Θεοῦ καὶ τῆς τούτου μητρὸς εἰς τὸν τοιοῦτον ναὸν καὶ εἰς τὴν τούτου συντήρησιν καὶ διαμονὴν ἀκατάλυτον θέλω γὰρ καὶ ὕμνον ἐν αὐτῷ ἐκτελεῖσθαι προσήκοντα, καὶ φωταψίαν ἀρμόζουσαν, καὶ ἀκολουθίαν τοῖς μοναχοῖς πρόσφορον, καὶ ἀνορθοῦσθαι τὰ 35 ποτὲ περὶ τὸν τοιοῦτον ναὸν εἰς σύμπτωσιν τῷ χρόνῳ ἐρχόμενα, καὶ ἀπλῶς εἰς τύπον μοναστηρίου καὶ μετοχίου τῶν τῆς Κοσμοσωτέρας μοναχῶν διατηρεῖσθαι ἀεὶ, τῶν χαρτῶν δικαιωμάτων τῆς τοιαύτης ἐκκλησίας ὀφειλόντων παρὰ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν προεστῶτος τῆς Κοσμοσωτέρας μου θεοτόκου ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ περιφυλάττεσθαι· δεσποτικῶς γὰρ καὶ τοῦ τοιοῦτου μετοχίου ἀπὸ τῆς σήμερον ἢ 40

ἀγία μονή τῆς Κοσμοσωτείρας ὀφείλει περιδράξασθαι κατὰ τὸ ἀπαραίτητον, μετὰ τῶν προσαρμοζόντων αὐτῷ δικαίων ἀπάντων.

109. — Τῶν τοίνυν ἀγίων εἰκόνων, τῶν ἀφιερωθειῶν ἴστασθαι ἐν τῇ τάφῳ μου, καθ' ἱστορίαν οὐσῶν τεθρυλλημένων, τὰ ξύλα, εἴποτε τῷ χρόνῳ πρὸς διαφθορὰν ὕπαρχθῆεν, ὃ κατὰ τὴν ἡμέραν προεστῶς ὀφείλει κατὰ τὸ ἀπαραίτητον διὰ τινος ἐγκρίτου τεχνίτου κοιτάσαι πάλιν τὰ εἰκονίσματα εἰς ἕτερα τεχνηέντως ἐκ πτελέας σανίδια καὶ πάλιν καθεδράσαι τὰ εἰκονίσματα, ἐν οἷς καὶ πρότερον περὶ τὸν τάφον μου καθηδράζοντο.

Retouche des images ornant le tombeau du fondateur.

110. — Ἄρτι δὲ καὶ πρὸς ἑτέραν συμβουλὴν ἀγαθὴν εἰσπορεύομαι καὶ τῷ κατὰ τὴν ἡμέραν προεστῶτι χρηματίζω σὺν Θεῷ καλῶς σύμβουλος, καὶ βούλομαι μὴ παροραθῆναι τὸ τῆς συμβουλῆς πρόσφθεγμα ἐπὶ ζημίᾳ καὶ λύμῃ τῆς ἀγίας μονῆς· ἐπειδὴ γὰρ σὺν τοῖς ἄλλοις ἀκινήτοις προσκεκυρώκαμεν αὐτῇ καὶ τὰ δύο χωρία ταῦτα, τὸ τε τοῦ Δελεάνου καὶ τὴν οὕτω πως λεγομένην Δραγάδασταν, ἐν τούτοις δ' εἰσὶ τινες στρατιῶται ὑποτελεῖς ἡμῶν καὶ ἀναισχυντεῖν πολλάκις πεφύ-
15 κασι πρὸς τοὺς γειτονούντας αὐτοῖς καὶ πρὸς τὸν προνοητέοντα τῶν χωρίων ἡμῶν καὶ δυσπειθοῦσιν οὕτω πρὸς τὴν τῶν ὀφειλομένων τελεσμάτων ἀπόδοσιν θάρρει τάχα τῆς στρατιωτικῆς ἐγχειρίσεως, δέον ἐστὶ τὸν καθηγούμενον ὅλην χειρὶ τούτους φιλῶς δεξιούσθαι τῇ τραπέζῃ μετὰ τὴν ἡμῶν ἀποδίωσιν καὶ παντὶ τρόπῳ μετα-
20 χερίζεσθαι εὐμενέστερον, ὅπως ἔχοι τούτους ἐπικούρους προσφιλεῖς, καὶ ἰσχυρῶς διὰ τούτων ἰσχύοι ἀπορραπίζειν τοὺς πέριξ τῶν ἡμετέρων χωρίων διακειμένους καὶ βυλομένους χειρὶ πλεονεκτικῇ τούτοις ἐπεμβαίνειν τυραννικώτερον, οἷα τὰ καὶ τὴν σήμερον ἐν πολλοῖς συνορῶμεν γινόμενα· ἱκανοὶ γὰρ οὗτοι πρὸς ἐπικουρίαν τῆς μονῆς καὶ ἀποτροπὴν τῶν βλαπτόντων καὶ λίαν ὠφέλιμοι· βούλομαι οὖν καὶ τὰ τοῦ γραμματικοῦ μου τοῦ Μιχαήλ χωρία, ἅπερ αὐτῷ δέδωκα, καὶ τοῦ Κωνσταντίνου καὶ ἀναθρεπτοῦ μου οἰκείως ἐν πολλοῖς βοηθεῖσθαι καὶ περιθάλπεσθαι παρὰ τοῦ
25 κατὰ τὴν ἡμέραν προεστῶτος ὅση δύναμις.

Rapports avec les soldats du voisinage.

111. — Τοίνυν ἅπασαν ταραχὴν καὶ δύσλутον ὑπόθεσιν παρεπιπίπτουσαν καὶ φιλόνηκον τῷ χορῷ τῶν μοναχῶν καὶ φερομένην κατὰ τῷ προεστῶτος καὶ ἐτόλμην διάλυσιν μὴ λαμβάνουσαν βούλομαι κατὰ τὸ ἀπαραίτητον ἀναφέρεσθαι καὶ
30 κοινολογεῖσθαι τῷ κατὰ τὴν ἡμέραν ἀγιωτάτῳ πατριάρχῃ Κωνσταντινουπόλεως καὶ τὴν κρίσιν ἐκείθεν καὶ διάλυσιν τῆς ὑποθέσεως ἐν Θεῷ κληροῦσθαι, καὶ οὕτως εἰρηναίως ὑπονοστεῖν αὐτῆς πρὸς τὴν οἰκείαν μονὴν τοὺς προσερχομένους μοναχοὺς τῷ πατριάρχῃ σὺν τῷ προεστῶτι πρὸς τὸ κοινολογήσασθαι τὴν ὑπόθεσιν· οὐ γὰρ διδάμεν τῷ πατριάρχῃ τινὰ τῆς μονῆς ἑτέραν ἐξουσίαν ἢ ἐφορείαν διὰ τῆς παρ-
35 ούσης ἡμῶν ἐγγράφου βουλήσεως, ἀλλ' ἢ μόνην κρίσιν τῆς ἀνακυφούσης ποτὲ ἴσως ταραχώδους τινὸς ὑποθέσεως τῷ χορῷ τῶν μοναχῶν, ἥπερ καὶ εἴρηται, μετὰ τοῦ ἡγουμένου, καὶ ταύτης κατευνασθῆναι διὰ συμβουλῆς τε καὶ παραινέσεως, πολλάκις δὲ καὶ ἀρχιερατικῆς ἐντολῆς, ὅτε τούτῳ προσέλθοιεν οἱ μοναχοὶ ἐγκαλέσοντες καὶ δυσπειθεῖς συνορῶντας πρὸς τὴν κατευνάζουσαν τούτους παραινέσιν.

Intervention du patriarche.

40 112. — Ἄλλ' ἐπειδήπερ χρεῶν μοι παντὶ τρόπῳ πρὸς τῆς μονῆς τῆσδε τὴν διαμονὴν σὺν Θεῷ καὶ συντήρησιν τὴν ἀένναον παντὸς ταύτη συμφέροντος,

Les vestiaires de Néocastro.

καὶ εἰς ἕτερον σκοπὸν ἀνεκύψαμεν, κἀντεῦθεν διορίζομεθα, ἵνα πάντες οἱ ἀπὸ τῆς ἐπισκέψεως τοῦ Νεοκάστρου ἐπιλεγέντες παρ' ἡμῶν καὶ εἰς τύπον ἡμῖν βεστιαριτῶν χρηματίσαντες καὶ δουλεύσαντές μοι μέχρι τῆς ἐμῆς ἀποβιώσεως ἔν τε τοῖς ἐκ βάθρων αὐτῶν κτίσμοσι τῆς ἀγίας ταύτης μονῆς καὶ ἐν ἐτέραις δουλείαις καὶ ὑπουργείαις χρειώδεις, ναὶ μὴν καὶ οἱ μετὰ τὴν κτίσιν καὶ ἀπάρτισιν ταύτης συναριθμηθέντες αὐτοῖς βεστιαρίζονται καὶ προσκληθέντες ἀπὸ τῆς ῥηθείσης ἡμῶν ἐπισκέψεως τοῦ Νεοκάστρου, εἶναι μέχρι τῆς τούτων ἀποβιώσεως μετὰ τὴν ἡμῶν ἀποβίωσιν πάντῃ ἀνεπηρέαστοι, καὶ μήτε εἰς ἀγγαρείας ἢ παραγγαρείας ἢ φωμοζημίας ἔλκωνται παρὰ τοῦ προνοητέου τῶν τῆς μονῆς χωρίων μήτε παρὰ τοῦ προεστῶτος ταύτης ποτέ, ἀλλὰ μετοικισθῶσι πάντες ἅμα τῆς καθέδρας, ἐν ἣ προσκάθηται τήμερον μετὰ πάσης τῆς οἰκίας αὐτῶν, καὶ προσκαθίσωσι πλησίον τοῦ θεοσώστου κάστρου τῆς μονῆς, ἔνθα παρ' ἡμῶν καὶ τὸ Δυκοχώριον καὶ τοῦ Δράχου μετοικισθέντα καθήδραστοι, καὶ ἅμα εἶναι τοὺς τοιούτους βεστιαρίτας εἰς ἐπικουρίαν τῆς μονῆς καὶ ἀποτροπὴν τῶν Ἰσως ἐπιχειρούντων καταβλάπτειν αὐτήν καὶ τὰ ταύτης λυμαινέσθαι κτήματα· βουλόμεθα γὰρ καὶ προστάττομεν εἰς ὑπακοὴν τῆς τοιαύτης ἐνεργείας εἶναι τοῦ καθηγουμένου αὐτοῦ καὶ εἰς χρῆσιν ἀποστολῆς δουλείας τοὺς βεστιαρίτας, ὅτε τούτων ὁ προεστὴς ἐν χρειᾷ γενήσεται· διὰ γὰρ ταῦτα πάντως καὶ τὴν ἀτέλειαν αὐτοῖς καὶ τὸ ἀνεπηρέαστον τῶν ἄλλων, ὡς εἴρηται, ἀγγαρειῶν καὶ φωμοζημιῶν ἐφιλοτιμησάμεθα μετὰ τὴν ἡμῶν ἀποβίωσιν. εἴ ποτε δὲ ὁ προεστὴς τινὲς τούτων ἐν τῇ πόλει ἢ ἐν ἄλλῳ τόπῳ μέλλει χρήσασθαι δουλείας τινός, χρεῶν αὐτῷ κατὰ τὸ ἀπαραίτητον ἄξιον τὸν ἀποστελλόμενον καὶ ἵππῳ πρὸς ἱππασίαν διὰ τὴν ἀπορίαν αὐτοῦ καὶ πτωχείαν πρὸς μόνην χρῆσιν τῆς προκειμένης τρίβου καὶ ἐξόδου τριαύτης τινός καταλλήλου τοῦ τοπικοῦ διαστήματος, ἐν ᾧ δὴ περ ἐκείνος ἀποστελλεται. ὅσοι δὲ τῶν τοιούτων βεστιαριτῶν βουληθεῖεν Ἰσως ποτὲ ἢ στρατευθῆναι ἐτέρῳ τινὲ θεσπότη πλὴν τῆς ἀγίας ταύτης μονῆς δουλεύσαι καὶ μὴν εἰς ὑπακοὴν τὴν προσταχθεῖσαν εἶναι τοῦ τιμωτάτου καθηγουμένου, ἀπ' ἐντεῦθεν ἐκπιπέτωσαν τῆς ἀναγραφείσης πάσης ἡμῶν φιλοτιμίας καὶ τῆς τοῦ Νεοκάστρου ἐπισκέψεως ἐξοικιζέσθωσαν καὶ εἰς ἄλλον χώρον ἀποπεμπέσθωσαν καὶ ἄκοντες παρὰ τοῦ προεστῶτος, ὡς ἀλλότριαι τοῦ ἡμετέρου ἐπ' εὐεργεσίᾳ τούτων βουλήματος. δηλώσει γοῦν ταύτην τὸ παρὸν τυπικὸν ἡμῶν καὶ ἢ πρὸς τοὺς ῥηθέντας βεστιαρίτας ἔγγραφος ἡμῶν πρόσταξις, ἀλλὰ καὶ τὴν τούτων ποσότητα καὶ αὐτῶν τὰ ἐνόματα ἐκείθεν ἐκ τῆς προσταξέως ἀριδηλότερον ὁ προεστὴς μάθῃ· πρόσφορος γὰρ τῇ μονῇ ἢ ἐκ τούτων ἐπικουρία, καὶ διὰ τοῦτο χρεῶν τῷ προεστῶτι αὐτήν ἐγκολπίζεσθαι κατὰ τὸ δυνατόν ἐκπληροῦντι τὴν ἐμὴν διάταξιν καὶ τὸ βούλημα.

Citerne et
bains.

113. — Ἐπεὶ δὲ καὶ τὸ ὕδωρ θαφιλῶς ἐπεχορηγήσαμεν τῇ μονῇ, ὡς μέσου τοῦ ἄστεως διαυλωνίζεσθαι καὶ τὴν κινστέρναν τούτου πληροῦν καὶ ἀρδεύειν ἔτι τῇ θαφιλίᾳ τὴν τράπεζαν, δέον τὸν προεστῶτα ταύτην πυκνῶς ἀποσμήχειν τῷ ὕδατι καὶ ἔτι τὰ τῶν καλογήρων διὰ τούτου σωτήρια θαμὰ καθαίρειν, ὡς μὴ τοῖς ἐναποκειμένοις ταῖς τῶν σωτηρίων ὀπαις περιττώμασι δύσσομος καὶ μεμολυσμένος ὁ ἀγρὸς γίνοιτο κακὸν τούτου λώθη νοσοποιὸς τοῖς μοναχοῖς ἐπεισφρήσειεν. ἤδη δὲ καὶ λουτρά

δύο ἐκτός τῆς μονῆς καὶ ἐντός σὺν τοῖς ἄλλοις συνεστησάμεθα, ὃν ἄρα τὸ ἐκτός διακείμενον πρὸς κεινήν τοῦ βουλομένου συνέλευσιν καὶ τῆς μονῆς εἴσοδον ἀνεγείραντες εἰς αἰῶνα τοῦτον τὸν σύμπαντα συντηρεῖσθαι ἀμείωτον θέλομεν καὶ ἀσύμπτωτον, τοῦ προεστῶτος τῆς τούτου διαμονῆς φροντίζειν μὴ λήξοντος τὸ δ' ἐντός
 5 τοῦ τῆς μονῆς περιβόλου δεμηθὲν ἐπειδήπερ πρὸς καιρικὴν τινα χρῆσιν καὶ ἀπόλαυσιν ἡμῶν ἐποιήσαμεν, βουλόμεθα καὶ παραινῶμεν τῷ κατὰ καιροῦς προεστῶτι τῆς τῆς μονῆς, ἵνα μετὰ τὴν ἡμετέραν παρέλευσιν, εἰ μὲν τὸ λουτρόν τοῦτο καὶ ἡ χρῆσις αὐτοῦ γίνεται πρὸς τῶν μοναχῶν τὴν παραμυθίαν τε καὶ ὠφέλειαν, συντηρῆται παρὰ τούτων καὶ μένη καὶ αὐτὸ ἀδιάφθαρτον εἰς αἰῶνα τοῦτον τὸν
 10 σύμπαντα· εἰ δὲ πρὸς λύμην τῆς μονῆς καὶ εἰς ὄχλησιν τῶν μοναχῶν τοῖς τῶν ἐκτός παρεδευόντων ἰσχυρᾶς τ.σι προσώποις καὶ προσιοῦσι τῇ μονῇ εἰς προσκύνησιν τῆς θεομήτορος ἀναφανείη, μεθ' ὑστερον φθειρέσθω ἐκ βάθρων αὐτῶν παρὰ τοῦ προεστῶτος καὶ ἡ ὕλη τούτου ἄλλοις χρηματιζάτω ἐκτός τοῦ περιβόλου οἰκῆμασι πρὸς τῆς τιμίας μονῆς τὴν ὠφέλειαν, δι' ἣν οἶδεν ὀφθαλμὸς ἀκοίμητος ἀνωθεν, ὀπ-
 15 σους ἰδρῶτας καὶ πόνους διήνυσα ὁ πάντων ἀνθρώπων ἁμαρτολύτερος πρὸς ὑμῶν αὐτοῦ τοῦ πλάστου ἡμῶν καὶ τῆς εὐεργετιδός μοι καὶ θεομήτορος. οὕτω γοῦν ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα διατυπῶμεν, οὕτω διαταττόμεθα, οὕτω παραινῶμεν τῷ προεστῶτι καὶ τοῖς κατὰ θεὸν ἀδελφοῖς καὶ πατράσι μου.

114. — Ἔτι καὶ τοῦτο τὸ καιρίον συνεξυφαίνοντες τῷ παρόντι ὕφει τοῦ
 20 δελαρίου μου, τὸ μὴ ποτε τῶν καιρῶν τινα τῶν παρεδευόντων ξένων τὴν πλῆσιάζουσαν τῇ μονῇ λεωφόρον βλάβην ἐπιγινῶναι τινα καὶ ἀδίκημα παρὰ τοῦ μέρους τῆς μονῆς, ἀλλ' ἀνεμπέδιστόν τε μᾶλλον ταύτην ἐφευρίσκειν καὶ ῥάονα πρὸς διέλευσιν καὶ χειραγωγίαν ὡς τὰ πολλὰ τυγχάνειν τοὺς θεομένους τῆς κατὰ δύναμιν, ἡμῶν διὰ τοῦτο δὴ τὸ τοῖς διερχομένοις πασίδηλον ἐκτεμόντων ὡς ὑπὸ διστόμου
 25 μαχαίρας καὶ αὐτοῦς δὴ τοὺς ἐκ μακρῶν χρόνων ἡμῖν διαφέροντας φόρους ἐκ τῆς τῶν παρεδευόντων φημί διαλεύσεως, οὐσπερ δὴ καὶ ἐκ πατρίου κλήρου ἀπειλήφα· χαίρει γὰρ τὸ θεῖον τῇ τῶν θεομένων δεξιώσει καὶ προστασίᾳ ὡς μάλιστα, καὶ δαψιλῆς τὰς ἀντιδόσεις οὕτω τοῖς δεξιουμένοις ἐπιβραβεύειν ἐπίσταται.

115. — Ὁ γοῦν πρὸ τινος περὶ τοῦ ἐντός τῆς μονῆς λουτροῦ διηρμηνησ-
 30 σαμεν, τοῦτο δὴ καὶ περὶ τοῦ ἐκτός κτισθέντος οἰκήματος δεσποτικοῦ δεῦρο διαταττόμεθα, ἵνα, εἰ πρὸς τῆς μονῆς τοῦτο βλάβην τινα καὶ ὄχλησιν διὰ τῶν ἴσως παρεδευόντων ποτὲ καὶ μελλόντων ἐν τούτῳ πλεονεκτικῶς ἐπαναπαύεσθαι ὁ προεστῶς ἐπιγνώσει, <ἀπὸ> βάθρων αὐτῶν χαλάσῃ τὸ οἶκημα.

116. — Τὸ γοῦν δωρεαστικὸν ἡμῶν πρόσταγμα καὶ παρεκτικὸν πάντων
 35 δὴ τῶν προσκυρωθέντων τῇ μονῇ κτημάτων συνεπτυγμένον διὰ μολιβδίνης βούλλης ἐπισφραγισθὲν παρ' ἡμῶν ἐναπετέθη τῷ σκευοφυλακίῳ, ὡς ἐν ἀδήλῳ κεῖσθαι τὰ γεγραμμένα μέχρι τῆς ἡμῶν ἀποβιώσεως· μετὰ δὲ ταύτην εὐθὺς ὁ προεστῶς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ μοναχοὶ πάντως τοιαύτης προσταξέως δεσποτικῶς ἐπιβράξασθαι καὶ ἀναπτύξαι αὐτήν καὶ τῶν ἐγγεγραμμένων λαβεῖν τὴν ἔννοιαν καὶ κατ' αὐτήν δεσπό-
 40 ζεῖν τῶν δωρηθέντων ἀκινήτων, καὶ αὐτοῦ δηλαδὴ τοῦ χωρίου τῆς Καλοσέρας καὶ

Exemption de péage sur la route du monastère.

Palais extérieur.

Testament et legs.

τοῦ λεγομένου τοῦ Τζιτζη. καὶ τῶν διαφερόντων μοι τοπίων ἐν Τραϊανουπόλει, καθὼς ἄρα καὶ ἐν τῇ μυστικῇ διαθήκῃ μου καὶ ἐν τῇ δωρεαστικῇ μου παρεοημειωσάμην προστάγματι.

Recom-
mandations
touchant les
deux servi-
teurs et le
pupille du
testateur.

117. — Ἄγε δὴ πάλιν ἐπὶ τῷ συμφέροντι σὺν Θεῷ τῇ μονῇ τινα λέξαιμι, ὧν προειρήκαμεν. ἐφθήμεν σὺν διερίσασθαι πρὸ τινος ἀνωτέρω, ὡς τῷ κατὰ τὴν 5 ἡμέραν πρσεστῶτι καὶ πᾶσι τοῖς ὑπ' αὐτὸν μοναχοῖς τὸν γραμματικὸν μου Μιχαὴλ καὶ τὸν Λέοντα τὸν Κασταμονίτην οἰκείους εἶναι καὶ τῇ μονῇ πάντῃ πάντως καὶ οἷα θρέμμα τούτους λογιζέσθαι· ἀλλὰ καὶ πάλιν σφόδρα τοῦ τοιούτου σκοποῦ ἐχόμενοι διοριζόμεθα τούτους σὺν τῷ τιμιωτάτῳ κατὰ τὴν ἡμέραν καθηγουμένῳ εἶναι μέχρι τελευταίας ἀναπνοῆς εἰς ἐπικουρίαν σὺν Θεῷ καὶ παντοίαν τῆς μονῆς συγκρό- 10 τησιν καὶ ἀντ' ἐμοῦ ταύτην ὡς ζῶσαν συνορᾶν καὶ λογιζέσθαι, καὶ ἣν εἶχον οὗτοι πρὸς με πίστιν καὶ δούλωσιν, ἀποδιδόναι καὶ πρὸς αὐτὴν τὴν μονὴν ἐνώπιον Θεοῦ παντοκράτορος καὶ τῆς τούτου ὑπεράγνου μητρός. ἐπειδήπερ δὲ τοῖς δυοῖν τούτοις οἰκαιοτάτοις ἀνθρώποις μου καὶ τὸν ἀναθρεπτόν μοι σὺν Θεῷ Κωνστίτζην ἀνεθέμην καὶ τὴν τούτου παιδαγωγίαν κατὰ τὰ προσσημαζόμενα καὶ τῇ μονῇ σὺν αὐτοῖς 15 καὶ μέντοι καὶ διορισάμην λαβεῖν τὸ παιδίον τοῦτο τὰ προσαφιερωθέντα αὐτῷ καὶ ἐναποτεθέντα τῇ μονῇ νομίματα τε καὶ ὑφάσματα, ὅτε τοῦ ὀκτωκαιδεκάτου ἐνιαυτοῦ ἐπιβῆ, ἀλλ' οὖν καὶ τοῦτο τῇ βουλήσει ταύτῃ προστίθῃμι, ὡς μὴ παντάπασιν ἀπολυθῆναι εὐθέως τὸ παλιμβουλον τοῦ παιδὸς τῆς νεότητος θέλημα διασκορπίσειν ἀπρεπῶς ἐν οἷς μὴ δεῖ τὰ ὑπάρχοντα πρὸς καινοτομίαν ἄλογον τοῦ παιδός, ἀλλὰ 20 γίνεσθαι τὰς ἐξόδους τῇ ἐπιτηρήσει καὶ συμβουλῇ τούτων τῶν εἰς παιδαγωγίαν εἶναι διορισθέντων ἀνθρώπων μου· τοῦτο δὲ ἐφείλον γίνεσθαι, μέχρις ἂν καὶ αὐτοῦ τοῦ εἰκοστοῦ τετάρτου χρόνου τὸ παιδίον ἐπιβῆσεται γυναικί συζευχθέν. εἰεν.

Aména-
gement du
cimetière.

118. — Ἄλλ' ἐπειδήπερ ἔδει πάντως ἡμᾶς σὺν τοῖς ἀνωτέρω διατεταγ- μένοις καὶ περὶ τῆς ταφῆς τῶν ἐν τῇ μονῇ μοναχῶν διατάξασθαι καὶ τὸν τόπον 25 αὐτῆς εὐμενῶς διορίσασθαι, φέρε δὴ τινα καὶ περὶ αὐτῆς λέξοιμεν σκοπὸν ἐν τοῖς παροῦσι διασαφήσαντες τὸν ἡμέτερον. τὸ μὲν τούτους τοὺς κατὰ Θεὸν ἀνδρας ἐντός τῆς μονῆς περιβόλου ἐνοσριάζεσθαι ἤθελον μὲν τῷ πρὸς τούτους σεβάσματι, ὡς οἷαπερ οἰκειότερον δεξιούσθαι καὶ τοὺς τούτων νεκρούς· ἐπεὶ δὲ τὸ ἐμβαδὸν τούτου, δηλαδὴ τοῦ θριγγεύματος, ὄλον σχεδὸν σὺν τῷ ναῷ χρειωθῶν τοῖς μοναχοῖς οἰκημάτων 30 πεπλήρωται καὶ τις τόπος ἐν τούτῳ τοῖς τῶν νεκρῶν οὐ περιλείπεται σώμασιν ἀκείῳς τε καὶ ἀρμόδιος, εἰς ἑτέραν τῆς ἐν τούτῳ ταφῆς ἔννοιαν ἤλθομεν· καὶ δήπερ ἐκτός τοῦ ῥηθέντος θριγγεύματος περὶ τὸν πλησιάζοντα βύακα τῷ καινισθέντι παρ' ἡμῶν βλαναίῳ τινα τόπον εἰς ταφὴν τῶν μοναχῶν ταφρεῖα περιορίσαντες καὶ περὶ τὰ μέσα τούτου ὄρυγῃ διαζωγραφήσαντες μικρὸν τι εὐκτήριον πρὸς ἰλασμόν· τοῦ 35 Θεοῦ καὶ τῆς τούτου μητρός, ἀπάρτι τὸν θεμέλιον τούτου καὶ τοῦ πέριξ λιθοκτίστου θριγγίου πηγνύειν αὐτοὶ κατηρξάμεθα, τοῦ πέρατος τοῦ τοιούτου σκοποῦ τυχεῖν ἐφιέμενοι· καὶ εἰ μὲν ἢ πρὸς τὸν υἱὸν πρεσβεῖα τῆς θεομήτορος ζωῆς ἔτι παράτασιν δόλῃ μοι, ἐγὼ σὺν τούτοις συμπερανῶ τὸ βούλημα ὑφει καὶ πάχει προσήκοντι τοῦ θριγγεύματος καὶ τοῦ εὐκτηρίου τὴν διασκευὴν· εἰ δ' οὐ, τῷ κατὰ τὴν ἡμέραν 40

προεστώτι καταλιμπάνω τὴν τούτου περὶ τὸ ἄκρον τοῦ θριγγεῦ-
 ματος ἐγχορήγου κοιμητηρίου. αἱ γὰρ παρ' ἡμῶν γεγонуῖαι τὴν σήμερον ὄρυγαι
 τὸν ἐσόμενον τῶν κτισμάτων σκοπὸν μου πάντως διαφωτίζουσιν· ὅλον γὰρ τοῦτο τὸ
 κοιμητήριον τὸ περὶ τὸ ἄκρον διατυπωθὲν τοῦ θριγγίου δι' ὀρόφου ἐγχορήγου γε-
 5 νέσθαι βουλόμεθα καὶ τὸν ἐν βάθει διὰ πηλοῦ καὶ τὸν ὅλον τοῦ θριγγίου περίβολον
 διὰ πύλης τοῖς μέλλουσιν εἰσεῖναι παραχωροῦντα τῆς εἰς τὸ εὐκτήριον εἰσόδου ὕψους
 ἐσόμενον πηγῶν τριῶν καὶ μὴ ποτε τῆς τούτων ἀπάντων διαμονῆς καὶ συστάσεως
 ὁ προεστώς ἀμελήσειεν, ὀφειλοντος ἔχειν τοῦ κοιμητηρίου διαιρέσεις δύο διὰ πλακῶν
 ἢ κτίσματος ἀποφράδος, μοναχῶν δύο ὀφειλόντων προσμένειν καὶ ψάλλειν ἐν τῇ
 10 εὐκτηρίῳ, καθάπερ βουλόμεθα· ἐν δὲ ταῖς ὑμνωδίαις πάντων τῶν μοναχῶν ὀφείλον
 αὐτοῖς περὶ τε τοῦς ὀρθροῦς, περὶ τε τὸν ἑσπερινὸν ὕμνον ἀδιαλείπτως προσφωνεῖσθαι
 τοῦτο τὸ θεοτοκίον «Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβίμ» μέχρις ἂν ἐν ταῖς

 15 ἐκτεθεῖσαν δύναμιν τῇ δοθέντι αὐτοῖς ἡμετέρῳ ἐγγράφῳ καὶ ἐνυπογράφῳ προστάγ-
 ματι, καὶ τοῦτο ἀκολούθως καὶ ἀναλλοίωτον τὸ ἡμέτερον στέργειν ἐν τούτοις
 διοριζόμεθα.

119. — Ἄλλ', ὦ πανόπτρια κοσμοσώτειρα, τῆς πρὸς τὸν πλάστην ἡμῶν καὶ
 υἱὸν σου μεσιτείας καὶ ἐπικουρίας σου μὴ ἀποτύχοιμι ἐνταυθοῖ, καὶ ἐν ἡμέρᾳ τῆς
 20 τοῦ Θεοῦ φοβερᾶς κρίσεως μὴ τὴν ἐμὴν οἰκτρὰν ἀπορραπίσαις παράκλησιν μὴ τὸν
 στεναγμὸν ἀπόση μου καὶ τὰ δάκρυα, ἀλλ' ἀομένως ταῖς σοῖς ἀκηράτοις παλάμαις
 τὰ παρὰ τῆς ἡμῶν ἀθλιότητος εἰσδέδεξο προσαχθέντα σοι τήμερον εἰς λύτρον τῶν
 παμπληθῶν ἀμαρτάδων εἰς ἄποινον ἡμῶν τῶν ὑπευθύνων ταύταις καὶ δάκρυσι λι-
 παρούντων σε· πρὸς τὴν σὴν γὰρ ἐπικουρίαν καὶ σκέπην ὁ τάλας κατέφυγον τὴν
 25 κάραν τοῖς σοῖς ἀχράντοις ἐπερείδων ποσίν, εὐεργέτις μοι, τὴν λύσιν τῇ σῇ μεσι-
 τείᾳ τῶν ἐμῶν ἐγκλημάτων ἀπεκδεχόμενος· ἀμὴν ἀμὴν, γένοιτο γένοιτο.

Τέλος σὺν Θεῷ ἀγίῳ.

12. Après ἐν ταῖς, grave lacune ainsi expliquée par le copiste: Ἐδῶ διακόπτεται
 καὶ εἰς τὴν ἀκόλουθον σελίδα (ἦτοι εἰς τὴν 111-ην, διότι ἡ 110-η εἶναι ξένη τοῦ τυπικοῦ)
 ἀκολουθεῖ ὡς ἔξῃς. Je n'ai pu savoir ce que contient au juste cette page 110 que l'on
 assure être étrangère au typicon, mais qui, peut-être, lui appartient comme le reste.

Invocat en
 finale.

Index des noms.

- Ἄειδαροπνικτης, loc., 51, 22.
Ἄετός, loc., 52, 29.
Αἶνος, ville, 50, 2, 4; 51, 1; 52, 24;
53, 20; 57, 28.
Ἀλέξιος, 65, 2, 5; — v. Κομνηνός.
Ἀσπειώτης, 52, 19.
Ἀδρηλιανοῦ τοῦ, quartier de Constantinople, 70, 23; — v. Στέφανος.
Βανιάνου, loc., 52, 16.
Βασίλειος, év. de Césarée, 28, 12; 32,
7; 43, 20.
Βατζινέα, loc., 52, 26.
Βηρός, loc., 20, 31; 52, 28.
Βλάχων, ὁ Σωτήρ τῶν, loc., 52, 28.
Βράνιστα, 52, 30.
Γαλάτου τοῦ, loc., 52, 35.
Γαστιδιλέα, loc., 68, 36, 39; — Γαστι-
διληνοί οἱ, 68, 35.
Γρηγόριος ὁ θεολόγος, 20, 15; 21, 10.
Δαβὶδ ὁ προφήτης, 27, 11; 59, 14.
Δελδοτζίανους, loc., 52, 31.
Δελιάνου, al. Διλιάνου, loc., 52, 29;
55, 13.
Δραγάβαστα, loc., 52, 29; 70, 13.
Δράχου τοῦ, loc., 52, 16, 21; 62, 8;
72, 13.
Εἰρήνη, 65, 3.
Εὐεργέτης, mon., 23, 10, 27, 4.
Ἡλίας ὁ προφήτης, 21, 10.
Θεόδωρος ὁ μεγαλομάρτυς, 35, 16.
Ἰσαάκιος, v. Κομνηνός.
Ἰωάννης ὁ πρόδρομος, 21, 11.
Καλοσέρα, loc., 53, 3; 73, 40.
Κανικλείου τοῦ, loc., 52, 15.
Κάρμηλος, mont., 21, 10.
Κασταμονίτης Λέων ὁ, serviteur du
fondateur, 26, 12; 46, 24, 31; 52, 35;
61, 36; 69, 39; 70, 1, 3, 8; 74, 7.
Κερκιζόν, loc., 52, 37.
Κλίμακος ὁ τῆς, 28, 22; 32, 12.
Κομνηνός Ἀλέξιος ὁ, l'empereur, 19,
2; — Ἰσαάκιος, le fondateur, 19,
1; 22, 39.
Κοσμοσώτειρα, monast., 62, 18; 64, 6,
37; 65, 10; 66, 12, 13; 70, 24, 32,
37, 39; 71, 1.
Κούριανις, loc., 52, 26,
Κωνσταντῖνος ὁ πιγκέρνης, 52, 36; —
ὁ πρωτοβεσιάρης, 61, 38.
Κωνσταντινούπολις, 70, 22; 71, 30;
Κωνστίτζης, pupille du fondateur, 52,
38; 62, 3; 70, 14; 71, 24; 74, 14;
Λέων, v. Κασταμονίτης.
Λυκωχόριον, loc., 52, 16, 21; 62, 8;
72, 12.
Μάριτζα, fleuve, 50, 39; 52, 15.

- Μιχαήλ**, secrétaire du fondateur, 26, 11; 53, 4; 61, 38; 69, 14; 71, 24; 74, 6.
Νεβοσέλουσ, loc., 52, 31.
Νεόκαστρον, loc., 51, 3; 52, 12, 18; 72, 2, 7, 26.
Νεοχώριον, loc., 52, 26.
Νικήτας v. Ῥωμανίτης.
Νικόλαος ὁ ἅγιος, 25, 37; — loc., 52, 28.
Παντοκράτωρ, mon. 68, 34, 40; — **Παντοκρατορηνός**, 53, 3.
Περίβλεπτος, mon., 70, 22.
Πρόδρομος ὁ, 35, 31.
Προκόπιος ὁ ἅγιος, église, 68, 22.
Ῥαδαθοῦντος, loc., 52, 36.
Ῥαιδεστός, ville, 64, 5.
Ῥαυνιάνουσ, loc., 52, 32.
Ῥωμανίτης Νικήτας ὁ, 52, 37; 70, 15.
Σαγουδάουσ, loc., 52, 32.
Σαμίνας, riv., 51, 3; 52, 14.
Σινάλη, loc., 52, 27.
Σόφουσ, loc., 52, 32.
Στέφανος ὁ ἅγιος τοῦ Ἀδρηλιανουσ, église, 70, 23.
Συκαράγι, loc., 52, 30.
Συκέα, loc., 52, 17.
Τζάμπη, loc., 52, 31.
Τζερνίκου, loc., 52, 36.
Τζεχοβάσ, loc., 52, 30.
Τζίτζη, loc., 53, 3; 74, 1.
Τραϊανούπολις, métropole, 21, 20, 30; 38, 28; 41, 32; 53, 4, 18; 57, 15; 74, 1.
Τριφυλλίου, loc., 52, 19.
Χατησίου, loc., 52, 39.
Χοιροσφάκτον, loc., 52, 26.
Χούσδερι, loc., 52, 27.
Χώρα, mon., 63, 4, 13, 18, 24, 28, 36; 64, 38; — **Χωρηνοί**, 63, 5, 10.

Коллекція Русскаго Археологическаго Института въ Константинополѣ.

Каталогъ моливдовуловъ.

Составилъ В. А. Панченко.

301 (313). 2,1 сант. Грубой работы бюстъ Богородицы съ Младенцемъ на груди, не въ медальонѣ, по сторонамъ два креста. Латинская монограмма на оборотѣ изображаетъ, повидимому (R внизу не ясно), слово ΡΕΤΡΩ. VI—VII в.

302 (314). 1,7 сант. Табл. II, фиг. 1. Малая императорская печать, вѣроятно, для частной корреспонденціи, посредственной сохранности. Императоръ имѣетъ на головѣ стемму съ пропендуліями, но креста на стеммѣ не видно; скипетръ въ правой рукѣ можетъ имѣть форму креста съ перекладинами на трехъ концахъ верхней части; лѣвая рука можетъ имѣть державу, но слѣдовъ креста на послѣдней опять нѣтъ. На полѣ слѣва отъ изображенія различаемъ крестъ и буквы АА'.

Слѣдуетъ отнести печать къ императору Алексѣю I Комнину или, можетъ быть, къ Алексѣю III Ангелу 1195—1203, ср. *Subatier, Description générale, pl. LVIII, f. 10*. Изображеніе Христа на другой сторонѣ печати плохо сохранилось.

303 (315). 1,7 сант. Крестъ на 3 ступеняхъ съ растительнымъ орнаментомъ и съ 4-мя лучами на перекрестьѣ въ видѣ хрисмы; изъ обычной надписи кругомъ сохранились буквы ΔΟΥΛ'.

На оборотѣ имѣемъ легенду:

. Ν Ω Ρ' Α' Σ Π

. Κ' Σ Τ Ρ Α . .

Τ Ω Ν Κ Ι Ρ .

Ρ Ρ Ε Ο Τ

X—XI в. . . . νφ β(ασιλικῆ) (πρωτο)σπ[αθ](αρίφ) (καί) στρα[τηγ]κῆ) τῶν Κιβ[υ]ρρ(αι)στ(ῶν). Печать не ранѣе X вѣка и дополняетъ, хотя лишь отчасти сохранившимся именемъ, краткій списокъ Кивирреотскихъ стратиговъ. Ср. *Schlumberger, Sigillographie, p. 261—263. Εξ' ἡς, Mélanges, p. 208* (хартуларій ѡемы Кивирреотовъ). Κωνσταντῆπουλος въ *Ἐρημῆς; Σδωρώνου, V (1902), 214—215*.

304 (316). 3,4 сант. Плохой сохранности, обѣ стороны по краямъ такъ сплюснуты, что исчезли всѣ знаки. На лицевой сторонѣ сохранилась фигура св. воина въ плащѣ, опирающагося на копьѣ и щитѣ. Судя по безбородому лицу, изображенъ св. Георгій. На оборотѣ была, повидимому, важная легенда изъ 6 строкъ, буквами XI—XII в., изъ которой сохранились въ первой строкѣ [κ]εθ, въ второй κητ, въ третьей σαρ, такъ что печать принадлежала вестарху Нивитѣ. На 4-ой строкѣ

разбираемъ лишь букву τ, на 5-ой слово βήλου (καί), на 6-ой: παρχ. Такимъ образомъ, дальнѣйшими титулами Никиты являются судья вила и епархъ, а вся легенда восстанавливается въ такомъ видѣ: [κ](ύρι)ε, β(οή)θ(ει) [N]ικήτ[α βε]στάρ[χφ κριτῆ] τ[οῦ] βήλου (καί) ἐπάρχ(φ). Должно оговориться, что восстановление послѣдняго термина является спорнымъ. Пришлось бы допустить, что вестархъ и судья вила совмѣщаются въ одномъ лицѣ съ епархомъ. Хотя о должности или званіи вестарха точныхъ свѣдѣній пока не имѣемъ за неразработанностью вопроса о придворныхъ чинахъ (евнухахъ), и хотя κριτῆς (безъ βήλου) относится къ высшему разряду чиновъ, къ протоспаеаріямъ (De Cerim. 132), все таки нельзя утверждать опредѣленно, что титулъ δ ἀνθύπατος πατριμιοῦ καὶ ἑπαρχοῦ τῆς πόλεως могъ стоять рядомъ съ κριτῆς τοῦ βήλου. На моливдулахъ (Sigillographie, 525) имѣемъ примѣръ соединенія титуловъ вестарха и судьи вила. Семейное имя совершенно не стояло на издаваемой печати, поэтому врядъ ли возможно будетъ отождествить собственника ея съ какимъ либо лицомъ, извѣстнымъ изъ литературныхъ источниковъ.

305 (317). 3 сант. Табл. II, фиг. 2. Крестообразная монограмма со словами τῷ σῷ δοῦλφ между концами монограммы.

Крупныя въ 3 сант. буквы. На оборотѣ читаемъ:

† ΜΙΧΑ
 ΗΛΒΑΣΙΔΙ
 ΚΟΥΚΑΝΔΙ
 ΔΑΤΟΥ
 ΑΜΗΝ

VIII—IX в. (Κύριε, βοήθει) τῷ σῷ δοῦλφ | Μιχαήλ βασιλικοῦ (sic) κανδιδάτου ἀμῆν. Знакъ въ концѣ 4-ой строки поставленъ, повидимому, для заполнения пустого мѣста предъ словомъ ἀμῆν, которое изображено на послѣдней строцкѣ. Грамматической связи между двумя половинами легенды нѣтъ. Подобные примѣры, равно какъ слово ἀμῆν, встрѣчаются на моливдулахъ, однако изрѣдка.

Царскими кандидатами назывались избранные тѣлохранители императора, окружавшіе его при церемоніяхъ и выѣздахъ; ихъ отрядъ или корпорація учрежденъ былъ Гордіаномъ и получилъ названіе отъ бѣлой одежды, которую они имѣли. О значеніи термина много говоритъ Рейске въ комментаріи на De Cerim. I, с. 1: διέρχονται οἱ δεσπῆται ἕως τοῦ τρικλίνου τῶν κανδιδάτων. Нѣсколько печатей ихъ издано у Schlumberger, Sigillographie, p. 458—9. Отдѣльно званіе царскихъ кандидатовъ встрѣчается на моливдулахъ гораздо рѣже, чѣмъ въ соединеніи съ обозначеніями провинціальныхъ и иныхъ должностей, въ качествѣ почетнаго титула.

306 (318). Фрагментъ, 2,5 сант. Крестъ на ступеняхъ съ орнаментомъ растительнаго происхожденія; кругомъ изъ обычной надписи сохранилось [τ]ῷ σῷ δοῦλ(φ). На оборотѣ уцѣлѣла лѣвая половина легенды:

† I Ω
 N, P, C I
 K A N Δ
 T, X.
 T O V

X в. Ἰω[άν]ν(η) βασιλικῆ) σ[παθ(α)ρ(ο)]κανθι: [δ](ά)τ(φ) [χαρ?]του[λαριφ]?).
 307 (319). 2 сант. Бюсть св. Николая съ необычной разстановкою буквъ
 надписи δ Νικόλαος:

С N
 ΛΑ .
 Ο .

На оборотѣ легенда буквами времени Комниновъ:

Κ̄ Ε R θ,
 Κ̄ Ω N Ε
 Π I C K O Π Ω
 K N Ω C δ

XII—XIII в. Κ(ύρι)ε, β(οή)θ(ει) Κων(σταντίν)φ) ἐπισκόπῳ Κνωσσῶ. Впрочемъ,
 послѣдняя буква 3-ей строки и первая 4-ой не ясны. Четыре епископа г. Кносса,
 упомянутые у *Le Quien, Oriens Christianus II*, p. 267, относятся къ времени до завое-
 вания Крита Арабами; наша же печать дополняетъ этотъ списокъ гораздо позднѣй-
 шимъ именемъ. Издана у *Schlumberger, Sigillographie*, 201, печать „мерарха“ Кносса,
 также Константина; но изображенъ иной святой, и имя Кносса пишется различно;
 въъ печати Шлюмбергеромъ не показанъ, но судя по рисунку, могъ подходить
 и къ приблизительному хронологическому опредѣленію нашего моливдовула.

308 (320). 2 сант. Бюсть св. Димитрія въ воинскомъ плащѣ съ копьемъ
 и щитомъ; лицо бородатое. По сторонамъ изображенія буквы имени δ Δημήτριος.

Легенда на оборотѣ:

† . H M
 T P I O N Φ .
 Λ A T Ε Φ O
 T I . N O N
 M A P T ,

X—XI в. [Δ]ημήτριον φ[ύ]λατ(τ)ε Φωτι. νόν. μάρτυς. Печать принадлежитъ
 нѣкому Димитрію Фотину. Какъ личное имя, Φωτεινός встрѣчается не рѣдко, ср.
 напр. печать ипата Фотина у *Schlumberger, Sigill.* p. 479 и *Mélanges* p. 244;
 Κωνοσταυτόπουλος въ *Σβορώνου Ἐφημερίς* 1904, p. 258 и 260, относимую
 издателемъ къ VII—VIII в.; то же имя носилъ отецъ Θεодора Студита „царскій

казначей“ Фотинъ, принадлежавшій въ достаточному, благочестивому и просвѣщенному роду, самъ авторъ (или собственникъ) богословскаго труда, толкованія на Ев. Иоанна (*Nova Bibl. Patrum t. VIII, post Maium ed. Cozza-Luzi, p. 26*).

Относительно послѣдняго нѣтъ основаній считать имя Φωτεινός за родовое. На нашемъ же моливдовулѣ оно именно фамиліное, такъ какъ рядомъ съ нимъ названо личное имя Димитрій, и въ начертаніи его послѣ буквы τ могло стоять не η (вмѣсто ε), но ια, судя по слѣдамъ на памятникѣ.

309 (321). 1,5 сант. Слѣды бюста неизвѣстнаго святого.

На оборотѣ буквами XII—XIII в.: Κ(ύρι)ε, βοήθ(ει) Μιχαήλ [ὁ]πάτ(φ); послѣднее слово, впрочемъ, можетъ быть фамиліей.

310 (322). 2,2 сант. Хорошей сохранности бюстъ чуд. Николая (Табл. II, фиг. 3), въ епископскомъ омофорѣ. Одна рука сложена для благословенія, другая же, повидимому, держитъ Евангеліе. Кругомъ надпись: † ἅγιε Νικ(όλαε), βοήθει τῷ σφ̄ δ[ούλ](φ).

На оборотѣ:

† Κ Ω Ν Σ
Τ Α Ν Τ Ι Ν
Κ Ο Υ Ρ . .
Κ Λ Ε . .

X—XI в. Κωνσταντίν[φ] κουβ[ου]κλειε[ισ](ιφ). Печати кувуклисievъ см. у *Schlumberger, Sigillographie, 386—7*; выше см. № 34, 76, 96, 122, 158, 282.

311 (323). 3,3 сант. Крестообразная монограмма для словъ κύριε βοήθει: между концами ея читаемъ τῷ δούλφ σοῦ; на оборотѣ плохой сохранности монограмма личнаго имени: видно Θ на перекрестьѣ, Ε и Σ на лѣвомъ и правомъ, Ω на южномъ концахъ. Возможно читать Θεοδοσίφ. Между сторонами этой монограммы ясно слово ὑλάτφ. Между концами на полѣ звѣздочки (съ обѣихъ сторонъ). VI—VII в.

312 (324). 2,1 сант. Фрагментъ. Слѣды бюста святого; на оборотѣ буквами XI—XII в. уцѣлѣло лишь:

. .) Ρ
. . Π Α Θ Ι Ρ Ι
. . . Τ Α Ρ .
. . Η Λ Η
. (. . .

313 (325). 2,3 сант. Табл. II, фиг. 4. Бюстъ св. Мины. Надпись по сторонамъ изображенія: ὁ Μ(η)νάς. Судя по тому, что святой изображенъ въ воинскомъ плащѣ и съ крестомъ мученика въ рукахъ, слѣдуетъ разумѣть именно война и

великомученика Мину, память котораго празднуется 11 ноября. По краямъ, видимому, шла надпись.

На оборотѣ имѣемъ:

Α Λ Ε .
Β Α Σ Ι Δ Ι
Κ Ω Ο Σ Τ Ι
Α Ρ Ι Ω

IX—X в. Ἀλε[ξ](ιφ?) βασιλικῆ δστιαρίφ. Почему собственникъ печати, царскій остіарій Алексѣй или Александръ, избралъ великомученика Мину своимъ патрономъ, не понятно, такъ же какъ и то, почему носитель того же званія Левъ на своей печати (*Schlumberger*, *Sigillographie*, 561) изобразилъ св. Николая. Званіе царскаго остіарія (дословно: привратника) соединялось съ важными должностями, ср. печати ихъ у *Schlumberger*, о. с., р. 560—561.

314 (326). 2,3 сант. Табл. II, фиг. 5. Фигура св. Георгія, опирающагося на копы и щитъ, грубой работы. Справа уцѣлѣли буквы О Р Г, .

На оборотѣ слѣдующая легенда:

† Γ Ρ Η Γ Ο
Ρ Ι Ο Σ Σ Ε Β Α
. Τ Ο Σ Σ Δ Θ .
. Α Κ Υ Ρ .
. Ν Ο .

XII в. Γρηγόριος σεβα[στ]ῶς (καὶ) δουξ [ὁ Π]ακουρ[ια]νός[ς]. Издана у *Mordtmann*, *Conférence sur les sceaux et plombs byzantins*, 'Ο ἐν Κ/λει Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος, τόμ. ζ' (1872-3), р. 79, но безъ изображенія. Нѣтъ достаточныхъ основаній сомнѣваться въ томъ, что печать принадлежитъ много разъ упомянутому въ Алексіадѣ полководцу, впоследствии великому domesticу западныхъ провинцій Григорію Пакуриану, убитому въ сраженіи съ Печенѣгами въ 1086 (или 1085) году. Въ Алексіадѣ Пакурианъ личнымъ именемъ нигдѣ не названъ.

Дюканжъ, въ примѣчаніяхъ къ Алексіадѣ, къ стр. 50 Парижскаго изданія, говоритъ: „Diversus est a Pacuriano Magno Domestico Gregorius Pacurianus Sebastus, ad quem binae scriptae extant Epistolae Theophylacti Bulg. Archiep. 7 et 25 . . . De Pacuriano Domestico, Gregorii, ut probabile est, patre agit non semel postea Anna.“ Означенныя письма Теофилакта 7 и 25 (изданія Меурсія, *Patr. Gr. t. 126*, col. 369 и 409) озаглавлены: первое — τῷ Πακουριάνῳ κυρίῳ Γρηγορίῳ τῷ γαμβρῷ τοῦ μεγάλου δρουγγαρίου, и второе — τῷ σεβαστῷ Πακουριάνῳ. Почему Дюканжъ категорически, хотя и безъ приведенія какихъ либо доказательствъ, различаетъ великаго domestica Пакуриана (не зная, что и тотъ назывался Григоріемъ, какъ стало недавно извѣстнымъ изъ открытаго его типика) и корреспондента архіепископа Теофилакта? Обратимся къ содержанію привлеченныхъ имъ писемъ.

Письмо 7-ое адресовано зятю великаго друнгарія, т. е. севаста Никифора Комнина, младшаго брата царя Алексѣя (Alex. I. III с. 4, I р. 148 Вонн.). Такимъ образомъ Григорій Пакурианъ былъ свойственникомъ царя Алексѣя. Онъ названъ Теофилактомъ „πανσέβαστε“, княжескимъ титуломъ; на этотъ титулъ имѣлъ право княжескій родъ Пакуриановъ и помимо свойства съ императорскимъ домомъ. Письмо не содержитъ вполне ясныхъ указаній на личность и положеніе адресата. Оно состоитъ изъ совѣтовъ и увѣщаній, редактированныхъ въ весьма общихъ выраженіяхъ, какъ многія изъ писемъ велерѣчиваго Теофилакта. Ясно всетаки, что Пакурианъ, лично не знакомый съ Теофилактомъ, получилъ важную должность и что онъ несомнѣнно молодъ (φημι τοίνυν ἐγὼ ἀνθρώπων ἐπιστάσαν σε δεδεγμένον νέον), однако сумѣетъ обуздать порывы юности дерзновенной, которая говоритъ съ мечемъ, будучи облечена властью. Теофилактъ далѣе выражается еще яснѣе: Г. Пакурианъ не занималъ ранѣе отвѣтственнаго поста и долженъ быть счастливымъ, что ему впервые представится удобный случай показать свою честную службу царю, ставъ полезнымъ для подвластныхъ (καὶ σε μακάριον ἐγὼ τίθημι διὰ μήπω σχεδὸν μηδὲ παραγγείλας εἰς βίου θέατρον οὕτω τοι ῥάδιαν ἔσυχες πρόφασιν τῆς πρὸς τὸν μέγαν βασιλέα καὶ βασιλευτήν παρρησίας, τὴν πρὸς τοὺς ἀρχομένους χρηστότητα). Во второмъ письмѣ (25 Меурсія) Теофилактъ укоряетъ „своего благороднаго (княжескаго, σεβαστός) сына за какой-то грѣхъ, въ которомъ тотъ покался архіепископу. Спрашивается, какъ могли бы эти письма относиться къ великому домашнику Пакуриану, называющему себя въ типикѣ 1083 г. уже очень старымъ, котораго отецъ былъ вывезенъ изъ Иверіи, вѣроятно, еще Василиемъ Болгаробойцей ок. 1000 г. Теофилактъ не могъ называть неопытнымъ заслуженнаго воина и правителя, властнаго совѣтника и друга Алексѣя, уговорившаго послѣдняго занять престолъ. Гордый своими трудами и ранами Пакурианъ, запретившій принимать въ его монастырь грековъ, не сталъ бы выслушивать подобныя наставленія отъ византійца; также Теофилактъ не обратился бы къ нему съ поученіями относительно его служебнаго долга и не заявлялъ бы при этомъ, что онъ, архіепископъ Охридскій, лично не знакомъ съ великимъ домашникомъ Запада. Если адреса писемъ Теофилакта подлинны, то авторъ ихъ не могъ, обращаясь къ великому домашнику, величать его званіемъ зятя великаго друнгарія. Анна Комнина нигдѣ не называетъ Пакуриана свойственникомъ царя Алексѣя; а если бы свойство существовало, то она, вѣроятно, упомянула бы о немъ. По годамъ своимъ Г. Пакурианъ не могъ быть зятемъ младшаго брата Алексѣя Комнина. По всему этому, чтобы установить различіе между великимъ домашникомъ и молодымъ корреспондентомъ Теофилакта, Дюканжу достаточно было знать содержаніе двухъ привлеченныхъ писемъ Теофилакта. Его предположеніе, что эти лица были отцомъ и сыномъ, вполне допустимо, хотя можно было ожидать, что Теофилактъ называлъ бы своего корреспондента сыномъ великаго домашника. Между тѣмъ почтенный о. *L. Petit* въ своемъ изданіи Типика Пакуриана, говоря о его назначеніи домашникомъ, пишетъ: „Ce fut sans doute à cette occasion

que Théophylacte, archevêque de Bulgarie, adressa à Pacourianos la lettre VII de l'édition Meursius pour le féliciter de sa nomination. Car le destinataire de cette lettre, quoi qu'en ait dit Ducange, ne peut être autre que notre héros" (Визант. Врем. XI, Спб. 1904, Приложение № 1, р. X). Вопросъ о подлинности адреса на письмѣ седьмомъ, продолжаетъ о. Petit, можетъ быть разрѣшенъ лишь при критическомъ изданіи писемъ Теофилакта. Впрочемъ, о. Petit привлекъ и третье письмо Теофилакта, Дюканжу не бывшее еще извѣстнымъ (XIV Cod. Vatic., col. 334 Migne), которое „ne contient guère que des conseils“ великому domestiку. Теофилакту, писать наконецъ о. Petit, было лестно считать въ числѣ своихъ учениковъ столь знатное лицо, и потому онъ называетъ себя счастливейшимъ Платона. Между тѣмъ, изъ послѣдняго письма не видно, чтобы ἀρχοατῆς Теофилакта былъ великій domestiкъ. Если предполагать личное общеніе, то этому противорѣчилъ бы какъ фактъ переписки, такъ свидѣтельство письма 7-го объ удаленности Охриды отъ Адрианополя, гдѣ Пакуріанъ имѣлъ свою резиденцію, когда не былъ въ походахъ противъ Норманновъ или Печенѣговъ. Если же предполагать письменное общеніе, то что препятствуетъ слѣдовать мнѣнію Дюканжа о томъ, что корреспондентъ Теофилакта, будучи въ числѣ „посылаемыхъ царемъ“ изъ столицы, не одно лицо съ великимъ domestiкомъ, а хотя бы сынъ его брата Апасія, упомянутаго въ типикѣ, если не сынъ его самого, какъ хочетъ Дюканжъ. *Θ. И. Успенскій* даже прямо заключаетъ изъ приведеннаго письма, что Теофилактъ пишетъ лицу, проведенному нѣсколько времени въ епархіи Теофилакта въ качествѣ сборщика податей, и разумѣется, по мнѣнію *Θ. И. Успенскаго*, сынъ великаго domestiка (Образованіе второго Болгарскаго царства. Одесса 1879, стр. 14). Тонъ третьяго письма остается столь же учительнымъ, какъ двухъ первыхъ, и не подходитъ въ личностямъ Теофилакта и Г. Пакуріана, поскольку о послѣднемъ возможно судить по типикѣ и по свѣдѣніямъ у Анны Комниной.

Если нельзя не отнестись отрицательно къ мнѣнію издателя типика Пакуріана о тождествѣ великаго domestiка съ „чадомъ“ Теофилакта, за то слѣдуетъ вполне раздѣлить его взглядъ (I. c. p. IX) на принадлежность изданнаго Мордтманномъ моливдовула (котораго другой, притомъ лучший, экземпляръ мы воспроизводимъ фототипически) именно великому domestiку, а не его сыну, какъ безъ достаточныхъ основаній предположилъ *Мордтманнъ* и за нимъ *Шлюмбергеръ* (Siggillographie, p. 684).

Шлюмбергеръ издалъ въ Rev. Numism. 1905, подъ № 260, роскошную печать Γεωργίου τοῦ υἱοῦ τοῦ μεγάλου domestiκου. Не принадлежитъ ли она сыну Пакуріана? Въ такомъ случаѣ необходимо сдѣлать небольшую поправку въ адресѣ одного изъ писемъ Теофилакта — Γεωργίω вмѣсто Γρηγορίω.

О принадлежности памятника сыну или родственнику великаго domestiка Пакуріана, носившему также какъ и онъ самъ, личное имя Григорій, мы лишь можемъ высказывать предположеніе на основаніи писемъ Теофилакта. Но о самомъ

доместикъ извѣстно изъ его же словъ въ типикѣ (ed. *Petit*, p. 13, 15), что онъ занималъ должность дуки Θεοδοσιούπολι, нынѣ Эрзерума. Къ этому времени, очевидно, относится моливдовуль, изданный впервые Мордтманномъ и воспроизводимый нами фототипически. Званіе севаста могло быть у Пакуріана наслѣдственнымъ: отецъ его, переселенный въ Византію кавказскій князь, носилъ титулъ ἄρχων τῶν ἀρχόντων. Самъ доместикъ Пакуріанъ, какъ видно изъ типика, считаетъ себя грузиномъ. Онъ происходилъ изъ огрузинившихся армянъ, принявшихъ Халкидонское исповѣданіе вѣры, т. е. православныхъ, какъ доказываетъ проф. *Н. Я. Марр*. Ср. Зап. Вост. Отд. Импер. Русск. Археол. Общества XII, вып. 4, Спб. 1906, стр. XXXVII, и особенно въ статьѣ „Аркауль“, въ Визант. Врем., т. XII (1906), стр. 17 слл.

315 (327). 1,8 сант. Плохой сохранности. Фигура Николая Чудотворца. По сторонамъ ея буквы имени δ Νικόλαος. На оборотѣ крупными буквами:

† Κ̄ Ε̄
 Ρ Ο Η Θ Ε .
 Κ̄ Ω̄ Ν

XII—XIII в. Κ(ύρι)ε, βοήθει[ε] Κων(σταντίνω).

316 (328). 2,9 сант. Табл. II, фиг. 6. Крестообразная монограмма для κύριε, βοήθει; между концами креста читается [Κ]ωνσταντίνω. На оборотѣ крупными въ 3 миллим. буквами:

† . . Α
 Τ Ω Σ Σ Π
 Α Θ Α Ρ Ο Κ
 Α Ν Δ Ι Δ
 Α Τ Ω †

VII—VIII в. [Κ]ωνσταντίνω [δπ]άτω (καί) σπαθαρoκандιδάτω. Соединеніе званій консула и спаарокандидата въ столь раннюю эпоху заслуживаетъ вниманія; воспроизводимъ печать, имѣя въ виду ея древность.

Печать представляетъ большое сходство съ нѣкоторыми изданными въ Сигиллографіи Шлюмбергера и относимыми къ VI и VII в., ср. Φωτεινῶ δπάτω (Sigillographie p. 479; cf. *Schlumberger*, *Mélanges* p. 244) и печать неизвѣстнаго по имени спаарія и ипата, относимую даже къ VI в. (Sigillographie, p. 478).

317 (329). 2,2 сант. Фигура св. Георгія (юное, повидимому, лицо), опирающагося на копьѣ и щитъ, въ воинской одеждѣ. На полѣ слѣва видны еще буквы ΓΕ.

На оборотѣ читается:

. . . .
 . Ω Σ Ω Δ
 I V Π A .
 S C T P A T, Γ,
 T, B € N I A
 — M, —

XI—XII в. [Κ(ύρι)ε, β(οη)θ(ει) τ]ϕ σϕ δ(ούλϕ) . . . δπά[τ](ϕ και) στρατ(η)γ(ϕ) τ(ϕ) Βενιαμ . . Судя по остатку буквы передъ *υλα* въ 3 строкѣ, она была не круглая, такъ что нельзя читать *ἀνουπάτϕ*. Вѣроятно, стояло личное имя вродѣ *Κων(σταντίνϕ)*. Фамилія *Βενιαμίν* или *Βενιαμίτης* намъ не извѣстна.

318 (330). 2,5 сант. Табл. II, фиг. 7. Моливдовуль императора Андроника Палеолога Старшаго (1282—1295) или Младшаго (1328—1341). Моливдовуль плохой сохранности; изображеніе на оборотѣ настолько попорчено, что мы не рѣшили бы, изображенъ ли Христосъ или (скорѣе) воинскій святой, какъ становится не рѣдимъ на монетахъ XIV вѣка. Императорское изображеніе болѣе подходит къ монетнымъ типамъ у *Sabatier*, *Description générale*, pl. XLII f. 14—15, XLI, 18—19 и 6; *Saulcy*, *Essai*, pl. XXXIII, f. 1. Императоръ въ скарамангій и лорѣ держитъ лабарумъ и свитокъ акавіи; головной уборъ позднѣйшаго времени. По сторонамъ изображенія различаются буквы имени императора:

A	
N Δ	Π .
P O . .	Λ .
K O C Δ	.
€ C Π	C

319 (331). 2,1 сант. Плохой сохранности, особенно первая половина легенды, размѣщенной на обѣихъ сторонахъ моливдовуля.

. . . Γ Ο Ρ	Ρ Ι
. . C Φ . Λ .	Z H C Φ V
. . A Γ Ρ Δ . .	€ N T O C A
. . Ω N Φ €	Π O X Ω N H
P Ω	T P O .

XII—XIII в. [Γρη]γορ[του σφ]ρα[γίδα π]ρα[κτέ]ων φέρω
 Ρίζης φυέντος ἀπὸ Χωνητρο[φ](έων?).

Фамилія собственника, можетъ быть, была *Χωνιάτης*. Последняя буква, судя по сохранившимся слѣдамъ, была круглая и вполнѣ возможно предполагать ϕ.

320 (332). 2,3 сант. Фрагментъ. Крестообразная монограмма для χύριε βοήθει со словами [τϕ] σϕ [δ]ούλ[φ]. На оборотѣ крупными въ 4 миллим. буквами:

Λ Ε Ο Ν . .
Δ Ι Ο Ι Κ Ι Σ . .
Є Ρ Κ Ι Π Є .

VIII—IX в. Λέον[τι] διοικ(ητῆ) καὶ [κομ]ερκ(ιαρίφ) Πε... Послѣ (καὶ) ясна нижняя часть ж; послѣ Πε было, на 4 и 5 строкахъ, три буквы или болѣе, изъ коихъ первая похожа на Р, верхнія части 2-ой и 3-ей подходили бы къ АТ, такъ что можно было бы читать Πέρατος; но возможно было бы и Περγάμου, и Πέργης; объ этомъ нельзя не жалѣть, но передъ нами фрагментъ. Перга какъ церковный округъ, совпадала въ позднѣйшихъ Notitiae episcopatuum съ Силлеемъ; почти современную нашему фрагменту печать коммерціарія Силлея мы издали выше подъ № 1. Такимъ образомъ, вторымъ званіемъ финансоваго чиновника (διοικητής) Льва было коммерціарій, такъ что онъ соединялъ въ своихъ рукахъ податное и таможенное управленіе своего округа. Изъ *De Cerim.* II с. 52 видно, что дивиты и коммерціаріи находились въ одномъ вѣдомствѣ логоэета τοῦ γενικοῦ. Д-ръ Мордтманнъ замѣтилъ, что печати дивитовъ относятся преимущественно къ VIII и IX в.; послѣ X вѣка дивитовъ смѣняютъ епископтиты, въ зависимости отъ замѣны термина διοίκησις черезъ ἐπισκοπῆς въ значеніи финансоваго округа. *Mordtmann*, въ *Revue Archéol.* 1877, t. I, p. 296. Cf. *Schlumberger*, *Sigillographie*, 496.

321 (333). 2,3 сант. Плохой сохранности. Бюстъ Богородицы съ воздѣтыми руками и съ Младенцемъ на груди въ медальонѣ. На оборотѣ удалось разобрать:

Θ Κ Ε Ρ η θ,
. Ω Π Ρ Ο Ε
Δ Ρ Ο Τ Η С
Α Β V Δ Θ

XI—XII в. Θ(εοτό)κε, β(οή)θ(ει). φ προέδρ(φ) τῆς Ἀβύδου. Печать Иоанна или Константина, митрополита г. Авида. Cf. *Lequien*, *Oriens Christianus* I 775—776.

322 (335). 3 сант. Съ одной стороны особой формы звѣздообразная монограмма словъ χύριε, βοήθει τῶ δουλῶ σοῦ. Насколько можно разобрать полустертую фигуру, въ центрѣ имѣемъ θ, на верху β, спереди κ, а на нижней парѣ лучей, дѣлящихъ прямыя углы пополамъ, сохранилось, кажется, σ и ς. На оборотѣ имѣемъ:

† Ρ Α
С Η Λ Η Ω
Β С Π Α .
Ρ

IX—X в. Βασ(ι)λ(ε)φ βασιλικῶ σπα[θα]ρ(ιφ).

323 (336). 1,7 сант. Трудно читается. На лицевой сторонѣ изображена фигура чуд. Николая, среди буквъ его имени: $\delta \text{ Νικολαος}$. На оборотѣ:

. Κ Ε Β Θ,
 Τ Ω Σ Ω Δ Ή,
 . Ε Ο Δ Ω Ρ Ω
 . Ω Ι Α Σ Η
 Τ Η

XI—XII в. [†] Κ(ύρι)ε, β(οή)θ(ει) τῷ σῶ δού(λφ) [Θ]εοδώρφ [τ]ῷ Ἰασ(ι)τη. Владѣлецъ печати Θεοδῶρ принадлежитъ къ просвѣщенному семейству Іаситовъ, о которыхъ нѣсколько данныхъ собрано выше подъ № 5 настоящаго каталога при описаніи печати патріарха Льва Іасита.

324 (337). 2 сант. Бюстъ Богородицы en face, можетъ быть, съ Младенцемъ на груди (кусокъ печати отбитъ). По сторонамъ буквы $\overline{Μ} \overline{Θ}$. Кругомъ надпись: $\Theta(\epsilon\omicron\tau\acute{o})\mu\epsilon, \beta\omicron\eta\theta\epsilon\iota \tau\omicron\upsilon \sigma\omicron\lambda[\varphi]$. На оборотѣ:

† Δ Ε Ο Ν
 Τ Ι Ε Π Ι Σ Κ Ο
 Π Ω Π Ρ Ο V C
 Ι Α Δ C

IX—X в. Λέοντι ἐπισκόπῳ Προυσιάδ[ο]ς. Владѣлецъ печати Левъ, епископъ Прусіады Пафлагонской, можетъ быть отождествленъ съ участникомъ второго Фотіева собора 879—880 г. (*Lequien, Oriens Christianus, I 580; Mansi, Concilia XVII 377*). Въ актахъ собора у Манзи читается Πλουσιάδος вмѣсто Προυσιάδος .

325 (338). 2,5 сант. Фрагментъ (половина) моливдовула. Фигура св. Θεοδора (Тирона или Стратилата), опирающагося на копье (и щитъ). Одѣтъ въ (панцирный) хитонъ и самій, на ногахъ штаны и сапоги, слѣва сверху внизъ ясны буквы Θ, O, P, C , такъ что надпись была начертана необычно; буквы $\epsilon \Delta$ и O нужно предполагать на недодешней половинѣ печати. На оборотѣ:

Β Θ
 Ω Ρ Ω
 C T P Ω S
 . Τ Ω Ν Β
 Α Ρ Ι Ω Ν
 . Κ Α Δ Ε Ι
 Ε Ν Ω

X в. [Κ(ύρι)ε], β(οή)θ(ει) [Θεοδ]ώρφ [μαγ]ιστρφ (κα!) [ἐπι] τῶν β[εσι]αρίων [τῷ Κε]καλει[μ]ένφ. Предпоследняя строка должна была, по сравненію съ предыдущими,

заключатъ около 9 буквъ. Такъ какъ послѣднее слово легенды является фамиліей, то передъ ней должно стоять τῷ; принимая во вниманіе причастную форму Perfectum, передъ καλει[μ]ένω должно находиться Κε; получающаяся фамилія Κεκαλειμένος (вмѣсто Κεκαλυμμένος) образовалась по тому же образцу, какъ Κεκαυμένος, Πεπαγωμένος etc.

326 (339). 2,2 сант. Фрагментъ императорскаго моливдовула весьма плохой сохранности. Съ одной стороны наблюдаются два бюста императоровъ старшаго и младшаго, въ стеммахъ безъ пропендулій, съ крестами на верху; на старшемъ императорѣ надѣтъ плащъ съ большой пряжкой слѣва, онъ изображенъ съ небольшой бородой. На оборотѣ слѣды фигуры Богоматери; справа отъ нея на полѣ знакъ индикта, а не крестъ; слѣва нельзя различить никакихъ слѣдовъ. Остатки легенды справа отъ фигуры Богоматери видны, но съ точностью прочтены быть не могутъ. Моливдовуль принадлежитъ къ тому же разряду, какъ нижеописанный подъ № 382 (Ираклія съ сыномъ); фотографическому воспроизведенію онъ, вслѣдствіе плохой сохранности, не поддается.

327 (340). 2, 9 сант. Фрагментъ. Розетка нехитрой работы безъ всякой надписи; на оборотѣ:

I Δ,
Є К Р Н
T Θ Δ, T .
C V N
Π,

IX—X в. Βασ[ι]λ(είου) [ἀσ]ηκρη[τ(ις) χαρ]τουλ(αρίου) τ(ου) . . . συν . π, Не смотря на отчетливость буквъ фрагмента, достовѣрнаго онъ даетъ мало — соединеніе въ лицѣ собственника званій (прото)сикрита съ хартуларіемъ. Далѣе могла быть фамилія или же опредѣленіе учрежденія или еемы, гдѣ собственникъ состоялъ хартуларіемъ. Послѣднія буквы были συν . π; думать о Синопѣ препятствуютъ два обстоятельства: то, что вмѣсто ι стоитъ υ, и то, что въ IX—X в., къ которымъ можетъ относиться нашъ фрагментъ, Синопѣ входилъ въ составъ еемы Халдіи.

328 (341). 2, 9 сант. Фрагментъ. Бюстъ Богородицы съ Младенцемъ на груди въ медальонѣ, руки поддерживаютъ медальонъ. Слѣдовъ буквъ не осталось. На оборотѣ читается крупными буквами:

Θ Κ Є .
Θ Є Ο Δ
Α Σ Π Α .
Σ Σ Τ Ρ Α
Γ Ω

X—XI в. Θ(εοτὸ)κε, [β(οη)θ(ει)] Θεοδ[ώρω] (πρωτο)σπα[θαρι(ω)] (καί) στρα[τη]γῷ.

329 (342). 3, 5 сант. Фрагментъ. Остатки крестообразной монограммы для $\kappa\acute{\upsilon}\rho\iota\epsilon\ \beta\omicron\eta\theta\epsilon\iota$ со словами $\tau\tilde{\omega}\ \sigma\tilde{\omega}\ \delta\omicron\upsilon\lambda\omega$ между сторонами креста. На оборотѣ сохранилось крупными буквами:

. O
. C П
S N O
. P I L

VII—VIII в. $\sigma\tau[\alpha\theta\alpha\rho](\iota\omega)$ ($\kappa\alpha\iota$) $\nu\omicron[\tau\alpha]ρ(\iota\omega)$.

330 (343). 2, 8 сант. Весьма потертый фрагментъ императорскаго моливдува X—XI в., уцѣлѣла лишь держава и край императорской фигуры (не бюста); на оборотѣ же часть бюста Спасителя въ вращатомъ сянїи со словомъ $\overline{\text{IC}}$ на полѣ.

331 (345). 2, 7 сант. Плохой сохранности. Бюсть архангела Михаила, слѣва видѣнъ скипетръ и буква M, отъ прочаго лишь слѣды. На оборотѣ:

† K E P Θ
T C C C Δ₁ Δ₁
M I X A H A .
. C T I A P₁ S
.. E P . i

X—XI в. $\text{K}(\acute{\upsilon}\rho\iota)\epsilon, \beta(\omicron\eta)\theta(\epsilon\iota)\ \tau\tilde{\omega}\ \sigma\tilde{\omega}\ \delta(\omicron\upsilon)\lambda(\omega)\ \text{M}\iota\chi\alpha\eta\lambda\ [\beta\epsilon]\sigma\tau\iota\alpha\rho(\iota\omega)$ ($\kappa\alpha\iota$) ... $\epsilon\rho$. Предположить $\kappa\omicron\upsilon\mu\epsilon\rho\kappa\iota\alpha\rho\iota\omega$ (cf. *Schlumberger*, *Sigill.* 476) было бы возможно; соединеніе придворнаго титула съ должностью $\kappa\omicron\upsilon\mu\epsilon\rho\kappa\iota\alpha\rho\iota\epsilon\upsilon\varsigma$ было обычнымъ (cf. o. c., p. 474—5).

332 (348). 3 сант. Табл. II, фиг. 8. Фрагментъ. Крестообразная монограмма для $\kappa\acute{\upsilon}\rho\iota\epsilon, \beta\omicron\eta\theta\epsilon\iota$ со словами $\tau\tilde{\omega}\ \sigma\tilde{\omega}\ \delta\omicron\upsilon\lambda\omega$ между сторонами креста. На оборотѣ сохранилось крупными въ 4 милл. буквами:

E O Δ
. M H T P
Δ H T₁ N I
A I A C

IX—X в. $[\Theta]\epsilon\omicron\delta[\acute{\omega}\rho\omega]\ \mu\eta\tau\rho[\omicron\pi\omicron]\lambda(\theta)\tau(\eta)\ \text{N}\iota[\kappa]\alpha\iota\alpha\varsigma$. Левъ Алляціи предполагалъ издать письмо Никейскаго митрополита Θεοδора, ближе имъ не опредѣленнаго, вмѣстѣ съ письмами Николая Мистива и Фотія, но не исполнилъ своего обѣщанія. *L. Allatii De scriptis S. Metaphrastae*: Migne, *Patrol. Gr.* CXIV, col. 132 (это мѣсто сочиненій Алляція отыскано намъ о. Louis Petit; ср. *Lequien*, *Oriens Christ.* I 648). Писателя Θεοδора митрополита Никейскаго, повидимому, не извѣстно; между тѣмъ изъ IX вѣка существуетъ письмо св. Θεοδора Начертаннаго о страданїяхъ его при имп. Θεοφιλѣ вмѣстѣ съ братомъ Θεοφаномъ Πύσνοπῆνцемъ,

который, т. е. Теофанъ, умеръ въ санѣ Никейскаго архіепископа въ 845 г. Ср. *Ehrhard* въ *Krumbacher*, *Geschichte der byz. Literatur*, 2 Aufl., p. 74, n. 8.

333 (349). 1, 7 сант. Бюсть Богородицы съ воздѣтыми руками и съ Младенцемъ на груди въ медальонѣ. Справа видно $\overline{\Theta\Upsilon}$. На оборотѣ легенда мелкими буквами:

ϸ Ο Ν Ο Ι
 . Ε Τ Η Ν Σ Κ Ε
 . Π Α Ν Α Γ Ν Ε
 . Ι Κ Η Τ Α Ν
 . Ρ Ο Ε Δ Ρ
 Α Σ Ε Μ,

XI—XII в. $\Sigma\delta\nu\ \alpha[\chi]\acute{\epsilon}\tau\eta\nu\ \sigma\acute{\iota}\epsilon[\pi(\sigma\iota\varsigma)]$, $\pi\acute{\alpha}\nu\alpha\gamma\upsilon\epsilon$, $[N]\iota\kappa\acute{\eta}\tau\alpha\nu$ $[\pi\rho\acute{\beta}\epsilon\delta\rho(\sigma\nu)]$ $[\tau(\delta\nu)]$ 'Азери Фамилія проедра Никиты вызываетъ затрудненіе. Объ Асѣняхъ въ Византіи ср. статью Э. И. Успенскаго въ XIII т. Извѣстій Института; однако печать врядъ ли принадлежала кому либо изъ Асѣней, такъ какъ послѣ μ поставленъ знакъ сокращенія; не ясно также σ , возможно вмѣсто него и ρ .

334 (350). 1,8 сант. Плохой сохранности. Бюсть арх. Михаила со скипетромъ; изъ имени различается буква χ . На оборотѣ:

† $\overline{ΚΕΒΘ}$
 Μ Ι Χ Α Η Λ
 V Π Α Τ Ο

— . . —

XI—XII в. $Κ(ύρι)ε$, $\beta(\sigma\eta)\theta(\epsilon\iota)$ $Μιχαήλ$ $\delta\pi\acute{\alpha}\tau(\varphi)$.

335 (351). 1,6 сант. Обратная сторона плохой сохранности.

а)	. $\overline{ΕΟΔΩ}$	б)	$\overline{ΠΡΩΤΟ}$
	. $\Upsilon\text{C}\Phi\text{P}\Lambda$		$\overline{\text{ΠΡΟΕΔΡ}\Upsilon}$
	. $\text{I}\text{C}\text{M}\text{A}\text{T}\Upsilon$. N
	. $\overline{\text{ΕΠΙΒΟ}}$		Π
	. . .		

X—XI в. $\Theta\epsilon\delta\acute{\omega}[\rho]\sigma\upsilon$ $\sigma\varphi\rho\acute{\alpha}[\gamma]\iota\sigma\mu\alpha$ $\tau\omicron\upsilon$. $\epsilon\lambda\iota\beta\omicron$. . $\pi\rho\omega\tau\omicron\pi\rho\acute{\epsilon}\delta\rho\omicron\upsilon$. Далѣ слѣды весьма не ясны; но намъ кажется, что возможно предположить $\acute{\alpha}\nu\alpha\gamma\rho\alpha\varphi\epsilon\iota$ $\text{Πρ}\acute{\omicron}\sigma\eta\varsigma$. Фамилія собственника намъ не извѣстна.

336 (352). 1,7 сант. Плохой сохранности.

$\overline{ΚΕ} . \Theta$	$\overline{ΑΑΕΔ}$
$\overline{\text{T}\Omega\text{C}\Omega}$	$\overline{\text{P}\Omega\text{T}\Omega\Lambda}$
$\Delta\Upsilon\Lambda\Omega$	$\text{I} . \text{N}\Upsilon\text{M} .$
$\overline{\text{I}\Omega}$	$\text{N}\Omega$

IX—X в. Κ(ύρι)ε, [β(οή)θ(ει) τῷ σῷ δούλῳ Ἰω(άννη) (πρωτοπρο)έδρῳ τῷ λ. ουνουμ. νῷ. Фамилія протопроедра Іоанна по нашему экземпляру не можетъ быть установлена, первая буква была Λ или Λ или Δ, вторая, вѣроятно, Φ или Ρ; можетъ быть, фамилія была Ἀρνούμενῳ.

337 (354). 2,2 сант. Бюсть св. Николая. По сторонамъ буквы имени: δ ἄγ[ιος Νικδλ(αος)]. На оборотѣ:

$\overline{\text{K}} \overline{\text{E}} \text{R}_1 \theta_1$
 . A C H Δ E I
 Ω X A P T U,
 . . . K E
 . . N

XI—XII в. Κ(ύρι)ε, β(οή)θ(ει) [B]ασ(ι)λείῳ χαρτου(λαρῳ) [τ(ῷ)]με. . ν Вѣроятно фамильное имя вродѣ Σχεβλίνῳ. Въ коллекціи Института и въ Афинахъ встрѣчаются печати съ этимъ именемъ (cf. *Schlumberger, Sigillographic*, p. 699 и Κωνσταντόπουλος, Ἐφημ. Σβορώνου VI, 1903, p. 82).

338 (355). 1,9 сант. Бюсть (Влахернской) Богородицы съ воздѣтыми руками и съ Младенцемъ въ медальонѣ на груди. Кругомъ надпись: Θ(εοτό)κε, β(οή)θ(ει) τῷ σῷ δ[ού]λῳ. На оборотѣ бюсть св. Николая, кругомъ надпись: [Νικ]κολ[ά]ῳ μον[αχῷ]. X—XI в.

339 (357). 2,3 сант. Табл. II, фиг. 9. Бюсть Богородицы хорошей работы, но посредственной сохранности. Голова обращена къ Младенцу, отъ изображенія котораго сохранилась (вѣрнѣе, получилась при печатаніи) только часть нимба. Слѣва на полѣ $\overline{\text{MP}}$.

На оборотѣ читается:

$\theta \epsilon \sigma$
 O V, $\overline{\Lambda}$ M $\overline{\Lambda}$,
 . Γ Κ' S O I
 . E T H C
 . E Π'

XI—XII в. Θεο[δ]ού(λῳ) μοναχῷ πρωτο[συ]γχι(έλλῳ και) οἰ[κ]έτη σ[κ]έπ(οις).

И по изображенію, и по легендѣ, и по времени пашъ моливдовулъ настолько подходит къ изданному у Шлюмбергера (*Sigillographic*, p. 413), что долженъ быть отнесенъ къ тому же лицу. Но есть различія и затрудненія.

Изображена Богородица не en face, но въ полуоборотѣ. Въ легендѣ, во-первыхъ, имя можно было бы предложить другое — Θεοφυλ(άκτῳ), такъ какъ вмѣсто O возможно Φ; противъ этого говоритъ общее сходство обѣихъ печатей и отсутствіе буквъ ακτ, пропускъ которыхъ не объяснимъ былъ бы въ нашемъ скорѣе большемъ, чѣмъ маломъ моливдовулѣ.

Послѣ OV стоять знакъ сокращенія и буквы $\overline{\Lambda X \Lambda}$ или $\overline{\Lambda M \Lambda}$. Какъ бы мы ихъ ни читали, въ нихъ скрыто два сокращенныхъ слова $\mu\omicron\nu\alpha\chi\tilde{\omega}$ и $\pi\rho\omega\tau\omicron$. Въ самомъ дѣлѣ, $\mu\epsilon\gamma\acute{\alpha}\lambda\omega$ нельзя предполагать, ибо великіе синкеллы являются лишь „extrema Græcia“; и на сходномъ моливдовулѣ Шлюмбергера стоитъ всѣми буквами $\mu\omicron\nu\alpha\chi\tilde{\omega}$. Третья же буква, А съ надстрочной чертою, не относится къ сокращенію $\mu\omicron\nu\alpha\chi\tilde{\omega}$, такъ какъ черта стоитъ только надъ ней и не надъ X, и сверхъ того, бывають сокращенія AX (cf. *Schlumberger*, о. с. р. 70), но не X A, такъ какъ A выражаетъ первую часть слова $\mu\omicron\nu\alpha\chi\tilde{\omega}\varsigma$. Наконецъ, предполагать вмѣсто $\overline{\Lambda}$ букву \overline{X} , что давало бы сокращеніе того же слова, мы не видимъ основаній на памятникѣ, содержащемъ рядомъ же букву $\overline{\Lambda}$ или \overline{A} съ такимъ же очертаніемъ и наклономъ.

Если же слѣдуетъ читать $\pi\rho\omega\tau\omicron\sigma\upsilon\chi\acute{\epsilon}\lambda\lambda\omega$, то печать принадлежитъ несомнѣнно патриаршему синкеллу, а не синкеллу какаго либо монастыря, какъ полагаетъ Шлюмбергеръ относительно Θεοδουλα, или во всякомъ случаѣ относится къ позднѣйшему періоду жизни послѣдняго; такъ какъ нѣтъ достаточныхъ основаній сомнѣваться въ томъ, что собственникъ нашего моливдовула, по нашему чтенію протосинкеллъ Θεοδουλъ, тождественъ съ собственникомъ изданной Шлюмбергеромъ печати (имѣющейся у послѣдняго въ двухъ экземплярахъ).

Нашъ моливдовулъ, относящійся къ XI или XII-му вѣку, является во всякомъ случаѣ матеріаломъ для исторіи патриаршихъ синкелловъ — установленія, занимавшаго столь важное мѣсто во внутренней жизни вселенской патриархіи. О протосинкеллахъ ср. вромѣ Дюканжа, *Gretseri et Goari comm. in Codin.* с. 20 (р. 376 — 9 Bonn.); о числѣ синкелловъ ср. новеллу Ираклія: *Zachariae, Jus Græco-Romanum III, Lipsiæ 1857, Coll. I, nov. 22, р. 36; cf. Balsam. ad Photii Nomocan. I с. 30* (Ῥαλλῆ καὶ Πότλῆ, Σύταγμα κανόνων, I Ἀθήνησι, 1852, р. 69).

340 (358). 2, 2 сант. Фрагментъ. Бюстъ Богородицы съ руками распростертыми на груди; нельзя судить, было ли изображеніе Младенца. Справа буквы: ΘV̄.

На оборотѣ фрагмента читается:

† Ι Θ
 C H K
 S E K Π
 A Δ P I
 Π O Δ

X—XI в. Ἰω(άννου) [(πρωτο)]σηκ[ρή(τις)] (καὶ) ἐκ π[ροσ(ώπου)] Ἀδρι[ανου]-
 πύλ(εως). Буквы ясны, вромѣ послѣдней на 3 строкѣ, отъ которой зависитъ чтеніе
 ἐκ προσώπου, составляющее главный интересъ; буква попорчена, но и въ ея чтеніи
 сомнѣваться мы не можемъ. Два моливдовула лицъ, носящихъ званіе ἐκ προσώπου
 Ἀδριανουπόλεως (и Φιλιππουπόλεως въ одномъ случаѣ) издать Шлюмбергеръ, *Sigillo-*
graphie, р. 114—115, cf. 577. Оба моливдовула относятся къ XI—XII в. Cf.
Mordtmann, Μολυβδοβουλλα τῆς Δύσεως, Σύλλογος, Παράρτ. τοῦ XIII τόμου, ἐν

Κ/λει 1879—80, р. 85. *Rimbaud*, L'Empire Grec, р. 197—8. *Schlumberger*, Sigillographie, 576—578. *Du Cange*, Glossar. Græc. s. v. πρόσωπον.

341 (359). 2,1 сант. Плохой сохранности. Крестъ на ступеняхъ, съ растительнымъ орнаментомъ и со слѣдами надписи кругомъ κ(ύρι)ε, βοήθει τῷ σῶ δούλῳ. На оборотѣ:

Λ Ε Ο Ν Τ .
Α Θ Κ Α Ν Δ .
Σ Χ Α Ρ . . .
Κ Ε Φ Α .
Ν

X—XI в. Δέοντ[ι] σπ[αθ(αρο)κανθ(ι)[δ](άτω) (καί) χαρ[τουλ](αρίῳ) Κεφα[λη]ν(ας). Моливдовулы емы Кефалинии см. *Schlumberger*, Sigillographie, 207—208; *Mélanges*, р. 205 (также хартуларія), VIII—IX в.; Κωνσταντόπουλος въ 'Εφημ. Σβορώνου V 1902, р. 204—205, гдѣ (№ 112) вмѣсто χαρτοφύλακι нужно читать χαρτουλαρίῳ.

342 (361). 2 сант. Плохой сохранности. Слѣды бюста святого, съ бородой, безъ оружія. Слѣды буквъ на поляхъ. На оборотѣ:

† Κ Ε Β .
Η Θ Η Τ Ω Σ
. Σ Λ Ω Γ Ω
Θ Ε Τ Α Λ
Η Ω

XII—XIII в. Κ(ύρι)ε, β[ο]ήθ(ει) τῷ σ[ῶ] δ[ούλ]ῳ Ἰω(άννη) Θεταλήῳ. Cf. № 415.

343 (363). 1,9 сант. Бюсть Богородицы съ руками на груди, повидимому, безъ Младенца. Плохой сохранности. На поляхъ: [MP] ΘV̄. На оборотѣ съ трудомъ разбираемъ:

† Σ Κ Ε
Π Ο Ι Σ Μ Α
. Ο V Η Λ Ο Ι
Κ Ε Τ , Σ Ο Ν
Π Α Ρ Θ Ε
Ν Ε

XI—XII в. Σκέποις Μα[ν]ουήλ οικέτην) σόν, παρθένε.

344 (364). 2 сант. Бюсть святого (Іоанна Златоуста) въ святительской одеждѣ съ книгою. Слѣды буквъ. На оборотѣ:

† Κ Ε
Β Ο Η Θ Ε
Τ Ω Σ Ω
Λ Ω Γ Ω

X—XI в. Κ(ύρι)ε, βοήθε[ι] τῷ σῶ [θού]λῳ Ἰω(άνν)η.
 345 (365). 2,1 сант. Слѣды бюста святого (Николая). Справа на полѣ, кажется, буквы ΛΑΟС. На оборотѣ:

† N I .
 . A Ω X A
 T Θ Δ ' S ✕
 T O N .

X—XI в. Ν[ικολ]άῳ χαρτουλ(αρίῳ) (καί) χρ(υσοτρικλινίτη) τ(ῷ) Ν[έφ?].
 346 (366). 2,2 сант. Табл. II, фиг. 10. Фигуры святыхъ воиновъ Θεодора и Γεωργία, опирающихся на копьа и щиты. Слѣды буквъ Ο ΘΕΟ.. и [Ο] ΓΕΩΡΓ.. На оборотѣ:

† T O V
 Φ Ι Δ Ο Κ Α Λ
 Δ Ο V C Ε V Μ Α
 Θ Ι Θ Μ Α Γ .
 C T P Θ

XI в. Τοῦ Φιλοκαλλοῦς Εὐμαθίου μαγ[ι]στρου. Одна изъ нѣсколькихъ разнообразныхъ печатей известнаго изъ Алексιάды сподвижника Алексѣя Комнина. Другой (тождественный) экземпляръ былъ сообщенъ проф. Ламбросомъ и изданъ у *Schlumberger*, *Sigillographie*, p. 692.

347 (367). 3,2 сант. Табл. II, фиг. 11. Разбита пополамъ.

С Ф Р Α Γ Ι С	Δ Ε С Π Ο Τ .
Κ Ο Μ Ν Η Ν Θ Τ Α	Κ Λ Α Δ Ο Σ Κ Α .
Τ Α Χ Α Ρ Ι Τ Ω Ν .	Π Ο Ρ Φ V Ρ Α V Γ . .
Μ Ο V Ο Σ Β Α Τ Α	Κ Ο Μ Ν Η Ν Σ Ε .
T Z Θ Π Ρ Ο Η Λ	Δ Ο Κ Ι Α С
. Ε Ν	

XII в. Σφραγίς Κομνηνοῦ τατᾶ χαριτων[ύ]μου, δε Βατάτζου προήλ[θ]εν, δεσπότη[ου] κλάδος κα[ι] πορφυραυγ[ούς] Κομνηνῆς Ε[ὐ]δοκίας. Крайняя справа буквы оборотной стороны не получились при оттискѣ. Печать принадлежитъ Іоанну (χαριτώνουμος) Комнину, сыну Евдокии, сестры императора Мануила, и Θεодора Βατάци, посившему придворное званіе τατᾶς и умершему въ 1182 г. Издана *Мордтманномъ* въ статьѣ Μολυβδόβουλλα Κομνηνῶν, въ Σύλλογος, Παράρτημα τοῦ XIII τόμου, стр. 47, и у *Schlumberger*, *Sigillographie* p. 713, cf. 599. О званіи τατᾶς ср. *Ducange*, *Gloss. graec.* s. v. и Σκαρλ. Βυζάντιος, Ἡ Κωνσταντινούπολις III, Ἰστορίαι 1869,

стр. 83. Однимъ изъ главнѣйшихъ текстовъ является *Ducae*, *Hist. Byz.* с. 35, р. 250: ὁ ἡγεμῶν εἶπε „τί εἶσι ταῦτα, λαλᾶ“; ὡς εἶποι τις κατὰ τὴν ἡμετέραν κοινὴν γλῶτταν τατά (sic) ἤγουν παιδαγωγέ.

348 (371). 1,5 сант. Бюсты Влахернской Богородицы и Николая Чудотворца плохой работы и сохранности съ буквами $\overline{MP} \overline{\Theta V}$ и $O NI...AO$. XI—XII в.

349 (372). 2 сант. Плохой сохранности. Бюсть святого, буквы имени не разборчивы; по краямъ печати кругомъ: κ(ύρι)ε, βοήθει τῷ σῶ δ(ούλ)ω. На оборотѣ:

† B A P Δ A
A C Π A Θ A P .
. K O V B .

...

X—XI в. Βάρδα (πρωτο)παθαρ(ω) (καί) κουβ[ικουλ(αριω)].

350 (373). 2,1 сант. Табл. III, фиг. 1. Фигура св. воина (Димитрія) съ копьемъ и щитомъ. На поляхъ буквы имени, кажется $O.MH..O$. На оборотѣ:

† K E P Θ,
. O C Ω Δ Θ Λ,
.. K H Φ O P Ω
.. V P Ω Π A
. A T, T Ω B A
. A T ..

XI—XII в. Κ(ύρι)ε, βο(ή)θ(ει) [τῷ] σῶ δούλ(ω) [Nι]κηφόρω [κο]υρ(ο)πα[λ]άτ(η) τῷ Βα[τ]άτ[ση]. Куропалатъ Никифоръ Ватаци, можетъ быть, тождественъ съ Никифоромъ Ватаци; собственникомъ метрической печати, изданной Мордтманномъ и Френеромъ (cf. *Schlumberger*, *Sigillographie*, 712).

351 (374). 2,4 сант. Табл. III, фиг. 2.

†	†
I Ω	I Δ Δ
A N N	δ C T
O .	. . δ

VI—VII в. Ἰωάννο[υ] ἰλλουστ[ρ]ῶν. У *Ficoroni*, *Piombi antichi*, Roma 1740, tav. X, fig. 1, изображень, на нашъ взглядъ, не вполне тождественный экземпляръ, равно какъ и у *Sabatier*, *Iconographie d'une collection choisie de 5000 médailles*, St. Pétersbourg 1847, *Plombs et sceaux titrés*, pl. I, fig. 3. Cf. *Schlumberger*, *Sigillographie*, 519.

352 (375). 2,5 сант.

†	†
Θ Ε Ο Τ	Α Π Ο Ε Π
. Κ Ε Β Ο	. Ρ Χ Ω Ν
. Θ Ι Ι Ω Α	. Κ Θ Β Θ .
. Ν Η †	Δ Ι Ο . †

VI—VII в. Θεοτ[ό]κε, βου[ή]θ(ε)ι Ἰωά[ν]νη ἀπὸ ἐπ[ά]ρχων (καὶ) κουβου[κ]λίω[υ]?. Ср. печати ἀπὸ ἐπάρχων у *Schlumberger*, *Sigillographie*, p. 508—511. *Monceaux*, въ *Revue Archéologique* 1903, II p. 72, 73.

Послѣ ἐπάρχων мы лишь предполагаемъ слова (καὶ) κουβου[κ]λίω[υ], такъ какъ безспорно видны на печати только буквы β и λω; но по обѣимъ сторонамъ β остались очертанія частей буквы в. На позднѣйшихъ моливдовулахъ встрѣчается терминъ κουβουκλιώφ, въ соединеніи съ νοαχῶ и другими званіями, указывающими на его церковный характеръ. См. выше № 310 и другіе, тамъ указанные. Нашъ же моливдовуль принадлежитъ бывшему епарху, Praefectus Urbis. Если только чтеніе κουβουκλίω вѣрно, то передъ нами бывший высшій чиновникъ (препозитъ) Sacrum Cubiculum, императорскаго двора.

353 (376). 2,2 сант. Табл. III, фиг. 3. Слѣды крестообразной монограммы; уцѣлѣли буквы слѣва Ρ, справа Ε; судя по остаткамъ верхней и нижней частей монограммы, вѣроятнымъ является чтеніе Petrus. На оборотѣ имѣемъ:

† U I
C A
. I U

V—VI в. Ρε[trus] vica[r]iu[s]. Собственникомъ моливдовула является, можетъ быть, vicarius Urbis Romae. Объ этой должности см. Cassiod. VI, 15: Formula Vicarii Urbis Romae и другіе тексты у *Boecking*, *Notitia dignitatum in partibus Occidentis*, p. 427—9.

354 (377). 2,2 сант. Крестъ на ступеняхъ съ растительнымъ орнаментомъ. Слѣва нѣтъ буквъ; справа, можетъ быть, есть слѣды. На оборотѣ:

C B' C Π A Θ . .
. Δ I Δ' S T Ḑ P M .
. X, T O, V, C . .
Π Ε Ρ Η Τ, I

X в. . ς βασιλικῶ) σπασθ(αρο)[μαν]διδ(άτου καὶ) τουρμ[ά]ρχ(ου) τοῦ Σ. . περὶ τ(ου). Чтеніе лишь вѣроятное; родительный падежъ предположенъ на основаніи буквъ του въ 3 строкѣ, тогда какъ возможно и το, вмѣсто τῶ, и далѣе VC. .; мы не можемъ сказать, было ли начало легенды на лицевой сторонѣ, хотя на обратной врядъ ли еще была строка сверху; въ 3-ей строкѣ при буквахъ O и V явственны

черточки, между собою сходны. Несмотря на отчетливость сохранившихся буквъ, не находимся въ возможности возстановить остальную часть легенды. Сопоставленіе званій турмарха и спафарокандидата обычно, ср. напр. *Sigillographie*, p. 372.

355 (378). 2,9 сант. Табл. III, фиг. 4. Плохой сохранности, кусокъ отбитъ. Бюстъ арх. Михаила съ *labagum* и державою, какъ князя небесныхъ силъ. Слѣва слѣды буквъ MI, справа X. A. На оборотѣ можно еще различить:

† K, E, P, Θ,
 .. X A H A Π
 ... I . I P I Ω E
 I I T Θ K O I T,
 . N O T A P I .
 E I Δ I K,

X—XI в. K(ύρι)ε, β(οή)θ(ει) [Μι]χαήλ π[ρμ][κ]ρίω ε[π] τοῦ κοιτ(ώνος) (πρωτο)νοταρίω [(καί)] εἰδικ(ῶ). Термины *πριμικηρίω* и (πρωτο-) возстановляются при помощи извѣстныхъ уже моливдовуловъ *ἰδικοί* (δ ἐπὶ τῶν ἰδικῶν, *curator rei privatae*, cf. *Ducange* s. v., *Reiske* ad *Cerim.* II, 156), cf. *Schlumberger*, *Sigillographie*, 517—518, *Mordtmann*, *Sceaux et plombs byzantins*, Constantinople, 1873, изъ *Σύλλογος*, VII, p. 8. Впрочемъ, изданный Мордтманномъ (и Шлюмбергеромъ) моливдовулъ мистографа Михаила имѣеть *πρωτονοταρίω τοῦ εἰδικοῦ*, такъ что и на нашемъ моливдовулѣ можно было бы читать (πρωτο)νοταρίω [τ(οῦ)] εἰδικ(οῦ). Въ виду высокаго другого титула нашей печати — δ ἐπὶ τοῦ κοιτῶνας — мы остановились на вышеприведенномъ чтеніи. Учрежденіе и терминъ *ἰδικός* еще не разъяснены надлежащимъ образомъ. Между терминами *ἰδικός* и *γενικός* возможно усматривать антитезу, которая могла вызвать одинъ изъ нихъ. Въ противоположность общей казнѣ государства (фиску), или τὸ γενικόν, и управляющаго ею *λογοθέτης τοῦ γενικοῦ*, или *γενικός λογοθέτης*, частная собственность императора (*res privata* и *patrimonium*, cf. *O. Hirschfeld*, *Die kaiserlichen Verwaltungsbeamten*, Berlin 1905, S. 47; *O. Seeck*: *Pauly-Wissowa*, *Real-Encycl.*, s. v. *comes rerum privatarum*) называлась *ἰδικόν*, и ея управляющій — логоетомъ τοῦ ἰδικοῦ, *ἰδικός λογοθέτης* или просто *ἰδικός*. Въ какомъ отношеніи находится *λογοθέτης τοῦ ἰδικοῦ* къ δ ἐπὶ τοῦ ἰδικοῦ (*curator rei privatae*) и къ византійскимъ *κουράτορες*, — пока еще не разъясненный вопросъ, и утверженіе Рейске, что это одно и то же (*Reiske*, p. 156—7), представляется преждевременнымъ. По крайности въ VI в. терминъ *κουράτωρ* былъ въ употребленіи (cf. *Agathias*, p. 284 Bonn.), и одновременно *λογοθέτης*, соотвѣствующій *rationalis* или *discussor*, но не *curator*, засвидѣтельствованъ уже въ оффиціальныхъ памятникахъ законодательства. Ср. *Панченко*, *О Тайной Исторіи Провопія*, въ *Визант. Временн.* III (1896), стр. 464—475. О родственномъ съ *γενικός* учрежденіи *καθολικοί λογοθέται* ср. *O. Hirschfeld*, *Untersuchungen I*, Berlin 1877, стр. 33 сл., 39 сл.; ср. его же *Verwaltungsbeamte*, Berlin 1905, стр. 35, пр. 1; стр. 38, пр. 3.

356 (379). 2,2 сант. Плохой сохранности; при самомъ печатаніи получился отпечатокъ со скошенными краями, и черезъ это пострадали начало и крайнія лѣвыя буквы лицевой, равно какъ конецъ и крайнія правыя буквы обратной стороны.

. . .	C O . . .
O N B A C	. Ω N Φ
. O N C Π A . .	. € T O N Δ .
. . O N S €

VIII—IX в. ...ον βασιλικῶν σταθάρων (καὶ) ἐ... σο...ων φ[ύλαττε] τὸν δοῦλόν σου?]. Если подъ начальной строкой сохранившейся легенды усматривать слѣды не буквъ, но креста съ орнаментомъ съ обѣихъ его сторонъ, то явилась бы возможность читать [K](ω)ν(σταντίνων). На лицевой же сторонѣ внизу могла быть еще одна строка; возстановить второй титулъ не возможно по нашему экземпляру. Наконецъ, наши дополненія на оборотѣ весьма гадательны. Печать видимо интересная и древняя (напр. закрытое Β); остается надѣяться, что будутъ обнаружены лучшіе отпечатки.

357 (382). 1,7 сант. Бюстъ св. Николая; справа буквы КОΛ. На оборотѣ:

† K̄ €
B O H Θ €
T Ω C Ω .
K̄ Ω N

XI—XII в. K(ύρι)ε, βοῦθε[ι] τῷ σφ̄ [δ(ούλῳ)] Kων(σταντίνῳ).

358 (383). 2,6 сант. Таблица III, фиг. 5. Крестообразная монограмма для словъ κύριε βοῦθε; между концами креста: τῷ σφ̄ δούλῳ.

На оборотѣ большими продолговатыми буквами:

A N N
. H Δ R' A' C Π
. Θ A P I Ω S C T
. Π A Φ Λ A Γ,

VIII—IX в. [M]ανν[ου]ήλ βασιλικῶ (πρωτο)στ[α]θάρων (καὶ) στ[ρ](ατηγῶ) Παφλαγ(ονίας). Ошибочнаго написанія Μαννουήλ на другихъ моливдовулахъ мы не помнимъ. Стратиги этой третьестепенной еемы встрѣчаются на печатяхъ рѣже, чѣмъ протоногаріи: четыре печати послѣднихъ у *Schlumberger*, *Sigillographie*, 298; Κωνσταντόπουλος, въ 'Εφημ. Σбор. V (1902), 220; cf. IX (1906), 76.

359 (384). 3 сант. Табл. III, фиг. 6. Буквы имѣютъ форму курсивныхъ, печать изогнута.

† С Ф Р .	К А І П . А
Г І С А В А С	К Т . О Ν
Г Ο Υ Τ Ω .	Κ Υ Ρ Ω Σ Ι С
Г Р А Ф . . .	Α С Φ . Λ Ε
Ε Ω Ρ Γ -	С Α Τ Η †

XI—XII в. Σφρ[α]γίς Ἀβασγοῦ τῶν γραφ[ῶν] Γεωργ(ίου)
Καὶ πρακτ[έ]ων κύρωσις ἀσφ[α]λεστάτη.

Ἀβασγός, собственно этническое имя (Абхазецъ), встрѣчается и въ качествѣ фамильнаго: *Θ. И. Успенскій*, Синодикъ въ Недѣлю Православія, Одесса 1893, стр. 65 (Cod. Vindob. philos. 203, f. 88): Πρὸς τὸν Ἀβασγὸν τὸν γραμματικὸν ἀπορίαὶ πέρουσιν τῆς γραμματικῆς. Этотъ грамматикъ Абасгъ, современникъ I. Итала, могъ быть собственникомъ нашего моливдовула, и мы узнали бы въ такомъ случаѣ его личное имя.

360 (385) 2,4 сант. Табл. III, фиг. 7. Бюстъ великом. Провопія (8 июля или 22 ноября, ср. *Сергій*, Полный мѣсяцесловъ Востока, 2 изд., т. II, Владиміръ 1901, стр. 615), изображеннаго съ непокрытой головой, небольшою бородою, съ крестомъ въ рукахъ. По сторонамъ изображенія видны буквы — ОΠΡ.ΚΟΠ.

На оборотѣ читается:

† К А Т Α
Κ Α Δ Ω Ν
Κ Ξ Β Ξ Κ Λ
С Ι Ο С

XII—XIII в. Κατακαλὼν κουβουκλ(ι)σιος. Печати кувулисіевъ (титულъ патриаршаго двора) не рѣдки, ср. выше № 310 и другіе тамъ указанные. Рѣдко обозначеніе фамиліи безъ личнаго имени, притомъ въ именительномъ падежѣ. Извѣстенъ блестящій полководецъ изъ армянскаго рода Катакалоновъ, по прозвищу Кекавменъ (Обожженный), бывшій стратилатомъ Востока, котораго мемуары открыты и изданы *В. Г. Васильевскимъ* въ Журн. Мин. Нар. Просв. 1881, ч. 215 и 216; и (вмѣстѣ съ *В. К. Ерништедтомъ*) въ Записк. Истор.-Филол. Фак. Имп. С. П. Б. Унив., ч. 38, Спб. 1896.

361 (386). 2,8 сант. Крестообразная монограмма для словъ κύριε βοήθει съ [τ]φ σφ [δού]λ[φ] между концами креста.

На оборотѣ крупными буквами:

† Θ Ε Ο Ϛ .
Κ, Τ Ω Β, Α .
⊥ Α Θ Κ, Τ . .
. Ϛ Ε Λ ,

VIII в. Θεοφ[υλά]κτω β[ασιλικῆ] πρωτο[σ]παθ[αρι]ω και τ[ου]ρμ[α]ρχ[ω] Πελ[ο]π[ον]νήσου). По характеру буквъ и монограммы моливдовуль схожъ съ печатью Теофилакта начальника арсенала (ἀρμαμέντων) у *Schlumberger*, *Sigillographie*, p. 326. Печать Георгія турмарха Пелопонниса VIII вѣка издана *Мордтманномъ* въ *Rev. Arch.* 1877, I и *Шлюмбергеромъ*, *Sigillographie*, 180. Нужно замѣтить, что чтение: Πελοποννήσου является тѣмъ болѣе вѣроятнымъ, что послѣ Λ видны остатки круглой буквы, каковой является Ο. Нашъ моливдовуль даетъ новое подтвержденіе тому, что въ VIII в. Пелопоннисъ былъ еще турмою и не имѣлъ во главѣ стратига.

362 (387). 2,1 сант. Бюсть Богородицы съ Младенцемъ (въ половину величины изображенія Богородицы) на рукахъ справа, какъ у Одигитріи. Изображеніе самой Б. Матери утрачено. Надъ головой Младенца видны буквы $\overline{\Theta V}$.

На оборотѣ читается:

† Λ € Ω N
A C H K . . T I .
N O T, T, . . € .
T H A P . . .
P A I . .

X—XI в. Λέων (πρωτο)σηκ[ρή]τι[ς] νοτ[α]ριος τ(ου) [β[ασιλικου] β]ε[σ]τι[α]ρ[ι]ου) ραιβ или κ). Въ этой печати находимъ термины, часто встрѣчаемые вмѣстѣ; разумѣется, нотаріи принадлежали въ опредѣленномъ секриту (департаменту), какъ σακέλλης, χρυσотρικλίνου, δρόμου, θαλάσσης (ср. подписи на документахъ, напр. изъ Патмосскаго архива (*Miclosich et Müller Acta*, VI, Vindobonae 1890). Печати нотаріевъ царскаго вестіарія случайно не попадались Шлюмбергеру, ни намъ ранѣе въ коллекціи Института, тогда какъ хартуларій вестіарія уже встрѣчался намъ въ каталогѣ (№ 119). Послѣднее слово (фамилія или Ραιδεστοῦ?) не поддается возстановленію.

363 (388). 2 сант. Бюсты св. Θεοδора и Георгія со слѣдами именъ, плохой сохранности, XI—XII в.

364 (489). 1,7 сант. Плохой сохранности.

† Γ Φ	B A C I
C Φ P A	Λ € I Y
Γ I Z Ω	B € C T .

X—XI в. Γ(ρα)φ(ας) σφραγίζω Βασιλείου βέστι[ου].

365 (390). 2 сант. Плохой сохранности. Поясное изображенію Богородицы en face, поддерживающей на груди Младенца. Кругомъ остатки обычной легенды $\Theta K[\epsilon] \beta \Theta T \Omega C \Omega] \Delta O \Lambda,$

На оборотѣ:

† С Ф .
 І С А Р Х Н Є . .
 Н С К О П О . .
 N̄ . А Т Р Ѡ .

X—XI в. Σφ[ραγ]ῆς ἀρχ(ι)ε[π](ι)σκόπου τ(ῶν) Ν(έων) [Π]ατρῶν . . . Собственное имя архіепископа утрачено; оно состояло изъ 4 буквъ, изъ коихъ послѣдняя могла быть А, первая Λ, такъ что возможно предположить Λουκᾶ. На единственномъ въ Сигиллографіи Шлюмбергера (р. 176) моливдовулѣ Ново-Патрскаго митрополита, также X в., имѣемъ тотъ же типъ Богородицы. Однако есть въ легендѣ затрудненія. На моливдовулѣ у Шлюмбергера названъ митрополитъ, на нашемъ архіепископъ, но это не существенно для тѣхъ временъ.

366 (391). 1,9 сант. Плохой сохранности. Бюстъ святого. Слѣды буквъ его имени. На оборотѣ:

.
 А I
 . . . Т У Х Γ̄
 . . К Р I T
 . . . T, I Π I I

XI—XII в. . . . ἐπί τ(ῶν) χ(ρ)οοτρι[κλιν](ου) [(καὶ)] κριτ(ῶν) или ἡς [ἐπί] τ(ῶν) ἐπι(ο)δ(ο)ρί(ου) [καὶ τ(ῶν) βήλ(ου)]. Подобный титулъ носилъ Ниеита, котораго печать, также XI—XII в., находится въ коллекціи Шлюмбергера, Sigillographie, р. 524—525; тамъ же двѣ печати начальниковъ хрисотриклина и судьи вила. Судя по послѣднимъ тремъ печатямъ, на утраченныхъ первыхъ строкахъ нашего моливдвула слѣдуетъ предполагать еще титулъ протоспаэарія.

367 (392). 2,1 сант. Бюстъ Богородицы древнѣйшаго типа съ Младенцемъ въ медальонѣ. Слѣды крестовъ по сторонамъ. Монограмма на оборотѣ представляетъ крестъ, на лѣвомъ концѣ буквы NE (вмѣстѣ), на правомъ NP или AP (вмѣстѣ), внизу А, вверху ТѢ. VI—VII в.

368 (393). 2 сант. Плохой сохранности. Табл. III, фиг. 8.

Γ̄ Ѡ X A
T Ѣ Λ A P,	X̄ C O Π O
S Γ	Λ Є O C S
. Π O
. V

X—XI в. Ἰω(άννου) χα[ρ]τουλαρ(ου) (καὶ) γ[ενικοῦ?...] Χρ(υ)σοπέλαω; (καὶ) [Βοσ]πύ[ρο]υ. На третьей строкѣ лицевой стороны послѣ γ замѣтны очертанія А

или Λ, далѣе Μ или Κ, внизу вродѣ Ο. На оборотѣ сверху была ли еще строка, не можемъ утверждать. Черезъ это нельзя опредѣлить по нашему экземпляру второе званіе Іоанна, хартуларія... Хрисополя. Если возможно τ вмѣсто γ, то мы предложили бы ταμίου.

О благотворительныхъ учрежденіяхъ Хрисополя ср. наши замѣчанія выше, при описаніи печати всенодоха Акрополя и Хрисополя, куратора τῶν Μαγίστρων (№ 275).

Въ виду интереса этой печати для исторической топографіи Византійской столицы воспроизводимъ ее фототипически, въ надеждѣ на ея дальнѣйшее разъясненіе. Послѣднее слово легенды, вѣроятно — Восπόρου; намъ кажется, что передъ π возможно читать σ.

369 (395). 3 сант. Табл. III, фиг. 9. Фигура св. Θεοδора, опирающагося на копье и щитъ, въ сапогахъ, штанахъ, вольчугѣ и плащѣ; голова съ небольшой бородою. По сторонамъ фигуры: ὁ ἅγιος Θε[ὸ]δωρος(ς). На оборотѣ:

† Κ Ε Ρ Ο Η
Θ Ε Ι Τ . Σ Ω Δ,
Λ Ω Ι Σ Α Α Κ Ι Ω
Σ Ε Β Α Σ Τ . . Ω
Κ Ο Μ Ν Η Ν,

XI—XII в. Κ(ύρι)ε, βοήθει τ[ῷ] σφ̄ δ(ού)λῳ Ἰσαακῷ σεβαστ[ῷ] τ[ῷ] Κομνην(ῷ). Несмотря на то, что моливдовулы Комниновъ были изучены въ специальной работѣ Мордтманна, Μολυδδούλλα Κομνηνῶν ('Ο ἐν Κ-λαί Ἑλλ. Φιλολ. Σύλλογος, Παράρτημα τοῦ XIII τόμου, 1879—80), и что въ Сигиллографіи Шлюмбергера издано ихъ болѣе 30, моливдовуль севаста Исаака среди нихъ не встрѣчается. То же изображеніе и ту же легенду, кромѣ личнаго имени, имѣетъ моливдовуль Георгія севаста, изъ коллекціи Шлюмбергера. У Дюканжа, Familiae Byzantinae, находимъ четырехъ Исааковъ Комниновъ (еще нагляднѣе въ генеалогической таблицѣ, приложенной Дюканжемъ при исторіи Вріеннія). Изъ нихъ двое, старшіе братья императоровъ Алексѣя I и Мануила, носили высшій титулъ севастократоровъ, а не севастовъ. Остаются первый, Исаакъ Комнинъ императоръ (1157—59), до его воцаренія, и четвертый, жившій болѣе чѣмъ столѣтіемъ позднѣе, внукъ по матери младшаго изъ севастократоровъ Исааковъ, захватившій при Андроникѣ Ангелѣ Кипръ, откуда онъ былъ изгнанъ Ричардомъ Львинымъ Сердцемъ въ 1191 г. Онъ могъ называться севастомъ до тѣхъ поръ, когда провозгласилъ себя на Кипрѣ императоромъ.

Характерныхъ признаковъ, которые могли бы опредѣлить принадлежность печати тому или другому Комнину, мы не видимъ, но изображеніе, особенно легенда при немъ, говорятъ за XI, а не за исходъ XII в.

370 (396). 1,3 сант. Табл. III, фиг. 10. Фигура Богородицы съ Младенцемъ на рукахъ слѣва; по сторонамъ: ΜΡ ΘΥ. Кругомъ слѣды надписи κύριε, βοήθει τῷ σφ̄ δούλῳ. На оборотѣ читаемъ:

Ν Ε Ο Φ .
 Τ Ο Ἄ Σ Κ Α
 Θ Η Ξ Μ · Ε
 Ν Ω

XI—XII в. Νεοφ[ύ]τ(φ) (μοναχῶ) (καί) καθηγουμένφ. Типъ Божьей Матери Нерукотворнаго образа, хранившася въ монастырѣ Аквитовѣ за Золотыми Воротами въ Константинополѣ. Ср. *Mordtmann* ap. *Schlumberger*, *Sigillographie*, p. 157—158.

371 (397). 1,9 сант. Табл. IV, фиг. 1. Бюсть (Влахернской или Знаменской) Божіей Матери, съ воздѣтыми руками и Младенцемъ на груди въ медальонѣ. На оборотѣ:

Θ̄ Κ̄ Ε̄ Ρ̄ Θ̄,
 Γ̄ Ρ̄ Η̄ Γ̄ Ο̄ Ρ̄,
 Ἀ̄ Χ̄ Μ̄ Ο̄ Ν̄,
 Τ̄₁ . Γ̄ Ῑ Ᾱ

XI—XII в. Θ(εοτό)χε, β(οη)θ(ει) Γρηγορ(ιφ) (μοναχῶ) μον(ῆς) τ(ῆς или τῶν) [Α]γλα(ς).

Чтеніе τῆς Ἀγλας или τῶν Ἀγλας является наиболѣе вѣроятнымъ изъ всѣхъ, представляющихся намъ; однако, такого монастыря въ Константинополѣ намъ не извѣстно. Одинъ изъ мучениковъ, пострадавшихъ въ Готѣи и поминаемыхъ 26 марта, носилъ имя Ἀγλας (*Synaxarium Constantinopolitanum*, ed. *Delehaye*, p. 559), но это не поможетъ дѣлу.

372 (398). 2 сант. Крестообразная монограмма для χύρις βοήθει; между концами креста — орнаментъ. На оборотѣ:

† Χ . Ι
 Σ Τ Ο Φ Ο
 Ρ Ω Μ Η Τ
 Ρ Ο Π Ο Λ Ι
 Τ Η †

VIII—IX в. Χ[ρ]ιστοφῶρф μητροπολιτη. Судя по отсутствію священнаго изображенія, Христофоръ принадлежалъ къ иконоборческой партіи. Имя митрополита не указано. Въ актахъ второго Нивейскаго собора и въ Синодикѣ къ недѣлю православія не названъ иконоборческій митрополитъ этого имени.

373 (399). 2,3 сант. Форма соскользнула при печатаніи. Бюсть Богородицы en face съ Младенцемъ на груди.

На оборотѣ можно разобрать:

.....
 T Θ C Θ .
 A T, A' C Π
 ... I T, ...
 Η T O Π

X—XI в. [Θ(εοτό)με, β(οή)θ(ει)] τῷ σῶ [δ](ούλῳ) [Vπ]ατ(ιῳ) (πρωτο)σπ[αθ(αρίῳ) κρ]ιτ(ῆ) [τοῦ ἐπι(οδρ)μοῦ] τ(ῶ)... Досто́вно возста́новляется только протоспаθαρίῳ.
 374 (400). 2 сент.

† Γ Ρ Α	S Λ O
Φ Α Σ Π Ρ .	. O V C N .
С Α Γ Θ	Κ Ο Λ Α Θ

XI—XII в. Γραφὰς προ[ο]σάγω (καὶ) λό[γ]ους Ν[ι]κολάου. Стихъ.
 375 (402). 2,2 сент. Бюстъ Николая Чудотворца; справа: ..λαος.
 На оборотѣ:

† I € P A P
 A C K € Π
 I Θ T O N .
 Γ € C H N

XI—XII в. Ἱεράρχ[χ]α, σκέπ(οις) Ἰω(άννην) τὸν ..γεστην. Послѣ τὸν была 1 или 2 буквы, изъ коихъ первая похожа на К или М.
 376 (405). 2,8. Монограмма словъ κύριε βοήθει. На оборотѣ:

† Θ € O
 Δ Θ Ρ Θ
 C T P A T H
 . A T H

VI—VII в. Θεοδώρῳ στρατη[λ]άτῃ. Нѣсколько подобныхъ печатей стратилатовъ приведено Шлюмбергеромъ въ Sigillographie, p. 366—367. *Ego же*, Sceaux inédits, въ Revue Numismatique, 1905, № 269.

377 (406). 2,5 сент. Табл. IV, фиг. 2. Плохой сохранности. Лѣвая сторона легенды сплющена. Бюстъ неизвѣстнаго святаго, повидимому Николая; слѣва остатки слова γιος. На обратной сторонѣ:

.. Θ C Φ P A
 ... M A T .
 . Λ O Γ, N Θ
 O V

X—XI в. [I]ω(άννου) σφρά[γισ]μα τ[ῶν] λόγ(ων) ν(ό)ου. Вместо Ἰωάννου можно читать и [K]ω(νσταντίνου).

378 (407). 2,8 сант. Табл. IV, фиг. 3. Крестообразная монограмма словъ κύρια βοήθει; между концами креста: τῷ δούλῳ σοῦ. На оборотѣ:

† Θ Ω Μ Α
 V Π Α Τ Ω Β . .
 Ι Δ Ι Κ Ω Σ . Α Θ .
 Ρ Ο Κ Α Ν Δ Ι Δ
 Τ Ω Σ Τ Ο V .
 Μ . Ρ Χ .

VIII—IX в. Θωμᾶ ὑπάτω β[ασι]λικῷ σ[π]αθ[α]ροκανδιδ[ά]τῳ (καί) του[ρ]-
 μ[ά]ρχ[ῳ]. Ср. изданную Шломберггеромъ (Sigillographie, 372) печать Даниила спаро-
 еарокандидата и турмарха, которую издатель относитъ къ XI—XII в.

379 (408). 2,5. Табл. IV, фиг. 4. Рѣдкое изображение фигуры св. Николая съ воздѣтыми руками; голова утрачена. По сторонамъ фигуры сохранилось δ ἅγιος ..κ.λα.. На оборотѣ:

Κ Ε Ρ .
 . Ω Σ Ω Δ Ξ
 Δ Ω Θ Ε Ω Φ V
 Δ Α Κ Τ Ω ᾶ
 Σ Π Α Θ Α
 - Ρ -

XI—XII в. Κ(ύρι)ε, β(οή)[θ(ει) τ]ῷ σῷ δούλῳ Θε(ο)φυλάκτῳ (πρωτο)σταθαρ(ί)ω).
 380 (410). 2,7 × 3 сант. Табл. IV, фиг. 5. Моливдовуль императрицы Елены Палеологины. На лицевой сторонѣ изображена Богородица на престолѣ съ Младенцемъ на груди. Изображение грубое, позднее, детали лица утрачены. На оборотѣ изображена фигура императрицы въ стеммѣ съ пропендуліями, со скипетромъ трехконечнымъ, въ обычномъ облаченіи императрицъ. Надпись по обѣ стороны фигуры гласитъ:

. Ε	Κ Ρ Α
Δ Ε	Τ Ο Ρ Η
Ν Ι Ε Ν	Σ Α Ρ Ω
Χ Ω Τ Ω	Μ Α Ι Ω .
. Ω Π Ι	Η Π Α Δ
Τ Η Α V	Ε Ο Λ .
. V C T	Γ . .
Κ Α Ι	
. T	

[†] Ἐλέν(η) ἐν Χ(ριστῶ) τῷ [Θ](ε)ῶ πι(σ)τῇ ἀδ[γ]ούστ[α] καὶ [ἀδ]τ[ο]κράτορ(ισ)σα Ῥωμαίων[ν] ἢ Παλ(α)ολ[ο]γ[ι]νῇ. Еленой Палеологиной именовалась дочь сербскаго князя Драгаца, супруга императора Мануила Палеолога (1391—1425) и мать послѣдняго государя Византіи Константина. Была еще одна Елена, супруга Іоанна V Палеолога (1341—1376), происходившая изъ дома Кантакузиновъ; но относительно послѣдней нѣтъ примѣра усвоенія имени Палеологины, а для супруги Мануила II сохранилось изображеніе на миниатюрѣ рукописи Діонисія Ареопагита, пожертвованной самимъ Мануиломъ въ 1408 г. монастырю Сень-Дени. Миниатюра изображена у Дюванжа, *Familiae Byzantinæ*, p. 242; въ краскахъ же у *Labarte*, *Histoire des arts industriels au moyen âge*, Album, II, Paris 1864, pl. LXXXVIII. Императрица на миниатюрѣ носитъ высокую расширяющуюся къ верху корону безъ подвѣсокъ, скипетръ держитъ на другой рукѣ. Въ остальномъ изображеніе, равно какъ надпись при немъ, сходны съ таковыми на нашемъ моливдовулѣ.

Моливдовулъ Елены, насколько намъ извѣстно, не былъ изданъ, тогда какъ напр. печатей Θεодоры Палеологины (супруги Михаила Палеолога) извѣстно Шлюмбергеру 9 экземпляровъ, отчасти изданныхъ. Издаемъ фототипически этотъ драгоценный памятникъ конца XIV или начала XV вѣка.

381 (411). 2,1 сант. Табл. IV, фиг. 6. Весьма плохой сохранности моливдовулъ, принадлежащій императору Юстину II. Слѣва изображенія читаемъ буквы DNIUS . . справа же . PAVG. Полная легенда должна была быть: DNIUSTINUS PPAVG. Ср. *Sabatier*, *Description générale*, pl. XXI, f. 1—4, 6, 8; *Iconographie d'une collection de 5000 médailles*, t. II, *Byzantines*, pl. V, f. 26; pl. suppl. XV, 16—18; *Saulcy*, *Essai*, pl. III, f. 1—2. Къ изображеніямъ Юстина на монетахъ вполне подходит бюстъ императора на издаваемомъ моливдовулѣ: то же бритое лицо, сходные головной уборъ и одежда (діадема съ завязками и сагіи съ застежкой). Отличіемъ является нимбъ, ясно различаемый по обѣимъ сторонамъ головы императора. Появленіе его мы не можемъ себѣ объяснить, подобныхъ примѣровъ на моливдовулахъ и монетахъ той эпохи мы не знаемъ. На оборотѣ можно разобрать немного. Посреди, можетъ быть, маленькая фигура крылатой Побѣды en face, какъ на золотыхъ монетахъ Маврикія (*Sabatier*, *Description*, XXIV, f. 10—12); но возможно допустить и крестъ съ поперечинами на концахъ и съ расширеніемъ, вродѣ медальона, по серединѣ. На полѣ по обѣимъ сторонамъ снизу имѣется по небольшому кресту, сверху же вѣроятнѣе всего обозначенъ первый индигъ знаками † и A; по крайности, буква A различается ясно и другого смысла для нея намъ не представляется. Само собою разумѣется, что при столь плохомъ состояніи издаваемого памятника высокой цѣнности и крайней рѣдкости, высказанныя наблюденія должно разсматривать не иначе, какъ предположенія.

Главнымъ вопросомъ остается принадлежность моливдовула именно Юстину II, а не Юстиніану. За Юстина говорятъ лишь относительные признаки: небольшое число пропущенныхъ буквъ легенды лицевой стороны, тогда какъ имя Юстиніана

на монетах занимало столько мѣста, что вмѣсто PPAVG на большинствѣ монетъ видимъ лишь PPA или PPAV, на нашей же печати, какъ на монетахъ Юстина, конецъ легенды представленъ полностью; кресты и особенно индиктъ приближаютъ къ VII вѣку, наконецъ, полное отсутствіе или крайняя рѣдкость печатей Юстиніана, при долговременномъ его правленіи и випучей дѣятельности, легче всего объясняется тѣмъ обстоятельствомъ, что вислая печати въ VI в. лишь начали входить въ употребленіе, а потому въ сомнительныхъ случаяхъ нужно предпочитать позднѣйшую дату, хотя на нѣсколько лѣтъ приближающую къ слѣдующему VII вѣку. Одна печать Юстиніана съ монограммою вмѣсто изображенія издана у *Sabatier*, *Icônographie de 5000 médailles*, II pl., suppl. XIV, f. 25 и у *Schlumberger*, *Sigill.*, p. 418; тамъ же, f. 24, у *Sabatier* моливдовуль съ императорскимъ бюстомъ, приписанный Юстиніану; въ сожалѣнію, рисунокъ отъ руки возбуждаетъ нѣкоторыя сомнѣнія.

382 (412). 2,5 сант. Табл. IV, фиг. 7. Моливдовуль императоровъ Ираклія и Ираклія Константина (613—641). Бюсты, на обратной сторонѣ, бородагата императора и его молодого сына (второй меньшихъ размѣровъ) имѣютъ типичные признаки императорскихъ изображеній VII в.: на головѣ стеммы съ крестами безъ пропендулій; на плечахъ накинута плащи съ большими застѣжками (фибулами) слѣва. Изъ надписи кругомъ изображеній сохранилась лишь правая часть, и та пострадала; можно скорѣе угадывать, чѣмъ разобрать буквы ACONSTAVT, при чемъ не представляется возможнымъ установить присутствіе PP передъ AVT, и послѣдняя буква имѣетъ скорѣе греческое, чемъ латинское начертаніе. Полная надпись, по сравненію съ монетами, гласила бы DDNNHERACLIUSETHERACONSTPPAUG, т. е. domini nostri Heraclius et Heraclius Constantinus piissimi Augusti, какъ предполагаетъ Шлюмбергеръ. На лицевой сторонѣ замѣтны слабые слѣды фигуры Богородицы древнѣйшаго типа, съ Младенцемъ на груди въ медальонѣ; по сторонамъ были кресты, уцѣлѣлъ лѣвый. Моливдовуль изданъ *Schlumberger*, *Mélanges d'archéologie Byzantine*, Paris 1895, p. 261, 262. Cf. *Sabatier*, *Description générale des monnaies byzantines*, pl. XXIX, f. 19 sqq.

383 (413). 2,5×2,7 сант. Табл. IV, фиг. 8. Другой, притомъ лучше сохранившійся, моливдовуль Ираклія съ сыномъ нѣсколько иного типа, какъ можно видѣть по фототипии. Надпись явственно не та вышеприведенная, которую предполагаетъ Шлюмбергеръ на основаніи монетъ, не имѣя ея на своемъ экземплярѣ. Надпись именно короче: DDN HERACLIUS CONSTAVG. Относительно первыхъ и послѣднихъ двухъ буквъ нельзя высказаться опредѣленно по слабымъ слѣдамъ на печати.

На другой сторонѣ фигура Богородицы уже и кресты меньше, чѣмъ на предыдущемъ моливдовулѣ. Снизу отъ праваго креста двѣ черточки врядъ ли случайнаго происхожденія, но могутъ быть слѣдами обозначенія индикта.

384 (414). 2,1 сант. Табл. IV, фиг. 9. Богородица и императоръ держатъ между собою высокій крестъ. Надпись (нижняя буква есть M и относится къ Божьей

Матери, справа видна Θ) читается слѣдующимъ образомъ: † ΘΕΟΤΟС,ϞΗΘΠΙС (т. е. nicēfi, deapf). На оборотѣ же изображенъ въ вращающемся нимбѣ Христосъ и надпись гласитъ: † IHSXPR . . . Iŷsus Christus rex regnantium).

Моливдовуль принадлежитъ Никифору Фокѣ и вполне сходенъ съ золотой монетой, изданной у *Sabatier*, Description générale, XLVII, f. 12; только легенда на оборотѣ читается у насъ не много иначе. Шлюмбергеръ (*Nicéphore Phocas*, p. 311) издалъ принадлежащій г. Sorlin-Dorigny въ Константинополѣ моливдовуль Никифора другого типа, имѣющій на одной сторонѣ его самого, на другой бюстъ Богородицы съ Младенцемъ въ медальонѣ, считая его единственнымъ дошедшимъ отъ этого доблестнаго государя. Моливдовуль Никифора монетнаго типа издается здѣсь впервые. Существованіе его рядомъ съ печатью иного типа, изданной у Шлюмбергера, представляетъ спеціальнѣйшій техническій интересъ для нашей области археологій.

385 (415). 2,5 сант. Императорскій моливдовуль одного изъ Палеологовъ, къ несчастію буквы и изображенія почти совершенно обратились въ обихъ. По описанію, составленному за нѣсколько лѣтъ продавцемъ, и не вполне несомнительному, на обратной сторонѣ кругомъ фигуры императора, держащаго въ лѣвой рукѣ мечъ и въ правой державу, была надпись:

I Θ	T
Δ Ε	Θ
C Π O T,	Π A
A V T Θ	Δ A I
K P A	O Δ O
T O P	Γ Θ

[Θ(εοτό)κε, β(οή)θ(ει)] Ἰω(άννη) δεσπότη(η) αὐτ(ο)κράτορ(ι) τῆ Παλαιολόγω. На другой сторонѣ была фигура Богородицы, поддерживавшей стѣны Константинополя, теперь отъ этой композиціи уже ничего не различается. Что касается легенды, то остатки ея не противорѣчатъ вышеприведенному чтенію, такъ что моливдовуль могъ принадлежать Іоанну V (1341—1376, 1379—1391) или Іоанну VIII (1425—1448) Палеологу.

386 (416). 2 сант.

K Ε	M I
B O H	C Ε B A
Θ Ε I	C . Θ

XI—XII в. Κ(ύρι)ε, β(οή)θει Μιχ(αήλ) σεβασ[τ]ῆ. *Anna Comn.* III с. 4, p. 148 (откуда *Codin. De off.* II, с. 2, p. 8): παρεχρήσατο τῆ τοῦ σεβαστοῦ ἀξίᾳ ὁ Κομνηνός Ἀλέξιος . . . σεβαστοὶ γὰρ ἀνέκαθεν ἐπιθετικῶς οἱ βασιλεῖς ὠνομάζοντο καὶ

ἦν ἐξειδιάζοντως εἰς βασιλέα λεγόμενον τὸ τοῦ σεβαστοῦ ὄνομα· αὐτὸς δὲ εἰς τὸ κοινότερον πρῶτος κατήνεγκεν τὴν τοιαύτην ἀξίαν. Изданъ *Schlumberger*, *Sigillographie*, 582. Собственника моливдовула опредѣлить врядъ ли возможно; признавая вслѣдъ за Шлюмбергеромъ, что моливдовулъ относится къ эпохѣ Комниновъ по характеру буквъ, мы полагали бы, что отсутствіе фамиліаго имени скорѣе указываетъ на эпоху предшествовавшую Алексѣю Комнину, который сдѣлалъ титулъ севаста достояніемъ высшей аристократіи. Отсутствіе фамиліаго имени указываетъ, думается намъ, на принадлежность собственника къ царскому роду, на то, что его не могли современники смѣшивать съ другимъ лицомъ. На моливдовулѣ самого Алексѣя съ племянникомъ Константиномъ (*Schlumberger*, *Mélanges*, 263) послѣдній названъ севастомъ; возможно, что одинъ изъ неизвѣстныхъ по имени членовъ царскаго рода Комниновъ носилъ имя Михаила. Во второй половинѣ XIII в. въ Константинополѣ жилъ Михаилъ, сынъ Трапезундскаго императора Іоанна, см. *Fallmerayer*, *Geschichte des Kaiserthums von Trapezunt*, München 1827, p. 158 sqq.; въ исторіи Пахимера упоминаются два деспота и одинъ сынъ севастократора, которые могли носить титулъ севастовъ, cf. *Pachym.* ed. Bonn., Ind. hist. s. v. Michael.

387 (417). 2,2 сант. Печать по краямъ сплюснута.

Крестъ на ступеняхъ съ растительнымъ орнаментомъ; кругомъ слѣды обычной надписи. На оборотѣ сохранилось лишь:

К А Λ . .
 . Φ Ρ , Π Α . .
 . . Σ Σ Τ Ρ .
 . Ι Γ Ο Α .
 Τ Ο Κ .
 Ν Τ

X—XI в. [Κύριε, βοήθει τῷ σῷ δούλῳ] . καλ . . . φρ, πα[τρι(κ)] (κα) στρ[ατη]γ(ῆ) Ἀ[ρμ(ενιάκων)?] τ(ῆ) Κ . νт, Такъ какъ собственникъ печати патрикій, то онъ долженъ былъ быть стратигомъ важной еемы, каковой была еема Арменіаковъ или Анатоликовъ; если вмѣсто неотчетливой буквы Α предположить Λ, то начинающаяся на Λ еема Ливандъ была въ послѣднемъ разрядѣ еемъ по списку *De thematibus* и, слѣдовательно, не подходитъ къ рангу патрикія; фамиліа собственника должна была быть извѣстная, вродѣ Кантавузиновъ. Личное же имя мы не въ состояніи возстановить; предполагать σ]φρ(αγίς) затруднительно, въ виду дательнаго падежа и легенды лицевой стороны.

388 (418). 1,7 сант.

С Ф Р Α Τ V Γ
 . . С Μ Ε Χ Α Ν Ω
 . Τ Ϝ Κ Ω

XI—XII в. Σφρα[γί]ς Με[σ]τοῦ τυγχάνω Κο(νσταντίνου). Если бы возможно было прочесть σφράγισμα, то получился бы стихъ.

389 (419). 2,5 сант. Фрагментъ. Часть крестообразной монограммы для κύριε βοήθει съ τῷ δούλῳ σου между сторонами креста. На оборотѣ же:

. . .
 . A B I C I
 .. P X / Δ Ε
 .. T /

VIII—IX в. . . . α βασιλικῆ) σ[π](αθαρίφ) (καὶ) ἀρχ(οντι) Δε[βέλ]τ(ου). Личное имя могло быть Ἀρέθα, такъ какъ передъ сохранившейся конечной α была круглая буква вродѣ ο. Возстановление Δεβέλτου представляется несомнѣннымъ, ибо остатки Δ передъ Т достаточно ясны. Къ извѣстнымъ уже коммерціаріямъ Девельта присоединяется не менѣе интересное учреждение — ἀρχων, въ VIII—IX в.

390 (420). 1,9 сант. Согнуть верхній край. Бюстъ св. Георгія-воина плохой сохранности, съ буквами Ο ΓΕ . . . На оборотѣ:

. Ω Σ Ω .
 √ V Π Α .
 Τ Ρ Α Τ Η
 Γ Ω

XI—XII в. [Κ(ύριε), β(οή)θ(ει) τῷ σῷ [δ(ούλῳ)] ὑπά[τ]τ(φ) (καὶ) σ[τ]ρατηγῆ]. Личное имя было Ἰω(άννη) или Κο(νσταντίνφ).

391 (421). 2,8 сант. Плохой сохранности. Крестообразная монограмма для κύριε βοήθει со словами τῷ δούλῳ σου. На оборотѣ крупными буквами:

Β Α Σ Ι Δ Ε .
 Ω V Π Α Τ Ω
 Σ Χ Α Ρ Τ Ο V
 Δ Α Ρ Ι Ω

VII—VIII в. Βασιλε[ι]φ ὑπάτφ (καὶ) χαρτουλαρίφ.

392 (422). 2,2 сант. Плохой сохранности. Интересна печать тѣмъ, что на обѣихъ сторонахъ ея изображены святые: на одной двѣ фигуры святыхъ воиновъ, опирающихся на щиты и, вѣроятно, на вопля — какъ изображаютъ Θεодоровъ Стратилата и Тирона; на оборотѣ болѣе крупныхъ размѣровъ бюстъ святого, судя по слѣдамъ буквъ — Хрисостома (Ιω. στ.); по краямъ печати справа отъ Златоуста видны буквы ΟΗΘ (отъ βοήθει). X—XI в.

393 (423). 2,1 сант. Бюстъ святого съ Евангелиемъ, можетъ быть Григорія. На оборотѣ:

† Г Р Н
 Г О Р, С П.
 Θ Α Ρ, Κ Α
 . Δ Η . .

XI—XII в. Γρηγορ(ιφ) σπ[α]θαρ(ο)κα[ν]δ[ι]δ(ι)δ(άτω).

394 (424). 1,9 сант. Два излома на окружности. Съ обѣихъ сторонъ анонимная метрическая легенда, нѣкоторыя буквы коей видимо попорчены.

С I P A .	Ν Γ Ε Ι
Γ Ρ Α Φ Ω .	Ν Ο Σ Φ Ε
Ν Ν Τ Ε Σ Ρ	Υ Σ Α Ρ Γ Α
Γ Ω Ι	Μ Ι Τ Ω Ν
	. Ο V .

XII—XIII в. Σ[φ]ρα[γ]ις] γραφῶ[ν τῶ]ν τε [ἐ]ργῶ[ν] [ἄ?]γεῖ τίνος φέ[ρο]υσα [γρ]α[μ]μ[ά]των [ν]οῦ[ς]. Для обратной стороны это восстановление предположительно; въ третьей строкѣ приходится усматривать ошибку рѣзчика (P Γ вмѣсто Γ P); въ 1 строкѣ вмѣсто ἄγεῖ желательнѣе было бы λέγεῖ.

395 (425). 2,1 сант. Края съ лѣвой и правой сторонъ сплющены. Бюстъ, повидимому, Нисолая Чудотворца: слѣды святительскаго облаченія, Евангелія, лицо съ бороною, буквы Δ и Ο. На оборотѣ уцѣлѣла лишь средняя часть легенды:

. . .
 Ε Ι Ο
 Α Θ Α
 . Δ Δ S
 C T, P
 I K, Π .
 Ε Ο C

X—XI в. Можно восстановить лишь σπαθαροκανδιδάτω (καί) . . . Νισοπέλεως. Между ними естественно предположить στρατηγῶ; но послѣ T мы видимъ знакъ сокращенія, и передъ C были по крайности три буквы, которыя трудно объяснить между καί и στρατηγῶ; къ даннымъ печати подходило бы κοιλίστωρι. Послѣ P былъ, кажется, знакъ сокращенія и далѣе T; могло быть еще τ[ουρμ](άρχω). Послѣ κ, видны довольно явственно не только π, но и круглая буква вродѣ ο.

396 (426). 2,1 сант. Табл. IV, фиг. 10. Бюстъ мученика съ крестомъ, слѣва буквы Ο Α Γ (т. е. ὁ ἄγιος), справа три неразборчивыя, вродѣ Δ Ρ Θ (Дороеей?). Кругомъ надпись: κ(ύρι)ε, βοήθει τῷ σῶ δού(λω). На оборотѣ хорошо сохранилось:

† N H K,
 . A K Ḷ R Ḷ
 K Λ I C, S E
 Π H C K E
 Π T I T.

X в. N(ι)κ(γ)[τ]α κουβουκλις(ιφ) (καί) ἐπ(ι)σκεπτίτ[η].

Любопытно соединеніе этихъ двухъ терминовъ, изъ коихъ одинъ относится къ церковной, другой къ гражданской администраціи. Среди печатей епискептитовъ, изданныхъ въ Сигиллографіи Шлюмбергера, стр. 511—512, мы не находимъ подобнаго случая. Епискептиты или управляющіе удѣльными округами (ἐπισκέψεις), могли назначаться и для группы царскихъ недвижимостей, предназначенныхъ, описанныхъ для содержанія монастыря, какъ на моливдовулѣ XII в. Ниволая епискептита царскихъ имуществъ Петрійскаго монастыря въ Константинополѣ (изд. *Mordtmann*, въ Сигиллографіи Шлюмбергера, р. 156). Вполнѣ возможно допустить, что подобную должность могло занимать лицо со званіемъ кувуклисія. Есть на печати примѣръ соединенія въ одномъ лицѣ духовнаго званія протосинкелла съ должностью коммерціарія Крита, X в. *Mordtmann* въ *Revue Archéologique* 1877, II, р. 60, cf. *Schlumberger*, *Sigillographie*, р. 201.

397 (427). 1,2 сант. Маленькій, прекрасно сохранившійся моливдовуль:

† C Ф P A	† T O V
. I C T Ω N	B E C T H
. P A M M A	Δ A P I Δ
T Ω N	— . —

XI—XII в. Σφρα[γ]ῆς τῶν [γ]ραμμάτων τοῦ βέστη Δαβίδ.

398 (428). 2,5 сант.

Θ . O T O	K Ω N C
K . B O H	T A N T I
Θ I	N Ω V Π A
	T Ω

VI—VII в. Θ[ε]οτόκ[ε], βοήθ(ε): Κωνσταντίνω υπάτω.

399 (429). 1,8 сант. Табл. V, фиг. 1. Бюстъ св. Іоанна Златоуста. Изображеніе плохой сохранности, недлинная борода, одѣяніе не отчетливо. На полѣ буквы его имени: O AΓIO, и справа [Ω] XPT, , причемъ X и P вязью. На оборотѣ легенда сохранилась хорошо:

† I Ω
 C K' E Π O I C
 M E T O N
 C O N O I K E
 T ,

XI—XII в. Ἰω(άννην) σκέποις με σὸν οἰκέτην). Стихъ. Можетъ быть, и этотъ моливдовуль принадлежалъ Иоанну Мавроподу Евхаетскому. См. выше № 106; на послѣднемъ изображенъ пророкъ Самуиль.

400 (430). 1,8 сант. Плохой сохранности. Бюсть Богородицы (Влахернской) съ воздѣтыми руками и съ Младенцемъ въ медальонѣ. На оборотѣ:

. Κ Ε Ρ Θ
. Ι Κ Ι Τ Α
. Ο Τ Ο . .

. . .

XII—XIII в. Θ(εοτό)κε, β(οή)θ(ει) [N]κ(ή)τα [K?]ροτο[μοίρη?].

401 (431). 2,7 сант. Поврежденъ. VI—VII в. Монограмма κύριε βοήθει, на оборотѣ монограмма имени Νεάρχου.

402 (432). 2,7 сант. Табл. V, фиг. 2. Сильно попорченъ. Слѣды фигуры императора (Константа II?) съ державою, имѣющею крестъ, и съ акакіей. Кругомъ слѣва слѣды начала легенды. Справа Β, т. е. индиктъ II (при Константѣ 644 или 659 гт.). Объ изображеніяхъ Константа на моливдовулахъ ср. нашу статью, Памятникъ Славянъ въ Визоніи VII вѣка, въ *Извѣстіяхъ*, т. VIII, стр. 16 слл.

Легенда обратной стороны сохранилась плохо, она не получилась полностью при самомъ печатаніи:

Ε Ρ Γ .
C T V P I A
. X Θ S A .
. T C

.. ἐργ[α]στ(η)ριά[ρ]χου (καὶ) ἄρχων[τ]ος]. Ср. бывший пова единственнымъ, также датированный, вѣроятно 643 г., моливдовуль Θομῆς и Ιωάννα ἐργαστηριάρχαι καὶ ἄρχοντες, изданный у *Schlumberger*, *Mélanges d'archéologie byzantine*. Paris 1895, p. 240—241. Печать царскаго чиновника, завѣдовавшаго казенными шелковыми мануфактурами, о которыхъ (въ связи съ торговою монополіею правительства) ср. *Heyd*, *Histoire du commerce du Levant*, trad. Furcy Raynaud, p. I (Leipzig 1885), p. 12, 19; *Zacharie von Lingenthal*, въ *Mémoires de l'Académie de St. Pétersbourg*, VII série, t. IX (1866), № 6; ср. нашу статью въ *Визант. Временникъ*, III (1896), стр. 512 слл. О казенныхъ мануфактурахъ см. *Tobler*, *De locis sanctis quæ perambulavit Antoninus Martyr a. D. 570*, St. Gallen 1863, p. 5: Tyrgus civitas habet . . gynæcea publica et olosericum et diversa genera telarum (при чемъ *Tobler* превратно понялъ gynæcea). *Excerpta e Theoph. Byz.* (*Müller*, *Fragm. Hist. Græc.* IV, 270—271; *Dexippi etc.* *Excerpta ed. Bonn.* p. 484): ὧν (sc. τῶν σκολήκων) τὴν τε γυνεῶν καὶ τὴν ἐργασίαν ὁ βασιλεὺς Ἰουστίνος ὑστερον τοῖς Τούρκοις ὑποδείξας ἐθάμβησεν. Въ послѣднемъ текстѣ, конечно, нельзя видѣть указанія на ма-

нуфактуры, но лишь на производство шелка-сырца. Главнымъ источникомъ остаются законодательные тексты, изслѣдованные у Цахаріа.

403 (434). 3 сант. Табл. V, фиг. 3. Фигура императора VII в. въ стеммѣ съ крестомъ безъ пропендулій; голова съ стилизованными локонами, бороды не замѣтно. Императоръ держитъ державу съ крестомъ, въ другой рукѣ, вѣроятно, мѣшочекъ акакіи. На полѣ обозначенъ индиктъ третій — Ϝ Γ. И эта фигура принадлежитъ къ группѣ изображеній императора Константа въ молодости, безъ сопровителя; и слѣдовательно, печать относится къ 644 г. Ср. предыдущій № 402. Кругомъ фигуры шла надпись, утраченная съ лѣвой стороны, съ правой же имѣемъ имя Κοσμάς. Съ лѣвой, вѣроятно, шло званіе вродѣ ἀπὸ ὑπάτων.

Продолженіе легенды, уже въ родительномъ падежѣ, читается на обратной сторонѣ:

Κ Ο Μ
Μ Ε Ρ Κ Ι Α Ρ
Ι Ξ Α Π . Θ
Ι Κ Ι . . Κ
Ρ Α Σ

644 г. Κοσμάς [ἀπὸ ὑπάτων?] κομμερκιαρίου ἀπ[ο]θ(ή)κ(η)[ς] Ἀγ[?]κ[ύ]ρας. Извѣстенъ рядъ подобныхъ печатей коммерціаріевъ ἀποθήκαι, т. е. казенныхъ таможенныхъ складочныхъ пунктовъ извѣстной провинціи или города. Ср. напр. *Schlumberger*, *Sigillographie* 472—473 и нашъ списокъ моливдовуловъ VII в. съ изображеніями императоровъ въ VIII т. *Извѣстій*, стр. 18—21, особенно № 17. Прибавить нужно сходный моливдовуль . . . ἀπὸ ὑπάτων καὶ γενικοῦ κομμερκιαρίου ἀποθκис Κουρίκου (т. е. Κουρίκου) καὶ Κ(ιλικίας), инд. 4, изданный у *Schlumberger*, *Sceaux byzantins inédits*, въ *Revue Numism.* 1905, № 214 (cf. *ibid.* № 275 Γεωργίω βασιλικῆ) ἀποθηκάρω, VIII—IX в., безъ императорскаго изображенія); *ibid.* № 284 печать двухъ ἐργαστηριάρχαι καὶ ἄρχοντες, коихъ личное имя утрачено, при изображеніи типа молодого Константа и индиктахъ Ρ Α и Ρ Β; *ibid.* № 285 при императорскомъ изображеніи того же типа и индиктахъ Ϝ Ϝ Ε S, т. е. 5—6 инд.: Γεωργίου πατρικίου (καὶ) Β γενικῶν κομμερκιαρίων ἀποθήκης Γαλατίας Β, гдѣ Шлюмбергеръ неправильно дополняетъ βεστιαρίου вмѣсто второго личнаго имени, вродѣ Βασιλείου. На этомъ послѣднемъ моливдовулѣ имѣемъ коммерціарія 2-ой Галатіи, тогда какъ Анкира была главнымъ городомъ 1-ой Галатіи или просто Галатіи.

404 (435). 2 сант. Плохой сохранности. Монограмма Ἰω(άννη), кругомъ слѣды надписи κ(ύρι)ε βο . . . На оборотѣ:

Β .
Π Ι Σ Τ Η
Κ Ο Τ Ω
. Ε Ε .

XI—XII в. Ἰω(άννη) βασιλικῶ(?) πιστι(κ)ῶ τῷ [Δο?]ξ(ώτη?). Издана в статье нашей Βασιλικὸς πιστικὸς, в *Известиях* Института, VII, 1902, стр. 41 слл. (съ табл.). Дополнимъ къ этой статьѣ слѣдующее. В De Cerim. p. 717,17 между служащими вѣдомства λογοθέτης τοῦ γενικοῦ упомянуть ὁ κιστικὸς. Рейске ad l. видѣлъ возможность исправленія этого непонятнаго термина въ πιστικὸς, но не рѣшился, замѣтивъ: haec alieniora videntur, и предпочелъ гораздо менѣе допустимое чтение οἰκιστικὸς, magister architectorum(?) или даже praefectus cisternis. Конечно, слѣдуетъ исправить въ πιστικὸς; за нимъ въ текстѣ De Cerim. слѣдовали κομμερ-κίαριοι. Теперь мы знаемъ, въ какомъ вѣдомствѣ служилъ загадочный βασιλικὸς πιστικὸς; и его сосѣдство съ коммерκίαριαми говоритъ въ пользу нашего заключенія о характерѣ этой должности, какъ правительственнаго агента по продовольствен-ному дѣлу и хлѣбной монополіи.

405 (436). 1,5 сант. Бюстъ святого (Никифора?), обращенный слегка влѣво; правая рука поднята, лѣвая на уровнѣ груди, изъ буквъ имени замѣтно слѣва и справа Φ или Ρ. На оборотѣ:

. . . .
 Η Θ Ε Ι Τ Ω
 Σ Ω Δ Θ Δ Ω
 Ν Ι Κ Η Φ Ο
 Ρ .

X—XI в. [Κ(ύρι)ε, βο]ήθει τῷ σῶ δουλω Νικηφόρ[ω].

406 (437). 2,4 сант. Бюстъ, плохой сохранности, Иоанна Златоуста; слѣва О ΙΩ, справа можно различить Χ и Τ. На оборотѣ:

† Ι Ω Ε
 Π Ι Σ Κ Ο
 Π Ω Γ Ο .
 Τ . Ν . .

— • —

X—XI в. Ἰω(άννη) ἐπισκόπῳ Γο[ρ]τ[ύ]ν[ης]. Мы увѣрены въ правильности чтенія имени епископіи Гортины. Не слѣдуетъ думать, что собственникъ печати Иоаннъ епископъ Гортинскій не былъ въ то же время митрополитомъ Крита. Извѣстно, что Гортинскіе епископы именовались митрополитами Крита, и до сихъ поръ резиденціей послѣднихъ является Гортина. Издавая моливдовуль Стефана, митрополита Критскаго, Шлюмбергеръ (Sigillographie, p. 206) помѣщаетъ его подъ рубрикою епископовъ Гортины, и отождествляетъ съ Стефаномъ, упомянутымъ въ патриаршемъ документѣ 1028—29 гг.; хотя этотъ Стефанъ названъ въ этомъ официальномъ памятникѣ не Гортинскимъ, а Критскимъ (τοῦ Κρήτης Στεφάνου,

Lequien, Oriens Chr. II, p. 263). На нашемъ моливдовулѣ, столь же автентичномъ памятникѣ X—XI вѣка, читаемъ Γορτύνης.

Въ Notitiæ episcopatum по изданію Parthey, съ 3-ей до 8, Гортины и другихъ епархій Крита не означено, такъ какъ островъ за это время находился въ арабскихъ рукахъ. Начиная съ 8-ой notitia, Гортина значится первой между епархіями Крита, подобно тому какъ въ Виѳиніи Никомидія, въ другой Виѳиніи Никее, въ Сициліи Сиракузы. Но такъ какъ, напримѣръ, извѣстный изъ исторіи Фотія Григорій Сиракузскій называется въ памятникахъ, по крайней мѣрѣ обыкновенно, не Сицилійскимъ, но Сиракузскимъ по имени своей бывшей резиденціи, то не возможно ли допустить, что и нашъ Іоаннъ по какой либо причинѣ предпочелъ называться епископомъ Гортинскимъ, имѣя право на титулъ Критскаго архіепископа?

407 (438). 1,9 сант. Бюстъ св. Димитрія Солунскаго съ копьемъ, въ воинскомъ плащѣ, голова не покрытая, лицо бородатое. Слѣва: Ο ΔΗ, справа слѣды буквъ. На оборотѣ легенда:

Κ Ε Β, Θ
 Ω Σ, Δ, Μ Ι
 . Α Η, Μ Ι Τ Ρ
 Π Ο Δ, Κ Ο
 . . . Ι

XI—XII в. Κ(ύρι)ε, β(οή)θ(ει) τ[ῆ] σ[ῶ] δ(ούλ)ω Μι[χ]α[ν]ή(λ) μ(η)τρ[ο]πολ(ιτη) Κο . . . Судя по остаткамъ буквъ, слѣдуетъ возстановлять Κολωνάας, а не Κορίνθου.

408 (439). 2,7×2 сант. Табл. V, фиг. 4. Края обломаны. Съ обѣихъ сторонъ легенда, трудность ея возстановленія и древность печати побуждаютъ воспроизвести моливдовуль фототипически.

Κ Ε Ο Θ .	Ρ Λ Α Σ Τ
. Ο Η Θ Η Τ .	Υ Π Α Τ Ω .
Δ Ξ Λ Ω . .	. Κ Θ . Σ Σ Τ Ρ
. . Ο .	. Η Γ Ω Κ Ε .
	. Δ . .

VII—VIII в. Κ(ύρι)ε δ Θεός[ς, β]οήθ(ει) τ[ῆ] δούλω ρ . άστ(ω) ύπάτω [β(ασιλ)κῆ] και[β(ικου)λαρίω] (καλ) στρ[ατ]ηγῆ Κε[φα]λ[η]ν(ας)].

Въ этой легендѣ прежде всего отмѣчаемъ необычное молитвенное обращеніе Κύριε δ Θεός, βοήθει. Далѣе, повидимому, Т и ниже часть О или Ω. Послѣ δούλω двѣ буквы меньшаго размѣра, вродѣ АВ. Принадлежать ли онѣ къ нашей легендѣ, или остались отъ какой либо другой, поверхъ коей отпечатана наша, рѣшить не можемъ, равно какъ и то, продолжалась ли наша легенда на этой сторонѣ моливдовула. На оборотѣ передъ ύπάτω стояло, повидимому, варварское имя, оканчива-

вшееся на — αστος или — αστης. Это имя, может быть, самое интересное в легендѣ, отгадать намъ пока не удалось.

Название оемы могло быть *Κεφαλήνια*. Притомъ, печать никакъ нельзя считать позднѣе VIII вѣка. По свидѣтельству *De administrando imperio*, p. 224, стратиги Кефалиніи появляются со временъ Льва, „христолюбиваго государя“: *ιστέον ότι ή Κεφαλήνιας στρατηγίς ήγουν τὰ νησία τουρμα ήν τὸ παλαιὸν τῆς στρατηγίδος Λογουβαρδίας ἐπὶ δὲ Λέοντος τοῦ φιλοχρίστου δεσπότης γέγονε στρατηγίς*. Намъ кажется, что нашъ моливдовуль является новымъ археологическимъ доказательствомъ того, что образование оемы Кефалиніи, равно какъ нѣкоторыхъ другихъ упомянутыхъ въ привлеченномъ мѣстѣ трактата *De administrando imperio*, нужно относить не къ Льву Философу (какъ у *Schlumberger*, *Sigillographie*, p. 207), но къ Льву Исавру, относя титуль *φιλοχρίστου δεσπότης* на счетъ официального характера трактата, основаннаго на данныхъ архивовъ. Изданные самимъ Шлюмбергеромъ три цѣлыхъ и одинъ фрагментъ печатей стратиговъ Кефалиніи относятся всѣ къ VIII—IX в.; тогда какъ моливдовуль турмарха Кефалиніи, изданный тамъ же, не можетъ быть древнѣе X в. Въ виду такого противорѣчія археологическаго матеріала буквальному смыслу извѣстія *De administrando* нашъ моливдовуль, какъ наиболее древній, получаетъ большой интересъ, какъ для исторіи оемы, такъ и для критики изданнаго Константиномъ Багрянороднымъ сочиненія.

Вопросъ усложняется необходимостью различенія между исторіей военныхъ округовъ, которые въ VII в. были весьма велики, и исторіей учрежденія стратиговъ, равно какъ непланомѣрностью организаціи оемъ, вскрываемою особенно сигиллографическимъ матеріаломъ (ср. *Diehl*, *L'origine des thèmes*, въ *Etudes dédiées à G. Monod*, Paris 1896, p. 56).

409 (440). 2 сант. Бюстъ Николая Чудотворца, справа буквы К О Λ/. На оборотѣ легенда, плохой сохранности:

.
Г Р А М Α Τ
. Ω S V Π .
Τ Η C Π .
Κ Δ Ι

XI—XII в. Легенда представляетъ затрудненія. Если терминъ *γραμ(μ)α-τιχῶ*, весьма рѣдкій, не возбуждаетъ сомнѣній, то конецъ легенды, неясный по порчѣ буквъ, затруднителенъ и по смыслу. Послѣ *καί* читается достаточно ясно *ου. τῆς*, что должно понимать: *ὅτι τῆς*; далѣе знакъ сложный изъ двухъ буквъ, именно Π Ρ или, можетъ быть, Χ Ρ. Возстановлять *χρυσотρικλίνου* нельзя, такъ какъ на всѣхъ моливдовулахъ это слово мужескаго рода. Является предположеніе, не начерталъ ли нашъ грамматикъ *ὅτι τῆς χρυσῆς κλίνης*, для обозначенія, что онъ былъ писцомъ или секретаремъ въ вѣдомствѣ хрисотрикліна? Комбинировать *πρό*, или *περί* съ явственно читающимся *κλι* не дастъ, повидимому, ничего допустимаго.

410 (441). 1,6 сант. При печатаніи не получило ооло трети легенды съ каждой стороны.

К € В .	.. I M H
. Θ € I T .	.. P I Ω
С Ω Δ Ξ .	.. € V Δ O
Θ € O .	P I Ω

XI—XII в. Κ(ύρι)ε β[οή]θει τ[ῆ] σῶ δου[λ](φ) Θεο[δ](ώρφ) [πρ]ιμ[ι](κ[ι])ρίφ [τῶν] ἐ(θ)δο[μ]α[ρ]ίω[v]. Ο ἐβδομάρισι царской опочивальни (китона) и ихъ старостѣ (примивиріи) ср. *Бьялесъ*, Byzantina, I, Спб. 1891, стр. 156. Ср. также печать Николоя примивирія христолюбивой государыни Евдокии, *Mordtmann*, Conférence, p. 50, *Schlumberger*, Sigillographie, p. 569.

411 (443). 2,7 × 2,3 сант. Крестообразная монограмма для Κύριε βοήθει со словами τῆ σῶ δουλφ между концами креста. На оборотѣ читается:

† Θ € O K
T H C T Ω .
. O T A P I .

IX—X в. Θεοκτ[ι]στφ [β(ασιλικῶ) ν]οταρ[φ].

412 (444). 2 сант. Табл. V, фиг. 5. Бюсть св. Георгія, на полѣ буквы имени: . Γ € Ω Ρ Γ . На оборотѣ:

† K € B O
H Θ I T Ω
C Ω Δ Ξ Λ,
— I Ω —

X—XI в. Κ(ύρι)ε, βοήθ(ει) τῆ σῶ δου[λ](φ) Ἰω(άννη).

413 (446). 1,7 сант. Табл. V, фиг. 6.

† K € .	. P H Γ O
O H Θ € I T	. T P Ω M A
Ω C Ω Δ	. Ω P € I A
O V Λ,	. P A K

X—XI в. Κ(ύρι)ε, β[ο]ήθ[ει] τῆ σῶ δου[λ](φ) [Γ]ρηγο[ρ](ίφ) τ[ῆ] Ρωμα[v](ῆ) ὄρεια[ρ](ίφ) Ἰρακ(λείας). Передъ Ρωμα... явственно еще читается, хотя полустертая, буква τ, такъ что и фамильное имя Ρωμανός также несомнѣнно. Извѣстна составная фамилія Στραβωρωμανός; но возможно, что нѣкоторые изъ лицъ извѣстныхъ подъ именемъ Романа, какъ напр. ученикъ Никифора Влеммида, наз-

ваны по своему родовому имени. Cf. *Niceph. Blemmydæ Curriculum vitæ et carmina*, ed. Heisenberg, Lipsiæ 1896, p. 100: τοῦ Βλεμμύδου στίχον . . . ἕτε δ μαθητῆς αὐτοῦ δ Ῥωμανός . . . διαβολὰς ἐκίνησε.

Затѣмъ печать приводитъ должность Григорія Романа — ορίαρίῳ г. Иракліи. Объ ὡρειάριοι (horrearii) и о ихъ печатяхъ см. выше подъ № 76 настоящаго каталога.

414 (447). 2,8 сант. Плохой сохранности. Бюсть св. Стефана, крестъ въ рукахъ не различается. На полѣ буквы имени δ Στέφανος. На оборотѣ — бюсть Богородицы en face, безъ Младенца, руки на груди. На полѣ буквы: $\overline{MP} \overline{OV}$ XI—XII в.

415 (448). 2,1 сант. Плохой сохранности. Слѣды креста на ступеняхъ съ обычной надписью кругомъ: κ(ύρι)ε, βοήθει τῷ σῶ δούλῳ; на оборотѣ же возможно еще различить:

A N Θ I M
A C Π A Θ A P
. . € Π A . . .
. . C A Δ .

IX—X в. Ἀνθίμ(ω) (πρωτο)σπαθαρχ(ω) [ἀπὸ?] ἐπά[ρχ(ων) τ(ῶ) Θεο(σ)]σαλ[ῶ?]. Ср. № 342: Θεταλήω. Какъ видно, двѣ послѣднія строки не могутъ быть восстановлены безспорнымъ образомъ. Если, напримѣръ, читать [κατ]επά[νω Θε(σ)]σαλ[ο-ν(κης)], то и это не встрѣтило бы затрудненій со стороны наличныхъ буквъ печати.

416 (449). 2 сант., толщ. 0,6 сант. Плохой сохранности. Слѣды монограммы для κύριε βοήθει; на оборотѣ же:

. .
N N .
. Ω T A P
O V

VI—VII в. [Ἰωά]νν[ου ν](ο)ταρ[ε]ου.

417 (450). 1,9 сант. Табл. V, фиг. 7. Фигура бородатаго святого, судя по остаткамъ надписи справа изображенія, — Иоанна Предтечи. Фигура слегка наклонена и обращена вправо, въ позѣ проповѣдника, рука поднята, другая под-держиваетъ, повидимому, хламиду.

На оборотѣ читаемъ надпись:

† $\overline{I} \overline{\Omega} C \Phi P$
A Γ I C M A
T Y K € K A
M € N Y

XI—XII в. Ἰω(άννου) σφράγισμα τοῦ Κεκα[υ]μένου. Впрочемъ, въ концѣ третьей строки, повидимому, нѣтъ мѣста для и. Фамилія Кекавменовъ армянскаго происхожденія и извѣстна въ исторіи и въ литературѣ XI и слѣдующихъ вѣковъ. Ср. В. Г. Васильевскій, Событія и рассказы византийскаго боярина, въ Журн. Мин. Нар. Просв. ч. 215 и ч. 216 (1881), Cecaumeni Strategicon, ed. Wassiliewsky et Jernstedt, Зап. Истор.-Фил. Фак. Имп. Спб. Унив. ч. 38, Спб. 1896, р. 4 seq. Существуетъ стихотвореніе протоспаарія, протосикрита и судьи ипподрома Василя Кекавмена, см. *Krumbacher*, *Gesch. d. byzant. Literatur*, 2 Aufl., р. 741.

418 (451). 3 сант. Табл. V, фиг. 8. Плохой сохранности, но богатый моливдουль; слѣва кусокъ отбитъ. Бюсть, повидимому, Николая Чудотворца, обычнаго типа, имя святого не сохранилось. На оборотѣ:

† К € В Θ
 . Ω С Ω Δ Ξ Δ,
 . Ι Κ Ο Δ Ι Ο .
 . Ρ Ι Τ Η Τ Ο V
 . Η Δ, S A N O T.
 . Α Τ Α . € Ι
 Τ Η

XI вѣка. Κ(ύρι)ε, β(οή)θ(ει) [τ]ῷ σφ δούλ(ω) [N]ικολ(άω) [β(ασιλ)ικῷ] κ]ριτῆ τοῦ [β]ῆλ(ου καὶ πρωτο)νοτ(αρίω) [τ](ῷ) Ἀτ(τ)α[λ]ει[ά]τῆ. Не представляется сомнѣнія, что печать принадлежитъ члену рода Атталіатовъ, прославленнаго юристомъ, писателемъ и егиторомъ Михаиломъ во второй половинѣ XI в. По характеру буквъ печать подходитъ къ тому же времени. Свѣдѣнія о родѣ Атталіатовъ не содержатъ указаній на судью вила и протонотарія Николая, но въ числѣ лицъ, по которымъ Михаилъ заказалъ вѣчное поминовеніе въ своемъ типикѣ, упомянуть и Николай, ближе неизвѣстный. Думается, что послѣдній, какъ и всѣ поминавшіеся, принадлежали къ роднѣ егитора и могли носить тоже имя Атталіатовъ; такъ что не представляется затрудненія опредѣлить нѣсколько ближе собственника издаваемаго моливдула. Ср. *Nissen*, *Diataxis des Michael Attaleiates*, Jena 1894, р. 30.

419 (452). 1,7 сант. Кусокъ отбитъ. Бюсть св. Николая, слѣды его имени. На оборотѣ:

Α Γ Ι € Ν Ι
 Κ, Λ Α € Ρ, Θ,
 Ι Ω Α Σ Π Θ, Ρ,
 S € K
 Ο Σ Π

XII—XIII в. Ἄγιε Νικ(ό)λαε, β(οή)θ(ει) Ἰω(άννη) (πρωτο)σπ(α)θ(α)ρ(ίω) [κου-β(ικουλαρίω)] (καὶ) ἐκ [πρ]οσ(ώ)π(ου). Можетъ быть, на утраченномъ обломкѣ стояло

въ четвертой строкѣ сокращеніе слова *κουβουκλισίω*, ср. *Schlumberger*, *Sigillographie*, р. 577—8, № 8.

420 (453). 1,5 сант. Бюстъ Богородицы (Влахернской) съ воздѣтыми руками и съ Младенцемъ въ медальонѣ; на полѣ \overline{MP} \overline{OV} . Съ другой стороны бюстъ св. Θεοδора съ бороною (Тирона?), съ копьемъ и щитомъ; на полѣ δ Θε(δ)δωρ(ος). XII—XIII в.

421 (454). 1,5 сант. Вполнѣ сохранился.

	Є
Γ Ρ Α Φ,	Π Ι Γ Ρ Α
Μ Α Θ Η Σ Η	Φ Η Ν Β Δ Є
Τ Η Ν	Π Ω Ν

X—XI в. Γραφ(ας) μαθήση την ἐπιγραφὴν βλέπων.

422 (455). 1,6 сант. Только часть матрицы получила на отпечаткѣ. Часть крестообразной монограммы для *κύριε βοήθει*, между краями уцѣлѣло лишь $\delta\Lambda\Omega$. На оборотѣ:

. . .
O C I Ω
T A Θ, S T
M A .

VIII—IX в. [Θεοδ]οσίω [β(ασιλικῆ) σπ]αθ(αρίω και) τ[ουρ]μά[ρχω].

423 (456). 2,7 сант. Табл. V, фиг. 9. Загадочная монограмма, безъ какой либо христіанской эмблемы, раскрываемая какъ фамиліное имя владѣльца печати, обозначенное на оборотѣ: . μαρουλη .

На обратной сторонѣ:

. Φ Ρ Α Γ Ι .
Μ Α Ρ Ο V Δ Η .
.. Κ Λ Є Ο V C I Ω Δ .
Δ Ο V Μ Α Ν Ο V Η .
Τ Ο V Κ Ρ Α Τ Ο V .
Τ Ο C Δ Є C Π .
Τ Ο V

XII в. [Σ]φραγίς] Μαρουλή[ι? εὐ]κλεοῦς Ἰω(άννου) δ[ού]λου Μανουή[λ] τοῦ κρατοῦ[ν]τος δεσπ[ό]του. Моливодовуль эпохи Комниновъ, именно, судя по самой легендѣ, царствованія Мануила Комнина (1143—80). Принадлежитъ онъ славному (т. е. родовитому) Иоанну по фамиліи . μαρουλη . (на концѣ К или Δ). Судя по монограммѣ, гдѣ явственнѣе другихъ, именно вмѣщая ихъ въ себѣ, выступаетъ буква М, вѣроятно, что фамилія начиналась съ М, т. е. была Μαρουλήλ или

Μαλουλήκ. Возможнымъ представлялось бы, что первымъ словомъ было σφράγισμα и фамилія Ρουλή., если бы монограмма не включала въ себя ΜΑ.

Собственникъ печати намъ не извѣстенъ. О сеньерахъ Мараклеи Тирской области, отданной, вѣроятно, имъ въ ленъ императоромъ Алексѣемъ, отцомъ Мануила Комнина, ср. *Ducange*, Les familles d'outre mer, publ. par E. Rey, Paris 1869, p. 384—388. *Anna Comn.* Alex. XI с. 7, p. 105; XIII, с. 12, p. 241 Bonn. (Μαρακέως κάστρου и στρατηγάτου). Маршалъ ордена Іоаннитовъ Guillelmus de Marolh упоминается подъ 1194 г.: *Rohricht*, Zusätze und Verbesserungen zu Ducange, Les familles d'outre mer, Berlin 1886 (Progr. d. Humboldts-Gymnasium), p. 7.

424 (457) 3,2 сант. Табл. V, фиг. 10. Одна сторона попорчена совершенно; кажется, была фигура съ надписью съ обѣихъ сторонъ; повидимому, великолѣпный моливдулъ носился въ качествѣ медальона и былъ прикрѣпленъ къ оправѣ съ шероховатой поверхностью, покрытою горизонтальными мелкими штрихами.

На другой сторонѣ сверху имѣемъ четыре бюста. Посреди изображена Богородица съ Младенцемъ въ медальонѣ древнѣйшаго типа, встрѣчающагося и на моливдулахъ императоровъ (напр. выше № № 382 и 383, *Schlumberger*, Sigill. 418 и *Mélanges* 1895, 261, всѣ Ираклія съ сыновьями). Справа бюстъ императрицы въ стеммѣ, повидимому съ крестомъ. Локонъ и ниспадающія на плечи украшенія подходятъ къ изображенію императрицы. Слева отъ Богородицы имѣемъ бюстъ или императора, судя по стеммѣ (однако присутствіе креста нельзя опредѣлить, равно какъ и его отсутствіе), стилизованнымъ локонамъ, одеждѣ тожественной съ одеждою на печатяхъ и монетахъ императоровъ VII в.; или же мы имѣемъ знатнаго патриція, такъ какъ державы и акакіи мы не видимъ. Сбоку плохо сохранившаяся меньшая фигура императорскаго сына-соправителя, или же опять сына предположеннаго патриція.

Для того, чтобы рѣшить вопросъ, изображена ли на моливдулѣ семья императора, или семья патриція — собственника печати, какъ увидимъ ниже — для этого у насъ, по нашему мнѣнію, не достаточно данныхъ, но мы склоняемся къ первому предположенію по слѣдующимъ основаніямъ.

Во первыхъ, намъ не извѣстно изображеній частныхъ, хотя бы весьма знатныхъ, лицъ на печатяхъ, да еще рядомъ съ Богородицей. Это могъ себѣ позволить лишь священный санъ царей. И дѣйствительно, на моливдулахъ Ираклія бюстъ Богородицы обыченъ, какъ уже выше было сказано.

Далѣе, облаченіе обоихъ, мужского и женскаго, бюстовъ не содержитъ ничего противорѣчающаго царскому сану. Кресты на стеммахъ вполне могли быть; самая наличность стеммы на головѣ мужскаго бюста говоритъ за императора; даже самъ Ираклій, представленный вмѣстѣ съ отцомъ, въ консульскомъ облаченіи, на золотой монетѣ (у *Sabatier*, Icon. de 5000 méd., II, pl. suppl. XVII, f. 24) изображенъ съ непокрытой головою. Нельзя правда различить, во что одѣтъ императоръ на нашемъ моливдулѣ — въ военный плащъ съ фибулой, или носить поверхъ туники трабею

или лоръ. При неясности отпечатка и въ виду близкаго родства императорскаго облаченія съ консульскимъ, мы считаемъ излишнимъ обращаться къ сравненію съ консульскими диптихами.

Наконецъ самая легенда, ниже разбираемая, указываетъ хотя на высокопоставленнаго и родовитаго, но на царскаго чиновника, притомъ начальника финансоваго вѣдомства. Возможно ли допустить, чтобы онъ помѣстилъ на своей печати изображенія свое и семьи на томъ мѣстѣ, гдѣ ожидается царское изображеніе. На оборотѣ именно чиновники финансоваго вѣдомства, какъ коммерціари и ергастиріархи имѣли обыкновеніе или обязанность снабжать свои официальные печати изображеніями императоровъ.

Эти соображенія, изъ которыхъ ни одно само по себѣ не имѣло бы рѣшающаго значенія, въ своей совокупности даютъ намъ право разсматривать разбираемыя изображенія какъ императорскія.

На монетахъ и печатяхъ VII вѣка, къ которому безспорно относится издаваемый моливдовулъ, изображенія императора, императрицы и сына ихъ указываютъ на Ираклія съ супругою Евдокіей или Мартиной и съ сыномъ-соправителемъ Иракліемъ Константиномъ. *Saulcy*, Essai sur les suites monétaires, pl. VII, f. 1; pl. VIII, f. 1, 2, 3, 4; *Sabatier*, Iconographie de 5000 médailles II, Byzantines pl. XI, f. 13, 14; pl. suppl. XVII, f. 42; XVIII, f. 14—20; *Sabatier*, Description générale, pl. XXIX, f. 15, 16, 17; XXX, f. 20 sqq.; XXXI, f. 1—4; о моливдовулахъ Ираклія смотри № № 382, 383. Обыкновенно Мартина изображается по правую руку Ираклія; однако на нѣкоторыхъ монетахъ она помѣщена по лѣвую его руку, какъ на нашемъ моливдовулѣ; *Saulcy*, VIII, f. 1; *Sabatier*, Iconographie, pl. suppl. XV, f. 15; Description générale, XXX, f. 23.

Такъ какъ Евдокія, первая супруга Ираклія, умерла черезъ годъ по вступленіи его на престолъ, и такъ какъ монеты съ ея изображеніемъ крайне рѣдки, а по Сабатье выбиты по случаю рожденія наслѣдника, то вѣроятнѣе, что изображена на издаваемомъ моливдовулѣ вторая супруга Ираклія — Мартина, фигурирующая на его монетахъ съ 614 по 641 годъ; и къ этому промежутку времени относится моливдовулъ.

Ниже изображеній расположена надпись изъ четырехъ строкъ, придающая издаваемому памятнику значительную важность для исторіи византійскихъ финансовыхъ учрежденій:

. Θ Α Ν Ν Ξ Ε Ν Δ Ο Ε Ο .
 . Γ Ο Υ Π Ι Π Α Τ Ρ Ι Κ . .
 Γ Ο Θ Ε Τ Β Α Σ Ι Α
 Ρ Κ Α Ι . . Ν

[Γ]ωάννου ἐνδοξο[τ(άτου)? ἀπ]ὸ ὑπ(άτων) πατρικ(ί)ου λογιθῆ(του) βασιλ(ικῶν)
 [ἀ?]ρχα[ρίω]ν.

Чтение ἐνδοξοτ(άτου) вѣроятно, чѣмъ ἐνδοξο[υ]; высокое званіе это, обычное въ официальныхъ документахъ VI в., каковы титулы новеллы Юстиніана, соединяется съ должностію консула, указывая въ данномъ случаѣ на время, когда консулатъ сохранялъ свой блескъ. Греческій титулъ ἐνδοξότατος весьма рѣдокъ на моливдулахъ; соответственный латинскій терминъ *illustris*, при томъ въ греческой транскрипціи, на моливдулахъ VI—VII в. встрѣчается (см. выше № 361; *Schlumberger*, *Sigillographie*, 519). Во второй строкѣ несомнѣнно читаются [ἀπ]δ ὀπ(άτων) и πατρι(ου). Последнія двѣ буквы возбуждаютъ затрудненіе. На первый взглядъ онѣ похожи на ΘΘ, но это не даетъ подходящаго сколько-нибудь смысла. Не ясно кромѣ того, имѣетъ ли предшествующее К при себѣ знакъ сокращенія; но его мы должны предполагать во всякомъ случаѣ. Можетъ быть, возможно предполагать пропущеннымъ одно : и неясны буквы читать какъ ου? Во всякомъ случаѣ, и третье званіе Іоанна не сомнительно: [λο]γιστέ(ου). Самый важный терминъ находится въ концѣ легенды и полностью не дошелъ. Ясны буквы РКΑ или даже РКΑΡ; передъ ними мѣсто для одной или для двухъ буквъ. Послѣ второго ρ неясны слѣды скорѣе указывали бы на ων, принимая во вниманіе именно остатки ν. Нѣтъ возможности читать терминъ κομραριαίων или κομραριαίων, такъ какъ послѣ сохраненнаго К нѣтъ даже слѣдовъ знака сокращенія; притомъ передъ первымъ Ρ могла быть одна или двѣ, но не четыре или болѣе буквъ. Поэтому мы предлагаемъ чтеніе ἀρκαρίων.

Терминъ ἀρκάρια (отъ слова *argas* или *казна*, во время принципата противопоставлявшаяся императорскому фиску) въ сигиллографіи не констатирована, а встрѣчается онъ въ новеллахъ Юстиніана. Мы можемъ привести лишь тѣ мѣста, которыя давно уже указаны *Дюканжемъ* (*Gloss. Græc. s. v. ἀρκάριος*, *Latin. s. v. argarii*): nov. CLXIII ed. Zach., CXLVII ed. Schoell, 6': ταύτης δὲ ἡμῶν τῆς φιλοτιμίας ἐκκλειόμεν καὶ τὰ ὁμολογηθέντα τυχὸν ἢ καὶ ἀντιπεφωνημένα τῷ δημοσίῳ παρὰ τρακτευτῶν ἢ σκρκαρίων ἢ ἀρκαρίων . . . ἐπεὶ γὰρ ἀπαξ ψικεῖσαστο . . . τὸ δημοσίον. Въ этомъ текстѣ сказано, что сложеніе недоимокъ не распространяется на долги казнѣ чиновниковъ *тракτευται*, *скриніаріи* и *ἀρκάρια*. Въ nov. XCVI (*edictum XIII*), *ια' ad finem*: ἀνοσθεῖη τὰ largitionalicὰ χρήματα καὶ ἐπὶ τοῦς εἰς τοῦτο στελλομένους καταβληθεῖη, καὶ γένηται ἐπ' αὐτοῖς πᾶσα προθυμία καὶ εἰσπράξις, ὅσην καὶ ἐπὶ τοῖς ἀρκαρίοις γενέσθαι διαταξάμεθα. Сказано, что суммы *largitionalicà*, т. е. слѣдующія въ *casu comes sacragum largitionum*, должны быть взысканы такъ же, какъ императоръ установилъ относительно *аркаріевъ*. Въ гл. 20 того же эдикта постановлено то же самое: τῶν ἄλλων ἀπάντων ὁμοίως ἐπὶ Λιβύης καὶ τοῦ Μαρειῶτου καὶ τοῦ Μενελαίου τῆς Αἰγυπτιακῆς πόλεως πραττομένων ἐπὶ ταῖς largitionalicαῖς εἰσπράξεσι, καθάπερ εἰρήκαμεν δεῖν γενέσθαι ἐπὶ τῆς Ἀλεξανδρέων καὶ ἑκατέρας Αἰγύπτου προφάσει τῶν ἀρκαρικῶν εἰσπράξεων. Императоръ подтверждаетъ, что взысканіе *ларгиціональныхъ суммъ* въ Ливіи должно быть столь неуклоннымъ, какъ имъ было постановлено относительно *аркарныхъ суммъ* въ Александріи и обоихъ Египтахъ. Ищемъ теперь, гдѣ же содер-

жится упомянутое прежнее постановление. Въ первыхъ 3 параграфахъ эдикта XIII (Νόμος περί τῶν Ἀλεξανδρέων καὶ τῶν Αἰγυπτιακῶν ἐπαρχιῶν) говорится о власти и о чиновникахъ (τάξις) Александрийскаго августала, далѣе § 4—8 о взысканіи хлѣбнаго канона (анноны для провормленія столицы), сдаваемого натурой особому ἀποδέκτης τῶν ναύλων (можетъ быть, это было наименованіемъ въ VI в. позднѣйшихъ царскихъ πιστικοί, о которыхъ ср. нашу статью въ *Извѣстіяхъ* Института т. VII), подѣ наблюдениемъ praefectus praetorio, которому, судя по многимъ даннымъ въ его содержаніи, адресованъ эдиктъ. Съ с. 8 до с. 11 § 2 содержатся постановленія о внесеніи податей въ пользу δημόσιον (иначе названнаго, τράπεζαι αἱ σοί), собираемыхъ чиновниками σκρινάριοι и трактеутаί. Но нигдѣ въ этихъ §§, содержащихъ самыя постановленія, не встрѣчаемъ термина ἀρχάριοι, ἀρχα или ἀρχαρικά. Сказано, что за внесеніе δημόσιοι φόροι, поступающихъ въ общ. казны вѣдомства praefectus praetorio, именно въ частную и общую (τῇ τε ἰδικῇ τῇ τε γενικῇ), отвѣчаютъ самъ ипархъ, затѣмъ губернаторъ области (Египта), скриніаріи и два трактеутаί для Египта и для Александрии. Далѣе упомянуто, что мѣстныя власти никого не могутъ приобщать къ дѣлу взиманія, возлагаемому на кассы ипарха, или на лицъ для сего назначенныхъ, развѣ только обратятся съ просьбою о содѣйствіи сами οἱ трактеутаί и ихъ замѣстители (οἱ τῶν αὐτῶν πληροῦντες τόπον κατὰ χώραν), ниже названнаго σκρινάριοι οἱ σοί. И въ двухъ слѣдующихъ главахъ эдикта упомянуты σκρινάριοι, трактеутаί и ихъ замѣстители въ отдѣльныхъ пунктахъ. Въ концѣ же гл. 11 всѣ они обозначены однимъ словомъ ἀρχάριοι, и въ гл. 20 взысканія δημόσιοι φόροι вообще названы однимъ выраженіемъ ἀρχαρικάι εἰσπράξεις. Отсюда видно, что этотъ терминъ, взятый изъ жизни или изъ канцелярской практики, въ эдиктѣ XIII (538—9 гг.) означаетъ чиновниковъ общ. кассъ вѣдомства ипарха (praefectus praetorio), въ этомъ смыслѣ противопологаемыхъ чиновникамъ вѣдомства comes sacrarum largitionum. Cf. Paul. ЦІ 6, 72: arcarii inter urbana ministeria continentur (Vocabularium jurisprudentiae Romanae iussu Instituti Savigniani compositum, Berolini 1903, s. v.). Примѣръ другого термина, ставшаго официальнымъ лишь мало по малу, но происшедшаго изъ практики, представляетъ сосѣдній терминъ *логоветъ*, который замѣнилъ собою discussor и rationalis законодательныхъ памятниковъ VI вѣка, и появляется въ позднѣйшихъ метафразахъ законовъ Юстиніана (ср. *Панченко*: О Тайной Исторіи Прокопія, въ Виз. Врем. III, стр. 471—474).

Если придавать термину λογοθέτης (τῶν) βασιλικῶν ἀρχαρίων на моливдовулѣ первой половины VII вѣка смыслъ сообразный съ тѣмъ значеніемъ, которое придано слову ἀρχάριοι въ эдиктѣ 538—9 гг., то передъ нами доселѣ неизвѣстное официальное наименованіе VII вѣка для λογοθέτης τοῦ γενικοῦ періода Македонской династіи, такъ какъ ἀρχάριοι имѣли отношеніе какъ къ ἰδικῇ, такъ и γενικῇ τράπεζα ипарха; для послѣдняго термина и для τοῦ γενικόν времени Льва Философа традицію установить, повидимому, возможно.

Для исторіи финансовой организаціи Византійской имперіи издаваемый моливдовулѣ представляетъ такимъ образомъ новыя и весьма важныя данныя, и спо-

собенъ былъ бы вызвать пересмотръ цѣлаго ряда вопросовъ въ специальномъ изслѣдованіи.

425 (458). 2,5 сант. Крестообразная монограмма для *κύριε βοήθει* со словами τῷ σφ̄ δούλω на полѣ.

На оборотѣ:

. Ω Ρ Ω Β Σ
 Π Α Θ Α Ρ Ι Ω
 . Δ Ρ Ο Υ Γ Γ
 Α Ρ Η Ω

VII—VIII в. [Θεοδ]ώρη βασιλικῶν σπαθαρῶν (καὶ) δρουγγαρ(ι)ῶν. Ср. подобные моливдовулы у *Schlumberger*, *Sigillographie*, p. 336—338. По извѣстію араба Хордадбега (*De Geje*, *Bibliotheca geographorum*, VI, Lugduni Bat. 1889, p. 196) въ каждой турмѣ было по 5 бандъ въ 1000 челов. каждая, и во главѣ ихъ стояли друнгаріи. Извѣстія Хордадбега, К. Багрянороднаго и др. изслѣдованы *Θ. И. Успенскимъ*, Военное устройство виз. имперіи, *Извѣстія Института*, VI, вып. 1 (1900), стр. 158 слл.

426 (459). 3,7 сант. Табл. V, фиг. 11. Великолѣпный моливдовуль, но штампъ наложенъ два раза въ разныхъ направленіяхъ, такъ что нашъ экземпляръ трудно читается. Воспроизводимъ его для сравненія съ другими, могущими быть изданными.

На одной сторонѣ фигура св. Николая. На ней самой и на полѣ отпечаталось имя его *ὁ ἅγιος Ν[ι]κόλαος*. На оборотѣ, сопоставляя оба отпечатка, возстановляемъ:

† Γ Ρ Α Φ Α Σ
 . Σ Ε Β Α Σ Τ Κ Α Ι
 . Τ Θ Τ Θ Φ Ο Σ Α .
 Κ Ω Ν Σ Α Ν
 Σ Η Ρ Ι Ζ Ε .

XII—XIV в. † Γραφὰς [παν?]σεβάστου καὶ [(κρι)]τοῦ τοῦ φασά[του] Κωνσταντ[ίνου] στήριξε . . .

Печать принадлежитъ судьѣ фоссата пансевасту или протосевасту Константину, котораго родовое имя утрачено. Если мы не ошибаемся, званіе *κριτῆς τοῦ φασάτου* на моливдовоулахъ еще не наблюдалось.

Терминъ *φασάτον* (*φασάτον*, *φουσσάτον*) означаетъ собственно лагерь. Но уже въ изданіяхъ Константина Багрянороднаго ему придано значеніе арміи въ полѣ, въ походѣ. *De cerim.* I 96, p. 437: *εἰσῆλθεν καὶ ὁ μάγιστρος Δέων ἐκ τοῦ φασάτου ἐν τῇ πόλει, intrabat . . e fossato in urbem.* *Ibid.* I. I App. p. 453: *ᾠρίζεν*

ἀπὸ τῶν θεμάτων μοίρας τινάς, τοὺς μὲν προπορεύεσθαι ἔμπροσθεν τοῦ φοσσάτου πρὸς φυλακὴν αὐτοῦ, τοὺς δὲ ὀπίσθεν ἐπακολουθεῖν — здѣсь φοσσάτον имѣеть явно смыслъ агмен, арміи въ походѣ. De adm. imp. c. 30, p. 143 Bonn.: τὸ μὲν πλῆθος . . . τοῦ φοσσάτου ἀπεκρῦθη . . . τὴν πρᾶξιν τοῦ φοσσάτου πεποιηκότες. Cf. *Reiske*, ad Cerim., Bonn. II 458—9. У Анны Комниной термину придаѣтъ тотъ же смыслъ арміи. Alex. I. VIII, c. 5: προσέταξε διὰ παντὸς τοῦ φοσσάτου διακηρυκεῖσθαι . . . οὐδὲ τὸ ἄπαν φοσσάτον ἡρεμεῖν συναχώρει; I. X, c. 4: τὸ Κομανικὸν φοσσάτον; I. XI, c. 2: τὸ ἀπειροπληθὲς τοῦ Φραγγικοῦ φοσσάτου; XI, c. 8: τὸ τῶν Νορμάνων φοσσάτον; XI, c. 11: μετὰ τοῦ ἱππικοῦ φοσσάτου. Въ томъ же значеніи у Никиты Хониата. Nic. Chon. De Man. I. III, p. 161 Bonn.: εἰς ἀνάρρουν τὸ ρεῦμα ὑπανεστοίβαζε μετὰ τοῦ φοσσάτου. De Isaac. I. I, p. 470: σάλπιγγος εἰς καβαλλίκευμα τοῦ φοσσάτου; I. II, p. 539 Bonn.: ὡς ἵνα εἰς δευτέρων πέραμα τὸ δλον φοσσάτον διαπεραιωθῆ. Chon., τὰ μετὰ τὴν ἄλωσιν, p. 837 Bonn. Λατινικὸν φοσσάτον, — причѣмъ всюду въ Боннскомъ изданіи Хониата терминъ φοσσάτον приводится въ вариантахъ подь строею. Cantacuz. I. III, c. 53: παντὸς τοῦ φοσσάτου Ῥωμαϊκοῦ τε καὶ Ἀλβαντικοῦ.

Терминъ же критῆς τοῦ φοσσάτου находимъ въ спискѣ должностныхъ лицъ, носящемъ имя Кодина куропалата. Между чинами μέγας διηκητής и ἄρχων τοῦ ἀλλαγίου упомянуто: Τὰ τοῦ критοῦ τοῦ φοσσάτου ὡς τὰ τοῦ μεγάλου διηκητοῦ οὐδὲν δὲ κρατᾶ δικανίμιον. По мѣсту въ спискѣ должность критῆς τοῦ φοσσάτου занимала важное положеніе. Появившись въ послѣдніе вѣка имперіи, она мало изучена. Исторія ея можетъ быть раскрыта при помощи документальнаго матеріала и во всякомъ случаѣ требуетъ спеціальнаго изслѣдованія, для котораго издаваемый моливдовуль представляетъ цѣнный матеріалъ. Съ своей стороны можемъ привлечь подпись на актѣ передачи недвижимости (параδοτικὸν γράμμα) монастырю Лемвиотиссы: «ὁ δοῦλος τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως, критῆς τοῦ θεοφρουρήτου φοσσάτου, Κωνσταντίνος ὁ Χειλᾶς», конца XII в. (Codex Lemviotissæ № 177, Miklosich-Müller, Acta, t. IV, p. 273). Весьма возможно, что къ уцѣлѣвшей легендѣ издаваемого моливдовула слѣдуетъ добавить τοῦ Χειλᾶ: моливдовуль подходит ко времени привлеченнаго документа.

427 (460). 2,4 сант. Табл. VI, фиг. 1. Очень рѣдкое на печати не императорской изображеніе (фигура) Иисуса Христа. [I]C XC. Нимбъ крещатый, сохранность изображенія посредственная. На оборотѣ имѣемъ:

C K C Π O I C
 . Ω C H Φ B A Λ
 . Λ M Ω N Θ V
 . O Γ C

XI—XII в. Σκέποις [I]ωσήφ Βαλ[σ]αμών, Θ(εο)ῦ [λ]όγε.

Еще одна печать фамиліи, прославленной Θεодоромъ Вальсамономъ. Георгій Вальсамонъ, дука о. Коса, встрѣчается въ Патмосскихъ документахъ при Андроникѣ II, а. 1305.

428 (461). 2,9 сант. Табл. VI, фиг. 2.

. T A
ΛΙΓΡΑ.Ω.	. V Λ A K O .
K A I Π . A	Ρ A Δ C A M Ω N
K T . . Ω N	Θ Ε Ο Δ Ω Ρ Ξ

. τα . . . λι (м. б. αι или ω?) γρα[φ]ῶ[ν] και π[ρ]ακτ[έ]ων [χαρτοφ]ύλακ[ος]
Βαλσαμων Θεοδώρου. Два стиха.

Издаваемый моливдовуль принадлежит знаменитому канонисту Восточной церкви Θεодору Βαλσαμονу (умеръ около 1200 г.), въ бытность его хартофилаксомъ Константинопольскаго патріархата. Такъ какъ онъ былъ возведенъ въ санъ Антиохійскаго патріарха въ 1193 г., то моливдовуль относится, конечно, къ предшествовавшимъ годамъ, къ концу царствованія Мануила Комнина, возложившаго на Βαλσαмона въ 1169 г. порученіе переработать номоканонъ Φοτία. Этотъ трудъ, какъ видно изъ него самого, былъ исполненъ Βαλσαмономъ въ должности хартофилакса. Но, конечно, моливдовуль можетъ относиться и ко времени до 1169 г., такъ какъ не извѣстно, когда Θ. Βαλσαмона сдѣлали хартофилаксомъ, и къ царствованію преемниковъ Мануила съ 1180 по 1193 годъ. Не давая ничего новаго, моливдовуль интересенъ знаменитымъ именемъ, на немъ стоящимъ. Изданъ онъ, насколько намъ извѣстно, не былъ.

429 (462). 2,5 сант. Табл. VI, фиг. 3.

Κ Β Ε Θ,	. Ο V Γ Ε
. V C T A Θ,	. Ι Κ, Δ Ο Γ Ο
Π Α Θ Α Ρ,	. Χ Α Ρ Τ Ξ Δ,
A N Δ Δ, S	S Ā N O T A P
. A C I A,	. Ο N A N A
K O N	T O Δ K,

X—XI в. K(ύρι)ε, β(οή)θει [E]ύσταθ(ιον sic) [σ]παθαρο[κ]ανδ(ι)δ(άτον και)
[β]ασιλ(ι)κόν [τ]οῦ γε[ν]ικ(οῦ) λογο[θ](εοῦ) χαρτουλ(άριον και πρωτο)νοτάρ(ιον) [τ](ῶ)ν
Ἀνατολ(ι)κ(ῶ)ν.

Издаваемый моливдовуль принадлежит Евстаѳію, хартуларію и протоно-
тарію еемы Анатоликовъ, т. е. генеральному секретарю и начальнику финансовыхъ
дѣлъ области, носившему званіе βασιλικός τοῦ γενικοῦ λογοθέτου. На этомъ послѣднемъ
терминѣ сосредоточивается интересъ моливдовула. Въ Сигиллографіи Шлюмбергера
(р. 457) есть два примѣра термина βασιλικός: на одномъ моливдовулѣ, изданномъ
еще *Ficoroni* (Piombi antichi, Roma 1740, pl. XVIII, 1; у Шлюмбергера опе-
чатка βασιλιςφ), VII или даже VI в., мы имѣемъ лишь одинъ этотъ титулъ, кромѣ
личнаго имени и формулы обращенія; на другомъ изъ собственной коллекціи

Шлюмбергера, относящемся къ той же эпохѣ, какъ нами издаваемый новый, читаемъ также лишь *Μιχαήλ βασιλικῆς*. На нашемъ же моливдовулѣ не только имѣемъ рядъ другихъ терминовъ, указывающихъ на принадлежность къ администраціи провинціальной, но самъ титулъ *βασιλικός* сопровождается словами τοῦ γενικοῦ λογοθεοῦ, относящимися именно къ нему. Что чиновникъ центрального казначейства отправляетъ должность протонотарія ѳемы, т. е. начальника по хозяйственнымъ дѣламъ и по податямъ, это не удивительно; но что могъ означать самъ терминъ *βασιλικός*, въ такой связи представляющійся намъ впервые? Въ словарѣ Дюканжа собраны тексты, свидѣтельствующіе о томъ, что *βασιλικός* означаетъ не только царскаго человѣка вообще (вродѣ *ὀικεῖος*), но специально уполномоченнаго, посылаемаго царемъ въ провинціи для управленія или же съ особымъ порученіемъ. De admin. c. 7: *περὶ τῶν ἀποστελλομένων βασιλικῶν ἀπὸ Χερσῶνος ἐν Πατζινακίᾳ*; cf. c. 53 extr. и другія приведенныя у Дюканжа мѣста. Тексты изъ житія св. Нила содержатъ указанія, что словомъ *βασιλικός* означался сокращенно *βασιλικός κριτής* области (Ю. Италіи и Калабріи). Это словоупотребленіе могло быть приписано стилю житія, какъ памятника не оффиціального; но *βασιλικός τοῦ γενικοῦ λογοθεοῦ* (или *λογοθέτου*) несомнѣнно есть терминъ изъ оффиціального словаря. Другого примѣра *βασιλικός* съ указаніемъ извѣстнаго вѣдомства мы пока привести не можемъ, и издаемъ моливдовулъ какъ новый матеріаль, важный для вопроса объ отношеніяхъ центральной администраціи къ областной.

430 (463). 2, 8 сант. Табл. VI, фиг. 4. Лицевая сторона почти стерта; сохранились остатки бюста святителя съ бородою (Николая Чудотворца?) и надписи кругомъ: *κύριε, βοήθει τῷ σῶ δούλῳ*. На оборотѣ различаются два оттиска двухъ различныхъ печатей, изъ коихъ первая начиналась словами: † *Ἰωάννη] σπαθ.* . . ; другая же печать, приложенная въ противоположномъ направленіи, содержитъ слѣдующее:

Β Α Σ Ι Λ,
 Σ Π Α Θ Α Ρ,
 Κ Α Ν Δ Δ Μ
 Χ Α Ρ Τ Η Λ Ρ
 Τ V

XI—XII в. *Βασιλ(είῳ) σπαθάρ(ο)κανδ(ι)δ(άτῳ) μ(ε)γ(άλῳ) χαρτουλ(α)ρ(ίῳ) τ.*
 Могла слѣдовать въ концѣ или фамилія, или ближайшее опредѣленіе должности: τοῦ στρατιωτικοῦ или τοῦ γενικοῦ (λογοθεοῦ или λογοθέτου). Возьмемъ документъ 1088 г. Патмосскаго архива (*Miklosich-Muller*, Acta, VI p. 55), гдѣ подписались между прочими чиновники *γενικοῦ* и *στρατιωτικοῦ λογοθέτου*. Къ этому приблизительно времени относится и нашъ моливдовулъ. Въ документѣ находимъ подписи двухъ великихъ хартуларіевъ τοῦ *στρατιωτικοῦ*. Никто изъ нихъ не носитъ званія

спаварокандидата, но различные другіе, высшіе, такъ что собственникъ издаваемаго моливдула попалъ на свою важную должность рано. Въ этихъ вѣдомствахъ укоренилась фамилія Василія и Николая Χαλκούτζης (ниже подъ № 474 издаемъ печать Григорія протосиврита Халкуци XII—XIII в.). На актѣ имѣемъ двухъ Халкуци, на моливдулѣ, изданномъ у *Sabatier*, *Iconographie*, и *Schlumberger*, *Sigill.* 353 — великаго хартуларія τοῦ στρατιωτικοῦ λογοθεσίου Іоанна Халкуци, относимаго Шлюмбергеромъ (нерѣшительно) къ X в.; печать могла принадлежать и началу XI в. Іоаннъ Халкуци могъ быть отцомъ Василія Халкуци на актѣ 1088 г. Странно совпаденіе: на издаваемомъ моливдулѣ имѣемъ двѣ собственно печати, наложенныя одна на другую — очевидно не случайно, и принадлежащія Василію и Іоанну. Невольно является предположеніе, что нашъ моливдулъ принадлежитъ двумъ Халкуци, отцу Іоанну и сыну Василію, и что отецъ скрѣпилъ своей печатью печать сына, подобно тому, какъ на актахъ, напр. на томъ же документѣ 1088 г., неоднократно отцы подписывались ἐκ προσώπου сыновей; этимъ самымъ отцы вѣроятно покрывали своей имущественной отвѣтственностью служебную отвѣтственность своихъ сыновей. Эти предположенія, сами по себѣ недостаточно, конечно, обоснованы, но высказываемъ на тотъ случай, что могутъ встрѣтиться подобные примѣры печатей, наложенныхъ одна на другую. На патриаршихъ печатяхъ извѣстны контрастигирующие меньшихъ размѣровъ печати митрополитовъ, членовъ синода.

431 (464). 2, 7 сант. Табл. VI, фиг. 5. Крестообразная монограмма для χύριε βοῦθει; между концами креста: τῷ σῷ δοῦλω. На оборотѣ высовими въ 0,6 сант. буквами:

† N I K O
 Λ . Ω Δ Ι Ο Ι Κ
 C A M Ξ S T I C
 X H O V

VIII—IX в. Νικολ[ά]φ διοικ(ητῆ) Σάμου (καὶ) τ(ῆ)ς Χ(ι)ου. Отъ того же VIII и IX в. имѣемъ (*Schlumberger*, *Sigillographie*, p. 196), печать Георгія царскаго куратора и архонта Хіоса (съ той же ореографіей Χήου); тамъ же издана печать Михаила диквита Хіоса, относящаяся къ гораздо болѣе позднему времени, не раньше XI в.; отъ того же приблизительно XI—XII в. тамъ же издана печать стратига Хіоса. Изъ этихъ данныхъ вытекаетъ, что диквиту на Хіосѣ могъ существовать одновременно какъ съ архонтомъ и царскимъ кураторомъ (VIII—IX в.), такъ и съ стратигомъ Хіоса. На нашемъ же моливдулѣ диквиту подчиненъ не одинъ о. Хіосъ, но вмѣстѣ съ нимъ Самось.

Сохранился рядъ моливдуловъ VIII—IX в. диквитовъ различныхъ мѣстностей. Cf. *Mordtmann*, *Plombs de la Grèce*, *Revue Arch.* 1877, I, 296. Той же эпохи письмо папы Адриана къ Карлу Великому, привлеченное еще Дюканжемъ, содержитъ слѣдующее мѣсто: *statim missi Graecorum, duo spatharii imperatoris, cum*

diocete, quod Latine dispositor Siciliae dicitur (*Mansi, Concilia, XII, col. 837; Migne, Patr. Lat. XCVIII, col. 405*). У Теофана встрѣчается терминъ διοικητής два раза. Ὁ οὖν βασιλεὺς (Левъ Исавръ) ἰδὼν τὰ τεῖχη τῆς πόλεως πτωθέντα διέ-λάλησε τῷ λαῷ λέγων, ὅτι ὑμεῖς οὐκ εὐπορεῖτε κτίσαι τὰ τεῖχη, ἀλλ' ἡμεῖς προσετά-ξαμεν τοῖς διοικηταῖς, καὶ ἀπαιτοῦσιν εἰς τὸν κανόνα κατὰ ὀλοκοτίνην μιλιαρσίον καὶ λαμβάνει αὐτὸ ἡ βασιλεῖα καὶ κτίζει τὰ τεῖχη. ἐντεῦθεν οὖν ἐπεκράτησεν ἡ συνήθεια δίδειν τὰ δικέρατα τοῖς διοικηταῖς (*Theoph. s. a. 6232 p. 412 Boog*).

При Юстинианѣ Ринотмитѣ назначенный логофетомъ τοῦ γενικοῦ Θεοδοτῆ подвергалъ преслѣдованію плείστους τῆς πολιτείας ἄρχοντας καὶ ἐμφανεῖς ἄνδρας οὐκ ἐκ τῶν διοικητῶν μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐκ τῶν τῆς πόλεως οἰκητόρων, p. 367 Boog. Въ этихъ текстахъ терминъ διοικηταί означаетъ чиновниковъ вѣдомства логофета τοῦ γενικοῦ и противопоставляется населенію столицы, притомъ организованному въ димы (ср. λαῷ перваго текста и само содержаніе его; на димахъ лежала защита стѣнъ); мы имѣемъ дѣло съ внимательствомъ вѣдомства императорскаго логофета τοῦ γενικοῦ въ дѣла, подлежащія собственно вѣдѣнію городского епарха (ср. p. 367, далѣе идетъ рѣчь объ епархѣ).

Въ томъ же значеніи видимъ дикитовъ, какъ чиновниковъ вѣдомства λογο-θέτης τοῦ γενικοῦ въ De Segimop. II с. 52 p. 717, гдѣ перечисляются всѣ чинов-ники этого вѣдомства. Здѣсь διοικηταί занимаютъ 9-ое мѣсто изъ 12 разрядовъ чиновниковъ; отдѣльно отъ нихъ и выше ихъ, на 3-мъ мѣстѣ упомянуты ἐπόπται τῶν θεμάτων. Очевидно въ текстахъ Теофана и въ De Segim. дикиты являются уже не въ томъ положеніи, въ какомъ они представлены на моливдовулахъ VIII—IX в. и въ письмѣ папы Адриана I, въ памятникахъ, относящихся ко вре-мени до развитія системы оемъ. Въ эпоху Константина Багрянороднаго ихъ мѣсто заняли, повидимому, протонотаріи оемъ.

Отношеніе διοικηταί къ ἐπόπται, ἀναγραφεῖς и къ ἐπισκεπτίται требуетъ специальнаго изслѣдованія. Въ этомъ отношеніи интересно замѣчаніе Мордтманна (I. с.), что въ его коллекціи имѣются нѣсколько печатей провинціальныхъ дикитовъ VIII—IX в. и провинціальныхъ епискептитовъ XI в.; это наблюденіе вызвало у него мысль, что вторые являются преемниками первыхъ. Однако не говоря о печати дикита Хиоса X—XI в., изданномъ у Шлюмбергера (*Sigillographie, p. 196, см. выше*), намъ кажется, что епискептиты имѣютъ болѣе близкое отношеніе къ кура-торамъ царскихъ имуществъ, патримоній, такъ какъ ἐπισκέφεις означало, такъ сказать, удѣльный округъ (*Cod. Lemviotissae*); вѣдомство логофета, къ которому относились дикиты, восходитъ корнями своими и къ императорскому фиску (s. lag-gitiones). И эта страница изъ исторіи византійскихъ финансовыхъ учреждений остается не написанною. Ниже № 481 издаемъ печать διοικητοῦ τοῦ βασιλικοῦ.

432 (465). 2,2 сант. Крестъ на ступеняхъ, вкругомъ его надпись: κ(ύρι)ε, βοήθ(ει) τῷ σῷ δοῦλ(ῳ). На оборотѣ легенда X в. хорошей сохранности.

† Θ Ε Ο Φ .
 V Λ Α Κ Τ Ω Β,
 С П Α Θ Α Ρ Κ Α
 N Δ, S T O V P
 . A P X

X в. Θεοφύλακτο βασιλικῷ σπαθαροκανδιδάκτο και τουρ[μ]άρχο(φ).

433 (466). 2,1 сант. Табл. VI, фиг. 6. Крестъ на ступеняхъ, по сторонамъ его растительный орнаментъ. Нѣтъ достовѣрныхъ слѣдовъ надписи. На оборотѣ помѣщена легенда:

† N I K I
 Φ Β Α Σ Π Α
 Θ Σ Α Ξ Ι Α
 Ρ Χ Ω

X—XI в. Νικ(η)φο(δ)ρο βασιλικῷ (πρωτο)σπαθα(ρι)φ(και) ἀξιάρχφ. Нѣтъ никакой возможности прочесть ταξιάρχφ. И это былъ бы крайне рѣдкій терминъ. Cf. *Schlumberger*, *Sigillographie*, 370 и Κωνσταντόπουλος, въ *Ἐφημ. Σβορώνου* IX (1906), p. 83. За чтение ταξιάρχφ говорило бы тожество сопровождающаго термина протоспаварій на нашемъ моливдуулѣ и единственномъ на изданномъ въ Сигиллографіи, равно какъ хронологическая близость обоихъ моливдуловъ. Однако на издаваемомъ памятникѣ явственно стоитъ вмѣсто τ знакъ сокращенія для και. Намъ представляются двѣ возможности: или предположить ошибку рѣзчика, пропустившаго, повидимому, и первую половину легенды, — или остановиться на чтеніи ἀξιάρχφ. Терминъ этотъ совершенно новый, и намъ не возможно даже себѣ представить, какое онъ могъ бы имѣть значеніе. Въ виду изложеннаго воспроизводимъ печать на фототипіи.

434 (467). 1,9. Табл. VI, фиг. 7. Бюстъ Богородицы съ Младенцемъ на груди, въ медальонѣ, и съ воздѣтыми руками; плохой сохранности. Слѣды буквъ ΜΡ ΘΥ. На оборотѣ любопытная, вполне уцѣлѣвшая легенда, представляющая обращеніе къ Богородицѣ анонимнаго собственника печати:

† C Ω Z,
 Π Α Ν Α Γ Ν Ε
 Π Α Ν Τ Α Σ Ο Σ
 Ψ V X O C Ω
 C T I C

XI—XII в. Σώζ(οις), πάνταγνε, πάντας (ώ)ς ψυχωσῶσις. Стихъ. Женская форма ψυχωσῶσις въ словаряхъ не отмѣчена, но соответствовала бы правиламъ греческаго словообразованія. Ср. *Kühner*, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache*, 3 Aufl., bearb. von Blass, I Teil, II Bd. (Hannover 1892), S. 284: δεσ-

μώτης — δεσμώτης и др. Въ Thesaurus Linguae Graecae находимъ мужескую форму ψυχασώστης. *Eustathii Opuscula* ed. Tafel, Francofurti ad Moenum 1833, p. 267: Θεὸς σωτήρ, ψυχασῶστα. Въмѣсто σώζεις можно возстановлять, конечно, и σωζει.

435 (468). 1,6 сант. Плохой сохранности. Бюсть Богородицы съ воздѣтыми руками и съ Младенцемъ въ медальонѣ; слѣды словъ \overline{MP} $\overline{ΘV}$. На оборотѣ:

\overline{I} $\overline{\Omega}$ Π Α Ρ .
 € Ν € Σ Ο Ν
 Δ Ο V Λ Ο Ν
 Σ Κ € Π .

XII—XIII в. Ἰω(άννην), παρθένε, σὸν δοῦλον σκέπ(εις).

436 (469). 2,5 сант. Табл. VI, фиг. 8. Монограмма для Κύριε βοήθει и τῷ σῶ δοῦλῳ между сторонами креста. На оборотѣ неправильными буквами:

Χ Ο Σ
 Ρ Ω Ο V
 Π Α Τ Ρ Η
 Κ Η Θ

VIII—IX в. Χοσρώου πατρ(ι)κ(ι)ου.

437 (470). 2,2 сант. Табл. VI, фиг. 9. Посредственной сохранности. Бюсть Стефана Первомученика. Надпись: δ Στέφ[ανος]. На оборотѣ наблюдается композиція изъ двухъ фигуръ. Центральная и большая изъ нихъ, съ крещатымъ нимбомъ, представляетъ Христа съ воздѣтыми вправо руками, не молитвенно, но съ ладонями раскрытыми, лицо же обращено прямо, туловище съ нѣскольکو согнутыми ногами. Христось какъ бы указываетъ, отворачиваясь отъ второй фигуры. Одѣтъ Христось въ хитонъ и плащъ, голова не покрыта, борода небольшая.

Вторая фигура расположена головою книзу; руки воздѣты, какъ у лица обращающагося съ рѣчью или съ молитвою. Положеніе фигуры объясняется недостаткомъ мѣста на печати; она должна была бы лежать въ горизонтальномъ направленіи.

Противъ головы Христа, слѣва, видны слѣды двухъ буквъ, вѣроятно \overline{IC} ; слѣды соответственныхъ буквъ \overline{XC} замѣтны справа отъ головы Христа. На полѣ слѣва буквы δ продром. Нѣтъ возможности читать δ Πρόδρομος, ибо среднее ρ нивакъ не можетъ быть обнаружено; кромѣ того, фигура принадлежитъ не Продрому, но Христу. Продромъ имѣетъ длинную бороду, крестъ въ рукахъ, одѣяніе другое. Онъ никогда не изображается съ крещатымъ нимбомъ. Наблюдаемая на моливдовулѣ буквы даютъ смыслъ Ἰησοῦς δ προδόμενος. Композиція изображаетъ Христа (въ Геэсиманіи) передъ моментомъ предательства Іуды. Лежащая фигура не принадлежитъ Іудѣ: онъ изображается не павинимъ лицъ, но подходящимъ къ Спасителю

съ предательскимъ поцѣлуемъ. Ср. *Покровский*, Евангеліе въ памятникахъ иконографіи (Труды VIII Археол. Съѣзда въ Москвѣ, т. I, Спб. 1892), стр. 299-301. Лежачая фигура представляетъ, повидимому, одного изъ вѣрныхъ учениковъ Христа.

438 (471). 1, 6 сант. Бюсть св. Θεοδора, на оборотѣ бюсть св. Γεοργία, съ копьями, обоихъ имена начертаны на поляхъ. XI—XII в.

439 (473). 1,5 сант. Фигура св. Димитрія съ копьемъ и щитомъ. Справа буквы ρ. τρ. На оборотѣ плохой сохранности анонимная легенда:

† С К € Π,
Α Θ Δ Η Τ Α
. Η Σ Γ Ρ Α Φ,
. Ο Ν Δ € Σ Π Ο Τ,

XII—XIII в. Σκέπ(αις), ἀθλητά, [τ]ῆς γραφ(ῆς) [τ]ὸν δεσπότη(ην). Стихъ.
440 (474). 2, 1 сант. Плохой сохранности.

Τ
Ο U · C Γ . . .
Φ Ρ Α I Ω Α Ν.
Ω

XI—XII в. Τοὺς [σ]φρα[γίς]ω [λό]γ[ους] Ἰωάν[νου].

441 (475) 1,7 сант. Табл. VI, фиг. 10. Бюсть Богородицы съ воздѣтыми руками и съ Младенцемъ въ медальонѣ. На полѣ $\overline{MP} \overline{OV}$. На оборотѣ мелкими буквами:

† $\overline{\Theta K \epsilon}$
B O H Θ € I
T O Π P O T,
T Θ Π A Π I
K I O V

XII—XIII в. Θεοτόκε, βοήθει τ(ῶ) πρ(ώ)τ(ῳ) τοῦ παπικίου. Вотъ еще новый терминъ *παπικιον*, означающій учрежденіе, въ которомъ были свои проты или первые чиновники (ср. *ὁ δεύτερος* и *ὁ δευτερεύων*). Конечно, его нужно производить отъ слова *παπίας*. Должность великаго папіи, о которой Кюдинъ отозвался: *είχε μὲν πάλαι ὑπηρεσίαν ἀνεπίγνωστον, νῦν δὲ μηδεμίαν*, слѣдуетъ отличать отъ должности папіи или дворцоваго смотрителя, о которой ср. *Gretseri et Goari, ad Cod. Surop. p. 188—189 Bonn., и Д. Θ. Бѣляевъ, Byzantina, I—II passim*, особенно же I p. 145 слл., — глава, представляющая капитальное изслѣдованіе о вѣдомствѣ папіи.

Д. Θ. Бѣляевъ, разсмотрѣвшій въ подробности цѣлый рядъ извѣстій о папіи и его вѣдомствѣ у историковъ и особенно въ неизвѣстномъ Дюканжу трактатѣ *De*

Сегимониис, не подозревал о должности *πρώτος τοῦ παλατίου*. Непосредственным помощником папы являлся *δ δεύτερος*, завѣдывавшій царской ризницею (*Биллеса*, о. с., р. 154 и 196 слл.). Издаваемый моливдовуль Института вскрывает, по крайности для времени Комниновъ, неизвѣстную доселѣ придворную должность. Какъ папѣ, такъ и деверъ занимали въ придворныхъ церемоніяхъ и вообще въ исторіи византійскаго двора весьма видное мѣсто въ македонскій періодъ. Если бы *δ πρώτος* существовалъ при Константинѣ Багрянородномъ, то онъ навѣрное былъ бы упомянутъ въ *De Cerimoniis*. Такъ какъ этого нѣтъ, то возможно было бы предположить, что *δ πρώτος* — занимавшій въ вѣдомствѣ, естественно, высшее положеніе сравнительно съ *δ δεύτερος* — исполнялъ такія обязанности, которыя ставили его вдали отъ придворныхъ церемоній, напр. завѣдовалъ счетной частью; но и въ такомъ случаѣ, въ виду его сравнительно высокаго служебнаго положенія, онъ былъ бы такъ или иначе привлеченъ къ участию въ церемоніяхъ. Вѣроятно же второе предположеніе, что при Комнинахъ многое измѣнилось; санъ папы сталъ послѣ Комниновъ скорѣе номинальной почетной должностью, званіемъ даже непонятнымъ Кодину; завѣдованіе же дворцовымъ хозяйствомъ перешло къ упоминаемому у Кодина *προκαθημένος τῶν παλατίων*. Вмѣсто *δ δεύτερος* (т. е. товарища папы) и независимо отъ его судьбы появился невидный *πρώτος τοῦ παλατίου*, старшій чиновникъ канцеляріи, не имѣвшій уже высокаго положенія при дворѣ. За послѣднее говорить скромный видъ нашей печати и отсутствіе другого титула ея собственника.

442 (477). 2,2 сант. Фрагментъ. Бюстъ Богоматери съ воздѣтыми руками безъ Младенца. $\overline{\text{MP}} \overline{\text{ΘV}}$.

На оборотѣ бюстъ св. Ниволая, на полѣ слѣды имени *δ Νικ[ολ]λ[α]ς*.

443 (479). 2 сант.

.....	Т Р О
Н А С Ф Р .	. Н П Є N Н
Г І С П Є	Т Ω N
Λ Є Ι	

XI—XII в. [*Μιχα?*]ήλ σφρ[α]γίς πέλει τρ[ο]φή πεινήτων. Благотворительная марка для бѣдныхъ. Ср. *Schlumberger*, *Mélanges d'Archéologie byzantine*, Paris 1895, р. 281 sqq., особенно р. 284, № 7¹).

¹) 444 (480). 1,7 сант. Съ ушкомъ. Плохой сохранности. Венеціанскій левъ въ нимбѣ и съ крыльями. Ср. *Schlumberger*, *Numismatique de l'Orient latin*, pl. VIII, f. 14 и мн. др. На оборотѣ итальянская надпись:

С Е .
А N T O N I O
L O П С А T O
N O L A N O
.....

СЕ . . . Antonio Loncato Nolano. XII—XIII в. *Ul. Chevalier*, *Bio-bibliographie*, р. 215: Antoine de Noli (Gênes), navigateur, † v. 1466; но моливдовуль нашъ венеціанскій и, повидимому, болѣе ранняго времени.

445 (482). 3 сант. Табл. VII, фиг. 1. Крестообразная монограмма для $\chi\acute{\upsilon}\rho\iota\epsilon$ $\beta\omicron\gamma\eta\theta\epsilon\iota$ со словами $\tau\tilde{\omega}$ $\sigma\tilde{\omega}$ $\delta\omicron\upsilon\lambda\omega$ между концами креста. На оборотѣ:

. Π . Φ Α
 . Ι Ω Π Α Τ Ρ
 . Κ Ι Ω Σ Σ Τ Ρ
 Α Τ Η Γ Ω
 †

VII в. [Ε]π[ι]φρα[ν]ω πατρ[ι]κίω (καί) στρατηγῶ.

446 (487). 2,6 сант. Крестообразная монограмма для $\chi\acute{\upsilon}\rho\iota\epsilon$ $\beta\omicron\gamma\eta\theta\epsilon\iota$ со словами $\tau\tilde{\omega}$ $\sigma\tilde{\omega}$ $\delta\omicron\upsilon\lambda\omega$ между концами креста. На оборотѣ:

. Ν Ω Β Α Σ
 . Δ Ι . . Σ Π
 . Θ Α Ρ Η
 † Ω †

VII—VIII в. Κωνσταντ[ι]νω βασι[λ]ικῶ] σπ[α]θαρ[ι]ω.

447 (488). 1,5 сант. Плохой сохранности. Бюсть Богородицы (Влахернской) съ воздѣтыми руками и съ Младенцемъ въ медальонѣ на груди; по сторонамъ: \overline{M} $\overline{\Theta}$. На оборотѣ:

Θ Κ Ε Ρ Θ
 Δ Ν
 Τ Ω Σ Κ Λ Ι
 Ω

XI—XII в. Θ(εοτό)κε, β(οή)θ(ει) [Δαμια?]ν(ῶ) τῶ Σκλ(η)[ρ]ῶ.

448 (489). 2,1 сант. Табл. VII, фиг. 2. Хорошей сохранности.

Ω	† Δ Ο V
Α Ν Ν Ο V	Δ Ο V Τ Η Σ
Σ Τ Ρ Α Τ Η	Θ Ε Ο Τ Ο
Δ Α Τ Θ,	Κ Ο V

VI—VII в. [Γ]ωάννου στρατηλάτου δούλου τῆς Θεοτόκου. Для возможнаго отождествленія съ исторически извѣстными стратилатами Іоаннами VI—VII в. ср. *Theophanis Chron.* ed. de Boog, index s. v. Ἰωάννης. Моливдовуль не возможно приурочить опредѣленно къ какому либо изъ упомянутыхъ въ хроникѣ.

449 (490). Половина печати 2,1 сант. діам. хорошей работы и сохранности. Бюсть Богородицы съ Младенцемъ на груди въ медальонѣ, поддерживаемомъ обѣими руками. На полѣ: \overline{MP} ; кругомъ: Θ(εοτό)κε, β(οή)θ(ει) τῶ $\sigma\tilde{\omega}$ $\delta\omicron\upsilon\lambda(\omega)$. На оборотѣ:

. . . . А С Н Δ,
 Μ Ο Ν Α Χ
 V Κ Δ Ι
 Α Ρ Α
 Ο V

XI—XII в. . . . Β]ασιλ(είψ) [ἱερω?]μοναχ(ῶ) [(καὶ) κουβο]υκλι[σ(ίψ)]
 . ара ου. Передъ первой А въ 4-ой строкѣ виденъ, вѣроятно, остатокъ М; передъ О на послѣдней строкѣ почти явственно читается С. Конецъ легенды фрагмента нельзя, повидимому, восстановить.

450 (491). 3 сант., 1 сант. толщиной. Табл. VII, фиг. 3. Крестообразная монограмма для κύριε βοήθει, между концами креста: τῷ σῷ δούλω. На оборотѣ, крупными буквами:

† Θ Ε Ο
 Δ Ο Σ Ι Ω
 Ν Ο Τ Α Ρ
 . Μ Η Ν

VIII—IX в. Θεοδώρ νοταρ(ίψ) [ἄ]μην.

451 (492). 2,4 сант. Монограмма Θεοδώρου; на оборотѣ:

Χ Α Ρ Τ
 Ο V Λ Α
 Ρ Ι Ο V

VI—VII в. Θεοδώρου χαρτουλαρίου.

452 (493 и 523). 2,5 сант. Табл. VII, фиг. 4. Разбита пополамъ, хорошей сохранности, времени Комниновъ:

† С Ф Р А	Ε Π Ι
Γ Ι Σ . . Λ Θ	С Ф Ρ Α Γ Ι
С Α Δ Ε . . .	Z Ω S Π Ε Δ Ω
Ν Ι Κ Η Φ Ο	Β Ο V Λ Δ Η
Ρ Θ	Τ Α Δ Ε

XII—XIII в. Σφραγίς [πέ]λουσα δε[σπότη(ου)] Νικηφόρου ἐπισφραγίζω (καὶ) πεδὺ βούλλη τάδε. Два стиха по 12 слоговъ, но восстановленіямъ πε и σποτ(ου) не вполне соответствуютъ слѣды погибшихъ буквъ. Въ стихотворной легендѣ врядъ ли возможно придавать слову δεσπότης опредѣленный техническій смыслъ; тѣмъ менѣе возможно приурочить моливдовуль къ одному изъ извѣстныхъ Комниновъ, Вриенніевъ, Мелиссиновъ.

453 (494). 2, 3 сант. Фрагментъ (половина) печати плохой сохранности. Крестъ на ступеняхъ; кругомъ шла надпись κύριε βοήθει τῷ σῷ δούλῳ, а по ободку еще другая, не сохранившаяся. На оборотѣ уцѣлѣло лишь:

† Θ
Δ Ω Ρ
С Π Α
Τ Ο

IX—X в. Θ[εο]δῶρ(ω) . . . σπα[θ] το[υρμάρχῳ?]. Печать примѣчательна двойной круговою надписью на лицевой сторонѣ.

454 (496). 2,5 сант. Крестообразная монограмма для κύριε βοήθει; на оборотѣ:

† Θ Ω
Μ Α Α Π Ο
Є Π Α Ρ Χ
Ω Ν

VI—VII в. Θωμᾶ ἀπὸ ἐπαρχῶν.

455 (497). 2,5 сант. Плохой сохранности. Фигура en face, въ нимбѣ, съ распростертыми руками, приподнятыми кверху, изъ воихъ правая держитъ предметъ, похожій на свитокъ акакіи императорскихъ печатей. Слѣды буквъ на полѣ слѣва, похожіе на остатки слова ἄγιος. На оборотѣ легенда, настолько плохо сохранившаяся, что сообщаемъ наше чтеніе лишь въ качествѣ предположенія:

† Δ Ι Α .
Ι Ο Χ Η С
. Ω Ν Α С
. . . Γ .

XII—XIII в. Διὰ [ἀπ]οχῆς [τ]ῶν Ἀσ[τερίου?]. Вѣроятно, благотворительная марка. Ср. о нихъ *Schlumberger, Mélanges*, P. 1895, p. 281 sqq.

456 (498). 1,6 сант. Табл. VII, фиг. 5. Монограммы съ обѣихъ сторонъ; на одной сторонѣ, можетъ быть, читается μεγάλου προέδρου.

457 (499). 2 сант. Бюстъ бородатаго святого, можетъ быть, св. воина Θεοδора.

† Κ Ε Ρ Θ
Θ Є Ο Δ Ω
Τ Ω Μ .
С Ο .

XI—XII в. Κ(ύρι)ε, β(οή)θ(ει) Θεοδῶ[ρ(ω)] τῷ Μ[ε]σο[π(οταμίτη)?]. О Месопотамитахъ и ихъ печатяхъ ср. *Schlumberger, Sigillographie*, p. 680.

458 (500). 2 сант. Плохой сохранности. Буквы, повидимому, разставлены въ беспорядкѣ, на первой сторонѣ слово Θεοδώρ(ου?) читается сверху вниз; на другой сторонѣ видимъ:

Α
Κ Ο
Τ
Ρ

можетъ быть, *κοιαίστωρος*. VI—VII в.

459 (501). 1, 5 сант. Бюстъ Богородицы съ воздѣтыми руками безъ Младенца. Слѣды \overline{MP} \overline{OV} на полѣ.

На оборотѣ легенда:

Θ Κ Ε Ρ Θ
Τ Ω Σ Ω .
Ο V Λ Ω

XI—XII в. Θ(εοτό)χε, β(οή)θ(ει) τῷ σῶ [δ]ούλῳ. Внизу стояло, повидимому, Ἰω(άννη).

460 (502). 2,2 сант. Табл. VII, фиг. 6. Двѣ монограммы: изъ нихъ одна отчасти похожа на изданную (но не прочитанную) г. Константинополемъ (Ἐφημ. Σβορώνου VIII, 1905, πλν. Α, 66); другая же читается: *σπαθαροκανδιδάτσου*. VII—VIII в.

461 (504). 1,7 сант. Слѣды бюста Николая Чудотворца, видны первые буквы его имени; на оборотѣ же имѣется анонимная стихотворная легенда:

Ο V C Φ Ρ Α
. . C Ε Ι Μ Ι
. . Ν Γ Ρ Α Φ
. . . Ω Ν

XII—XIII в. Οὗ σφρα[γί]ς εἰμι, [τῆ]ν γραφ[ή]ν [βλέπ]ων [νόει].

462 (508). 2 сант., край отбитъ. Табл. VII, фиг. 7. Остатки монограммы въ формѣ креста. Сохранились буквы: въ центрѣ Θ, справа C и внизу Ω, подъ которымъ Δ. Эта монограмма подходит къ обычному изображенію *κύριε βοήθει τῷ σῶ δούλῳ*. Но и сверхъ того по краямъ печати шла легенда того же содержания и съ прибавленіемъ, должно быть, личнаго имени; но сохранилось лишь R O H Θ. На оборотѣ читается:

. . T, P, Λ
X Ω Π Ε Λ
O N N .

VIII—IX в. . . τ(ου)ρ[μ(α)ρ]χφ Πελ[οπ]ων[ήσ(ου)]. Ср. *Schlumberger, Sigillographie*, p. 179 sqq. Передъ T круглая буква вродѣ O.

463 (509). 2,9 сант. Плохой сохранности. Монограмма словъ $\kappa\rho\iota\varsigma$ $\beta\omicron\gamma\theta\epsilon\iota$, окруженная словами $[\tau\tilde{\phi}]$ $\delta\omicron\lambda\phi$ $\sigma\tilde{\upsilon}$; съ другой стороны монограмма для личного имени:

δ
 М + К Р
 \perp
 А

VII—VIII в. Μάρκου и (в кругомъ монограммы): $\delta\pi\acute{\alpha}\tau[\omicron\upsilon]$ $\acute{\alpha}\mu\eta[\nu]$.

464 (514). 2,5 сант. Плохой сохранности, но работа была хорошая. Бюсты св. Θεοδора и св. Γεωργία; копье замѣтно лишь у послѣдняго, буквъ же совсѣмъ не замѣтно.

465 (515). 2,6 сант. Фрагментъ; съ одной стороны замѣтенъ прекрасной работы X—XI в. бюстъ моложаваго святого; съ другой стороны буквы Θ Ε, пониже ихъ V C и еще ниже двѣ — изъ легенды въ 5 или 6 строкъ.

466 (518). 1,7 сант. Плохой сохранности. Съ одной стороны розетка, состоящая изъ равносторонняго креста, между концами котораго изгибается обращенный внутрь растительный орнаментъ. На оборотѣ:

Θ Κ Ε Β Ο
 . Θ Ε Ι Γ Ω
 . . Μ Ι Χ,
 . . Α Κ Ο Ν

IX—X в. $\Theta(\epsilon\omicron\tau\acute{\omicron})\kappa\epsilon$, $\beta\omicron[\gamma\eta]\theta\epsilon\iota$ $\tau\tilde{\phi}$ [$\sigma\tilde{\phi}$ $\delta(\omicron\lambda\phi)$] Μιχ(α)γλ [$\delta\iota$] $\alpha\kappa\omicron\nu[\phi]$. Интересно, что изображеніе Божьей Матери замѣнено розеткой; это указываетъ на иконоборческую эпоху.

467 (519). 2,4 сант. Плохой сохранности:

. $\bar{\epsilon}$ Β Ο	Π Ρ Ω Τ Ο
Θ Ε Ι Κ Ω	. Ρ Ο Ε Δ Ρ .
Τ Α Ν .	Ω Δ Ο V
Ν Ω	Κ Α

XI в. $[\text{Κ(ύρι)ε}]$, $\beta\omicron[\gamma\eta]\theta\epsilon\iota$ $\text{Κ(ωνσταντίν)φ πρωτο[π]ροέδρ[φ τ]ϕ Δούχα}$. Печать принадлежит сыну кесаря Іоанна Дуки и племяннику соименнаго ему императора Константина Дуки (1059—67). Онъ отличился въ междоусобной войнѣ противъ императора Романа Диогена; къ нему писалъ Θεοφιλάτѣ Болгарскій. Въ литературныхъ источникахъ онъ носитъ титуль проедра и протостратора. Ср. *Liscange, Familiae byzantinae*, p. 165.

468 (520). 1,9 сант. Плохой сохранности. Фигура св. воина Γεωργία Побѣдоносца, судя по отсутствію бороды и по буквамъ Ε . Ρ справа изображенія.

На оборотѣ легенда изъ 7 строкъ мельчайшими и попорченными буквами времени македонской династїи. Читается лишь съ третьей строки:

Τ Ο Υ
Λ Ε Ο Ν Τ Ο Σ
Ε Δ Ρ Ο Υ . . .

X—XI в. Λέοντος [προ]έδρου Въ первой строкѣ, кажется, можно различить γρα; такъ что начало легенды было вродѣ: γραφῆς σφραγίζω.

469 (523). 2 сант. Табл. VII, фиг. 8. Плохой сохранности. Фигура, вѣроятно, грифона, обращенная вправо; на его спинѣ, вѣроятно, птица. Ср. впрочемъ № 497. Изображеніе настолько пострадало, что мы судимъ скорѣе по аналогїи съ моливдовулами той же категорїи. Кругомъ по краю печати сохранились остатки надписи κ(ύρι)ε, βούθει τῷ σῷ δούλῳ, именно нижнія части буквъ послѣдняго слова δούλῳ. На оборотѣ же, хотя съ трудомъ, но достовѣрно, читается легенда:

Κ Ω Ν Σ
Τ Α Ν Τ Ι Ν Ω
Β, С П Α Θ, S Ε
Π Ι Τ Ω Ν Β Α
. Β Α Ρ . .

X в. Κωνσταντίνῳ βασιλικῷ σπαθ(αρίῳ) (καί) ἐπὶ τῶν βα[ρ]βάρ[ων]. О моливдовулахъ императорскихъ чиновниковъ οἱ ἐπὶ τῶν βαρβάρων ср. статью *Sorlin-Dorigny* въ Сигиллографїи Шлюмбергера, р. 447—456. Ниже № 497.

470 (525). Тессера Комниновъ: царь Алексѣй съ Ириной, на оборотѣ Георгїй Побѣдоносець (?) въ воинской одеждѣ съ мечемъ и Калоіоаннъ. Ср. выше, № 185, литературу объ этихъ памятникахъ.

471 (526). 2,2 сант. Крестъ на ступеняхъ, съ орнаментомъ растительнаго происхожденія. Кругомъ надпись [κ(ύρι)ε], βούθει τῷ σῷ [δούλ(ῳ)]. На оборотѣ:

† Α Ν Θ Ι Μ
Ο Β' С П Α Θ, Κ Α
Ε Π Ι Τ, Ο Ι
Κ, S Α Ι Ν Ο
. Κ Α . .

X—XI в. Ἀνθίμ(ῳ) βασιλικῷ σπαθ(αρο)κα[νδ(ι)δ(άτῳ)] ἐπὶ τ(ῶν) οἱ[κ(ε)ια]κ(ῶν) καὶ πρωτονο[τ(αρίῳ) Λυ]κ[ανδ(ου)].

Хотя послѣдняя строка сохранила лишь буквы ΚΑ, представляется не сомнительнымъ, что издаваемый моливдовуль является вторымъ экземпляромъ изданнаго *Schlumberger, Sigillographie*, р. 283, моливдовула Анѣима спаварокандидата, ἐπὶ (τῶν)

οἰκία(κῶν) (καὶ) πρωτονοσ(αρίφ) Λυκάν(δου), чиновника ѳемы Ликанда на Евφратѣ
 памятникъ относится Шлюмбергеромъ къ X в. (лицевая сторона та же самая).

472 (527). 2,5—2,2 сант.

Θ	Є	Ο	Τ	С	Α	Π	
Ο	Κ	Є	Β	Ο	Α	Α	Π
Ι	Θ	.	Υ	Π	Α		
			Τ	Ω	Ν		

VII—VIII в. Θεοτόκε, β[οή]θ[ε]([ει]) Σαπ[ων?]ᾶ ἀπ[ὸ] ὑπάτων.

473 (528) 2 сант. Бюсть св. Стефана съ буквами его имени на поляхъ.

На оборотѣ:

† Θ Κ Є . .
 Ξ Η . . Τ Є
 Φ Α Ν Ω Ψ Ω
 Δ Η Ν Η
 Τ Η

IX—X в. Θεοτόκε, [εὐ?]ξη[ς] Σ]τεφάνφ Ψωδηνήτη.

474 (529). 2,2 сант. Табл. VII, фиг. 9. Бюсть св. Григорія въ архіерейскомъ облаченіи. На полѣ: ὁ Γρηγόριος, справа же слѣды трехъ буквъ. На оборотѣ:

† Κ Є Β Ο
 Γ Ρ Η Γ Ο Ρ,
 С Η Κ Ρ Η
 . Ω Χ Α Λ
 < Ϝ Τ,

XII—XIII в. Κ(ύρι)ε, β(οή)θ(ει) Γρηγόρι(φ) [πρωτο]σηκρή[τ(ις) τ]ῷ Χαλκούτ(ση).
 Ο семейства Халкуци ср. выше подъ № 430. Можетъ быть, Халкуци происходятъ съ острова Евбеи. Ср. Μηλιαράκης, Ἱστορία τοῦ βασιλείου τῆς Νικαίας, ἐν Ἀθήναις 1898, р. 151: θεματικὸς ἄρχων ὁ Χαλκούτσης, εἰς τῶν πρώτων γαιοκτημόνων τῆς Εὐβοίας, ὃν συνιστᾷ ὁ Μιχαήλ Ἀχομινάτος εἰς τὸν Λάσκαριν. Μιχαήλ Ἀχομινάτου τὰ σωζόμενα, ἔκδ. Λάμπρου, II р. 277—278.

475 (530). 2,2 сант. На первой сторонѣ внутри круга читается:

†
 Θ Ε Ο Τ
 Ο Κ Є
 †

Вокругъ слѣды буквъ, вѣроятно остатки словъ βοήθει τῷ σῷ δούλῳ. На оборотѣ легенда продолжается внутри круга:

†
 Ι Ω Α Ν
 Ν Η Υ Π
 Α Τ Ω
 †

VI в. Ἰωάννη δπάτω. И здѣсь по краю печати видны слѣды буквъ, нынѣ неразборчивые.

476 (531). 1,4 сант. Мелкими буквами.

†	— · —
С Ф Р А	С П Α Θ Α
Γ Ι Σ Κ Ω	Ρ Ι Θ Τ Ο Υ
Ν Ϛ,	Β Α Σ Ι Λ Ι
	Κ,

XI—XII в. Σφραγίς Κωνσταντίνου σπαθαρίου τοῦ βασιλικού. Можетъ быть, слѣдуетъ читать Βασιλικού. Cf. № 429.

477 (532). 1,9 сант. Табл. VII, фиг. 10. Бюсть св. Стефана Первомученика. Лицо безбородое, лѣвая рука прижата къ груди, держа небольшой крестъ, правая же приподнята какъ бы для благословенія, но держать, повидимому, неизвѣстный предметъ. На полѣ буквы имени ὁ Στέφα[νος]. На оборотѣ же буквами времени Комниновъ:

† Κ Ε Β Ο
 . Θ Ε Ι Τ Ω
 С Ω Δ Η Δ Ω
 С Т Ε Φ Α
 Ν Ω

XII—XIII в. Κυρία, βο[ή]θει τῷ σῶ δουλόσ Στεφάνω.

478 (533). 2 сант. Табл. VIII, фиг. 1. Прекрасной сохранности, того же времени Комниновъ:

† Κ Ε	Ι Ε Ρ Η
Β Ο Η Θ	Ν Ι Κ Ο Λ Α
Τ Ω Σ Ω Ϛ	Ω
Δ Η Λ Ο	

XI—XII в. Κ(ύρι)ε, βοήθει τῷ σῶ δουλόσ ιερ(ε)ί Νικολάω. Замѣчательно, кромѣ безграмотности, отсутствіе священнаго изображенія.

479 (534). 1,9 сант. Бюсть св. Григорія Богослова, въ правой рукѣ, кажется, Евангеліе. На полѣ слѣва видна лишь буква Ο, справа же Θ Ε Ο Λ Ο Γ,

На оборотѣ была легенда въ 6 строкъ, изъ коихъ первая совершенно утрачена, двѣ же слѣдующія повреждены:

.
 . N O, . . T,
 , T O . K, T .
 , Φ V Λ A T T,
 . Λ Λ N, Γ O
 N €

XII—XIII в. . . . τούτου κτήτην?] φύλατ(ε) [ἐ]λλ(η)ν(ό)γωνα. Рѣдкій эпитетъ святого.

480 (535). 2,5 сант., толщ. 0,5 сант. Слѣды монограммы для κύριε βοήθει; на оборотѣ же:

.
 Δ O C I Ω
 Π A T P I
 K I Ω

VI—VII в. Θεο]δοσίω πατρικίω.

481 (536). 2,6 сант. Крестообразная монограмма для κύριε, βοήθει τῷ σῷ δούλω. На оборотѣ же:

A Δ P I A
 N Ω Δ I O I
 K, T Θ P A
 C I Λ I K .

VII—VII в. Ἀδριανῷ διοικ(ητῆ) τῷ βασιλικ(οῦ) Самое важное послѣднее слово не можетъ быть возстановлено по нашему экземпляру. Нижний край печати соскользнулъ при тисненіи, и вмѣсто послѣдней строки получились весьма неопредѣленные слѣды буквъ O, далѣе вродѣ верхней части Γ, наконецъ K, или X, или же H. И намъ остается не извѣстно, стоялъ ли Адрианъ во главѣ еемы Опсикія, или управлялъ царскими дворцами (οἶκον), конскими заводами (στάβλον), водопроводомъ (ὄχλον) и т. п. Ср. выше № 431.

482 (537). 2,3 сант.

†
 Θ € O T O . € P Γ
 K € B O Ω V Π
 Θ € I † . T Ω

VI—VII в. Θεοτόκη, βο[ή]θει [Σ]εργ[ι]ου ὑπ[α]ρχ[ου].

483 (539). 2,5 сант. Табл. VII, фиг. 2. Фигуры арх. Михаила и Николая Чудотворца. Первая слегка примята: но крылья, плащ, вольчугу и буквы MI можно еще различить. Вторая лучше сохранилась и имѣет сбоку полное имя святого. На оборотѣ же читается:

† Γ Ρ Α
Φ Α Σ Σ Φ Ρ
Ι Ζ Ω Κ Α Ι
Ο Γ Θ Σ Β Α
Ι Δ Ε Ι Θ

X—XI в. Γραφὰς σφραγίσω καὶ [λ]όγους Βα[σ]ιλείου.

484 (540). 1,6 сант. Помимо плохой сохранности, затруднительно то, что на экземпляръ наблюдаются отпечатки двухъ различныхъ печатей, какъ будто воспользовались чужою печатью, чтобы оттиснуть на ней другую той же величины.

На лицевой сторонѣ имѣемъ бюстъ Богородицы en face съ воздѣтыми руками и, можетъ быть, съ Младенцемъ на груди въ медальонѣ. На поляхъ M и Θ. Сверхъ того на самомъ изображеніи, на груди и на рукахъ двѣ строки неразборчивой легенды.

На оборотѣ, поверхъ бюста святого, отъ котораго сохранились нимбъ, слабыя очертанія верхней части туловища и наконецъ на полѣ слѣва буква K, справа I Δ или I Π, — поверхъ этого бюста видимъ слѣды не столько монограммы, сколько клейма, по бокамъ на поляхъ двухъ звѣздочекъ. Клеймо имѣетъ форму вродѣ человѣческой фигуры въ сидячемъ полженіи.

Молидвуль съ изображеніемъ Богородицы и святого несомнѣнно византийскій, X—XII вѣка; сверху же наложено итальянское или европейское клеймо таможенной или торговой пломбы, вѣроятно съ латинскою или итальянскою легендою. Чтобы опредѣлить клеймо, не имѣемъ данныхъ подъ рукою.

485 (541). 1,7 сант. Табл. VIII, фиг. 3. Птица въ нимбѣ съ раскрытыми крыльями, отдѣльныя перья похожи на перистыя листья акаціи, вѣроятно, павлинь или фениксь. На другой, хуже сохранившейся, сторонѣ была представлена птица съ загнутой на спину головою; кругомъ видны буквы [Θ]ΕΟΔΟΡΟΥ.

486 (542). 2,2 сант. Плохой сохранности.

С Ф Р А	Α Ρ Χ Ι Ε
Γ Ι Σ Θ Ε .	Π Ι Σ Κ Ο Π,
Δ Ο . Δ Θ	Θ Ε Σ Α Λ
— . —	. Ν Ι Κ,

XI—XII в. Θε[ο]δο[ύ]λου ἀρχιεπισκόπου Θεο(σ)αλ[ο]νίκης. Θεодуль архіепископъ Θεσσαλονικскій упоминается при Алексѣѣ I Комнинѣ: *Le Quien Oriens Christianus II*, col. 47. *Theophylacti Bulg. ep. 11 Meurs.* (Migne, Patr. Gr. CXXXVI

col. 375). Къ нему былъ обращенъ указъ Алексѣя Комнина, *Zachariae, Ius Graeco-Romanum*, III, coll. IV, nov. 35 A и B и прим. *Zachariae*, p. 401.

487 (543). 2,2 сант. Монограмма для κύριε βοήθει.

На оборотѣ монограмма для Ἰωάννου и кругомъ ἀπὸ ἐπι[ἀ]ρχ(ω)ν, читая справа налѣво. VI—VII в.

488 (544). 2,1 сант. Табл. VIII, фиг. 4. Монограмма для Θεοτόκε βοήθει съ растительнымъ орнаментомъ между кѣнками креста. На оборотѣ:

† I Ω A N N,
B, C Π A Θ A
P Ω K A N Δ ζ
S E Π I T Ω N
' I K I A K—

IX—X в. Ἰωάνν(η) βασιλικῆ) σπαθαρο(ο)κωνδ(ιδάτω και) ἐπι τῶν [ο]κλιακ(ῶν). Ср. подобныя печати у *Schlumberger, Sigillographie*, 556—7.

489 (545). Фрагментъ 2,1 сант. (края отбиты). Крестообразная монограмма для κύριε βοήθει съ орнаментомъ. На оборотѣ же осталось:

...
O B, V Π A
K O V M E.
P I O, Θ E C
. Λ O N I

IX в. . . . (φ) βασιλικῆ) ὑπά(τω) κουμε[ρχια]ρ(φ) Θεο[σα]λον[κ](ης).

490 (546). 2,5 сант. Табл. VIII, фиг. 5. Прекрасной сохранности:

† Π A V	K A I
Λ O V Π P	Θ E O Δ Ω
Є C B V T E	P Θ M O N A
P O V	X Ω N

VII—VIII в. Παύλου πρεσβυτέρου και Θεοδώρου μοναχῶν. Коллективная печать двухъ монаховъ, уполномоченныхъ вѣроятно по дѣламъ монастыря или благотворительнаго учрежденія. Встрѣчаются также совмѣстныя печати двухъ коммерціантовъ или архонтовъ. Ср. напр. № 7 и ниже № 495 настоящаго каталога.

491 (547). 2,8 сант. Табл. VIII, фиг. 6. Легенда съ обѣихъ сторонъ:

Н С Ф Р А	† Є Π I
Г I C A V T H	С Ф Р А Г I C .
. Λ X A N A N I	Κ A I Γ Ρ A Φ Ω .
. Н Ф О Р Θ	Κ A I Π Ρ A K T
	. Ω N

XII—XIII в. Ἡ σφραγὶς αὐτῆ [Λ]αχανᾶ Ν[ι]ηφόρ[ου] ἐπισφραγισ[μα] καὶ γραφῶν καὶ πρακτέων. Двустипи́е. Въ концѣ XIII в. извѣстенъ болгарскій самозванецъ, родомъ свинопасъ, прозванный по гречески Λαχανᾶς; онъ очистилъ свою страну отъ татарскихъ шаекъ и захватилъ болгарскій престолъ, убивъ царя Константина, сына Техи, и женившись на его вдовѣ Маріи Кантакузинѣ. Византійскій императоръ Михаилъ Палеологъ выставилъ противъ Лаханаса Іоанна Асѣня, выдавъ за него свою дочь; храбрый Лаханасъ два раза разбилъ Грековъ, но не чувствуя себя въ безопасности, бѣжалъ къ татарскому хану Ногаю и былъ имъ зарѣзанъ. Исторію болгарскаго вождя Лаханаса рассказываютъ подробно Пахимерь (De Mich. Palaeologo VI с. 3, 4, 7, 8, 19) и Григора (Hist. V с. 3). Всѣ событія разыгрались втеченіи трехъ лѣтъ, въ 1277—80 гг., по *Muralt*, Essai de Chronographie byzantine II, s. a. 1277 и 1280. Если нашъ моливдовуль принадлежитъ этому болгарскому герою, то онъ относится къ 1277—80 гг. и даетъ доселѣ бывшее неизвѣстнымъ личное его имя — Нивифоръ.

492 (548). 2,8 сант. Крестообразная монограмма для κύριε βοήθει со словами τῷ σῷ δούλῳ между сторонами креста. На оборотѣ:

† Λ Ε Ο Ν
Τ Ι Β , Α , Σ Π Α .
. Λ Ο Γ Ο Θ , Τ

. . . .

IX в. Λέοντι βασιλικῷ (πρωτο)σπα[θ]ρα[ρι]φ[α] καὶ λογοθέτῃ τ(οῦ) . . . Последняя строка, судя по остаткамъ (верхнимъ частямъ) буквъ, могла содержать слово πλωρίου.

493 (549). 2,5 сант. Крестообразная монограмма для κύριε βοήθει. На оборотѣ:

† Ι Ω
Α Ν Ν Θ
Σ Κ Ρ Ι Β Ο
Ν Ο Σ

VI—VII. Ἰωάννου σκρίβ(ω)νος. Моливдовулы скривононь рѣдки. См. *Schlumberger*, Sigillographie, p. 360—361. *Ficoroni*, Piombi antichi (Roma 1740), tav. XVII (первой нумераціи), f. 8. О скривонохъ ср. Θ. И. Успенскій, Военное устройство Византіи (въ *Извѣстіяхъ* Института, т. VI), стр. 174.

494 (550). 2,2 сант. Крестообразная монограмма для κύριε βοήθει со словами τῷ σῷ δούλῳ между сторонами креста. На оборотѣ:

Θ Ε Ο Δ .
Ρ Ω Δ Η .
Κ Η Τ

IX—X в. Θεοδ[ώ]ρφ[ου] δ(ιο)κητ(ῆ).

495 (551). 2,1 сант. Табл. VIII, фиг. 7. Одинъ край срѣзанъ.

† К Є В ₁	† В А С
Т О С О Δ ₁ Δ	Δ Н К О С Т
Ο Ν Τ Ο С В ₁	Ο Ρ Σ Κ Ο
Α Θ Α Ρ Η . .	Μ Ε Ρ Κ, Θ Ε
Ρ Ι Σ Τ Ο Φ	С Α Δ Ο Ν ₁
Ο Ρ Ο V	

X—XI в. Κ(ύρι)ε, β(οή)θει τ(ῶ) σ(ῶ) δ(ού)λφ. Λ(έ)οντος βασιλικῶ) σπαθαρι(ου) [(καὶ) Χ]ριστοφόρου βασιλ(ι)κ(ου?) στ[ράτ]ηρος (καὶ) κο(υ)μερ(ιαρ(ι)ω) Θεο(σ)αλον(ικη)ς). Легенда представляет трудности или неправильности въ томъ, что мѣняетъ падежъ, содержитъ, повидимому ошибку въ падежѣ слова βασιλικῶ вмѣсто βασιλικῶ и наконецъ, тѣмъ, что приводитъ имена двухъ лицъ, солунскихъ коммерціантѣвъ, которымъ печать принадлежитъ совмѣстно.

Примѣры совмѣстныхъ моливдовуловъ коммерціантѣвъ встрѣчаются, ср. № 7 и 490 настоящаго каталога.

496 (552). 3 сант. Монограмма для κύριε βοήθει. Между сторонами креста проставлено продолженіе обычнаго обращенія въ порядкѣ буквъ справа налѣво:

Ο Λ ρ Δ .
Ο V С

Предполагая въ утраченной буквѣ верхняго ряда τ со знакомъ срашенія, читаемъ: τ(ῶ) δ(ού)λφ σ(ῶ). Такъ какъ сохранились слѣды буквъ на отбитыхъ краяхъ печати, то мы въ нихъ имѣемъ продолженіе легенды, предполагая личное имя и, вѣроятно, первый титулъ собственника. На оборотѣ же стоитъ лишь:

†
Π Α Τ Ρ
Ι Κ Ι Θ
Α Μ Η Ν
†

VII—VIII в. . . . πατρικίῳ ἀμήν.

497 (553). 2,2 сант. Табл. VIII, фиг. 8. Птица, во рту которой змѣя (или послѣдняя не что иное, какъ орнаментъ?); надъ спиною птицы варяжскій топоръ; кругомъ слѣды обычной надписи κύριε βοήθει τῶ σῶ δούλφ. Ср. *Schlumberger, Sigillographie*, p. 28. На оборотѣ:

Λ Ε Ο Ν
Α Σ Π Α Θ₁ S
. Π Ι Τ₁ Μ Α Γ .
. Β Ι Ξ

XI—XII в. Λέοντι (πρωτο)σπαθα(αρίω) (καί) [ἐ]πὶ τοῦ μαγ(γ)λαβίου. Печати императорскихъ жезлоносцевъ и ихъ начальниковъ см. у *Schlumberger*, *Sigillographie*, p. 537—543; ср. его же *Sceaux . . . des manglavites*, Paris 1882 (Extr. de l'Annuaire de la Société de Numismatique et d'Archéologie).

Ни на одной изъ изданныхъ Шлюмбергеромъ печатей манглавитовъ не имѣемъ того изображенія на лицевой сторонѣ, какъ на издаваемомъ моливдовулѣ. Подобныя изображенія (орла, поѣдающаго змѣю) встрѣчаются на печатяхъ οἱ ἐπὶ τῶν βαρβάρων. См. *Sigillographie*, p. 448 sqq. (и выше № 469). Онѣ должны были, судя по этому, принадлежать не извѣстной должности, а указывать на иноземное происхождение собственниковъ. Это говорить въ пользу того (противъ мнѣнія *Sorlin-Dorigny*, *Schlumberger*, *Sigillographie*, p. 447), что „начальники варваровъ“, разъ они всѣ были сами варвары, были начальниками варварскихъ, варажскихъ дружинъ, а не греческими „архонтами“, приставляемыми для приѣма варварскихъ купцовъ и пословъ; (ср. тексты, сопоставленные у *Д. В. Айналова* въ примѣчанияхъ къ Хожденію Антонія Новгородца, *Журн. Мин. Нар. Просв.* 1906, июнь, стр. 235).

498 (554). 2 сант. Крестъ на ступеняхъ; въ перекрестѣ каждый прямой уголь дѣлится пополамъ сторонами короткаго креста, образующаго звѣздочку. Отъ надписи кругомъ не сохранилось слѣдовъ, даже повидимому ея и не было. На оборотѣ:

† $\overline{\Gamma \Omega}$ A
C Π A Θ A P
Є Π I T δ X
T P I K Δ I
N

X—XI в. Ἰωάν(η или ου) πρωτοσπαθα(ρίω или ίου) ἐπὶ τοῦ (Χρυσο)τρικλί(ου). Ср. *Schlumberger*, *Sigillographie*, 468—9.

499 (555). 1,7 сант. Табл. VIII, фиг. 9. Интересно изображеніе Богородицы безъ Младенца; повидимому, сцена Благовѣщенія: слѣва сіяніе, къ которому Богородица простираетъ руки.

На оборотѣ мелкими буквами:

† $\overline{\Theta K \epsilon \rho \theta}$
K $\overline{\Omega N C T A N}$
T I N $\overline{\Omega B \epsilon C T}$,
K P I T H T $\overline{\Omega}$
C Π O N Δ V
Δ;

XI—XII в. Θ(εοτό)κε, β(οή)θ(ει) Κωνσταντίνω βέστ(η) κριτῆ τῷ Σπονδύλ(ω). *Schlumberger*, *Sigillographie*, p. 702, издалъ печать, принадлежащую, повидимому,

тому же лицу, какъ и нашъ. Но типъ Богородицы у него другой (съ Младенцемъ справа), и легенда (δέσποινα, σώζεις Σπονδύλην Κωνσταντίνον) не содержитъ званій собственника печати, наша же его даетъ.

500 (556). 2,5 сант. Табл. VIII, фиг. 10. Края отбиты, такъ что печать сходится вверху острымъ угломъ. Бюстъ (Предтечи?), походящій скорѣе на Θεодора Стратилата съ копьемъ и щитомъ. И слѣды буквъ подходятъ къ имени Θεодора. Но легенда на оборотѣ требовала бы изображенія Предтечи на лицевой сторонѣ:

† Κ Ε Β .
 Ι Ω Π Ρ Ε Σ
 Β Υ Τ Ε Ρ Ι Σ
 Κ Θ Β Θ

XI—XII в. Κ(ύρι)ε, β(ση)[θ](ει) Ἰω(άννη) πρεσβυτέρ(φ) (καί) κουβου(κλισίφ). Обыкновенно кувулисiи были изъ монаховъ, ср. примѣры у *Schlumberger*, op. cit. p. 386—387, Предтеча же былъ общимъ патрономъ монаховъ.

Житіе св. Евдокима.

Хр. М. Лопарева.

Отправляясь въ 1896 г. на Аѳонъ съ намѣреніемъ главнымъ образомъ заняться въ тамошнихъ греческихъ библіотекахъ, мы прежде всего взяли на себя трудъ ознакомленія съ рукописными богатствами Святой Горы, представленными въ вышедшемъ тогда первомъ томѣ каталога проф. Сп. Ламброса. Просматривая содержаніе кодексовъ монастыря Діонисиата, мы были изумлены, встрѣтивъ въ код. 228, 1421 года, житіе св. Евдокима, съ началомъ совершенно отличнымъ отъ начала житія, изданнаго нами нѣсколько лѣтъ передъ тѣмъ и отнесеннаго къ числу произведеній Симеона Метафраста¹⁾. Мы нисколько не сомнѣвались, что въ этой рукописи имѣется иной рассказъ о жизни св. Евдокима; и такъ какъ рассказъ Метафраста во многихъ отношеніяхъ не удовлетворялъ насъ, мы надѣялись въ упомянутой рукописи найти поясненіе всему недосказанному.

Результатомъ поѣздки было между прочимъ снятіе копии съ упомянутаго житія, которое въ настоящее время и предлагается вниманію читателей. Ожиданія наши однако не оправдались: блѣдное житіе подъ перомъ Метафраста, оно и въ аѳоно-діонисиатскомъ рассказѣ остается скуднымъ на чисто біографическія подробности о святомъ. Но не найдя того, чего мы желали найти, мы нашли здѣсь то, очень цѣнное, на что совсѣмъ не рассчитывали, и что было для насъ пріятною неожиданностью . . .

Въ настоящее время, когда византійская агиографія при дружныхъ усиліяхъ Болландистовъ и другихъ западныхъ и русскихъ ученыхъ сдѣлала большіе шаги впередъ, назрѣлъ весьма существенный вопросъ при изученіи этого рода памятниковъ литературы — вопросъ о взаимоотношеніи между оригинальнымъ житіемъ

¹⁾ *Sp. Lambros, Catalogue of the greek manuscripts on mount Athos. Cambridge, 1895, I, p. 375 - 377 (Athous № 3762 = Dionys. № 228). Ср. Х. М. Лопаревъ, Метафрастово житіе св. Евдокима: Βίος τοῦ αὐτοῦ καὶ διχάου Εὐδοκίμου, въ „Памятникахъ Древней Письменности“, ХСVI, 1893 г.*

й его позднѣйшими пересказами. Ясное дѣло, что близкій ко времени жизни святого писатель оставилъ намъ наиболѣе вѣрную его біографію: тутъ почти всѣ черты заслуживаютъ вниманія, особенно тѣ изъ нихъ, которыя характеризуютъ его не по обычному шаблону. Пересказы житій, вообще говоря, не имѣютъ большого значенія для возстановленія личности святого во всей ея исторической полнотѣ. Написанные въ позднее время, когда уже исчезъ всякій живой слѣдъ о святомъ, они являются лишь литературнымъ памятникомъ, иногда интереснымъ для языка даннаго писателя, иногда важнымъ какимъ-либо отдѣльнымъ историко-топографическимъ фактомъ, но ничуть не цѣннымъ для возстановленія біографіи святого. Мало того, пересказы часто затемняютъ изложеніе оригинала, придаютъ большое значеніе такимъ чертамъ житія, о которыхъ современникъ обмолвился лишь мимоходомъ. Научная постановка изученія агиографической литературы должна заключаться въ строгомъ разграниченіи того, что мы имѣемъ въ современномъ житіи, отъ того, что содержится въ его пересказахъ.

Такъ напр. біографъ издаваемаго нынѣ *первоначальнаго* и, можно сказать, современнаго житія называетъ св. Евдокіма *славнымъ*, причѣмъ говоритъ о разныхъ его свойствахъ: о нищелюбіи, призрѣніи бѣдныхъ, о справедливости и т. д. Очевидно, св. Евдокимъ сошелъ со сцены, оставивъ по себѣ память горячаго покровителя Константинополя, славнаго святого, какъ другіе оставили память славнаго мученика, милостиваго (нищелюбца) и пр. Въ позднѣйшемъ пересказѣ мы встрѣчаемся съ новымъ эпитетомъ святого — *праведнымъ*. Отсюда надобно думать, что или византийцы уже X столѣтія, не удовлетворяясь общностью эпитета, пожелали придать святому болѣе специальное качество, болѣе характерное свойство, болѣе отличительную черту его жизни, — и Евдокимъ, *славный* въ народномъ сознаніи и вѣрованіи, перешелъ въ Евдокіма *праведнаго*; или (что впрочемъ менѣе вѣроятно) самъ пересказчикъ почему-либо обратилъ особенное вниманіе на одну изъ особенностей Евдокіма, именно на его справедливое отношеніе къ людямъ, и на этомъ основаніи представилъ его въ нѣсколько иномъ свѣтѣ. Церковная традиція усвоила Евдокиму это послѣднее наименованіе, но ясно, что оно основано только уже на позднѣйшемъ представленіи или на личномъ домыслѣ поздняго пересказчика. Третій агиографъ былъ пораженъ тѣмъ обстоятельствомъ, что Евдокимъ прославился святостью, едва достигнувъ 33-лѣтняго возраста, тогда какъ святые аскеты и пустынники умирали въ возрастѣ 80 и 90 лѣтъ, и вотъ онъ характеризуетъ св. Евдокіма *юношею* (*δ νεος*). Положимъ, это такъ, однако это не существенная особенность Евдокіма, и церковная традиція, поминая подъ 31-мъ іюля св. Евдокіма *новаго* (*δ νεος*), вноситъ нѣкоторую путаницу въ біографію святого, такъ какъ никакого святого Евдокіма ранѣе этого намъ неизвѣстно. Четвертый пересказчикъ можетъ назвать святого сиропитателемъ, пятый стратопедархомъ (по его служебному положенію), шестой дѣвственникомъ и т. д., но все это будутъ второстепенныя черты личности Евдокіма; главнымъ же эпитетомъ его въ агиографіи остается „*славный*“.

I.

Евдокимъ „Великій“, „Новый“. Биографія святого. Его кончина, чудеса и перенесеніе тѣла въ Константинополь.

Общепринято думать, что до IX вѣка въ православномъ мѣсяцесловѣ не находилось имени св. Евдокима. Это тѣмъ удивительнѣе, что имя Евдокима носили христіане уже въ VIII столѣтіи, напр. одинъ изъ сыновей имп. Константина Копронима назывался Евдокимомъ. При всей своей иконоборческой страсти Константинъ не переставалъ быть христіаниномъ. Дѣтей его крестили хотя и иконоборческіе патріархи, но, надо думать, нарекали имъ имена по современнымъ церковнымъ мѣсяцесловамъ, въ которыхъ подъ днемъ рожденія или крещенія царскаго сына по всей вѣроятности значилось имя какаго нибудь св. Евдокима. Нашего вяткаго — сына православныхъ родителей Василия и Евдокии, крестилъ православный священникъ и назвалъ Евдокимомъ, очевидно опять по мѣсяцеслову, гдѣ это имя значилось. И тѣмъ не менѣе церковные календари, которыми мы располагаемъ въ настоящее время, не знаютъ этого загадочнаго св. Евдокима.

Обычай православной церкви скрывать фамиліи иноковъ и святыхъ слишкомъ общезвѣстенъ, чтобы на немъ останавливаться. Но для историка, въ случаѣ возможности, интересно отыскать такую фамилію. Между греческими фамиліями мы встрѣчаемся съ одною, которая не обращала на себя вниманія или ложно истолковывалась, это фамилія δ Μεγάς. Въ приложеніи къ духовнымъ дѣтелямъ и святымъ она истолковывалась не какъ фамилія, а какъ атрибутъ и характеристика дѣтеля: великій, великій святой, великій отецъ церкви, между тѣмъ какъ въ иныхъ случаяхъ необходимо было бы передавать ее въ переводѣ не словомъ „Великій“, а фамильнымъ именемъ „Мегасъ“. Впервые мы указали на эту фамилію при разсмотрѣніи житія св. Михаила Маленна¹⁾, у котораго былъ родной братъ — мірянинъ Константинъ δ Μεγάς. Намъ думалось, что и св. Михаилъ Маленнъ носилъ эту же фамилію. Во время чтенія на Аѳонѣ рукописи житія св. Михаила намъ не удалось подмѣтить подтвержденія этой мысли. Однако позже мы съ удовольствіемъ могли констатировать правильность своей догадки при чтеніи житія Михаила ученика св. Аѳанасія Аѳонскаго и при чтеніи уже въ печати житія св. Михаила Маленна²⁾. Итакъ съ несомнѣнностью слѣдуетъ, что св. Михаилъ Маленнъ въ X вѣкѣ носилъ фамилію δ Μεγάς. Житіе это сообщаетъ важное для насъ свидѣтельство, говоря, что св. Михаилъ приходился родственникомъ св. Евдокиму. Прочитывая Евдокимово житіе, мы дѣйствительно наталкиваемся на свидѣтельство, что и Евдокимъ носилъ ту же фамилію δ Μεγάς, какъ и св. Михаилъ Маленнъ. Генеалогія св. Михаила представляется въ слѣдующемъ видѣ:

¹⁾ Визант. Врем., IV, 1897, стр. 360.

²⁾ Визант. Врем., XI, 1904, стр. 149. Достопочтенный о. Л. Петри однако не оцѣнилъ значенія нашей догадки; думаемъ, что печатая τον μέγαν (съ маленькой буквы), онъ былъ увѣренъ, что здѣсь разумѣется „великій (мужь)“.

Евстаѳій (Мегасть, 845?).

Евдокимъ (род. 870?)

Мануиль (св. Михайль Малейнъ, 894—961). Константинъ δ Μεγας. Дочь.

Евстаѳій.

Генеалогія же св. Евдовима пока не очень обширна:

Василій ∞ Евдовія

Евдокимъ δ Μεγας (809—842).

Почти съ очевидностью слѣдуетъ, что Евдокимъ, отецъ св. Михайла, получилъ имя въ память своего близкаго родственника св. Евдокима. И такъ какъ у обоихъ святыхъ была одна и та же фамилія, то вѣроятно Василій, кромѣ Евдокима, имѣлъ еще сына, который (судя по правнуку) могъ называться Константиномъ. При такомъ допущеніи мы получимъ слѣдующую общую генеалогическую таблицу:

Василій Мегасть ∞ Евдовія

Св. Евдокимъ (809—842). Константинъ? (род. 820?)

Евстаѳій (род. 845?)

Евдокимъ (род. 870?)

Мануиль (св. Михайль, 894—961). Константинъ. Дочь.

Евстаѳій.

Фамилія δ Μεγας существовала въ Каппадокии и вообще въ Малой Азій. Изъ нея происходилъ, вѣроятно, и ефесскій пресвитеръ Леонтій Монахъ δ Μεγας, XI вѣка, упомянутый въ житіи св. Лазаря Галисійскаго¹⁾.

Третье недоумѣніе вызываетъ эпитетъ святого *новий* (δ νεος), впервые появившійся въ Минологіи имп. Василія. Этотъ эпитетъ очень долго вводилъ въ заблужденіе ученыхъ. Болландистъ Пиній въ 1731 г. писалъ: *secundum cognomentum plane indicat, sanctum quemdam synonymum extitisse tempore priorem hoc nostro: sed quisnam is sit, quo spectet, aut quando floruerit, haecenus invenire nusquam potuimus*²⁾. Другой Болландистъ И. М. Мартыновъ въ 1863 г. стоялъ на той же точкѣ зрѣнія, говоря: *at cur junior dicatur, cum alium Eudocimum ignorent*

¹⁾ Визант Врем., IV, 1897, стр. 365.

²⁾ J. Pinus, вѣ AA. SS. Julii, VII, p. 310, § 10.

Græci et qui eos sequuntur Slavi, non assequor¹⁾. Остановившись на этомъ вопросѣ, мы лично въ 1893 г. сдѣлали попытку дать иное истолкованіе эпитету *δ νέος*: мы предполагали, что *δ νέος*, быть можетъ, относится не непосредственно къ слову *Εὐδόκιμος*, а къ слову „преподобный“, то-есть преподобный новый, преподобный въ новое, недавнее время²⁾, однако не придавали своей догадкѣ сколько нибудь опредѣленнаго заключенія. Но и Болландисты, и мы упустили изъ вида, что настоящее объясненіе этого эпитета было дано уже давно, именно въ концѣ XVII вѣка, критяниномъ, святогорцемъ Агапіемъ Ландомъ, который пишетъ: св. Евдокимъ, *ζήσας τριάκοντα τρεῖς χρόνους, κατὰ μὲν τὴν ἡλικίαν νέος, κατὰ δὲ τὴν σύναυ καὶ γυνῶν πρεσβύτατος*³⁾. И дѣйствительно, слово *νέος* въ смыслѣ „молодого (человѣка)“ часто употреблялось какъ въ классическое, такъ и въ византийское время⁴⁾. Такимъ образомъ вмѣсто св. Евдокима Младаго и наши старыя книжники, и ученые Болландисты считали его Евдокимомъ Новымъ и недоумѣвали, не встрѣчая въ мѣсяцесловѣ Евдокима старшаго⁵⁾.

Уроженецъ Каппадокіи, сынъ патрикія Василія Мегасъ и Евдокіи, Евдокимъ родился около 809 года⁶⁾ и, повидимому, въ малолѣтствѣ былъ привезенъ родителями въ столицу. Отецъ его занялъ видное мѣсто при дворѣ, какъ кажется, управляющаго казенными сборами. Эти должности были у императоровъ всегда на виду, *φορολόγοι* всегда пользовались расположеніемъ царей, въ особенности имп. Θεοφίла, отличавшагося, какъ извѣстно, страстью къ деньгамъ. Послѣ начальнаго

¹⁾ *J. Martinis, Annus ecclesiasticus graecoslavicus. Bruxellis, 1863, p. 191.*

²⁾ Пам. Древней Письменн., 1893, XCVI, стр. VI.

³⁾ Ἁ γάκιος, Νέον Ἐκλόγιον, повторено у К. Χ. Δουκάκης, Μάγας συναξαριστής. Ἀθήνηναι, 1893, июль, стр. 476—484.

⁴⁾ Иоаннъ Златоустъ (*Migne, Patr. Gr., LI, col. 68*): ἀνθρῶ καὶ γενηρακότες νέων (juvenibus) ἀμαζόντων, οὐχ ὁ γέρον, οὐχ ὁ νέος (juvenis), далѣе: τῶν γενηρακότεων καθάκτομαι οὐχὶ τοὺς νέους (juniores) ἀπαλλάττων κατηγορίας, и еще ниже: τὸν γενηρακότεα οὐ δεῖ, κἀλλῶ μᾶλλον τὸν νέον (*Migne, Patr. Gr., LIV, 661*). Протасиеритъ Θεοδωρὸς въ похвалѣ Θεοφάνу (*K. Krumbacher, Ein Dithyrambus auf den Chronisten Theophanes, в Sitz. Ber. d. philosoph. - philolog. u. d. hist. Classe der k. b. Akad. d. Wissensch. zu München, 1896, p. 610*): πρεσβυτικὸν φρόνημα ἐν ἀπαλῆ καὶ νέῳ σώματι. Метафраза въ житіи Евдокима (стр. 1): ἐκ νέου (съ юности) εἰλετο; стр. 3: νέων (юностьскихъ) ἄλλας διατριβαὶ προσκλιμένων.

⁵⁾ Въ трапезной Ватопедскаго монастыря на Аѳонѣ находится, между прочимъ, изображеніе св. Евдокима Ватопедскаго. Имѣя въ виду нашего св. Евдокима, мы въ бытность свою тамъ естественно заинтересовались личностью Ватопедскаго, и позже узнали, что Евдокимъ Ватопедскій названъ такъ лишь предположительно. Именно, въ сентябрѣ 1841 г. при ремонтѣ этого монастыря былъ обнаруженъ „человѣчскій остовъ, у котораго черепъ былъ обнаженъ и ничѣмъ не покрытъ, прочее же тѣло обито хитоновъ изъ бумажной матеріи“ (работы не старше XVII вѣка); остовъ этотъ „находился въ колѣнопреклоненномъ положеніи и лѣвымъ бокомъ прислоненъ къ стѣнѣ уснальницы, руки были крестообразно сложены на груди, и подъ правую находилась небольшая икона Богородицы“. Въ виду того, что „изъ мусора разнеслось необыкновенное благоуханіе“, архимандритъ Филаретъ съ Григоріемъ митрополитомъ Адрианопольскимъ и Хрисанеомъ архіепископомъ Смирнскимъ (жившимъ здѣсь на покоѣ) и прочіемъ братіемъ имѣли совѣщаніе по поводу открытія тѣла. Недоумѣніе разрѣшилъ Хрисанеъ, который призналъ въ покойникѣ угодника Божія. И такъ какъ никто не зналъ, какъ назвать новаго святого, то „общимъ мнѣніемъ рѣшили назвать святого Евдокимомъ“, то-есть „даннымъ по благоволенію Божию“. Составленная по этому случаю служба св. Евдокиму совершается ежегодно 5 октября (Аѳонскій патерикъ. Москва, 1897, II, стр. 212—218).

⁶⁾ Годъ рожденія Евдокима съ точностью не извѣстенъ. Дали бы подойти къ нему возможно ближе, слѣдуетъ имѣть въ виду число лѣтъ всей жизни его 33 (§ 8) и пребываніе у его гроба по всей вѣроятности св. Иосифа пѣснописца, который получилъ свободу только въ 842 г., по смерти императора Θεοφίла.

образованія Евдокимъ взялся за псалтирь и такъ полюбилъ эту книгу, что нивогда не разставался съ нею. Далѣе онъ приступилъ къ болѣе сложной наукѣ — грамматикѣ, или искусству правильно и складно писать¹⁾; затѣмъ онъ прошелъ спеціальныя науки, военныя, медицинскія, юридическія, не переставая въ то же время заниматься Писаніемъ. Ежедневно утромъ онъ ходилъ въ церковь и послѣ краткаго молитвословія здѣсь шелъ въ училище; вечеромъ онъ также проводилъ время въ храмахъ, откуда возвращался домой уже поздно.

Рано онъ поступилъ на государственную службу и зарекомендовалъ себя преданностью долгу, или, какъ тогда говорили, „стойкостью нрава и крѣпостью мышленія“, чѣмъ и выдвинулся между сослуживцами. По достиженіи совершеннолѣтія онъ былъ приглашенъ на службу ко двору. Какое мѣсто теперь онъ занялъ, съ точностью не извѣстно. По словамъ современнаго біографа, на немъ лежало наблюденіе и охрана особы царя, а по позднѣйшему пересказу біографіи, Евдокимъ состоялъ въ должности кандидата, то-есть офицера дворцовой гвардіи. Новая служба нисколько не мѣшала природнымъ наклонностямъ Евдокима, который имѣлъ полную возможность ежедневно погружаться въ св. Писаніе и цитировать въ умѣ псалмы на всякій подходящій случай. Снискавъ расположеніе при дворѣ имп. Теофила, Евдокимъ былъ награжденъ чинами и другими отличіями. Со своими подчиненными онъ обращался мягко, но не безъ настойчивости: старался не допускать ихъ до ошибокъ, всячески исправилъ ихъ и вообще высоко поставилъ дѣло охраны царя (§ 4). Когда наступило время жениться, Евдокимъ рѣшительно отказался отъ брака, говоря, что маленькіе люди должны воздерживаться отъ брака (§ 5)²⁾. Избѣгая страстей, Евдокимъ избѣгалъ и мірской славы, былъ простъ безъ излишества и ни о чемъ земномъ, хотя бы оно и казалось самымъ высокимъ, не думалъ. Общій любимецъ царя и приближенныхъ ко двору лицъ, Евдокимъ проявлялъ извѣстную расточительность: онъ предпочиталъ давать, нежели брать, и еще при жизни родителей охотно роздалъ нуждающимся свое имущество. Разъ уѣздивъ въ необходимость милостыни, онъ дѣйствовалъ уже самымъ педантичнымъ образомъ. Современники, постороннія лица, отзывались о немъ пожалуй и неодобрительно, и только тѣ, которые получали

¹⁾ Агіографъ замѣчаетъ, что Евдокимъ учился прилежно, избѣгалъ дѣтскихъ игръ и шалостей и не испытывалъ на себѣ школьныхъ побоевъ; но это замѣчаніе встрѣчается во множествѣ житій и потому біографическаго интереса представить не можетъ.

²⁾ Замѣчаніе агіографа, будто Евдокимъ избѣгалъ женскаго общества и никого не принималъ у себя, за исключеніемъ одной матери, кажется неважнымъ, ибо оно сдѣлано монашески настроеннымъ писателемъ, а идеаломъ нѣкогда было уклоненіе отъ женскаго общества, за исключеніемъ именно матери, и чашѣе ихъ было этимъ путемъ предохранять себя отъ соблазновъ и унаследовать царство небесное. Этотъ мотивъ для агіографа долженъ былъ быть самымъ важнымъ для доказательства святости молодого иррванна; онъ былъ необходимъ для цѣли автора, могъ быть приведенъ имъ искусственно, по соображенію, но это не есть фактическое данное для біографіи Евдокима, который могъ прославиться святостью и не прерывая всякихъ сношеній съ женскимъ поломъ (какъ напр. св. Василій Новій и Теодора). В. Гр. Васильевскій, повидному придавалъ этому обстоятельству нѣкоторую самостоятельность и цѣнность, не видя въ ней наклонности: „Впрочемъ, какъ будто особое удареніе дѣлается на одной изъ добродѣтелей, именно цѣломудріи“. В. Г. Васильевскій, Синодальный кодексъ Метафраста. Журн. Мин. Нар. Просв., ч. 311, 1897 г., стр. 391.

отъ него милостыню, сознавали, что Евдокимъ исполнялъ слово Писанія самымъ старательнымъ образомъ. Онъ разыскивалъ нуждающихся лицъ и помогалъ имъ; принуждалъ беспечныхъ къ исполненію ихъ обязанностей, больныхъ лѣчилъ, работалъ самъ своими руками. Онъ былъ горячій радѣтель о своихъ подчиненныхъ; считая себя равнымъ съ каждымъ изъ нихъ, онъ готовъ былъ обнимать всякаго, смягчать ихъ горести, ободрять и утѣшать ихъ (§ 6).

Въ виду того, что Арабы придвинулись настолько близко къ столицѣ греческой имперіи, что заняли нѣкоторыя мѣста Каппадокіи, а среднюю часть ея Харсіаномъ владѣли уже болѣе ста лѣтъ, имп. Теофилъ, вѣроятно въ сопровожденіи Евдокима, въ 838 году отправился въ походъ противъ Агарянъ, взялъ крѣпость Харсіанъ и вмѣстѣ съ нею 25,000 арабскихъ плѣнниковъ¹⁾. Очистивъ такимъ образомъ Каппадокію отъ враговъ, Теофилъ пожелалъ уврѣпить Харсіанъ и поставить здѣсь отдѣльный гарнизонъ, который былъ бы передовымъ постомъ противъ восточнаго врага. Выборъ командира палъ на Евдокима, котораго императоръ и назначилъ стратопедархомъ Каппадокійск. ѱ области, въ которой считалось нѣсколько десятковъ тысячъ жителей. Въ управленіи онъ не былъ сторонникомъ крутыхъ мѣръ. Любя уединеніе, онъ былъ брошенъ въ водоворотъ шумной и безпокойной жизни, долженъ былъ заботиться о каждомъ жителѣ въ отдѣльности. Однако и въ этомъ трудномъ дѣлѣ Евдокимъ сумѣлъ быть аккуратнымъ и требовательнымъ. Прежде всего онъ проявилъ справедливость, которую внушалъ и подчиненнымъ, выказалъ благородство и мужество своего характера; вооружался противъ всякой несправедливости, мирилъ враждовавшихъ, извѣстныхъ своимъ сутяжничествомъ. Подчиненные въ высшей степени дорожили Евдокимомъ, считая его посредникомъ между Богомъ и народомъ, и видѣли въ немъ заразъ управляющаго, полководца и владыку. Отличаясь скромностью, Евдокимъ умѣлъ быть настойчивымъ въ томъ, что считалъ истиннымъ²⁾. Онъ являлся къ людямъ, которымъ грозила бѣдность, помогалъ сиротамъ и вдовамъ и вообще заботился, чтобы никто нравственно не падалъ³⁾. Хорошій стратопедархъ, Евдокимъ заботился не только о тѣлѣ своихъ подчиненныхъ, но и о душахъ ихъ, хотя ему это и не было вмѣнено въ обязанность императоромъ Теофиломъ (стр. 209^с).

Не прошло и четырехъ лѣтъ со времени назначенія Евдокима на постъ стратопедарха, какъ императоръ Теофилъ умеръ. Святой человекъ любилъ царя — иконоборца и еретика — самымъ искреннимъ образомъ, наперекоръ большинству православныхъ. Со смертью его стратопедархъ потерялъ все — и свои идеалы, и миръ своей души. Во цвѣтѣ лѣтъ и силъ онъ сталъ тяготиться жизнью, впалъ

¹⁾ Ср. А. Васильевъ, Византія и арабы. Спб., 1900, I, 88.

²⁾ Въ санѣ стратопедарха онъ будто бы имѣлъ и столкновенія съ врагами, но неизвѣстно, съ какимъ успѣхомъ. Надобно думать, что ничего подобнаго не было (лѣтописи молчатъ о войнахъ за это время), а замѣчаніе сдѣлано агіографомъ лишь для большаго восхваленія Евдокима; да и Метафрастъ при пересказѣ житія воздержался отъ повторенія этого извѣстія.

³⁾ Агіографъ говоритъ, что Евдокимъ старался удерживать своихъ подчиненныхъ отъ противозаконныхъ сожитій (стр. 208^с).

въ болѣзнь и скончался 31-го іюля 842 года, 33-хъ лѣтъ отъ рода. Передъ смертью онъ тушилъ, что умираеть вдали отъ своихъ родителей, и позаботился о своемъ погребеніи. Пригласивъ знаемыхъ архонтовъ, то-есть, вѣроятно, своихъ непосредственныхъ подчиненныхъ, онъ просилъ ихъ положить его въ гробъ въ той самой одеждѣ, въ каковой онъ былъ¹⁾, и исполнить надъ нимъ всѣ положенныя молитвы и пѣнопѣнія. При послѣднемъ издыханіи онъ велѣлъ всѣмъ выйти вонъ изъ колонной залы, въ которой лежалъ, поднялся съ постели, поднялъ руки въ небу, сотворилъ отходную, послѣ чего снова легъ на постель и испустилъ духъ. Эти послѣднія подробности были подслушаны однимъ лицомъ, стоявшимъ у самыхъ дверей его комнаты (§ 8). Люди, которымъ Евдокимъ изложилъ свою послѣднюю волю, оказались усердными не по разуму: они похоронили его вмѣстѣ съ сапогами, ночными одеждами и одѣяломъ, — не доставало только, чтобы похоронить его вмѣстѣ съ кроватью! (§ 9).

Изъ посмертныхъ чудесъ св. Евдокима, совершенныхъ въ Харсіанѣ, отмѣтимъ слѣдующія: 1) Нѣкій Ілія страдалъ сумасшествіемъ, страшно мучился, весь истомился, испаралъ себя все тѣло, обезобразилъ лицо; несчастный ходилъ машинально, самъ не зная куда, причемъ всѣ члены его тряслись. Наконецъ онъ приходитъ ко гробу св. Евдокима и падаетъ почти замертво; затѣмъ подымается, совершенно освободившись отъ болѣзни: умъ его мыслилъ правильно, тѣло оказалось здоровымъ. Слухъ объ этомъ чудѣ привлекъ громадное множество народа, всякаго рода недужныхъ, въ томъ числѣ и прокаженныхъ; и всѣ получали исцѣленіе отъ своихъ недуговъ (§ 10). 2) Одна вдова имѣла единственнаго сына, руки котораго были разбиты параличемъ; она страшно мучилась, не имѣя себѣ опоры въ жизни. Придя ко гробу св. Евдокима, она взяла масла отъ его лампы, натерла имъ руки сыну — и дитя тотчасъ выздоровѣло (§ 11). 3) Одинъ юноша страдалъ параличемъ ногъ. Видя исцѣлившагося мальчика, онъ тотчасъ отправился ко гробу св. Евдокима, намазалъ ноги масломъ и выздоровѣлъ (§ 12). 4) Одна женщина страдала падучею болѣзнію, бросалась въ огонь и въ воду, но выходила оттуда живою. Когда ее привели ко гробу св. Евдокима, она пришла въ свой разумъ и выздоровѣла (§ 13). 5) Другая, бездѣтная женщина сильно страдала неизлѣчимымъ кровотеченіемъ и потеряла вѣру во врачей и въ лѣкарства; но видя исцѣлѣвшую женщину, она явилась въ раѣ св. Евдокима, взяла земли или глины съ его гроба, омочила ее водою, обмазала себя и тотчасъ выздоровѣла. Съ этого времени земля разносилась по разнымъ областямъ греческой имперіи и приносила исцѣленіе (§ 14).

Когда слухъ о смерти Евдокима, дошелъ до Константинополя, Василій и Евдокія были убиты горемъ, потерявъ сына въ столь цвѣтущемъ возрастѣ. Патрикій, отецъ его, занятый служебными обязанностями, не могъ отлучиться изъ

¹⁾ „Самъ Евдокимъ, писали мнѣ въ свое время (Пам. др. писм., № ХСѢ. Спб., 1893, стр. XII), пожелалъ быть похороненнымъ вмѣстѣ съ атрибутами власти, которою онъ пользовался, то есть въ красныхъ сапогахъ, съ мечемъ и коньемъ и въ парадныхъ одеждахъ. Трудно понять истинный смыслъ послѣдней воли Евдокима, если только не помнить характеристику каппадокійца, написанную Константиномъ Порфиророднымъ, что жители необыкновенно чувствительны ко всякаго рода отягченіямъ. Со знаками власти, которою святой пользовался при жизни, онъ не хотѣлъ, повидному, разставаться и по смерти“.

столицы, но Евдокія немедленно собралась въ дорогу и вскорѣ, въ январѣ 844 г., прибыла въ Харсіанъ. Увидѣвъ стеченіе народа, она скоро отыскала чудесную гробницу и огласила воздухъ причитаніями и благодареніями Богу за милость, дарованную ея сыну¹⁾. Затѣмъ она велѣла поднять камень и открыла гробъ. Несмотря на то, что прошло полтора года со времени смерти Евдокима, тѣло его нисколько не подверглось порчѣ: Евдокимъ какъ будто спалъ или о чемъ-то глубоко задумался. Одинъ изъ благолѣпныхъ иноковъ, Іосифъ, возложилъ на мертвеца руки — покойникъ поднялся и позволилъ одѣть себя. Евдокія намѣревалась взять тѣло сына съ собою въ Константинополь, но Харсіанцы этому воспротивились. Мать ссылалась на то, что это ея сынъ, ея даръ, который она не можетъ отдать чужимъ людямъ; Харсіанцы же говорили, что Евдокимъ избралъ именно Харсіанъ для своей временной жизни, здѣсь умеръ и по смерти не оставляетъ ихъ своими благодѣяніями. Тогда Евдокія употребила довольно обычный въ тѣ времена и въ такихъ случаяхъ способъ получить тѣло своего сына: мирно разставшись съ жителями, она вернулась въ столицу, а упомянутому иноку Іосифу поручила украсть мощи и привезти ихъ въ Византію. Этотъ таеъ и сдѣлалъ: усыпивъ бдительность Харсіанцевъ, Іосифъ въ качествѣ хранителя мощей ночью похитилъ тѣло и двинулся въ путь (§ 15). Дорогою совершены были слѣдующія чудеса: 6) одна женщина, страдавшая сумасшествіемъ, увидя несомый гробъ, прибѣжала къ нему, осыпала бранью святого, но тотчасъ выздоровѣла; 7) одна инокиня Мантинейскаго монастыря (на границѣ Пафлагоніи и Галатіи)²⁾ страдала неизлѣчимою болѣзнію; когда гробъ Евдокима несли мимо монастыря, она подошла къ ракъ съ вѣрою и сейчасъ же получила исцѣленіе (§ 16).

Въ Константинополь мощи были принесены, если вѣрить мнѣею памяти святого, 6 іюня 844 года.

II.

Подъемъ религіозности въ половинѣ IX вѣка. Развитие византійскаго общества. Высшее школьное образованіе. Торжественныя соборы и рѣчи. Житіе св. Евдокима — прочтено публично. Анонимность его автора. Основанія къ приуроченію житія перу Никиты-Давида Пафлагонянина.

Возстановленіе православія въ 842 г. было новою эпохою усиленнаго религіознаго подъема и новою эрою въ исторіи развитія византійскаго общества. Послѣ долговременнаго преслѣдованія иноческой жизни и послѣ почти столѣтняго застоя литературы и просвѣщенія теперь вновь забился пульсъ религіозной и культурной жизни.

Съ половины IX вѣка въ Византіи начинается время духовныхъ торжествъ и церемоній: почившіе въ изгнаніи защитники православія въ большомъ числѣ

¹⁾ Существовали современныя записи причтаній Евдокія, но ближайшій агіографъ, заподозривъ ихъ достоверность, исключилъ ихъ изъ своего разсказа, ср. стр. 215₁₁₅.

²⁾ Монастырь этотъ былъ основанъ въ VIII вѣкѣ Анеусомъ, преподобномъ, память которой празднуется 27 іюля, cf. АА. SS. Julii, VI, p. 447—450 (см. прим. 208, къ стр. 217₁₁₅).

стали переноситься на берега Босфора, гдѣ наконецъ и нашли себѣ успокоеніе. Частое слѣдованіе мощей святыхъ по улицамъ столицы будило религіозное чувство византійца и настраивало его на высокой ладъ. Рядомъ съ подъемомъ церковности происходилъ подъемъ въ области литературы. Вмѣстѣ со свободою иконопочитанія начался и новый расцвѣтъ образованія. Удивительно малое количество писателей въ VIII и первой половинѣ IX вѣка и, наоборотъ, обиліе прекрасно образованныхъ лицъ съ половины IX столѣтія прежде всего свидѣтельствуютъ, что социальная реформа, предпринятая византійскими императорами на религіозной и церковной почвѣ и извѣстная подъ не вполне точнымъ названіемъ иконоборчества, послужила во вредъ развитію образованія. Гоненіе противъ монаховъ, носителей учености и образованія, временно приостановило развитіе литературы въ VIII вѣкѣ; „ссылка на поселеніе, говоритъ акад. Ѳ. И. Успенскій, закрытіе монастырей, отнятіе свободы слова и запрещеніе письменнаго изложенія мнѣній — все это, конечно, должно было подавляющимъ образомъ дѣйствовать на тогдашнюю литературу“¹⁾. Но стоило только наступить кратковременному миру церкви, какъ литература вступила во всѣ свои права. Въ періодъ VIII—IX вѣка являются высокообразованные патріархи Тарасій и Никифоръ, которые создаютъ цѣлую школу учениковъ. Значеніе этихъ лицъ еще не выяснено въ литературѣ, а между тѣмъ есть основаніе предполагать въ нихъ реорганизаторовъ высшего образованія, положившихъ начало новому литературному развитію. До IX вѣка литература, казалось, застыла въ своихъ искусственныхъ формахъ; съ половины IX столѣтія мы видимъ новую струю и обновленіе, вѣрнѣе — возвращеніе къ старому краснорѣчію, образцы котораго даны были классическими писателями и отцами церкви IV—V вѣковъ. Изъ классиковъ, входившихъ въ программу высшего образованія, можно назвать: Гомера, Ксенофонта, Платона, Плутарха, Поливія и особенно риторическія руководства древнихъ; изъ христіанскаго періода — Василія Великаго, Григорія Богослова (въ особенности его похвальное слово въ честь св. Василія Великаго) и другихъ отцовъ церкви. Но, вѣроятно, и эти писатели не прочитывались въ полномъ ихъ объемѣ и не были обязательными для каждаго слушателя. Кто чувствовалъ въ себѣ призваніе и даръ слова, могъ усовершенствоваться на риторикѣ древнихъ и на твореніяхъ Григорія Богослова; кто имѣлъ склонность къ философскому міросозерцанію, тотъ проходилъ сочиненія Платона; кто спеціально занимался исторіей, тотъ изучалъ Поливія, Ксенофонта, Геродота и другихъ историковъ. Подобно тому какъ въ VI в. былъ спросъ на знатковъ права, почему среди ученыхъ преобладали законовѣды, такъ въ IX и слѣдующемъ столѣтіяхъ византійцы, руководимые программами Тарасія и Никифора, переносили центръ своихъ занятій на краснорѣчіе, почему видимъ теперь главнымъ образомъ раторовъ, философовъ и богослововъ. Исторія возстала теперь подъ перомъ инока Георгія (Амартола), ученость и краснорѣчіе воплотились въ патріархѣ Фотіи, церковное проповѣдничество въ Георгіи, архіепископѣ Никомидійскомъ. Вообще конецъ

¹⁾ Ѳ. И. Успенскій, Очеркъ по исторіи византійской образованности. Спб., 1891, стр. 29.

IX вѣка въ исторіи Византіи былъ эпохою возрожденія литературы, науки и просвѣщенія.

Вмѣстѣ со свободою иконопочитанія наступила свобода и высшаго школьнаго преподаванія, наступило время публичныхъ бесѣдъ для полученія званій риторовъ и философовъ. Вспомнили о томъ, какъ дѣло стояло въ дневней Греціи, гдѣ ἐγχορμια на нѣкоторыхъ празднествахъ служили предметомъ состязаній и публичныхъ лекцій¹⁾. Подготовившійся византіецъ выступалъ въ императорскомъ дворцѣ Магнаврѣ, въ собраніи высшихъ духовныхъ лицъ столицы, именитыхъ гражданъ, богослововъ и ученыхъ всѣхъ категорій, и произносилъ лекцію на тему по какому либо специально избранному имъ предмету, въ которой онъ долженъ былъ обнаружить свои познанія: риторъ — въ области краснорѣчія, философъ — философскаго знанія. Какъ кажется, послѣ чтенія лекціи слѣдовали возраженія специалистовъ, и въ результатѣ такихъ диспутовъ являлся новый риторъ или новый философъ, публично признанный какъ высшею школою, такъ и всѣмъ ученымъ обществомъ.

Доселѣ мы знали о состязаніяхъ представителей одного вѣроисповѣднаго направленія съ представителями другого²⁾ и о торжественныхъ рѣчахъ византійцевъ, произносимыхъ въ присутствіи избранныхъ лицъ. Напримѣръ Евсевій Кесарійскій произнесъ рѣчь передъ Константиномъ Великимъ по случаю исполнившагося тридцатилѣтія его царствованія (τριακονταετηρικὸς), Павелъ Силенціарій произнесъ передъ Юстиніаномъ рѣчь по случаю освященія церкви св. Софіи (ἔμφρασις), Евставій Солунскій въ XII в. ораторствовалъ передъ имп. Мануиломъ Комниномъ, Мануиль Палеологъ въ XIV в. произнесъ ораторское надгробное слово деспоту Теодору, и т. д. „Въ Греціи, говоритъ акад. Е. Е. Голубинскій, съ древняго и до позднѣйшаго времени были устрояемы торжественныя собранія во дворцѣ императорскомъ, на которыхъ между прочимъ ораторы произносили свои рѣчи“³⁾. Это были рѣчи уже признанныхъ ораторовъ. Но чтобы быть признаннымъ въ званіи оратора, необходимо было доказать свое умѣнье пользоваться прежними образцами и свою способность владѣть соотвѣтствующимъ даромъ краснорѣчія.

Повидимому, съ подобною цѣлью могло быть составлено и прочтено въ публичномъ собраніи, послѣ перенесенія въ Константинополь мощей св. Евдокима⁴⁾, въ періодъ времени между 844 и 856 годами⁵⁾ риторическое житіе святого, нынѣ

¹⁾ Ср. проф. А. И. Покровскій, О краснорѣчіи у древнихъ еллиновъ. Нѣжинъ, 1903, стр. 60, 61, 89.

²⁾ См. прим. 164, къ § 10, стр. 212₁₉.

³⁾ Исторія русской церкви, изд. 2-е. Москва, 1901, I, 1, стр. 841—845. Акад. Голубинскій полагаетъ, что и „Слово о законѣ и благодати“ было произнесено Кіевскимъ митрополитомъ Иларіюмъ тоже въ торжественномъ собраніи (а не въ церкви), значить держится того мнѣнія, что уже во времена Ярослава, въ половинѣ XI вѣка, у насъ въ Кіевѣ была образованная аудитория.

⁴⁾ См. стр. 218₃₄: καὶ εὖν οὐχ ἦτον τῇ τοῦ ἀγίου τοῦδε κτίσει.

⁵⁾ Авторъ, стр. 219₁₁, говоритъ о современныхъ царяхъ, очевидно имп. Михаилѣ и Теодорѣ, правившей до 856 года. Впрочемъ, есть основаніе полагать, что наше житіе было публично прочтено въ 40-хъ годахъ IX столѣтія, ибо авторъ не упоминаетъ о чудесахъ святого въ Константинополѣ. Не будетъ смѣлымъ сказать, что житіе было составлено именно по случаю перенесенія мощей св. Евдокима въ столицу, то-есть въ 844 или 845 году (см. прим. 214, къ стр. 219₁₁).

здѣсь издаваемое. Авторъ его, къ сожалѣнію, неизвѣстенъ. Но путемъ изученія риторическихъ сочиненій IX, болѣе раннихъ и позднѣйшихъ столѣтій мы, не впадая въ самообманъ, думается, пришли къ довольно вѣроятному заключенію, что авторомъ этого риторическаго житія св. Евдокима могъ быть извѣстный церковный писатель, риторъ и, впоследствии, философъ Никита-Давидъ Пафлагонянинъ.

Основанія къ такой догадкѣ суть слѣдующія:

Во-первыхъ, агіографъ еще не знаетъ, гдѣ именно въ Константинополѣ были положены мощи Евдокима, но уже Метафрастъ свидѣтельствуетъ, что мощи святого были положены въ церкви Богородицы, построенной родителями Евдокима. Это обстоятельство показываетъ, что во время составленія житія церковь еще не была выстроена; основаніе же ея должно относиться къ началу второй половины IX столѣтія. А это какъ разъ падаетъ на періодъ, когда Никита-Давидъ Пафлагонянинъ могъ быть сравнительно молодымъ человекомъ.

Во-вторыхъ, въ агіографическихъ трудахъ Никита-Давидъ проявилъ послѣдовательность нѣкоторыхъ своихъ литературныхъ приемовъ, которыхъ держался весьма опредѣленно. Такъ а) онъ любитъ говорить, что святые при жизни *желали своей смерти*, что мы видимъ у него на ап. Андреѣ, Иоаннѣ Богословѣ, Григоріи Богословѣ и патр. Игнатіи¹⁾: это же самое мы видимъ и въ житіи св. Евдокима (стр. 209_ж). Затѣмъ б) Никита-Давидъ любитъ говорить, что святые, умирая, проносили „*въ руки Твои предаю духъ мой*“, что мы видимъ у него на св. Григоріи Богословѣ и патр. Игнатіи²⁾: это же самое мы встрѣчаемъ и въ житіи Евдокима. Равнымъ образомъ Ἰωάννης ὁ πᾶνυ въ значеніи Иоанна Богослова употребляется Никитою Пафлагоняниномъ и авторомъ настоящаго житія св. Евдокима (см. прим. 93). Наконецъ в) Никита-Давидъ любитъ *сравнивать чудеса святыхъ съ чудсами апостоловъ*, что мы видимъ у него въ словѣ о св. Крестѣ, ап. Іаковѣ и патр. Игнатіи³⁾: это же самое мы наблюдаемъ и въ житіи Евдокима.

Въ третьихъ, въ отношеніи языка сочиненій Никита-Давидъ сумѣлъ выдѣлиться между своими современниками нѣкоторою оригинальностью оборотовъ рѣчи и выраженій и послѣдовательно держался ихъ въ своихъ произведеніяхъ. Такъ а) рядомъ съ ὡς ἐνύν Никита-Давидъ въ болѣе пышной рѣчи употребляетъ выраженіе ὡς ἔνι (ἔστιν)⁴⁾: это же самое мы видимъ и въ житіи Евдокима. Затѣмъ б) выраженія ἦ κατ' ἐμέ, ἵνα μὴ μακρηγορῶ, и δύναιμις ἔστι, употребленныя Никитою-Давидомъ въ принадлежащихъ ему сочиненіяхъ⁵⁾, встрѣчаются и въ житіи Евдокима. Далѣе в) употребленное Никитою-Давидомъ выраженіе τὸ ἄδυτον φῶς⁶⁾ встрѣчается въ житіи Евдокима въ видѣ ἄδυτον φῶς. Затѣмъ г) Никита-Давидъ, вспоминая гомеровскій рассказъ о сиренахъ, выражается оригинально, что спутники

¹⁾ P. G., CV, col. 73 A, 121 D, 485 A, 557 A.

²⁾ См. прим. 150, къ стр. 211₇.

³⁾ См. прим. 174, къ стр. 213₂₅.

⁴⁾ См. прим. 8, къ стр. 199₁₁.

⁵⁾ См. прим. 13 къ стр. 199₂₂; прим. 50, къ стр. 201₁₂.

⁶⁾ См. прим. 66, къ стр. 202₂₇.

Одиссея *проходили* мимо сирень¹⁾: это же выраженіе *παρώδειον* встрѣчается и въ житіи Евдокима. Потомъ д) Никита-Давидъ есть, насколько намъ извѣстно, единственный писатель IX столѣтія, употребляющій выраженіе *λόγοι φιλοί* (въ отличіе отъ фактовъ, отъ самого дѣла)²⁾: это же самое выраженіе дважды встрѣчается и въ житіи Евдокима. Такимъ образомъ, литературные приемы какъ въ житіяхъ, составленныхъ Никитою-Давидомъ, такъ и въ анонимномъ житіи Евдокима, одни и тѣ же. Поэтому мы думаемъ, что не будетъ слишкомъ смѣлымъ, если мы допустимъ, что издаваемое нынѣ житіе св. Евдокима можетъ быть произведеніемъ Никиты-Давида Пафлагонянина.

Личность этого писателя, въ особенности какъ автора житія св. Игнатія, настолько интересна, что заслуживаетъ болѣе подробнаго и тщательнаго изслѣдованія³⁾.

III.

Биографія Никиты-Давида Пафлагонянина. Отличіе этого автора отъ Никиты Пафлагонянина. Перечень сочиненій Никиты-Давида.

Такъ какъ свѣдѣнія о Никитѣ-Давидѣ чрезвычайно скудны, то мы въ сущности недалеко ушли отъ того, что сказалъ о немъ Левъ Алляцій еще въ XVII вѣкѣ. Алляцій имѣлъ дѣло съ рукописями и выводы свои дѣлалъ на основаніи первоисточниковъ, почему собранныя имъ свѣдѣнія и доселѣ не потеряли своей цѣнности. Но онъ работалъ въ такое время, когда не только сочиненія этого писателя не были изданы, но даже не были приведены въ извѣстность богатства рукописныхъ библиотекъ; поэтому Алляцій, конечно, не могъ охватить ихъ во всемъ разнообразіи и численности. Въ послѣднее время личность нашего писателя значительно выдвинулась, когда одно изъ его сочиненій сдѣлалось предметомъ полемики между византистами (см. ниже). По нашему мнѣнію, споръ этотъ явился преждевременно: нужно было сначала подвести итоги всему тому, что добыто учеными по вопросу о личности Никиты-Давида, затѣмъ изучить языкъ и стиль писателя, словомъ — установить нѣкоторые положенія и на основаніи ихъ дѣлать дальнѣйшіе шаги. Но ни та, ни другая сторона въ спорѣ не обратила вниманія на жизнь писателя и не изучила спорнаго сочиненія со стороны его слога; а между тѣмъ, при отсутствіи современныхъ, а то и всякихъ свидѣтельствъ о личности писателя, вопросъ о языкѣ и литературномъ его стилѣ приобретаетъ первостепенное значеніе.

Не обѣщая дать ни сколько нибудь полной биографіи Никиты-Давида Пафлагонянина, ни полнаго списка его сочиненій, отчасти, какъ сказано, по неимѣнію фактическаго матеріала, отчасти потому, что много сочиненій его все еще остается неизданными, мы намѣрены здѣсь вновь пересмотрѣть работу Алляція и пополнить ее результатами, добытыми въ послѣдующее время, а равно и своими собствен-

¹⁾ См. прим. 86, къ стр. 204₂₀.

²⁾ См. прим. 146, къ стр. 210₂₇.

³⁾ Ср. *Hergenrother*, Photius, I, p. 356, прим. 36.

ными. Чтобы нагляднѣе изобразить личность и роль писателя, занимавшаго высокое мѣсто въ церковной іерархіи, лучше всего разсматривать біографію его въ общемъ ходѣ современной ему церковной исторіи: такимъ путемъ мы правильнѣе оцѣнимъ нашего автора. Конечно, намъ при этомъ не обойтись безъ догадокъ и предположеній, которыя, какъ вѣроятныя, мы принимаемъ въ расчетъ, хотя и не даемъ имъ рѣшающаго значенія.

Въ Византіи были свои любимыя имена. Такъ напримѣръ, Іоаннъ, Θεοδορῷ, Левъ, Κωνσταντῖνος, Νικηφόρος, Νικήτας и десятки другихъ встрѣчаются на каждомъ шагу въ исторіи. Съ другой стороны, до XIV вѣка мы знаемъ, въ литературныхъ памятникахъ, очень мало прозваній или, такъ сказать, фамилій. Изъ хроникъ и житій святыхъ мы можемъ набрать большое количество, напримѣръ, Львовъ съ различными свѣдѣніями о нихъ въ каждомъ случаѣ, но такъ какъ фамилій ихъ нѣтъ, то отсюда получится большая запутанность; которую не легко было преодолѣть въ прежнее, а тѣмъ болѣе въ настоящее время. Правда, сами византійцы въ такихъ случаяхъ, вслѣдъ за классическими писателями, у которыхъ рядомъ съ Діонисіемъ Періэгомомъ является Діонисій Галикарнасскій (уроженецъ г. Галикарнасса), отличали лицъ съ одинаковыми именами упоминаніемъ ихъ родного города, острова и пр. (напримѣръ, Νικήτας Χονιάτης, т. е. уроженецъ г. Хонъ, Θεοδορῷ Σανταβαρινῆς, т. е. уроженецъ г. Сантавариса, Левъ Κριτῆς, т. е. уроженецъ о. Крита). Но и такое опредѣленіе лица недостаточно гарантировало его отъ смѣшенія съ другими: напримѣръ извѣстныхъ Львовъ Критянъ въ одно время могло быть нѣсколько. Для различенія писателей мы имѣемъ спеціальныя критеріи: языкъ, стиль и содержаніе ихъ сочиненій. Но при этомъ не слѣдуетъ терять изъ вида, что различеніе омонимовъ по ихъ происхожденію есть существенный критерій, и Левъ Αλλυκῆς, отождествившій Νικήτα-Δαυὶδῆ Παφλαγονιανῆς съ Νικήτῳ Βυζαντινῷ¹⁾, по нашему мнѣнію, допустилъ ошибку.

Нашъ писатель часто въ своихъ сочиненіяхъ называется Νικήτας ὁ καὶ Δαυὶδ. Αλλυκῆς предполагалъ, что Давидъ было прозваніе Νικήτας; но изъ аналогичныхъ примѣровъ²⁾ мы имѣемъ право заключить, что одно имя авторъ носилъ въ мѣрѣ, а другое получилъ при вступленіи въ монастырь. Которое же изъ этихъ именъ было мѣрское и которое монашеское? Судя по тому, что на первомъ мѣстѣ стоитъ имя Νικήτας, необходимо заключить, что оно было принято при постриженіи и что, стало быть, нашъ авторъ въ мѣрѣ назывался Давидомъ.

¹⁾ De Nicetis (A. Mai, Patrum bibl. nov., II, 2, p. 3): „potuit quoque esse ex Paphlagonia, sed Byzantina civitate donatus: necque id probatione eget.“ Діаконъ Θεοφίλος Ιωάννου отождествлялъ агиографа св. Θεοκτιστά Λεσβόσσης μαγίστρα Νικήτου, съ одной стороны — съ Νικήτῳ Παφλαγονιανῷ, а съ другой — съ Симеономъ Μεταφραστῷ! (Μνημῆτα ἀγιολογικὰ ἐν Βαυβυλῶν, 1884, σελ. α'—ις', ср. Васильевскій, Синодальный кодексъ Μεταφραστά, въ Журн. Мин. Нар. Просв., ч. 311 (1897), стр. 337; H. Delehaye, Vita S. Pauli junioris. Bruxellis, 1892 (Anal. Boll., XI), p. 120.

²⁾ Νικήτας въ житіи Ιγνατίου (Migne, P. Gr., CV, col. 493): Νικήτας ὁ καὶ Ἰγνάτιος, но здѣсь Νικήτα-Δαυὶδ Παφλαγονιανῆς, говоря о ранней молодости Ιγνατίου, называетъ его сначала мѣрскимъ именемъ и потомъ только иноческимъ.

Итакъ Давидъ родился въ Пафлагоніи, поэтому и называется *ὁ Παφλαγών*. Почему онъ назвалъ себя уроженцемъ области, а не города этой области, мы не знаемъ, но полагаемъ, что онъ родился въ какомъ нибудь незначительномъ мѣстечкѣ (*χωρίον, κώμη*) Пафлагоніи, хотя и былъ, вѣроятно, знатнаго происхожденія. Родись онъ въ Синопѣ или Амастридѣ, онъ могъ бы назвать себя *Νικήτας ὁ Σινωπεύς, ὁ Ἀμαστρινός*, и всякій зналъ бы, откуда онъ родомъ, ибо оба города были настолько значительны и общеизвѣстны, что не нуждались въ болѣе точномъ опредѣленіи.

Судя по тому, что онъ учился у многихъ и знаменитыхъ наставниковъ¹⁾, можно сказать, что родители его были люди богатые, которые не жалѣли средствъ для образованія своего сына.

Но грамота Давиду не давалась. Подобно Θεодору Едесскому и Никитѣ Пафлагонянину, Давидъ вынесъ тяжелыя воспоминанія объ этой порѣ ученія: наставники били его, товарищи надсмѣхались надъ его неспособностью. Θεодоръ Едесскій и Никита Пафлагонянинъ чудеснымъ образомъ получили дарованіе свыше и вскорѣ догнали своихъ товарищей. То же случилось и съ Давидомъ.

Окончивъ первоначальное воспитаніе на родинѣ, Давидъ въ очень молодыхъ годахъ былъ привезенъ родителями въ Византію для прохожденія высшихъ наукъ (см. стр. 201₃₅: *παιδεία λογική*). Это могло быть вскорѣ послѣ 842 года, когда на престолѣ была соотечественница его императрица Θεодора, уроженка Пафлагоніи. Въ программу высшаго образованія (*ἐγκύκλια μαθήματα*) входили слѣдующіе предметы: математика (*μαθηματικὴ τετρακτύς, quadrivium*), то-есть — астрономія, геометрія, арифметика и музыка; логика, то-есть — діалектика и риторика совмѣстно съ классическими студіями (стр. 209₁₂: *τὰ θυραία τῶν παιδεύματων*), наконецъ философія и богословіе.

По окончаніи курса, чувствуя влеченіе къ литературѣ, Давидъ пожелалъ испробовать свои силы въ качествѣ преподавателя той высшей школы²⁾, въ которой онъ самъ получилъ образованіе. Предметомъ своей рѣчи нашъ авторъ избралъ ближайшее событіе — перенесеніе мощей св. Евдовима изъ Каппадокіи въ Константинополь, рѣшившись написать риторическое житіе этого святого. Было бы очень интересно знать, чѣмъ руководствовался авторъ при выборѣ темы, но, къ сожалѣнію, отвѣтить на это невозможно. Если онъ позже написалъ житіе патр. Игнатія, то это понятно, такъ какъ онъ былъ духовнымъ его сыномъ, человекомъ, хорошо знавшимъ и почитавшимъ патриарха. Что же касается до Евдовима, то Никита могъ быть знакомъ съ родителями этого святого, или со св. Иосифомъ Пѣснописцемъ, отъ котораго онъ могъ узнать біографическія подробности о святомъ. Этотъ первый опытъ автора по риторикѣ оказался слабымъ, и хотя доставилъ Давиду искомый титулъ ритора, однако открылъ ему глаза: Давидъ увидѣлъ, что риторика — не его сфера, и измѣнилъ родъ своихъ литературныхъ занятій.

¹⁾ См. § 1. Но, какъ кажется, это замѣчаніе можетъ относиться не столько къ первоначальной порѣ ученія, сколько къ послѣдующему высшему образованію.

²⁾ Противъ примѣненія къ этой школѣ терминовъ „академія и университетъ“ высказался рѣшительно П. В. Безобразовъ въ 24-мъ положеніи къ своей диссертациі о Михаилѣ Пселлѣ (Москва 1890, стр. 174 и сл.).

Состоятельный молодой человекъ, на виду у своей царственной землячки, Давидъ могъ бы сдѣлать хорошую карьеру. Но онъ предпочелъ служеніе Богу и церкви. Въ это время, по смерти патріарха Меодія, патріаршій престолъ занималъ Игнатій (съ 847 года). Строгий канонистъ, Игнатій произвелъ сильное впечатлѣніе на Давида и былъ одною изъ причинъ ухода его въ монастырь.

Византійцы, намѣреваясь принять постриженіе, избирали себѣ для совершенія надъ ними „таинства второго вѣщенія“ такое духовное лицо, которое казалось имъ образцомъ для подражанія и въ области знанія, и въ мірѣ аскезы; постригаемый смотрѣлъ на него не иначе, какъ на святого мужа, исполненнаго всяческихъ добродѣтелей, и потому естественно почиталъ его искренне, нелицемѣрно. Такъ напримѣръ, патріархъ Игнатій былъ постриженъ отъ руки Василия еп. Парійскаго, почему онъ считалъ его святымъ и, вѣроятно, онъ и канонизовалъ его¹⁾. Патріархъ Фотій принялъ постриженіе отъ руки Сиракузскаго архіепископа Григорія Авеста, почему онъ всегда высоко цѣнилъ Григорія и называлъ его святымъ²⁾. Особенное почитаніе Давидомъ патріарха Игнатія, можетъ быть, позволительно объяснить именно тѣмъ же предположеніемъ, что Давидъ принялъ постриженіе отъ руки Игнатія. Въ иночествѣ онъ былъ нареченъ Никитою. *Νικήτας ὁ καὶ Δαυὶδ*, какъ онъ самъ себя теперь называетъ, будетъ значить: Никита-Давидъ (съ соединительной черточкой)³⁾.

Давидъ, принимая въ монашествѣ имя Никиты, можетъ быть, желалъ сохранить память или о патріархѣ Игнатіи, который въ мірѣ назывался Никитою, или о своемъ землякѣ, подвижникѣ и исповѣдникѣ Никитѣ, аскетическіе подвиги котораго были у него еще очень свѣжи въ воображеніи и святость котораго была признана церковью установленіемъ дня его памяти. Сынъ пафлагонцевъ Григорія и Анны Мономаховъ, Никита родился около 762 года въ Пафлагоніи и скоро былъ оскопленъ своими родителями. Около 780 г. онъ прибылъ въ Византію и снискалъ расположеніе у имп. Ирины, при дворѣ которой и получилъ высшее образованіе. Въ 787 г. онъ отъ лица царицы присутствовалъ въ Никеѣ на VII-мъ вселенскомъ соборѣ. Въ санѣ патривія онъ около 799 г. былъ отправленъ въ качествѣ стратига

¹⁾ Никита въ житіи Игнатія (*Migne, Patr. Gr., CV, col. 497*): τῆς ἀγίας ἱερουσῶνης ἀξιῶται καὶ χειρὶ μὲν Βασιλίου — πρῶτον μὲν ἀναγκνώτης ἦτοι τῶν θείων ἱεροκήρυξ γραφῶν, εἶτα ὑποδιάκονος, εἶτα διάκονος, καὶ ἱερεύς· μετὰ ταῦτα τάξει καὶ νόμῳ πνευματικῆς καθίσταται ἀκολουθίας.

²⁾ Никита (*Migne, Patr. Gr., CV, col. 512*): (Γρηγόριος, καθηγητῆς καὶ ἱεροεραστής τὰ πάντα Φοτίῃ,) μέγιστα δὲ πάντων παρὰ Φωτίῳ καὶ τοῖς αὐτοῦ συγγενέσι τιμώμενος, μέγας τῆς ἀνθρωπίνης τοῦ Θεοῦ χρηματίζετο ἐπιστάβου· ὅθεν καὶ παρ' αὐτοῦ πρῶτον χειροτονηθεὶς ὁ Φώτιος. Отсюда можно думать, что и Киевскій митрополитъ Климентъ Смолятичъ, считавшій святымъ своего учителя Григорія, могъ принять постриженіе отъ руки этого пчерскаго ипока.

³⁾ Кстати здѣсь отмѣтитъ, что было особое лицо, именовавшее себя: *Νικήτας ὁ καὶ Δαυὶδ μετωνομασθεὶς* (*Paris. 2089, Ambros. D 47 sup. chart., a. 1348*; ср. *V. Rose, Leben des heiligen David von Thessalonike. Berlin, 1887, S. VIII, Anm. 1*). Въ виду того, что въ этомъ случаѣ *Δαυὶδ* было прозваніемъ Никиты, мы находимъ возможнымъ отличать его отъ нашего автора посредствомъ написанія: Никита Давидъ (безъ черточки). Никита Давидъ жилъ въ VI в. и извѣстенъ пересказомъ Порфиріева Введенія въ категоріи. Въ армянскихъ рукописяхъ этого пересказа говорится объ *Invictus philosophus David nuncupatus*, что безъ сомнѣнія представляетъ переводъ *Νικήτας φιλόσοφος ὁ καὶ Δαυὶδ μετωνομασθεὶς* (ср. *Rose, S. IX, Anm. 1*).

въ Сицилію, гдѣ оставался до 812 года. Тяготясь иконоборческимъ режимомъ, онъ хотѣлъ постриженія, но императоры Никифоръ и Ставракій не пожелали этого. По возвращеніи въ Византію онъ поселился въ монастырѣ Хрисоніеѣ (у Золотыхъ Воротъ, близъ Студія), когда и получилъ имя Никиты. Бѣдствія его за иконопочитаніе начались съ 813 года, и Никита принужденъ былъ странствовать по окрестностямъ столицы. При императорѣ Теофилѣ, съ супругою котораго Теодорою онъ состоялъ, говорятъ, въ родствѣ, судьба его однако не измѣнилась: онъ жилъ въ Пантихиі, Ериволѣ, Зулупѣ и Катисіи, гдѣ построилъ монастырь во имя свв. Безплотныхъ, и умеръ въ „приморскомъ“ монастырѣ въ 837 году. Признанъ исповѣдникомъ и святымъ (память его празднуется 13 октября или 29 апрѣля)¹⁾.

Мы болѣе склоняемся въ предположенію, что Давидъ, принимая имя Никиты, имѣлъ въ виду именно своего земляка-исповѣдника, которому хотѣлъ подражать, имя котораго желалъ носить. Подобно Никитѣ Старшему, Никита-Давидъ изъ Пафлагоніи прибылъ въ Византію: подобно Старшему, онъ, какъ землякъ императрицы Теодоры, долженъ былъ быть принятъ при дворѣ и проходилъ высшее образованіе подъ руководствомъ „многочисленныхъ и знаменитыхъ наставниковъ“. Къ имп. Теодорѣ онъ естественно относился самымъ почтительнымъ образомъ и навсегда сохранилъ о ней самое лучшее воспоминаніе²⁾. Наконецъ, подобно исповѣднику, нашъ Никита-Давидъ также принялъ монашество, что можетъ падать на 840-ые приблизительно годы.

Не довольствуясь титуломъ ритора, Никита-Давидъ уже въ иноческомъ санѣ пожелалъ вступить на путь философіи. Освободившись отъ тяжелой формы риторическаго искусства, Никита избралъ для себя новый родъ литературы — похвальныхъ словъ святымъ. И вотъ слогъ его вырабатывается, мысли текутъ плавно, и сочиненія его начинаютъ дышать тою прелестью изложенія, тою легкостью, какая характеризуетъ стиль лучшихъ писателей того времени, напр. Георгія Никомидійскаго. Онъ нашель сферу дѣятельности себѣ по душѣ, почему и продолжалъ свои занятія преимущественно въ этомъ родѣ, за что получилъ прозваніе „златословеснаго“ (*χρυσολήης*).

Однако недолго Никита-Давидъ находился въ благопріятныхъ условіяхъ для своей дѣятельности. Борьба патріарха Игнатія со свѣтскою властью разыгрывалась все болѣе и болѣе, и это не могло не отзываться и на Никитѣ. Виновникомъ всего этого былъ кесарь Варда, который мстилъ патріарху и взводилъ на него обвиненіе за обвиненіемъ. По совѣту кесаря, имп. Михаилъ въ 856 г. отрубилъ отъ власти свою мать Теодору и принуждалъ Игнатія постричь ее. Патріархъ отказался исполнить приказаніе, ссылаясь на то, что онъ при своемъ посвященіи далъ клятву не покушаться на существующій порядокъ правленія въ лицѣ матери и ея сына.

¹⁾ *Μηναίον* (Βενετία, 1848), 13 октября, с. 81—82; *Συναξαριστής* Νικολάου (Ἀθήνησαν, 1868), I, 125—127; *Прологъ* (Синод. изд. 1877 г.), л. 80; *Макаріевскія Миней Четив* (Сиб., 1874), октябрь, стр. 811, 837—838.

²⁾ Никита въ Житіи Игнатія, *Migne, Patr. Gr.*, CV, col. 500: Θεοδώραν δὲ τὴν εὐσεβεστάτην βασίλιδά τὴν τιμωτάτην τῶν γυναικῶν καὶ πιστοτάτην; col. 504: Θεοδώρας μὲν τῆς ἀγαθῆς βασίλιδος.

Тѣмъ не менѣе Θεодора со своими дочерьми была заточена въ монастырь, послѣ чего оставался лишь одинъ шагъ до расправы съ патриархомъ Игнатіемъ. Не прошло и года послѣ того, какъ императоръ, послѣ долгой глухой борьбы, свергъ Игнатія съ престола.

Можно представить себѣ душевное состояніе осиротѣвшаго теперь Никиты-Давида. Онъ былъ оскорбленъ въ своихъ самыхъ сокровенныхъ чувствахъ: съ потерей власти имп. Θεодорой онъ лишился царственнаго покровительства, на которомъ, можетъ быть, строилъ успѣхъ своей жизни; съ изгнаніемъ Игнатія онъ лишился духовной и нравственной поддержки, терялъ все. Низменное чувство проснулось въ душѣ его, онъ озлобился и излилъ свое негодованіе на кесаря Варду, который тайно руководилъ волею имп. Михаила. Но ненависть монаха къ начальникамъ міра не могла, по самому существу отношеній, пустить глубокихъ корней. Никита хотѣлъ борьбы, но борьбы не съ императорскою властью, ибо это означало бы возмущеніе монаха, а борьбы на почвѣ церковной и канонической¹⁾. Съ назначеніемъ новаго патриарха Фотія въ 857 году Никита-Давидъ дѣлается его заклятымъ врагомъ и ревностнымъ защитникомъ попранныхъ правъ Игнатія. Въ 60-хъ годахъ IX столѣтія настоятелемъ Хрисопольскаго (вѣроятно Филиппикова) монастыря былъ игуменъ Никита, который защищалъ дѣло Игнатія, почему папа желалъ, между прочимъ, и его имѣть у себя въ Римѣ представителемъ по дѣлу обоихъ патриарховъ. Какъ современникъ Никиты-Давида Пафлагонянина, онъ можетъ быть съ нимъ отождествленъ; къ сожалѣнію, впрочемъ, у насъ нѣтъ другихъ болѣе опредѣленныхъ свѣдѣній объ этомъ.

Смерть кесаря Варды и имп. Михаила и восшествіе на престолъ Василия (въ 867 г.), который съ первыхъ же шаговъ обнаружилъ твердую рѣшимость примиренія съ римскою церковью посредствомъ удаленія Фотія и возстановленія Игнатія, такъ или иначе должны были быть радостными днями въ жизни нашего автора. Интересы его личные и интересы римской церкви въ этомъ вопросѣ должны были сходиться совершенно. Во второе патриаршество Игнатія (867—877) Никита-Давидъ, какъ игнатіанецъ, очевидно долженъ былъ выдвинуться между своими современниками.

И вотъ мы видимъ Никиту-Давида діакономъ Великой церкви (риторомъ и философомъ), или игуменомъ Хрисопольскаго монастыря, въ санѣ епископа Дадиврскаго. Безъ сомнѣнія, это было данью признательности Игнатія своему вѣрному другу: рукополагая его во епископа на мѣстѣ его родины²⁾, Игнатій оказывалъ особое уваженіе къ его заслугамъ. Въ заглавіяхъ нѣкоторыхъ сочиненій Никиты читаемъ то τοῦ φιλοσόφου κηροῦ Νικήτα ἐπισκόπου Δαδύβρων (*Migne, Patr. Gr., CV, col. 13 и 577*), то Νικήτα ἐπισκόπου Παφλαγονίας (I. c., col. 11), то Νικήτου Παφλαγόνων (I. c., col. 576). Вопросъ объ епископствѣ Никиты въ Дадиврахъ — очень спорный. Докумен-

¹⁾ Ср. А. Иванцовъ-Платоновъ, Къ изслѣдованіямъ о Фотіи. Москва, 1892, стр. 47.

²⁾ Дадиврская епископія находилась подъ вѣдѣніемъ Гангрскаго митрополита (въ Пафлагоніи).

тально извѣстно, что Никита, еп. Дадиврскій, жилъ въ концѣ VIII в., присутствовалъ на VII вселенскомъ соборѣ и подписался подъ его актами. Алляцій и Николай Комнинъ Пападопуло склонны были къ догадкѣ, что этотъ Никита могъ написать и житіе патр. Игнатія; но уже Лекіенъ нашель невозможнымъ отождествлять этихъ лицъ, ибо промежутковъ времени между ними слишкомъ великъ. Этотъ ученый полагалъ, что Никитѣ Дадиврскому VIII вѣка можетъ принадлежать толкованіе на творенія Григорія Богослова. Въ этомъ вопросѣ на помощь является стиль Никиты-Давида Пафлагонянина и Никиты Дадиврскаго, который свидѣтельствуетъ о тождествѣ этихъ писателей. Вслѣдствіе этого можно думать, что въ Дадиврахъ въ концѣ VIII в. былъ епископомъ Никита, неизвѣстный ничѣмъ въ литературѣ; черезъ столѣтіе тамъ же святительствовалъ другой Никита-Давидъ, нашъ Пафлагонянинъ, которому и принадлежатъ сочиненія подъ именемъ Никиты Дадиврскаго.

Пока былъ живъ Игнатій, ничто не могло нарушить покоя Никиты-Давида; епископъ могъ всецѣло посвятить себя литературной дѣятельности. Къ этому, по всей вѣроятности, времени относятся труды его: похвала св. Іакинеу Амастридскому и вообще большинство его сочиненій (ниже, № № 4—45).

По смерти Игнатія имп. Василій снова возстановилъ Фотія на патриаршество. Фотій созвалъ соборъ, на которомъ между прочимъ онъ былъ признанъ законнымъ патриархомъ. Положеніе Никиты-Давида, какъ игнатіанца, должно было оказаться снова критическимъ. Пережитое и, можетъ быть, полузабытое раздраженіе противъ Фотія снова проснулось въ душѣ Дадиврскаго епископа, и вотъ онъ задумалъ излить свою злобу письменно. Рѣшившись писать житіе патр. Игнатія, онъ старался подчеркнуть его святость. Какъ древніе мученики и новые исповѣдники, переноса гоненія и мученія со стороны языческихъ царей и иконоборческихъ, тоже „безбожныхъ“, императоровъ, украшены были ореоломъ святости, такъ и патриархъ Игнатій, претерпѣвшій гоненія, ссылки и мученія со стороны Варды, царя Михаила и Фотія, которые въ умѣ автора очевидно приравнивались къ безбожникамъ, долженъ былъ удостоиться такого же ореола. Прославляя Игнатія, Никита-Давидъ попутно бросалъ грязью въ Фотія. Правда, такая задача агиографа — прославленіе одного лица и вмѣстѣ съ тѣмъ униженіе другого — была въ IX вѣкѣ слишкомъ необычною; но она оправдывалась классическими руководствами по риторикѣ¹⁾ и потому была возможна. „Сильное сердечное желаніе, пишетъ Никита-Давидъ, побудило меня начать, на основаніи истинныхъ рассказовъ, чуждыхъ всякой лжи, слово о подвигѣ великаго іерарха Игнатія, для свѣдѣнія тѣхъ, которые не знаютъ, въ чемъ (подвигъ) состоялъ; хотя Игнатій жилъ передъ нашимъ поколѣніемъ, но ни въ чемъ не уступалъ древнимъ святымъ“²⁾. Начертывая программу

¹⁾ Ср. Афонія (Rhetores Graeci, ed. Walz, p. II, 2): εἰς πᾶσα διαίρεται τὸ πανηγυρικόν; εἰς δὲ αὐτὸ εἰς ἐγκώμιον καὶ ψέγον, τέλος δὲ αὐτοῦ τὸ καλόν.

²⁾ На основаніи этой фразы Алляцій отнесъ жизнь Никиты къ временамъ имп. Льва и Константина, то-есть къ X столѣтію; но онъ отождествляетъ Пафлагонянина съ Никитой Византійцемъ, о которомъ извѣстно, что онъ жилъ въ царствованіе имп. Михаила, Теофила, Василія и Льва Мудраго (Hergemöther, Monumenta Graeca ad Photium pertinentia, p. 84).

своей работы, Никита-Давидъ, повидимому, и не думаетъ говорить о преемникѣ Игнатія, но это само собою становится естественнымъ, ибо прославить Игнатія, не коснувшись Фотія, было бы въ высшей степени трудно. Говоря о Вардѣ, авторъ отдаетъ ему справедливость. Равнымъ образомъ нашъ авторъ находитъ и въ Фотіи большія дарованія, дивится уму и учености. Въ этомъ житіи Никита-Давидъ говоритъ о вступленіи на престолъ Фотія (877) и о взятіи Сиракузъ Арабами (882 г.), но еще не знаетъ, по крайней мѣрѣ — не говоритъ о вторичномъ низведеніи Фотія съ престола (886 г.), вслѣдствіе чего можно полагать, что житіе Игнатія написано Никитою между 882 и 886 гг., словомъ — во второе патриаршество Фотія¹⁾.

Время кончины Никиты-Давида совершенно неизвѣстно. Исслѣдователи относятъ ее круглымъ числомъ къ 890-му году, но конечно гадательно. Если можно ожидать какихъ нибудь новыхъ подробностей для біографіи нашего автора, то только отъ ознакомленія со всѣми его сочиненіями, какъ изданными, такъ, главнымъ образомъ, неизданными и даже такими, которыя, будучи сами по себѣ анонимны, своимъ языкомъ и стилемъ выдадутъ перо Дадиврскаго епископа.

Никита-Давидъ похороненъ въ Пафлагоніи, у себя ли на родинѣ, или на мѣстѣ своего служенія въ Дадиврахъ — неизвѣстно. Нѣкоторые современники считали его „блаженнымъ“ и „святымъ мужемъ“, но не „иже во святыхъ отцемъ нашимъ“, стало быть не канонизованнымъ, отчего и нѣтъ ни дня его памяти, ни самой памяти въ Мѣсяцесловѣ Василія и его пересказахъ.

Если съ одной стороны Фотій былъ совершенно безукоризненъ въ глазахъ современниковъ и ближайшаго потомства, и самъ Никита-Давидъ въ житіи Игнатія, стало быть, наклеветалъ на Фотія, то съ трудомъ вѣрится, чтобы отъ IX вѣка могло сохраниться житіе патр. Игнатія. Быть можетъ, исходя изъ этого, нѣкоторые православные исслѣдователи въ послѣднее время (особенно А. И. Пападопуло-Керамевсъ) не только заподозрили это житіе, но и просто сочли его фальсификаціею XIII вѣка. Но съ другой стороны, если бы Никита-Давидъ говорилъ только одну правду, онъ безъ сомнѣнія прославился бы еще болѣе и конечно имѣлъ бы свои житіе и день памяти. Греческая церковь въ особо затруднительныхъ случаяхъ дѣйствовала рѣшительно: или все, или ничего, *tertium non datur*. Напримѣръ, константинопольскій соборъ 869 г. анаематствовалъ Фотія, соборъ 879 г. призналъ его реабилитацію. Римская церковь первый изъ нихъ признала VIII вселенскимъ соборомъ, а второй не вмѣнила ни во что; напротивъ того, греческая церковь не признала вселенскимъ ни тотъ, ни другой соборъ. До нѣкоторой степени сходный приговоръ православіе вынесло и по вопросу объ оцѣнкѣ личностей патр. Фотія и Никиты-Давида Пафлагонянина. Православное потомство, сохранивъ житіе патр. Игнатія, тѣмъ самымъ нѣсколько довѣряло показаніямъ Никиты-Давида, а не написавъ житія послѣдняго, не сохранивъ дня его памяти и сохранивъ указанія на

¹⁾ *Васильевскій*, Ж. М. Н. Пр., 1897, ч. 311, стр. 337, и отдѣльно: Синодальный кодекс Метафраста. Слб., 1899, стр. 6: „Никита Пафлагонъ въ эти именно годы (890-е) писалъ свое знаменитое житіе патриарха Игнатія, на что есть явные указанія въ самомъ сочиненіи“.

почитаніе Фотія начиная съ IX вѣка, сомнѣвалось въ святости Пафлагонскаго епископа за его пристрастное отношеніе къ Фотію, почему *отказало имъ обоимъ* въ каноническомъ признаніи ихъ святости.

Говоря о Никитѣ-Давидѣ Пафлагонянинѣ, нельзя обойти молчаніемъ его современника, тоже Никиту Пафлагонянина и также писателя; во всякомъ случаѣ необходимо различать этихъ лицъ.

Уроженецъ Пафлагоніи, Никита воспитывался въ Константинополѣ сначала у своего дяди Павла, савелларія и игумена монастыря св. Фокіи. Повидимому, грамота сначала ему не давалась, но впоследствии, съ Божіею помощію, онъ догналъ и перегналъ своихъ школьныхъ товарищей. Высшее образованіе онъ получилъ подъ руководствомъ везарійскаго митрополита Ареы (род. ок. 860 г.) и удостоенъ былъ ученаго титула философа. Человѣкъ съ громкимъ именемъ, Никита сдѣлался извѣстнымъ имп. Льву Мудрому (886—912). Но презрѣвъ міръ, онъ раздалъ имущество бѣднымъ и удалился въ пещеру у Чернаго моря. Изъ этого уединенія онъ однажды отправился къ границамъ Болгаріи, съ намѣреніемъ уйти въ Болгарію, быть можетъ для миссіонерскихъ цѣлей. Впрочемъ, ходилъ слухъ, что Никита называлъ себя Христомъ. Какъ подозрительное лицо, онъ былъ задержанъ еракійскимъ стратигомъ и препровожденъ къ имп. Льву. Царь спросилъ Никиту: зачѣмъ ты хотѣлъ идти въ Болгарамъ? Если для пользы имъ, то тебѣ слѣдовало насъ о томъ увѣдомить, а если во вредъ намъ, то какою законъ повелѣлъ тебѣ это дѣлать? Никита отвѣтилъ: ничего подобнаго у меня и въ умѣ не было. Далѣе царь опять спросилъ у Никиты: не сознаешься ли ты, что называлъ себя Христомъ? Философъ клялся, что совершенно не имѣлъ въ виду называть себя Богомъ. Когда же Левъ настаивалъ на этомъ обвиненіи, Никита сказалъ: да не смущаетъ это твою царственность; написано бо: „азъ рѣхъ: боги есте и сыны вышняго вси“. Разсерженный императоръ спросилъ у приведшихъ его лицъ: гдѣ вы его нашли? Тѣ отвѣтили: въ Мидіи, смежной съ Болгарами. Послѣ этого царь велѣлъ бичевать Никиту и запереть подъ стражу, чтобы разузнать о немъ точнѣе. Таковъ первый инцидентъ въ сношеніяхъ императора Льва Мудраго и философа Никиты Пафлагонянина. За нимъ слѣдовалъ другой. Никита написалъ одно сочиненіе противъ патріарха Евѳимія и царя Льва Мудраго, въ которомъ крайне враждебно относился къ нимъ обоимъ. Благодаря одному изъ учениковъ Никиты сочиненіе это попало въ руки императора. Левъ перемѣнился въ лицѣ. Въ присутствіи патріарха, синода и сената онъ спросилъ Никиту: скажи, бессмысленный, не противъ ли нашего общаго отца и всего священнаго сонма ты писалъ? Не противъ ли меня и моей царственности ты изощрилъ языкъ? Никита на это отвѣтилъ, что не знаетъ. Тогда Левъ велѣлъ прочесть это сочиненіе передъ всѣми. Во время чтенія Никита созналъ свою ошибку и размышлялъ, что ему теперь дѣлать. Логоветъ Ѳома велѣлъ ему пасть къ стопамъ императора, что тотъ и сдѣлалъ. Но Левъ тѣмъ не менѣе приказалъ заключить его въ преторій. Самъ Евѳимій на колѣнахъ молилъ императора о поми-

лованіи Никиты, но напрасно. Владыко, возразилъ Левъ, развѣ ты не слыхалъ, что наклеветалъ этотъ безсмысленный не только на меня, но и на твою святость и на всю церковь? И затѣмъ, нѣсколько успокоившись, онъ произнесъ: по мольбѣ твоей я прощаю ему за злословіе меня, но за злословіе тебя и церкви я не пощажу его. И только совокупныя моленія патриарха, сакелларія Павла, дяди Никиты, и кесарійскаго митрополита Ареѣы, который ходатайствовалъ за своего *ученика*, смягчили гнѣвъ императора, и Никита получилъ свободу. Боясь враговъ, онъ ушелъ въ предмѣстье Псаматійскаго монастыря „Добраго“ (около Студія) и здѣсь два года жилъ невидимо для всѣхъ¹⁾.

Удивительно все-таки сходство обоихъ Никитъ: оба они — Пафлагонцы, оба они сначала казались неспособными къ ученію, но потомъ сдѣлались извѣстными писателями; оба они духовныя лица, оба они философы, оба они современники и оба они — пасквилянты; какъ византійская жизнь текла ровно и однообразно! какъ литературныя силы дѣйствовали на одной плоскости сходно и аналогично Никита за пасквиль былъ осужденъ имп. Львомъ; быть можетъ, и Никита-Давидъ за пасквиль подвергся бы той же участи, если бы его Житіє св. Игнатія стало царю извѣстнымъ при жизни автора.

Какъ справедливо говорить Де-Бооръ²⁾, Никита Пафлагонянинъ долженъ быть отличенъ отъ Никиты-Давида Пафлагонянина; но въ такомъ случаѣ нельзя сказать, что извѣстіє Житія Евѣимія „скорѣе спутываетъ вопросы, нежели ихъ разъясняетъ“. Стоитъ только отрѣшиться отъ всякаго отождествленія и даже сближенія обоихъ Никитъ, какъ получается интересный фактъ въ области литературныхъ отношеній. Имп. Левъ Мудрый лично является цензоромъ сочиненій и лично допрашиваетъ авторовъ по тому или другому вопросу, подобно тому какъ въ XIV в. императоръ Андроникъ Палеологъ лично просматривалъ сочиненія Мануила Фила и Никита Пафлагонянинъ, и Мануилъ Филь были осуждены императорами на заключеніе за завѣдомую ложь и злословіе.

Никита-Давидъ Пафлагонянинъ извѣстенъ намъ какъ проповѣдникъ, панигиристъ, толкователь, историкъ, полемистъ и епистографъ.

Представляя перечень сочиненій Никиты-Давида Пафлагонянина, мы чувствуемъ подъ собою нетвердость почвы и должны признать, что въ этотъ перечень, можетъ быть, нами включены произведенія и другого Никиты, просто — Пафлагонянина.

1. Житіє святого славнаго Евдокіма, нач.: *εἶτα εἰ γραφικῆ μοι τοῦ πικτῆδεομα ἦν*, cod. Ath.-Dionys. 228, 1421 г., f. 219^a—240^a, анонимно, издается здѣсь впервые.

¹⁾ *C. de Boor*, Vita Euthymii. Berlin, 1888, p. 56—58. Историкъ XI в. Скилица и, вслѣдъ за нимъ, Кедринъ свидѣтельствуютъ (I, p. 4—5 Вонп.), что *Νικήτας ὁ Παφλαγον* написалъ *λόγον πατριάρχου*. Академикъ В. Гр. Васильевскій, Синодальный кодексъ Метафраста, отд. отт., стр. 6, прим. 1, здѣсь разумѣлъ Никиту-Давида и видѣлъ намекъ на житіє патр. Игнатія. Но теперь, если различать Никиту-Давида отъ Никиты, означенное свидѣтельство Скилицы съ бѣльшимъ, пожалуй, правомъ можетъ быть отнесено ко второму, къ Никитѣ, начала X столѣтія.

²⁾ *C. de Boor*, I. c., p. 194—196.

2. Толкованіе твореній Григорія Богослова τοῦ φιλοσόφου κυροῦ Νικήτα ἐπισκόπου Δαδύβρων, нач. предисл.: οἱ μὲν παρ' Ἑλλήσι φιλοσοφώτατοι εἶναι δόξαντες (издано у *Migne*, P. Gr., CV, col. 577—581): а) Ἑρμηνεία стиховъ Григорія Богослова Νικήτα τοῦ καὶ Δαυὶδ φιλοσόφου, нач.: ὦ φίλε Χριστοῦ καὶ λάτρι· ἦτοι θεράπων Χριστοῦ Βασίλειε, cod. Synod. Mosqu. 423 (*Владимиръ*, 637), XVI s., f. 213 v.; б) παράφρασις „эпиграммъ“ на Василия В. Νικήτα φιλοσόφου τοῦ Παφλαγόνος, cod. Vatic. 949, cod. Hierosol. 419, XIV s. (Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, II, 2, p. 539), cod. Bavaric. 515, XV s. (*Hardt*, V, 272), съ обозн.: Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος καὶ Δαδύβρου, δούλου Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ φιλοσόφου; в) ἐξήγησις εἰς τὴν γνωμολογίαν Григорія Богослова Νικήτα τοῦ καὶ Δαυὶδ τοῦ φιλοσόφου, cod. Vatic. 344, 365. August. theol. 44, Altemps. 17, съ обозн.: Νικήτα φιλοσόφου ἐπισκόπου Δαδύβρων, cod. Patmias. 264, XII s. (Σακελλίων, 135), съ обозн.: Νικήτα φιλοσόφου τοῦ καὶ Δαυὶδ δούλου Ἰησοῦ Χριστοῦ, cod. Bavaric. 484, XII и XIV в. (*Hardt*, V, 49), съ обозн.: Νικήτα τοῦ καὶ Δαυὶδ δούλου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ φιλοσόφου; г) ἐρμηνεία тетрастиха Григорія Богослова Νικήτα τοῦ καὶ Δαυὶδ, δούλου Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ φιλοσόφου, нач.: ἐβουλέμην μακροτέρας λόγου πραγματείας, cod. Patmias. 264, XII s. (Σακελλίων, 135), cod. Hierosol. 132, XV s. (Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, II, 1, p. 212), cod. Vatic. 401, XVI s. (*Stevenson*, 260), cod. Paris. 620, XV s., f. 268—271 (*Omont*, Inventaire, III, 285), издано у *Migne*, P. Gr., XXXVIII, col. 788—841; д) παράφρασις тайныхъ стиховъ Григорія Богослова: предисловіе, слово 1-ое „О началахъ“, сл. 2 „О Сынѣ“, сл. 3 „О Св. Духѣ“, сл. 4 „О мирѣ“, сл. 5 „О промыслѣ“, сл. 6 „О мысленныхъ сущностяхъ“, сл. 7 „О душѣ“ (P. Gr., XXXVIII, col. 685—700), сл. 8 „О завѣтахъ и Богоявленіи Христовомъ“ (ibid., col. 700—712), сл. 9 „О человѣческой добродѣтели“ (ib., col. 712—729), сл. 10 „О человѣческой природѣ“ (ib., col. 729—745), сл. 11 „О смиреніи внѣшняго человѣка и о тщетности сущаго“ (ib., col. 745—764), сл. 12 „О блаженствѣ и границахъ духовной жизни“ (ib., col. 764—777), cod. Vatic. 401, XVI s. (*Stevenson*, 260)¹⁾.

Οлова на церковные праздники.

3. Слово на Рождество пресв. Богородицы (8 сентября) τοῦ λαμπροτάτου φιλοσόφου καὶ ῥήτορος Νικήτα τοῦ καὶ Δαυὶδ, нач.: ἀγαλλιάσεως ἡμέρα καὶ εὐφροσύνης ἀρχή, cod. Paris. 1180, ol. Regius 1831, X s., fol. 3—6 (*Hagiogr. Bolland. et H. Omont*, Catalogus codicum hagiographicorum Graecorum. Paris, 1896, p. 80); издано: *Combesis*, Auctar. noviss., I, p. 437—440, и *Migne*, P. G., CV, col. 16—28.

4. Слово на воздвиженіе Честнаго Креста (14 сентября) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: τὸν σταυρὸν τιμῶν, ὁμολογουμένως, cod. Paris 1180, s. X, f. 6—9 v.

¹⁾ Въ cod. Synod. Mosqu. № 439 (olim 399), XVI s., f. 50 v. (*Владимиръ*, 668): Стихи св. Григорія Богослова, которые онъ произнесъ при гробѣ Василия Великаго, съ толкованіемъ Никиты Серрѳн, Παφλαγόνος τοῦ καὶ Δαυὶδ (нач. Σῶμα δίχα ψυχῆς ζωήν, ср. *V. Rose*, Leben des hl. David von Thessalonike. Berlin, 1887, S. VII, Anm. 2); стихи изданы у *Migne*, Patr. Gr., XXXVI, col. 933—969; очевидно, что слово Серрѳн вставлено ошибочно, такъ какъ Никита Серрѳскій жилъ и писалъ въ XI вѣкѣ.

(*Boll. et Omont*, I. c., p. 80); изд. у *Combesis*, *Auct. noviss.*, I, p. 442—445; *Migne*, *Patr. Gr.*, CV, col. 28—37.

Похвалы апостоламъ, мученикамъ и святымъ.

5. Похвала Евстаѣю, Агапію, Теопису и Теописѣ (20 сентября) *Νικήτα τοῦ Παφλαγόνο*, нач.: τὸ ἀοίδιμον ἐν ἀθλοφόροις Εὐστάθειον ἐπαινέσσομαι, *cod. Paris.* 1180, X s., f. 9 v.—17 (*Boll. et Omont*, p. 80); издано у *Combesis*, *Illustr. Christi martyrum lecti triumphi.* Paris, 1660; *Migne*, *Patr. Gr.*, CV, col. 376—417.

6. Похвала первомученицѣ Θεκλѣ (24 сентября), нач.: ἐπαινετὸς ὁ τῆς ἐκκλησίας Θεομῶς, *cod. Paris.* 1180, X s., f. 17—27 (*Boll. et Omont*, p. 80); издано у *Combesis*, *Auct. noviss.*, I, p. 445—462; *P. G.*, CV, col. 301—336.

7. Похвала Діонисію Ареопагиту (3 октября), нач.: ἐπ' ὄρος μὲν ὑψηλὸν ἀναβῆναι, *cod. Synod. Mosqu.* 388, XI s., f. 378—388 (*Владимиръ*, 584); не издано.

8. Похвала ап. Θомѣ (6 октября), нач.: ἐπαινετὸς ὁ ὑπὲρ τῶν ἀγίων πόθο, *cod. Paris.* 1180, X s., f. 27—31 v. (*Boll. et Omont*, p. 80); издано у *Combesis*, *Auct. noviss.*, I, p. 364—371; *Migne*, *Patr. Gr.*, CV, col. 128—145.

9. Похвала ап. Іакову Алфееву (9 октября), нач.: χθὲς καὶ πρῶην ὁ μακαριώτατος τῶν ἀποστόλων Θωμᾶς, *cod. Paris.* 1180, X s., f. 31v.—36 (*Boll. et Omont*, p. 80), *cod. Synod. Mosqu.* 388, XI s. (*Владимиръ*, 584); издано у *Combesis*, *Auct. noviss.*, I, p. 372—379; *Migne*, *P. G.*, CV, col. 145—164.

10. Похвала ап. Филиппу (11 октября), нач.: ἀντλήσατε ὕδωρ μετ' εὐφροσύνης ἐκ τῶν πηγῶν σωτηρίου, *cod. Paris.* 1180, X s., f. 41—45 v. (*Boll. et Omont*, p. 81), *cod. Synod. Mosqu.* 388, XI s. (*Владимиръ*, 584); издано у *Combesis*, *Auct. noviss.*, I, p. 379—386; *Migne*, *P. G.*, CV, col. 164—196.

11. Похвала ап. Лукѣ (18 октября), нач.: ὦ λαμπρότης, ὦ αἴνευσις, *cod. Synod. Mosqu.* 388, XI s., f. 356—361 (*Владимиръ*, 584); не издано.

12. (Похвальное) житіє патр. Игнатія (23 октября), *Νικήτα τῷ καὶ Δαυίδ, δούλου Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Παφλαγόνο*, нач.: πάντων μὲν τῶν ἀγίων τοὺς βίους, *cod. Bav.* 436, XIV s. (*Hardt*, IV, p. 353), *cod. Escorial.* X. I. 5, XVI s., f. 48 r. — 84 r. (*Miller*, p. 293), *cod. card. Sirleti*, 128 (*Miller*, p. 313) = *cod. Vat.* 1452 (*Bolland. et Cavalieri*, p. 126), *cod. Vat. ottob.* 27, s. XVI, fol. 292—314 v. (*ibid.*, p. 251), *cod. Vat. ottob.* 138, s. XVII, fol. 1—100 (*ibid.*, p. 262); издано у *M. Raderus*, S. J., *Acta sacros. et oec. concilii octavi. Ingolstadt*, 1604, p. 78—193; *Conc. Gener.*, III, 2 (1612), p. 302, *Hardouin*, *Conc.*, V, 943—1009, *Mansi*, XVI, p. 209—292, *Migne*, *P. G.*, CV, col. 488—573.

13. Похвала ап. Іакову Брату Господню (23 октября), нач.: ὡς γλυκεία τῆς παρούσης ἡμέρας ἡ χάρις, *cod. Synod. Mosqu.* 388, XI s., f. 366 v. — 373 v. (*Владимиръ*, 584); не издано; ср. № 33.

14. Похвала великомуч. Анастасіи (29 октября) *Νικήτα τοῦ Παφλαγόνο*, нач.: δεδοξασμένα ἐλαλήθησαν περὶ σου, ἡ πόλις τοῦ Θεοῦ, *cod. Paris.* 1180, X s.,

f. 273—284 v. (*Boll. et Omont*, p. 82), издано у *Combefis*, Auct. noviss., I, p. 463—467, и *Migne*, P. G., CV, col. 336—372.

15. Похвала свв. Космѣ и Даміану (1 ноября) *Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος*, нач.: ὡς ἀγαπητὰ τὰ σκηνώματα, κύριε τῶν δυνάμεων, cod. Paris. 1180, X s., f. 36—41 (*Boll. et Omont*, p. 81), cod. Vatic. 808, saec. XI, fol. 6—13 v. (*Bolland et Cavalieri*, p. 53) съ об.: *Νικήτα τοῦ φιλοσόφου*; въ другихъ рукоп. безъ имени; изд. у *Wagnereckius*, Syntagma hist. de SS. C. et D. Viennæ, 1660, pp. 26—64.

16. Похвала архистратигамъ Михаилу и Гавриилу (8 ноября) *Νικήτα δούλου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ φιλοσόφου*, нач.: *Μιχαὴλ ἐπαίνων τῶν Γαβριὴλ ἐπαινέσομαι*, cod. Paris. 153, XII s., f. 152—167 (*Bolland. et Omont*, p. 2), cod. Patmias. 187, XIV s. (*Σακελλίων*, p. 108); изд. у *P. Possinus, S.J.*, Nicetæ laudatio ss. arch. M. et G. Tolosæ, 1637; *Migne*, P. G., CXL, col. 1221—1245.

17. Похвала св. Иоанну Златоустому (13 ноября) *Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος*, нач.: πῶς ἂν τὴν οἰκίαν λαθῶν ταπεινότητα, cod. Paris. 1180, X s., f. 172 v.—183 v. (*Boll. et Omont*, p. 81), cod. Vindob. (*Lambecius*, VIII, p. 299—300); не издано.

18. Похвала ап. Маттею (16 ноября) *Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος*, нач.: *Ματθαίου δὲ μνήμης τί ἂν γένοιτο χαριέστερον*; cod. Paris. 1180, X s., f. 45 v. — 49 v. (*Boll. et Omont*, p. 81), cod. Synod. Mosqu. 388, XI s. (*Владимиръ*, 584); издано у *Combefis*, Auct. noviss., I, p. 401—407, *Migne*, P. Gr., CV, col. 217—236.

19. Похвала ап. Андрею (30 ноября) *Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος*, нач.: πᾶσι μὲν τοῖς τοῦ Θεοῦ Λόγου φίλοις, cod. Paris. 1180, X s., f. 89 v. — 96 v. (*Boll. et Omont*, p. 81), cod. Synod. Mosqu. 388, XI s. (*Владимиръ*, 584); издано у *Combefis*, Auct. noviss., I, p. 336—346, и *Migne*, Patr. Gr., CV, col. 53—80.

20. Похвала св. Ниволою Мирликийскому чудотворцу (6 декабря) *Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος*, нач.: ὁ μὲν θεοπάτωρ Δαυὶδ τὸ ἀειθαλὲς καὶ μετάρσιον, cod. Paris. 1180, X s., f. 284 v.—293 (*Boll. et Omont*, p. 83), cod. Paris. 1458, XI s., f. 50—55 v. (*Boll. et Omont*, p. 132); въ рукописи о. Хиоса *Λ. Αλληγιῶ* (cf. *A. Maï*, Pat. n. bibl., VI, 2, p. 6; № 11) читаль въ заглавіи: *Νικήτα ῥήτορος τοῦ Παφλαγόνος*; не издано.

21. Похвала мучч. Евстратию, Авксентію, Евгению, Мардарію и Оресту (13 декабря) *Νικήτα δούλου Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ φιλοσόφου*, нач.: τί λαμπρὰ τῶν ἀθλοφύρων ἢ μνήμη, cod. Hierosolym. 41, X s., fol. 70—82 ('Α. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, III, p. 92, 4); не издано.

22. Похвала прор. Даниилу и тремъ отрокамъ Ананіи, Азаріи и Мисаилу (17 декабря) *Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος*, нач.: *Δανιὴλ ἐπαίνων τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐπαινέσομαι*, cod. Paris. 1180, X s., f. 124—132 (*Boll. et Omont*, p. 81); не издано.

23. λόγος διηγηματικὸς въ честь св. первомуч. Стефана (27 декабря) *Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος*, нач.: ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ὁ σωτὴρ πάντων ἐλπίζόντων, cod. Paris. 1180, X s., f. 259 v. — 267 v. (*Boll. et Omont*, p. 82); не издано.

24. Похвала св. Григорію Богослову (25 января) *Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος*, нач.: τὸν μέγαν Γρηγόριον ἐναινέσομαι καὶ εἰ τῶν ἐπαίνων ὑπέρκειται, cod. Paris.

1180; X s., f. 141—172 (*Boll. et Omont*, p. 81), cod. Paris. 153, XII, s., fol. 167—189 (*Boll. et Omont*, p. 2), cod. Patmias. 618, XVII s. (Σακελλίων, p. 251) съ обознач.: Νικήτα φιλοσόφου; изданό въ лат. перев. *Combesis'a* въ *Bibl. Patrum Concipion.*, VI, p. 616, *Migne*, P. G., CV, col. 439—488.

25. Похвала св. Θεодору Стратилату (8 февраля) Νικήτα δούλου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ φιλοσόφου, нач.: τί λαμπρὰ καὶ διαυγῆς ἡμέρας ἢ χάρις, cod. Paris. 757, XI s., f. 105 v.—123 (*Boll. et Omont*, p. 28), cod. Paris. 1180, s. X, fol. 183 v.—192 v. (*Boll. et Omont*, p. 81), cod. Vatic. 1246, s. XIII, fol. 86—91 (*Bolland. et Cavalieri*, p. 121) съ обознач.: τοῦ μακαρίτου καὶ δειωτάτου πατρὸς ἡμῶν Νικήτα ἀρχιεπισκόπου Παφλαγονίας, cod. Barberin. 247 (IV 38), s. XIII—XIV, fol. 46—53 (*Analecta Bolland.*, XIX, 1900, p. 86) съ обозн.: Νικήτα τοῦ μακαριωτάτου ἀρχιεπισκόπου Παμφλαγονίας, cod. Paris. 1452, s. X, fol. 48 v.—57 (*Bolland. et Omont*, p. 118) съ обознач.: Νικήτα δούλου Ἰ. Χ. τοῦ φιλοσόφου (ср. *B. Васильевскій*, Русско-византийскія изслѣдованія, II, стр. XIII); не издано.

26. Похвала Иоанну Лѣствичнику (30 марта), нач.: οὐδὲν τιμιώτερον ἀρετῆς καὶ οὐδὲν μακαριώτερον, cod. Paris. 755, XI s., f. 275—289 v. (*Bolland. et Omont*, p. 281).

27. Похвала ап. Марку (25 апрѣля) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: ὡσπερ οὐχ ἔμοιαι τῶν σωμάτων πάντων αἱ μορφαί, cod. Paris. 1180, X s., f. 192v.—196v. (*Boll. et Omont*, p. 82), cod. Synod. Mosqu. 388, XI s., fol. 361 v.—366 (*Владимиръ*, 584); издано у *Combesis*, *Auct. noviss.*, I, p. 429—435, *Migne*, *Patr. Gr.*, CV, col. 284—300.

28. Похвала ап. Іакову Зеведееву (30 апрѣля) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: πρόφην μὲν ἡμᾶς ἢ ζῶσα τῆς ἀληθινῆς θεολογίας πηγῆ, cod. Paris. 1180, X s., f. 204—209 (*Boll. et Omont*, p. 82), cod. Synod. Mosqu. 388, XI s., fol. 281—288, (*Владимиръ*, 583), cod. Patmias. 175, XII s. (Σακελλίων, p. 95) съ обознач.: Νικήτα τοῦ φιλοσόφου; издано *Combesis*, *Auct. noviss.*, I, p. 347—354, *Migne*, P. G., CV, col. 80—100.

29. Похвала ап. Иоанну Богослову (8 мая) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: οὗτον μέγαν τῆς βροντῆς γόνον προτρεπόμενος ἐπαινεῖν, cod. Paris. 1180, X s., f. 196v.—204 (*Boll. et Omont*, p. 82), cod. Patm. 175, XII s. (Σακελ., σ. 95) съ обозн.: Νικήτα φιλοσόφου²⁾; издано у *Combesis*, *Auct. noviss.*, I, p. 354—364, *Migne*, P. G., CV, col. 100—128.

30. Похвала ап. Симону Зилоту (10 мая) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: Τί φαῖδρὰ σήμερον ἢ ἡμέρα καὶ εὐσημος, cod. Paris. 1180, X s., f. 209 v.—214 v. (*Boll. et Omont*, p. 82); издано у *Combesis*, *Auct. noviss.*, I, p. 408—415; *Migne*, P. G., CV, col. 236—253.

¹⁾ Анонимная въ рукописи, она приписана Никитѣ г. Омономъ, *Inventaire*, I, p. 126.

²⁾ Въ Патмосской рукописи № 618, XVII вѣка, значится (Σακελλίων, p. 250—251): ὁκτώηχοι κἀνὸς εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον, εἰς τὸν ἀγιον Ἰωάννην τὸν Θεολόγον, πρὸς δὲ καὶ τὸ εἰς τὸν Θεολόγον ἐγκώμιον Νικήτα φιλοσόφου (см. выше, № 24).

31. Похвала ап. Іудѣ Θαδεю (19 іюня) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: ὁ μὲν μακάριος Ἰακώβ ἐκεῖνος, cod. Paris. 1180, X s., f. 214 v.—219 (*Boll. et Omoné*, p. 82); издано у *Combesis*, Auct. noviss., I, p. 415—422, *Migne*, P. G., CV, col. 253—269.

32. Похвала апостоламъ Петру и Павлу (29 іюня) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: τίς ὁ τερπνός οὔτος ἦχος; cod. Paris. 1180, X s., f. 224—230 (*Boll. et Omoné*, p. 82), въ другихъ рукоп. приписывается Іоанну Златоустому (Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, III, p. 326); издано у *Combesis*, Auct. noviss., I, p. 327—335, *Migne*, P. G., CV, col. 37—53.

33. Похвала ап. Петру (29 іюня) Νικήτα ῥήτορος τοῦ κατὰ τὴν Παφλαγονίαν κειμένου ἀγίου ἀνδρός, нач.: ὡς ἦδεῖα τῆς ἡμέρας ἢ χάρις, cod. Synod. Mosqu. 388, XI s., f. 231—242 (*Владимиръ*, 583); не издано; ср. № 13.

34. Похвала ап. Павлу, нач.: πᾶσα μὲν ἐορτὴ πνευματικὴ καὶ πανήγυρις, cod. Synod. Mosqu. 388, XI s., f. 242—256 (*Владимиръ*, 583); не издано.

35. Похвала 12 апостоламъ (30 іюня) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: τί καλὴ τῆς ἐκκλησίας ἢ τάξις, cod. Paris. 1180, X s., f. 230—234 v. (*Boll. et Omoné*, p. 82), cod. Synod. Mosqu. 388, XI s., f. 264—271 (*Владимиръ*, 583); не издано.

36. Похвала св. Іакинѣу Амастридскому (3 іюля) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: ἔπρεπεν ἄρα πολλῶν καὶ τιμῶν λίθων, cod. Paris. 1180, X s., f. 244—251 (*Boll. et Omoné*, p. 82); издано у *Combesis*, Christi martyrum lecta trias. Paris, 1666, p. 1—49, AA. SS. Julii, IV, p. 222—231, *Migne*, Patr. Gr., CV, col. 417—440.

37. Похвала св. великомуч. Прокопію (8 іюля) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: εἴ τις τὸν περιβόητον ἐν ἀθλοφόροις Προκόπιον, cod. Paris. 1180, X s., f. 234 v.—244 v. (*Boll. et Omoné*, p. 82); не издано.

38. Похвала свв. Кирику и Іулиттѣ (15 іюля) Νικήτα ῥήτορος καὶ φιλοσόφου, нач.: ὡσπερ οὐκ ἔστι συνεχόμενον τῷ Κυρίῳ Ἰουδαίων, cod. Coisl. 307, a. 1552, fol. 442 v. — 447 (*Bolland. et Omoné*, p. 320); не издано.

39. Похвала св. Пантелеѣмону (27 іюля) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: θαυμαστός ὁ Θεός ἐν ἀγίοις αὐτοῦ, cod. Paris. 1180, X s., f. 251—259 v. (*Boll. et Omoné*, p. 82, ср. *В. Гр. Васильевскій*, Синодальный кодексъ Метафраста. Спб., 1899, стр. 58—59); не издано.

40. Похвала ап. Матѣю (9 августа) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: πῶς δαὶ ἄρα τὸν ἱερὸν Ματθαίον ὑπερίδωμεν; cod. Paris. 1180, X s., f. 267v.—273 (*Boll. et Omoné*, p. 82); издано у *Combesis*, Auct. noviss., I, p. 422—429, *Migne*, P. G., CV, col. 269—284.

41. Похвала ап. Варεоломею (25 августа) Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος, нач.: θερμός ὁ πόθος, ἀλλ' ἀδρανής ὁ νοῦς, cod. Paris. 1180, X s., f. 219—224 (*Boll. et Omoné*, p. 82), cod. Synod. Mosqu. 388, XI s., fol. 303—309 (*Владимиръ*, 584); издано у *Combesis*, Auct. noviss., I, p. 392—398, *Migne*, P. G., CV, col. 196—213.

По свидѣтельствѣ Никифора Григоры, во времена Льва Мудраго процвѣтало много литературно образованныхъ людей, „изъ которыхъ одинъ какъ переложилъ (μετέφρασε) другія вещи на болѣе удобопонятный языкъ, такъ и написавъ очень много житій аскетовъ и подвижниковъ добродѣтели“¹⁾. Въ этихъ словахъ одни (Θ. И. Успенскій) видѣли намекъ на Симеона Метафраста²⁾, другіе (В. Гр. Васильевскій), съ нѣкоторою нерѣшительностью, видѣли указаніе на Никиту-Давида Пафлагонянина³⁾. Вѣрнѣе всего допустить, что Никифоръ Григора разумѣлъ именно Метафраста, только ошибочно отнесъ его къ началу X столѣтія.

Толкованія.

42. Толкованіе на четвероевангеліе: а) изъ толкованія на евангеліе отъ Маттея до насъ дошли только отрывки: IV, 21; V, 15; VI, 11, 19—20; IX, 20; XIII, 8, 23; XXIV, 43; б) толкованіе на евангеліе отъ Марка вовсе не сохранилось; в) изъ толкованія на евангеліе отъ Луки сохранились лишь отрывки: VI, 32; VIII, 5, 30—33, 44; XI, 3, 33; XVIII, 24; XXIII, 46 (изданы отчасти у *A. Mai*, *Scriptores veteres*, IX, 668; *Migne*, *Patr. Gr.*, CV, 576—577); г) изъ толкованія на евангеліе отъ Іоанна кое-что дошло до насъ: V, 2—4; IX, 14; XI, 2; XII, 3.

Исторія.

43. *Ἱστορία* Никиты до нашего времени не сохранилась, но ссылки на нее дѣлаеть Іоаннъ Скилица, слова котораго повторяетъ буквально и Никифоръ Каллистъ Ксанеопуль въ XIV вѣкѣ⁴⁾. Содержаніемъ этой исторіи было, повидимому, описаніе патріаршества Іоанна Златоустаго, его лишенія сана и отношенія къ нему Кирилла, патріарха Александрійскаго. Здѣсь Никита сообщалъ нѣсколько прямо неожиданныхъ и невѣроятныхъ вещей, которыя неизвѣстны писателямъ, близкимъ къ Златоусту по времени. На этомъ основаніи Скилица, заподозривъ достовѣрность Никиты, назвалъ его исторію апокрифическою. Но „исторіей“ византійцы называли также церковныя слова, житія святыхъ съ историческимъ содержаніемъ и пр. Можно поэтому предположить, что въ данномъ случаѣ „исторією“ названа Похвала св. Іоанну Златоусту (№ 17), которая къ сожалѣнію не издапа.

Полемическія сочиненія.

44. Ὅτι τῆ γ' τῆς σελήνης πρὸ μιᾶς τοῦ νομικοῦ πάσχα τὸ μυστικὸν τοῦ Κυρίου γέγονε δεῖπνον καὶ οὐ τὸν ἄμνον τότε μετὰ τῶν μαθητῶν ἔφαγεν ὁ Χριστός,

¹⁾ *Hergenrother*, *Monumenta graeca ad Photium pertinentia*. Ratisbonæ, 1869, p. 80; *E. Kurtz*, *Zwei griechische Texte über die hl. Theophano*. St. Petersburg, 1898, p. 40—41.

²⁾ Ж. М. Н. Пр., 1893, VIII, стр. 541.

³⁾ Ж. М. Н. Пр., 1897, VI: Синодальный кодексъ Метафраста, стр. 17.

⁴⁾ *Migne*, *Patr. Gr.*, CXLVI, col. 1152: τούτο μὲν οὖν ἐν ἀποκρύφῳ ἱστορίᾳ εὐρῶν Νικήτα φιλοσόφου τοῦ καὶ Δαυὶδ καὶ ἄλλων, καὶ αὐτὸς δεῖν ἔργων ἐν τῇ παρούσῃ ἱστορίᾳ ἐντάξει, ὡς ἂν μὴ τι ἀμφιβάλλειν γένοιτο· πῶς εἰ τοσοῦτοι φωστῆρες δι' ἔχθραν ἀλλήλοις ἰόντες ἀγισωσύνης καὶ ἀμφοῦ εἰς ἄκρον ἦκον καὶ τῆς ἐκκλησίας θεοὶ μέλαιοι ἐχρημάτισαν, μηδαμῶς τὸ τῆς ἔχθρας μέγα τὴν κρατεῦσαν δόξαν λυμῆνασθαι δυναθείσης. (cf. *L. Allatius* въ *A. Mai*, *Patrum nova bibliotheca*, VI, 2, p. 5).

обозначено именемъ Νικήτα τοῦ Παφλαγόνος φιλοσόφου τοῦ καὶ Δαυίδ, нач.: ἐζήτηται περὶ τοῦ δείπνου τοῦ δεσποτικοῦ πολλοῖς, δὲ μετὰ τῶν ἑβ' μαθητῶν, cod. Synod. Mosq. 239, XIV s., f. 106 v.—110, cod. Synod. Mosq. 240, XIV s., f. 110—115, cod. Synod. Mosq. 250, XVII s., f. 351 v.—356 (*Владимирь*, 313, 316, 340).

Πисьма.

45. Πисьмо Νικήτα φιλοσόφου τοῦ Παφλαγόνος κῶ ἀββῆ Арсению, cod. Patmias. 178, XI s. (Σακελλίων, p. 99, не полное). Приводимъ текстъ этого письма по копии съ означенной рукописи, привезенной по нашей просьбѣ В. Н. Бенешевичемъ, за что приносимъ ему глубокую благодарность. Кῶ сожалѣнію только, текстъ этотъ почти совершенно неудобочитаемъ: † Ἀβᾶ Ἀρσένιε, εἰ ἀληθῶς μοναχὸς εἶ, ὡς λέγεις, φεῦγε τοὺς ἀνθρώπους, σώπα, ἠρύχαζε ὁδὰς πρὸς τίνα, καὶ τίνος ἢ φωνῆ. καὶ μὴ κοινωνεῖς ἁμαρτίαις, ὁ μέγας ἀπόστολος παρακελεύεται σοι, ἀλλὰ κάθου εἰς τὸ κελλὶον σου καὶ κλαῖε τὰς ἁμαρτίας σου καὶ μὴ πολυπραγμονεῖς τὰ ἀλλότρια. μηδὲ τὰ ἄρρητα πατέρων ἁγίων αὐτῆ παραίνεσις. χαλεπώτερα δὲ που μὴ ζήτηε καὶ βαθύτερα μὴ ἐρεύνα. εἰ προσετάγη σοι, ταῦτα διανοῦ. ἢ τοῦ Θεοῦ παραγγέλλει σοι σοφία. ὅρους δὲ . . . ἐξ ἀρχῆς ἢ δικαία τοῦ Θεοῦ ἐπήξε κρίσις. περὶ ἕκαστον τῶν ἐν τῷ βίῳ γενομένων τελείων ἢ ἀποικομένων μὴ περιεργάζου, μηδ' ἀνατρέπειν πειρῶ, τῷ μεγάλῳ πατρὶ τῶν πατέρων καὶ ἡγουμένων, τελείῳ τῶν τελείων ἡγουμένων, πειθόμενος καὶ ὑπέκειαι Βασίλειος οὗτος ἔσται, περὶ οὗ ὁ ἱερὸς ἔφη θεολόγος Γρηγόριος πάντα μὲν ἐρευνᾶν καὶ τὰ βᾶθη τοῦ Θεοῦ τῷ θεῷ πνεύματι μεμαρτύρηται. πάντα διὰ τούτῳ ἐρευνᾶτε τὰ τοῦ πνεύματος. μὴ οὖν ἀντίλεγε τῇ ἀληθείᾳ, τὰς τῶν ἀνθρώπων ἁμαρτίας κάτωθεν ἀντιτιθεῖς· οὐδὲν γὰρ περὶ ἁμαρτιῶν ὅρος ἐστὶ (μὴ γένοιτο) ἀνάθεμα τῷ οὕτως εἰπόντι ἢ λέγοντι, ἀλλ' οὐδὲ λέγει τοῦτο εὐσεβῆς καὶ νοῦν ἔχων οὐδεὶς. πρόγνωσις μὲν γὰρ περὶ πάντων ἀπλῶς, ὅρος δὲ οὐ περὶ πάντων, ἀλλὰ περὶ μόνων ὧν. αὐτὸς ὁ Θεὸς ποιεῖ κατ' εὐδοκίαν, εἰ καὶ συγχωρήσει. ἢ τοίνυν ἁμαρτία, καθὼς ἁμαρτία, ἔλλειψις ἢ στέρησις οὕσα καὶ ἀποτυχία τοῦ ἀγαθοῦ, οὔτε ὄρω ὑπόκειται, οὔτε ἔργον αὐτοῦ ἐστίν· τὸ γὰρ ἔργον τοῦ Θεοῦ, εἰ καὶ γνωστὰ ἀπ' αἰῶνος αὐτὸ εἶναι φησὶν ὁ θεῖος ἀπόστολος, ταῦτα καὶ προσεγνωσμένα καὶ προορισμένα καὶ ἐν τῇ βουλῇ τοῦ Θεοῦ κείμενα κατὰ τοὺς ἰδίους καιρούς, οὓς αὐτὸς ἐν τῇ ἰδίᾳ σοφίᾳ προσδιέταξεν, ἕκαστῳ τὴν ἕκθεσιν δέχεται. συμφδεῖ τούτοις καὶ ὁ θεῖος Γρηγόριος ὁ Νυσαεὺς· ἔφη, ὅτι χρεὶ τῷ Θεῷ μηδὲν ἀόριστον ἐν τοῖς γεγενημένοις παρ' αὐτοῦ νομίζειν, ἀλλ' ἕκαστου τὸν ὄντα εἶναι τι πέρας καὶ μέτρον τῇ τοῦ πεποιηκότος σοφίᾳ περιμετρούμενος. ὁ δὲ πρὸ τούτων καὶ ὁ θεῖος Δαυὶδ εὖ εἰδὼς ἐν τῷ πνεύματι καὶ περὶ τοῦ ὀρίσαντος τὸ τῆς κατ' αὐτὸν ζωῆς μέτρον εὐχόμενος μαθεῖν. γνώρισόν μοι, λέγει, Κύριε, τὸ πέρας μου καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν μου, ἵνα γινῶ, τί ὕστερῶ ἐγώ. ὅτι δὲ μεμέτρηται ἤτουν ὠρισται¹⁾ παρὰ Θεοῦ τὸ τῆς ἕκαστου ζωῆς τέλος, ὡσπερ καὶ ἡ ἀρχὴ δῆλον ἐκ τῶν ἐπιφερομένων· ἰδοὺ γὰρ φησὶ· παλαιστὰς (ὅ ἐστὶν μετρητὰς) ἔθου τὰς ἡμέρας μου· οὐ γὰρ ἐφ' ἐνός τοῦ Δαυὶδ τοῦτο καὶ ἐπὶ πάντων ἀνθρώπων ἐξ ἀνάγκης

¹⁾ ὠρίσται cod.

ἀληθές εἶναι συνομολογείται. ἁμαρτία δὲ πᾶσα ἀόριστος διὸ καὶ ἀτακτος καὶ ἀν-
 ὕδρευτος¹⁾ καὶ ἀτελής καὶ ἄσκοπος καὶ ἀκαλλής. οὕτω μὲν περὶ τούτων πιστεύων
 ἐπάναγκες, εἰ δὲ σὺ μὴ διακρίναι δυνατόν ἀνὰ μέσον προγνώσεως προορισμοῦ καὶ
 ἀνὰ μέσον ἔργου Θεοῦ καὶ ἀνθρωπίνης ἁμαρτίας καὶ ὅπως τὸ αὐτὸ πρᾶγμα δρῶμεν,
 καὶ πρόνοια ἄνωθεν. κρεῖττονι ἁμαρτία δὲ ἀνθρώπων (δ)πο(μυ)ρία . . . На этомъ пре-
 рывается текстъ письма. Судя по тому, что оно написано не достаточно литера-
 турнымъ слогомъ, можно полагать, что оно относится къ ранней порѣ жизни
 Никиты-Давида.

Сомнительныя сочиненія Никиты-Давида.

46. Σταυροπάται, трактатъ объ епископахъ, вступавшихъ въ общеніе съ
 патриархомъ Фотиємъ; изд. у Mansi, XVI, col. 441—446²⁾.

IV.

Житіє прочтено авторомъ въ ученомъ собраніи. Его содержаніе и недостатки, судьбы въ позднѣйшее время.
 Запись на рукописи аеонскаго монастыря Діонисіата.

Во второй главѣ мы сдѣлали попытку отнести настоящее житіє св. Евдо-
 кима къ числу сочиненій Давида Пафлагонянина. Въ немъ авторъ обнаружилъ
 свое знакомство съ твореніями Гомера и другихъ классиковъ, знаніе мѣтовъ, знаніе
 сочиненій Григорія Богослова, то-есть, авторъ свѣдуецъ какъ въ классической, такъ
 и въ ранне-христіанской литературѣ; далѣе онъ обнаружилъ свои познанія въ
 арифметикѣ (§ 8, стр. 209, 14 и 210, 1-3), геометріи (§ 8, стр. 209, 1а), въ меди-
 цинѣ (§ 7, стр. 207, 7-11), риторикѣ (§ 1, стр. 199), философіи и богословіи. На
 основаніи нѣсколькихъ указаній въ началѣ самого житія можно думать, что оно было
 прочтено авторомъ въ собраніи, которое было многолюдно (§ 2, стр. 201, 25) и нахо-
 дилось подъ предсѣдательствомъ патриарха Меѳодія или другого іерарха (слова: εὐλό-
 γησον, δέσποτα). Въ собраніи участвовали во-первыхъ компетентные учителя-судьи,
 среди которыхъ могли быть знаменитые современники: Фотій, Георгій хартофилаецъ,
 Михаилъ Пселлъ старшій, Георгій Хронистъ (Амартоль), Левъ Философъ, Іосифъ
 Пѣснописецъ и др. Кромѣ нихъ были и молодые люди, вступающіе на тотъ же
 путь ученаго образованія, какъ и Давидъ, среди которыхъ онъ являлся только
 соученикомъ. На это лекторъ и указываетъ далѣе. Обращаясь къ аудиторіи, онъ
 говоритъ: „одни изъ васъ слѣдуйте за мною какъ за соученикомъ въ этомъ вели-
 комъ, выше силъ моихъ, начинаніи, а другіе (очевидно судьи) слѣдите за мною какъ
 за служителемъ (знанія), и если я въ чемъ либо ошибся и отъ должнаго отступилъ,
 старайтесь исправить, или сорадуйте исправленному“ (§ 1, стр. 199, 23—200, 4).
 Наши старинные русскіе писцы также обращались къ читателю со смиренно
 просьбою не провѣливать ихъ за ошибки, могущія встрѣтиться въ переписанной ими

¹⁾ ἀνύδρευτος cod.

²⁾ cf. J. Hergenröther, Photius. II. Regensburg, 1861, p. 73 и 703; А. М. Иванцовъ-Платоновъ,
 къ изслѣдованіямъ о Фотіи. Москва, 1892, стр. 13 сл.

рукописи, а „Бога дѣла“ исправлять ошибочно написанное. Въ устахъ писца такія слова понятны; но въ данномъ случаѣ мы имѣемъ не трудъ кописта, а живую ораторскую рѣчь, не описки рукописи, а погрѣшности противъ риторическаго искусства, не замѣчаніе въ концѣ рукописи, а заявленіе во вступленіи къ труду.

Пышность рѣчи житія, въ ущербъ его фактическимъ даннымъ и упоминаніе о старыхъ законахъ риторовъ, которымъ авторъ намѣревается слѣдовать (§ 1, стр. 200, 11), позволяютъ заключить, что мы имѣемъ передъ собою риторическое житіе и даже наиболѣе рельефный и характерный типъ риторическаго произведенія. Обращеніе автора во вступленіи къ житію къ слушателямъ съ просьбою о принятіи его труда свидѣлствуетъ, что мы имѣемъ здѣсь не церковное слово, предназначенное для широкаго круга богомольцевъ, а ораторскую рѣчь, произнесенную въ присутствіи избраннаго круга образованныхъ людей.

Выборъ темы для этого риторическаго житія былъ нѣсколько рискованнымъ. Евдокимъ жилъ во времена имп. Теофила, иконоборца, которому обязанъ былъ своимъ положеніемъ военачальника и правителя области. Но какъ при жизни, такъ и по смерти царь былъ предметомъ ненависти со стороны православныхъ. Какъ же надо было поступить автору, чтобы обойти это ненавистное имя? Онъ сдѣлалъ это очень просто, не назвавъ царя по имени. Въ § 4 онъ говоритъ: „онъ (Евдокимъ) дѣлалъ все, какъ угодно царямъ (т. е. имп. Теофилу) и пріятно Богу, и былъ удостоенъ оныхъ временныхъ почестей и, вѣроятно, дивился (этому)“ (стр. 203, 33). Въ § 6 онъ замѣчаетъ: „смѣлость у императоровъ (т. е. Теофила), которые даютъ почести приближеннымъ къ нимъ лицамъ“ (стр. 205, 15), и далѣе: „у челоука (Евдокима), имѣвшаго очень большую силу у царей (т. е. Теофила)“ (стр. 205, 20). Въ § 7 сказано: „(Евдокимъ) удостоивается со стороны царя (т. е. Теофила) быть стратопедархомъ громадной области Каппадокіи“ (стр. 207, 14), а въ § 8: „заботился онъ (Евдокимъ) не менѣе о душахъ, чѣмъ о тѣлесахъ (жителей Каппадокіи), начальство надъ которыми одно только было ввѣрено ему (Евдокиму) царемъ (т. е. Теофломъ)“ (стр. 209, 4-5). Вотъ и все, что сказано авторомъ о личности послѣдняго царя — иконоборца. Умолчаніе это оправдывалось, быть можетъ, самою современностью святого. Всѣ присутствующіе знали, когда, при какомъ царѣ жилъ Евдокимъ, почему и не было особенной надобности говорить объ этомъ. Обстоятельства времени, когда иконоборчество официально пало, но безъ сомнѣнія все еще могли быть тайные его сторонники¹⁾, въ концѣ 40-хъ годовъ IX столѣтія, были таковы, что было желательно и съ публичной кафедрой опровергать эту ересь, что на примѣръ и дѣлалъ Константинъ философъ. И дѣйствительно Давидъ дѣлаетъ по адресу иконоборцевъ слѣдующій вызовъ (чудо надъ Ильею, § 10, стр. 212, 17-21): „что скажете вы, отчуждающіе древнее отъ нашего (современнаго)? изгоняющіе изъ намековъ Ветхаго завѣта Новый завѣтъ и благодать? и позвольте мнѣ сравнить это (чудо) съ какимъ нибудь пра-

¹⁾ Патр. Мессодій „имѣлъ слабость оставить на мѣстахъ многихъ лицъ изъ иконоборческой партіи“; съ иконоборцами считался еще и соборъ 869 года (Ф. Успенскій, Очерки, стр. 85, 89).

образомъ. Развѣ мы не сказали бы, что это то же самое, что и чудо совершенное Илию и Елисеемъ надъ мертвыми“?

Вообще риторическій строй житія не выдержанъ авторомъ достаточно послѣдовательно, а изложеніе страдаетъ громоздкостью и тяжеловѣсностью, съ трудомъ одолѣваемыми. Отсутствие легкости и живости языка, напротивъ — гнетущая тяжесть его, неправильность выражений, вопреки законамъ грамматики, отсутствіе послѣдовательности въ изложеніи и наконецъ повторенія — все это должно было произвести неблагоприятное впечатлѣніе. И въ частностяхъ риторическое житіе оказывается не безупречнымъ. Давидъ съ одной стороны говорить, что родители Евдокима пережили кончину своего святого сына (§ 8, стр. 210, 19-20, и § 15, стр. 214, 28-29), съ другой же стороны говорить (§ 6, стр. 205, 19), что Евдокимъ при своей жизни роздалъ нуждающимся отцовское и предковъ своихъ имущество. Но такъ какъ родительское имущество святые раздавали только по смерти родителей, то очевидно ораторъ увлекся шаблонностью разсказа, говоря о раздачѣ Евдокимомъ имущества еще при жизни Василія и Евдокія.

На ряду съ невыдержанностью риторическаго стиля Никита обнаружилъ незнаніе святынь своей родины и смутное представленіе о мѣстоположеніи святынь Іерусалима, смѣшавъ купель Силоамскую съ Виѣздою. Въ § 14 онъ говорить, что чудодѣйственная сила земли отъ гроба св. Евдокима, развозимой по разнымъ мѣстамъ и приносившей исцѣленія, — примѣръ единственный въ исторіи святынь (стр. 214, 12-14); но позже уже самъ Никита-Давидъ долженъ былъ признать, что подобная чудодѣйственность характеризовала и землю на гробницѣ св. Іакинѣа Амастридскаго¹⁾. Въ § 10 авторъ говорить: „видя больныхъ, можно бы подумать, что они идутъ въ купели Силоамской, но это было бы не малою ошибкою: ибо тамъ однажды въ годъ и только тотъ одинъ, кто войдетъ первымъ, удостоивался исцѣленія болѣзни, а здѣсь многіе подходившіе (ко гробу) и притомъ ежедневно освобождались. Точчасъ же отъ страданій“ (стр. 213, 1-4). Авторъ, обѣщая говорить о Силоамѣ (ев. Іоан., IX, 11), ведетъ свою рѣчь въ дѣйствительности о чудѣ, имѣвшемъ мѣсто въ купели Виѣздѣ (Іоан., V, 2-4), то-есть совсѣмъ не разграничиваетъ эти источники, находившіеся въ разныхъ мѣстахъ — одинъ внутри, другой внѣ Іерусалима. „Вѣроятно, замѣтили мы въ свое время, это можно объяснить тѣмъ обстоятельствомъ, что авторъ не былъ ни уроженцемъ, ни поклонникомъ Іерусалима, что въ его представленіи настолько неясно рисовалось положеніе этихъ двухъ цѣлебныхъ источниковъ, что мысль объ одномъ изъ нихъ невольно вызывала тождественную мысль о другомъ“²⁾. Наконецъ, многочисленны недостатки, замѣчаемые и въ самомъ изложеніи житія: напримѣръ, мысль Давида о томъ, что псалтирь лучше вѣры (§ 4, стр. 203, 28), недостаточно ясна; но если авторъ хотѣлъ сказать, что примѣненіе въ жизни и въ словѣ этой священной книги важнѣе, нежели только

¹⁾ См. прим. 181 къ стр. 214, 16.

²⁾ Сообщ. Имп. Прав. Палестинскаго Общ., т. XIII, ч. II (1902), № 2, стр. 178.

одна вѣра, то это подлежитъ еще большому сомнѣнiю. Разсказъ о чудесахъ св. Евдокима въ Харсіанѣ и по дорогѣ изъ Каппадокіи въ Константинополь прерванъ неумѣстно вводною главою о перенесеніи тѣла святого изъ Каппадокіи въ столицу (§. 15, стр. 204, а—217, в); и т. д.

Растянутое житіе св. Евдокима можетъ быть раздѣлено на 19 главъ: 1) введеніе, 2) происхожденіе святого, 3) его воспитаніе, 4) религіозность, 5) уклоненіе отъ женскаго общества, 6) аскетическіе подвиги, 7) управленіе въ санѣ стратопедарха, 8) кончина святого, 9) погребеніе его, 10) чудо надъ Ильею, 11) чудо надъ сыномъ вдовы, 12) чудо надъ юношею, 13) чудо надъ бѣсноватою, 14) чудо надъ больною, 15) перенесеніе мощей святого въ Константинополь, 16) чудо надъ одержимой демономъ, 17) чудо надъ Мантинейскою инокинею и 18) заключеніе. Съ трудомъ вѣрится, чтобы такъ мало біографическихъ подробностей о святомъ могли дать матеріалъ для столь обширнаго житія, чтобы какія нибудь три-четыре фактическихъ данныхъ могли быть окутаны въ такую почти беспросвѣтную пелену риторскаго краснорѣчія. И это надо сказать объ авторѣ, который по его собственному признанію, зналъ біографію св. Евдокима¹⁾, — поучительный примѣръ византійскаго отношенія къ трактуемому предмету: multa, sed nihil!

Риторическое произведеніе, написанное со спеціальною цѣлью, туманное и ошибочное, житіе св. Евдокима не могло расчитываться сдѣлаться популярнымъ чтеніемъ. Тяжелое для пониманія, оно дѣйствительно почти совсѣмъ не было извѣстно въ византійской литературѣ (не говоря уже о литературѣ славянской), и только греческому аѳонскому списку XV вѣка мы обязаны сохраненіемъ этого сочиненія Никиты-Давида Пафлагонянина. Житіе въ рукописи монастыря Діонисіата (228, 1421 года, л. 219^а—240^а) имѣетъ въ концѣ книги записи: 1) ἐγράφη καὶ ὑπεγράφη τὸ παρὸν βιβλιδάριον διὰ χειρῶν ἐμοῦ εὐτελοῦς ἱερέως Μιχαὴλ Κατράριου²⁾ τοῦ καὶ χρυσοῦρου καὶ νομοφύλακος τῆς ἐν τῇ Χίῳ ἀγιωτάτης μητροπόλεως ἔτους Ϛεακθ' ἰνδ. ιδ'. ἡλίου κύκλος ιγ' σελήνης κύκλος ιγ'. 2) ἐξαναφιάστη δὲ καὶ ἐδιωρθώθη παρ' ἐμοῦ εὐτελοῦς Ἰγνατίου ἱερομονάχου ἐν ἔτει Ϛρκς' ἐν τῇ εὐαγεστάτῃ μονῇ τοῦ κῦρ Διονυσίου, ἧς καὶ κτῆμα τυγχάνει, ἀπριλλίου ις'.

V.

Иосифъ — похититель мощей св. Евдокима. Сопоставленіе его со св. Иосифомъ Пѣснописцемъ. Служба Иосифа и біографическія ея данія.

Выше мы говорили, что во время открытія мощей св. Евдокима въ Харсіанѣ при Евдокіи находился также инокъ Иосифъ. Объ этомъ Давидъ разсказываетъ слѣдующимъ образомъ (§ 15, стр. 215, зз): „когда же одинъ изъ назареевъ по Богу, освященный, имѣвшій невозбранную возможность возлагать руки на святыхъ, воз-

¹⁾ § 8 стр. 210, 11: ἀπαγνοχότας τὸν βίον θαυμάζομαι.

²⁾ Фамилія Κατράριος или Κατράρης не безызвѣстна въ исторіи книжности. Такъ напр. писецъ Іоаннѣς ὁ Κατράρης въ 6817 (1309) г. списалъ кодексъ Гомера, cf. Н. Oumont, Facsimilés des mss. grecs d'Espagne. Paris, 1891, p. 101.

ложилъ руки (на Евдокима), этотъ тотчасъ привсталъ какъ бы живой . . . и позволилъ одѣть (себя)“; и далѣе (стр. 216, 2а): „сама (Евдокія) возвращается сюда (въ Константинополь), а дѣло похищенія довѣряетъ вышеназванному назарею, которому она также поручила одѣть святого. Онъ, будучи, какъ тезка, очень ловкій подражатель онаго благообразнаго Іосифа, берется за это весьма мудро . . . Устранивъ сначала искуснымъ (образомъ всякій предлогъ въ искательству, о которомъ шло дѣло. убѣдилъ (жителей), что священный даръ, божественное тѣло будетъ храниться у нихъ. Ему повѣрили, что онъ мыслить правильно, и онъ былъ поставленъ ими блюстителемъ и священнохранителемъ. Уваженіе къ святому побудило ихъ такъ мыслить и говорить. Однако, воспользовавшись случаемъ, онъ беретъ ночью того, кого онъ назначенъ былъ хранить всегда, и скорѣе, нежели о совершенномъ узнали окрестные жители, отправился въ Константинополь, передавъ матери божественный честной грузъ, священную побряку, посвятивъ (ее) городу, а черезъ эту общую митрополию городовъ сдѣлавъ (ее) доступной по всей вселенной“.

Пересказчикъ этого житія св. Симеонъ Метафрастъ въ соответствующемъ мѣстѣ пишетъ: „нѣкій инокъ, по имени Іосифъ, мужъ-іерей, усвоившій себѣ благочестіе, находясь здѣсь, подложивъ руки и обнявъ мертвеца, пытался поднять его; тотъ (святой) дозволилъ, уподобился челоуѣку послушному и себя довѣряющему“. Видя, что Евдокимъ поднялся, „пресвитеръ исполнился страха и удостоился передать (его) какъ живого и убрать одежды; и самъ онъ повиновался: предоставилъ пресвитеру руки, предоставилъ ноги, какъ тотъ хотѣлъ пользоваться. Итакъ іерей снимаетъ хитонъ и одѣваетъ его въ другой, удаляетъ съ ногъ (его) не только обувь, но и самые внутренніе покровы на ногахъ, изъ шелка, и такимъ образомъ безъ труда и легко (снялъ) все, какъ будто бы тотъ, обнятый іереемъ, удобно предавался (ему); затѣмъ онъ снова наклоняетъ его въ то положеніе, въ какомъ онъ былъ (ранѣе)“ . . . и далѣе: „(Евдокія), узнавъ, что можно устроить дѣло полученія и болѣе мудрымъ образомъ, вернулась домой; упомянутый же благочестивѣйшій инокъ и іерей, выждавъ и по прошествіи (извѣстнаго числа) дней удаливъ (изъ жителей) всякое подозрѣніе и внушивъ имъ лѣнивое отношеніе къ охранѣ, явившись ночью, похитилъ божественное сокровище и ушелъ бѣглецомъ, съ побряку“.

Не представляется возможности ближе подойти къ личности ипока Іосифа, если не сдѣлать попытку сопоставить его со св. Іосифомъ Пѣснописцемъ. Разсмотримъ, насколько вѣроятно это сближеніе. Св. Іосифъ, какъ видно изъ похвалы ему, составленной Іоанномъ¹⁾, въ царствованіе имп. Теофила находился въ изгнаніи, по уже въ 847 г. былъ поставленъ патріархомъ Игнатіемъ въ скевофилаксы св. Софіи. Въ этомъ санѣ онъ оставался и въ первое патріаршество Фотія и даже былъ имъ во второе патріаршество Игнатія; именно, въ 869 г., по всей вѣроятности, св. Пѣснописецъ (благочестивый инокъ Іосифъ, скевофилаксъ св. Софіи) принималъ участіе

¹⁾ AA. SS. April, I, p. XXXIV—XLI.

въ открытіи мощей свв. Іуліана, Григорія и дружины. Когда нужно было спуститься въ могилу и достать мощи, всѣ присутствовавшіе указали на Іосифа, какъ на достойное для этого лицо. Іосифъ спустился и, по повелѣнію патріарха Игнатія, возложилъ на мучениковъ новыя одежды¹⁾. Если въ этомъ повѣствованіи вполнѣ возможно допустить тожество св. Іосифа Пѣснописца со скевофилаксомъ Іосифомъ, открывшимъ мощи свв. Іуліана и дружины, то и сближеніе его съ инокомъ Іосифомъ изъ житія Евдокима также представляется возможнымъ. Конечно Іосифъ Пѣснописецъ послѣ 842 г. могъ быть пресвитеромъ, а въ 847 г. могъ сдѣлаться скевофилаксомъ св. Софіи; конечно, благочестивый назирей Іосифъ Евдокимова житія, имѣвшій новозбранную возможность возлагать руки на святыя тѣлеса и одѣвать ихъ въ новыя ризы, очень напоминаетъ намъ благочестивѣйшаго скевофилакса Іосифа, одѣвавшаго тѣлеса мучениковъ въ 869 году, почему есть возможность если не отождествить, то сблизить эти обѣ личности.

Св. Іосифъ Пѣснописецъ составилъ службу св. Евдокиму, акростихъ которой: „ὄμνω, μάκαρ, σου τοὺς πανευσεβεῖς τρόπους: ὁ Ἰωσήφ“. Въ случаѣ тожества іерея и пресвитера Іосифа съ Іосифомъ Пѣснописцемъ можно было бы сказать, что въ этой службѣ мы имѣемъ голосъ ближайшаго современника св. Евдокима. Но даже и въ случаѣ непризнанія таковаго тожества, составленная Іосифомъ служба является все таки близкимъ свидѣтельствомъ младшаго современника нашего святого. Необходимо только не забывать того, что св. Іосифъ, хотя бы и о современныхъ событіяхъ, писалъ не какъ историкъ, а какъ именно церковный пѣснописецъ, для котораго историческія подробности о святомъ совсѣмъ не имѣли значенія, для котораго наоборотъ важно было схватить душевный и нравственный образъ святого.

Но прежде чѣмъ задаваться вопросомъ о томъ, что можно извлечь изъ Іосифовой службы Евдокиму, въ какомъ видѣ рисуется намъ этотъ святой, необходимо разобраться въ этомъ церковно-поэтическомъ произведеніи.

Служба св. Евдокиму сохранилась на греческомъ языкѣ, а отсюда въ старо-славянскомъ переводѣ. Но въ подлинникѣ она, повидимому, подвергалась нѣкоторымъ измѣненіямъ. Напр. въ венеціанской минеѣ²⁾ текстъ службы одинъ, а въ рукописяхъ (напр. въ cod. Petrop. 428) имѣются въ концѣ службы большія отступленія. По сравненію славянскаго перевода оказывается, что переводъ согласуется именно съ cod. 428, а не съ печатнымъ текстомъ. Но такъ какъ рукописные источники венеціанской минеи неизвѣстны, мы отдаемъ предпочтеніе рукописной службѣ, какъ удостовѣренной старо-славянскимъ переводомъ. Такъ на примѣръ на стр. 35 нашего изданія метафрастовскаго житія св. Евдокима, послѣ Θεοτοκίον, читаемъ:

въ cod. Petrop. 428:

Φωτὸς ἐνδιαίτημα ἢ μήτρα σου γεγένηται
τοῦ φωτίσαντος κόσμον, θεοχαρίτωτε. ἔθεν

въ печатной службѣ:

Φωτὸς ἐνδιαίτημα, τοῦ πάντας καταυ-
γάζσαντος, καὶ σκηνὴ καθωράθη, θεοχαρί-

¹⁾ AA. SS. Augusti, II, p. 447, § 24.

²⁾ Μηναῖον τοῦ Ἰουλίου. Ἐνετίαν, 1818, σελ. 169—172.

δυσωπῶ σε ὁ τάλας· φωτιστικὰς ἀκτίνας μοι δίδου πρεσβείαις, θεόνυμφε, Εὐδοκίμου τοῦ θεόφρονος.

Ἐξαποστειλάριον τοῦ ἁγίου πατρὸς.

Φῶς ἀναλλοίωτον λόγε.

Ἦλιος ὡσπερ ἀστράπτων, ἀκτίνας πεμπεις θαυμάτων, φωτίζων πάντων καρδίας. τῶν τὴν σὴν ἔνδοξον μνήμην πιστῶς τελούντων, τρισμάχαρ, καὶ διασώζεις, Εὐδόκιμε, ἐκ κινδύνων.

Φῶς τὸ ἐκλάμψαν ἀχρόνως ἐκ τοῦ Πατρὸς πρὸ αἰώνων, ἐν χρόνῳ νῦν ἐπ' ἐσχάτων ἐκ σοῦ παρθένος ἀνέσχεν εἰς σωτηρίαν τοῦ κόσμου· πρὸς ὃν μὴ λίπησ ὑπὲρ λαοῦ σου πρεσβεύειν.

τῶτε, γέφυρα καὶ κλίμαξ, πρὸς ὕψος τοῦς γηγενεῖς ἀνάγουσα, κόρη διὸ σε γεραίρομεν, καὶ πιστῶς σε μακαρίζομεν.

ὁ εἰρμός.

Ἀνάρχου γεννήτορος υἱός, Θεὸς καὶ κύριος, σαρκωθεὶς ἐκ παρθένου ἡμῖν ἐπέφανε τὰ ἐσκοτισμένα φωτίσαι, συναγαγεῖν τὰ ἐσκορπισμένα διὰ τὴν πανύμνητον Θεοτόκον μεγαλύνομεν.

Ἐξαποστειλάριον τοῦ ἁγίου. Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἀστροῖς.

Καὶ ζῶν Εὐδόκιμος ὥφθη, κατὰ παθῶν παντοδαπῶν καὶ νῦν εἶδ' ἐτι ὑπάρχεις, πηγῆ θαυμάτων τηλαυγῆς, ἐξ ἧς καθαίρονται πάθη ψυχῶν ἁμῶν καὶ σωμάτων.

Итакъ, что мы читаемъ собственно подъ вышеназваннымъ акростихомъ? что принадлежитъ несомнѣнно св. Іосифу?

1. ты получилъ то, на что ты надѣялся (υ),
изучая писаніе, ты уклонился отъ страстей (μ),
бодрствуя на всенощныхъ, ты достигъ дня невечернаго (ν),
..... (ω, Θεοτοκ.)
3. ты имѣлъ состраданіе и раздавалъ богатства (ο),
ты приобщился Создателю (ο),
..... (υ, Θεοτοκ.)
4. ты имѣлъ нескверное житіе и милостивый нравъ (τ),
мірская власть тебя не привлекала (ο),
ты получилъ даръ цѣлений (υ),
твоя раба цѣлебна (ς),
..... (π, Θεοτοκ.)
5. ты переселился въ жизнь божественную (α),
тѣло твое отъ долгаго времени не рушилось (ν),
ты тезоименно просіялъ свѣтлостями (ε),
..... (υ, Θεοτοκ.)
6. твои поты вызвали чудеса (σ),
ты возросъ въ селеніяхъ Божіихъ (ε),
ты желалъ царства Божія и царствовалъ надъ страстями (β),
..... (ε, Θεοτ.)

7. ты умъ вперилъ въ небесному (ι),
унизивъ себя, ты получилъ благородство (ς),
ты сподобился рая (τ),
ты презрѣлъ тлѣнность міра и жизни (ρ),
. (ο, Θεοτοκ.)
8. ты плакалъ, помышляя о страшномъ огнѣ Божиѣмъ (π),
ты отдался весь Богу (ο),
ты былъ сострадательнымъ къ нуждающимся и творишь чудеса (υ),
ты любилъ право и уклонялся отъ лѣва (ς),
. (ο, Θεοτοκ.)
9. ты удостоился славы Божіей, которую желалъ видѣть (ι),
память твоя возстала какъ солнце (ω),
переселившись въ рай, помни о насъ (σ),
мы чтимъ твое преставленіе, угодникъ Божій (η),
. (φ, Θεοτοκ.).

Отсюда видно, что самъ св. Іосифъ не упомянулъ ни одной исторической или біографической черты святого. Онъ прославлялъ Евдокима въ выраженіяхъ общихъ всѣмъ святымъ.

Любопытно, что онъ въ каждомъ отдѣльномъ пѣснопѣніи указываетъ только на одну какую либо особенность Евдокима, и это наблюденіе важно для ниже-слѣдующаго.

Другія служебныя пѣснопѣнія (въ навечеріи), какъ отмѣчающія отдѣльныя качества святого, также могутъ принадлежать св. Іосифу:

- α'. ты не поддавался обманамъ міра;
β'. ты защитникъ сирыхъ, покровитель нагихъ и голодныхъ;
γ'. ты отвергся прелестей міра;
δ'. ты оружіемъ имѣлъ крестъ¹⁾;
ε'. память твоя собрала насъ у раки, гдѣ прогоняются демоны;
ζ'. тѣло твое и по смерти невредимо;
η'. ты гнушался горькаго грѣха;
ι'. ты искусился напастями и творишь чудеса;
κ'. мы творимъ твою память;
λ'. и при жизни ты властвовалъ надъ страстями и нынѣ источаешь источники чудесъ.

Отличія въ славянской службѣ, говоряція заразъ о нѣсколькихъ качествахъ святого, по всей вѣроятности, Іосифу не принадлежатъ:

¹⁾ Мы и ранѣе недоумѣвали при выраженіи *βλον γάρ ἔσχεσται* (стр. 25), и теперь все еще не можемъ уяснить себѣ истиннаго значенія этихъ словъ ближайшаго современника св. Евдокима. Если св. Іосифъ указывалъ на участіе св. Евдокима въ современныхъ войнахъ, то отсюда можно заключить только то, что святой выходилъ изъ сраженія невредимымъ, потому что было бы невѣроятнымъ полагать иначе, то есть, чтобы Евдокимъ, идя въ сраженіе, вмѣсто меча или копья, держалъ въ рукѣ крестъ.

- а. ты прогоняешь тьму бѣсовъ;
- б. сострадательная душа, чистый помысль, бодрое сердце, нескверная вѣра, ты причтенъ къ лику праведниковъ;
- в. ты избѣгалъ страстей и сохранилъ нетлѣннымъ тѣло;
- г. при равноангельномъ житіи и цѣломудренномъ помыслѣ ты расточалъ нескудную милостыню;
- д. правою вѣрою ты угодилъ Богу и наслѣдовалъ царствіе небесное; тѣло твое нерушимо; ты пожилъ въ чистотѣ;
- е. показавъ равноангельное житіе, цѣломудріе помысла, кротость, смиреніе, безмолвіе и милостыню, ты удостоился царства небеснаго.

Такимъ образомъ, выдѣливъ наслоенія въ первоначальной службѣ, мы позволимъ себѣ вновь собрать во едино то, что можетъ быть отнесено на долю Іосифа Пѣснописца.

Изучая св. писаніе, Евдокимъ бодрствовалъ, проводилъ время въ церквахъ, за всенощною неусыпно находился въ общеніи съ Богомъ; будучи православнымъ и имѣя добрый и кроткій нравъ, онъ вѣровалъ въ святую Троицу; помышляя о будущей жизни и о разливающимся огнѣ предъ престоломъ Божиимъ, онъ плакалъ; отличался милосердіемъ; являлся попечителемъ сирыхъ и защитникомъ нищихъ и бѣдныхъ, раздавалъ свои богатства неимущимъ; избѣгалъ трастей плоти; правилъ справедливо; будучи исполнителемъ словесъ и заповѣдей Господнихъ, онъ сдѣлался угодникомъ Божиимъ; по смерти тѣло его осталось нетлѣннымъ, и онъ прославился даромъ чудесъ, именно изгнаніемъ бѣсовъ; при мощахъ ежегодно творится его память.

Изъ сравненія данныхъ у Давида и у Іосифа видно, что оба эти писателя, независимо другъ отъ друга, между качествами святого отмѣтили его справедливость. Если заглавіе службы принадлежитъ Іосифу, то мы могли бы сказать, что Пѣснописецъ первый подчеркнул эту особенность Евдокима, какъ наиболѣе характерную; однако, кажется, это заглавіе приписано въ болѣе позднее время. Во всякомъ случаѣ, для историка подобная характеристика является мертвою, ибо она не даетъ намъ понятія объ Евдокимѣ какъ о мірскомъ человѣкѣ и къ тому же воинѣ.

VI.

Чудеса св. Евдокима. Положеніе мощей въ Богородицкой церкви. Положеніе и дальнѣйшая судьба ея. Эпоха Метафраста. Метафрастовъ пересказъ Давидова житія св. Евдокима. Характеристика его. Служебная практика Еввергетидскаго монастыря. Пересказъ Агапія Ланда.

Евдовія, получивъ мощи своего сына, положила ихъ временно въ одной церкви и задумала построить на собственный счетъ храмъ во имя Богородицы, куда со временемъ и перенести ихъ. По даннымъ житія чудеса Евдокима имѣли мѣсто въ Константинополѣ, повидимому тотчасъ послѣ 844 года. Но удивительно, что всѣ рассказанныя Давидомъ чудеса имѣли мѣсто или въ Харсіанѣ (числомъ пять), или по дорогѣ между Каппадокіею и Константинополемъ (числомъ два), такъ что

о чудесахъ въ столицѣ Давидъ вовсе не упоминаетъ. Прежде всего это свидѣтельствуеъ о томъ, что житіе составлено вскорѣ послѣ 844 года, послѣ перенесенія мощей святого, когда ни одинъ чудесный случай при гробѣ не получилъ еще литературнаго выраженія.

Въ концѣ 40-хъ годовъ IX столѣтія былъ воздвигнутъ храмъ Богородицы и въ него положены были Евдокіею мощи Евдовима въ серебряной раѣ.

Мѣстоположеніе этой церкви Богородицы можно установить только предположительно, ибо скудныя топографическія опредѣленія о ней источниковъ не легко поддаются современному изслѣдователю. Въ самомъ дѣлѣ, типикъ Великой церкви IX—X в. свидѣтельствуеъ, что св. Евдовимъ лежитъ ἐν (τῷ) ἐξακλιῶνι¹⁾; по словамъ Антонія Новгородскаго (1200 г.): „у столпа по сторонѣ Богородицына монастыря“²⁾; по Анониму ок. 1321 г.: „близъ же Златыхъ вратъ есть монастырь женской“³⁾ съ мощами св. Евдовима. Русскія свидѣтельства болѣе ясны, не то представляеъ ἐν (τῷ) ἐξακλιῶνι. Это послѣднее слово пишется даже различно: рядомъ съ ἐξακλιῶνι встрѣчается и чтеніе ἐξωκλιῶνι. Сообразно съ этимъ одни русскіе ученые (напр. Н. П. Кондаковъ) придерживаются одного чтенія, видя тутъ названіе константинопольской мѣстности Шестистолпной⁴⁾, другіе (напр. Г. Сп. Де-стунисъ) — другого, говоря, что это была мѣстность, находившаяся *оπὲρ* (ἐξω) старой Константиновой стѣны⁵⁾. Дѣйствительно, въ старое время эта мѣстность стояла за городомъ⁶⁾, но въ IX вѣкѣ она уже давно входила въ городскую черту. По примѣрному плану Н. П. Кондакова Шестистолпіе находилось недалеко отъ западной стѣны столицы, въ 12-й части города, близъ Ксиролофа и монастыря св. Мокія. Если угодно, за чтеніе ἐξωκλιῶνιоv стоитъ и Антоній Новгородскій, выраженіе котораго „столпа посторонѣ“ можетъ быть основано на переводѣ слова ἐξωκλιῶνιоv, какъ мы предполагали и ранѣе, при изданіи Антоніева Паломника: предлогъ *у* относится не собственно къ слову *столпа*, а къ дальнѣйшему слову *монастыря*, то-есть, мы предполагали, что Антоній хотѣлъ сказать: „у (стоящаго) внѣстолпія Богородицына монастыря“ лежатъ мощи св. Евдовима.

Въ срединѣ IX вѣка, какъ сказано, здѣсь была построена церковь, въ концѣ XII в. она была уже монастыремъ; по свидѣтельству XIV в., это былъ монастырь женскій.

Во второй половинѣ IX и X в. мощи Евдовима были предметомъ усиленнаго поклоненія, и случаи исцѣленія были часты, о чемъ свидѣтельствуеъ биографъ св. Михаила Маленна.

¹⁾ А. Дмитриевскій, *Толкѣ*, I, 98; Н. Красносельцевъ, *Типикъ церкви св. Софій*. Лѣт. Истор.-Филолог. Общ. при Имп. Новоросс. Унив., II, Визант. отд., I, 183.

²⁾ *Правосл. Палест. Сборникъ*, вып. LI, стр. 27.

³⁾ Л. Майковъ, *Материалы и изслѣдованія*, I, 20.

⁴⁾ Византійскія церкви и памятники Константинополя (Труды VI Археологическаго съѣзда въ Одессѣ, т. III). Одесса, 1887, стр. 103.

⁵⁾ Топографія средневѣковаго Константинополя (Ж. М. Н. П., 1882, ч. ССXXV, отд. 2, стр. 234). Ср. Виз. Вр., IV, 357—358.

⁶⁾ Это положеніе обобщили де-Бооръ, *Theorphanis Chronographia*, II, p. 603—650, и В. Гр. Васильевскій, *Синод. код. Метафраста*, стр. 64 отд. отт. (Ж. М. Н. П., ч. 311, 1897, стр. 395).

Мы назвали въ свое время св. Симеона Метафраста византійскимъ св. Димитріемъ Ростовскимъ. Но значеніе перваго для современнаго агіолога гораздо шире, нежели значеніе втораго. Димитрій пересказывалъ старыя житія святыхъ, сохранившіяся до нашего времени; между тѣмъ Симеонъ очень часто остается отъ X—XI в. единственнымъ рассказчикомъ житія, такъ какъ современное житіе до насъ не сохранилось. Если бы, напримѣръ, не единственный аѳонскій списокъ житія св. Евдокима, мы имѣли бы свѣдѣнія и о личности его только въ Метафрастовскомъ изложеніи¹⁾.

Метафрастъ — единственный изъ византійскихъ писателей, который читалъ и пользовался Давидовымъ житіемъ св. Евдокима, а также, быть можетъ, и Иосифовою ему службою. Задавшись цѣлью популяризовать житійную литературу, онъ имѣлъ возможность читать даже рѣдкія сочиненія по этому вопросу, въ числу которыхъ, безъ сомнѣнія, принадлежало и Давидово житіе нашего святого. Пересказывая его въ болѣе доступной для пониманія формѣ, Метафрастъ однако не былъ рабомъ пересказываемаго сочиненія: прочтя его, онъ его передумалъ и написалъ на основаніи его житіе въ своемъ собственномъ самостоятельномъ изложеніи.

¹⁾ Метафрасту посвящена цѣлая литература. Акад. В. Гр. Васильевскій два раза возвращался специально къ этому писателю (см. ниже); А. Эргардъ въ 1897 г. представилъ цѣлое изслѣдованіе о метафрастовскоѣ сборникѣ и о его первоначальномъ составѣ (*Römische Quartalschrift*, XI); достопочтенный болландистъ H. Delehaue въ то же время проникновенно характеризовалъ дѣятельность этого писателя и по нѣкоторымъ вопросамъ разошелся какъ съ Васильевскимъ, такъ и съ Эргардомъ, см. *Analecta Bollandiana*, XVI, 1897, 311—329. Послѣдній отвѣчалъ болландисту (*Römische Quartalschrift*, 1897, XI, 531—553). Вѣроятно отвѣчалъ бы и первый, если бы не помѣшала ему смерть. Въ свое время мы также отдали должную дань уваженія знаменитому пересказчику, см. *Визант. Врем.*, IV, 1897, 338—339, и теперь не имѣемъ основаній отказываться отъ своего сужденія о немъ. Васильевскій, Эргардъ и Delehaue смотрѣли на пересказъ преимущественно со своей специальной точки зрѣнія: первый съ исторической, второй съ литературной, а третій съ церковной. Тѣмъ не менѣе оба первые ученые нашли достаточно точекъ соприкосновенія, чтобы, согласно съ Комбефивомъ (1660 г.), признать, что Метафрастъ не обращалъ вниманія на предисловія болѣе раннихъ житій, имѣ пересказываемыхъ, а писалъ свои собственные предисловія; оба они отнеслись съ почитеніемъ къ дѣятельности Метафраста (напротивъ, по Delehaue Метафрастъ — *funestissimus homo, qui Graecorum rem hagiographicam penitus vastavit*); наконецъ, оба они отнесли время его жизни ко второй половинѣ X вѣка. Михаилъ Пселлъ въ XI, Никифоръ Григора въ XIV и Алліцій въ XVII в. приурочивали время его жизни къ началу X вѣка, но они были введены въ заблужденіе „метафрастовскимъ“ пересказомъ житія св. Θεοκτιστου Лесбосской. Болѣе ранній агіографъ Пикета, рассказывая житіе этой святой, говоритъ, что онъ самъ въ первыхъ годахъ X в. ѣздилъ въ экспедицію въ Имерію и лично слышалъ отъ туземцевъ рассказы о св. Θεοκτιστῷ. Но почти въ тѣхъ же самыхъ выраженіяхъ говоритъ о цѣлѣдѣ и Метафрастъ. И такъ какъ пересказъ послѣдняго сдѣлался извѣстенъ ученымъ ранѣе житія, составленнаго Никитомъ, то старіе писатели на основаніи этого свидѣтельства отнесли время жизни Симеона къ началу X вѣка. Въ недавнее время іеродіаконъ *Θεοφίλος Ιωάννου*; издатель обонхъ житій святой, остановился на сходствѣ біографическаго матеріала у обонхъ агіографовъ и пытался разрѣшить трудный вопросъ о сходствѣ въ томъ смыслѣ, что Никита и Симеонъ Метафрастъ — одно и то же лицо, одно мірское имя, другое — иноческое. Современные ученые основательно отвергаютъ такое отождествленіе и съ большимъ вѣроятіемъ предполагаютъ, что вообще отдѣльные тексты не только анонимныхъ писцовъ рукописей, но и извѣстныхъ византійскихъ писателей считались и цитировались какъ метафрастовское достоиніе (А. Ehrhard, въ *Röm. Quart.*, XI, 537), что всякій пересказъ житія назывался метафразою, поэтому всякій пересказчикъ назывался *μεταφραστής*. По нашему мнѣнію, метафрастово житіе св. Θεοκτιστου есть анонимная метафраза житія X вѣка, составленная по житію, принадлежащему Никитѣ. Этотъ *μεταφραστής* былъ писатель очень несамостоятельный и рабскій, можно сказать, копировалъ старіе оригиналы, не соблюдая перспективы въ своихъ пересказахъ, тогда какъ св. Симеонъ — самостоятельный литературный талантъ, *μεταφραστής κατ' ἔξοχον*.

„Въ иныхъ мѣстахъ, говоритъ акад. Васильевскій, замѣчается близкое сходство въ самыхъ выраженіяхъ, однако же нельзя сказать, чтобы житіе (Метафрастово) было простымъ механическимъ сокращеніемъ болѣе ранняго источника, нѣтъ, оно имѣетъ видъ заново написаннаго сочиненія съ своимъ особымъ цѣльнымъ и равномѣрнымъ стилистическимъ характеромъ“ (стр. 63). И если бы онъ жилъ не такъ далеко отъ половины IX в., и если бы порядокъ изложенія не сходился совершенно съ изложеніемъ Давида Пафлагонянина, то мы, пожалуй, могли бы даже думать, что Метафрасть написалъ оригинальное, ни отъ кого не зависящее житіе св. Евдокима, — такъ много въ этомъ пересказѣ содержится лично принадлежащаго перу Симеона.

Метафрастовъ пересказъ почти ничего не прибавляетъ къ основной біографіи святого, за исключеніемъ одной подробности, уже нами указанной, относящейся къ факту, имѣвшему мѣсто лишь послѣ кончины Евдокима. По перенесеніи мощей въ Константинополь (§ 15, стр. 217,¹ и § 18, стр. 217,²³) Давидъ не упоминаетъ, куда именно было положено тѣло святого; напротивъ Метафрасть сообщаетъ, что мощи были положены въ храмъ Богородицы, который построили родители Евдокима¹). Эта подробность интересна въ двухъ отношеніяхъ — со стороны историко-литературной и со стороны археологической. Во первыхъ, не можетъ быть никакого сомнѣнія, что житіе, приписываемое нами Никитѣ-Давиду Пафлагонянину, должно быть болѣе древнее, нежели житіе, составленное Метафрастомъ²). Очевидно во время составленія перваго житія еще не существовало церкви, почему Давидъ и не могъ упомянуть о ней. Въ вторыхъ, время построенія церкви Богородицы на основаніи всего сказаннаго должно быть отнесено къ IX вѣку; но такъ какъ она воздвигнута родителями святого, то необходимо допустить, что построеніе ея имѣло мѣсто въ началѣ второй половины IX столѣтія, вскорѣ послѣ написанія Давидомъ его житія.

Прославляя мірянина, Метафрасть въ § 1 (стр. 1,¹⁴ — 2, ⁸) заявляетъ, что „стремиться къ бѣгству отъ міра есть дѣло робкихъ и немужественныхъ“. Однако эта либерально-смѣлая мысль не была profession de foi агиографа и высказана только въ данномъ житіи, гдѣ нужно было подчеркнуть ту мысль, что спастись можно и въ мірѣ; обыкновенно же Метафрасть стоялъ на совсѣмъ противоположной точкѣ зрѣнія.

Давидъ замѣтилъ (§ 4, стр. 203, ⁸), что Евдокимъ избѣгалъ дѣтскихъ шалостей; Метафрасть прибавилъ къ этому, что святой не занимался ни псовой охотою, ни конскими ристаніями. О томъ, что Евдокимъ, по словамъ Давида (§ 4, стр. 203,²¹ и 203,²⁷), получилъ по службѣ чины, у Метафраста нѣтъ ни слова. Рѣчи бѣдняковъ, приведенныя Давидомъ какъ бы въ подлинномъ видѣ (§ 6, стр. 206,²⁷,

¹) Памятники древней письменности, ХСVI. СПб., 1893 г., стр. 22—23: ἀποδίδεται τοῖς γονεῦσι φόρος ἐπιμαρτύρατος . . . ἢ οὐκ μήτηρ . . . εἰς θεόν τε τὸ φιλότιμον ἐπιδικουμένη, ἀργύρου πολυτελείᾳ τὴν σορὸν ἐνδύει . . . οὕτως οὐκ, ἀργύρῳ τὴν θήκην περιλαβοῦσα, τὸν ἱερὸν οὕτως αὐτὸν ἐν τῇ περικαλλεῖ ναφ, ἐν αὐτοῖς τῇ θεοτόκῳ ἐδεδίμαντο, κατατίθεισιν.

²) Ср. В. Г. Васильевскій, въ Ж. М. Н. Пр., 1897, VI, 391—395, и его же, Синодальный кодекс Метафраста. Сиб., 1899, стр. 63; наши замѣчанія въ Виз. Вр., IV, 355—358.

207, 2), Метафрастомъ изложены сокращенно. По Давиду (§ 7, стр. 207, 14), Евдовимъ назначенъ былъ стратопедархомъ Каппадокіи; по Метафрасту, онъ назначенъ былъ въ каппадокійскую оему съ резиденціею въ Харсіанѣ (послѣднее слово заимствовано также изъ Давидова житія). Риторическое разсужденіе Пафлагонянина о значеніи цифры 33, числѣ лѣтъ жизни св. Евдокима (§ 8, стр. 209, 11-12, стр. 210, 1-3), Метафрастомъ опущено; равнымъ образомъ замѣчаніе его (§ 8, стр. 210, 17) о кончинѣ Евдокима ἐπ' ἀλλοδαπῆς, послѣ слѣдующаго замѣчанія его о томъ, что святой болѣе, нежели кто другой, считалъ себя на землѣ лишь гостемъ, становится понятнымъ; между тѣмъ метафрастово ἐν τῇ ξένῃ, безъ этого замѣчанія, неясно и въ свое время подало намъ поводъ къ волебанію при толкованіи этого выраженія, такъ какъ было непонятно, какъ это Евдовимъ-каппадокіецъ умеръ въ Каппадокіи ἐν τῇ ξένῃ? Авад. Васильевскій (стр. 61) понимаетъ это послѣднее выраженіе иначе: „на чужбинѣ, очевидно съ точки зрѣнія обитателя столицы“.

Впрочемъ, теперь нѣтъ надобности прибѣгать къ этому толкованію, разъ существуетъ болѣе вѣрное толкованіе выраженія ἐπ' ἀλλοδαπῆς.

Страннымъ, повторяемъ, кажется то обстоятельство, что мощи святого источника чудеса на всемъ пространствѣ X столѣтія, — и тѣмъ не менѣе Метафрастъ не упомянулъ ни объ одномъ изъ нихъ. Но если мы обратимъ вниманіе на то, какую громадную работу предпринялъ Метафрастъ по пересказу старыхъ житій, то мы должны будемъ признать за несомнѣнное, что въ задачу агиографа и не входило дополненіе пересказовъ новѣйшими чудесами, какъ это практиковалось, напримѣръ, у насъ въ старой Россіи для какаго нибудь отдѣльнаго святого.

Говоря о первомъ чудѣ, Метафрастъ замѣчаетъ, что оно случилось *вскорѣ* послѣ кончины святого (стр. 10, 23), о чемъ Давидъ не говоритъ; равнымъ образомъ у Давида хронологической связи между §§ 16 и 17 (стр. 217) не указано, тогда какъ Метафрастъ замѣчаетъ (стр. 22, 1), что „съ тѣхъ поръ прошло не много времени“. Но эти незначительныя добавленія, безъ сомнѣнія, не основаны на какомъ-либо неизвѣстномъ еще житіи Евдокима, а являются просто связующимъ звеномъ между двумя чудесами, звеномъ безъ всякаго особаго значенія. Не ясна для насъ Метафрастовская передѣлка въ § 11, гдѣ, по Давиду (стр. 213, 13), руки мальчика были настолько парализованы, ὡς ἐπαίωρεῖσθαι μόνον καὶ τῷ ὄλῳ συνεπάγεσθαι σῶματι, а по Метафрасту (стр. 11, 10) мальчикъ λίθῳ τε καὶ ἀνδριάντι ἐπίσης φέρων αὐτάς. Равнымъ образомъ недоумѣваемъ мы и по поводу пересказа Давидовыхъ словъ (стр. 215, 10): ἐν ὅῃ συχναῖς ταῖς ἡμέραις, словами (стр. 15, 13): ἀπὸσφ τάχει (въ славянскомъ: вѣскоре). Ὁ ναζιραῖος Ἰωσήφ Давидова житія Метафрастомъ передано: Иосифъ, монахъ и пресвитеръ, откуда можно бы подумать, что съ именемъ этого назирея Иосифа въ воображеніи Метафраста рисовалась кака-то знакомая ему, опредѣленная личность (быть можетъ — св. Иосифъ Пѣснописецъ).

Выше мы видѣли, что если Метафрастъ (яко бы) подлинную рѣчь иногда пересказываетъ въ своемъ изложеніи, то происходило иногда и наоборотъ, когда

онъ обыкновенную рѣчь передѣлывалъ въ форму (яко бы) подлиннаго разговора. Такъ напр. Давидъ слышалъ отъ разныхъ лицъ о плачѣ Евдокии надъ гробомъ сына въ Харсіанѣ, но въ виду того, что каждый свидѣтель говорилъ по своему, агіографъ (стр. 215, 15) не рѣшился привести подлиннаго плача Евдокии; напротивъ, Метафрастъ (стр. 16, 12—17, 30) не преминулъ вставить отъ себя цѣлое причитаніе.

Иногда Метафрастъ не довольствуется діалогомъ болѣе древняго житія и при пересказѣ замѣняетъ его діалогомъ собственнаго сочиненія; такъ, напр., споръ Евдокии съ харсіанцами изъ-за мощей св. Евдокима у Давида въ однихъ выраженіяхъ (стр. 216, 7—19), у Метафраста въ другихъ (стр. 20, 8—21, 3); конечно ни тотъ, ни другой не переданъ подлинно, а написанъ каждымъ писателемъ по собственному соображенію.

Послѣдній (18) § въ обоихъ житіяхъ совершенно различенъ. Давидъ послѣ длиннаго риторическаго разсужденія обращается въ молитвенномъ настроеніи къ святому (по поводу *нынѣшняго* пріобрѣтенія мощей его), прося его быть стражемъ столицы; Метафрастъ напротивъ, какъ мы уже сказали, распространяется здѣсь о построеніи церкви и объ обложеніи серебромъ раки святого. Здѣсь у пересказчика можно подмѣтить одну подробность. Церковь Богородицы была воздвигнута родителями Евдокима, но мощи послѣдняго положены здѣсь одною матерью, изъ чего можно заключить, что Василиій умеръ тотчасъ послѣ постройки церкви, передъ самымъ перенесеніемъ сюда мощей его сына. Основной агіографъ, Давидъ Пафлагонянинъ, замѣчаетъ (стр. 217, 1), что назирей Іосифъ, принесъ мощи изъ Каппадокии въ Константинополь, „передалъ матери священную покрыву“, изъ чего какъ будто слѣдуетъ, что въ іюнѣ 844 года патріархъ Василіа Мегаса уже не было въ живыхъ, что, стало быть, храмъ Богородицы воздвигла одна Евдокиа.

Такимъ образомъ, изъ разсмотрѣнія пересказа можно вывести заключеніе, что хотя Метафрастъ пересказывалъ житія и въ порядкѣ оригиналовъ, но въ изложеніи допускалъ значительный просторъ, составляя собственное предисловіе, значительно видоизмѣняя литературную манеру болѣе ранняго писателя, вставляя иногда незначительныя подробности въ біографію и только изрѣдка прибавляя имѣющія историческое значеніе подробности. При этомъ замѣтна у него нѣкоторая поспѣшность работы и отсюда вытекавшіе недосмотры и неточности въ его трудѣ.

Со времени появленія Метафрастовскаго житія, когда въ началѣ XI в. память св. Евдокима чтилась въ Константинополѣ съ особенно горячею вѣрою, въ нѣкоторыхъ монастыряхъ была положена особая служба святому. Напр., въ типикѣ Евергетидскаго Богородицкаго монастыря (ок. 1034 г.) имѣется слѣдующее указаніе: Μηνὶ τῷ αὐτῷ λα΄, τοῦ δούλου καὶ δικαίου Εὐδοκίμου. ἑσπέρας μετὰ τὴν στιχολογίαν εἰς τὸ «Κύριε ἐκέκραξα» ἰστώμεν δ΄. καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἁγίου γ΄, ἤχος πλ. δ΄, δευτεροῦντες τὸ α΄, καὶ θεοτοκίον ἄλληλοῦσα· εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς δεκτοῦ ἤχου καὶ θεοτοκίον. ἀπολυτικίον «Θεοτόκε παρθένε» καὶ τὰ λοιπά. εἰς τὸν ὄρθρον

ἀλληλοῦα καὶ τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. ἡ στιχολογία καθίσματα τῆς ὀκτωήχου. ἀνάγνωσις ὁ βίος τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή «Εὐδοκίμου τοῦ κατὰ Θεὸν φερωνύμως», κανόνες γ'. τῆς ὀκτωήχου οἱ β'. καὶ τοῦ ἁγίου, ἤχος β'. Ἰωσήφ, ἀνά δ'. ἀπὸ γ' ᾠδῆς. κάθισμα τοῦ ἁγίου ἤχος β' Ἰωσήφ, ἀνά δ'. ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου, ἤχος δ'. ἀπὸ ς'. τὰ προσόμοια τῆς ἡμέρας. εἰς τὸν στίχον τῶν αἰνων, στιχηρὰ τῆς ὀκτωήχου καὶ θεοτοκίων. εἰς τὴν λειτουργίαν πᾶσα ἡ ἀκολουθία τῆς ἡμέρας¹⁾. И вообще память св. Евдокіма почиталась во все время существованія византийской имперіи, пока существовалъ монастырь Богородицы и пока тамъ лежали мощи святого. Въ самомъ дѣлѣ, на это указываютъ: Антоній Новгородскій (1200 г.)²⁾, типикъ Павла Коринѳскаго (1292 г.)³⁾, русскій анонимъ (ок. 1321 г.)⁴⁾, Иосифъ Вриенній (ок. 1420 г.)⁵⁾.

Чѣмъ былъ Метафрастъ для X—XI вѣка, тѣмъ былъ для новой Греціи (XVII и слѣдующихъ столѣтій) Критскій уроженецъ, святогорскій инокъ Агапій Ландъ, писатель житій святыхъ, духовныхъ словъ и душеполезныхъ повѣстей. Онъ пользовался Метафрастовскимъ житіемъ св. Евдокіма и на основаніи его составилъ особый пересказъ, не очень точный.

Предисловіе къ житію (§ 1) составлено по Метафрасту: Евдокімъ автору представляется замѣчательнымъ главнымъ образомъ тѣмъ, что, живя въ мірѣ, сохранилъ свою душу чистою отъ всякихъ страстей. Въ § 6, говоря объ аскезѣ святого, Агапій между прочимъ пишетъ: καὶ τόσον ἐβρόηθει τοὺς πτωχοὺς, ὅπου ἐὰν καὶ ἦτον χρεῖα νὰ πουληθῆ σκλάβος διὰ ἄλλων ἐλευθερίαν, μετὰ χαρᾶς τὸ ἔστεργεν. Въ § 8 въ уста святого Агапій влагаетъ особую предсмертную рѣчь и далѣе замѣчаетъ: ἐξῆλθεν ἡ ἀγιωτάτη ψυχὴ ἐν ἔτει ωκθ'. Затѣмъ агиографъ, впадая въ неточность, говоритъ, что Евдокіма похоронили даже вмѣстѣ съ кроваткою: ὄχι μόνον τοῦ ἄφησαν τὰ φορέματα ὅπου ἐφόρει, ἀλλὰ καὶ τὴν κλίνην ὅπου ἐκοιμᾶτο (ἦτις ἦτον κατασκευασμένη ἀπὸ σχέδια ξύλα), καθὼς ἦτον, τὴν ἔρριψαν εἰς τὸν τάφον τοῦ ἁγίου. Въ § 10 Агапій замѣчаетъ, что чудо надъ Ильею совершилось спустя много дней послѣ кончины Евдокіма: ἀφ' οὗ ἐπέρασαν πολλὰ ἡμέραι μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ἁγίου⁶⁾. Въ § 15 причитаніе Евдокіи надъ гробомъ сына—отличное отъ метафрастовскаго, монахъ Иосифъ превратился здѣсь въ іеромонаха, пропущенъ въ § 17 рассказъ о Мантинейской инокинѣ. Въ § 18 не сохранена тонкая черта Метафраста о созданіи церкви родителями и о положеніи мощей одною Евдокіею: здѣсь говорится только объ одной матери⁷⁾.

¹⁾ А. Дмитриевскій, Описание рукописей, томъ I: Топикъ. Кіевъ, 1896, стр. 477.

²⁾ Прав. Палест. Сборникъ, вып. 51 (XVII, 3), 27, 57.

³⁾ А. Дмитриевскій, ук. соч., I, 861.

⁴⁾ Л. Майковъ, Материалы и изслѣдованія по старинной русской литературѣ, I. Спб., 1890, стр. 20.

⁵⁾ Ἰωσήφ μοναχοῦ τοῦ Βριεννίου τὰ εὐρεθέντα. Ἐν Λαρίσσι, 1768, II, 35.

⁶⁾ У Метафраста читается напротивъ (стр. 10): οὗ πολλῶν μετὰ θάνατον τοῦ ἁγίου διαλευσοῦν ἡμερῶν.

⁷⁾ Νέον ἐκλόγιον, ὑπὸ Ἀγαπίου. Перепечатано у К. Х. Δουκάκης., Μέγας συναξαριστής. Ἀθήν., 1893, июль, стр. 476—484.

VII.

Минологій Василя. Минейная память. Анеологій Аркудіа. Максимъ Маргуній. Святогорець Никодимъ. Часословъ. Минологій Аванасія Парійскаго. Діонисій Фурнографіотъ. Иконописное изображение св. Евдокима по русскимъ подлинникамъ, по изображеніямъ 1063 и 1902 годовъ.

Вслѣдъ за агіографами необходимо теперь коснуться „памятей“ св. Евдокима и прежде всего памяти его въ Минологіи имп. Василя, какъ основномъ источникѣ для позднѣйшихъ памятныхъ пересказовъ.

Авторы Васиlieва Минологія могутъ считаться полусамостоятельными рассказчиками о жизни нашего святого. Если Метафрастовское житіе и служило основой для этой „памяти“, то во всякомъ случаѣ новый эпитоматоръ внесъ въ него нѣсколько вполнѣ новыхъ подробностей. Если Давидъ называлъ Евдокима *славнымъ*, Метафрастъ именовалъ его *праведнымъ*, — авторъ памяти его въ Васиlieвомъ минологіи именуетъ его *молодымъ* (ὁ νέος). Далѣе, какъ сказано, ни Давидъ, ни Симеонъ не упомянули о времени жизни Евдокима, то-есть, не назвали по имени императора, при которомъ протекла служебная карьера святого. Васиlieвъ Минологій — единственный старый источникъ, который опредѣленно приурочиваетъ время жизни Евдокима къ иконоборческой эпохѣ имп. Теофила, то-есть ко времени 829—842 годовъ. „Эта черта, говоритъ акад. Васильевскій (ук. соч., стр. 64), не даетъ намъ права предполагать существованіе еще другаго недошедшаго до насъ житія, а можетъ быть она основана на догадкѣ и соображеніи, равно какъ и обозначеніе почетнаго при царѣ званія выраженіемъ *кандидатъ*, то-есть настоящимъ официальнымъ терминомъ“. Затѣмъ память впервые говоритъ, что при имп. Теофилѣ Евдокимъ состоялъ въ должности кандидата¹⁾, то-есть офицера дворцовой гвардіи, и былъ стратопедархомъ сначала въ Каппадокійской области, а потомъ въ Харсіанѣ. Это послѣднее замѣчаніе едва ли впрочемъ отличается точностью, ибо и самый Харсіанъ былъ частью Каппадокіи: начальнивь цѣлой области, Евдокимъ не могъ сдѣлаться затѣмъ начальникомъ одной ея части. Какъ надобно думать, слова Метафраста (стр. 7, 25—28): ἀμέλει καὶ στρατοπεδαρχεῖν μέρος τοῦ Καππαδοκῶν χερσουργηθεὶς καὶ περὶ τὸ καλούμενον Харσιανὸν διατρέβων, переданы не точно: ἐτάχθη πρῶτον μὲν κατὰ τὴν Καππαδοκῶν χώραν, ἔπειτα κατὰ τὸ Харσιανόν.

Сирмондовъ синаксарь, какъ болѣе подробный пересказъ, нежели Васиlieвъ Минологій, говоритъ объ Евдокимѣ τοῦ νέου, называетъ родителей его по имени, приурочиваетъ время его жизни къ имп. Теофилу, о Каппадокіи и Харсіанѣ говоритъ согласно съ Минологіемъ и наконецъ приурочиваетъ перенесеніе мощей святого въ Константинополь къ 6 іюля (вариантъ: іюня)²⁾.

Особая память святого съ метафрастовскимъ началомъ: Εὐδοκίμου κατὰ Θεόν³⁾, и очевидно основанная на этомъ пересказѣ, осталась для насъ недоступной.

¹⁾ Объясненіе этого слова в. словарь Фаброта (*Cedreni Historia*, ed. Bonn., II, p. 908).

²⁾ *Synaxarium eccles. Cpolitanae* e cod. Sirmondiano, ed. H. Delehaye. Bruxellis, 1902, p. 157.

³⁾ Ср. A. Ehrhard, Forschungen zur Hagiographie der griechischen Kirche (Röm. Quartalschrift, 1897, XI, p. 137), равно какъ и въ болѣе раннемъ трудѣ его: Die Legendensammlung des Symeon Metaphrastes und ihr ursprünglicher Bestand, въ Festschrift zum 1100 jährigen Jubiläum des deutschen Campo Santo in Rom. Freiburg, 1897, S. 48.

Минейная память св. Евдокима, основанная на памяти Василиева Минологія и на Метафрастовскомъ житіи, изъ этого послѣдняго удержала эпитетъ святого *δίκαιος*, прибавила имена родителей его и затѣмъ еще менѣе точно сообщила о его службѣ: *στρατοπεδαρχεῖν τάσεται πρῶτον μὲν κατὰ τὴν τῶν Καππαδοκῶν, ἔπειτα καὶ κατὰ πᾶσαν τὴν γῆν τῶν Ῥωμαίων (!)*. Особенностью этой памяти является указаніе на перенесеніе мощей святого въ Константинополь 6-го іюня¹⁾: одинъ вариантъ Сирмондова синаксаря.

Анѳологій Аркудіевъ, основанный на минейной памяти, избѣгъ неточности послѣдней, отмѣтивъ: *στρατοπεδαρχεῖν τάσεται πρῶτον μὲν κατὰ τὴν τῶν Καππαδοκῶν, ἔπειτα κατὰ τὴν τῶν Χαρσιανῶν²⁾*.

Максимъ Маргуній, извѣстный епископъ Киѳирскій, пользовавшійся минейною памятью, исправилъ явную ошибку этой послѣдней, то-есть сообщилъ: *στρατοπεδάρχης πρῶτον μὲν εἰς τὴν Καππαδοκίαν, ἔπειτα εἰς τὴν χώραν τῶν Χαρσιανῶν³⁾*.

Святогорець Никодимъ въ своемъ Синаксаристѣ также основывался на минейной памяти, прибавивъ только хронологическую дату (*ἦτον — ἐν ἔτει 829*) и сообщивъ современное агіографу названіе Каппадокіи (*ἀπὸ τὴν Καππαδοκίαν ἦτοι ἀπὸ τὴν Καραμανίαν*), но удержавъ ошибку минейной памяти: *στρατοπεδάρχης πρῶτον μὲν εἰς τὴν χώραν τῶν Καππαδοκῶν, ἔπειτα δὲ εἰς ὅλην τὴν τῶν Ῥωμαίων, и сверхъ того замѣтивъ о перенесеніи мощей святого въ Константинополь 6-го іюля: второй вариантъ Сирмондова синаксаря⁴⁾*.

Сокращеніе памяти имѣется въ Часословѣ, гдѣ кончина святого приурочена *περὶ τὰ 840⁵⁾*. Новое сокращеніе памяти святого видимъ въ Аѳанасіевомъ Минологіи, гдѣ неожиданно заявлено, что святой *ἦτον ἀπὸ τὴν Καισάρειαν τῆς Ἀσίας, ἕξῃ ἐν ἔτει 829⁶⁾*. Особая, не лишняя интереса, замѣтка о св. Евдокимѣ приведена въ иконописномъ руководствѣ Діонисія Фурноаграфіота, гдѣ нашъ святой названъ: *Εὐδόκιμος ὁ δίκαιος, νέος, ἀρτιγενής⁷⁾*. Судя по этимъ словамъ можно догадываться, что Діонисій пользовался или читалъ минейный текстъ, Василиевъ минологій и еще какой-то, неизвѣстный намъ, источникъ.

„Иконописное изображеніе св. Евдокима“, писали мы ранѣе, „не знаетъ его военной карьеры и написано на основаніи Іосифовой службы. Въ русскихъ под-

¹⁾ *Μηναιον, ὑπὸ Βαρθολομαίου Κουτλουμουσιανοῦ. Βενετία, 1843.* Въ болѣе раннихъ, венеціанскихъ же, изданіяхъ (напр., 1818 г.) слова: *κατὰ τὴν τῶν Καππαδοκῶν, ἔπειτα κατὰ τὴν τῶν Χαρσιανῶν*, еще не замѣненъ словами: *κατὰ πᾶσαν τὴν γῆν τῶν Ῥωμαίων.*

²⁾ *Νέον ἀνθολόγιον, ἐκδ. Ἀρχουθίου. ἐν Ῥώμῃ, 1598, φ. υογ'.*

³⁾ *Βίαι ἁγίων, μεταφρασθέντες παρὰ Μαξίμου, ἐπισκόπου Κυθήρων. Ἐνετίησι, 1680, φ. τσ'.*

⁴⁾ *Συναξαριστής, ὑπὸ Νικοδήμου. Ἀθήνησιν, 1868, II, 288—289.*

⁵⁾ *Ἐρολόγιον τὸ μέγα, ὑπὸ Βαρθολομαίου Κουτλουμουσιανοῦ τοῦ Ἰμβρίου. Βενετία, 1870, (ἔκδοσις δευτέρα), σ. 844.*

⁶⁾ *Μηνολόγιον ἦτοι ἀκολουθία τῶν δωδεκά μηνῶν τοῦ ἔτους, παρὰ Ἀθανασίου τοῦ Παρίου, ἦδη πρῶτον ἐτυπώθη ὑπὸ Διονυσίου Πύρρου τοῦ Θεσσαλοῦ. ἐν Ἀθήναις, 1852, II, 860.*

⁷⁾ *Denys de Fourna, Manuel d'icographie chrétienne, ed. par A. Papadopoulos-Kerameus, fasc. 1. St. Pétersbourg, 1900.* Указанная выписка сдѣлана изъ рукописи (у А. И. Панадопуло-Керамевса).

линникахъ читаемъ: „русь, борода и власы аки Флоръ, риза мученическая“, „русь аки Флоръ, риза вохра, средняя багоръ дичь, исподъ лазоръ, въ рудѣ крестъ, а другая (лѣвая) молебна, персты (в)верхъ“, „подобиемъ младъ, власы русы, съ ушей кратки, брада не велика, аки мученика Флора, риза зеленая, исподняя лазоревая, средняя багряная, на ногахъ сапоги, въ рукахъ крестъ“ (последняя подробность заимствована, очевидно, изъ службы: *ἔπλον γὰρ ἔσχεε σταυρόν*). Но стоитъ взглянуть на нѣсколько иконописныхъ изображеній св. Евдокима, чтобы убѣдиться, что между ними нѣтъ ничего общаго, что каждое изображеніе носить на себѣ печать индивидуальнаго творчества иконописцевъ. Подлинникъ представляетъ Евдокима такимъ, чтобы внѣшность его могла будить вѣрующаго къ молитвѣ; но у насъ нѣтъ другого подлиннаго изображенія святого, какъ изображеніе на греческой рукописи Московской Синодальной библиотеки 1063 года¹⁾.

Обнародованіе нами снимка съ изображенія XI вѣка, изданіе житія святого по гречески и въ старо-славянскомъ переводѣ и, наконецъ, изложеніе нами житія какъ біографіи византійскаго дѣятеля IX вѣка, а не какъ назидательнаго чтенія для пользы души по обычному шаблону, вызвали извѣстныя измѣненія въ композиціи рисунка: св. Евдокимъ появился теперь въ образѣ воина, съ копьемъ въ рукахъ (вм. креста), въ бронѣ, съ мечемъ и пр. Мы имѣемъ передъ собою хромолитографическое изображеніе св. Евдокима (работы Е. И. Фесенко, въ Одессѣ), предназначенное для распространенія въ Россіи въ качествѣ иконы²⁾, съ обстоятельно составленною легендою на оборотѣ³⁾.

¹⁾ Памятники древней письменности, 1893, XCVI, стр. XIV—XV. Въ этомъ изданіи приведенъ и снимокъ миниатюры означенной рукописи.

²⁾ Цензурная помѣтка: „Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Центральнаго Комитета печатать дозволяется. С.-Петербургъ, 25 Октября 1902 г. Цензоръ Геромонахъ Александръ. — Хромолитографія Е. И. Фесенко, въ Одессѣ“.

³⁾ По сравненію изображенія 1902 г. съ греческимъ изображеніемъ 1063 года мы видимъ, что современный художникъ все-таки отступилъ отъ древнѣйшаго снимка въ нѣсколькихъ деталяхъ. Такъ въ греческомъ Евдокимъ изображенъ во весь ростъ и держитъ копье въ правой рукѣ, лѣвая же опущена внизъ къ мечу, здѣсь же художникъ представилъ его въ нѣсколько болѣе чѣмъ пояснымъ видѣ и безъ всякой видимой причины вложилъ копье въ лѣвую руку, правая покоится на какомъ-то неясно изображенномъ постаментѣ; тамъ отъ меча видны собственно только ножны, здѣсь напротивъ только одна рукоятка; тамъ видна зеленая накидка на спинѣ святого, здѣсь — красный хитонъ спереди и сзади, перехваченный застежкой у лѣваго плеча; тамъ на одной правой рукѣ большой поручъ, здѣсь на обояхъ рукавахъ только небольшіе обшлаги, и пр.; бронеть въ рук. 1063 г., св. Евдокимъ въ новѣйшемъ изображеніи является блондиномъ; тамъ онъ болѣе грекъ и даже армянинъ, здѣсь скорѣе славянинъ.

ΒΙΟΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΕΙΑ ΚΑΙ ΜΕΡΙΚΗ ΘΑΥΜΑΤΩΝ ΔΙΗΓΗΣΙΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ
ΕΝΔΟΞΟΥ ΕΥΔΟΚΙΜΟΥ¹⁾.

Εδλόγησον Δέσποτα.

1. Εἶτα, εἰ γραφικῆ μοι τοῦπιτήδευμα ἦν καὶ κεραυνύειν ἤσκητο χρώματα Βυζαντιν.
καὶ διαμορφοῦν ἐμεμελέτητο τὸ πρὸς βούλησιν, οὐκ ἂν μοι προὔργου διατυποῦν
ἐτύγγανεν ἕτερα, εἴ γέ μοι ἐπήγει τὸ προσήκον εὐσεβεῖ γραφῇ διασκέψασθαι, ἀλλ'
ἢ τῶν κατὰ Θεὸν πολιτευσασμένων εἰκόνας τε καὶ ἰνδάλματα, κἂν ὅπως ἄρα τὰ
5 τῆς τέχνης κατώρθωτο; τὸ γὰρ ὑπὲρ τέχνην, ὡσπερ δὴ καὶ τὸ ὑπὲρ δύναμιν,
οὔτε Θεὸν οὔτε μὴν τοὺς κατὰ Θεὸν ἀπαιτεῖν ἐδιδάχθημεν. καὶ εἰ μὲν οὕτω τέχνης
εἶχον, οὕτω μοι ἂν ποιεῖν ἐπωφειλετο· νυνὶ δέ, λόγοις παιδόμεν ἐκδοθεὶς καὶ παιδευ-
ταῖς λόγων ἐγχειρισθείς, καὶ τούτοις μεγάλοις τε καὶ συχοῖς, καὶ πολλὰ ἐπὶ τῇ
ἀσκήσει αὐτῶν πεπονθώς — ἐῷ γὰρ λέγειν, ὡς καὶ πλεῖστά τε καὶ βαρύτατα δι'
10 αὐτοὺς ἀνατλάς — ἄλλο τι ἂν ὄφλοιμι Θεῷ καὶ τοῖς εὐηρεστηκόσι Θεῷ ἢ τὸ ἐπ'
αὐτοῖς κεχρηῆσθαι τοῖς λόγοις καὶ ὡς ἔνεστι σφίσι διατυποῦν καὶ ἐξεικονίζεῖν ὡς
δύναμις; οἶμαι, μᾶλλον δ' ἀκριβῶς οἶδα, ὡς ὅσον μοι τὸ ἐπὶ τῇ τέχνῃ οὐκ ἄλλο
γε· ἀλλ' ἐπεὶ τοῦτ' ἔγνων καὶ Θεῷ καὶ τοῖς κατὰ Θεὸν ἀφοσιώσασθαι τοὺς λόγους
προήρημαι, ἄρά τινος ἐπιβαλέσθαι με ἄλλου τοῖς ἐγκωμίοις χρεῶν πρὸ τοῦ θαυ-
15 μασίου καὶ ὡς ἀληθῶς κατὰ Θεὸν εὐδοκιμήσαντος Εὐδοκίμου; καὶ τίς ποτε τῶν
εὐφρονούντων ἔρει; οὐ γὰρ ὅτι μέγας οὗτος τοῖς κατὰ Θεὸν πόνοις καὶ τῶν πολλῶν
ὑπερκείμενος, τῶν ἄλλων πλεον πρὸς ἑαυτὸν τὸν λόγον μετακαλέσαιτο, | ἀλλ' ὅτι fol. 219b.
καὶ τῆς ἡμετέρας ταυτησὶ τῆς βασιλίδος τῶν πόλεων πολιοῦχος τις καὶ φύλαξ
εὐρίσκεται ἢ μᾶλλον κόσμος περικαλλέστατος καὶ θησαυρὸς ἀνάκειται τιμώτατος,
20 ᾧ πᾶσα ἢ πῶλις κεκαλλωπίσμεθα καὶ ᾧ τὰ μεγάλα ἐναθρυνόμεθα. ἀλλ' ἐμοὶ μὲν
ταῦτα ἐν νῷ βαλλομένῳ τοιαῦτα καὶ ἐπικέκριται, ὑμεῖς δ', ὡ περὶ τοὺς λόγους
καὶ τὴν τέχνην δεινοὶ καὶ κρείττον ἢ κατ' ἐμὲ τούτοις ἰσχύοντες, μὴ με γράψησθε
προπετείας, ἀλλ' ἀποδέξασθε τῆς προθέσεως, καὶ οἱ μὲν ὡς συμφοιτητῇ ἐπὶ τῇ

Codex Athous Dionys. 228, fol. 219^a—240^a (a. 1421).

9. πλεῖστα τέ. — 10. ἄλλο τι — 11. σφίσι. — 23. προπέτας.

¹⁾ Редакция считает долгом выразить глубокую благодарность члену Института г. Эдварду Курцу за оказанную имъ дѣятельную помощь при просмотрѣ и корректурованіи текста печатаемаго здѣсь житія.
Θ. Успенскій.

μεγάλη ταύτη και ὑπὲρ ἐμὲ συνάρασθε ἐγχειρήσει, οἱ δ' ὡς μύστην ποδηγεῖτε και εἴ τί πως σφαλλοίμην και τοῦ προσήκοντος ἀποδέοιμι, διορθοῦν ἐκπειράσθε ἢ — τάχα γὰρ ἂν και τοῦτο Θεὸς τῇ ὑμετέρα προσεπιδήψῃ μυσταγωγία — τοῖς κατωρ- 5 θωμένοις συνεπευφραίνεσθε. σὺ δ', ὦ τὴν ἀρετὴν μέγα και τὴν πρὸς Θεὸν παρρη- σίαν ὑπέρμεγα και πάντα και ἐν πᾶσι φερωνύμως εὐδόκιμε, ἰλήκοις μοι ἀνίπτοις, τὸ τῆς παροιμίας, χερσὶ τοῖς σοῖς ἐπιβαλλομένῃ και χάριν καταπέμφαις και εὐδό- 10 κισμον ἐπιδείξαι τῇ ἐγχειρήματι, τερατουργήσας αὐτοῖς, ὡς ἔθος σοι· οὐ γὰρ ἐπ' ἄλλῃ τῃ — τίνι και γάρ; — ἀλλ' ἢ τῇ σῇ χάριτι θαρρήσας, πρὸς τοῦτον ἀπεδυσάμην τὸν ἄθλον. ἀλλὰ τί οὖν τούντεῦθεν ποιήσωμαι και πόθεν ἄρα τῶν ἐγκωμίων ἀπάρ- 15 ξωμαι; πάσῃ γὰρ οἷον οἱ βαδίσαι πῆ βουλόμενοι, ἐξ ἀρχῆς δ' εὐθύς ὁδοῦ σχίζῃ τοι. 220a. περιτυγχάνοντες και ἐν ἀμηγάνῃ τοῦ ποίαν ἄρα πορευτέον| γινόμενοι· νόμοι και γὰρ με τέχνης βιάζονται και θεσμῶν ῥητόρων ἀρχαῖοι προσόνων και πατέρων ἀπάρ- 20 ξασθαι, ἢ δ' ὑπερφυῆς τοῦ μάκαρος ἀγωγή πρὸς ἑαυτὴν αὐτὴ πρὸ τῶν ἄλλων ἀνθέλ- κεται. τί οὖν ποιήσω και ποίαν ἀνθέλωμαι; πεισθήσομαι και τέχνη τὰ μέτρια, ὅτι μηδὲ χρεῶν ἄλλως τοὺς ἐνεγκαμένους τὸν τοσοῦτον παραλιπεῖν και τοὺς τηλικούτον 15 ἀγαθὸν παγκόσμιον ἀναδείξαντας ἀμηγέτη παραδραμεῖν, και πρὸς τὴν ἑτέραν ὡς ἐνὸν εὐθύς τῇ λόγῃ τραπήσομαι και πρὸς τὴν εὐρυτέραν ἐφορμήσω τοῦτον ὁδόν, τὸν τοῦ ἀγίου δηλαδὴ βίον και τὰ λαμπρὰ τούτου και ἀξιάγαστα κατορθώματα.

2. Ἦνεγκε μὲν οὖν τὸν μέγαν Εὐδόκισμον — ἐκ πατρίδος γὰρ ἄρξομαι — 20 οὐχ ἢ τυχοῦσα οὐδ' ἢ ἐπὶ μικροῖς σεμνηνομένη, θύσεως φημί κάλλει και ὠρῶν εὐκρασία και πληθῆ βροσκημάτων και ποταμῶν ἀρδεῖα και καρπῶν εὐφορία, κἂν μὴδ' ἐν τούτοις πολλαὶ τινες αὐτῇ τῶν πρωτείων ἀμφισβητεῖν ἔχωσιν, ἀλλ' ἢ πε- 25 ριωνυμος τοῖς ἐκ ταύτης ἀγίοις ἀνδράσι και μάρτυσι και πανταχοῦ περιφανῆς και διάσημος, ὅτι τοὺς τὴν μαρτυρίαν περιφανεῖς και τὸν βίον περιβοήτους και περι- λαλήτους τὴν κατὰ Χριστὸν διδασκαλίαν ἠνέγκατο, ἢ τῶν Καππαδοκῶν αὐτῇ, ἢς 30 ὁ θρύλλος πᾶσι πανταχόθεν πολὺς· ἐκ ταύτης και γὰρ Βασίλειοί τε και Γρηγόριοι, τῆς ἀληθείας οἱ πρόμαχοι, τῆς ἐκκλησίας οἱ πρόβολοι, οἱ ἀρραγεῖς τῆς πίστεως θέ- μεθλοι, και οἱ περιβόητοι τὴν ὑπὲρ Χριστοῦ μαρτυρίαν Γεώργιοι· τοὺς γὰρ ἄλλους 35 παρήγημι, πᾶσι πολλοὶ γάρ, οὐς πρὸ τοῦ μάκαρος τοῦδε προήνεγκεν, εἰ και μὴ ὡς πρὸ τούτου τὸν χρόνον ἐκείνοι και τὴν κατὰ Θεὸν βιοτὴν ὑπερκείμενοι, ἀλλὰ πολλῶν 30 τῇ μέσῃ οὐκ ὀλίγοι τούτων καθυστερήσαντες και, τὰ πρωτεῖα σχόντες ἑτέρως, ταύτη τὰ δευτεράια και λαχόντες και στέρξαντες. πλὴν ἀλλ' ἐκ τοιαύτης τὸ ἱερὸν ἀν- 35 ἐβλαστε τόδε φυτόν, ἦν εἴπερ τις και θεῖον ἔδαφος και παράδεισον ἄλλον, τὸ ἐπὶ τούτοις ὅσον, κατονομάσειεν, οὐχ ἀμαρτήσεται τοῦ προσήκοντος, τοσοῦτους ἀναδοῦσαν Θεῷ, θεία τῇ ὄντι φυτά, ταῖς ἀρεταῖς ἐξανθήσαντα και εὐωδίαν Κυρίῳ δεκτὴν εἰς 35 οὐρανοῦς ἀναπέμφσαντα. ἀλλ' οἱ πατέρες ὅποιοι; ὡς λίαν κατάλληλοι και τοιαύτη πατρίδι και τοιούτῳ γεννήματι. ἐάσω τὴν ἄλλην δόξαν αὐτῶν, κἂν τῶν ὑψηλῶν

2. σφαλλοίμην. — 3. ἡμετέρα. — 5. ἡλίκοις μοι. — 6. ἐπιβαλλομένῃ. — 7. ἐπιδείξαις. — 8. ἀλλῇ τῇ πνι. — 9. ποιήσομαι. — ἀπάρξομαι. — 16. εἰ μὴ γέ πη. — 20. σεμνηνομένη. — 21. ἀρδεῖαι. — εὐφορία. — 22. πρωτείων. — 33. εἴπερ τις. — 35. εὐωδίας.

αὕτη πατρικίων ἀξίωμα· τοῦτο καὶ γὰρ πρὸς τῶν κρατούντων εἰς τιμὴν ἔλαχον, πάνυ γε τῷ τότε τῶν τιμωτάτων βασιλεῦσι τυγχάνοντες καὶ σχεδὸν τὰ πρῶτα παρ' αὐτοῖς φέροντες. ἀλλ' ἐρῶ τὴν εὐσεβίαν καὶ οὐ παραδραμοῦμαι τὴν ἀρετὴν, ἣν ὅτι πολλὴν ἤσχουν καὶ ἣ τὴν ψυχὴν ἐκεκόσμητο καὶ παρὰ τῷ Θεῷ μὴ τὰ
 5 μικρὰ ἐν οὐρανοῖς ἐτετίμηντο, τὸ πρὸς θεὸν αὐτῶν εὐσεβές, τὸ πρὸς τὸ ὁμογενές συμπαθές, τὸ πρὸς τοὺς ἐνδεεῖς εὐχερές. τί πολλὰ λέγειν; κόσμος τοῖς Καππαδόκαις ὄντες ἐτύγχανον οἱ τοῦ κοινοῦ τοῦδε κόσμου γεννήτορες, ἀνδράσι μὲν ὁ Βασίλειος, τοῦτο καὶ γὰρ ὁ πατὴρ ὠνομάζετο, στερρότητί τε ἤθους διαπρέπων καὶ ἡλίου δίκην ἐκλάμπων τῇ τῆς ψυχῆς καθαρότητι, γυναιξὶ δ' **Εὐδοκία**, ταύτην | γὰρ fol. 221a.
 10 τὴν κλῆσιν ἢ μήτηρ ἐκ τοῦ βαπτίσματος ἔλαχε, σεμνότητι εἶδους καὶ ἤθους εὐκοσμία καὶ καλοκάγαθία ψυχῆς ὑπὲρ σελήνην πλησιφαῆ δικυγάζουσα. ἀλλ' ἵνα μὴ μακρηγορῶ, ἀληθές δὲ φαίην καὶ σύντομον, τῶν πρὸς εὐδαιμονίαν ἐνέδει τούτοις οὐδὲν ἢ τὸ καὶ τοιοῦτον προενεγκεῖν καὶ τοιοῦτου παιδὸς ἐπιφημισθῆναι γεννήτορας. τί καὶ γὰρ οὐ προσῆν ἐκείνοις, ἐφ' ὅσοις σοφί τοὺς ἀνθρώπους εὐδαιμο-
 15 νίζουσι; τὰ μὲν γὰρ κατὰ ψυχὴν αἰεὶ πρὸς τὸ κρεῖττον τε καὶ θεϊότερον ἐνεργοὶ διετέλουν, καὶ τοῖς ἐκτὸς δὲ καὶ περὶ αὐτοὺς εὐθηνούμενοί τε ἦσαν λαμπρῶς καὶ περιβλεπόμενοι· ὁ δὲ καὶ δοθὲν αὐτοῖς παρὰ τοῦ τέλεια πάντα δωρουμένου τοῖς ἐπηλπικῶσιν αὐτῷ **Ἡεοῦ** εὐδαιμονεστάτους ὄντας ἀπέφηεν. ἀλλ' εἰς τί μοι τὰ τοιαῦτα καὶ τίνος χάριν τοῖς τῶν πατέρων ἐς τοσοῦτον φιλοχωρῶ; καὶ γὰρ τίσιν ἂν δόξειεν,
 20 ὡς τὸν εὐφημούμενον κἀντεῦθεν σεμνῦναι πως βουλόμενος· τὸ δὲ ἐστὶν οὐ τοιοῦτον γελοῖον γὰρ ἂν, εἴ τις ἐκ ποταμῶν γεραίρειν βούλοιο θάλασσαν, ὅτι πολλοὶ νόουσι εἰς αὐτήν, παμπόλλης οὐσης καὶ σχεδὸν περιλαμβανούσης τὸ πᾶν καὶ ὑπερπλημμυρούσης καθ' ἑαυτήν. οὐ τούτου γοῦν χάριν, ἀλλ' ἵνα πως καὶ νόμον θεῖον ἐκπλήσαιμι, τιμᾶν πατέρας κελεύοντα, καὶ μὴ ὡς ἔφην ἀγεράστους τοὺς τοσοῦτον
 25 προενεγκόντας ἀγαθὸν καταλίπομι, οὐχ ἦττον δὲ καὶ τῶν πολλῶν ὑμῶν, ὡς ἂν τεράστι' ἄττα περὶ τοῦ ἐξ αὐτῶν διηγουμένων ἀκούσαντες τοῖς λεγομένοις μὴ ἀπιστήτε, γινώτε δ', ὡς ἐκ μεγάλων ὁ μέγιστος καὶ ἐκ τῶν οὐκ ἀνωλύμων ὁ περιβόητος fol. 221b.
 καὶ ἐκ τῶν τὴν ἀρετὴν γνωρίμων ὁ τὸν βίον θαυμαστός καὶ τὰ κατορθώματα περιλάλητος, καὶ φύσεως οἷα ἀκολουθία ἐς τοσοῦτον προήλθε καὶ τηλικούτον προδ-
 30 χώρησε τὰ τοῦ μάκαρος, εἰ καὶ ἄλλως πρὸς τὴν φύσιν οὗτος ἀντηγωνίσαστο καὶ ὑπερφυῆς τις ἀνεδείχθη τοῖς ἔργοις καὶ τοῖς ὑπὲρ φύσιν ἐφάμιλλος. ἀλλὰ τούτων μὲν ἄλις, τῇ δὲ προκειμένη ὁ λόγος ἐμβὰς καὶ παρὲς ἰδοῦ τὴν ἐτέραν ἄγε ὡς ἰσχυρὸς ὀδευέτω.

3. Ὡς οὖν ἐκ τοιούτων ὁ μέγας **Εὐδόκιμος** προελήλυθεν, ἤδη τῆς ἡλικίας
 35 χωρούσης, παιδαγωγοῖς ἐγχειρίζεται καὶ ἐκδίδεται παιδευταῖς καὶ τὰ λογικὰ ἐκπαιδεύεται. καὶ τί γὰρ ἄλλο ἐχρῆν παιδευθῆναι τὸν ἐξ εὐγενῶν εὐγενέστατον καὶ τιμιώτατον ἐξ ἐνδόξων, ὁποῖον ἂν τὴν δόξαν φαίης καὶ τὴν εὐγένειαν; τί περ ἕτερον ἔδει πρὸ τῶν λόγων ποιήσασθαι, οἱ καὶ ψυχὴν καλῶς κοσμεῖν ἔχουσι καὶ σῶμα

Ergo
Εὐδοκίαν.

2. τυγχάνοντα. — 3. φέροντα. — 4. ἤσχουν. — 20. σεμνήναι. — 27. ἀνωλύμων. — 29. φύσεως οἷς ἀκολουθία. — 33. ἐμβὰς. — 37. τιμιώτατον ἐνδόξων.

ρυθμίζειν καὶ πρὸς τὸ κρεῖττον ἐξευγενίζειν καὶ οὐράνιον τῷ ὄντι φύσιν τὸ συναμ-
 φότερον καθιστᾶν; Ἀχιλλεὶ μὲν γὰρ καὶ τοῖς κατ' Ἀχιλλέα, μυθευομένην τὰ τῆς
 γενέσεως καὶ ψευδομένην τὴν ἀρετὴν, ἔδει πάντως καὶ Χείρωνος παιδευτοῦ ἄλλο-
 κότου τὴν πλάσιν ἢ τὴν ἀνάπλασιν καὶ γυμνασιῶν ἀλογώτερον καὶ τρυφῶν περι-
 ειργασμένων, τῷ κατὰ Χριστὸν δ' ἀριστεύουσιν καὶ τῷ λόγῳ ἢ αὐτολόγῳ προωρισ- 5
 101. 222a. μένῳ στρατολογήσεσθαι καὶ ταῖς ἀμ|φ' ἐκεῖνον θείαις δυνάμεσι συντετάξεσθαι καὶ
 γραμματιστῶν δέον ἦν τυχεῖν παιδευτῶν καὶ παιδείας λογικῆς μετασχεῖν· οὐ γὰρ
 ἤμελλε διὰ γυναῖκα καὶ οὗτος καὶ πρὸς γυναῖκας ἀνδρίζεσθαι, εἰ δὲ καὶ πρὸς ἄν-
 δρας, ἀλλὰ κατὰ γυναῖκας καὶ τούτους, ὅτι καὶ ὑπὲρ γυναικὸς πάσχειν εἴλοντο,
 ἀλλὰ πρὸς πάθη, ὧν ὁ πόλεμος βιαιότατος, οἷς ὅτι καὶ δοῦραι καὶ ὀσημέραι καὶ 10
 ὄσα γε ἔτη προσβάλλουσι, καὶ πρὸς ἀλείπτας ἀοράτους, οἱ διὰ παντὸς μελετῶσι
 βάλλιν ἐξ ἀφανῶν καὶ ἀκοντίζου ἐκ πλαγίου καὶ τοξεύειν ἀπὸ νώτων καὶ ἐξ ἀθε-
 άτου κατὰ κεφαλῆς σφενδονᾶν. ἐπεὶ δὲ τοῖς λόγοις ἐκδίδεται, ἀλλὰ τί ἂν τις καὶ
 φαίη; τὴν σπουδὴν, ὅπως ἐν ἀπαλωτάτῃ τῇ ἡλικίᾳ ἐνδείξαιτο; ἢ τὸ τῆς ψυχῆς ἐν
 τούτοις εὐτύπτων; τῶν τις μὲν γὰρ θυραίων ἔφη σοφῶν, ἐπαινῶν τινα εἰς εὐφύταν τε 15
 καὶ κατάληψιν, ὡς οἶον ἐλαίου ρεῦμα ἀσοφῆτι τοῖς λόγοις ἐπήγει, τὸ πρᾶον οἶμαι
 καὶ δεῦρ' τῆς ψυχῆς οὕτως πῶς παραστήσῃ βουλήμενος· ἐγὼ δ' ἀλλὰ πάντα κα-
 τόπιν εὐρίσκω τὰ παραδείγματα. εἰ γὰρ καὶ τῷ τοῦ πυρὸς κεχρήσομαι δραστηκῶ
 καὶ τῷ δευκινήτῳ τῶν πετεινῶν, σὺν πᾶσι τῶν ἱστορουμένων κατόπιν βαδίσαιμι. τί
 γοῦν; συνήκᾳ πῶς καὶ οἶον ἑμαυτοῦ γενόμενος κρεῖττων κατελήψα, ὡς, τῆς θείας 20
 τοῦ μάκαρος ἐπιγνώσεως ψυχῆς τὸ κατάλληλον αὐτῇ παιδεύμα πεφωτισμένης τε
 οἰκοθεν οὔσης καὶ λελογικευμένης καὶ σεσοφισμένης αὐτόθεν παρὰ τοῦ κρεῖττονος,
 ἡλίου ὡσπερὶ τὰ τῶν παιδευμάτων διέδραμε καὶ πᾶσιν οἶον ἐπέλαμψεν ἐν ἀλόγῳ|
 101. 222b. τὴν ἰσχὺν ἐνδειξάμενος, πρὸς δὲ τὴν κατὰ Θεὸν λήξιν τάχος ὅσον ἐσπούδασεν, ἔν'
 οὕτω καὶ τοῖς κατ' ἡμᾶς μὴ φαινόμενος, ὑπὲρ ἡμᾶς δὲ γενόμενος — τοσοῦτον καὶ 25
 γὰρ τούτῳ τοῦ πρὸς παράδειγμα ληφθέντος ἑωσφύρου πέφηνε τὸ διάφορον —
 ἀνέσπερα διαυγάζει καὶ παρὰ τὸ τριαδικὸν καὶ ἄδυτον φᾶος ἐφθακῶς διαλάμπει
 τραντάτα. τί τοίνυν λέγειν, ὡς οὐ πηγῶν, οὐ φόβων, οὐκ ἄλλου τοῦ τῶν ὄσα οἱ
 παιδεύται τοῖς μαθητευομένοις ἐπιφέρειν ἔχουσιν, ἐκπεπειραται, ἀρχῆθεν εὐθύς αἰδῶ
 τοῖς πᾶσιν ἐμποιήσας αὐτοῦ συμφοιτηταῖς τε ὁμοῦ καὶ μυσταγωγοῖς καὶ τοῖς ἐκτός 30
 καὶ πέριξ οὐχ ἦκιστα τῷ τοῦ νοῦ τε εὐδρόμῳ καὶ τῷ τῆς ψυχῆς ἐπιμόνῳ καὶ
 διαρκεῖ; ἀλλ' οὐ παρήσω, ὅτι γε μὴδὲ ἄξιον, ὡς καὶ τοῖς τεχνικοῖς ἐκδοθεὶς λόγοις
 τοῖς θείοις προσανείχε καὶ διηνεκῶς αὐτοῖς ἐπηγγύπνει καὶ ταῖς τῆς καρδίας πλαξίν
 ἐνετύπου, ἀγαλλιώμενος κατὰ τὸν θεῖον Δαυὶδ ἐπὶ τὰ θεία τοῦ Κυρίου λόγια ἤπερ
 ὁ εὐρίσκων σκύλα πολλὰ ἀγαπᾶν τε τὸν νόμον αὐτοῦ καὶ οὐχ ὄλην μόνον τὴν 85
 ἡμέραν ἀλλὰ καὶ νυκτὸς διὰ μελέτης ταῦτα ποιούμενος καὶ τοῦτο μόνον ἔργον
 αὐχῶν, τᾶλλα δ' ἅπαντα πάρεργα καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἐπὶ τούτῳ μελετώμενά τε καὶ
 μεταχειριζόμενα.

4. Ὅθεν καὶ ἔωθεν μὲν καὶ πρὸ τῆς ἔω δὲ καὶ νυκτὸς ἔτι βαθείας τοῖς ἱεροῖς Религия·
НОСТЬ.
σηκοῖς ἐπεφοῖτα καὶ τοὺς ὀρθροῦς ὕμνους ἀποδιδούς ἐπεχωρίαζε τῇ σπουδῇ· καὶ οὐδεὶς τις εἶδε ποτε τῆς ἑωθινῆς | ἀπολειφθέντα δοξολογίας Θεοῦ, μετὰ δὲ τὴν εὐαγγῆ fol. 223a.
τῶν τοιούτων ἀπότισιν τοῖς διδασκαλείοις ἐπιδημοῦντα — πῶς ἂν παραστήσαιμι; —
5 μεθ' ὄσης τῆς εὐσταθείας καὶ κοσμιότητος. τί δὲ καὶ ἀναζευγνύς ἐποίει; μηδὲ γὰρ
μηδὲ τοῦτο παρίωμεν. χαίρειν λέγων ταῖς παιδιαῖς, αἷς τὰ τῆς ἡλικίας εἶχε χαίρειν,
τοῖς θείοις ναῖς ἠύλιζετο καὶ τὰ ἑσπερινὰ ἐδοξολογεῖ Θεὸν καὶ οὕτως ἐπεδήμει
ὀψὲ ποτε οἴκαδε. ἀλλὰ τὰ μὲν τῆς τοιαύτης ἡλικίας οὕτω πως τῷ μακαρίῳ διθύ-
νετό τε καὶ κατευθύνετο· καὶ οὕτως ἐν ἀπαλωτάτῃ ἐφρόνει πρεσβυτικά, τὸν τοῦ
10 Σολομῶντος ὄντως περὶ γήρωσ ὄρον διαβεβαιῶν τε καὶ ὑπογράφων ἐν ἑαυτῷ ἀκρι-
βέστατα, οὐ χρόνῳ τὴν τιμὴν περιάψαντος, ἡθῶν δὲ σταθιρότητι καὶ φρονήματος
βεβαιότητι. φθάνει δὲ ἤδη καὶ τὰ τῆς τελευτέρας καὶ μείζονος, καὶ ὑπορρέων ὁ χρόνος,
ὃ δὴ φύσις αὐτῷ, ἐπίδοσιν ἐμποιεῖ τούτῳ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἀκμαιότερον πρὸς τὴν τῶν
κρειττόνων καὶ αἰωνίων ἀναδείκνυσιν ἔφεσιν. οὐπερ καὶ οἶμαι χάριν χρόνος μὲν οὕτως,
15 αἰὼν δ' ὡς ἐτέρως πρὸς τοῦ πατρὸς τῶν αἰώνων καὶ τῶν χρόνων δημιουργοῦ τέ-
ταχθον, ὡς ἂν τῇ τῆς παραδρομῆς μνήμῃ καὶ τῇ τοῦ ἀστάτου καταλήψει παρα-
πέμπειν ἔχειν τὸν χρόνον τοῦς ὑπὸ χρόνον ἡμᾶς πρὸς τὴν τοῦ αἰῶνος συζήτησιν
καὶ τὴν ἐν ἐκείνῳ τῶν ἀγαθῶν διηγήκειαν· ὃ δὴ καὶ οὗτος εἶπερ τις μάλα ἐπη-
βόλως διέγνωκέ τε καὶ πεπραγμάτευται. ἀλλ' ἐπεὶ γοῦν ἡλικίας γεγένηται κρείτ-
20 τονος, καὶ τῆς ἀρετῆς κρειττόνως ἀντιλαμβάνεται καὶ ἀνδρικώτερον προσθαίνει ταῖς
κατὰ Θεὸν πράξεσιν. | ἔθεν δὴ καὶ τοῖς ἐπὶ τοῦ βασιλείου κράτους μεταπεμφθεῖς fol. 223b.
οὐχ ἦττον τῆς ἀρετῆς καὶ τοῦ τρόπου ἢ τῆς τοῦ γένους περιφανείας χάριν, οὐμε-
νουν οὐ καθυφῆκε τῆς πρὸς ἀρετὴν συντονίας, ἀλλὰ καὶ μᾶλλον ἐπέτεινε καὶ τῷ
μέτρῳ οἶον ἐπέβαλεν. οὐ γὰρ ὅπως νυκτὸς ὡς καὶ πρὶν διὰ μελέτης τοῦς λόγους
25 εἶχε Θεοῦ καὶ ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἦνει τὸν Κύριον κατὰ τὸν προφήτην καὶ βασιλέα
Δαυὶδ, ἀλλὰ καὶ δι' ἡμέρας ὅλης ἐνετύγχανε τῷ Θεῷ. τὴν τε καὶ γὰρ εἰς τὰ
ἀνάκτορα πορευόμενος τῷ θείῳ διὰ τῶν αὐτοῦ λόγιων προσωμίλει Δαυὶδ ἀκείθεν
ἀναστρέφων ψαλμοὺς διεξῆει ἀκείσε ὦν — ὃ δὴ κρείττον καὶ πίστεως — προσ-
φύρως κατὰ νοῦν εἶχε καὶ ἔστρεφεν, ἐφ' ἅπαντι ἔργῳ ἀρμόζοντάς τινας προσφέρων
30 καὶ ἱκανῶς καταρτίζοντας καὶ διὰ τούτων πρὸς Θεὸν ἀνερχόμενος καὶ τὴν ἐκείθεν
ἐδηγίαν μετακαλούμενος, ὡς ἂν δὴ πρὸς τὸ ἀρεστὸν αὐτῷ συμπεραῖνοι καὶ διθύνοι
ὡς βουλητόν. οὐ τοίνυν δὴ θαυμαστόν, εἰ διήνυεν ἅπαν, ὅτῳ ἂν καὶ ἐτύγχανεν
ἀνατιθέμενος, καὶ ὡς φίλον τοῖς δεσπότηαις καὶ ὡς ἀποδεκτὸν τῷ Θεῷ· καὶ πρὸς
μὲν ἐκείνων προσκαίρων ἤξιούτο τιμῶν καὶ ὡς εἰκὸς ἐθαυμάζετο, Θεῷ δὲ καὶ μέσον
35 πραγμάτων στρεφόμενος ὡς ἐπ' ἐρημίας διάγων νενόμιστο, ἐν τῇ τῶν ἡθῶν μᾶλλον
καταστάσει, ἐν τῇ ἡρεμιά τῆς ψυχῆς ἀγωγῇ καὶ διηνεκεῖ πρὸς ἐκείνον ἀνανεύσει
ἢ τῇ ἐκ τοῦ κόσμου ἀποστάσει τὸ μονότροπον κρίνοντι, καθὰ καὶ βασιλείαν διθύνων

3. τις εἰς δε ποτέ. — 12. δὲ ἡδε. — 13. ἐκποιεῖ. — 18. εἰπέρ τις. — ἐπιδόλω. —
22. περιφανείας οὐμενουν. — 24. οὐ γὰρ οὐπως. — 26. δ' ἡμέρας. — 27. προσομίλει. —
36. τῇ ἡρεμιά. — 37. κρίνοντι.

101. 224a. Δαυὶδ καὶ τοσοῦτοις περιστοιχισμένος κατὰ μόνας εἶναι διεμαρτύρητο· καὶ ὁ πρακτικώτατος καὶ τοσοῦτων ἄρχων καὶ ᾧ λαοὶ κατὰ τὸν εἰπόντα ἐπιτετράφατο καὶ τόσα ἐμεμήλει μονώτατος ὡσπερ ἐνετύγχανε τῷ Θεῷ. οὐκ οὖν τοῦτο θαυμάσιον; ἀλλ' ἐκεῖνο θαυμασιώτερον, ὅτι καὶ τῶν πλησίον οὐ μικρῶς ἐπεμέλετο καὶ καταρτίζειν ἐποίητο διὰ πάνυ πολλοῦ τοῦς ὑπ' αὐτῷ ξύμπαντας καὶ τῶν ἰδίων σφαλμάτων 5 διὰ τάχους ἐπανορθοῦν. ἀλλὰ μὲν περὶ τῆς τῶν ἐτέρων ἐπισκοπῆς τε καὶ φυλακῆς εἰσαυθίς ταμιεύμεθα κάκεισε τῷ λόγῳ γενόμενοι, Θεοῦ διδόντος, διεξοδικώτερον ἀπαγγέλωμεν· νυνὶ δὲ καὶ πάλιν περὶ αὐτοῦ διεξιόμεν καὶ τὰ κατ' αὐτόν, ὡς διέταξέ τε καὶ καλῶς ἄγαν ἐρρύθμισεν, ἐξ ὧν πρὸς τῆς ἱστορίας ἐγνωμεν, παραστήσωμεν.

Уклонение
отъ
женскаго
общества.

5. Τῆς μὲν οὖν τῶν θείων μελέτης λογίων ὅπως εἶχε καὶ ὅσον ἐξείχετο, 10 ὡς ἐρεῖν εἶχομεν, διειλήφραμεν — τὰ ὑπὲρ ἡμᾶς γὰρ οὐ τῶν καθ' ἡμᾶς παριστάνειν ἔστιν ὡς ἔχουσι — περὶ δὲ τῶν λοιπῶν ἀρετῶν ὅπως, ζητεῖ τις ἀναμαθεῖν λίαν πάνυ καλῶς. σωφροσύνης μὲν γὰρ — ἀπὸ τῆς ἀρχοειδεστέρας τῶν ἄλλων καὶ κρηπίδος λόγον πρὸς ταύτας ὅλον ἐχούσης ἄρξομαι — τοσοῦτον ἐξείχετο, ὡς μόνη γε τῇ μητρὶ τὴν πρὸς αὐτὸν ἀδελῶς ἐξεῖναι πορεύεσθαι, θηλείαις δ' οὕτως πάσαις 15 τὰ κατὰ τοῦτον διετετείχιστο καὶ στερρῶς διαπέφρακτο καὶ κατὰ τὰ τῶν Μυσῶν καὶ Φρυγῶν, ὡς ὁ λόγος, διακεχώριστο θρία, ὡς μὴ ὅτι γε ἀβάτοις ἀλλὰ καὶ ἀθεάτοις διείργεσθαι αὐτὰς καὶ σκόλοφι καὶ δομήμασιν. ἀλλ' οἴκισι μὲν οὕτως, ἐκτός δὲ καὶ ἐν πλατεῖαις ἐτέρως; πολλοῦ γε καὶ δεῖ· μᾶλλον γὰρ οὗτος τὰς περιτυγχανούσας 20 ἀνεπαισθήτως παρῶδευεν ἢ περὶ οἱ σὺν Ὀδυσσεὶ τὰς Σειρήνας, εἰ γε μὴ μῦθος τοῦτο καὶ ποιητικὴ τις ἀνάπλασις, ἴσως τι τοῖς ἐξεταστικωτέροις ἐπηλυγάζουσα χρήσιμον. παρήρχετο δ' οὖν τὸ κυριακὸν ἐν νῷ περιστρέφων αἰεὶ λόγιον, ὃ τὸν ἐμβλέψαντα γυναικὶ πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτῆς ἤδη μοιχεῦσαι αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἰσχυρίζεται. καὶ οὐχ ὅπως πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι, ἀλλ' οὐδὲ πρὸς τὸ ἀτενίσαι τὸ παράπαν ταῖς ὄψεσιν ἀφιέναι ἤθελε, πόρρωθεν ἀνακόπτων σοφῶς τὴν τῆς ἐπιθυμίας ἀρχὴν, 25 ὅτι μὴδὲ πρὸς τὰ εἰσαγωγικά τε καὶ ἀτελέστερα, πρὸς δὲ τὰ ὑψηλότερα καὶ θειότερα τοῦ εὐαγγελίου ὅση γε ἰσχύς ἐγυμνάζετο καὶ τριττὴν τὴν διδασκαλίαν ἐπικρίνων Χριστοῦ κατὰ τὴν τῆς εἰς τριάκοντα καὶ ἐξήκοντα καὶ ἑκατὸν καρποφορήσεως παραληφθεῖσαν τούτῳ παραβολὴν, τὴν πρὸς τοὺς ἀτελεῖς δηλαδὴ καὶ ἐσχάτους, τὴν πρὸς τοὺς ὑπὲρ τούτους καὶ μέσους, τὴν πρὸς τοὺς τελείους καὶ ἀκροτάτους καὶ κατ' ἴσον Πέτρῳ τε καὶ Παύλῳ βαδίσαι δυναμένους, οὐκ ἀρκετὸν ὅλως ἡγήσατο μὴ τῇ πρὸς τοὺς πρώτους Χριστοῦ διδασκαλίᾳ ἐμπολιτεύσασθαι. διὸ δὴ καὶ τοῦτο πρῶτον γενναίως καὶ ἀνδρικῶς κατορθοῖ τὸ τὰς θηλείας ἀποστραφῆναι στερρότατα καὶ ἄρρηγν τῇ ἀληθείᾳ ταύταις ἐπιφανῆναι. ἀλλ' οὕτω μὲν καὶ διὰ ταῦτα σωφροσύνην ποθήσας καὶ ταύτης κατάκρας ἀλόους, ἐραστῆς ἅτε τοῦ θείου κάλλους 30 ἢ αὐτοκάλλους γενόμενος, καὶ ἦν ὁ νόμος συγχωρεῖ συζυγίαν ἀναίνεται, τοὺς δευτέρους καὶ ταπεινοτέρους δεῖσθαι τῆς ἐντεῦθεν ἀσφαλείας ἐπιλογισιάμενος, τὰς δὲ 101. 225a. κατὰ τὸν ἐκ Θεόσης Ἠλίαν ἢ Ἰωάννην τὸν πάνυ ἢ Ἰωάννας, τὸν πρόδρομον καὶ

9. ἠρύθμισεν. — 12. ζητεῖ τῆς. — 16. καὶ τὰ κατὰ τῶν. — 19. καὶ δὴ μᾶλλον. — 25. ἀφίεις.

τὸν ἀδελφόν τε καὶ ὀπαδόν, τοῖς κατὰ τὸν μακάριον Παῦλον καὶ τοῖς κατ' αὐτὸν
 τοῦτον γενναίοις καὶ ἀπαθεστέροις τὸ φρόνημα παρθενίαν εἶναι κατάλληλον, ἢ
 συντάττειν ἔχει ταῖς νοεραῖς καὶ ὑπὲρ ἡμᾶς φύσει καὶ τῇ πρώτῃ παριστᾶν
 φύσει τῇ ὑπερφυεῖ καὶ μακαρία τριάδι καὶ, τὸ μείζον, θεοῦς τε καὶ ὑψίστου
 5 υἱοῦς καθιστᾶν.

6. Ἄλλ' ἐπέειπερ αὐτοῦ ἐπιθυμητικοῦ νεύσεις τε καὶ ἐνέργειαι καθεστᾶσι Λοκωσα.
 διάφοροι καὶ αἱ μὲν περὶ τὰ τῶν παθῶν σαρκικά, αἱ δ' αὐτοῦ περὶ τὰ ἐκτὸς καὶ περὶ
 ἡμᾶς, κτήματα, χρήματα, δόξας, λαμπρότητας, ἀρά γε περὶ ἐκεῖνα μὲν οὕτω, περὶ
 τὰ ἄλλα δὲ ἄλλως πως ἔσχηκεν, ὁποῖόν τι καὶ τοῖς ὑπὲρ τοὺς πολλοὺς συμβαίνειν
 10 φιλεῖ καὶ βιοτῆς μεταποιουμένοις τῆς κρείττονος, ὡς τὰ μὲν ἀπεστράφθαι τῶν δ'
 ἐπεστράφθαι καὶ τὰ μὲν παριέναι, τοῖς δὲ πως προστίθεσθαι; οὐ μὲν οὖν ἐξίσης καὶ γὰρ
 ἀπάντων καταπεφρόνηκεν. ἢ πόθεν ἐκείνῳ τὸ τοσοῦτον ἐπιεικειᾶς καὶ μετριότητος, τὸ
 περὶ τοὺς ἄμφ' αὐτόν τε καὶ ὑπ' αὐτὸν ἰλαρὸν καὶ μελίχιον, τὸ ἄκομπον, τὸ ἀπέριττον,
 τὸ μηδὲν ἠγεῖσθαι τὰ ἀνθρώπινα πάντα καὶ αὐτὰ γε τὰ ὑψηλότατα δοκοῦντα καὶ
 15 τιμιώτατα, παρρησίας ἐν βασιλεῦσι, τιμὰς ἐν τοῖς περὶ τούτους καὶ τὰ πρῶτα μετ'
 αὐτοὺς φέρουσι; τὸ δὲ πρακτικόν, τὸ δὲ πρόχειρον, τὸ δὲ ἴδιον διδόναι ἢ τοὺς λίαν
 φιλοχρῆστους ἔστι λαμβάνειν, πόθεν τις ἄλλοθεν ἐπιγεγονέναι φήσει τῷ μάκαρι, εἰ
 μὴ ἐκ τοῦ μηδ' ὅπως οὖν προστετηκέναι τοῖς παρερχομένοις τοῖσδε καὶ βέουσι; οὐ
 γὰρ ὅτι τὰ πατρώθεν κάκ προγόνων ἀσμένως ἀπεφορτίσατο, ἀλλὰ καὶ ὅσα γε | τούτῳ fol. 225b.
 20 ἐπέρρεον, πολλὰ δὲ ἦσαν καὶ πάνυ πολλὰ, πλεῖστα δυναμένῳ παρὰ τοῖς βασιλεῦσιν,
 ὡς δεδηλώκαμεν, ἑκατέρῃ χειρὶ τὸ δὴ λεγόμενον διεσκόρπιζε καὶ ἐν οὐρανοῖς ὡς
 ἀληθῶς θησαυρίζειν ἐσπούδαζε, ὅπου σῆς οὐκ ἐμφύεται καὶ διορύττων κλέπτῃς
 χώραν οὐκ ἰσχει καὶ ἀρπάζων οὐκ ἰσχύει ληστής, ὡς ἡ αὐτοαλήθεια Χριστὸς μεμαρ-
 25 τύρηκε. τάχα μὲν οὖν τις ἀκούων ταῦτα διηγουμένων ἡμῶν καὶ ἐπιτροχάδην παρ-
 ἰόντων οὕτως τὰ τοῦ μάκαρος, ὑπολάβοι ἄν, ὡς τὸν ἀπτητημένον κάκεινος ἔλεον ἐξε-
 πλήρου καὶ ὃν συχνοὶ πρὸ ἐκείνου καὶ μετ' ἐκεῖνον ἐκτήσαντο. τὸ μὲν δὴ ἐξικέσθαι με,
 τῶν ἀρετῶν ὡς ἔσχηκεν, ἀφηγήσασθαι οὔτε πρὸς τῆς ἡμετέρας τέχνης οὔτε πρὸς τοῦ
 ἡμετέρου βίου πεφηνέναι μαρτύρομαι. παρὰ τοῦ ἀγίου τοίνυν αὐτοῦ τὴν ἰσχὴν ἐξαίτησομαι,
 τὰ τῶν τοιούτων ἀρετῶν ὅπως αὐτῷ διψκονόμεντο, παραστήσαι καὶ ὅπως δαφιλῶς παντὶ
 30 τῷ αἰτοῦντι ἐδίδου καὶ ὅπως μηδενὸς συνειδότος ἢ τοῦ λαμβάνοντος ὅπως τε ἑκατέραν
 ἔσπευδεν ἐντολὴν ἀσφαλέστατα κατορθοῦν, τὴν προτέραν γε ταύτην καὶ τὴν ἐπὶ ταύτῃ
 καὶ τελεωτέραν, τὴν μὴ ἐπιγινώσκειν τὴν ἀριστερὰν τὸ ποιητέον παρεγγυωμένην τῆς
 δεξιᾶς. ἀμφοτέρας δ' ὁμοῦ κατορθοῦσθαι τῶν οὐ βραδίων εἶναι τίς οὐ συμφήσειεν; ἢ
 γὰρ λαθραῖως ἀνάγκη παρέχειν καιρὸν διασκοποῦντα καὶ πρόσωπα καὶ θατέραν
 35 μὲν ἐκπληροῦν τὴν ἑτέραν δὲ ὑπερτίθεσθαι ἢ παντὶ γε τῷ προσιόντι πρόχειρον
 εἶναι καὶ ἐπιδείκνυσθαι | καὶ τηρεῖν καὶ οὕτως τὴν ἑτέραν θατέρας δ' ὑπερορᾶν. πῶς fol. 226a.
 οὖν καὶ ἄμφω κατώρθωκε καὶ εἰς ἓν πως συνήγαγεν, ὅτι καὶ ἄμφω τοῦ αὐτοῦ καὶ
 ἑνὸς ὑποθήκαι πεφηνάσι πνεύματος; οὐκ ἀτημελήτως καὶ ὅπη τύχοι παρῆχε — τοῦτο

6. ἐπέειπερ αὐτοῦ ἐπιθυμητικῶς. — 9. πῶς. — 16. προεπικόν. — 17. τίς. — φύσει
 τῷ. — 22. ἐκφύεται. — 24. οὖν τίς. — 26. ἐξεπλήστου. — ἐξικέσθαι. με — 37. εἰς ἔ πως.

γάρ τις ἴσως και βιαζόμενος — ἀλλ' αὐθεκοντῆς και διὰ σπουδῆς ἀπάσης ποιού-
 μενος, ὡς φθάνειν διδόντα τοῦτον ἢ αἰτοῦντας τοὺς ἐνδεεῖς. αὐτὸς γὰρ καιτοι
 τοσοῦτους ὑπ' αὐτὸν ἔχων — ὦ τῆς μεγαλοψυχίας, ὦ τῆς κατὰ Θεὸν ἐλευθεριό-
 τητος — δι' ἑαυτοῦ τοὺς ἐν ἐνδείᾳ ὄντας ἐζήτει και εἰ ἐγκαταδύντες πη τύχοιεν,
 ἐρευνῶν κατεμάνθανεν. ὡς οὖν τοῖς ἐν χρεῖα πεφηνόσιν ἐπέγνωστο, ὅτι δὴ και μέ- 5
 νοντας ἐν τοῖς ἑαυτῶν τὸ πρὸς χρῆσιν ἔστι λαβεῖν και περιττὸν ὁ πόνος και ἡ
 εἰς ἐκείνου ἀφιξίς ἄχθος μόνον πλέον προσφέρουσα, πάντες τὸ καθ' αὐτοὺς ἔστεργον
 και τὸ ἀνήκον ἐλάμβανον. τοῦτο τὸ σοφὸν βούλευμα και ἡ κατὰ Θεὸν αὐτῆ πρᾶξις
 τοῖς τε ἀπορουμένοις σωτηρία γέγονε και κατὰ Θεὸν τοῦτον τὰ ἑαυτοῦ δικαιο-
 μουνητα ἀμφοτέρως τὰς ἐντολάς κατορθοῦν ἅμα πεποίηκε. τοῦτο και παρειμένους 10
 συνέσφιξε και λελωθημένους ἀνέρρωσε και τοὺς ὅπωςδῆποτε κάμνοντας ἀνεκτί-
 σατο· αὐτὸς γὰρ ἦν ὁ προσιῶν, αὐτὸς ὁ ταῖς ἑαυτοῦ χερσὶ καθυπηρετῶν και περι-
 ἔπων και ὡς Χριστοῦ μέλη κατασπαζόμενος. και τί περ ἔτι τῶν συμβάντων ἐκείνοις
 ἂν ἐφάνη βαρὺ, τὸν εὐγενῆ, τὸν ἐξ εὐγενῶν, τὸν τὴν δόξαν περιδλεπτον εἰς ὑπ-
 ηρεσίαν ἐνθένδε πλουτήσας; τί δὲ και οἱ ἐκ τοῦ κεκτῆσθαι και εὐπορεῖν εἰς ἀπορίαν 15
 101. 226b. κατηντηκότες και δεδυσ|τυχηκότες τὴν ἐνδειαν, ὅποια τὸ ἀνώμαλον τῆς τύχης ἐπι-
 φέρειν φιλεῖ και Θεὸς ἀκαταλήπτοις κρίμασι συγχωρεῖ; τοιοῦτον και οὗτοι προνο-
 ητὴν κεκτημένοι και οἰκονόμον οὕτως ἐχέφρονα και διάπυρον, τίνες ἂν και ἐγί-
 νοντο και πῶς διετίθεντο; και ὅπως εἶχον ἐν ἑαυτοῖς, φέρε νῦν ἡμεῖς στοχασώμεθα.
 ἡπίως οἶμαι πάνυ και λίαν ἐπεικῶς, ὅσα γε συνεῖναι τοὺς εὖ φρονήσεως ἔχοντας. 20
 εἰ γὰρ και τὸ ἐκ τῆς τύχης ἐξεπέλεξεν ἀλγεινόν, ἀλλ' ἡ τοσούτη τοῦ μάκαρος ἀγα-
 θότης, δι' ἣν οὐκ ἀπηξίου και περιώνυμος ὢν και περίοπτος προσιέναι τε και τῶν
 ἴσων ὡς τινὰς περιπτύσσεσθαι, ὑπὲρ ἔλαιον ὡς ἀληθῶς ἐμαλθάκιζεν, ὑπὲρ κατα-
 δέσμοις συνῆγεν, ὑπὲρ ἅπαν φάρμακον ἀνερρώννυεν· ἀλλὰ γενώμεθά πως ἐκείνων
 μέρος, ὅτι και ἡμῶν ἐπίσης ὁ μάκαρ θεραπευτῆς, εἰ και μὴ περιῶν και φαινόμενος, 25
 ἀλλ' ἀοράτως και μεταστάς· και τὰς διαθέσεις σφῶν ὑποκριθῶμεν και τοὺς λόγους
 ἐκμιμησώμεθα. τάχα γὰρ οὐκ ἀλλοίους ἢ τοιοῦτους οὗτοι προέφερον· κεῦγέ σοι
 τῷ πατρὶ τῶν ἀπωφανισμένων, τῷ κηδεμόνι τῶν ἐν χηρείᾳ, τῷ παροχεῖ τῶν ἐν
 χρεῖα· εὐγε τῷ ἱατρῷ τῶν τετραυματισμένων, τῷ πρυτάνει τῶν ἐνδεῶν· ὑπέρευγέ
 σοι τῇ κοινῇ παρακλήσει τῶν ἐν διαφόροις και ποικιλαις ἡμῶν συμφοραῖς». ἴσως 30
 δ' ἂν τινες και τοιάδε λέγειν προήγοντο· «οὐδὲν ἡμῖν ἡ νόσος, οὐδὲν τὸ πάθος,
 μικροῦ ταῦτα και ἀσπαζόμεθα και χάριτας ὁμολογοῦμεν τῇ τύχῃ, ὅτι σε θερα-
 101. 227a. πευτὴν διὰ τῆς συμφορᾶς | ἐκερδάναμεν και τοιοῦτον Θεοῦ λάτρην ἐγνώκαμεν· ἴσως
 σε και μεσίτην πρὸς Θεὸν σχολῆμεν και ἀναλυσάντων προσταίης ἡμῶν εὐθυνομένων
 τὰ ἔσχατα και τὰ μεῖζω τῶν παθημάτων ἰάσας και περιστελείας ἂν τὰ τῆς ψυχῆς 35
 στίγματα, ὡς μάλωπας νῦν περικαλύπτεις τοῦ σώματος· και θρέψεις και ἄρτον τὸν
 ἐπουράνιον, ὃν πλουτήσεις πάντως, ὑπὲρ τὸν ἐπιούσιον τουτονὶ και ἐφήμερον, ὃν
 οὕτω διανέμεις καλῶς και ὡς βουλητὸν ὡς ἀληθῶς τῷ Θεῷ· και ὁ διὰ Θεὸν ἡμῖν

4. ἐγκαταδυντίς πη. — 7. αὐτοῦς. — 9. τούτω. — 10. τῶν ἐντολῶν. — 13. τίπερ
 εἶη τῶν — 20. ἐπεικῶς. — 32. ὁμολογῶμεν. — 38. οὕτω διανεκεῖς.

ἐφιστάμενος συναγάγῃς ἂν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν καὶ συμπαραστήσῃς αὐτῷ, εἰ καὶ ὑπὲρ ἡμᾶς τὸ αἰτούμενον.» ἐκείνους μὲν δὴ ταῦτά τε καὶ πλείω τούτων ὁ τοσοῦτος ἔλεος καὶ φρονεῖν καὶ λέγειν ἀνέπειθεν, ἡμεῖς δὲ καὶ αὐθις τοῦ προκειμένου γενώμεθα καὶ τὰς λοιπὰς τούτου τῶν ἀρετῶν ὡς ἐνὸν διεξιῶμεν. ἀλλὰ πρὶν ἂν αὐτῶν ἀφασθαι, τῶν
5 κοσμικῶν τε καὶ βασιλικῶν μνημονεύσωμεν.

7. Καὶ γὰρ πως δὴ ταῦτα ὡς ἀφορμαὶ πρὸς κακίαν οὕτω καὶ πρὸς ἀρετὴν Стратоподарство.
οὐχ ἦττον πεφήνασι, καθαπερὲ καὶ τὰ βρώματα τοῖς κακῶς τε διακειμένοις καὶ τοῖς εὖ ἔχουσι· τοῖς μὲν γὰρ αὐξῆς ποιητικὰ καὶ προσθέσεως, τοῖς δὲ γε κακοσ-
τοῖς φλεγματικωτέρων καὶ μοχθηροτέρων χυμῶν, τοῖς δὲ καὶ πυρέττουσιν ἀνάφως
10 τοῦ πάθους καὶ τοῦ νοσήματος· εἰ δὲ βούλει, μέλι τοῖς ἰκτεριῶσι τε καὶ τοῖς ὑγι-
αίνουσι, μάχαιρα τοῖς σωφρονοῦσι καὶ παραπαίουσιν. οὐδὲν γὰρ αὐτόθεν ὄντως τῶν
ἐκ Θεοῦ καθέστηκεν βλαβερὸν, οὐ χρῆμα, οὐ κτῆμα, οὐ δόξα, τῶν ἀπάντων οὐδέν,
ἡμετέρας δ' ἅπαν κακόν ἐστι προαιρέσεως καὶ ὕλωδεστέρας καὶ ἀνδραποδώδους fol. 227b.
τινὸς διαθέσεως. τοίνυν δὴ καὶ τιμᾶται πρὸς τοῦ βασιλέως οὐκ ἐλαχίστου τοῦ τῆς
15 Καππαδοκίας κλίματος στρατοπεδαρχεῖν. ὅπόσον δὲ τοῦτο τὸ κλίτος ἦν, ὀλίγοι ἂν
ἀγνοοῖεν καὶ ὅσοι μὴ ταῖς περὶ τούτων ἱστορίαις ξυντετυχήκασιν, αἵπερ τοὺς ὄρους
ὄθεν τε καὶ τίνος μέχρι διειλήφασιν ἕκαστον. ἀλλ' ἐπεὶ γοῦν εἰς τὴν ἀρχὴν ταύτην
τέτακται, τί πρῶτον τῶν αὐτοῦ προτερημάτων προθείημεν; τὸ τοῦ φρονήματος ἀτά-
ραχόν τε καὶ μεμενηκός, ὡς μηδὲν τι τὸ παράπαν μεταβεβλήσθαι ἐν τοσοῦτῳ θο-
20 ρύβῳ καὶ τηλικούτῳ φορητῷ φροντίδων — ἴασιν, ὅπόσον τοῦτο, ὅσοι καὶ μετρίων
τινῶν ἐπιστάσαν εἰλήχασιν — ἀλλ' ὡς δυοῖν τινων ἢ τριῶν ἢ πάνυ γε μετρίων
τὸν ἀριθμὸν εἰς ἀκριβῆ τῶν τοσοῦτων ἐξικνεῖσθαι χιλιοστών ἢ μυριοστών κυβέρ-
νησιν; ἢ τὸ ἀπερίσπαστον τοῦ νοῦ καὶ πρὸς τὸν Θεὸν καὶ τὰ θεῖα ἐμφροντι καὶ
ἐμμέριμον; ὥσπερ γὰρ εἰ τὸν μονάδα βίον προελετο, τὸν δρώμενόν φημι, ὅς γε
25 δὴ τὸ δυσπινές τε καὶ πενιχρὸν τῶν ἐσθημάτων προέβληται — τὸν γὰρ ἀληθῶς
ἐρημικόν τε καὶ ἄζυγα τίς ἤπερ οὗτος ἠσπάσατό τε καὶ ἔστερξεν; — ὡς οὖν εἰ
τοῖς ἐν τοιοῦτῳ συγκατελεκτο τάγματι καὶ ψυχῶν προστασίαν ἐνεκεχειρίστο, καὶ
τοῦ καθ' ἑαυτὸν ἐφρόντιζεν ἂν, εἴ γέ οἱ τὸ ὀφειλόμενον ἀκριβῶς ἔσκεπτο, καὶ τὰ
τῶν ἄλλων ἠρεύνα καὶ πάντα τρόπον διορ|θοῦν ἔσπευδεν. οὕτω γε καὶ ἐν μέσῳ fol. 228.
30 βίῳ τυγχάνων καὶ ἐπιστατεῖν τοσοῦτων λαχόν, καὶ ἑαυτὸν ἐπὶ μᾶλλον ἐβελτίου
κατὰ Θεὸν καὶ καλῶς τοὺς ὑπὸ χεῖρα κατήρτιζε καὶ πάντα πρὸς τὸ δέον διέθινε.
τί γὰρ καὶ εἴποι τις πρῶτον; τὴν δικαιοσύνην, ἣ γε πάντας συνετήρει καὶ πρὸς
εὐνομίαν συνῆγε καὶ πρὸς τὴν ὄντως εὐδαιμονίαν συνεκάλει; ἢ τὴν φρόνησιν, ἣ
καλῶς ἐκυβέρνα καὶ ὡς δέον ἅπαν διέταπτεν; ἢ τὸ γενναῖον καὶ ἀνδρικόν, ᾧ πάσαν
35 ἀδικίαν ἐξήρει προθέλυμον, τὴν κακίαν ἀπέπεμπε καὶ τὴν πρὸς ἀλλήλους ἀπέχ-
θειαν ὑπερώριζεν; ἀλλ' εἰ τελεώτερον τὰ περὶ τοῦ μάκαρος ἀφηγήσασθαι ἤθελον
ἢ μᾶλλον ἐρεῖν ἠδυνάμην, πλατύτερον εἰρήκειν ἂν καὶ πλῆθος τροπαίων ὕμῖν καὶ
γενναίους ἄθλους καὶ ταινιώματα· καὶ τάχα οὐ μέγα τὸ τοῦ Γεδεῶν ἡμῖν ἀνεφάνη,

13. ἡμέρας δ' ἅπαν. — 19. μμηκός. — 20. φορυτῷ. — μετρίων τινων. — 27. ἐνε-
κεχειρίστο. — 37. εἰρήκην.

τριακοσίσις κατὰ πλείονων στήσαντος τρόπαιον, ἄλλων τε παλαιῶν ὅμοια κατορθώματα. οὐ μὴν ἄλλὰ τὴν κατὰ ψυχὴν αὐτοῦ γενναιότητα καὶ ὡς ἀληθῶς ἀνδρείαν καὶ οὐ ψευδομένην τὴν ἀρετὴν, δι' ἧς κἂν τοῖς τοιούτοις ἰσχύειν καὶ τοιαῦτά εἰ διεργάζεσθαι περιεγέγονεν, οὐ μὲν οὐδὲ παρήσω, ὅτι γε μὴδὲ ἄξιον. τί γάρ τις ὀφείλει τὸν τοσοῦτος περιεστοιχισμένον κἂν μέσῳ τόσων στρεφόμενον ὁπόσα πάσχειν, ὡς 5 συνάγειν ἑαυτὸν ἔχειν καὶ πρὸς Θεὸν ἀναφέρειν καὶ τῶν μὲν ὑπ' αὐτῶν καλῶς προστατεῖν, διὰ παντός δ' ἐκείνῳ συγγίνεσθαι, τὸ δὲ δὴ μείζον, καὶ καταλλάττειν αὐτοῖς ὡστ' ἀληθῶς καὶ μεσίτην Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων καθίστασθαι, ὡς εἶναι τε ἅμα 10 αὐτὸν ἱερέα ἢ ἀρχιερέα καὶ στρατάρχη ἢ βασιλέα, τοῦτο μὲν οἷς ἐκυδέρινα καλῶς καὶ προστατο, τοῦτο δ' οἷς ὑπερευτυχάνων ἦν καὶ τὸν Θεὸν αὐτοῖς ἱλασκόμενος. 10 πάντως οὐ μικρὸν τοῦτο οὐδὲ εἰς πολλοὺς τις φθάσαν ἔγνωκε τὸ κατόρθωμα, ὀλίγους δὲ πάνυ καὶ ὧν τὰ παραδείγματα σπάνια. Μωσῆα τις ἔξει παρενεγκεῖν, Ἰησοῦν ἐκείνον τὸν τοῦ Ναυῆ, Δαυὶδ τὸν βασιλέα, τὸν προφήτην, τὸν θεοπάτορα· ἀγαπητὸν γάρ, εἴπερ τις καὶ ἐκτὸς θυρόθου καὶ ἐν ἐρήμοις τόποις διάγων Θεοῦ μνήμην ἔχων εἴη διὰ παντός, ἢ ἢ φθίψ τῆδε ἀνδρὶ πάνυ γε βαθέως καὶ μέσῳ ὃ φασι τῇ ψυχῇ 15 ἐμπεφύτευτο, ὡς καὶ θαρρύντως φάσκειν ἔχειν «τὸν Κύριον εὐλογῶ». καὶ οὐκ ἀλογήσω λέγειν κατὰ τὸν φάμενον, ὅτι μὴδ' ἀναβολὴ τις ἦν αὐτῶ καὶ ὑπόσχεσις ἐπιμέλλοντος, πεποιθότος τε κατὰ τοῦ πονηροῦ προφέρειν σατάν, ὡς· «ἢ αἰνεῖσις αὐτοῦ ἐν τῷ στόματί μου διὰ παντός καὶ τὸν ἐκ τοῦ Κυρίου μόνον ἔπαινον ἀπεκδέχομαι, πᾶσαν δὲ σου δόξαν ὡς ἄγος παρατρέχω, ὡς βδέλυγμά τε μυσάττομαι». 20 ἀλλὰ πῶς δὴ καὶ σωφροσύνης εἶχεν; οἶμαι μὲν ἐκ τῶν εἰρημένων ἱκανῶς ἔγνωτε, ὅπως ἑαυτὸν αὐτῇ κατεκόσμησε καὶ ταῖς αὐλοῖς διὰ ταύτης προεθυμήθη συνταχθῆναι δυνάμεσιν· ὅπως δὲ καὶ τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἀνωτέρους συνέχειν παρανόμων καὶ ἀκαθέκτων μίξεων ἔσπευδε καὶ ὡς οἶόν τε καθαρὸς τῷ καθαρῷ Θεῷ συντηρεῖν, 25 διὰ βραχέων ὡς ἐνὶ δηλώσομεν.

КОНЧИНА
СВЯТАГО.
fol. 229a.

8. Τοὺς μὲν συνετωτέρους ἀρκεῖσθαι παρὶεῖ τῷ πρὸς αὐτὸν ὑποδείγματι καὶ βραχεῖ τινι διὰ λόγου καταρτισμῶ· οἱ δὲ καὶ καλῶς εἶχον ἐντεῦθεν καὶ ὡς τῷ μάκαρι βουλευτῶν καὶ ὡς τῷ Κυρίῳ δεκτὸν διαζώντες ἐτύγγανον. καὶ πῶς γὰρ ἂν τις εὐ ἔχων νοῦ καὶ φρονήσεως, τὸν τοσοῦτον ὄρων τὸν ἐν τηλικούτῳ τῷ ἀξιωματι ἀσάρκως ὡσπερ βιοῦντα καὶ κατ' ἀγγέλους διάγοντα, αὐτὸς ἐνεδεδώκει 30 τοῖς πάθεσι καὶ Ἀφροδίτῃ κιβδήλῳ ὑποπεπτῶκει ἐγχραίνεσθαι; ἀλλὰ τοὺς τοιούτους μὲν οὕτως, τοὺς δ' ἄλλους ὅσους ἐπιπολαίως ἑώρα τὸ φρόνημα, τοὺς μὲν ταῖς συχναῖς διδασκαλαῖς ἐπηνώρθου καὶ ταῖς ἐμπόνοις ἐντεύξεσι πρὸς τὸ κρεῖττον μετετίθει κἂν τοῦ ἀνέτου δεσμοῖς γάμου συνέκλειε καὶ τῷ Θεῷ προσήγε, τῷ πλάστῃ τε ἅμα καὶ παρηγόριον τῆς φύσεως. ἔστι δὲ οἷς καὶ ἐπήρκει πρὸς τοῦτο, ὅσοις ἢ 35 πενία προσίστατο, ὀρφανικαῖς ἐπιτιδοῦς καὶ συναρμοζόμενος, χήραις βοηθῶν καὶ μὴ διὰ τὴν ἔνδειαν τῆς ἀγνείας ἐκπεπτωκέναι προμηθευόμενος. οὕτω γε πάντας τε καὶ πάσας δυνάμεις ὅση ἀναλαμβάνειν ἐπειράτο τοῦ πονηροῦ καὶ τοῦ νοητοῦ θηρόδ

3. κἂν — 5. κἂν. — 7. συγγίξεσθαι. — 9. τοσοῦτο μὲν. — 14. εἴπερ τις. — 17. εὐλογήσω. — 18. ἐπὶ μέλλοντος. — 22. αὐτῇ. — 33. malim ταῖς ἐπιμόνας.

ῥύεσθαι καὶ τῇ θείᾳ ἐνοσηκάξειν μάνδρα καὶ τῷ καλῷ ποιμένι προσάγειν Χριστῷ,
 τῷ ἄπαξ μὲν ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν θέντι, πολλὸν δὲ αἰεὶ τὸν λόγον καὶ ἐπιμελῆ
 τὴν ἐπισκοπὴν ὑπὲρ τῶν πλανωμένων ψυχῶν. τὰ μὲν οὖν τῆς στρατοπεδαρχίας οὕτω
 τε καὶ κρειττόνως τῷ μάκαρι ὑκονόμηται, οὐχ ἦττον προνοησαμένῳ ψυχῶν ἢ σω-
 5 μάτων, ὧν μόνων πρὸς τοῦ κρατοῦντος τὴν προστασίαν πεπίστευτο· μᾶλλον δ'
 εἰπεῖν, τὰ | τῆς παροικίας οὕτω οἱ διέγνωσται τε καὶ πεπραγμάτευται καὶ τὰ τῆς fol. 229b.
 κατοικίας οὕτως ἀκριβῶς καὶ κατελιηπται καὶ διὰ φροντίδος γεγένηται. παρῆν δὲ
 ἰδοῦ τὰ τῆς ἐκδημίας καὶ ἐν χρῶ τὰ τῆς ἀναλύσεως τῷ μετὰ Παῦλον μὲν κατὰ
 δὲ Παῦλον ἐκ πολλοῦ ποθοῦντι τὴν λύσιν καὶ τὸ Χριστῷ συνεῖναι ὑπερτιθεμένῳ
 10 παντός. καὶ γοῦν μετεκαλεῖτο πρὸς τὸν ποθούμενον καὶ τῶν ἀποστεργομένων ἀνε-
 λαμβάνετο. ἔτος ἦγεν ἐκ γενέσεως πρὸς τῷ τρίτῳ τριακοστόν· ὁ δὲ ἀριθμὸς οὗτος
 τοῖς μὲν περιττοῖς τὴν σοφίαν καὶ κομφοτέροις τὸν λόγον καὶ τὰ θυραῖα τῶν παι-
 δευμάτων πρὸςθεύουσι καὶ ἄλλως ἂν δόξειε πολὺς τις εἶναι καὶ τίμιος, καὶ τού-
 τοις δ' οὐχ ἦκιστα, ὅτι τε ἡ δεκάς, ἡ τοῦ ἀριθμοῦ τελειοποιός, ἡ δυωδουμένη
 15 μονάς, πολλαπλασιασθεῖσα τῇ τριάδι, τῇ ἀρχικωτάτῃ τοῖς μὲν ἀριθμητικοῖς ἀριθμῶν,
 σχημάτων δὲ τοῖς γεωμετρικοῖς κρινομένη, τὸν ἀριθμὸν τοῦτον ἀπέτεκε, προσεπει-
 ληφῶτα ἑαυτῷ καὶ τὴν δύναμιν, ὡς περ ἐπιδεικνύμενον ἐξ ὧν ἐγεγόνει καὶ οὐ μικρὰ
 ἄττα, ὡς τις ἂν ἔφη, σφίσι ἐναθρονόμενον. ἀλλ' ἐκεῖνοις μὲν τοιαυτὰ τινα πρὸς
 ἐκθειασμὸν ἐπήγει λέγειν τοῦ ἀριθμοῦ, ἐμοὶ δ' ἀλλ' ἐατέον πάντα ταῦτα, ὑμνητέον
 20 δ' ἐντεῦθεν ἐνθεώτερόν τε καὶ ὑψηλότερον καὶ πρὸς ἀξίαν ὡς ἀληθῶς τοῦ εὐφη-
 μουμένου Χριστόν, τὰ τοῦ Χριστοῦ ὡς ἐνὸν ἐκμιμησαμένου καὶ ὡς ἐφικτὸν ἐκπε-
 ράναντος. τῷ ἔτει τῷδε οἶδαμεν οἱ ἐκ τοῦ Χριστοῦ παρωνομασμένοι καὶ τὸ σωτή-
 ριον αὐτοῦ μεμνημένοι μυστήριον | τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν ἕνα τῆς fol. 230a.
 Τριάδος καὶ δημιουργὸν ἀπάντων καὶ Θεὸν ἀληθινόν, τὴν καθ' ἡμᾶς καὶ ὑπὲρ ἡμῶν
 25 οἰκονομίαν διαπεράναντα εἰς οὐρανοὺς ἀνεληφθαι καὶ τὸ ἐξ ἡμῶν πρόσλημμα, ὃ
 τῷ προσλαβεῖν ἅμα τεθέωκε, συγκαθίσει τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ καὶ οὕτω γε ἡμᾶς
 αὐθις ταῖς θείαις συναριθμῆσαι δυνάμεσι καὶ ἀποκαταστήσαι τὰ πάντα πρὸς ἕν, τὴν
 μίαν δηλαδὴ τοῦ ἐνός καὶ Θεοῦ καὶ δημιουργοῦ τῶν ἀπάντων ἐπίγνωσιν. τούτου
 τοίνυν τοῦ ἀριθμοῦ τίς ἂν ποτε κριθεῖη τοῖς νοῦν ἔχουσι τιμιώτερος; πάντως καὶ
 30 τοῖς ὀποσονοῦν μετεσχηκῶσι φρονήσεως τελειώτατος τῶν ἄλλων ἐγκρίνοιο, καὶ
 ἀτελής ὁ ὑπὸ τοῦτον νομιζοίτο ὡς ἀποπεμπτέος λογισθεὶς ἐνανθρωπήσαντι καὶ Θεῷ,
 καὶ ὁ ὑπὲρ τοῦτον ἀποδοκιμαστέος ὡσαύτως ὡς ἀποστερητέος τῇ αὐτοσοφίᾳ καὶ
 οὕτως· οὐ γὰρ δὴ τινος λόγου καταξιώσομεν τοὺς ὅσοι κομφοτέρους τινὰς λόγους
 περὶ τε τελείου καὶ ἀτελοῦς καὶ ὑπερτελοῦς παρεισφέρουσι, διαιρέσεις δηλαδὴ καὶ
 35 συνθέσεις ἐλλείψεις τε καὶ ὑπερβολὰς καὶ ἰσότητας. τίς γὰρ καὶ ἡμῖν τούτων ἡμεῖς
 ἐκ τοῦ αὐτολόγου καὶ ὑπὲρ λόγον τυγχάνοντος καὶ διάνοιαν λόγον εἰς εὐφημίαν
 εὐρίσκουσιν. ἀλλ' ἴσως τις καὶ αὐτοῦ ἡμῖν συμβαλέσθαι θέλων σκοποῦ τοιαυτ' ἄττα
 συναγορεύσειε καὶ τάχα τὸν ἀριθμὸν οὐκ ἀπὸ λόγου σεμνύνειε, τοιόνδε τι περὶ αὐτοῦ

6. οὕτω οἱ. — 8. τὸ μετὰ. — 14. δυωδουμένη. — 15. ἐπιπολλασιασθεῖσα. —
 18. σφίσι. — 19. ἐατέον. — 31. ὑπὸ τοῦτο. — 33. κομφοτέρους τινας.

φάμενος, ὡς μόνος ἀκριβῶς τῆς μακαρίας ἐμφάσεις ἔχει τριάδος καὶ τῆς ἀκατα-
 λήπτου γνωρίσματα φύσεως· ἐκείνη γὰρ καὶ τριάς ἐστὶ καὶ ὑπὲρ τὴν τριάδα πέ-
 101. 230b. φηεν, ὅτι καὶ ἀρχὴ πάντων καὶ ὑπὲρ ἅπαντα καὶ ὄντως τελεία ὡς αὐτοτελής
 μόνη, πάντων ἐκείνης δεομένων πρὸς τελειότητα· καὶ ὁ ῥηθεις δὲ ἀριθμός, εἰ σκο-
 πήσεως, ἐκ τῆς ἀρχικωτάτης τριάδος τὴν περιληπτικὴν τε καὶ τελεωτικὴν πολ- 5
 λαπλασιασάσης δεκάδα γεγένηται καὶ ἐπὶ τριάδι τελευτᾷ κατ' εἰκόνα καὶ τοῦτο
 τῆς ὑπεραρχίου τριάδος, ἢ μονάδος προϊούσα εἰς τριάδα τε περιστάσα μονὰς αὐθις
 καὶ γινώσκειται καὶ ἐστίν. ἀλλ' ὁ μὲν ἀριθμός — τί γὰρ δεῖ πλείω λέγειν; —
 οὕτω γε τίμιος, ὁ δὲ δὴ σεμνῶς ἐν τοσοῦτῳ πολιτευσάμενος καὶ διὰ τῶσδε τὴν
 ἐνθένδε ἀπομετρήσας ζωὴν πῶς ἄρα καὶ μετέστη καὶ ὁποίου τοῦ τέλους ἡμί- 10
 ρηκεν; οὐδὲ γὰρ οὐδὲ τοῦτο παραλιπεῖν ἄξιον, ὡς ἂν ὥσπερ ἐπεγνωκότες τὸν βίον
 θαυμάζομεν οὕτω καὶ τὰ μετὰ τὸν βίον ἀκηκότες εὐδαιμονίσωμέν τε καὶ μακαρί-
 σωμεν. ἐποθεῖτο μὲν ἤδη τοῖς ἄνω καὶ ἐξήτειτο τῷ δεσπότῃ συγκαταλεγόμενος
 τοῖς ἰσοστασίαις τὴν ἀρετὴν καὶ ὁμοίαις τὴν τῆς ὕλης ἀποστροφὴν. τοίνυν καὶ ἀνε-
 κλίθη τὸ σῶμα, τὴν ψυχὴν ἰστάς ἄνω καὶ τὸν νοῦν εἰς οὐρανούς ἀνατείνων, χαίρων 15
 μὲν — πῶς γὰρ οὐ; — πρὸς ὃν ἐπέθησεν ἀναλύων καὶ πρὸς ὃν ἐξήτησεν ἐκκα-
 λούμενος, λύπη δὲ ἄλλως οὐ μετρία τρυχόμενος, οὐχ ὅτι ἐπ' ἄλλοδαπῆς ἐτελεύτα —
 τίς γὰρ μᾶλλον ἐκείνου ξένον ἑαυτὸν τῶν ἐνθάδε διέγνωκε καὶ ὡς πάροικος τοῖς
 101. 231a. τῆδε συναναστρέφῃ καὶ παρεπίδημος; — ἀλλ' ὅτι τῶν γονέων ἐστέρητο, (περιῖσαν
 γὰρ ἔτι καὶ τοῖς ζῶσι συγκατελέγοντο), καὶ τοῦτό γε νόμους αἰδούμενος φύσεως, 20
 τοὺς αἰτίους τοῦ εἶναι ἢ κυριώτερον εἰπεῖν συναιτίους — μόνον γὰρ Θεὸν καθαρῶς
 ἀπάντων ἐγίνωσκεν αἴτιον — τὰ τελευταῖα συντάξασθαι καὶ τὰ ἐξόδια ποθῶν προσ-
 εἰπεῖν καὶ τὰ ἔσχατα περιπτύξασθαι. πλὴν ἀλλὰ καὶ οὕτως ἔχων ἐν ἑαυτῷ πάλιν
 γίνεται καὶ τὴν τελευταίαν εἰς νοῦν λαμβάνει ἀποκατάστασιν καὶ δὴ ἀποπέμπεται
 τὰ τῆς ἀθυμίας, ἑαυτοῦ δὲ καὶ μετὰ τὴν ἀνάλυσιν ἐπιμέλεται, ψυχῆς μὲν ὀλίγα 25
 φροντίζων· ἱκανῶς γὰρ ἤδη πεφροντικῶς καὶ ὁποίων ἀγαθῶν ὁ καλὸς μισθαποδότης
 Θεὸς ἀξιώσειεν οὐκ ἀγνοῶν ἦν, ἀρχήθεν εἰς Θεὸν τὰς ἐλπίδας ἀνέχων καὶ τὴν
 σωτηρίαν ἀναμφηρίστως ἐκδεχόμενος, τὴν ἐλπίδα μὴ καταισχύνειν παρὰ τοῦ Θεοκῆ-
 ρυκος διδαχθεῖς· τοῦ δὲ δὴ τὴν ψυχὴν συνδιαγαγόντος καλῶς σώματος οὐ μικρὰν
 ποιεῖται τὴν πρόνοιαν, ὥσπερ ἂν εἴ τις προσπύλου εὐηκόου τὰ πολλὰ καὶ πρὸς 30
 ἅπασαν τοῦ δεσπότητος θεραπείαν οὐκ ὀκνηροῦ ὑποκείσθω δὲ οὗτος καὶ ἀμφοῖν μὲν
 δεσπότην, τῷ δὲ μοῖραν τὴν κρείττονα τεταχώς. ὡς οὖν ἐκεῖνος πρὸς εὐεργεσίαν
 καλούμενος καὶ τοῦ τοιοῦδε μνεῖαν ἂν ἐπεποίητο, οὕτω γε καὶ οὗτος πρὸς τὸν καλὸν
 δεσπότην ἡμῶν ἐκδημῶν τοῦ ἱεροῦ καὶ τῷ ὄντι θεοῦ κῆδεταί σώματος. καὶ γοῦν
 τοὺς συνήθεις μετακαλεσάμενος ἐπιμελητάς, πατρικῶς καὶ ὡς εἰθῶς ἦν ἐπισκῆπτει, 35
 ὡς ἔχον ἔτυχεν ἐνδυμάτων, τῇ σορῷ παραδοῦναι καὶ τῶν ἐπὶ νεκροῖς ἐθίμων ἐπι-
 101. 231b. τελέσαι οἱ μνηθέν, χθονίων ἐπικρίνας ταῦτα καὶ φρονούντων ὀλικῶς χθόνια. οὐ λόγων
 δὲ μέχρι φιλῶν τὰ τῆς ἐπισκῆψεως, ἀλλ' ἤδη καὶ ὄρκους ἀρρήτοις αὐτοὺς ἀσφαλί-
 ζεται, μὴ ἂν ἄλλως ἐπὶ τῷ νεκρῷ διαπράξασθαι. ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἦν τοῦ τὴν ψυχὴν

ἀποπνεύσαι, καὶ ἐν ῥισὶν ὁ φασὶν ἤδη γενομένην αὐτήν, πάντας ἐξίεναι διακελεύεται. καὶ ἐξίασιν, αὐτὸς δ' — ὡ ῥώμης σώματος ἢ μᾶλλον ψυχῆς ἰσχύος, κινούσης καὶ σῶμα νεκρὸν, — τῆς κλίνης ἐξαναστὰς ἐπιζυγοῖ τὰς πύλας καὶ πρὸς Θεὸν αἶρει τὰς χεῖρας καὶ ἐντυγχάνει τὰ ἐξιτήρια, πολλὰ μὲν τῆς εἰς τὸ εἶναι παραγωγῆς, 5 πολλὰ δὲ καὶ τῆς καλῆς ἐν τῷ τοῦ βίου τῷδε πελάγει εὐχαριστῶν κυβερνήσεως ἦσαν γὰρ οἱ τῶν παραστάδων ἐν χρῶ γηγόντες τῶν λεγομένων ἐπηκροῶντο καὶ ταῖς καρδίαις ἐνεσημαίνοντο. ἐπὶ δὲ πᾶσιν «εἰς χεῖράς σου παρατίθημι, φάσκει, τὸ πνευμά μου» καὶ τὴν ψυχὴν ἀποδίδωσιν.

9. Ἄλλ' ἐντεῦθεν τί ἂν ποιήσωμεν; περὶ μὲν τῆς θείας ἐκείνου ψυχῆς <sup>Πορροβόσιε
εργ.</sup> οὐδὲν ἄξιον εἶναι ἔχοντες. τὸν περὶ ταύτης λόγον παρήσομεν τοῖς τελευτέροις τὰ θεία καὶ μεμυημένοις τὰ ὑψηλότερα. οὗτοι γὰρ καὶ ἀγγέλων ἐννοῆσαι φύσεις δυνάμενοι, καὶ παραπομπὴν ἀξίαν διανοήσονται ψυχῆς ὄντως ἀγγελικῆς καὶ ὑλικὸν φρονησάσης μηδὲν πρὸς αὐτῶν καὶ θείων δυνάμεων, ἡμεῖς δὲ καὶ αὐθις τῷ αἰσθητῷ τὸν λόγον ἐνδώσομεν, αἰσθῆται ἅτε δὴ καὶ δουλεύοντες καὶ ἀπριξ ἐπιδεδραγμένοι 15 τῶν ὑλικῶν, ὡς μὴ ὄφελον καὶ ὅπως τὸ σῶμα τούτου τὸ τίμιον ταῖς διὰ τῶν θαυμαμάτων ἐνθαδὶ τετίμηκεν ὁ Θεὸς ἀναδείξεισιν, ἐκ πάνυ μετρίων δηλώσομεν. ὡς γὰρ ὁ | μέγας οὗτος καὶ ἀνὴρ κατὰ τὸν Δανιήλ ἐπιθυμῶν μὴ πολὺν τινα τοῦ νεκροῦ ^{fol. 232a.} ποιήσασθαι λόγον ἐντέταλται, οἱ τὴν ἐντολὴν λαβόντες ὑπηρετικοὶ λίαν καὶ εὐήκοοι πέρα τοῦ προσήκοντος ἀνεφάνησαν ἀγροικιάτα τε τὰ περὶ τούτου διανοήσαντο καὶ 20 ἀνοητότατα διεπράξαντο. οὐ γὰρ ὅτι, ὡς ἐνδυμάτων εἶχεν, ἐγκατέθεντο τῇ σοφῷ, ἀλλὰ καὶ αὐτοῖς πεδῖλοις καὶ νυκτερινοῖς ἀμφίοις — ὡ τῆς ἀγροικίας ἢ μᾶλλον βαβαὶ τῆς ζημίας τοῦ τρυσύτου καλοῦ — τῇ γῆ κατακρύπτουσιν ἱματίοις ὡς ἔφην αὐτοῖς, στρωμαῖς αὐταῖς, αὐτοῖς ὑποδήμασιν, ὅτι μὴ καὶ τὴν κλίνην ἐγκαταχώσαι εἶχον μόνον οὐ δυσχεραίνοντες. πλὴν ἀλλὰ σκοθεῖ τὸν φωτὸς πλήρη καὶ υἷδν ἡμέρας 25 παραδιδάσαι καὶ συσκιάζουσιν ἐπὶ γῆς τὸν ἐν οὐρανοῖς διαλάμπαντα καὶ μεδίμνω καθά τινα τῇ σοφῷ τὸν κοσμικὸν λύχνον ὑποτιθέασιν. ἀλλ' οὐκ ἦν ἄρα Θεοῦ παραχωρῆσαι τοῦτο διὰ παντός, ὅς μὴ θεὸν εἶναι μεμαρτυρήκει λύχνον ὑπὸ μῦθον κρύπτεσθαι. πῶς οὖν ἀναδείκνυσιν ὁ καλὸς ἀγωνοθέτης Χριστὸς τὸν τοῦ μὴ λαθεῖν ἄξιον ἀθλητῆν; ἀκούσατε καὶ θαυμάσατε καὶ τὸν τοῦ εὐαρεστοῦντας οὕτως δοξάζοντα 30 ζῶντα μεγαλύνετε.

10. Ὁ ἀρχῆθεν ἡμῖν πολεμῶν σατανᾶς οὐ παύεται ποτε ἐπηρέαζων καὶ <sup>Чудо надъ
Нальсо.</sup> διενοχλῶν τὰ ἡμέτερα. ἔνθεν καὶ οὐς μὲν ἀοράτως βάλλει καὶ τραυματίζει δεινότατα, ἔστι δ' ὅτε καὶ θανατοῖ, ὧν δὲ καὶ αἰσθητῶς λωβᾶται τοῖς σώμασιν, ἢ ἀκροβολιζόμενος ἔξωθεν καὶ πικρῶς ἀκρωτηριάζων, ὅποια περὶ πολλοὺς ἀκηκόαμεν, ἢ καὶ 35 ἐντὸς γενόμενος — βαβαὶ σου τῶν κριμάτων, πλάστα Θεέ — καὶ τὰ ἔσχατα λυμαινόμενος, ὅποσον τι καὶ τῷ τότε διείργασται. | ἀλλ' ὁ γενναῖος αὐτὸν ἐνθαδὶ ^{fol. 232b.} κατατροπώσασθαι ἀντιπολεμεῖται καὶ αὐθις ὡς κραταιότατα. ἀνδρὶ τινα, Ἥλιας ὄνομα τούτῳ, ὁ ἀρχέκακος ἐνεσκήνωσε· καὶ τί λοιπὸν λέγειν, ὅσοις τοῖς δεινοῖς

2. ῥώμη. — 6. ἐπηκροῶντο. — 24. σκοτεινὸν φωτὸς. — 25. μεδίμνων. — 27. δεῖν εἶναι. — 34. ἀκροτηριάζων.

περιέβαλεν, ὅσαι ταῖς κακουχίαις κατέτηξεν, ὅπως τὰς σάρκας κατέβηκε καὶ ὅπως
 τὰ πρόσωπα κατηχρείωσε καὶ τὴν ὀλομέλειαν δεινῶς κατεσπάραξε καὶ ἕτερον ἐξ
 ἑτέρου διέθηκεν, εἰδεχθὲς τι χρῆμα πεποιηκῶς τὸν κατ' εἰκόνα Θεοῦ, φεῦ κριμάτων
 αὐτοῦ· ἀλλ' ἐπεὶ περ ἐστρόβει τοῦτον ἀκάθεκτα καὶ πανταχόσε παρῶρμα καὶ ἡρμεῖν
 οὐκ ἀνίει τὸ σύνολον καὶ ὅς πανταχόθι διεφοῖτα, ἑτεροκινήτως ἢ αὐτοκινήτως ὁ 5
 δειλαιὸς καὶ τῆ τοῦ ἁγίου λειψάνου θήκη ἐμπαράγινεται, εἰπέ τις ὡς αὐτομάτως,
 κάκει πως ἐπεχωρίασεν ὁ παράφορος, παυταχῆ τοῦ κατασχόντος ἐπωθοῦντος καὶ
 μῆδ' ἐπου στήναι ἀνιέντος τὸν μέλεον. τὸ δ' ἐντεῦθεν ἐκβάν δῆλον πᾶσι καθίστησιν,
 ὡς θεῖα τις δύναμις ἐφέλκε τὸν πάσχοντα καὶ συνεπήγε τὸν κακουχοῦντα πρὸς
 θεραπευτὴν ἀξιόχρεων, τάχα καὶ τὸν ἄνδρα τοῦ πάθους κατελευσα ὡς οὐκ ἀσέ- 10
 μως τὸ πρὶν βιοτεύοντα καὶ μὴ πάντῃ τῆς ἐκείθεν ἐπισκοπῆς ἀνάξιον γινωσκό-
 μενον καὶ κρινόμενον, τάχα δὲ καὶ τὸν ἐν οὐρανοῖς μέγαν καὶ παρὰ Θεῶν δεδοξασ-
 μένον κἂν τοῖς ἀνθρώποις ἀναδείξαι σπουδάζουσα. ὁ δὲ καὶ συμβαίνει θαυμασιώτατα.
 ὡς γὰρ ἐπέστη ὁ δειλαιὸς τῆ σορῶ καὶ τὰ εἰωθότα οἱ διετέλει ποιῶν, μᾶλλον δὲ
 πάσχων, ὅσα γε ὁ δεινὸς βεβούληται τύραννος, τέλος δ' ὡς περ τις νεκρὸς ἐγκατα- 15
 101. 233a. πεπτῶκει καὶ ἄψυχος, | ζῶν τε καὶ αἰσθανόμενος ἐξανίσταται καὶ ἀπηλλαγμένος πάντῃ
 τοῦ πολεμήτορος, τῷ νοῦ σωφρονῶν καὶ ὑγιαίνων τῷ σώματι. τί φατε οἱ τῶν ἡμε-
 τέρων ἀλλοτριούντες τὰ παλαιὰ καὶ τὰ τῆς καινῆς διαθήκης καὶ τὰ τῆς χάριτος
 τῶν τῆς παλαιᾶς ἀποξενούντες; καὶ τυπικῶν τινι τοῦτο προσεικαζόντων ἀνάσχεσθε.
 οὐ ταῦτόν φαίμεν τῷ παρ' Ἡλίου τελεσθέντι ἐπὶ νεκρῶ καὶ τῷ παρ' Ἐλισσαίου 20
 θαυματουργήματι; εἰ δὲ καὶ μείζον, οὐκ ἀπεικώτως· οἱ μὲν γὰρ περιόντες καὶ πολλὰ
 δυσωπήσαντες, ὁ δ' ἐκδημήσας καὶ μεταστάς. ἀλλ' ἴσως τις ἂν παρεισενέγκῃ ὡς οὐ
 μικρόν, ὁ καὶ τῷ Ἐλισσαίῳ τετρατοῦργηται, ὅς νεκρὸν κατατιθέμενον παρ' αὐτῷ
 ἔκπαλαι τὸν βίον μετηλλαχῶς ἀνεζώωσε; καὶ ἡμεῖς προσδεξόμεθα καὶ οἱ ἐπίσης
 συνεπιφιλοτιμησόμεθα καὶ παραβαλοῦμεν καὶ τῷ παλαιῷ τὸ νέον ταυτίσομεν· καὶ 25
 οὐκ ἀντεπενεγκεῖν ἐθελήσομεν, ὅπερ τις ἂν τῶν φιλοτιμοτέρων ἐρεῖν ἐσχῆκει, ὡς
 ἐκείνος ἴσως τὸν νεκρὸν βδελυττόμενος ἀπαναίνόμενός τε τὴν συγκατάθεσιν ζωώσας
 ἀπεβουκόλησεν, ὁ δ' ἐπ' οὐδενὶ τοιοῦτῳ, μόνῃ δὲ τῇ συνήθει φιλανθρωπίᾳ, ἣν ὅτι
 πολλὴν περιῶν ἔτρεφεν. ἀλλὰ τοῦτο μὲν τοιοῦτον καὶ ὡς περ τις ἀπαρχὴ μείζονων
 ἔργων καὶ τεραστίων μεγίστων ἀναπέφανται προεισόδιον. ἐπειδὴ γὰρ καὶ διεδόθη 30
 τὰ κατὰ τὸ συμβάν καὶ δεκτός ἦν ὁ μάρτυς ἕτερος ἐξ ἑτέρου γενόμενος Ἡλίας, ὁ
 τὴν θεραπείαν παρὰ προσδοκίαν δεξάμενος, σύμπνοιά τις τῶν ἀσθενούντων καὶ τῶν
 101. 233b. λελωθῆμένων ἀκάθεκτος σύρροια πρὸς τὴν τοῦ | μάκαρος θήκην σώματος γίνεται.
 ἦν γὰρ ἰδεῖν χωλοὺς δρομικοὺς καὶ ὅπερ τις τῶν θυραίων ἔφη μυθολογῶν ἀκνήμει
 δὲ ῥῶντο ἀραιαί», σαφῶς ἀποβαῖνον καὶ ἀληθῶς περαινόμενον, παρειμένους συναγο- 35
 μένους καὶ ὀδυνῶν ἐπιλανθανομένους καὶ πρὸς τὴν ἐπιφοίτησιν σπεύδοντας καὶ
 ἀπλῶς ἀναπήρων πλῆθος καὶ παντοίων ἀσθενῶν συνδρομήν. ἐκείνους ἂν τις ἰδῶν

3. οἰκόνα. — 5. οὐκ ἀνία. — 6. τῆ ἁγίου. — 13. κἂν. — 14. εἰωθότα οἱ. —
 15. ὡσπερ τις. — 21. ἀπεικώτως. — 22. ὁ δ'. — 26. ὅπερ τις. — 28. ὁ δ'. — συνήθη. —
 29. ὡσπερ τις. — 34. χολοὺς. — 35. δ' ἐρώοντο.

ὡς ἐπὶ τὴν Σιλωὰμ βαδίζειν κολυμβήθραν ἐνόμισε. πλὴν ἀλλ' οὐ μικρῶς ὑπερέθηκεν ἅπαξ τε γὰρ ἐκεῖ τοῦ ἔτους καὶ εἰς, ὃς προφθάσας ἂν ἔτυχεν, ἤξιούτο τῆς τοῦ πάθους ἀπαλλαγῆς, ἐνταῦθα δὲ πολλοὶ τε προσιόντες καὶ ὁσημέραι τῶν παθῶν εὐθὺς ἀπηλλάττοντο.

5 11. Ὡς ἂν δὲ καὶ μέτρι' ἄττα τῶν τεραστίων τῷ λόγῳ δηλώσωμεν, ἴσως γάρ τινες καὶ φανερώς ἀκούσαι ποθοῦντες ἂν εἶεν περὶ αὐτῶν, τοῦτο μὲν ὡς ἔχειν μεγαλουργῶν ἀπομνημονεύματα, τοῦτο δ' ὡς βεβαιωθῆναι πλέον τοῖς λεγομένοις καὶ ἀναμφηρίστως ὑπερηρμένον ἔχειν τὸν ἅγιον, — γυνή τις, ἐπὶ παιδί πᾶσαν θυμη-
 10 ἀπὴλλάγη ἀπορρήτοις Θεοῦ κρίμασι, δοκιμασίᾳ δὲ μᾶλλον, ὡς ἐκ τοῦ τέλους πᾶς τις ἔξει μαθεῖν. παρεῖθη γὰρ τὸ παιδάριον καὶ παρελύθη τὰς χεῖρας καὶ ἀκριβῶς αὐτὰς ἐνενέκρωτο καὶ οὐχ ὅπως ὑπηρετούσας εἶχεν ἀλλὰ καὶ πολλῆς ὑπηρεσίας δεομένης καὶ οὐ μικρᾶς τῆς φροντίδος, ὡς ἐπαιωρεῖσθαι μόνον καὶ τῷ ὄλῳ συνεπ-
 15 ἀγεσθαι σώματι. τί περ οἴεσθε πάσχειν ἐκείνην, ὧ μὴ ἀπεξενωμένοι πάντῃ τῆς φύσεως; ποδαπὸν ἠγγείσθε τὸν βίον ἐκείνην; πάντως καὶ αἱ ἡμέραι ὑπὲρ τὰς νύκτας κατηφεῖς τε καὶ σκυθρωπαὶ καὶ ἑορταὶ κοιναὶ πένθους ἀφορμαὶ καὶ προσηκόντων ὀμιλῶν στεναγμῶν ἀσκέτων καὶ ἀναποτνιασμῶν βαρέων ἐξάμματα καὶ συντυχία, συνήθων δακρῶν συχνῶν ὡς ἐκ πηγῶν ἀναστομώσεις τῶν ὀφθαλμῶν. 'ἀλλ' οὖν οὕτως ἔχουσα τῇ θείᾳ σοφῇ παραγίνεται καὶ τῆς ἐπ' αὐτῇ λυχνίας ἔλαιον λαμ-
 20 θάνει καὶ διαλείπει τὰς χεῖρας καὶ παραυτὰ — ὧ τίς ἂν ἐξιχνιάσειέ σου τὰ θυμῶσια, Χριστὲ βασιλεῦ; — ὑγιᾶς καὶ τὰς χεῖρας εὐ ἔχον τὸ τεκνίον ἀπέλαβε. Πέτρος μὲν ὁ κορυφαῖος τῶν ἀποστόλων, ἡ πέτρα τῆς ἐκκλησίας, ἡ τοῦ σωτηρίου βάσις κηρύγματος, παριῶν ποτε χωλὸν τεθεράπευκεν, ὁ δὲ νέος οὗτος τοῦ Χριστοῦ μαθητῆς καὶ τοῦ μακαρίου Πέτρου ὀπαδὸς ὡς ἀληθῶς ἀξιόχρεως καὶ κείμενος θεραπεύει
 25 καὶ μὴ βαδίζων ἐπισκιάζει καὶ ἐπιθάλπει καὶ μεταστάς.

12. Τῷ δ' εὐθὺς καὶ ἕτερον ἐκτελεῖται πᾶνυ προσόμοιον. καὶ γὰρ τις ἕτερος παῖς τοὺς πόδας, ὡς ὁ ῥηθεις τὰς χεῖρας, παρεῖτό τε καὶ ἐξήρθρωτο καὶ ὃς ὡς ὑγιῆ τοῦτον ἐώρακε, μηδὲν μελλήσας ἐπιφοιτᾷ καὶ — τί πολλὰ λέγειν; — ἔλαιον ἀγαλλιάσεως τὸ τῆς φωταγωγῆς ἀνεύρηκεν ἔλαιον καὶ οἱ εὐθὺς τὸ πρόσωπον ἰλα-
 30 ρύνεται. ἀλλ' εἰμι καὶ αὐθις στηλιτεύσων τὸν κοινὸν ἐχθρὸν καὶ πολέμιον καὶ τὸ ἀνίσχυρον αὐτοῦ, ἐξ ὅτε καὶ κατεπαλαίσθη τῷ Χριστῷ κραταιότατα, διαδείξων ἀριδηλότατα.

13. Γυναικὶ καὶ πάλιν ὁ πονηρὸς ἐνοικίζεται ὁ διὰ γυναικὸς ποτε — φεῦ — τὸ μέγα καθ' ἡμῶν! στήσας τρόπαιον καὶ τί τις ἂν φαίη; ὅσα οἱ βουλομένη γε ἦν, διὰ τέρματος ἠγάγεν, ὕδασι, εἰ καὶ μὴ ἐναποπνίξαι ἴσχυσεν, ἀλλ' ἐπέκλυσε καὶ ἡμιθνήτα διέθηκε· ἐνέβαλε καὶ πυρὶ, καὶ εἰ μὴ τὴν δελαιὸν ἀπετέφρωσεν, ἀλλ' οὖν κατηχρεῖωσεν. ἀλλ' ἀνανήφει ποτὲ καὶ αὐτῇ καὶ τὸν ἰασόμενον ἐκζητεῖ. καὶ οἱ προσήκοντες τὰ τοῦ βουλήματος ἐκπεραλίνοντες, καὶ — ὧ τῆς μεγάλης ἰσχύος

7. μεγαλουργῶν. — 10. πᾶν τις. — 11. παρεῖθη. — 14. οἴεσθαι. — 15. ἠγγείσθαι. — 28. ὑγιᾶ. — 34. ὅσα οἱ. — 37. ἀνανήφει ποτε.

Χριστοῦ, ὃς καὶ λεγεῶνας μόνῃ ὑπερώρισε ῥήματι — ἐλευθεροῦται τῆνικαῦτα τοῦ βασανίζοντος καὶ φρενοῦται καὶ ὑγιάζεται καὶ, τὸ μείζον, ὡς τὸ πρὶν μορφοῦται καὶ διαπλάττεται, οὐδὲν ὅπερ οὐκ ἀλλοιωθεῖσα ὦν κατηχρεῖωτο.

ЧУДО НАШЕ
БОЛЬНОЮ.

14. Ταύτην ὄρα τις ἐτέρα τὸ σῶμα καχεκτοῦσα καὶ εἰ μὴ τὰ ὅμοια πάσ-
χουσα, ἀλλ' οὐχ ἦττον τρυχομένη καὶ αὕτη καὶ ἐξησθηνηκυῖα οὐκ ἔλαττον καὶ 5
ιατρῶν γὰρ ἐπὶ ταύτῃ παῖδες ἐξηπορήκεσαν καὶ φαρμάκων δύναμις ἔσθεστο. ἦν
δὲ καὶ ἄλλως τὸ πάθος δυσίατον· τὸ γὰρ αὐτὸ τῇ ἀψαμένη ἐκείνῃ τῶν κυριακῶν
ἀμφίων πάσχουσα ἦν καὶ ὡς εἰκὸς ἐπικρύπτουσα. ἀλλὰ πρόσεισι καὶ αὕτῃ τῷ
κοινῷ ἰατρείῳ, τῷ τάφῳ τοῦ μάκαρος, καὶ σοφίζεται τι τῶν ἄλλων καινότερον· χούν
γὰρ ἐξ αὐτοῦ λαμβάνει, πηλὸν δὲ μᾶλλον, τοῖς γὰρ δάκρυσι διάβροχον ἔθηκε, καὶ 10
ἑαυτὴν χρεῖσι καὶ τὸ πάθος εὐθύς τεθεράπεται. τοῦτο διεφημίσθη καὶ τῆς μακρᾶν
καὶ ὄσοις οὐκ ἦν βαδίζειν. καὶ ἐφ' οἷς ἐδέοντο θεραπεύεσθαι, ἐπήρκει μόνος ὁ χούς
μετακομιζόμενος. καὶ ἦν ὄραν τῷ τότε παντός φαρμάκου παρόρασιν πολλήν τε
τοῖς 235a. τῶν Ἀσκληπιαδῶν, καταφρόνησιν. τοῦτο τίς τις τῶν πάλαι παραβαλεῖ; τίς
ἀκήκοε τῶν νῦν ἢ τῶν πώποτε τοσάδε ὁμοῦ καὶ τοιαῦτα πρὸς ἑνός τινος τῶν 15
θεῶν ἀνδρῶν τελεσθέντα; εἰ γὰρ μοι καὶ ἤρουν αἱ χεῖρες καὶ ἐξικνεῖτο ἡ γλῶσσα
ἢ ὁ νοῦς μὴ κάμνων ἐτύγχανε, πάντα δὲ πως ἐπὶ μέρος διεξελθεῖν ἰσχυσα, πολλοῖς
ἂν τῶν θρυλλουμένων οὐκ ὀλίγην ἐπεποιήκειν τοῦ περὶ αὐτοὺς ὕψους θαυμασμοῦ.
τί γὰρ ὃ μὴ τούτῳ τεθαυματούργηται; καὶ ποῖον, ὃ τινι τῶν πάλαι, μὴ μειζόνως
τούτῳ τετατούργηται; 20

Перенесение
моим свя-
того.

15. Ἄλλ' ἴσως ποθεῖτε πυθέσθαι, καὶ ὅπως ἡ βασιλεὺς αὕτη τῶν πόλεων
τὸ τίμιον τοῦτο χρῆμα πεπλούτηκε; καὶ δὴ τὰς ἀκοὰς ἐκπετάσατε καὶ ἀκούσατε·
οὐδὲ γὰρ πως ἄχαρι τὸ διήγημα. ἔτυχε μὲν ὁ μέγας οὗτος, ὡς ἔφημεν, ἐν τοῖς τῆς
Καππαδοκίας μέρεσι τὰ τῆς κοσμητικῆς ἐπιτροπείας λαχῶν, οἷς, ὡς ἐκ μετρίων ἔφ-
θημεν δεῖξαντες, οὐχ ἦττον ψυχικῶς τε καὶ πνευματικῶς ἢ σωματικῶς ἐπεστάτησε, 25
καὶ οἱ λοιπὸν τὰ τῆς ἀναλύσεως ἐπὶ τοῖς οὕτω πως τὰ Χαρσιανοῦ καλουμένους
ἐπέστη· κάκεισε τὰ τοσαῦτά τε καὶ τοιαῦτα διείργασται κάκειθεν ἀπανταχῇ τῇ
φήμῃ διαπεφοίτηκε. τοίνυν δὴ καὶ ἐνθάδε παρὰ τοὺς αὐτοῦ πατέρας — ἔτι καὶ
γὰρ περιῆσαν οἱ γεννήτορες — ὁμοῦ τε ἀπήγγελλται τὸ τέλος καὶ ὁμοῦ τῶν θαυ-
μάτων ὁ θρύλλος ἐγνώρισται. οἱ δ' εὐθύς, ὅπερ εἰκὸς ἦν, διπλῷ τῷ πάθει μερίζονται 30
πρὸς τὸ διπλοῦν ἄκουσμα καὶ λυποῦνται μὲν ὡς στερηθέντες τοῦ λαμπροῦ καὶ
τοῖς 235b. τιμίου γεννήματος, καὶ μὴδὲ προσειπόντες ἐξόδια μὴδὲ τελευταῖα περιπτυσσόμενοι,| χαί-
ρουσι δὲ ὡς τοιοῦτον προσενεγκόντες καὶ τῷ Θεῷ παραδόντες καὶ λαμπρῶς αὐτῷ
παραστήσαντες, πρὸς δέ γε καὶ ὡς τοιόνδε τοῖς ἀνθρώποις θεραπευτὴν μνηστευ-
σάμενοι. ἀλλ' ἄμφω μὲν ἐπὶ τῷ πάθει οὕτως ἐσχήκεσαν, ὁ δὲ γε πατήρ, ἅτε δὴ 35
ἄρρηγ καὶ τὴν ἐντεῦθεν καρτερίαν αὐχῶν, ἐπέσχε τὸ πένθος καὶ πρὸς εὐχαριστίαν
κατέληξε καὶ τὸ συμβάν ὡς τῷ Θεῷ βουλητὸν ἔστρεψε, τάχα δὲ καὶ δημοσίαις
ἐνισχημένος φροντίσιν, ὦν χάριν οἶμαι καὶ μετανάστης ἐκ τῆς τῶν Καππαδοκῶν
εἰς τὴν Κωνσταντίνου γεγένηται καὶ οὐχὶ μικρὸν τῶν ἀξιωματῶν, ὡς εἰπόντες ἔφ-

θημεν, ἀνεζώσατο. ἡ δὲ μήτηρ — καὶ τί γὰρ ἡ μήτηρ φιλόστοργον; — οὐκ ἀρκετὸν ἡγγεῖται μὴ καὶ αὐτοπτῆσαι τὰ κατὰ τὸν υἱὸν καὶ δι' ἑαυτῆς ἀμέσως τὰ κατ' αὐτὸν ἀναμαθεῖν ἀκριβέστερον, ἅμα μὲν καὶ ὡς μήτηρ τὰ σπλάγχνα τῇ διαζεύξει φλεγείσα καί, ὃ δὴ ταύταις φίλον ποιεῖν, κἂν νεκρὸν γλιχομένη περιπτύξασθαι τὸν
 5 ποθούμενον, ἅμα δὲ καὶ παθοῦσα, ὅπερ ἂν τινες καὶ ἄλλοι πεπόνθεσαν, ὃν ἐν κόσμῳ ἀναστραφέντα διέγνωσαν καὶ δημόσιον κράτος ἀναζωσάμενον καὶ τῇ ἐκεῖθεν πολυοχλίᾳ στροβηθέντα, τοιοῦτον ἀναφανῆναι μετὰ τὴν ἐκδημίαν πυθόμενοι καὶ τοσοῦτων ἀξιωθῆναι παρὰ Θεῶν, ὡς καὶ ἐν ἀνθρώποις τοιάδε διενεργεῖν, ὧν οὐδὲν οὕτως ἴσχυσαν οἱ τὴν ἐρημίαν ἀσπασάμενοι διαπράξασθαι. καὶ γοῦν κατατολμᾷ τῆς ὁδοῦ καὶ διαβάλλει
 10 πελάγη καὶ δίεισιν ὄρη καὶ διαθαίνει πεδιάδας καὶ ἐν οὐ συχναῖς ταῖς ἡμέραις τὴν τοσαύτην διεξιούσα, ἐν ἧπερ ὁ ἱερὸς αὐτῆς γόνος ἀνέλυσε γίνεται. ζητῆσαι μὲν οὖν fol. 236a. ἄλλως καὶ ἀνευρεῖν οὐκ εἶχεν αὐτόν, ὅρα δὲ τὴν κοινήν ἀπάντων σύρροισιν καὶ ὄπη καὶ ἐφ' ὅτω, διαπυθάνεται καὶ μανθάνει καὶ τῶν πολλῶν καὶ αὐτῇ γίνεται καὶ ἐφίσταται τῇ σοφῇ καὶ ὅρα τὰ τελούμενα καὶ τὴν τοῦ κειμένου δύναμιν συνοραῖ.
 15 ἃ μὲν οὖν ἔφη καὶ οἷοις ἂν τοῖς λόγοις ἐχρήσατο, περιττὸν διηγείσθαι καὶ ἴσως οὐκ ἀκριβές, ἐπεὶ καὶ ταῖς τὰ περὶ τούτων ἱστορηκόσιν ἄλλων τινῶν ἐμέλησε, τῶν λυσιτελεστέρων ἡμῖν καὶ βελτιούντων μᾶλλον ψυχῆν. ὅσον οὖν στοχάσασθαι ἐστὶ κακ τῶν προκειμένων ἀναλογίσασθαι, θρήνους ἀνεμίγνυε ταῖς ψδαῖς καὶ ὕμνους τοῖς κοπετοῖς καὶ τὴν λύπην ἀνεκίρνα χαρᾷ καὶ εὐχαριστίᾳ τοὺς στεναγμούς. πλὴν
 20 ἀλλ' ὅψε καὶ τῆς λύπης καὶ τοῦ πάθους ἀνενεγκοῦσα, ἐξᾶραι κελεύει τὸν λίθον καὶ τὴν θήκην ἀναγαγεῖν. καὶ δὴ ἀνοίγνυσι ταύτην, ἴσως τι καὶ ἡχρειωμένον ἰδεῖν ὑποβλέπουσα, ἢ δ' εὕρισκει ὡσπερ ὑπνώττοντα — εὐγέ σου τῶν ἀμοιβῶν, αἷς ἀνταμείβῃ τοὺς εὐχαριστοῦντάς σε, Κύριε, — οὐ γὰρ ὅτι τὰ τῆς ἁρμονίας οὐ διαλέλυτο, ἀλλ' οὐδέ οἱ ἐν ἐνεωρᾶτο τῶν ὅσα τοῖς νεκροῖς εὐθὺς εἴωθεν ἐπιγίνεσθαι, οὐ τῆξις σαρκός, οὐ
 25 μελανία χρωτός, οὐχ ὑπόρροιά τις τοῦ σώματος, ἀλλ' ἀνυσθέντος ἐνιαυτοῦ μετὰ τὴν ἀνάλυσιν καὶ μεσοῦντος ἤδη τοῦ δευτέρου, ὡσάν τις καθεύδων ἐφκει, εἰ δὲ καὶ νέκυς, ἀλλὰ πάνυ γε νεαλῆς. ἀλλ' εἶχε μὲν οὕτω καὶ ὡς περιῶν διέμενε σῶς καὶ τὸ τοῦ προφήτου διαβεβαιῶν προὔκειτο, ὡς ἐὰν φθάσῃ τελευτῆσαι δίκαιος, οὐκ ἔλλυται. ὡς δὲ καὶ ἐνδῶσαι νεουργῶ τῇ μητρὶ δέδοκτο, οὐ δι' ἀπώλειαν ὧν ἡμφιέννυτο — fol. 236b.
 30 πῶς γάρ; — μόνον οὐ δοκούντων τοῦ ἱστοῦ τηνικάδε ἀποτετμήσθαι καὶ περιβεβληθῆσθαι τῷ σώματι, πόθῳ δὲ μόνῳ καὶ στοργῇ μητρικῇ, ὡσπερ τις ζῶν ἀναφαίνεται τοῖς υποβάλλουσι τὰς χεῖρας καὶ ἀνορθοῦν πειρωμένοις ἐφ' ᾗγε μεταμφιάσασθαι. ὡς γάρ τις τῶν κατὰ Θεὸν ναζιραίων, ἱεραμένος ὧν καὶ ἐκατέρωθεν τὸ τοῖς ἀγίοις ἐπιβάλλειν χεῖρας ἔχων ἀκώλυτον, τὰς χεῖρας ὑπέθηκεν, εὐθὺς ὑπανίστατο καὶ
 35 ὡσπερ τις περιῶν καὶ προαιρετικοῦ πνεύματος μέτοχος ὧν, ὃ διὰ τῶν νεύρων διήκον ἅμα τῷ βούλεσθαι τὸ σῶμα σύμπαν κινεῖ ἢ μέρος, ὃ πρὸς χρῆσιν ἢ καὶ ψιλὴν θέλῃσιν, ὅτι περ ἤν βουλομένῳ ἐνεδίδου ποιεῖν ὃ καὶ οὐ μικροῦ δέους τὸν μεταχειριζόμενον ἐμπεπλήκει καὶ τῆς μὲν τοιαύτης κατεσχῆκει μεταχειρίσεως, ὡς

5. πεπόνθεσαν. — 8. ὧν οὐδὲ. — 10. δῆσιν ὄρη. — 16. ἄλλων τινων. — 26. εὐδοκίαι. — 31. ἀνεφάνεται. — 32. ἀνωρθοῦν. — 38. μεταχειρίσεως.

δὲ καὶ ζῶντι προσομιλήσαι καὶ ἐκετηρίαν ὑπὲρ τῆς ἐνδόσεως ποιήσασθαι πεπεικίει. καὶ ὅς εὐθὺς ἔτοιμος ἦν καὶ μεταμπίσχειν ὡς θαλητὸν συγκεχώρηκεν. ἀλλ' ἐπεὶ ποτε τῇ μητρὶ καὶ νόστου μνεῖα γεγέννητο καὶ τὸν ἱερὸν καταλειπεῖν γόνον καὶ ποθεινὸν οὐ λελόγιστο φορητόν, ἕρις ἐνοσκήπτει καὶ ἡ ἕρις ὡς ἀγαθή. οἱ τε γὰρ ἐγγύριοι τὴν μετακομιδὴν ἐδυσχέρανον, ἀπρίξ ἐπειλημμένοι τοῦ μάκαρος καὶ ἀμφοῖν 5 περιδεδραγμένοι, τὸ δὴ λεγόμενον, τῆς θήκης χεροῖν. ἢ τε γειναμένη μηδ' ἂν ἐνὶ γέ τῳ τρόπῳ μεθήσειν αὐτὸν ἰσχυρίζετο. καὶ συμπεπτῶκει σφίσι ἀγῶν καὶ ἀγῶνων ὁ βιαιότατος, τοῖς μὲν, ὅπως μὴ ζημιωθεῖεν τὸ παρὰ Θεοῦ δῶρον — οὕτω γὰρ ἐνδ-
101. 237a. μιζον | καὶ διαρρήδην ὠνόμαζον — τῇ μητρὶ δ', ὡς μὴ τοῦ οἰκείου τοῖς μὴ προσήκουσι παραχωρήσειεν ἀγαθοῦ καὶ πως πρὸς τῇ ζημίᾳ καὶ γέλωτα πρὸς τῶν συνήθων 10 ὀφλήσειεν. ἐν ἴσῳ τοίνυν μετεποιοῦντο μέρος ἐκάτερον ὡς καθήκοντος καὶ εἰκότας λόγους προῦβάλλοντο, γένναν ἢ μὲν καὶ τροφήν καὶ παιδείαν, ἐξ ὧν καὶ εἰς τὸδε τῆς ἀρετῆς κατηντηκέναι δισχυρίζετο· προήχθη γὰρ καὶ τοιαῦτα λέγειν, τὴν ἀποτυχίαν ἤδη δειλαίνουσα, ὁδοῦ τε μήκος, ὅσον ἐπὶ τῷδε ἐστείλατο· οἱ δ' αὖ τὴν ἐπιστάσιαν, τὴν χρονίαν διατριβὴν καὶ πρὸς γε τὴν τελευταίην, τῇ προνοίᾳ τε ἀνα- 15 τιθέντες καὶ τῇ πρὸς αὐτοὺς τοῦ ἀγίου στοργῇ προσαναρτῶντες τὰ κατ' αὐτήν, πολλοῦ γε αὐτοῖς προσήκειν ἀπισχυρίζοντο. ατίνος καὶ γὰρ, ἀνεβόων, ἄλλου μὴ παρ' ὑμᾶς γεγονῶς ἐξεδήμησεν; οὐδὲ γὰρ ἂν τις μὴ προγνῶναι τὸ τέλος φάναι τολμήσειεν». τοῦτό τ' ἔφασκον καὶ ἦν ὁ φασὶν ἰσοπαλῆς ἢ μάχη καὶ ἰσοστατοῦντα τὰ κάρηνα. τέλος δ' ἀπαγορεύει τὴν λήψιν ἢ μήτηρ, ἐπ' ἄλλοτρίας ἄτε καὶ πρὸς 20 πλῆθος ἔχουσα τὸν ἀγῶνα, καὶ σκέψει τὸ πρᾶγμα δίδωσι καὶ ὅπως ἄλλως ἐκπλήσει διασκοπεῖ τὸ πρὸς βούλησιν. τοιγάρτοι καὶ εὕρισκει θαυμασιώτατα· ἀπὸρία γὰρ, ὡπερ δὴ καὶ φασιν, εὐπτορίας μήτηρ καὶ δεινὸν ἀνῦσαι σκέψις ἐπίμονος. πῶς οὖν; αὐτῇ μὲν συντάξασθαι τούτοις καὶ ἀπᾶραι τῶν ἐκείσε καὶ τὰ οἴκοι καταλαβεῖν,
101. 237b. ἐτέρῳ δὲ τὴν κλοπὴν ἀναθεῖναι τοῦ θείου τοῦδε καὶ ἱεροῦ θησαυροῦ. | τοῦτο δὴ καὶ 25 πρῶσι· καὶ αὐτῇ μὲν ἐπάνεισιν ἐνθαδὶ καὶ τὰ οἰκεία καταλαμβάνει, τῷ προρρηθέντι δὲ ναζιραίῳ, ᾧ καὶ τὰ τῆς μεταμφιάσεως ἐγκεχείρικε, τὰ τῆς μετακομιδῆς ἐμπέπιστευκε. καὶ ὅς, τοῦ εὐσχήμονος Ἰωσήφ ἐκείνου φερωνύμως μιμητῆς δεξιότατος ὢν, λίαν σοφῶς τὰ κατὰ τοῦτο μεταχειρίζεται, τοῦ ἀγίου πάντως σοφίσαντος, μὴ λυπῆσαι τὴν γειναμένην βουληθέντος, ἴσως δὲ καὶ τὴν τῶν πόλεων τήνδε μητρό- 30 πολιν τῷ πρὸς τὸν πολιστὴν ἔρωτι, τὸν πρῶτον χριστιανῶν φημι βασιλέα Κωνσταντῖνον τὸν πάνυ, κοσμήσαι θελήσαντος. οὗτος οὖν ζητήσεως ἅπασαν ἀφορμὴν, ὑπὲρ ἧς καὶ ἐνίστατο πρότερον, δεξιόσις τισι τρόποις ἐξ αὐτῶν ἀνελὼν καὶ κειμήλιον ἱερὸν τὸ θεῖον σῶμα συντηρεῖσθαι δῆθεν αὐτοῖς ὑποθέμενος καὶ ὀρθὰ φρονεῖν πιστευθεὶς καὶ τὴν φυλακὴν ἔχειν καὶ ἱεροφύλαξ τυγχάνειν σφίσι ταχθεὶς — οὕτω γὰρ καὶ 35 φρονεῖν αὐτοὺς καὶ λέγειν τὸ πρὸς τὸν ἅγιον σέβας ἀνέπειθε — καιροῦ λαθόμενος ἀναλαμβάνει νυκτός, ὃν συντηρεῖν ἐτάχθη διὰ παντός, καὶ θᾶπτον ἢ τὸ τελεσθὲν τοὺς περίξ ἀναμαθεῖν τὴν Κωνσταντίνου κατελήφε, τὸ θεῖον ἀγώγιμον, τὸν τίμιον

1. ἐνδόσεως. — 3. καταλειπεῖν. — 5. ἐδυσχέρανον. — ἐπειλημμένοι. — 7. σφίσι. — 19. τολμήσειε τόν. το τέ φασκον. — 25. ἀναθεῖναι. — 36. τὸ ἅγιον.

φόρτον, τὸ ἱερὸν κλέμμα τῇ μητρὶ τε διακομίσας καὶ τῇ πόλει καθοσιώσας καὶ διὰ τῆς κοινῆς ταύτης τῶν πόλεων μητροπόλεως τῇ οἰκουμένη πάσῃ δημοσιεύσας καὶ ἡμῖν, εὖ ποιούντος Θεοῦ, κόσμον λαμπρότατον πιστευσάμενος ὄνπερ εἴ τις καὶ πηγγὴν θαυμάτων ἐρεῖ καὶ πλοῦτον χαρισμάτων παντοδαπῶν κήπὸν τε εὐώδη καὶ 5 θείον παράδεισον, τῆς ἀληθείας οὐχ ἁμαρτήσεται. ἐκ τοῦδε καὶ γὰρ τις ἀρυσά-
μενος | βιωτικῶν κακῶν ἀναψύξει καὶ τρυγήσαι θελήσας ὁσμῆς εὐώδους πλησθή-
σεται καὶ τῆς ἐκ τῶν ὕλωδεστέρων τούτων ἀηδίας ἀπαλλαγῆσεται. ἀλλ' ὁ μικροῦ
με παρήλθεν, ἐπαναλήψομαι.

16. Ἐσπευδε μὲν ὁ ῥηθεὶς διακομιστῆς πάντα γε τρόπον συγκρύπτειν 10 τὸν θησαυρόν, ὡς μὴ ἀποβαλεῖται τοῦτον καὶ ζημιωθείη χρήμα τοῦ παντός ἄξιον, πῶς δὲ ἦν ἄρα μὴ διαφαίνειν τὸν ἥλιον ἢ τὸ μῦρον εὐωδιάζειν καὶ παντὶ διάδηλον γίνεσθαι; καὶ ἀκούσατε θαυμάσιον ὄλον. γύναιον πονηρῶ κατείχετο πνεύματι. ὡς οὖν κατὰ γῆς οἱ ἀνέχοντες κατέθεντο τὴν σορὸν, προσαράσσεταί οἱ αἰφνης συνταραχθεῖσα τῷ κατέχοντι πνεύματι, πρὸς συντριβὴν ὡς ἀληθῶς διωσθεῖσα καὶ τραυματισμὸν 15 ἀνιάτρευτον, ὁποῖοις καὶ πρὶν εἰώθει πολλοῖς ἐνωθεῖσθαι δεινοῖς. ἀλλ' ὁ δρασόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ σοφίᾳ αὐτῶν, τῇ ῥαδιουργίᾳ δηλαδὴ τοὺς δολίους καὶ τοὺς τὴν κακίαν περιέργους τε καὶ δεινούς ταῖς ἑαυτῶν ἐξαπάταις καὶ τοῖς σφετέροις σοφίσμασιν, ἀντικαθίσταται γενναιότατα καὶ λίαν ἀντιπίπτει στερεότατα καὶ πρὸς τοῦναντίον μετα-
τίθησι τὰ τῆς ἐγχειρήσεως. οὐ γὰρ ὅπως καταβληθεῖσα συντέτριπται, ἀλλὰ καὶ ὑγιῆς 20 τὰς φρένας ἀποκαθίσταται. ἅμα τῷ προσφαῦσαι καὶ γὰρ παραφόρως — καὶ ταῦτα καὶ αἱ ὕβρεις ἐδεδηλώκεσαν, ἃς ὅτι πολλὰς τοῦ ἀγίου κατέχεεν — ἄλλη τις ἐξ ἄλλου γεγένηται, σωφρόνως ἐνορῶσα, νουνεχῶς ὀμιλοῦσα καὶ πάντα ὑγιῶς πράττουσα. ὁ δὲ βασανιστῆς ἐκεῖνος, ὁ τοῦ γένους πολέμιος, ἀπέδρα φυγᾶς καὶ τὴν ἐπιστροφὴν ἀπηγγόρευκε καὶ ἴσως χοιρώδεις καὶ αὖθις ψυχᾶς | εἰς κατοικίαν ἐζήτηκε, τῷ τῆς 25 ἁμαρτίας ἐγκαλινδουμένης βορβόρῳ καὶ τῷ τῆς ἀσεβείας καταβαπτιζομένης ὕδατι.

17. Καὶ τις δ' ἄλλη παρθένος, τὴν μοναδικὴν πολιτείαν προελομένη, πάθει 30 δεινῶ κατετρώχετο· καὶ τὸ πάθος εἶχεν ἀπόρρητον, τῇ δ' ἐκ τοῦ πάθους συντήξει καὶ πάνυ λίαν ἐπίδηλον. ὡς δὲ οἱ διακομίζοντες καὶ διὰ τοῦ σεμνεῖου, ἐν ᾧ διήγεν αὕτη, διήεσαν, Μαντίναιον ἢ κλήσις τούτῳ γε ἦν, πρόσεισι θερμῶς τῇ σορῶ καὶ
κατὰ τὴν ὑποθήκην Χριστοῦ ἀδιστάκτῳ πίστει τὴν θεραπείαν ἐπιζητεῖ· καὶ παραυτὰ κερδαίνει τὴν ἴασιν, μὴ δεηθεῖσα χρόνου, μὴ ῥημάτων συχνῶν, ἀλλ' ὁμοῦ προσελ-
θοῦσα καχεκτοῦσα καὶ ἀπιούσα εὖ ἔχουσα, συχναῖς εὐχαρισταῖς ἀμειβομένη τὸν ἅγιον καὶ ἀνθομολογουμένη λαμπρῶς τῷ Θεῷ, παρ' οὗ τοῖς εὐαρεστοῦσιν αὐτῷ τὸ τσαῦτα δύνασθαι δίδεται.

18. Ἀλλὰ δεῦρο καὶ ἡμεῖς ἐκείνην πῶς μιμησάμενοι, οἱ ἐν τέλει καὶ μετὰ 35 τούτους οἱ εὐπατρίδαι καὶ ξύγκλυδες, οἱ εὐποροὶ καὶ πενόμενοι, ἀκμάζοντες καὶ παρηγηκότες, αὐθιγενεῖς καὶ ἐπήλυδες, ἄρρενές τε καὶ θήλειαι, κοινὸν Θεῷ τὸν εὐχάριστον ἀνεπέγκωμεν, οἷς ἡμᾶς τοῦτον ἐπλούτισε καὶ τῶν ἄλλων πάντων δοῦναι προέκρινε τὸ τίμιον χρήμα, τὸ θείον κειμήλιον, τὸν ἱερὸν θησαυρόν, τὸν μαργαρίτην

τὸν πολύτιμον καὶ δυσεύρετον μὴ μόνοις δὲ λόγοις φιλοῖς, ἀλλὰ καὶ συντετριμμένη ψυχῇ καὶ τεταπεινωμένῳ πνεύματι καὶ κεκαθαρμένῳ παθῶν σώματι. καὶ τοῖς μὲν λόγοις ἀναβοήσωμεν «εὐλογητὸς εἶ, Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν σου καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομα, ὁ ποιήσας τε ἡμᾶς καὶ τὴν σὴν ἐπίγνωσιν χαρισάμενος καὶ ὑπερτέρους τῶν κτισμάτων σου θέμενος καὶ κλήσιν αὐθις τὴν ἀπὸ σου χαρισάμενος καὶ σαυτοῦ περιποιησάμενος σχοίνισμα, καθ' ἡμᾶς ὑπὲρ ἡμῶν γινόμενος.» τοῖς ἔργοις δὲ τὸ πλεόν εὐλογήσωμεν, μὴ δοξάσωμεν· δόξα δὲ Θεοῦ παρ' ἡμῶν τίς ἂν εἶη τοῦ ὑπερδεδοξαμένου καὶ πάσης φύσεως ἀνωτέρου ἢ τὸ ἡμῖν κεκαθαρμένοις ἐνανταπαύειν καὶ μὴ ἐνοικουῶντα λυπεῖν ἢ φιλοχωροῦντα δι' ἔλεον τοῖς αἰσχροῖς ἐξωθεῖν τοῖς μέλεσι; πῶς δ' ἂν τοῦτο ποιήσωμεν; τὸ τῆς ψυχῆς τρι- 10 μερῆς ὡς δέον ῥυθμίσαντες καὶ τῷ μὲν λόγῳ δεδωκότες τὸ κράτος, θυμὸν δὲ καὶ ἐπιθυμίαν καθυποτάξαντες, ὡς ἂν δὴ καὶ αὐτοῖς πρὸς τὸ κρεῖττον ὤμεν κεχρημένοι καὶ τὸ θειότερον καὶ ἔφρσιν ἔχωμεν τῶν ὑπὲρ ἡμᾶς καὶ κατὰ τῶν κωλύοντων δαιμόνων θυμώμεθα καὶ ζυγομαχούντων, ὃ γε δὴ φύσις τοῖς πονηροῖς, κραταιῶς κατ' αὐτῶν ὀπλιζώμεθα, καλῇ δ' ἂν ἡμῖν εἶη πανοπλία πρὸς τοῦτο ὃ τῆς πίστεως 15 θυρεὸς καὶ ἡ τοῦ πνεύματος μάχαιρα, καὶ τάχ' ἂν αὐτὸν γενναίως κατατροπώμεθα καὶ νίκης ἀναδούμενοι στεφάνοις ὑπὸ ἀγγέλων περικροτώμεθα. εἶη δὲ τις καὶ αὐτόθεν ἂν ἡμῖν φυλακῆ, εἰ με ὑποτιθέμενον δέχεσθε, ὁ τῶν αἰσθησῶν ῥυθμισμὸς διὰ τῆς τῶν αἰσθητηρίων ἀσφαλείας ἐπιγινόμενος, τὸ εἰδέναι δηλαδὴ ἀνοιγνύναι τε ἐκάστην ἐγκαίρως καὶ συγκλείειν ὅ,τι χρεῶν, ἀλλὰ μὴ παρέργως καὶ τῆς χρεῖας περιττο- 20 τέρως, ὡς ἀκούειν μὲν ἀλλ' οὐ φιλονείκως καὶ ἀσφραίνεσθαι ἀλλ' οὐκ ἐμπαθῶς καὶ γεύεσθαι ἀλλ' οὐ λίχνως, ἀλλ' ὡς ἡ φύσις διέταξεν, ἀπτεσθαι τε ἡμέρως καὶ ὅσον ἡ χρεῖα ζητεῖ, πᾶσαν δὲ διαφυγγάνειν λειότητα καὶ ὑπερπηδᾶν τὴν ἐντεῦθεν προσπάθειαν. οὕτω γὰρ ἂν καὶ ὄρᾳ ἂν δυνώμεθα καὶ τὸ θεῖον ἐνοπτρίζεσθαι κάλλος καὶ τοὺς εὐαγγέλους τοῦ Κυρίου λόγους καὶ σωτηρίους ἐν τῇ καρδίᾳ δια- 25 βιβάζειν ἔχωμεν καὶ εἰς πέρας αἴσιον ἄγειν τὰ ἐντελλόμενα καὶ ἀγνώως τὸν οὐράνιον ἄρτον ἐσθίωμεν, τὴν τοῦ Κυρίου σάρκα φημί, ἣν καθαρῶς ψωμισθέντες τὴν μακαρίαν ζωὴν βιώσωμεν καὶ αἰώνιον καὶ τοῦ θείου καὶ βασιλικοῦ μύρου δοχεῖα χρηματίσωμεν. ὃ γε ἡμᾶς μῦρον ἀκεραίους κατὰ τὰς περισσότερας εὐρηκὸς ῥωμαλέους θήσει, τοὺς δ' ἀντικειμένους ἡμῖν δαίμονας ὡς κανθάρους ἀπονεκρώσει καὶ τοσοῦτον κατ' αὐτῶν ἐνισχύσειεν, ὡς καὶ ἄκροις ὃ φασὶ δακτύλοις τῷ ἀσθέστῳ παραπέμπειν ἔχειν πυρὶ τῷ ἐπ' ἐσχάτων αὐτοὺς ἀναμένοντι. ταῦτά γε εἰ ποιήσωμεν καὶ ταύτη τὰ καθ' ἡμᾶς διαθώμεθα, καὶ τῷ κοινῷ πάντων εὐεργέτῃ καὶ ἡμῶν διαφερόντως συχνοῖς τε ἄλλοις καὶ νῦν οὐχ ἦττον τῇ τοῦ ἁγίου τοῦδε κτήσει καὶ ὡς δέον εὐχαριστήσοιμεν ἂν καὶ καλῶς προσδεχθῆίημεν καὶ αὐτὸν δὲ τὸν ἅγιον πρὸς ἄξιαν 35 σεμνύνωμεν καὶ ὡς βουλητὸν εὐφημήσωμεν· τρόπον γὰρ ἢ λόγῳ Θεὸς τε καὶ οἱ κατὰ Θεὸν ἐπικάμπτονται. ἀλλ' ὡ ἱερὲ θησαυρέ, κτῆμα ἡμῶν θεῖον, κειμήλιον ἅγιον, ἀνάθημα τίμιον, δέξαι ἡμῶν τὸν λόγον, ὁ τοῦ τὰ δυνατὰ παρ' ἡμῶν ἀπαιτοῦντος Θεοῦ ὡς ἐφικτὸν γινόμενος μιμητῆς. καὶ τὸν ἰκέσιον πρόσδεξαι, τοῖς εὐσεβῶς

ἡμῶν βασιλεύουσι καθ' ὁρατῶν ἐχθρῶν καὶ ἀοράτων συνίστασο, τῇ ἱερᾷ τούτων
 συγκλήτῃ καὶ σύμπραττε καὶ συμπέραινε καὶ πᾶν αὐτῶν ἔργον πρὸς τὸ θεόν διέ-
 θυνε, συστρατήγει τοῖς στρατηγοῖς, συνεκστράτευε τοῖς στρατιώταις, πρὸς δέ γε ¹⁰¹ 240a.
 πολιούχει τὴν βασιλισσαν ταυτηνὶ πόλιν καὶ συντήρει πάσης ἀνωτέραν ἐπιβουλῆς,
 5 στάσιν ἅπασαν καταπράϊνε, πόρρωθεν τοὺς κατεπιχειροῦντας ταύτης ἀπέρυκε,
 εὐθηνεῖσθαι πᾶσιν ἀγαθοῖς παρασκευάζε, ἐπιδημίου τε παντὸς ἀνωτέραν συντήρε
 νοσήματος καὶ εἴης μὲν ἐνθαδὶ τοιοῦτος ἡμῶν καὶ προστάτης καὶ φύλαξ καὶ
 πολιούχος, ἐν δ' αὖ γε βίῃ τῇ μέλλοντι πρεσβευτῆς θερμὸς τε καὶ σύντονος διά-
 πυρὸς τε μεσίτης, ὑπερεντυγχάνων ἡμῶν τῇ κοινῇ πάντων βασιλεῖ καὶ κριτῇ
 10 Ἰησοῦ Χριστῇ τῇ θεῇ ἡμῶν, ᾧ πρέπει πᾶσα δόξα, τιμὴ καὶ προσκύνησις, σὺν τῇ
 ἀνάρχῳ αὐτοῦ Πατρὶ καὶ τῇ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ Πνεύματι, νῦν καὶ
 αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

2. σύμπρατε. — 4. βασιλειςσαν. — 6. εὐθηνεῖσθαι.

Примѣчанія.

1) къ стр. 199, 1: κεραννύειν χρώματα καὶ διαμορφοῦν — выра-
женіе Григорія Богослова, P. G., XXXVI, col. 532 C, ср. XXXV, col. 833 A,
патр. Фотія (Ἐπιτολαί, ἐκδ. Ἰ. Ν. Βαλέττα. London, 1864), ἐπ. η', р. 25, Никиф.
Григора, Н. В., vol. I, р. 11, 4 Bonn.

2) къ стр. 199, 5: τὸ ὑπὲρ δύναμιν οὔτε Θεὸς ἀπαιτεῖ, и ниже,
стр. 218, 33: ὁ τὰ δυνατὰ παρ' ἡμῶν ἀπαιτῶν Θεός — агиографъ, вѣроятно, усвоилъ
мысль Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 776 B и XXXVI, col. 604 D: Θεῷ φίλον
τὸ κατὰ δύναμιν, повторенную затѣмъ Игнатіемъ въ ж. Никифора (*C. de Boor*,
Nicophori archiepiscopi C-politani opuscula historica. Lipsiae, 1880), р. 140, 15,
Петромъ въ ж. Иоаннікія (AA. SS. Novembr., II), р. 385 C, 3, Филоосемъ въ ж.
Григорія Синаита (изд. *И. Помяловскаго*. СПб., 1894), стр. 3, и въ ж. Магарія
(*Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, Μαυρογορδάτειος βιβλιοθήκη, ἀνέκδοτα Ἑλληνικά, ἐν*
Κ-πέλει, 1884), р. 59; параллели изъ жж. Никифора, Тарасія и Георгія Амастрид-
скаго сопоставлены *И. В. Пикитинымъ*, Зап. И. Акад. Н., VIII сер., т. I, № 1,
1895 г., стр. 44—45.

3) къ стр. 199, 6: οὕτω τέχνης εἶχον — род. надежъ въ зависимости
отъ οὕτω.

4) къ стр. 199, 8: μεγάλοις τε καὶ συχνοῖς — можно предположить,
что здѣсь разумѣются педагоги эпохи 820—830 гг., когда агиографъ могъ еще
учиться. Въ это время въ Византіи процвѣтали: Θεόδωρος Студитъ, патр. Ники-
форъ, патр. Меѳодій, Георгій инокъ, діаконь Игнатій, Михаилъ Синкелль и др.
Агиографъ прошелъ ту же школу, что діаконь Игнатій, авторъ ж. Георгія Ама-
стридскаго и другіе писатели-современники.

5) къ стр. 199, 9: ἐὼ γὰρ λέγειν — обычная риторическая фигура, встрѣ-
чающаяся напр. у Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 896 C, 944 B, 953 B, Тео-
дора Петрскаго въ ж. Θεοδοσία (*H. Usener, Der hl. Theodosius. Leipzig, 1890*),
р. 46, Θεодора Студита, P. G., LXXXIX, col. 896 D, Нивиты Пафл., P. G., CV,
col. 564 D, Фотія, ἐп. ος', р. 401 ed. *Valetta*, Нивиты въ ж. Θεοβτισты (Θ. Ἰω-

άννου, *Μνημεία ἀγιολογικά*, ἐν Βενετία, 1884), p. 15, въ ж. Аѳанасія Аѳонскаго (изд. *И. Помяловскаго*. СПб., 1895), стр. 67, у Никифора Григоры въ ж. Теофаніи (изд. *Ed. Kurtz*, Зап. И. Аѳад. Н., сер. VIII, т. III, № 2), стр. 30, 28.

6) въ стр. 199, 1: πλείστα καὶ βαρύτατα ἀνατλάς — ср. выше: πολλά πεπονθώς, и ниже, стр. 222, 28: οὐ πληγῶν, οὐ φόβων, οὐκ ἄλλου του τῶν ὅσα οἱ παιδεύεται τοῖς μαθητευομένοις ἐπιφέρειν ἔχουσιν, или, по пересказу Метафраста (изд. *Х Лопарева*, Пам. др. писем., ХСVI, 1893, стр. 3, 10-19): οὐ πληγῶν, οὐ φόβων, οὐκ ἄλλου τινὸς δεηθεὶς τῶν βραθυμίαν περὶ τὰ σπουδαῖα κινεῖν δυναμένων. Такие педагогическіе приемы были общеприняты, ср. Житіє иже во святыхъ отца нашего Θεодора архієпископа Едесскаго, изд. *И. Помяловскій*. СПб., 1892, стр. 5: ἄμειρος πάντῃ τῶν μαθημάτων ἦν· πολλά μὲν οὖν παρὰ τῶν γονέων στυφόμενος, πλείστα δὲ παρὰ τῶν παιδευτῶν μαστιζόμενος, ἀλλὰ καὶ παρὰ τῶν συμφοιτητῶν ὀνειδιζόμενος.

7) въ стр. 199, 12: ὅσον μοι τὸ ἐπὶ τῇ τέχνῃ — ср. *Leo Diacon.*, P. G., СХVII, col. 720 A: ὅσον τὸ ἐπ' ἐκείνῳ, *Ник. Пафл.*, P. G., CV, col. 292 B: ὅσον ἐπὶ σοί, col. 549 D: ὅσον ἐπ' αὐτῷ.

8) въ стр. 199, 13: ἀφοσιώσασθαι τοὺς λόγους — ср. Θεодора Метох. въ ж. Иосифа философа (ed. *М. Треу*, *Byz. Ztschr.*, VIII, 1899), p. 2, 1: θρήνους μετ' ἐδφημίας ἀφοσιῶσθαι, и p. 4, 8: ἀφοσιωσόμεθα θρήνους καὶ τὰς εὐφημίας.

9) въ стр. 199, 18: τῆς ἡμετέρας ταυτησί τῆς βασιλείδος τῶν πόλεων, и ниже, стр. 214, 21: βασιλὺς αὕτη τῶν πόλεων, и стр. 218, 4: τὴν βασίλισσαν ταυτηνὶ πόλιν, — отсюда ясно, что агиографъ былъ жителемъ Константинополя.

10) въ стр. 99, 21: περὶ τοὺς λόγους καὶ τέχνην δεινοί — такъ названы авторомъ лица, получившія риторическое образование, ср. ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 864 A: ῥητορικοῖς ἔπει πρὸς ὕψος ἀρεῖν φιλονεικοῦσι τὸν ἔπαινον τῇ δεινότητι τῶν λόγων καὶ τῇ εὐπειᾷ τῆς φράσεως, *Фотій*, ἐп. 507, p. 377 и ἐп. ριστ', p. 440, *Левъ діаконъ*, P. G., СХVII, col. 661 A, *Никита Хониатъ*, P. G., СХХХIX, col. 321 C, *Иосифъ философъ*, *Byz. Ztschr.*, VIII, 1899, p. 39, v. 24, *Филофей* въ ж. *Макарія*, ἐκδ. 'Α. Παπαδοπούλου *Κεραμέως*, p. 52.

11) въ стр. 199, 22: ἢ κατ' ἐμέ — чѣмъ я, сравнительно со мною — ср. *Ник. Пафл.*, P. G., CV, col. 233 B: ταῖς ἱστορίαις καὶ ταῖς κρείττοσιν ἢ κατ' ἐμὰ θεολογίαις παρείς.

12) въ стр. 199, 22: μή με γράψησθε προπέτειας, ἀλλ' ἀποδέξασθε τῆς προθέσεως — въ отношеніи къ пропείτεια употребляется обыкновенно глаголь καταμέμψεσθαι, напр. у *Григ. Богосл.*, P. G., ХХХVI, col. 520 B, *Никиф. Григ.* въ ж. Теофаніи, стр. 1 и 13, *Паллад.* въ ж. *Іо. Златоуст.*, P. G., XLVII, col. 8 A: προπέτειας καὶ τύφου καταγνοῦς Θεόφιλον, *Сим. Метафр.*, СХV, col. 12 A; аналогичное нашему мѣсто въ ж. *Георгія Амастридскаго* (*В. Виссильевскій*, *Русско-византийскія изслѣдованія*. II. СПб., 1893), стр. 73: τοῦ μὲν τολμήματος τῆς τῶν ὧν ἐγκωμίων ἐγχειρήσεως σύγγνωθί, τῆς δὲ προαιρέσεως ἀπόδεξαι· ἐπεὶ καὶ Θεῷ τοῦτο εὐάρεστον οὐ γὰρ προπέτειας ὁ τρόπος.

13) въ стр. 200,з: τάχα γὰρ ἂν καὶ τούτο Θεός προσεπιδέφῃ, и ниже, стр. 204,γ: Θεοῦ διδόντος — ср. Григ. Богосл., Р. G., XXXV, col. 508 C: ἂν διδῶ Θεός, Игнатій въ ж. Никифора, р. 152,στ ed. *C. de Boor*: ἦν διδῶ Θεός, Фотій, ἐп. μγ', р. 341,ς ed. *Valetta*: Θεοῦ διδόντος.

14) въ стр. 200,ς: φερωνύμως, и ниже, стр. 216,ж: φερωνύμως μιμητῆς δεξιότατος ὢν — нарѣчіе стоитъ передъ именемъ, въ пересказѣ же Метафраста при глаголѣ, стр. 1,2 изд. Х. М. Лопарева: φερωνύμως εὐδοκμήσαντος

15) въ стр. 200,ς: τὸ τῆς παροιμίας — другіе писатели въ такихъ случаяхъ употребляютъ полныя выраженія, ср. ж. Григорія Декаполита (Θ. Ἰωάννου, *Μνημεῖα ἀγιολογικά*), стр. 156, ж. Георгія Амастр., стр. 35 изд. В. Васильевскаго, ж. Иосифа пѣснописца, Р. G., CV, col. 944 C, Никита Пафл., Р. G., CV, col. 512 A, col. 524 D, col. 568 C, Евстахій Солунскій (*Opuscula*, ed. *Th. L. F. Tafel*. *Francofurti* a. M., 1832), р. 273,ιϑ: κατὰ τὴν παροιμίαν, Игнатій въ ж. Никифора, р. 189,γ ed. *C. de Boor*: ἡ φησιν ἡ παροιμία, Евстахій Солунскій, р. 115,ϑϑ и р. 116,γ ed. *Tafel*: ἡ παροιμία ἐφίησι, ж. Никифора еп. Милетскаго (*Anat. Boll.*, XIV, 1895), р. 136,ж.

16) въ стр. 200,ς: ἀνίπτοις χερσίν — пословица употреблена, м. п., Григоріемъ Богословомъ, Р. G., XXXV, col. 416 B: εἰ καὶ μὴ πολλῶν χείρους, ἀνίπτοις χερσίν, ὃ δὴ λέγεται, καὶ ἀμυήτοις ψυχαῖς τοῖς ἀγιοτάτοις ἑαυτοὺς ἐπεισάγουσι, Игнатіемъ въ ж. Тарасія (ed. *I. A. Heikel*. *Acta Soc. scient. Fennicae*, XVII, 1891), р. 400,жϑ: οὐκ ἀνίπτοις χερσίν, ὃ δὴ λέγεται, и въ ж. Афанасія Аѳонскаго, стр. 68 изд. И. Помяловскаго; ср. Никифоръ Каллистъ Ксантопулъ, *Περὶ συστάσεως τοῦ σεβασμίου οἴκου τῆς ἐν Κ-πόλει ζωοδόχου πηγῆς* κтл., ἐκδ. Ἰ. Α. Παμπερέως. s. l. 1802, р. 2, Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 493 D: βεβήλοις ποσὶ καὶ ἀκαθάρτοις χερσὶ (= Григ. Богосл., Р. G., XXXV, col. 613 B).

17) въ стр. 200,ς: τοῖς σοῖς ἐπιβαλλομένῳ — подразумевается: καταρθώμασι.

18) въ стр. 200,ς: καὶ γὰρ — интересное употребление γὰρ въ самостоятельномъ значеніи: „и въ самомъ дѣлѣ“.

19) въ стр. 200,ς: θαρρήσας — ср. Григ. Богосл., Р. G., XXXV, col. 1053 C и col. 1245 D, Симеонъ Метафрастъ, Р. G., CXV, col. 508 D, Филоеѣй въ ж. Макарія, р. 52 ἐκδ. Ἰ. Α. Παπαδ.-Κεραμ.

20) въ стр. 200,ς: ἀπεδυσάμην πρὸς τὸν ἄθλον — ср. Фотій, ἐп. ξστ', р. 379 ed. *Valetta*.

21) въ стр. 200,ς: τῶν ἐγκωμίων ἀπάρξωμαι, ниже, стр. 200,ιϑ: προγόνων καὶ πατέρων ἀπάρξασθαι, но еще ниже, стр. 200,ιϑ: ἐκ πατρίδος ἄρξωμαι (ср. Григ. Богосл., Р. G., XXXVI, col. 12 A: ἀπὸ τῆς γραφῆς ἄρξωμαι), и стр. 204,ιϑ: ἀπὸ τῆς ἀρχοειδεστέρας τῶν ἄλλων (ἀρετῶν)... ἄρξωμαι.

22) въ стр. 200,ιϑ: ὁδοῦ σχίζῃ — ср. Григ. Богосл., Р. G., XXXVI, col. 21 B и col. 133 B, Синесій, Р. G., LXVI, col. 1216 C, Левъ диаконъ, Р. G., CXVII, col. 808 B.

23) къ стр. 200,11: ποῖαν ἄρα πορευτέον; ниже, стр. 200,14: ποῖαν ἀνθέλωμαι; подразумевается: ἔδόν — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 513 B: ποῖ τράπωμαι.

24) къ стр. 200,12: νόμοι τέχνης καὶ θεσμοὶ ῥητόρων ἀρχαῖοι — такъ названы νόμοι ἐγκωμίων другихъ византийскихъ писателей, по которымъ требовалось говорить прежде всего о родинѣ и предкахъ прославляемаго лица, cf. Xenoph., Ages., I, 4: τῇ δέ γε μὴν καὶ κοινῇ ἄξιον ἐπαινεῖσαι τὴν τε πατρίδα καὶ τὸ γένος αὐτοῦ, Vas. Vel., P. G., XXXI, col. 492 B: οὐκ οἶδεν οὖν ἐγκωμίων νόμον τὸ θεῖον διδασκαλεῖον, ἀλλὰ τὴν μαρτυρίαν τῶν πεπραγμένων ἀντ' ἐγκωμίων λογίζεται... ἐγκωμίων μὲν γὰρ νόμος πατρίδα διερευνεῖσθαι καὶ γένος ἀναζητεῖν καὶ ἀγωγὴν διηγεῖσθαι ὁ δὲ ἡμέτερος νόμος τοῦς τῶν γειτόνων λόγους κατασιγάσας, ἀπὸ τῶν ἰδίων ἐκάστου τὴν μαρτυρίαν πληροῖ, *ibid.*, col. 509 A, col. 592 A, Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 792 D: ἄλλος μὲν οὖν πατρίδα ἐπαινείτω καὶ γένος, νόμους ἐγκωμίων αἰδοῦμενος... ἐγὼ δὲ τῇ περὶ ταῦτα προσχρησάμενος νόμῳ, ὅσον τῶν κοινῶν γονέων ἐπιμνησθῆναι, ἐπ' αὐτὴν ὡς τάχιστα τρέψω τὸν λόγον, *ibid.*, col. 989 C: πατρίδα καὶ γένος καὶ σώματος εὐφυῖαν καὶ τὴν ἐξωθεν περιφάνειαν καὶ τᾶλλα οἷς μέγα φρονοῦσιν ἄνθρωποι τοῖς τῶν ἐγκωμίων νόμοις παρεῖς, Палладій Еленопольскій, *Hist. Laus.*, ρθ', P. G., XXXIV, col. 1212 A: δεῖ γὰρ καὶ τὰ γένη σημαίνειν πρὸς δόξαν τοῦ ἐξευγενίζοντος ἡμᾶς Χριστοῦ καὶ εἰς τὴν μακαρίαν καὶ ἀληθινὴν ἀπάγοντος ἡμᾶς εὐγένειαν εἰς τὴν τῶν οὐρανῶν βασιλείαν, ж. Ипатія Гангрскаго (Θ. Ἰωάννου, *Μνημεῖα ἀγιολογικά*), p. 252, Плотинъ Солунскій (Θ. Ἰωάννου, *Μ. ἀ.*), p. 41, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1144 B, Игнатій въ ж. Никифора, p. 141, 20, Михаилъ Синвелль въ ж. Діонисія Ареопагита, P. G., IV, col. 620 A, Георгій Никомидійскій, P. G., C, col. 1404 D, Никита Пафлагонянинъ, P. G., CV, col. 40 A: οὐ σοφιστῶν ἐπόμενοι νόμοις, οὐ τῇ λόγῳ τὰς κάτω σεμνύοντες πατρίδας, οὐ τὸ ἀπὸ γῆς μεγαλαυχοῦντες γένος, οὐ γεννήσεως, οὐκ ἀναστροφῆς ἀστεϊότητα διεξιόντες, Левъ Мудрый, P. G., CVII, col. 205 C и col. 229 A, Никифоръ въ ж. Теофана (*C. de Boor, Theophanis Chronographia. II. Lipsiae, 1885*), p. 14, 6, Евстаѳій Солунскій, p. 197, 34 ed. *Tafel*, Филофей въ ж. Маварія, p. 47, § 1 ἐκδ. 'Α. Παπαδ.-Κεραμ., ж. Иосифа философа (*Byz. Z.*, VIII, 1899), p. 4, 32, Константинъ Лувить въ похвалѣ Евгению Трапезунтскому (*Α. Παπαδουλο-Κεραμεως, Сборникъ источниковъ по исторіи Трапезундской имперіи. I. СПб., 1897*), стр. 2, 25, Мануиль Палеологъ (*Fr. Combes, Patrum bibliothecae novum auctarium. II. Paris, 1648*), p. 1049.

25) къ стр. 200,15: μηδὲ χρεῶν... παραλιπεῖν, и ниже, стр. 210,11: οὐδὲ τοῦτο παραλιπεῖν ἄξιον — весьма употребительное риторическое выражение, ср. Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 517 B: οὐδὲ γὰρ τοῦτο παραλιπεῖν ἄξιον, Θεод. Студ., P. G., LXXXIX, col. 844 A, Ник. Пафл., P. G., CV, col. 509 A, col. 544 A, ж. Никифора Милетскаго (*Anal. Boll.*, XIV, 1895), p. 148, ж. Павла Латрскаго (*Anal. Bolland.*, XI, 1892), p. 58, ж. Аѳанасія Аѳонскаго (изд. *II. В. Помяловскій. СПб., 1895*), стр. 32, 2, 93, 25, ж. Григорія Синаита, стр. 10, 9 изд.

И. В. Помяловскаго; часто вмѣсто *παρალიπεῖν* у другихъ писателей встрѣчаются выраженія: *παράδραμεῖν* (м. п., у Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 557 B), *παριδεῖν*, *παρελθεῖν*, или употребляются такіе обороты какъ: *σιωπῇ παραδοῦναι*, *κατακρύψαι*, *παραπέμπεσθαι*, *λήθη παραπέμψαι* и пр.

26) къ стр. 200,18: *πρὸς τὴν ἑτέραν ... τῷ λόγῳ τραπήσομαι* — ср. Игнатій въ ж. патр. Никифора, р. 182,28 ed. *C. de Boor*: *ἑτέραν ἐτρέποντο*, ж. Николая Студита, Р. G., CV, col. 924 A: *ἐπ' ἄλλο δὲ τέρας τῷ λόγῳ τετράφομαι*.

27) къ стр. 200,19: *τὸν μέγαν*. Въ свое время (Виз. Вр., 1897, IV, стр. 360) мы впервые указали, что у св. Михаила Малейна, родомъ каппадокійца, или, еще точнѣе, харсіанца, былъ родной братъ — мірянинъ Константинъ *ὁ μέγας*. Въ житіи этого святого также говорится (*Bibl. hagiogr. or.*, ed. *L. Clugnet*. Paris, 1903, IV, р. 24, § 23): (патр. Теофилактъ) *ἔσπευσέ τε τὸν μέγαν* (св. Михаила) *κακῶσαι*, но особенно наглядно сказано въ житіи Аѳанасія Аѳонскаго, стр. 8 изд. *И. В. Помяловскаго*: *Μιχαὴλ μέγας τῷ ὄντι καὶ τὸ γένος καὶ τὴν ἀρετὴν*. Издатель житія св. Михаила, достопочтенный о. *Louis Petit*, печатаетъ: *τὸν μέγαν*, хотя мы уже указывали, что это должна быть фамилія святого: разъ есть Константинъ Мегасъ, то и св. Михаилъ долженъ быть Мегасъ. Патриархъ Теофилактъ старался очернить, быть можетъ, не великаго (святого), а Мегаса, Михаилъ — дѣйстви-тельно, быть можетъ, не великій, а именно Мегасъ и по роду (фамиліи), и по добродѣтели. Столѣтіемъ раньше св. Михаила уроженцемъ Каппадокіи и жителемъ Харсіана былъ св. Евдокимъ, о которомъ житіе св. Михаила говоритъ слѣдующимъ образомъ (*ibid.*, р. 9, § 3): *σκοπῶν γὰρ περὶ τούτων* (родственниковъ Михаила) *ἕκαστος ἀκριβέστερον εὐρήσει καὶ τὸν θεῖον Εὐδόκιμον, τὸν ἐν ταύτῃ μὲν τῇ βασι-λευσούτῃ λαμπρῶς εὐφημούμενον, θαύμασι δὲ πολλοῖς τὴν ὑφήλιον καταυγάζοντα, συγγενῇ τοῦ μεγάλου* (то-есть: *Μεγάλου*) *τούτου ὑπάρχοντα*. Не слѣдуетъ ли изъ этого заключить, что и св. Евдокимъ носилъ фамилію *ὁ Μέγας*? Повидимому, слово *ὁ μέγας*, встрѣчающееся въ издаваемомъ житіи дважды (стр. 200,19 и 214,28), говоритъ въ пользу этого предположенія: основаніе къ такому допущенію даютъ намъ и общность мѣста рожденія, и родство между Михаиломъ и Евдокимомъ.

28) къ стр. 200,21: *ἀρδεία* — ср. Никифоръ Ксанеопуль, I. с., р. 2 *ἐκδ.* 'Α. Παμπερέως: *ταῖς ἀρδείαις τῶν σῶν χαρίτων διδάτιστασα*.

29) къ стр. 200,25: *ἡ Καππαδοκῶν αὕτη* — ср. Григорій въ ж. Григорія Богослова, Р. G., XXXV, col. 268 C и col. 300 C: *ἡ Καππαδοκῶν*, Симеонъ Метафрастъ, Р. G., CXV, col. 33 B и C, col. 144 A; подразумѣвается *χώρα* — ср. Кирилль Скиѳоп. въ ж. св. Савы Освященнаго (изд. *И. В. Помяловскій*. СПб., 1890), стр. 8,14: *πατρίδος μὲν ὑπῆρχεν τῆς Καππαδοκῶν χώρας*, ж. Евѳимія (*Analecta Græca*. Paris, 1678), р. 30, Андрей Критскій, Р. G., LXXXVII, col. 1177 B: *ἡ Καππαδοκῶν χώρα*.

30) къ стр. 200,26: *θρύλλος πολὺς* — обыкновенно говорится *λόγος*: Теофанъ въ ж. Никифора (Θ. Ἰωάννου, *Μνημεῖα ἀγιολογικά*), р. 119: *ὡς ὁ πολὺς*

περὶ τούτου φέρεται λόγος, ж. Аθανасія Аѳонскаго, стр. 94, *изд. И. В. Помяловскаго*: περὶ ὧν πολλὸς ὁ λόγος.

31) въ стр. 200, *ж*: Βασιλῆιοι τε καὶ Γρηγόριοι — ср. ж. Ахиллія Ларисскаго, fol. 120^b: Καππαδοκία μὲν τοῦτον οἶόν τι ἄνθος εὐώδες καὶ καρπὸν ἀείζων ἀναβλαστάνει καὶ ἐναφύει πολλήν τὴν εὐφρίαν τοῦ Χριστοῦ, λάχει καὶ γλυκύτητα γεύσεως... τοιαῦτα τῆς καλλίστης Καππαδοκίας μοι τὰ βλαστήματα, τὰς ἄλλας ἀποκρυπτούσης πᾶσα τε καὶ κόμας (cod. κόμας) τοῖς περιφανεστέροις γεννήμασιν, ἧ καὶ Βασιλείους καὶ Γρηγορίους ἀνέβλαστε πολλὸ τὸ ἐπίσημον κὰν ταῖς ἀρεταῖς ἐπιφέροντας, но, повидимому, это восхваление вызвано требованиями риторического искусства, ср. отзывъ Нивиты Хоніата, P. G., CXXXIX, col. 360 C: ἔστι μὲν γὰρ καὶ ἄλλως ἢ Καππαδοκῶν χώρα κρυμώδης πᾶσα καὶ τὸ κλίμα τοῦτο ψυχρινὸν καὶ δριμύτατον. Κωνσταντῖνъ Порфирородный, P. G., CXIII, col. 77 B: ἐκ δὲ ταύτης τὰ τοιαῦτα βλασφημουμένης ἐβλάστησαν ἄνδρες, μᾶλλον δὲ εἰπεῖν, ἐξανέτειλαν ὡπερ ἀστέρες πολύφωτοι, ἐπὶ σοφίᾳ διαβόητοι, ζηλωταὶ τῆς χριστιανῶν πίστεως: Γρηγόριος ὁ θαυματουργὸς ὁ Νεοκαισαρείας ἐπίσκοπος, Φαίδιμος τε ὁ Ἀμασειας, ... Βασιλείος τε ὁ μέγας ὁ Καισαρείας ἐπίσκοπος, καὶ ὁ θεολόγος Γρηγόριος ὁ Ναζιανζοῦ τὴν ἐπισκοπὴν κληρωσάμενος, ... οἱ τε ἀδελφοὶ τοῦ μεγάλου Βασιλείου Πέτρος τε καὶ Γρηγόριος καὶ Науκράτιος καὶ Καισάριος τε ὁ ἀδελφὸς Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου. Сверхъ указанныхъ лицъ уроженцами Каппадокии были также: Сисинній, Ахиллій Ларисскій, Амфилохій Иконійскій, Савфа Освященный и т. д.

32) въ стр. 200, *ж*: ἐκκλησίας πρόβολοι — ср. Игнатій въ ж. Нивифора, р. 212, *изд. С. de Boor*, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1141 C: τῶν δογμάτων ὁ πρόβολος.

33) въ стр. 200, *ж*: ἀρραγεῖς — это слово обыкновенно прилагается въ πίστις, ср. Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 540 C: τὸ τῆς πίστεως ἀρραγές, Проконій Газскій, P. G., LXXXVII, 3, col. 2820 A: ἀρραγεῖσι γὰρ προβάλοις, ж. Θεодора Студита, P. G., LXXXIX, col. 121 D, Нивита Пафл., P. G., CV, col. 509 C, Левъ Мудрый, P. G., CVII, col. 240 D, Θεοφάνъ въ ж. Нивифора (Θ. Ἰωάννου, Μνημεῖα ἀγιολογικά), р. 119, ж. Григорія Синаита, стр. 24, *изд. И. В. Помяловскаго*.

34) въ стр. 200, *ж*: θεμέλιοι — слово не встрѣчающееся въ классическомъ языкѣ; Андрей Критскій (напр., P. G., LXXXVII, col. 1141 C), Θεοдоръ Студитъ и Нивита Пафлагонянинъ употребляютъ форму θεμέλιος, Андрей Кесарійскій пишетъ, P. G., CVI, col. 432 A: οἱ θεμελιωταὶ τῆς ἐκκλησίας (ср. тамъ же C: θεμέλιοι τοῦ τείχους). а Иосифъ Философъ (Byz. Z., VIII, 1899), р. 39, *изд. 17-20*, называетъ τὴν ῥητορικὴν...

θεμέλιον ὡπερ ἀκλόνητον τῶν λόγων.

35) въ стр. 200, *ж*: παρήμι, и ниже, стр. 203, *ж*: μηδὲ τοῦτο παρήμιεν — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 520 C: παρήμι τὰ ἐν μέσῳ, col. 644 C: τᾶλλα παρείς, col. 688 B: τοὺς γὰρ ἄλλους ἐκὼν παρήμι, col. 825 C: τὰ ἄλλα,

παρείς, col. 828 A: πάντα παρείς, Φοτίη, ἐπ. ζοτ', p. 374 ed. Valetta: ἵνα νῦν τὰ ἄλλα παρῶ, Ιωσιφῆ Φιλοσοφῆ (Byz. Z., VIII, 1899), p. 35, 32: παρήμι τὰ ἐκείνης; говорится также ἀφήμι, напр. у Θεοδора Студита, P. G., LXXXIX, col. 824 C: ἀφήμι λέγειν, Нив. Пафл., P. G., CV, col. 564 D.

36) въ стр. 200, 29: πάμπολλοι γάρ — агиографъ цѣлою фразою объясняетъ причину умолчанія; другіе писатели выражаются иначе, напр. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 781 A: τί με δεῖ μνημονεύειν τῶν ἄλλων; ж. Θεοδора Сивеота (Θ. Ἰωάννου, Μνημεῖα ἀγιολογικά), p. 362: οὓς διὰ τὸ πλῆθος σιωπῆ παρέδραμον, Нив. Пафл., P. G., CV, col. 560 D: τὰ κατὰ μέρος, ὡς ἀριθμὸν ὑπερβαίνοντα, παρήσομεν, ж. Ιωσιφῆ Φιλοσοφῆ (Byz. Z., VIII, 1899), p. 19, 6: οἶον Γρηγορίους ἐκείνους τοὺς πάνυ καὶ Βασιλείους καὶ Ἰωάννας καὶ τί χρὴ καταριθμῆσθαι πλείους.

37) въ стр. 200, 30: βιοτήν, и ниже, стр. 205, 10: βιοτῆς — поэтическое слово, ср. Θεοфанъ въ перенесеніи мощей Никифора (Θ. Ἰωάννου, Μνημεῖα ἀγιολογικά), p. 120: τῆς ἐπικήρου ταύτης βιοτῆς τὴν μακραίωνα καὶ ἀληκτον ζωὴν ἀντηλλάξατο, Никифоръ въ ж. Θεοφана (C. de Boor, Theophanis Chronographia, II), p. 24, 11: ὅσα τῆς παρούσης ἐστὶ καλὰ βιοτῆς, ж. Никифора Милетскаго (Anal. Boll., XIV, 1895), p. 145, § 14: πρὸς ἄλλην βιοτὴν μεταρμόσασθαι, ж. Ιωσιφῆ Φιλοσοφῆ (Byz. Z., VIII, 1899), p. 27, 31: πρὸς ἀληθινὴν βιοτὴν μετέθεντο.

38) въ стр. 200, 31: πολλῶ τῷ μέσῳ — ср. Никифоръ въ ж. Θεοφана (C. de Boor, Theoph. Chronogr., II), p. 16, 11: πολλῶ τῷ μέσῳ, но чаще (напр., p. 14, 32 и p. 22, 38): μακρῶ τῷ μέσῳ.

39) въ стр. 200, 32: ἀνέβλαστε τόδε φυτόν — ср. Игнатій въ ж. Никифора, p. 142, 19 ed. C. de Boor: ἐβλάστησε καὶ ὡς οὐράνιον τοῦτον φυτὸν διεδένδρωσεν, ж. Иоанна Милостиваго (H. Gelzer, Leontios' von Neapolis Leben des hl. Iohannes des Barmherzigen. Freiburg i. B., 1893), p. 108, 18: ὡς τι φυτὸν εὐθαλὲς καὶ ἀρεταῖς κατάκομον ἀνεθρέφατο = ж. Михаила Синкелла (Изв. Инст., XII, 1906), стр. 227, 11.

40) въ стр. 200, 33: ἔδαφος — такъ называется Каппадокію и Григоріи Богословъ, P. G., XXXVI, col. 497 C: πολλὰ δὲ τὸ ἐμὸν ἔδαφος τοῦτο, οἱ σεμνοὶ Καппαδοκίαι, XXXV, col. 1097 A: ἀλλὰ μοι παρητήσθω τὸ φίλον ἔδαφος ἢ πατρίς, ибо, на языкѣ св. Богослова и Ιωσιφῆ Φιλοσοφῆ, ἔδαφος — основаніе, центръ (присвѣщенія): P. G., XXXVI, col. 513 A: ἐπὶ τὸ τῶν λόγων ἔδαφος, τὰς Ἀθήνας, Никифоръ Ксантопулъ, p. 5 ἐκδ. Ἀ. Παμπερέως: λόγων ἔδαφος ταύτην (τὴν βασιλίδα τῶν πόλεων) ἔξεστι προσειπεῖν, Ιωσιφῆ Φιλοσοφῆ (Byz. Z., VIII, 1899), p. 36, 16: ἐπιδημῶ καὶ τῷ τῶν λόγων ἔδαφει, τῇ Κωνσταντίνου.

41) въ стр. 200, 37: ἐάσω τὴν δόξαν — очень употребительный риторическій приемъ, ср. Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 56 A: τὰλλα ἐάσας, col. 565 C: ἐῷ τὰλλα ὅσα καὶ οἶα . . . ἐξῶβρισην, col. 596 C: ἐῷ τὰλλα, Θεοфанъ въ ж. Никифора (Θ. Ἰωάννου, Μνημ. ἀγιολ.), p. 126, § 11: οὓς μὴ ἐάσης, Φοτίη, ἐп. γ', p. 154 ed. Valetta: ἵνα δὲ τὰ ἄλλα ἐάσω (аналог. примѣры ibid., p. 159, 164, 302, 306, 375 и пр.).

42) въ стр. 200,31: τῶν ὑψηλῶν αὐτῆ — ср. въ житіи муч. Маманта (Θ. Ἰωάννου, Μνημ. ἀγιολ.), р. 338: λαμπροὶ δὲ τὸ γένος ἀμφοτέρω, πατρικίων πεφυκότες πατέρων, Θεοφάνη въ Перенесеніи мощей Никифора (Θ. Ἰωάννου, Μνημ. ἀγιολ.), р. 126: οἱ ἐν μεγίστοις ὑπερέχοντες ἀξιώμασι, πατρικοί τε καὶ λοιποί, Никифоръ Григора въ ж. Θεοφάνη (Зап. И. Ав. Н., сер. VIII, т. III, № 2), стр. 28, 8: πατρικός, δ τῶν μεγίστων τότε ἀξιωμάτων ἦν.

43) въ стр. 201,1: πρὸς τῶν κρατούντων, строкою ниже: βασιλεῖσι, стр. 203,33: τοῖς δεσπόταις... πρὸς ἐκείνων, стр. 207,14: πρὸς τοῦ βασιλέως, стр. 209, 8: πρὸς τοῦ κρατούντος — агіографъ не поименовалъ царей, при которыхъ служилъ св. Евдокимъ, и тѣмъ лишилъ насъ возможности знать, когда жилъ этотъ святой. Писатели IX вѣка съ нѣскольکو пренебрежительнымъ отгѣнкомъ словомъ οἱ κρατούντες обозначаютъ иконоборческихъ императоровъ: напр., Игнатій въ ж. Никифора, р. 147,16 ed. de Boor: ἐν τῇ μυστικῇ τῶν κρατούντων ὀπηρεσίᾳ, *ibid.*, р. 152,15: προτροπῇ βιαία τῶν κρατούντων, *ibid.*, р. 194,32: τῷ τῶν κρατούντων δόγματι, ж. Григорія Декаполита (Θ. Ἰωάννου, Μνημ. ἀγιολ.), р. 139: ἡ τῶν κρατούντων πρόσταξις, *ibid.*, р. 150: ἀξίαν παρὰ τοῦ κρατούντος εἰληφώς, ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 900 A: κελεύσει τοῦ κρατούντος. Никита Пафлагонянинъ употребляетъ это слово въ отношеніи императора Михаила III (P. G., CV, col. 537 A: τοῖς τῶν κρατούντων συμπεριεχόμενος θελήμασιν) и даже имп. Василія I (P. G., CV, col. 549 A: τῆς ἀξίας πρὸς τῶν κρατούντων ἐτύγχανεν ἐπιμελείας). Мы такъ бы и не узнали времени жизни св. Евдокии, если бы на помощь не пришелъ Василіевъ Минологій съ его выразительными словами: οὗτος δ μακάριος ὄπηρεχεν ἐπὶ βασιλείᾳ Θεοφίλου τοῦ μισοχρίστου. Очевидно, стало быть, что выраженіемъ πρὸς τῶν κρατούντων агіографъ намекалъ на имп. Θεοφίла.

44) въ стр. 201,2: τῶν τιμιωτάτων τυγχάνοντες — среди извѣстныхъ лицъ при дворѣ имп. Михаила II и Θεοφίла имени патрикія Василія Кападокійца не встрѣчается; вѣроятно, φορολόγος ничѣмъ особенно не прославился, въ политическія дѣла не вмѣшивался, почему агіографъ и говорить о немъ въ слѣшкомъ общихъ выраженіяхъ.

45) въ стр. 201,8: τὸ πρὸς Θεὸν αὐτῶν εὐσεβές, ср. стр. 202,31: τῷ τοῦ νοῦ εὐδρόμῳ, стр. 205,7: τὰ τῶν παθῶν σαρκικά, стр. 207,18: τὸ τοῦ φρονήματος ἀτάραχόν τε καὶ μεμενηδός... ἢ τὸ ἀπερίσπαστον τοῦ νοός — средній родъ прилагательныхъ у византийскихъ писателей въ значеніи существительнаго съ слѣдующимъ родительнымъ падежемъ употребляется очень часто, ср. напр. Васил. Велик., P. G., XXX, col. 817 D, τὸ σεμνὸν τῶν τρόπων, ж. Григорія Декаполита (Θ. Ἰωάννου, Μνημ. ἀγιολ.), р. 157: τὸ ταπεινὸν τοῦ λόγου, ж. Георгія Амастридскаго (В. Василевскій, Русско-виз. изсл., II), стр. 17: τὸ ἐπιεικὲς τοῦ ἦθους, τὸ πρᾶον, τὸ ἡσυχον, ж. Стефана Новаго, P. G., C, col. 1124 A: τὸ εὐσεβές σου τοῦ βίου, Никита Пафл., P. G., CV, col. 60 A.

46) въ стр. 201,9: ἡλίου δίκην. Одни писатели употребляютъ δίκην позади существительнаго, какъ въ данномъ случаѣ (напр., Василій Великій, P. G.,

XXX, col. 813 A: βροντῆς δίκην, ж. Неофита (Θ. Ἰωάννου, Μνημ. ἀγιολ.), р. 241, ж. Θεодора Сивеота (ibid.), р. 415, ж. Стефана Нового, P. G., C, col. 1128 B, Θεοφάνη въ ж. Никифора (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), р. 116, ж. Григорія Деваполита (ibid.), р. 138, ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 901 C, ж. Аванасія Аеонскаго 65, в изд. И. Помяловскаго, Евстафій Солунскій (Opuscula, ed. Th. Tafel), р. 176, в и 177, в), другіе — передъ существительнымъ (напр., Климентъ Римскій, P. G., I, col. 732 A: δίκην ναυστόλογων, ж. Домники (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), р. 269, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1193 B, ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 868 A, ж. Иосифа Пѣснописца, P. G., CV, col. 969 B, ж. Θεοφάνη (Зап. И. Ав. Н., с. VIII, т. III, № 2), стр. 13, в, ж. Никифора Милетскаго (Anal. Boll., XIV, 1895), р. 146, но что разница не существенна, видно изъ ж. Николая Студита, гдѣ приведены оба случая.

47) въ стр. 201, в: σελήνη πλησιφαής, — поэтическое выражение, заимствованное изъ античной литературы, ср. Die Paraphrase des Eutepnios zu Oppians Kynegetica, hrsg. von O. Tüselmann. Berlin, 1900 (Abh. der k. Gesellsch. der Wiss. zu Göttingen, Phil.-hist. Klasse, N. F., IV, 1), S. 8: ἦν (Домну, жену имп. Антонина) εἰ τις Ἀφροδίτῃ προσεικάσειεν, ἢ πλησιφαῆ Σελήνην ἐπονομάσειεν, οὐκ ἂν ἀμάρτοι τῆς ἀληθείας, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1177 A: ὡς σελήνη πλησιφαής ἐν στουγοτάτῃ νυκτί, Ник. Пафл., P. G., CV, col. 24 C: σήμερον οἷα σελήνη πλησιφαής τῶν θαλάμων ἐξανατέλλει τῶν μητρικῶν, Никифоръ Григора въ ж. Θεοφάνη (Зап. И. Ав. Н., сер. VIII, т. III, № 2), стр. 34, в: σοφ καὶ πλησιφαής πανσέληνος πάντας τοὺς ἐν νυκτὶ φαινομένους ἀστέρας, въ Исторіи, v. I, р. 365, в ed. Bonn.: πανσέληνον δέ φαμεν, ὁπότε πλησιφαῆς εἶη τὸ πρὸς ἡμᾶς ἡμισφαίριον τῆς σελήνης.

48) въ стр. 201, в: ἵνα μὴ μακρηγορῶ — ср. Прокон. Газ., P. G., LXXXVII, col. 2821 A: μὴ μετρεῖσθαι τῇ δυνάμει τοὺς λόγους, ἀλλὰ μακρηγορεῖν, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1217 C: τί δεῖ μακρολογεῖν; Никита Пафлагонянинъ, P. G., CV, col. 33 A: τί δεῖ μακρηγορεῖν; col. 313 B: ἵνα μὴ μακρηγορῶ.

49) въ стр. 201, в: σοφοὶ τοὺς ἀνθρώπους εὐδαιμονίζουσι — ср. ж. Иосифа Философа (Byz. Z., VIII, 1899), р. 4, в: ὡσπερ ἀμέλει καὶ τοῖς τῶν Ἑλλήνων σοφοῖς, ὀριζομένοις τὴν κατ' ἀνθρώπους εὐδαιμονίαν.

50) въ стр. 201, в: τέλεια πάντα δωρουμένου — подъ влияніемъ заманной молитвы Іоанна Златоустаго: πᾶν δῶρημα τέλειον, ср. Ник. Пафл., P. G., CV, col. 25 C: τῆς δεοποτικῆς δωρεᾶς τὸ τέλειον, τὸ δῶρημα τέλειον καὶ ἀξίεραστον, ὡς ἄνωθεν ἐφ' ἡμῖν ἦκεν ἐκ σοῦ.

51) въ стр. 201, в: γεραίρειν ἕκ τινός τι — обыкновенно γεραίρω въ византийской литературѣ значить „почитаю“, ср., напр., Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 709 A: τὸν Θεὸν γεραίρωμεν, Софроній Іерусалимскій, P. G., LXXXVII, col. 3324 A: τοῖς ἐξ ἡμῶν λόγοις γεραίροντες, Плотинъ Солунскій (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), р. 41, § 2: μάρτυρα προελόμενος ἐγκωμίους καταγεραίρειν, Андрей Критскій,

P. G., LXXXVII, col. 1208 A: οὐ τὴν μνήμην γεραίροντες, Георгіѣ Нивомидіѣскіѣ, P. G., C., col. 1348 C: τὴν πρὸς τὸν δημιουργὸν γεραίρειν ἀγάπην, ж. Стефана Новаго, P. G., C., col. 1184 C, Никита Пафл., P. G., CV, col. 669 A, Иосифъ Пѣснописецъ, P. G., CV, col. 1009 B, ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 864 A, Левъ Діавонъ, P. G., CXVII, col. 729 C, Евстаѣѣ Солунскіѣ (Opuscula, ed. Tafel), p. 169, 25.

52) въ стр. 201, 21: νόουσιν — неупотребительная даже и въ классическомъ языкѣ форма, приведенная агиографомъ изъ излишняго усердія къ древнему языку.

53) въ стр. 201, 22: ὑπερπλημμυρούσης καθ' ἑαυτήν — ср. у Никиты Пафл., P. G., CV, col. 21 C: εὐωδίας ποταμοὺς ἐπὶ πᾶσαν πλημμυρούσα τὴν γῆν. Быть можетъ, это пересказъ мысли Григорія Богослова, P. G., XXXVI, col. 504 C: οὐτε γὰρ θάλασσα δεῖται τῶν εἰσερέντων εἰς αὐτὴν ποταμῶν, κἂν εἰσρέωσιν οὐ πλείστοι καὶ μέγιστοι, οὐτε τῶν εἰσοισόντων τι πρὸς εὐφημίαν ὁ νῦν ἐπαινούμενος.

54) въ стр. 201, 23: νόμον θεῖον τιμᾶν πατέρας κελεύοντα — вѣроятно, агиографъ не имѣеть здѣсь въ виду пятой заповѣди, а находится подъ влияніемъ того же Григорія Богослова, P. G., XXXVI, col. 505 C: τὰς ἀπαρχὰς τῶν ἐπαίνων, νόμῳ θεῷ πειθόμενοι, δε πατράσι κελεύει πᾶσαν νέμειν τιμὴν, τοῖς μνημονευθεῖσιν ἀποδεδώκαμεν.

55) въ стр. 201, 27: ἐκ μεγάλων ὁ μέγιστος, и ниже, стр. 201, 28: τὸν ἐξ εὐγενῶν εὐγενέστατον — ср. Вас. Вел., P. G., XXX, col. 817 C: ὃ τῶν ἀθλίων ἀθλιώτερε, Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 1201 A: ἐξ εὐγενῶν εὐγενέστατος, Софроніѣ Иерусалимскіѣ, P. G., LXXXVII, col. 3356 D, ж. Мины и дружины (Θ. Ἰωάννου, М. ἀ.), p. 286, ж. Стефана Новаго, P. G., C, col. 1077 C, ж. Теодора Студита, P. G., LXXXIX, col. 236 B, Георгіѣ Нивомидіѣскіѣ, P. G., C, col. 1396 B, ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 884 C, Никита Пафл., P. G., CV, col. 569 A: ἀνοσίων ἀνοσιώτατος, col. 568 C: πάντων δεινῶν ὄντα δεινότατον καὶ πανούργων πανουργότατον, ж. Лазаря Галисійскаго (Сообщ. И. Правосл. Пал. Общ., 1897), стр. 38; но см. ж. Андрея Критскаго (Α. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας. СПб., 1898, V), p. 170: ἐκ ῥίζης ἀγαθῆς ἀγαθὸν καὶ κλάδον ἀναβλαστήσαι.

56) въ стр. 201, 22: ἀλλὰ τούτων μὲν ἕλις. Какъ мы по русски говоримъ: „довольно этого“ и „довольно объ этомъ“, такъ и въ средневѣковомъ греческомъ языкѣ ἕλις сочиняется какъ съ родительнымъ падежемъ, такъ и съ περί των, ср., напр., Синесіѣ, P. G., LXVI, col. 1308 B: ἕλις ἐγκωμίων, Игнатіѣ въ ж. Никифора (Nisephori Opusc. hist., ed. de Boor), p. 193, 4: ἕλις οὖν τῆς προκλήσεως, Фотіѣ, ἐп. α', p. 137: δρυὸς μὲν ἕλις, Никита въ ж. Θεοφτιστῆ (Θ. Ἰωάννου, Μνημ. ἀγιολ.), p. 6, 12: τούτων μὲν ἕλις, Николай Кавасила въ похвалѣ св. Димитрію (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), p. 98, Ниль Родосскіѣ, стр. 129 изд. архим. Арсенія, Никифоръ Григора, Hist. Byz., I, p. 373, 12 Bonn.; но ср. Меѳодіѣ Патарскіѣ, P. G., XVIII, col. 173 B: ἀλλὰ περί τούτων ἕλις ἤδη (ibid., col. 85 B: περί μὲν τούτων αὐτάρκως), Иоаннъ Дамаскинъ, P. G., LXXXVI, col. 1253 C: ἀλλὰ περί μὲν τούτων ἕλις,

Игнацій въ ж. Никифора, р. 201,²⁸ ed. *C. de Boor*, ж. Григорія Декаполита (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), р. 158 (289), Левъ диавонъ, P. G., CXVII, col. 813 A; ср. II. В. Никитинъ, Зап. И. Ак. Н., с. VIII, т. I, № 1, стр. 6.

57) въ стр. 201,³²: ὁ λόγος ἑτέραν ὀδευέτω — ср. однозначущія выраженія напр. у Константина Тийскаго, AA. SS. Septembr., V, р. 280 B: ὁ λόγος πάλιν δρομείτω, въ ж. Θεодора Студита, P. G., LXXXIX, col. 165 C: ὁ λόγος χωρείτω πρὸς τὰ ἐξῆς, Левъ Мудрый P. G., CVII, col. 205 C: ὁ λόγος καθ' ὄδον ἐπὶ τὰ πρόσθεν χωρείτω, col. 280 D: ὁ λόγος εἰσέτω πρὸς τὸ προκειμενον, col. 289 C: πρὸς τὰ ἐξῆς χωρῶν ὁ λόγος, ж. Григорія Синаита, стр. 23,¹¹ изд. И. Помяловскаго: ὁ λόγος ἐπὶ τὰ πρόσω χωρείτω.

58) въ стр. 202,³: Χείρωνος παιδευτοῦ ἀλλοκότου — ср. Илиад., Λ, ст. 831—832:

..... τὰ σε προτὶ φασιν Ἀχιλλῆος δεδιδάχθαι,
δὲν Χείρων ἐδίδαξε, δικαιοτάτος κενταύρων.

Ксенофонтъ, Κυνηγ., κ. I, §§ 2—4, 16: (Χείρων) δὲ λαβὼν ἐχάρη τῷ δώρῳ καὶ ἐχρήτο· καὶ ἐγένοντο αὐτῷ μαθηταὶ κυνηγεσίῳν τε καὶ ἑτέρων καλῶν Κέφαλος, Ἀσκληπιός... Ἀχιλλεύς... Ἀχιλλεύς δ' ἐν ταύτῃ τῇ παιδείᾳ τραφεὶς οὕτω καλὰ καὶ μεγάλα μνημεῖα παρέδωκεν, ὥστε οὔτε λέγων, οὔτε ἀκούων περὶ ἐκείνου οὐδεὶς ἀπαγορεύει, cf. *ibid.*, с. XII, § 18; см. также прим. *Krabingera* въ Синесію, P. G., LXVI, col. 1689, прим. 59. О воспитаніи Ахиллеса Хирономъ упоминають изъ христіанскихъ писателей, напริมѣръ, Климентъ Александрійскій, P. G., VIII, 781 B: ὁ δὲ Βηρύτιος Ἐρμιππος Χείρωνα τὸν κένταυρον σοφὸν καλεῖ: ...παρὰ τούτῳ Ἀχιλλεύς παιδεύεται, Григорій Богосл., P. G., XXXVI, col. 509 B: οὐδέ τινα κένταυρον ἀλαζόνα τῶν κατ' αὐτὸν ἡρώων διδάσκαλον, Константинъ Порфирородный, P. G., CIX, col. 236 A: οὔτε μὲν ξανθρώπου Χείρωνος ἐδεδήθη ὡς Ἀχιλλεύς, Иосифъ Генесій, P. G., CIX, col. 1128 C: τραφεὶς τε νεανικῶς ὡς εἴ τις Ἀχιλλεύς Χείρωνι τῷ κενταύρῳ.

59) въ стр. 202,⁴: πλάσιν ἢ τὴν ἀνάπλασιν — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 56 A, 57 A и пр.

60) въ стр. 202,⁵: λόγῳ ἢ αὐτολόγῳ. Агіографъ любитъ играть разными отгѣнками мысли одного и того же слова, ср. стр. 200,⁴⁻⁵: μέγα καὶ ὑπέρμεγα, πάντα καὶ ἐν πᾶσι, 202,⁴: πλάσιν ἢ τὴν ἀνάπλασιν, 202,³¹: διὰ τοῦτο καὶ ἐπὶ τούτῳ 203,⁹: διυθύνετό τε καὶ κατευθύνετο, 205,¹⁰: τὰ μὲν ἀπεστράφηται, τῶν δ' ἐπεστράφηται 205,¹⁸: τοὺς ἀμφ' αὐτὸν τε καὶ ὑπ' αὐτὸν, 205,²⁸: οὐκ ἴσχει καὶ οὐκ ἰσχύει, 209,³⁶: ἐκ τοῦ αὐτολόγου καὶ ὑπὲρ λόγον, 209,²¹: καθ' ἡμᾶς καὶ ὑπὲρ ἡμῶν, 210,³: πάντων καὶ ὑπὲρ ἅπαντα, τέλεια ὡς αὐτοτελής, 216,³⁶: καιροῦ λαβόμενος (ср. Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 513 B) ἀναλαμβάνει, 218,⁶: καθ' ἡμᾶς ὑπὲρ ἡμῶν, 218,¹¹: θυμὸν δὲ καὶ ἐπιθυμίαν. Изрѣдка это встрѣчается и у другихъ писателей (напр. Льва Мудраго, P. G., CVII, col. 256 D, Евстаθія Солунскаго, р. 30,³⁵ ed. *Th. Tafel*). Въ частности у агіографа замѣтна склонность къ употребленію составныхъ словъ, начинающихся съ αὐτο-: стр. 202,⁵ и стр. 209,³⁶: αὐτολόγῳ, 202,²³ и 207,¹¹: αὐτό-

θεν, 204,38: αὐτοκάλλος, 205,38 αὐτοαλήθεια, 206,1: ἀθροικοντής, 209,32: αὐτοσοφία, 210,3: αὐτοτελής, 212,5-8: αὐτομάτως, αὐτοκινήτως, 215,2: αὐτοπτῆσαι, ср. у Никиты Пафл., P. G., CV, col. 76 A: αὐτοζωή, αὐτοφωτή, col. 109 D: αὐτοσοφία.

61) въ стр. 202,15: τῶν τις θυραίων ἔφη σοφῶν, и ниже, стр. 213,34: ὑπερ τις τῶν θυραίων ἔφη μυθολογῶν — другіе писатели въ такихъ случаяхъ выражаются иначе, напр., Василиій Великій, P. G., XXX, col. 685 A: ὡς ἔφη τις τῶν σοφῶν, Григорій въ ж. Григорія Богослова, P. G., XXXV, col. 248 C, ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 873 C: ὡς τις ἔφη σοφός, ж. Стефана Новаго, P. G., C, col. 1141 B: ὡς τις σοφός ἔφησεν, Фотій въ письмахъ, p. 448 ed. *Valetta*: εἶπεν ἄν τις τῶν παρ' Ἑλλήσι σοφῶν, ж. Аѳанасія Аѳонскаго, стр. 100,16 изд. *И. Помяловскаго*: φησὶ γάρ τις τῶν παλαιῶν σοφῶν, Евстаѳій Солунскій, p. 181,37 ed. *Th. Tafel*: ὁ δὲ τις εἶπεν ἐτέρωθεν, и p. 199,45: κατὰ τοὺς τὰ τοιαῦτα σοφοὺς εἶπειν Ἰοσιφῆ Φιλοσοφῆ (Byz. Z., VIII, 1899), p. 41,74: ὡς πρὸς τις ἐφθέγγετο τῶν σοφῶν πάλαι, ж. Григорія Синаита, стр. 2 изд. *И. Помяловскаго*: κατὰ τοὺς ἔξω σοφοὺς, Ниль Родосскій, стр. 121 изд. арх. *Арсенія*: οἱ παρ' Ἑλλήσι σοφοί.

62) къ стр. 202,16: τοῖς λόγοις ἐπήει — Платонъ, *Theæt.*, p. 144 B: ὁ δὲ οὕτω λείως τε καὶ ἀπταιστως καὶ ἀνυσιμῶς ἔρχεται ἐπὶ τὰς μαθήσεις τε καὶ ζητήσεις μετὰ πολλῆς πραότητος, οἷον ἐλαίου ρεῦμα ἀψοφητὶ ρέοντος, ὥστε θαυμάσαι τὸ τηλικούτον ὄντα οὕτω ταῦτα διαπράττεσθαι (cf. p. 144 A: ἀλλ' οἷ τε δεξιῖς ὡς περ οὗτος). Указаніемъ и сообщеніемъ самой выписки мы обязаны любезности покойнаго акад. *В. К. Ернштедта*.

63) къ стр. 202,34: τάχος ὄσον, и ниже, стр. 208,38: δύναμις ὄση — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 564 C, ж. Георгія Амстридскаго, стр. 45,10 изд. *В. Василевскаго*, примѣчаніе *J. Fr. Boissonade*, P. G., XCVI, col. 1072, п. 25, и *П. В. Никитина*, *Зап. И. Ак. Н.*, с. VIII, т. I, № 1, стр. 43. Постановка ὄση послѣ того слова, къ которому относится, обычна: ср., напр., Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 564 C, Θεοδὸρος Περσικὸς въ ж. Θεοδοσία (*H. Usener*, *Der hl. Theodosius*), p. 89: τὸ καρτερικὸν ὄσον, муч. Ореста (Θ. Ἰωάννου, *Μ. ἀ.*), p. 336: σκοπεῖτε τῆς ὀμότητος τὴν ὑπερβολὴν ὄση, Игнатій въ ж. Никифора, p. 200,7 ed. *C. de Boor*: τὴν βίαν ὄρας ὄση. Ср. *П. В. Никитинъ*, *ув. соч.*, стр. 19.

64) къ стр. 202,37: τὸ τριαδικὸν καὶ ἄδυτον φῶς. Гомеровское выраженіе, напр. *Иліад.*, Θ, ст. 487: ἔδω φῶς (ср. ж. Теофанія, p. 13,31 ed. *Ed. Kurtz*, Евстаѳій Солунскій, p. 342,15 ed. *Th. Tafel*) въ христіанской поэзіи передѣлано въ ἄδυτον φῶς, напр. у Меѳодія Патарск., P. G., XVIII, col. 120 C, 144 A, но Софроній Іерусалимскій еще писалъ, P. G., LXXXVII, col. 3392 A: ὁ ἄδυτος ἥλιος, τὸ φῶς τὸ μὴ δυόμενον. Нашъ агіографъ заимствовалъ выраженіе изъ 9-й пѣсни службы въ праздниѣ Богоявленія: συντηρώμεθα χάριτι, πιστοὶ, καὶ σφραγίδι. ὡς γὰρ ἄλθρον ἐφυγον φλιάς Ἑβραῖοι πάλαι αἰμαχθείσης, οὕτω καὶ ἡμῖν ἐξόδιον τὸ θεῖον τοῦτο τῆς παλιγγενεσίας λουτήριον ἔσται. ἐνθεν καὶ τῆς τριάδος ὀφόμεθα φῶς τὸ ἄδυτον (*Μηναῖον τοῦ Ἰανουαρίου μηνός. Ἐνετίησιν*, 1816, p. 92); ср. ж. *Ахиллія*

Ларисскаго, fol. 220^b: ἡ προσφύτερον εἰπεῖν, ὡς ἄδυτον φῶς ἀνίσχει ἡλίου λαμπρότερον, περιαιυγάζων τὰ πέρατα, Георгій Нивомидійскій, P. G., C, col. 1375 C: τὸν οὐχ ἡλιον δυόμενον, ἀλλὰ τὸν ἄδυτον ἀνίσχοντα τῷ κόσμῳ, Ник. Пафл., P. G., CV, col. 160 C: τὸ ἄδυτον καὶ ἄσβεστον φῶς.

65) въ стр. 202,28: τί τοίνυν λέγειν; — обычная риторическая фигура ср. стр. 210,8: τί γὰρ δεῖ πλείω λέγειν; стр. 211,28: τί λοιπὸν λέγειν; стр. 213,28: τί πολλὰ λέγειν.

66) въ стр. 202,22: οὐ παρήσω, ὅτι γε μηδὲ ἄξιον, и ниже, стр. 208,4, то же выражение — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 532 B: οὐ τολμήσω οὐδὲ δίκαιον, Никита Пафл., P. G., CV, col. 533 C: οὐ κατασιγήσω, οὐδὲ δίκαιον.

67) въ стр. 202,23: ὁ εὐρίσκων σκόλα πολλά = Псал. CXVIII, 162.

68) въ стр. 202,25: ἀγαπῶν τὸν νόμον — ср. Псал. CXVIII, 98: ὡς ἠγάπησα τὸν νόμον σου, Κύριε δλην τὴν ἡμέραν μελέτη μου ἐστίν.

69) въ стр. 203,8: μηδὲ γὰρ μηδέ, и ниже, нѣсколько разъ: οὐδὲ γὰρ οὐδέ — подобнаго рода усиленіе встрѣчается и у другихъ писателей, напр. у Меѳодія Патарскаго, P. G., XVIII, col. 376 A: ἔδει γὰρ ἔδει, Θεодора Петрскаго въ ж. Θεοδοσία, стр. 5 ed. H. Usener: οὕτω γὰρ οὕτω, стр. 34: ἔστι γὰρ ἔστι, Плотина Солунскаго въ Похвалѣ св. Димитрію (Θ. Ἰωάννου, M. á.), p. 45: ἤδει γὰρ, ἀκριβῶς ἤδει, Синесія, P. G., LXVI, col. 1168 A: τότε δὴ τότε (ср. примѣчаніе *Кривинера*, *ibid.*, col. 1628, п. 12), у Ник. Пафл., P. G., CV, col. 201 C: τότε δὴ τότε, ж. Георгія Амастридскаго, стр. 58,2 изд. B. Васильевскаго: τοῦτο δὴ τοῦτο, ж. Иосифа Пѣснописца, P. G., CV, col. 941 C: ἔδει γὰρ ἔδει, Фотія, ἐп. α', p. 136 ed. Valetta: οἶδε γὰρ οἶδε, ἐп. α', p. 137: οὐδὲ γὰρ οὐδέ, ἐп. β', p. 145: ἦσαν γὰρ ἦσαν, ἐп. γ', p. 261: οὐκ ἔστι τοίνυν οὐκ ἔστι, ἐп. ισ', p. 269: ἤδει γὰρ ἤδει, ἐп. ξστ', p. 371: ἔστι μὲν γὰρ ἔστι, ἐп. ξστ', p. 376: οὐ γὰρ ἔστι οὐκ ἔστι, ἐп. ξστ', p. 378: ἔδει τοιγαροῦν ἔδει, ἐп. ξστ', p. 380: οὕτω δὴ οὕτως, ж. Аѳанасія Аѳонскаго, стр. 12,2 изд. И. Помяловскаго, у Симеона Метафраста, P. G., CXV, col. 12 B, въ ж. Иосифа Философа (Byz. Z., VIII, 1899), p. 2,28: οἶδα γὰρ αὐτὸς ἔγωγε, οἶδα.

70) въ стр. 203,8: χαίρειν λέγων — чрезвычайно употребительный оборотъ, ср. ж. Григорія Богослова, P. G., XXXV, col. 253 A: χαίρειν ταῖς ἡθροαῖς φράζοντες, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1149 A, Иоаннъ Дамаскинъ, P. G., LXXXVI, col. 868 A, col. 884 A, Игнатій въ ж. Никифора, p. 170,22 ed. de Boor, ж. Григорія Декаполита (Θ. Ἰωάννου, M. á.), p. 132,27, Фотій, P. G., CII, col. 556 A, въ письмахъ, p. 145 ed. Valetta, Георгій Нивомид., P. G., C col. 1349 B, ж. Иосифа Пѣснописца, P. G., CV, col. 944 A, Никита Пафл., P. G., CV, col. 157 B, Левъ Мудрый, P. G., CVII, col. 205 B, ж. Никифора Милетскаго (Analecta Boll., XIV, 1895), p. 145, с. 14, ж. Павла Латрсекаго (Anal. Boll., XI, 1892), p. 22, ж. Аѳанасія Аѳонскаго, стр. 5,3 изд. И. Помяловскаго, Левъ диаволъ, P. G., CXVII, col. 669 A, Симеонъ Метафрастъ, P. G., CXV, col. 12 C, ж. Григорія Синаита, стр. 3 изд. И. Помяловскаго.

71) въ стр. 203,ε: αἰς τὰ τῆς ἡλικίας εἶχε χαίρειν — ср. ж. Θεοδора Студита, P. G., LXXXIX, col. 117 C: οὐ τωθασμοῖς χαίρων, οὐ θεάμασι προσανέχων, οὐ παιδιαῖς καὶ ταῖς ἄλλαις ἀνέσεσιν, οἷα δὴ νέος καὶ τοσοῦτου οἴκου, τὴν ψυχὴν ἐφρηδύνων, ж. Никифора Милетскаго (Anal. Boll., XIV, 1895), p. 137, c. 5, ж. Ана-насіа Аѳонскаго, стр. 3,31 изд. И. Помяловскаго.

72) въ стр. 203,γ: ναοῖς ἠὺλίζετο, безъ предлога; но обыкновенно предлогъ употребляется — ср., напр., Θεοδoρῷ Студитῷ, P. G., LXXXIX, col. 901 A: ἐν ποίοις τόποις ἐναυλιζῆ; ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 872 B: ἐν φлер ἠὺλιζοντο, col. 900 A: εἰς τὸν τόπον ἠὺλιζοντο.

73) въ стр. 203,ο: ἐν ἀπαλωτάτῃ ἐφρόνει пресбуτικά, и выше стр. 202,ι: ἐν ἀπαλωτάτῃ τῇ ἡλικίᾳ — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 1241 C: пресбуτικὴν φρόνησιν ἐν ἀκμαίῳ τῷ σώματι, Παλλάδιῳ, P. G., XXXIV, col. 1043 B: ὥστε καλεῖσθαι αὐτὸν παιδαριογέροντα, ἐπειδὴ θάττον τῆς ἡλικίας προέκοφεν ταῖς ἀρεταῖς, ж. Георгія Амастридскаго, стр. 16,4 изд. В. Васильевскаго: ἐν ἀκμῇ μὲν τῆς ἡλικίας τὰ пресбуτέρων ἐπιδεικνύμενος, ж. Иосифа Пѣснописца, P. G., CV, col. 944 B, Нивита Хоніатῷ, P. G., CXXXIX, col. 380 D, Никифорῷ Григора въ ж. Θεοφανίᾳ, стр. 33,3 ed. Ed. Kurtz: ἐν ἀπαλῇ τῇ ἡλικίᾳ пресбуτικὴν σύνεσιν.

74) въ стр. 203,ιο: τοῦ Σολομῶντος — притчи Солом., XX, 29: κόσμος νεανίαις σοφία δόξα δὲ пресбуτέρων πολιαί, и Премудрость Солом., IV, 8—9: γῆρας γὰρ τίμιον οὐ τὸ πολυχρόνιον οὐδὲ ἀριθμῷ ἐτῶν μεμέτρηται, πολιά δὲ ἐστὶ φρόνησις ἀνθρώποις καὶ ἡλικία γήρως βίος ἀκηλιδωτος.

75) въ стр. 203,31: τοῦ βασιλείου κράτους — Θεοфанῷ въ ж. Никифора (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), p. 120: τῷ βασιλείῳ κράτει δυσφορώτατα, τὸ βασιλεῖον κράτος, Нивита Παφл., P. G., CV, col. 537 D, ж. Θεοφανίᾳ, стр. 1,7 ed. Ed. Kurtz, Θεοдoра въ похвалῷ Θεοфану (Sitz.-Ber. d. K. b. Akad. zu München, 1896), p. 612,31, Ни-кифорῷ Григора въ ж. Θεοφανίᾳ, стр. 27,31 ed. Ed. Kurtz.

76) въ стр. 203,32: οὐ μενον — таѡе правописание встрѣчается у Ни-виты Пафлагонянина, P. G., CV, col. 109 C, 289 C, 317 C, въ письмахъ Фотія, p. 291, 390, 437, 463 ed. Valetta, у Филоѡея въ ж. Макарія, стр. 46 ed. Ἄ. Πα-παδόπουλος-Κεραμεύς, у Нила Родосскаго, стр. 33 изд. арх. Арсенія.

77) въ стр. 203,33: ἦνει τὸν Κύριον — Псал. CXVIII, 164: ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἦνεσά σοι ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου, Arophthegm. patrum, P. G., LXV, col. 165 A, § 7: ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἦνεσά σε, Θεοдорῷ Петрскіῳ въ ж. Тео-досія, p. 45 ed. H. Usener: ἐπτάκις τῆς ἡμέρας, τὸ δὴ λεγόμενον, τὸν πάσης κτί-σεως αἰνούντων ποιητῆν (у Usener'а ложная цитата: Arosal., VI, 13), ж. Θεοφаніᾳ, p. 15,34 ed. Kurtz: ἡ ἐπτάκις τῆς ἡμέρας αἰνεσις τοῦ Κυρίου, Филоѡеѣ Силиврійскіῳ въ ж. Макарія, p. 65 ed. Ἄ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς: ἐπτάκις γὰρ τῆς ἡμέρας, κατὰ τὸν φαλμφδδν, ἦνει τὸν Κύριον. Ср. Usener, p. 151, Kurtz, p. 58.

78) въ стр. 203,35: νενομιστο, ср. стр. 204,3 и 17, 208,30 и 31, 211,27, 212,16, 214,35, 215,29, 216,1; злоупотребленіе давнопрошедшимъ (особенно средняго залога)

безъ приращенія — одна изъ отличительныхъ чертъ языка византийскаго; см., напр., Климентъ Римскій, P. G., I, col. 944 A: νενομοθέτητο, Василий Великій, P. G., XXXI, col. 497 A: καταλήφει, συνελεχτο, C: πεπλήρωτο, Григорій Богословъ, P. G., XXXV, col. 721 A: πεποίητο, XXXVI, col. 540 D: λελύπητο, Софроній Иерусалимскій, P. G., LXXXVII, col. 3324 D: πεπέδητο, col. 3416 B: νενέκρωντο, ж. Ипатія Гангрскаго (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), p. 254: προτετίμητο, p. 262: γεγένητο, ж. Домники (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), p. 274: πεποίητο, Григорій въ похвалѣ св. Димитрію (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), p. 62: δεδαπάνητο, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1152 C: πεπίστευτο, Иоаннъ Дамаскинъ, P. G., LXXXVI, col. 769 D: καταλελοίπει, Игнатій въ ж. Никифора, p. 146, 22, 159, 22 и 24, 177, 12 ed. *de Boor*, ж. Григорія Декаполита (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), p. 135: πεπάτηητο, 147: κελοίμηηто, ж. Георгія Амастридскаго, стр. 25, § 14 изд. *B. Василевскаго*: κελώριστο, стр. 26, § 14: ἐκβέβλητο, ж. Θεодора Студита, P. G., LXXXIX, col. 145 A: τετίμητο и πέπλαυτο, ж. Иосифа пѣснописца, P. G., CV, col. 945 C: μεμελέτητο, Фотій въ письмахъ, p. 161 ed. *Valetta*: παραλέλειπτο, p. 287: νενομοθέτητο, Никита Пафлагонянинъ, P. G., CV, col. 17 A: υποπεπτώκει, col. 20 B и 45 A: πεπλήρωτο, col. 537 D: κελχειροτόνηηто, ж. Θεοφανία, p. 20, 20 ed. *Ed. Kurtz*, ж. Еввоимія, p. 13, 17 ed. *de Boor*, ж. Никифора Милетскаго (*Anal. Boll.*, XIV, 1895), p. 138, с. 6: δέδοκτο, p. 154, с. 23: πεποιήκει, p. 156, с. 25: λελύπησο, ж. Павла Латрскаго (*Anal. Boll.*, XI, 1892), p. 23, 2: τετελευτήκει, p. 49, 1: πέπρακτο, p. 68, 17: τετίμητο, p. 69 17: λέλυτο, ж. Аванасія Аѳонскаго, изд. *И. Помяловскаго*, стр. 7, 17, 13, 7, 24, 17, 28, 24, 53, 21 и 22, 56, 21, 68, 21, 78, 22, Левъ діаконь, P. G., CXVII, col. 669 B: διαπεφωνήκει, col. 672 A: τεθεμελίωτο, Симеонъ Метафрастъ, P. G., CXV, col. 508 C: τετήρηηто, Зонара въ ж. Софронія, стр. 141, 21 и 22 ἐκδ. Ἄ. Παπαδοп.-Кер., Киннамъ, стр. 31, 12, 81, 1, 86, 10, 88, 4, 89, 12, 102, 12 ed. *Bonn.*, Евстаѳій Солунскій, p. 151, 22, 199, 22, 209, 22, 209, 22 ed. *Th. Tafel*, Кантакузинъ, I, p. 90, 22, II, p. 76, 22, III, p. 160, 21 ed. *Bonn.*

79) въ стр. 204, 2: κατὰ τὸν εἰπόντα — Гомеръ, Иліад., II, 25:

ᾗ λαοὶ τ' ἐπιτετράφαται καὶ τόσσα μέμηλεν,

ср. цитату у Θεона, *Προγυμνάσματα* (*Rhet. Gr.*, ed. *Waltz*, I, p. 205), почему можно заключить, что агиографъ могъ пользоваться не прямо Гомеромъ, а черезъ риторическое руководство Θεона.

80) въ стр. 204, 4: θαυμασιώτερον — Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 1101 C: οὐδὲ θαυμαστόν, ... ἀλλ' ἐκείνo γε θαυμασιώτερον, Никита Пафлаг., P. G., CV, col. 97 B, ж. Аванасія Аѳонскаго, стр. 65, 15-17, но Фотій, ἐп. φη', p. 423 ed. *Valetta*: οὐδὲν θαυμαστόν... ἀλλ' ἐκείνο θαυμαστόν ἂν ἦν.

81) въ стр. 204, 9: ἐξ ὧν πρὸς τῆς ἱστορίας ἐγνώμεν, и ниже, стр. 215, 16: τοῖς τὰ περὶ τούτων ἱστορηκόσιν — ср. Фотій, ἐп. ξθ', p. 385 ed. *Valetta*: ἐξ ὧν ἀνέγνώμεν. Подъ *ἱστορία* византийцы разумѣли какъ книги Св. Писанія, такъ житія святыхъ и другіе памятники, на историческое содержаніе кото-

рыхъ дѣлалась ссылка, см., напр., жит. Георгія Амастрійскаго, стр. 42,¹⁰ изд. В. Васильевскаго: ἀπερ ἱστορία παραδίδωσιν, Иоаннъ Дамаскинъ, P. G., LXXXVI, col. 748 A; значитъ, объ Евдовимѣ ходили и историческія сказанія, и нашъ агіографъ писалъ не изъ первыхъ рукъ.

82) къ стр. 204,¹⁸: κατὰ τὰ τῶν Μουσῶν καὶ Φρυγῶν ὄρια — поговорка, которую цитируютъ, м. п., Фотій, ἐп. ριέ', p. 437 ed. Valetta: χωρίς, φασιν, τὰ Μουσῶν καὶ Φρυγῶν ὄρια, Свида s. vv. χωρίς и οὐδὲν ἦττον. По мнѣнію Валетты, пословица прилагается къ лицамъ или предметамъ, слишкомъ 'отличнымъ' другъ отъ друга; но здѣсь она выражаетъ понятіе недоступности.

83) къ стр. 204,¹⁸: διείργεσθαι — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 889 C: οὐχ ὀρίως διειργόμενας.

84) къ стр. 204,²⁰: σειρήνας — изъ христіанскимъ писателей о сиренахъ воспоминаютъ, напр., Меодій Патарскій, P. G., XVIII, col. 140 A, 240 B, Василиій Великій, P. G., XXXI, col. 568 D, XXXII, col. 222 A, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1153 B, ж. Θεοδώρα Студита, P. G., LXXXIX, col. 144 C, ж. Ιωσήφ Πένοπισσα, P. G., CV, col. 949 D, ж. Павла Латрскаго (Anal. Boll., XI, 1892), p. 51,¹⁰, Никита Пафл., P. G., XXXVIII, col. 804,⁶⁵, Евстаѳій Солунскій, p. 169,¹⁷ ed. Th. Tafel, Никифоръ Григора, H. B., I, p. 335,¹⁴ ed. Bonn.

85) къ стр. 204,²²: ἰσχυρίζεται — ев. Мате., V, 28: οὐ πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτῆς, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.

86) τῆς ἐπιθυμίας ἀρχήν — мысль о предпочтеніи Евдовимомъ безбрачія браку можетъ быть навѣяна агіографу ученіемъ Григорія Богослова объ отрицательныхъ сторонахъ брачной жизни, см. Παρθενίης ἔπαινος, v. 623 sqq. (P. G., XXXVII, col. 569—573).

87) къ стр. 204,²⁰: παραβολήν — см. ев. Мате., XIII, 8: ἀλλὰ δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν καὶ ἐδίδου καρπὸν, ὃ μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἐξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα, тамъ же, XIII, 23: ὃς δὴ καρποφορεῖ καὶ ποιεῖ, ὃ μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἐξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα, Григорій Бог., P. G., XXXV, col. 1233 C: τίς εἰς ἑκατὸν καρποτοκεῖ, τίς εἰς ἐξήκοντα, τίς τὸ τελευταῖον κἂν εἰς τριάκοντα, ἢ τίς ἔμπαλιν ἀπὸ τοῦ τριάκοντα εἰς τὸν ἐξήκοντα προελθὼν εἰς τὸν ἑκατὸν ἐτελεύτησεν, Θεοδὸρὸς Πητρσκήν въ ж. Θεοδосία, p. 4 ed. H. Usener, Никита Пафл., P. G., CV, col. 577 A, Филоѳей въ ж. Μαβάρια, p. 47 ed. Ἀ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.

88) къ стр. 204,²²: πρὸς τοὺς πρώτους Χριστοῦ — относится къ словамъ строки 27: τριττὴν τὴν διδασκαλίαν.

89) къ стр. 204,²⁵: ἐραστής κάλλους — обыкновенно говорятъ: τοῦ καλοῦ, или τῶν καλῶν ἐραστής, напр., диаконъ Константинъ, P. G., LXXXVIII, col. 487 B, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 960 A, патр. Никифоръ, P. G., C, col. 541 C, ж. Георгія Амастрійскаго, стр. 73,⁶ изд. В. Васильевскаго, ж. Θεοδώρα Студита, P. G., LXXXIX, col. 233 A, col. 245 B, Георгій Никомидійскій, P. G., C, col. 1504 D, Никита Пафлагонянинъ, P. G., XXXVIII, col. 713,¹, Θεοδὸρὸς въ похвалѣ Θεοφάνу (S.-B. d. Acad. zu München, 1896), p. 609,⁴.

90) ἐν στρ. 204,37: δευτέρους καὶ ταπεινοτέρους — ср. Григ. Бог., P. G., XXXV, col. 893 B: τά γε δεύτερα καὶ μικρότερα, col. 500 B: τῶν τε ὑψηλοτέρων καὶ πρώτων, καὶ τῶν δι' ἡμᾶς ταπεινοτέρων καὶ τελευταίων.

91) ἐν στρ. 204,38: Ἰωάννην τὸν πάνυ — такъ называеτ̄ь Иоанна Богослова Никита Пафл., P. G., CV, col. 109 A.

92) ἐν στρ. 205,4: Θεοὺς τε καὶ ὑψίστου υἱοὺς — ср. Псал. LXXXI, 6: Θεοὶ ἐστε καὶ υἱοὶ ὑψίστου πάντες, Inc. Сирах., IV, 11: ἔση ὡς υἱὸς ὑψίστου, ев. Лук., VI, 35: καὶ ἔσεσθε υἱοὶ τοῦ ὑψίστου.

93) ἐν στρ. 205,15: παρρησίας ἐν βασιλεῦσι — Григорій Богословъ употребляет̄ предлогъ прὸς: P. G., XXXVI, col. 541 B: παρρησία πρὸς ἄρχοντας.

94) ἐν στρ. 205,15: τὰ πρῶτα μετ' αὐτοῦς φέρουσι, и выше, стр. 201,3: τὰ πρῶτα παρ' αὐτοῖς φέροντες — ср. Григ. Бог., P. G., XXXV, col. 768 A: ὅσοι τὰ πρῶτα μετ' ἐκείνους ἔχουσιν,

95) ἐν στρ. 205,16: τοὺς λίαν φιλοχρύσους — ср. Григ. Бог., P. G., XXXVI, col. 536 C: βασιλεὺς φιλοχρυσότατος καὶ μισοχριστότατος. Агиографъ, быть может̄, намекает̄ на императора Θεοφιλα, страсть котораго въ деньгамъ отмѣчена и другими писателями, напр. Симеономъ Μεταφρασтомъ, P. G., CXVI, col. 81 B: εἶχε μὲν γὰρ τὰ Ῥωμαίων σκηπτρα Θεόφιλος: ὁ δὲ ἐπτόητό τε περὶ τὸν χρυσὸν ὄλος, καὶ τούτου ἠττάτο... ὑπογραφεῦσι καὶ πράκτορι πᾶσαν ὁμοῦ κώμην διαλαμβάνει, δύο τὰ χεῖριστα πράξαι βουλόμενος: καὶ τοῦτο μὲν τῇ φιλοχρημάτῃ ψυχῇ χαρίσασθαι τὰ μεγάλα ταῖς εἰσπράξεσι τῶν φόρων.

96) ἐν στρ. 205,16: τὸ δὲ ἥδιον διδόναι ἢ λαμβάνειν — чисто иноческая мораль, ср. Аporphth. patrum, P. G., LXV, col. 293 A: ἀγαπήσατε... τὴν ἀτιμίαν πλέον τῆς δόξης καὶ τὸ διδόναι μᾶλλον ἢ λαμβάνειν, *ibid.*, col. 436 C: μηδὲ ἔστωσαν αἱ χεῖρες ὑμῶν ἠπλωμένοι εἰς τὸ συνάγειν, ἀλλ' ἔστωσαν μᾶλλον ἠπλωμένοι εἰς τὸ διδόναι.

97) ἐν στρ. 205,21: ἑκατέρᾳ χειρὶ — ср. Левъ Мудрый, P. G., CVII, col. 208 B: σπεῖροντες, ὃ δὴ λέγεται, χειρὶ ἑκατέρᾳ. Обыкновенно встрѣчается вольный пересказъ пословицы, напр. въ ж. Аѳанасія Аѳонскаго, стр. 55,15 изд. *И. Помяловскаго*: χερσὶν ἀμφοτέραις ἐπνήχεται τε καὶ ἐπὴντλει τὰ ἀγαθὰ, Никифоръ Григора въ ж. Θεοφάνη, стр. 28,28 ed. *Ed. Kurtz*: πτωχοῖς τὸν πλοῦτον ἀμφοτέραις χερσὶν ἀπαντλοῦντες.

98) ἐν στρ. 205,21: ἡ αὐτοαλήθεια Χριστός — подобные же выражения не рѣдки, см., напр., у Евстаθία Солунскаго, стр. 189,18 ed. *Th. Tafel*: διὰ Χριστὸν τὴν αὐτοσοφίαν, *ibid.*, p. 249,21, Ник. Пафл., P. G., CV, col. 109 D: αὐτοσοφία.

99) ἐν στρ. 205,23: τῆς δεξιᾶς — ев. Матѳ., VI, 3: σοῦ δὲ ποιῶντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου, τί ποιᾷ ἡ δεξιὰ σου.

100) ἐν στρ. 205,31: εἰς ἓν πως συνήγαγεν — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 797 A: εἰς ἓν ἀγαγεῖν, *ibid.*, col. 1104 B: ἀμφοτέρα συναρμόζειν ἀλλήλοις, и XXXVI, col. 72 C: πάντα εἰς ἓν ἀγούσας.

101) въ стр. 206,4: δι' ἑαυτοῦ ἐζήτει, ср. выше, стр. 201,2: ὑπερπλημμυρούσης καθ' ἑαυτήν, и стр. 215,2: δι' ἑαυτῆς ἀναμαθεῖν — такая особенность рѣчи (излишній придатокъ къ глаголу) характеризуетъ стиль Никиты Пафлагонынина: ср., напр., P. G., CV, col. 561 A: δι' ἑαυτοῦ τὴν τοῦ ναοῦ πύλην ἀνοίξας.

102) въ стр. 206,20: τῷ πρῶτάνει — ср. Никита въ ж. Θεοκτιστῶν (Θ. Ἰωάννου, M. á.), p. 17: πρῶτανι Θεῶν, Григорій Богословъ, P. G., XXXV, col. 812 C: τοῦ Θεοῦ πρῶτανεύοντος, Никита Пафл., P. G., CV, col. 48 B: οὗτοι ταμίαι καὶ πρῶτανεῖς ἀγίοις προεστῆρασι.

103) въ стр. 206,25: περιστελείας, ср. ниже, стр. 210,4: σκοπήσειας — классическая форма желательнаго наклоненія аориста, встрѣчающаяся и у другихъ византийцевъ, напр. у Софронія Иерус., P. G., LXXXVII, col. 3332 B: ἵνα δὲ τοῖς ὑπ' ἐμοῦ λεγομένοις πιστεύσειας; форма съ окончаніемъ на ειε встрѣчается здѣсь очень часто.

104) въ стр. 206,26: ἄρτον τὸν ἐπουράνιον, и ниже, стр. 218,2: οὐράνιον ἄρτον ἐσθίωμεν (σάρκα Κυρίου) — ср. Никита Пафл., P. G., CV, col. 552 A: ὠρᾶτο γὰρ ὁ θεῖος ἄρτος ὄλος ἡλλοιωμένος, ὄλος ὡπερ ἀνθραξ οὐράνιος χάριν ἀποστλῶν τοῦ οὐρανόу πυρός, Никита Стибать (*J. Hergenrother*, Mon. Gr. ad Photium pertinentia. Ratisbonæ, 1869), p. 143: παρέδωκεν ἡμῖν ἐσθίειν διὰ τοῦ ἄρτου τὴν σάρκα αὐτοῦ, p. 150: εἰς τὸν ζῶτικὸν καὶ ἐπουράνιον ἄρτον, *ibid.*, p. 152.

105) въ стр. 206,27: ἐφήμερον — см. ев. Матт., VI, 11, ев. Луки, XI, 3 τὸν ἄρτον ἡμῖν τὸν ἐπιούσιον ὄς (ὀίδου) ἡμῖν σήμερον (τὸ καθ' ἡμέραν).

106) въ стр. 207,2: τοῦ προκειμένου γενώμεθα — ср. ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 881 C: ἡμεῖς δὲ τὰ νῦν τῶν προκειμένων τέως ἐχώμεθα; другие писатели выражаются проще, напр., Василиій Великій, P. G., XXXI, col. 388 B: ἐπὶ τὸ προκειμένον ἐпанέλωμεν, Θεодоръ Петрскій въ ж. Θεοδοσία, p. 12 ed. *H. Usener*: φέρε πάλιν ἐπὶ τὸ προκειμένον ἐпанάγωμεν, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1217 A, ж. Стефана Новаго, P. G., C, col. 1113 B, Θεодоръ Студитъ, P. G., LXXXIX, col. 836 C.

107) въ стр. 207,4: πρηνή = πρὶν ἤ, болѣе употребительному у византийскихъ писателей, см., напр., Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 520 A, col. 521 B, Игнатій въ ж. Никифора, p. 190,22 и p. 193,21 ed. *de Boor*, Никита Пафл., P. G., CV, col. 432 B, ж. Аванасія Афонскаго, стр. 46,22 и 60,22 изд. *И. Помяловскаго*, Евстаѳій Солунскій, p. 169,18 ed. *Tafel*, и т. д., но Ник. К. Ксантопулъ, сел. 32 ἐκδ. Ἀ. Παμπερέως: τὴν πρὸς ἕω τετραμμένην ἀψίδα πρηνή πεπονηκότα καταπεσεῖν τὸν νεών.

108) въ стр. 207,8: κακοσίτους — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 133 C.

109) въ стр. 207,12: τῶν ἀπάντων οὐδέν — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 508 A: τῶν ἀπάντων οὐδέν, XXXVI, col. 496 A: ἐπ' οὐδενὸς τῶν ἀπάντων, ж. Григорія Деваполита (Θ. Ἰωάννου, M. á.), p. 129: ἄπαν μὲν τῶν

πάντων οὐδὲν οὕτω πέφυκε, ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 873 C: τῶν ἀπάντων οὐδὲν, ὡς τις ἔφη σοφός.

110) въ стр. 207,15: τῆς Καππαδοκίας κλίματος — см. ж. Θεодора Сивеота (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), р. 394: τὸ κλίμα τῆς Μνηζίνης, Игнатій въ ж. Никифора, р. 160,2 ed. C. de Boor: ἐν τῶν Ταυρικῶν κλιμάτων, Никита Пафл., P. G., CV, col. 68 B: τὰ κλίματα τοῦ βορρᾶ, col. 173 B: οἱ μὲν τὸ βόρειον, οἱ δὲ τὸ νότιον κλίμα διέθεον, col. 173 C: τῆς Ἀσίας τὰ κλίματα περιῶν, col. 228 D: πᾶν κλίμα τῆς γῆς, col. 589 A: ἐν τοῖς τῆς Ἀρμενίας κλίμασι, въ Запискѣ топарха (Leo Diaconus), р. 504 ed. Bonn.: τὴν τῶν κλιμάτων ἀρχήν. Нашъ агиографъ ниже говоритъ, стр. 214,21: ἐν τοῖς τῆς Καππαδοκίας μέρεσι. Со время Юстиніана Каппадокія дѣлилась на три части: средняя называлась Харсианόν, нижняя часть, къ морю, именовалась Ἀρμενικόν, а верхняя, по направленію къ Ликаоніи и Тавру, называлась собственно Каппадокіею. Константинъ Порфирородный, О емахъ, р. 20,1—21,1 ed. Bonn., даетъ подробныя свѣдѣнія о Каппадокіи и ея городахъ.

111) въ стр. 207,15: στρατοπεδαρχεῖν, въ позднихъ пересказахъ: στρατοπεδάρχαι. Въ Византіи существовалъ весьма видный военный постъ — ὁ μέγας στρατοπεδάρχης, № 9 въ табели Кодина Куропалата, de off., р. 9,6 ed. Bonn., № 10 у М. Фила (Carpina, ed. E. Miller. II. Paris, 1857) р. 408,32, главнокомандующій всею мѣстною арміею, такъ сказать военный генераль-губернаторъ; но была и еврменная должность ὁ στρατοπεδάρχης, № 65—68 въ табели Кодина, l. c., р. 12,3—7 ed. Bonn., № 59—62 у М. Фила, l. c., р. 410,23—26, командиръ одной изъ ротъ (μέρος) полка (τάγμα). Каппадокійскій смѣшанный, конно-пѣший, полкъ дѣлился на роты, во главѣ которыхъ стояли командиры; командиръ одной роты начальствовалъ надъ стрѣлками (στρατοπεδάρχης τῶν τζαγγρατέρων), командиръ другой — надъ всадниками (στρατοπεδάρχης τῶν μονοκαβάλλων), командиръ третьей — надъ пикетомъ и конвоемъ (στρατοπεδάρχης τῶν τζακίνων, δορυφόρων), командиръ четвертой — надъ курьерами (στρατοπεδάρχης τῶν μουρτάτων). Можно сказать, что Евдокимъ былъ назначенъ императоромъ на должность командира одной изъ ротъ Каппадокійскаго полка. Судя по изображенію его въ Московской рукописи 1063 г., можно полагать, что Евдокимъ былъ командиромъ третьей роты, то-есть начальствовалъ надъ пикетомъ и конвоемъ.

112) въ стр. 207,15: τὸ κλίτος — ср. вв. Исхода, XXXVII, 8: τὸ κλίτος τὸ πρὸς βορρᾶν... τὸ κλίτος τὸ κατὰ θάλασσαν... τὸ κλίτος τὸ πρὸς ἀνατολάς и т. д.

113) въ стр. 207,16: ὅσοι μὴ ταῖς περὶ τούτων ἱστορίαις ξυντετυχήκασιν — здѣсь по всей вѣроятности имѣется въ виду исторія Поливіа; на него ссылается, во всякомъ случаѣ, Константинъ Порфирородный, о емахъ, стр. 18,20 ed. Bonn.; обращаясь къ образованнымъ слушателямъ, агиографъ замѣчаетъ, что рѣдко кто не читалъ эти исторіи.

114) въ стр. 207,22: χιλιοστών ἢ μυριοστών — выраженія Ксенофонта, Сугор., II, 4, § 3, VI, 3, § 13, § 20, § 31, VII, 1, § 22, VII, 5, § 17.

Такимъ образомъ, подъ вѣдѣніемъ Евдокии находилось нѣсколько десятковъ тысячъ человекъ — населеніе Харсіанской области въ IX вѣкѣ. Каппадокія была одною изъ населеннѣйшихъ провинцій имперіи; по словамъ Зонары, при имп. Валеріанѣ въ одной Мацаѣ (Кесаріи) считалось до 400,000 жителей, см. *C. G. Zumpt*, *Ueber den Stand der Bevölkerung im Altertum*. Berlin, 1841, p. 53.

115) въ стр. 207, κ: μονάδα βίον πραεῖλετο — ср. Фотій, ἐπ. ζσ', р. 379 ed. *Valetta*: τὸν μονάδα βίον καὶ οὐράνιον πολλῶσσα, по Григ. Богосл., Р. G., XXXV, col. 1012 A, 1088 A, 1104 A, и за нимъ Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 497 B, говорятъ: μοναδικὸς βίος; обыкновенное выраженіе въ такихъ случаяхъ: μονήρης βίος — см., напр., ж. Григорія Декаполита (Θ. Ἰωάννου, М. &.), р. 160, Фотій, ἐп. β', р. 145 ed. *Valetta*, Никита Пафл., Р. G., CV, col. 492 A, XXXVIII, col. 793, κ, ж. Иосифа Пѣснописца, Р. G., CV, col. 965 D.

116) въ стр. 207, ς: πρὸς τὸ θεὸν διτθυνε — ср. ниже, стр. 219, ς: ἔργον πρὸς τὸ θεὸν διτθυνε. Дурной характеръ каппадокійцевъ вошелъ въ поговорку, по словамъ Константина Порфиророднаго, vol. III, р. 21, ς ed. Вонп.: πᾶσιν ἐπὶ κακοτροπία τὸ τῶν Καππαδοκῶν γένος, ὡς καὶ παροιμίαν περὶ αὐτῶν ἐξεδιαβεβόηται δὲ παρὰ νεχθῆναι τοιαύτην τρία κάππα κάμισα — Καππαδοκία, Κρήτη καὶ Κιλικία. καὶ ἐν ἐπιγράμμασι:

Καππαδοκίαι φαῦλοι μὲν αἰεὶ, ζώνης δὲ τυχόντες
φαυλότεροι, κέρδους δ' εἵνεκα φαυλότατοι
ἢ δ' ἄρα δις καὶ τρις μεγάλης θράξωνται ἀπήνης,
δὴ τότε γίνονται φαυλεπιφαυλότατοι.

117) въ стр. 208, ι: στήσαντος τρόπαιον — ср. кн. Судей, VII, 16—22. О состояніи Каппадокіи съ 832 по 840 годъ мы знаемъ очень мало, да и тѣ немногія данныя, которыми мы располагаемъ, какъ будто не оправдываютъ риторическаго свидѣтельства нашего агіографа. Время это было тревожнымъ для означенной мѣстности. Въ свое время мы допускали, что Евдокимъ могъ быть стратопедархомъ въ Харсіанѣ не ранѣе, какъ съ 831 года. Мнѣніе это поддержано *А. А. Васильевымъ*. По его словамъ (Византія и Арабы. Спб., 1900, стр. 87—88), въ 831 г. Теофилъ, перейдя Таврскія горы, избилъ часть населенія Тарса и Массисы въ количествѣ 2,000 человекъ. „Быть можетъ, одновременно съ этимъ нападеніемъ другіе отряды Теофила заходили на сѣверо-востокъ Каппадокіи и у крѣпости Харсіанъ, воеводской резиденціи Харсіанской еемы, нанесли сильное поражение арабамъ, взявъ въ плѣнъ 25000 человекъ. Стратигомъ харсіанской еемы въ это время былъ, вѣроятно, нѣкто Евдокимъ“. Въ 834 г. персы провозгласили въ Синопѣ царемъ Теофоба; въ 836 г. имп. Теофилъ предпринималъ походъ въ Сирію и овладѣлъ Самосатою и Созопетрою. Тогда же стратигъ Востока Мануилъ вмѣстѣ съ Мирномъ и Петроною были обвинены въ заговоръ противъ императора. Въ 838 г. Эмиръ Аль-Муменинъ за разореніе его родины Тарса предпринялъ походъ на Византію. Имп. Теофилъ выступилъ противъ него въ Каппадокію, но былъ

разбитъ арабскимъ полководцемъ Гундеисомъ, командовавшимъ 50,000-ою арміею, и едва спасся бѣгствомъ. См. Скимеона Маг., P. G., CIX, col. 700 C: *ὁ βασιλεὺς συντόμως μέχρι Καππαδοκίας ἐξήλασεν. ὁ δὲ Ἀμερμουμνῆς ἡ χιλιάδας λαὸν ἀφορίσας, δεδωκῶς αὐτοῖς καὶ τὸν Γουνδεῖ (Georg. mon., P. G., CIX, col. 865 C: Σουδαῖ) ἄρχοντα ὀνομαστότατον ὄντα ἐν ταῖς Ἀγαρηνοῖς, ἀπέστειλε κατὰ τοῦ βασιλέως καὶ πολέμου γενομένου ἠττηθεὶς ὁ βασιλεὺς ἔφυγε καὶ μετ' αἰσχύνης ὑπέστρεψε μόλις διασωθεὶς.* Арабы двинулись отсюда во Фригию и въ августѣ 838 г. взяли Аморію.

118) къ стр. 208, 3: *οὐ ψευδομένην τὴν ἀρετὴν*, въ противоположность классическимъ, выдуманнымъ добродѣтелямъ (ср. выше стр. 202, 3 *ψευδομένην τὴν ἀρετὴν*): подобное выраженіе у Григ. Богосл., P. G., XXXV, col., 776 B: *τὰς ψευδομένας τιμάς.*

119) къ стр. 208, 9: *ἱερέα ἢ ἀρχιερέα.* Этими словами въ классическое время обозначались начальники τῶν κοινῶν того или другого изъ греческихъ городовъ, о которыхъ имѣются многочисленныя упоминанія въ посвященіяхъ, высѣченныхъ на камняхъ; напр., какой нибудь Попиліонъ Пиѳонъ *ἀρχιερωσύνης χρόνῳ* совершилъ такія-то дѣянія на пользу общины, за что ему и ставился камень. На обязанности главнаго жреца лежала забота о продовольствіи населенія, исправное поступленіе въ казну податей съ населенія и пр. (*ἀρχιερέως προστατοῦντος*). Такая организація муниципальнаго быта римскихъ провинцій удержалась и въ византийское время. Выборное должностное лицо (*ἱερέυς*) могло перейти въ духовное званіе, вслѣдствіе чего становится понятной игра словъ у Григ. Бог., P. G., XXXVI, col. 512 C: *ἱερεὺς χριστιανῶς καὶ πρὸ τῆς ἱερωσύνης*, то есть: до священства своего онъ былъ жрецомъ. Значить, имп. Теофилъ, поручивъ стратопедаршество Евдокиму, вмѣстѣ съ тѣмъ возложилъ на него, какъ на человѣка богатаго, честнаго и справедливаго, и заботу о продовольствіи харсіанской области, ср. въ пересказѣ Метафраста, стр. 7, 20 изд. X. Лопарева: *λατῷ πρόνοια, προστασία.*

120) къ стр. 208, 15: *ὁ φασί* — обычное выраженіе при употребленіи пословицъ или мѣткихъ выраженій, стр. 216, 10 и 218, 31.

121) къ стр. 208, 18: *σατάν* — ниже, стр. 211, 31: *σατανᾶς*. Первая форма встрѣчается напр. у Григорія Богослова, P. G., XXXVI, col. 469 A (но *σατανᾶν* — XXXV, col. 1165 D), въ ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 877 C, у Никиты Визант. (*J. Hergenröther, Mon. Gr. ad Photium pert.*), p. 85, 13, въ ж. Иосифа пѣснописца, P. G., CV, col. 968 A.

122) къ стр. 208, 19: *ἐν στόματί μου* — ср. Псал. XXXI, 1: *διαπαντὸς αἰνεῖσις αὐτοῦ ἐν τῷ στόματί μου.*

123) къ стр. 208, 20: *ὡς ἄγος παρατρέχω* — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 872 C: *ὡς ἄγη μὲν ἀπελαύνομεν*, Теофанъ въ ж. Никифора (Θ. Ἰωάννου, M. ἁ.), p. 116: *ὡς ἄγος τι ἀπελήλατο*, Никита Пафлаг., P. G., CV, col. 233 B: *ὡς ἄγος καταλιπών.*

124) къ стр. 208, 31: *Ἀφροδίτη κισθήλω* — ср. Риторъ Николай, I, p. 351 ed. *Walz*: *Ἀφροδίτη ἀποβλέπει πρὸς ἡδονάς*, Григорій Богословъ, P. G.,

XXXV, col. 705 A: Ἀφροδίτη πόρνη γενομένη τε αἰσχρῶς καὶ γάμων αἰσχρῶν ὑπηρέτις, XXXVI, col. 337 C: Ἀφροδίτης πορνικὰ μυστήρια, Авва Поннѣ, P. G., XXXVI, col. 1069 B: λέγεται ὅτι ἐκ τῶν αἰδοίων τοῦ Οὐρανοῦ ἔσχε τὴν γέννησιν ἢ Ἀφροδίτη, διὸ καὶ Ἀφροδίτη καλεῖται, ὡς ἐκ τοῦ ἀφροῦ καὶ τῆς καταδύσεως γενομένη, διὸ εἶπεν αἰσχρῶς γενομένης καὶ τιμωμένης.

125) κβ стр. 209, 4: ψυχῶν ἢ σωμάτων — ср. Григорій Богосл., P. G., XXXVI, col. 545 A: ἐθεράπευε μὲν τὰ σώματα τῶν δεομένων, ἐθεράπευε δὲ τὰς ψυχάς.

126) κβ стр. 209, 1: τὰ τῆς κατοικίας — выражения: τὰ τῆς παροικίας и τὰ τῆς κατοικίας, заимствованы изъ Григорія Богослова, P. G., XXXV, col. 760 B: ἐκ τῆς παροικίας εἰς τὴν κατοικίαν μετασκευαζόμενος, col. 816 D: παροικοῦντες καὶ κατοικοῦντες, col. 884 C: παροικίαν καὶ κατοικίαν, col. 988 C: βελτίων ἢ κατοικία τῆς παροικίας.

127) κβ стр. 209, 8: ἐν χρῶ, и ниже, стр. 211, 8, — ср. Синес., P. G., LXVI, col. 1053 B: δῆξεσθαι τὴν καρδίαν οὐκ ἐν χρῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ μέσην, Никита Пафл., P. G., CV, col. 192 A: τὸ γοῦν ἐν χρῶ τῆς σύνεγγυς θυρίδος καθιστάμενον, ж. Аванасія Аѳонскаго, стр. 54, 22 изд. И. Помяловскаго: θύρας ἐν χρῶ γενόμενος, Евстаθій Солунскій, p. 30, 28 ed. Tafel: ἐν χρῶ μὲν ζωϊκῆς θείας καὶ τῆς ἐντεῦθεν ἐγγύτητος.

128) κβ стр. 209, 8: Παῦλον — ср. 2 посл. къ Тимоѳ., IV, 6: καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκε. Слово ἡ ἀνάλυσις (ср. стр. 214, 28 и 215, 28) въ смыслѣ „кончины“ общеупотребительно, см., напр., Григорій Богосл., P. G., XXXV, col. 812 B, XXXVI, col. 376 A и 600 B, ж. Григорія Декаполита (Θ. Ἰωάννου, M. &.), p. 158 и 160, ж. Георгія Амастридскаго, стр. 22, 2 изд. В. Васильевскаго, Никита Пафл., P. G., CV, col. 73 A, 121 D, 176 C, 557 A, ж. Никифора Милетскаго (Anal. Boll., XIV, 1895), p. 159.

129) κβ стр. 209, 8: συνεῖναι. — ср. Филипп., I, 23: τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι καὶ σὸν Χριστῶ εἶναι, Φοτίη, ἐп. ξστ', p. 379 ed. Valetta: τὴν ἐφεσιν ἔχοντες εἰς τὸ κατὰ Παῦλον ἀναλῦσαι καὶ σὸν Χριστῶ εἶναι, Григорій Нисскій, P. G., XLVI, col. 333 C: εἶταν γὰρ ἀναλύση, τότε σὸν Χριστῶ γίνεται, καθὼς φησιν ὁ ἀπόστολος, Никита Пафл., P. G., CV, col. 485 A: his tanquam vinculis exsolvi precibus ad Deum flagitabat; ac cum solvere desideraret et esse cum Christo, ingemiscebat . . .

130) κβ стр. 209, 12: περιττοὶ τὴν σοφίαν — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 901 A: διὰ σοφίαν τὴν περιττήν, XXXVI, col. 40 A: περιττὸς φαίνωμαι τὴν σοφίαν, col. 60 B: περιττοῦ τὴν σοφίαν, col. 516 B: ὅσοι περιττοὶ τὰ σοφιστικά, Синесій, P. G., LXVI, col. 1212 B: περιττοὶ σοφίαν Αἰγύπτιοι.

131) κβ стр. 209, 12: κομψότεροι τὸν λόγον, и ниже, стр. 212, 28: κομψότερους τινὰς λόγους — ср. Григорій Богосл., P. G., XXXV, col. 769 C: κομψείας ὁ λόγος, col. 1204 A: ὑπὸ τῆς τῶν λόγων κομψείας παρασυρεῖς, XXXVI, col. 12 A: πρὸς τοὺς ἐν λόγῳ κομψοὺς ὁ λόγος, col. 508 B: τὸ ἐν λόγοις κομψόν.

132) въ стр. 209,12: τὰ θύραϊα τῶν παιδευμάτων πρεσβεύοντες — ср. Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1209 A: τῶν θύραθεν τεχνολόγων, Никита Пафл., P. G., CV, col. 509 B: ἐπιστήμης τῶν θύραθεν, col. 580 D: τοῖς τῶν θύραθεν φιλοσόφοις παρίσταται, ж. Аванасія Афонскаго, стр. 9,10 изд. *И. Помяловскаго*: ἡ θύραθεν παιδεία, Зонара въ ж. Софронія, стр. 139,10 изд. 'А. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς: τῆς θύραθεν, τῆς Ἑλληνικῆς δηλαδὴ παιδείας.

133) въ стр. 209,14: ἡ δεκάς... ἡ δωωδουμένη μονάς — cf. Iambl., περὶ τῆς Νικομάχου ἀριθμητικῆς εἰσαγωγῆς, p. 124 ed. gr. *Тенул.*: ὁ ῥ' ἀριθμὸς μονάς τρωδουμένη καλούμενος πρὸς τῶν Πυθαγορείων, ὡπερ καὶ ἡ δεκάς δευτερωδουμένη μονάς καὶ χιλιάς τετρωδουμένη μονάς.

134) въ стр. 209,16: τῇ τριάδι τῇ ἀρχικωτάτῃ, и ниже, стр. 210,5: ἀρχικωτάτης τριάδος, стр. 210,7: τῆς ὑπεραρχίου τριάδος — ср. Григорій Богосл., P. G., XXXV, col. 444 B, 840 B, 1185 A: τῆς ἀρχικῆς τριάδος, Θεοфанъ въ ж. Никифора (Θ. Ἰωάννου, M. á.), p. 116: τὴν ἀρχικὴν τριάδα.

135) въ стр. 209,22: τῷ ἔτει τῷδε. Преданіе о томъ, что Исусъ Христосъ умеръ на крестѣ 33-хъ лѣтъ отъ роду, записано многими писателями какъ восточной церкви, такъ и римской, хотя и есть достаточно писателей, сообщающихъ другую дату. Изъ греческихъ авторовъ, трактующихъ объ этомъ предметѣ, назовемъ св. Иринея, Евсевія Кесарійскаго и за нимъ Елифанія (смерть Исуса на 31 году христіанской эры), Иоанна Златоустаго, Игнатія Кедрина и др. Кардиналь *Бароніи*, Annot. eccles., I, p. 159—164, въ перечисленіи писателей называетъ между прочимъ Chrysostomum in Sermone de Jo. Baptista, Nicetam, Cedrenum et alios. Какого же Никиту онъ имѣетъ въ виду? Между V и XI вѣками возможенъ лишь одинъ Никита-Пафлагонянинъ, IX вѣка, но въ изданныхъ его сочиненіяхъ нѣтъ никакого упоминанія о времени смерти. Не читалъ ли ученѣйшій Бароніи настоящее житіе Евдокима по такой рукописи, гдѣ оно было надписано съ именемъ Никиты Пафлагонянина? Изъ западныхъ писателей Августинъ и Иеронимъ относятъ смерть Спасителя къ 29 г. христіанской эры, Викторинъ и Беда Достопочтенный къ 34 году.

136) въ стр. 209,23: ἓνα τῆς Τριάδος, — вѣроятно заимствовано изъ пѣснопѣнія имп. Юстиніана: ὁ μονογενῆς υἱὸς καὶ λόγος τοῦ Θεοῦ... εἰς ὧν τῆς ἀγίας Τριάδος, ср. въ ж. Григорія Синаита, стр. 29 изд. *И. Помяловскаго*: ὁ εἰς τῆς Τριάδος.

137) въ стр. 209,24: τελείου καὶ ἀτελοῦς καὶ ὑπερτελοῦς. Примѣры трехсуставной паронимасіи, сравнительно говоря, не рѣдки въ византійской литературѣ: Григорій Богословъ, P. G., XXXV, col. 836 C: οὐδὲν γὰρ οὕτω τῷ καθαρῷ τίμιον, ὡς καθαρότης ἢ κάθαρσις, Игнатій въ ж. Тарасія (Acta soc. sc. Fennicæ, XVII, 1891), p. 399,4: τὸ τῆς ποιμαντικῆς ἀξίας κατ' ἀξίαν ἐπιφερόμενον ἄξιον, ж. Θεодора Студита, P. G., LXXXIX, col. 168 A: πάντες καλοὶ τῶν καλῶν ἔργων καλοὺς προσίασι τοὺς καρπούς, ж. Иосифа Пѣснописца, P. G., CV, col. 952 B: τοῖς ἐνταῦθα καλοῖς καλὸν δὲ ἄρα καὶ καλῶν κάλλιστον τὸ εὐρίσκειν τὸν ἀρεταίνοντα

δμοιον, Никита Пафл., P. G., CV, col. 232 C: θεῶν ἀθέων ἀθέως, col. 496 B: τελείαν ἐκ τελείας τῷ τελείῳ, ж. Аванасія Аѳонскаго, стр. 14,17 изд. *И. Помяловскаго*: τὸ ἀνάξιον ἑαυτῷ ὁ τοῦ παντὸς ἄξιος καὶ οὐ πᾶς ὁ κόσμος οὐκ ἦν ἄξιος περιτιθεῖς. Ср. *П. В. Никитинъ*, уѣ. соч., стр. 23—24.

138) въ стр. 209,38: τὸν ἀριθμὸν... σεμνύνειε — прославление чиселъ было въ ходу у византийскихъ писателей; такъ напр., Меѳодій Патарскій прославлялъ цифру 12, P. G., XVIII, col. 156 B.

139) въ стр. 210,16: πῶς γὰρ οὐ; — нерѣдко встрѣчающееся риторическое выраженіе для подтвержденія мысли, ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 917 C, col. 1032 C, XXXVI, col. 560 B, Θεοδὸρὸς Студитъ, P. G., LXXXIX, col. 892 B, Никита Виз. (*J. Hergenhöther*, Mon. Gr. ad Photium pertin.), p. 108,18, у Никиты Пафлагонянина безъ отрицанія, P. G., CV, col. 57 C: πῶς γὰρ; Φωτίῳ, ἐп. κδ', p. 293, ἐп. κζ', p. 308 ed. *Valetta*, ж. Аванасія Аѳонскаго, стр. 33,37 изд. *И. Помяловскаго*, Филофей въ ж. Макарія, сел. 54 ed. 'Α. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.

140) въ стр. 210,18: πάροιχος καὶ παρεπίδημος — ср. вв. Быт., XXIII, 4: πάροιχος καὶ παρεπίδημος ἐγὼ εἰμι μεθ' ὀρνῶν, псал. XXXVIII, 13: πάροιχος ἐγὼ εἰμι παρὰ σοὶ (ἐν τῇ γῆ) καὶ παρεπίδημος, I посл. Петра, II, 11: παρακαλῶ ὡς παροιχούς καὶ παρεπίδημους, Григорій Богословъ, P. G., XXXV, col. 1248 A: οὐ δὲ οὐ ξένος καὶ παρεπίδημος; XXXVI, col. 560 C: μᾶλλον δὲ τοῦ Θεοῦ, οὐ πάροιχος ἐγὼ καὶ παρεπίδημος, ж. Иоанна Милостиваго (*H. Gelzer*, *Leontios' v. Neapolis Leben des hl. Joannes des Barmherzigen*), p. 102,19: ὡς πάροιχοι ὄντες καὶ παρεπίδημοι ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ (Евр., XI, 13: ἐπὶ τῆς γῆς), ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 908 B: ὁ ἐν ἀκμῇ τῆς νεότητος πάροιχος ὑπάρξας καὶ παρεπίδημος.

141) въ стр. 210,21: κυριώτερον εἰπεῖν — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 605 A: πῶς ἂν εἴποιμι κυρίως; XXXVI, col. 585 D: κυριώτερον χρῆ εἰπεῖν καὶ σαφέστερον, обыкновенно употребляется выраженіе οἰκείτερον εἰπεῖν, напр. у Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 632 A, col. 1216 A; у Никиты Пафл., P. G., CV, col. 576 B встрѣчается выраженіе: κυριώτερον ὀνομάζεσθαι.

142) въ стр. 210,22: τὰ ἐξόδια προσειπεῖν, и ниже, стр. 214,22: προσειπόντες ἐξόδια — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 816 A: φαλμυδίας τὰ ἐξόδια ῥήματα, ж. Иоанна Милостиваго, p. 52,18 ed. *H. Gelzer*: πρὸς τὴν τῶν ἐξοδίων θεωρίαν, Θεοφάνъ въ ж. Никифора (Θ. Ἰωάννου, M. á.), p. 127: τὴν ἐξόδιον προπομπὴν βιαίως ἐξήνυσον, ж. Николая Студита, P. G., CV, col. 921 B: τὰ τοῦ πάθους ἐξόδια, τὰ ἐξόδια προσφθεγξάμενος ῥήματα, ж. Никифора Милетскаго (*Anat. Boll.*, XIV, 1895), p. 140: ἔκειτο γὰρ ἀσθμαίνων μικρά τε καὶ ἀδρανῆ καὶ οἷον ἐξόδια.

143) въ стр. 210,28: τὴν ἐλπίδα μὴ καταισχύνειν — ср. Псал. XXIV, 20: μὴ καταισχυθεῖην, ὅτι ἤλπισα ἐπὶ σέ.

144) въ стр. 210,37: οὐ λόγων δὲ μέχρι φιλῶν, и ниже, стр. 218,1: λόγοις φιλοῖς — ср. Григорій Нисскій, P. G., XLVI, col. 317 A: φιλῷ τῷ λόγῳ Ниль Родосскій, стр. 146 изд. архим. *Арсенія*: μὴ φιλοῖς μὲν λόγοις χαρίζῃ Χριστῷ

Въ IX—X вв. выраженіе это употребляетъ едва ли не исключительно Никита Пафлагонянинъ, P. G., CV, col. 68 A, col. 133 D, col. 508 C, col. 576 B (col. 528 D: λόγοι κενοί), XXXVIII, col. 773,1 и col. 793,21; лишь у патр. Никифора, P. G., C, col. 209 B, встрѣчаемъ выраженіе: μέχρι φίλων ῥημάτων μόνων.

145) въ стр. 211,1: ἐν ῥισίν — ср. Іовъ, XXVII, 3: πνεῦμα δὲ θεῖον ἐτι περιὸν ἐν ῥισίν μου, Н. К. Ксантопулъ, сел. 25 έκδ. Ἁ. Παμπερέως: ὁ Θεσσαλὸς ἐκείνος ἀνὴρ τοῦ βιωτικοῦ κλύδωνος ἀπανίσταται, διαμετρηθείσης αὐτῷ τῆς ζωῆς ἐτι δ' οὖν τοῦ πνεύματος ἐν ῥισίν ἐφιζάνοντος. Обыкновенное же, не книжное, выраженіе — ἐπὶ θύραις: ср. въ ж. Іоанниѳа (AA. SS. Novembr., II) p. 357: οὗ σου τὸ τέλος τῆς ζωῆς ἐπὶ θύραις.

146) въ стр. 211,4: ἐντυγχάνει τὰ ἐξιτήρια — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 529 A, col. 600 C: ἐξιτήριοι λόγοι, ж. Θεодора Студита, P. G. LXXXIX, col. 188 D, col. 224 C, ж. Іосифа πῆсноп., P. G., CV, col. 972 C, Симеонъ Метафр., P. G., CXV, col. 509 A.

147) въ стр. 211,6: τῶν παραστάδων ἐν χρῶ τῶν λεγομένων — въ пересказѣ Симеона Метафр., стр. 9,26 изд. X. Лопарева: ἐν χρῶ τῆς θύρας, ср. Н. К. Ксантопулъ, p. 28 έκδ. Ἁ. Παμπερέως: ἐκατέρᾳ παραστάδι.

148) въ стр. 211,7: τὸ πνεῦμά μου — ср. Псал. XXXVI, 6: εἰς χεῖράς σου παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου, ев. Луки, XXIII, 46, Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 601 A, Ник. Пафл., P. G., CV, col. 485 B и col. 557 A.

149) въ стр. 211,16: ὡς μὴ ὄφελον — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 556 C, ж. Θεодора Студита, P. G., LXXXIX, col. 117 B и col. 137 A, ж. Никифора, (Θ. Ἰωάννου, M. á.), p. 119, Ник. Пафл., P. G., CV, col. 509 B, Фотій, ἐп. σκα', p. 537 ed. Valetta.

150) въ стр. 211,16: ἐκ πάνυ μετρίων δηλώσομεν — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 833 A: μετρίως ὑμῖν τὸν ἀνδρα ὁ λόγος ἔγραψεν, col. 840 A, 848 A, 1056 B.

151) въ стр. 211,17: ἐπιθυμιῶν — Даниилъ, X, 11: Δανιὴλ ἀνὴρ ἐπιθυμιῶν, Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 832 C: οὐδὲ φωτὸς, ἢ ἀνθρώπος τοῦ Θεοῦ, ἢ ἐγγίζων Θεῷ, ἢ ἀνὴρ ἐπιθυμιῶν τῶν κρείττωνων.

152) въ стр. 211,19: πέρα τοῦ προσήκοντος — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 756 B: πέρα τοῦ μέτρου καὶ πρέποντος, col. 1133 A: πέρα δεινῶν, P. G., XXXVI, col. 21 C: ὑψηλῶν πέρα, Ник. Пафл., P. G., XXXVIII, col. 785,41-42 и col. 804,69: πέρα τοῦ δέοντος.

153) въ стр. 211,22: βαβαὶ τῆς ζημίας — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 1169 A: ὦ τῆς ζημίας.

154) въ стр. 211,28: στρωμαῖς αὐταῖς αὐτοῖς ὑποδήμασιν — при повтореніи одного и того же прилагательнаго положеніе его относительно существительнаго мѣняется: ср. Ник. Пафл., P. G., CV, col. 85 B: μία κλῆσις, μία πρόθεσις, ἐλπὶς μία.

155) въ стр. 211,μ: σκότει τὸν φωτὸς πλήρη... παραδίδασαι — ср. Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 64 C: (ἔδραμες) ὡς πλήρης φωτὸς καὶ αὐτοφῶς ὄν πρὸς τοὺς σκοτεινοτάτους, Р. G., XXXVIII, col. 793,18.

156) въ стр. 211,μ: υἱὸν ἡμέρας — I Θεσσαλ., V,5: πάντες ὑμεῖς υἱοὶ φωτὸς ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας, ср. Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 160 B, Φοτίη, ἐπ. ρκβ', р. 444 ed. *Valetta*.

157) въ стр. 211,μ: λύχνον ὑπὸ μύδιον κρύπτεσθαι — ев. Мате., V, 15, ев. Марка, IV, 21, ев. Луки, XI, 33; эти слова цитируются, напр., Григ. Богосл., Р. G., XXXV, col. 829 C, 849 C, ж. Θεοδора Сивеота (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), р. 379, ж. Θεοдора Студита, Р. G., LXXXIX, col. 249 A, ж. Григорія Девалопланта (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), р. 139, ж. Николая Студита, Р. G., CV, col. 873 C, Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 400 B, 501 B, 544 A, ж. Θεοφάνи, р. 11,33 и р. 12,25 ed. *Ed. Kurtz*, ж. Андрея Критскаго, р. 169,3 ed. Ἰ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, ж. Маварія, р. 55 ed. Ἰ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.

158) въ стр. 211,μ: ἀγωνοθέτης Χριστός — по отношенію къ Богу это выраженіе впервые употреблено Климентомъ Александрійскимъ, Р. G., IX, col. 424 C, ср. Григ. Богосл., Р. G., XXXV, col. 769 B, 1188 B, Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 300 B, 345 A.

159) въ стр. 211,μ: ἔστι δ' ὅτε — ср. Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 296 C, 305 C; ἔστι δ' ὅτε == а бываетъ такъ, что...

160) въ стр. 212,μ: ἕτερον ἐξ ἐτέρου διέθηκεν, и ниже, стр. 212,μ: ἕτερος ἐξ ἐτέρου γενόμενος — ср. Григ. Богосл., Р. G., XXXV, col. 413 A: ἕτερος ἐξ ἐτέρου τις γεγονέναι, XXXVI, col. 585 C: ἄλλος ἐξ ἄλλου γίνομαι.

161) въ стр. 212,13: δὲ καὶ συμβαίνει — ср. ж. Павла Латрскаго, (*Anal. Boll.*, XI, 1892), р. 54, муч. Модеста (Пам. др. письм., XCI, 1892), стр. 17,15; обыкновенно говорится: ὅπερ καὶ γέγονε, напр., у Васил. Вел., Р. G., XXXI, col. 665 A, въ ж. Савы (Пам. др. письм., XCVI, 1890), стр. 124,18 и 296,14, ж. Стефана Новаго, Р. G., C, col. 1085 D и col. 1180 D, ж. Иосифа Пѣснописца, Р. G., CV, col. 957 A, и пр.

162) въ стр. 212,10: ἀνάσχεσθε — здѣсь агіографъ обращается съ вызовомъ, какъ надо думать, къ иконоборцамъ. Если вѣрить житію Константина Философа, въ описываемое время въ Византіи происходили диспуты и состязанія православныхъ съ иконоборцами. Оба эти извѣстія подтверждаютъ другъ друга и дѣлаютъ несомнѣннымъ существованіе преній. Иконоборцы вѣрили одной Библии, предпочитая ее Евангелію; чудеса библейской исторіи они принимали всецѣло и съ полною вѣрою въ ущербъ чудесамъ міра новозавѣтнаго; полагали цѣлую пропасть между обоими завѣтами и не допускали, чтобы и въ Новомъ Завѣтѣ могла царить та же благодать, которая характеризуетъ міръ ветхозавѣтній. „Ветхозавѣтные пророки не могли видѣть грядущихъ предметовъ (или событій), но они видѣли какъ бы тѣни, отбрасываемыя предметами впередъ себя, и описали эти тѣни. Эти описанія у

пророковъ неясны; но мы, новозавѣтные, видимъ самые предметы (или событія) и потому лучше самихъ пророковъ понимаемъ предлагаемыя ими описанія“ (*В. Болотовъ* и *В. Латышевъ*, Виз. Врем., 1899, VI, стр. 365). Въ ирмосѣ 9-й пѣсни канона на Срѣтеніе читаемъ: ἐν νόμῳ... τύπον κατίδωμεν οἱ πιστοί, — мы, новозавѣтные, посмотримъ на образъ, данный въ Ветхомъ Завѣтѣ. Агиографъ, по поводу современнаго чуда, совершившагося на Иліи, торжественно обращается къ иконоборцамъ съ вопросомъ: развѣ оно не такого же порядка, какъ и чудеса, совершенныя прор. Илиею и Елисеемъ? — Противоположеніе между „закономъ“ и „благодатью“, или между завѣтами Ветхима и Новима, было обычною темою византійскихъ писателей и, въ ихъ числѣ, Никиты Пафлагонянина, P. G., XXXVIII, col. 700 C; въ XI в., по византійскимъ образцамъ, русскій митрополитъ Иларіонъ также говорилъ „о законѣ Моисеемъ даннѣмъ и о благодати и истиннѣ Иисусъ Христомъ бывшимъ“ (Памятн. древне-русск. церк.-учит. литературы. I. СПб., 1894, стр. 59 и 62).

163) въ стр. 212,ω: τελεσθέντι ἐπὶ νεκρῶ — III Царствъ, XVII, 19—21.

164) въ стр. 212,μ: ἀνεζώωσε — IV вв. Царствъ, IV, 33—35; на чудеса Иліи и Елисея ссылается, м. п., Григ. Богосл., P. G., XXXVI, col. 433 B, на другое чудо Елисея ссылается магистръ Никита въ ж. Θεοεπιστολῆς (Θ. Ἰωάννου, M. &.), p. 15.

165) въ стр. 212,ω: ἀπεβουχόλησεν — ср. Ник. Виз. (*J. Hergenröther*, Mon. Gr. ad Photium pertinentia), p. 86,π, Ник. Пафл., P. G., CV, col. 33 B, Ниль Родосск., стр. 144 изд. архим. *Арсенія*.

166) въ стр. 212,μ: κνημαὶ δὲ ῥώνοντο ἀραιαί — Илиада, XVIII, 411 и XX, 37, ср. Ник. Пафл., P. G., CV, col. 72 A: ἀναρρώνονται μὲν χολαί col. 157 C: τῶν χολῶν τὴν ἀνάρρωσιν, col. 248 B, но въ ж. Георгія Амастридскаго, стр. 62,з изд. *В. Васильевскаго*: τὸ χολεῦον ἐπανωρθώσατο.

167) въ стр. 212,στ: συνδρομὴν — схематизмъ объясняется параллель въ ж. Георгія Амастр., стр. 36,з изд. *В. Васильевскаго*: καὶ ἦν ἰδεῖν θεάσασθαι κοινὴν συνδρομὴν καὶ θέαμα γέμον θαύματος, πρεσβύτας τῆς οἰκείας ἀσθενείας ἐπιλαθομένους καὶ νεανικὴν ἐπιδεικνυμένους τὴν προθυμίαν κτλ.

168) въ стр. 213,з: τῆς τοῦ πάθους ἀπαλλαγῆς — ев. Ио., V, 2—4; см. выше, стр. 183.

169) въ стр. 213,ο: ἀνδρὸς ἔρημος — ср. ж. Климента Анкирскаго, (Π. Εὐεργετινός, Συναγωγὴ ῥημάτων, ἐν Κωνσταντινουπόλει, 1861), I, σελ. 38, Симеонъ Метафр., P. G., CXIV, col. 597 A, Георг. Кедринъ, vol. II, p. 118,12 ed. Вонп.

170) въ стр. 213,ο: τέκνων ἀτυχῆς — повидимому, оригинальное выраженіе, ср. Ник. Пафл., P. G., CV, col. 561 D: στεῖρα καὶ ἀπαις, Минологіей Василія подъ 16 декабря (Torino, 1907, II, pl. 249,в): στεῖρα καὶ ἄγονος, Симеонъ Метафр., P. G., CXIV, col. 360 B: τὴν νηδὸν ἄγονος οὐσα παίδων, col. 377 B: στεῖρα οὐσα.

171) въ стр. 213,ω: τεθεράπευκεν — Дѣянія Ап., III, 1—7.

172) въ стр. 213,з: ἐπισκιάζει — ср. Дѣян. Апост., V, 15: καὶ ἡ σκιά ἐπισκίασεν τινὲς αὐτῶν. Любовью къ сопоставленію чудесъ святыхъ съ чудесами апостоловъ отличается особенно Никита Пафлагонянинъ: P. G., CV, col. 32 C: εἰ γὰρ ἡ σκιά τοῦ Πέτρου τοὺς ἀσθενοῦντας ἰᾶσθαι καὶ μεμαρτύρηται καὶ πεπίστευται, πολὺ πρῶτον ὁ Πέτρος αὐτός, 93 B: τῇ σκιά μόνῃ τῶν μαθητῶν ἐθεραπεύετο, 564 C: τοῦτο τί τῶν ἀποστολικῶν τεράτων ἀπολείπεται; τοῦτο τί τῆς ἐν Πέτρῳ καὶ Παύλῳ δυνάμεως ἐνδεῖ; ἡ γὰρ ἐν ἐκείνοις ἐνεργοῦσα χάρις τοῦ πνεύματος, ὡς καὶ διὰ τῶν σουδαρίων καὶ σιμικινθίων ἐκείνων θαυμασιώτατα δρᾶν, αὕτη καὶ νῦν διὰ τοῦ ἀποστολικοῦ τούτου ἀνδρὸς . . . τὰ ὅμοια πιστεύεται δρᾶν, ср. также слова Никиф. К. Ксантопула, р. 26 ἐκδ. Ἀ. Παμπερέως: εἰ γὰρ σκιά καὶ σουδάρια ἅττα τῶν ἀποστόλων ὑπηρετεῖ πρὸς ἀνθρώπων ἀνάπλασιν, πῶς δίκαιον μὴ τῇ τοῦ Θεοῦ μητρὶ τὸ πλεῖον ἐθέλειν βραβεύειν.

173) въ стр. 213,зб: τὴν δελταῖον — въ классическомъ языкѣ: τὴν δελταῖαν, но византийцы всегда употребляютъ это прилагательное съ двумя родовыми окончаніями.

174) въ стр. 214,1: ῥήματι — ев. Луки, VIII, 30—33; это чудо упоминается также Григоріемъ Богосл., P. G., XXXV, col. 1181 A, XXXVI, col. 20 B. col. 101 A, ж. Аванасія Афонскаго, стр. 46,14 изд. И. Помяловскаго.

175) въ стр. 214,с: φαρμάκων δύναμις ἔσβεστο — ср. Ник. Пафл., P. G., CV, col. 416 A: ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, col. 557 B: ἡ ζωτικὴ δύναμις ἔσβη,

176) въ стр. 214,γ: τῇ ἀψαμένῃ ἐκείνῃ τῶν κυριακῶν ἀμφίων — ев. Матѣ., IX, 20, ев. Луки, VIII, 44.

177) въ стр. 214,11: τοῖς μακράν — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 840 D: τοῖς ἐγγύς καὶ τοῖς μακράν, ж. Θεодора Сивеота (Θ. Ἰωάννου, M. ἀ.), р. 401, ж. Григорія Деваполита (ibid.), р. 154.

178) въ стр. 214,14: τῶν Ἀσκληπιαδῶν, и выше, стр. 214,с: ἰατρῶν παῖδες — ср. Софрон. Иерус., P. G., LXXXVII, col. 3389 C: Ἀσκληπιάδαι, Андрей Критскій, P. G., LXXXVII, col. 1225 A: οὐ καταπλάσμασί τισιν ἢ φαρμάκοις ἐχρήσατο, οἷς Ἀσκληπιάδης καὶ Ἱπποκράτης καὶ Γαληνὸς κατάχρηται καὶ οἱ τούτων παῖδες, Евстаθ. Солунск., р. 205,з ed. Tafel, Синесій, P. G., LXVI, col. 1185 D: φαλακρῶν παῖδες, и прим. Крабингера въ этому мѣсту (ibid., col. 1682, п. 19).

179) въ стр. 214,16: τίς ἀκήκοε . . . τοσάδε . . . τελεσθέντα; Агиографъ ошибся — Ник. Пафл., P. G., CV, col. 440 A, рассказываетъ то же чудо про Иакинеа, Амастридскаго, ср. Сим. Метафр., P. G., CXV, col. 40 C, ж. Георгія Амстридскаго, стр. 49,γ изд. В. Васильевскаго: ὄρα τὸ θαῦμα τῶν πώποτε θαυμάτων ἐφάμιλλον.

180) въ стр. 214,17: ὁ νοῦς μὴ κάμνων — ср. Ник. Пафл., P. G., CV, col. 56 A: κάμνοντι τὸν νοῦν.

181) въ стр. 214,17: ἐπὶ μέρος — ср. Ник. Пафл., P. G., CV, col. 581 C: τὰ ἐπὶ μέρος φυτὰ πάντα.

182) въ стр. 214,ж: τετερατοῦργηται — схематизмомъ объясняется параллель въ ж. Георгія Амастридскаго, стр. 57,в изд. В. Васильевскаго: τί τῶν ὄσα παρὰ τῶν ἁγίων ἐκπαλαι κατειργάσθη θαυμάτων, τῷ μεγέθει οὐχ ὑπερανόστηκε;

183) въ стр. 214,ж: τὰ Харсианοῦ. Харсианомъ называлась первая Каппадокія, по имени начальника Харсія, воевавшего здѣсь съ Персами во времена Юстиніана (Const. Porphyrog. de them., p. 20,4 ed. Bonn.). Существовалъ и городъ τὸ Харσιανόν, гдѣ преп. Никифоръ воздвигъ монастырь (AA. SS. Octobris, X, p. 916: τὴν ἐν τῷ Харσιανῷ μονήν), и гдѣ въ концѣ IX в. у Евдокима и Анастасіи родился сынъ Мануиль (св. Михаилъ Маленнъ). Въ ж. этого послѣдняго о Харсианѣ замѣчено (Виз. Вр., IV, 1897), стр. 359: ἔρμα μὲν ὑπάρχον ἀνεπιχειρήτων καὶ βαρβαρικαῖς ἐφόδοις δυσπρόσιτον, ἀφ' αὐτοῦ δὲ τῇ χώρᾳ πάσῃ μεταδεδωκὸς τοῦ ὀνόματος καὶ τὴν παλαιὰν κλήσιν ἐναπροσέσαι φιλονεικῶν. Положеніе этой крѣпости было совершенно исключительное. Находясь на сѣверо-восточныхъ окраинахъ Каппадокіи, Харсианъ служилъ передовымъ постомъ противъ мусульманскихъ набѣговъ и естественно долженъ былъ сосредоточить на себѣ вниманіе правительства. Въ немъ постоянно стоялъ особый отрядъ, заваленный въ бояхъ, испытанный храбростію, именовавшійся тагмою Харсианцевъ (οἱ τοῦ Харсиανοῦ) и соперничавшій по доблести съ Арменіавами, и самая область именовалась Харсианскою оемою. Изъ исторіи извѣстно, что въ 730 г. крѣпость эта перешла въ руки Арабовъ (Cedren., vol. I, p. 800,в Bonn.) и съ тѣхъ поръ, кажется, до 832 г. находилась въ ихъ владѣніи. Но теперь имп. Теофилъ въ личномъ походѣ въ Каппадокію отнялъ Харсианъ у мусульманъ и увелъ изъ него 25,000 арабскихъ плѣнниковъ (Theoph. contin., P. G., CIX, col. 129 A: ἔξεισι πάλιν μετὰ δυνάμεως ὁ Θεόφιλος καὶ κατὰ τὸ Харсиανὸν πολλὰ ἐκ τῆς προτέρας νίκης τῶν Ἰσμηλιτῶν ἀπαυθαδιαζομένων καὶ ἀλαζονευομένων, τούτοις συμπλακείς πολλούς τε χειροῦται τούτων καὶ λείαν λαμβάνει ὡς τῶν πέντε καὶ εἴκοσι ἄχρι χιλιάδων, καὶ μετὰ νίκης λαμπρᾶς πρὸς τὴν βασιλεύουσαν ἐπανέρχεται). Надобно полагать, что съ 832 г. имп. Теофилъ и назначилъ сюда стратопедархомъ Евдокима, который правилъ областію до самой смерти. Во времена имп. Константина Багрянороднаго отдѣльной харсианской оемы уже не существовало, и каппадокійскія оемы были соединены въ одну (ср. A. Rambaud, L'empire grec au X siècle, p. 177; Васильевскій, Синод. кодексъ Метафраста, стр. 61). Ср. Панченко, Каталогъ моливдовуловъ, № 142 (Извѣстія Института, IX, стр. 348).

184) въ стр. 214,и: ἀπανταχῇ τῇ φήμῃ διαπεφοίτηκε, выше, стр. 212,4: πανταχόσε, стр. 212,в: πανταχῶθι, — ср. ж. Теодора Сивеота (Θ. Ἰωάννου, M. ἄ.), p. 411: πανταχοῦ ἢ φήμῃ διέτρεχε, Констант. Тійскій (AA. SS. Septembr., V), p. 280: τῶν θαυμάτων πανταχοῦ διαθέοντων, ж. Григорія Декаполита (Θ. Ἰωάννου, M. ἄ.), p. 139: πανταχόσε, ж. Ниволая Студита, P. G., CV, col. 884 A, ж. Павла Латрсакаго (Anal. Boll., XI, 1892), p. 66, ж. Аѳанасія Аѳонскаго, стр. 32,14 изд. И. Помяловскаго, Симеона Метафр., P. G., CXVI, col. 984 A; въ ж. Симеона Столпника (P. G., CXIV, col. 336 B) Метафрастъ выражается такъ: ἔδραμε δὲ καὶ

μέχρι Σκυθῶν τῶν νομάδων τῇ φήμῃ, Евстаθ. Сол., р. 34,7 ed. *Th. Tafel*: πάντως γὰρ φήμης ἀναβοωμένης, ж. Григорія Синаита, стр. 32 изд. *И. Помяловскаго*: πανταχοῦ διαπεμπομένης, Н. К. Ксантопуль, р. 4 έκδ. Ἀ. Παμπερέως: ὡς ἀπὸ κέντρου ἢ τινος καρδίας ἀπανταχοῦ δίσαιν.

185) въ стр. 214,38: παρὰ τοὺς πατέρας ἀπήγγελται — ср. муч. Маманта (Θ. Ἰωάννου, Μ. ἀ.), р. 339: αὐτὸν παρὰ τὸν ἡγεμόνα ἐκπέμπει, ж. Симеона въ оградѣ (Π. Εὐεργετινός, Συναγωγὴ ρημάτων), I, р. 47: παρὰ τὸν υἱόν, Симеонъ Метаφр., Р. G., CXV, col. 929 D: παρ' αὐτὸν ἄγει τὸν παῖδα.

186) въ стр. 214,30: διπλῶ τῷ πάθει μερίζονται — ср. ж. Теофанія, р. 22,10 ed. *Ed. Kurtz*: ἐμερίζετό μου ὁ νοῦς εἰς πίστιν κάπιστιαν, Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 397 B: λύπη τε ἄμα μερίζομενος καὶ χαρᾶ.

187) въ стр. 214,30: πρὸς εὐχαριστίαν κατέληξε — ср. Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 96 B: εἰς περίοπτον τὸ χρῆμα τοῦτο καταλήξει κακόν, col. 557 C: τῇ εὐχαριστίᾳ συγκατέληξε τὴν ζωὴν.

188) въ стр. 214,30: εἰς τὴν Κωνσταντίνου, и ниже, стр. 216,38: τὴν Κωνσταντίνου — ср. Никиф. Григору въ ж. Теофанія, р. 27,10 ed. *Ed. Kurtz*.

189) въ стр. 214,30: γεγένηται, и ниже, стр. 215,11: γίνεται. Глаголь γίνεσθαι въ значеніи „приходить“ употребляется, напр., въ ж. Иоанникія (ΑΑ. SS. Novembg., II), р. 339, ж. Аѳанасія Аѳонскаго, стр. 14,30 изд. *И. Помяловскаго*, у Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 545 D, Андрея Кесар., Р. G., CVI, col. 365 A, Симеона Метафр., Р. G., CXV, col. 53 C, col. 160 C и т. д.

190) въ стр. 214,30: ὡς εἰπόντες ἔφθημεν, и выше, стр. 214,38: ἔφθημεν δαίξαντες — ср. Ник. Виз., р. 86 ed. *J. Hergenröther*, Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 425 D, ж. Григорія Синаита стр. 8 и 43 изд. *И. Помяловскаго*, Ниль Родосск., стр. 3 изд. арх. *Арсенія*. Другіе писатели предпочитаютъ оборотъ: φθάσαντες εἴπομεν, напр. ж. Николая Студита, Р. G., CV, col. 868 B, Фотій, ἐп. ст', р. 222 ed. *Valetta*, ж. Павла Латрсеаго (Anal. Boll., XI, 1892), р. 181, ε, Никита Хоніать, Р. G., CXXXIX, col. 332 A.

191) въ стр. 215, ε: κατατολμᾶ τῆς ὁδοῦ — ср. Григ. Богосл., Р. G., XXXV, col. 456 B, 573 A, 665 B, XXXVI, col. 545 C, Палладія ж. Иоанна Златоустаго, Р. G., XLVII, col. 8, κεφ. β', Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 56 D, 100 D, 249 A, ж. Германа Косинитрсеаго (ΑΑ. SS. Maii, III), р. 8, Н. К. Ксантопуль, р. 2 έκд. Ἀ. Παμπερέως, ж. Георгія Амастридсеаго, стр. 33, ε изд. *В. Васильевскаго*.

192) въ стр. 215,11: ἀνέλυσε, и выше, стр. 206,34: ἀναλύσαντων, подразумевается τὸν βίον — ср. Григ. Богосл., Р. G., XXXV, col. 684 B: καταλύσας τὸν βίον. Повидимому, ἀναλύω получило значеніе „умереть“ влѣдствіе того, что ἀνάλυσις = „смерть“ (ср. выше, прим. 128, въ стр. 209, ε).

193) въ стр. 215,38: ἀνυσθέντος ἐνιαυτοῦ καὶ μεσοῦντος ἤδη δευτέρου — если Евдокии умерь 31 іюля 842, то мать его Евдокиа была въ Харсіанѣ въ январѣ 844 г.

194) въ стр. 215,28: δίκαιος οὐκ ἄλλυται — Притчи, XI, 7.

195) къ стр. 215,28: ναζιραίων — ср. Григ. Богосл., Р. G., XXXVI, col. 533 C, ж. Нивифора, р. 206,19 ed. *C. de Boor*, Евстаѳій Солунск., р. 40,74 ed. *Th. Tafel*, ж. Иосифа Философа (*Byz. Ztschr.*, VIII, 1899), р. 17,22.

196) къ стр. 215,28: τοῖς ἁγίοις ἐπιβάλλειν χεῖρας ἔχων ἀκώλυτον. Ниже инокъ названъ Иосифомъ, и невольно напрашивается отождествленіе его съ св. Иосифомъ Пѣснописцемъ, который въ ж. Іуліана и дружины (AA. SS. Augusti, II), р. 446, § 22, называется εὐλαδέστατος μοναχὸς καὶ μεγάλης ἐκκλησίας τὴν φροντίδα ἀναδεδεγμένος τῶν ἱερῶν κειμηλίων. Изъ того же житія видно (р. 447, § 24), что Иосифъ Пѣснописецъ имѣлъ право отерывать мощи святыхъ и касаться ихъ (см. выше, стр. 185—186).

197) къ стр. 216,5: ἀμφοῖν χερσῖν — ср. ж. Георгія Амастридскаго, стр. 14,5 изд. *B. Васильевскаго*: φεύγει (φλέγει? ср. *П. В. Никитинъ*, ук. соч., стр. 29—30) μὲν αὐτοῦ ἀμφοῖν ταῖν χερσῖν καὶ θάτερον τοῖν ποδοῖν, Симеонъ Метафрастъ, Р. G., CXV, col. 281 B.

198) къ стр. 216,10: γέλωτα πρὸς τῶν συνήθων — псаломъ LXXVIII, 4.

199) къ стр. 216,18: προήχθη λέγειν, и выше, стр. 206,31: λέγειν προήγοντο — ср. ж. Георгія Амастридскаго, стр. 33,8 изд. *B. Васильевскаго*, ж. Θεοκτισты (Θ. Ἰωάννου, М. ἁ.), р. 3.

200) къ стр. 216,19: ἰσοστατοῦντα τὰ κάρηνα — цитата? Первое слово встѣчается у Климента Александр., Р. G., VIII, col. 337 A, у Кирилла Іерус., Р. G., LXVIII, col. 332 D, LXIX, col. 13 A, у Ливанія, vol. IV, р. 798,17; второе слово принадлежитъ Гомеровскому языку.

201) къ стр. 216,22: ἀπορία εὐπορίας μήτηρ, ср. выше, стр. 206,15: οἱ ἐκ τοῦ κερκτῆσθαι καὶ εὐπορεῖν εἰς ἀπορίαν κατηντηκότες — *Com. Attic. fr.*, II, р. 382, № 234 *Kock*: εὐπόρους ἐν τοῖς ἀπόροις, Григ. Богосл., Р. G., XXXVI, col. 576 A: καινὴν εὐπορίαν τὸ ἀπορεῖν ποιούμενος, Синесій, Р. G., LXVI, col. 1173 A: ὁ ἐν ἀπόροις εὐπορος (см. дальнѣйшія цитаты въ прим. *Крабингера* къ этому мѣсту, col. 1642, п. 97), ж. Георгія Амастридскаго, стр. 7,7 изд. *B. Васильевскаго*, Никита Хон., Р. G., CXXXIX, col. 337 A: πορίζουσης τῆς ἀνάγκης τὰ δέοντα, Нивифоръ Григора, vol. I, р. 497,3 ed. *Вопп*: ἐφευρετικὸν ἢ ἀνάγκη δοκεῖ πολλαχῆ.

202) къ стр. 216,28: τοῦ εὐσχήμονος Ἰωσήφ — заимствовано изъ службы въ великую субботу, ἀπολυτίκιον, ἤχος β'.

203) къ стр. 216,31: πολιστής, и выше, стр. 199,18: πολιούχος — ср. Григ. Богосл., Р. G., XXXVI, col. 529 C: οἰκιστὴν καὶ πολιούχον, Ник. Пафл., Р. G., CV, col. 53 C: πολισταὶ καὶ πολιούχοι.

204) къ стр. 217,7: ὁ μικροῦ με παρῆλθεν — обычнымъ былъ бы глаголь *παρέδραμε*, ср., напр., ж. Григорія Богосл., Р. G., XXXV, col. 273 B, Григ. Богосл., Р. G., XXXV, col. 813 B, Андр. Критск., Р. G., LXXXVII, col. 1145 C: ὁ δὲ μικροῦ με διέφυγε παραδραμεῖν οὐχ ὄσιον, Фотій, ἐп. γ', р. 163 ed. *Valetta*,

ж. Аванасія Аеонскаго, стр. 31,4 изд. *И. Помяловскаго*, Нилъ Родосскій, стр. 22 изд. арх. *Арсенія*, Никифоръ Григора, vol. I, p. 555,6 ed. Вонп.; *παρῆλθεν* читается у Синесія, P. G., LXVI, col. 1185 D (см. прим. *Крабингера*, col. 1682, п. 19), Сим. Метафр., P. G., CXIV, col. 361 D.

205) въ стр. 217,16: ὁ δρασσομένος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ σοφίᾳ αὐτῶν — Иовъ, V, 13, I посл. въ Коринѣ, III, 19; эту послѣднюю цитату приводятъ, м. п., Палладій въ ж. Иоанна Злат., P. G., XLVII, col. 7,12, и Ник. Пафл., P. G., CV, col. 540 B.

206) въ стр. 217,20: σεμνεῖον Μαντίναιον (см. выше, стр. 160). По словамъ Сократа, P. G., LXVII, col. 329 A, Μαντίνιον есть область на границѣ Пафлагоніи и Галатіи; по Кедрину, vol. II, p. 497,7 ed. Вонп., монастырь Мантинейскій находился въ Вувелларіи, на границѣ Виеиніи и Галатіи. Въ VIII вѣкѣ ἐν τοῖς τοῦ Μαντινέου χωρίοις, именно ἐν τῷ νησιδίῳ τῆς πελαζούσης τῆ Περικλῆ κόμῃ λίμνης (*Anat. Boll.*, XIV, 1895, p. 134, с. 2), жилъ аскетъ Сисинній, по совѣту котораго Анеуса воздвигла два монастыря: женскій во имя Богородицы и мужской во имя свв. Апостоловъ. Имп. Ирина, супруга Константина Копронима, надѣлила Мантинейскій монастырь землями и другими угодіями. Здѣсь Анеуса и скончалась (AA. SS. Julii, VI, p. 448—450; Синаксарь Ниводима, аеинск. изд. 1868 г., II, p. 281—283). Перенесеніе тѣла св. Евдокима могло совершиться по слѣдующему пути: Харсіанъ-Θερмы-Тавій-Гангра-Мантиней-Флавиополь-Ираклія, оттуда моремъ въ Золотымъ воротамъ.

207) въ стр. 217,30: εὐπατρίδαι — ср. Вас. Вел., P. G., XXXI, col. 252 C, Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 1177 C, Иоаннъ Дамаск., P. G., LXXXVI, col. 1260 B, ж. Θεодора Студита, P. G., LXXXIX, col. 236 C, ж. Георгія Амастридскаго, стр. 4,12 изд. *В. Васильевскаго*, ж. Аванасія Аеонскаго, стр. 3,5 изд. *И. Помяловскаго*, Михайлъ Атталоутъ, p. 288,6 ed. Вонп.

208) въ стр. 217,30: ξόκλυδες — ср. Ник. Хоніать, P. G., CXXXIX, col. 328 B (p. 12,5 ed. Вонп.).

209) въ стр. 218,10: τὸ τῆς ψυχῆς τριμερές — ср. Иоаннъ Дамаск., P. G., LXXXV, col. 92 B: ἡ ψυχὴ διαίρεται εἰς τρία λογιστικόν, θυμικόν καὶ ἐπιθυμητικόν, но Νικηφόρος Ἀγιορείτης, Νοερὰ προσευχὴ ἧτοι ἐρμηνεῖα τῆς ἐπιστημονικῆς μεθόδου, ἐν Ἀθήναις, 1852, с. 16,28, поясняетъ, что подъ τὸ τριμερές слѣдуетъ собственно понимать νοῦς, λόγος, πνεῦμα.

210) въ стр. 218,15: ὁ τῆς πίστεως θυρεός — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col. 749 B, 837 B, 1192 C, Симеонъ Метафр., P. G., CXVI, col. 65 A и др.

211) въ стр. 218,31: ἄκροις δακτύλοις — ср. Григ. Богосл., P. G., XXXV, col., 880 A, 1056 C, Иоаннъ Дамаскинъ, P. G., LXXXVI, col. 1253 A, ж. Стефана Новаго, P. G., C, col. 1073 B: ὅσοι τῆς κατὰ Χριστὸν ἄκρῳ δακτύλῳ φιλοσοφίας ἐγέυσασθε, ж. Никифора, p. 151,15 ed. *C. de Boor*, Клиннамъ, p. 33,6 ed. Вонп., Никиф. Григора, vol. I, p. 555,14 ed. Вонп.

212) къ стр. 219, 1: βασιλεύουσι. Разъ изъ другихъ данныхъ видно, что житіе Евдокима было составлено въ 40—50-ыхъ годахъ, выраженіе οὐ βασιλεύοντες можетъ содержать хронологическое указаніе на совмѣстное царствованіе Михаила и Θεодоры (842—858). Но слѣдуетъ отмѣтить, что, по византійскому способу выражаться, и одинъ царь можетъ быть обозначенъ словами οὐ βασιλεύοντες.

Рукописи Зографскаго монастыря на Аѳонѣ¹⁾.

Г. А. Ильинскаго.

Первыя извѣстія о рукописномъ собраніи Зографскаго монастыря сообщили въ 1848 г. В. И. Григоровичъ въ своемъ извѣстномъ „Очеркѣ путешествія по Европейской Турціи“ (2 изд. М. 1877, стр. 56—57). Встрѣченный въ монастырѣ очень негостепріимно, Григоровичъ могъ рассмотреть только сто съ небольшимъ рукописей. Изъ нихъ 65 оказались „церковными, новыми“; объ остальныхъ 35 Григоровичъ далъ нѣкоторыя бібліографическія свѣдѣнія, но до такой степени краткія, что въ настоящее время, за немногими исключеніями (напр. № 29 = № 155 нашего описанія, № 31 = № 152 и др.), нѣтъ никакой возможности опредѣлить, какія именно рукописи онъ имѣлъ въ виду.

Въ 1852 г. совершилъ путешествіе по Аѳону съ научной цѣлью К. Дмитриевъ-Петковичъ. Сообщая довольно обстоятельныя свѣдѣнія о бібліотекахъ всѣхъ аѳонскихъ монастырей въ книгѣ „Обзоръ Аѳонскихъ древностей“ (Спб. 1865), онъ ничего не говоритъ о рукописяхъ Зографскаго монастыря, хотя бывалъ въ немъ не одинъ разъ.

Напротивъ, цѣлыхъ 26 страницъ посвятилъ книгохранилищу Зографскаго монастыря на Аѳонѣ арх. Леонидъ въ статьѣ „Славносербскія книгохранилища на Аѳонской горѣ“ (Чтенія Общества исторіи и древностей русскіихъ, годъ 1875, кн. I, стр. 52—78), но почти вся эта замѣтка посвящена мѣсяцеслову Трефологія Зографскаго монастыря (№ 85), который арх. Леонидъ приводитъ почти въ дословномъ видѣ. Изъ другихъ рукописей этотъ писатель сообщаетъ только объ Евангеліи 1305 г. (№ 12).

Еще раньше архим. Леонида посѣтилъ въ 1858 г. Зографъ еп. Порфирій, но печатно свѣдѣнія объ его рукописяхъ онъ сообщилъ только въ 1880 г. въ книгѣ „Второе путешествіе по святой горѣ Аѳонской“ (Москва), стр. 145—162. Въ этомъ описаніи еп. Порфирій отмѣтилъ до 49 рукописей, въ томъ числѣ нѣсколько греческихъ и извѣстное глаголическое Евангеліе. Очень странно, что здѣсь же

¹⁾ Авторъ считаетъ долгомъ принести глубокую благодарность Русскому Археологическому Институту въ Константинополѣ за матеріальную помощь при поѣздѣ на Аѳонъ.

приводятся двѣ рукописи: Евангеліе 1322 г. и „Цароставникъ“, которыя въ дѣйствительности теперь находятся въ Хиландарскомъ монастырѣ (ср. Sava Chilandates, Rukop. Chil. №№ 7 и 179). Вниманіе еп. Порфирія останавливали преимущественно датированныя рукописи, но описаніе ихъ крайне кратко, и записи ихъ приводятся лишь въ исключительныхъ случаяхъ.

Изъ многихъ рукописей еп. Порфирій „оставилъ себѣ на память“ по одному или нѣскольку листовъ, которые вмѣстѣ съ другими его рукописными отрывками и цѣлыми кодексами были приобрѣтены у него въ 1883 г. Императорской Публичной Библіотекой. Въ 1885 г. эта коллекція, въ томъ числѣ и собраніе зографскихъ отрывковъ, было описано П. А. Бычковымъ въ „Краткомъ обзорѣ собранія рукописей, принадлежащаго еп. Порфирію“, стр. 41 и слл. Несмотря на краткость, оно довольно содержательно и точно.

Наконецъ, въ 1903 г. издалъ новый „Прѣгледъ на славянскитѣ ржкописи въ Зографския монастырь“ А. П. Стойловъ въ кн. VII—IX-ой журнала „Библиотека — Приложение на Църковенъ Вѣстникъ“ (стр. 117—160). Строго говоря, систематически рассмотрѣны здѣсь только пергаменные рукописи, а изъ остальныхъ авторъ приводитъ только записи, но очень неточно и со множествомъ опечатокъ. Въ небольшомъ введеніи г. Стойловъ излагаетъ исторію своего описанія и приводитъ классификацію рукописей Зографскаго монастыря по содержанию, редакціямъ и вѣкамъ.

Изъ этого разбора существующихъ въ наукѣ описаній рукописей Зографскаго монастыря читатель видитъ, что ни одно изъ нихъ не можетъ назваться полнымъ даже только для древнѣйшихъ изъ нихъ (XIII—XVIII в.). Восполнить этотъ пробѣлъ славянской библиографіи мы и поставили себѣ, между прочимъ, задачей нашего пребыванія въ Зографскомъ монастырѣ на Аѳонѣ въ іюль 1907 г. Къ сожалѣнію, располагая всего десятидневнымъ срокомъ, мы не имѣли физической возможности описать каждую рукопись по ея статьямъ, но должны были ограничиться самой краткой программой, предѣлы которой лишь немного шире той, которая положена въ основу извѣстныхъ „каталоговъ“ сербской королевской Академіи Наукъ и Народной Библіотеки. Тѣмъ не менѣе мы позволяемъ себѣ высказать надежду, что даже въ такомъ видѣ наше описаніе не будетъ совершенно бесполезно для тѣхъ ученыхъ славистовъ, которымъ придется работать въ библіотекѣ Зографскаго монастыря, совершенно лишенной сколько-нибудь научнаго каталога.

Классификація рукописей Зографскаго монастыря.

I. Рукописи по содержанию:

1. Евангелія — 39: № № 1—39.
2. Апостолы — 6: № № 40—45.
3. Евангеліе и апостолъ — 1: № 46.

4. Псалтыри — 14: № № 47—60.
5. Октоихи — 12: № № 61—64 и 66—73.
6. Пентаихи — 2: № № 65—66.
7. Трїоди — 10: № № 74—83.
8. Стихирарь — 1: № 84.
9. Трефологій — 1: № 85.
10. Служебныя Минеи — 19: № № 86—104.
11. Праздничныя Минеи — 3: № № 105—107.
12. Часословы — 4: № № 108—111.
13. Каноники — 2: № № 112—113.
14. Требники — 6: № № 113*—118.
15. Служебники — 16: № № 119—134.
16. Службы — 2: № № 135—136.
17. Молитвословы — 5: № № 137—141.
18. Аваѳистари — 2: № № 142—143.
19. Богослужебный сборникъ — 1: № 144.
20. Типики — 3: № № 145—147.
21. Кормчая — 1: № 148.
22. Синтагма Матвѣя Властаря — 1: № 149.
23. Мѣсяцесловъ — 1: № 150.
24. Компиляція Зонары — 1: № 151.
25. Постническія поученія В. Великаго — 2: № № 152—153.
26. Богословіе Іоанна Дамаскина — 1: № 154.
27. Ефремъ Сиринъ — 1: № 155.
28. Шестодневъ Іоанна Златоуста — 1: № 156.
29. Лѣствичники — 7: № № 157—163.
30. Патерики — 2: № № 164—165.
31. Житія святыхъ — 1: № 166.
32. Четы Минеи — 3: № № 167—169.
33. Молитвы и поученія — 1: № 170.
34. Прологи — 10: № № 171—180.
35. Легенды — 1: № 181.
36. Сборники — 3: № № 182—184.

II. Рукописи по времени написанія:

- XIII в. — 17: № № 1—5, 40, 47, 74, 75, 85—88, 113*, 119, 145.
 XIII—XIV вв. — 7: № № 6—11, 48.
 XIV в. — 15: № № 12, 13, 14, 15, 41, 49, 61, 76, 114, 120, 150,
 152, 167, 171, 172.
 XIV—XV вв. — 2: № № 154, 164.

XV в. — 14: № № 16, 17, 18, 50, 51, 105, 121, 122, 153, 157, 158, 159, 181, 182.

XV—XVI вв. — 4: № № 52, 77, 84, 135.

XVI в. — 54: № № 19—34, 42, 43, 44, 46, 53, 54, 55, 62, 63, 78—82, 89, 90, 106, 107, 112, 115, 123—130, 136, 137, 148, 160, 161, 162, 165, 169, 170, 184.

XVI—XVII вв. — 8: № № 55, 56, 144, 156, 166, 173, 174, 183.

XVII в. — 65: № № 35—39, 45, 57—60, 64—73, 83, 91—104, 108, 109, 110, 111, 113, 116, 117, 118, 131, 132, 133, 134, 138—143, 146, 147, 149, 151, 163, 168, 175—180.

Датированныя изъ этихъ рукописей относятся къ годамъ: 1305 г. (№ 12), 1359 г. (№ 41), 1367 г. (№ 152), 1504 г. (№ 129), 1543 г. (№ 23), 1544 г. (№ 24), 1550 г. (№ 25), 1558 г. (№ 26), 1562 г. (№ 19), 1563 г. (№ 80), 1567 г. (№ 27), 1569 г. (№ 28), 1578 г. (№ 130), 1585 г. (№ 54), 1589 г. (№ 62), 1626 г. (№ 91), 1630 г. (№ 45), 1640 (№ № 92, 93), 1641 г. (№ 58), 1644 г. (№ 65), 1653 г. (№ № 94, 95), 1669 г. (№ 59).

III. Рукописи по редакціямъ:

1. *Среднеболгарская редакція* — 61: № № 1, 2, 6, 7, 8, 12, 13, 16, 19, 20, 21, 22, 35, 36, 41, 42, 47, 48, 50, 52, 53, 61, 62, 64, 74, 76, 77, 78, 85, 86, 87, 89, 96, 105, 106, 107, 113*, 120, 121, 122, 123, 128, 137, 138, 150, 152, 154, 155, 156, 157, 158, 160, 161, 163, 164, 166, 167, 171, 174, 183, 184.

2. *Сербская редакція* — 116: № № 3, 4, 9, 10, 11, 14, 15, 17, 23, 24, 26—34, 37, 38, 39, 43—46, 49, 51, 54—60, 63, 65—72, 79—84, 88, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 97—104, 108—113, 114—119, 124—144, 146, 149, 151, 153—159, 162, 168, 169, 170, 172, 173, 175—182.

3. *Русская редакція* — 6: № № 73, 75, 145, 147, 148, 165.

I. Священное писаніе.

1. Евангелія.

1. *Тетраевангеліе* (I г 9), 246 пергам. лл. (22×15), по 23 стр., уставъ XIII в.; редакція среднеболгарская.

2. *Тетраевангеліе* (I д 12), 214 перг. лл. (17,8×11,7), по 22 стр., мелкій уст. XIII в.; редакція среднеболгарская.

3. *Тетраевангеліе* (I д 4), 52 перг. лл., (23,5×16,7), по 19 стр., уст. XIII в.; редакція сербская.

4. *Тетрасвангеліе* (I г 7), 228 перг. лл. (23,4×15,5), по 21 стр., уст. XIII в.; редакція сербская. Ср. Стояловъ, стр. 143—144 (№ 41).

5. *Евангеліе* аправосъ (безъ №), 4 перг. лл. (26×19), по 37 стр., въ 2 столбца, уставъ XIII в.; редакція сербская. Ср. Стоиловъ, стр. 159 (№ 5).

6. *Тетраевангеліе* (I д 5), 116 перг. лл. (21,9×14), по 24 стр., уст. XIII—XIV вв.; редакція среднеболгарская. Ср. Стоиловъ, стр. 151—152 (№ 52).

7. *Тетраевангеліе* (I г 5), 88 перг. лл. (29×21), по 21 стр., уст. XIII—XIV вв.; редакція среднеболгарская. Ср. Стоиловъ, стр. 141—142 (№ 39).

8. *Евангеліе* (переплет. съ I д 4), 2 перг. лл. (21×17,5), по 20 стр., уст. XIII—XIV вв.; редакція среднеболгарская.

9. *Тетраевангеліе* (I г 6), 326 перг. лл. (23,5×17,5), по 20 стр., уст. XIII—XIV вв.; редакція сербская. Ср. Стоиловъ, стр. 142—143 (№ 40).

10. *Тетраевангеліе* (I г 8), 399 перг. лл. (14,3×16), по 15 стр., уст. XIII—XIV вв.; редакція сербская. Ср. Стоиловъ, стр. 144—145 (№ 42).

11. *Тетраевангеліе* (I д 1), 177 перг. лл. (23,7×16,8), по 23 стр., уст. XIII—XIV вв.; редакція сербская. Ср. Стоиловъ, стр. 148 (48).

На л. 177 запись другой рукой: *Глѣ ѿже въ трѣци ѣдиноу боу даѣшомоу, по начелѣ ѿ конца всакшомоу дѣлоу влгоу ѿже ѿ немь начинѣмоу ѿ съвершѣемъ. — Сіе іѿуліе, повеза діакѣ іеустрѣгіе. въ да ѿго спѣшы ѿдеже ѿглыи желаютъ прѣникнѣты.*

12. *Тетраевангеліе* (1305 г.), 249 перг. лл. (21,4×14,6), по 22—23 стр., уст. XIV в. Одинъ листъ находится также въ собраніи еп. Порфирія И. П. Б. (Q. п. I № 35). Редакція среднеболгарская. Ср. Срезневскій, Др.-слав. пам., стр. 123, 348—349; Порфирій, стр. 148 (№ 7); Бычовъ, Краткій обзоръ, стр. 43; Стоиловъ, стр. 145—146 (№ 43).

На л. 249 запись: писана въ sw. инд. г.

13. *Тетраевангеліе* (I д 10), 176 перг. лл. (18,2×11,5), по 27 стр., полууст. XIV в.; редакція среднеболгарская. Ср. Порфирій, стр. 149 (№ 10); Стоиловъ, стр. 154—155 (№ 57).

На л. 23 v. запись почеркомъ XVI—XVII вв.: + лѣ з тисвцю и ѣ (1494).

14. *Тетраевангеліе* (I г 3), 82 перг. лл. (26,5×20), по 24 строки, уставъ XIV в.; редакція сербская. Стоиловъ, стр. 139—140 (№ 37).

15. *Тетраевангеліе* (I д 14), 162 перг. лл. (14×8,2), по 24—25 стр., мелкій полууст. XIV в.; редакція сербская. Стоиловъ, стр. 157 (№ 61).

16. *Тетраевангеліе* (II а 16), 215 бум. лл. (26×18,5), по 20 стр., полууст. XV в.; редакція среднеболгарская. Ср. Бычовъ, Краткій обз., стр. 50 (№ 7).

На л. 215 запись: *Сѣ тетрѣѿуліе, ѿвнѣвѣ. ѿ ѿкова влѣочѣстиваго ѿ хрѣтолюбиваго гпн мѣрѣ вѣрнѣскѣи могила воевѣдѣ гпнъ землѣи мѣдѣскѣи. рѣди дѣла ѿ и за дѣше гпнѣа сѣ ѿлисаведѣ. ѿ даде ѿ з цркѣ прѣжде ѿ хрѣ прѣтѣи влѣцж нѣше вѣци, ѿ прѣ мѣи. ѿ село вѣзѣци на тотрѣ. да вж.. памѣ, да помѣнѣт са на вѣсѣка сѣвѣж цркѣ... ѿкоже помѣнѣтса и покова гпнѣ ѿ воевѣда сѣ вѣдана воевѣ. ѿ мѣи ѿго ѿлта. ѿ ктѣ ѿмѣ рѣшѣти, ѿ поколѣвати сѣа па . . . ѿ сѣа*

цркѣ дондѣже стои съ хрѣ ѿспенію бѣи или попу, или вждѣ кто вждѣ. ꙗ тогоже да въ ѣмъ съпѣни съ стжа вѣж въ днѣ стрѣнаго сждища хѣа ѣмѣ. — в то гзрлѣ мѣа ѡвгѣѣа и д.

На л. 214 v.: Съ тетровѣль коупиль, гнѣ іѡ стѣфа боевѣ снѣ богдана боевѣ. и ѡлти. и положи ѣго въ мѡвж сѣвѣ въ храмѣ оуспеніе прѣтѣи влѣци нашѣи вѣѣ и прѣодвѣки мрѣи въ цркѣ ѡ вѡзвѣщи на тотрѣ. да вждѣ ѣмъ пѣмѣ непоколѣвенима дондѣ ꙗко стои съ хрѣ. ꙗ кто ѣмѣ рѣшати ѣ поколѣвѣи сѣа пѣмѣ. или ѣпѣпѣ, или и поп или боу кто таковыи да мѡ воудѣ съперни стжа вѣж в днѣ страшнаго сждища хѣа. ꙗ лѣкто гптѣво ѣго ѣн текжѣи в лѣѣ гзѣ мѣа нѡѣврѣа ѣ днѣ.

17. *Тетраевангелие* (безъ №), 1 бум. л. (10×17,2), полууст. XV в.; редакция сербская.

18. *Евангелие* аправосъ (I б 5), 175 бум. лл. (28×20), по 23 стр., полууст. XV в.; редакция русская со среднеболгаризмами.

19. *Тетраевангелие* (I в 7), 288 бум. лл. (28,3×19,5), 1562 г., по 20 стр., полууст.; редакция среднеболгарская. Одинъ листъ находится въ собр. Порфирія въ И. П. Б. (F I № 601). Ср. Кр. обз., стр. 52—53 (№ 14).

Запись: Сън тетровѣль, пѣвѣл начнѣ, и ѣфрѣ испрѣви: и испрѣвисѣа въ стжа горж ѡрѣскѣа въ лѣѣ гзѣ . . .

20. *Тетраевангелие* (III д 9), 200 бум. лл. (21×13,5), по 21 стр., полууст. XVI в.; редакция среднеболгарская.

На л. 5 v. запись: конѣца стѣлѣѡ попу софрѣнѣ.

21. *Тетраевангелие* (III е 8), 325 бум. лл. (19×12), по 22 стр., полууст. XVI в.; редакция среднеболгарская.

22. *Тетраевангелие* (I в 1), 199 бум. лл. (27×19), по 25 стр., полууст. XVI в.; редакция среднеболгарская. Одинъ листъ изъ этой же рукописи, кажется, хранится въ собраніи еп. Порфирія въ И. П. Б. (F I № 603). Ср. Кр. обз., стр. 53 (№ 16).

23. *Тетраевангелие* (I в 5), 275 бум. лл. (28,9×19,8), по 22 стр., полууст. XVI в. (1543 г.); редакция сербская. Ср. Порфирій, стр. 149 (№ 12).

Запись: ѣзколюнѣмѣ ѡѣа и поспѣшенѣмѣ снѣа и ѡтвержѣнѣмѣ стѣо дхѣ. съ стѣи тетроваѣль съписа грѣшнѣи по петрѣ ѡ ваню въ лѣѣ гзѣа. въ то лѣкто въ кѣ ѡ пѣха въ днѣ црѣа свѣймѣа ѣга воинствова вѣчь: † помѣни ги съписѣшаго петра въ црѣтѣи . . .

24. *Тетраевангелие* (I б 7), 292 бум. листа (28,2×23), по 21 стр., полууставъ XVI в. (1544 г.); редакция сербская. Одинъ листъ въ собр. Порфирія И. П. Б. (F I № 597). Ср. Порфирій, стр. 149 (№ 13); Кр. обз., стр. 51—52 (№ 10).

Запись на лл. 291—292 v.: изволенѣмѣ ѡѣа и поспѣшенѣи снѣа. и съверѣшенѣи сѣаго дхѣа съписа се сѣа кнѣга четвороваѣговѣстѣи. рѣбоу вжѣмоу ѣже въ добрѣи делѣ хрѣтѣастѣа, жѣпѣа нѣаа велики вѣстѣр. ѡ мѣста нарицаѣмѣа рѣвнѣи. въ покрѣилѣ горы гѣмѣе папѣша. въ монастѣре нарицаѣ вѣстрица. при ѣгоумѣни кѣр

ѡнѡфрїю. Въ лѣтѣ рзѡнѣ кроуѣ, слѡцоу кд а лоуни г. демелїе йпѡхда б въ днѣ
вѡгочѣтнѡваго ѡ хрѡтолюбнѡваго гподина. ѡу петрѡ воѡводѡ. ѡ сна ѡго ѡу влѡ, воѡвѡды.
въ тѡждѣ врѣмѣ начѡлствоуѡщѡ, ѡ ѡвлѡ дрѡжѡщѡ многыми странами, велѡкомѡу
ѡмїре соудѡ свѡлемѡ (sic) вѡгѡ. въ славенѣмь градѣ нѡвѣмь рымѣ црїградѣ . . .
лицѣ хоуѡрши оуѡвѣдѣти и нѡмѣ писавшѡ сїю кнїгоу. ѡ сѣ написѡ. ѡзычѣ ѡ словѣ ѡ.
трї писмена имѡть сѡгласнѡ. ѡ трѡе же сложнопослѣднѡ ѡ срѣднѡ по трї пис-
мена нѡмѡ каажѡ. прочѡ вѡщѡшѡ. въ сѡго число ѡсть ѡдино въ сѡвѡ. ѡ двоїца двѡ
петорнцїю. трѡїца въ двоїци тнцѡ трї къ трѡїци. пѣторнцѡ въ ѡсморїѣ. ѡ
шѡстѡрнцѡ въ петорнцѡ. Тѣмже колѣнѣ прѣклонѡ молю сѣ ѡ мнѡ сѣ дѣю. ѡнїмѡ
ѡкѡ чѣдѡ. възрѡстнїмѡ ѡкѡ вратїѡ. стѡрнмѡ ѡкѡ ѡцѣмѡ. поющїѡ нѡлї чѣтѡщїѡ.
нѡлї прѣписѡщїѡнїмѡ. что ѡ погрѣшѡно. поющѡ лѡвѡе радѡ хѡвѡ испрѡвлѡнтѣ, ѡ не
кѡлѣнтѣ. мнѡе ѡ сѣ трѡуднѡшаго сѣ. прѣрѣннѡга мнїхѡ. Понѡже не мѡжетѣ мѡтнѡ
оуѡмѡ и грѣшнѡ роука ѡспрѡвѡно слѡво сѡписѡти. да ѡ вѡ спѡвѡнтѣ сѣ оуслѡшатѡ,
стрѡшнаго ѡ нелицѡмѣрнаго сѡдѡе, вѡгын ѡнѡ ѡвѣтѣ прїндѣтѣ вѡвенїѡ ѡца моѡго,
наслѣдоуѡнтѣ оуготовѡннѡе вѡмѡ црѣтѡе ѡ сѡложнѡтѡ мнїрѡ. ѡгѡже бѡждѡ оуѡвѡчннѡ
вѡсѣтѣ намѡ. славѡщѣе въ снѡ кѡпно ѡца ѡ сна ѡ стѡго дѡхѡ ѡ ннѡ ѡ пѡно ѡ въ вѣкѡ
вѣкѡ ѡмнїнѡ.

25. *Тетраевангелїе* (I в 10), 574 бум. лл. (29×19,2), по 13 стр., полууст.
XVI в. (1550 г.); редакція русская съ признаками среднеболгарскаго оригинала.
Одинъ листь находится также въ собранїи еп. Порфирїя И. П. Б. (F. I № 598).
Ср. Порфирїй, стр. 149 (№ 14); Кр. обз., стр. 52 (№ 11),

На л. 574 v. запись: *Глѡ сѡврѡшнѡтелю бѡу давшѡх кнїзѣ сѣ нѡло ѡ концѡ.*
Бсѡвїѡщѡ воу прѣвлѡмѡ слѡ ѡ велнчїе дрѡжава ѡ ѡвласть въ безконѡннѡ вѣкѡ
ѡмннѡ: р ѡзволѡнїемѡ оца ѡ поспѣшенїемѡ сна ѡ дѡнствѡ стѡго дѡхѡ ѡзволѡ сїѡ
кнїга писѡти рѡкою мнѡгрѣшнѡ рава вѡжїѡ ѡредѡ лѡкѡ вннїкѡ. Въ лѣтѣ рзѡнїѡ при
ѡпѡпѣ прѡмыскѡ ѡ сѡворѡскѡ кѡу дрѡсенїѡ. — Ннже: помѡнн гн дѡшж рѡ своѡ ѡредѡ
лѡкѡ, дѡннїѡ, вѡснлнсы. лѡѡтїѡ мнѡ, ѡснѡфа. мнѡ ѡрмонѡхѡ ѡднїмнѡ. семнѡнѡ. стѡфѡнѡ
нѡ въ вѡгочѡстннѡвнѡ вѣрѣ скѡчѡвшнѡсѡ :

26. *Тетраевангелїе* (I в 2), 317 бум. лл. (26,7×18,5), по 20 стр., полууст.
XVI в. (1558 г.); редакція сербская. Одинъ листь имѣется въ собр. еп. Порфирїя
И. П. Б. (F I 599). Ср. Порфирїй, стр. 149 (№ 15); Кр. обз., стр. 52 (№ 12).

На л. 317 v. запись: *Глѡва сѡврѡшнѡтелю бѡу въ вѣкѡ вѣкѡ ѡмннѡ :*
— : — : Пнсѡ снѡ стѡе ѡ вѡжтѡноѡ ѡулїе послѣднѡѡ въ снѡеннѡщѡхѡ, пѡ ѡѡнѡнѡ. въ
мѡстѡ крѡтѡвѡ — в лѣтѡв рзѡз мнѡ дѡкѡврѡѡ крѡг слнцѡ ѡ, лѡннѡ же знѡ : —

27. *Тетраевангелїе* (I б 6), 193 бум. лл. (28,5×19,5), по 27 стр., полууст.
XVI в. (1567); редакція сербская.

На лл. 190—192 запись: *Глѡва хѡ бѡ ѡ прѣчѡтѡ хѡлѡ ѡ вѣкѡ стѡїѡ:*
начѡншѡмѡ ѡ сѡврѡшнѡшѡмѡ. ѡмннѡ: дѡпѡсѡ снѡ кннѡгѡ вѡжнѡ пѡщнѡ мнѡ. гѡ.
лѡ. въ сѡ слнцѡ на зѡдѡ: — нже ѡзволѡнїѡ ѡца ѡ сѡпоспѣшенїѡ сна ѡ сѡврѡ-
шенїѡ стѡаго дѡхѡ. слѡ ѡ хѡлѡ гѡ бѡ ѡ прѣчѡтѡ ѡго вѡжнѡ мѡтѡрн. ѡ снѡ стѡїѡ вѡс-

плѣтнѣ архѣггль ꙗ аггль в гнѣ и всѣ стѣи вжѣт гѣ вѣ наче и съврѣшии сла мѣ и хвала. Сѣа и стаа и вжтвнаа, кнѣга еѣлѣ. почело ска . . . пр. . . словѣа и д. глѣвѣ мѣден, марко, лѣка, іѡаннь, стѣи еѣлѣстѣи. Писаѣ стаа кнѣга, коды храма вѣспѣнѣа прѣстѣе влѣце нѣше вѣце и пѣнодѣи маріе еѣне госпоже. и тога прѣвѣвляющѣ ѡцѣ и вчителю ꙗ вѣа вѣощаго се архѣпѣкпа стѣ мѣжа срѣвѣкѣе зѣмлю курѣ и мѣ рѣкѣ макаріа :• и ѡца прѣвѣвитера вѣженаго попа сімона. трѣдившаго се съ вжѣиоу помощію и съ вратѣ стѣпанѣо истрѣкѣо раѡ. и съ свпрѣжнѣцѣи ꙗ съ всѣ дѣмѣ. и съ приложѣшии на сѣю кнѣгѣ съ вѣрѣдѣи и вѣ ѡ поговора любо мѣло лю (sic) мнѣ. Бѣ да ихѣ прѣсти вѣ си вѣкѣ и вѣ вѣци. аминѣ . . . † съврѣшии сѣа кнѣга бѣжѣиоу помощію вѣ рѣ. тѣсѣи и. ѡ ꙗ. лѣ вѣ хрѣ оѣспѣнѣе на сѣлѣ приказѣ. и кто ꙗ вѣме ѡ сѣ хрѣ вѣсѣкѣи прихѣжѣнѣе да ꙗ прѣкле. ѡ га вѣа и всѣ стѣи. писѣ сѣю кнѣгѣ мнѣгрѣшнѣи и мѣнши пѣче всѣ члѣкѣ дѣакѣ сѣмѣ дѣбрѣми дѣлѣи вѣбогѣи и злѣи вѣогати. ꙗ кѣ вѣакои пакѣти дѣшгѣвѣтелнѣен вѣхѣщрѣнѣи и вѣрѣи а г дѣврѣ дѣлѣ лѣнѣви и тѣшкѣи. ѡци ꙗ вратѣе мѣлоу си и кѣлене ꙗ глѣвѣ прѣклѣнѣиоу до стѣе зѣли ѡвѣщѣе мѣре. аще вѣдоу чѣтѣ погрѣшѣи илѣи ѡписѣлсе ꙗ ви ѡвѣхѣщѣи илѣи прѣчѣтѣшѣи илѣи прѣписѣющѣи. и исправѣте вашѣи дѣврѣи. ѡ вѣа дѣни ѣмѣ. влѣвите ꙗ не клѣнѣ рѣ хс вѣажѣ мѣлѣтѣви ꙗ ты помѣловани вѣать. не можѣ рѣка брѣна и ѣм мѣтанѣ чѣтаа слѣвѣса вѣзѣати бѣ не клѣнѣте нѣ влѣвите мѣне трѣвѣшѣае рѣва вѣжѣа сѣмон ꙗ вѣа вѣа вѣкѣ, аминѣ. Сѣписѣ се сѣа и стаа и вжтвнаа кнѣга еѣлѣе вѣжѣиоу помощію и прѣчѣтѣи ꙗ всѣ стѣи и слава и хвала имѣ ѡ почелѣ и ѡ съврѣшѣнѣиоу и мѣне трѣдившѣае влѣвите ꙗ васѣ вѣа, и мѣтѣ хѣва вѣ си вѣкѣ и вѣ вѣци аминѣ . . . писѣ сѣю кнѣгѣ и зѣа крѣва и зѣва паки дѣнѣше дѣоѣ правѣи на почело и исправѣи мадѣе глѣ. писѣ в дѣнѣ црѣа сѣлѣтанѣ сѣлима крѣвнѣкѣ вѣлѣанѣкѣ вѣинопѣа тѣ гѣнѣне по всѣи зѣли своѣи вѣра іѣнѣчѣре зѣтѣе травнѣнѣ. и люто зло п телѣ и на многа зла в то рѣ люта и прѣскрѣвна вѣрѣна тѣ рѣ немогѣ дѣврѣкѣ съписѣати прѣтѣте аминѣ. вѣа да прѣсти ковачѣа томѣ ере мѣи скова мѣи истѣрѣнѣиоу и приложѣи и пол ꙗ ты попе сѣмѣне пако тѣ вѣа прѣи платѣи мѣи сѣю кнѣгѣ съ мирѣо ꙗ не мо како томоу вѣдѣвиѣ ере вѣа неправѣи не ѣощѣтѣ.

28. *Тетраевангеліе* (I в 3), 317 бум. лл. (27,9×19), по 20 стр., полууст. XVI в. (1569); редакція сербская. Одинъ листь его имѣется также въ собр. еп. Порфирія въ И. П. Б. (F. I № 602). Ср. Порфирій, стр. 149 (№ 17); Кр. обз., стр. 53 (№ 15).

На л. 316 записъ: Сѣ стѣи и вжтвнѣи тетрѣѣвѣлѣ, по дѣрѣ стѣо дѣа писѣ послѣнѣи и мѣншии вѣ сѣѣнѣнѣцѣе тѣ пѣ иѡ. Бѣ мѣсто глѣѣо крѣтѣо, вѣ лѣ рѣзѣ. мѣа мѣртѣа, і крѣ слѣцоу ка лоѣннѣи, 1: †

29. *Тетраевангеліе* (I б 8), 252 бум. лл. (29×21), по 25 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

30. *Тетраевангеліе* (I в 11), 366 бум. лл. (30,5×20,7), по 19 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

31. *Тетраевангеліе* (III г 1), 227 бум. лл. (19,9×14), по 25 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

32. *Тетраевангелие* (I в 1), 336 бум. лл. (26×18,7), по 20 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

33. *Тетраевангелие* (I б 4), 207 бум. лл. (20×17,3), по 19 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

34. *Тетраевангелие* (I б 3), 254 бум. лл. (27,5×18,5), по 23 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская. Ср. Стойловъ, стр. 134 (№ 7).

На л. 244 в. записъ: † Гѣа книгаꙗ глѣмы стѣы тетроеѣль коупи жоупань нѣговъ великиꙗ вань кралевскиꙗ. ѿ жоупаница ѣгоꙗ ѡнкаꙗ. ѿ приложише ꙗ въ хрѣꙗ стѣго ѡрхѣꙗ рѣꙗ ѿ чюдтворѣꙗ ѡца нашеꙗго николѣꙗ. въ селоꙗ коганиꙗ ѿкоꙗ да работѣꙗ за тѣꙗ дше. ѿ за дше родителе, ѿ ѿ чедѡꙗ, ѿ въ стѣы хрѣꙗ. Въ дни влѡчѣти . . . ѿ хѡлюбивѣꙗ гнѣ нашеꙗ ѿ петроꙗ воевѡ н снѣ прѣдобрагоꙗ. ѿ мирѣꙗ воевѡ. Въ лѣтꙗ свѣꙗ (1563). мѣꙗ. гѣꙗ. дѣꙗ днѣꙗ.

35. *Тетраевангелие* (I в 9), 287 бум. лл. (30,5×20,4), по 21 стр., полууст. XVII в.; редакція среднеболгарская.

36. *Евангелие* аправосъ (I б 11), 266 бум. лл. (29,5×19,5), по 22 стр., полууст. XVII в.; редакція среднеболгарская.

37. *Тетраевангелие* (I в 4), 163 бум. лл. (28,1×20,1), по 27 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

Записъ на л. 155: Съписа се сѣн тетроевагель. мѣꙗ фѣрѣвѣари. кѣꙗ днѣꙗ.

38. *Тетраевангелие* (?), 296 бум. лл. (20×12,6), по 25 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

Записъ на л. 296: слѣꙗ вѣсепрѣвѣлгомѣꙗ воꙗ ѡ стѣврѣшениꙗ ѡмѣꙗ послѣꙗни . . . ѿрѡмонѣꙗсѣꙗ въ хѣꙗ николаꙗ.

39. *Евангелие* аправосъ (I б 12), 366 бум. лл. (30×21), по 22 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

2. Апостолы.

40. *Апостолъ* (I г 2), 150 пергам. лл. (26×18,2), по 24 стр., уст. XIII в.; редакція среднеболгарская со многими сербизмами. Ср. Стойловъ, стр. 138 (№ 36). Отрывки напечатаны проф. Лавровымъ въ „Трудахъ Слав. Комм.“, I, стр. 13—15 отд. отд.

41. *Младеновъ или Лалоевъ Апостолъ* (I д 2), 227 перг. лл. (23×18), по 24 стр., уст. XIV в.; редакція среднеболгарская. Ср. Срезневскій, Свѣдѣнія, LXXXI, стр. 34—35; Викторовъ Рукописи Севастьянова, стр. 92; еп. Порфирій, стр. 150 (№ 18); Сырку, Время, и жизнь патр. Евфимія СПб. 1899, стр. 452; Стойловъ, стр. 148—150 (№ 49).

Записъ на лл. 227—228 в.: вѣꙗ великѣꙗ, вѣꙗ мѣꙗрдѣꙗ, вѣꙗ вѣꙗзначѣꙗлины. вѣꙗсѣꙗхъ мѣꙗлоꙗ ѿ сѣꙗсаꙗ, своѣꙗмъ вѣꙗжтвомъ. ѿ ни ѣꙗдиноꙗ чѣꙗкоꙗ, погыбѣꙗжти хотѣꙗ. нѣꙗ вѣꙗсѣꙗмъ спѣꙗти сѣꙗ, ѿ въ разоꙗмъ ѣꙗстинныꙗ, прѣꙗйти. спѣꙗти ѿ помѣꙗлоꙗ ꙗꙗ раба своѣꙗго, многорѣꙗшѣꙗнаго, младѣꙗна. послѡꙗжѣꙗшаго ти згодѣꙗно въ вѣꙗцѣꙗ сѣꙗмъ. ѿ неꙗславно трѡꙗднѣꙗша сѣꙗ въ вѣꙗскоꙗ дѣꙗлоꙗ дѣꙗвоꙗно. Въꙗспомѣꙗнаꙗ вѣꙗжѣꙗцихъ вѣꙗгъ наслажѣꙗнѣꙗ ѿ паꙗꙗ малоꙗврѣꙗменѣꙗнаго сѣꙗго прѣꙗхожѣꙗнѣꙗ. — Тогоꙗ рѣꙗꙗ подвѣꙗзѣꙗсѣꙗ, повѣꙗлѣꙗ прѣꙗлоꙗ

жити силъ книгъ глѣмжѣ дпль пражн. рекше дѣаніа ѿ посланіа стхъ апль хвѣхъ. ѿже вселенжѣ просвѣтишж, ѿ приведошж ѿ тмы къ свѣтоу. Бъ памѣ ѿ въ вѣчнн пѣи своймъ рѣднтелемъ, ѿ на словословіе вжїе. — Тога прѣдръжаше скѣфтрѣ цѣтва вьлгарѣкаго прѣстола. влговѣрни ѿ холювнн ѿ самодръжавнн, ѿ александра црѣ. Дѣтоу сжцоу тога текжцоу swgz (1359) ѿндиктиѡнь, гї: . . . грѣшнн ѿ непотрѣвнн ѿ многострѣтннн ѿже недостоинъ нареци сѣ рава хоу. лалоѣ, писа снѣ, ѿже н прѣложихъ снѣа помощнѣ влкъ моѣго хд. ѿ стго ѿ прѣславнаго възнесеніа гдѣ ѿ вѣ спѣа нашего іу хдѣ емоу же слава въ вѣкы ѿ въ вѣкы вѣкѡ амї.

42. *Апостолъ* (III д 3), 509 бум. лл. (19,5×14), по 18 стр., полууст. XVI в.; редакція среднеболгарская съ сербизмами.

43. *Апостолъ* (II г 7), 244 бум. лл. (26,5×19,5), по 25 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

44. *Апостолъ* (II в 4), 173 бум. лл. (26,1×17,5), по 22—27 стр., въ два почерка, полууст. XVI в.; редакція сербская.

45. *Апостолъ* (I а 7), 238 бум. лл. (30×21), по 28 стр., полууст. XVII в. (1630); редакція сербская. Одинъ листь находится въ собр. еп. Порфирія И. П. Б. (F I № 609). Ср. еп. Порфирій, стр. 150 (№ 19); Кр. обз., стр. 55 (№ 22).

Запись на л. 238 v. . . ши се сіа книга, глѣми . . . монастырь чирѣпн . . . ѿ вцї. роукою грѣшннью . . . ѿ в лѣто зрли почѣ . . . зї. ѿ съвршн се, мѣа вѣлї пнѣлнї. д чд днѣ . . . енше но . . . вїе исправнте . . . клнѣте кѣпню їако . . . а свою дшѣ

Другимъ почеркомъ: хаци оузе ѿ іакова. ѿ при . . . графѣ. хрѣ стго велико . . . лето зрѣд. ѿще ктѣ . . . ерѣнаго храма да вѣдетъ: ѿлззд кхѣкнд. нкѡл . . . ша свцѣ. влѣка. шлфвшпѣ . . . а н тврѣдо злѣ влѣгодарї . . . вѣскѣми писа влѣгодарї . . . ачи ѿзехъ ѿ іакова.

3. Евангеліе и апостолъ.

46. *Тетраевангеліе и апостолъ* (I а 6), 310 бум. лл. (28,5×21), по 25 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

4. Псалтыри.

47. *Радомирова псалтырь* (I д 13), 171 перг. лл. (14×10), по 19 стр., полууст. XIII в.; редакція среднеболгарская. Снимокъ съ одного листа есть въ собр. Севастьянова. Ср. Викторовъ, стр. 93 (№ 12); еп. Порфирій, стр. 145 (№ 1); Стойловъ, стр. 156—157 (№ 60).

Запись на л. 166: грѣшнн радомирь днакъ писа. да аще н гржво простѣте. н помѣнѣте ми ѿца ради. а н вѣ вѣ да прости . . .

48. *Псалтырь на праздни* (I д 9), 105 перг. лл. (19,1×13,2), по 21 стр., полууст. XIII—XIV вв.; редакція среднеболгарская. Ср. Стойловъ, стр. 153 (№ 56).

49. *Псалтырь* (безъ №), 12 перг. лл. (17,5×12,2), по 24 стр., полууст. XIV в.; редакція сербская. Ср. Стойловъ, стр. 158 (№ 1).

50. *Псалтырь* (переплетена вмѣстѣ съ П г 3), 60 бум. лл. (24,2×18,3), по 17 стр., уст. XV в.; редакція среднеболгарская.

51. *Псалтырь* (переплетена съ печатною псалтырью изд. Б. Вуковића 1529 г.), 25 бум. лл. (18,5×13,3), по 24 стр., полууст. XV в.; редакція сербская.

52. *Псалтырь* (П б 6), 100 бум. лл. (28,3×20), по 26 стр., полууст. XV—XVI вв.; ; редакція среднеболгарская.

53. *Псалтырь* избр. (III б 6), 35 бум. лл. (13,1×8,5), по 13 стр., полууст. XVI в.; редакція среднеболгарская.

54. *Псалтырь* слѣд. (III в 20), 369 бум. лл. (19,3×14), по 22 стр., полууст. двухъ почерковъ, XVI в. (1585 г.); редакція сербская. Ср. еп. Порфирій, стр. 145 (№ 2).

Запись на л. 152 v.: † се азъ рабъ хѣ вѣ моего малахїа еродіакѣ. съписѣ сїю глѣми ψалти и съ синаѣарѣ. и съ имене потребами црквиными и келїинными приложїи. ꙗко вы мѡгъ воу съ едїнѡ ю слъжити и молити се. кѡмъ вѣдѣ ю книгъ прочитати, или преписѡвѣ млю сѣ вѣ чѣны ѡци и вратїа. прощенїю на спѡблїите. а не клѣвою, понѣ пишѣ проклинатїи и проклѣ. влѣлїаи влѣвѣ ѣ. во не писѣ аггль нѣ члѣтъ грѡуби, и бѣмомъ раскїанїи. вражїни вѣтри. а по смрти моѣ да вѣдѣ сїа кни мога монастырѣ изѡграфъ въ дѡѡскѡ гѡрѣ. да вѣдѣ проклѣство вѣїе на тѡ члѣа ктѡ кѣ ю ѡ монасты бѣзѣ † пї в лѣ вчг. мѣа. ма. ѣ. днѣ.

На л. 365: сїа кни препѡвѣ лѡзѣ архїмѡдрїи прилѣски. изѡграфскѡ. в лѣ в. р. л. мѣа ма. к. днѣ. и в то лѣто вы чоумѣ въ монѣти изѡграф. мнѡзи прѣтѡвиша сѣ вѣди и вѣчнаѣ памѣ (дальше читается не все).

55. *Псалтырь* (III в 13), 157 бум. лл. (20×13,3), по 22 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

56. *Псалтырь* избр. (перепл. съ III а 5), 27 бум. лл. (18,6×14), по 20 стр., полууст. XVI—XVII вв.; редакція сербская.

57. *Псалтырь* (III е 4), 157 бум. лл. (19,5×14), по 21 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

58. *Псалтырь* толковая (II б 13), 194 бум. лл. (23×14), по 30—31 стр., полууст. XVII в. (1641 г.); редакція сербская съ болгаризмами. Ср. еп. Порфирій, стр. 145 (№ 3).

Запись на л. 194: ꙗзѡленїе ѡца и съспѣшенїе сна и съврѡшенїе стѣо дхѣ. Поча сїа вѣговѣразмѣмаѣа книга рекомаѣ Тѡлкованїе ψатїрнѡе. повелѣнїе прѣненїагѡ въ прѣсѣннѡми (sic) ѡцѣ ѡца нашего іермонаха Паисїа Ігѡмена звѣрѣскѡго. Съписа сѣ рѡкою мнѡгрѣшнѡго и недѡннаго, раѡа вѣїа Кири свѣцѣ рѡдѣ земли мѡвѣлахїискїа племенѣ ѡриша хѣтана снѣ. врсѣлѡ. тѣже млю и милъ дѣж въ всѣкомъ влѣочѣтивѡмъ члѣѣ прикасающѡмъ и читѣше въ книзе сѣи вѣдѡхнѡвеннѣ стареншѡмъ ꙗко ѡцѣ, равеншѡмъ ꙗко вратѣ. ꙗце ли что ѡбрѣцете неисправленнѡ или погрѣшено. Кѣ своѣ влѣоразмѣе исправлѣнте и не клѣнѣте. Понѣ не писѣ аггль ни прѣкѣ, нѣ вреннѣа и грѣшнѣа рѡка члѣа. или своѣ неврѣнїе

вписана или ѿ извода бѣше неисправленно. оубо прѣводѣ ѿ сръвскѣи извод на вльгѣскѣи. того рѣ бѣше ми оу гонѣ помысли. и вѣ хѣ бѣ влѣвнѣ и прости. лѣтѣж текѣщѣ ѿ създанѣа мира. сѣмь тысячное и стѣ четырьдѣтнѣо деветѣе. Мѣца декѣрѣа тридѣстѣго днѣ: писано въ стѣки горѣ адѣстѣки въ монастыри изѣвграф, сирѣ самѣписѣ

На л. 195: азъ Никодѣи ѣвмонѣ ѣже ѣ братъ вѣшь. ѣ поѣщникъ въ скръви. въ црѣтѣи ѣ въ трѣпѣни гѣа писѣ сѣа сѣкло волѣхѣ главою. тако ѣ ѣчимѣа покривати ми вѣ тмою волѣзною тако ѣвлакѣ. мрака ѣвръжѣи, вѣхѣ потамнѣниѣи и вѣ ѿ страстѣки дшѣтлѣнѣи оутишнѣнѣа вѣхѣ.

На 1 л.: † снѣа ѣсалтѣрь ѣзъ диакѣна гровнѣи стѣфанѣи како ѣ манѣстѣрьскѣа ко ѣ хѣке да прочѣтѣи некѣе врат да не ѣвнесе на дѣвѣорѣ ѿ ма-настѣрь вѣ лето ѿ рожжасѣтѣа гѣа ис хѣа гѣлѣм. (1740).

59. *Псалтирь* для велейнаго пѣнѣа (II б 1), 154 бум. лл. (26×19,8), по 21 стр., полууст. XVII в. (1669); редакція сербскѣа. Ср. Порфирѣи стр. 145 (№ 4).

На л. 154 в. запись: роѣка начрътаѣвшѣа ѣсалтѣ сѣи горѣшнѣи ѣ мѣнѣшнѣи ѣвѣалѣ (?) ѣѣрѣи димитрѣевѣ.

† сѣврѣши сѣ въ лѣто зроз (1669). ѣ ѿ рѣ гѣ нашѣ ѣв хѣа. ѣ, хѣд. мѣца ѣюліѣ дѣ. крѣ снѣцѣ. д. ѣ лѣннѣ дѣ дѣ. з. златѣ числѣ, нѣ. ѣндѣкто з. ѣпѣ лѣтѣ д: — Бѣ въ областѣ пловѣвскѣе пѣкрѣлѣе стѣрѣе планѣни Гѣлѣ сѣшнѣца, ѣменѣемо касавѣ Карлово.

60. *Псалтирь* толѣ. (II д 10), 228 бум. лл. (24,5×18,2), по 30 стр., полууст. XVII в.; редакція сербскѣа.

Запись на л. 228: ѿ рѣство хѣо. лѣ. ѣ. х. к (1620). в лѣ текѣщѣ ѿ сѣтворѣнѣа свѣтѣа. сѣрѣчѣ ѿ адѣма. до сѣго днѣ лѣ гѣрл. мѣца ѣю. д. днѣ. сѣ азѣ рѣ вжѣи лѣтѣе ѣхѣмѣдрѣи прилѣпскѣи. дѣдѣ ѣ дарѣхѣ сѣю кнѣгѣ глѣманѣа, ѣсалтѣ тлѣкѣванѣе ѣже въ стѣ ѿца нашѣго ѣданѣсѣа ѣхѣпѣкѣа ѣлѣзѣандрѣвскѣаго. стѣмѣ мо-натѣрь изѣвграфѣу въ гѣорѣ адѣскоѣю ѣдѣ ѣ хрѣ стѣо ѣ слѣнаго вѣкомѣка ѣ по-вѣдѣнѣца хѣа гѣлѣгѣа.

II. Богослужебныя книги.

1. Октоихи и Пентаихи.

61. *Октоихъ* (безъ №), 1 бум. л. (20,5×13,6), по 21 стр., полууст. XIV в.; редакція среднеболгарскѣа.

62. *Октоихъ* (I в 6), 168 бум. лл. (29×20), по 25 стр., полууст. XVI в. (1589 г.); редакція среднеболгарскѣа. Ср. Стойловѣ, Прѣгледѣ 134.

Запись на л. 167 в.: † Гѣи ѣтой сѣврѣшѣи въ стѣки гѣорѣ адѣстѣки. Бѣ стѣки ѣвѣитѣки ѣзоѣграф ѣдѣ ѣ хрѣ вѣмѣ гѣлѣ ржкѣж мнѣвгѣнагѣо монѣ сили ѿ роѣсѣи при ѣгоѣменѣкѣ кѣ паѣсѣе ѣмѣнѣа. Н лѣ зроз: —

63. *Октоихъ* (II д 1), 361 бум. лл. (19×14), по 19—23 стр., полууст. XVI в.; редакція сербскѣа.

64. *Октоихъ* (П б 4), 298 бум. лл. (26,5×18), по 26 стр., полууст. XVII в.; редакція среднеболгарская.

65. *Пентаихъ* (П в 9), 251 бум. лл. (27,5×19,5) по 25 стр. полууст. XVII в. (1644.); редакція сербская, ресавская. Одинъ листъ находится въ собр. еп. Порфирия въ И. П. Б. Ср. Порфирій, стр. 156 (№ 34), Кр. obv., стр. 59 (№ 31). Ср. Стойловъ, Прѣгледъ, стр. 135 (№ 14).

Запись на л. 251: писа се сѣд книга глѣми петоглѣни въ йме чѣнаго и славнаго въ мѣнциѣ и повѣдонбца геѡргѣа. и тогò частнѣй "Обитѣли, глѣмѣй зографъ. въ спеніе же и ползж ймашимъ и пѣващн тѣ. і въ въспоминаніе писавшоумоу и троужьшоумоу се, по ѡдѣдшви (sic), недостѡини ѡ грѣ трѣнокъ, глѣми трапезѡнъ, ѡ село, зцюелна (sic). мѡб вѣ ѡци и браті чѣтоуци илн прѣписоужци. дще чтѡ ѡврѣцѣтсе погрѣшено. и въ принесѣте трѣнобскы нѣвѡ, і ресавскы. и сѣгледанте доврѣ. и тогдѣ исправлѣнте. и мене писавшаго не клѣнѣте. понѣже вѣ велика мѡлва оу монастырь. ѣгда почѣхъ писати и писѣхъ мѡло. и прѣидѡше фрѣнци, и ѡплѣннхъ арѣсанж і тогò рѡди не ѡставнхъ мѣ писати. нѣ съ великою ноужѣю ме послѡхъ на пѣтъ и пѣтлювѣ, ѣдино лѣто и по и пѡкы прѣидѡ и почѣ писати и пѡмоуцию вѣию сѣврѣши. Еъ лѣто гзрнв. и ѡ рѡ хвѣ глѣмѣ:

66. *Пентаихъ* (П д 11), 147 бум. лл. (27×19), по 32 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская. Ср. Стойловъ, Прѣгледъ 137 (№ 17).

Запись на л. 147 в.: Еъ лѣ гзрл, мѣдѣ. мѡ і днѣ при дикѣ еилнѣстрѡ ѣрмонѡв. проповезѡ сѣю книгѡ пѣтиглѣникъ съ своѣ хѡчѡ за свѡж грѣшна дшж смѣрѣни лѡзѡ дѣмѡдрѣ. на сѣвѡ на кѣмю вѣше вѣми раснѣпа. тѣже мѡю сѡ вѣ братіа і ѡци прочѣтанте и мѡ спѡблѡите процѣнѣю іѡко да и самнѣ процѣни вѣдѣ. Еъ то лѣто и тогò мѣдѣ вѣ чоумѡ въ монѡтнѣ изѡграфъ за грѣхи нѡши, и мнѡзи ѡ братіа ѡтѣдоше къ воу вѣднѣ и вѣчѣнаѡ пѡмѣ (sic).

67. *Октоихъ* (П б 10), 144 бум. лл. (28,8×19,7), по 24 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

68. *Октоихъ* (П г. 2), 323 бум. лл. (24×18,5), въ 36 стр., въ 2 столбца, полууст. XVII в.; редакція сербская.

69. *Октоихъ* (III а 10), 109 бум. лл. (18,3×12,8), по 26 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

70. *Октоихъ* (П г 3), 200 бум. лл. (24,2×18,3), по 31 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

71. *Октоихъ* (П б 7), 171 бум. лл. (28×18,7), по 28 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

72. *Октоихъ* (III б 5), 181 бум. лл. (13,2×9), по 17 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

73. *Октоихъ* (П в 6), 228 бум. лл. (26,5×18,2), по 29 стр., полууст. XVII в.; редакція русская.

2. Трїодн.

74. *Трїодъ постная* (I г 4), 105 прг. лл. (28,6×21,5), по 34 стр., уст. XIII в.; редакція среднеболгарская. Ср. Стоиловъ, Прѣгледъ 140—141 (№ 38).

Запись на л. 60 v.: грѣшнѣи въ срѣѣ грѣшанъ.

75. *Трїодъ постная* (безъ №), 1 прг. л. (26,6×20,7), въ 27 стр., въ 2 столбца, уст. XIII в.; редакція русская. Стоиловъ, Прѣгледъ, стр. 158 (№ 2).

76. *Трїодъ постная* (безъ №), 1 прг. л. (19,5×14), въ 21 стр., полууст. XIV в.; редакція среднеболгарская. Стоиловъ, Прѣгледъ, стр. 158—159 (№ 3).

77. *Трїодъ постная* (III е 6) 294 бум. лл. (19,2×13,7), по 18—28 стр., полууст. XV—XVI в.; редакція до 82 л. сербская, потомъ болгарская.

78. *Трїодъ постная* (II г 10), 199 бум. лл. (27,8×19), по 29 стр., полууст. XVI в.; редакція среднеболгарская.

79. *Трїодъ постная* (I а 1), 297 бум. лл. (24,2×17,5), по 27 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

80. *Трїодъ цвѣтная* (I б 10), 334 бум. лл. (28,6×19), по 29 стр., полууст. XVI в. (1563 г.); редакція сербская.

Запись на 1 л. (едва-ли не позднѣйшимъ почеркомъ): ѿ лѣто гзод (1563) пендикостаръ.

81. *Трїодъ цвѣтная* (II б 8), 226 бум. лл. (28,1×19,5), по 29 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

Запись на л. 226 v.: † Сїю книгѣ пендикоста кѣпї дъзъ смѣрѣнїи васїлїе митрополїт ѿ приложїи ѿго монастырѣ смѣрскомѣ храмѣ възнѣнїа гѣ вѣ ѿ спѣа нашѣ ѿс хѣ. ѿ кто ѿго хоцет ѿети ѿ сѣе цркви. да ѿ проклѣтъ ѿ гѣ вѣ ѿ тогѣ порожѣшїе. ѿ ѿ въсѣхъ стїи дмїи: — писѣ сїе своєю рѣкою, в лѣ гзод мѣа мѣ. з днѣ.

82. *Трїодъ цвѣтная* (II б 9), 348 бум. лл. (29,1×18,5), по 28 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

83. *Трїодъ цвѣтная* (III г 2), 264 бум. лл. (19,5×12,5), по 23 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

Запись на л. 264: † сїа книга дѣховнїка софѣронїа пенѣдїкобсаръ.

3. Стихирари.

84. *Стихираръ* (переплетенъ съ III б 9), 15 бум. лл. (13×9), по 15 стр., полууст. XV—XVI в.; редакція сербская.

4. Трефологїи¹⁾

85. *Трефологїи* (I d 8), 219 прг. лл. (19,5×12,5), по 41 стр., мелъ. уст. XIII в.; редакція среднеболгарская. Три листа этой же рукописи хранятся въ И. П. Б. въ собранїи еп. Порфирїа (Q. п. I № 40). Ср. Кр. обз., стр. 46 (№ 14). Объ

¹⁾ По мнѣнїю еп. Порфирїа, Второе путешествїе, стр. 154, не Трефологїи, а Служ. Минея на цѣлий годъ.

этой рукописи существуетъ уже цѣлая литература. Ср. Срезневскій, Др. слав. пам. 120—123, 344—347, Свѣдѣнія LXVIII 403—429, Леонидъ, Славяно-сербскія книгохранилища, 53—78, Порфирій, 154 (№ 30), Сырку, „Странникъ“ 1885, Сырку, Русск. Фил. Вѣстн., XVII т., Александровъ, Пам. др. письм. № CVII, Александровъ, Русск. Фил. Вѣстн. 1893, Сырку, Къ исторіи исправленія I, 415, II 9—46.

Записи: на л. 172: пиши окаяннѣе драгане. тако за грѣхы твож бѣ твой мжчитѣ тѣ. пиши странникѣ.

л. 16: (прѣ)вѣдено отъ грѣцкыхъ книгъ.

л. ? : оцю потрытъ ми є изводи.

Б. Служебныя Миней.

86. *Служебная Миней* за янв. (I г 1), 260 прг. лл. (24×19), въ 2 столбца, по 24 стр., уст. XIII в.; редакція среднеболгарская. Ср. Стойловъ, Прѣгледъ, стр. 137 (№ 35).

87. *Служебная Миней* за июнь (переплет. съ I d 4), 9 прг. лл. (23,6×18), по 23 стр., уст. XIII в.; редакція среднеболгарская.

88. *Служебная Миней* за сент.—ноябрь (I d 7), 210 прг. лл. (19,8×15), по 29 стр., уст. XIII в.; редакція сербская. Ср. Стойловъ, Прѣгледъ, 152 (№ 54).

89. *Служебная Миней* за октябрь (II а 1), 149 бум. лл. (25×19), по 28 стр., полууст. XVI; редакція среднеболгарская. Одинъ листъ имѣется въ собр. еп. Порфирія И. П. Б. (F. I № 618). Ср. Кр. обз., 60 (№ 34); Стойловъ, Прѣгледъ 134—135 (№ 10).

Запись на л. 149 v.: † Понеже вѣговолен . . . емь ѡцѣ. ѿ . . . пѣшеніе дѣха въсеѣтго, ѣдинорѡдныи снѣ ѿ слѡво вжїе. ѣдинъ сынъ сѣмъж тройцѣ. вѣгѡнъ-вѡли ѿсплѣннѣи свож црковъ, рѡзличныи книгами. ѡвы оубо чѣтѣще православиѣи хрїстїане. паче же ѿ ѿнѡци, приѣмати оубтѣшенїе ѡ рѡзличнѣи напастей рѡтоуѣми ѡ съпостата, приходити къ оумиленїюу ѿ къ покаанїюу. ѡвы же, въспѣвати величїе вжїе славиомоуу въ тройци. ѿ того прѣтѣжѣ мѣерь ѣдинъ вѣцѣ. ѿ сѣмъж его ѿне ѡ вѣка томоу оубгождѣши.

Бидѣвъ азъ ѡкаанны ѿ послѣдныи въ члцѣѣ. чѣтець ѿменѣ вѣсилїе. црковъ зѡграфскаго монастырѣѣ. ѿко сѣи ѣдинъ мѣѣ недостатѣчѣствоуаше къ славо-словиоу вжїюу. приидѣ въ ревностъ ни ѡ кого понжжѣнѣ. ѿ написѣ аще ѿ грѣбвыи словы сиѣж книгѣ. ѿ приложїѣ цркви стѣго великомѣнника ѿ повѣдонѡсца геѡгїа. ѿкоже ѡна вдова двѣ лептѣѣ. тѣѣже мола равѣскы въсѣѣкого чѣтѣщаго ѿ прѣписѡуѣщаго, не злословите, нѣж паче поминѣйте ѿ мое ѡкаанство въ мѣтѣѣ вѣшиѣ. да ѿ вы спѡвите сѣ мѣздѣѣ, ѡ дажцаго мѣтѣѣж мѣлѣиѣсѣ. ѿ влѣѣща лѣѣта праведнѣи, амин : . —

90. *Служебная Миней* за апрѣль (II а 5), 145 бум. лл. (8,6×19,4), по 26 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

91. *Служебная Миня* за сентябрь (II а 8), 207 бум. лл., in folio, по 26 стр., полууст. XVII в. (1626 г.), редакція сербская. Одинъ листъ имѣется въ собр. еп. Порфирія И. П. Б. (F. I 619). Ср. Кр. обз., стр. 60 (№ 35).

Запись на л. 207: мѣ, вѣдѣ рѣ а мѣ ктитѣрѣа ерѣдѣакѣна стѣфа . . .
въ изѣграфѣ в лѣтѣ гзрад . . .

92. *Служебная Миня* за май (II а 7), 157 бум. лл. (29×19,5), по 26 стр., полууст. XVII в. (1640 г.); редакція сербская. Одинъ листъ имѣется въ собр. еп. Порфирія И. П. Б. (F. I № 620). Ср. Кр. обз., стр. 60—61 (№ 37).

Запись на 157 л.: Глава въ трѣнци славимомѣ вѣ. По зѣлкѣ давшемѣ конца. съврши сѣ мѣсечникѣ рѣкѣмѣ мал. мнѣгѣгѣрѣшны кирѣ хлѣвѣчѣ. сѣщѣ емѣ ѡчѣства ѡ землѣ мѣдѣвлахѣискѣи. И при ѣгѣменѣ кирѣ. пайсѣе — в лѣтѣ гзрми мѣца ѣбѣла к днѣ.

93. *Служебная Миня* за сентябрь—январь и июнь—августъ (II а 12), 139 бум. лл. (30,6×20,9), по 33 стр., полууст. XVII в. (1642 г.); редакція сербская. Одинъ листъ имѣется въ собр. еп. Порфирія И. П. Б. (F. I № 622). Ср. Порфирій, 156 (№ 33), Кр. обз., 61 (№ 38).

Запись на 1 л.: † Сѣ мнѣи ѣсписѣ ѣ въ сѣлиа сѣфнаиѣ въ мѣсто гѣтропѣ ѡ мѣнѣтирѣ рѣкомѣ Трѣница ѣ приносѣ ѣ въ стоѣю гѣрѣ. въ мѣнѣтирѣ зѣгѣрафѣ ѣ приложѣ ѣ ѡу цѣрѣ въ дѣрѣ стѣе мѣника гѣвѣгѣа гзрад (1642).

На л. 139: вѣ да прѣстѣитѣ писѣвшѣаго ѣ вѣ да спѣѣтъ чѣтѣвѣаго †.

94. *Служебная Миня* за ноябрь (II а 6), 172 бум. лл. (28×18, 22,5×14), по 27—29 стр., полууст. XVII в. (1653); редакція сербская. 1 л. въ собр. еп. Порфирія И. П. Б. (F. I № 623). Ср. Порфирій, 156 (№ 35), Кр. обз., 61—62 (№ 39).

Запись на л. 172: Бѣговѣлѣнѣемѣ стѣи трѣнице ѣсписѣ сѣ сѣа вѣжѣѣа кнѣга въ ѡвѣтелѣи рѣлѣкѣхѣ хрѣ прѣвѣнѣаго ѡѣца настѣанѣемѣ ѣ потрѣжѣнѣемѣ ѣермонѣ ѣгѣмѣ хрѣѣи ѣданѣсѣа ѣ пѣвѣвѣа ѣзѣ пѣ мѣлѣнѣтѣи. да сѣвѣжѣ сѣмѣ гѣвѣгѣю въ мѣнѣстирѣ гѣлѣмѣи ѣзѣгѣрѣа въ лѣтѣ гзрадѣ крѣгѣ сѣмѣцѣ, кѣ лѣмѣи. ѣи. ѣ по сѣи вратѣи ѣци что вѣдѣ потрѣжѣшено ѣ ви ѣспрѣлѣитѣ ѣ не кѣлѣтѣе сѣи ви хрѣ амѣ.

95. *Служебная Миня* за февраль (II а 3), 157 бум. лл. (27×17), по 31 стр., полууст. XVII (1653); редакція сербская. Одинъ листъ имѣется въ собр. еп. Порфирія И. П. Б. Ср. Порфирій, 156 (№ 35), Кр. обз. 62 (№ 40).

Запись на 157 л.: Бѣговѣлѣнѣемѣ стѣи трѣници ѣсписѣ сѣ сѣа вѣжѣѣа кнѣга въ ѡвѣтелѣи рѣлѣкѣхѣ хрѣ прѣвѣнѣаго ѡѣца настѣанѣемѣ ѣ потрѣжѣнѣемѣ ѣермонѣ, ѣгѣмѣна хрѣѣи ѣданѣсѣа ѣсписѣ ѣ сѣѣѣю рѣкѣю а пѣзѣа ѣзѣ пѣ мѣлѣнѣтѣи да сѣвѣжѣ стѣмоу гѣвѣгѣю въ мѣнѣстирѣ гѣлѣмѣи ѣзѣгѣрѣа в лѣтѣ гзрадѣ крѣгѣ сѣмѣцѣ. кѣ лѣмѣи, ѣи. ѣ нѣ сѣи вратѣи ѣци что вѣдѣ потрѣжѣшено ѣ вѣи ѣспрѣлѣитѣ а не кѣлѣтѣе потрѣ не писѣа дѣхѣ стѣи ны ѣгѣлѣ нѣ рѣка гѣрѣшна ѣ вѣрѣна. амѣ.

96. *Служебная Миня* за декабрь (II б 12), 356 бум. (30×20,1), по 26 стр., полууст. XVII в.; редакція среднеболгарская.

97. *Службная Миня* за январь (II а 15), 204 бум. лл. (31×20,8), въ 33 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

98. *Службная Миня* за мартъ (II а 4), 138 бум. лл. (27,9×19), по 28 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

99. *Службная Миня* за июнь (II а 14), 170 бум. лл. (30,7×21,2), по 30 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

100. *Службная Миня* за июль (II а 13), 173 бум. лл. (31×22), по 30 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

Запись на л. 172: вѣ простѣ писавшаго, и спѣи чѣтвѣщицѣ: ф

101. *Службная Миня* за августъ (II а 10), 210 бум. лл. (29,5×19,5), по 27 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

Запись на л. 210: вѣ да прѣстѣ писавша, и вѣ да спѣ чѣтвѣща: —

ѣ
— : ф . . . г : —
т

102. *Службная Миня* за сентябрь, октябрь и ноябрь (II в 7), 401 бум. лл. (27×19,5), по 31 стр., въ 2 столбца, полууст. XVII в.; редакція сербская.

103. *Службная Миня* за октябрь (II в 11), 209 бум. лл. (28,2×19,5), по 30 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

104. *Службная Миня* за декабрь (II а 11), 166 бум. лл. (31×21), по 33 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

6. Праздничныя Миней.

105. *Праздничная Миня* за ноябрь-декабрь (II г 5), 315 бум. лл. (26×18), по 26 стр., полууст. XV в.; редакція среднеболгарская. Ср. Стоиловъ, Прѣгледъ, 136 (№ 15).

Запись на 179 л.: оутвѣрди вѣ вѣрж хрѣстіанскѣм и спѣи влѣовѣрнаго црѣк нашего ѿнна александра.

На л. 36а: ~~вѣ вѣрж хрѣстіанскѣм~~ вѣрж хрѣстіанскѣм и спѣи влѣовѣрнаго црѣк нашего ѿнна александра . . . (= азъ дамѣилъ писахъ си . . .).

106. *Праздничная Миня* за декабрь-августъ (III с 2), 366 бум. лл. (19,2×12), по 24 стр., полууст. XVI в.; редакція среднеболгарская.

107. *Праздничная Миня* за цѣлый годъ (III d 8), 371 бум. лл. (21×14,7), по 25 стр., полууст. XVI в.; редакція среднеболгарская.

7. Часословы.

108. *Часословъ* (III г 6), 89 бум. лл. (20×14,5), по 20 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

109. *Часословъ* (III б 7), 168 бум. лл. (13,5×9,4), по 20 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

110. *Часословъ* (III а 20), 382 бум. лл. (14,5×10,3), по 16—18 стр., полууст. XVII в. Редакція сербская.

111. *Часословъ* (Ш б 2), 172 бум. лл. (13×8,5), по 18 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

8. Каноники.

112. *Каноникъ* (Ш в 21), 175 бум. лл. (19×14), по 20 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

113. *Каноникъ* (Ш б 10), 98 бум. лл. (14×18,2), по 22 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

9. Требники.

113^a. *Требникъ* (безъ №), 3 прг. лл. (18×13,2), по 15 стр., уст. XIII в.; редакція среднеболгарская. Ср. Стоиловъ, Прѣгледъ 159 (№ 4).

114. *Требникъ* (I г 11), 154 прг. лл. (17,8×13,5), по 18—20—21 стр., полууст. XIV в.; редакція сербская. Ср. Стоиловъ, Прѣгледъ 177 (№ 45).

115. *Требникъ съ Кормчей* (I б 2), 430 бум. лл. (26,2×18,5), по 28 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская. Одинъ листъ имѣется въ собр. еп. Порфирія И. П. Б. (F I № 630). Ср. Порфирій, 158 (№ 45), Кр. обз., 63—64 (№ 44).

На лл. 488—427 находится *Сѹмѣна магистра и логодета ѡ мѣрѣмъ сѣтворенїи ѡ различнѣ лѣтовникѣ и списателии, а на лл. 427—428: Сказанїе ѡ сквернѣи возѣ илинскѣи*

116. *Требникъ* (Ш г 4), 261 бум. лл. (19,5×14), по 28 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

117. *Требникъ* (Ш в 18), 81 бум. лл. (19,2×14), по 20 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

118. *Требникъ съ Служебникомъ* (Д е 5), 282 бум. лл. (19,5×14,4), по 17 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

10. Служебники.

119. *Служебникъ* (I г 10), 72 прг. л. (21×13,9), по 16 стр., уст. XIII в.; редакція сербская. Ср. Стоиловъ, Прѣгледъ, 146—147 (№ 44).

120. *Служебникъ Евимїя*, прг. свитокъ въ 3 м. 48 см. × 13 см., полууст. XIV в.; редакція средне-болгарская. Полные снимки въ двухъ видахъ въ Рум. Муз., ср. Викторовъ, Собр. рш. Севастьянова, стр. 94; Порфирій, 151 (№ 21), Антонинъ, Замѣтки поклонника о св. Горѣ, 329; Сырку, Къ исторїи исправленїя, I, 2, I и сл.

121. *Служебникъ Евимїя* (I г 12), 166 бум. лл. (18,1×12), по 20 стр., полууст. XV в.; редакція среднеболгарская. Ср. Сырку, Къ исторїи I, 2, XII и сл.

122. *Служебникъ* (Ш е 7), 190 бум. лл. (18,9×12,9), полууст. XV в.; редакція среднеболгарская.

Зап.: Е лѣ^ѣ гзцама. крѣ слѣѣ кѣ. лѣ ѣ основа д. индїи аї. мѣа. іѣн зї . . . вѣ погывѣ^ѣ слѣѣ.

123. *Служебникъ* (Ш в 11), 70 бум. лл. (20×12), по 21 стр., полууст. XVI в.; редакція среднеболгарская.

124. *Службникъ* (III д 12), 405 бум. лл. (20,2×13), по 20 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

125. *Службникъ* (III в 16), 105 бум. лл. (19,5×13), по 20 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

126. *Службникъ* (III д 10), 58 бум. лл. (20,9×14), по 18 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская. Ср. Сырку Къ исторіи I, 1, XXV.

127. *Службникъ* (III г 7), 69 бум. лл. (20,5×13,5), по 23 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

128. *Службникъ* (III е 1), 151 бум. лл. (20,2×12,5), по 22—25 стр., полууст. XVI в.; редакція среднеболгарская, съ 95 л. — сербская.

129. *Службникъ* (III в 7), 120 бум. л. (20,1×13), по 14 стр., полууст. XVI в. (1504); редакція сербская. Ср. Сырку, Къ исторіи I, 2, XXVI.

Запись на л. 120 v.: *Исписасе в лѣтѣ азъ аи. писа мидгрѣшнѣи. папа стамѣ. да до ко дои сѣи кнѣга. четѣте съ мѣрѣмъ.*

130. *Службникъ* (III е 10), 268 бум. лл. (18,4×13,8), полууст. XVI в. (1578?); редакція сербская.

Запись на л. 62 v.: *Глѣ съврѣшителю бѣ нашемъ въ вѣкѣ ѣминъ † Сію лѣрѣгѣю писѣ, ѣзъ грѣтѣи дѣмѣрь, ѣ село конѣ, при ѣпѣпа прѣсладскѣ, кѣ грѣгѣрѣе, ѣи при црѣ тѣрѣскаго соултанѣ мѣратѣ, силимовѣ сѣи (переправлено изъ сѣлимановѣ сѣи). Б лѣтѣ азъ азъ (?) . . . † крѣг, а. ѣ лѣтѣ азъ азъ злѣ а. ѣ пѣ. ѣндѣи ѣ. дѣ. . . . † съврѣши сѣ мѣца ѣвгѣс, кѣ, дѣи . . .*

131. *Службникъ* (III е 11), 142 бум. лл. (18,2×14), по 21 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

132. *Службникъ* (III е 9), 237 бум. лл. (19×13,4), по 21 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

Запись на л. 237: *† простѣи бѣ писавѣшаго амѣи.*

133. *Службникъ* (III в 17), 197 бум. лл. (19,5×13,5), по 19 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

134. *Службникъ* архіерейскѣи (III а 8), 116 бум. лл. (18,5×14), по 16—17 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

11. Службы.

135. *Служба св. Георгію* (III а 6), 68 бум. лл. (18,5×12,5), по 10 стр., полууст. XV—XVI в.; редакція сербская.

136. *Служба св. Георгію* (III в 15), 116 бум. лл. (19,3×13), по 22 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

12. Молитвословы.

137. *Молитвы прѣзъ недѣлю* (III а 7). 161 бум. лл. (18,5×12), по 21—23 стр., полууст. XVI в.; редакція среднеболгарская, но первые 8 л. принадлежать въ сербской редакціи.

138. *Молитвословъ* (III б 15), 205 бум. лл. (14,2×9,9), по 16 стр. полууст. XVII в.; редакція среднеболгарская.

139. *Молитвословъ* (III б 4), 347 бум. лл. (12,7×9), по 16—17 стр. полууст. XVII в.; редакція сербская.

140. *Молитвословъ* (III в 23), 170 бум. лл. (19,1×12,7), по 18—21 стр. полууст. XVII в.; редакція сербская.

141. *Молитвы святого причащенія* (III б 6), 54 бум. лл. (13,1×8,5) по 16 стр. полууст. XVII в.; редакція сербская.

- 18. Акаѳистарь.

142. *Акаѳистарь* (III б 9), 237 бум. лл. (13×9), по 19 стр. полууст. XVII в.; редакція сербская.

143. *Акаѳистарь* (III б 13), 98 бум. лл. (14,2×10), по 32 стр. полууст. XVII в.; редакція сербская.

14. Сборныя богослужебныя книги.

144. *Октоихъ, Евангеліе и Апостолъ праздничный* (III а 14), 332 бум. лл. (17,8×13,3), по 21 стр. полууст. XVI—XVII в.; редакція сербская.

III. Церковно-юридическія книги.

145. *Типикъ* (безъ №), 2 прг. лл. (27,5×20), въ 2 столбца, по 28 стр., уст. XIII в.; редакція русская. У Стоилова, Прѣгледъ, стр. 158 невѣрно названъ „Триодью“.

146. *Типикъ* (III г 8), 329 бум. л. (20,1×14,5), по 21 стр. полууст. XVII в.; редакція сербская.

147. *Типикъ* (II г 8), 371 бум. лл. (28,2×16,2), по 26 стр. полууст. XVII в.; редакція русская.

148. *Кормчан* (III е 12), 418 бум. лл. (18,7×14), по 18—22 стр. полууст. XVI в.; редакція русская.

149. *Синтагма Матвѣя Властаря* (II в 1), 454 бум. лл. (25,5×19), по 28 стр. полууст. XVII в.; редакція сербская. Ср. Порфирій стр. 158 (№ 44).

Зап. на л. 454: † послѣднѣиши. ѿ грѣшнѣиши въ сѣнниноцѣхъ венедиктъ писа сѣю книгѣ дѣвникѣ кѣ герасѣмѣ на имѣ правѣлѣ.

150. *Мѣсяцесловъ* (I д 11), 56 прг. лл. (19×13,5), по 21 стр. полууст. XIV в.; редакція среднеболгарская. Ср. Стоиловъ, Прѣгледъ, стр. 155 (№ 58).

IV. Историческія книги.

151. *Особая передѣлка Зонары* (II г 4), 293 бум. лл. (25,1×19,5), по 30 стр., скороп. XVII в.; редакція сербская. Кромѣ Зонары, въ этой книгѣ имѣется неполное житіе деспота Стефана. Ср. Порфирій, 160—161 (№ 46).

V. Творенія отцевъ церкви.

152. *Василія Великаго постническаго поученія и слово Амфилохія Иконийскаго о Василии В.* (I а 3), 238 бум. лл. (26×19,5), по 28 стр., полууст. XIV в. (1367); редакція среднеболгарская. Ср. Григоровичъ, Очеркъ, 56 (№ 31). Одинъ листъ хранится въ собраніи еп. Порфирія Н. П. Б. (F. I № 631). Ср. Порфирій, 157 (№ 39), Кр. обз., 64 (№ 47). Фотографическій снимокъ въ собр. Севастьянова Рум. Муз. Ср. Викторовъ, Собр. ркп. Севастьянова, 95 (№ 22).

Запись на 238 л. † *Бъ лѣтъ ѿшое. напи́са сѧ †*

153. *Василія Великаго постническаго поученія* (II д 13), 266 бум. лл. (26,5×19,5), по 30 стр., полууст. XV в.; редакція сербская.

Запись на л. 266: † *Снѣ гниѣ. приложи гѣтъ костадѣи сѣтъ гѣа костадина. вѣнѣкъ великадого воеводѣ дѣсимира свѣтѣмоу ѿ дѣшлогоу.*

154. *Богословіе Іоанна Дамаскина* (II д 12), 226 бум. лл. (26×19,7), по 20 стр., въ 2 столбца, полууст. XIV—XV в.; редакція среднеболгарская. 1 л. въ собр. Порфирія Н. П. Б. (F. I № 641). Ср. Порфирій, 157 (№ 40), Кр. обз., 67—68.

Запись на 226 л.: *Бъ лѣто ѿцимв (1434) вѣ нѣжда велика вѣлѣчестію христіанскому.*

155. *Ефремъ Сиринъ* (II в 10), 187 бум. лл. (28,2×21,2), по 23 стр., полууст. XVII в.; редакція до 97 л. среднеболгарская, потомъ сербская.

156. *Шестодневъ Іоанна Златоустаго и Миня за ноябрь* (I б 9), 188 бум. лл. (28×20), по 27—30 стр., полууст. XVI—XVII в.; редакція среднеболгарская.

Зап. на л. 99 в.: *почто не доврѣшите шестоднѣи сѣ нѣ ѡставистѣ толико добродѣтели побченіа. нѣ ѡще ви мощно вѣ, доврѣшатѣ (sic). не потрѣвѣнѣтъ во ѣ трѣпѣ без главы.*

157. *Лѣствичникъ* (III е 3), 342 бум. лл. (19,2×12), по 26—28 стр., полууст. XV в.; редакція среднеболгарская съ сербскими вставками.

158. *Лѣствичникъ* (II д 9), 162 бум. лл. (24,8×17,5), по 25 стр., полууст. XV в.; редакція среднеболгарская.

159. *Лѣствичникъ* (III д 6), 254 бум. лл. (21×13,5), по 26 стр., полууст. XV в.; редакція сербская.

160. *Лѣствичникъ* (III в 12), 144 бум. лл. (20,2×13,2), по 30 стр., полууст. XVI в.; редакція среднеболгарская.

161. *Лѣствичникъ* (III д 4), 195 бум. лл. (20,5×12), по 31 стр., полууст. XVI в.; редакція среднеболгарская.

162. *Лѣствичникъ* (III д 5), 249 бум. лл. (21×13,1), по 24 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

163. *Лѣствичникъ* (I а 2), 204 бум. лл. (23,5×17,5), по 26 стр., полууст. XVII в., редакція среднеболгарская. Ср. Стоиловъ, Прѣгледъ, 135.

Запись на л. 204 в.: † *снѧ книга монастыря изѣграфѧ стаго великомѣченика хѣа гѣѣгита смерени. егѣмѣ. паисне нермонѣ. да се зна когда ста егѣменѣ.*

семѣ. монастырѣ вишереченномѣ азъ писася. Въ лѣто 6385 мѣ. апрѣлиа ѿ 11 днѣ. † ѿ рѣ. Хсѣа. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ.

VI. Житія.

164. *Патерикъ* (II б 5), 377 бум. лл. (27×18,2), по 27 стр., полууст. XIV—XV в.; редакція среднеболгарская.

На об. л. передъ началомъ текста записъ: † Е лѣто зред (1666 г.) повеза се сѣа кнѣга при дѣкеа Кисаріѡнѣ а клисарѣ Пайсѣа попѣ а повезаніемѣ Кѣріа мѡнахѣ, ѿ града Браца и въ тѡ врѣмѣа воевахѣ тѣрци на Критѣ и вѣстѣ нѣжда вѣліа по всѣи землі нѣнипаче на стѣи горѣ по мѡрѣ и по сѣхо, прѣиде везирѣ оу Голоуна и дадохмо многѡ пешкѣш ѿ многы вѣшн. мѣа івнѣ. вѣ днѣ.

165. *Патерикъ* (III а 1), 65 бум. лл. (18,7×14,5), по 25 стр., полууст. XVI в.; редакція русская.

166. *Житія святыхъ* (II в 3), 421 бум. лл. (26,5×19), по 27 стр., полууст. XVI—XVII в.; редакція среднеболгарская.

VII. Четыи Минеи.

167. *Четья Минея* (II д 2), 310 бум. лл. (23×13,1), по 25 стр., полууст. XIV в.; редакція среднеболгарская.

Записъ на л. 310: азъ вратѣ многѡгрѣшны писахѣ въ днѣа вѣговѣрнаго іѡана шѣмана . . . при . . . патр . . . се іудимини в лѣ 5 . . .

168. *Четья Минея* (II в 8), 323 бум. лл. (26,2×20), по 28 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

Записъ на 323 л.: † смѣ мѣцѣчникѣ зѡграфскаго мѡнаѣира дадохмо дѣхѣникѣ гѣрилѣ оу прѣдрѣжаніе вѣкѣ неколико, вѣ вѣ гѣ. и пакы вѣдѣ мѡнаѣирѣскы.

169. *Четья Минея* (III а 5), 57 бум. лл. (18,6×14), по 23 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская. На лл. 44—57 ѡ писмѣнѣхѣ чрѣнѣризица хрѡбра.

VIII. Молитвы и поученія.

170. *Молитвы и поученія* (III а 7), 153 бум. лл. (18,5×12), по 23 стр., полууст. XVI в.; редакція сербская.

IX. Прологи.

171. *Прологъ* (II г 6), 432 бум. лл. (26,2×19,2), по 30—32 стр., полууст. XIV в.; редакція среднеболгарская.

172. *Прологъ* за мартѣ—авг. (II б 3), 364 бум. лл. (26,4×17,5) по 24—30 стр., полууст. XIV в.; редакція сербская.

173. *Прологъ праздничный* (II г 8), 317 бум. лл. (27×18,5), по 22, 32 стр., полууст. XVI—XVII в.; редакція сербская.

174. *Прологъ* за мартъ—авг. (II б 2), 184 бум. лл. (26×19), по 32 стр., полууст. XVI—XVII в.; редакція среднеболгарская.

175. *Прологъ* за сент.—февр., 350 бум. лл. (26,5×18,5), по 26-30 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

176. *Прологъ* (III б 3), 208 бум. лл. (13×8), по 16, 21, 22 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

177. *Прологъ* (III б 16), 177 бум. лл. (14,3×10,1), по 19 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская.

178. *Прологъ* (I а 4), 251 бум. лл., по 29 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская. 3 л. имѣются въ собр. еп. Порфирія И. П. Б. (F. I № 636). Ср. Кр. обз. 66, Стоиловъ, Прѣгледъ, 133 (№ 2).

Запись на л. 246 v.: *Глава съврѣшителю боу въ вѣккѣ вѣккѣ, ѡмнѣ: † вѣ оу твое име да знае цю съпадна сави книжѣ прогъ. два ѡфтанка а дрѡги а апѣтъ и мѣтвѣникъ :*

На л. 250 v.: *да се знае сѣю гнигѣ глѣми пролѣ. принеѡхъ азъ грѣшнѣ сава хаѣн. кѡнѣ ю ѡ попа петра на Браца. за ѣк. ѣ принесѡ ю. оу манасти. ѡзографъ хрѣ. стѣго великаго мѣника хѣ геѡгѣа. аще ктѡ покѡситѣ хоше ѡзнестѣ ю ѡ вишерѣнаго хрѣма да. вѣде прокле ѡ стѣго геѡгѣа. ѡвоздхѣхидѣв слѣгъ . не ѡвретѡ ничесѡ. свѣдѣнѡд . ѡлѣ о вѡни кѣлѡдъ вѣса. азъ грѣшнѣ сѣвзлѡ. ефицѡрд. блѡгодарѣ вѣ ѡ стѣго геѡгѣа. Етъ летѡ сѣрѣдъ при дикѣмъ дѣдѣдѣ.*

179. *Прологъ* за сент. (I г 13), 332 бум. лл. (39,8×26,1), по 39 стр., въ 2 столбца, полууст. XVII в.; редакція сербская.

Запись на л. 307: † *Сѣе мѣ тетрѣ съписа пѡ ѡмѣ мѣлошевѣ ѡ дѣбра ѡ сѣлѡ пѣскопѣ . : — ѡ при краю краѣ мѣ никола.*

180. *Прологъ* за мартъ—авг. (I а 5), 341 бум. лл., по 25 стр., полууст. XVII в.; редакція сербская. Ср. Стоиловъ, Прѣгледъ 133, (№ 3).

Запись на л. 133 v.: *Да сѣ знае кога прѣтихѣме. тѣмъ пролози по дѣховника. митрофана. в лѣ з. р. п. ѡ ѡ ти дѣховниче етимѣ. а цю се моли за тѣмъ книги прѣтихѣме по дѣховника митрофана. нека работа пакѣ да знаешъ да хѣ прѣпишете. цю ѡтиде харачъ а ти пиши та ни прѣти. нѣе цѣме плати та када знаете пѡ поповѣ, ере стѣко. радъ. калина ере илина мѣхѣмѣлѣ вока вѣло дѣда цѣтко вѣкна радъ раѣа стана калина дѣмитра нехра. герго вѣкна прѣпишитѣ тѣмъ. нѣмена. и поменете. и вѣсѣ вѣ да помене и помилѣе а —*

Х. Легенды.

181. *Житѣ Варлаама и Иосафа* (II в 5), 176 бум. лл. (26×18, 21×13), по 24 стр., полууст. XV в.; редакція сербская.

Запись на л. 176: в лѣ з. р. ч. з. (1688) † *да сѣк знаетъ кога по-мрѣкла лоуна мѣа сѣктѣврѣа дѣ дѣнѣ и тога тѣрѣци агарѣнѣ родѣ поганѣ боеванѣ на ѡѣмѣцѣ. и царѣ сѣлѣкиманѣ тоги ѡ софѣа сѣдѣшѣ на рѣтъ сѣ вѣсѣкѣми силами.*

XI. Сборники.

182. Сборникъ (II д 3), 345 бум. лл. (21×13), по 29 стр., полууст. XV в.; редакція сербская.

Запись на л. 1: *Спѣси гди ѿ помилѣи трѣдѣвшаго сѧ пѣшѣци книгѣ сѣю. понѣже сподови сѧ прочѣи ѿще ѿ не всю. но ѿ за сѣе влѣодѣрствѣю. монахѣ меркѣри. мерѣлскыи isaакѣ.*

183. Сборникъ (III а 13), 112 бум. лл. (18×12,8), по 29 стр., полууст. XVI—XVII в.; редакція среднеболгарская.

184. Сборникъ (II а 2), 212 бум. лл. (25,2×18,7), по 29 стр., полууст. XVI в., редакція среднеболгарская.

Къ палмирской археологии и эпиграфикѣ.

П. К. Коковцова.

I.

Пальмирскіе надгробные рельефы Русскаго Археологическаго Института въ Константинополѣ.

Весьма значительный уже теперь запасъ палмирскихъ древностей, разбланныхъ въ различныхъ европейскихъ музеяхъ, главнымъ образомъ въ Нью-Карльсбергской глипготекѣ въ Копенгагенѣ¹⁾ и въ Чинили-кіоскѣ въ Константинополѣ²⁾, продолжаетъ непрерывно расти съ каждымъ годомъ, наглядно свидѣтельствуя о прежнемъ блестящемъ расцвѣтѣ культурной жизни въ нынѣ мертвомъ Тадморѣ. Въ число такихъ приобрѣтеній послѣднихъ лѣтъ слѣдуетъ занести небольшую коллекцію еще не успѣвшихъ стать достояніемъ науки и издаваемыхъ здѣсь впервые надгробныхъ рельефовъ изъ Пальмиры, принадлежащихъ музею нашего Археологическаго Института въ Константинополѣ. Большая часть ихъ была приобрѣтена Институтомъ на мѣстѣ во время экспедиціи 1901 года въ Пальмиру³⁾, остальные немного позже. И по прекрасной сохранности рельефовъ и по выдающемуся археологическому интересу нѣкоторыхъ изъ нихъ эта коллекція заслуживаетъ особеннаго вниманія, совершенно независимо отъ того соображенія, что изъ русскихъ коллекцій палмирскихъ древностей она по числу предметовъ оказывается, можно сказать, единственной⁴⁾.

¹⁾ См. *D. Simonsen*, *Sculptures et Inscriptions de Palmyre à la Glyptothèque de Ny Carlsberg* (Copenhagen, 1889). Нѣкоторыя новѣйшія приобрѣтенія глипготекы описаны Шаббъ въ *Journ. Asiat.*, X sér., t. VII (1906), стр. 293 сл.

²⁾ См. *O. Hamdy*, *Musée Impérial Ottoman. Antiquités himyarites et palmyréniennes. Catalogue sommaire* (Constantinople, 1895).

³⁾ Срв. *Извѣстія Р. А. И.*, т. VIII, 1903, стр. 341.

⁴⁾ Изъ палмирскихъ художественныхъ древностей, имѣющихся въ русскихъ музеяхъ, мнѣ извѣстны пока только: 1) надгробный рельефъ (съ надписями) Императорскаго Эрмитажа, своевременно изданный Д. А. Хвольсономъ (въ *Bulletin de l'Acad. Impér. d. Sciences de St.-Petersburg*, t. XX, 1875, стр. 523 сл. *ננללעב* на этомъ рельефѣ имя дѣвочки, а не мальчика, см. *Lidsbarski*, *Ephemeris*, I, 78); 2) два надгробныхъ рельефа (съ надписями), хранящихся, повидимому, въ Кавказскомъ музеѣ въ Тифлисѣ и описанныхъ М. В. Никольскимъ (во II томѣ Трудовъ Вост. Комиссіи Импер. Московскаго Археолог. Общества, 1896, стр. 163—164; имена собственныя на первомъ рельефѣ слѣд. читать *כר ברעא מוזבנא* „Мезаббнн баръ-Бреа, на второмъ *כר ברעא מוזבנא* „Ба'атъ, дочь Хайрана, сына Тайм-арсу“); и 3) мраморная женская голова, принадлежащая князю С. С. Абамелекъ-Лазареву (см. *Кн. С. Абамелекъ-Лазаревъ*, *Джерашъ*, табл. XVII).

Предлагаемое ниже описаніе основывается отчасти на прекрасныхъ фотографическихъ воспроизведеніяхъ, любезно предоставленныхъ нѣсколько лѣтъ тому назадъ въ мое распоряженіе Ѳ. И. Успенскимъ¹⁾, отчасти же на личномъ осмотрѣ коллекціи во время моего пребыванія въ Константинополь въ августѣ 1906 года.

Рельефъ № 1 (табл. IX).

Размѣры : 0,45 м. × 0,56 м. ²⁾

Мужской бюстъ: пожилой человекъ съ коротко обстриженной бородой и усами. На немъ туника съ длинными рукавами (*tunica manicata*), сверхъ которой наброшенъ солдатскій плащъ, окаймленный бахромой и застегнутый на правомъ плечѣ пряжкой (*sagum fibulatum*). Въ правой рукѣ у покойнаго *salamis* для письма, а въ лѣвой два предмета, изъ которыхъ одинъ, ближе къ локтю, имѣетъ видъ согнутой вдвое повязки или жгута и, судя по всему, тождествененъ съ аналогичнымъ предметомъ, находящимся въ лѣвой рукѣ юноши-пальмирца на двойномъ надгробномъ рельефѣ, опубликованномъ въ 1902 году о. Лагранжемъ (см. *Revue Biblique Internat.*, 1902, стр. 94³⁾). Второй предметъ съ перваго взгляда напоминаетъ остроконечную палочку или „*tablette triangulaire*“, составляющую довольно обычный атрибутъ умершихъ мужчинъ на пальмирскихъ надгробныхъ рельефахъ⁴⁾. На нашемъ рельефѣ этотъ предметъ ясно изображенъ составнымъ: онъ имѣетъ видъ двухъ сложенныхъ вмѣстѣ узкихъ пластинокъ или, пожалуй, ремней (срв. соответствующее изображеніе на рельефѣ № 3, гдѣ тотъ же, повидимому, предметъ представленъ въ развернутомъ видѣ). Другимъ существеннымъ отличіемъ нашего изображенія слѣдуетъ считать небольшой, придѣланный къ нижней части упомянутаго предмета молоточекъ, который изрѣдка изображается, впрочемъ, и на другихъ пальмирскихъ рельефахъ⁵⁾; длинная лицевая сторона послѣдняго украшена орнаментомъ (четыреугольникъ съ кружочкомъ въ среднѣ), а на лѣвомъ узкомъ боку его ясно можно

¹⁾ Прилагаемая къ настоящей статьѣ (на табл. IX - XII) фототипія исполнена по упомянутымъ фотографіямъ.

²⁾ Размѣры указываются для всѣхъ рельефовъ начиная отъ нижней части бюста до верхней части *головы* изображенныхъ фигуръ. При измѣреніи рельефовъ я пользовался любезнымъ содѣйствіемъ ученаго секретаря Института, В. А. Панченко, которому считаю долгомъ выразить здѣсь свою глубокую признательность за оказанную помощь.

³⁾ Срв. также рельефъ С. 6 у Симонсена. Что это не бичъ (*flagellum*), можно ясно видѣть изъ сопоставленія изображенія нашего предмета на упомянутомъ рельефѣ о Лагранжа съ изображеніемъ бича въ правой рукѣ пожилого пальмирца на сосѣднемъ бюстѣ того же двойного рельефа.

⁴⁾ Срв. *Simonsen, Sculpt. et Inscript. de Palmyre*, стр. 7; *Clermont-Ganneau, Études d'Archéol. Orientale*, I, 115 сл.; *Clermont-Ganneau, Recueil d'Archéol. Orientale*, V, 38). Этотъ же самый предметъ держитъ въ лѣвой рукѣ старшій изъ двухъ пальмирцевъ на рельефѣ о Лагранжа.

⁵⁾ См. напр. *Simonsen*, *op. cit.*, табл. XVII (рельефъ С. 20), гдѣ молоточекъ имѣетъ трехгранную форму. Нѣсколько иную, болѣе округлую форму имѣетъ нижній придатокъ на рельефѣ, изображенномъ въ *Album d'Antiquités Orientales* Клермонъ-Ганно (табл. XLV, 2 А и 2 В), гдѣ на немъ сверхъ того вырѣзана надпись: *לירחא בר ירחא הבל* „Ярхаю баръ-Ярхаю. Увы!“ (см. о такихъ надписяхъ замѣчанія Клермонъ-Ганно въ *Études d'Archéol. Orient.*, I, 115 сл. и въ *Recueil d'Arch. Orient.*, V, 38). Наоборотъ на рельефѣ, помещенномъ въ изданіи кн. С. Абамелекъ-Лазарева „Джерашъ“ (табл. XVI, № 4), предметъ, заканчивающійся такимъ четырехугольнымъ молоточкомъ, имѣетъ сверху булавобразное утолщеніе.

различить желобки (канеллюры). Хотя и тотъ и другой предметъ — послѣдній съ отмѣченнымъ отличіемъ — какъ уже было замѣчено, неоднократно изображаются на палмирскихъ памятникахъ, назначеніе обоихъ еще остается не выясненнымъ¹⁾. На мизинцѣ лѣвой руки покойнаго надѣтъ, согласно господствовавшей, повидимому, въ Пальмирѣ модѣ, перстень²⁾. Какъ лицомъ, такъ и своимъ костюмомъ, нашъ бюстъ очень схожъ съ бюстомъ пожилого палмирца на упомянутомъ выше рельефѣ о. Лагранжа.

Съ обѣихъ сторонъ изображенія вырѣзаны арамейскія надписи.

Надпись справа (отъ зрителя):

חבל הירן	1	„Увы! Хайранъ,
בנפקירא	2	бенефициарій,
בר בורפא	3	сынъ Бо-рефа
בר הירן בר	4	баръ-Хайрана баръ-
תיבול בירה	5	Тайбола. Въ мѣсяцѣ
500 שנת	6	Тебетъ 500 года“.

Надпись слѣва:

הו ואביו	1	„Онъ и его отецъ
בגומחה	2	(погребены) въ гумхѣ
דנה	3	этомъ“.

Имена собственные **הירן** *Hajran* = *Αἰράνης* (напр. Wadd. 2586=Vog. 1, Wadd. 2588=Vog. 3 и мног. друг.), **בורפא** *Borefa* (изъ **בולרפא** *Bol-refā* „Bel sanavit“; срв. **רפאבול** *Refā-bōl* = *Ῥεφαβωλός*, напр. въ надп. Vog. 66=Wadd. 2620³⁾) и **תיבול** *Taj-bōl* (изъ **תימבול** *Tajm-bol* „servus Beli“) принадлежать къ весьма обычнымъ именамъ палмирскаго ономастика.

¹⁾ Поразительное сходство обонхъ обычныхъ предметовъ палмирскихъ мужскихъ рельефовъ — я имѣю въ виду остроконечную палочку (типа рельефа Simonsen, табл. I) и согнутую вдвое повязку (типа нашего рельефа и рельефа о. Лагранжа) — съ аналогичными изображеніями на ассирійскихъ и древне-арамейскихъ памятникахъ (напр. на зинджирлійской стелѣ Асархадона и на нирабской надгробной стелѣ жреца Назирбана; касательно послѣдней срв. мои замѣчанія въ Запискахъ Вост. Отдѣленія Импер. Русск. Археол. Общества, XII, 1899, стр. 148 сл.) говорить въ пользу религіозно-символическаго значенія этихъ атрибутовъ и ихъ преемственно-генетической связи съ упомянутыми атрибутами на болѣе древнихъ передне-азиатскихъ памятникахъ. Религіозный характеръ „tablette triangulaire“ палмирскихъ рельефовъ склоненъ признать, впрочемъ, и Клермонъ-Ганно, замѣчая по этому поводу въ *Étud. d'Archéol. Orient* (I, 116): „ne serait-ce pas une sorte de *schedula*, d'étiquette formée d'une lanière de parchemin, quelque phylactère dans le genre des *tephillim* juifs, qui avait peut-être un rôle dans les rites funéraires?“

²⁾ Срв. по этому поводу *Clermont-Ganneau*, *Étud d'Archéol. Orient.*, I, 107.

³⁾ Но въ именахъ **בולחא** *Bōlhā*, **בולנא** *Bōlnā*, **בולעא** *Bol'a* и **בולקא** *Bolqā*, съ вѣршею стороны сходныхъ съ именемъ **בורפא** *Bōrefā*, слѣдуетъ, кажется, дѣйствительно видѣть *ὑποκοριστικά* какихъ-либо болѣе полныхъ именъ, можетъ быть, именъ: **בולחנן** *Bōl-hanan*, **בולנатар** *Bōl-naṭar*, **בולעדדר** *Bōl-'adar*, **בולקים** *Bol-qajjem* и т. п. (срв. *Lidzbarski*, *Ephemeris*, II, 311).

Слово **בנפקירא** *b'nf'q'j'rā* представляет интересную семитическо-пальмирскую транскрипцію латинскаго военнаго термина *beneficiarius*¹⁾. Такъ назывались, какъ извѣстно, въ римскомъ войскѣ тѣ изъ легіонеровъ, которые въ награду за особое усердіе „*vacabant muneribus beneficio*“, т. е. пользовались извѣстными льготами или привилегіями (*beneficia*) по службѣ, какъ-то были свободны отъ обязанности исполнять черную солдатскую работу, а наоборотъ исполняли болѣе почетныя порученія, на примѣръ служили конвоемъ полководцу и другимъ начальствующимъ лицамъ или исполняли канцелярскія обязанности въ штабѣ арміи²⁾. Такимъ бенефициаріемъ, въ частности бенефициаріемъ послѣдней категоріи, т. е. легіонеромъ, служившимъ по письменной части въ римскомъ войскѣ былъ, какъ показываетъ *каламъ* въ рукѣ покойнаго, пальмирскій арамеецъ Хайранъ баръ-Борефа, изображеніе котораго сохранилъ нашъ рельефъ. Какъ инородецъ, удостоившійся, можетъ быть, нѣкогда также чести состоять въ охранномъ или почетномъ конвоѣ римскаго полководца, Хайранъ естественно долженъ былъ придавать гораздо большее значеніе, чѣмъ кровные римляне, полученному имъ на римской службѣ отличію и, конечно, имѣлъ еще больше, чѣмъ послѣдніе, основаніе желать, чтобы это отличіе на надгробномъ его памятникѣ было увѣковѣчено.

Мѣсяць Тебетъ 500 года Сел. эры отвѣчаетъ Январю 189 года по Р. Х.

Указаніе лѣвой надписи, что Хайранъ баръ-Борефа погребенъ вмѣстѣ со своимъ отцомъ „въ этомъ гумхѣ“, весьма важно для установленія мѣстоположенія въ погребальной катакомбѣ надгробныхъ рельефовъ, находящихся въ столь огромномъ количествѣ въ Пальмирѣ. Судя по буквальному смыслу нашей надписи, они стояли на полу камеры *подъ тѣмъ гумховъ*, въ которыхъ покоились изображенныя на нихъ лица, т. е. очевидно, занимали дѣйствительно то мѣсто (передъ входомъ въ нижніе *loculi* каждаго изъ гумховъ), какое указывали для нихъ первые находчики подобныхъ рельефовъ въ катакомбахъ³⁾.

Рельефъ № 2 (табл. X).

Размѣры : 0,45 м. × 0,52 м.

Женскій бюстъ: женщина среднихъ лѣтъ въ обычномъ костюмѣ пальмирскихъ женщинъ. На головѣ покрывадо, которое свѣшивается внизъ съ обѣихъ

¹⁾ Къ передачѣ лат. суффикса *arius* въ пальмирскихъ надписяхъ срв. транскрипціи **דקנר** *d-q-n-rā* = „*ducenarius*“ (въ надписяхъ Vog. 24, Vog. 25, Vog. 26 и Vog. 27) и **דנר** *d-n-rā* = „*denarius*“ (часто въ Пальм. Тарифѣ). Эта передача не отличается, впрочемъ, отъ общесарамейской передачи того же суффикса; срв. талм. **לבלר** (*st. ab.*) = „*libellarius*“, сиро-эреск. **טבלרא** = „*tabellarius*“ и т. п.

²⁾ См. *Daremberg-Saglio*, *Dict. d. ant. grecques et romaines*, s. v. *beneficiarius* (гдѣ дается изображеніе надгробнаго рельефа одного изъ бенефициаріевъ) и особенно *Pauly-Wissowa*, *Real-Encyclopädie*, III (1899), стр. 271 сл. Надписи бенефициаріевъ собраны у Руджіеро въ его *Dizion. epigrafico*. (I, 994) Иностранцы, повидимому, особенно, охотно избирались въ охранный конвой римскихъ полководцевъ (срв. назр. *Caesar, de bell. civ.*, I 75: „*barbarisque equitibus paucis, beneficiariis suis, quos viae custodiae causa habere consuegat*“...).

³⁾ См. *Θ. И. Успенскій*, *Археол. памятники Сиріи* (въ *Изв. Р. Арх. Инст. въ Конст.*, VII), стр. 129.

сторонѣ лица. Последнее нѣсколько повреждено спереди. Въ своей правой рукѣ покойная держитъ приподнятую вверхъ внутреннюю складку покрывала, а въ лѣвой рукѣ обѣ необходимыхъ принадлежности пряденія: палочку съ наверху на нее шерстью (*colus plena*) и веретено (*fusus*)¹⁾. Оба предмета, и порознь и въ совокупности, являются обычными атрибутами палмирскихъ женщинъ на надгробныхъ рельефахъ, характеризуя, конечно, хозяйственность и домовитость умершихъ²⁾, какъ упомянутый ранѣе жестъ со складкой, также весьма обычный на палмирскихъ рельефахъ, долженъ, повидимому, символизировать женскую стыдливость и цѣломудріе покойной³⁾.

Съ лѣвой стороны изображенія вырѣзана надпись:

אקמת	1	„Аемать,
ברת ירחי	2	дочь Ярхая
שגא אתתא	3	(сына) Шегги, его жена“.

Женское имя אקמת *A-q-m-t* (также אקמת), можетъ быть, женскій эквивалентъ извѣстнаго мужскаго имени מריון *Mariōs*⁴⁾, и мужское имя ירחי = Ἰαραίος (напр. въ надп. Vog. 16 = Wadd. 2585) были извѣстны изъ прежнихъ надписей. Имя שגא *S-gā* до сихъ поръ, повидимому, не встрѣчалось въ надписяхъ; оно отвѣчаетъ, очевидно, греч. транскрипціи Σεγγη въ надписи Puchst. 1, гдѣ въ соответствующемъ араб. текстѣ слѣдуетъ, вѣроятно, также читать שגא вмѣсто אגא, какъ значится въ копiи Собернхейма⁵⁾.

¹⁾ Срв. изображенія обонхъ предметовъ на греческихъ и римскихъ памятникахъ: *Rich*, *Illustr. Wörterb. d. röm. Alterthümer*, übers. v. C. Müller, 1862, стр. 177 и 288; *Blümner*, *Techn. u. Termin. d. Gewerbe u. Künste bei Griech. u. Römern*, I, 119 и 120; *Daremberg-Saglio*, *op. cit.*, s. v. *fusus*, стр. 1425; *Furtwaengler*, *Collection Sabouroff*, I, pl. XIX.

²⁾ Палмирскіе женскіе рельефы живо напоминаютъ извѣстное мѣсто кн. Притчей (31.10), гдѣ образцовая жена и мать семейства характеризуется словами: ידיה שלחה בכישור וכפיה תמכו פלך, т. е. „руки свои она простираетъ къ палочкѣ съ шерстью (כישור = *colus plena*) и пальцы ея держатъ веретено (פלך = *fusus*)“. Такъ переводитъ стихъ уже М. Лютеръ („sie streckt jre Hand nach dem Rocken. Und jre Finger fassen die Spintel“), а за нимъ Хубиганъ въ своей „*Biblia Hebraica cum notis criticis*“ (Lut.-Paris. 1758: „*applicat colo manus suas; apprehendunt fusum digiti ejus*“) и всѣ новѣйшіе; срв. *Fv. Delitzsch*, *Das Salom. Spruchbuch* (въ „*Bibl. Comment. über d. A. T.*“ Кейля — Делеча, IV Th. Bd. III, 1873), стр. 531 сл. Срв. Suet., *Octav. LXIV* („*ut etiam lanificio assuefaceret*“).

³⁾ Такое значеніе указаннаго жеста съ особенной ясностью вытекаетъ, по моему мнѣнію, изъ тѣхъ рельефовъ, гдѣ онъ изображенъ въ своей, повидимому, болѣе первоначальной стадіи развитія, напр. на рельефахъ, опубликованныхъ Клермонъ-Ганно въ *Études d'Archéol. Orient.*, I (табл. I, рельефы C, D и F) и о. Лагранжемъ въ *Revue Bibl. Intern.* за 1905 г. (стр. 266 сл.) О. Лагранжъ склоненъ видѣть въ немъ (loc. cit.) символъ господства. Срв. однако аналогичный жестъ на извѣстныхъ классическихъ изображеніяхъ Афродиты, подбравшей спереди свое платье (напр. у Фуртвэнглера, *Coll. Sabouroff*, I, pl. XXXIX).

⁴⁾ Или сокращеніе геофорнаго имени, напр. אקמת? Срв. имена שלמת, שלמא и שלמלת (cf. *Sachau*, *Palmyr. Inschriften*, въ *Z. D. M. G.*, XXXV, 1881, стр. 737).

⁵⁾ Въ виду наличности палм. имени אגא, вполнѣ отвѣчающаго греч. транскрипціи Σεγγη, нѣтъ болѣе необходимости сомнѣваться въ вѣрности копiи Собернхейма и исправлять, какъ это дѣлаютъ Клермонъ-Ганно (*Rescueil d'Arch.*, VII, 6) и Лидбарскій (*Ephemeris* II, 277), чтеніе Ιαριβωλησεγγη въ Ιαριβωλησεγγη (Кл.—Г.) или Ιαριβωλησεγγη (Лидаб.). Неясно написанное אг легко могло быть принято Собернхеймомъ въ началѣ 2-й строки за двѣ буквы אג.

Нашъ рельефъ стоялъ въ погребальной камерѣ; очевидно, подлѣ другого, *мужского* рельефа, на которомъ былъ изображенъ мужъ покойной.

Рельефъ № 3.

Размѣры: 0,44 м. × 0,50 м.

Мужской бюстъ: молодой человѣкъ, безъ бороды и усовъ, въ обычномъ костюмѣ пальмирцевъ (хитонъ и гиматій). Въ лѣвой рукѣ покойный держитъ какой-то продолговатый предметъ съ расходящимися въ обѣ стороны концами квадратной формы, можетъ быть, тотъ же предметъ, который изображенъ на рельефѣ № 1, но безъ молоткообразнаго придатка и въ разогнутомъ видѣ. На указательномъ пальцѣ и на мизинцѣ лѣвой руки кольца. Съ лѣвой стороны бюста, у праваго плеча юноши, помѣщено какое-то неразборчивое изображеніе (голова птицы?), не встрѣчавшееся до сихъ поръ ни на одномъ изъ извѣстныхъ рельефовъ, съ маленькимъ бюстомъ въ центрѣ¹⁾. Надъ послѣднимъ можно различить знаки, похожіе на буквы (можетъ быть, слово חבל „Увы!“).

Съ правой стороны слѣдующая надпись:

זבדבול בר	1	„Забди-боль, сынъ
זבדלה בר	2	Забд-элаха, сына
בורפא בר	3	Бо-рефа, сына
זבדלה	4	Забд-элаха.
חבל	5	Увы!“

Имена זבדבול (срв. греч. транскрипцію въ надп. Vog. 12 = Wadd. 2595: Ζαδδιδωλεών), זבדלה (въ греч. транскр. Ζαδδελα, Ζαδδילה; см. надп. Vog. 5 = Wadd. 2590 и Vog. 15 = Wadd. 2598) и בורפא (см. выше рельефъ № 1) все уже извѣстны изъ прежнихъ надписей.

Рельефъ № 4 (табл. XI).

Размѣры: 0,52 м. × 0,57 м.

Мужской бюстъ: молодой человѣкъ, безъ бороды и усовъ, въ обычномъ костюмѣ. На головѣ низкій пальмирскій *modius*. Въ лѣвой рукѣ покойный держитъ тотъ же, повидному, предметъ, который изображенъ на рельефѣ № 3, но въ сложенномъ видѣ (какъ на рельефѣ № 1).

Съ правой стороны бюста надпись:

צלם	1	„Изображеніе
והבלת	2	Вахб-аллата,
בר בורפא	3	сына Бо-рефа“.

¹⁾ Такіе миниатюрные бюсты умершихъ на пальмирскихъ рельефахъ обыкновенно помѣщаются на вѣнцахъ, украшающихъ *modii*; см. Vogüé, *Syrie Centrale* (Inscript. Sémit.), стр. 76 прим.; *Simonsen*, *op. cit.*, рельефы С. 3 и С. 4; *Clermont-Ganneau*, *Étud. d'Archéol. Orient.*, I, табл. I бюстъ E.

Имя **תהבלת**, въ греч. транскрипціи *Θαβάλλαθος* (напр. въ надписяхъ Wadd. 2615, Wadd. 2621 и друг.), одно изъ самыхъ обычныхъ въ Пальмирѣ.

Рельефъ № 5 (табл. XI).

Размѣры: 0,41 м. × 0,49 м.

Мужской бюстъ: мужчина среднихъ лѣтъ, съ усами и короткой бородой, въ обычномъ пальмирскомъ костюмѣ. Волосы на головѣ завиты. Въ лѣвой рукѣ держитъ тотъ же предметъ, который изображенъ на предыдущемъ рельефѣ. На мизинцѣ лѣвой руки перстень.

Съ лѣвой стороны бюста видны остатки курсивной надписи:

שנת	„въ году
466	466
תבל	Увы!“

Годъ 466 Сел. эры отвѣчаетъ 154—155 г. по Р. X.

Рельефъ № 6 (табл. XII).

Размѣры: 0,44 м. × 0,58 м.

Два бюста рядомъ, мужской и женскій: слѣва молодой безбородый мужчина въ хитонѣ и гиматіѣ; въ лѣвой рукѣ онъ держитъ неоднократно упомянутый предметъ въ формѣ длинной узкой пластинки или палочки (см. выше рельефы № 3 и № 4). Справа бюстъ молодой женщины съ обычнымъ покрываломъ на головѣ, подъ которымъ видна діадема и головной тюрбанъ. Лѣвая рука ея, приподнятая вверхъ, придерживаетъ покрывало — обычный жестъ, смволизирующій печаль на женскихъ рельефахъ изъ Пальмиры ¹⁾).

Между обоими бюстами вырѣзана надпись:

בושא	1	„Бо-ша,
בר תימא	2	сынъ Таймы.
תבל	3	Увы!
שלמא	4	Шалма,
ברת מלכו אתתה	5	дочь Малику, жена его.
תבל	6	Увы!“

Имена **תִּימָא** = *Θαιμη* (напр. въ надп. Wadd. 2596 = Vog. 6) и **מלכו** = *Málxhos* (напр. въ надп. Wadd. 2613 = Vog. 35; также *Málxhos* въ надп. Wadd. 2593 = Vog. 15)²⁾ принадлежать къ обычнымъ пальмирскимъ именамъ мужчинъ.

¹⁾ См. напр. *Simonsen*, op. cit., рельефы A 2, C 7, D 2 и мног. друг.; *Clermont-Ganneau*, *Études d'Arch. Orient.*, I, рельефъ F (на табл. I) и *M. Lagrange* въ *Revue Bibl. Intern.*, 1906, рельефъ № 2. На другихъ, также многочисленныхъ, рельефахъ покрывало придерживается поднятой вверхъ *правой* рукой; см. *Simonsen*, op. cit., рельефы C. 11, C 13, D 3 и др.; *Cl.-Ganneau*, op. cit., рельефы C и D; *M. Lagrange*, loc. cit., рельефъ № 1. Срв. аттический рельефъ у Фуртвенглера, *Coll. Sabouloff*, I, pl. XX.

²⁾ Срв. „Нов. араб. надписи изъ Пальмиры“, стр. 313.

Женское имя **שלמה** *Salma* также встрѣчалось (напр. въ надп. Eut. 14)¹⁾. Интересное мужское имя **בושא** *Boša* до сихъ поръ не было извѣстно; оно представляетъ, повидимому, сокращеніе изъ **בולשא** *Bol-ša* и принадлежитъ къ категоріи именъ собственныхъ съ загадочнымъ элементомъ **ש** *Ša* въ концѣ, какъ **אלהשא** = 'Ελασσα (напр. въ надп. Vog. 70), **אמרשא** = 'Αμρισσαμου (въ надп. Vog. 2 = Wadd. 2587) и **תמשא** *Tajm-šā* (въ надп. Vog. 34)²⁾.

II.

Къ надписямъ пальмирской катакомбы Мегаретъ-Абу-Схейль.

Въ работѣ, посвященной нами нѣсколько лѣтъ тому назадъ³⁾ арамейскимъ надписямъ катакомбы Мегаретъ-Абу-Схейль въ Пальмирѣ, намъ пришлось на основаніи имѣвшихся у насъ эстампажей отмѣтить нѣкоторую неполноту эпиграфическаго матеріала, собраннаго въ 1901 году⁴⁾ г. Хури на входныхъ дверяхъ упомянутой катакомбы, при чемъ предположительно была указана вмѣстѣ съ тѣмъ причина (обиліе мусора), которая могла помѣшать г. Хури сдѣлать *полный* эстампажъ одной изъ надписей (№ 5). Что же касается отмѣченнаго также въ той же статьѣ (стр. 303 и 306) отсутствія цѣлой строки въ полученныхъ нами эстампажахъ надписи № 1, то мы могли объяснять этотъ неприятный недочетъ не иначе, какъ случайною утратой соответствующей полосы во время пересылки эстампажей. Къ сожалѣнію, намъ еще не были тогда извѣстны тѣ подробности касательно находки надписей, о которыхъ сообщалъ г. Хури въ составленномъ имъ (въ 1902 г.) отчетѣ объ экспедиціи 1901 года въ Пальмиру и которыми вполне разрѣшались всѣ наши недоумѣнія, какъ относительно присланныхъ эстампажей,

¹⁾ Слѣдуетъ отличать отъ этого женскаго имени *мужское* имя **שלם** = Σαλμης (напр. въ надп. Vog. 27 = Wadd. 2609), также употребительное въ Пальмирѣ.

²⁾ Срв. наши замѣчанія по этому предмету въ Запискахъ Вост. Отдѣл. Импер. Русск. Археол. Общества, XIII, 1901, стр. 096. Наличность пальмирскаго имени **בושא** даетъ опору высказанной нѣкогда Вельхаузеномъ (Skizzen u. Vgarbeiten, III, 62) догадкѣ касательно этимологіи имени израильскаго царя Ваасы, **בשע** (изъ **בשלע** *Ba'al-šā*), какъ это послѣднее имя въ свою очередь поддерживаетъ производство пальмирскаго имени **בושא** на нашемъ рельефѣ изъ **בולשא** (по аналогіи **אלהשא**).

³⁾ П. Коковцовъ, Новые арамейскія надписи изъ Пальмиры (въ Извѣстіяхъ Русск. Археол. Института въ Константинополѣ, т. VIII, 1903, стр. 302-329).

⁴⁾ Въ названной статьѣ въ „Извѣстіяхъ“, вслѣдствіе недосмотра, на стр. 302 осталась неисправленной опечатка „въ 1900 г.“ (г. Хури пробылъ въ Пальмирѣ съ 21 мая по 15 іюля 1901 года). Пользуемся настоящимъ случаемъ, чтобы исправить еще нѣкоторыя опечатки въ той же статьѣ: стр. 303 строка 2 св. вм. „Китабъ-ал-Мурашша“, слѣд. чит. „Китабъ-ал-Мурацца“; стр. 311 стр. 7 св. вм. „въ ст. 11“, слѣд. чит. „въ гл. 14, ст. 11“; стр. 312 стр. 3 св. вм. „въ надписи № 4“, слѣд. чит. „въ надписи № 3“; стр. 314 стр. 22 св. вм. „Апрѣлю“, слѣд. чит. „Маю“; стр. 319 стр. 7 св. вм. „стр. 109“, слѣд. чит. „стр. 119“; стр. 321 стр. 2 св. вм. „датированною“, слѣд. чит. „датированной“; стр. 322 стр. 6 св. вм. „стр. 11“, слѣд. чит. стр. 312“; стр. 322 стр. 4 св. (и стр. 324 стр. 16 св.) вм. „Апрѣль“, слѣд. чит. „Май“; стр. 326 стр. 14 св. „стр. 22“, слѣд. чит. „стр. 323“; тамъ же, стр. 22 св. вм. „Иоханана“, слѣд. чит. „Иоханав“; стр. 327 стр. 18 св. вм. „стр. 23“, слѣд. чит. „стр. 324“; тамъ же, стр. 10 св. вм. „стр. 4“, слѣд. чит. „стр. 305“; стр. 328 стр. 12 св. вм. „пещера“, слѣд. чит. „пещеры“; тамъ же, стр. 13 св. вм. „стр. 32“, слѣд. чит. „стр. 324“; стр. 329 стр. 11 св. вм. „стр. 20“, слѣд. чит. „стр. 321“.

такъ и нѣкоторыхъ другихъ вопросовъ, связанныхъ съ надписями катакомбы Мегареть-Абу-Схейль. Ознакомившись съ этимъ отчетомъ, находившимся, какъ въ послѣдствіи оказалось, въ Императорскомъ Эрмитажѣ, намъ впервые удалось только въ 1904 году, благодаря любезной предупредительности старшаго хранителя Отдѣленія классическихъ древностей Эрмитажа, Е. М. Придика, который согласился предоставить упомянутый отчетъ на весьма продолжительный срокъ въ наше полное распоряженіе. Изъ него заимствованы всѣ сообщаемыя ниже добавленія къ нашей статьѣ „Новыя арамейскія надписи изъ Пальмиры“¹⁾.

Въ отчетѣ г. Хури пріятнѣе всего было для насъ найти копіи (сдѣланныя правда отъ руки) недостававшихъ ранѣе текстовъ, т. е. упомянутой выше надписи № 5 и второй (средней) строки надписи № 1. Эти копіи сопровождаются въ отчетѣ весьма цѣнными объяснительными замѣчаніями г. Хури, касающимися деталей размѣщенія надписей на входныхъ дверяхъ катакомбы. Мы выписываемъ ихъ здѣсь въ интересахъ дѣла полностью:

„Предполагая, что на наружной сторонѣ двери ея можетъ существовать какая нибудь надпись, я разчистилъ ее отъ земли и нашелъ на правомъ косякѣ двери и на разстояніи 27 см. отъ верха ея очень хорошо сохранившуюся надпись на арамейскомъ языкѣ. Надпись эта въ 9 неполныхъ строкъ занимаетъ всю ширину косяка (35 с/м) и имѣетъ 28 с/м въ вышину. Продолжая разчистку земли я нашелъ на наружной сторонѣ карниза двери другую надпись, также на арамейскомъ языкѣ, въ 9 большихъ и 8 малыхъ строкъ, помѣщающуюся на нижней половинѣ карниза. Верхняя половина его — съ богатой орнаментацией. По неумѣлю, я не могъ срисовать ее. Сфотографировать также не было возможности за неимѣніемъ необходимаго свободнаго мѣста. По бокамъ и съ наружныхъ краевъ карниза съ надписью помѣщено два консоля изящной отдѣлки, поддерживающихъ верхнюю половину карниза. Къ сожалѣнію, въ виду помѣщенія надписи въ разныхъ частяхъ карниза, я не могъ снять съ нея эстампажъ на большихъ листахъ и поэтому

¹⁾ Отчетъ г. Хури носитъ полное заглавіе „Журналъ экспедиціи въ Пальмиру для перевозки древняго камня съ двуязычною надписью въ 1901 г.“ и имѣетъ дату „Иерусалимъ, 1902 г.“ Кромѣ описанія раскопокъ, предпринятыхъ для разчистки и перевозки извѣстнаго камня съ Пальмирскимъ тарифомъ 137 г. по Р. Х., подареннаго Султаномъ въ 1900 г. русскому правительству, журналъ заключаетъ въ себѣ детальное описаніе катакомбы Мегареть-Абу-Схейль, обследованной г. Хури въ теченіе двухнедѣльной вынужденной приостановки работъ по раскопкѣ Пальмирскаго тарифа (съ 10 по 24 іюля 1901 г.). Хотя фрески, украшающія разныя части катакомбы были неоднократно описаны (особенно подробно Б. В. Фармаковскимъ въ Извѣстіяхъ Русск. Археол. Института въ Константинополѣ, т. VIII, 1903, стр. 172-198), но одна деталь, о которой упоминается въ отчетѣ г. Хури и которая касается орнаментации найденныхъ въ катакомбѣ саркофаговъ, осталась, если не ошибаемся, неотмѣченной въ существующихъ описаніяхъ катакомбы. Считаю не лишнимъ сообщить ее здѣсь. Упомянувъ о бюстахъ, изображенныхъ въ верхнихъ частяхъ каждаго саркофага, г. Хури продолжаетъ: „въ карнизѣ надъ бюстами расположены 4 мелкихъ прямоугольника съ изображеніемъ лежащаго вола, а на правомъ краѣ выступа, поверхъ этого карниза, помѣщается изображеніе полулежащей голой женщины съ крыломъ у праваго плеча. У ея ногъ медальонъ съ изображеніемъ мужчины, въ лѣвое плечо котораго она упираетъ свою правую ногу. На короткихъ сторонахъ боковыхъ саркофаговъ и на уровнѣ бюстовъ изсѣчена также горельефная группа: полулежащая женщина, у ногъ которой стоитъ мужчина“. Последнее изображеніе можно различить и на рисункѣ, помѣщенномъ у Стржиговскаго (Orient oder Rom, стр. 18, рис. 4).

былъ вынужденъ воспроизвести ее на полоскахъ, отмѣтивъ на нихъ порядковые №№ согласно табл. VII¹⁾). Несмотря на этотъ способъ воспроизведенія надписи, мнѣ все-таки не удалось снять эстампажъ со 2-ой строки, находящейся въ вогнутой части карниза, почему и привожу ее здѣсь“ (слѣдуетъ копія второй строки надписи № 1; она воспроизведена на табл. XIII, приложенной въ настоящей статьѣ, подъ лит. а). „Точно также не могли быть воспроизведены пересѣкающія карнизъ во всю ширину строки №№ 10—17, которыя также были мною списаны“ (слѣдуетъ копія надписи № 5; см. табл. XIII, подъ лит. б). „Эта часть надписи болѣе мелкаго письма, чѣмъ предыдущая“.

Изъ приведеннаго обстоятельнаго описанія г. Хури вполне выясняется вся обстановка, при которой удалось обнаружить входныя надписи катакомбы. Отчетъ устраняетъ вмѣстѣ съ тѣмъ всякую возможность обвинять г. Хури въ какихъ бы то ни было упущеніяхъ касательно надписей. Съ большинства арамейскихъ надписей, найденныхъ при раскопкахъ, были сняты немедленно эстампажи, а въ двухъ случаяхъ, гдѣ, какъ мы теперь узнаемъ изъ отчета, неудобное расположеніе надписей дѣлало это невозможнымъ, и соответствующіе тексты не могли также, вслѣдствіе тѣсноты помѣщенія, быть сфотографированы, послѣдніе были тщательно скопированы и такимъ путемъ спасены для науки.

Отчетъ г. Хури окончательно разъясняетъ также оставшіяся не вполне выясненнымъ вопросъ о размѣщеніи надписей около входныхъ дверей пещеры и въ частности не лишенный значенія вопросъ о положеніи надписи № 4. Изъ всѣхъ найденныхъ входныхъ надписей эта надпись одна, какъ извѣстно, относится къ камерѣ съ фресками. За отсутствіемъ всякихъ указаній въ имѣвшемся у насъ матеріалѣ, мы остановились въ нашей статьѣ (стр. 303) на предположеніи, что означенная надпись помѣщается съ *левой* стороны двери въ катакомбу, непосредственно подъ надписью № 5. Такое размѣщеніе надписей № 4 и № 5 представлялось тѣмъ болѣе вѣроятнымъ, что засвидѣтельствованный второю изъ этихъ надписей актъ, въ которомъ дѣйствующимъ лицомъ является Наркиссъ баръ-‘Огейлу, долженъ былъ (суда по надписи № 3), предшествовать по времени акту 552 г. (Сел. эры), о которомъ говоритъ надпись № 4. Изъ сообщенія г. Хури вытекаетъ, однако, что надпись № 4 находится не съ *левой*, а съ *правой* стороны входа въ катакомбу, на правомъ дверномъ косякѣ. Она, повидимому, расположена гораздо ниже соответствующей ей надписи (№ 5) лѣваго косяка и по этой причинѣ, по всей вѣроятности, не могла быть указана на рисунокѣ, который приложенъ къ статьѣ Б. В. Фармаковского въ „Извѣстіяхъ“ (т. VIII, стр. 175, рис. 1) и изъ котораго можно видѣть порядокъ размѣщенія всѣхъ надписей.

Слѣдуетъ замѣтить еще, что входная дверь катакомбы — отъ нея сохранилась, впрочемъ, только правая половина — по дополнительнымъ указаніямъ г. Хури,

¹⁾ Имѣется въ виду, повидимому, рисунокъ, приложенный къ статьѣ Б. В. Фармаковского въ „Извѣстіяхъ“ (т. VIII, стр. 175, рис. 1).

съ которыми я могъ ознакомиться благодаря любезному посредничеству Ѳ. И. Успенскаго, имѣеть гораздо меньшіе размѣры, чѣмъ это было указано въ только-что упомянутой статьѣ Б. В. Фармаковскаго (стр. 175). Г. Хури говоритъ по этому поводу слѣдующее: „она имѣеть всего 2,42 метра въ вышину. Масштабъ рисунка 3 (стр. 176) вмѣсто 2 м. слѣдуетъ принять въ 1 метръ“¹⁾.

Мы можемъ перейти теперь къ самимъ текстамъ, копіи которыхъ приложены къ отчету г. Хури. Несмотря на очевидное незнакомство съ пальмирскимъ письмомъ лица, списывавшаго надписи, обѣ копіи, слѣдуетъ признать, выполненными удовлетворительно. Характерныя особенности буквъ схвачены и переданы почти вездѣ вѣрно; даже диакритическая точка надъ *resh* въ большинствѣ случаевъ отмѣчена, такъ что чтеніе обоихъ текстовъ не представляетъ никакихъ затрудненій. Другой вопросъ, конечно, насколько копіи г. Хури точны, т. е. отвѣчаютъ дѣйствительному тексту надписей. Нѣкоторыя шероховатости въ нихъ несомнѣнно чувствуются. Въ копіи надписи № 5 встрѣчаются даже очевидныя ошибки (см. ниже). При наличности послѣднихъ и въ документально засвидѣтельствованныхъ пальмирскихъ текстахъ представляется крайне затруднительнымъ рѣшить, въ какой мѣрѣ можно винить въ каждомъ настоящемъ случаѣ г. Хури. Грубыхъ промаховъ противъ языка ни въ той ни въ другой копіи не замѣчается, что говоритъ въ пользу точности копій.

Вторая строка надписи № 1 записана г. Хури слѣдующимъ образомъ:

לימינא די הו מעל בבא עלינא די בה גומחין פנו עסרין ומז גומחין
ארבעא די לבר מן כפתא מעל בבא על ימינך תרן די מולן תופרא

Такимъ образомъ вся надпись № 1 получаетъ теперь слѣдующій видъ:

1. נעמעין ומלא וצעדי בני צעדי בר מלא בר צעדי די חפר מערתא
דה רחק לעבדצירא בר חרי עתעקב בר רפבול מז אנסדרא
סמליא די הו פנא
2. לימינא די הו מעל בבא עלינא די בה גומחין פנן עסרין ומן גומחין
ארבעא די לבר מן כפתא מעל בבא על ימינך תרן די מולן
תופרא
3. לה ולבנוהי ולבני בנוהי דכריא ליקרהון די עלמא בירה בנו
די שנת 472

¹⁾ Эти дополнительные указанія г. Хури приписаны имъ на поляхъ одной изъ копій упомянутого отчета, пересланной мнѣ весной 1905 г. Ѳ. И. Успенскимъ. Кромѣ приведеннаго замѣчанія о размѣрахъ двери, г. Хури дѣлаетъ еще двѣ слѣдующихъ поправки касательно деталей убранства катакомбы: а) по поводу скульптурнаго карниза, изображеннаго на рис. 4 въ статьѣ Б. В. Фармаковскаго (стр. 179), г. Хури замѣчаетъ: „это карнизъ экседры а. Въ камерѣ d имѣется весьма простой, но разрисованный карнизъ“; б) касательно медальоновъ на наружной сторонѣ пилостровъ при входѣ въ комнату съ фресками г. Хури указываетъ, что „животныя видны только въ медальонѣ лѣваго (при входѣ) пилостра“.

1. „Но'ам-аипъ, Малэ и Са'дй, дѣти Са'дй, сына Малэ, сына Са'дй, которые вырыли эту пещеру, уступили 'Абд-сайярѣ, вольноотпущеннику 'Атэ-акаба, сына Рефа-бола, сѣверную экседру, которая обращена
2. направо, которая при входѣ въ дверь передъ нами (или: „направо“, если читать **על ימינא**; см. ниже), въ которой двадцать порожнихъ гумховъ, и (еще) четыре гумха, которые находятся снаружи нишеобразной камеры — если войти въ дверь, съ правой стороны отъ тебя — (позади?) двухъ, которые напротивъ (?) саркофага (?),
3. ему, его дѣтямъ и его потомкамъ мужескаго пола въ почетъ имъ навѣки. Въ мѣсяцѣ Канунѣ 472 года“.

Такъ какъ первая и послѣдняя строки этой надписи были своевременно разобраны детально¹⁾, то не представляется необходимости на нихъ еще разъ останавливаться. Что касается пониманія выраженія **בר הרי עתקב** (въ первой строкѣ надписи № 1) и параллельнаго ему **בר הרי ענילו** въ надписяхъ № 3 и № 5, то надо замѣтить, что аргументація Лидбарскаго по этому поводу въ *Ephemeris für semit. Epigraphik*, II, 271, представляется вполне убѣдительной: въ качествѣ вольноотпущенниковъ, *liberti*, какъ 'Абд-сайяра²⁾ такъ равно и

¹⁾ Нов. араб. надписи изъ Пальмиры, стр. 306—309.

²⁾ Чтеніе 'Абд-сайяра (**אבדצירא**) засвидѣтельствовано присутствіемъ диакритической точки въ 6-й буквѣ и удлинненіемъ (подъ строку) лѣвой вертикальной черты въ 4-й буквѣ, которую поэтому нельзя смѣшать съ буквой *jetz* въ нашихъ надписяхъ (см. факсимиле надписей, приложенное къ нашей названной выше статьѣ въ „Извѣстіяхъ“, табл. XXXVI). Во второй части имени несомнѣнно скрывается эпитетъ божества и, по всей вѣроятности, тотъ самый, который въ надписяхъ Vog. 88, Vog. 92, Mordtm. 9, Mordtm. 14 и, кажется, также въ надписи Sobern. 7 (срв. *Lidzbarski*, *Ephemeris*, I, 201), сопровождается обычными эпитеты **טבא** „благій“ и **מלכא** „милосердный“. Въ интересахъ дѣла не мѣшаетъ привести здѣсь соответствующіе контексты:

Vog. 88	רחמנא טבא וחירא [א]
Vog. 92	לרחמנא טבא חירא
Mordtm. 9	רחמנא טבא חירא
Mordtm. 14	טבא ורחמנא [ח]ירא
Sobern. 7	אלהיא טביא חיריא (?)

Въ послѣднемъ мѣстѣ слово написано неясно и было, повидимому, переправлено рѣзчикомъ надписи (см. *Lidzbarski*, loc. cit., стр. 202); поэтому оба предложенныхъ пока чтенія **עלמיא** и **וסכריא** не могутъ считаться установленными. Что касается первыхъ четырехъ надписей, то въ трехъ изъ нихъ чтеніе **חירא** основывается не на эстампажахъ, а на *копияхъ*, и въ виду большого сходства въ пальмирскомъ письмѣ буквъ *jetz* и *caḏa* еще нуждается въ тщательной проверкѣ. Необходимо было бы проверить также чтеніе **ושכרא** въ любознательной надписи, списанной Литтманомъ въ 1901 г. въ Пальмирѣ (она издана имъ въ *Journal Asiat.*, IX sér., t. 18, 1901. стр. 382, по *копии*); въ этой надписи въ аналогичномъ контекстѣ читаемъ:

אלהיא טבא ושכרא

при чемъ издатель надписи, причисляя эпитетъ **שכרא** къ „*connus*“ въ пальмирской эпиграфикѣ (ссылка дѣлается, однако, лишь на чтеніе **וסכריא**, предложенное Лидбарскимъ для неяснаго слова въ надписи Sobern. 7), считаетъ возможнымъ переводить это слово чрезъ „*rémunérateur*“, очевидно на основаніи еврейской этимологіи (отъ существ. **שכר** „награда“). Но и въ еврейскомъ языкѣ соответствующаго глагола

Наркиссъ¹⁾ упоминають въ надписяхъ не своихъ отцовъ, а патроновъ — ‘Атэ-‘акаба, сына Рефа-бола, и ‘Огейлу, сына Малику²⁾.

Начало второй строки въ копіи г. Хури вполне отвѣчаетъ по значенію предложенному нами³⁾, на основаніи надписи Müll. 46, возстановленію **לימינא** **עלינא** **כרי** **אנת** **עלל**. Присоединеніе неяснаго и ничего не говорящаго **עלינא** (= „въ отношеніи къ намъ“) внушаетъ сомнѣнія относительно вѣрности копіи тѣмъ болѣе, что судя по имѣющейся палмырской формѣ мѣстоим. суффикса 1 лица pluralis въ **מרן** „нашъ господинъ“ (Vog. 23, Vog. 25 и др.) слѣдовало бы скорѣе и здѣсь ожидать **עלין**. Весьма вѣроятно, поэтому, что въ **עלינא** скрывается описка и слѣдуетъ просто читать **על ימינא**. Къ этой поправкѣ приводитъ также сопоставленіе съ соотвѣствующими указаніями другихъ надписей ватакомбы:

Надп. № 1 (sic) **די** **הו** **מעל** **בבא** **עלינא**
 Надп. № 3 **די** **הנו** **מעליך** **על** **שמלא**

со значеніемъ „вознаграждать“, отъ котораго могла бы быть образована именная форма *qattāl* активного значенія, не существуетъ, а въ арамейскихъ языкахъ корня съ такимъ значеніемъ вообще не имѣется. Намъ представляется приведенное пониманіе съ точки зрѣнія арамейской (и еврейской) фразеологіи сомнительнымъ, хотя должно признать, что оно хорошо подходитъ къ контексту и, вѣроятно, потому только было безпрекословно принято Лидзбарскимъ (Ephemeris, I, 346); срв. однако Ephemeris, I, 202, гдѣ вѣрное замѣчаніе „ob ein von **סכרא** abgeleitetes **סכרא** mit dem Schilde beschirmend existiert hat, ist sehr fraglich“ можетъ быть обращено, съ соотвѣствующей переставкой словъ, противъ собственнаго объясненія Лидзбарскаго, такъ какъ „ob ein von **שכר** (hebr.) *Lohn* abgeleitetes aram. **שכרא** (respect. **סכרא** *belohnend* existiert hat, ist sehr fraglich“. Позволительно высказать еще одну догадку, не заключающаяся ли тотъ же эпитетъ **צירא** въ составномъ имени собственномъ **צירא** **ברק** въ надп. Vog. 76 (Вогюэ читаетъ здѣсь **צירא** съ *dalat* и видитъ два имени), если принять, что мы имѣемъ дѣло съ безграмотной ореографіей словъ **צירא** **ברך** „Творецъ благословилъ“; срв. палмырское же **ב[ולבר]ך** **בולבараχ** „Bel benedixit“ въ надп. Vog. 35, а также имя **מרכרך** „Dominus (?) benedixit“ на древне-арамейскомъ цилиндрѣ C. I. S. I № 85. Эпитетъ **צירא** представляетъ, можетъ быть, одинъ изъ палмырско-семитическихъ эквивалентовъ греч. μέγιστος; срв. въ двуязычной надписи изъ Тайнѣ соотвѣтствіе:

לבעל שמן מרא עלמא = Δετ μεγιστη καρωνιφ.

Ничего общаго съ этимъ эпитетомъ божествъ не имѣетъ палмырское имя лицъ **צירא** (напр. въ надп. Vog. 24; срв. *Lidzbarski*, Ephemeris, I, 197).

¹⁾ Я продолжаю думать (вопреки замѣчаніямъ Лидзбарскаго въ Ephemeris, II, 272), что палм. **נרקים** отвѣчаетъ греч. *Narkissos*, какъ **דינים** въ изданной Мордтманомъ (Palmyrenisches, стр. 6—7) надписи изъ Чинили-киоска отвѣчаетъ греч. *Διονύσιος*; срв. аналогичное опущеніе конечнаго *s*, въ особенноти при близости другого *s*, въ сирійской транскрипціи именъ *Ἀναστάσιος* (**אנאסטос**), *Ἀημοσθένης* (**אימסתн**), *Πατρικίος* (**פטריк**) и друг. въ *Литониси* псевдо-Иисуса Столпника, изданной Райтомъ (*W. Wright*, The Chronicle of Joshua the Stylite, стр. 23, 37 и т. д. Scriptio plena въ **נרקים** дѣйствительно представляетъ въ системѣ палмырской ореографіи исключеніе, но можетъ объясняться необходимостью отличить окончаніе *kis* отъ сочетанія *iks* (ε), напр. въ **פלרקם** **Φήλιξ** (срв. **פרטנכם** *Pertinax*).

²⁾ Срв. *Cagnat*, Cours d'épigraphie latine ³, стр. 79 сл. и замѣчанія Захау по поводу надписи Vog. 75 въ Z. D. M. G., XXXV, 1881, стр. 737 сл. Касательно чтенія **נרקים** **ענילו** (срв. *Lidzbarski*, Ephemeris, I, 273) слѣдуетъ замѣтить, что оно засвидѣтельствовано также копіей, помѣщенной въ статьѣ Г. П. Успенскаго „Археол. памятники Сиріи“ (Извѣстія Русск. Археол. Инст., VII), стр. 132.

³⁾ Loc. cit., стр. 309.

Надп. № 5

Срв. Müll. 46

די מעל מערתא דה על סמלך
על ימינא כדי אנת עלל
כדי אנת עלל על שמלא

Терминъ **כבא** (два раза во 2-й строкѣ) для обозначенія „двери“ былъ извѣстенъ изъ надписи Müll. 46; срв. еще въ надп. Puchst. 5 (*Lidzbarski*, *Ephemeris*, II, 280): **כבא ותרעוהי** „ворота и ихъ дверцы“.

Pluralis **פנן** употребленъ въ отличіе отъ sing. **פנא** (въ 1-й строкѣ), очевидно, въ значеніи талмуд. **פנוי** „пустой, свободный“ (напр. Эрүбинъ, f. 17a: **פנוי פנוי**; тамъ же **פנוי מאדם** **פנוי** **מכלים פנוי** **פנוי** **בית סאתים פנוי**).

לבר מן отвѣчаетъ сирійскому²⁾ и мандейскому³⁾ словоупотребленію; срв. въ палест. Талмудѣ, 'Абѣд-Зарѣ, f. 40 d: **לבר מעינא** (прѣвпол. **לגיו מן עינא**). Въ Пальмирскомъ Тарифѣ употреблено простое **בר** (II с, строки 12 и 20: **בר מן תחומא** = εἴωθεν τῶν ὄρων).

Арамейское **כפתא** (собств. „помѣщеніе со сводомъ“) отвѣчаетъ въ пальмирскихъ двуязычныхъ надписяхъ греческимъ терминамъ *καμάρα* (надп. изъ Тайибѣ; см. *Wright*, *Palaeograph. Soc. Orient. Series*, pl. LXXV) и *φαλίς* (надп. Vog. 70⁴⁾). Такъ назывались, повидимому, въ Пальмирѣ тѣ небольшіе нишеобразные балконы, которые можно донинѣ видѣть въ верхней части нѣкоторыхъ изъ уцѣлѣвшихъ пальмирскихъ погребальныхъ башенъ⁵⁾ и на которыхъ помѣщались лежа (срв. **ערשא** *κλίνη* въ надписи изъ Тайибѣ) съ рельефными изображеніями или

¹⁾ Срв. евр. **פָּנָה** „очищать“ въ такихъ мѣстахъ, какъ Быт. 24.31, Лев. 14.86 и т. п., и евр.-арам. **פַּנְיָ** (*Pa'ēl*) въ палестинскихъ таргумахъ для передачи евр. **הִרְיָק** (Быт. 42.35), **עָרָה** (Быт. 24.20) и т. п. Съ этимъ значеніемъ соприкасается сир. палест. **פנא** (*Qal*), посредствомъ котораго въ Новомъ Заветѣ обычно передается греч. ἀπολύω (см. *Schwally*, *Idiotikon d. christl. paläst. Aramäisch*, стр. 75; *Schulthess*, *Lexicon Syro-palaestinum*, стр. 159 а). Оба значенія восходятъ къ еврейскому и арамейскому **פנה** — **פנא** (*Qal*) „вернуться“, откуда въ свою очередь идетъ арабск. *fanija* „исчезнуть“ (первонач. = „вернуться, чтобы уйти“).

²⁾ Напр. въ Пешиттѣ, Исх. 26.35; **ותסים פתורא לבר מן פרסא** „и ты поставишь столъ снаружи запавѣси“.

³⁾ На ряду съ **לבר מן** въ мандейскомъ употребляется, впрочемъ, также **כבאר מן**; см. *Nöldeke*, *Mand. Grammatik*, 203.

⁴⁾ Подобно греч. *καμάρα* и лат. *fornix* (см. *Daremberg-Saglio*, *Dict. des antiquités grecques et romaines*, v. vv. *camara*, *fornix*), арамейское **כפתא**, букв. „изогнутость, изгибъ, дуга“ и т. п. (отъ корня **כפת** „согнуть“; въ сир. переводѣ Библии такъ передается греч. *καμπτω*), первоначально означаетъ „арку, сводъ, сводчатый потолокъ“; срв. сир. выраженія **כפת שמיא** „небесный сводъ“ (точно также, можетъ быть, въ ассиро-вавл. *kippat šami*, хотя срв. *Delitzsch*, *Assyr. Handwörterbuch*, 340), **מתח רקיעא איך כפתא** „онъ распростеръ твердь, подобно своду“ и друг. под. Въ талмудическомъ языкѣ **כיפה** въ нѣкоторыхъ мѣстахъ еще сохранило значеніе „дуги, изгиба“ (напр. въ тр. *Lebāmōt*, f. 80a: **המטיל מים ואינו עושה כיפה** „у кого моча не выходитъ дугой“), но употребляется и въ значеніи „ниши“ или „сводчатой комнаты“, напр. въ извѣстномъ мѣстѣ Мишины, тр. 'Абѣд-Зарѣ, I, § 7, о помѣщеніяхъ для изображеній языческихъ божествъ: „если рабочіе (на постройкѣ) дошли до сводчатаго помѣщенія, въ которомъ язычники помѣщаютъ изображенія божествъ, то имъ запрещается строить“ (**הניע לכיפה שמעמידין בה עבודה זרה אסור לבנות**).

⁵⁾ См. изображеніе подобнаго балкона въ трудѣ вв. Абамелскъ-Лазарева „Пальмира“, табл. II.

бюстами похороненныхъ (כפלתא [די] צלמיא די) αὶ ἐν τῇ φαλίδι εἰκόνες — въ надп. Vog. 70). Въ нашей надписи, нѣсколько иначе, чѣмъ, повидимому, въ надписи Müll. 42, терминомъ כפלתא обозначается, очевидно, задняя комната катакомбы, та самая, которая въ надписи № 4 названа комнатой „позади западной экседры“ (מערכייתא בתר אנכדררא). Это различіе въ наименованіи одной и той же комнаты катакомбы въ надписяхъ № 1 и № 4, изъ которыхъ первая датирована 160 годомъ, а вторая 241 годомъ, объясняется, можетъ быть, тѣмъ, что во время начертанія болѣе ранней надписи комната съ фресками не имѣла двери, которая позже отдѣляла ее отъ западной экседры¹⁾; какъ составная нишеобразная часть экседры она могла поэтому быть названа כפלתא²⁾.

תָּרַן דִּי מוֹלֵן תּוֹפְרָא. Эти слова, граматически не связаны съ предыдущимъ, но судя по контексту — если копія г. Хури вѣрна — заключаютъ въ себѣ болѣе детальное опредѣленіе двухъ гумховъ изъ числа четырехъ, уступленныхъ вольноотпущеннику Абд-сайярѣ на правой сторонѣ западной экседры катакомбы. Слѣдуетъ, однако, замѣтить, что такое дополнительное поясненіе при наличности предшествующаго общаго указанія касательно мѣстоположенія гумховъ Абд-сайяры представляется собственно излишнимъ, если относится къ части тѣхъ самыхъ гумховъ западной экседры, въ которыхъ относится упомянутое общее указаніе. Кромѣ того, остается непонятнымъ, почему не дано такого же детального указанія касательно двухъ прочихъ гумховъ. Съ другой стороны, глухое общее указаніе, что уступленные Абд-сайярѣ гумхи находятся „снаружи сводчатой камеры, съ правой стороны отъ входа въ пещеру“, бросается въ глаза своею неопредѣленностью, такъ какъ естественно было ожидать болѣе точнаго указанія, какіе именно изъ 7 (судя по плану катакомбы) гумховъ, находящихся на правой сторонѣ западной экседры, перешли въ собственность названному лицу³⁾. Такое указаніе получилось бы, если бы подъ двумя гумхами, о которыхъ идетъ рѣчь въ словахъ תָּרַן דִּי בתר תּוֹפְרָא, могли подразумѣваться гумхи, не входившіе въ число четырехъ гумховъ Абд-сайяры, но своимъ сосѣдствомъ съ послѣдними точно опредѣлявшіе положеніе этихъ гумховъ, какъ напр. указано въ надписи № 2 („и четыре гумха на западной сторонѣ южной экседры, которые находятся за двумя первыми гумхами“). Я думаю по этому, что въ копіи г. Хури здѣсь опять пропускъ, именно пропущенъ предлогъ — скорѣе всего предлогъ בתר „позади“

¹⁾ Эта дверь въ настоящее время не существуетъ, но слѣды ея сохранились на боковыхъ простѣнкахъ, ведущихъ въ камеру съ фресками; см. *Θ. И. Успенскій*, Археолог. памятники Сиріи (въ Извѣстіяхъ Русск. Археол. Института, VII, 1902), стр. 130.

²⁾ Такъ какъ всѣ комнаты катакомбы имѣли такіе же сводчатые потолки, какъ и камера съ фресками (см. *Б. В. Фармаковский*, Живопись въ Пальмирѣ, стр. 175), то, очевидно, терминъ כפלתא имѣеть здѣсь скорѣе специальное значеніе „ниши, нишеобразной комнаты“, чѣмъ просто „сводчатой комнаты“.

³⁾ Срв. въ надписи № 5: „четыре гумха, которые внутри восьми, находящихся на восточной сторонѣ экседры, которая съ лѣвой стороны отъ тебя“ и т. д.

(см. ниже) — которымъ поддерживалась грамматическая связь, теперь отсутствующая, между словами „два, которые“ и т. д. и предшествующимъ¹⁾.

Слова **תופרא מולן די** темны. Секретъ ихъ разгадки скрывается въ неизвѣстномъ и до сихъ поръ удовлетворительно не объясненномъ терминѣ **תופרא** (*tuf-rā*), съ которымъ намъ приходилось уже имѣть дѣло въ иномъ, но столь же неясномъ контекстѣ въ надписи № 3 той же катакомбы Мегаретъ-Абу-Схейль²⁾; въ томъ же почти контекстѣ, какъ въ послѣдней надписи, оно встрѣчается еще въ издаваемой нами ниже надписи № 5. Сопоставленіе трехъ указанныхъ мѣстъ даетъ теперь, какъ кажется, возможность ближе подойти къ разгадкѣ смысла этого слова, а съ нимъ вмѣстѣ и контекста всѣхъ трехъ надписей. Приводимъ здѣсь соотвѣтствующія мѣста надписей:

- a. (№ 1) **ומן גומחין ארבעא די לבר מן כפתא מעל
בבא על ימינך (בתר) תרן די מולן תופרא לה
ולבנוהי**
- b. (№ 3) **ומן (ימן) גמחין אחרנין תלתא
די הנן מעליך על שמלא עקר תופרא לה
ולבנוהי**
- c. (№ 5) **ומן גומחין תרן די מן עקר תופרא דכן
(רמן?) לה ולבנוהי**

Такъ какъ мѣстоположеніе гумховъ каждаго изъ совладѣльцевъ катакомбы, систематически указывается въ надписяхъ, то изъ текста *c*, гдѣ такое указаніе касательно двухъ гумховъ замѣнено словами **די מן עקר תופרא**, съ очевидностью вытекаетъ, что именно въ этихъ словахъ должно искать недостающаго опредѣленія положенія упомянутыхъ гумховъ. Отсюда слѣдуетъ, что и въ двухъ остальныхъ мѣстахъ (тексты *a* и *b*), въ которыхъ находится терминъ **תופרא** скрывается, по всей вѣроятности, указаніе *топографическаго*, а не *юридическаго*

¹⁾ Такъ какъ число буквъ во 2-й строкѣ (согласно копіи г. Хури) равняется 91, а съ двумя предложенными поправками (**על ימינא** вм. **עלינא** и **בתר תרן** вм. **תרן**) составить 96, то эта строка окажется, пожалуй, немного длиннѣе 1-й строки, въ которой всего 93 буквы. Это не можетъ, однако, служить аргументомъ противъ предлагаемой вставки пяти буквъ. Въ надписи № 2 первая строка также короче второй (см. факсимиле, приложенное къ моей статьѣ въ VIII томѣ „Извѣстій“). Кроме того, необходимо принять въ соображеніе, что во второй строкѣ надписи № 1 буквы могли быть вырѣзаны гораздо ближе другъ къ другу, чѣмъ въ первой строкѣ, напр. такъ же тѣсно, какъ въ третьей строкѣ той же надписи № 1, гдѣ 50 буквъ (до *תא* въ словѣ **תשנא**) по длинѣ равняются 42 буквамъ (до *תא* въ **מערתא**) первой строки

²⁾ См. „Нов. араб. надписи изъ Пальмиры“, стр. 314. Представленное мною въ указ. мѣстѣ объясненіе, основанное исключительно на контекстѣ единственной имѣвшей въ то время въ моемъ распоряженіи надписи № 3, должно быть оставлено, такъ какъ не поддерживается контекстомъ параллельныхъ мѣстъ двухъ вновь найденныхъ текстовъ. Столь же безуспѣшны остались, впрочемъ, и другія попытки разгадать значеніе слова **תופרא**; см. *Lidzbarski, Ephemeris, II 273—274*.

характера¹⁾. Сличеніе текстовъ *b* и *c* другъ съ другомъ позволяетъ сдѣлать дальнѣйшій важный выводъ. Такъ какъ въ надписи № 5 рѣчь идетъ, безъ сомнѣнія, о нѣкоторыхъ изъ *тѣхъ самыхъ* 11 гумховъ, которые за два мѣсяца передъ датой надписи № 5, именно по договору въ мѣсяцѣ Нийрѣ того же 191 года (надп. № 3), были получены вольноотпущенникомъ Наркиссомъ въ полную собственность въ двухъ экседрахъ (южной и западной) катакомбы, то топографическое опредѣленіе двухъ добавочныхъ гумховъ въ текстѣ *c* должно непременно совпасть по значенію съ параллельнымъ опредѣленіемъ трехъ добавочныхъ гумховъ западной экседры въ текстѣ *b*. Такимъ образомъ мы приходимъ къ равенству:

עקר תופרא = די מן עקר תופרא דכן

а съ выдѣленіемъ слова דכן, представляющаго или второе, особое опредѣленіе тѣхъ же гумховъ (срв. פנן въ надписи № 1) или же, что вѣроятнѣе, сказуемое въ придат. предложеніи, начинающемся съ частицы די, получаемъ равенство:

עקר תופרא = מן עקר תופרא

Въ словѣ עקר я считалъ бы возможнымъ видѣть предлогъ въ значеніи „подлѣ, у“ (букв. „у основанія, корня“, собств. casus adverb. отъ существ. עקרא „корень“; срв. евр. אצל „подлѣ“ и арабск. 'asl²⁾). Терминъ תופרא могъ бы обозначать въ такомъ случаѣ какой-либо предметъ или какое-либо сооруженіе внутри катакомбы, въ отношеніи котораго гумхи той и другой стороны западной экседры могли называться лежащими „подлѣ“ него или „напротивъ“. Изъ того

¹⁾ При юридическомъ толкованіи интересующаго насъ выраженія можно было бы допустить двоякое пониманіе: 1) или оно представляетъ семитическо-палмирскую передачу обычной формулы римскихъ sepulcra familiaria (именно такое sepulcrum familiare и представляетъ палмирская усыпальница Мегаретъ-Абу-Схейль; срв. „Нов. араб. надписи“, стр. 320): „hoc monumentum heredem (heredes) non sequitur“ или полнѣе „hoc monumentum heredem externum non sequitur“ и т. п. (по — гречески, напр., въ надписи C. I. G. 270: τοῖς δὲ κληρονόμοις μου οὐκ ἀπακολουθήσει τούτο τὸ μνημαίον; см. S. Reinach, Traité d'épigraphie grecque, стр. 163); 2) или же, что мнѣ представляется менѣе вѣроятнымъ, оно могло бы отвѣчать греч. ἀσφαλείου καὶ ἀπράτου въ надгробной надписи изъ Гефестіи (см. Bull. de Corresp. Hellén., 1905, стр. 55; срв. Clermont-Ganneau, Recueil d'Archéol. Orient., VI, 357) и соответствующимъ формуламъ набатейскихъ надгробныхъ надписей изъ Хиджра, напр. въ надписи C. I. S., II № 206 (= Euting № 9):

די לא יזבן קברא דנה ולא ימשכן ולא יונר ולא ישאל

т. е. „чтобы (никто) не продавалъ этой гробницы, не отдавалъ ее въ залогъ, не сдавалъ ее въ наемъ и не уступалъ въ даровое пользованіе“. Но и въ томъ и другомъ случаѣ непреодолимыя препятствія представляютъ объясненіе изъ семитическихъ языковъ термина *tuf-rā*. Не мѣшаетъ затѣмъ имѣть въ виду, что ни одно изъ выраженій съ упомянутымъ терминомъ не употреблено въ надписи № 4, единственной изъ надписей, относящейся къ камерѣ съ фресками. Последнее обстоятельство говоритъ противъ юридическаго пониманія указанныхъ выраженій.

²⁾ Срв. аналогичное употребленіе мандейскаго предлога עקאריא (пишется также עקריא וקאריא וקריא, позже אקאר וקאר; см. Nöldeke, Mand. Grammatik, 195—196) „подлѣ, у“, въ которомъ слѣдуетъ, можетъ быть, видѣть stat. constr. pluralis отъ того же существ. עקרא (по аналогіи בינא ובינא „между“ и друг. под.; см. Nöldeke, loc. cit.). Возможно, впрочемъ, что манд. עקאריא представляетъ только болѣе позднее новообразованіе подъ вліяніемъ аналогіи другихъ предлоговъ въ формѣ pluralis и въ дѣйствительности тождественно съ עקר нашихъ надписей; срв. сир. новообразованія קולפי (plur.) и קודמי (plur.), передъ суффиксами, на ряду съ независимыми формами חלף „вмѣсто“ и קדם „передъ“.

факта, что обозначенія **עקר תופרא** и **מן עקר תופרא**¹⁾, т. е. „подлѣ *tuf-ra*“, усвояются исключительно гумхамъ лѣвой стороны западной экседры, можно заключить, что предметъ этотъ находился гдѣ-либо въ лѣвой же части пещеры. Дѣйствительно, гумхи правой стороны въ надписи № 1 (текстъ *a*), единственной, гдѣ эти гумхи вообще упоминаются въ надписяхъ, обозначаются иначе, именно выраженіемъ **מולן תופרא**, въ которомъ, если предшествующія разсужденія вѣрны, скрывается, очевидно, значеніе „напротивъ *tuf-ra*“. Предлогъ **מן**²⁾, отвѣчающій по своему значенію еврейскому **מולן** „противъ, напротивъ“³⁾, въ арамейскихъ нарѣчіяхъ неизвѣстенъ; гораздо естественнѣе было бы ожидать въ палмиромскомъ текстѣ употребленія въ этомъ смыслѣ частицы **לקבל** (срв. въ Пальм. Тарифѣ, I 10: **לקבל היכלא** = ἀντιπρὸς ἱερὸν). Легче поэтому принять форму **מולן** за причастіе plur. masc. въ значеніи „обращены, направлены“ (срв. арабск. *valija* во II основѣ), занимающее въ синтаксическомъ отношеніи такое же положеніе сказуемаго (послѣ **ר**), какъ **ר** въ текстѣ *c*. Не исключена, впрочемъ, и та возможность, что слово подверглось какому-нибудь искаженію, вслѣдствіе случайнаго пропуска одной или нѣсколькихъ буквъ въ копіи г. Хури.

Остается сказать нѣсколько словъ о значеніи самаго термина **תופרא** *tuf-ra*. Семитическая этимологія слова представляется намъ мало вѣроятной: арамейская — въ виду полнаго отсутствія подходящихъ арамейскихъ корней (**ופר**, **תפר** **אפר**); арабская — вслѣдствіе трудности допустить арамеизацію арабскаго производнаго (типа *taqtilat*) отъ корня *v f r*. На мой взглядъ терминъ *tuf-ra* имѣетъ обликъ иноязычнаго, несемитическаго слова, въ частности, судя по окончанію, какаго-либо греческаго составнаго имени на *φῶρος* (срв. талмуд. **רִיפרא** = δὶφῶρος)⁴⁾. Къ сожалѣнію, вполне точнаго съ фонетической стороны греческаго эквивалента арамейскому термину, съ подходящимъ значеніемъ, намъ не удалось пока подыскать. Но нельзя ли напримѣръ, *faute de mieux*, видѣть въ *tuf-rā* нашихъ надписей арамеизацію греческаго термина *εἰδοφῶρος*⁵⁾, который усвояется въ нѣбото-

¹⁾ Срв. аналогичныя соотвѣтствія въ еврейскомъ (напр. **מאצל** Іезек. 40.7 = **אצל** „подлѣ“), сирійскомъ (напр. **מן בתר** = **בתר** „послѣ“), мандейскомъ (**מן קודאם** = **קודאם** „передъ“) и прочихъ семитическихъ языкахъ и нарѣчіяхъ; срв. *Nöldeke, Mand. Gramm.*, 359 прим. 1.

²⁾ Такъ какъ въ копіяхъ г. Хури буквы *mem* и *kof* часто смѣшиваются, то возможно также чтеніе **קולן**. Но послѣднее представляется — по крайней мѣрѣ для меня — еще менѣе удобообъяснимымъ въ нашемъ контекстѣ, чѣмъ **מולן**.

³⁾ Удлиненная форма **מולן** отвѣчала бы аналогичнымъ удлиненнымъ формамъ: сиро-палест. **תוכב** „затѣмъ, еще“ (= сиро-эдесск. и талмуд. **תוכב**), талмуд. и сиро-эдесск. **למן** „тамъ“ (изъ **למ**; срв. евр. **ש** и арабск. *šamma*) и т. п.

⁴⁾ Вторая буква въ **תופרא** могла бы передавать, само собою разумѣется, и греч. π, такъ что возможно было бы сопоставленіе **תופרא** съ греч. *τοπᾶριον* (= переводъ лат. термина *loculus*?).

⁵⁾ Фонетическое соотвѣтствіе было бы полнѣе, если бы можно было признать въ *tuf-rā* греческое *θεοφῶρος*. (срв. **תידרום** = *θεῶδωρος* въ надп. *Sach. 1*) Не могли ли дѣйствительно такъ называться въ Пальмирѣ какія-либо архитектурныя сооруженія, напр. выступы или пилястры, украшенныя изображеніями божествъ или же изображеніями умершихъ въ образѣ божествъ („*simulacra in formam deorum*“ упоминаются

рыхъ изъ малоазiатскихъ надгробныхъ надписей какой-то составной части погребальнаго помѣщенiя, чуть ли не саркофагамъ¹⁾. Большия трехъярусныя палмирскiя саркофаги съ портретами умершихъ въ своей центральной части, находившияся въ катакомбѣ Мегаретъ-Абу-Схейль, могли съ полнымъ правомъ именоваться *идофорами* или „образоносцами“. Остатки подобнаго саркофага оказались, какъ извѣстно, также и въ лѣвой части пещеры, у соединенiя южной экседры со смежной съ нею западной экседрой, т. е. именно въ томъ мѣстѣ катакомбы, гдѣ согласно предложенному опыту истолкованiя соотвѣтственныхъ мѣстъ, долженъ былъ помѣщаться предметъ, обозначаемый терминомъ *tuf-ra*.

Надпись № 5, съ исправленiемъ въ двухъ случаяхъ очевидныхъ ошибокъ въ копiи (или въ самой надписи?), отмѣченныхъ мною въ соотвѣтствующихъ мѣстахъ, читается такъ, согласно копiи г. Хури:

נרקין]ם	בר חרי עגילו רחק	1
לשמעון	בר אבא בר חנינא מן	2
גומחין	ארבעא גויי תמניא ²⁾ די בס[ט]רא	3
אדנחיא די ³⁾	אכסדרא די מעל מערתא דה	4
על סמלך	ומן גומחין תרן די מן עקר	5
תופרא	דכן לה ולבנוהי ולבני בנוהי	6
ליקרהון	די עלמא בירח קנין שנת	7
חמש	מאה ותרתן	8

въ римскихъ надгробныхъ надписяхъ; см. напр. надп. С. I. L. VI № 15593. Въ такомъ случаѣ подъ гумхами „подлѣ теофорнаго (пиластра)“ во всѣхъ трехъ мѣстахъ нашихъ надписей — слово מילъ въ надп. № 1 пришлось бы производить отъ арабск. ولي „быть близкимъ“ — должны подразумѣваться гумхи западной экседры, принимающiе къ себѣ съ фресками. Такъ какъ древнѣйшая надпись, въ которой встрѣчается терминъ *tuf-ra*, датирована 160 годомъ по Р. X., а оба женскiя изображенiя на боковыхъ пиластрахъ катакомбы Мегаретъ-Абу-Схейль по своему внѣшнему виду — если только передъ нами не христiанскiя изображенiя Одигитриа, что для столь ранняго времени невѣроятно — не могутъ быть признаны за *теофорныя*, (притомъ одно изъ нихъ, лѣвое, изображающее, повидимому, дочь Симеона баръ-Аббы, могло появиться на своемъ мѣстѣ едва-ли ранѣе догосора 191 года, то оставалось бы допустить, что упомянутыя женскiя изображенiя, которыя *вроятно*, представляютъ дочь Симеона баръ-Аббы (слѣва) и Юлию Аврелию Бат-малику (справа), замѣнили тѣ теофорныя изображенiя, которыя первоначально украшали оба пиластра.

¹⁾ Терминъ *ειδοφόρος* извѣстенъ изъ двухъ надписей изъ Афродиаин (С. I. G. 2840 = Wadd. 1637 и С. I. G. 2850) и изъ большой надписи о. Делоса, содержащей отчетъ iеронимовъ (*ιστρονομίαι*), которая была въ 1882 г. опубликована Омолемъ (см. Bulletin de Corresp Hellén., VI, стр. 6—54). Изъ первой надписи, лучше другихъ сохранившейся контекстъ, можно видѣть, что *ειδοφόρος* находился подъ верхнею гробницею (*σορός*) и вмѣщалъ въ себѣ по меньшей мѣрѣ одинъ *loculus* (С. I. G. 2840: εις δὲ τὴν ὑπὸ τῆ σορῆ ἐν τῷ εἰδοφόρῳ εἰσώσθη); изъ третьей надписи вытекаетъ, что *ειδοφόρος* изготовлялся изъ камня (. παρακείμενον λίθων τοῦς εις τὸν εἰδοφόρον). Точное значенiе термина остается, къ сожалѣнiю, за скудостью данныхъ еще не выясненнымъ; см. P. Vidal-Lablache, Comment. de titulis funebr. graecis in Asia Minore стр. 31 (авторъ считаетъ возможнымъ видѣть въ *ειδοφόρος* надписей С. I. G. 2840 и 2850 обозначенiе саркофага).

²⁾ Въ копiи ошибочно ןיננין (sic).

³⁾ Въ копiи частица ןי пропущена.

„Нарвиссъ, вольноотпущенникъ 'Огейлу, уступилъ въ собственность Симеону баръ-Аббѣ баръ-Ханинѣ четыре гумха, находящихся внутри восьми, которые на восточной сторонѣ экседры, расположенной влѣво отъ тебя, когда ты входишь въ эту пещеру, и два гумха, которые свободны подлѣ (?) саркофага (?), ему, его дѣтямъ и его потомкамъ въ почетъ имъ павѣки. Въ мѣсяцѣ Кеньянѣ пятьсотъ второго года“.

Примѣчанія къ надписи № 5.

Касательно перевода словъ **בר חרי ענילו** срв. сказанное выше (стр. 288 сл.) по поводу аналогичнаго выраженія **עברצירא בר חרי עתעקב**. Имя собственное **חנינא**¹⁾, еще рѣзче подчеркивающее еврейскую національность Симеона баръ-Аббы²⁾, встрѣчалось въ палмирской надписи, изданной въ 1902 году о. Лагранжемъ (см. Rev. Biblique, XI, 1902, стр. 97; срв. Lidzbarski, Ephemeris, I, 347); еврейское происхождение упомянутой въ этой надписи *Cenfora*, дочери Ханины (**צפרא ברת חנינא**) едва ли подлежитъ сомнѣнію³⁾.

Чтеніе **תמנין** „восемьдесятъ“ (въ строкѣ 3-ей), независимо отъ явной описки въ копіи г. Хури (**חמנין**, съ *xem*), не можетъ быть по существу признано вѣрнымъ и должно быть исправлено въ **תמניא** „восемь“. Рѣчь идетъ о тѣхъ восьми гумхахъ на восточной (правой) сторонѣ южной экседры, которые, согласно надписи № 3, вольноотпущенникъ Нарвиссъ получилъ отъ Забди-бола баръ-Кафтута.

Послѣ слова **מדנהיא** необходимо признать пропускъ частицы **די** объясняющей, вѣроятно, близкимъ содѣйствіемъ другого **די** (послѣ слова **אכסדרא**).

די מן עקר תופרא דכן. Предложенный выше въ контекстѣ переводъ основывается на соображеніяхъ, которыя были высказаны по поводу выраженія **די מולן תופרא** въ надписи № 1 (см. стр. 292 сл.). При принятомъ нами пониманіи слова **עקר** (resp. **מן עקר**) слово **דכן** (букв. „чисты“), присоединенное въ концѣ въ нашей надписи можетъ быть понято только, какъ эквивалентъ равнозначащей формы **פנן** въ той же надписи № 1. Слѣдуетъ, однако, замѣтить, что возможенъ и другой, грамматически одинаково правильный, переводъ всего выраженія. Слово **דכן** можно поставить въ болѣе тѣсную грамматическую связь съ предшествующимъ и согласно этому переводить: „которые чисты (= свободны) отъ *q-r tuf-ra*“. Такой переводъ съ реальной стороны невозможенъ при томъ пониманіи

¹⁾ Имя Ханина одно изъ самыхъ обычныхъ еврейскихъ именъ талмудической эпохи. Въ числѣ лицъ, которые послали это имя, или сами или ихъ отцы, особенно извѣстны: 1) таннаиты — Ханина „первоприсутствующій изъ священниковъ“ (**סנן דכהנים**) и Ханина б. Доса въ I в. по Р. Х.; Ханина б. Антигонъ, Ханина б. Гамліэль и Ханина б. Терадіонъ — во II вѣкѣ; 2) палестинскіе амораимъ: Ханина б. Хама (собств. вавилонскій уроженецъ) и его сынъ Хама б. Ханина, Иосе б. Ханина и Ханина б. Пала — въ III и IV вв. по Р. Х.

²⁾ См. „Нов. араб. надписи изъ Пальмиры“, стр. 326.

³⁾ Въ Пальмирѣ имя **אפרא** (въ греч. транскрипціи *Αφφρα*) носили, впрочемъ, также мужчины; см. надписи Vog. 11, Vog. 12 и Puchst 28 (срв. Lidzbarski, Ephemeris, II, 293).

словѣ **עקר תופרא** (resp. **מולן תופרא**), которое намъ представляется болѣе всего вѣроятнымъ и согласно которому въ указанныхъ словахъ заключается детальное указаніе на мѣстоположеніе гумховъ. Дѣйствительно, такъ какъ въ надписяхъ № 3 и № 5 рѣчь идетъ, какъ своевременно было отмѣчено, объ однихъ и тѣхъ же гумхахъ, то при указанномъ переводѣ выходило бы, что часть гумховъ, которые были получены вольноотпущенникомъ Наркиссомъ въ мѣсяцѣ Ийярѣ 191 г. по Р. Х. въ положеніи *'-q-r tuf-ra'*, черезъ два мѣсяца измѣнились въ своемъ положеніи и въ мѣсяцѣ Кеньянѣ того же 191 года превратились въ гумхи „чистые (или: свободные) отъ *'-q-r tuf-ra'*“. Но при иной, не *топографической*, а на примѣръ *юридической* интерпретаціи выраженій **עקר תופרא**, resp. **מולן תופרא** въ той или другой изъ двухъ указанныхъ выше (см. стр. 293, прим. 1) возможностей, упомянутый переводъ и съ реальной стороны былъ бы вполне допустимъ, такъ какъ гумхи, полученные Наркиссомъ съ извѣстными юридическими правами или ограниченіями, могли быть, конечно, имъ переданы третьему лицу черезъ самое короткое время уже „освобожденными“ (**רזן**) отъ этихъ правъ или ограниченій¹⁾.

Палмырскій мѣсяцъ *Кеньянъ*, который, какъ теперь уже выяснено²⁾, отвѣчалъ македонскому (солнечному) мѣсяцу Πάνημος и еврейскому Таммузу, былъ извѣстенъ изъ надписей Vog. 80, Chediac 2, Eut. 5 и Arnold IV. Датировка нашей

¹⁾ Переводъ этотъ былъ бы допустимъ также при равенствѣ: **תופרא** = *τοπάριον* = *loculus* (см. выше, стр. 294 прим. 4). Гумхи, полученные Наркиссомъ **עקר תופרא**, т. е. „съ правомъ уничтоженія (отъ араб. **קרקע** „искоренять, уничтожать“) находящихся въ нихъ погребальныхъ мѣстъ“ (**תופרא** plur. = „loculi“), могли быть переданы имъ спустя короткое время третьему лицу „лишенными права уничтоженія находящихся въ нихъ погребальныхъ мѣстъ“ (**די מן עקר תופרא רזן**). Подъ гумхами **מולן תופרא** въ надписи № 1 могли бы разумѣться „гумхи съ полнымъ комплектомъ (**מולן** вм. **מלן** = „полные“) погребальныхъ мѣстъ“, въ противоположность гумхамъ „пустымъ“ (**פנן**), т. е. не приспособленнымъ для помѣщенія въ каждомъ изъ нихъ по шести покойниковъ. Такъ какъ подъ правомъ „уничтоженія погребальныхъ мѣстъ (loculi)“ приходилось бы разумѣть въ сущности право новыхъ владѣльцевъ гумховъ удалять похороненныхъ въ нихъ раньше лицъ, то такой переводъ рѣзко противорѣчилъ бы традиционному почтенію древнихъ въ отношеніи умершихъ. Чтеніе **רזן** „лежащій“ (resp. „лежать“), вм. **פנן** „свободные“, устраняло бы всѣ неудобства, но представило бы новое серьезное затрудненіе для пониманія, въ виду того что прич. **רזן** „лежащій“ употребляется въ араб. языкѣ исключительно въ прямомъ значеніи, а не въ переносномъ = „расположенный“).

²⁾ Этотъ мѣсяцъ, неизвѣстный ни въ ассиро-вавилонскомъ, ни въ еврейскомъ, ни въ сирійскомъ календарѣ, былъ открытъ Клермонъ-Ганно въ надписяхъ Chediac 2 и Vog. 80 (см. *Clermont-Ganneau, Études d'Archéol. Orient.*, II, 60 сл.) и прочтенъ имъ сначала *Меньямъ* **מנין** Благодаря эстампажу надписи Eut. 5 Клермонъ-Ганно удалось установить вскорѣ точное чтеніе *Кеньянъ* **קנין** (op. cit., 93 сл.), а затѣмъ, при помощи одного указанія *Всеобщей Исторіи* Михая Сирійца, соотвѣтствіе палмырскаго Кеньяна еврейскому Таммузу и римскому Іюлю (см. *Clermont-Ganneau, Recueil d'Archéol. Orient.*, III, 202 сл. и 357). Почему мѣсяцъ Таммузъ назывался въ Палмырѣ Кеньяномъ, представляется все еще загадкой. Остроумныя замѣчанія Кл. Ганно въ *Recueil d'Archéol. Orient.*, V, 184 (срв. тамъ же, VII, 358) касательно связи наименованія съ библи. выраженіемъ **סמל הקנאה המקנה** у прор. Іезекииля (8. 3) мало убѣдительно. Вѣрнѣе думать, что въ этомъ названіи скрывается какое-либо значеніе въ родѣ „мѣсяцъ оплакиванія“, мѣсяцъ плачевныхъ пѣсень (**קנין** представляетъ, можетъ быть, plur. отъ несохранившагося sing. **קניתא**, отвѣчавшаго евр. **קנינה**; срв. *эоіонск. genē* „cantus ecclesiasticus“).

надписи опять выражена, какъ въ надписи № 3, необычно, т. е. не цифрами, а словами (см. „Нов. араб. надписи изъ Пальмиры“, стр. 313)¹⁾.

Мѣсяць Кеньянъ 502 года Селевк. эры соответствуетъ Юлю 191 г. по Р. Х. Наша надпись такимъ образомъ только на два мѣсяца позже надписи № 3, датированной Ийяромъ (т. е. Маемъ) тогоже года.

Для исторіи катакомбы Мегаретъ-Абу-Схейль новые тексты сообщаютъ рядъ весьма цѣнныхъ данныхъ. Прежде всего представляется возможнымъ, благодаря точному указанію (во второй строгѣ надписи № 1) числа гумховъ въ сѣверной экседрѣ, ближе опредѣлить всю вмѣстимость катакомбы. Считая по прежнему, на основаніи данныхъ плана, помѣщеннаго въ VIII томѣ Извѣстій Института (табл. XXI; воспроизведенъ ниже на стр. 299), въ камерѣ съ фресками 12 гумховъ и въ западной экседрѣ 13 гумховъ, присоединяя къ этому, согласно новымъ даннымъ надписи № 1, 20 гумховъ сѣверной экседры и допуская столько же гумховъ для южной, мы получаемъ въ итогѣ цифру 65 гумховъ. Вся пещера вмѣщала въ себѣ такимъ образомъ 380 погребальныхъ мѣстъ, или макбартъ, не считая вмѣстимости находившихся въ ней саркофаговъ.

Весьма важны также указанія, касающіяся появленія въ числѣ владѣльцевъ гумховъ пальмирскаго еврея Симеона баръ-Аббы баръ-Ханины. Высказанная нами въ первой нашей статьѣ (loc. cit., стр. 317) догадка, что это лицо получило въ свою собственность часть погребальныхъ помѣщеній вольноотпущенника Наркисса, вполне подтверждается данными надписи № 5. Гумхи Симеона баръ-Аббы помѣщались, какъ мы узнаемъ теперь, въ южной и западной экседрахъ, но не въ камерѣ съ фресками. Единственная надпись съ именемъ Симеона баръ-Аббы, оказавшаяся, по словамъ Совернхейма, въ камерѣ съ фресками (на противоположной отъ входа стѣнѣ), въ дѣйствительности находится, по всей вѣроятности, не въ этой камерѣ, а или въ западной или въ южной экседрѣ²⁾.

Исторія катакомбы Мегаретъ-Абу-Схейль можетъ быть въ настоящее время восстановлена по имѣющимся эниграфическимъ даннымъ съ достаточною полнотой и сводится къ слѣдующимъ датамъ (см. прилагаемый на стр. 299 планъ катакомбы):

Незадолго до 160 года по Р. Х. братья-пальмирцы Но'амъ-'аинъ³⁾, Малэ и Са'дй⁴⁾, дѣти нѣкоего Са'дйа, сына Малэ, сына Са'дйа, устраиваютъ въ Паль-

472 г. селевк. эры.
160 г. по Р. Х.

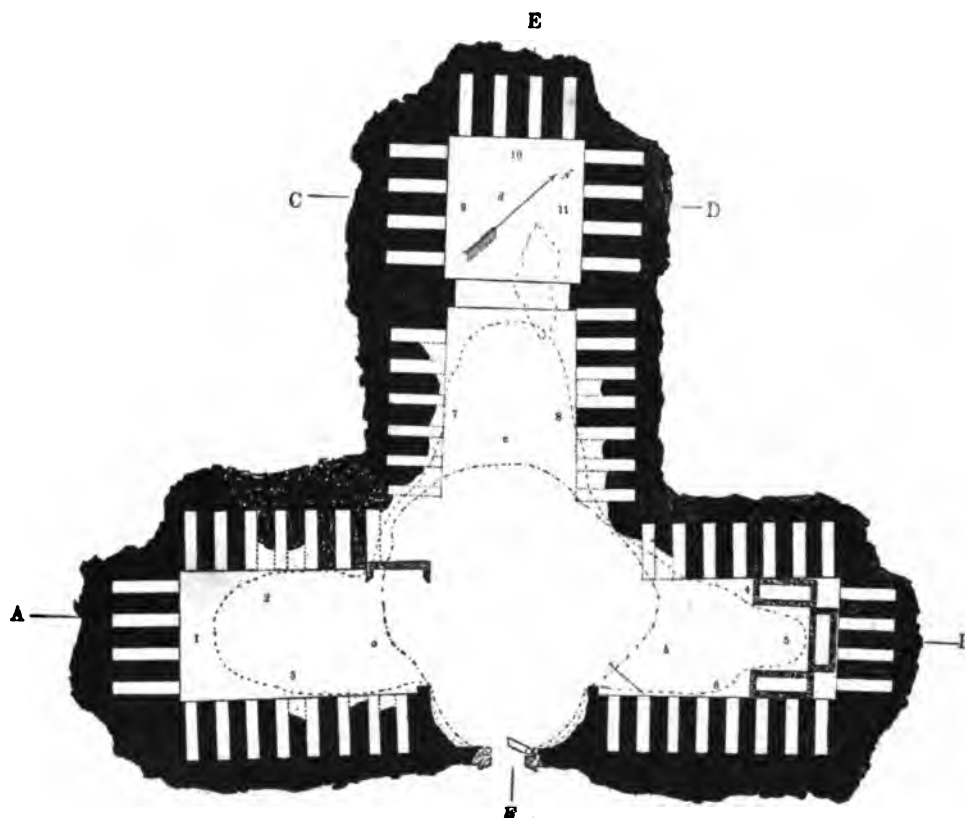
¹⁾ Столь же необычные случаи датировки словами въ греческихъ надписяхъ отмѣчаются Клермонъ-Ганно въ *Recueil d'Archéol. Orient.*, V, 101 сл. (въ пальмирской былингѣ Sachau 6) и 379 с. сл.

²⁾ Нѣкоторыя неточности въ указаніяхъ Совернхейма касательно мѣстоажденія надписей нашей катакомбы отмѣчаются также Лидбарскимъ въ *Ephemeris*, II, 275.

³⁾ Возможно также произношеніе *На'ам-'аимъ* и (съ арабской вокализацией) *На'м-'аймъ*. Последняго произношенія держится Лидбарскій въ *Ephemeris*, II, 271 (и *passim*).

⁴⁾ Лидбарскій (loc. cit.) произноситъ это имя *Са'дай*, но въ пользу произношенія *Са'дй* говоритъ греческая транскрипція *Σαδαι* въ надписи Wadd. 2624; срв. замѣчанія Нельдеке въ *Z. D. M. G.*, XXIV, 1870, стр. 88.

мирѣ большую погребальную катакомбу, известную нынѣ подъ именемъ „барсовой пещеры“ — Мегаретъ-Абу-Схейль, и соотвѣтствующимъ образомъ ее украшаютъ.



Въ октябрѣ 160 г. устроители катакомбы уступаютъ 'Абд-сайярѣ, вольно-Тишрѣ 472 г. с. эрм. (Октябрь 160 г. по Р. X.) отпущеннику 'Атѣ-'акаба баръ-Рефа-бола, ради оказанiя почета ему и его потомству, въ собственность всю сѣверную экседру катакомбы (камера В на планѣ) и 4 гумха на правой сторонѣ западной экседры (стѣна 8 на планѣ).

Въ ноябрѣ того же года братья-устроители пещеры уступаютъ въ собствен-Канунъ 472 г. с. эрм. (Ноябрь 160 г. по Р. X.) ность Хаддудану баръ-Шалману баръ-Забди-болу 8 гумховъ въ южной экседрѣ (камера А на планѣ): 4 позади двухъ первыхъ на западной ея сторонѣ (стѣна 2) и 4 на южной сторонѣ (стѣна 1).

По всей вѣроятности, около того же времени братья-устроители пещеры, 472—473 г. с. эрм. 160—162 г. по Р. X. ? уступаютъ нѣкоторое количество гумховъ въ собственность Забди-болу баръ-Кафтуту баръ-Барѣ¹⁾, между прочимъ: 8 гумховъ на восточной сторонѣ южной экседры (стѣна 3 на планѣ) и 3 гумха на лѣвой сторонѣ западной экседры (стѣна 7).

Въ маѣ 191 г. Забди-болъ баръ-Кафтутъ баръ-Бара уступаетъ полученные Ийяръ 502 г. с. эрм. (Маѣ 191 г. по Р. X.) имъ отъ устроителей пещеры 11 гумховъ въ южной и западной экседрахъ Наркиссу, вольноотпущеннику 'Огейлу баръ-Маливу.

¹⁾ Нѣльдеке (Beitrage zur semit. Sprachwissenschaft, 91) склоненъ принять **בר בר** за одно слово = *Várbaros*.

Кенъянь 502 г. с. эры.
(Юль 191 г.
по Р. X.)

Въ юль того же года упомянутый вольноотпущенникъ Наркиссъ уступаетъ пальмирскому еврею Симеону баръ-Аббѣ баръ-Ханинѣ, ради оказанія почета ему и его потомству, изъ числа полученныхъ имъ за два мѣсяца до этого 11 гумховъ 4 центральныхъ гумха на восточной сторонѣ южной экседры (стѣна 3 на планѣ) и 2 гумха въ западной экседрѣ (стѣна 7).

Эуль 552 г. с. эры.
(Сентябрь 241 г.
по Р. X.)

Въ сентябрѣ 241 г. внучка (или правнучка?) одного изъ братьевъ-устроителей пещеры, Юлія Аврелія Бат-малику, дочь Забди-бола баръ-Са'дія (или по другимъ надписямъ: Забди-бола баръ-Забди-бола баръ-Са'дія), „наслѣдница дома и пещеры“, какъ она называется въ нѣсколькихъ надписяхъ, уступаетъ въ собственность Юлію Аврелію Малѣ, сыну М'д'у баръ-Іеди'а-бела, 4 гумха на лѣвой сторонѣ камеры съ фресками (стѣна 9 на планѣ).

Адаръ 570 г. с. эры.
(Мартъ 259 г.
по Р. X.)

Послѣдняя дата, касающаяся катакомбы — мартъ 259 г. Судя по указанію числа макбартъ въ сохранившейся части надписи, напоминающему обстоятельный стиль надписи № 4, можно думать, что эта дата относится также къ камерѣ съ фресками. Въ послѣдней еще въ 259 г. по Р. X. происходила, повидимому, передача части гумховъ какому-то новому лицу.

Такимъ образомъ касательно всѣхъ почти совладѣльцевъ катакомбы эпиграфическій матеріалъ, открытый г. Хури на входной двери, даетъ тѣ или другія указанія. Только касательно Малику, сына Хаддудана, съ именемъ котораго Собернхеймъ нашелъ 5 надписей на восточной сторонѣ южной экседры (стѣна 3 на планѣ), никакихъ свѣдѣній въ этомъ матеріалѣ не оказалось. Это обстоятельство нашло бы свое объясненіе въ высказанномъ нами ранѣе (см. „Нов. араб. надписи,“ стр. 323), предположеніи, что упомянутое лицо получило свои гумхи по наслѣдству, если только гумхи съ именемъ Малику *ошибочно* указаны на восточной сторонѣ названной экседры и въ дѣйствительности лежали — какъ намъ представляется вѣроятнымъ — на западной ея сторонѣ (стѣна 2 на планѣ), гдѣ 4 гумха позади двухъ первыхъ принадлежали, какъ мы знаемъ, Хаддудану баръ-Шалману; пятый гумхъ Малику слѣдовало бы искать въ одномъ изъ двухъ только-что упомянутыхъ и неизвѣстно кому принадлежавшихъ гумховъ западной стороны той же экседры. Кромѣ указанныхъ двухъ гумховъ, остаются неизвѣстными имена владѣльцевъ 3—4 гумховъ на лѣвой сторонѣ западной экседры и приблизительно такого же числа гумховъ на правой сторонѣ той же экседры. Эпиграфическій матеріалъ катакомбы, повидимому, остается все еще неисчерпаннымъ и еще возможны новыя находки.

Изъ числа владѣльцевъ катакомбы только двое, вольноотпущенникъ 'Абд-сайяра и Симеонъ баръ-Абба, получили свои гумхи, повидимому, *gratis* или „ради почета“, какъ говорится въ соответствующихъ надписяхъ. Другія лица, судя по отсутствію упомянутаго указанія, очевидно, пріобрѣли за деньги перешедшіе къ нимъ гумхи.

Къ величайшему сожалѣнію, данныя надписей оставляютъ по прежнему невыясненнымъ вопросъ относительно девяти лицъ, изображенныхъ на стѣнахъ камеры

съ фресками. Такъ какъ Симеонъ Баръ-Абба долженъ быть исключенъ теперь изъ числа совладѣльцевъ камеры, то, за исключеніемъ гумховъ, принадлежавшихъ самимъ братьямъ-устроителямъ катакомбы, т. е., по всей вѣроятности, всѣхъ гумховъ на главной, противоположной отъ входа, стѣнѣ камеры (стѣна 10 на планѣ), остальными гумхами въ камерѣ владѣли около 241 г. по Р. Х. Юлія Аврелія Бат-малику, получившая, повидимому, въ собственность послѣ смерти ближайшихъ наслѣдниковъ устроителей катакомбы всѣ гумхи этой камеры, и Малэ, сынъ Яд'у баръ Иеди'а-бела, которому упомянутая Юлія Аврелія Бат-малику уступила въ собственность всю лѣвую стѣну камеры (стѣна 9 на планѣ). Можно по этому допустить двѣ возможности: 1) или всѣ 9 портретовъ, украшающихъ нынѣ стѣны камеры съ фресками были сдѣланы въ одно время и составляютъ часть первоначальнаго убранства катакомбы ея устроителями, того самаго, о которомъ упоминается въ надписи № 3; въ такомъ случаѣ портреты могутъ изображать только братьевъ-устроителей пещеры и нѣкоторыхъ изъ членовъ ихъ семействъ¹⁾; 2) или же всѣ портреты нарисованы въ разное время, соотвѣтственно постепенному переходу гумховъ въ собственность отдѣльныхъ владѣльцевъ; въ такомъ случаѣ 3 портрета съ лѣвой стороны камеры могли бы изображать членовъ семейства Малэ, сына Яд'у, собственника 4 гумховъ на лѣвой стѣнѣ, а 3 портрета съ правой стороны камеры — членовъ семейства Юліи Авреліи Бат-малику, и эти 6 портретовъ должны относиться къ половинѣ III-го, а не къ концу II-го вѣка.

Не выясненнымъ остается также, кого изображаетъ женская фигура во весь ростъ на правомъ входномъ пилястрѣ камеры. Противоположная ей фигура, на лѣвомъ пилястрѣ, изображаетъ, судя по надписи, дочь Симеона баръ-Аббы, владѣльца двухъ гумховъ западной экседры²⁾. Если допустить, что на правомъ пилястрѣ не изображенъ кто-либо изъ членовъ семейства одного изъ собственниковъ гумховъ правой стороны западной экседры, то естественнѣе всего было бы видѣть въ правомъ изображеніи Юлію Аврелію Бат-малику, которой принадлежали 4 гумха камеры съ фресками, прилегавшіе къ правому пилястру. Въ числѣ портретовъ, украшающихъ простѣнки въ камерѣ съ фресками — если эти портреты дѣйствительно нарисованы всѣ около 160 г. — ея портретъ, судя по времени, отдѣляющему ее отъ названнаго года, не могъ паходиться.

Нельзя не отмѣтить въ заключеніе одной характерной особенности богатѣйшаго матеріала, найденнаго въ катакомбѣ Мегаретъ-Абу-Схейль, особенности,

¹⁾ Этотъ взглядъ, за который высказался Б. В. Фармаковскій (Живопись въ Пальмирѣ, стр. 190 и 191—192), представляется теперь и мнѣ болѣе вѣроятнымъ. Единственное возраженіе, которое можно было бы собственно противъ него сдѣлать, заключалось бы въ томъ, что въ такомъ случаѣ новыя владѣльцы гумховъ въ камерѣ съ фресками, напр. Малэ баръ-Яд'у, принуждены были примириться съ наличностью около ихъ гумховъ портретовъ совершенно чужихъ имъ прежнихъ собственниковъ камеры. Но именно въ виду этого соображенія можно принять, что новыя владѣльцы такихъ гумховъ, украшенныхъ портретами прежнихъ владѣльцевъ, не были имъ чужими и что напр. въ частности Малэ могъ приходиться дальнимъ родственникомъ устроителямъ катакомбы.

²⁾ См. „Нов. араб. надписи изъ Пальмиры“, стр. 328 слѣд.

которую раздѣляло съ нашей катакомбой, судя по извѣстнымъ даннымъ, большинство погребальныхъ катакомбъ арамейцевъ Пальмиры. Въ довольно значительномъ эпиграфическомъ матеріалѣ пещеры, собранномъ гг. Собернхеймомъ и Хури, не оказалось ни одной двуязычной, греческо-арамейской, надписи, которая вообще такъ многочисленны въ Пальмирѣ. Это значитъ, что у себя дома, не на улицѣ, всѣ эти арамейцы — Но-ам-айны, Малэ, Хаддуданы, Забди-болы, Атэ-авабы, Хайраны, Вахб-аллаты и какія еще имена они ни носили — желали чувствовать себя исключительно арамейцами-сеμίтами, двери дома которыхъ были, однако, гостеприимно открыты для греческаго искусства и для художественныхъ произведеній греческаго гения. Это мирное сожительство, это гостеприимство, оказываемое греческой культурѣ въ семитическомъ домѣ, особенно поражаетъ именно въ Пальмирѣ и является реальнымъ осуществленіемъ въ детали извѣстнаго благословенія ветхозавѣтнаго патриарха (Быт. 9, 27), даннаго Іафету:

יַפֶּת אֱלֹהִים לִיפֶת וישָׁכֵן בְּאֹהֶלֶי שָׁם

„Да дастъ Богъ просторъ Іафету, и да пребываетъ онъ въ шатрахъ Сима!“¹⁾

¹⁾ Свободиѣ, но вполне вѣрно передаетъ смыслъ послѣдней половини фразы Рейссъ (Das A. Test. übers., eingeleitet u. erläutert, III, 222); „er sei ein Gast in den Zelten Schemas“. Переводъ LXX (καὶ κατοικήσάτω) не точенъ, такъ какъ не считается съ значеніемъ евр. глагола שָׁכַן (не שָׁב; срв. такіа мѣста, какъ Вгор. 33, 20 и т. п.) и способенъ внушить мысль, что разумѣется насильственный захватъ жилищъ Сима, между тѣмъ какъ рѣчь идетъ о дружественномъ сожительствѣ обонхъ братьевъ.

Отчетъ

о дѣятельности Русскаго Археологическаго Института въ Константинополѣ въ 1904 году.

По Высочайшему повелѣнію отъ 13 февраля 1903 г. въ отчетномъ году, какъ и въ предшествовавшемъ, было отпущено изъ сверхсѣтнаго фонда 5000 р. на научныя изданія Института.

Въ личномъ составѣ имѣли мѣсто слѣдующія перемѣны. Исполнявшій обязанности ученаго секретаря Е. А. Панченко, по защищеніи имъ въ Императорскомъ С. Петербургскомъ университетѣ диссертациі подъ заглавіемъ „Крестыянская собственность въ Византіи, Земледѣльческій Законъ и монастырскіе документы“, былъ утвержденъ въ званіи магистра всеобщей исторіи. Высочайшимъ приказомъ, по представленію директора, магистръ Панченко опредѣленъ на службу ученымъ секретаремъ Института.

Московской Духовной Академіей командированъ для занятій въ Институтѣ магистрантъ М. И. Бенеманскій.

Дѣятельность Института выразилась въ отчетномъ году: 1) въ устройствѣ засѣданій и чтеніи лекцій; 2) въ обработкѣ добытыхъ матеріаловъ и изданіи ученыхъ трудовъ; 3) въ экскурсіи въ Самсунъ и сосѣдніе города; и 4) въ пополненіи и описаніи коллекцій.

I. Засѣданія.

Въ отчетномъ году состоялось два засѣданія, изъ коихъ одно торжественное.

Въ торжественномъ засѣданіи 29 февраля было сдѣлано, на французскомъ языкѣ, сообщеніе членомъ Института о. Паргуаромъ (J. Pargoire) на тему: „Духовенство и монашество въ Византіи VI вѣка“.

Въ сообщеніи о. Паргуара была представлена общая характеристика со-
духовенства и монашества въ Византіи временъ Юстиніана. Докладчикъ
съ высшей церковной іерархіи съ синодомъ (*σύνδος ἐκδημοσία*) и пере-
сылкою къ епископату и священству. Основываясь на данныхъ церковнаго и свѣт-

скаго законодательства, а также на извѣстіяхъ источниковъ историческихъ и агіографическихъ, о. Паргуаръ опредѣлилъ въ общихъ чертахъ положеніе, въ церкви и въ государствѣ, каждой категоріи священнослужителей и перечислилъ различныхъ должностныхъ лицъ въ каждомъ центрѣ епархіи. Обратившись къ монашеству, докладчикъ поставилъ себѣ задачей приурочить всѣ детали аскетической жизни на Востокѣ того времени къ двумъ основнымъ типамъ монашества: къ пустынножительству и къ общежитію. Онъ рассмотрѣлъ организацію различныхъ разрядовъ руководящаго персонала и подчиненной братіи. Въ заключеніе было сказано нѣсколько словъ о юридическомъ положеніи монаха, о его правахъ и обязанностяхъ, о занятіяхъ монаховъ внутри обители и о ихъ вліяніи на внѣшній міръ.

Второе сообщеніе было сдѣлано ученымъ секретаремъ Р. Х. Леперомъ на тему: „Развалины церкви на горѣ Оксіи“.

Затѣмъ ученымъ секретаремъ Б. А. Панченко былъ доложенъ отчетъ о дѣятельности Института въ 1903 году.

Въ заключеніе были избраны въ члены Института: П. К. Коковцовъ, А. И. Успенскій и Х. М. Лопаревъ; въ члены-сотрудники — о. А. Пальміери въ Римѣ, о. Клеопа Кивилиди въ Иерусалимѣ и Ж. Э. Сарвисъ въ Константинополѣ.

Второе засѣданіе состоялось 21 ноября. На немъ директоромъ Института было сдѣлано сообщеніе подъ заглавіемъ: „Византійскій писатель Исаакъ Комнинъ Порфирородный и Севастократоръ“. Содержаніе сообщенія директора было слѣдующее.

Наиболѣе цѣннымъ остаткомъ византійскаго времени въ библіотекѣ Серали нужно признать рукопись № 8. Предметъ настоящаго сообщенія находится въ связи съ занятіями надъ этой рукописью, о которой разъ уже было сообщено въ засѣданіи Института. Приготовляя къ печати работу объ этомъ замѣчательномъ кодексѣ, директоръ долженъ выразить сожалѣніе, что нѣтъ возможности сдѣлать объ немъ вполне исчерпывающее предметъ изслѣдованіе, такъ какъ онъ представляетъ собой слишкомъ громоздкую и съ большимъ трудомъ читаемую рукопись, имѣющую 568 большихъ листовъ или болѣе 1000 страницъ мелкаго письма, по 52 строки на страницѣ. При этой громадности рукопись находится въ такомъ помѣщеніи, которое не во всякое время, и при томъ на нѣсколько часовъ, бываетъ доступно. При такихъ условіяхъ работа идетъ весьма медленно; но чѣмъ дальше она продолжается, тѣмъ настоятельнѣе выступаетъ задача — дать изъ нея не извлеченія только, но по возможности такой полный матеріалъ, по которому бы можно было составить объ ней надлежащее понятіе. Постоянно увеличивающаяся порча рукописи отъ сырости и червоточины возбуждаетъ основательныя опасенія, что будущимъ поколѣніямъ ученыхъ отъ нея останутся лишь незначительные клочки.

Въ заглавіи перваго листа рукописи читается имя писателя, составляющаго предметъ сообщенія: „Предисловіе къ Палеѣ, которое Аристой въ письмѣ къ Филократу изложилъ въ пространномъ и неясномъ видѣ, порфирородный же киръ“.

Исаакъ, сынъ великаго царя Алексѣя Комнина, передѣлалъ въ краткую и простую форму“. Не говоря о прочемъ, здѣсь, можно сказать, въ первый разъ дается литературное имя, принадлежащее Порфирородному Исааку. Къ особенному счастью нашему рукопись сообщаетъ опредѣленно, кто этотъ Исаакъ, такъ какъ прямо называетъ его сыномъ царя Алексѣя Комнина. Въ самое послѣднее время сдѣлалось извѣстнымъ еще литературное произведение, принадлежащее тому же лицу. Это уставъ монастыря (τοπικόν) въ честь Богородицы Міроспасительницы (Κοσμοσώτριά), построеннаго въ Македоніи севастократоромъ Исаакомъ, сыномъ великаго царя кирь Алексѣя Комнина. Если не подлежитъ никакому сомнѣнію отождествленіе Исаака Порфиророднаго и Исаака Севастократора, потому что тотъ и другой называется сыномъ царя Алексѣя Комнина, то изъ этого прежде всего является возможнымъ сдѣлать тотъ выводъ, что встрѣчающіяся въ разныхъ рукописныхъ сборникахъ европейскихъ библиотекъ, большею частью ненапечатанныя статьи съ именемъ Порфирогенита или Севастократора Исаака, но безъ дальнѣйшихъ прибавленій, которыя читаются въ Серальской рукописи, — могутъ быть безъ опасенія ошибки приписаны тому же самому автору. Такимъ образомъ, въ исторіяхъ византійской литературы (Krumbacher, II Aufl., S. 525 — 526) вмѣсто царя Исаака Комнина, которому приписываются нѣкоторые неизданныя произведенія, должно быть поставлено другое лицо, Исаакъ Порфирогенитъ и Севастократоръ, сынъ царя Алексѣя I Комнина. Такъ какъ по настоящее время изъ произведеній этого писателя ничего еще не издано, а между тѣмъ онъ былъ плодовитымъ писателемъ, то понятно, что то предисловіе, которое читается въ Серальской рукописи, должно будетъ занять одно изъ важнѣйшихъ мѣстъ для характеристики этого писателя, его методы и литературнаго склада. Такъ какъ при настоящемъ случаѣ не умѣстны спеціальныя изслѣдованія по означенному вопросу, остается познакомиться съ жизнью и дѣятельностью этого замѣчательнаго принца изъ дома Комниновъ. У царя Алексѣя I Комнина (1081—1118) было три сына и четыре дочери отъ Ирины Дукены, на которой онъ женился въ 1077—78 г. Старшій сынъ его Іоаннъ родился въ 1088 г. (Анна. I. VI, с. 8, р. 297) послѣ двухъ дочерей, затѣмъ онъ имѣлъ еще двухъ сыновей Андроника и Исаака и двухъ дочерей Евдокію и Θεодору (Анна и Марія родились ранѣе сына, Анна род. въ 1083 г., замужемъ съ 1097 г. Анна, VI, р. 295 и 296). Въ царской семьѣ не было большого ладу. Царица Ирина не была согласна съ царемъ по вопросу о престолонаслѣдіи. Между тѣмъ какъ Алексѣй въ 1092 г. назначилъ старшаго сына Іоанна соимператоромъ, когда Іоанну еще не исполнилось трехъ лѣтъ, Ирина была того возрѣнія, что Іоаннъ не могъ быть достойнымъ представителемъ власти, и всѣми мѣрами старалась расположить Алексѣя I къ объявленію наслѣдникомъ кесаря Никифора Врѣннія, женатаго на старшей царской дочери цесаревнѣ Аннѣ, оставившей изложеніе исторіи Алексѣя I. Хотя въ день смерти Алексѣя Іоаннъ, можетъ быть съ вѣдома отца, успѣлъ объявить себя царемъ (1118 г.) и такимъ образомъ предотвратилъ замыслы

царицы Ирины и ея приверженцевъ, но при новомъ царѣ семейныя недоразумѣнія растутъ все болѣе и болѣе.

Въ этихъ недоразумѣніяхъ начинаетъ играть видную роль третій сынъ царя Алексѣя Исаакъ. Въ точности опредѣлить годъ рожденія Исаака мы пока не можемъ. Какъ рожденный отъ императора, онъ имѣлъ право на титулъ „порфирородный“, а какъ ближайшій совѣтникъ и помощникъ Іоанна при вступленіи его на престолъ, онъ получилъ титулъ севастократора, съ которымъ и остался извѣстнымъ въ памятникахъ, упоминающихъ объ немъ.

Какъ сейчасъ будетъ видно, Порфирородный Исаакъ не могъ занять много мѣста въ официальной византійской лѣтописи, такъ какъ онъ уже при Іоаннѣ Комнинѣ былъ подъ стражей и большей частью находился вдали отъ столицы.

Официальный историкъ І. Комнина Киннамъ упоминаетъ, что при вступленіи Мануила на царство Исаакъ содержался въ Понтійской Иракліи, куда былъ сосланъ царемъ Іоанномъ по политическимъ причинамъ, ибо онъ будто бы подкапывался подъ брата и строилъ ему козни. Но Мануиль освободилъ его изъ-подъ стражи (Киннамъ, русск. пер. 32, 33, 57), хотя впоследствии снова долженъ былъ принять противъ него мѣры предосторожности, такъ какъ желаніе царской власти въ Исаакѣ давно уже, говоритъ историкъ, выросло и воспиталось и отъ него, какъ отцовское наслѣдіе, перешло къ его дѣтямъ. Въ настоящее время не такъ легко объяснить, дѣйствительно ли Исаакъ угрожалъ своему брату Іоанну и впоследствии племяннику Мануилу заговорами и политическими интригами. Въ извѣстіяхъ современныхъ писателей весьма мало удѣляется вниманія придворнымъ партіямъ. Въ первые годы царя Іоанна Исаакъ былъ самымъ важнымъ лицомъ при дворѣ; онъ былъ немного моложе царя, находился съ нимъ въ самыхъ добрыхъ отношеніяхъ и получилъ отъ него высшій въ имперіи титулъ севастократора (Никита Акоминатъ, русск. пер. I, стр. 22), который до него посылъ лишь одинъ членъ семьи Комниновъ, дядя его Исаакъ. Недолго продолжались однако добрыя отношенія между царемъ и его братомъ. Вслѣдствіе обстоятельствъ, которыя пока остаются не извѣстными, Исаакъ долженъ былъ бѣжать изъ Константинополя. Въ чужихъ краяхъ онъ провелъ большую часть жизни. Вотъ что сообщаетъ объ этомъ историкъ Никита Акоминатъ (русск. пер. I 9, стр. 40): „Въ это же время (нужно думать, въ 1138 г., т. е. послѣ трехлѣтняго похода на Востокъ) возвратился къ царю и родной братъ севастократоръ Исаакъ (у Муральта, р. 138, а. 1138, по ошибкѣ: Jean), который больше всѣхъ помогъ ему получить царство. Разойдясь съ братомъ вслѣдствіе ничтожнаго огорченія, онъ убѣжалъ изъ римскихъ предѣловъ. вмѣстѣ съ нимъ бѣжалъ и странствовать и старшій сынъ его Іоаннъ. Исаакъ былъ человѣкъ воинственный и храбрый, одаренный высокимъ ростомъ и прекраснымъ сложеніемъ. Онъ проживалъ у разныхъ народовъ, между прочимъ у Иконійскаго султана; онъ стремился къ одной цѣли пасть на византійскія земли и нанести вредъ Іоанну. Но какъ онъ не имѣлъ средствъ, между тѣмъ какъ Іоаннъ вездѣ приобрѣлъ себѣ славу

военными дѣлами, то онъ не могъ нигдѣ найти себѣ союзника, напротивъ всѣ даже при первомъ намежѣ на возмущеніе отступали въ смущеніи и отговаривали его . . . Вслѣдствіе того, обходи разныхъ князей, хотя былъ принимаемъ съ должнымъ почетомъ, какой былъ приличенъ его царской наружности и знаменитому роду, онъ наконецъ пришелъ къ сознанию, что напрасно оставилъ родственный дворъ и вель бѣдственную жизнь, поэтому возвратился къ своему брату. Царь же ласково принялъ его и его сына. Вступивъ вмѣстѣ съ Исаакомъ въ Константинополь, царь не больше радовался о побѣдѣ, чѣмъ о возвращеніи брата⁴. — Но изъ краткаго извѣстія у Киннама мы знаемъ, что сынъ Іоанна Мануилъ, вступивъ на царство (въ 1143 г.), далъ свободу своему дядѣ Исааку, бывшему въ почетномъ заключеніи въ Иракліи Понтійской. Затѣмъ, какова была судьба севастократора Исаака при Мануилѣ, не имѣется прямыхъ извѣстій. Возможенъ лишь косвенный выводъ, что Мануилъ не довѣрялъ ни Исааку, ни его сыновьямъ, и держалъ всю семью въ подозрѣніи. Въ 1152 году Исаакъ, уже большой и оставившій всѣ земныя пожеланія, занявъ составленіемъ устава для новосозданнаго имъ монастыря въ честь Богородицы Міроспасительницы, на нижнемъ теченіи рѣки Марицы, близъ города Эноса. Въ этомъ уставѣ (τοπικόν) есть нѣсколько чертъ въ характеристикѣ самаго учредителя монастыря и автора устава. Исаакъ вспоминаетъ здѣсь, хотя и въ отвлеченныхъ чертахъ, о протекшей своей жизни вдали отъ отечества, сожалѣетъ о грубахъ юности и говоритъ о своемъ благочестивомъ дѣлѣ построения монастыря. Весьма любопытно отмѣтить, что хотя настроеніе Исаака при составленіи монастырскаго устава было примирительное, но онъ ни разу ни однимъ словомъ не упомянулъ ни своего брата, ни своего племянника, царей Іоанна и Мануила, хотя дважды дѣлаетъ распоряженіе о поминаненіи своего отца и матери. Независимо отъ всего остального, уставъ монастыря ясно показываетъ, что Исаакъ въ 1152 году былъ въ Византіи и что онъ пользовался здѣсь извѣстнаго рода свободой. Онъ погребенъ былъ въ новоустроенномъ своемъ монастырѣ, о чемъ сдѣлалъ специальныя распоряженія въ уставѣ. Подъ 1183 г. есть извѣстіе (Nicet. p. 357, Andron. 1, 2), что Андроникъ, сынъ Исаака, ставъ царемъ, отправился въ отцовскій монастырь, находящійся въ Вари, и явился у гроба своего отца, окруженный копьеносцами, въ царскомъ блескѣ, котораго отецъ тщетно добивался. Въ 1195 году (Никита II, стр. 135) въ томъ же монастырѣ былъ ослѣпленъ преемникъ Андроника Исаакъ Ангель.

Сыновья Исаака Іоаннъ и Андроникъ были такими же изгоями при Мануилѣ, какъ отецъ ихъ при Іоаннѣ. Въ особенности старшій изъ нихъ Іоаннъ извѣстенъ тѣмъ, что принялъ мусульманство; а Андроникъ былъ типомъ изящнаго, прекрасно образованнаго и весьма талантливаго принца. Почти всю жизнь онъ провелъ за границей, при дворахъ латинскихъ влязей въ Сиріи и Палестинѣ, при дворахъ Грузинскомъ и Иконійскаго султана, былъ въ Россіи.

Возвращаясь къ литературной дѣятельности Исаака севастократора, остановимся на введеніи въ Библию, открытомъ въ Серальскомъ кодексѣ и представляю-

щемъ сокращеніе письма Аристея къ Филократу — главнаго источника о переводѣ семидесяти толковниковъ. Сравнивъ передѣлку письма Аристея у нашего писателя съ оригиналомъ, мы должны признать, что здѣсь не находимъ ни критики произведенія Аристея со стороны его достовѣрности, ни попытки сдѣлать въ немъ какія либо существенныя поправки. Если употребить выраженіе самого Исаака, онъ какъ пчела срываетъ съ произведенія Аристея лучшіе цвѣтки и выбираетъ изъ него то, что представляется ему наиболѣе достойнымъ вниманія. Такимъ образомъ, хотя съ точки зрѣнія историко-литературной нашъ текстъ не вноситъ ничего новаго въ вопросъ, тѣмъ не менѣе въ немъ можно находить основанія для характеристики литературныхъ приемовъ автора. Здѣсь мы можемъ ознакомиться съ любимыми и чаще употребляемыми выраженіями писателя, съ его манерою передавать чужія мысли. Такъ какъ ему предстояло чаще всего сокращать Аристея и объяснять его, то конечно самъ онъ старался употреблять наиболѣе обдуманная выраженія и обороты рѣчи. Эта литературная манера писателя, о которомъ не было ничего извѣстно до сихъ поръ, можетъ дать основаніе для дальнѣйшихъ о немъ заключеній. Выше было замѣчено, что въ рукописныхъ сборникахъ разныхъ библиотекъ Европы сохраняются тексты съ именемъ или Исаака Порфиророднаго, или Исаака Севастократора. Теперь есть твердая почва для заключеній, къ какому лицу нужно относить эти тексты. Такимъ образомъ автору сокращенія письма Аристея должно принадлежать напечатанное въ изданіи твореній Полемона (*Polemonis declamationes*, rec. *Hugo Hinck*, Bibliotheca Teubneriana, 1873: Ἰσαακίου πορφυρογεννήτου περὶ τῶν καταλειφθέντων ὑπὸ τοῦ Ὀμήρου) сочиненіе „О неразсказанныхъ у Гомера событіяхъ“, которое наиболѣе часто встрѣчается въ рукописяхъ (*Fabricii Bibl. Gr.* I 407, I 558, со ссылкой на *Cod. Paris. Reg.* 2682; ср. *Владимиръ*, Каталогъ Моск. Синод. Библ. № 260, 21; *Codd. mss. Palatini Græci bibl. Vatic.* № 70, f. 77; *Κατάλογος Δάμπρου* № 2793, 2; 5437, 20 περὶ τῆς Ἑκάβης καὶ τοῦ Πάριδος, περὶ τῶν δέκα πρὸς τὴν πρόνοιαν ἀπορημάτων; περὶ προνοίας καὶ φυσικῆς ἀνάγκης; указанный у Крумбахера, р. 526, *cod. Ambros.* H. 22 sup. f. 157). Къ такому заключенію приводитъ именно свойственная Исааку манера относиться къ оригиналу, стремленіе популяризовать текстъ древняго автора и масса свойственныхъ ему оборотовъ и выраженій, которыя встрѣчаются въ сравниваемыхъ произведеніяхъ. Стоитъ лишь сопоставить введенія къ письму Аристея и къ Гомеру, чтобы безъ колебанія приписать оба введенія тому же автору. Въ частности, что касается значенія этого послѣдняго произведенія, здѣсь, какъ видно изъ предисловія, идетъ рѣчь о дополненіяхъ къ Гомеру, потому что у него оказались пропуски (смерть Приама, судьба Гекабы); на основаніи старыхъ сочиненій авторъ и намѣренъ дополнять Гомера. Какими источниками онъ при этомъ пользовался — этотъ вопросъ еще не выясненъ (*Krumbacher*, *Geschichte d. byzant. Literatur*, II Aufl., S. 525).

Другое сочиненіе занимается описаніемъ характера и личныхъ качествъ Грековъ и Троянцевъ эпоса (περὶ ιδιότητος καὶ χαρακτήρων τῶν ἐν Τροίᾳ Ἑλλήνων

те καὶ Τρώων). Не имѣя особеннаго литературнаго значенія, то и другое произведение характеризуетъ исторію переработки эпоса въ средніе вѣка. Съ этой точки зрѣнія труды Исаака могутъ имѣть спеціальнѣйшій интересъ.

Что составитель устава монастыря Богородицы-Міроспасительницы близъ города Эноса есть то же лицо, которое дополняло Гомера и передѣлывало письмо Аристея, это весьма не трудно доказать, хотя учредитель монастыря называетъ себя не Порфиророднымъ Исаакомъ, но Севастократоромъ. Прежде всего, учредитель монастыря говоритъ о себѣ какъ о сынѣ Алексѣя Комнина, затѣмъ онъ не разъ ссылается на хрисовулъ того же царя, которымъ записаны за Исаакомъ земельныя владѣнія близъ города Эноса на Марицѣ. Но самое существенное въ этомъ смыслѣ то, что въ уставѣ монастыря есть мѣсто, гдѣ учредитель прямо говоритъ о своей литературной дѣятельности, выразившейся въ составленіи книги, которая заключаетъ въ себѣ произведенія, написанныя размѣромъ Гомера, пьесы, составленныя въ ямбахъ, въ формѣ писемъ и отдѣльныя описанія или повѣствованія. Эту книгу онъ положилъ вмѣстѣ съ другими драгоценностями въ монастырь (§ 14 Типика). Такимъ образомъ въ лицѣ Исаака, сына Алексѣя Комнина, передъ нами является новый писатель, который возбуждаетъ въ себѣ научный интересъ съ разнообразныхъ точек зрѣнія. Предстоитъ выяснитъ обстоятельства его жизни, какими причинами объясняется его странное положеніе въ семьѣ Комниновъ; предстоитъ возстановитъ исторію построеннаго имъ монастыря (это, конечно, всего сподручнѣй Институту); наконецъ, предстоитъ заняться разысканіемъ въ бібліотекахъ его литературныхъ трудовъ, такъ какъ ясно, что доселѣ извѣстна самая малая часть ихъ. Все это составляетъ весьма благодарную задачу для нашего учрежденія, которое должно возстановлять слѣды, оставленные Византіей.

Второе сообщеніе было сдѣлано членомъ Института И. А. Карабиновымъ на тему: „Праздникъ акаѣиста“.

Въ противоположность „Повѣсти о несѣдальномъ“ несомнѣнно, что праздникъ акаѣиста (суббота 5-ой седмицы Четырдесятницы) не установленъ прямо въ память освобожденія Константинополя отъ Персовъ и Аваровъ въ 626 г. и не имѣетъ связи съ упоминаемыми въ повѣсти избавленіями города отъ Арабовъ въ 678 и 718 г. Основанія для этого: византійскіе мѣсяцесловы полагаютъ память этихъ событій на числа, совсѣмъ неподходящія во времени Четырдесятницы, но близкія къ числамъ дѣйствительнаго происшествія событій:

Событіе 626 г. — 7-го августа (осада кончилась 7-го же августа),

„ 678 г. вѣроятно — 25-го іюня,

„ 718 г. — 16 августа (осада кончилась 15-го августа, но на это число уже приходится праздникъ Успенія Богородицы).

Но нельзя отрицать косвенной связи нашего праздника съ событіемъ 626-го года. Нужно думать, что онъ установленъ по случаю окончательной побѣды Ираклія надъ Персами въ 627 г. Основанія для этого:

1. 5-го марта 627 г. Сирой казнилъ своего отца Хозроя и вскорѣ заключилъ миръ съ Иракліемъ (мирные переговоры начались 24-го марта). 5-ое марта въ 627 г. падало на 4-ю субботу Четырдесятницы. А въ уставѣ Великой Церкви (IX—IX в.)¹⁾ предписывается пѣть акаѳистъ въ субботу 5-ой, или же 4-ой седмицы. Но здѣсь важно не столько числовое совпаденіе, сколько вообще то, что въ мартѣ 627-го года для византійцевъ произошли радостныя событія, закончившія упорную и долготѣнную борьбу со страшнымъ врагомъ. Церковь не могла бы въ своемъ мѣсяцесловѣ сохранить точныхъ чиселъ для празднуемыхъ событій: она не могла праздновать ихъ памяти въ будничные дни Четырдесятницы, потому что по ея обычаямъ тогда нельзя совершать полной литургіи, а нужно переносить праздники на субботу или воскресенье, когда литургія совершалась.

2. На 6-мъ часѣ въ будничные дни Четырдесятницы теперь читаются париміи изъ прор. Исаи. Подборъ ихъ произведенъ такъ, что въ нихъ мы находимъ исторію почти всей персидской войны при Иракліи — подъ образами ветхозавѣтныхъ событій. Напримѣръ, въ понедѣльникъ 5-ой седмицы ясно говорится объ осадѣ столицы, даже гибель Хозроя отъ своего сына нашла соотвѣтствіе въ судьбѣ царя ассирійскаго Сеннахирима, убитаго своими сыновьями, и т. д.

Отсюда ясна связь нашего праздника и съ осадой 626 г., которая была лишь отдѣльнымъ эпизодомъ изъ персидской войны при Иракліи. Жители Константинополя съ войной непосредственно знакомы были лишь по этой осадѣ, она особенно поразила ихъ воображеніе, подобно тому какъ война 1812 года для простого русскаго народа состояла въ томъ, что „Французъ взялъ Москву“. — Эта осада особенно и выдвигалась въ памяти праздника акаѳиста, пока, наконецъ, у отдаленныхъ поколѣній совсѣмъ не вытѣснила воспоминанія вообще объ окончаніи персидской войны въ 627 году.

II. Обработка научнаго матеріала и изданіе ученыхъ трудовъ.

Въ отчетномъ году продолжалась обработка и изданіе полученныхъ Институтомъ въ прошлые годы археологическихъ матеріаловъ. Предстояло прежде всего окончательно разрѣшить вопросъ объ изданіи славяно-болгарскихъ древностей, раскрытыхъ раскопками въ Болгаріи. Не только разнообразіе полученныхъ предметовъ, но и значеніе ихъ въ славянской археологіи побуждали Институтъ заняться всесторонней ихъ обработкой и принять всѣ мѣры къ тому, чтобы изданіе ихъ соотвѣтствовало достоинству предмета. Въ настоящее время текстъ изданія уже приготовленъ и около половины его напечатано. Наиболѣе серьезный вопросъ объ альбомѣ при этомъ изданіи, который долженъ заключать около сотни таблицъ, также разрѣшенъ въ благопріятномъ смыслѣ. Извѣстная Вѣнская фирма Ангереръ и Гешль приняла на себя изготовленіе альбома и большую половину заказа уже исполнила (напечатано уже 58 таблицъ фотографій и плановъ, не считая рисунковъ, помѣ-

¹⁾ *Дмитріевскій*, Описание литургическихъ рукописей Востока, т. I.

щаемыхъ въ текстѣ). Вызываемые этимъ дорогимъ изданіемъ расходы покрываются спеціальнымъ ассигнованіемъ, съ соизволенія Государя Императора, 10 тысячъ рублей на изданія Института.

Второе научное предпріятіе, занимающее Институтъ уже нѣсколько лѣтъ, это — изданіе художественнаго матеріала по изученію Кахріэ-джами въ Константинополѣ. Извѣстно, что этотъ памятникъ занимаетъ исключительное положеніе по степени сохранности заключающихся въ немъ мозаикъ и фресокъ, которыя однако не были ни достаточно изучены, ни хорошо изданы. Текстъ къ этому изданію тоже почти приготовленъ къ печати, а изготовленіе альбома фототипій поручено мюнхенской фирмѣ Куна. Одна изъ наиболѣе интересныхъ мозаикъ — Спасителя надъ входными дверьми изъ второго нарѣва — отпечатана въ краскахъ Высочайше учрежденнымъ Комитетомъ попечительства о русской иконописи. Можно думать, что и это изданіе приведено будетъ къ концу въ теченіи 1905 года.

Наконецъ, къ числу большихъ работъ Института слѣдуетъ отнести занятія въ Серальской библіотекѣ. Находящійся въ Сералѣ Топ-Капу безцѣнный по заключающимся въ немъ миниатюрамъ кодексъ греческаго Восьмикнижія составилъ предметъ всестороннихъ изслѣдованій какъ текста, такъ и миниатюръ. Въ настоящее время наиболѣе кропотливая часть работы уже окончена, приготовлено описаніе миниатюръ, составленъ альбомъ фотографическихъ снимковъ изъ кодекса, сдѣланы заключенія изъ сравненія Серальскаго кодекса съ Смирнскимъ, Ватопедскимъ и другими.

Въ виду исполнившагося десятилѣтія со времени основанія Института, имъ готовится историческая записка о учрежденіи и дѣятельности за первые десять лѣтъ его существованія. Обработка значительнаго архивнаго матеріала возложена на ученаго секретаря Б. А. Панченко.

Въ отчетномъ году вышли въ свѣтъ 1—2 выпуски IX тома Извѣстій, заключающіе въ себѣ слѣдующія статьи: 1) диссертацию Б. А. Панченко, „Крестьянская собственность въ Византіи. Земледѣльческій Законъ и монастырскіе документы“; 2) Р. Х. Леперь, „Нѣсколько греческихъ и римскихъ надписей“; 3) J. Pargoire, „Les Saint-Mamas de Constantinople“. Третій выпускъ IX тома данъ въ печать.

Предметомъ занятій И. А. Карабинова, командированнаго въ 1903 г. С. Петербургской Духовной Академіей для занятій при Институтѣ, была исторія богослужебныхъ сборниковъ Православной Церкви — Октоиха, Тріоди и Миней. Для этого предмета г. Карабиновъ поставилъ себѣ задачей собрать свѣдѣнія: 1) о византійскихъ церковныхъ поэтахъ и ихъ произведеніяхъ и 2) о самомъ ходѣ составленія данныхъ сборниковъ. Въ этихъ цѣляхъ онъ предпринялъ разысканія въ рукописныхъ хранилищахъ: Синайскаго монастыря св. Екатерины, Святого Гроба, Аѳонской Національной Библіотеки и Аѳонскихъ монастырей — Ватопеда, Есфигмена, Ивира, Лавры и отчасти св. Пантелеймона. По первому вопросу г. Карабинову удалось отыскать, съ одной стороны, множество вышедшихъ изъ церковнаго употребленія пѣспопѣній извѣстныхъ поэтовъ: Андрея Критскаго, Космы Маюм-

скаго, Иосифа Пѣнописца (между прочимъ, полное собраніе его тригѣсенцевъ на Четырдесятницу), Теофана Начертаннаго и пр.; съ другой стороны, ему удалось найти имена и произведенія совсѣмъ забытыхъ авторовъ. По второму вопросу, о процессѣ составленія сборниковъ пѣснопѣній, г. Карабиновъ могъ установить рядъ послѣдовательныхъ редакцій Октоиха, Трїоди и Миней. Кромѣ того онъ занимался исторіей евангельскихъ зачалъ, при чемъ онъ отыскалъ евангелистарій IX вѣка по древнему уставу Іерусалимской церкви (Синайская рукопись № 210) и нѣсколько любопытныхъ мѣсяцеслововъ.

Командированный осенью 1904 г. Московской Духовной Академіей М. И. Бенеманскій былъ занятъ первые мѣсяцы своей командировки преимущественно обработкой своей диссертациі по каноническому праву, подъ заглавіемъ: „*Ο πρό-υπερος υβρος* Императора Василия Македонянина; его происхождение, характеристика и значеніе въ правѣ (преимущественно церковномъ) Византіи и славянскихъ странъ Византійскаго вліянія: Сербіи, Болгаріи, Россіи“. Занимаясь, въ связи съ собственнымъ предметомъ означенной диссертациі, вопросами объ эпохѣ Василия Македонянина и о культурномъ вліяніи Византіи на Славянство, г. Бенеманскій имѣлъ возможность пользоваться въ библіотекѣ Института изданіями, остававшимися для него недоступными.

III. Экскурсія въ Самсунъ.

Изобиліе поступающихъ въ продажу древностей изъ Самсуна, именно предметовъ древнегреческой художественной промышленности, особенно золотыхъ вещей, заставляетъ предполагать расхищеніе, путемъ тайныхъ раскопокъ, кладбищъ и другихъ остатковъ греческаго города Амиса, возлѣ которыхъ находится современный Самсунъ. Въ виду этого Институтъ командировалъ для обследованія мѣстности ученаго секретаря Р. Х. Лопера.

Мѣсто, гдѣ находился древній городъ Амисъ, лежитъ непосредственно къ сѣверу отъ нынѣшняго города Самсуна и носитъ названіе Кара-Самсунъ. Мѣстность эта представляетъ изъ себя невысокое плато въ формѣ сильно удлиненнаго треугольника, обращеннаго основаніемъ на сѣверъ. Сѣверная сторона круто спадаетъ къ берегу моря. Въ западной части ея замѣтна широкая рампа, по которой, очевидно, и въ древности шла дорога на плато. Длинная западная сторона обращена въ оврагу, отдѣляющему плато, на которомъ былъ расположенъ городъ, отъ продолговатаго холма, на сѣверной оконечности котораго, возвышающейся надъ самымъ берегомъ, расположены въ рядъ четыре кургана; изъ нихъ крайній южный почти сравнялся съ окружающей почвой. Еще два большихъ кургана, носящіе названіе Космы и Даміана, находятся на возвышенности къ югозападу отъ современнаго города. Нѣтъ ни извѣстій, ни видимыхъ признаковъ того, чтобы курганы эти были когда-нибудь раскопаны, и потому нужно надѣяться найти въ нихъ нетронутыя погребенія, которыя скорѣе всего должны относиться къ VII—VI в. до Р. Х.

Юговосточная сторона плато опускается въ сѣверной части круто, затѣмъ все отложе къ морскому берегу Самсунскаго залива. У подошвы этой стороны плато была древняя гавань, защищенная на сѣверѣ моломъ, остатки котораго еще сохранились въ морѣ на значительномъ протяженіи. Часть древней гавани обметѣла и обратилась въ низкій болотистый берегъ.

Какъ самое плато, такъ и болѣе или менѣе отлогіе его склоны покрыты довольно толстымъ слоемъ пахотной земли и обрабатываются подь хлѣбъ и табакъ частными владѣльцами. Почти никакихъ древнихъ построекъ въ настоящее время не видно. Только близъ сѣверовосточнаго угла плато отрыта византійской эпохи цистерна, своды которой поддерживались 4-мя колоннами, изъ нихъ одна повалена. Въ средней части восточнаго склона по самому краю плато сохранились еще на небольшомъ протяженіи остатки городской стѣны съ контрфорсами также византійской эпохи. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ по положенію земли можно прослѣдить, гдѣ шла эта стѣна, камни которой въ недавнее время взяты для построекъ въ городѣ. Стѣна эта, можетъ-быть, находится на фундаментѣ древней городской стѣны, которая должна была проходить по тому же краю плато. Подь поверхностью земли, по свидѣтельству мѣстныхъ крестьянъ, часто попадаются на верху и по восточному склону стѣны древнихъ построекъ отдѣльные большіе камни, и въ настоящее время добываніемъ камней занимаются нѣсколько партій рабочихъ. Изъ вырытыхъ ими ямъ видно, что на склонахъ насыпной слой достигаетъ отъ одного метра до двухъ и свыше.

На склонахъ плато восточномъ и западномъ открыты цѣлыми рядами высѣченныя въ скалѣ искусственныя пещеры, служившія могилами. Онѣ различной величины, но не менѣе квадратной сажени. По большей части снаружи ведетъ къ нимъ короткій наклонный проходъ (*δρῶμος*), самая же пещера имѣетъ иногда второе отдѣленіе сзади или сбоку; потолокъ или горизонтальный, или слегка сводчатый, иногда въ видѣ двускатной крыши. По тремъ сторонамъ въ нѣкоторыхъ могилахъ сдѣланы въ скалѣ особыя помѣщенія въ видѣ нишъ или саркофаговъ для покойниковъ, иногда же покойники клались въ особыя глиняные или каменные гробы. Въ землѣ около разрытыхъ могилъ находятся во множествѣ кости и обломки чернолазовыхъ и краснолазовыхъ сосудовъ. Погребенія этого рода относятся, должно быть, къ болѣе ранней эпохѣ V—IV вв. до Р. X. Подобныя гробницы разрыты и на склонахъ холма, лежащаго къ западу отъ плато съ курганами, и въ другихъ мѣстахъ. Можно полагать, что много подобныхъ же могилъ еще не отрыто.

Другого рода могилы (вѣроятно, слѣдующихъ эпохъ времени понтійскаго царства и римскаго) находятся въ еще большемъ количествѣ. Онѣ дѣлались въ мягкомъ грунтѣ изъ большихъ глиняныхъ плоскихъ кирпичей (въ видѣ досокъ съ толстыми загнутыми краями); обломками подобныхъ кирпичей, также какъ сосудовъ, вынутыхъ изъ могилъ, усѣяны всѣ склоны плато и большое пространство въ окружности.

Могилы не перестаютъ раскрывать и въ настоящее время. Главными находками являются золотыя вещи, особенно серьги и кольца съ разными камнями, рѣже цѣпочки, браслеты, выпуклыя пластинки для нашивки на матерію и т. п., монеты. Не находятся, повидимому, почти вовсе терракотты и сосуды съ фигурными изображеніями.

Вслѣдствіе тайныхъ раскопокъ могилъ Самсунъ доставляетъ за послѣдніе годы въ большомъ количествѣ часто очень интересные и художественные образчики древняго ювелирнаго искусства. Правильныя раскопки дадутъ возможность, нужно надѣяться, опредѣлять находки по эпохамъ и такимъ образомъ установить отчасти ходъ развитія этого искусства.

Весьма важно, кромѣ того, тщательное изученіе Самсунскихъ находокъ въ виду несомнѣнной связи этихъ древностей съ южнорусскими. Связь эту можно было бы предположить à priori въ виду несомнѣнно существовавшихъ тѣсныхъ торговыхъ сношеній, на примѣръ, съ Пантиванпеей (Керчь); а во времена Понтійскихъ царей и въ виду политической зависимости. Эта связь подтверждается и способами погребенія: тѣ же курганы, гробницы, выбитыя въ скалахъ, и могилы, выложенныя такими же плоскими кирпичами, встрѣчаются въ Керчи, и также въ изобиліи (по сравненію, на примѣръ, съ собственной Греціей) встрѣчаются золотыя украшенія.

Кромѣ погребеній въ одной мѣстности у восточнаго склона плато, тщательно скрываемой лицами освѣдомленными, найдены части большихъ бронзовыхъ статуй; изъ нихъ нѣкоторыя хорошей греческой работы, другія римской. Откопавшій ихъ продавецъ древностей предполагаетъ, что на томъ мѣстѣ былъ театр, но для этого предположенія видимыхъ доказательствъ нѣтъ.

Кромѣ Самсуна ученый секретарь Р. Х. Леперъ посѣтилъ Пнеболи, Синошь и Керасундъ, откуда при любезномъ содѣйствіи П. П. Колларо, Россійскаго Вице-консула въ Керасундѣ и члена Института, совершилъ поѣздку въ Ордѹ (др. Котіора), къ мысу Вона и Ясону, въ Пуламанъ (др. Полемоній) и Фазу.

Керасундъ является наслѣдникомъ имени древнегреческаго города, извѣстнаго еще изъ Анабасиса Ксенофонта; но послѣдній долженъ былъ находиться, судя по Анабасису, въ трехъ дняхъ пути отъ Трапезунда, приблизительно въ 85 вилломъ къ западу. Нынѣшній Керасундъ стоитъ на мѣстѣ древней Фарнакіи, основанной Фарнакомъ I около 180 г. до Р. Х. въ области древняго Керасунда. Когда этотъ послѣдній пришелъ въ запустѣніе (вѣроятно, вскорѣ послѣ Р. Х.), его имя было перенесено на Фарнакію и осталось за нею. Поэтому уже авторы временъ Марка Аврелія смѣшиваютъ оба города, и на монетахъ съ Адріана появляется Керасундъ, а Фарнакія исчезаетъ съ паденіемъ Понтійскаго царства. Древній городъ былъ расположенъ вѣрообразно по склонамъ скалы, на три четверти омываемой моремъ. На вершинѣ расположенъ былъ обширный акрополь, отъ котораго спускались стѣны, ограждавшія городъ съ суши (съ юга). Мѣстами стѣны сохранились до значительной высоты, особенно съ южной стороны и на вершинѣ. Особенно въ верх-

нихъ частяхъ, судя по кладкѣ, очевидно, что стѣны принадлежатъ не древности, но среднимъ вѣкамъ, византійскому или гетуэзскому періодамъ. Впрочемъ, матеріалъ ихъ несомнѣнно древній, и нижнія части должны сохраниться отъ древности. Поражаетъ, что нигдѣ не сохранилось правильной кладки эллинистической эпохи — чередующимися тычками и ложками. Матеріалъ — правильно отесанные камни съ прямоугольными гранями — былъ приготовленъ для такой кладки, но камни сложены неправильно, такъ что щели (фуги) между ними часто приходится одна надъ другой, чего въ кладкѣ IV—III вв. никогда не допускалось. Можетъ быть, стѣны Фарнакіи были выстроены изъ матеріала стѣнъ Котіоры, исчезнувшихъ безслѣдно.

Съ моря городъ былъ, вѣроятно, также окруженъ стѣной, которую мѣстами замѣняла отвѣсная скала. Въ одномъ пунктѣ сохранилась стѣна интересной и величественной постройки, сложенная изъ большихъ камней до 3¼ метровъ безъ цемента, возвышающаяся мѣстами до 15 и болѣе метровъ. Она возведена на крутомъ склонѣ скалы и поддерживаетъ террасу. По верхнему ея краю проходитъ массивный карнизъ, надъ которымъ, отступя на два метра отъ его края, стѣна возвышается еще на 3¼ метра и увѣнчана наверху вторымъ подобнымъ же карнизомъ. Эта стѣна, сохранившаяся ломаной линіей на протяженіи болѣе 85 метровъ, не могла быть крѣпостной, а служила основаніемъ для большого зданія, весьма возможно, для дворца царей Понтійскихъ, гдѣ укрывалась семья Митридата Великаго и была умерщвлена по его приказанію.

Другихъ остатковъ древности Керасундъ далъ пока мало, надписей не найдено. На западной сторонѣ города обнаруженъ мозаичный полъ римской эпохи. Отъ ранняго христіанскаго времени сохранилось нѣсколько погребеній въ скалѣхъ подъ акрополемъ, обращенныхъ въ часовни со слабыми слѣдами живописи по штукатуркѣ, одна пещерная церковь, теперь армянская (св. Саркиса), и развалины церкви св. Георгія, съ одной апсидой, въ окрестностяхъ.

Городъ Инеболи расположенъ на мѣстѣ древняго греческаго мѣстечка Ἰνέβου τεῖχος, переименованнаго при императорѣ Маркѣ Авреліи въ Ἰωνόπολις. Городъ этотъ извѣстенъ изъ Лукіана, обличавшаго мага Александра, родомъ изъ Ионополя. Въ римское время онъ долженъ былъ достигнуть процвѣтанія съ проведеніемъ къ нему дорогъ отъ новыхъ городовъ Германикополи (Кастамуни), Помпейополя и Гангръ. Изъ Инеболи была доставлена въ Институтъ надпись II в. до Р. Х., изданная г. Леперомъ въ Извѣстіяхъ Института т. VIII, стр. 153 слл. Такъ какъ въ ней упомянуто, что она стояла въ святилищѣ Зевса Поарина и мѣсто ея находки было извѣстно, то явилось возможнымъ установить на мѣстѣ положеніе святилища и акрополя, — на южномъ склонѣ холма. На сѣверномъ склонѣ его наблюдаются развалины большой византійской церкви, разрушаемыя ихъ владѣльцами турками. Встрѣчаются въ стѣнахъ ея обломки надписей, не имѣющіе значенія. Списано кромѣ того три эпитафіи поздняго римскаго и ранняго христіанскаго времени.

Въ Орду, находящемся на мѣстѣ древней Котіоры, было поставлено задачей обнаружить совершенно пока неизвѣстное положеніе древняго города. При обходѣ мѣстности, которая по топографическимъ условіямъ и по нѣкоторымъ указаніямъ мѣстныхъ жителей вполне соответствовала бы южной стѣнѣ древняго города, совершенно не сохранившейся, была отмѣчена недавно обнаруженная здѣсь надгробная надпись, первая изъ Котіоры. Надпись чрезвычайно плохо сохранилась и важна лишь для опредѣленія линіи городской стѣны, за которой должно было находиться кладбище.

Къ двумъ мысамъ Вона и Ясону привлекало то обстоятельство, что изъ Вона были доставлены въ 1903 г. черезъ посредство В. Ѳ. Каля четыре христіанскихъ рельефа и три бронзовыхъ креста. Въ Орду сообщали, что между Вона и Ясономъ, особенно въ мѣстности Фернекъ, интересной уже по своему названію, находятся развалины цѣлаго ряда церквей, будто бы до двухсотъ. Во время переезда были замѣчены и отчасти посѣщены развалины до 20 церквей. Разбросаны онѣ по вершинамъ и склонамъ пригорковъ на большомъ пространствѣ въ гористой пустынной мѣстности. Ближе изучить ихъ помѣшало ненастье и отсутствіе пріюта. Всѣ церкви находятся въ разрушенномъ видѣ, построены по одному типу съ одной апсидой изъ бута, облицованнаго зеленовато-сѣрымъ известнякомъ. Кое-гдѣ сохранившіяся украшенія, по большей части на мягкомъ розоватомъ известнякѣ, облицуютъ одинаковые мотивы и работу: кресты на орнаментахъ тѣ же, какъ бронзовые, поступившіе въ музей Института, именно съ кружками на всѣхъ 8 углахъ.

Наконецъ, близъ Фацы, древней Фатиссы, находятся еще сравнительно хорошо сохранившіяся развалины большой и оригинальной церкви св. Константина. Передняя часть церкви представляетъ правильный восьмиугольникъ въ 13,5 м. въ длину и ширину. Пространство это было перекрыто однимъ куполомъ, части котораго лежатъ на землѣ. Оно открывалось широкой аркой въ восточную часть церкви въ 7,75 м. ширины и 10,25 длины, заключающую въ себѣ алтарь и представляющую сначала болѣе широкую къ востоку половину не совсѣмъ правильнаго десятиугольника, который заканчивался обширной, внутри полукруглой и снаружи трехгранной, апсидой. Снаружи къ сторонамъ восьмиугольника примыкаютъ боковыя помѣщенія, изъ которыхъ нѣкоторыя пристроены значительно позднѣе самой церкви. Стѣны церкви сложены изъ бута и облицованы правильно отесанными кусками известняка.

IV.

Коллекціи Института значительно увеличились въ отчетномъ году.

Въ музей поступило предметовъ искусства и промышленности покупкою 86 и пожертвованіемъ 48, всего 134 предмета.

Въ числѣ ихъ находятся три рельефныя изображенія изъ камня, пріобрѣтенныя изъ разныхъ рукъ, хорошей работы. На одной пластинкѣ синеватаго камня изображенъ св. Теодоръ и св. Георгій, обѣ фигуры въ длинномъ хитонѣ и плащѣ.

застегнутомъ на правомъ плечѣ, и съ крестомъ въ правой рукѣ. На второмъ рельефѣ, представляющемъ изъ себя половину четырехугольной пластинки, совершенно подобная фигура юнаго святого, котораго имя не сохранилось. На третьей маленькой пластинкѣ мягкаго камня очень тщательно исполненное поясное изображеніе св. Фомы со сверткомъ въ лѣвой рукѣ. Мягкость и непринужденность формъ и контуровъ, широкія черты лица, свободно падающія складки одежды и тщательное исполненіе позволяютъ относить всѣ три образка ко времени процвѣтанія византійскаго искусства, къ X—XI в.

Къ болѣе позднему времени относится пріобрѣтенная Институтомъ половина каменной зеленоватой пластинки съ рельефнымъ изображеніемъ Благовѣщенія. Сохранилась фигура архангела Гавріила (ср. Schlumberger, *Europe Byzantine*, III, 825). Архангелъ одѣтъ въ священническое облаченіе. Вся фигура, лицо, особенно одежда и крылья, трактованы шаблонно съ явными признаками намѣренной стилизаціи.

Затѣмъ упомянемъ мѣдный массивный медальонъ около $5\frac{1}{2}$ сантим. въ діаметрѣ съ рельефнымъ пояснымъ изображеніемъ святой, сдѣланнымъ хотя по хорошему образцу, но небрежно и пострадавшимъ отъ огня.

Г. Сейкомъ принесены въ даръ Институту три найденныя имъ въ могилахъ Троады перламутровыхъ украшенія отъ поясныхъ пряжекъ. Два изъ нихъ парныя грушевидной формы съ изящнымъ растительнымъ узоромъ; третье — обломокъ подобнаго же украшенія съ изображеніемъ святой въ богатой царской одеждѣ съ короной. Отъ г. Сейка поступили, кромѣ того, два эстампажа съ найденныхъ имъ въ Троадѣ двухъ неизданныхъ греческихъ надписей. Одна изъ нихъ была вырѣзана на базѣ статуи дочери Цезаря Юліи; эта статуя была поставлена жителями Пергама въ святилищѣ Аѳины на мѣстѣ древней Трои. Другая надпись представляетъ довольно длинное, но къ сожалѣнію плохо сохранившееся постановленіе жителей Дарданіи у Дарданелль, вѣроятно IV—III в. до Р. X.; въ немъ упоминаются послы, отправленные Дарданцами къ какому-то царю.

Здѣсь же слѣдуетъ упомянуть, что кандидатъ С.-Петербургскаго университета г. Нейфахъ, занимаясь древними еврейскими надписями на еврейскомъ кладбищѣ въ Ортакеѣ, нашель камень съ древнегреческой надписью и сообщилъ о томъ Институту. Камень представляетъ большую, но не вполне сохранившуюся надпись IV—III в. до Р. X., заключающую интересныя опредѣленія частнаго культа, который авторъ надписи по завѣщанію устанавливаетъ себѣ послѣ смерти, какъ герою. Надпись упоминаетъ о жертвахъ и процессіяхъ въ извѣстные дни, объ управленіи завѣщанными суммами, о наблюденіи за могилою, украшенною статуями автора надписи и его предковъ. Она поставлена однимъ изъ жителей классической Византіи IV или III вѣка до Р. Хр.

Въ Самсунѣ были куплены обломки мраморнаго блюда, имѣннаго около 110 сантим. въ діаметрѣ и 3 сантим. глубины. Край его въ 13 сантим. шириною былъ украшенъ сценами изъ ветхозавѣтной исторіи въ плоскомъ рельефѣ. Сохранились

изображенія грѣхопаденія, Каина съ серпомъ и посохомъ и Авеля несущаго барашка; убіеніе Авеля: Авель лежитъ на спинѣ подъ деревомъ, Каинъ стоитъ съ поднятымъ серпомъ у его изголовья. Далѣе изображены три человѣка, стремящіеся справа налѣво съ развѣвающимися плащами; двѣ почти тождественныя фигуры несутъ въ обѣихъ рукахъ по яблоку; отъ третьей фигуры сохранилась лишь часть головы. Можно видѣть въ этихъ фигурахъ соглядатаевъ, посланныхъ Моисеемъ въ землю Ханаанскую и возвращающихся съ плодами въ рукахъ. Послѣдній кусокъ рельефа долженъ представлять Данила во рву со львами; сохранилась голова пророка, справа лапы и ревущая голова льва. Рельефъ плоскій, фигуры исполнены суммарно, но не шаблонно, съ явной попыткой передать позы и движеніе; мелкія черты не удалась, особенно лица; верхнія части головъ, заходящія на верхній край рельефа, лишь намѣчены. Фигуры одѣты, кромѣ Адама и Евы, въ хитоны съ длинными рукавами, подобранные на поясъ и доходящіе до колѣнъ; на двухъ соглядатаяхъ кромѣ того длинные плащи, застегнутые спереди на шеѣ, на головахъ шапки вродѣ фригійскихъ.

Въ числѣ предметовъ, пожертвованныхъ г. Годэномъ и относящихся къ раннему христіанскому времени, находятся семь глиняныхъ лампочекъ, еще нѣсколько лампочекъ, изъ коихъ нѣкоторыя съ интересными изображеніями святыхъ; одна каменная дощечка съ вѣзанными въ безпорядкѣ монограммами и надписями.

Г. Мавроммати въ Мерсинѣ принесъ въ даръ Институту маленькую золотую пластинку съ заклинаніями, христіанской эпохи. Подобная серебряная, свернутая въ трубочку, списана въ Самсунѣ.

Русскимъ поданнымъ г. Вл. Пулулидисомъ въ Инеболлѣ принесена въ даръ Институту найденная имъ прекрасно сохранившаяся надпись времени Митридата Еввергета (165 г. до Р. X.); надпись эта уже издана въ VIII т. Извѣстій.

Интересенъ византійскій вѣсовой знакъ, круглый, мѣдный съ серебряной инкрустаціей, вѣсомъ въ 320 граммовъ, то-есть римскій фунтъ (другіе экземпляры имѣютъ отъ 319 до 330 гр., нормальный вѣсъ установленъ 327 гр. На немъ изображенъ крестъ и знакъ (обычно Λ съ перечеркнутой правой линіей). Другой такой экземпляръ хранится въ Британскомъ музеѣ (*Dalton*, n° 483).

Монетъ поступило: золотыхъ — 9 византійскихъ; серебряныхъ — 54 греческихъ, 36 римскихъ, 9 византійскихъ, 11 восточныхъ и западно-европейскихъ; мѣдныхъ — 86 греч., 23 рим., 65 визант. и 2 зап.-евр., всего 9 зол., 110 сер., 192 мѣдныхъ. Изъ нихъ 61 сер. и 71 мѣдн. пожертвованы гг. Мавроммати, Болларо, Джудичи, Годэномъ, Сейкомъ, Нейфахомъ, Карабиновымъ. Какъ и прежде, Институтъ старался подбирать монеты византійскія и греческихъ городовъ Фракіи и Македоніи. Пополнились серіи монетъ Амиса, Кесаріи Кашпадокійской. Среди приобрѣтеній можно отмѣтить, повидимому, уніка, монету г. Κίρωλις на сѣверномъ берегу Малой Азіи; такое начертаніе имени этого городка сохранилось только на этой единственной монетѣ и въ рукописяхъ Страбона, а у другихъ авторовъ читалось Κίρωλις , съ небольшою ошибкой.

Коллекція свинцовыхъ византійскихъ печатей (моливдовуловъ) умножилась неоднократными пожертвованіями г. Годэна въ Смирнѣ, всего 36 пьесъ, и покушкми въ Константинополѣ — 297, всего поступило 333 моливдовула.

Вторая часть подробнаго каталога богатой коллекціи Института, съ 4-мя таблицами фототипій, напечатана въ IX томѣ „Извѣстій“.

Въ бібліотеку Института поступило въ отчетномъ году 355 названій въ 732 томахъ, всего состояло къ 1905 отчетному году 6456 названій въ 15,862 томахъ. Особенно пополнена была коллекція новѣйшихъ и старинныхъ трудовъ по археологическому изслѣдованію Малой Азии и Сиріи. Наиболѣе цѣнными приобрѣтеніями являются:

Delisle, Cabinet des manuscrits; Pontremoli et Haussouillier, Didymes; Muratori, Rerum italicarum scriptores, новое изданіе по подпискѣ; Huebsch, Die altchristlichen Kirchen; Musée de Cairo, большая часть вышедшихъ каталоговъ; Brünnow und Domaszewsky, Provincia Arabia; Clarke, Bacon, Koldewey, Investigations at Assos; American Expedition to Syria — по подпискѣ; Wiegand, Priene; (Mabillon), L'Art de vérifier les dates; Gau, Denkmäler von Nubien; Codice diplomatico Barese; Duchesne, Liber Pontificalis.

Пожертвованія поступили отъ Почетнаго Предсѣдателя и отъ слѣдующихъ лицъ: Wiegand, Th.; Дмитріевскаго, А. А.; Jireček, С.; Кондакова, Н. П.; Мансурова, П. Б.; Махрова, Н. А.; Millet, G.; Petit, L.; Погодина, П. Д.; Соколова, И. И.; гр. Уваровой, П. С.; Успенскаго, А. И. Институту доставили новыя свои изданія Musée Impérial Ottoman и Museo Nacional de Montevideo.

Институтъ вступилъ въ обмѣнъ изданіями съ Université St. Joseph въ Бейрутѣ, редакціями журналовъ Νέα Σιών въ Іерусалимѣ и Ἑλληνομνήμων въ Аѳинахъ.

Рукописей (кодексовъ и частей ихъ) поступило въ отчетномъ году всего 12; изъ нихъ 1 была пожертвована. Въ томъ числѣ славянскихъ поступило 2, черезъ посредство Императорскаго консула въ Битоли (Монастырѣ) В. Θ. Каля, остальные — греческія. Кромѣ рукописныхъ кодексовъ поступило 7 греческихъ грамотъ, изъ нихъ шесть принесены въ даръ Институту Д. А. Нелидовымъ, и два отдѣльныхъ листка.

Между греческими кодексами должно упомянуть, во первыхъ, бумажный сборникъ, содержащій Псалтырь съ толкованіями Никифора Влеммиды, византійскаго писателя XIII вѣка. Эти комментаріи хотя и изданы (Migne, Patrologia Graeca, v. CXLII), но лишь часть издавнаго текста можетъ принадлежать Влеммиду (см. Ehrhard въ Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Literatur, 2 Aufl., p. 94). Поэтому для будущаго критическаго изданія комментаріевъ Влеммиды приобрѣтенная Институтомъ рукопись можетъ имѣть большое значеніе. Сверхъ того, она содержитъ, повидимому, совершенно неизданныя Ἐκλογαὶ εἰς τοὺς βιβλους τῶν ψαλμῶν ἐν ταῖς ἐτησίαις ἐορταῖς того же Никифора Влеммиды. Въ приложеніи къ комментированному Псалтырю нашъ кодексъ имѣетъ т. н. Молитвы ветхозавѣтныхъ пророковъ, которыя имѣются въ печатной греческой Библии. Нашъ кодексъ содержитъ

двѣ лишнія противъ печатнаго изданія молитвы при Библии (молитву Іоанна Пророка и Гимнъ трехъ отроковъ).

Далѣе приобрѣтенъ сборникъ XVII в. на бомбицинѣ, содержащій разныя статьи аскетическаго и агиографическаго содержания; начало и конецъ кодекса утрачены. Сборникъ содержитъ Дамаскина Студита (XVI в.) толкованіе на заповѣди Моисея (ср. *Σάθας, Νεοελληνική φιλολογία, ἐν Ἀθήναις 1868, p. 153*), но это лишь 8-ая статья кодекса по его собственной нумераціи. Передъ нимъ сохранилось окончаніе діалога догматическаго содержания, принадлежащаго, можетъ быть, тому же самому Дамаскину Студиту. Изъ слѣдующихъ статей упомянемъ: Сказаніе и видѣніе нѣкогого православнаго человѣка Димитрія, изложенныя на простомъ нарѣчій духовнымъ и мірскимъ лицами; Христофора, архієпископа Александрійскаго, Слово ливное (*φανερὸς*), чему уподобилась человѣческая жизнь; Іоанна Златоуста Слово объ исхожденіи души и на жизнь празднаго; Житіе блаженной Таисіи, прежней блудницы; Полезное повѣствованіе Ефросипа повара; Слова аввы Макарія о мертвыхъ и о сновидѣніяхъ; Слово объ отрешившихся отъ Христа; Аввы Іоанна сказаніе и чудо; Слово о покаяніи; Житіе Филарета Милостиваго (изданное по Парижскому списку А. А. Васильевымъ въ т. V Извѣстій Института); Мееодія Патарскаго Пророчества по прошенію царя Льва Великаго; Слово о воздвиженіи Честнаго Креста и какъ обрѣла его блаженная Елена; Сказаніе о перенесеніи правой руки І. Предтечи; Житіе св. Іоанна Каливита; Житіе св. Ксенофонта сановника съ супругою Марією и дѣтьми Іоанномъ и Аркадіємъ; Житіе св. Маріи, переименованной въ Марину; Сокращенное слово о первомъ, второмъ и третьемъ обрѣтеніи честной главы Іоанна Предтечи; Житіе Алексія Человѣка Божія; Сказаніе о св. Убрусь (? первый листокъ вырванъ); наконецъ, Слово Макарія о воздержаніи и священника Марка Поучительныя слова на различныя недѣли и дни, аскетическаго содержания, всего 11 и часть 12-го, послѣднихъ пяти авторъ не названъ. На нихъ обрывается приобрѣтенный кодексъ.

Другой сборникъ, купленный Институтомъ въ отчетномъ году, также безъ конца и начала, относится къ XVIII в. Онъ содержитъ (Θεοδора Προδρομα, см. *Patr. Gr. CXXXIII, 1141 sqq.*). Ямбы на Ветхій Заѣтъ (съ книги Судей, кончалъ 4-ой книгой Царства), на Четвероевангеліе и на Дѣянія; его же Четверостишія ямбическаго и геронческаго размѣра, на рожденіе Григорія Богослова, на житіе Василія В. и І. Златоуста, ап. Павла, св. Николая. Слѣдуютъ І. Пселла стихи на трехъ вселенскихъ учителей, на семь соборовъ; опять Продрома діалогъ *ἐπὶ ἀποδήμῳ τῇ φίλῃ*; его же *εἰς τὴν πρόνοιαν*, эниграмма на обидчика, обозвавшаго автора еретикомъ; и другія мелкія вещи. Далѣе помѣщены Калликла стихи на крестъ, разукрашенный Анной Порфирородной, на доброе древо (*εἰς τὸ καλὸν ξύλον*) украшенное государыней; на Христа распятаго (*κρεμνόμενον*); на св. Георгія изваяннаго изъ бѣлаго камня. Далѣе кодексъ содержитъ сочиненіе Никифора Ксанѳопула *Γραφῆς πάσης σύνοψις ἡκριβωμένη*; и Мудрѣйшаго Коридалея, названнаго въ монашескомъ

образъ Θεοδοσιѣвъ, Письмовникъ ("Εχθεσις περὶ τῶν ἐπιστολῶν τούτων). Въ приложеніи къ Письмовнику помѣщенъ рядъ писемъ: Θ. Коридалея посланіе къ патріарху Кириллу 1626 г. и къ Діонисію Маври 1615 г., Никодиму Метакса 1619 г., къ Софіану; „письма позднѣйшихъ Эллиновъ“: Максима Маргунія, епископа Киѳирскаго, къ патріарху Іереміи, къ Давиду Есхелію, къ Конраду Риттесусію, этого послѣдняго, Кирилла Лувариса и Леонтія Евстратія къ Есхелію; кодексъ обрывается на письмѣ Франциска Кокка къ митрополиту Ираклійскому Діонисію.

Изъ литургическихъ рукописей приобрѣтенъ сборникъ службъ изъ Тріоди и Миней и три другіе бумажные кодекса, сохранившіеся лишь отчасти и не представляющіе большого интереса. Изъ каноническихъ купленъ довольно исправный списокъ Номованона Малаксы и фрагментъ канонника одной изъ позднѣйшихъ редакцій.

Митрополитомъ Амасійскимъ Анонимомъ, почетнымъ членомъ Института, пожертвованъ пергаменный листокъ, вырванный вѣроятно изъ богослужебной книги и содержащій нѣсколько записей, между прочимъ о возобновеніи разрушеннаго землетрясеніемъ храма въ честь св. Іоанна Владиміра, въ правленіе и на средства государя Албаніи Карла Thoria (Θεοπίας) въ 1382 г., на 24 годъ его правленія.

Пожертвованные Д. А. Нелидовымъ шесть греческихъ документовъ имѣютъ интересное содержаніе. Три изъ нихъ представляютъ изъ себя грамоты Константинопольскихъ вселенскихъ патріарховъ Кирилла I Лувариса 1621 г., Анонима II 1623 г. и Паисія II 1728 г. — объ освобожденіи изъ подъ власти Халкидонской митрополіи старинныхъ ставропигіальныхъ патріаршихъ монастырей во имя ап. Андрея на о. Никитіатѣ (противъ нын. Тузлы на берегу Мраморнаго моря) и Богородицы ἐν τῇ Ἀκρότι; упоминается въ поступившихъ документахъ болѣе ранняя грамота патр. Тимоѳея (1614—1622) по тому же предмету. Четвертымъ изъ пожертвованныхъ Д. А. Нелидовымъ документовъ является Хрисанѳа, патріарха Іерусалимскаго, посланіе къ Константинопольскому патріарху, синоду и свѣтскимъ нотаблямъ православной церкви, во главѣ съ господами Угровлахіи и Молдовлахіи, — о признаніи простатомъ и управителемъ дѣлъ Іерусалимской патріархіи, впавшей въ долги, митрополита Кесареи Палестинской Мелетія. Далѣе слѣдуетъ упомянуть посланіе ко всѣмъ церковнослужителямъ и православнымъ христіанамъ отъ игумена и братіи монастыря Богородицы τῷ Μαύρου μύλου объ оказаніи имъ помощи для украшенія иконами и живописью возобновленнаго монастырскаго храма; посланіе помѣчено 1693 годомъ, и на оборотѣ его отмѣчены имена жертвователей и ихъ взносы. Наконецъ, шестымъ документомъ является коллективное посланіе 1740 г. двадцати аѳонскихъ монастырей за ихъ двадцатью печатами, обращенное къ Константинопольской корпораціи скорняковъ (ῥουφέτιον τῶν γουναράδων), одной изъ четырехъ корпорацій, на которое дѣлилось православное населеніе Фанара, — относительно помощи монастырямъ въ ихъ денежныхъ дѣлахъ въ патріархатѣ.

Черезъ посредство Россійскаго Консула въ Битоли (Монастырь) В. Θ. Каля было приобрѣтено два славянскихъ пергаменныхъ кодекса Евангелія. Одинъ изъ

нихъ представляетъ евангельскія чтенія безъ начала и конца и относится, можетъ быть, къ XIV вѣку. Другой, нѣсколько болѣе поздняго времени, представляетъ текстъ Четвероевангелія, съ заставками, съ указателями евангельскихъ чтеній на весь годъ, со введеніемъ въ Евангеліе отъ Маттея, написаннымъ Теофилактомъ Болгарскимъ. Конецъ рукописи попорченъ.

Наконецъ, поступили одинъ венеціанскій дипломъ (или паспортъ), армянская рукопись и рѣдкая бумажная печатная икона съ изображеніемъ Пантократора монашества и русскаго Ильинскаго свята на Аѳонѣ 1779 г. (даръ г. Баласчева въ Софіи).

ОТЧЕТЪ

о дѣятельности Русскаго Археологическаго Института въ Константинополѣ въ 1905 году.

Опредѣленіемъ Святѣйшаго Синода командированъ для занятій въ Институтѣ втеченіи 1905 г. доцентъ Кіевской Духовной Академіи іеромонахъ Анатолій. Сверхъ того Св. Синодъ, не встрѣчая препятствій къ научнымъ занятіямъ при Институтѣ кандидата Московской Духовной Академіи Златоустова, постановилъ освободить его отъ назначенія на духовно-учебную службу впредь до окончанія его занятій въ Константинополѣ.

Дѣятельность Института за отчетный годъ выражалась: 1) въ устройствѣ засѣданій; 2) въ участіи въ международномъ археологическомъ съѣздѣ въ Афинахъ; 3) въ производствѣ раскопокъ на мѣстѣ расположенія второй древнеболгарской столицы Преславы и въ другихъ новыхъ научныхъ предпріятіяхъ; 4) въ обработкѣ собраннаго матеріала и въ изданіи научныхъ трудовъ; 5) въ пополненіи и описаніи коллекцій Института.

І. Засѣданія.

Въ 1905 г. состоялось три засѣданія Института, изъ коихъ одно торжественное.

Открывая торжественное засѣданіе 3 марта, г. Почетный Предсѣдатель обратился къ собранію съ нижеслѣдующей рѣчью, по поводу исполнившагося десятилѣтія дѣятельности Института.

„23-го мая 1894 г. въ Бозѣ почивающему Императору Александру III благоудно было утвердить одобренное Государственнымъ Совѣтомъ предложеніе Министра Народнаго Просвѣщенія графа Делянова объ учрежденіи въ Константинополѣ Русскаго Археологическаго Института.

Открытіе Института послѣдовало 26 февраля 1895 г. Въ этотъ день состоялось первое торжественное засѣданіе, и сегодняшнимъ засѣданіемъ нашимъ я счелъ долгомъ воспользоваться, чтобы обратить вниманіе Ваше на труды, коими дѣятельность Археологическаго Института ознаменовалась съ того времени.

Предстоящая Институту задача была весьма обширна и сложна. На долю его выпала обязанность способствовать расширенію предѣловъ русской археологической науки изслѣдованіемъ христіанскихъ памятниковъ бывшей Византійской Имперіи.

Средства, предоставленныя на первый разъ въ распоряженіе Института, не только не соотвѣтствовали обширности этой задачи, но и оказывались весьма скудными. Не смотря на это, назначенный Директоромъ Института и нынѣ занимающій эту должность Федоръ Ивановичъ Успенскій бодро выступилъ на открывшееся передъ нимъ новое поприще. Своею личною энергіей онъ сумѣлъ восполнить до известной степени недостатокъ средствъ и одолѣть встрѣтившіяся, въ особенности на первыхъ порахъ, многочисленныя препятствія. Эту энергію онъ сумѣлъ внушить и своимъ сотрудникамъ, и его личному неутомимому труду и его просвѣщенному руководству справедливость обязываетъ приписать тѣ существенные научные результаты, которые Археологическій Институтъ успѣлъ осуществить за истекшіи десятилѣтній періодъ своего существованія.

Перехожу къ краткому обзору этихъ результатовъ.

I. Для нагляднаго ознакомленія съ сохранившимися историческими памятниками и для опредѣленія сферы ближайшихъ научныхъ предпріятій требовались экскурсіи въ различныя области, входившія въ составъ Византійской Имперіи. Въ этихъ видахъ совершены были слѣдующія экскурсіи: на Аѳонъ — двѣ; въ Македонію — двѣ; въ Болгарію — три. Сверхъ того были предприняемы поѣздки въ Малую Азію, Сирію, Палестину со включеніемъ Пальмиры и въ Грецію. Всѣ эти экскурсіи сопровождались описаніемъ памятниковъ, изученіемъ библиотекъ и другими разнообразными изслѣдованіями. Онѣ доставили обширный матеріалъ, который будетъ постепенно публикуемъ въ Извѣстіяхъ Археологическаго Института.

II. Наука о древностяхъ не можетъ ограничиваться изученіемъ памятниковъ, сохранившихся на поверхности земли. Она стремится проникнуть и въ нѣдра земли, гдѣ погребены остатки культуры отжившихъ народовъ. Въ этомъ отношеніи Археологическимъ Институтомъ выполнены были два предпріятія: произведены были раскопки въ Болгаріи и въ Македоніи. Первые имѣли результатомъ чрезвычайно важное для славянскихъ древностей открытіе столицы Болгарскихъ князей эпохи, предшествовавшей Кириллу и Меѳодію. Вторая дала весьма важные результаты, по относящіяся къ другой отрасли науки. Въ Македоніи раскопано было кладбище бронзоваго вѣка, гдѣ добыто весьма много предметовъ Гальштадскаго періода. Раскопки представляютъ собою область какъ нельзя болѣе важную для научныхъ цѣлей Археологическаго Института, но онѣ требуютъ значительныхъ затратъ и встрѣчаютъ часто формальныя затрудненія со стороны мѣстныхъ властей.

III. Результаты научной дѣятельности Института выразились частію въ сохраненіи весьма важныхъ памятниковъ, частію же въ открытіи и описаніи памятниковъ, остававшихся до того неизвѣстными:

1) Открыто и приобретено на средства, пожалованныя Государемъ Императоромъ, знаменитое Евангеліе VI вѣка, писанное серебромъ и золотомъ на пурпуровомъ пергаментѣ. Оно составляетъ въ настоящее время украшеніе Императорской Публичной Библіотеки и хранится въ отдѣльномъ залѣ.

2) При посредствѣ Императорскаго Посольства въ Константинополь приобретень былъ знаменитый Пальмирскій камень съ надписями на арамейскомъ и греческомъ языкахъ, давно уже обратившій на себя вниманіе какъ русскихъ, такъ и западныхъ ученыхъ. Камень этотъ находится нынѣ въ Императорскомъ Эрмитажѣ.

3) Открытъ древнѣйшій памятникъ Славянскаго языка и письма въ надписи царя Самуила, относящейся къ концу X столѣтія.

4) Найдена и объяснена печать славянской колоніи въ Малой Азій, относящаяся къ VII-му вѣку — древнѣйшій и драгоцѣннѣйшій памятникъ по исторіи Славянъ.

5) Найдена и объяснена надпись первостепенной важности въ историческомъ отношеніи о границахъ Болгаріи и Византіи въ началѣ X-го вѣка; граница эта шла въ 20 верстахъ отъ Солуни.

6) Приготовленъ къ изданію обширный матеріалъ, относящійся до мечети Кахріэ-Джами — самаго замѣчательнаго, по сохранившимся въ немъ мозаикамъ, христіанскаго памятника Константинополя.

7) Разыскана въ библіотекѣ Серала драгоцѣнная рукопись Восьмикнижія Моисея съ громаднымъ числомъ иллюстрацій и съ введеніемъ, принадлежащимъ Исааку Комнину, сыну Алексѣя Комнина. Изслѣдованіе объ этой рукописи вмѣстѣ съ большимъ альбомомъ приготовлено къ печати.

8) Напечатано девять томовъ „Извѣстій Института“, въ которыхъ помѣщенъ весьма важный матеріалъ и отдѣльныя изслѣдованія членовъ Института.

За минувшій десятилѣтній періодъ библіотека и музей Археологическаго Института постоянно обогащались новыми приобретениями и открытіями.

Въ библіотекѣ числится около 16000 томовъ по разнымъ областямъ археологіи и въ настоящее время она представляетъ необходимѣйшее пособіе для археологическихъ занятій въ Константинополь. Коллекція рукописей состоитъ приблизительно изъ 150 экземпляровъ, между воими есть весьма цѣнныя и рѣдкія рукописи. Коллекція свинцовыхъ медалей, число коихъ доходитъ до 4000, представляетъ весьма большую цѣнность.

Подъ руководствомъ Института занимаются командируемые изъ Россіи молодые люди, окончившіе курсъ въ Университетахъ и Духовныхъ Академіяхъ. За истекшій періодъ Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія командировано было четверо молодыхъ людей и Святѣйшимъ Синодомъ двое. Изъ Славянскихъ земель были присланы четыре ученика; трое отъ Сербскаго Правительства и одинъ отъ Болгарскаго.

Съ цѣлью популяризаціи археологіи и византиновѣдѣнія въ Институтѣ устраивались засѣданія, на которыхъ доложено было 84 реферата. Помимо этого

по мѣрѣ надобности Директоромъ Института читались публичныя лекціи по Византійской исторіи.

Перечисленные мною факты краснорѣчиво свидѣтельствуютъ о томъ, какъ разнообразна и плодотворна было дѣятельность Археологическаго Института въ прошломъ. Факты эти даютъ почтенному Директору Института право на признательность всѣхъ сочувствующихъ успѣхамъ русской науки, и я надѣюсь, Милостивыя Государыни и Милостивые Государи, что вы позволите мнѣ при настоящемъ случаѣ выразить Ѳедору Ивановичу Успенскому и его сотрудникамъ отъ имени русской Константинопольской колоніи чувства нашего искренняго уваженія къ ихъ неутомимымъ трудамъ. Все, что ими до сихъ поръ сдѣлано, служить порукою въ томъ, что и въ будущемъ Археологическій Институтъ будетъ высоко держать знамя Русской науки.

Перечисляя заслуги Ѳедора Ивановича Успенскаго на поприщѣ археологіи, я не считаю себя вправѣ умолчать и о другой области его дѣятельности, которая равнымъ образомъ находится въ тѣсной связи съ нашими интересами на Востокѣ. Я говорю о существующемъ въ Константинополѣ Русскомъ Училищѣ.

Моему почтенному предмѣстнику Александру Ивановичу Нелидову, которому принадлежала мысль объ открытіи здѣсь училища, удалось путемъ добровольныхъ пожертвованій собрать до ста тысячъ рублей на осуществленіе этой мысли. Средства эти оказывались, какъ само собою разумѣется, недостаточными для обезпеченія будущности училища, но такъ какъ Императорское Министерство Иностранныхъ Дѣлъ согласилось, вслѣдствіе моего представленія, назначить училищу ежегодное пособіе въ размѣрѣ 6000 рублей, то явилась возможность позаботиться о его дальнѣйшемъ развитіи. Ѳедору Ивановичу Успенскому угодно было, вслѣдствіе моей просьбы, принять на себя главное завѣдованіе Училищемъ и его переустройствомъ. Имъ были выработаны всѣ относящіяся къ этому дѣлу планы и проекты, каковыя и приводились въ исполненіе, и благодаря этому Русское Училище стало, такъ сказать, на ноги и получило организацію, дающую право рассчитывать, что вѣроятно въ недалекомъ будущемъ оно послужитъ орудіемъ упроченія русскаго культурнаго вліянія въ этой части Востока. Всѣ предположенія, направленные къ этой цѣли, уже представлены на благоусмотрѣніе Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и Народнаго Просвѣщенія, и я имѣю основанія надѣяться, что въ самомъ непродолжительномъ времени они будутъ утверждены въ законодательномъ порядкѣ. Въ виду всего этого я почитаю себя обязаннымъ выразить Ѳедору Ивановичу Успенскому мою глубокую признательность за готовность, съ которою онъ отнесся къ моей просьбѣ, и за заботы, которыя ему угодно было посвятить преуспѣянію нашего юнаго училища. Позволяю себѣ надѣяться, что и Вы, Милостивыя Государыни и Милостивые Государи, не откажетесь присоединиться къ выраженнымъ мною чувствамъ признательности“.

Послѣ рѣчи П. А. Зиновьева, ученымъ секретаремъ Р. Х. Леперомъ было доложено извлеченіе изъ Отчета о дѣятельности Института въ 1904. году.

Загѣмъ ученымъ секретаремъ Б. А. Панченко было сдѣлано сообщеніе: „Законодательство Гаммураби“. Посвятивъ нѣсколько словъ описанію знаменитой надписи XXII в. до Р. Хр., открытой экспедиціей Де-Моргана въ концѣ 1901 г., на развалинахъ Сузы, докладчикъ выяснялъ его культурно-историческое значеніе. Судебникъ Гаммураби не содержитъ общихъ юридическихъ положеній, всѣ дошедшія 247 статей выросли изъ судебной практики; въ расположеніи ихъ имѣютъ мѣсто перерывы связи и нѣтъ систематическаго раздѣленія матеріала по главамъ и титуламъ. Уголовное право смѣшивается съ гражданскимъ, и значеніе законника не столько юридическое, сколько культурно-экономическое. Удачно сказано, что кодексъ Гаммураби является системой отношеній не столько юридическихъ, сколько жизненныхъ, является хозяйственной системой, рассматривающей съ точки зрѣнія разрѣшенія или наказанія крупнѣйшія явленія жизни. Такими главнѣйшими реальностями являются семья, личное состояніе, собственность и договоры, наконецъ земледѣліе и торговля. Въ Вавилонѣ время Гаммураби мы наблюдаемъ общество съ развитымъ социальнымъ дѣленіемъ. Общество основано на суровомъ рабствѣ. Рабъ считается вещью; укрывательство бѣглаго раба каралось смертью. За увѣчье свободнаго взыскивалось въ четыре раза больше, чѣмъ за раба. Свободные дѣлились на классы по экономическому достатку и по роду занятій: ремесленники, врачи, инженеры и художники, купцы приписанные къ храму, царскіе служилые люди, крупные собственники и жрецы. Основой культурнаго общества является земля. По законамъ Гаммураби семья охранялась сурово. За невѣрность жѣны наказывались смертью; мужеубійцы предавались мучительной казни, изображенной на рельефахъ Немвродова дворца. Господствовало единобрачіе, основанное на договорѣ, имѣвшемъ экономическое значеніе. Выкуну соответствовало приданое. Рядъ постановленій ограждаетъ права жены и матери. Имущество у мужа и жены было общее. Бракъ съ лицомъ низшаго состоянія не уменьшалъ правъ женщины. Судъ Божій, какъ въ средневѣковой Европѣ, полагался за клевету на честь замужней женщины. Въ такой земледѣльческой и торговой странѣ, каково было Вавилонское государство за 2000 лѣтъ до Р. Хр., охрана собственности и система договорныхъ отношеній были весьма разработаны. Въ законникѣ Гаммураби различается собственность и помѣстное владѣніе, предоставляемое за службу. Помѣстье переходило къ сыну, но ни земля, ни живой при ней инвентарь не могли отчуждаться на сторону, а въ случаѣ трехлѣтняго запустѣнія помѣстье могло перейти къ первому желающему и способному нести царскую службу. Собственность на землю была полной, нѣтъ никакихъ слѣдовъ родового и общиннаго землевладѣнія. Договоры объ отчужденіи и объ арендѣ земли основаны на началѣ полной личной собственности, хотя и содержатъ мѣстныя особенности. Аренда является весьма развитой въ Вавилонѣ, при томъ за опредѣленную плату. Это уже является признакомъ интенсивной культуры. Существуетъ, впрочемъ, также аренда за половину и треть жатвы. Высота ренты весьма велика въ царствѣ Гаммураби. Убытки отъ неурожая

дѣлятся между собственникомъ и арендаторомъ, въ случаѣ неурожая съ заложенной земли не платилось процентовъ, „должникъ могъ погрузить свою долговую таблицу въ воду“. Трудъ и издержки земледѣльцевъ-предпринимателей всячески поощрялись; за неисполненіе же обязательствъ арендаторы навазывались штрафами. Отвѣтственность за долги была суровою, кабальныя отношенія были въ полномъ ходу. Интересы капиталистовъ и ихъ странствующихъ приказчиковъ были гарантированы; при отсутствіи доказательствъ въ этомъ случаѣ допускалась судебная присяга. Строга была отвѣтственность лицъ, пользовавшихся общественнымъ довѣріемъ по своей спеціальности: именно архитекторовъ, инженеровъ, врачей. За то и гонораръ за труды, напримѣръ, врачей былъ установленъ закономъ, притомъ по высокой оцѣнкѣ.

Суровый характеръ вавилонскаго законодательства выразился особенно рельефно въ уголовныхъ статьяхъ судебника, причемъ господствуетъ начало возмездія, какъ въ Моисеевомъ законѣ; впрочемъ начало это смягчено въ нѣкоторыхъ случаяхъ замѣной кары штрафомъ. Кровавая мечь исчезла въ Вавилонѣ, что объясняется развитіемъ государственной власти. Наказанія варварскія, членовредительныя. Въ судопроизводствѣ участвуютъ старѣйшины въ качествѣ свидѣтелей и свѣдущихъ лицъ; доказательства встрѣчаются письменныя, въ виду ранняго развитія въ Вавилонѣ письменныхъ договоровъ.

Вообще въ судебникѣ Гаммураби мы наблюдаемъ серьезныя гарантіи семьи, собственности и труда, обычно-правовыя нормы для жизни сравнительно культурнаго общества, утвержденныя суровою, но до мелочей заботливою властью. Существованіе такой культуры за 2000 лѣтъ до Р. Хр. наполняетъ насъ изумленіемъ, и тѣмъ горестнѣе является картина современнаго запустѣнія страны. Содержаніе кодекса Гаммураби представляетъ само по себѣ высокій положительный интересъ; но широкое вниманіе, оказанное памятнику, коль скоро онъ сталъ извѣстенъ, объясняется едва ли не болѣе его отношеніемъ къ Пятикнижію Моисея. Для изслѣдованія самого кодекса этотъ вопросъ имѣетъ второстепенное значеніе, такъ какъ запись Моисеева законодательства относится лишь къ IX вѣку, библейскій текстъ на 1100 лѣтъ моложе кодекса Гаммураби, котораго происхожденіе и текстъ на рѣдкость ясны изъ самого памятника. Центромъ интереса является вопросъ о происхожденіи текста Торы. Въ отдѣльныхъ параграфахъ, особенно книгъ Исхода и Второзаконія, замѣтны сходства съ кодексомъ Гаммураби по существу постановленій. Самыя различія иногда указываютъ на родство основы обоехъ законодательствъ. Отнынѣ Законы Моисея не стоятъ одиноко во всемірной исторіи. Но можно считать доказаннымъ, что Моисеево законодательство не было почерпнуто, хотя отчасти, изъ кодекса Гаммураби; хотя Пятикнижіе записано на 11 вѣковъ позже Гаммураби, оно представляетъ общество на ступени пастушескаго и родового быта, тогда какъ въ царствѣ Гаммураби жило осѣдлое и торговое населеніе, примѣнявшее капиталъ къ земледѣлію въ весьма развитыхъ формахъ. Порядковъ и редакція библейскихъ статей обнаруживаютъ признаки болѣе глубокой

древности, чѣмъ законы Гаммураби. Въмѣстѣ съ тѣмъ въ Пятикнижїи остается много свойственнаго ему одному. Если болѣе мягкое положеніе раба и менѣе суровыя наказанія за кражу могутъ быть объяснены вліяніемъ кочевого быта, гдѣ болѣе цѣнился домашній человѣкъ и менѣе уважалась чужая собственность, то никакими экономическими причинами не можетъ быть объяснено, что въ законодательствѣ Моисея является осужденіе самого преступнаго желанія, не приведеннаго въ исполненіе, затѣмъ понятіе о субъективномъ сознаніи грѣха и сформулированное требованіе любви къ ближнему. Для объясненія сходствъ между законами Гаммураби и Моисея нѣтъ нужды предполагать существованіе древнѣйшаго, совершенно неизвѣстнаго, письменнаго закона, изъ котораго оба законодателя черпали независимо. Достоверно лишь, что передъ нами два памятника, основанныхъ на древнѣйшемъ обычномъ правѣ семитическихъ народовъ. Судьба ихъ замѣчательна. Кодексъ могущественнаго Гаммураби лишь недавно извлеченъ изъ мусора среди развалинъ чужой столицы; законодательство Моисея, данное бѣдному кочевому народу его учителемъ, явилось драгоцѣннѣйшимъ моральнымъ достояніемъ человѣчества.

Членъ-сотрудникъ Института г. П. Годэнъ (Paul Gaudin), директоръ желѣзно-дорожной линїи Смирна — Касаба, сдѣлалъ, на французскомъ языкѣ, сообщеніе „Раскопки въ Афродисіадѣ“. Предпринятая г. Годэномъ раскопки осенью 1904 г. дали богатые результаты. Обнаруженные памятники и обломки относятся къ римской императорской эпохѣ; византійцы лишь приспособляли римскія сооруженія для своихъ потребностей. Укрѣпленія, окружающія античный городъ, относятся къ IV в. по Р. Хр. Раскопки 1904 г. имѣли цѣлью прежде всего установить планъ для послѣдующихъ систематическихъ работъ. Площадь раскопокъ обширна, ибо длина стѣны достигаетъ 2800 метр., и существуютъ древнія постройки за предѣлами укрѣпленій. Стѣны укрѣпленій города сохранились на одной пятой протяженія, на другой пятой части онѣ совсѣмъ исчезли, на трехъ пятыхъ обрушились. Онѣ были выстроены изъ античныхъ обломковъ, среди камней попадаются надписи и рельефы. Изученіе стѣны отложено до окончанія раскопокъ внутри города.

По составленіи плана ($\Gamma\sigma\sigma\sigma$) выяснилось, что главнѣйшія постройки ориентированы съ востока на западъ. Главная ось плана города проходитъ черезъ храмъ, въ югу отъ котораго расположена колоссальныхъ размѣровъ агора, нынѣ глубоко лежащая подъ пахотнымъ полемъ; и ея изслѣдованіе пока отложено. Затѣмъ главнѣйшими постройками Афродисіады является колоссальный циркъ, вмѣщавшій свободно 30000 зрителей, термы, театръ и гимназія; на мѣстѣ двухъ послѣднихъ зданій расположена турецкая деревня. Храмъ, коего площадь загромождена обломками и не занята какими-либо плантаціями, первый представлялся для изслѣдованія. Среди остатковъ храма лишь нѣсколько эпиграфическихъ фрагментовъ относятся къ языческому періоду, культу Афродиты; всѣ найденныя украшенія внутренности храма относятся къ христіанскому періоду. Впрочемъ позади апсиды внутри небольшой часовни найденъ *in situ* алтарь языческой эпохи, и недалеко отъ

часовни архаическая голова льва. Разсматривая еще стоящія колонны съ сѣверной стороны храма, видимъ, что капитель предпоследней отъ запада — угловая, такъ что сѣверная колоннада была продолжена по уничтоженіи западной. Такимъ образомъ храмъ былъ перестроенъ, именно западный фасадъ (нарѣикъ) былъ отодвинутъ далѣе отъ апсиды, вѣроятно, христіанами. Сама апсида была поставлена на античной субструкціи. При раскопкахъ большей части нефа, между колоннами, и на всей площади нарѣика, а особенно при расчисткѣ вторыхъ пропилей (первыя слишкомъ завалены, такъ что ихъ раскопка предоставлена будущему), найденъ рядъ скульптурныхъ фрагментовъ и надписей. Въ томъ числѣ найдены фризы, изображающіе всадниковъ и сцены охоты. Помимо перестройки античнаго храма Афродиты въ церковь, христіанами было выстроено на менѣе 20 базиликъ, впрочемъ почти все изъ обломковъ, такъ что не сохранилось ни одной въ цѣлости. Термы обращаютъ на себя вниманіе массивностью постройки чистаго римскаго стиля. Снаружи это рядъ параллельныхъ сводовъ изъ кусковъ туфа въ нѣсколько кубическихъ метровъ; съ востока зданіе поддерживалось двумя массивными пилонами. Раскапывая почву передъ пилонами, докладчикъ нашелъ богатство археологическаго матеріала, превысившее всякія ожиданія. Упомянутые своды изъ туфа являются лишь скелетомъ зданія, по богатству мраморной отдѣлки не уступающаго лучшимъ постройкамъ Малой Азіи. Здѣсь были найдены консоли, украшенные преимущественно головами медузъ (по 76 сант. высоты, куски вѣсомъ по 4 тонны); колоссальная львиная голова и женскій торсъ на замочныхъ камняхъ свода; капитель вѣсомъ въ 10 тоннъ съ рельефнымъ изображеніемъ мужской фигуры (Посидона?), держащей рогъ изобилія (фигура въ 1½ раза болѣе натуральной величины); такія же капители съ женскими фигурами, имѣющими тѣ же атрибуты; куски пилястровъ (до 10 тоннъ вѣсомъ) богатой римской работы, съ рельефными украшеніями трехъ типовъ, мотивами которыхъ являются различныя животныя и эроты среди аканеоваго орнамента: рельефы на карнизахъ, изображающіе женскіе торсы, можетъ-быть Перейды, съ орнаментомъ изъ лилій и аканеовъ. Термы были украшены галлереей статуй, отъ которой сохранился рядъ ностаментовъ; отъ самыхъ статуй найдено пока 4 головы портретнаго значенія. Число найденныхъ архитектурныхъ и скульптурныхъ фрагментовъ велико. Степень ихъ сохранности указываетъ, по соображеніямъ докладчика, на разрушеніе постройки землетрясеніемъ, притомъ въ византийское время, и, такъ какъ раскопана была небольшая часть загроможденнаго обломками пространства передъ термами, даетъ надежду на возможность реставраціи великолѣпнаго сооруженія.

Случайные, обнаруженные на крестьянскомъ огородѣ, остатки гимназіи дали прекрасную римскую скульптуру гигантомахіи (въ нѣсколькихъ обломкахъ), украсившую общественный фонтанъ. На территоріи Афродисіады предварительными раскопками 1904 г. обнаружены четыре группы фрагментовъ гигантомахіи, относящихся къ четыремъ скульптурамъ. Само зданіе гимназіи, лишь отчасти раско-

панное, находилось въ непосредственной связи съ другими роскошными постройками, скрытыми подъ домами турецкой деревушки.

Театръ, расположенный на холмѣ (служившемъ городу акрополемъ, судя по сохранившимся укрѣпленіямъ), замыкался съ сѣверной стороны стѣною, имѣвшей высоту въ 13—14 метровъ. Сцена, занятая мечетью деревни, пока не могла быть раскопана. Также было отложено изслѣдованіе громаднаго цирка, коего реконструкція не представитъ затрудненій. Кромѣ раскопокъ храма, термъ и гимназіи, были произведены нѣкоторые мелкіе зондажи для раскрытія системы цистернъ и снабженія города водою, для ознакомленія съ типомъ архитектурнаго и скульптурнаго украшенія римскихъ построекъ въ болѣе глубокихъ слояхъ, для обнаруженія полностью небольшого театра за городскими стѣнами, для извлеченія интереснаго рельефа, изображающаго вакхическія сцены, и др.

Надписей греческихъ и римскихъ — надгробныхъ, votивныхъ и агонистическихъ — найдено до сотни; ихъ изданіе предоставлено французскому ученому Т. Рейнаку, принявшему матеріальное участіе въ раскопкахъ г. Годэна.

Собственно скульптурныя находки не представляются значительными въ сравненіи съ архитектурными и эпиграфическими; но раскопки 1904 г. обнаруживали скульптурные памятники лишь случайно при изученіи главныхъ общественныхъ зданій, а также городскихъ воротъ; напримѣръ, у восточныхъ воротъ города найдена женская статуя (безъ головы) очень хорошаго римскаго времени, а также украшавшій ворота римскій левъ. Слѣдуетъ упомянуть торсъ эфеба и рельефъ, изображающій музыкантшу и танцовщицу. Самыми замѣчательными скульптурными памятниками пока остаются фрагменты гигантомахіи, украшавшей фонталь при гимназіи, и рельефы на карнизахъ и капителяхъ термъ, при дальнѣйшемъ изученіи которыхъ изслѣдователи римской скульптуры періода ся разцвѣта ожидаютъ богатая добыча, судя по множеству обломковъ статуй и рельефовъ, найденныхъ въ почвѣ у термъ. За то, противъ ожиданія, саркофаги Афродисіады обнаруживаютъ ремесленную работу, и всѣ найденные, числомъ до 60, могутъ быть сведены къ 10—12 шаблонамъ.

Таковы богатые результаты предварительныхъ и кратковременныхъ (около 6 недѣль) изслѣдованій г. Годэна. Сообщение это сопровождалось демонстраціей составленнаго докладчикомъ альбома фотографическихъ снимковъ и свѣтовыми картинками на экранѣ.

Въ заключеніе торжественнаго засѣданія г. Почетный Предсѣдатель объявилъ объ избраніи ректора Казанской Духовной Академіи Епископа Алексія и ординарнаго профессора той же Академіи О. А. Курганова въ званіе почетныхъ членовъ Института.

14 марта состоялось засѣданіе Института, въ которомъ учепый секретарь Р. Х. Леперь сообщилъ очеркъ исторической топографіи города Лепль. Сообщение г. Лепера сопровождалось свѣтовыми картинками на экранѣ.

Въ засѣданіи 20 ноября директоръ Института сдѣлалъ сообщеніе: „Раскопки Института въ Преславѣ близъ Шумлы“.

Раскопки имѣли цѣлью разъяснить отношеніе, въ которомъ находилась Преслава къ древнѣйшей болгарской столицѣ, открытой Институтомъ у деревни Абобы. Именно возникаетъ вопросъ, существовала ли Преслава одновременно съ Абобой и какова могла быть цѣль основанія Преславы. Съ этой точки зрѣнія Преслава представляетъ первостепенный интересъ для общеславянской археологіи. Къ несчастію памятники Преславскаго періода болгарской исторіи представляются весьма скудными. Въ Національномъ музеѣ въ Софіи находится не болѣе 7—8 фрагментовъ мрамора или камня, происходящихъ изъ Преславы. О нынѣшнемъ состояніи остатковъ города и объ общемъ ходѣ предпринятыхъ Институтомъ раскопокъ говорится болѣе подробно въ главѣ настоящаго Отчета: „Раскопки въ Преславѣ“.

Раскопками Института опредѣлилась хронологическая близость между Абобой и Преславой. Положеніе Преславы у самой подошвы Балканскихъ горъ, у одного изъ наиболѣе важныхъ въ средніе вѣка переходовъ, даетъ основаніе думать, что перенесеніе сюда столицы именно и преслѣдовало военную цѣль, т. е. господство надъ большой дорогой отъ Дуная до Адрианополя. Но раскопки не дали отвѣта на самый капитальный вопросъ: кто и когда основалъ Преславу?

Отвѣтъ на этотъ вопросъ былъ данъ находкой въ 7 километрахъ отъ Преславы драгоценной надписи хана Омортага. Во время работъ Института въ Преславѣ мѣстное Шуменское археологическое общество производило въ 7 километрахъ отъ Преславы раскопки, веденіе которыхъ было поручено учителю Попову. На пашнѣ обнаружена громадная каменная глыба съ надписью. Узнавъ о томъ, директоръ Института и г. Шкорпилъ прибыли на мѣсто и по ихъ просьбѣ была снята земля, покрывавшая большую часть глыбы. Колонна съ надписью оказалась разбитою на два куска и имѣла въ длину 6,15 метр. и 0,75 м. въ діаметрѣ. Она покрыта надписью въ 25 строкъ; на поверхности колонны имѣется выбоина и поврежденія въ другихъ мѣстахъ. Надпись представляетъ слѣдующій текстъ въ транскрипціи съ измѣненіями орфографическихъ ошибокъ и съ дополненіями утраченныхъ буквъ:

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Κάνας ὄβιγγή | τεχνῶς ἐποίησεν γέ[φυραν] |
| Ὁμουρτάγ εἰς τὴν | εἰς τὴν Τοῦτζαν, μετ[ήνεγκεν] |
| γῆν ὅπου ἐγεννήθη | καὶ ἔστησεν εἰς αὐτὸ τὸ [κάστ]ρον |
| ἐκ Θεοῦ ἄρχων ἐστίν. | στύλους τέσσαρες καὶ εἰς [ἓνα τῶν] |
| 5. εἰς τῆς Πλοκᾶς | 15. στύλων ἔστησεν λέον[τας χαλκοῦς] |
| τὸν κάμπον μέ- | δύο. Ὁ Θεὸς ἀξιώσῃ τὸν ἐκ Θεοῦ ἄ- |
| νοντα ἐποίησεν αὐλήν, | ρχονταν μετὸν πόδ[α] αὐτοῦ |
| εἰς τὴν Τοῦτζαν καὶ ἐπήγε] | τὸν βασιλέα κά[μπτειν ἕως ὑπάρ-] |
| τὴν δύναμιν τοῦ [ἐπί] | χη ἢ Τοῦτζα καὶ [δ]ώσ[η αἰχμαλώ-] |
| 10. Γραικοῦς καὶ Σκλάβοῦς καὶ [εὐ-] | 20. τοὺς πολλοὺς Βουλγάρους. ἔπει[τα] |

τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ ὑποτάσσοντα χαί- ἐκτίσθην, Βουλγάροις τῇ Σιγορέλῃ,
ροντα καὶ ἀγαλλιώμενο[ν] ζήσιν 25. Γραικοῖς τῇ Ἰνδικτιῶνος ιε'.
ἔτη ἑκατόν. Ἦτο δὲ ὁ καιρὸς ὅταν

По содержанию надпись распадается на четыре части: 1) титуль Омортага, хана и ὄβιγῆ (бега), Божьей милостью (греческая формула); 2) мѣсто издапіа надписи, какъ акта государственной важности, — извѣстіе, что дворъ Омортага находился въ Плскѣ; 3) перечисленіе дѣяній Омортага: постройка αὐλή (столицы) въ Тычѣ, война съ греками и славянами, постройка моста при Тычѣ, и постановка четырехъ колоннъ; 4) благожеланія хану: держать ему подъ ногой царя, пока течетъ Тыча, имѣть много плѣнныхъ и жить сто лѣтъ. Наконецъ хронологія событія, увѣковѣченнаго постановкой колонны, обозначена по болгарски словомъ ΣΙΓΟΡΕΛΕΜ, и по греческому счисленію 15-мъ индиктіономъ. Таково, насколько удалось до сихъ поръ возстановить текстъ, содержаніе новаго замѣчательнаго памятника Омортага, похожаго на хранящуюся въ Тырновѣ колонну съ надписью того же хана.

Исслѣдованіе директора Института объ этой надписи помѣщено въ X томѣ „Извѣстій“.

Второе сообщеніе было сдѣлано ученымъ секретаремъ Р. Х. Леперомъ объ „Археологической поѣздкѣ по Архипелагу“, совершенной имъ вмѣстѣ съ членами международного археологическаго съѣзда въ Аѣинахъ, съ 7 по 21 апрѣля отчетнаго года, подъ руководствомъ профессора Дерифельда, директора (перваго секретаря) Германскаго Археологическаго Института въ Аѣинахъ. Экскурсанты посѣтили до 20 пунктовъ на островахъ и по малоазіатскому берегу Эгейскаго моря. Докладчикъ остановился болѣе подробно на французскихъ раскопкахъ на о. Дилосѣ, и на англійскихъ на Критѣ, какъ на самыхъ характерныхъ по постановкѣ дѣла. Французскія работы на Дилосѣ съ 1877 по 1882 г. были направлены главнымъ образомъ на священный округъ Аполлона и на важнѣйшія общественныя сооруженія (театръ, площадь), а въ послѣднее время предпринята систематическая расчистка всѣхъ городскихъ кварталовъ. Достигается возможность воочию ознакомиться съ жизнью города въ эпоху его процвѣтанія (166—69 гг. до Р. Х.), когда установленное римлянами porto franco въ Дилосѣ сдѣлало его центромъ торговли на Эгейскомъ морѣ, и городъ не пострадалъ еще въ войнѣ съ Митридатомъ. Надписи, найденныя въ изобиліи, преимущественно на двухъ городскихъ площадяхъ, даютъ понятіе о разноплеменности населенія, группировавшагося по національностямъ въ различныя религіозныя ассоціаціи. Хорошо сохранившіяся развалины даютъ яркую картину устройства улицъ, жилыхъ домовъ съ неизмѣнными внутренними дворами, которые часто украшены изящными мраморными колонками и мозаиками; наконецъ, торговыхъ конторъ и складовъ въ гавани.

Англійскія и итальянскія раскопки въ Кносѣ и Фестѣ на о. Критѣ сопровождались, какъ извѣстно, открытіями памятниковъ микенской эпохи. Докладчикъ

сообщилъ взглядъ проф. Дерпфельда на раскрытые раскопками планы критскихъ дворцовъ. По этому мнѣнію, наглядно и интересно доказывавшемуся г. Дерпфельдомъ при самомъ осмотрѣ развалинъ какъ въ Кносскомъ, такъ и въ другихъ дворцахъ на Критѣ, въ лабиринтѣ ихъ стѣнъ нужно различать, кромѣ частичныхъ перестроекъ, остатки двухъ эпохъ, существенно отличавшихся по плану. Только болѣе новые изъ этихъ дворцовъ, построенные повсемѣстно на развалинахъ болѣе древнихъ, совпадаютъ по плану и типу отдѣльныхъ частей съ дворцами Греціи микенской эпохи и могутъ быть отнесены ко времени заселенія Крита Ахейцами изъ Пелопоннуса (за 1300 л. до Р. Х.), или къ эпохѣ царя Миноса. Древнѣйшіе дворцы, къ каковымъ относится большая часть развалинъ въ Кносѣ, восходятъ къ времени до греческаго завоеванія, къ эпохѣ господства въ Архипелагѣ Карійцевъ, своеобразная культура которыхъ являлась посредствующимъ звеномъ между египетско-вавилонской и микенской культурами. Раскопки на Дилосѣ и Критѣ являются, по мнѣнію докладчика, наглядными образчиками того, какими путями въ послѣднее время классическая археологія стремится расширить область своихъ наблюдений. Это расширеніе имѣетъ мѣсто какъ въ пространственномъ отношеніи, направляясь отъ наиболѣе яркихъ центровъ жизни древнихъ на всю площадь ихъ поселеній, такъ и во временномъ, съ особой энергіей углубляясь въ эпохи зарожденія греческой культуры.

Затѣмъ было объявлено объ избраніи ректора Московской Духовной Академіи Епископа Евдокима въ званіе почетнаго члена, профессоровъ Императорскаго С.-Петербургскаго Университета Ѳ. А. Брауна и Московской Духовной Академіи Н. Д. Андреева, а также секретаря Общества Христіанской Археологіи въ Аѳинахъ Георгія Лампаки -- въ званіе членовъ и В. Н. Бенешевича въ званіе члена-сотрудника Института.

II. Участіе въ ученыхъ сѣздахъ.

Съ 24 марта по 13 апрѣля отчетнаго года въ Аѳинахъ состоялся между-народный археологическій сѣздъ. Представителями Института на сѣздѣ были Ѳ. И. Успенскій и Р. Х. Леперь.

Директоръ Института былъ избранъ предсѣдателемъ секціи Византійской археологіи. По этой секціи сѣздомъ было постановлено: для изданія Иконографіи византійскихъ императоровъ и *Corpus* памятниковъ Византійскаго искусства образовать подготовительную комиссію изъ гг. Шлюмбергера, Милле, Успенскаго, Кондакова, Фротингэма, Рамзая, Риччи и о. Эрле, при секретарѣ г. Сп. Ламбросѣ; на эту комиссію возложить представленіе слѣдующему сѣзду плановъ этихъ изданій. Той же секціей было принято предложеніе Французской Школы въ Аѳинахъ, разсмотрѣнное спеціальной комиссіей изъ гг. Омолля, Жалабера, Ламброса, Успенскаго, Милле и Лепера, объ изданіи *Corpus Inscriptionum Graecarum Christianarum*.

На засѣданіяхъ сѣзда было сдѣлано сообщеніе директоромъ Института: „Серальская Библіотека и хранящаяся въ ней иллюстрированная рукопись Окта-

тевха (на греческомъ языкѣ)“. Сообщение сопровождалось демонстраціей альбома фотографій съ миниатюръ Серальскаго кодекса. Ученымъ секретаремъ Р. Х. Леперомъ въ секціи географіи и топографіи было сдѣлано (на греческомъ языкѣ) сообщеніе „Микенская эпоха въ Атикѣ и историческое преданіе“, въ которомъ онъ доказывалъ, что укрѣпленные замки микенской эпохи въ Атикѣ находятся исключительно въ пунктахъ, гдѣ лежали во времена до Тисея 12 отдѣльныхъ городовъ (по извѣстію у Страбона). Сліяніе этихъ городовъ (синикисмъ) въ одно государство при Тисеѣ сопровождалось переселеніемъ царскихъ родовъ 11 городовъ въ Аѳины, привезшихъ съ собою своихъ боговъ; извѣстны имена 7—8 такихъ мѣстныхъ боговъ. Проф. Филіосъ присоединился къ взглядамъ докладчика, проф. Рейшъ отмѣтилъ цѣлесообразность привлеченія мѣлологіи къ рѣшенію доисторическихъ вопросовъ.

На международный съѣздъ ориенталистовъ, происходившій почти одновременно въ Алжирѣ, О. И. Успенскій прислалъ сообщеніе: „Писатель Исаакъ Порфирородный, Севастократоръ“.

III. Раскопки въ Преславѣ и другія научныя предпріятія.

Мѣстонахожденіе древней столицы Болгаріи Великой Преславы, при подошвѣ Балканскихъ горъ недалеко отъ Шумлы, не можетъ возбуждать никакихъ сомнѣній, такъ какъ отъ древняго города остались стѣны, правда уничтоженныя до самыхъ основаній, но въ двухъ-трехъ мѣстахъ сохранившія нѣсколько слоевъ кладки надъ поверхностью земли. Научный интересъ возбуждаетъ, такимъ образомъ, не мѣстонахожденіе Преславы, а ея археологическое значеніе. Въ особенности съ тѣхъ поръ, какъ раскопками Института была открыта въ Абобѣ другая болгарская столица, повидимому, древнѣйшая Преславы, вопросъ о времени происхожденія послѣдней получилъ первостепенный интересъ. За отсутствіемъ лѣтописныхъ данныхъ и всякихъ другихъ указаній по отношенію къ обстоятельствамъ перенесенія столицы къ самой подошвѣ Балканскихъ горъ, оставалось искать разгадки многихъ недоразумѣній посредствомъ раскопокъ на мѣстѣ Преславы. И прежде всего раскопки должны были ознакомить съ эпохой постройки Преславы, съ цѣлями перенесенія столицы Болгаріи изъ нынѣшней Абобы, находящейся сѣвернѣе Преславы на 40 километровъ слишкомъ.

Цѣлымъ рядомъ намековъ, добытыхъ изъ раскопокъ въ Абобѣ, мы приведены были къ мысли, что между древней столицей, ауломъ близъ Абобы, и стольнымъ городомъ у входа въ Балканы нѣтъ той разницы, какъ это предполагалось до сихъ поръ, что послѣдняя возникла не на мѣстѣ первой, а существовала вмѣстѣ съ первой одновременно (См. *Извѣстія*, т. X, стр. 14—15, 237). Наибольше крупная и художественная постройка въ Абобѣ — большая церковь — относится къ X вѣку, не ранѣе 925 г. (*ibid.* X, 187—8). Если же въ X вѣкѣ возводились въ старомъ аулѣ (ἀπὸρφημον) новыя сооруженія, то значитъ онъ не былъ покинутъ и по принятіи христіанства. Преслава при ущельяхъ Балкана выростала постепенно, по

военнымъ надобностямъ. Раскопки въ Преславѣ представляли для Института интересъ именно съ этой стороны, насколько ими должна подтвердиться не преемственность, а тождественность культуры старой Преславы и новой.

Но практическое осуществленіе этой мысли сопряжено съ большими трудностями. Городъ Преслава занималъ весьма значительную площадь и былъ окруженъ двойной стѣной. Внешняя стѣна давала площади города форму квадрата, внутренняя стѣна окружала лишь кремль города. Въ настоящее время прослѣдить направленіе тѣхъ и другихъ стѣнъ можно лишь по слабымъ остаткамъ фундаментовъ или по небольшимъ углубленіямъ, гдѣ былъ фундаментъ. Стѣны вообще уничтожены, камень весь разобранъ для другого употребленія, лишь въ немногихъ мѣстахъ торчатъ остатки каменной кладки стѣнъ надъ поверхностью земли, да слѣды военныхъ укрѣпленій на поворотахъ стѣнъ. Гораздо хуже обстоитъ дѣло по отношенію къ самому городу и большимъ въ немъ постройкамъ. Хотя на площади города замѣтны во многихъ мѣстахъ возвышенія, указывающія на остатки прежнихъ зданій, но, такъ какъ вся площадь находится подъ пашней и воздѣлывается подъ посѣвы, трудно безъ тщательнаго изслѣдованія намѣтить мѣста большихъ сооружений. Принимая въ соображеніе общее расположеніе и планъ города, мѣстныя преданія о наименованіи нѣкоторыхъ частей (Гебе-килиссе, монастырь, сарай), а также мѣсто находки нѣкоторыхъ памятниковъ (колонны, саркофаги, плитка мрамора и др.), можно было съ нѣкоторымъ вѣроятіемъ остановиться на двухъ-трехъ мѣстахъ, какъ завѣдомо скрывающихся части древняго города.

Но вообще нельзя было обманывать себя насчетъ крупныхъ находокъ. Всѣ доселѣ сдѣланныя на мѣстѣ Преславы археологическія находки поразительны по своей незначительности и невысокой техникѣ. Когда, отправляясь въ Преславу на раскопки, я справился въ Софійскомъ Національномъ Музеѣ, какіе предметы найдены въ Преславѣ, то мнѣ могли указать весьма небольшое количество предметовъ: нѣсколько капителей колоннъ, фрагменты мраморной плиты съ орнаментомъ, два рельефа креста - вотъ и все, что осталось отъ Преславы! О томъ же свидѣтельствовали весьма свудные результаты раскопокъ въ Преславѣ г. Златарсваго. Но помимо всего прочаго для раскопокъ въ Преславѣ затрудненіе представляло и то обстоятельство, что вся площадь была засѣяна и что въ концѣ сентября уже поле зеленѣло свѣжими всходами. Нужно было позаботиться о томъ, чтобы менѣе наносить вреда крестьянамъ, хотя слѣдуетъ замѣтить, что населеніе хорошо понимало національное значеніе раскопокъ и не выражало никакихъ неудовольствій за порчу посѣвовъ. Въ виду вышеуказаннаго, а также чтобы составить общее понятіе объ археологическомъ значеніи сохранившихся подъ землей остатковъ древней Преславы, мы ограничились на первый годъ пробными раскопками и притомъ въ нѣсколькихъ мѣстахъ. Начали съ мѣстности, называемой Гебе-килиссе — выпуклая или выступающая церковь. Скоро опредѣлилось, что здѣсь дѣйствительно былъ христіанскій храмъ, обнаружена апсида и часть стѣнъ. Но состояніе, въ

какомъ постепенно обнаруживались остатки церковнаго зданія, не могло не приводить въ крайнее смущеніе. Вся каменная кладка тщательно снята, не осталось основаній стѣнъ, а лишь слѣды, гдѣ пролегли фундаменты. Изрѣдка попадались мелкіе предметы изъ желѣза и свинца, гвозди и разбитое стекло, фрагменты карниза и куски тесанаго камня большею частью мѣстнаго происхожденія. Крайняя скудость предметовъ, характеризующихъ бытъ и культуру, можетъ служить признакомъ того, что церковь издавна и послѣдовательно подвергалась расхищенію, и что къ ней справедливо можетъ быть примѣнено выраженіе „не осталось камня на камнѣ“. Хотя планъ раскопанной церкви показалъ при измѣреніи 32½ метра въ длину и 20½ метровъ въ ширину, что даетъ понятіе о церкви большихъ размѣровъ, но раскопки дали весьма мало предметовъ, по которымъ бы возможно было изучать бытъ и культуру эпохи. Принимая въ соображеніе, что опытъ съ Гебе-кидиссе могъ служить достаточнымъ предупрежденіемъ насчетъ состоянія и другихъ сооружений, мы должны были сдѣлать попытку раскопокъ въ другомъ мѣстѣ.

Наиболѣе сохранились, повидимому, остатки стѣнъ вокругъ кремля. Особенно важными казались два мѣста по близости отъ зданія нынѣшней церкви. Это главный входъ въ кремль и угловая башня при соединеніи южной и восточной стѣны древняго укрѣпленія. Раскопки въ этихъ мѣстахъ должны были ознакомить насъ съ планомъ Преславскихъ военныхъ сооружений и съ матеріаломъ, употребляемымъ для стѣнъ. Этотъ опытъ оказался гораздо плодотворнѣй, чѣмъ первый. Прежде всего здѣсь въ нѣкоторыхъ мѣстахъ сохранились не только фундаменты, но и самая кладка — два и три пласта надъ цоколемъ. Такимъ образомъ тутъ мы имѣли и матеріалъ, изъ котораго были сложены стѣны, и могли наблюдать способъ кладки. Кромѣ того здѣсь было обнаружено нѣсколько камней съ изображенными на нихъ знаками, съ рисункомъ, сдѣланнымъ рѣзущимъ орудіемъ, и навонецъ нѣсколько архитектурныхъ фрагментовъ: карнизы, части дверей и др.

Раскопки при главныхъ воротахъ и при поворотѣ стѣны съ юга на сѣверъ и потому дали болѣе данныхъ для выводовъ, что здѣсь постройка преслѣдовала особыя цѣли и ведена была съ особымъ стараніемъ, въ виду военныхъ соображеній. Главныя ворота раскрыты съ лѣвой стороны отъ выхода, эта сторона лучше сохранилась, чѣмъ правая, и больше даетъ матеріала для изученія. Проходъ былъ защищенъ массивными створчатыми воротами и двумя подъемными, отъ первыхъ сохранилось мѣсто вереи, отъ вторыхъ выемки въ стѣнѣ. Матеріалъ — камень мѣстнаго происхожденія изъ близъ лежащихъ каменныхъ породъ. Наболѣе характернымъ признакомъ строительной системы служатъ двѣ башни по обѣ стороны воротъ. Эти башни, служившія охраной воротъ и предназначавшіяся для гарнизона, составляли вмѣстѣ съ тѣмъ и складъ оружія. Нужно замѣтить, что раскопки въ Абобѣ обнаружили совершенно тождественную систему укрѣпленій воротъ и подобный же планъ строенія стѣнъ, такъ что не можетъ быть сомнѣнія въ томъ, что стѣны Абобы и Преславы строены по одинаковому плану и приблизительно

въ одну эпоху. Къ такому же заключенію слѣдуетъ приходиться при разсмотрѣніи плана укрѣпленій стѣнъ и устройства башенъ на углахъ и при поворотахъ стѣнъ. Какъ въ Абобѣ, такъ и здѣсь мы находимъ пятиугольныя и круглыя башни. Вполнѣ круглой формы оказалась башня на углу соединенія южной и сѣверо-восточной стѣны. Она соединялась съ кремлемъ небольшими воротами, которыя въ сущности проходили между стѣнами въ мѣстѣ соединенія ихъ и вели въ круглую башню. Самая башня вся расхищена, остался лишь помостъ и нижняя часть фундамента; она примыкала къ стѣнамъ небольшой частью и выдавалась вся впередъ, служа охраной стѣнъ въ углу соединенія ихъ. Это не исключительно болгарская система, она наблюдается и въ Константинополѣ и въ другихъ средневѣковыхъ укрѣпленіяхъ; и по всей вѣроятности стѣны и башни строились греческимъ инженеромъ и мастерами греками. (Упомянутое о греческихъ инженерахъ см. у *Theoph. Chron.* р. 498,5 ed. de Boog). Предполагая, что распланировка Преславы до нѣкоторой степени схожа съ планомъ Абобы, мы сдѣлали попытку раскопать часть построекъ по близости отъ дворцовыхъ зданій. Опытъ этотъ далъ слѣдующіе результаты. На мѣстѣ, избранномъ для изслѣдованія, мы начали дѣлать широкую траншею съ цѣлью открыть стѣны построекъ и опредѣлить направленіе ихъ. Рабочіе нанали на глубокой слой извести и золы, какъ будто страшнымъ пожаромъ снесены были громадныя сооруженія, притомъ бѣлая известь указывала на горѣвшій здѣсь мраморъ. Слой извести и золы съ значительной примѣсью черепицы шелъ на большую глубину, изрѣдка попадались въ этомъ слоѣ и куски мрамора, не подвергавшагося горѣнію. Послѣ нѣсколькихъ дней утомительной работы мы должны были покинуть это мѣсто, не нашедши стѣнъ и фундаментовъ сооруженій и сдѣлавъ тотъ выводъ, что здѣсь была нѣкогда устроена громадная фабрика для извести или огромныхъ размѣровъ печь, въ которую сносились камень и мраморъ изъ ближайшихъ зданій. Такимъ образомъ мы пришли къ весьма неутѣшительному заключенію, что Преслава уничтожена турками весьма основательно, что свѣтскія зданія по близости отъ дворца снесены до самыхъ основаній, и весь матеріалъ построекъ частію уничтоженъ въ печи, частію перевезенъ въ другія мѣста.

Въ виду указаннаго обстоятельства мы рѣшились на этотъ разъ не настаивать болѣе на раскопкахъ свѣтскихъ зданій, а ограничиться церковными постройками.

Церковныя сооруженія въ Преславѣ легче подвергаются изслѣдованію, чѣмъ другія. Двѣ церкви раскопаны на кладбищѣ. Уже то обстоятельство, что мы нашли мѣсто погребенія, казалось бы, обѣщало дать намъ важный матеріалъ; но въ дѣйствительности раскопки не дали значительныхъ находокъ.

Кладбище было въ долинѣ Камчии. Здѣсь находится рядъ возвышеній съ горами щебня и кирпича, отсюда происходитъ саркофагъ, находящійся нынѣ въ Преславской церкви. Здѣсь мы открыли двѣ небольшія церкви, сохранившіяся надъ основаніями въ высоту роста человѣка, т. е. удѣлѣвшія болѣе, чѣмъ все, что до сихъ поръ мы видѣли въ Преславѣ. Церкви однако весьма маленькія и, конечно,

были предназначены не для богослуженій, а для погребенія. Построены онѣ изъ кирпича и мѣстнаго камня, вообще изъ дешеваго матеріала, почему и не подверглись такому уничтоженію, какъ капитальныя сооруженія. Здѣсь найдено много архитектурныхъ фрагментовъ отъ карнизовъ и фриза, но матеріаль — мѣстный камень-известнякъ, мягкій для обработки и не прочный. Постройки подходят болѣе къ типу Тырновскихъ церквей, чѣмъ къ монументальной Абобской базиликѣ, и относятся къ XII—XIII ст. Для исторіи искусства онѣ представляютъ мало интереса. Погребенія найдены въ той и другой церкви, въ одной погребеніе въ саркофагѣ, сложенномъ изъ кирпича и наполненномъ чистымъ пескомъ, въ другой два скелета погребены въ нарѣзѣ церкви прямо въ землѣ и засыпаны слоемъ песка. Но никакихъ предметовъ близъ костяковъ не найдено.

Кромѣ того раскопана еще небольшая церковь въ мѣстности, слывущей подъ именемъ „Монастырь“. Здѣсь же по близости найденъ значительный пластъ мраморной штучной настилки пола. Осталось не выясненнымъ, принадлежит ли зданіе съ мраморнымъ поломъ къ церковнымъ, или нѣтъ. Можно высказать предположеніе, что въ мѣстности „Монастырь“ мы попали на постройки, гдѣ помѣщалась патріархія. Но въ подробностяхъ прослѣдить планъ зданія не удалось, такъ какъ оно не сохранило даже основаній. Или нужно думать, что оно было деревянное, или допустить, что оно скрыто было до основаній, такъ что не осталось и здѣсь „камня на камнѣ“.

По отношенію къ Преславѣ можно высказать слѣдующія заключенія на основаніи сдѣланныхъ раскопокъ. И крайняя малозначительность доселѣ открытыхъ въ Преславѣ предметовъ, и опыты раскопокъ, сдѣланныхъ какъ въ болѣе раннее время болгарскимъ ученымъ г. Златарскимъ, такъ и въ текущемъ году Русскимъ Археологическимъ Институтомъ, приводятъ къ необходимому выводу о совершенной скудости остатковъ старины отъ Преславскаго періода. Церковныя зданія почти сплошь уничтожены до основанія, свѣтскія, за исключеніемъ части стѣнъ и военныхъ укрѣпленій, испытали ту же участь. Напавъ при раскопкахъ на цѣлую площадь въ нѣсколько футовъ глубины, гдѣ зола, пережженный кирпичъ, черепица и известь составляютъ главное содержаніе, мы убѣдились, что здѣсь въ турецкую эпоху былъ устроенъ заводъ для выдѣлки извести, куда сносился строительный матеріаль изъ окружающихъ зданій. До какой степени безнадежно скудны остатки культуры и памятники быта Преславскаго періода, видно изъ того, что собственно изъ Преславы доселѣ не найдено ни одной надписи, за исключеніемъ фрагментовъ латинскихъ надписей, которыя попали сюда случайно, будучи перенесены сюда изъ другихъ мѣстъ. Предыдущіе опыты съ достаточной убѣдительностью говорятъ за то, что раскопки въ Преславѣ весьма мало обѣщаютъ въ научномъ отношеніи. Лишь съ точки зрѣнія національной чести можно бы рекомендовать болгарскому правительству затратить десятокъ — другой тысячь франковъ на очищеніе нѣкоторыхъ мѣстъ въ Преславѣ и на открытіе части стѣнъ, сохранившихся надъ поверхностью земли.

Научные результаты раскопокъ въ Преславѣ ограничиваются слѣдующими наблюденіями.

1) Система укрѣпленій Преславы вполне походить на укрѣпленія Абобы. Въ особенности эти наблюденія получились при раскопкахъ главныхъ воротъ и угловой круглой башни. Можно догадываться, что Преслава хронологически совпадаетъ съ Абобой, а не слѣдуетъ за ней.

2) Преслава имѣла прямой цѣлью господство надъ Балканскимъ проходомъ, чрезъ который шла большая дорога отъ Дуная къ Константинополю.

Въ отчетномъ же году директоръ Института продолжалъ занятія въ Сербальской библиотекѣ иллюстрированной рукописью Библии. При этомъ было обращено особое вниманіе на замѣтки на поляхъ рукописи, которыя оказались весьма важнымъ матеріаломъ для пополненія нашихъ свѣдѣній объ экаспларной редакціи библейскаго текста.

Ученымъ секретаремъ Р. Х. Леперомъ была предпринята экскурсія въ города Силиврію и Эрегли, древній Перинѳъ, лежащіе по сѣверному берегу Мраморнаго моря. Въ Силивріи съ сѣверной и восточной стороны уцѣлѣли во всю высоту византійскія стѣны съ башнями и двумя воротами на сѣверной сторонѣ. Судя по надписи на главныхъ воротахъ, стѣна выстроена при императорахъ Михаилѣ, Теодорѣ и Феодѣ, т. е. между 842 и 856 годами. Въ стѣнахъ мѣстами сохранились высѣченные рельефомъ кресты, вписанные въ круги, подобные которымъ наблюдаются въ Херсонисѣ въ Крыму. Внутри стѣнъ сохранились три древнія церкви. Одна, обращенная въ мечеть, нынѣ находится въ развалинахъ. Изъ нея происходятъ хранящіеся въ Оттоманскомъ музеѣ капители колонозъ съ монограммами; послѣдніе указываютъ, какъ на ктitora, на извѣстнаго въ исторіи XIV в. паравимомена Алексѣя Апогавка. На стѣнахъ подъ опавшей штукатуркой сохраняются остатки христіанской живописи; можно различить имена св. Кирилла и св. Власія. Вторая, нынѣ возстановленная, церковь во имя св. Спиридона представляетъ изъ себя величественную постройку съ высокимъ куполомъ. Живопись, вѣроятно, конца византійскаго времени, во многихъ мѣстахъ сохранилась и благо-разумно оставлена нетронутой при возобновленіи храма. Въ третьей небольшой церкви, обращенной теперь въ митрополичью, древними являются лишь куполь и средняя апсида. Большинство древнихъ и византійскихъ надписей, находящихся въ Силивріи, особенно у мѣстнаго богача Стамулуса, уже изданы. Изъ греческихъ надписей позднѣйшаго времени списана г. Леперомъ одна стихотворная, находящаяся надъ дверьми бывшей школы и гласящая, что школа построена при митрополитѣ Паисіи въ 1712 г.; далѣе списаны надпись объ устройствѣ фонтана въ 1796 г. при митрополитѣ Каллиникѣ и, наконецъ, три надгробныхъ. Скопировано много клеймъ кирпичей изъ стѣны города. Въ стѣну митрополичьей церкви вѣдланъ обломокъ мраморной плиты, на которой сохранилось рельефное изображеніе Богородицы съ Младенцемъ и св. Пантелеимона. Въ частномъ домѣ хранится стеклянный древнегреческій кувшинчикъ съ выгравированной надписью ΙΑΡΕΙΑ.

По дорогѣ изъ Силивріи въ Эрегли въ мѣстности Эски-Эрегли находится красивая большая византійская капитель изъ мрамора, украшенная по угламъ орлами, шириною $1\frac{1}{4}$ метр., вышиною 77 сантим.; указываютъ и на остатки стѣнъ. Всего вѣроятнѣе, что на этомъ мѣстѣ былъ расположенъ монастырь и при немъ большая церковь. На мѣстѣ древняго Перинѳа, получившаго въ римское время названіе Гераклеи, находится нынѣ селеніе Эрегли. Здѣсь древности находятся въ большомъ количествѣ. Замѣтна еще линія древнихъ стѣнъ; ясно видно мѣстоположеніе древняго театра. Здѣсь остаются вырытыми изъ земли постаменты отъ четырехъ статуй императоровъ Діоклитіана, Максиміана, Констанція и Галерія; здѣсь же найденъ находящійся теперь въ частномъ домѣ бюстъ молодой римлянки, который по портретному сходству относится г. Леперомъ къ императрицѣ Фаустинѣ Младшей, супругѣ Марка Аврелія. Около церкви св. Георгія собраны мѣстнымъ населеніемъ нѣкоторыя древности — надписи, архитектурныя и скульптурныя обломки, — почти всѣ уже изданныя. Много надписей вдѣлано въ постройки, онѣ также по большей части уже извѣстны. Но оказалось и нѣсколько новыхъ. Р. Х. Леперу удалось списать 14 надгробныхъ и по большей части повднихъ надписей у одного мѣстнаго жителя, предназначающаго ихъ для продажи; съ трехъ другихъ большихъ онъ не позволилъ снять копію. Среди списанныхъ находится одна свева .Лупіонія дупливарія, т. е. получавшаго за заслуги двойное жалованье, XVIII легиона, другая — члена изъ 2-ой филы г. Перинѳа. Слѣдуетъ упомянуть еще надпись на кускѣ архитрава съ именемъ *praefectus pratorio* Л. Монаксія, до сихъ поръ не встрѣчавшагося въ источникахъ, несмотря на важность этого званія. Найденъ фрагментъ надписи VI—V в. до Р. Хр., единственный по своей древности между наблюдавшимися надписями въ Перинѳѣ, къ сожалѣнію состоящій всего изъ 6 буквъ; интересно посвященіе „Доброму счастью“ отъ союза овощныхъ торговцевъ, нѣсколько христіанскихъ надгробныхъ, одна изъ турецкаго времени, о постройкѣ фонтана митр. Кирилломъ. Нѣсколько надписей списано въ двухъ часахъ ѣзды по дорогѣ въ Родосто.

Наиболѣе интереснымъ памятникомъ въ Эрегли являются развалины величественнаго собора съ доминирующимъ надъ всею постройкою большимъ куполомъ, $7\frac{1}{2}$ метр. въ діаметрѣ. Церковь описана уже проф. Стржиговскимъ; по въ планѣ ея существуютъ еще подробности, которыя, по мнѣнію г. Лепера, могутъ указывать на первоначальный видъ церкви. Г. Леперомъ былъ снятъ планъ съ лежащихъ къ югу отъ храма развалинъ, вѣроятно, монастырскихъ зданій, 28 метровъ длиною и около 11 метр. шириною; передняя часть ихъ состоитъ изъ 4-хъ помѣщеній, соединенныхъ широкими арками; крайнее южное изъ нихъ имѣетъ видъ квадрата, къ которому съ трехъ сторонъ примыкаютъ полукруглыя апсиды, а съ четвертой, восточной, четырехугольное пространство. Всѣ помѣщенія открываются арками на востокъ и соединялись переходомъ непосредственно съ церковью; съ запада къ нимъ примыкаютъ, повидимому, другія помѣщенія, нынѣ совершенно засыпанныя.

Во время пребыванія въ Аѳинахъ ученый секретарь Р. Х. Леперъ занимался изученіемъ значительной коллекціи византійскихъ монетъ, собранной покойнымъ русскимъ генеральнымъ консуломъ въ Пиреѣ г. Троянскимъ, а также монетами Аѳинскаго музея. Весьма интересными являются въ коллекціи музея два клада византійскихъ монетъ, изъ коихъ одинъ былъ найденъ на островѣ Аморгѣ и состоитъ изъ 53 монетъ Константина IV Погоната съ его братьями Правліемъ и Тиверіемъ; другой происходитъ изъ Аѳинъ, состоитъ изъ 234 монетъ и относится къ той же эпохѣ, къ царствованіямъ Константа II и Константина Погоната, при чемъ 177 изъ нихъ принадлежатъ Константу съ тремя сыновьями (по другому мнѣнію, съ сыномъ и двумя братьями). Интересно удивительное разнообразіе штамповъ при одномъ и томъ же типѣ; даже отъ одного и того же года встрѣчаются монеты до пяти различныхъ штамповъ. Далѣе ученый секретарь Р. Х. Леперъ изучалъ въ Аѳинскомъ музеѣ христіанскихъ древностей обширную коллекцію фотографій христіанскихъ памятниковъ Греціи, ознакомился съ нѣкоторыми византійскими церквами въ окрестностяхъ Аѳинъ; въ Пирейскомъ музеѣ имъ обнаружена неизданная надпись V-го вѣка до Р. Хр., дающая два новыхъ имени третій двухъ различныхъ филъ, а именно третій *Τετραπολέων* IX-ой филы и *Χολαργέων* V-ой филы. Во время международнаго съѣзда въ Аѳинахъ Р. Х. Леперъ принималъ участіе въ экскурсіяхъ въ Херонею и Фивы, затѣмъ въ двухнедѣльной археологической поѣздкѣ на острова Дилосъ, Миконосъ, Милосъ, Феру, Критъ, Косъ и Самосъ, въ Малой Азіи въ Дидимы, Ефесъ, Пергамъ и Трою. При этомъ онъ записалъ нѣсколько христіанскихъ надписей на Фирѣ, Самосѣ, Критѣ и въ Дидимахъ. Изъ Трои часть экскурсантовъ прибыла въ Константинополь и осматривала его древности, при чемъ Р. Х. Леперъ давалъ объясненія.

Ученый секретарь Б. А. Панченко продолжалъ описаніе и изданіе коллекціи моливдовуловъ, собранной Институтомъ; составилъ для X-го тома „Извѣстій“ главу о моливдовулахъ и монетахъ, найденныхъ въ Абообѣ; издалъ тамъ же пріобрѣтенный Институтомъ единственный пока моливдовулъ, на которомъ упомянуты староболгарскіе термины *βαγατορ* и *βαγυ*; по порученію Императорской Археологической Коммиссіи изслѣдовалъ найденные въ Крыму, близъ древняго Парѳенита, моливдовулы. Кромѣ того, ученый секретарь Б. А. Панченко подготовлялъ историческій очеркъ дѣятельности Института за первое десятилѣтіе.

Предметомъ занятій прикомандированнаго къ Институту доцента Кіевской Духовной Академіи іеромонаха Анатолія, въ первомъ полугодіи командировки, было изученіе сирійскаго языка и исторіи сирійскаго монашества IV—VI вв., и въ частности біографія св. Симеона Столпника и его подражателей.

Художникомъ Н. К. Клуге, членомъ Института, были исполнены слѣдующія работы по изданію Кахріэ-джами: зарисованъ орнаментъ мраморнаго пола, вычерченъ окончательный планъ для печати, продольный и поперечный разрѣзы, чертежи архитектурныхъ деталей и иллюстраціи къ изслѣдованію Э. П. Шмита. Имъ же

были совершены поѣздки по порученію Института въ Смирну и на Аѳонъ для фотографированія миниатюръ Библии Смирнской и Ватопедской.

IV. Изданіе научныхъ трудовъ.

Въ началѣ отчетнаго года вышелъ въ свѣтъ 3-ій выпускъ IX тома „Извѣстій“ Института, содержащій статьи: *Θ. Π. Успенскаго*, Никифоръ Θεοτοки и Лейпцигское изданіе толкованій на Восьмикнижіе; *В. А. Памченко*, Каталогъ молитвуловъ коллекціи Русскаго Археологическаго Института въ Константинополѣ (съ табл. I—IV); и Отчеты о дѣятельности Института за 1902 и 1903 годы.

Большое научное предпріятіе Института, изданіе Болгарскихъ древностей Абобы и окрестностей, долженствующее составить X томъ „Извѣстій“, не могло быть доведено до конца и въ отчетномъ году. Причиною являются техническія трудности печатанія и корректуръ, равно какъ составленія таблицъ альбома, — при исполненіи заказовъ въ Софіи и Вѣнѣ. Подготовленіе XI тома, содержащаго изданіе древностей Кахріэ-джами и диссертацию о нихъ бывшаго члена Института *Θ. И. Шмита*, шло успѣшно.

V. Музей и библіотекa.

Въ отчетномъ году поступило предметовъ:

	Покупкою	Пожертвованіемъ
Золотыхъ и серебряныхъ вещей	5	—
Бронзовыхъ	8	24
Мраморныхъ	2	1
Иконъ	1	—
Разныхъ предметовъ	10	—
Глиняныхъ сосудовъ	1	137
Стекляныхъ сосудовъ	—	3
Глиняныхъ фигуръ	—	4
Обломковъ кирпичей и сосудовъ	—	болѣе 150.

Приобрѣтены покупкой три бронзовыхъ вѣсовыхъ знака. Одинъ изъ нихъ квадратной формы, вѣсомъ 26 грамм., т. е. 1 унція (нормальный вѣсъ послѣдней 27, 28 гр.); другой сфероидальной формы, украшенный орнаментомъ изъ мелкихъ кружковъ, безъ обозначенія вѣса, вѣсомъ 57,5 гр., т. е. нѣсколько болѣе нормальнаго вѣса двухъ унцій (54, 56 гр.). Наиболѣе интересенъ третій вѣсовой знакъ въ видѣ орнаментированнаго по краямъ кружка 9 сант. въ діаметрѣ, 2 сант. толщины, съ обозначеніемъ на верхней сторонѣ ΔΓ (λίτραι τρεῖς); надъ ними крестъ, а внизу корзина съ плодами, къ которымъ должна относиться надпись по кругу: Θεοῦ χάρις, милость Божья. Вѣсъ гири 974 гр., т. е. три римскихъ фунта безъ 8 граммовъ. Столь крупныхъ древнихъ гирь извѣстно очень мало: одинъ, въ 10 литръ, въ музеѣ Сплѣта (Archäologisch-Epigraphische Mitteilungen aus Oesterreich-

Ungarn, XV, 86,1), по одному экземпляру въ 2, 3, 4 и 5 литръ въ Британскомъ Музеѣ (*Walters*, № 3020—3023) и одна гири въ 3 л. въ Отдѣленіи средневѣковыхъ древностей того же Музея (*Dalton*, № 484); всѣ эти гири сфероидальной формы, въ видѣ шара, сръзанныя съ двухъ сторонъ; послѣдняя же гиря квадратная. Подобная нашей круглая гиря извѣстна одна съ о. Самоса, изданная Папагеоргиу въ *Byzant. Zeitschr.* 1900, p. 417. Украшеній и надписей, какъ на нашей, на перечисленныхъ гиряхъ не имѣется; но надпись $\Theta\epsilon\omicron\upsilon \chi\acute{\alpha}\rho\iota\varsigma$ есть на вѣсовомъ знакѣ въ 2 унціи въ одномъ частномъ собраніи въ Вѣнѣ (*Arch.-Epigr. Mitt.* XVII, 159,5). Заслуживаетъ вниманія приобрѣтенный Институтомъ бронзовый крестъ энколпій, довольно грубой работы, но древней эпохи съ хорошей зеленой патиной; онъ отличается отъ всѣхъ извѣстныхъ большими размѣрами ($12\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{2}$ сантим.) и рельефными изображеніями. Его концы нѣсколько расширяются отъ середины и имѣютъ на всѣхъ 8 углахъ оливообразные придатки подобно крестамъ изъ Вонѣ близъ Самсуна (см. Отчетъ за 1904 г.). Изображенія обычны — съ одной стороны Распятіе, съ другой Богоматерь въ серединѣ, а на концахъ 4 евангелиста; но по подробностямъ изображеній нашъ крестъ имѣетъ аналогію лишь въ крестѣ Ватиканскаго музея, изданномъ у *Grimouard de St. Laurent*, *Guide de l'Art Chrétien* II, pl. XVIII, 7—8 (p. 346 и 350) и у *Reusens*, *Éléments d'archéologie chrétienne* I, p. 240, отъ котораго отличается лишь оливообразными придатками и расположеніемъ бюстовъ Евангелистовъ. Оба ученыхъ относятъ Ватиканскій крестъ къ VII—VIII, или даже къ VI в. и считаютъ его весьма цѣннымъ представителемъ древнѣйшаго типа изображеній Распятія. Какъ и на Ватиканскомъ крестѣ, Христосъ представленъ въ длинномъ хитонѣ съ параллельно вытянутыми ногами, пригвожденными каждая однимъ гвоздемъ, съ лицомъ наклоненнымъ нѣсколько вправо, съ бородой и крестообразнымъ нимбомъ. Самый крестъ имѣетъ болѣе древнюю форму буквы Т, ноги Христа покоятся на подпоркѣ; надъ головой въ поперечину креста воткнутъ другой маленькій крестъ съ надписью. По обѣ стороны изображены маленькія фигуры Богородицы и ап. Иоанна съ надписями: „вотъ сынъ твой“ и „вотъ мать твоя“. Надъ Распятіемъ изображены солнце и луна. На обратной сторонѣ Богородица представлена во весь ростъ, держащей Младенца прямо передъ собой на снущенной лѣвой рукѣ и поддерживающей его правой рукой за плечо. Лики обохъ окружены нимбами. Несмотря на грубость работы можно констатировать, что образецъ, которому слѣдовалъ нашъ мастеръ, отличался естественностью и непринужденностью позы.

Далѣе былъ приобрѣтенъ энколпій въ формѣ четырехугольной металлической пластинки съ изображеніемъ Христа на тронѣ и вокругъ него бюстовъ 12 апостоловъ, въ кружкахъ, образуемыхъ виноградною лозою; сверху неоконченная надпись изъ Еванг. Иоанна 15,5: „я есмь лоза, вы же вѣтви“. Фонъ былъ залитъ эмалью, отъ которой сохранились части зеленого и желтаго цвѣта. Образокъ поздней эпохи.

Пара кольцевидныхъ золотыхъ серегъ имѣеть 3,5 см. шир., 4 с. длины. Вращающаяся на шарнирѣ верхняя половина представляетъ гладкую проволоку, нижняя половина выпуклая и полая, луновидная, но средняя часть лунки выступаетъ наружу; орнаментъ состоитъ изъ кружковъ и колечекъ; кружочки были заполнены стекловидной эмалью. Упомянемъ далѣе золотой же браслетъ греческой эпохи, небольшой, всего 4 сантим. внутри, состоящій изъ двухъ спаянныхъ пластинокъ 6 милл. шириною, свернутыхъ спиралью въ противоположныя стороны; двѣ серебряныя оксидированныя чаши изящной формы, одна изъ очень тонкаго листа (10 сантим. верхній діаметръ, 6 сант. высоты), съ небольшимъ плоскимъ доннышкомъ, безъ ручки; другая чашка въ формѣ половины яйца, болѣе массивная, 8½ сант. наибольшаго діаметра, 6½ высоты, съ одной стороны ручка, нижняя часть приплюснута, всего 2¾ сант. въ діаметрѣ, такъ что тяжесть ручки мѣшаетъ чашкѣ стоять.

Интересенъ небольшой рельефъ на мраморной плитѣ 23×25 сант. поздней эпохи, съ изображеніями трехъ боговъ: въ серединѣ Зевса съ жезломъ и орломъ у ногъ, слѣва Гекаты съ фавеломъ и луною на головѣ, справа Реи или Кибелы съ корзиною на головѣ и львомъ у ногъ. Здѣсь интересно какъ соединеніе этихъ трехъ божествъ, такъ и то обстоятельство, что Зевсъ изображенъ безбородымъ юношей съ длинными волосами. Извѣстно, что Зевсъ изображался юношей въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Крита, гдѣ на горѣ Идѣ указывалось мѣсто его рожденія отъ Реи и смерти; этотъ Зевсъ былъ олицетвореніемъ солнца. Родственный Критскому Зевсъ почитался во Фригіи, на Идѣ Троадской, особенно же въ Каріи, гдѣ Зевсъ почитался рядомъ съ Гекатою, какъ богинею луны (напр. въ г. Стратоникѣ). Сопоставленіе трехъ божествъ земли, солнца и луны не извѣстно; но повидимому содержаніе нашего рельефа указываетъ на Карію.

Г. Годэномъ въ Смирнѣ, членомъ-сотрудникомъ Института, пожертвовано 12 бронзовыхъ крестовъ и обломковъ съ изображеніемъ Распятія, Богородицы и святыхъ, 9 вѣсовыхъ знаковъ, среди которыхъ интересны самыя мелкіе въ 1 и ½ помисмы (4 и 2 грамма), три византійскихъ застежки и нѣсколько другихъ мелкихъ предметовъ.

Г. Перистіани въ Мерсинѣ прислано большое количество Кипрскихъ сосудовъ архаической, отчасти микенской эпохи съ характерными орнаментами, кружками и спиралями, всего 115 цѣлыхъ глиняныхъ сосудовъ, 4 фигурки, одна голова отъ архаической плоской каменной женской статуэтки и большое число глиняныхъ и стеклянныхъ фрагментовъ.

Ученымъ секретаремъ Р. Х. Леперомъ привезено съ о. Милоса и Эпри нѣсколько фрагментовъ сосудовъ до-микенской эпохи.

Монетъ въ истекшемъ году поступило греческихъ мѣдныхъ 92 и серебряныхъ 4; византійскихъ мѣдныхъ 23, серебряныхъ 1 и золотыхъ 7; 6 римскихъ мѣдныхъ, 15 восточныхъ мѣдныхъ и 5 древнерусскихъ серебряныхъ; въ томъ

числѣ 30 мѣдныхъ и 6 серебряныхъ пожертвованы Л. А. Галаджевымъ, г. Годэномъ и Б. В. Фармаковскимъ. Изъ греческихъ монетъ наиболѣе интересенъ рядъ монетъ г. Кизива и мелкихъ сосѣднихъ городовъ Парія, Милитополя, Пиманина. Двѣ монеты съ надписью *Μελιτηος κτιστης*, обыкновенно относимыя къ Милету, принадлежатъ Милитополю. Изъ монетъ, не встрѣчающихся въ наиболѣе полныхъ каталогахъ, назовемъ одну Халкидона, одну Иравлии Лидійской, Милитополя, три Кизива, 2 Аттеи въ Фригии, 1 Аполлоніи въ Мизіи, 1 Византіи, 1 повидимому Фессалоники.

Въ отчетномъ году наиболѣе успѣшны были пріобрѣтенія, сдѣланныя для коллекціи византійскихъ моливдовуловъ. Всего поступило 1192 моливдовула, изъ коихъ 35 пожертвованы членомъ сотрудникомъ Института г. Годэномъ въ Смирнѣ. Среди этой массы новаго матеріала и при предварительномъ разсмотрѣніи легко было бы отмѣтить такое число выдающихся и доселѣ неизвѣстныхъ памятниковъ, что перечень ихъ занялъ бы слишкомъ много мѣста въ настоящемъ отчетѣ. Особенно хороша отборная колекція изъ 453 шіесъ, пріобрѣтенная изъ однихъ рукъ.

Въ бібліотеку Института поступило въ отчетномъ году 669 томовъ при 269 новыхъ названіяхъ. Всего теперь числится 16531 томъ и 6725 названій.

Изъ новыхъ пріобрѣтеній болѣе цѣнными являются:

Altertümer von Pergamon, Olympia von Curtius und Adler, Архитектурныя изслѣдованія Иванова, *Acta Sanctorum ed. Bedjan, Malereien der Katakomben Rom's von Wilpert*; много рѣдкихъ и старинныхъ греческихъ книгъ.

Институтъ вступилъ въ обмѣнъ изданіями съ Королевской Академіей dei Lincei въ Римѣ; съ Обществомъ Христіанской Археологіи въ Аѳинахъ, Евангелической Школой въ Смирнѣ и съ редакціей журнала 'Αθηναϊκά.

Пожертвованія поступили отъ Германскаго Археологическаго Института въ Берлинѣ, Русскаго Пантелеимонова монастыря на Аѳонѣ и отъ слѣдующихъ лицъ: Никодимъ, Патріархъ Іерусалимскій; Баласчевъ, Г. Д.; Беглери, Г. П.; Бродовскій, М.; Вукчевичъ, М.; Gaudin, P.; Гурляндъ, Я. І.; арх. Деликанисъ; Державинъ, Н. С.; Дмитриевскій, А. А.; Јовановиц, М. Р.; Kalinka, E.; Карабиновъ, И. А.; Комнино, Н.; Кургановъ, О. А.; о. Клеона Кикилиди; Лопаревъ, X. М.; Модестовъ, В. И.; Μυηοz, A.; Нейфахъ, И.; Пападимитріу, С. Д.; Пападопуло-Керамевсъ, А. И.; Strzygowski, Jos.

Коллекція рукописей и въ отчетномъ году умножилась цѣнными пріобрѣтеніями. Іеромонахомъ Петромъ, настоятелемъ русской обители Николая Чудотворца на Аѳонѣ, принесена въ даръ Институту пергаменная въ листъ рукопись, относящаяся къ XIII в., къ сожалѣнію безъ начала и конца. Она содержитъ т. п. Триодъ Постную или службы на Великій Постъ. Начинается нашъ списокъ отрывкомъ Богородична IX пѣсни 1 трипѣснца на пятницу третьей недѣли Великаго Поста (тетрадь 12-ая); не достаеъ тетради 14-ой и одного листка въ 23-ей. Последняя тетрадь содержитъ часть службы на Великую Субботу и кончается 10

пареміей вечерни. Институтъ считаетъ долгомъ высказать глубокую благодарность жертвователю о. Петру.

Приобрѣтено далѣе пергаменное Четвероевангеліе въ четверку, восходящее по древности, можетъ быть, къ IX вѣку; далѣе два куска пергаменнаго свитка, восходящаго къ X—XI в., содержащіе: первый — часть литургіи вѣрныхъ I. Златоуста, второй — окончаніе литургіи и на пустомъ мѣстѣ другимъ, болѣе мелкимъ, почеркомъ — молитву на Иордани. Куплена бумажная рукопись съ заставками, изъ орнамента и фигуръ, содержащая пѣснопѣнія (ивосы) въ честь Богородицы, арх. Михаила и Предтечи; наконецъ также литургическаго содержанія бомбициновая рукопись XVI—XVII в., содержащая Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ ἁγισμοῦ, εὐχὴ συγχωρητικὴ, εὐχαὶ εἰς πάσας ἁσθενίας), чинъ малаго освященія, молитву разрѣшительную и молитвы отъ всякихъ болѣзней. Можно еще упомянуть потную рукопись XVII—XVIII в., называемую ἀνθολογία πλουσιωτάτη, и латинскій лѣчебникъ XVIII в. съ греческими толкованіями.

Кромѣ этихъ семи рукописей приобрѣтенъ случайно цѣлый архивъ бывшаго монастыря Фрумозы въ Валахіи, состоящій изъ 420 документовъ, именно грамотъ, въ томъ числѣ нѣсколько патріаршихъ и господарей Валахіи, далѣе росписокъ, инвентарей, судебныхъ и межевыхъ протоколовъ, относящихся къ XVII, XVIII и XIX вѣку. Эти акты, составленные на языкахъ румынскомъ, греческомъ, русскомъ и нѣмецкомъ, раскрываютъ полную картину хозяйства богатаго румынскаго монастыря на его земляхъ и могутъ составить предметъ спеціальной монографіи.

Институтъ считаетъ своимъ долгомъ высказать глубокую признательность всѣмъ лицамъ, сдѣлавшимъ пожертвованія въ музей и библіотеку.

Приложение I къ Отчету за 1905 годъ.

Рѣзная деревянная доска отъ древняго складня.

Е. И. Успенскаго.

(Съ табл. XIV).

Въ 1905 г. Институтомъ приобрѣтенъ археологическій памятникъ, не такъ часто попадающій на рынокъ и заслуживающій поэтому особеннаго вниманія. Это деревянная дощечка ($0,742 \times 0,6$ сантим.), составлявшая прежде часть складня или триптиха. Лицевая и оборотная сторона нашего памятника покрыта рельефными изображеніями тонкой рѣзной работы. На лицевой сторонѣ въ два ряда одинъ надъ другимъ находится 10 фигуръ; всѣ фигуры во весь ростъ, за исключеніемъ Богоматери, каждое изображеніе сохраняетъ свой характеръ и особенности въ одеждѣ, отличающія въ тоже время цѣльностью и законченностью работы. На оборотной сторонѣ находится четыре ряда изображеній. Въ первомъ ряду семь фигуръ, въ остальныхъ трехъ имѣется по четыре композиціи въ каждомъ, при чемъ всѣ 12 композицій заключаютъ по нѣскольку фигуръ. Легко понять, что на оборотной сторонѣ рѣзная работа тоньше и мельче, фигуры не всегда выполнены въ подробностяхъ, а часто только намѣчены, много условности и незаконченности. Удивительная по технике работа, требующая для разсмотрѣнія частностей увеличительнаго стекла — въ особенности надписи безъ лупы не могутъ быть читаемы —, много теряетъ въ художественномъ отношеніи въ разсужденіи каждой фигуры въ отдѣльности и по сравненію съ большими и отчетливо исполненными фигурами на лицевой сторонѣ.

Эта дощечка тонкой и художественно исполненной работы, сдѣланной если не славянскимъ мастеромъ, то во всякомъ случаѣ для славянскаго заказчика, носитъ явные слѣды облома или обрѣза на той сторонѣ, которая не имѣетъ рамки или ободка, хорошо сохранившагося на верхней половинѣ противоположной стороны. Дерево, отличающееся большой твердостью, для рѣзбы представляло громадныя трудности, и вообще памятникъ свидѣтельствуетъ о происхожденіи своемъ изъ хорошей школы и сдѣланъ по хорошему образцу.

Судя по содержанию священных композицій и по значенію отдѣльныхъ фигуръ, нашъ памятникъ составлялъ часть складня или триптиха, хотя этимъ далеко не объясняются его особенности. Деревянные диптихи-триптихи, вообще рѣзба по дереву въ средніе вѣка начинается сравнительно поздно, когда слоновая кость стала рѣдка и весьма дорога. Едва ли можно указать деревянные памятники этого рода ранѣе XII вѣка. Но такъ какъ они имѣютъ въ качествѣ своихъ образцовъ рѣзбу на слоновой кости и разрабатываютъ тѣ же сюжеты, то ясно, что произведенія рѣзбы по дереву должны быть рассматриваемы рядомъ съ художественными предметами изъ слоновой кости.

Извѣстно, что сохранившіеся до нашего времени немногіе диптихи изъ кости посвящены изображенію сценъ изъ земной жизни Христа и Богородицы¹⁾. Рѣзные деревянные диптихи и складни, въ особенности съ изображеніемъ 12 праздниковъ, отмѣченные въ весьма небольшомъ количествѣ, представляютъ ближайшее родство съ издѣліями на кости. Таковъ, между прочимъ, рѣзной складень 12 праздниковъ, указанный акад. Кондаковымъ на Афонѣ²⁾. Къ изучаемому памятнику всего ближе однако относятся дощечки, хранящіяся въ христіанскомъ музеѣ въ Ватиканѣ³⁾, отмѣченные какъ памятники грекославянскаго происхожденія (*Tavoletta greco-rutena*). Но остается не мало вопросовъ незатронутыхъ и недостаточно разъясненныхъ какъ по содержанию композицій на рѣзбѣ по дереву, такъ и по ихъ происхожденію. Но во всякомъ случаѣ намъ кажется не совѣтъ правильнымъ сужденіе Лабарта, утверждающаго, что наука не знаетъ ни одного памятника этого рода ранѣе XIII в., и что всѣ они отличаются значительнымъ упадкомъ искусства и большимъ сходствомъ по шаблонности и посредственности⁴⁾.

Наружная сторона складня, раздѣленная поперечнымъ бордюромъ на два отдѣленія, представляетъ фигуры значительной величины и художественную работу, исполненную весьма тщательно даже въ деталяхъ одежды и въ чертахъ лицъ. О работѣ рѣщика и о прекрасномъ образцѣ, съ котораго производилась работа, слѣдуетъ судить по наружной сторонѣ, а не по внутренней, гдѣ мастеру представлялись большія затрудненія въ сложности композицій и въ недостаткѣ мѣста для изображенія хотя бы самыхъ необходимыхъ фигуръ.

Въ первомъ ряду центральное мѣсто занимаетъ Богородица съ Младенцемъ на лѣвой рукѣ. На ней широкая одежда, складки которой, наброшенные на Мла-

¹⁾ Имѣемъ въ виду главнѣйше эміадзинскій, парижскій и миланскій диптихи. *Garrucci*, Storia dell'arte cristiana tav. 454, 455 и слѣд.; *Д. Айялозъ*, Часть Равеннскаго диптиха въ собраніи графа Строганова (Византійскій Временникъ IV, 128); *Strzygowski*, Byzantinische Denkmäler, I.

²⁾ Афонскіе памятники, стр. 205, рис. 82.

³⁾ *Gli avori dei Musei profano e sacro della biblioteca Vaticana* — pubbl. con introduzione del *Kanzler*. Roma, 1903, tav. XI.

⁴⁾ *Labarte*, Histoire des arts I, p. 297—298: nous avons pu signaler un assez grand nombre de plaques d'ivoire sculptées par des artistes grecs depuis le huitième siècle jusqu' à la fin du treizième; mais nous ne connaissons aucune sculpture byzantine en bois qui soit antérieure à cette dernière époque . . . Le dessin devint de plus en plus médiocre, et il est difficile de déterminer la date de ces ouvrages, qui se ressemblent tous.

денца, падаютъ съ лѣвой стороны, на головѣ пенула и чепчикъ. I. Христосъ, въ узкой туникѣ и подпоясанный широкимъ поясомъ, поднятъ правую руку и ласкаетъ нижнюю часть лица своей матери. Надпись расположена не совсѣмъ правильно: выше $\overline{IC \ XC}$, ниже \overline{PP} и еще ниже \overline{OY} . По бокамъ Богородицы по двѣ фигуры съ правой и лѣвой стороны. Ближе съ правой стороны **ПЕТРЪ**, съ лѣвой **ПАВЕЛЪ**. Апостолы изображены въ длинныхъ узкихъ хитонахъ и широкихъ плащахъ, навинутыхъ на одно плечо. Петръ со свиткомъ, Павелъ съ книгой; первый съ короткой бородой, второй съ обычной длинной бородой и съ лысиной. Что касается поставленныхъ за ними фигуръ, занимающихъ крайнія мѣста въ ряду, выяснить ихъ наименованіе въ высшей степени затруднительно, хотя надписи сохранились почти въ цѣлости. Съ лѣвой стороны крайняя фигура со склоненной головой и съ одной рукой прижатой къ груди, а съ другой протянутой впередъ — имѣетъ надписаніе **МИТРЕИ**; съ правой стороны фигура съ тѣмъ же жестомъ и съ наклоненіемъ головы имѣетъ весьма характерную надпись **ЄГОРЕИ** или **ЄГОРГЪ**, вообще весьма не легко разбираемую. Но эти двѣ крайнія фигуры имѣютъ между собой много общаго какъ по одеждѣ, такъ и по убранству волосъ на головѣ. Что касается одежды, обращаетъ на себя вниманіе прежде всего узкій и длинный хитонъ, обшитый по подолу широкой шитой золотомъ каймой, и наброшенная на плечи широкая и короткая хламида, застегнутая фибулой на плечѣ или на груди. Волосы на головѣ въ видѣ мелкихъ локоновъ, убранныхъ въ нѣсколько рядовъ, представляютъ очень характерную для среднихъ вѣковъ прическу.

Второй рядъ состоитъ изъ 4 фигуръ, изображенныхъ во весь ростъ въ отчетливо исполненномъ рельефѣ, двѣ въ военномъ облаченіи и двѣ въ парадномъ гражданскомъ. Начиная съ правой стороны, изображенія слѣдуютъ въ такомъ порядкѣ:

Никита
Федоръ Тиринъ
Мина . . .
Митрей

Прежде всего слѣдуетъ остановить вниманіе на одеждахъ. Какъ двѣ крайнія фигуры въ первомъ ряду, такъ равно вторая и четвертая (тоже съ правой стороны) фигуры во второмъ имѣютъ много сходства въ одеждахъ; не говоря о прочемъ, у всѣхъ широкая вышитая кайма на подолѣ туники — хитона и патриціанскій верхній плащъ — тога.

Весьма вѣроятно, что изображенія Димитрія и Георгія должны служить точкой отправленія въ разсужденіи вопроса о происхожденіи нашего памятника. Нужно думать, что диптихъ былъ изготовленъ въ Македоніи и именно въ Солуни. Внутренняя сторона представляетъ 4 ряда изображеній.

Первый рядъ.

Центральное мѣсто занимаетъ Богородица съ Младенцемъ и воздѣтыми руками (типъ Знаменія) съ тремя фигурами съ правой и лѣвой стороны — всѣ

изображенія по пояс. Богородица съ нимбомъ въ ромбоидной рамкѣ. Изъ надписи сохранились лишь части **HP**, надпись надъ Младенцемъ читается ясно **IC XC**. Такъ какъ верхній рядъ доски пострадалъ во всѣхъ отношеніяхъ: лики стерлись, рама или бордюръ сбитъ съ бывшими надписями, — то трудно говорить объ одеждѣ и о качествѣ работы рѣщика.

Что касается изображеній, находящихся по бокамъ Богоматери, они требуютъ внимательнаго и особаго наблюденія, такъ какъ надписей не сохранилось, а сопровождающія рисунокъ эмблемы не всегда выразительны и могутъ быть истолкованы различно. Замѣтимъ прежде всего, что на части бордюра съ правой стороны, надъ двумя крайними изображеніями, сохранилась надпись: пророки. Съ лѣвой стороны, такъ же на верху крайнихъ фигуръ, была надпись, отъ которой сохранился лишь незначительный остатокъ. Пока можемъ предложить слѣдующее объясненіе: ближайшія фигуры по сторонамъ Богородицы суть апостолы Петръ и Павелъ, первый со свиткомъ, второй съ книгой. Второе мѣсто должно принадлежать пророкамъ, съ одной стороны Исаія, съ другой Іеремія. Наконецъ, третье мѣсто съ одной стороны занимаетъ Соломонъ (крайняя фигура съ лѣвой стороны отъ Богоматери), какъ можно заключать по слѣдамъ надписи, едва впрочемъ замѣтной, а съ правой стороны Давидъ, — въ какомъ смыслѣ можно бы объяснить три сохранившіяся буквы надписи. Теперь, что касается всѣхъ этихъ фигуръ, изображенныхъ по ту и другую сторону Богоматери, то занимаемое ими на складнѣ мѣсто легко можно объяснить и оправдать какъ памятниками, такъ и особенно ихъ отношеніемъ къ Богородицѣ и рожденному отъ нея Богочеловѣку. Объ апостолахъ Петрѣ и Павлѣ, представителяхъ церкви іудеевъ и язычниковъ, не можетъ возникать сомнѣній, хотя бы надписи совсѣмъ не сохранилось. Ихъ ближайшее мѣсто возлѣ Богородицы хорошо доказывается лицевой стороной дощечки и надписью; кромѣ того это ясно изъ иконографическаго характера фигуръ и присвоенныхъ имъ эмблемъ. Труднѣй высказаться относительно слѣдующей пары съ той и другой стороны. Точкой отправленія можетъ служить съ одной стороны одѣяніе и эмблемы, съ другой остатокъ надписанія: пророки. Дѣйствительно, объ фигуры носятъ облаченія, въ которыхъ пишутся ветхозавѣтные нервосвященники и пророки, одинъ со свиткомъ, другой съ книгой въ рукахъ. Наиболѣе мессіанскимъ характеромъ отличаются Исаія и Іеремія, первый — пророчествовавшій о рожденіи и земной жизни, второй — о страданіяхъ Христа, но оба одинаково выразительными чертами характеризовавшіе челоѣчество І. Христа. Что касается крайнихъ фигуръ въ томъ же ряду, гдѣ мы предполагали бы видѣть изображенія Давида и Соломона, то умѣстность ихъ здѣсь также оправдывается какъ мессіанскимъ характеромъ нѣкоторыхъ твореній ихъ, такъ и памятниками¹⁾.

¹⁾ Ср. *Rohault de Fleury, La Sainte Vierge, t. II, Pl. CXXIV*; *Ἐπιγραφὰ τῶν ζωγράφων, εκδ. Ἀ. Κωνσταντινίδου, § 358, παραγὰ; Kanler, Gli avori, tav. XXI.*

Второй рядъ.

Здѣсь начинается композиція 12 праздниковъ. Праздники расположены въ трехъ рядахъ, по четыре праздника въ каждомъ. Для всѣхъ отдѣльныхъ композицій есть своя рамка, на верхнемъ поясѣ надпись, вырѣзанная такъ мелко, что безъ лупы чтеніе ея не возможно. Такъ какъ въ нѣкоторыхъ отдѣленіяхъ мастеру требовалось вырѣзать до десятка фигуръ (напримѣръ, Рождество), то можно представить себѣ всѣ трудности работы по чрезвычайно твердому дереву и высокія качества техники, проявленныя въ исполненіи нашего памятника. Въ общемъ сюжетъ избранъ весьма популярный и соответствующій назначенію памятника.

Праздники расположены въ слѣдующемъ порядкѣ, считая отъ правой руки къ лѣвой.

- 1) Благовѣщеніе.
 - 2) Крещеніе.
 - 3) Рождество.
 - 4) Срѣтеніе.
-
- 1) Воскрешеніе Лазаря.
 - 2) Сшествіе во адъ.
 - 3) Распятіе.
 - 4) Входъ въ Іерусалимъ.
-
- 1) Преображеніе.
 - 2) Успеніе.
 - 3) Вознесеніе.
 - 4) Сшествіе св. Духа.

Порядокъ праздниковъ не совсѣмъ обычный: Крещеніе раньше Рождества, если считать справа налево, и Благовѣщеніе послѣ Крещенія, если считать въ обратномъ направленіи. Чѣмъ руководился мастеръ въ расположеніи и порядкѣ праздниковъ? Едва ли бывшимъ у него образцомъ, потому что усвоенный имъ порядокъ не согласенъ съ общепринятымъ. Можно допустить, что мастеръ имѣлъ подъ рукой такой памятникъ, на которомъ праздники расположены были въ четыре ряда, по три въ каждомъ. Такъ какъ ему оказалось невозможнымъ располагать пространствомъ по длинѣ дощечки, а легче было выиграть мѣсто по ширинѣ, то онъ по необходимости нарушилъ порядокъ своего образца и допустилъ нѣкоторыя новшества въ принятой имъ системѣ.

Порядокъ праздниковъ въ иконографіи далеко впрочемъ не можетъ считаться твердо установленнымъ. Возьмемъ напримѣръ, рѣзной складень съ 12 праздниками въ Ватопедѣ¹⁾. Здѣсь композиція праздниковъ расположена въ четыре ряда по три въ каждомъ, причемъ порядокъ праздниковъ слѣдующій:

¹⁾ *Комдаковъ*, Памятники христ. искусства на Афонѣ, рис. 82 (стр. 205), относитъ памятникъ къ XIV—XV вв. *Schlumberger*, *L'Épée I*, p. 524, этотъ же памятникъ приписываетъ XI вѣку.

Благовѣщеніе, Рождество, Срѣтеніе, Крещеніе, Преображеніе, Лазарево воскресеніе, Входъ въ Іерусалимъ, Распятіе, Сошествіе во адъ, Вознесеніе, Сошествіе Св. Духа, Успеніе.

Этотъ порядокъ вообще можетъ быть признанъ наиболѣе соответствующимъ евангельской исторіи и кромѣ того онъ стоитъ въ связи съ иконописнымъ преданіемъ. Совершенно въ томъ же порядкѣ располагаются праздники на камнѣ, хранящемся въ толедскомъ соборѣ¹⁾, хотя бы и имѣлись нѣкоторыя небольшія отличія въ подробностяхъ выполненія композиціи. Но мы встрѣчаемся съ новыми трудностями, когда возвратимся къ памятникамъ съ распредѣленіемъ праздниковъ на три ряда по четыре въ каждомъ. Такъ, на диптихѣ изъ слоновой кости, хранящемся въ Соутъ-Кенсингтонскомъ музеѣ въ Лондонѣ²⁾, праздники расположены на двухъ створкахъ диптиха по два на каждой створкѣ: Благовѣщеніе, Посѣщеніе Елисаветы, Рождество, Срѣтеніе, Крещеніе, Преображеніе, Входъ въ Іерусалимъ, Распятіе, Сошествіе во адъ, Явленіе ученикамъ, Вознесеніе, Сошествіе св. Духа. Въ этомъ послѣднемъ памятникѣ очень хорошей эпохи (XI в.) не помѣщено двухъ композицій противъ вышеприведенныхъ, именно Успенія и Воскрешенія Лазаря, и наоборотъ присоединены въ замѣнъ того двѣ новыя: Посѣщеніе Елисаветы и Явленіе Христа ученикамъ въ горницѣ съ заключенными дверями. Такимъ образомъ, можно видѣть, что порядокъ расположенія праздниковъ въ нашемъ памятникѣ не составляетъ исключительнаго явленія, онъ обязанъ скорѣй условіямъ техники рѣзбы по дереву и тому обстоятельству, что рѣзчики имѣли передъ собой образецъ, въ которомъ праздники были расположены по три въ рядъ.

Начиная съ лѣвой стороны, имѣемъ композицію изъ 5 фигуръ, которая должна изображать праздникъ Срѣтенія. Но прежде всего обращаетъ на себя вниманіе надпись. Конецъ ея, чтеніе котораго не подлежитъ сомнѣнію, имѣетъ ТНЄ, начало стерлось, но повидимому можно видѣть буквы ПЄ, тогда бы получалось ПЄТНЄ или (рас)ПЄТНЄ, т. е. надпись не соответствовала бы своему мѣсту. Пока мы лишь отмѣчаемъ это наблюденіе, представляя себѣ въ заключеніи сдѣлать изъ него нѣкоторые выводы. На фонѣ рамки находится крестъ и подъ нимъ святыи престоль. Эти детали должны символизировать обстановку дѣйствія, т. е. храмъ, куда принесенъ былъ младенецъ Іисусъ. Въ центрѣ находится старецъ Симеонъ Богопріимецъ, противъ него Марія и Іосифъ, позади него Анна пророчица. Нѣкоторой особенностью въ иконописномъ характерѣ сцены нужно признать то, что Младенецъ находится на рукахъ у Симеона, а не у матери, и что мастеръ ограничился изображеніемъ одной головы Младенца, маскируя все тѣло пеленками, находящимися на рукахъ Симеона. Вырѣзавъ главныя фигуры, мастеръ не имѣлъ мѣста для второстепенныхъ, поэтому Іосифъ и Анна, занимая крайнее мѣсто, намѣчены лишь въ главныхъ штрихахъ и притомъ только верхнія части фигуръ.

¹⁾ *Schlumberger*, *L'épopée byzantine* I, p. 464.

²⁾ *Schlumberger*, *ibid.* p. 617.

Второе мѣсто съ лѣвой стороны занимаетъ композиція Рождества Христова, надписанная: ΡΗΤΕΟ ΧΡΕΟ. Она состоитъ изъ двухъ сценъ. Верхняя часть представляетъ пещеру и ясли съ лежащимъ въ нихъ Младенцемъ, обвитымъ пеленками. У ногъ Младенца поясное изображеніе Іосифа, склонившагося къ яслямъ, надъ которыми подъ сводомъ пещеры возвышаются двѣ длинныя и тонкія шеи животныхъ. Хотя вообще было господствующимъ обычаемъ изображать здѣсь вола и осла (иногда лошадь, какъ въ Аѳонской эрминіи¹⁾), но на изучаемомъ памятникѣ слѣдуетъ видѣть шеи верблюдовъ, что могло бы служить указаніемъ вліянія Іерусалима или Александрии. Верблюды въ композиціи Рождества встрѣчаются на саркофагахъ, въ сценѣ поклоненія волхвовъ²⁾. Но появленіе верблюдовъ въ пещерѣ надъ яслями, въ качествѣ символическихъ животныхъ, представляется весьма неожиданнымъ явленіемъ. Въ христіанской иконографіи верблюды стоятъ въ тѣсной связи съ изображеніями св. Мины, пострадавшаго въ Александріи³⁾. Двѣ символическія едва намѣченныя рѣзчикомъ головы по правую и лѣвую сторону пещеры должны изображать солнце и луну. Центральное мѣсто въ картинѣ занимаетъ кровать, на которой возлежитъ Богородица съ лицомъ обращеннымъ къ находящемуся подлѣ нея Младенцу. Это была бы весьма характерная черта въ композиціи Рождества Христова, если бы чрезвычайная тонкость работы, требующая для разсмотрѣнія деталей сильно увеличивающаго стекла, не побуждала насъ оставить пока подлѣ сомнѣніемъ этотъ вопросъ. — Ниже разсмотрѣннаго сюжета находимъ вторую картинку, состоящую изъ 6 фигуръ, раздѣленныхъ, повидимому, на двѣ группы. Съ нѣкоторымъ вѣроятіемъ можно объяснить одну группу, именно находящуюся слѣва, въ смыслѣ поклоненія волхвовъ; въ другой же группѣ оставалось бы видѣть пастырей. Но настаивать на этомъ объясненіи мы никакъ не можемъ въ виду слишкомъ мелкихъ и неясно очерченныхъ фигуръ. Во всякомъ случаѣ должно отмѣтить, что въ этой композиціи нѣтъ самой обычной сцены на картинѣ Рождества, именно купанья новорожденного Младенца и повивальной бабки. Если же это такъ, то и направленіе взора лежащей на кровати Богородицы въ эту сторону можетъ быть объяснено всего проще тѣмъ, что подлѣ нея лежитъ Младенецъ⁴⁾, какъ это видно на диптихѣ Дармштадтскаго музея⁵⁾ и въ Библии Бѣдныхъ. Композиція Рождества представляетъ весьма подробную обработку всего принадлежащаго сюда матеріала въ серьезныхъ изслѣдованіяхъ Шмида и Ноака⁶⁾, равно какъ въ нѣкоторыхъ

¹⁾ Ἐπιτύπια τῶν ζωγράφων ὑπὸ Διογυσιῶν, ἕκδοσις δευτέρα ὑπὸ Κωνσταντινίδου. Ἐν Ἀθῆναις 1885, σελ. 112.

²⁾ Garrucci, Pl. 384, 7.

³⁾ De Rossi, Bulletino di archeol. cristiana 1872, p. 28; Dalton, Catalogue of early christ. antiquities, London 1901, № 297; Græven, Elfenbeinwerke I, 14—17; II, 47.

⁴⁾ Noack, Die Geburt Christi in der bildenden Kunst, Darmstadt 1894, S. 20 напрасно пытается объяснить положеніе Богородицы сценой купанья.

⁵⁾ Noack, ibid., Taf. III; Покровский, Евангеліе въ памятникахъ иконографіи, LIX, рис. 19.

⁶⁾ Schmid, Die Darstellung der Geburt Christi in der bildenden Kunst, Stuttgart, 1890; Noack, указ. выше сочиненіе.

замѣчаніяхъ проф. Стржиговскаго¹⁾. Для насъ въ особенности поэтому важно отмѣтить то, что представляетъ отличительнаго наша композиція Рождества Христова, чтобы по этимъ отличіямъ опредѣлить археологическое значеніе памятника.

Къ VI в. въ памятникахъ находимъ три элемента, входящіе въ составъ композиціи: рождество, благовѣщеніе пастырямъ, и поклоненіе волхвовъ. Собственно первый элементъ не отлился еще въ опредѣленную форму, но продолжалъ подвергаться съ VI в. дальнѣйшему развитію какъ самъ въ себѣ, такъ и въ соединеніи съ поклоненіемъ волхвовъ и пастырей. Въ періодъ между VIII и X вв. выработался новый типъ: хотя мать съ ребенкомъ составляетъ центральный пунктъ картины, но дѣйствіе переносится къ холму, въ пещерѣ котораго помѣщаются ясли и животныя. Затѣмъ присоединяется возвѣщеніе пастырямъ при посредствѣ ангела; тройное число пастырей рѣдко однако сохраняется. Далѣе появляется звѣзда, ведущая пастырей, и звѣзда надъ яслями, получающая иногда видъ солнца. Совершеннымъ нововведеніемъ являются два ангела по обѣимъ сторонамъ звѣзды. Дальнѣйшимъ наслоеніемъ являются бабки, обмывающія ребенка. — Въ XI в. увеличивается число ангеловъ; въ слѣдующемъ столѣтіи появляется новый элементъ: волхвы, ангелы и пастыри составляютъ одну группу, торжествующую чудесное рожденіе Иисуса²⁾. Принимая въ соображеніе развитіе композиціи Рождества Христова по памятникамъ, мы должны придти къ заключенію, что изучаемая нами композиція представляетъ во многихъ отношеніяхъ такія отличительныя черты, которыя даютъ ей особенное мѣсто. Прежде всего слѣдуетъ отмѣтить положеніе Богородицы на кровати съ лицомъ обращеннымъ къ лежащему возлѣ нея Младенцу; далѣе — отсутствіе сцены купанья Младенца бабками; длинныя шеи верблюдовъ надъ яслями; наконецъ соединеніе въ одну группу волхвовъ, пастырей и вѣроятно ангеловъ, причемъ у послѣднихъ нѣтъ крыльевъ.

Третье мѣсто съ лѣвой стороны занимаетъ композиція Крещенія. слѣдуетъ при этомъ обратить вниманіе, что славянская надпись (КРЕЩЕНІИ) сдѣлана съ ошибкой, изъ чего можно бы сдѣлать заключеніе о мастерѣ-рѣшчикѣ не славянскаго происхожденія. Сцена Крещенія представлена въ весьма простыхъ чертахъ. Сверху десница Божія, спускающаяся изъ сегмента неба на крещаемого. Іоаннъ Креститель съ лѣвой стороны отъ зрителя стоитъ на возвышенномъ берегу Іордана и склоняется съ простертой рукой надъ головой Христа. На правой сторонѣ три ангела съ благоговѣнно сложенными подъ одеждой руками, изъ нихъ одинъ держитъ въ рукахъ раскрытый платъ для вытиранія тѣла Иисуса. слѣдуетъ здѣсь особенно отмѣтить тройное число ангеловъ, хотя художникъ былъ весьма стѣсненъ недостаткомъ мѣста, и отсутствіе крыльевъ у этихъ небесныхъ посланниковъ

¹⁾ Byzantinische Denkmäler, Das Etschmiadzin-Evangeliar, S. 45 и сл. и монографія Iconographie der Taufe Christi, S. 17, 21, 38, 66.

²⁾ Schmid, Die Darstellung S. 126: seit dem Beginn des XII Jahrh... aus der einfach historischen Schilderung des Geburtsvorganges wird schliesslich eine grossartige, mit aller himmlischen Prachtentfaltung gefeierte Ceremonie, .. zu der die Gläubigen von Himmel und Erde zusammenströmen.

обращаетъ также на себя вниманіе головной уборъ. Центральное мѣсто въ изображеніи занимаетъ Христосъ, стоящій безъ одежды, въ наклонномъ положеніи въ Иоанну. Особенностью здѣсь можно назвать способъ изображенія водъ іорданскихъ. Это не рѣка, не вода, а символическое изображеніе водной стихіи. Христосъ находится въ полукруглой нишѣ, въ которой присутствіе водной стихіи символизировано нѣсколькими поперечными штрихами. Весьма вѣроятно, что здѣсь мы не должны видѣть особый типъ изображенія Іордана, а лишь разновидность той формы, о которой говорятъ Пиперъ: „острымъ угломъ поднимаются изъ того же основанія, на которомъ находятся Іоаннъ и ангелы, параллельныя линіи въ волнообразномъ движеніи на такую высоту, что вершины ихъ покрываютъ поленицу Христа“¹⁾. Для нашего художника, имѣвшаго дѣло съ очень твердымъ матеріаломъ, можетъ быть представлялось болѣе труднымъ вырѣзать волны, чѣмъ обозначить легкимъ вырѣзомъ нишу.

Съ точки зрѣнія композиціи болѣе заслуживаетъ вниманія тройное число ангеловъ и отсутствіе у нихъ крыльевъ. Последнее обстоятельство въ такой же степени любопытно, какъ указанное на композиціи Рождества положеніе Богородицы съ лежащимъ подлѣ нея Младенцемъ. Общая оцѣнка матеріала, относящаяся къ иконографіи Крещенія, сдѣлана профессоромъ Стржиговскимъ въ его монографіи *Ikonographie der Taufe Christi*. По частному вопросу объ ангелахъ въ композиціи Крещенія обширный матеріалъ приведенъ въ монографіи Штульфаута²⁾. Съ V вѣка можно считать установившимся типъ ангела — крылатого юноши, одѣтаго въ туніку (далматіеу) и паллій³⁾. Но съ IX в. и, какъ думаетъ Штульфаутъ, исключительно на рѣзбѣ по слоновой кости, снова входитъ въ обычай изображать ангеловъ безъ крыльевъ, и это возобновеніе прежняго типа (до конца IV в.) продолжалось одно столѣтіе и затѣмъ снова уступило мѣсто установившемуся съ V в. типу⁴⁾. Что касается числа ангеловъ, то можетъ считаться установленнымъ на основаніи памятниковъ, что до XI в. число ихъ было то два, то одинъ, и лишь съ XII в. чаще употребляется тройное число⁵⁾. Но эта обобщающая теорія, принадлежащая профессору Стржиговскому, едва ли можетъ быть съ успѣхомъ защищаема, такъ какъ художники часто отступали отъ установленнаго образца по требованію разныхъ обстоятельствъ.

Въ смыслѣ отличительныхъ чертъ композиціи Крещенія въ нашемъ памятникѣ слѣдуетъ считать: тройное число ангеловъ, изображенныхъ безъ крыльевъ; особенный родъ стилизаціи Іордана, — но та и другая особенность не можетъ

¹⁾ *Strzygowski*, *Taufe Christi*, S. 35; сравн. Taf. XIX.

²⁾ *Stuhlfauth*, *Die Engel in der altchristlichen Kunst*. Freiburg i. B. 1897. Крылья и нимбы у ангеловъ въ первый разъ встрѣчаемъ въ аркѣ церкви S. Maria Maggiore (S. 64).

³⁾ *Ibid.*, S. 242.

⁴⁾ *Ibid.* S. 246. Erst die Renaissanceperiode Karls d. Gr., aber auch sie, wie es scheint, nur in der Elfenbeinskulptur, greift wieder zurück auf Werke vor dem V Jahrh. und kopiert die E. ohne Flügel; diese Neubelebung des alten Typus.... dauerte aber nur etwa ein Jahrhundert. Сравн. *Strzygowski*, *Denkmäler I*, S. 43—44.

⁵⁾ *Ibid.*, S. 195.

однако представлять твердыхъ оснований для опредѣленія эпохи памятника. Архаическія черты въ композиціи могутъ указывать на древній и хорошій оригиналъ, по которому сдѣланъ диптихъ.

Четвертое мѣсто занимаетъ композиція Благовѣщенія, съ надписью **БЛГО КЄЩ**. Эта крайняя во второмъ ряду створки сцена занимаетъ на доскѣ весьма небольшое мѣсто и притомъ рельефъ Богородицы пострадалъ вслѣдствіе того, что дерево здѣсь срѣзано; весьма вѣроятно, что вмѣстѣ съ этимъ погибла и часть надписи. Композиція представляетъ десницу, простертую съ неба, и лучи, падающіе на архангела и Марію, между которыми корзинка съ пряжей (или колодець?). Архангелъ въ движеніи, опирается на лѣвую ногу, правая рука поднята вверхъ. Онъ одѣтъ въ широкую туніку, падающую до ступней, поверхъ туніки лоронъ, на ногахъ сандалии. Какъ и въ другихъ случаяхъ на нашемъ памятникѣ, архангелъ изображенъ безъ крыльевъ и съ особенно пышнымъ головнымъ уборомъ. Святая Дѣва сидитъ на креслѣ и занимается пряжей. Она одѣта въ туніку, поверхъ которой широкій плащъ. На головѣ чепчикъ и пенула, вокругъ головы нимбъ.

Въ общемъ композиція Благовѣщенія представляетъ на памятникахъ мало такихъ особенностей, которыя бы могли подавать поводъ къ образованію иконописныхъ эпохъ или школъ. Начиная съ извѣстной мозаики на аркѣ S. Maria Maggiore (ок. 431 г.), искусство воспринимаетъ и воспроизводитъ уже сложившійся типъ Благовѣщенія¹⁾. Тѣмъ не менѣе слѣдуетъ отмѣтить указываемые въ апокрифическомъ протоевангеліи типы Благовѣщенія: съ прялкой и при колодцѣ²⁾. Въ смыслѣ эпохи и мѣста происхожденія памятника все значеніе остается за деталями воспроизведенія композиціи. Такимъ образомъ должны подлежать изученію одежда и головной уборъ. Существеннымъ признакомъ на изучаемомъ триптихѣ остается ангелъ безъ крыльевъ и безъ жезла — весьма архаическіе признаки, встрѣчаемые въ рисункахъ катакомбъ³⁾.

Во связи съ разсматриваемымъ памятникомъ можно указать на фрагментъ рельефа — тоже изъ коллекцій Института. Онъ происходитъ изъ мѣстности Вона близъ Орду, на южномъ берегу Чернаго моря, и принесенъ въ даръ В. Θ. Калемъ, вмѣстѣ съ нѣсколькими другими памятниками. Рельефъ сдѣланъ на камнѣ изъ известняка и въ сохранившейся части представляетъ композицію Благовѣщенія. Оригинальность заключается въ томъ, что Богородица въ стоячемъ положеніи съ прялкой въ лѣвой рукѣ, архангелъ Гавріиль съ крестовымъ посохомъ въ лѣвой рукѣ⁴⁾ и съ приподнятой правой, обозначающей жестъ обращенія или рѣчи. Въ частности, что касается типа Св. Дѣвы, изображенной въ стоячемъ положеніи

¹⁾ Rohault de Fleury, La Sainte Vierge, I, 92—93.

²⁾ Strzygowski, Byz. Denkmäler, I, S. 44: Die spätere byzant. Kunst bleibt bei dem Spinn-Typus. Типы сидящей и стоящей Богородицы, ibid., S. 71—72.

³⁾ Garrucci, t. 75, 459.

⁴⁾ Garrucci, t. 456; Stuhlfauth, Die altchristl. Elfenbeinplastik, Taf. III; Strzygowski, Byz. Denkmäler, I, S. 48.

подлѣ низкаго безъ спинки сидѣнья, то объ этомъ типѣ профессоръ Стржиговскій дѣлаетъ справедливую догадку, относя его происхождение и распространение къ Сиріи и Палестинѣ¹⁾.

Третій рядъ.

Первое мѣсто занимаетъ композиція Входа Господня въ Іерусалимъ, имѣющая весьма пострадавшую надпись **ВХОД[Ъ] БЪС** . . . Композиція состоитъ изъ 8 фигуръ, весьма шаблонно намѣченныхъ съ правой и лѣвой стороны деревянной фигуры осла, на которомъ возсѣдаетъ Христосъ. Обыкновенно Христосъ изображается сидящимъ на одной сторонѣ обѣими ногами къ зрителю, на нашемъ памятникѣ наоборотъ. вмѣсто оживленной картины встрѣчи Христа съ ваими и съ группой дѣтей — мы имѣемъ весьма сухой и лишенный реальности и жизненности рельефъ. Обь иконописномъ характерѣ записывающаго насъ праздника: *Strzygowski, Das Etschmiadzin-Evangeliar, S. 38—39²⁾*.

Второе мѣсто занимаетъ композиція Распятія съ очень неясной надписью **КРЕС(ТИ)**. Центральное мѣсто занимаетъ крестъ съ распятымъ на немъ Христомъ. Надъ крестомъ надпись **ІС ХС** и надъ головой Распятаго два рельефа микроскопической формы, очертаніе коихъ трудно опредѣлить даже при помощи увеличительнаго стекла. Съ правой стороны несомнѣнно видна десница, съ лѣвой можетъ быть очертаніе лица. Обыкновенно на этомъ мѣстѣ изображается солнце и луна. Распятый обращенъ на лѣвую сторону, тѣло сильно опустилось внизъ, ноги сжаты, лѣвая закрываетъ правую. На Христѣ, повидимому, короткая безрукавная туника съ препоясаніемъ на чреслахъ. Часть нимба видна надъ головой, покрытой длинными волосами; подбородокъ покрытъ небольшою растительностію. Ноги прикрѣплены къ подножію креста, который утверждается на Голгофѣ, обычной адамовой головы не замѣтно. Съ той и другой стороны креста по двѣ фигуры: слѣва Богоматерь и за ней едва очерченная жена мироносица, справа І. Богословъ и за нимъ слегка намѣченная фигура сотника Логгина. Надписаніе представляетъ собой переводъ греческаго *ἡ σταβρωσις*. Обыкновенное надписаніе на славянскихъ изображеніяхъ — Распятіе.

Третье мѣсто занимаетъ композиція, выражающая идею воскресенія Христа и имѣющая надпись **БЪСК РЕСС(І . .)**. Эта композиція, изображающая воскресеніе въ видѣ сошествія во адъ и освобожденія праведниковъ, явилась въ христіанскомъ искусствѣ сравнительно поздно (VIII—IX в.)³⁾. Христосъ въ широкомъ хитонѣ и въ палліи склоняется въ правую сторону и правой рукой выводитъ изъ ада прародителя. Выше Адама въ наклонномъ положеніи Ева, позади

¹⁾ Byzant. Denkmäler I. Das Etschmiadzin-Evangeliar, S. 71. Можно бы лишь прибавить, что этотъ типъ идетъ въ Малую Азію и Анатолію и, вѣроятно, въ Россію; см. *Покровскій, Очерки памятниковъ христіанской иконографіи*, 2 изд., рис. 150.

²⁾ О роли дѣтей въ древнихъ изображеніяхъ этого праздника и о вліяніи на искусство апокрифическаго евангелія Никодима, см. профессоръ *Н. В. Покровскій, Евангеліе въ памятникахъ иконографіи*, стр. 262—263.

³⁾ О другихъ композиціяхъ *Н. В. Покровскій, Евангеліе*, стр. 398 и слѣд.

двѣ фигуры патріарховъ, по лѣвую сторону отъ Христа Давидъ и Соломонъ съ вѣнцами на головахъ. Можно догадываться, что Адамъ выходитъ изъ саркофага и что фигура царя покрыта погребальнымъ платомъ.

Четвертое мѣсто занимаетъ композиція съ надписью **ΛΑΖΟΡΕΞΟ**

Очевидно, картина должна изображать воскрешеніе Лазаря. Христосъ въ широкомъ хитонѣ и съ длинными волосами стоитъ обращенный на лѣвую сторону, передъ нимъ Марѳа и Марія, изъ нихъ одна во весь ростъ, другая у ногъ. Позади Христа одинъ изъ апостоловъ. Возлѣ Маріи повитый погребальными пеленами Лазарь, находящійся въ погребальной камерѣ, у которой снята дверь.

Композиція воскрешенія Лазаря имѣетъ особенно важное значеніе въ исторіи развитія христіанскаго искусства. Въ живописи катакомбъ символическая идея воскресенія выражена двумя фигурами Христа и Лазаря, первая съ чудодѣйственнымъ жезломъ, вторая обвитая погребальными пеленами, на подобіе египетской муміи¹⁾. На саркофагахъ сцена осложняется новыми элементами (двѣ сестры Лазаря). На слоновой кости Иисусъ вмѣсто чудодѣйственнаго жезла носитъ скипетръ съ крестомъ на оконечности. Въ миниатюрѣ композиція дѣлаетъ большой шагъ впередъ. Вслѣдствіе своихъ небольшихъ размѣровъ и сравнительной легкости исполненія, миниатюра легче, чѣмъ скульптура или мозаика, поддается инициативѣ художника, съ другой же стороны она оказываетъ могущественную поддержку традиціи, служа проводникомъ для закрѣпившихся композицій изъ одной страны въ другую. Въ Россанскомъ евангеліи въ первый разъ сцена Воскрешенія Лазаря является во всей полнотѣ развитія. Христосъ, сопутствуемый апостолами, приближается къ могилѣ Лазаря; Марѳа и Марія лежатъ у его ногъ, Лазарь въ погребальныхъ пеленахъ, поддерживаемый служителемъ, стоитъ подлѣ погребальной камеры, высѣченной въ скалѣ. Зрители въ удивленіи смотрятъ на Христа и воскрешеннаго имъ Лазаря²⁾.

Не смотря на то, что художникъ весьма стѣсненъ былъ пространствомъ, сцена представлена имъ въ полномъ развитіи и съ драматическими эффектами. Наша композиція весьма выигрываетъ, если сопоставить ее съ памятниками того же рода. Такова, напримѣръ, рѣзная икона съ 12 праздниками въ Ватопедѣ³⁾, которую академикъ Кондаковъ помѣчаетъ XIV—XV вѣкомъ. Къ нашей композиціи, конечно, больше подходитъ тотъ памятникъ, который изданъ въ томъ же сочиненіи на табл. XLVII и который относится къ XI—XII столѣтію.

Четвертый рядъ.

Первое мѣсто здѣсь занимаетъ композиція съ надписью **ΘΗΣΕΤΕΣ**, т. е. Сошествіе Св. Духа на апостоловъ. Центральное положеніе занимаютъ верховные апостолы Петръ и Павелъ, оба во весь ростъ и со сложенными на груди руками. За ними, по обѣ отъ нихъ стороны, помѣщаются одна надъ другой едва намѣченные головы прочихъ апостоловъ, по пяти на каждой сторонѣ. Любопытно,

¹⁾ Ср. *Graven*, *Elfenbeinwerke*, II: *Sammlungen in Italien*. Rom 1900, Taf. 15.

²⁾ *Péroté*, *La résurrection de Lazare* (*Mélanges de Rossi*), p. 275.

³⁾ *Н. П. Кондаковъ*, *Памятники христіанскаго искусства на Аѳонѣ*, стр. 204—205.

что не имѣется ни благословляющей десницы, ни лучей, ни Св. Духа въ видѣ голубя, вообще никакой эмблемы, соответствующей сюжету. Довольно характернымъ признакомъ въ нашей композиціи должно быть признано также отсутствіе Богоматери.

Апостолы Петръ и Павелъ опираются ногами на арку или нишу, которая входитъ въ композицію картины. Въ этой нишѣ помѣщается старецъ съ длинной бородой — очень загадочная и далеко еще не объясненная удовлетворительно составная часть композиціи Сошествія Св. Духа¹⁾. Эта фигура, изображаемая обыкновенно по поясъ, имѣетъ иногда надпись $\kappa\omicron\sigma\mu\omicron\varsigma$ — міръ и носитъ на головѣ корону, а въ рукахъ убрость²⁾.

На нашемъ памятникѣ трудно разобрать детали въ изображеніи фигуры старца, какъ нельзя разобрать эти детали и на снимкѣ Graeven № 56. Всего ближе къ изучаемому нами памятнику подходятъ рѣзные на деревѣ пластинки въ Ватиканскомъ Музеѣ³⁾. Совершенно совпадая въ композиціи, онѣ представляютъ сходство въ техникѣ и несомнѣнно принадлежатъ по происхожденію тому же мѣсту и времени. По отношенію къ загадочной фигурѣ старца въ старинныхъ сборникахъ ставится вопросъ⁴⁾: „чего ради пишется у сошествія Св. Духа человекъ сѣдый въ темномъ мѣстѣ, старостию одержимъ, а на немъ риза червлена?“ — и дается отвѣтъ: „человекъ сѣдьяше въ темномъ мѣстѣ понеже весь міръ въ невѣрїи прежде быше, а иже старостию одержимъ, понеже состарѣся адамовымъ преступленіемъ“ ...

Второе мѣсто принадлежитъ композиціи праздника Вознесенія, имѣющей надпись **ΕΖΗΘΕΘΗΘΕ**. Композиція состоитъ изъ 8 фигуръ, изъ коихъ только одна, занимающая центральное положеніе, представлена съ нѣкоторой полнотой. Это Богоматерь съ воздѣтыми руками въ видѣ оранты. По обѣимъ ея сторонамъ по два апостола, между ними довольно легко отличить Петра и Павла. Сцена полна жизни и движенія и выражаетъ волненіе среди учениковъ, свидѣтелей вознесенія Христа на небо. Поверхъ группы апостоловъ и Богоматери Христосъ возносится на небо, поддерживаемый двумя ангелами.

Весьма вѣроятно, что нашъ мастеръ имѣлъ подъ руками таблетку изъ слоновой кости съ рисунками праздниковъ. Для сравненія можно указать *Graeven, Sammlungen in Italien*, № 55 и 70.

Третье мѣсто занимаетъ композиція Успенія, имѣющая надписаніе **ΟΥΘΗ(Ε) ΝΗΘ**. Композиція содержитъ 9 изображеній, между ними центральное мѣсто занимаетъ лежащая на одрѣ Богородица. Апостолъ Павелъ и Іоаннъ Богословъ находятся близь одра, одинъ у головы съ протянутой къ одру рукой, можетъ быть съ кадильницей⁵⁾, другой у ногъ. Далѣе еще четыре фигуры обозначаютъ другихъ

¹⁾ *Н. В. Покровский*, Евангеліе въ памятникахъ иконографіи (Труды VIII Археол. Съѣзда I), стр. 463 слѣд.

²⁾ *Ερμηνεία*, 142: $\epsilon\pi\omicron\kappa\acute{\alpha}\tau\omega\theta\epsilon\nu\ \alpha\delta\tau\acute{\omega}\nu$ (т. е. ниже апостоловъ) $\sigma\tau\acute{\alpha}\ \mu\iota\kappa\rho\acute{\alpha}$, $\kappa\alpha\iota\ \mu\acute{\iota}\sigma\alpha\ \epsilon\iota\varsigma\ \alpha\upsilon\tau\acute{\eta}\nu\ \gamma\acute{\epsilon}\rho\omega\nu\ \beta\alpha\sigma\tau\acute{\omega}\nu\ \epsilon\pi\mu\propto\sigma\theta\acute{\epsilon}\nu\ \tau\omicron\upsilon\ \mu\alpha\nu\epsilon\theta\eta\lambda\iota\ \mu\epsilon\ \tau\acute{\alpha}\varsigma\ \delta\delta\omicron\ \tau\omicron\upsilon\ \chi\epsilon\iota\rho\alpha\varsigma$.

³⁾ *Kanzler*, *Gli avori dei Musei della bibl. Vaticana* II, Tav. XI.

⁴⁾ Соф. библ. № 1522, л. 21 (*Покровский*, Евангеліе, 463).

⁵⁾ *Rohault de Fleury*, *La Sainte Vierge*, Pl. LXIV, p. 264.

апостоловъ, плачущихъ женъ и старцевъ. — Надъ этой сценой Христосъ, возносящій душу Богородицы на небо. Трудно затѣмъ сказать, была ли здѣсь придаточная сцена о жрецѣ, пытавшемся опрокинуть гробъ и наказанномъ лишеніемъ рукъ, такъ какъ самый низъ композиціи отбитъ и носитъ слѣды бывшаго здѣсь микроскопическаго рельефа. Тщательности въ обработкѣ подробностей нельзя, впрочемъ, ожидать и въ этой композиціи, такъ какъ мастеръ не располагалъ достаточнымъ для того мѣстомъ. Для сравненія всего ближе подходитъ къ нашему памятнику композиція у *Kanzler*, Gli avori II, Tav. XI, 3.

Четвертое и послѣднее мѣсто занимаетъ композиція Преображенія съ надписью **ΠΡΕΩ[Β]ΡΙΑΞ[ΕΝΙΕ]**. Возвращаясь къ вопросу о расположеніи праздниковъ, уместно будетъ и здѣсь замѣтить, что съ какой бы стороны ни стали мы начинать счетъ, порядокъ праздниковъ на нашемъ памятникѣ весьма неправиленъ. Если считать слѣва, получимъ Сшествіе Св. Духа, Вознесеніе, Успеніе, Преображеніе; если справа — Преображеніе, Успеніе, Вознесеніе, Сшествіе Св. Духа; въ томъ и другомъ случаѣ встрѣчаемся съ неразрѣшимыми затрудненіями по отношенію къ хронологіи. Единственное основаніе къ распорядку композицій на нашемъ памятникѣ мы могли бы указать въ томъ, что среднія рамки на доскѣ представляли рѣзчику больше удобствъ и мѣста для болѣе сложныхъ композицій.

Переходимъ къ описанію композиціи. Спаситель стоитъ на горѣ, одѣтый въ длинную тунику и широкой паллій со сложенными на груди руками. На фонѣ рельефа вырѣзанъ яйцевидный овалъ, на которомъ выдѣляется фигура Спасителя. Это символизируется слава Христа посредствомъ ореола, который всегда имѣетъ овальную форму и свѣтлые цвѣта¹⁾. По обѣимъ сторонамъ Христа двѣ фигуры во весь ростъ: старецъ изображаетъ пророка Ілію, молодой со свиткомъ Моисей. У подножія горы три фигуры, пораженныя необычайнымъ явленіемъ и склонившіяся къ землѣ, это апостолы Петръ, Іаковъ и Іоаннъ. Въ композиціи необычайная простота и естественность. нѣтъ лишняго штриха, всѣ фигуры исполняютъ свое назначеніе.

Въ кодексахъ Григорія Богослова, хранящемся въ Пантелеимоновскомъ монастырѣ на Афонѣ (Cod. gr. № VI, fol. 5), имѣется миниатюра, представляющая Христа въ славіи. Христосъ изображенъ на этой миниатюрѣ въ ореолѣ, т. е. на яйцевидномъ овалѣ, поддерживаемомъ архангелами. Внизу при этой миниатюрѣ, на полѣ рукописи, пророкъ Аввакумъ съ глазами обращенными ко Христу. Миниатюра иллюстрируетъ слѣдующія слова текста: ἐπὶ τῆς φυλακῆς μου στήσομαι, φησὶ ὁ θαυμάσιος Ἀββακούμ. Κεῖνὸ μετ' αὐτοῦ σήμερον τῆς δεδομένης μοι παρὰ τοῦ πνεύματος ἐξουσίας καὶ θεωρίας. καὶ ἀποσκοπεύσω καὶ γνώσομαι τί ὁφθήσεται καὶ τί λαληθήσεται μοι...

Образцы рѣзбы на деревѣ мы видѣли въ большомъ количествѣ въ Музеѣ Александра III въ С.-Петербургѣ. Первая зала отъ входа направо представляетъ

¹⁾ *Покровский*, Очерки, стр. 139, рис. 58; *Евангелие*, стр. 201. *Garrucci*, Pl. 268.

весьма разнообразный и обширный материалъ этого рода. Нѣкоторые складни (большая витрина въ серединѣ № 45) весьма близки по материалу и по техникѣ къ занимающему насъ памятнику. Несомнѣнно, здѣсь прежде всего должно быть выяснено мѣсто происхожденія памятника, образецъ, по которому исполнялась работа, и техника искусства. Большинство видѣнныхъ нами въ Петербургѣ памятниковъ происходятъ изъ XVI—XVII вв. Нужно думать, что купленная Институтомъ дощечка не далека отъ того же періода. Но значеніе ея не должно оцѣниваться только этимъ обстоятельствомъ. Она сдѣлана съ хорошихъ образцовъ и исполнена искуснымъ мастеромъ; оттого нѣкоторыя композиціи напоминаютъ лучшіе образцы изъ слоновой кости и могутъ быть признаны копіей съ оригинала XII—XIII в.

Приложение II къ Отчету за 1905 годъ.

О перевозкѣ изъ Пальмиры въ С.-Петербургъ плиты съ надписью.

Ө. И. Успенскаго.

Знаменитая двуязычная надпись на арамейскомъ и греческомъ языкѣ отъ 137 г. по Р. Х., извѣстная подъ именемъ пальмирскаго таможеннаго тарифа, открыта была въ 1882 г. русскимъ ориенталистомъ, княземъ Абамелекъ-Лазаревымъ. Имъ же первымъ сдѣлана была и научная оцѣнка этого важнаго археологическаго памятника въ сочиненіи „Пальмира“, изданномъ въ 1884 г. — Какъ высокое научное значеніе этой надписи, такъ и то обстоятельство, что она впервые стала извѣстна-ученому міру благодаря любознательности русскаго ориенталиста — въ средѣ нѣкоторыхъ русскихъ специалистовъ возбудило мысль о приобрѣтеніи этой надписи для одного изъ русскихъ музеевъ. Въ Императорскомъ Русскомъ Археологическомъ Обществѣ 4 мая 1899 г. обсуждалось горячее ходатайство въ этомъ смыслѣ проф. П. К. Коковцова, а въ слѣдующемъ мѣсяцѣ президентъ Императорской Академіи Наукъ Великій Князь Константинъ Константиновичъ обратился съ письмомъ къ русскому Послу въ Константинополь съ цѣлію выясненія вопроса о способахъ приобрѣтенія упомянутаго памятника. Россійско-Императорскій Посолъ въ Константинополь Н. А. Зиновьевъ отнесся съ полнымъ вниманіемъ къ интересамъ русской науки и озаботился выясненіемъ ближайшихъ способовъ выполненія столь важнаго миссіи. Такъ какъ въ вопросѣ о приобрѣтеніи пальмирскаго тарифа, кромѣ виѣшней и официальной стороны, зависящей отъ успѣха ходатайства посла передъ султаномъ, не менѣе существенной и важнаго представлялась матеріальная часть дѣла, которая или совсѣмъ не затрагивалась въ перенискѣ, или недостаточно ясно была выражена, хотя бы въ одномъ письмѣ было сказано: „если правительство не найдетъ средствъ для перевозки этой надписи, то я ихъ найду“, — то посольству предстояло прежде всего собрать необходимыя свѣдѣнія по отношенію къ прак-

тическому осуществленію вопроса. Эта сторона дѣла до известной степени разрешена была Русскимъ Археологическимъ Институтомъ въ Константинополь, который въ это время занятъ былъ подготовкой къ археологической экспедиціи въ Сирію. Естественно, что задача предварительнаго ознакомленія съ условіями, въ какихъ находился въ то время таможенный тарифъ, вполне совпадала съ интересами науки и не могла не быть выполнена Институтомъ. Такимъ образомъ на основаніи осмотра пальмирскаго тарифа со стороны директора Института, посѣтившаго Пальмиру въ маѣ 1900 года, и послѣ выясненія нѣкоторыхъ техническихъ сторонъ всего предпріятія въ представленной имъ докладной запискѣ, г. Посоль предпринялъ рядъ мѣръ, слѣдствіемъ которыхъ было то, что Его Величество Султанъ объявилъ ему на аудіенціи 13 окт. 1900 г., что онъ даритъ пальмирскій камень и предоставляетъ право перевезти его въ Россію. Такимъ образомъ, осенью 1900 г. разрешена была самая существенная часть вопроса, но по случаю наступившаго зимняго времени и вслѣдствіе необходимости официальныхъ сношеній съ мѣстными властями, перевозка камня откладывалась до весны 1901 г.

Здѣсь уместно войти въ нѣкоторыя техническія подробности, которыя оказали свое вліяніе на дальнѣйшую исторію вопроса о перевозкѣ пальмирскаго камня съ надписью. По указаніямъ князя Абамелевъ-Лазарева (Пальмира. Археологическое Изслѣдованіе. С.-Петербургъ, 1884 г., стр. 41) занимающій насъ памятникъ находился къ западу отъ поля развалинъ, въ верстовомъ разстояніи отъ входнаго бастиона двора храма Солнца, между чудными руинами, называемыми Сераемъ, и мусульманскимъ кладбищемъ. Такъ какъ это указаніе мѣстонахожденія пальмирскаго тарифа не очень точно и не совсѣмъ хорошо ориентировать, то было бы болѣе удобнымъ, по личнымъ наблюденіямъ директора Института, сказать, что камень находился на разстояніи 16 метровъ къ югозападу отъ развалинъ называемыхъ Es-Seraï на планѣ Isambert.

Находясь въ Пальмирѣ семь дней, директоръ Института имѣлъ достаточно времени для ознакомленія съ открытымъ княземъ Абамелекъ-Лазаревымъ памятникомъ, какъ по отношенію къ его состоянію и положенію, такъ и въ смыслѣ наиболѣе простыхъ и практическихъ способовъ освобожденія его изъ земли и погрузки на повозки. Это оказалась весьма большихъ размѣровъ плита, поставленная вертикально и сидящая въ землѣ глубоко, но самый карнизъ, только часть котораго видна надъ поверхностью. Дабы составить себѣ точное понятіе какъ о состояніи этого памятника, такъ и объ его дѣйствительныхъ размѣрахъ, необходимо было освободить отъ земли хотя бы одну сторону камня.

Расчистка земли около камня выяснила слѣдующее. Лицевая сторона плиты, покрытая письменами, состоитъ изъ четырехъ отдѣленій, изъ коихъ каждое ограничено бордюромъ или свободной отъ письма полосой отъ 15 до 20 сантим. ширины. Весьма важнымъ обстоятельствомъ оказалось то, что письмомъ покрыто не все пространство сверху до низу. Такъ, въ одномъ отдѣленіи высота надписи

1,34 м., въ другомъ 1,47, въ третьемъ 1,35; если присоединить еще карнизъ въ 0,23 м., то найдемъ высоту надписи въ 1,70 м.¹⁾ Между тѣмъ высота камня имѣеть около 2,40 м., т. е. почти цѣлая половина камня представляла незаписанное пространство. Это обстоятельство имѣеть особенную важность при соображеніяхъ о перевозкѣ надписи, такъ какъ ясно, что камень, въ цѣломъ составѣ имѣющій грузъ больше 700 пудовъ, не могъ быть погруженъ на дроги и вообще представлялъ большія затрудненія для перевозки по сушѣ и по морю. Слѣдуетъ здѣсь упомянуть объ одномъ обстоятельствѣ, имѣвшемъ большое значеніе въ дальнѣйшей исторіи перевозки камня. Именно генеральный консулъ въ Іерусалимѣ А. Г. Яковлевъ командировалъ въ мое распоряженіе для пальмирской экспедиціи сверхштатнаго драгомана Я. И. Хури, который не только былъ мнѣ весьма полезенъ въ качествѣ драгомана, но заинтересовался изучаемыми мной въ Пальмирѣ памятниками и помогалъ мнѣ въ ихъ изученіи. Г. Хури тогда же намѣченъ былъ какъ лице способное для организаціи перевозки камня, и въ этихъ видахъ ему были сообщены необходимыя свѣдѣнія, касающіяся этого памятника.

По возвращеніи изъ сирійской экспедиціи, я представилъ г. Послу свои соображенія о состояніи, въ какомъ находится камень и о способахъ перевозки его (Записка отъ 30 іюля 1900 г.). Въ своей запискѣ я говорилъ, между прочимъ, что для удобства перевозки мнѣ кажется удобнымъ распилить камень на 4 части, отдѣливъ покрытую письмомъ поверхность отъ той, которая не имѣеть письменъ, и получивъ 4 куска неравной величины вѣсомъ до 150 п. каждый. Детальныя стороны вопроса, говорилъ я далѣе, слѣдовало поручить разработать на мѣстѣ тому лицу, которое меня сопровождало въ Пальмиру и которое хорошо освѣдомлено съ условіями перевозки камня изъ Пальмиры въ Бейрутъ.

Г. Посоль, получивъ, какъ сказано выше, разрѣшеніе Султана на перевозку Пальмирскаго тарифа, предоставилъ мнѣ составить инструкцію для руководства г. Хури, на котораго было возложено порученіе отправиться въ Пальмиру и перевезти камень.

Согласно этой инструкціи, одобренной Посломъ и сообщенной имъ Президенту Академіи Наукъ, г. Хури предстояло:

- 1) организовать въ Дамаскѣ караванъ, заготовивъ перевозочныя средства и заключивъ на поставку людей и муловъ контрактъ съ подрядчикомъ;
- 2) въ Дамаскѣ же нанять мастера, который бы могъ распилить камень на части;
- 3) по прибытіи въ Пальмиру заняться освобожденіемъ пальмирскаго тарифа отъ земли и погрузкой его на дроги.

¹⁾ Такъ какъ исторія перевозки таможеннаго тарифа въ Россію готовится къ печати въ изданіяхъ Императорской Академіи Наукъ въ С.-Петербургѣ и притомъ съ рисунками и фотографическими снимками, которые сначала предполагались быть помѣщенными въ институтскомъ изданіи, то здѣсь мы ограничиваемся краткимъ изложеніемъ вопроса, насколько въ немъ принималъ участіе Русскій Археологическій Институтъ въ Константинополѣ.

При осуществленіи послѣдней задачи (п. 3) г. Хури рекомендовалось выяснитъ способы утвержденія камня: есть ли подъ нимъ фундаментъ и какой, нѣтъ ли базы и т. п. Кромѣ того требовалось точно обозначить имѣющіе оказаться близъ камня предметы: фрагменты камня, надписи, рельефы и т. п. Независимо отъ сего необходимо было посредствомъ раскопки освѣтить ближайшую мѣстность, чтобы узпать, нѣтъ ли по близости другого подобнаго же памятника, въ каковому предположенію даетъ основаніе содержаніе пальмирскаго тарифа. Если бы оказалось, что при очисткѣ отъ земли окружающей мѣстности встрѣтился фрагментъ колонны, или шлифованный камень, или надпись, то слѣдовало все это описать, измѣрить и фотографировать, а съ надписи снять эстампажъ. Инструкція не предусматрѣла одного пункта — соединенныхъ съ экспедиціей расходовъ и тѣхъ случайностей, непредвидѣнностей и задержекъ, которыя такъ властно распоряжаются человѣческими предпріятіями въ особенности на Востокѣ. Руководясь личнымъ опытомъ и предполагая, что г. Хури можетъ окончить все предпріятіе въ 15 дней, я рассчитывалъ, что расходы не должны достигать большой суммы. Но на практикѣ мои расчеты далеко не оправдались и вообще дѣло пошло не такъ гладко, какъ того желалось.

Прежде всего изъ С.-Петербурга, гдѣ весьма живо интересовались судьбой пальмирскаго камня, стали доходить тревожные слухи, о которыхъ даетъ понятъ письмо отъ 15 декабря 1900 г. Въ заинтересованныхъ дѣломъ кружкахъ стали указывать на недостаточную компетентность лица, которому поручена организація перевозки камня; высказывалось кромѣ того мнѣніе, что арабы или турецкія власти могутъ обмануть г. Хури и передать ему другой камень, а настоящий тарифъ продать иностранцамъ. Кромѣ того возникли опасенія — и совершенно основательныя — на счетъ источника, изъ котораго должны быть покрыты расходы по перевозкѣ камня, такъ какъ до сихъ поръ этотъ вопросъ не ставился прямо.

Указанныя опасенія, за исключеніемъ вопроса о средствахъ, не имѣли для себя основанія. Если всему предпріятію и угрожали опасности, то они были иного характера. Г. Хури приступилъ къ исполненію возложеннаго на него порученія весной 1901 года. Прибывъ въ Дамаскъ 9 мая, онъ потратилъ цѣлыхъ восемь дней на организацію каравана и на изготовленіе всего необходимаго для путешествія. Такимъ образомъ уже въ Дамаскѣ стало очевиднымъ, что путешествіе потребуетъ гораздо больше времени, чѣмъ предполагалось ранѣе. Кромѣ того, здѣсь же возникли другія затрудняющія обстоятельства. Въ обыкновенное время путешествіе въ Пальмиру можно дѣлать безъ усиленной охраны, — такъ я имѣлъ только трехъ жандармовъ. Между тѣмъ лѣтомъ 1901 года, по случаю безпорядковъ, возникшихъ близъ Дамаска, сирійскій генералъ-губернаторъ нашель необходимымъ снабдить караванъ г. Хури эскортомъ въ 10 человекъ, да такое же число военныхъ людей должно было встрѣтить его въ пустынѣ, по распоряженію Зорскаго губернатора, въ округѣ котораго находится Пальмира. Эти и подобныя обстоятельства, которыя

заставили держать караванъ со всѣми нанятыми людьми и необходимыми для перевозки тяжестей мулами болѣе продолжительный срокъ, чѣмъ предполагалось, равно какъ содержать многочисленную военную охрану, — легли тяжелымъ бременемъ на финансовую сторону всего предпріятія и чрезвычайно увеличили расходы по перевозкѣ камня.

Послѣ того какъ многочисленныя затрудненія были устранены, караванъ двинулся изъ Дамаска 17 мая 1901 года и безъ особенныхъ приключеній сдѣлалъ переходъ до Пальмиры, частію по безводной пустынѣ, въ четыре дня; 21-го числа г. Хури былъ уже въ Пальмирѣ, у цѣли всего предпріятія. Но здѣсь начались совсѣмъ неожиданныя сюрпризы, и крайне досадныя недоразумѣнія съ мѣстными властями, объясняющіяся частію не сдѣланными своевременно официальными сношеніями. Въ дальнѣйшемъ мы пользуемся дневникомъ г. Хури.

Явившись къ мѣстному мудиру (уѣздный начальникъ), г. Хури узналъ отъ него слѣдующее. Такъ какъ Зорскій губернаторъ, въ округѣ котораго находится Пальмира, не имѣлъ непосредственныхъ приказаній изъ Константинополя, а лишь увѣдомленъ о миссіи Хури сирійскимъ генераль-губернаторомъ, то для разъясненія дѣла онъ обратился въ Константинополь и ждалъ непосредственныхъ приказаній отъ центральной власти, и до полученія таковыхъ нельзя было приступать къ работамъ. Когда однако Хури, не обративъ вниманія на это, сталъ расчищать мѣсто около камня, къ нему явился жапдармскій офицеръ, бывший въ его эскортѣ, и также уговаривалъ отложить работы до прибытія Зорскаго губернатора, который-де желаетъ лично видѣть тотъ камень, который подаренъ русскимъ. Несмотря на это, раскопка камня не была приостановлена.

Такъ какъ г. Хури нужно было не только освободить камень отъ земли, но и расчистить вокругъ него площадь съ одной стороны съ цѣлью выясненія близъ лежащей мѣстности и находящихся на ней предметовъ, съ другой же для удобствъ погрузки и вывозки камня, то земляныя работы затянулись на нѣсколько дней. По мѣрѣ удаленія отъ камня работа значительно замедлялась въ виду того, что приходилось освобождать мѣсто отъ большихъ камней, повалившихся съ сосѣдняго зданія. Эти послѣдніе нужно было ломать и вывозить съ освобождаемой площади частями. Когда была обнаружена вся сторона камня покрытая надписью, я замѣтилъ, говоритъ Хури, что два среднія отдѣленія по размѣрамъ своимъ больше крайнихъ и потому больше вѣсятъ. Опасаясь, что 4 мула, имѣющихся при каждой повозкѣ, не будутъ въ состояніи вывезти эти среднія части, когда камень будетъ распиленъ, я отправилъ нарочнаго въ Дамаскъ за двумя новыми мулами, такъ какъ думалъ, что 5 муловъ поднимутъ тяжесть среднихъ частей камня. Тогда же были посланы въ Дамаскъ двѣ и возки для приспособленія ихъ къ подъему большого груза.

26 мая, на разстояніи 6 метровъ къ сз. отъ камня, найденъ былъ обломокъ колонны съ надписью *Nadriana Palmuga fecit M. P. I.* 2 іюня на разстояніи 5 м. отъ камня найденъ былъ другой памятникъ съ рельефомъ изъ 4 фигуръ.

Г. Хури хотѣлъ было и этотъ камень распилить и взять съ собой рельефы, но по требованію мѣстныхъ властей долженъ былъ отказаться отъ этого намѣренія. Въ тотъ же день къ вечеру, съ ю.-з. стороны отъ камня и на разстояніи 4 м. отъ него, найдены были двѣ плитки, каждая длиной въ 0,50 м. Къ вечеру 3 іюля около праваго угла камня открыта мостовая. Къ 7 іюня площадь къ св. отъ камня была окончательно очищена. Мостовая оказалась выложенной довольно большими плитами неправильной формы, идущими съ наклономъ отъ камня къ сосѣднему зданію. Дабы выяснитъ, какъ могъ держаться камень въ вертикальномъ положеніи, г. Хури сдѣлалъ двѣ траншеи въ 1 аршинъ ширины, при чемъ было найдено, что камень удерживается спереди у основанія прилегающими къ нему удлиненными камнями въ видѣ подпорокъ. Раскопки заняли площадь 18 м. длины, 17 шир. и 3,50 м. глубины. Когда уже была исполнена вся земляная работа и когда предстояло разрѣшить вопросъ о способахъ нагрузки камня на приготовленныя заранѣе дроги, возникли новыя затрудненія изъ-за давно ожидаемаго, но не полученнаго еще отвѣта изъ Константинополя. Вслѣдствіе этого всѣ работы пріостановлены были ровно на 15 дней, такъ какъ лишь 24 іюля получено было отъ Зорскаго губернатора разрѣшеніе продолжать работы и вывезти камень.

Предстояло заняться распиловкой камня, причемъ должна была преслѣдоваться двоякая цѣль: не повредить надписи и разрѣзать камень на такіе куски, которые бы можно было безъ особенныхъ затрудненій погрузить на арабу и довести до Бейрута. Надпись состоитъ изъ 4 колоннъ, раздѣленныхъ одна отъ другой бордюрами, по которымъ и предназначено было дѣлать разрѣзы; такимъ образомъ въ вертикальномъ направленіи камень нужно было распилить на четыре части. Имѣя въ виду, что низъ каждой части представлялъ значительный объемъ каменной массы, которая не была записана и потому представляла излишнюю тяжесть, предстояло отпилить и базу каждой части, для чего онѣ были повалены на землю. При этомъ обнаружилось, что камень стоялъ безъ фундамента на весьма плотной глинистой почвѣ. Сначала предполагалось задѣлать каждый кусокъ въ деревянные ящики или по крайней мѣрѣ въ деревянный скелетъ, но потомъ это намѣреніе было оставлено, такъ какъ оказалось болѣе удобнымъ погружать камни прямо на дроги письменами вверхъ и закрывать съ 3-хъ сторонъ деревянными досками. Это тѣмъ болѣе казалось возможнымъ, что дроги имѣли рессоры и при движеніи не производили большой тряски.

Когда нагруженъ былъ на повозку одинъ изъ камней и предстояло вывезти грузъ на дорогу, получился новый и весьма непріятный сюрпризъ: четыре мула были не въ силахъ поднять тяжесть, къ нимъ оказалось необходимымъ присоединить еще столько же, и только 8 муловъ при помощи рабочихъ вывезли тяжесть на дорогу.

Въ особенности много затрудненій представили при нагрузкѣ и вывозѣ среднія части, какъ болѣе тяжелыя, для вывоза ихъ оказалось нужнымъ устроить особо вымощенный путь.

Убѣдившись, говорится въ дневникѣ, что имѣющееся въ моемъ распоряженіи число муловъ не въ состояніи поднять всѣ 4 повозки одновременно, я отправилъ 14 іюля на ближайшій источникъ Абуль-фауаресъ, находящійся въ часовомъ разстояніи отъ Пальмиры, только 2 повозки, въ которыя были впряжены всѣ 18 муловъ, которые были въ моемъ распоряженіи. На другой день, когда тѣ же мулы возвратились назадъ, я могъ вывезти изъ Пальмиры и двѣ другія повозки.

Еще и 15 іюля г. Хури думалъ, что можетъ обойтись съ тѣмъ количествомъ муловъ, которое у него было, но когда 16 іюля у названнаго выше источника онъ распредѣлилъ 18 муловъ на 4 повозки, то оказалось, что мулы не въ состояніи поднять тяжестей. Приходилось или подирать къ однимъ повозкамъ муловъ изъ другихъ повозокъ и такимъ образомъ съ одними тяжестями идти впередъ, а другіе оставлять на дорогѣ подъ охраной части людей, или принять мѣры къ тому, чтобы увеличить количество муловъ. Первый способъ представлялъ большія неудобства, а по мѣрѣ удаленія въ пустыню, гдѣ нѣтъ воды на пространствѣ 70—80 километровъ, оказывался фактически неосуществимымъ, потому явилась необходимость послать въ Дамаскъ нарочнаго, чтобы нанять еще 8 муловъ и одну повозку для багажа. Отъ сильнаго зноя мулы останавливались. Пришлось оставить на дорогѣ еще одну повозку и всѣхъ наличныхъ муловъ подирать подъ одну повозку, но и эту не удалось довести до мѣста назначенія Айп-уль-бейды. Мулы, изнуренные тяжестью и сильнымъ зноемъ, не могли идти впередъ, такъ что и эту повозку пришлось оставить на дорогѣ, въ часовомъ разстояніи отъ Бейды. Давъ отдохнуть здѣсь животнымъ, и не видя возможности продолжать путь со всѣми тяжестями, говорится въ дневникѣ, 18 іюля въ Каріатейнѣ я направилъ 2 повозки при всѣхъ 18 мулахъ, въ сопровожденіи военнаго эскорта и съ 14 верблюдами, нагруженными водой. Только 21 числа можно было поднять другія двѣ повозки, когда возвратились мулы изъ Каріатейна, и на слѣдующій день въ 5 ч. вечера прибыть въ Каріатейнѣ со всѣми грузами, оставивъ позади себя негостепріемную и безводную пустыню. Здѣсь находились уже вытребованные изъ Дамаска мулы и лишняя повозка.

Взявъ отсюда необходимый запасъ воды и распредѣливъ вновь прибывшихъ муловъ по два въ каждую повозку, г. Хури двинулся въ путь вечеромъ 23 іюля и, испытывая немалыя затрудненія, шелъ безостановочно два дня. Но такъ какъ караванъ страдалъ отъ поломки колесъ, а запасныхъ колесъ уже не оставалось, то оказалось необходимымъ отправить въ Дамаскъ нарочнаго за покупкой колесъ и одну повозку оставить на пути. Караванъ прибылъ въ Дамаскъ ночью 26 іюля. Такимъ образомъ, на исполненіе предпріятія раскопки и вывозки пальмирскаго тарифа былъ употребленъ 71 день.

Въ Дамаскѣ весь грузъ предстояло сдать на желѣзную дорогу съ назначеніемъ его на Бейрутъ. Здѣсь то же встрѣтились недоразумѣнія, которыя потребовали переписки и сношеній съ центральнымъ управленіемъ желѣзной дороги. Наконецъ 1 августа камень отправленъ былъ въ Бейрутъ.

9 августа подъ личнымъ наблюдениемъ г. Хури и кавасовъ Россійскаго Генеральнаго Консульства грузъ былъ доставленъ въ консульство. Здѣсь же, въ Генеральномъ Консульствѣ, которое принимало на себя заботу о дальнѣйшемъ направленіи груза, происходила задѣлка фрагментовъ плиты въ ящики.

На этомъ ованчивается интересный дневникъ г. Хури¹⁾. Но судьба Пальмирскаго тарифа, прежде чѣмъ онъ нашель себѣ окончательный пріютъ въ Императорскомъ Эрмитажѣ, должна еще удержатъ на себѣ наше вниманіе. Его путешествіе отъ Бейрута до сѣверной Пальмиры соединено было съ разнообразными затрудненіями. Прежде всего встрѣтились неожиданныя препятствія съ погрузкой такой необычной тяжести на пароходъ „Цесаревичъ“. Такъ какъ собственныя подъемныя средства парохода оказались недостаточными, чтобы принять на пароходъ вѣсъ въ 780 п. въ 4-хъ ящикахъ, то Бейрутское Генеральное Консульство исходатайствовало для этой цѣли отъ мѣстнаго правительства портовую лебедку. Далѣе, Русское Общество потребовало за перевозъ этого груза до Одессы весьма значительную сумму, именно 1600 фр. Кромѣ того предстояли другіе расходы по перевозкѣ камня по желѣзной дорогѣ отъ Одессы до С.-Петербурга.

Вопросъ объ источникѣ, изъ котораго будетъ произведена уплата за провозъ камня, прямо и опредѣленно никѣмъ не былъ поставленъ. Хотя по распоряженію Императорскаго Посла въ Константинополь безпрепятственно производились уплаты по счетамъ г. Хури, но само собой разумѣется, это дѣлалось въ предположеніи, что тѣ учрежденія и лица, которыя возбудили вопросъ о пріобрѣтеніи и перевозкѣ пальмирскаго тарифа, озаботятся изысканіемъ средствъ на покрытіе сопряженныхъ съ этимъ расходовъ. Оказалось, что окончательный результатъ расходовъ г. Хури превысилъ всѣ теоретическіе расчеты, выразившись въ суммѣ 750 тур. лиръ 87 п. и 30 пара, и это только до Бейрута²⁾. Сколько предстояло уплатить далѣе, можно судить по указанному выше требованію Русскаго Общества Пароходства и Торговли за фрахтъ отъ Бейрута до Одессы. Переписка по этому вопросу съ различными учрежденіями начинается съ апрѣля 1902 года. Намъ нѣтъ нужды слѣдить за различными фазами развитія этого вопроса, благоприятное направленіе которому дано было Министромъ Народнаго Просвѣщенія, исходатайствовавшимъ чрезъ Государственный Совѣтъ специальное ассигнованіе 7000 р. въ возмѣщеніе

¹⁾ Разумѣемъ часть дневника, касающуюся Пальмирскаго тарифа. Значительное мѣсто въ его дневникѣ принадлежитъ другой — и уже чисто научной работѣ: дополнительному изученію известной пещеры Мегареть-Абу-Схейль, въ которой онъ сдѣлалъ нѣсколько фотографій и чертежей. Эта часть дневника по справедливости оцѣнена въ статьяхъ Н. К. Коковцова и Б. В. Фармаковскаго, которые пользовались доставленными г. Хури свидѣніями при изученіи арамейскихъ надписей и фресокъ пещеры (*Извѣстія*, VII, 126; VIII, 174, 302).

²⁾ Чтобы не возвращаться къ этому вопросу, замѣтимъ, что расходы дѣйствительно превышали предварительную смѣту. Изъ хода дѣла видно, что главная причина этого находится въ замедленіи операцій, причѣмъ каждый лишній день увеличивалъ сумму расходовъ почти на 200 фр. На 15 дней работы были пріостановлены по требованію мѣстной власти; дней 10, если не болѣе, потеряно на сношеніи съ Дамаскомъ по случаю недостатка муловъ, поломки колесъ и т. п.; гораздо медленнѣй, чѣмъ предполагалось, шла раскопка памятника, расписка его и погрузка. Все это такія условія, которыя трудно было учесть заранее.

расходовъ по перевозкѣ изъ Пальмиры въ Бейрутъ камня съ надписью. Слѣдуетъ лишь замѣтить, что послѣдній актъ этого дѣла относится къ апрѣлю 1904 года и заключается въ увѣдомленіи Министерства Иностранныхъ Дѣлъ слѣдующаго содержанія: Въ Россійское Императорское Посольство въ Константинополь. Вслѣдствіе предыдущей переписки касательно возмѣщенія Императорскому Посольству 750 тур. лиръ 87 п. и 30 паръ (или 6410 р.), уплаченныхъ г. Хури по счету чрезвычайныхъ издержекъ за расходы по перевозкѣ изъ Пальмиры камня II-го вѣка съ греческой и арамейской надписями, Департаментъ Личнаго Состава и Хозяйственныхъ Дѣлъ имѣетъ честь препроводить при семъ доставленные правленіемъ Императорской Академіи Наукъ 6410 р., составляющіе по курсу 750 л. 87 п. и 30 паръ“.

Пока производилась упомянутая переписка, затянувшаяся ровно на 2 года, Пальмирскій тарифъ прибылъ въ Петербургъ и ожидалъ рѣшенія своей судьбы. Послѣднее объ немъ извѣстіе имѣется въ донесеніи главнаго агентства Р. О. П. и Т. въ Константинополь (отъ 25 января 1902 г.), изъ котораго видно, что камень былъ отправленъ изъ Одессы 28 ноября 1901 г., что 11 декабря онъ прибылъ въ Петербургъ и что „по справкамъ, наведеннымъ С.-Петербургскимъ агентомъ общества, находится въ сухопутной таможи“. Когда, наконецъ, была выплачена и та сумма, которая причиталась за доставку камня на пароходѣ Р. О. П. и Т. до Одессы и затѣмъ по желѣзной дорогѣ до С.-Петербурга, Пальмирскій тарифъ нашелъ себѣ достойное его помѣщеніе въ Императорскомъ Эрмитажѣ.

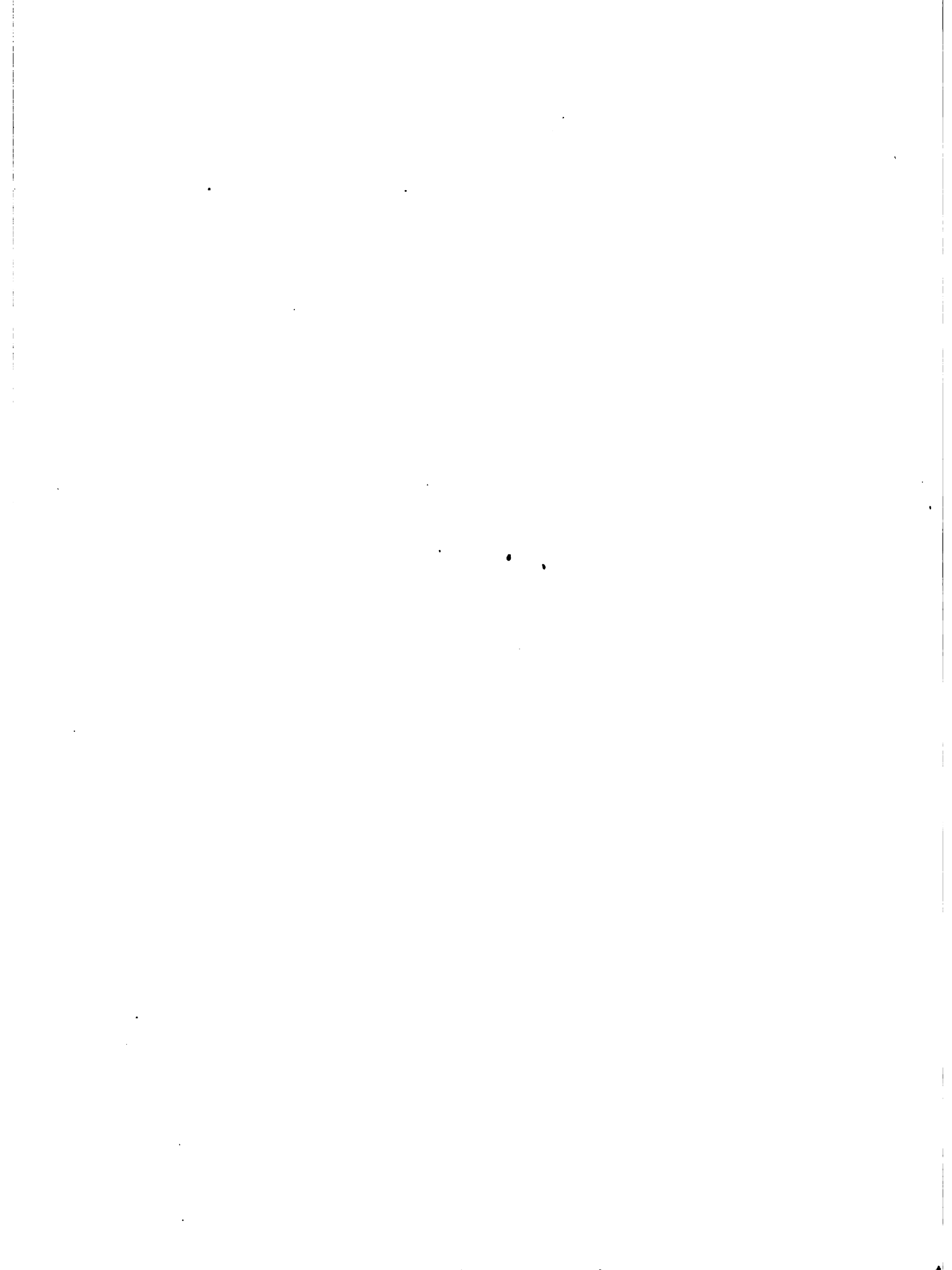
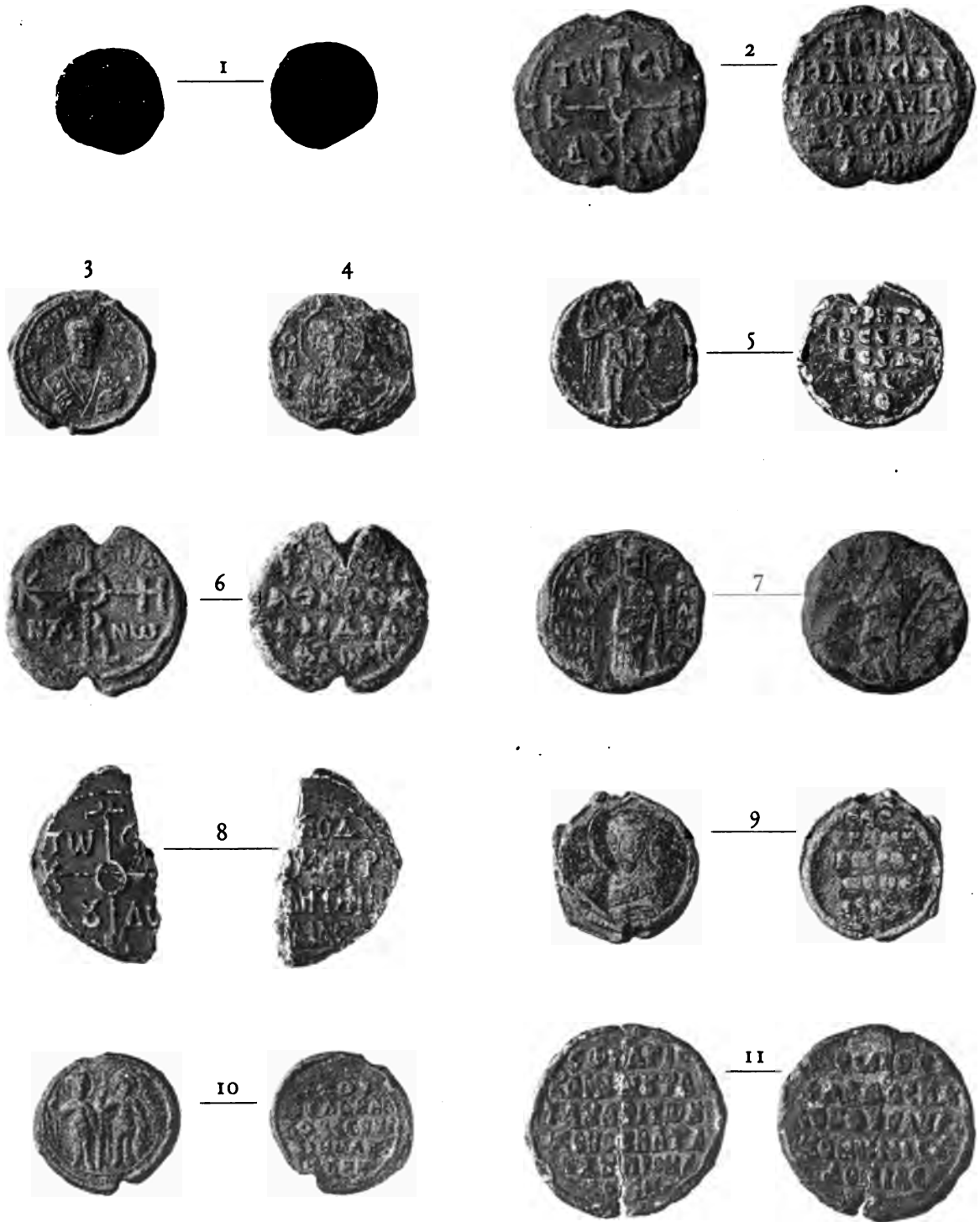




Табл. I. Записи въ концѣ Ватопедскаго Октавха.

PHOTOTYPIC CARL. F. J. H. N. MÜNICH.

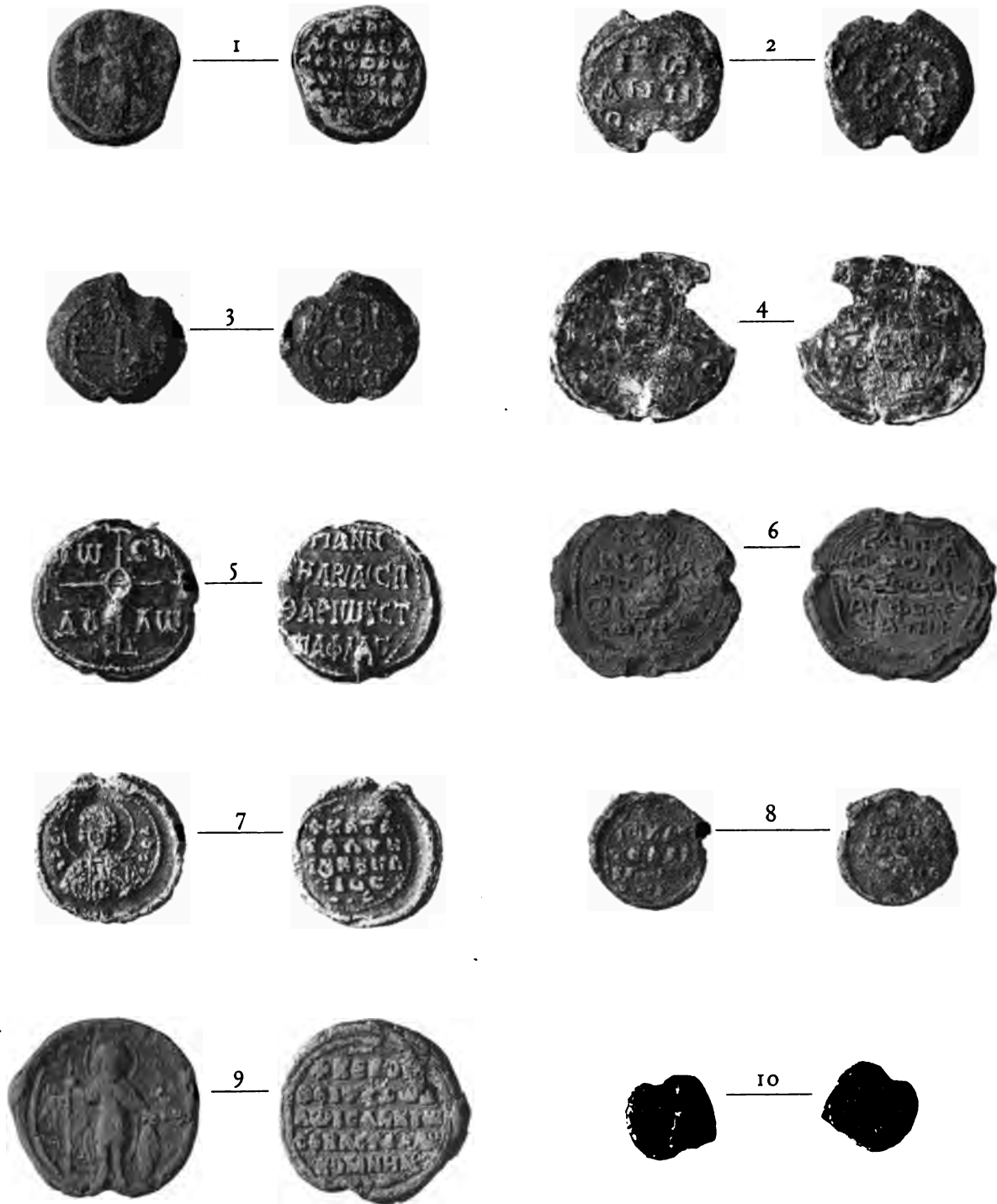




PHOTOTYPH OAR. KUNH, MUNICH.

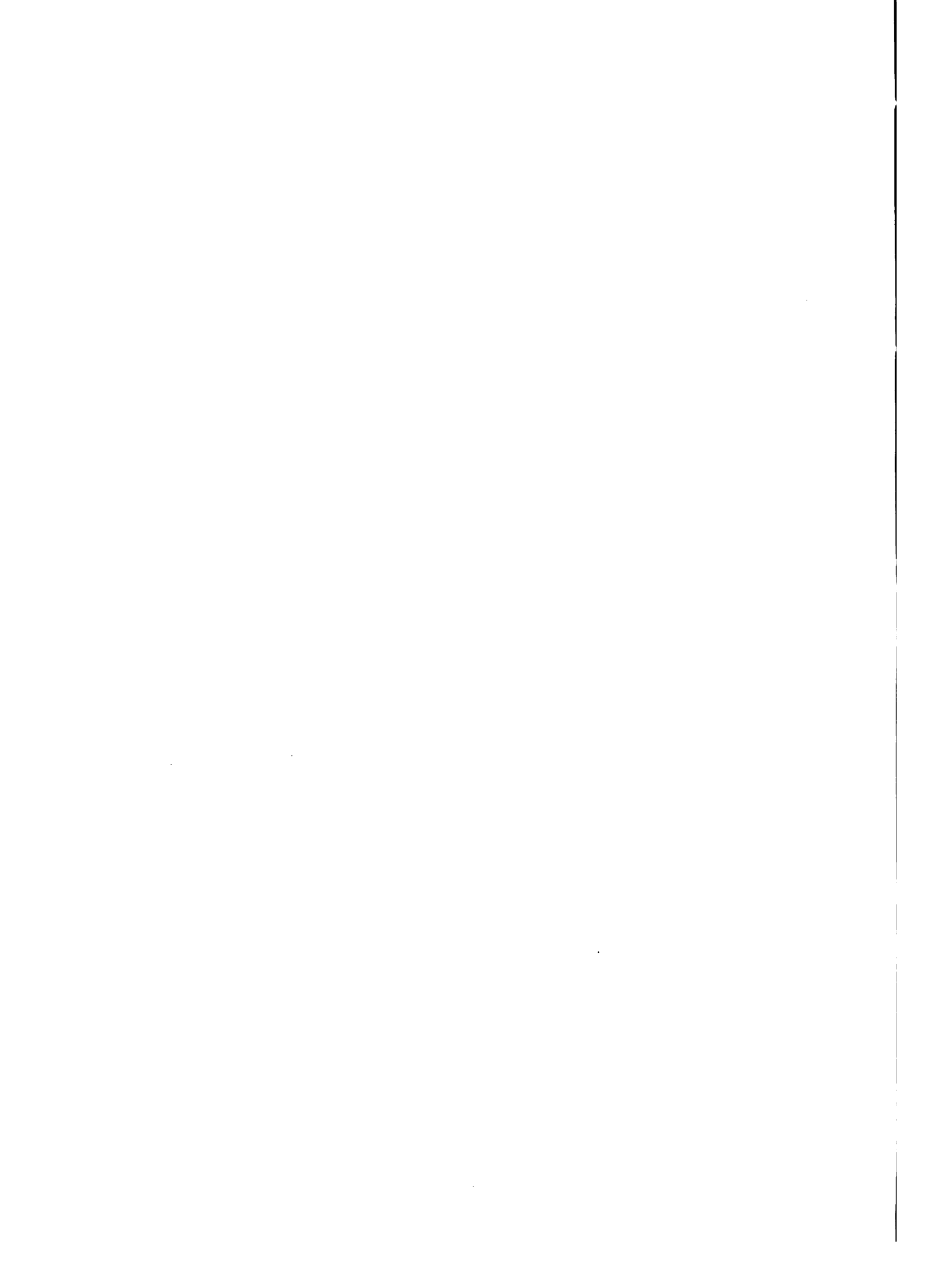
Табл. II. Моллидовулы коллекциИ Института.

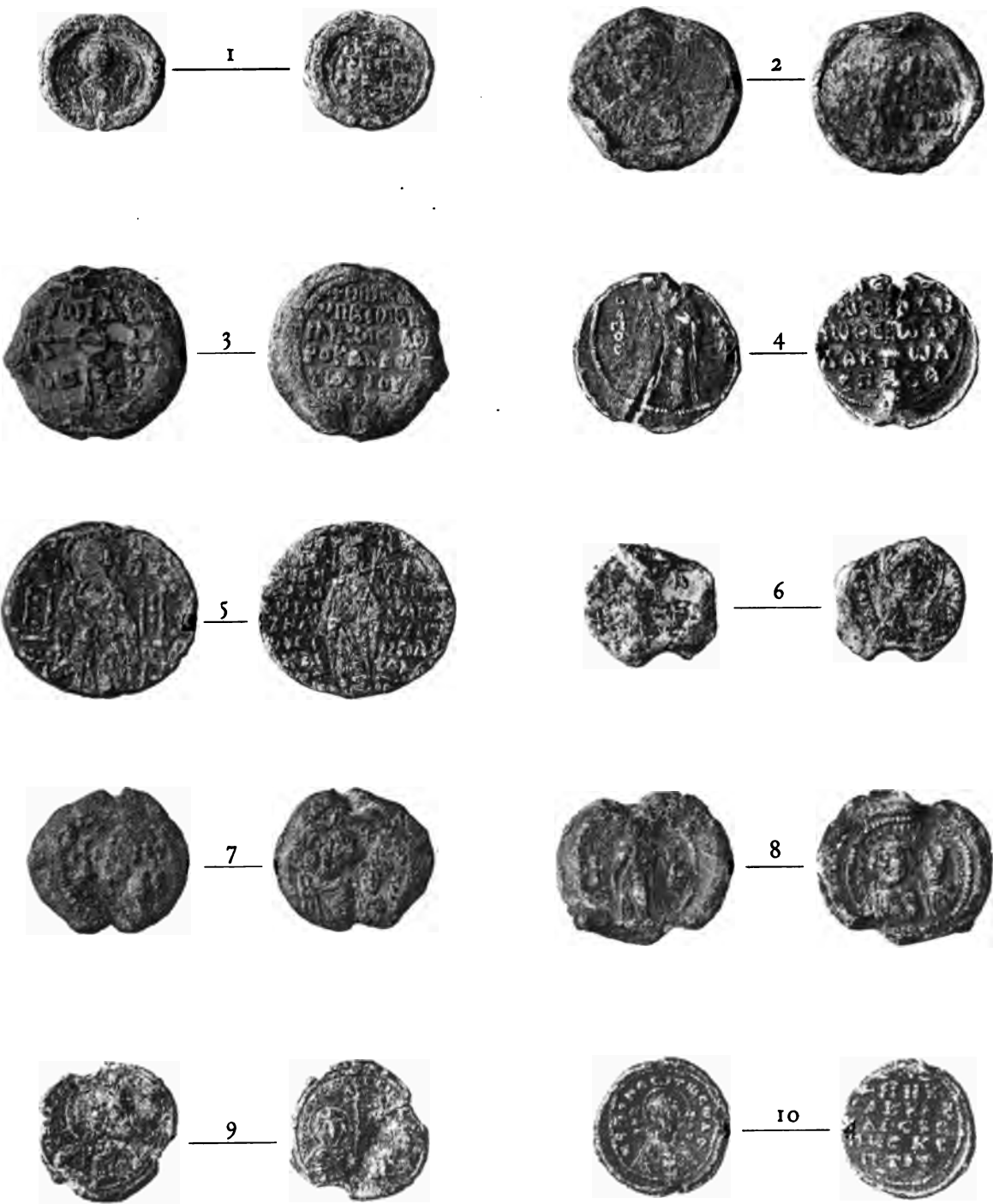




PHOTOTYPIS CARL. KUHN, MUNICH.

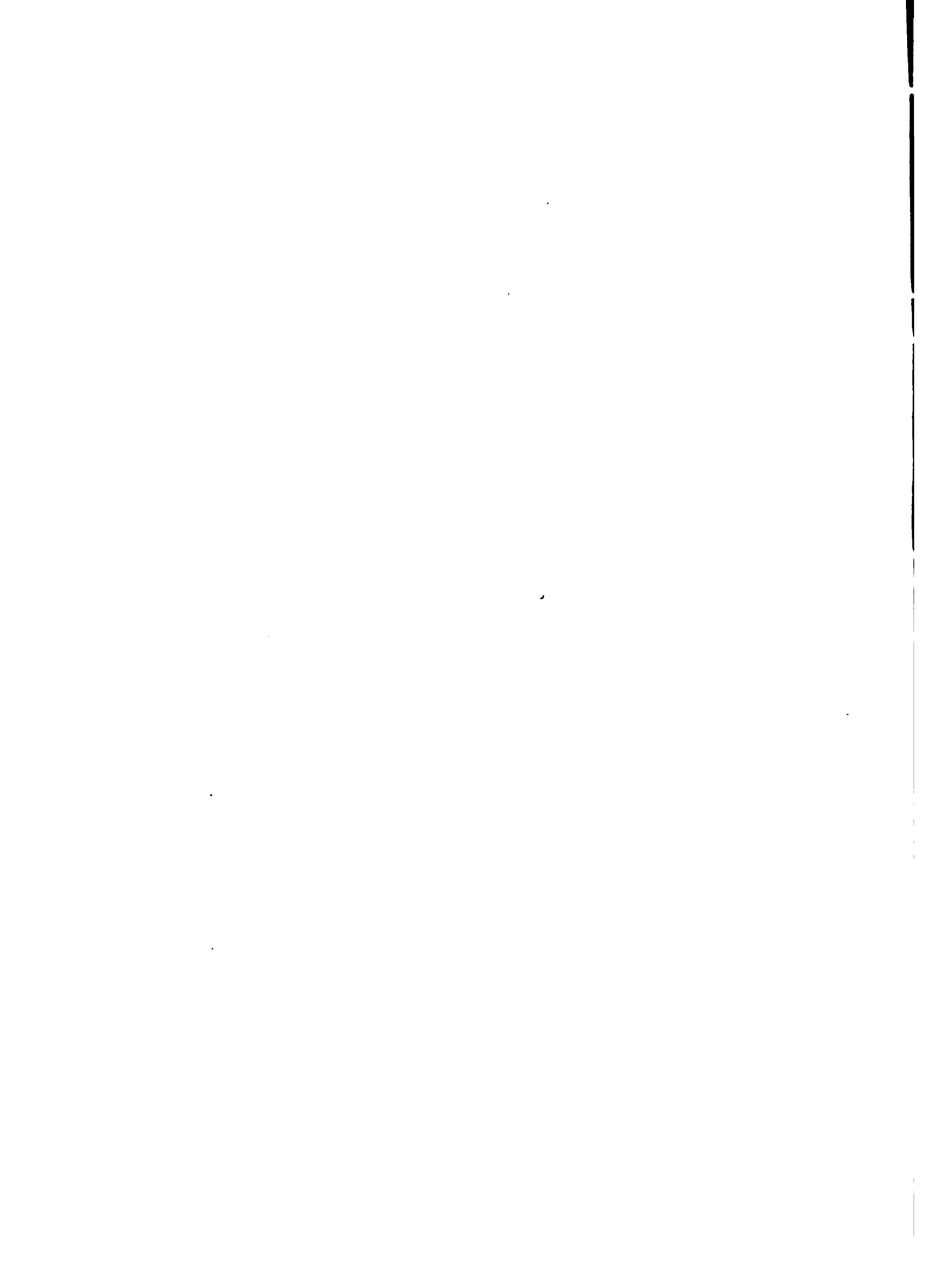
Табл. III. Молидвовулы коллекціи Института.

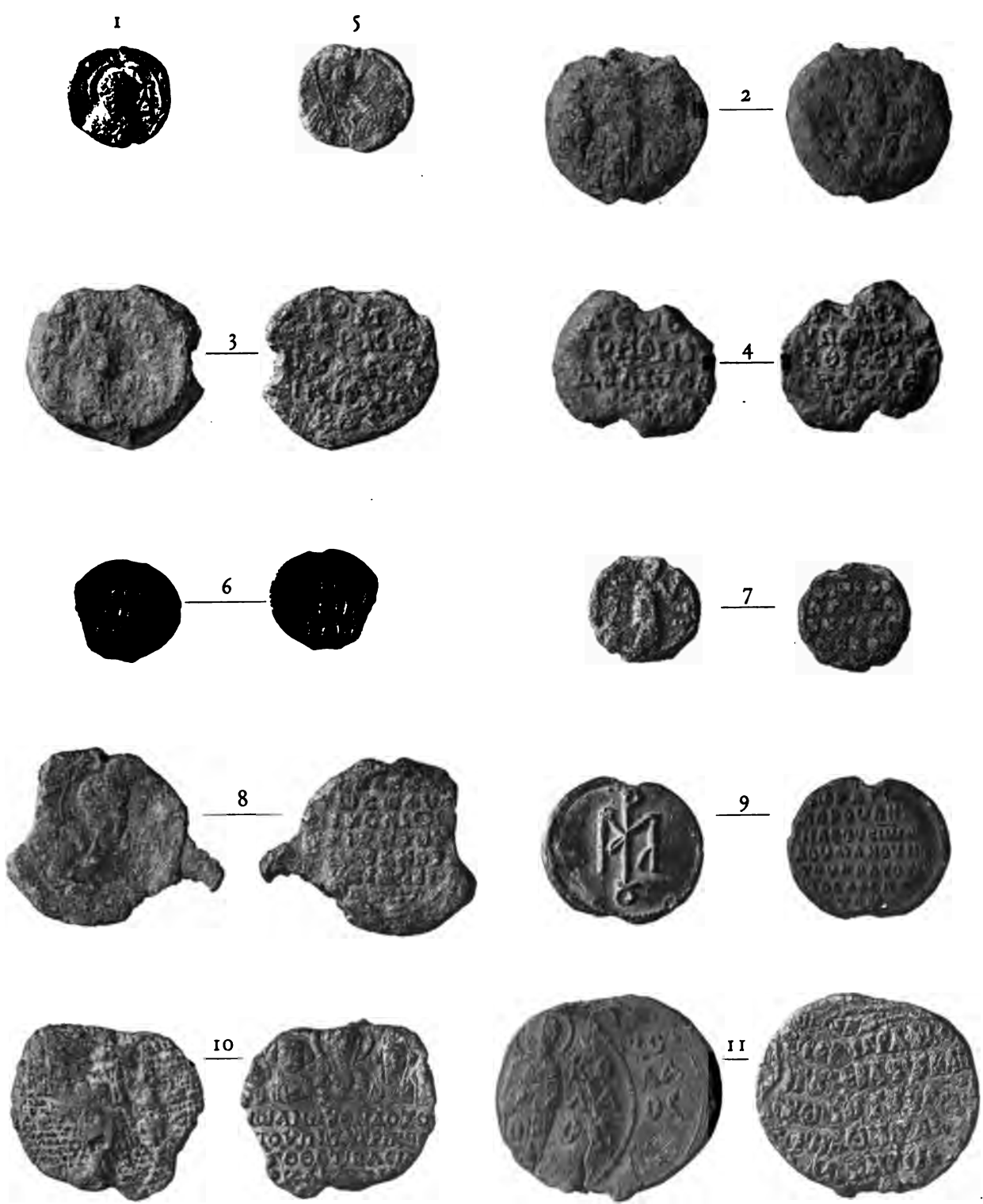




PHOTOTYPIK BAK. KUNU, MUMBN.

Табл. IV. Моливдовулы коллекцин Института.





PHOTOGRAPH BY G. K. K. K. K.

Табл. V. Моливдовулы воллекціи Института.

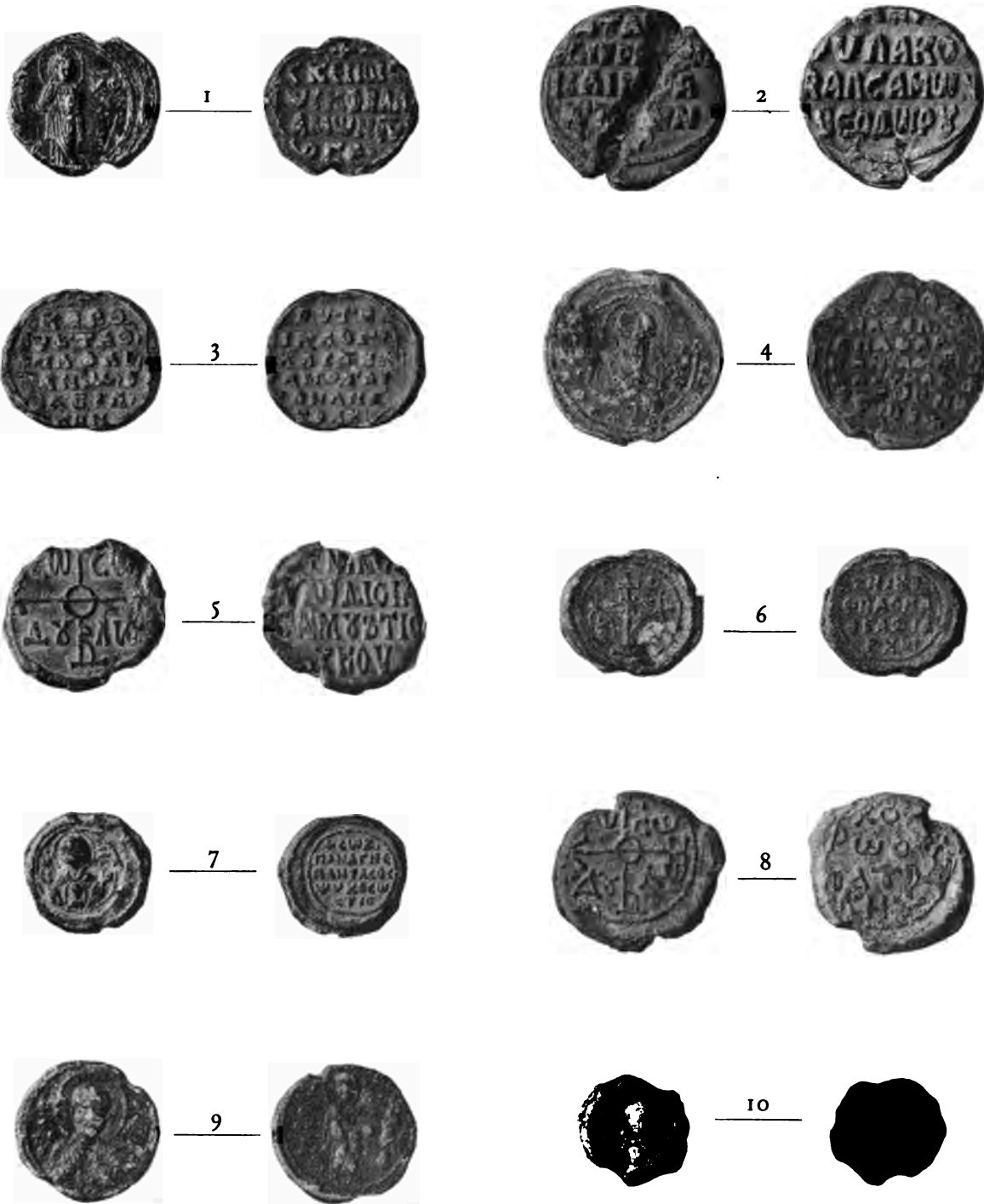
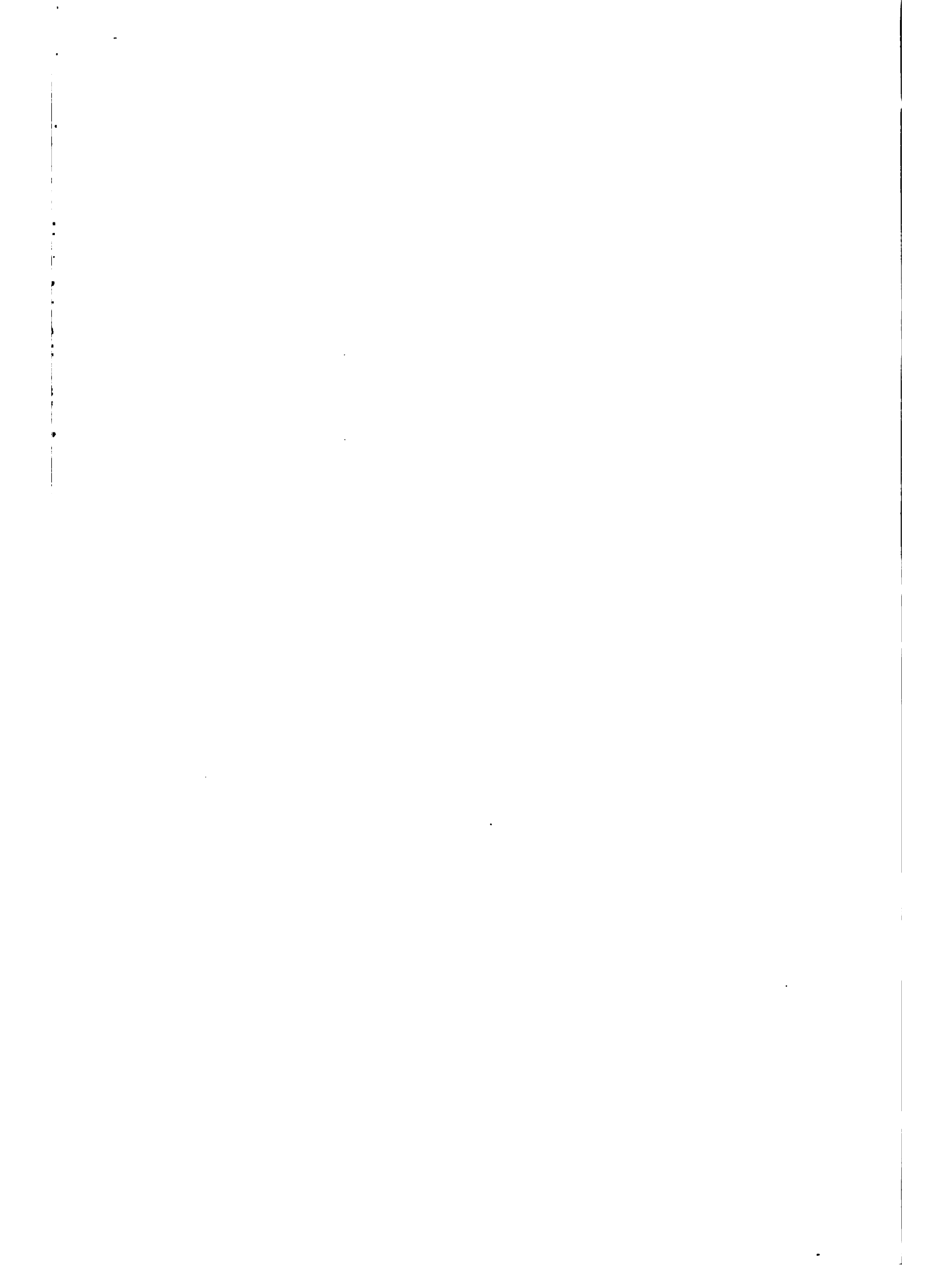
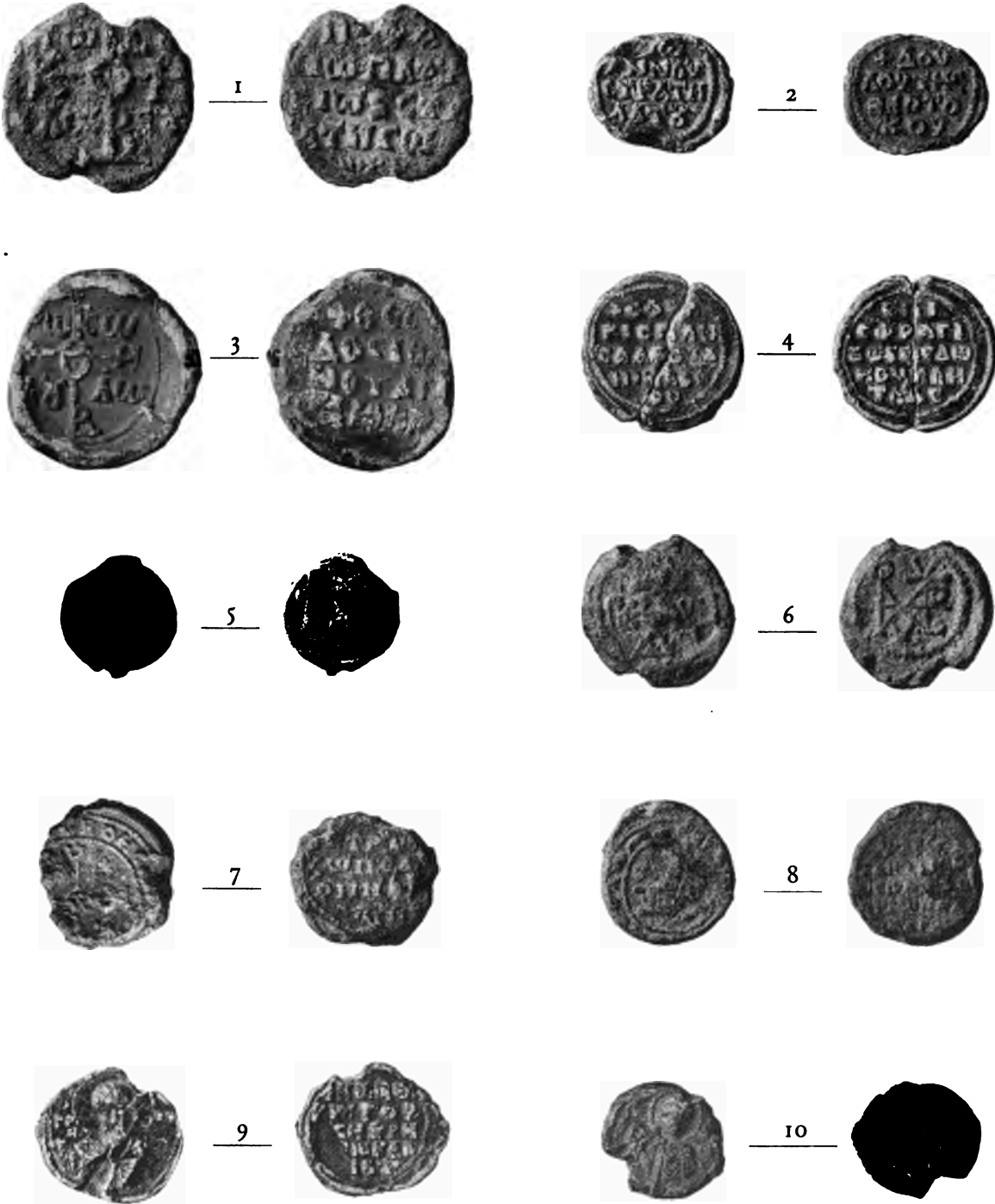


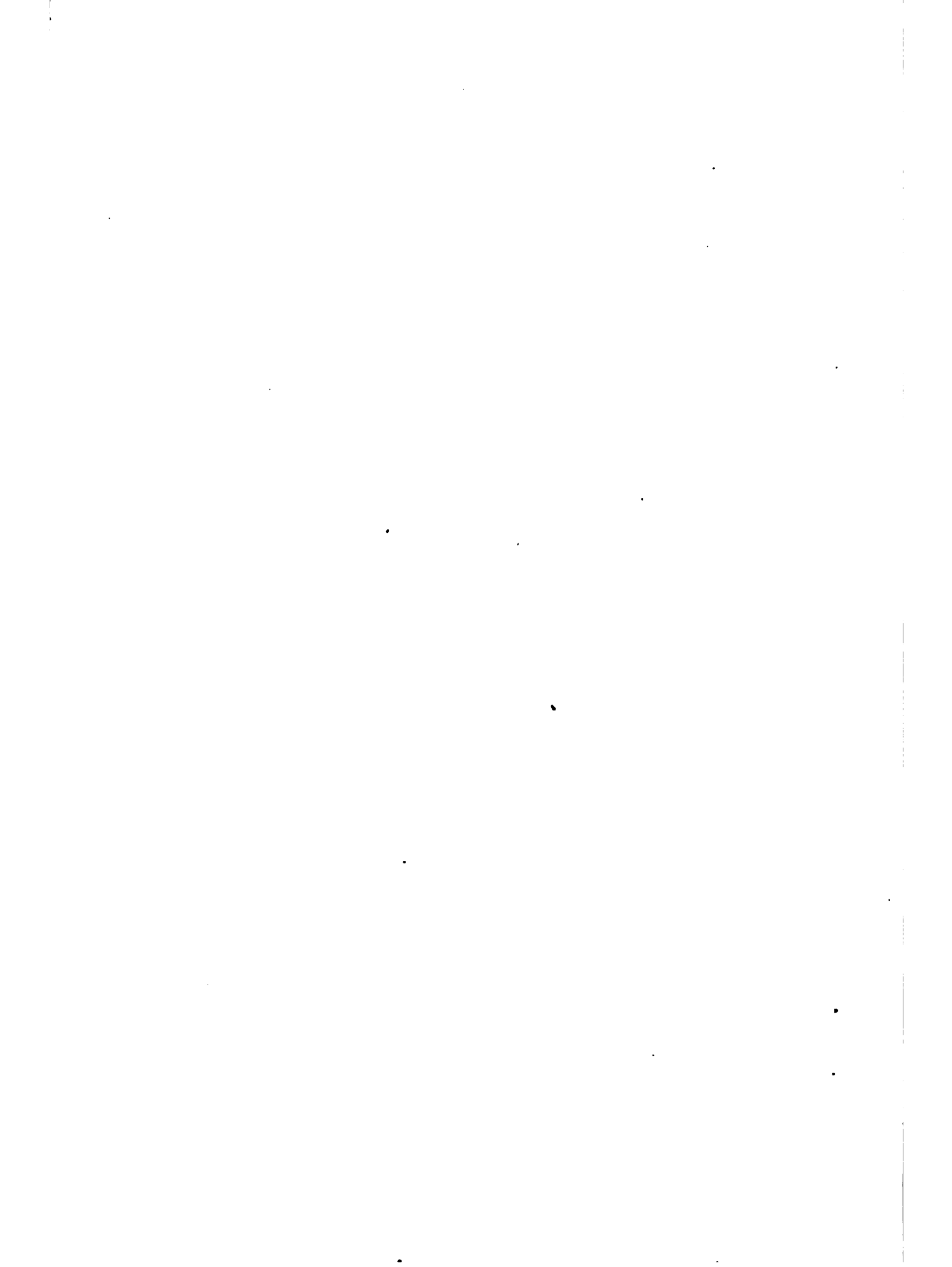
Табл. VI. Моливдовулы коллекции Института.

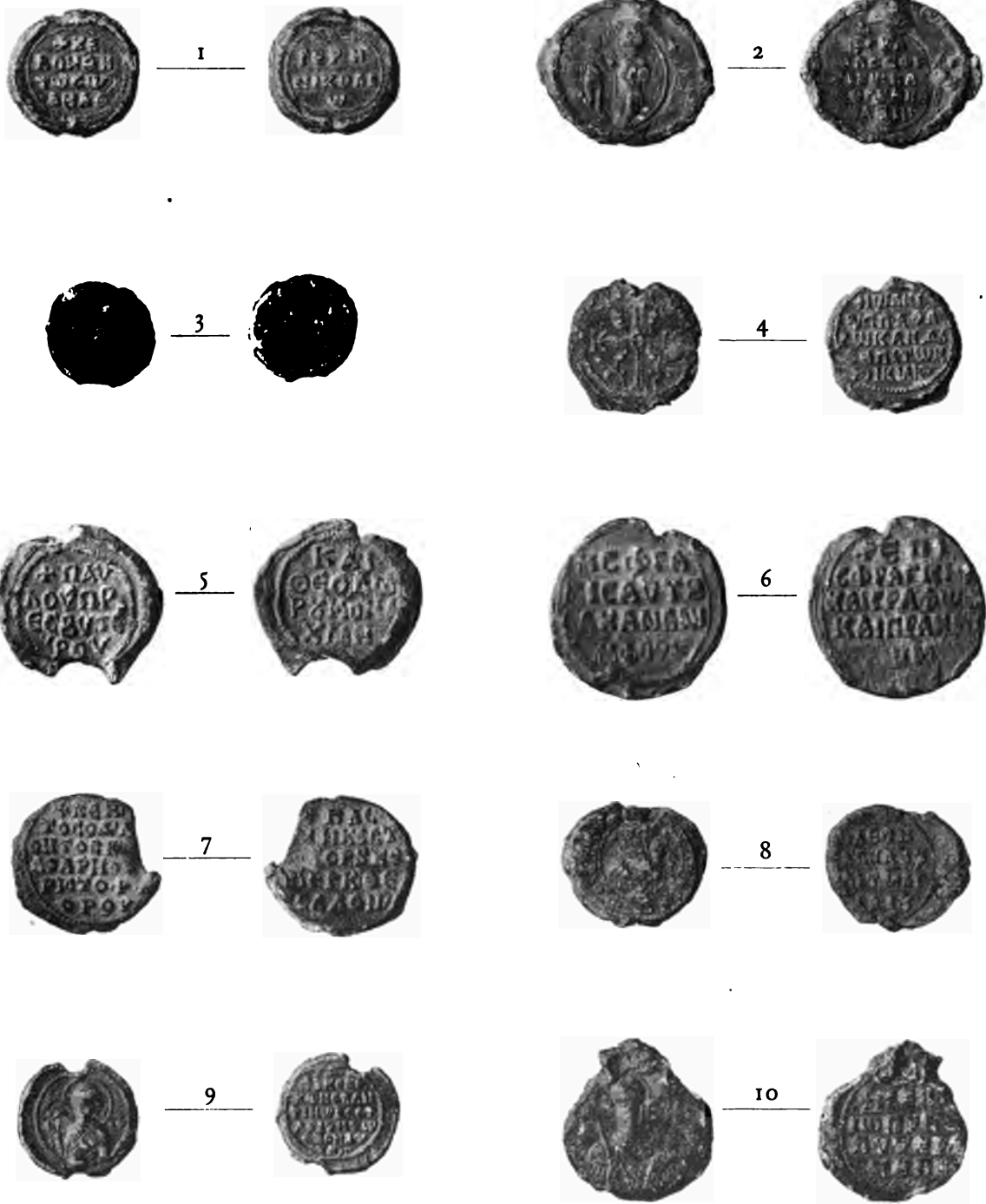




PHOTOTYPEN VON KUNST, BERN.

Табл. VII. Моливодовулы коллекціи Института.





PHOTOGRAPH BY CARL EDWIN, BOSTON.

Табл. VIII. Моливдовулы коллекції Інститута.

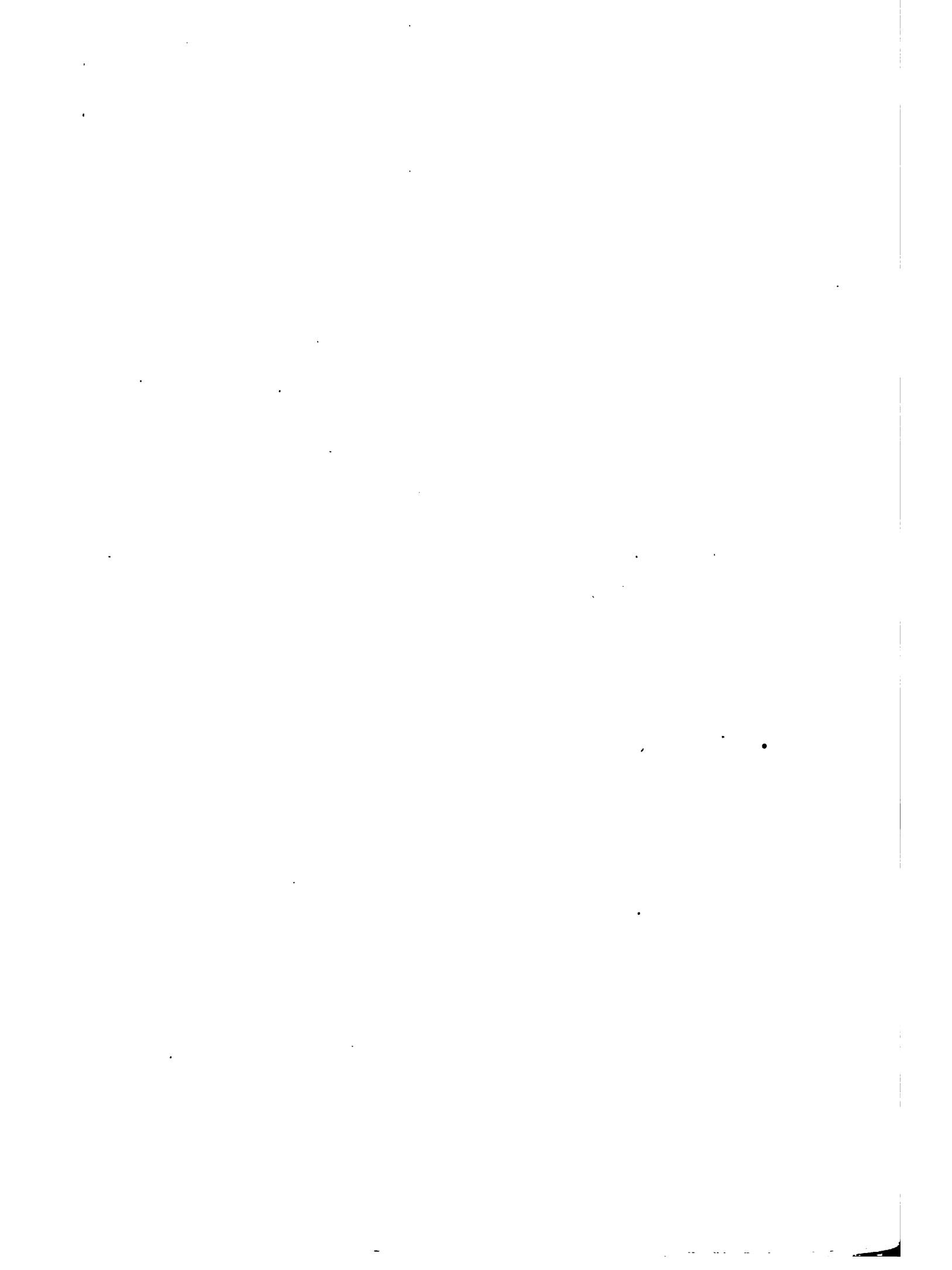


1.



Фотомон. А. Ф. Дикорина
Сол. 8. Пальмира 12

Табл. IX. Пальмирские рельефы Института.



2

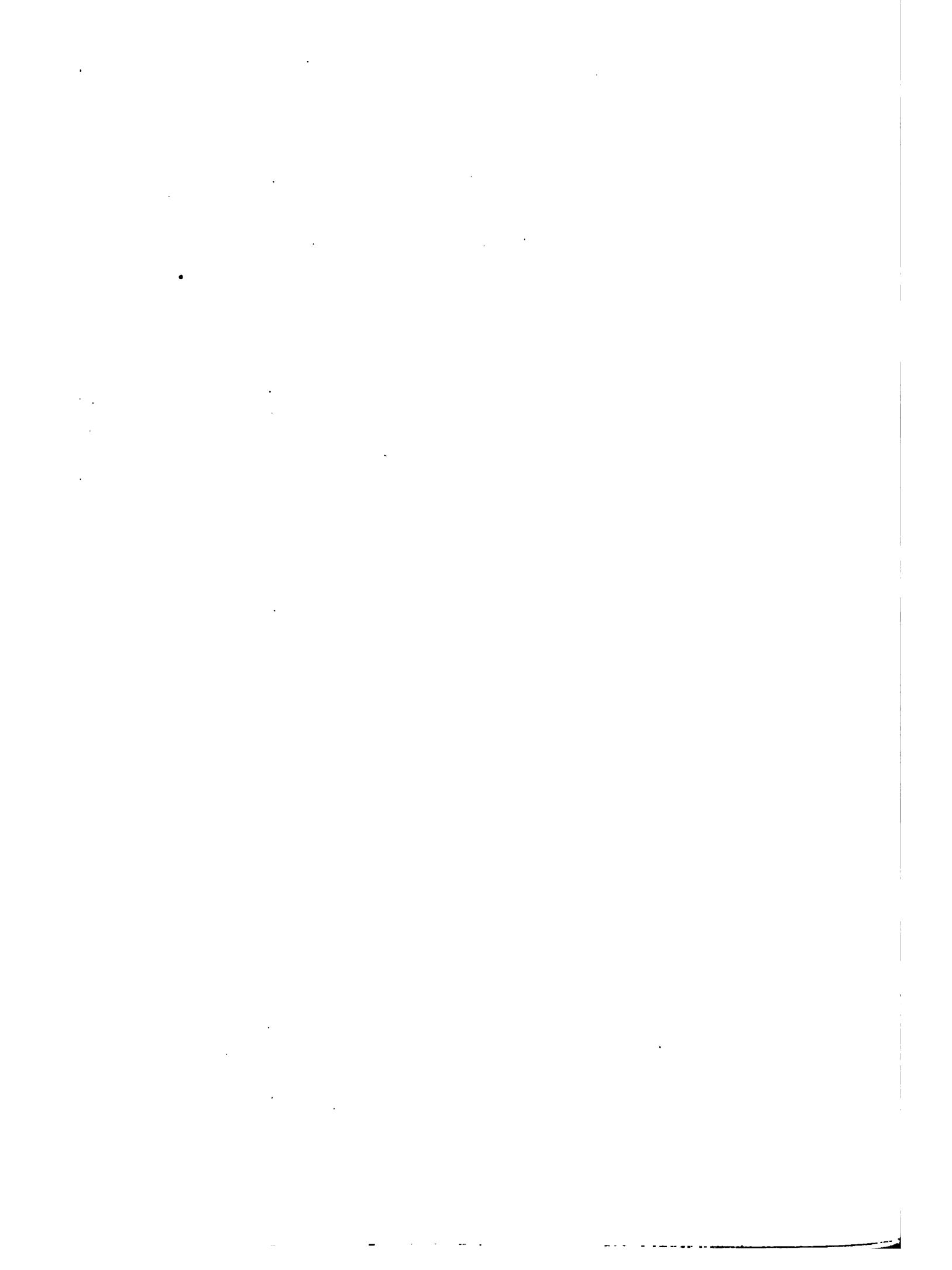


3



Табл. X. Пальмирские рельефы Института.

Институт Востоковедения
Ленинград



3

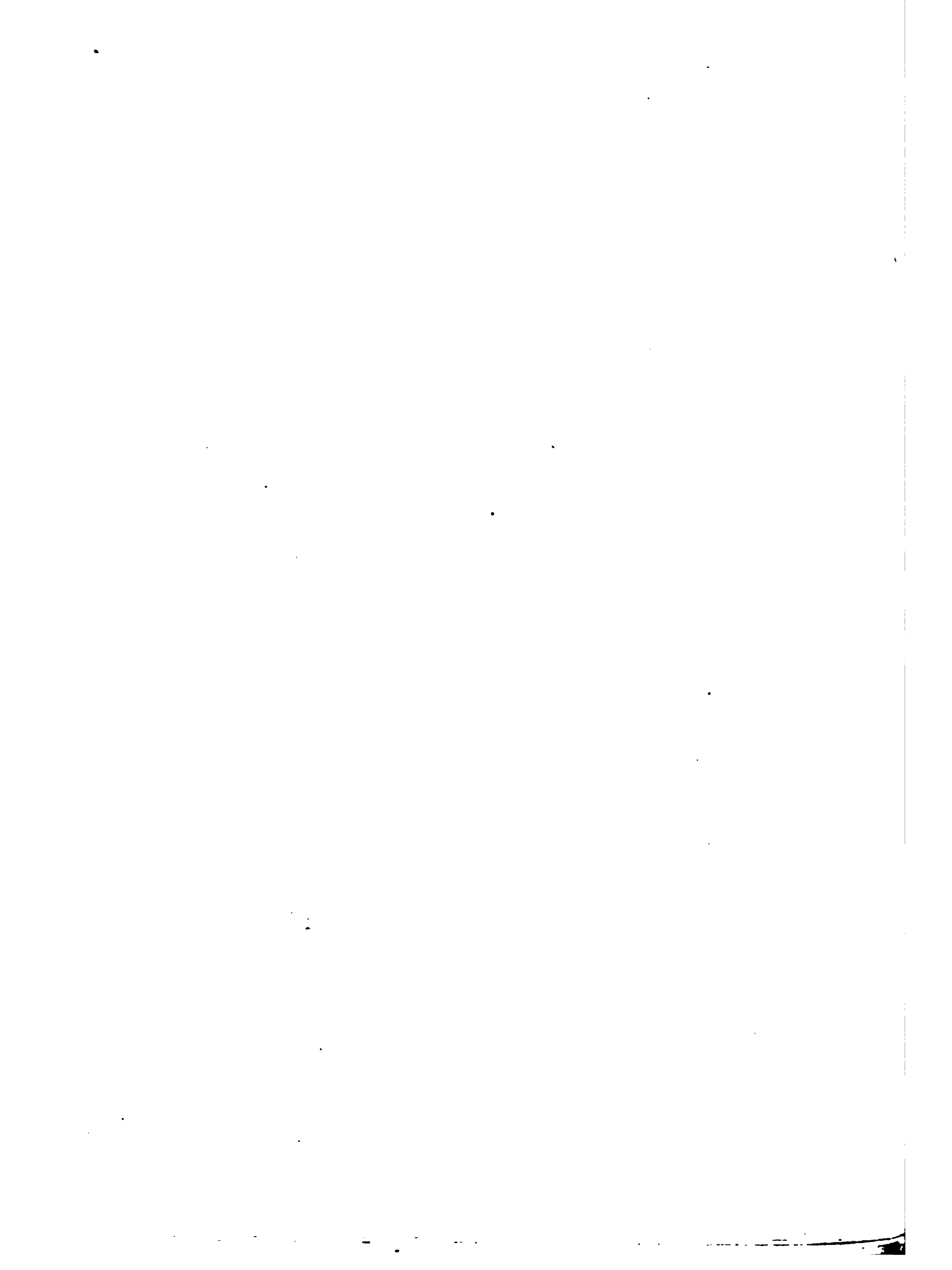


4



Табл. XI. Пالمірскіе рельефы Института.

С. 11. Институт.

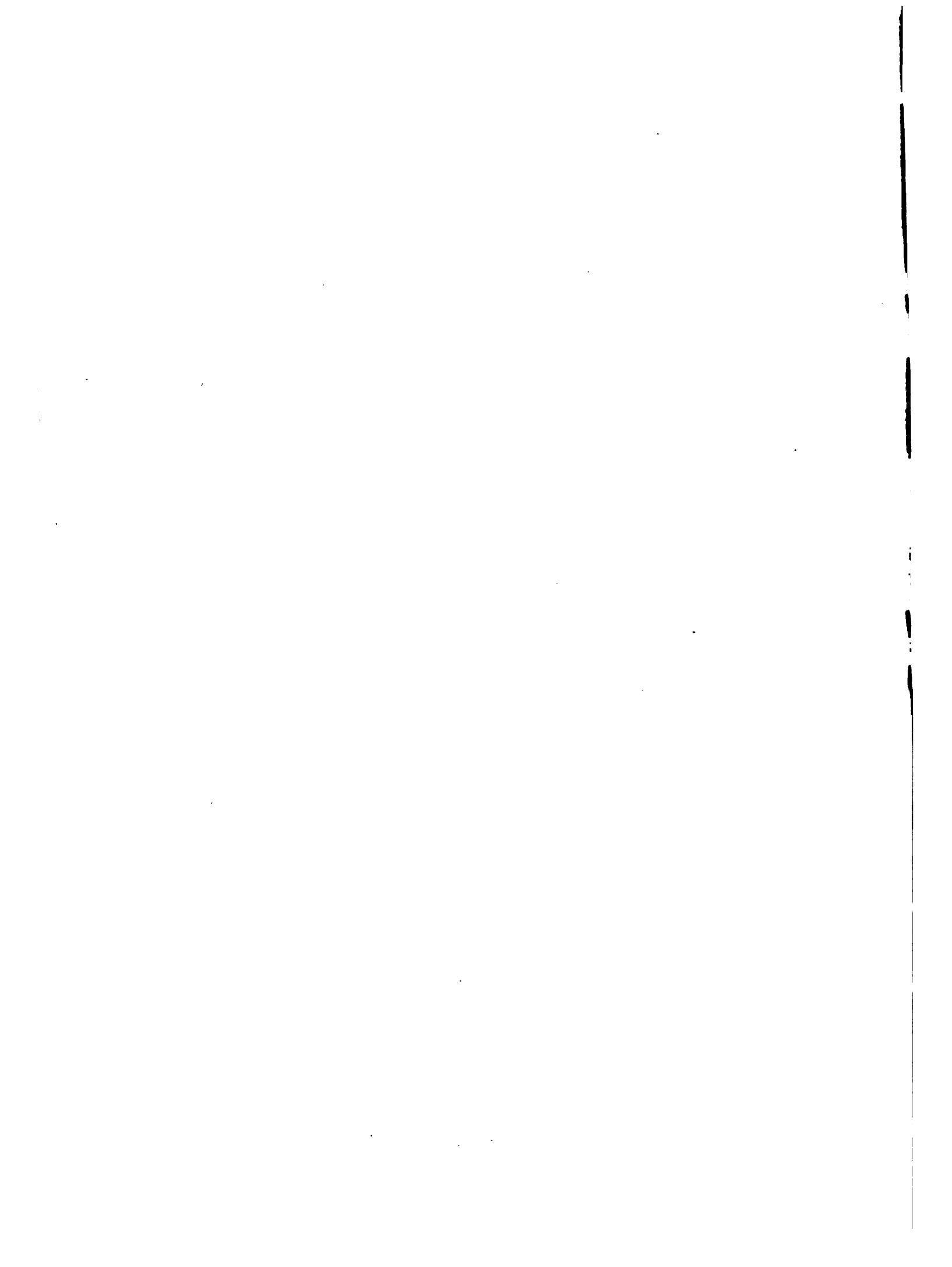


6.



Фот. А. С. Баранова
См. в альбоме 27

Табл. XII. Пальмирские рельефы Института.



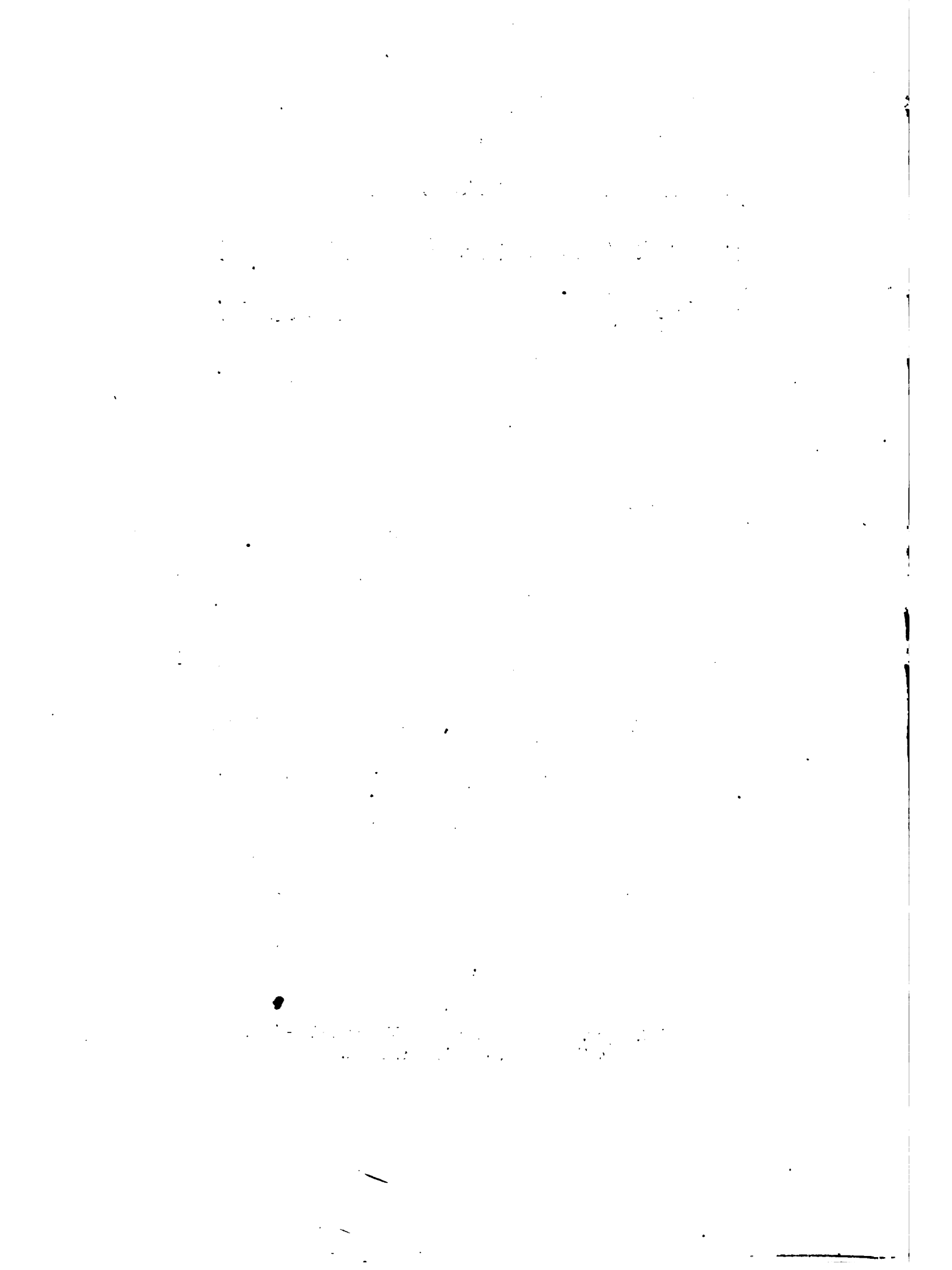
a.

כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא
 כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא
 כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא
 כנא כנא כנא

b.

כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא
 כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא
 כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא
 כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא
 כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא
 כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא
 כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא כנא

Табл. XIII. Арам. надписи изъ пещеры Мегаретъ-Абу-Схефль въ Пальмирѣ по копіямъ г. Хури.



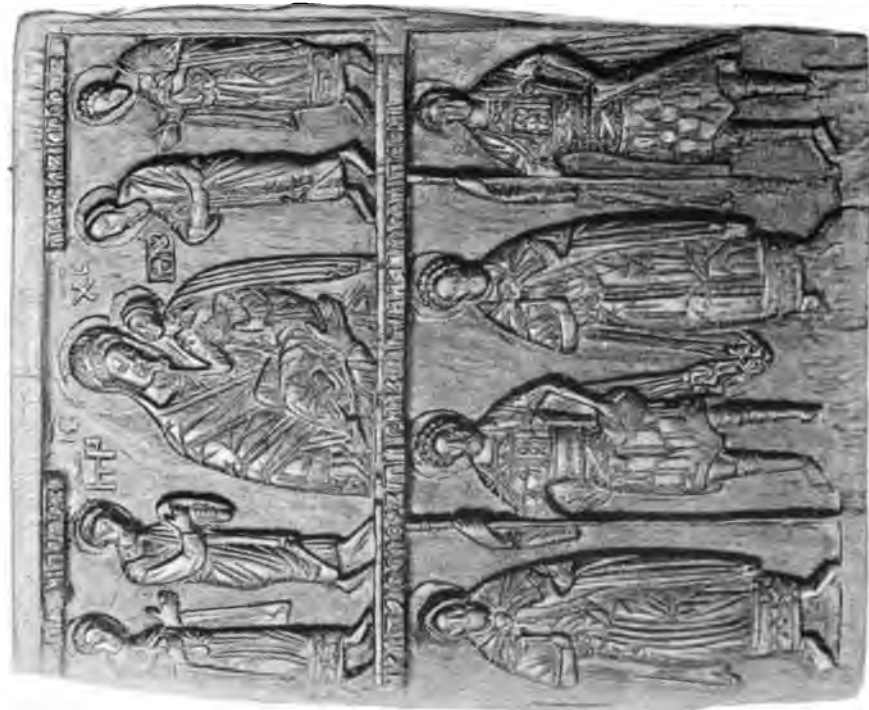


Табл. XIV. Рѣзная деревянная доска отъ склади.

